



মহাভারত





# মহাভারতম্

অষ্টাশতবাধিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্ ১০৮

## আদিপর্ব

১

দর্শনাচার্য্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভারতচার্য্যেণ

শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-২

ପ୍ରକାଶକ :

ବ୍ରଜକିଶୋର ବଞ୍ଜ

ବିବିଧାଳୀ ପ୍ରକାଶନୀ

୧୨/୧ବି, ଯହାନ୍ନା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ

କଲିକତା ୨

ହ୍ରଦୟ :

ନିଉ ଥିମ୍ପି ପ୍ରେସ

ଅନୋକକୁମାର ଘୋଷ

୧୬, ହେଭେଲ୍ ସେନ ସ୍ଟ୍ରିଟ

କଲିକତା ୬

ଦାମ : ୭୦.୦୦





ଜଣ : ୧୫ କାତିକ, ୧୯୮୦

**ଆହୁରାହ**

ਸੋਮਾ, ਮੰਝਗਤ, ਰਾਜਾ ਤਰ੍ਹੇਬ ਰਫੀ: ਜੰਤ੍ਰ ੨੬।

ਸਾਖੀ: ਮੁਠ ਚ ਬਧਿਐ ਰਬਾਨੀ ਲੇਖਾਵਾਨ:।

মহাবীচো মহাদিষ্ট মেতুহরুতমঃ ॥ ৭ ॥ (বিশেষতঃ)

८२९ नात्रे'नृयायुः, वरुणाकाकर्मवन् ।

पुनित, शुभमर्षि विजय भवन, गृ. 101

[illegible]



## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালক অমৃতময় কল। সে আশ্চৰ্য্য তপস্চৰ্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও দ্বুস্তর তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈৰ্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। কলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চৰ্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জয়ন্ততবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে কবি হরিন্দাসের প্রতি শ্রদ্ধাজলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সম্বৰ্ধনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।





# নিবেদন

কল্পনাময় পরমেশ্বরের অমুগ্রহে মহাভারতের আদিপর্ব প্রকাশিত হইল। ইহা আমার  
মৌখিক উক্তিমাত্র নহে, আত্মরিক দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, আমি  
দরিদ্র এবং এ পর্যন্ত কোন দলী লোকও আমার সহায় হন নাই।  
সুতরাং বেতন দিয়া কোন উপযুক্ত পণ্ডিত বা কথ্যচারী রাখিয়া  
যে প্রয়োজনীয় কার্যের সাধ্যা লইব, তাহার কোন সম্ভাবনাই নাই। অতএব আমার  
অস্তিত্ব গ্রন্থের দ্বারা এ মহাভারতেরও মূল পর্যালোচনা, সুবিশেষিত সম্পূর্ণ মূল লেখা, নূতন  
টীকা ও বঙ্গভাষায় রচনা এবং শেষ প্রকৃতি সংশোধন করা, এ সমস্তই একমাত্র আমাকেই করিতে  
হইয়াছে। সুতরাং এইরূপ প্রাণান্ত পরিশ্রম করিয়াও আমি তৃপ্ত শরীরে এবং বিনা বিঘ্নে  
আদিপর্ব প্রকাশ করিতে পারিয়াছি। তাঁর পর, নিজের অর্থ না থাকায় গ্রাহকমহোদয়গণের  
প্রদত্ত অর্থের উপরেই সম্পূর্ণ নির্ভর করিয়া এই বিরাট ব্যাপারে হস্তক্ষেপ করিয়াছি।  
তাঁহাতে এমন অনেক সময় গিয়াছে, যখন গ্রাহকমহোদয়গণের নিকট চাইতেও প্রয়োজনীয়  
অর্থ সংগৃহীত হয় নাই, বা অল্প কোন প্রকারেও প্রয়োজনীয় অর্থ সংগ্রহ করিবার উপায়  
দেখি নাই, তাহাঙ্গে অধীর হইয়া পড়িয়াছি। তখন অত্যন্তভাবে কোথা চাইতে যেন  
প্রয়োজনীয় অর্থ আসিয়া উপস্থিত হইয়াছে। অতএব এইরূপ ঘটনা একমাত্র  
পরমেশ্বরের অমুগ্রহ বাতীত কখনই সম্ভবপর নহে, ইহা বাধা হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে।  
এখন—সেই সর্জনশক্তিমান পরমেশ্বরের এইরূপ অমুগ্রহই গ্রন্থসমাপ্তিপন্যাস অন্তর্য থাকে, ইহাই  
প্রার্থনা।

একটামাত্র লোকের বহুসংখ্যক পুস্তক পর্যালোচনা করা অত্যন্ত অসম্ভব মনে করিয়া বিভিন্ন-  
দেশীয় চারিখানি মাত্র পুস্তক আদর্শ লইয়াছি; তাহার  
মধ্যে আমার পিতামহ অষ্টমীর পৌরাণিক ও কালীচন্দ্রবাচস্পতি-  
মহাশয় বহুতে যে পুস্তকখানি লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন এবং যে  
পুস্তকখানি অনান কুড়িবার প্রধান প্রধান পণ্ডিতগণের পাঠকতায় ও ধারকতায় ব্যবহৃত ও পর্যা-  
লোচিত হইয়া গিয়াছে, সেই পুস্তকখানিই আমার প্রধান আদর্শ; তদ্বির দাক্ষিণাত্য কুন্তলোপ  
হইতে প্রকাশিত পুস্তক, পণ্ডিতগণের ও কালীচন্দ্রবাচস্পতিমহাশয়সম্পাদিত পুস্তক এবং  
বঙ্গবাসী কার্যালয় হইতে প্রকাশিত পুস্তক, এই তিনখানি পুস্তকও আদর্শরূপে সকল ব্যবহৃত  
হইয়া থাকে। এই চারিখানি পুস্তক পর্যালোচনা করার পরেও যখন যখন সন্দেহ থাকিয়া  
যায়, তখন তখনই বর্তমান-মহারাজের প্রকাশিত পুস্তক এবং সোসাইটি হইতে প্রকাশিত  
পুস্তকপ্রত্নতিও পর্যালোচনা করা হইয়া থাকে। উক্ত চারিখানি পুস্তকের মধ্যে দাক্ষিণাত্য-  
পুস্তকে কবিশ্রিগণিত অপেক্ষা অধ্যায় ও শ্লোক উভয়ই অধিক; অপর কয়খানি পুস্তকে  
অধ্যায় অধিক, শ্লোক কম; অধ্যায়ের মিল প্রায়ই নাই, শ্লোক ও শব্দের মিল প্রায়ই আছে  
এবং শ্লোকের মিল প্রায়ই নাই, উপাখ্যানের মিল প্রায়ই আছে; আর হস্তলিখিত পুস্তকে  
শ্লোকই নাই।

পুস্তকসমূহের এইরূপ অসাধারণ কারণ অনুসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত হইলে ইহাই বুঝা যায় যে, এই গ্রন্থ প্রায় পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে রচিত হইয়াছিল; সেই সময় হইতে মুদ্রাব্যয় প্রচলনের পূর্বে সমস্ত পুস্তকসমূহের অসাধারণ কারণ।

হস্তলিখিত পুস্তকই সর্বত্র ব্যবহৃত হইত। তাহাতে বিভিন্ন দেশের বিভিন্ন ভাষার অক্ষরগত বৈষম্য ত চিরদিনই আছে, একই দেশের একই ভাষার হস্তাক্ষরের মধ্যেও কালভেদে যথেষ্ট বৈষম্য হইয়া আসিতেছে এবং ব্যক্তিভেদেও বিশেষ বৈষম্য হইয়া থাকে। সুতরাং প্রাচীন হস্তলিখিত আদর্শ পুস্তকের সমস্ত অক্ষর বুঝিতে না পারায় অভিজ্ঞ লেখকের হস্তলিখিত নূতন পুস্তকে প্রথম শব্দের বৈষম্য হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। তাঁর পর, হস্তলিখিত পুস্তকের বহুল প্রচার হইতে পারে না বলিয়া তৎকালীন পণ্ডিতের মধ্যে একখানি মাত্র পুস্তক থাকিত; সে খানিও কালক্রমে ছিন্নপত্র ও কীটলষ্ট হইয়া যাইত; সেই পুস্তক আদর্শ করিয়া নূতন পুস্তক লিখিতে আরম্ভ করায় ছিন্নপত্রস্থানে অনুলোপায় হইয়া সাহসী লেখক অধ্যায়সমাপ্তি লিখিয়া বসিতেন; কিন্তু সে অধ্যায়সমাপ্তির পূর্বের ও পরের কতকগুলি শ্লোক লিখিতে পারিতেন না; আর কীটলষ্টস্থানে প্রকৃত শব্দ বুঝিতে না পারিয়া নিজের বিবেচনা অনুসারে সমস্ত শব্দ লিখিয়া যাইতেন। তাহাতেই সেই নূতন পুস্তকে অধ্যায় বেশী, শ্লোক কম এবং শব্দগত পার্থক্যের ঘটনা থাকিত; তাঁর পর অনেক কাল অতীত হইলে, অল্প পুস্তকের সহিত মিলাইতে আরম্ভ করিলেই সেই অসামঞ্জস্য বরা পড়িত। আর, কথক-মতালয়েরা সভ্যগণের মনোরঞ্জন করিবার জন্য মূল্যের সঠিক ও সামঞ্জস্য রাখিয়া, নূতন নূতন শ্লোক রচনা করিয়া, মূল পুস্তকের মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে জোড়পত্র করিয়া রাখিয়া দিতেন; সেই কথকমতালয়দের অভাব হইলে, লেখকেরা সেই নূতন শ্লোকগুলিকেও মূল্যের ভিতরে লিখিয়া কেলিতেন। এই কারণেই শ্লোকসংখ্যা অধিক হইতে আরম্ভ হইয়াছিল। তদ্বিপরীত, বাধা লোকেরা যে ইচ্ছাপূর্বক সর্বত্রই প্রক্ষিপ্ত করিয়া এই অসামঞ্জস্য ঘটাইয়া গিয়াছে, বা একে-বারেই প্রক্ষিপ্ত হয় নাই, ইহা আমরা বলিতে চাহি না। সুতরাং গ্রন্থকারও আসিয়া প্রতিবাদ করিতে পারিবেন না, কিংবা গ্রন্থ ও কথা বলিতে পারিবেন না। এইরূপ হুনিয়া বুঝিয়া অনেক সমালোচকই যে প্রায় সর্বত্রই প্রক্ষিপ্তবাদের অবতারণা করেন এবং প্রক্ষিপ্ত অংশ বুঝিবার উপায়ও নির্দেশ করিয়া থাকেন, তাহা আমরা গুরুতর-ভ্রম-বিভ্রান্ত বলিয়াই মনে করি এবং যাহারা এতকাল পরে সেই বেদবাসপ্রণীত খণ্ডিত মূল অংশ বাছিয়া বাহির করিবার চেষ্টা করেন, তাহারাও আকাশকুসুম নিষ্কাশনেরই চেষ্টা করেন, ইহাও আমরা সাহস করিয়া বলিতে পারি। তবে, পুস্তকে সহস্র বৈষম্য থাকিলও ভগবানের গুণাভিব্যক্তি এবং সজ্জনের চরিত্রবর্ণন আছে বলিয়া এই গ্রন্থপাঠ করিলে ধর্ম্যও হইবে এবং ঐতিহাসিক তথ্যও পাওয়া যাইবে, ইহা আমাদের দৃঢ় বিশ্বাস। কেন না, ভেজাল দাঁ বাবহার করিলেও শরীরের উপকার হয় এবং তাত্রমিষ্রিত বর্ণালিঙ্গার ধারণ করিলেও স্বন্দর দেখা যায়।

আমার মত অজ্ঞ বা অল্পজ্ঞ লোকের এইরূপ অসাধারণ দুষ্কর কার্যো হস্তক্ষেপ করা যে অত্যন্ত দুঃসাহসের কাব্য, তাহা আমি বেশ বুঝিয়াছিলাম; তথাপি, অধিতীয় পৌরাণিক পিতামহদেব ৩৮শীক্রে বাচস্পতিমহাশয়ের নিকট পাঠ্য অবস্থায় যে অব্যুত উপদেশ পাইয়াছিলাম এবং যে উপদেশ—পিছুবে ৩৮শাব্যবিভাগকারমহাশয়ের ও শিষ্যবাসনের উপদেশ দ্বারা পরিপূর্ণ হইয়াছিল, সেই উপদেশের উপর নির্ভর করিয়াই এই ভারত-

কৌমুদীটীকা ও বঙ্গভূবান রচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি এবং কতিপয় ধার্মিক প্রধান পণ্ডিতের পরামর্শ অনুসারে মূলগ্রন্থ প্রকাশ করিতেছি। তাঁর পর, অন্ত্যস্ত প্রকাশকের দ্বারা আমিও অনেক আদর্শ পুস্তকের অনুসরণ করিয়াই এই সংস্করণ প্রকাশ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি; তবে, এই সংস্করণের বিশেষত্ব এই যে, বঙ্গ: মহর্ষি আদিপর্কের দ্বিতীয় অধ্যায়ে যে পর্কের বহুগুলি অধ্যায় ও শ্লোক আছে বলিয়া লিখিয়া গিয়াছেন, তাহার সহিত সম্পূর্ণ মিল রাখিবার চেষ্টা করা হইতেছে; তাহাতে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভিন্ন ভিন্ন পুস্তকের অনুসরণ করিতে হইতেছে। এই জন্যই এই আদিপর্কে সেই কবিপরিগণিত অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল দেখা যাইবে; সে বিষয়ে পাঠকমহোদয়গণের স্তুতিধার জ্ঞাত হইবার জন্য স্থানান্তরে অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার একটি তালিকা প্রদত্ত হইল।

ভারতকৌমুদীটীকায় প্রত্যেক শ্লোকেরই অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা করিয়া যাইবার একান্ত ইচ্ছা ছিল এবং সেইভাবে যথার্থ উপাধ্যানপন্থায় ব্যাখ্যা করাও হইয়াছে; কিন্তু তাহাতে গ্রন্থকালের অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইতেছে বলিয়া গ্রাহকমহোদয়গণের মধ্যে অনেকেরই বিশেষ আপত্তি করায় এবং সরল শ্লোকের ওরূপ ব্যাখ্যার প্রয়োজন না থাকায় পরবর্তী ভারতকৌমুদীটীকায় প্রত্যেক শ্লোকের বিশেষ বিশেষ স্থানেরই ব্যাখ্যা করা হইয়াছে; কিন্তু একটু কঠিন শ্লোক হইলেই তাহার অর্থমুখে সম্পূর্ণ ব্যাখ্যা লেখা হইয়াছে। তদ্বিন্ন সর্বত্রই ভাব, যুক্তি, উপপত্তি ও সমালোচনা প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু এ টীকায় একটি শ্লোকও বাদ দেওয়া হয় নাই।

বঙ্গভূবানটীকে সরল, সুখপাঠ্য, অগচ্চ মূল্যভুক্ত করিবার জন্ত যথাসম্ভব চেষ্টা করা হইয়াছে। তবে, যে স্থানে মূলভূগত করিবার কোনই উপায় ছিল না, সেই স্থানেই তাৎপর্য্যভূবান করা হইয়াছে।

উক্ত চান্দ্রিখানি আদর্শ পুস্তকের মধ্যে যে স্থানে যে খানির পাঠ সঙ্গত বলিয়া মনে হইয়াছে, সে স্থানে সেই খানির পাঠই মূলে সন্নিবেশিত করিয়া অপর পাঠ নিয়ে লিখিত হইয়াছে।

বলা বাহুল্য যে, এই নিয়মগুলি পরবর্তী পর্কগুলিতেও অচ্যুত হইবে।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, যাহারা এই বিরাট ব্যাপারে অর্থসাহায্য করিয়া বা নিঃস্বার্থভাবে গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দিয়া বিশেষ আনন্দলাভ করিয়াছেন, সেই মহাত্মাদের নিকট আমি চিরকৃতজ্ঞ রহিলাম। আর আমার সাহিত্যপণের টীকার প্রথমে যে শ্লোকটি লিখিয়াছি, এই স্থানে দৃঢ়তার সহিত সেই শ্লোকটির পুনরায় উল্লেখ করিতেছি—

“দোষাকরঃ পরবিকাসপরাং বিলোক্য তুচ্ছান্তি যেঃশ্রুতগুণমাত্রদৃশঃ শ্রুদীরাঃ।

দোষাযিতামপি রতামপরপ্রকাশে টীকাং বিধাতুমিহ মে পরমাত্মদায়কং ॥” ইতি।

চিরবিধেয়—

শ্রীহরিনাসদেবশর্মা

৪১নং সুরিলেন, কলিকাতা।

২২শে আষাঢ়, ১৩৩৮ সাল

## পাণ্ডবগণের কুলপঞ্জিকা । \*

পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম	পুরুষের নাম	স্ত্রীর নাম
১। নারায়ণ		২৮। তংহু	... জালিন্দী
২। ব্রহ্মা		২৯। ঈলিন	... রথস্বরী
৩। মরীচি		৩০। হুমন্ত	... শকুন্তলা
৪। কতপ	... অদ্বিতি	৩১। ভরত	... সুনন্দা
৫। বিবস্বান্		৩২। কুম্ভা	... বিজয়া
৬। মত্		৩৩। সুহোত্র	... সুবর্ণা
৭। হৈলা		৩৪। হস্তী	... যশোধরা
৮। পুরুরবাঃ	... উক্লী	৩৫। বিকুর্ভন	... সুদেবা
৯। আয়ু		৩৬। অজমীঢ়	... কৈকেয়ী
১০। নহব		৩৭। সমরল	... তপতী
১১। যযাতি	... শম্বিষ্ঠা	৩৮। কুরু	... শুভাকী
১২। পুরু	... কৌশল্যা	৩৯। বিদুরথ	... সস্ত্রিয়া
১৩। জনমেজয়	... অনন্তা	৪০। অনন্তা	... অমৃতা
১৪। দ্রৌণীষান্	... অশ্বকী	৪১। পরিকিং	... সুশলা
১৫। সংঘাতি	... বরাদী	৪২। ভীমসেন	... কুমারী
১৬। অহংঘাতি	... ভাষ্কুমতী	৪৩। প্রতিশ্রবা	...
১৭। সার্কৌতৌম	... সুনন্দা	৪৪। প্রতীপ	... সুনন্দা
১৮। জয়ৎসেন	... সুশ্রবা	৪৫। শান্তহু	... সত্যবতী
১৯। অবাচীন	... মধ্যাঙ্গা	৪৬। বিচিত্রবীহা	... অম্বালিকা
২০। অরিহ	... আজী	৪৭। পাণ্ডু	... কুন্তী
২১। মহাতৌম	... সুযজ্ঞা	৪৮। অর্জুন	... সুভদ্রা
২২। অমৃতানায়ী	... কামা	৪৯। অভিমন্যু	... উত্তরা
২৩। অক্রোধন	... করম্ভা	৫০। পরীকিং	... মাত্রবতী
২৪। দেবাতিথি	... মধ্যাঙ্গা	৫১। জনমেজয়	... বপুষ্টমা
২৫। অরিহ	... সুদেবা	৫২। শতানীক	... বৈদেহী
২৬। কক	... জিহ্বলা	৫৩। অশ্বমেধদত্ত	... ( বালক )
২৭। মত্তিনার	... সরস্বতী		

\* মহাভারত, আদিপর্ক, ১০ অধ্যায়ে পঞ্চাঙ্কনে এই বিবরণ লিখিত আছে ।

# পাঠক্রমে মহাভারতের বহু সূচীপত্র ।

—:—:—

আদিপর্ষ ।

—:—:—

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
মঙ্গলাচরণ	...	১	বহু মহাভারতের বাট লক্ষ		
নৈমিষারণ্যে সৌতির আগমন	৬	১	শ্লোক এবং শ্লোকেতে তাহার		
সৌতির নিকট কোন ঋষির প্রশ্ন	১০	৭	বিভাগ ও বক্তা	৪২	৬৭
সৌতির উত্তর	...	১০	১০	১০	১০
সৌতির নিকট ঋষিগণের মহা-			তাৎপর্য কখন	৪৩	৭১-
ভারতব্রহ্মাণ্ড প্রকাশ	...	১৩	১৭-		
সৌতির ঈশ্বরনমস্কার	...	১৪	২২-		
মহাভারতপ্রশংসা	...	২৩	২৫		
ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি	...	২৪	২১-		
ব্রহ্মার উৎপত্তি	...	২৬	৩২		
একবিংশতি প্রজাপতির উৎপত্তি	২৬	৩৩	৩৩		
বিশ্বদেবতার উৎপত্তি	...	২৭	৩৪		
সংক্ষেপে দেবাদিসংষ্টি	...	২৯	৪১		
বেদব্যাসের সর্বস্বত্ব	...	৩৩	৪৮-		
* কোন স্থান হইতে মহাভারত			শ্রীক্ষে প্রথমাদ্য বা তাহার		
আরম্ভ, এ বিষয়ে মতভেদ...	৩৫	৫২	একটি শ্লোকের একটি পাদপাঠের		
বেদবিভাগের পর মহাভারত			কল	১৪	২২৮
রচনা	...	৩৬	৫৪		
ধৃতরাষ্ট্রপ্রত্নতির পরলোকগমনের			সমস্তপক্ষদের উপাখ্যান	১৮	২
পর মহাভারতরচনা	...	৩৯	৫৮		
মহাভারতে লক্ষ শ্লোক	...	৪০	৬৩		
উপাখ্যান ব্যতীত মহাভারতে			কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ	১০১	১৩
চতুর্বিংশতিসহস্র শ্লোক	...	৪১	৬৪		
সর্গশতশ্লোকাক্ষর সংক্ষিপ্ত মহাভারত	৪১	৬৫			
প্রথম স্তবকে অধ্যাপনা	...	৪১	৬৬		
			১১২		

\* আত্মকপর্ষদাতিপর্ষদ এবং অংশ বে মহাভারতের প্রভাবনা, ইহা এই ৫২ শ্লোকের ভারতকৌতুকী-দিকার বৃত্তি আছে ।

\* ১০৪ পৃষ্ঠার অকৌতুকীর সংখ্যা বিপর্যাসে দেখান হইয়াছে ।

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	
বিরাটপর্কের উপপর্ক	...	১১৩	৫৭ শল্যপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬৫	২৯০	
উদ্বোধনপর্কের উপপর্ক	...	১১৪	৫৮ সৌপ্তিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬৫	২৯২
ভীষ্মপর্কের উপপর্ক	...	১১৬	৬৮ সৌপ্তিকপর্কের অধ্যায় ও			
দ্রোণপর্কের উপপর্ক	...	১১৬	৭০ শ্লোকসংখ্যা	...	১৬৯	৩১০
কর্ণ ও শল্যপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৩ দ্বীপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭০	৩১৩
সৌপ্তিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৪ দ্বীপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৭২	৩২৩	
দ্বীপর্কের উপপর্ক	...	১১৭	৭৫ শাস্তিপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭২	৩২৫
শাস্তিপর্কের উপপর্ক	...	১১৮	৭৮ শাস্তিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৭৩	৩২৯	
অজ্ঞানাসনিকপর্কের উপপর্ক	১১৯	৮০	অজ্ঞানাসনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৩	৩৩২
আশ্বমেধিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৯	৮১ অজ্ঞানাসনপর্কের অধ্যায়			
আশ্রমবাসিকপর্কের উপপর্ক	১১৯	৮২	৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৪	৩৩৭
মৌসল, মহাপ্রস্থানিক ও স্বর্গা-			আশ্বমেধিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৫	৩৩৯
রোহণিকপর্কের উপপর্ক	...	১১৯	৮৩ আশ্বমেধিকপর্কের অধ্যায়			
হরিবংশের উপপর্ক	...	১১৯	৮৪ ৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৬	৩৪৪
আদিপর্কের বৃত্তান্তকথন	...	১২০	৮৭-৮৮ আশ্রমবাসিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৬	৩৪৬
আদিপর্কের অধ্যায় ও			আশ্রমবাসিকপর্কের অধ্যায়			
শ্লোকসংখ্যা	...	১৩১	১৩১ ৫ শ্লোকসংখ্যা	...	১৭৮	৩৫২
সভাপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৩২	১৩৪ মৌসলপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৭৮	৩৫৪
সভাপর্কের অধ্যায় ও			মৌসলপর্কের অধ্যায় ও			
শ্লোকসংখ্যা	...	১৩৪	১৪৩ শ্লোকসংখ্যা	...	১৮১	৩৬৩
বনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৩৪	১৪৫ মহাপ্রস্থানিকপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৮১	৩৭৫
বনপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৪৮	২০৬	২০৬ মহাপ্রস্থানিকপর্কের অধ্যায় ও			
বিরাটপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৪৮	২০৮ শ্লোকসংখ্যা	...	১৮২	৩৬৮
বিরাটপর্কের অধ্যায় ও			২০৮ স্বর্গপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৮২	৩৭০
শ্লোকসংখ্যা	...	১৫০	২১৭ স্বর্গপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৮৪	৩৭৮	
উদ্বোধনপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫১	২২০ হরিবংশের বৃত্তান্ত	...	১৮৫	৩৮১
উদ্বোধনপর্কের অধ্যায় ও			হরিবংশের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৮৬	৩৮১	
শ্লোকসংখ্যা	...	১৫৬	২৪৪ মহাভারতের প্রশংসা	...	১৮৭	৩৯২
ভীষ্মপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫৭	২৪৭ জনমেজয়ের দীর্ঘকালীন			
ভীষ্মপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৫৮	২৫৪	২৫৪ যজ্ঞ ও তীহার ভ্রাতৃগণের নাম	১৯৩	১	
দ্রোণপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৫৮	২৫৬ জনমেজয়ের ভ্রাতৃগণকর্তৃক			
দ্রোণপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬১	২৬৯	২৬৯ কুর্কুরভাঙন	...	১৯৩	২
কর্ণপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬২	২৭২ জনমেজয়ের প্রতি দেবতানীর...			
কর্ণপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা	১৬৩	২৭১	২৭১ অভিসম্পাত	...	১৯৪	৯
শল্যপর্কের বৃত্তান্ত	...	১৬৩	২৮১ জনমেজয়ের পুরোহিতবরণ	...	১৯৬	১৪

বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
জনমেজয়ের তপশিলা জয়	... ১১৭	২২	সৌতির নিকট শৌনকের		
আগ্নির উপাখ্যান	... ১১৮	২৩	ভৃগুবংশজিজ্ঞাসা	... ২৫৮	৩
উপমহ্যার উপাখ্যান	... ২০১	৩৬	সৌতির ভৃগুবংশবর্ণন	... ২৫৯	৬-
উপমহ্যাকর্তৃক অশ্বিনীকুমারজয়ের			ভৃগুর আশ্রমে পুলোম-		
স্তব	... ২০৭	৬২	রাক্ষসের আগমন	... ২৬১	১৪
বেদের উপাখ্যান	... ২১২	৮২	অগ্নির সহিত পুলোম-		
উত্তরের উপাখ্যান	... ২২১	৮৮	রাক্ষসের কণোপকথন	... ২৬৩	২১-
উত্তরের পাড়াইয়া আচমন	... ২২৫	১০৫	পুলোমরাক্ষসকর্তৃক ভৃগুভাষা		
উত্তরের বসিয়া আচমন	... ২২৮	১১৫	হরণ	... ২৬৭	১
উত্তরের কপণকলর্শন	... ২৩৩	১৩৪	চাবনের উৎপত্তি	... ২৬৭	২
কপণকলপি-তক্ষককর্তৃক			পুলোমরাক্ষসের মৃত্যু	... ২৬৮	৩
কুণ্ডল হরণ	... ২৩৩	১৩৬	বধূসরা নদীর উৎপত্তি	... ২৬৮	৬-
উত্তরকর্তৃক নাগদিগের স্তব	... ২৩৫	১৪৪-	অগ্নির প্রীতি ভৃগুর শাপ	... ২৭১	১৪
উত্তরের আশ্চর্যলর্শন	... ২৩৮	১৫৩	মিথাসাক্ষ্যের লোম	... ২৭২	১৭
উত্তরকর্তৃক বর্ষচক্রপ্রভৃতির			অগ্নির তিরোধান	... ২৭৪	২৬
স্তব	... ২৩৯	১৫৬-	ব্রহ্মাকর্তৃক অগ্নির সান্ধনা	... ২৭৬	৩২-
তক্ষককর্তৃক কুণ্ডল			অগ্নির পুনরায় আবির্ভাব	... ২৭৮	৩৯
প্রত্যর্পণ	... ২৪৩	১৬৫	ক্লকচরিত	... ২৮০	৩-
শুক্লপত্নীকে উত্তরের কুণ্ডলদান	২৪৪	১৭১	ক্লককর্তৃক প্রমথরপ্রার্থনা	... ২৮২	১৪
উত্তর নাগলোকে যে সকল			প্রমথরার চরণে সর্পদংশন	... ২৮৩	১৮
আশ্চর্য দেখিয়াছিলেন,			প্রমথরার মৃত্যু	... ২৮৪	২০
গুরু নিকট সে সমস্তের প্রশ্ন	২৪৫	১৭৬-	প্রমথরার শোকে ক্লকের বিলাপ	২৮৬	২-
সে বিষয়ে গুরুর উত্তর	... ২৪৬	১৮২-	ক্লকের আধুর অঙ্গে প্রমথরার		
তক্ষককে শাস্তি দিবার			জীবনলাভ	... ২৯১	২১
ব্রহ্ম উত্তরের হস্তিনাগমন	২৪৮	১৮৬	ক্লক ও প্রমথরার বিবাহ	... ২৯২	২৩
উত্তরকর্তৃক জনমেজয়			ক্লকের দুগুতহত্যার উদ্ভব	... ২৯৩	২৭
রাজার উদ্ভেজনা	... ২৪৯	১৯০	ক্লক ও দুগুতর কণোপকথন	... ২৯৪	১-
তক্ষকের প্রতি জনমেজয়ের			সহস্রপাদমূর্খির দুগুতরূপ		
ক্রোধ	... ২৫২	২০২	পরিত্যাগ	... ২৯৯	২০
কি বলিবেন সে বিষয়ে			সৌতির নিকট শৌনকের		
সৌতির জিজ্ঞাসা	... ২৫৪	২	সর্পসহজিজ্ঞাসা	... ৩০৪	১
সৌতির নিকট ঋষিগণ-			জরৎকার্য বর্ণনা	... ৩০৬	১০-
কর্তৃক শৌনকের আগমন-			জরৎকার্য পিতৃপুত্রলর্শন	... ৩০৭	১৪
প্রার্থনার প্রার্থনা	... ২৫৬	৮	পিতৃপুত্রলগণের সহিত		
ক্লকসভার শৌনকের আগমন	২৫৬	১১	জরৎকার্য কণোপকথন	... ৩০৭	১৫-



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
অন্নকার্য কল্পাভিকা	...	৩১৩	২	এই শাপে ব্রহ্মার অন্নমোহন	... ৩৫৩ ১০-
অন্নকার্য দারশরিগ্রহ	...	৩১৪	৭	উচ্চৈঃশ্রবাস বর্ণ পরীকার জন্ত	
কল্পণের নিকট কক্ষ ও			কক্ষ ও বিনতার গমন	... ৩৫৬	২
বিনতার পুঙ্খবর গ্রহণ	...	৩২০	৮	সমুদ্রবর্ণন	... ৩৫৬ ৩-
সর্পগণের উৎপত্তি	...	৩২১	১৫	উচ্চৈঃশ্রবাস কৃষ্ণবর্ণ লোম	
অন্নগণের উৎপত্তি	...	৩২২	১৭	হওয়ায় জন্ত সর্পগণের মন্ত্রণা	... ৩৬০ ১-
বিনতার প্রতি অন্নগণের শাপ	...	৩২২	১৮	কক্ষ ও বিনতার সমুদ্র পার	
অন্নকে সৃষ্টির সারথি করণ	...	৩২৩	২৫	হওয়া	... ৩৬১ ৪-
গরুড়ের উৎপত্তি	...	৩২৪	২৬	পূর্ণ জয় লাভ করায় কক্ষর	
সমুদ্রমন্ডনের জন্ত দেবগণের মন্ত্রণা	৩২৬	৫-	বিনতাকে দাসী করা	... ৩৬৩	৩
অনন্তকর্ষক মন্দরপর্বত উত্তোলন	৩৩০	৮	অণু হইতে গরুড়ের বাহির হওয়া	৩৬৩	৫
সমুদ্রমন্ডন আরম্ভ	...	৩৩২	১৩	দেবগণকর্ষক গরুড়ের স্তব	... ৩৬৬ ১৫-
চন্দ্র, লক্ষ্মী, সুরা, উচ্চৈঃশ্রবা			দেবগণের প্রতি সৃষ্টির		
অশ্ব, কোস্তভর্মণ, পারিজাতবৃক্ষ			আক্রোশ	... ৩৭৩	৭-
ও সুরভিগাতীর উৎপত্তি	...	৩৩৭	৩৫	অগ্নিকর্ষক সৃষ্টির আবরণ	... ৩৭৬ ১২-
অমৃত লইয়া ধ্বংসের			নিমিত্তকর্ষক কক্ষর ও গরুড়কর্ষক		
উৎপত্তি	...	৩৩২	৪০	সর্পগণের বহন	... ৩৭৮ ৫
ঐরাবতহস্তীর উৎপত্তি	...	৩৩২	৪২	কক্ষকর্ষক ইন্দ্রের স্তব	... ৩৭৯ ৭-
কালকূটবিষের উৎপত্তি	...	৩৩২	৪৩	ইন্দ্রকর্ষক জলবর্ণণ	... ৩৮২ ১৩
শিবের কালকূটবিষপান			বিনতার দাতুমুক্তির জন্ত		
ও নীলকণ্ঠ হওয়া	...	৩৪০	৪৪-	গরুড়ের প্রতি সর্পগণের অমৃত	
নারায়ণের মোহিনীরূপ ধারণ এবং			আনয়নের আদেশ	... ৩৮৯	১৬
দেবগণকে অমৃত পান করান	...	৩৪১	৪৭-	গরুড়ের প্রতি বিনতার নিষাদ-	
দেবতার রূপ ধারণ করিয়া রাহর			ভক্ষণের ও ব্রাহ্মণপরিভ্যাগের		
অমৃত পান, চন্দ্র ও সূর্যাকর্ষক তৎ-			আদেশ	... ৩৯০	৩
কখন, নারায়ণকর্ষক রাহর মন্তক-			গরুড়ের নিষাদ ভক্ষণ	... ৩৯৪	২০-
ছেদন এবং রাহকর্ষক চন্দ্র ও			গরুড়ের কণ্ঠ হইতে ব্রাহ্মণ ও		
সূর্যগ্রাস	...	৩৪৩	৪-	নিষাদীর নির্গমন	... ৩৯৭ ৫
দেব ও অসুরগণের যুদ্ধ	...	৩৪৪	১১-	গজ-কচ্ছপের পূর্ববৃত্তান্ত	... ৩৯৯ ১৬-
অসুরগণের পরাজয়	...	৩৪৯	২১	গরুড়কর্ষক গজ-কচ্ছপ ধারণ	... ৪০৫ ৩৯
নারায়ণের হস্তে অমৃত রক্ষার			গরুড়ের বটবৃক্ষাধা ভক্ষণ	... ৪০৭	৪৮
ভার সমর্পণ	...	৩৫০	৩১	বালবিলাগণকর্ষক 'গরুড়' নাম	
উচ্চৈঃশ্রবাস বর্ণবিষয়ে			করণ ও তাহার ব্যুৎপত্তি	... ৪১০	৭
কক্ষ ও বিনতার পণ	...	৩৫১	২-	পর্কড়ের উপরে গরুড়ের বটশাখা	
সর্পগণের প্রতি কক্ষর শাপ	...	৩৫৩	৮	পরিভ্যাগ	... ৪১৪ ২৫

বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
গরুড়ের গজ-কচ্ছপ ভক্ষণ ... ৪১৬	৩০	৩০	তর্কনে অপর মুনিমুখার- কর্ষক শূরীর উদ্ভেদনা ... ৪১১	২১-	
গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিবার			৪৫ পরীক্ষিতের প্রতি ব্রহ্মশাপ ... ৪১৫	১২-	
অস্ত্র দেবগণের সজ্জিত হওয়া ৪১৯			১০ শূরীর প্রতি শরীরের উপদেশ ৪১৭	২০-	
ইন্দ্রকর্ষক বালখিল্যমুনিগণ লঙ্ঘন ৪২৪			পরীক্ষিতের নিকট শরীরের গৌর		
বালখিল্যগণের কন্ধ্যাহুতানের			২৭ মুখনামক শিষ্টপ্রেরণ ... ৫০৪	১৬-	
কলে গরুড়ের ক্ষমতা লাভ ... ৪২৮			পরীক্ষিতের আশ্রয়কার চেষ্টা ৫০৯	২১-	
দেবগণের সহিত গরুড়ের যুদ্ধ			১- পরীক্ষিতের চিকিৎসার অস্ত্র		
ও জয়লাভ ... ৪৩১			পথে কাশ্মপের আগমন ... ৫১০	৩৩	
অমৃতভাণ্ডের নিকটে গরুড়ের			পথে তক্ষক ও কাশ্মপের		
লৌহময়বৈদ্যাতিকবস্ত্র ও দুটিবিষ			২- কথোপকথন ... ৫১১	৩৭-	
সর্পদর্শন ... ৪৫৮			তক্ষককর্ষক বটবৃক্ষদংশন ... ৫১৬	৪-	
গরুড়কর্ষক সেই সর্পসংহার			১- কাশ্মপকর্ষক বটবৃক্ষের পুনরুজ্জীবন ৫১৪	১-	
ও যজ্ঞভঞ্জন ... ৫৩৯			১১ তক্ষকের নিকট ধন লাভ করিয়া		
গরুড়ের অমৃতহরণ ... ৫১০			১৩ কাশ্মপের নিবৃত্তি ... ৫১৭	১১	
নারায়ণের নিকট গরুড়ের বরলাভ ৪৪০			১৬- পরীক্ষিতের তক্ষকদংশন ... ৫২১	৩৬	
নারায়ণকে গরুড়ের বরদান ... ৪৪১			জনমেজয়ের রাজ্যলাভ ... ৫২৩	৬	
গরুড়ের 'স্বপর্ণ' নাম ও			জনমেজয়ের বিবাহ ... ৫২৪	১	
ঠিকের সতিত সখিত্ব লাভ ... ৪৪৩			৫- জরংকারের পৃথিবীপর্ষাটন,		
গরুড়ের বলবর্ণন ... ৪৪৫			১৪ পিতৃপুরুষদর্শন এবং তাঁহা-		
ইজের নিকট গরুড়ের বরলাভ ৪৪৮			২২ দেব অবস্থাপ্রবণ ... ৫২৫	১-	
বিনতার দাস্ত্র মোচন ... ৪৫০			১৭ জরংকারকর্ষক কস্তাপ্রার্থনা ৫৩৮	১৩-	
সর্পগণের দ্বিজিহ্বা ... ৪৫১			৫- জরংকার মুনির বিবাহ ... ৫৪২	৫	
সর্পগণের নাম কথন ... ৪৫৫			২- জরংকারের ভাষা ভ্যাগ ... ৫৫১	৪৩	
অনন্তনাগের তপস্তা ... ৪৫৬			২২ আত্মীর অস্ত্র ... ৫৫৬	১৭	
অনন্তনাগের পৃথিবীধারণ ... ৪৬২			২৬ 'আত্মীক' নামের কারণ ... ৫৫৬	২০	
বাহুকির নাগরাজ্যে অভিষেক ৪৬৩			পরীক্ষিতের প্রজাপালন ... ৫৬০	৮	
মাতৃশাপনিবৃত্তির স্তম্ভ সর্প-			৩- 'পরীক্ষিত' নামের কারণ ... ৫৬১	১৪-	
গণের মন্ত্রণা ... ৪৬৪			বাট বংশের বরসে পরীক্ষিতের বৃত্তা ৫৬২	১৭	
মাতৃশাপনিবৃত্তিবিষয়ে			১- বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট জনমেজয়-		
প্রলাপতনাগের উক্তি ... ৪৭৩			কর্ষক পরীক্ষিতের বৃত্তা প্রবণ ৫৬৬	১-	
ভগিনীদান করিবার স্তম্ভ বাহুকি-			১৩- বৃদ্ধ মন্ত্রিগণের নিকট কাশ্মপ		
কর্ষক জরংকারমুনির অবেষণ ৪৮২			৩- ও তক্ষকের কার্য নিবেদন ... ৫৭৬	৪০-	
জরংকারনামের ব্যুৎপত্তি ... ৪৮৩			তক্ষকের চরিত্র ওনিয়া জনমে-		
পরীক্ষিতের বৃগয়া ও শরীরমুনির			১০- জয়ের কোথ ... ৫৭৮	৪১-	
কণ্ঠে বৃত্ত সর্প সমর্পণ ... ৪৮৬					

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
জনমেজয়ের সর্পসত্রপ্রতিজ্ঞা...	৫৮০	১-	মহাভারত কথনের প্রস্তাব ...	৬৩১	৬-
হৃপতিকর্ষক সর্পসত্রের তাবি			মহাভারত বলিবার জন্ত ব্যাস-		
বিস্মকখন ...	৫৮৪	১৫-	কর্ষক বৈশম্পায়নের নিয়োগ	৬৩৮	২১
সর্পসত্রারম্ভ ও সর্পসংহার ...	৫৮৫	১-	সংক্ষেপে মহাভারত কখন ...	৬৪১	৬-
সর্পসত্রে ব্রতী ব্রাহ্মণগণের নাম	৫৮৮	৫-	বিস্তরক্রমে মহাভারত বলিবার জন্ত		
তক্ষককর্ষক ইন্দ্রের আশ্রয়গ্ৰহণ	৫৯০	১৫	জনমেজয়ের প্রার্থনা ...	৬৪৪	৬
তক্ষককে ইন্দ্রের অস্ত্র দান...	৫৯১	১৬-	মহাভারতের প্রশংসা ...	৬৪৬	১৫
সর্পনাশে বাহুবির উৎসেগ ...	৫৯২	২১	মহাভারত ইতিহাস ও		
আত্মীককর্ষক বাহুবির			তাহার নাম—'ভয়'	৬৪৭	২০
আশাস দান ...	৫৯৮	১৭-	দম, অর্থ, কাম ও মুক্তিবিষয়ে		
সর্পসত্রনিবারণের জন্ত			মহাভারতে যাহা আছে, তাহা		
আত্মীকের প্রধান ...	৬০০	২৬-	অন্তত আছে, মহাভারতে যাহা		
আত্মীককর্ষক সর্পসত্রের ও			নাই, তাহা অন্তত নাই ...	৬৫৮	২৪
জনমেজয়রাকার কৃতি ...	৬০২	১-	প্রকারান্তরে মহাভারতনামের		
আত্মীকের প্রতি জনমেজয়ের সম্বোধন	৬০৭	১	ব্যাংপতি ...	৬৬২	৩৮
তক্ষককে আনিবার জন্ত			তিন বংশের বেদবাসের মহা-		
পুরোহিতগণের ঘরা	৬০৮	২-	ভারতরচনা ...	৬৬৩	৪০
তক্ষকের সচিত্র ইন্দ্রের			ব্রহ্মচর্যাঙ্গিনিয়মযুক্ত হইয়া		
আগমন ...	৬১০	৮-	মহাভারত শ্রোতব্য ...	৬৬৩	৪১
ইন্দ্রের সচিত্রই তক্ষককে দণ্ড			মহাভারত-পুস্তক-দানের কল...	৬৬৫	৪৮
করিবার জন্ত জনমেজয়ের			উপরিচর-রাজার উপাখ্যান ...	৬৬৬	১-
প্ররোচনা ...	৬১১	১১	শুক্ৰিমতীর গর্ভে গিরিকা ও		
তক্ষককে ত্যাগ করিয়া ইন্দ্রের			একটি পুত্রের উৎপত্তি ...	৬৭৮	৫০
পলায়ন ...	৬১২	১৪	উপরিচরকর্ষক গিরিকাকে		
তক্ষকের বজ্রের অগ্নিসমীপে			মহিষী করণ ...	৬৭৮	৫৩
আগমন ...	৬১২	১৫	উপরিচর রাজার মৃগয়ায় গমন	৬৭৯	৫৬
আত্মীককর্ষক যজ্ঞসমাপ্তিব			উপরিচরকর্ষক ত্রেনপক্ষী দ্বারা		
বরপ্রার্থনা ...	৬১৩	২১	গিরিকার নিকট নিজ শুক্র-প্ররণ,		
দণ্ড সর্পগণের নাম কখন ...	৬১৬	৫-	সেই শুক্রের যমুনাজলে পতন এবং		
আত্মীকের বাক্য তক্ষকের			মন্ত্ররূপিনী অত্রিকা অপরা-		
আকাশে স্থিতি ...	৬২২	৫-	কর্ষক সেই শুক্রতক্ষক ...	৬৮২	৬১
জনমেজয়কর্ষক যজ্ঞসমাপ্তির			সেই মন্ত্ররূপিনী অত্রিকার		
অভ্যুদয়ন ...	৬২২	৭	গর্ভে মন্ত্ররাজ ও সভাবতীর		
আত্মীককর্ষক সর্পগণের নিকট			উৎপত্তি ...	৬৮৪	৭৭
মাতৃবৈ সর্পভরনিবারণের প্রার্থনা	৬২৬	২১-	সভাবতীর পূর্বকল্পবৃত্তান্ত ...	৬৮৮	৯২

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পরামর্শের সহিত সত্যবতীর সন্মম			দক্ষকন্যাপণের সম্প্রদান	... ৭৩৫	১৩
এবং 'গন্ধবতী' ও 'মোহনগন্ধা'			মমু, প্রজাপতি ও অষ্টবহুর		
নাম	... ৬১৫	১২০-	উৎপত্তি	... ৭৩৬	১৭
বেদব্যাসের জন্ম	... ৬১৬	১২৪	অষ্টবহুর নাম	... ৭৩৬	১৮
'কৈশায়ন'-নামের কারণ	৬১৬	১২৬	অষ্টবহুর পুত্রগণের নাম	... ৭৩৭	২১-
বেদবিভাগনিবন্ধন 'বাস' নাম	৬১৭	১২৭	অষ্টবহুর প্রত্যাস চইতে		
স্বমন্ত্রপ্রভৃতিকে বেদব্যাসের বেদ ও			বিশ্বকশ্মীর উৎপত্তি	... ৭৩৮	২৮
মহাতারত-অধ্যাপনা	... ৬১৭	১২৮-	ধর্মের উৎপত্তি	... ৭৩৯	৩১
সংক্ষেপে অগ্নীমাতৃগণের উপাখ্যান	৬১৮	১৩১-	অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের উৎপত্তি	৭৪০	৩৫
কৃষ্ণের উৎপত্তি	... ৬১৯	১৩৮-	ভৃগুর উৎপত্তি ও তাঁহার বংশ	৭৪১	৪১
পরম্পরামকর্ষক পৃথিবীকে নিঃকজ্রিয়-			শান্তা ও বিধাতার উৎপত্তি	৭৪৪	৫০
করার পর ব্রাহ্মণ হইতে কজ্রিয়ের			অশ্বমের উৎপত্তি	... ৭৪৫	৫৩
উৎপত্তি	... ৭০১	৭	নানাবিধ পশু-পক্ষীর উৎপত্তি	৭৪৬	৫৬-
সমস্ত লোকের মধ্যে বাস	... ৭১০	১৪-	বৃক্ষ, লতা ও পুষ্পের উৎপত্তি	৭৪৯	৬৯
অহুরগণের মর্ত্যলোকে			সম্প্রতি ও জটায়ুর উৎপত্তি	৭৫০	৭৪
জন্মগ্রহণ	... ৭১৪	২৭	যে অহুর যে ব্যক্তি হইয়া		
অহুরভারাক্রান্তা পৃথিবীর			জন্মিয়াছিল, তাহার পরিচয়	৭৫২	৪-
ব্রাহ্মার নিকট গমন	... ৭১৬	৩৭	কালনেমির, কংসরূপে জন্ম	৭৬২	৬৮
মর্ত্যলোকে জন্মিবার ক্রম			বৃহস্পতির অংশে দ্রোণ-		
দেবগণের প্রতি ব্রাহ্মার আদেশ	৭১৯	৪৮	চাষীর জন্ম	... ৭৬৩	৭০
দক্ষের যে তেরটা কন্যা কস্ত্রপের			মহাদেব, যম, কাম ও ক্রোধের		
ভাষা হইয়াছিলেন,			অংশে অশ্বখামার জন্ম	... ৭৬৩	৭৩-
তাঁহাদের নাম	... ৭২৪	১২-	শকুনিরূপে ঝাপরের জন্ম	... ৭৬৪	৭৯
অদ্বিতিপ্রভৃতি সেই কস্ত্রপ-			কলির অংশে দুর্বোধনের জন্ম	৭৬৬	৮৯
ভাষাদিগের সম্ভানগণের নাম	৭২৪	১৪-	দুর্বোধনের ভ্রাতৃগণরূপে		
কস্ত্রপের ভাষা কপিল হইতে			রাক্ষসগণের জন্ম	... ৭৬৬	৯১
কান্ত্রপগোত্রীয় ব্রাহ্মণের			দুর্বোধনপ্রভৃতি একশত		
উৎপত্তি	... ৭৩১	৫৩	ভ্রাতার নাম	... ৭৬৭	৯৫-
একাদশ কস্ত্রের নাম	... ৭৩৩	২-	অতিমহ্যরূপে চন্দ্রপুত্র বর্চীর জন্ম	৭৭০	১১৪
ব্রাহ্মার মানসপুত্রগণের নাম	... ৭৩৩	৪	শূর হইতে বনশ্বেষ ও পুথার		
অজিতপ্রভৃতির পুত্রগণের নাম	৭৩৪	৫-	জন্ম	... ৭৭৪	১৩০
দক্ষের উৎপত্তি	... ৭৩৪	১০	শূর কর্তৃক হৃষিকেশজরাজার		
দক্ষভাষার উৎপত্তি এবং			হস্তে পৃথাকে লান	... ৭৭৪	১৩১-
তাঁহার গর্তে দক্ষের পঞ্চাশটা			হৃদয়াস হুনির নিকট পুথার (কুন্তীর)		
কস্ত্রার উৎপত্তি	... ৭৩৫	১১	পুরুষাকর্ষক-মহু-লাভ	... ৭৭৫	১৩৫-

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
কর্ণের উৎপত্তি ...	৭৭৫	১৩৮	কচের প্রস্থানের সময় দেবযানীর		
ইন্দ্র হইতে একপুরুষাতিনী শক্তি			সহিত তাঁহার কথোপকথন ...	৮২১	২-
লাভ করিয়া তাঁহাকে কর্ণের			কচের প্রতি দেবযানীর শাপ	৮২৪	১৬
কবচ ও কুণ্ডল দান ...	৭৭৭	১৪৬	দেবযানীর প্রতি কচের শাপ	৮২৫	১৯
কৃষ্ণরূপে নারায়ণের জন্ম ...	৭৭৮	১৫২	শশিষ্ঠা ও দেবযানীর কলহ	৮২৯	৮-
বলরামরূপে অননুদেবের জন্ম	৭৭৯	১৫৩	শশিষ্ঠাকর্তৃক দেবযানীর কুপে		
লক্ষ্মীর অংশে কাশ্মীরের জন্ম ...	৭৭৯	১৫৭	নিপাতন ...	৮৩০	১২
শচীর অংশে দ্রৌপদীর জন্ম ...	৭৮০	১৫৮	কুপ হইতে যযাতিকর্তৃক দেবযানীর		
কুন্তীরূপে সিদ্ধির, মাতারূপে			উদ্ধার ...	৮৩৩	২২
ধৃতির এবং গান্ধারীরূপে মতির			ভ্রু ও দেবযানীর কথোপকথন	৮৩৫	৩০-
জন্ম ...	৭৮০	১৬১	দেবযানীর প্রতি ভ্রুকের উপদেশ	৮৩৯	১-
মরাচি হইতে কস্তুরের, কস্তুর			ভ্রুকের নিকট দেবযানীর সন্তুতির	৮৪২	১২-
হইতে সূর্য্যের, সূর্য্য হইতে যম,			ভ্রুকের দেশভ্যাগেচ্ছা প্রকাশ	৮৪৮	৮-
যমুনা ও ময়ূর উৎপত্তি ...	৭৮৬	১৩-	ভ্রু ও দৃশ্যকর কথোপকথন	৮৪৯	১০-
ময়ূর পুত্রগণের নাম ...	৭৮৭	১৮	দৃশ্যকরকর্তৃক দেবযানীর অনুনয়	৮৫১	২০
ময়ূর কস্তা ইলা হইতে পুরুষবার			শশিষ্ঠাকর্তৃক দেবযানীর দাসী-		
উৎপত্তি ...	৭৮৮	২১	বৃষ্টি স্বীকার ...	৮৫৩	২৮
পুরুষবার পুত্রদিগের নাম ...	৭৮৯	২৭	যযাতি ও দেবযানীর কথোপকথন	৮৫৭	১০
আয়ুর পুত্র নহমের প্রশংসা ...	৭৯০	২৯-	যযাতির নিকট দেবযানীর		
নহমের পুত্র যযাতির প্রশংসা	৭৯১	৩৪	পাণিগ্রহণ প্রার্থনা ...	৮৬০	২৩
যযাতির সংকল্প চরিত্র ...	৭৯১	৩৬	যযাতিকর্তৃক দেবযানীর		
দেবগণকর্তৃক বৃহস্পতিক			প্রত্যাখ্যান ...	৮৬১	২৪-
এবং অশুরগণকর্তৃক ভ্রুকে			দেবযানী ও যযাতির বাদাচুবাদ	৮৬১	২৬-
পৌরোহিত্যে বরণ ...	৭৯২	৬	দেবযানীকে বিবাহ করিবার অন্ত		
সজীবনী বিদ্যাশাভের অন্ত			যযাতির নিকট ভ্রুকের অমুরোধ	৮৬৬	৩৯-
কচের ভ্রুসমীপে গমন ...	৮০২	১৭	যযাতির কিঞ্চৎ সন্মাত ...	৮৬৬	৪১
অমুরকর্তৃক কচের প্রথমবার			* যযাতি ও দেবযানীর বিবাহ	৮৬৭	৪৫
হত্যা ...	৮০৫	২৮-	দেবযানীকে অন্তঃপুরে এবং		
অমুরকর্তৃক কচের দ্বিতীয়বার			শশিষ্ঠাকে উদ্ধানে স্থাপন ...	৮৬৯	১-
হত্যা ...	৮০৮	৪২	যযাতির নিকট শশিষ্ঠার		
অমুরকর্তৃক কচের তৃতীয়বার			আপন স্বভূরকার প্রার্থনা ...	৮৭১	১৩
হত্যা ...	৮০৯	৪৪	ঐ বিষয়ে যযাতির আপত্তি	৮৭১	১৫
কচের সজীবনী বিদ্যা লাভ ...	৮১৫	৬৪	* এই বিবাহ যে প্রতিদোষবিবাহের দৃষ্টান্ত নহে, তাঁহা		
ভ্রুকর্তৃক সুরাপানের			ওস্তা ৪০ ভ্রুকের ভায়রকৌতুকীকার প্রদর্শিত করা		
নিষেধকরণ ...	৮১৮	৭২	হইয়াছে।		

বিবরণ	পৃষ্ঠা নং	বিবরণ	পৃষ্ঠা নং
পরিহাসপ্রভৃতি পাঁচটি বিষয়ে বিখ্যা		অষ্টকের সহিত যযাতির আলাপ	১১৬ ১-
বলিলেও পাপ হয় না ... ৮৭২	১৬	অষ্টকের প্রশ্ন ও যযাতির উত্তর	১২৫ ১-
শর্মিষ্ঠার সহিত যযাতির সঙ্গ ৮৭৫	২৫	প্রতর্দন, বহুমান, শিবি ও অষ্টকের	
যযাতির ঔরসে দেবযানীর গর্ভে		সহিত যযাতির কথোপকথন	১৪৬ ১-
যজ্ঞ ও তুর্বহুর উৎপত্তি ৮৭৮	২	পুরুবংশ কথন	... ১৬৪ ৪-
যযাতির ঔরসে শর্মিষ্ঠার গর্ভে ক্ষত্যা,		দুয়ন্তের রাজত্বসময়ে	
অজ্ঞ ও পুরু উৎপত্তি ... ৮৭৮	১০	প্রতাবর্গের স্বপ্ন ও শাস্তি	... ১৬৮ ২-
শুক্রে নিকট দেবযানীর প্রস্থান		মৃগয়া করিবার জন্ত	
এবং যযাতিকর্তৃক তাঁহার অস্ত্রসরণ ৮৮১	২৪-	দুয়ন্তের বনযাত্রা	... ১৭১ ৩-
জরাগ্রস্ত হটবার বিষয়ে যযাতির		দুয়ন্তের মৃগয়া	... ১৭৪ ১১-
প্রতি শুক্রে অভিলাপ ... ৮৮৩	৩১	দুয়ন্তকর্তৃক কণ্ঠমুনির আশ্রম দর্শন	১৮১ ১৮
কামুকী জীর সহিত সঙ্গ না		কণ্ঠমুনির আশ্রম বর্ণন	... ১৮৪ ৩৭-
করিলে পাপ হয় ... ৮৮৪	৩৪	কণ্ঠের আশ্রমে দুয়ন্তের প্রবেশ	১৮৮ ৫২
যযাতির জরাপ্রাপ্তি ... ৮৮৫	৩৮	দুয়ন্ত ও শকুন্তলার পরস্পর	
জরাগ্রহণের জন্ত যজ্ঞপ্রভৃতি চারি		দর্শন ও আলাপ	... ১৮৯ ৪-
পুত্রের নিকট যযাতির অভ্যর্থনা ও		শকুন্তলার আশ্রয় কথন	... ১৯২ ১৮-
প্রত্যাখ্যানপ্রাপ্তি ... ৮৮৭	২-	বিশ্বামিত্রের আশ্রমে মেনকার গমন	১৯৮ ৪৪
জরাগ্রহণের জন্ত পুরু নিকট		বিশ্বামিত্র ও মেনকার লিভার	১০০০ ৮
যযাতির অভ্যর্থনা এবং পুরু		মালিনীনদীর নিকটে শকুন্তলার জন্ম	১০০১ ১০
স্বীকার ... ৮৯৩	২৯-	শকুন্তলানামের কারণ	... ১০০২ ১৬
পুরু জরাপ্রাপ্তি ... ৮৯৪	৩৫	তাঁহা করিবার জন্ত শকুন্তলার	
যযাতির যৌবনলাভ ও ভোগ ৮৯৪	১-	নিকট দুয়ন্তের প্রার্থনা	... ১০০৩ ১-
যযাতির নির্বেদ ... ৮৯৭	১২	অষ্টপ্রকার বিবাহ কথন	... ১০০৬ ১৪-
পুরু রাজ্যান্তিক এবং		গান্ধর্ববিধানে দুয়ন্ত ও	
যযাতির তপোবনগমন ... ৯০১	৩২-	শকুন্তলার বিবাহ	... ১০০৯ ২৫-
যজ্ঞ হইতে যাদব, তুর্বহু		এই বিবাহে কণ্ঠের অভ্যর্থনা	১০১১ ৩২
হইতে বন, ক্ষত্যা হইতে		শকুন্তলার পুত্র উৎপত্তি	... ১০১৩ ১
ভোজ এবং অজ্ঞ হইতে		বর্ষ বর্ষ বয়সেই শকুন্তলার	
শ্রেষ্ঠাতির উৎপত্তি ... ৯০১	৩৪	পুত্রের বিক্রম	... ১০১৪ ৫-
যযাতির তপস্তা ... ৯০৪	১০-	শকুন্তলাপুত্রের 'সর্বদমন'	
যযাতির স্বর্গে গমন ... ৯০৬	১৭	নামকরণ ... ১০১৪	৮-
ইন্দ্রের সহিত যযাতির আলাপ ৯০৭	৪-	কণ্ঠশিষ্টপণের সহিত শকুন্তলার	
যযাতির অস্ত্রাঘাত ... ৯১০	২	হস্তিনায় গমন	... ১০১৫ ১৪
যযাতির স্বর্গ হইতে পতন ও		দুয়ন্তকর্তৃক শকুন্তলার	
অষ্টকের প্রশ্ন ... ৯১৪	৬	প্রত্যাখ্যান ... ১০১৬	১৯

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
দুঃস্বপ্নের প্রতি শঙ্কলার			মহাভিষেকের প্রতি ব্রাহ্মণ শাপ	১০৭৮	৬
সতিরকার প্রবেশবাক্য	... ১০২৮	২৫-	অষ্টবহুর প্রতি বশিষ্ঠের শাপ	১০৮০	১৩
চন্দ্র-স্বর্ষাশ্রুতিকর্তৃক মনুস্তের			বহুগণের সহিত গজার		
সমস্ত বৃত্তান্তজ্ঞান	... ১০১৯	৩০	কথোপকথন	... ১০৮০	১৫-
শঙ্কলার প্রতি দুঃস্বপ্নের তিরকার	১০২৯	৭৩	প্রতীপ রাজার সহিত		
দুঃস্বপ্নের প্রতি শঙ্কলার তিরকার	১০৩১	৮২	গজার কথোপকথন	... ১০৮৩	৪-
সত্যের প্রশংসা	... ১০৩৬	১০২	পুত্রবধূ হওয়ার জন্য গজার নিকট		
দুঃস্বপ্নের প্রতি দৈববাণী	... ১০৩৭	১১০	প্রতীপ রাজার অহরোধ	... ১০৮৫	১১
শঙ্কলাপুত্রের 'ভরত'-নাম	১০৩৮	১১৪	শাস্ত্রের উৎপত্তি	... ১০৮৭	১৮
দুঃস্বপ্নকর্তৃক শঙ্কলার সাহচর্য			গজাভীরে শাস্ত্রের মৃগয়া	... ১০৮৮	২৫
এবং গ্রহণ	... ১০৪০	১২১-	ভাষা হইবার জন্য গজার		
ভরতের যৌবরাজ্যভিষেক	১০৪১	১২৬	নিকট শাস্ত্রের প্রার্থনা	... ১০৮৯	৩১
দুঃস্বপ্নের স্বর্ণলাভ	১০৪১	১২৭	গজার সহিত শাস্ত্রের সন্মম	১০৯১	৩৭
ভরতের নানাবিধ-যজ্ঞানুষ্ঠান	১০৪৩	৪-	গজাকর্তৃক নিভপুত্রহত্যা	... ১০৯২	৪৪
ভরতবংশবর্ণন	... ১০৪৪	১০-	ভীষ্মের জন্ম	... ১০৯৩	৪৬
স্বর্গের রাজ্যকালে প্রজ্ঞানাম			গজাকর্তৃক শাস্ত্রের পরিত্যাগ	১০৯৫	৫৪
ও নানাবিধ উৎপাত	... ১০৪৬	২৩-	বরণ হইতে বশিষ্ঠের উৎপত্তি		
স্বর্গের রাজ্যানাম ও পর্বত আশ্রয়	১০৪৭	২৫-	ও তীহারই নাম 'আপব'	... ১০৯৬	৫
স্বর্গকর্তৃক বশিষ্ঠকে			কল্পপদ্মী-স্বর্গভীর কল্প		
পৌরোহিত্যে বরণ	... ১০৪৮	৩২	নন্দিনীকে হোমধেয়রূপে		
বশিষ্ঠের প্রভাবে পুনরায়			বশিষ্ঠের লাভ	... ১০৯৭	৯
স্বর্গের রাজ্যলাভ	... ১০৪৮	৩৩	বহুগণের প্রতি বশিষ্ঠ		
স্বর্গ হইতে কুরুর জন্ম	... ১০৪৯	৩৬	শাপের কারণ	... ১০৯৮	১১-
কুরুর ভগ্নভায় কুরুক্ষেত্রের তীর্থস্থলাভ	১০৪৯	৩৮	'দ্রা' নামক বহুর ভীষ্ম-		
কুরুবংশ বর্ণন	... ১০৪৯	৩৮-	রূপে উৎপত্তি	... ১১০৩	৩৮
ব্রহ্মা হইতে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি-			ভীষ্মকে লইয়া গজার অন্তর্ধান	১১০৫	৪৬
পদ্মাত্ম বংশবর্ণন	... ১০৫৫	৭-	শাস্ত্রের গুণবর্ণনা	... ১১০৬	১-
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পঞ্চ ভ্রাতার			শাস্ত্রের ভীষ্মকে লাভ	... ১১১৪	৪১
দ্রৌপদী ভিন্ন অপর অপর			শাস্ত্রের সত্যাবতীকে প্রার্থনা	১১১৬	৫১
ভাষা ও পুত্রলাভ	... ১০৭২	১০২-	শাস্ত্র ও ভীষ্মের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১১১৭	৬০-
অর্জুন হইতে অতিমহা, অতিমহা			ভীষ্মকর্তৃক দাসস্বত্বের নিকট		
হইতে পরীক্ষা, পরীক্ষা হইতে			সত্যাবতীকে প্রার্থনা	... ১১২১	৭৫
জনমেজয়, জনমেজয় হইতে শতানীক			চিরকুমার থাকিবার জন্য		
এবং শতানীক হইতে			দাসস্বত্বের নিকট ভীষ্মের		
অশ্বমেধযজ্ঞের উৎপত্তি	... ১০৭৪	১০৮-	প্রতিজ্ঞা	... ১১২৫	৯৫

বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক
সেই প্রতিজ্ঞাবশতঃ শাস্ত্র-			দীর্ঘতমার গৌতমপ্রভৃতি		
নব্বনের 'ভীষ্ম' নাম লাভ ... ১১২৬	১০১		পুত্রলাভ ...	১১৫৮	২৪
শাস্ত্রকর্তৃক ভীষ্মকে ইচ্ছা-			দীর্ঘতমাকর্তৃক (মৈথুনবিষয়ে)		
মৃত্যু বর দান ... ১১২৭	১০২-		গোধনপ্রচারের চেষ্টা	১১৫৮	২৫-
শাস্ত্র ৫ সত্যবতীর বিবাহ ১১২৮	১		দীর্ঘতমাকর্তৃক জীজ্ঞাতির এক-		
সত্যবতীর গর্ভে চিত্রাঙ্গ ও			মাত্র পতি হইবার নিয়ম স্থাপন	১১৬০	৩৩-
বিচিত্রবীর্ষের উৎপত্তি ... ১১২৮	৩-		পুত্রগণকর্তৃক দীর্ঘতমার গঙ্গাজলে		
চিত্রাঙ্গদের রাজ্যলাভ ... ১১২৯	৬		বিসর্জন ...	১১৬২	৩৭
গন্ধর্বের সহিত চিত্রাঙ্গদের			বলিরাজার দীর্ঘতমাকে গ্রহণ	১১৬৩	৪১
যুদ্ধ ও মৃত্যু ... ১১৩০	১৪		দীর্ঘতমাকর্তৃক বলিরাজার দাসীর		
বিচিত্রবীর্ষের রাজ্যলাভ ... ১১৩১	১৬		গর্ভে পুত্র উৎপাদন	১১৬৩	৪৫
ভীষ্মকর্তৃক কালীরাজের তিনটা			দীর্ঘতমার বরে বলিরাজার 'অঙ্ক-		
কস্তা হরণ ... ১১৩৫	১৯		বন্ধ-প্রভৃতি পুত্রগণের উৎপত্তি	১১৬৫	৫১
ভীষ্মের সহিত রাজাদের যুদ্ধ ১১৩৭	২৫-		সত্যবতীর আশ্ববৃক্সান্ত প্রকাশ	১১৬৬	১-
ভীষ্মের সহিত শাশুরাজার যুদ্ধ ও			ঈশপায়নের 'বাস' ও 'কৃষ্ণ'		
পরাজয় ... ১১৪০	৪১-		নামের কারণ ...	১১৬৮	১৫
'আমি মনে মনে শাশুরাজকে			বিচিত্রবীর্ষের ভাষার গর্ভে পুত্র		
বরণ করিয়াছি' এই কথা বলিয়া			উৎপাদন করিবার জন্ত ব্যাসের		
জ্যোষ্ঠা অম্বার প্রস্থান ... ১১৪৪	৬১		প্রতি সত্যবতীর আদেশ...	১১৭৩	৩৬-
অধিকা ও অশালিকার সহিত			পুত্রোৎপাদনবিষয়ে সত্যবতী-		
বিচিত্রবীর্ষের বিবাহ ... ১১৪৪	৬৫		কর্তৃক অধিকাকে সম্মত করা	১১৭৫	৪৭-
অত্যন্ত ক্রীসঙ্গমবশতঃ যম্মা রোগে			অধিকার সঞ্চিত ব্যাসের সঙ্গম	১১৭৮	৬
বিচিত্রবীর্ষের মৃত্যু ... ১১৪৬	৭০-		পুত্ররাষ্ট্রের জন্ম ...	১১৭৯	১৩
বিচিত্রবীর্ষের ক্ষেত্রে সন্তান			অশালিকার সহিত ব্যাসের সঙ্গম	১১৮০	১৫
উৎপাদনের জন্ত ভীষ্মের নিকট			পাগুর জন্ম ...	১১৮১	২৪
সত্যবতীর অসুরোধ এবং ভীষ্ম-			বিভূরের জন্ম ...	১১৮৩	৩২
কর্তৃক ভাহার প্রত্যাখ্যান ১১৪৭	১-		মাণ্ডব্যের উপাখ্যান ...	১১৮৫	২-
ব্রাহ্মণ হইতে কত্রিয়জীর গর্ভে			মাণ্ডব্যকে শূলে দান ...	১১৮৭	১২
পুত্র উৎপত্তির ইতিহাস ১১৪৮	৬-		মাণ্ডব্যের অগীমাণ্ডব্য-নাম	১১৯০	৮
বৃহস্পতির উত্তরাধিকারগমন ১১৫৫	১০		বালকের কাষো পাপ না হইবার		
উত্তরাধিকারের প্রতি বৃহস্পতির			নিয়ম স্থাপন ...	১১৯১	১৪
অভিশাপ ... ১১৫৭	২১		ধর্মের প্রতি মাণ্ডব্যের শাপ	১১৯২	১৬
সেই অভিশাপে উত্তরাধিকারের দীর্ঘ-					
তম নাম ধারণ ... ১১৫৭	২২				
দীর্ঘতমার ভাষালাভ ১১৫৭	২৩				

\* পুত্রদের অনেক কার্য। হইতে পারে ; কিন্তু গ্রীষ্ম

অনেক পতি হইতে পারে না—ইহার দৃষ্টান্ত

৩০ লোকের ভারকৌমুদীদিকার প্রকাশিত হইয়াছে ।



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
বিদুররূপে ধর্মের জয় ...	১১১২	১৮	দুৰ্যোধনকে পরিত্যাগ করিবার		
কুরুক্ষেত্রের উন্নতি ...	১১১৩	১৯	জন্ত দ্বিতরাষ্ট্রের প্রতি বিদুরপ্রভৃতির		
দ্বিতরাষ্ট্রের বিবাহ ...	১২০১	১২	উপদেশ ...	১২৩৬	৩৫
গান্ধারীকর্তৃক নিজের নেত্রবন্দন	১২০২	১৪	দ্বিতরাষ্ট্র হইতে বৈশ্যার গর্তে		
পুনরায় কুন্তীর উপাখ্যান	১২০৪	২২	যুয়ুৎসুর উৎপত্তি ...	১২৩৭	৪১
পুনরায় কর্ণের উৎপত্তি কথন	১২০৮	২১	দ্বিতরাষ্ট্রকর্তা দুঃশলার জন্ম ...	১২৪১	১৮
অগ্নে কর্ণকে স্মরণের উপদেশ	১২০৯	৩০	পুনরায় দ্বিতরাষ্ট্রের পুত্রগণের		
ইন্দ্রকে কর্ণের কবচ দান	১২১১	৩৮	নাম কথন ...	১২৪২	২-
ইন্দ্রের নিকট কর্ণের লক্ষ্মীলাভ	১২১২	৪২	পাণ্ডুকর্তৃক যুগরূপধারী মৈথুনপ্রবৃত্ত		
কুন্তীর প্রথম পুত্রের 'কর্ণ' ও			কিমিন্দমমুনিকে বাণবিন্দু করণ	১২৪৫	৬
'বৈকর্ন্তন' নাম চণ্ড্যার কারণ	১২১২	৪৪	পাণ্ডুর প্রতি ঐ মূনির শাপ	১২৫১	৩১
অয়ংবরে কুন্তীকর্তৃক পাণ্ডুক			মুনিহত্যানিবন্ধন পাণ্ডুর বিলাপ	১২৫৩	২-
বরণ ...	১২১৪	৭	পাণ্ডুর কর্ত্তবানিশ্চয় ...	১২৫৪	৮
মদ্রাজের নিকট ভীষ্মকর্তৃক			পাণ্ডুর বনবাস অবলম্বন ...	১২৬২	৩৮-
মাত্রীর প্রার্থনা ...	১২১৭	৬	ব্রহ্মার সহিত সাক্ষাৎ করিবার		
প্রচুর-ধন-দানপূর্বক মাত্রীকে			জন্ম অধিগণের প্রস্থান ...	১২৬৫	৫
লইয়া ভীষ্মের আগমন ...	১২১৯	১৫-	চতুর্বিধ অগ্নয়ুক্ত হইয়াই মাহুয়ের		
পাণ্ডুর মাত্রীকে বিবাহ ...	১২২০	১৮	জন্ম গ্রহণ হয় ...	১২৬৮	১৮
পাণ্ডুর দ্বিধিজয়যাত্রা ...	১২২১	২৪	সেই অগ্নি হইতে মুক্তির উপায়	১২৬৯	২০
পাণ্ডুর দ্বিধিজয় ...	১২২১	২৫-	পুত্র উৎপাদনের জন্ত পাণ্ডু-		
যুগযাধ পাণ্ডুর বন গমন ...	১২২৭	৬-	কর্তৃক কুন্তীর নিয়োগ ...	১২৭১	২৮-
বিদুরের বিবাহ ...	১২২৮	১৩	বাদনপ্রকার পুত্র কথন ...	১২৭২	৩৪-
বিদুরের পুত্রোৎপাদন ...	১২২৮	১৪	শারদায়াসীর উপাখ্যান ...	১২৭৫	৩৯-
বেদব্যাসের নিকট গান্ধারীর			অন্ত পুরুষ দ্বারা পুত্র উৎপাদনে		
শতপুত্রলাভের বর লাভ ...	১২৩০	৮	কুন্তীর আপত্তি ...	১২৭৬	২-
গান্ধারীকর্তৃক নিজগর্ভ পাতন	১২৩১	১১	বৃষিতাষের উপাখ্যান ...	১২৭৭	৭-
গান্ধারীর মাংসপেশী প্রসব	১২৩১	১২	পূর্বকালে জীলোকেরা অনবরুদ্ধ,		
সেই মাংসপেশীর শত খণ্ড			বেচ্ছাচারী ও স্বভাব ছিল ...	১২৮৪	৪
হওরা ...	১২৩২	১৯	শ্বেতকেতুকর্তৃক জীলোকদের		
সেই শতখণ্ডকে শত কুন্তে হাপন	১২৩৩	২১	নিয়ম স্থাপন ...	১২৮৭	১৬-
দুৰ্যোধনের জন্ম ...	১২৩৩	২৪	অন্ত পুরুষ দ্বারা পুত্রোৎপাদনে		
জন্ম অঙ্গসারে সুখিতির জ্যোতি	১২৩৪	২৫	কুন্তীর সম্মতি ...	১২৯৩	৪২-
ভীম ও দুৰ্যোধনের একদিনে জন্ম	১২৩৪	২৬	ধর্মকে আবাহন করিবার জন্ত		
দুৰ্যোধনের জন্মরাজ অমরলের			কুন্তীর প্রতি পাণ্ডুর আবেশ	১২৯৪	৪৫-
নানা লক্ষ্য প্রকাশ ...	১২৩৪	২৭-	কুন্তীকর্তৃক ধর্মের আহ্বান	১২৯৬	১

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ধর্মের সহিত কুস্তীর			পরন্তরামের নিকট হ্রোগের		
সকল	... ১২৯৭	৬	অশ্বশিকা	... ১৩৮৯	৪২
যুধিষ্ঠিরের জন্ম	... ১২৯৮	৮	কবিদের নিকট হইতে পাণ্ডবগণের		
যুধিষ্ঠিরের কোষ্ঠী	... ১২৯৯	=	পরিচয় লাভ	... ১৩৪১	৩১
ভীমের জন্ম	... ১৩০২	১৬	কবিগণের অন্তর্ধান	... ১৩৪৩	৪২
কুস্তীর কোষ্ঠ হইতে ভীমের			পাণ্ডু ও মাত্রী দাহ	... ১৩৪৪	১
পতনে প্রস্তরভঙ্গ	... ১৩০২	১৭-	সকলের বিলাপ	... ১৩৪৮	২৪-
যে দিনে ভীমের জন্ম, সেই			পাণ্ডুর উদ্দেশে তর্পণ	... ১৩৪৯	২৯-
দিনেই দুর্ঘোষনের জন্ম	... ১৩০৩	২১	পাণ্ডুর আশ্রয়	... ১৩৫১	১
ভীমের জন্মসময়	... ১৩০৩	২২	সত্যবতী, অধিকা ও অশ্বালিকার		
ভীমের কোষ্ঠী	... ১৩০৪	=	ভপোবনে গমন এবং মৃত্যু	... ১৩৫৩	১২-
দুর্ঘোষনের কোষ্ঠী	... ১৩০৫-	=	পাণ্ডব ও কৌরবগণের বালকীড়া	১৩৫৪	২-
অর্জুনের জন্ম	... ১৩০৬	৩৮	ভীমের বিবাহ	... ১৩৬১	৩৩
অর্জুনের জন্মসময়	... ১৩১০	৩৯	দুর্ঘোষনকর্তৃক ভীমকে ভুলে		
অর্জুনের কোষ্ঠী	... ১৩১০-	=	নিষ্কপ	... ১৩৬২	৪০
দ্বাদশ আদিভোজের নাম	... ১৩১৭	৭০	সর্পগণকর্তৃক ভীমের দংশন	১৩৬৩	৪২
অস্ত্র পুঙ্খ দ্বারা মাত্রীর পুত্র			সেই বিয়ে পূর্ববিধান	১৩৬৩	৪৩
উৎপাদন করাইবার জন্য কুস্তীর			নাগলোকে ভীমের রসায়নপান	১৩৬৫	৫৬
নিকট পাণ্ডুর অত্যাচার	... ১৩২২	৯-	ভীমের অশ্রদ্ধা	... ১৩৭০	১৫
নকুল ও সহদেবের জন্ম	... ১৩২৩	১৭	রসায়নপাননিবন্ধন ভীমের দশ		
ব্রাহ্মণগণকর্তৃক পাণ্ডুর পুত্রগণের			সচক্ষ হস্তীর বল লাভ	... ১৩৭১	২৪
নামকরণ	... ১৩২৪	২০-	কুস্তীর নিকট ভীমের আগমন	১৩৭৩	৩১
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি হইতে ভীমপ্রভৃতি			কুপাচায্যের জন্মবৃত্তান্ত কথন	১৩৭৬	২-
এক এক বৎসরের কনিষ্ঠ ( কিন্তু			গোতমের নিকট কুপের		
নকুল ও সহদেব বয়স )	১৩২৪	২৩	অশ্বশিকা	... ১৩৭৯	২২-
মাত্রীর সহিত পাণ্ডুর সাক্ষ			কুপাচায্যের নিকট কুবালক-		
এবং মৃত্যু	... ১৩৩০	১৪	গণের অশ্বশিকা	... ১৩৮০	২৪-
মাত্রীর সহায়	... ১৩৩৪	৩৩	হ্রোগের জন্মবৃত্তান্তকথন	১৩৮২	৯-
পাণ্ডু ও মাত্রীর শব এবং কুস্তী			অগ্নিবেস্ত্রের নিকট হ্রোগের		
ও পাণ্ডবগণকে লইয়া কবিগণের			আশ্রয় অশ্বশিকা	১৩৮৪	১৫
হস্তিনায় গমন	... ১৩৩৬	৭	কুপের সহিত হ্রোগের প্রণয়	১৩৮৪	১৮
পাণ্ডবগণ কত কত বয়সে হস্তিনায়			হ্রোগের বিবাহ	... ১৩৮৫	২২
গিয়াছিলেন এবং তাঁহারা কত			অবস্থায় জন্ম	... ১৩৮৫	২৩
কত সময় কোন্ কোন্ কাজ			পরন্তরামের নিকট হ্রোগের		
করিয়াছিলেন, তাহার হিসাব	১৩৩৭	১১-	গমন	... ১৩৮৭	২৯

বিষয়	পৃষ্ঠা	জোকা	বিষয়	পৃষ্ঠা	জোকা
পরশুরামের নিকট হোণের			পরীক্ষার অঙ্কনের প্রাধান্ত নিশ্চয়	১৪২৭	১৭
ধনপ্রার্থনা	...	১৩৮৮ ৩৬	জলজন্তুকর্ষক হোণকে		
রূপদরাজার নিকট হোণের			আক্রমণ	...	১৪২৭ ১০০
গমন ও সখা বলিয়া পরিচয় দান	১৩৯০	১	অঙ্কনকর্তৃক জলজন্তুবধ ও		
রূপদকর্তৃক হোণের তিরস্কার	১৩৯১	৪-	হোণরক্ষা	...	১৪২৮ ১০২
হোণের হস্তিনায় গমন	১৩৯৩	১৩	হোণকর্তৃক অঙ্কনকে 'ব্রহ্ম-		
হোণকর্তৃক কূপ হইতে বীটা			শির' নামক অস্ত্র দান	...	১৪২৮ ১০৬
( শুভী ) উত্তোলন	...	১৩৯৬ ১১	হোণলিঙ্গগণের অস্ত্র শিক্ষা-		
হোণকর্তৃক কূপ হইতে আংটা			কৌশলপ্রদর্শনের জন্ত		
উত্তোলন	...	১৩৯৭ ৩২-	রক্তস্থাননির্ধারণ	...	১৪৩১ ৮-
ভীষ্মের নিকট হোণের আশ্র-			কুমারগণের অস্ত্রশিক্ষা-		
বৃত্তান্ত কথন	...	১৩৯৮ ৪০-	কৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৩৫ ২৫-
অশ্বখামার পিটুলির জল পান			অস্ত্রশিক্ষা প্রদর্শন করিতে		
ও নৃত্য	...	১৪০১ ৫৪	করিতে ভীষ্ম ও দ্রুপদ্ব্যধনের		
ভীষ্মকর্তৃক হোণের গ্রহণ	...	১৪০৬ ৭৮-	ক্রুদ্ধ হওয়া এবং তাহাদিগকে		
অস্ত্রশিক্ষার জন্ত হোণের নিকট			অশ্বখামার নিবারণ	...	১৪৩৯ ৫
ভীষ্মের পৌত্রগণসমর্পণ	...	১৪০৭ ১-	অঙ্কনকর্তৃক নানাবিধ অস্ত্র-		
শিষ্টগণের নিকট হোণের অভীষ্ট			কৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৪১ ১৯-
পূরণের প্রার্থনা	...	১৪০৯ ১২	রক্তস্থানে কর্ণের প্রবেশ	...	১৪৪৫ ১-
তাহাতে অঙ্কনের প্রতিশ্রুতি	১৪১০	১৩	অঙ্কনের নিকট কর্ণের		
হোণকর্তৃক অঙ্কন ও অশ্বখামার			আচ্ছাদন	...	১৪৪৬ ৯
সখিহ্ব দ্বাপন	...	১৪১০ ১৫	অঙ্কনের তুল্যই কর্ণের অস্ত্র-		
হোণকর্তৃক অস্ত্রশিক্ষা দান	১৪১০	১৮	শিক্ষাকৌশলপ্রদর্শন	...	১৪৪৭ ১২
শিষ্টগণের মধ্যে অঙ্কনের প্রাধান্ত	১৪১১	২৩	কর্ণ ও দ্রুপদ্ব্যধনের সখিহ্ব	...	১৪৪৭ ১৪
অস্ত্রশিক্ষাদানে হোণের শঠতা	১৪১২	২৫-	কর্ণ ও অঙ্কনের পরস্পর কটুক্তি	১৪৪৮	১৮-
অস্ত্রশিক্ষার জন্ত একলব্যের			রূপাচাষ্যকর্তৃক কর্ণ ও		
আগমন ও তাহার প্রত্যাখ্যান	১৪১৫	৪০-	অঙ্কনের যুদ্ধ নিবারণের চেষ্টা	১৪৫১	৩১-
হোণের সৃষ্টিনির্ধারণপূর্বক			দ্রুপদ্ব্যধনকর্তৃক কর্ণের		
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষা	...	১৪১৬ ৪২-	অকরাঙ্ক্যে অভিষেক	...	১৪৫২ ৩৬
একলব্যের অস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্য	১৪১৭	৪৯	ব্রহ্ম ও কশিভ অবস্থায় কর্ণ-		
একলব্যকর্তৃক নিজের অস্থূষ্ট			পিতা অধিরথের প্রবেশ	...	১৪৫৩ ১
ছেদন করিয়া হোণকে দান	১৪২১	৬৭	কর্ণসদৃশ ভীষ্ম ও দ্রুপদ্ব্যধনের		
কোন্ বিষয়ে কে প্রধান			উক্তি-প্রত্যুক্তি	...	১৪৫৪ ৬-
হইয়াছিল, তাহার পরিচয়	১৪২২	৭০-	শিষ্টগণের নিকটে হোণের		
হোণকর্তৃক শিষ্টগণের পরীক্ষা	১৪২৩	৭৬-	শুকনক্ষিতা জ্ঞাপন	...	১৪৫৯ ৩

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পাকালসৈন্তের সহিত বৃহৎ	...	১৪৬০	১০	হুযাযনকর্তৃক পুরোচনকে	
সৈন্তের বৃহৎ ...	...	১৪৬০	১০	কুমন্ত্রণা দান ...	১৫২২ ৬-
হুযাযনপ্রভৃতির সহিত				পুরোচনকর্তৃক জতুগৃহ-নির্মাণ	১৫২৬ ১০
পাকালগণের যুদ্ধের সময়ে				পাণ্ডবগণের বারণাবতে যাত্রা	১৫২৬ ১০-
পাণ্ডবগণের দূরে অবস্থান ...	১৪৬১	১৪		পাণ্ডবগণকে নির্বাসিত হইতে	
হুযাযনপ্রভৃতির পরাজয়	১৪৬৩	২৫		দেখিয়া পুরবাসিগণের আক্ষেপ	১৫২৭ ৭-
পাণ্ডবগণের যুদ্ধে গমন ...	১৪৬৩	২৮		ব্যানকূট শ্লোক ...	১৫৩০ ২০
অর্জুনের সহিত সত্যজিতের				যুধিষ্ঠিরের প্রতি বিদূর রোজ-	
যুদ্ধ ও পরাজয় ...	...	১৪৬৬	৪৫-	ভাষায় যাহা বলিয়াছিলেন, তাহার	
অর্জুনপ্রভৃতিকর্তৃক ক্রপদকে				সংক্ৰান্তহুযাযন ...	১৫৩১ ২১-
ধরিয়া লইয়া বাইরা হ্রোণের				বিদুরোক্ত বিষয় বুঝিবার জন্য	
নিকট গুরুদক্ষিণারূপে সমর্পণ	১৪৭০	৬৩		কৃত্তীর প্রশ্ন ...	১৫৩৫ ৬০০
ক্রপদকৃত পূর্বভিত্তিকারের				বিদুরোক্ত বিষয় কৃত্তীকে	
হ্রোণকর্তৃক প্রত্যুত্তর ...	১৪৭০	৬৪		বুঝাইবার জন্য যুধিষ্ঠিরের উত্তর	১৫৩৬ ৬২-
হ্রোণকর্তৃক ক্রপদের				পাণ্ডবগণের বারণাবতে উপ-	
রাজ্যভাগ ...	১৪৭১	৭০		স্থিত হইবার তারিখ ...	১৫৩৬ ৬৪
হ্রোণকর্তৃক ক্রপদের মুক্তি	১৪৭১	৭২		পাণ্ডবগণ বারণাবতে যাইয়া	
তৎকালে ক্রপদের রাজধানী				প্রথম একখানি পুরাতন বাড়ীতে	
মাকন্দীনগরী ...	১৪৭১	৭৩		বাস করেন ...	১৫৩৮ ১০
হ্রোণের রাজধানী অহিচ্ছত্রনগরী	১৪৭২	৭৬		তাঁহারা সেখানে দশ দিন	
যুধিষ্ঠিরের যৌবরাজ্যে				থাকিয়া নূতন বাড়ীতে যান	১৫৩৮ ১১-
অভিবেক ...	১৪৭৩	১		সে বাড়ীখানি আরোহণকরা-	
বলরামের নিকট ভীমের				নির্মিত ইহা বুঝিতে পারায়	
অস্ত্রশিক্ষা ...	১৪৭৩	৪		ভীমের নিকট যুধিষ্ঠিরের সে	
পাণ্ডবগণের অন্ত্যস্ত রাজ্য জয়	১৪৭৬	২০		বিষয় জ্ঞাপন ...	১৫৩৯ ১৪-
ধৃতরাষ্ট্রকে কণিকের উপদেশ	১৪৮০	৫-		ভীম ও যুধিষ্ঠিরের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৫৪০ ২০-
ব্যাঘ্র ও জম্বুকপ্রভৃতির				বিদূর যে রোজ-ভাষায় জতুগৃহের	
উপাখ্যান ...	১৪৮৬	২৬-		বিষয় যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিয়া-	
পুরবাসিগণের আলোচনা ...	১৫১০	২৫-		ছিলেন, তাহার প্রশ্ন	১৫৪৫ ৬
ধৃতরাষ্ট্রের সহিত হুযাযনের				পরিধাননির্মাণক্ষেত্রে ধনকর্তৃক	
কুমন্ত্রণা ...	১৫১৩	৪২-		একটা বিশাল গর্ভ এবং স্বরূপ	
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বারণাবতে				নির্মাণ ...	১৫৪৭ ১৬-
পাঠাইবার জন্য ধৃতরাষ্ট্রের উক্তি	১৫১৩	৭-		দিনের বেলায় পাণ্ডবগণের	
বারণাবতে বাওরার বিবরণে				বৃদ্ধা এবং রাজ্যিতে সেই	
যুধিষ্ঠিরের সম্মতি ...	১৫২০	১১		গর্ভে বাস ...	১৫৪৮ ১৩

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ভীমকর্তৃক জন্তুগৃহে অগ্নিদান	১৫৫০	১০	হিড়িম্বের প্রতি ভীমের কটুক্তি	১৫৮৪	২৩-
হুম্বকগণে পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫২	১৮-	ভীম ও হিড়িম্বের যুদ্ধ	১৫৮৭	৩৮-
বিহ্বরের প্রেরিত অপর লোক			কুন্তী ও হিড়িম্বার আলাপ	১৫৮৯	৩-
বাইরা পাণ্ডবগণকে কলের			অর্জুন ও ভীমের কথোপকথন	১৫৯২	১৮-
নৌকা দেখাইল ... ..	১৫৫৪	-	ভীমকর্তৃক হিড়িম্ববধ	১৫৯৪	৩০-
সেই কলের নৌকায় গজা পার			কুন্তীর প্রতি হিড়িম্বার প্রার্থনা	১৫৯৭	৫-
হইয়া পাণ্ডবগণের প্রস্থান	১৫৫৬	১৬	হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণে		
বারণাষতবাসিলোককর্তৃক			যুধিষ্ঠিরের সম্মতি	১৬০০	১৬-
গুহরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবগণের			হিড়িম্বার সহিত ভীমের রমণ	১৬০১	২১-
বৃত্তা জ্ঞাপন ...	১৫৫৮	২	ঘটোৎকচের উৎপত্তি	১৬০২	৩১
গুহরাষ্ট্রপ্রভৃতিকর্তৃক পাণ্ডব-			'ঘটোৎকচ' নামের ব্যুৎপত্তি	১৬০৩	৩৮
গণের তর্পণ ...	১৫৫৯	১৫-	ঘটোৎকচের প্রস্থান	১৬০৫	৪৫
কুন্তী ও ভ্রাতৃগণকে বহন করিয়া			পাণ্ডবগণের প্রতি ব্যাসের উপদেশ		
লইয়া ভীমের গমন ...	১৫৬২	২৮	৬ আশ্বাস দান ... ..	১৬০৭	৭-
সন্ধ্যাকালে বনপ্রান্তে পাণ্ডব-			একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের		
গণের উপস্থিতি ... ..	১৫৬৪	৮-	বাড়ীতে পাণ্ডবগণকে রাখিয়া		
জল আনয়ন করিতে ভীমের			ব্যাসের প্রস্থান	১৬০৮	১২-
গমন ... ..	১৫৬৬	১৮	পাণ্ডবগণের ভিক্ষা করণ	১৬১১	৪
জ্বতলে নিহিত ভ্রাতৃ-			ভিক্ষালব্ধ দ্রব্যের অর্ধ ভীম এবং		
গণকে দেখিয়া ভীমের দুঃখ	১৫৬৭	২২	অপর অর্ধ অশ্ব সকলে ভোজন		
কুন্তী গৌরবণা ছিলেন	১৫৬৭	২৬	করিতেন ... ..	১৬১২	৬
গুহরাষ্ট্রপ্রভৃতির উপরে ভীমের			ব্রাহ্মণের অন্তঃপুরে আর্দ্রনাভ		
আক্রোশ ... ..	১৫৭০	৩৭-	শুনিয়া কুন্তী ও ভীমের		
পাণ্ডবগণকে দেখিয়া হিড়িম্বার			কথোপকথন ... ..	১৬১২	৯-
প্রতি হিড়িম্বের উক্তি ...	১৫৭৩	৮-	ব্রাহ্মণের বিলাপ ... ..	১৬১৪	২০-
ভীমকে দেখিয়া হিড়িম্বার			ব্রাহ্মণীর উক্তি ... ..	১৬২১	১-
কামোদ্বেগ ... ..	১৫৭৫	১৮	ব্রাহ্মণের কন্যার উক্তি	১৬২৯	২-
হুম্বরীর রূপ ধারণ করিয়া			ব্রাহ্মণের শিশুপুত্রের উক্তি	১৬৩৩	২৩-
হিড়িম্বার ভীমের সহিত			বকরাঙ্কসের ভোজনের নিয়ম-কথন	১৬৩৬-৭-	
কথোপকথন ... ..	১৫৭৬	২৪-	কুন্তী ও ব্রাহ্মণের উক্তি-প্রত্নুক্তি	১৬৩৯	১২-
হিড়িম্বকে আসিতে দেখিয়া			যুধিষ্ঠির ও কুন্তীর উক্তি-প্রত্নুক্তি	১৬৪৪	৩-
ভীম ও হিড়িম্বার উক্তি-			দ্বাদশ লইয়া ভীমের বকবনে গমন	১৬৫০	৪-
প্রত্নুক্তি ... ..	১৫৮০	৪-	বকরাঙ্কসকে দেখিয়াও ভীমের		
হিড়িম্বাকে মাছধী দেখিয়া			সেই অর ভক্ষণ ... ..	১৬৫১	১১
হিড়িম্বের আক্রোশ ...	১৫৮৩	১৭-	ভীম ও বকরাঙ্কসের যুদ্ধ	১৬৫৩	১৩

বিষয়	পৃষ্ঠা	মোকাদ	বিষয়	পৃষ্ঠা	মোকাদ
ভীমকর্তৃক বকরাবাস বধ	১৬৫৪	২৭	পাণ্ডবগণের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
বকরাবাসের শব নগরধারে			মুনিকন্ডার উপাখ্যানকথন	১৬৮৫	৬-
নিকেশ করিয়া ভীমের প্রস্থান	১৬৫৬	৭	মুনিকন্ডার তপস্তা ...	১৬৮৫	৮
নগরবাসীদের নিকটে ব্রাহ্মণকর্তৃক			শিবের নিকট পাঁচ বার মূনি-		
বকবধবৃত্তান্ত কথন ...	১৬৫৮	১৬-	কন্ডার পতিবর প্রার্থনা	১৬৮৫	১০
পাণ্ডবগণের নিকটে আগন্তুক			'জয়াস্বরে ভোমার পাঁচটী পতি		
ব্রাহ্মণকর্তৃক হ্রোণদীর			হইবে' এইরূপ মুনিকন্ডার প্রতি		
বহুংবর কথন ...	১৬৬১	৭-	শিবের বর দান ...	১৬৮৬	১৩
পুনরায় হ্রোণের উৎপত্তি-			সেই মুনিকন্ডা হ্রোণদীরূপে		
প্রভৃতি বৃত্তান্ত কথন ...	১৬৬৩	১-	জয়িয়া পক্ষ পাণ্ডবের পত্নী		
হ্রোণহস্তা পুত্র জয়াইবার			হইবে এইরূপ শিবের নিকেশ	১৬৮৬	১৪
উদ্দেশে যজ্ঞ করিবার জন্ত			পাকালরাজ্য লক্ষ্য করিয়া		
ক্রপদরাজার ব্রাহ্মণ-অধ্বন	১৬৬৯	১-	পাণ্ডবগণের উত্তরমুখে গমন	১৬৮৭	১-
যজ্ঞ করিবার জন্ত ক্রপদ-			উত্থানের অগ্রে অগ্রে মশাল		
রাজার পুরোহিত বরণ ...	১৬৭৩	২২-	ধরিয়া অর্জুনের গমন ...	১৬৮৮	৪
যজ্ঞ সমাপ্ত হইলে পুরোহিত-			গন্ধর্ব ও অর্জুনের বিবাদ ...	১৬৮৮	৮-
কর্তৃক হবিতকণের জন্ত			গন্ধর্ব ও অর্জুনের যুদ্ধ ...	১৬৯৩	২৫-
মহিবীকে আহ্বান ...	১৬৭৬	৩৬	গন্ধর্বের পরাজয় এবং অর্জুন-		
মতিবীর বিলাস ...	১৬৭৬	৩৭	কর্তৃক তাঁহার কেশাকর্ষণ	১৬৯৪	৩২-
পুরোহিতকর্তৃক অগ্নিতে হবি			যুধিষ্ঠিরের নিকট গন্ধর্বপত্নী-		
নিকেশ এবং যজ্ঞাগ্নি হইতে			কর্তৃক গন্ধর্বের মুক্তি প্রার্থনা	১৬৯৫	৩৫
ধৃষ্টদ্যায়ের উৎপত্তি ...	১৬৭৭	৩৯	গন্ধর্বকে ছাড়িয়া দিবার জন্ত		
যজ্ঞবেদি হইতে হ্রোণদীর উৎপত্তি	১৬৭৮	৪৪	অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের আদেশ	১৬৯৫	৩৬
হ্রোণদী ভ্রামবর্ণা ছিলেন ...	১৬৭৮	৪৫	অর্জুনের গন্ধর্ব পরিত্যাগ	১৬৯৫	৩৭
মহিবীকর্তৃক ধৃষ্টদ্যায় ও			গন্ধর্বের অকারণ নাম ত্যাগ		
হ্রোণদীকে পুত্র ও কন্ডা করণ	১৬৭৯	৫১	ও 'চিদ্রব' নাম ধারণ	১৬৯৫	৩৮-
ধৃষ্টদ্যায়নামের কারণ ...	১৬৮০	৫৩	গন্ধর্বকর্তৃক অর্জুনের নিকট		
হ্রোণদীর কুকানামের কারণ	১৬৮০	৫৪	তাঁহার আয়েয় অস্ত্র ও সখি		
হ্রোণকর্তৃক ধৃষ্টদ্যায়কে অস্ত্র-			প্রার্থনা ...	১৭০০	৫৭
লিখা দান ...	১৬৮০	৫৫	পুরোহিতবরণের আবশ্যিকতা	১৭০৪	৭৫
পাকালরাজ্যে গমনসম্বন্ধে			তপতীর উপাখ্যান ...	১৭০৭	৫-
কৃত্তী ও যুধিষ্ঠিরের আলোচনা	১৬৮২	৬-	বশিষ্ঠ ব্রহ্মার মানস পুত্র ...	১৭০৮	৫
পাণ্ডবগণের পাকালরাজ্যে			বশিষ্ঠনামের ব্যুৎপত্তি	১৭০৮	৬
গমনের উদ্বেগ ...	১৬৮৩	১১	পাণ্ডবগণের প্রতি পুরোহিত		
ক্যাসের আগমন ...	১৬৮৪	১	করিবার জন্ত গন্ধর্বের উপদেশ	১৭০৯	১৬

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
কান্ডকৃষ্ণের রাজা গাধি হইতে			পুত্রশোকে বশিষ্ঠের নানা উপায়ে		
বিষামিষ্টের উৎপত্তি ...	১৭৩৩	৩-	আত্মহত্যার চেষ্টা ...	১৭৫৩	৪৪-
বিষামিষ্টের যুগল্লয় গমন	১৭৩৩	৫	বশিষ্ঠের নদীজলে মজ্জন ...	১৭৫৫	৪-
বশিষ্ঠকর্তৃক বিষামিষ্টের অতিথি-			নদীকর্তৃক তাঁহাকে তীরে		
সংকার ...	১৭৩৪	৭-	উত্তোলন ...	১৭৫৫	৫
বিষামিষ্টকর্তৃক বশিষ্ঠের			তাঁহাতে নদীর নাম হইল 'বিপাশা' ১৭৫৫		৬
কামধেনুপ্রার্থনা ...	১৭৩৬	১৮	অন্ত নদীতে বশিষ্ঠের মজ্জন	১৭৫৬	৮
বশিষ্ঠ ও বিষামিষ্টের			বশিষ্ঠকে তীরে তুলিয়া দিয়া		
বালাহুবাণ ...	১৭৩৬	১৯-	সেই নদীর শতশূল বেগে প্রস্থান,		
বিষামিষ্টকর্তৃক বশিষ্ঠের			তাঁহাতেই তাঁহার 'শতশূল' নাম	১৭৫৬	৯
কামধেনু-হরণ ...	১৭৩৭	২৩	বশিষ্ঠকর্তৃক রাক্ষসভাব হইতে		
কামধেনু-নন্দিনীর সহিত			কন্দামপালের মোচন ...	১৭৫৯	২৭
বশিষ্ঠের কথোপকথন ...	১৭৩৮	২৫-	বশিষ্ঠের ঔরসে কন্দামপাল রাজার		
কামধেনুর অঙ্গ হইতে শক-			পত্নীর গর্ভে অশ্বকরাজার উৎপত্তি	১৭৬৩	৪৫
যবনপ্রভৃতির উৎপত্তি ...	১৭৪০	৩৭-	বশিষ্ঠের পৌত্র উৎপত্তি ...	১৭৬৪	১
বশিষ্ঠসৈন্ত ও বিষামিষ্ট-			বশিষ্ঠপৌত্রের 'পরশর' এই		
সৈন্তের যুদ্ধ ...	১৭৪১	৪০-	নাম করণ ...	১৭৬৫	৩
বশিষ্ঠের প্রতি বিষামিষ্টের			সমস্ত রাক্ষসবিনাশের ভক্ত		
অস্ত্রবর্ষণ ...	১৭৪২	৪৫	পরশরের ক্রোধ ...	১৭৬৬	৯
বিষামিষ্টের পরাজয় ...	১৭৪৩	৫২	বশিষ্ঠকর্তৃক পরশরকে নিবারণ	১৭৬৬	১০
বিষামিষ্টের তপস্তা ও ব্রাহ্মণ্য-			কজ্রিয়গণকর্তৃক ভার্গবগণের		
লাভ ...	১৭৪৪	৫৬	হত্যা এবং ভার্গবভার্যাদের		
বশিষ্ঠপুত্র শক্তিকে কন্দাম-			গর্ভপয়স্ব বিনাশ ...	১৭৬৮	১৯
পালরাজার কণাঘাত ...	১৭৪৬	১১	কোন ভার্গবপত্নীকর্তৃক উদ্ধৃতি		
কন্দামপালের প্রতি শক্তির			গর্ভ ধারণ ...	১৭৬৮	২১
অতিসম্পাত ...	১৭৪৭	১৩	সেই গর্ভ নির্গত হইয়া কজ্রিয়দের		
বিষামিষ্টের আদেশে কন্দাম-			দৃষ্টি-হরণ ...	১৭৬৯	২৪
পালের শরীরে রাক্ষসের প্রবেশ	১৭৪৮	২১	কজ্রিয়গণকর্তৃক ব্রাহ্মণীর নিকট		
কন্দামপালের প্রতি পুনরায়			দৃষ্টি প্রার্থনা ...	১৭৬৯	২৫
ব্রহ্মশাপ ...	১৭৫১	৩৫-	সেই বালকের 'ঔষ' নাম ধারণ	১৭৭২	৮
রাক্ষসরূপি-কন্দামপালকর্তৃক			ঔষকর্তৃক নিজ কোথানসকে		
শক্তিকে উদ্ধৃতি ...	১৭৫২	৪০	সমুদ্রে নিক্ষেপ ...	১৭৭৯	২১
বিষামিষ্টের প্রেরণার			সেই ঔষের কোথানসই বড়বানল	১৭৭৯	২২
রাক্ষসরূপি-কন্দামপালকর্তৃক			রাক্ষসবধের ভক্ত পরশরকর্তৃক		
বশিষ্ঠের সমস্ত পুত্রতপণ	১৭৫২	৪১-	বজ্রাঘাতন ...	১৭৮১	২

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
পুলত্যা কর্তৃক সেই বজ্র হইতে			অর্জুনের ধনু ধারণ, তাহাতে		
পরশরকে নিবারণ ...	১৭৮৪	২১	গুণারোপণ, বাণসজ্জান এবং		
রাক্ষসরূপি-কন্দ্রাবপাদকর্তৃক			লক্ষ্যভেদ ... ..	১৮১৬	১৮-
ব্রাহ্মণভক্ষণ ... ..	১৭৮৮	১৫	অর্জুনের কণ্ঠে দ্রৌপদীর		
রাক্ষসরূপী কন্দ্রাবপাদকে			বরমালা সমর্পণ ... ..	১৮২২	২৮
ব্রাহ্মণীর অভিসম্পাত ...	১৭৮৮	১৮-	ক্রপদরাজ্য দ্রৌপদীকে অর্জুনের		
পাণ্ডবগণকর্তৃক ধোমাকে			হস্তে দান করিবার ইচ্ছা করিলে		
পৌরোহিত্যে বরণ ...	১৭৯১	৬	আগত রাজাদের ক্রোধ ও		
পাণ্ডবগণের পাকালদেশে গমন ১৭৯৩		১-	পরস্পর আলোচনা ... ..	১৮২৩	১-
পাকালরাজ্যে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডব-			বয়ংবরে ব্রাহ্মণের অনধিকার	১৮২৪	৭
গণের কুন্তকারগৃহে বাস ...	১৭৯৮	৬	রাজাদের যুদ্ধোপক্রম ...	১৮২৫	১২
অর্জুনের হস্তেই দ্রৌপদীকে দান			শান্তির জন্য ক্রপদকর্তৃক		
করিবার ইচ্ছা ক্রপদরাজার ছিল ১৭৯৮		৮	ব্রাহ্মণদের আশ্রয় গ্রহণ ...	১৮২৫	১৪
আকাশে লক্ষ্যরূপে একটি কৃত্রিম			রাজাদের বিরুদ্ধে ভীম ও		
বজ্রনির্মাণ ... ..	১৭৯৮	১০	অর্জুনের যুদ্ধোপক্রম ...	১৮২৬	১৭-
ক্রপদকর্তৃক কন্তাদানের পণ			কৃত্যকর্তৃক বলরামের নিকট ভীম		
যোষণা ... ..	১৭৯৯	১১	ও অর্জুনপ্রভৃতির পরিচয় দান ১৮২৬		২০-
বয়ংবরসভায় রাজগণের আগমন ১৭৯৯		১২-	অর্জুনের সহিত কর্ণের যুদ্ধ ১৮২৯		৭
বয়ংবরসভায় দ্রৌপদীর আগমন ১৮০৩		৩০	ভীমের সহিত শল্যের যুদ্ধ ১৮২৯		৮
দুইদ্বারককর্তৃক পণ জ্ঞাপন ...	১৮০৪	৩৫-	ব্রাহ্মণদের সহিত তুর্যোধন-		
দুইদ্বারককর্তৃক দ্রৌপদীর নিকট			প্রভৃতির যুদ্ধ ... ..	১৮২৯	৯
রাজাদের পরিচয় দান ১৮০৫		১-	কর্ণের পলায়ন ... ..	১৮৩৩	২৭
তুর্যোধনপ্রভৃতি অনেক রাজাই			শল্যের পরাজয় ... ..	১৮৩৪	৩৩
ধনুতে গুণারোপণ করিতে			ভীম ও অর্জুনকে ব্রাহ্মণ মনে		
পারিলেন না ... ..	১৮১২	১৫-	করিয়া রাজাদের যুদ্ধ হইতে		
কর্ণকর্তৃক ধনুতে গুণারোপণ ও			নিবৃত্তি ... ..	১৮৩৫	৩৯-
বাণসজ্জান ... ..	১৮১৩	২১	শেষ বেলায় দ্রৌপদীকে লইয়া		
দ্রৌপদীকর্তৃক কর্ণের প্রত্যাখ্যান ১৮১৪		২৩	ভীম ও অর্জুনের সেই কুন্তকার-		
শিতপালের অক্ষমতা ...	১৮১৪	২৪-	গৃহে গমন ... ..	১৮৩৭	৫০
অরাসন্ধের অক্ষমতা ...	১৮১৪	২৬	ভীম ও অর্জুন দ্রৌপদীকে লইয়া		
শল্যের অক্ষমতা ...	১৮১৫	২৮	বাইরা কুটীরস্থিত কুন্তীকে জানা-		
ব্রাহ্মণসভা হইতে অর্জুনের			ইলেন যে, 'মা ! তিন্কা		
উদ্বান ... ..	১৮১৬	১	আনিয়াছি' ... ..	১৮৩৮	১
তাহা দেখিয়া ব্রাহ্মণগণের			কুন্তীও না দেখিয়াই বলিলেন		
নানাপ্রকার ব্যবহার ...	১৮১৬	২-	যে, 'সকলে মিলিয়া ভোগ কর' ১৮৩৮		২



বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
যুধিষ্ঠিরের নিকট কৃতীর			ক্রপদকর্তৃক পাণ্ডবদের পরিচয়-		
উবেগপ্রকাশ ...	১৮৩১	৪-	জিজ্ঞাসা ...	১৮৩১	১-
যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের			যুধিষ্ঠিরকর্তৃক আপনাদের		
আলোচনা ...	১৮৪০	৭-	পরিচয়দান ...	১৮৬৩	৮-
'দ্রৌপদী সকলেরই ভাব্যা হইবেন,			বিবাহসম্বন্ধে ক্রপদ ও যুধিষ্ঠিরের		
যুধিষ্ঠিরের এইরূপ মত প্রকাশ	১৮৪১	১৬	উক্তি-প্রত্যুক্তি ...	১৮৬৫	২০-
পাণ্ডবগণের নিকটে ক্রক ও			বাসের আগমন ...	১৮৬১	৩৩
বলরামের গোপনে আগমন			বাসের নিকট ক্রপদের মত		
এবং প্রস্থান ...	১৮৪২	১৮-	প্রকাশ ...	১৮৭১	৭-
পূর্বে ভীম ও অর্জুন বধন			বাসের নিকট ধৃষ্টদ্যায়ের মত		
কৃত্যকারের গৃহে আসিতেছিলেন,			প্রকাশ ...	১৮৭১	১০-
তখন তাঁহাদের পশ্চাৎ পশ্চাৎ			বাসের নিকট যুধিষ্ঠিরের মত		
গোপনে ধৃষ্টদ্যায়ের আগমন,			প্রকাশ ...	১৮৭২	১৩
তাঁহাদের ব্যবহার দর্শন ও			গৌতমী জটিলার সাতটা পতি		
আলাপ জবাব ...	১৮৪৪	১-	ছিল ...	১৮৭২	১৪
তৎপরে ধৃষ্টদ্যায়ের ক্রপদের			মুনিকস্তা বাকীর দশটা পতি		
নিকট গমন ...	১৮৪৭	১৩	ছিল ...	১৮৭২	১৫
ধৃষ্টদ্যায়ের নিকট ক্রপদের প্রশ্ন	১৮৪৮	১৫-	ক্রপদকে লইয়া বাসের গৃহান্তরে		
ক্রপদের নিকট ধৃষ্টদ্যায়ের			প্রবেশ ...	১৮৭৩	২১
সমস্ত বৃত্তান্ত কথন ...	১৮৫০	২-	পঞ্চেন্দ্রোপাখ্যান ...	১৮৭৫	১-
পাণ্ডবগণের নিকটে ক্রপদকর্তৃক			পঞ্চ ইন্দ্রের পঞ্চ পাণ্ডবরূপে এবং		
পুরোহিতপ্রেরণ ...	১৮৫৩	১৪	বর্গলক্ষীর দ্রৌপদীরূপে জন্ম	১৮৮৪	৩৫
পুরোহিতকর্তৃক পাণ্ডবদের			ব্যাসকর্তৃক ক্রপদকে দিয়া চকু		
নিকট পরিচয় জিজ্ঞাসা ...	১৮৫৩	১৬-	দান এবং ক্রপদকর্তৃক পঞ্চ		
যুধিষ্ঠিরের উত্তর ...	১৮৫৫	২৩	পাণ্ডবে পঞ্চ ইন্দ্ররূপে ও দ্রৌপ-		
পাণ্ডবদের নিকটে দূতের আগমন	১৮৫৬	২১	দীকে বর্গলক্ষীরূপে দর্শন ...	১৮৮৫	৩৮-
রাজবাড়ীতে হাইবার জন্ত দূত-			পুনরায় কবিকর্তার উপাখ্যান	১৮৮৬	৪৪-
কর্তৃক পাণ্ডবদের আহ্বান ...	১৮৫৭	১-	এক দ্রৌপদীকে পঞ্চ পাণ্ডবের পত্নী		
ক্রপদের বাড়ীতে পাণ্ডবদের			হইবার জন্ত দান করিতে		
গমন ...	১৮৫৭	৩	ক্রপদের সম্মতি ...	১৮৮৯	১-
লক্ষ্যভেদকারীর আভিনিষ্ঠদের			দেবাবতারদের মধ্যেই অনেক		
জন্ত বিবিধ অব্যাহাপন ...	১৮৫৮	৫	পুরুষের একটি স্ত্রী হওয়া সম্ভব,		
অন্ত সকল পরিভাষা করিয়া			মাহুতদের মধ্যে নহে ...	১৮৯০	৫
দ্রৌপদকরণের গৃহে পাণ্ডবদের			দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের		
প্রবেশ ...	১৮৬০	১৪	বিবাহ ...	১৮৯৩	১৬-

বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	লোক	
পর পর চারি দিনে দ্রৌপদীর সহিত			পাণ্ডবগণের প্রতি নারদের উপদেশ	১১৫৭	১৮	
ভীষ্মপ্রভৃতি চারি জনের বিবাহ	১৮২৪	২১	হৃদ্ ও উপহৃদের উপাখ্যান	১১৫৯	২-	
দ্রৌপদীর সহিত প্রভোক পাণ্ডবের			বিশ্বকর্মান্বক তিলোত্তমার সৃষ্টি	১১৭৪	১১-	
কিন্নর সঙ্ঘ হইয়াছিল, তাহা			তিলোত্তমান্বক হৃদ্ ও উপ-			
নিরুপণ	...	১৮২৪	২৩	হৃদের প্রলোভন	১১৮১	২-
দ্রৌপদীর প্রতি কুন্তীর আশীর্বাদ	১৮২৭	৫-	তিলোত্তমার জন্ত হৃদ্ ও উপ-			
পাণ্ডবদিগকে কুরুকের উপহার দান	১৮২৯	১৩-	হৃদের যুদ্ধ এবং মৃত্যু	১১৮৩	১৮	
ক্রপদের রাজধানী হইতে বিবরণ			দ্রৌপদীর সহবাসসম্বন্ধে পাণ্ডব-			
ক্লমে রাজাদের প্রস্থান	১১০২	৮-	গণের নিয়মবিধান	১১৮৪	২৭-	
ধৃতরাষ্ট্রের নিকট পাণ্ডবসম্বন্ধে			দ্রাক্ষকর্ক ব্রাহ্মণের গোহরণ	১১৮৭	৫-	
দুর্যোধনের কুমন্ত্রণা	১১০৮	৪-	পাণ্ডবদের প্রতি ব্রাহ্মণের উক্তি	১১৮৭	৫-	
পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্ণের মত	১১১২	১-	সেই উক্তি শুনিয়া মনে মনে			
ভীষ্মকর্ক পাণ্ডবসম্বন্ধে কর্তব্যোপ-			অর্জুনের পর্যালোচনা	১১৮৯	১৫-	
দেশ	১১১৮	১-	যে ঘরে অস্ত্র থাকিত, সেই ঘরে			
দ্রৌণকর্ক পাণ্ডবসম্বন্ধে			দ্রৌপদীর সহিত যুদ্ধটির ছিলেন ;			
কর্তব্যোপদেশ	১১২২	১-	তথাপি সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া			
কর্ণ ও দ্রোণের পরস্পর কটুক্তি	১১২৫	১৩-	অস্ত্র লইয়া অর্জুনের ব্রাহ্মণগো-			
বিভূরকর্ক পাণ্ডবসম্বন্ধে			রক্ষার্থ গমন	১১২১	২২-	
কর্তব্যোপদেশ	১১২৯		অর্জুনকর্ক দ্রাক্ষদের হস্ত হইতে			
পাণ্ডবগণকে আনিবার জন্ত			ব্রাহ্মণের গোধন প্রত্যাশন	১১২১	২৪-	
বিভূরের গমন	১১৩৭	৭-	অর্জুনকর্ক আপন বনবাসের			
ক্রপদের নিকট বিভূরের প্রিয়-			প্রস্তাব	১১২১	২৭-	
ত্যাগ	১১৩৯	১৬-	অর্জুনের বনবাসসম্বন্ধে তাঁহার			
বিভূরের নিকট ক্রপদের স্ত্রীতি-			সহিত যুদ্ধটির আলোচনা	১১২২	২৯-	
নিবেদন এবং পাণ্ডবগণের			অর্জুনের বনবাসার্থ গমন	১১২৩	৩৫	
হস্তিনাগমনে সম্মতি জ্ঞাপন	১১৪১	১-	অর্জুনের সহিত ব্রাহ্মণদের			
পাণ্ডবগণের হস্তিনায় গমন	১১৪৩	১০-	গমন	১১২৪	১-	
পাণ্ডবগণের শিষ্ট ব্যবহার	১১৪৫	২৪-	গন্ধাঘাটে অর্জুনের আশ্রয় নির্বাণ	১১২৫	৬	
অর্জু রাজা পাইয়া ইজ্রপ্রস্থে			গন্ধান্নান করিয়া উঠিবার সময়ে			
বাইবার জন্ত পাণ্ডবগণের প্রতি			উলুপীকর্ক অর্জুনকে দরশন	১১২৬	১৩	
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ	১১৪৮	৩৭-	* অর্জুনের নিকট উলুপীর সন্ধান			
পাণ্ডবগণের ইজ্রপ্রস্থে গমন	১১৪৮	৪০	প্রার্থনা	১১২৭	১৮-	
ইজ্রপ্রস্থে সংহার	১১৪৯	৪২-				
পাণ্ডবগণের নিকটে নারদের						
আগমন	১১৫৬					

\* উলুপী যে বিষয় ছিল না, এই বিষয়টি ত্রুটি ২০  
লোকের ভাষ্যকৌলুপীকায় প্রকাশ করা হইয়াছে।

\* উলুপী যে বিবাহ ছিল তা, এই বিবাহটি ভ্রমত। ২০  
কোরে ভ্রমতকৌতুকীয় কাব্য প্রণয় করা হইয়াছে।

বিষয়	পৃষ্ঠা	ক্রমিক	বিষয়	পৃষ্ঠা	ক্রমিক
সম্মে অর্জুনের আগতি	...	১১১৭ ২১	অর্জুনের হৃতদ্রাশাস্ত্রসম্বন্ধে		
ত্র্যোপদীতির অন্ত রমণীসম্বন্ধে			কৃষ্ণ ও অর্জুনের আলোচনা	২০২৬	১৬-
ব্রহ্মচর্য্য নষ্ট হইবে না, এই বিষয়ে			* অর্জুনের হৃতদ্রাপরিণয়		
উল্লুপীকর্তৃক হুত্তিপ্রদর্শন	...	১১১৮ ২৪-	হুত্তিপ্রের অঙ্গুভোজন	২০২৮	২৪
উল্লুপীর সহিত অর্জুনের সন্মম	২০০০	৩৩-	কৃষ্ণের অহুমতিক্রমে অর্জুন		
অর্জুনের তীর্থপথ্যটন	...	২০০১ ২-	কর্তৃক হৃতদ্রাহরণ	২০২৯	১-
অর্জুনের মণিপুরে চিত্রাঙ্গদা			অর্জুন হৃতদ্রাকে হরণ করিয়াছেন		
দর্শন	...	২০০৪ ১৫-	ইহা সভাপালের নিকট শুনিয়া		
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাকে প্রার্থনা	২০০৪	১৭-	বাদ্যবগণের যুদ্ধোদ্‌যোগ	...	২০৩২ ১৫-
অর্জুনের সেই প্রার্থনায় চিত্রাঙ্গ-			বীরগণের প্রতি বলরামের		
দার পিতার সম্মতি	...	২০০৪ ১৯-	উপদেশ	...	২০৩৩ ২১-
অর্জুনের চিত্রাঙ্গদাপরিণয় ও			কৃষ্ণের প্রতি বলরামের		
বক্রবাহনের জয়	...	২০০৬ ২৬-	উত্তেজনা প্রকাশ	...	২০৩৪ ২৫-
অর্জুনের দক্ষিণতীর্থে গমন	২০০৭	১-	বলরামপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের		
জলজন্তুকর্তৃক অর্জুনকে আক্রমণ	২০০৯	১০	হুপরাশর্মশা	২০৩৬	২-
অর্জুনকর্তৃক জলজন্তুকে উত্তোলন	২০০৯	১১	অর্জুনের দ্বারকার প্রত্যাঘর্ষণ		
সেই জলজন্তুর ত্রীকূপ ধারণ	২০০৯	১২	এবং হৃতদ্রাকে বিবাহ করণ	২০৩৮	১৩
সেই ত্রীকর্তৃক আত্মবৃত্তান্ত কথন	২০১০	১৫-	দ্বাদশ বৎসর অতীত হইলে হৃত-		
অর্জুনকর্তৃক অন্ত চারিটী			দ্রাকে লইয়া অর্জুনের ইন্দ্রপ্রস্থে		
অঙ্গরার উদ্ধার	...	২০১৬ ২১-	আগমন	...	২০৩৯ ১৫
অর্জুনের পুনরায় মণিপুরে গমন	২০১৬	২৩	হৃতদ্রার শিষ্টাচার	...	২০৪০ ২১-
চিত্রাঙ্গদাকে আশ্রয় করিয়া			প্রচুর উপহার লইয়া কৃষ্ণ ও		
অর্জুনের গোবর্গতীর্থে গমন	২০১৭	২৫-	বলরামপ্রভৃতি দ্বাদ্যবগণের		
অর্জুনের পশ্চিম তীর্থপথ্যটন ও			ইন্দ্রপ্রস্থে আগমন	...	২০৪১ ২৭-
প্রভাসতীর্থে গমন	...	২০১৯	কৃষ্ণকর্তৃক উপহার দান	...	২০৪৪ ৪৪-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের সন্মেলন	...	২০২০	বলরামকর্তৃক উপহার দান	২০৪৬	৫৩-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের রৈবতকপর্কতে			বলরামপ্রভৃতি দ্বাদ্যবগণের		
বাস	...	২০২১ ১১-	দ্বারকার প্রতিগমন	...	২০৪৮ ৬২
অর্জুনের দ্বারকার গমন	২০২২	১৫	কৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে অবস্থান	...	২০৪৮ ৬৩
রৈবতকপর্কতে মহোৎসব	২০২৩		অভিমহার জয়	...	২০৪৮ ৬৫
রৈবতকপর্কতে পুনরায় কৃষ্ণ ও					
অর্জুনের আগমন	...	২০২৫ ১৩			
অর্জুনের হৃতদ্রাদর্শন	...	২০২৬ ১৪			
হৃতদ্রাকে দেখিয়াই অর্জুনের					
কানোজ্যে	...	২০২৬ ১৫			

\* অর্জুনের হৃতদ্রাপরিণয় দ্বাদ্যবগণই হইয়াছিল, এই বিষয় ভ্রমত ২৫ স্কন্ধের ভারতকৌমুদীসিকার প্রমাণ দ্বিধিত হইয়াছে।

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
'অভিমত'-নামের ব্যুৎপত্তি	২০৪৮	৬৭	খাণ্ডবদাহে কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
অর্জুনের নিকটেই অভিমত			সাহায্য প্রার্থনা করিবার জন্য		
অবশিষ্টা ... ..	২০৪৯	৭২	অগ্নির প্রতি ব্রাহ্মণ আদেশ...	২০৮০	১০
ক্রোধান্বিত গর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে			অগ্নির নিকট অর্জুনের ধর্ম, বাণ		
প্রতিবিম্বের, ভীম হইতে হৃত-			ও রথের অভাব জ্ঞাপন ...	২০৮১	১৫-
সোমের, অর্জুন হইতে প্রতাপের,			অগ্নিকর্তৃক অর্জুনকে গাভী-ব-		
নকুল হইতে শতানীকের এবং			ধর্ম, চুইটা অক্ষয় তুণ এবং		
সহদেব হইতে প্রতাপের উৎপত্তি	২০৫১	৭৯-	কপিধ্বজ রথ প্রদান	২০৮৪	৬-
প্রতিবিম্বপ্রভৃতি নামের ব্যুৎপত্তি	২০৫২	৮১-	অগ্নিকর্তৃক কৃষ্ণকে হৃদয়-দ-		
অর্জুনের নিকটেই প্রতিবিম্ব-			চক্র দান ...	২০৮৭	২৩-
প্রভৃতির অবশিষ্টা ...	২০৫৩	৮৮	বরুণকর্তৃক কৃষ্ণকে কৌমোদিনী		
যুধিষ্ঠিরের শাসনে প্রজাদের			গদা দান ...	২০৮৮	২৮
হৃদে বাস ... ..	২০৫৪	২	অগ্নিকর্তৃক খাণ্ডবদাহ আরম্ভ	২০৮৯	৩৫
রাজত্বকালে যুধিষ্ঠিরের ব্যবহার	২০৫৫	৩	খাণ্ডবদাহ আরম্ভ হইলে তত্ত্বতা		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের যমুনায় গমন	২০৫৮	১৭	প্রাণিগণের অবস্থা ...	২০৯১	৪-
যমুনাতীরস্থ উদ্ভানে কৃষ্ণ ও			ইন্দ্রের নিকট দেবগণকর্তৃক		
অর্জুনের আমোদপ্রমোদ ...	২০৫৯	১৯-	খাণ্ডবদাহ জ্ঞাপন ...	২০৯৪	১৬
উদ্ভানের নিকটবর্তী একটি স্থানে			খাণ্ডববনের অগ্নি নির্দাপণের জন্য		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের অবস্থান ..	২০৬১	৩১	ইন্দ্রকর্তৃক জলবর্ষণ ..	২০৯৪	১৮-
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকটে ব্রাহ্মণ-			অর্জুনকর্তৃক জলপাতন নিবারণ	২০৯৫	১
রূপী অগ্নির আগমন ..	২০৬১	৩৩	ভক্ষকনাগ তখন খাণ্ডববনে		
কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকট অগ্নির			ছিল না, কুরুক্ষেত্রে ছিল ...	২০৯৬	৪
খাণ্ডবদাহের প্রার্থনা ..	২০৬৩	৫-	ভক্ষকগুত্র অশ্বসেনকে উদ্বার		
অগ্নির খাণ্ডবদাহের কারণ ..	২০৬৫	১৫-	তিতরে রাখিয়া মৃত্ত করিবার		
বেতকিরাজার উপাখ্যান ..	২০৬৬	১৭-	জন্তু ভক্ষকপত্নীর চোটা ...	২০৯৬	৭
বেতকিরাজার যজ্ঞে বার			দেবগণের সহিত কৃষ্ণ ও অর্জুনের		
বৎসর পর্যন্ত অগ্নির দ্বিত পান	২০৭৪	৬৪	যুদ্ধ ... ..	২০৯৭	১২-
তাহাতেই অগ্নির অগ্নিমান্দ্য-			দেবগণের পরাজয় ...	২১০৩	৪২-
রোগের উৎপত্তি ...	২০৭৫	৬৭	ইন্দ্রের প্রতি দৈববাণী ...	২১০৮	১৫-
অগ্নিমান্দ্যরোগের নিবৃত্তি			যুদ্ধ হইতে ইন্দ্রের প্রস্থান ...	২১১০	২২
উদ্ভেদে খাণ্ডববন দগ্ধ করিবার			কৃষ্ণকর্তৃক মহাদানবের হত্যার চোটা	২১১৩	৪১
জন্তু অগ্নির প্রতি ব্রাহ্মণ আদেশ	২০৭৭	৭৫-	অর্জুনকর্তৃক মহাদানবকে অস্ত্র দান	২১১৩	৪৩
অগ্নির সাত বার খাণ্ডববনে			বন্দ্যপালমুনির উপাখ্যান *	২১১৫	৪-
প্রবলন এবং তত্ত্বতা প্রাণিগণ-					
কর্তৃক নিবারণ ... ..	২০৭৮	৮৩			

\* এই ৪ শ্লোকের ভারতকোষী—টীকার আখ্যায়িকার আখ্যায়িক ব্যাখ্যা আছে।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
মঙ্গলালকর্ষক অগ্নির স্তব	...	২১১৯ ২৩-	পুত্রগণের নিকট মঙ্গলালের		
পুত্রগণের সহিত জরিতার			আগমন	...	২১৪৫ ২১
কথোপকথন	...	২১২৬ ১৬-	জরিতার সহিত মঙ্গলালের উক্তি	২১৪৬	২৫
মঙ্গলালের পুত্রগণকর্ষক অগ্নির			ভাষা ও পুত্রদের সহিত		
স্তব	...	২১৩৪ ৭-	মঙ্গলালের অন্তঃ গমন	...	২১৪৯ ৪
পুত্রগণের অস্ত্র মঙ্গলালের চিন্তা	২১৪১	১-	ইন্দ্রকর্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বর		
লপিতার সহিত মঙ্গলালের উক্তি-			দান	...	২১৫০ ৮
প্রত্যুক্তি	...	২১৪২ ৭-	কৃষ্ণ, অর্জুন ও মঙ্গলানবের একত্র		
			উপবেশন	...	২১৫১ ১৮-

পাঠক্রমে আদিপর্কের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥

## মহাভারতের অষ্টাদশ পর্কের নাম ।

১। আদিপর্ক।	১০। সৌপ্তিকপর্ক।
২। সভাপর্ক।	১১। ক্রীপর্ক।
৩। বনপর্ক।	১২। শান্তিপর্ক।
৪। বিরাটপর্ক।	১৩। অদ্রুশাসনপর্ক।
৫। উদ্যোগপর্ক।	১৪। আশ্বমেধিকপর্ক।
৬। ভীষ্মপর্ক।	১৫। আশ্রমবাসিকপর্ক।
৭। দ্রোণপর্ক।	১৬। মৌসলপর্ক।
৮। কর্ণপর্ক।	১৭। মহাপ্রস্থানিকপর্ক।
৯। শল্যপর্ক।	১৮। স্বর্গারোহণপর্ক।

হরিবংশ-খিল ( অর্থাৎ সমাপ্তিগ্রন্থ )

## আদিপর্কের উপপর্ক ।

উপপর্কের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক	উপপর্কের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অতুলক্রমগীতাপর্ক	...	১১। চৈত্ররথপর্ক	...
২। পর্কসংগ্রহপর্ক	...	১২। স্বয়ংবরপর্ক	...
৩। পৌরুষপর্ক	...	১৩। বৈবাহিকপর্ক	...
৪। পৌলোমপর্ক	...	১৪। বিদুরাগমন-রাজ্য-	
৫। আত্মীকপর্ক	...	লাভপর্ক	...
৬। আদিবংশাবতারণপর্ক	...	১৫। অর্জুনবনবাসপর্ক	...
৭। সন্তবপর্ক	...	১৬। হৃতব্রাহ্মণপর্ক	...
৮। অতুলগৃহপর্ক	...	১৭। হরণাহরণপর্ক	...
৯। হিড়িম্ববধপর্ক	...	১৮। ষাণ্ডবদাহপর্ক	...
১০। বকবধপর্ক	...	১৯। ময়দর্শনপর্ক	...

## আদিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:—:

মহর্ষি নিজেই পর্কসংগ্রহাধ্যায়ে ( আদিপর্কের দ্বিতীয় অধ্যায়ে ) আদিপর্কের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা গণনা করিয়া লিখিয়া গিয়াছেন—

“অধ্যায়ানাং শতে যে তু সংখ্যান্তে পরমর্ষিণা ।

সপ্তবিংশতিরথায়্য ব্যাসেনোক্তমন্তেষসা ॥১৩২॥

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রানি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকান্ত চতুরাশীতিমুনি নোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥”

অর্থাৎ—মহর্ষি বেদবাস আদিপর্কে ২২৭ অধ্যায় এবং ৮৮৮৪ শ্লোক বলিয়াছেন ।

পাঠকমহোদয়গণ নিম্নলিখিত তালিকাটী দেখিলে জানিতে পারিবেন যে, আদিপর্কে উক্ত অধ্যায়সংখ্যার ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল রহিয়াছে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	২৩৬	৩১	২৬	৬১	৭৭
২	৪০৬	৩২	৩৩	৬২	১৬৬
৩	২০৪	৩৩	২২	৬৩	৬০
৪	১৩	৩৪	১৪	৬৪	৭৭
৫	৩৪	৩৫	৩২	৬৫	২৩
৬	৪২	৩৬	৩৩	৬৬	৪৪
৭	২৬	৩৭	৪২	৬৭	২৬
৮	২৮	৩৮	৩৬	৬৮	৩৪
৯	৩৪	৩৯	১১	৬৯	৪৭
১০	৩১	৪০	৩৪	৭০	২৭
১১	১৮	৪১	২৩	৭১	৪৩
১২	২৭	৪২	৪৩	৭২	৩৫
১৩	১৩	৪৩	২২	৭৩	৩৫
১৪	৪৯	৪৪	৩১	৭৪	১৭
১৫	৩১	৪৫	৫৪	৭৫	২১
১৬	১৬	৪৬	১৭	৭৬	১৩
১৭	১৮	৪৭	১০	৭৭	২৩
১৮	১২	৪৮	২৬	৭৮	২৭
১৯	২৭	৪৯	৩০	৭৯	১৮
২০	২০	৫০	১৭	৮০	৪৭
২১	২৫	৫১	২৭	৮১	১৯
২২	১৬	৫২	২৫	৮২	১৩
২৩	২২	৫৩	৩৪	৮৩	৩১
২৪	৪৮	৫৪	১০	৮৪	৫২
২৫	৫২	৫৫	২৪	৮৫	৪৪
২৬	৩৫	৫৬	৫৫	৮৬	১৯
২৭	২৫	৫৭	৫০	৮৭	৪০
২৮	২৫	৫৮	১৬৬	৮৮	১২৭
২৯	৩০	৫৯	৫৪	৮৯	৫৫
৩০	১৯	৬০	৫৭	৯০	১২১

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১১	...	২২	১৩৭	...	১৮৩
১২	...	৪৪	১৩৮	...	১৮৪
১৩	...	৪৯	১৩৯	...	১৮৫
১৪	...	১০৩	১৪০	...	১৮৬
১৫	...	১৮	১৪১	...	১৮৭
১৬	...	৭৩	১৪২	...	১৮৮
১৭	...	২৭	১৪৩	...	১৮৯
১৮	...	৫৪	১৪৪	...	১৯০
১৯	...	৫২	১৪৫	...	১৯১
১০০	...	৩৬	১৪৬	...	১৯২
১০১	...	১৭	১৪৭	...	১৯৩
১০২	...	১৯	১৪৮	...	১৯৪
১০৩	...	২৬	১৪৯	...	১৯৫
১০৪	...	১৯	১৫০	...	১৯৬
১০৫	...	৪৪	১৫১	...	১৯৭
১০৬	...	১৩	১৫২	...	১৯৮
১০৭	...	৪৪	১৫৩	...	১৯৯
১০৮	...	১৪	১৫৪	...	২০০
১০৯	...	৪২	১৫৫	...	২০১
১১০	...	১৯	১৫৬	...	২০২
১১১	...	১৭	১৫৭	...	২০৩
১১২	...	৩৪	১৫৮	...	২০৪
১১৩	...	৫০	১৫৯	...	২০৫
১১৪	...	৪২	১৬০	...	২০৬
১১৫	...	৩৭	১৬১	...	২০৭
১১৬	...	৪৯	১৬২	...	২০৮
১১৭	...	৮২	১৬৩	...	২০৯
১১৮	...	৩৩	১৬৪	...	২১০
১১৯	...	৩৩	১৬৫	...	২১১
১২০	...	৪৩	১৬৬	...	২১২
১২১	...	৩২	১৬৭	...	২১৩
১২২	...	১৩	১৬৮	...	২১৪
১২৩	...	৫৮	১৬৯	...	২১৫
১২৪	...	৪২	১৭০	...	২১৬
১২৫	...	২৫	১৭১	...	২১৭
১২৬	...	৪৩	১৭২	...	২১৮
১২৭	...	৭৯	১৭৩	...	২১৯
১২৮	...	১১১	১৭৪	...	২২০
১২৯	...	৩৬	১৭৫	...	২২১
১৩০	...	৩২	১৭৬	...	২২২
১৩১	...	৪১	১৭৭	...	২২৩
১৩২	...	২৫	১৭৮	...	২২৪
১৩৩	...	৭৭	১৭৯	...	২২৫
১৩৪	...	২৭	১৮০	...	২২৬
১৩৫	...	৮৮	১৮১	...	২২৭
১৩৬	...	৬২	১৮২	...	২২৮

# যুধিষ্ঠিরের সময় \*

কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধবৎসর ।

মহাভারত জগতে অতুলনীয় গ্রন্থ । ইহার ভূলা উৎকৃষ্ট বা বিশাল গ্রন্থ পৃথিবীতেই দেখা যায় না । ইহাতে রাজনীতি, সমাজনীতি, ধর্মনীতি, অর্থনীতি, যুদ্ধনীতি, জ্ঞান, বিজ্ঞান, শিল্প ও কলাপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে । তাহা আবার যুক্তি ও উদাহরণ দ্বারা সমর্থিত হইয়াছে । সংক্ষেপে বলিতে হইলে, এইটুকু মাত্র বলিলেই চলিতে পারে যে, ‘মাহুবেল প্রয়োজনীয় সমস্ত বিষয়ই মহাভারতে আছে ।’ তাই কবি স্বয়ং বলিয়াছেন—“যদিহান্তি তদন্তঃ যন্তেহান্তি ন কুত্রচিৎ” ইহার অর্থবাদে বাক্যলীও বলিয়া থাকে—“যা’ নাই ভারতে, তা’ নাই ভারতে ।” তা’র পর, ইহার ভাবা প্রাক্কল ও মধুর, ভাবও মনোহর এবং বৈচিত্র্যময় । সর্কাপেক্ষা ইহার বৈশিষ্ট্য এই যে, এই গ্রন্থ ইতিহাস হইলেও ঋষিপ্রণীত বলিয়া হিন্দু ইহাকে আশ্রয়কার্য্য ধর্মগ্রন্থ মনে করে, ধর্ম উদ্দেশ্যে পাঠ করে এবং পঞ্চম বেদ বলিয়া স্বীকার করে, আর, জগতের সকল সম্প্রদায়ের লোক ইহার আলস করে এই জন্ত যে, ইহা সকল প্রকার জ্ঞানের আকর এবং ভারতের প্রাচীন চিত্র দেখিবার পক্ষে বিশাল আলোচ্যপট ।

এহেন মহাভারতগ্রন্থের নায়ক ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির এবং প্রতিনায়ক কুরুরাজ দুঃশ্যোন ; হুতরাং ইহাদের চরিত্র জানিবার জন্ত যেমন আকাজ্জা ও কৌতুক জন্মে, তেমন সময় জানিবার জন্তও আকাজ্জা ও কৌতুক জন্মিয়া থাকে । কিন্তু সেই সময়নিরূপণসম্বন্ধে বহুতর মতভেদ আছে ; তবে, তাহাতে কোন দ্বন্দ্ব বা আক্ষেপ করিবার কারণ নাই । কেন না, দুই-এক শতাব্দীপূর্ব্বের ঘটনা নিয়াই যখন মতভেদ হইতে দেখা যায়, তখন বহুশতাব্দীপূর্ব্বের ঘটনা নিয়া যে মতভেদ হইবে, তাহা ত সম্পূর্ণ সম্ভবপর । তা’র পর, এ বিষয়ে যতগুলি প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহাও পরস্পরবিরোধী । অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির সময়নিরূপণসম্বন্ধে কোন সিদ্ধান্ত করিতে হইলে প্রথমে ইহাই আলোচনা করিয়া দেখিতে হইবে যে, পরস্পরবিরোধী প্রমাণগুলির মধ্যে কোন প্রমাণ প্রবল এবং কোন প্রমাণ দুর্বল । প্রমাণের প্রবলতা বা দুর্বলতা জানিবারও ইহাই সমীচীন উপায় যে, যে উদ্দেশ্যে যে শাস্ত্র বা যে গ্রন্থ রচিত, সেই বিষয়ে সেই শাস্ত্র বা সেই গ্রন্থই প্রবল প্রমাণ, অপরগুলি দুর্বল প্রমাণ । ইহার উদাহরণও আমরা এইরূপ দেখিতে পাই ; আত্মা বা অধ্যাত্মবিষয় নিরূপণের জন্ত বেদান্তশাস্ত্র ; হুতরাং সে বিষয়ে বেদান্তশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ, ধর্মনিরূপণের জন্ত শ্রুতিশাস্ত্র রচিত, অতএব ধর্মনিরূপণসম্বন্ধে শ্রুতিশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ এবং শব্দব্যুৎপাদনের জন্ত ব্যাকরণশাস্ত্র প্রণীত ; হুতরাং সে বিষয়ে ব্যাকরণশাস্ত্রই প্রবল প্রমাণ । এইরূপ আরও বহুতর উদাহরণ দেখা যায় । অতএব কুরু-পাণ্ডবের ইতিহাস বিবৃত করিবার জন্ত মহাভারত রচিত হইয়াছিল বলিয়া কুরু-পাণ্ডবসম্বন্ধে কোন বিষয় নির্ণয় করিতে হইলে মহাভারতকেই প্রবল প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ; ইহাতে কাহারও কোন আপত্তি

\* ১৩৩১ বঙ্গাব্দের ২৭শে এপ্রিলের কলিকাতা বঙ্গীয় সাহিত্য-পরিষদের ৪৯ নং বার্ষিকী ৪৯ নং পৌষ কলিকাতা উৎসবসভার এই প্রবন্ধ পাঠ ও ব্যাখ্যাচিত্র হইয়াছিল ।



ধাকিতে পারে না। অতএব আমরাও এই নিয়মের অনুসরণ করিরাই সুবিষ্টিরের সময়নিরূপণ-সম্বন্ধে প্রথমে মহাত্মারতের বচনই উদ্ধৃত করিলাম।

১। “অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিযুগায়োরমুৎ।

সমস্তপক্ষে বুদ্ধং কুরু-পাণ্ডবসেনয়োঃ।”

(মহাত্মারত-আদিপর্ক, দ্বিতীয় অধ্যায়, ১০ শ্লোক)

কলি ও যুগযুগের সঙ্কীর্ণ অত্যন্ত ক্ষুদ্র; তাহাতে অষ্টাদশদিনব্যাপী বুদ্ধ হইতে পারে না; অতএব দুর্গাপূজায় অষ্টমীর শেষ দণ্ড এবং নবমীর প্রথম দণ্ড, এই দণ্ডদ্বয়াকাল যেমন সঙ্কীর্ণতার একটি কাল বলিয়া পরিভাষিত হইয়াছে (১) এবং দিনের শেষ অর্দ্ধ মুহূর্ত ও রাত্রির প্রথম অর্দ্ধ মুহূর্ত, এই মুহূর্তদ্বয়াকাল যেমন সায়ঃসন্ধ্যার একটি কাল বলিয়া পরিভাষিত আছে (২), তেমন এখানেও যুগযুগের শেষ কতটুকু এবং কলিযুগের প্রথম কতটুকু, এমন একটি কালকেই যুগের ও কলির ‘অন্তর’ নামে পরিভাষিত বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। তবে, সেকাল কতটুকু, তাহা আমরা অত্র একটি পরিভাষা দ্বারা ধরিয়া লইতে পারি। সে পরিভাষা এই—“সংখ্যান্বাৎশে শতম্।” অর্থাৎ কোন সংখ্যা নির্দিষ্ট না থাকিলে শত সংখ্যা ধরিতে হইবে। এই হিসাবে যুগের শেষ ৫০ বৎসর এবং কলির প্রথম ৫০ বৎসর এই এক শত বৎসর কালকেই যুগের ও কলির ‘অন্তর’ কাল বলিয়া ধরা যাইতে পারে (৩)। কিন্তু শাস্ত্রে যুগসঙ্খ্যা বা যুগসঙ্খ্যাংশ বলিয়া যে সূর্য্যকালের পরিভাষা করা আছে, (৪) তাহা ধরা যাইতে পারে না। কারণ, তত দীর্ঘকাল ধরিলে যুদ্ধের প্রকৃত কাল বৃদ্ধিবার জন্য অত্র প্রমাণের সাহায্য লইতে হয় বলিয়া বক্তার উদ্দেশ্য সিদ্ধ হয় না; বিশেষতঃ তাহা হইলে, অবশ্যই মহর্ষি “অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে” এইরূপ না বলিয়া নিঃসন্দেহাৎ “সন্ধ্যাকালে চ সম্প্রাপ্তে” এইরূপই বলিতেন। অতএব এইরূপ উক্ত মহাত্মারতের বচনটির এইরূপ অর্থ দাঁড়াইল যে, যুগের ও কলিযুগের মধ্যবর্তী একশত বৎসরের অন্তিমিক সময়ের মধ্যে কুরুক্ষেত্রে কুরুটেন্ড্র ও পাণ্ডবটেন্ড্রের যুদ্ধ হইয়াছিল।

(১) “অষ্টাদশদিনব্যাপী কৃতীয়া যুগ কথ্যতে। তত্র পূজাং বৎ পূজাং। যোগিনীদশমবৃত্তাঃ। অষ্টম্যাঃ শেবকলিত নবম্যাঃ পূর্ণ এবং চ। অত্র বা ত্রিযতে পূজা বিজেরা সা মহাকলা।” তিথিতত্ত্বত কালিকাপুরাণ।

(২) “উপাঙ্গে সঙ্কীর্ণকালঃ নিবাহা বিবর্ত্ত চ। তসেব সন্ধ্যাঃ তদ্বাচুঃ প্রবর্ত্তি নবীনিঃ।” ব্যাসসংহিতা। “হ্রাদবৃত্তী চ শতম্। নিবাহাঃ সন্ধ্যাঃ। সন্ধ্যাঃ সন্ধ্যাঃ। হ্রাদে বৃত্তী নবা বৃত্তা।” যোগিনীদশমবৃত্তাঃ।

(৩) “সংখ্যান্বাৎশে শতম্” এই শতশব্দদ্বারা কেহ একশত বাস বা নিব ধরিতে চাহিলেও তাহাতে আবার কোন আপত্তি নাই। কেন না, তাহাতে কোন বক্তব্য হয় না।

(৪) “...যে সঙ্কীর্ণ যুগের দুই সন্ধ্যাংশো দুই চতুঃপতে। সহস্রসংখ্য বর্ষাণাং নিবাহ কলৌ প্রকীর্ণিতম্। যে শত চ তদ্বাচুঃ বৈ সংখ্যান্বাৎ নবীনিঃ।...” বৃহৎসূর্য্য, ১১৮ অধ্যায়। বরাহসিদ্ধির বৃহৎসংহিতা-গ্রন্থেও এই জাতীয়ই লিখিত আছে। ইহার অর্থ—যেপরিমাণের দুই হাজার বৎসর যুগযুগ, তাহার সন্ধ্যা এই পরিমাণে দুইশত বৎসর এবং সন্ধ্যাংশও ঐকপই দুইশত বৎসর, আবার যেপরিমাণের এক হাজার বৎসর কলিযুগ, তাহার সন্ধ্যা এই পরিমাণে একশত বৎসর এবং সন্ধ্যাংশও ঐকপই একশত বৎসর। সুতরাং ৩০০ বৎসরে যেকোন ১ বৎসর হয়। এই হিসাবে যুগযুগের যুগযুগের সন্ধ্যা ৭২০০০ বৎসর এবং যুগযুগের কলিযুগের সন্ধ্যা ৩৬০০০ বৎসর। এই হিসাবে যুগের ও কলি এই উভয়ের সন্ধ্যাকাল যুগযুগের ১০৮০০০ একশত আট হাজার বৎসর।

২। সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে অতঃপর ভারতবর্ষের সর্বত্র আবাল-বৃদ্ধ-বনিত্যর মধ্যে একটা কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘জ্ঞাপন্যযুগেন্দ্রে শেবে কুরু-পাণ্ডবেন যুদ্ধ হইয়াছিল।’ এই কিংবদন্তীও উক্ত মহাভারতের বচনটির সম্পূর্ণ সন্ধান করিতেছে। পুরুষপরাশর এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিবার কারণ এই যে, এ যাবৎ ভারতবর্ষে যত ঘটনা ঘটয়া গিয়াছে, তাহার মধ্যে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ একটা প্রধান ঘটনা এবং সেই যুদ্ধই ভারতবর্ষের অবনতির প্রথম ও প্রধান কারণ। কেন না, সেই যুদ্ধে ভারতবর্ষের প্রায় সমস্ত বীরই নিহত হইয়াছিলেন; যে দুই চারিজন অবশিষ্ট ছিলেন, তাহারাও বিবাদে মৃতপ্রায় থাকিয়াই অবশিষ্ট জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন। তাহাতে উপযুক্ত শিক্ষক না থাকায় উপযুক্ত যুদ্ধশিক্ষা না পাইয়া কত্রিহুজাতি অবনত হইয়া পড়িয়াছিল। সেই জন্যই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের পরে আর ‘নারায়ণ’ ও ‘ব্রহ্মণির’ প্রকৃতি ভীষণ অশ্রের নামও শুনা যায় নাই। তাঁর পর, কৰ্ণবাপরায়ণ রাজারা সেই যুদ্ধে নিঃশেষ হইয়া গিয়াছিলেন বলিয়া পূর্বের স্তায় আর ব্রাহ্মণপ্রতিপালক লোক ছিল না। সুতরাং ব্রাহ্মণেরা সংসারযাত্রা নির্বাহের উপযোগী অর্থ উপার্জনের জন্যই বাতিবাত্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন; তাহাতে আর তাহাদের পূর্বের স্তায় অধ্যাত্মবিষয়-প্রকৃতি আলোচনা করিবার অবসর ছিল না। এই জন্যই সেই কুরু-পাণ্ডবযুদ্ধের পূর্বে রচিত ‘পূর্বমীমাংসা’ এবং ‘উত্তরমীমাংসা’ দর্শনের পরে আর গভীর গবেষণা-পূর্ণ কোন মূল শাস্ত্র রচিত হইয়াছিল বলিয়া শুনাও যায় না; কেবল পূর্বরচিত শাস্ত্রগুলির উপরে ভাষ্য, টীকা ও টিপ্পনী এবং তাহার সংগ্রহগ্রন্থ রচিত হইয়া আসিতেছে দেখা যায়। অতএব সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই যে ব্রাহ্মণজাতিরও অবনতির কারণ, ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে। আবার সেই যুদ্ধে ভারতের প্রায় সকল প্রতাপশালী রাজাই নিহত হইয়াছিলেন বলিয়া ভুলে ও মুলে সর্বত্রই দস্য ও ডকরের প্রাদুর্ভাব হইয়াছিল; তাহাতেই সমুদ্রযাত্রা ও দূরভীষণঘাটনপ্রকৃতি নিষিদ্ধ হইয়াছিল (১)। সেই কারণেই বহিরাগিজা ও অন্তর্বাগিজা নষ্ট হওয়ায় বৈজ্ঞানিকজাতিরও সেই সময় হইতেই অবনতি আরম্ভ হইয়াছিল। কিন্তু একমাত্র শূদ্রজাতি যথাকালে থাকিলেও উপরের তিনটা জাতিই অবনতির দিকে ধাবিত হওয়ায় সম্পূর্ণ হিন্দুজাতিই ক্রমশঃ অবনত হইয়াছিল। অতএব বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইত যে, সেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধই ভারতবাসী হিন্দুজাতির প্রথম ও প্রধান অবনতির কারণ। সুতরাং যে বিপদ উপস্থিত হওয়ায় চিরকালের উন্নতির পথ রুদ্ধ হইয়া যায় এবং যে রোগ উৎপন্ন হওয়ায় শরীরটা চিরকালের জন্য স্বাস্থ্যহীন হইয়া পড়ে, সেই বিপদ এবং সেই রোগের উৎপত্তির দিন যেমন চিরস্মরণীয় হইয়া থাকে, সেইরূপ কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধের সময়ও ভারতবাসীর চিরস্মরণীয় হইয়া রহিয়াছে। তাহাতেই ভারতবর্ষে পুরুষপরাশর এই কিংবদন্তী চলিয়া আসিতেছে যে, ‘জ্ঞাপন্যযুগেন্দ্রে শেবে কুরু-পাণ্ডবেন যুদ্ধ হইয়াছিল’।

কান্দীরদেশবাসী রাজতরঙ্গিণীপ্রণেতা কল্পমিশ্রও প্রতিবাদের উপক্রমে ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে (২)

(১) “সমুদ্রযাত্রাধিকারঃ কন্যাপুত্রিয়ারণম্।.....তীর্থসেবাভিযুক্তঃ.....এতানি লোকভৃত্যঃ কল্যাণোদ্যোগজিঃ। নিবর্তিতানি কর্ণাণি যাবদ্যাপূর্বকং যুগৈঃ”। উদাহৃতযুগে আদিত্যপুরাণ।

(২) রাজতরঙ্গিণী-প্রথমভাগ-১২ শ্লোক—“সৌকিকেন্দ্রেণ জুঘিষে নককালন্ত সাম্রাজ্যম্। সত্তজাত্য-বিকং বাজ নহসে পরিবৎসরাঃ”। রাজতরঙ্গিণী রচনা করিবার সময়ে কান্দীরাব্দ ২৪ এবং শকাব্দ ১০৭০ অর্থাৎ হইয়াছিল। শকাব্দের সহিত ৭৮ বোধ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়। সুতরাং ১০৭০ + ৭৮ = ১১৪৮।

এই কিংবদন্তীর অতিব বীকার করিয়া গিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন—“.....ভারতঃ ষাপরাষ্টে-  
ইতুখাউরতি বিমোহিতাঃ।” ( রাজতরঙ্গিণী-প্রথমতরঙ্গ-৪০ শ্লোকঃ ) অর্থাৎ ষাপরযুদ্ধের শেষে  
কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এইরূপ কিংবদন্তী দ্বারা অনেক লোকই মোহিত। বহুবিবাবুও এই  
কিংবদন্তী শুনিয়া তাঁহার ‘কুরুচরিত্রে’ লিখিয়া গিয়াছেন যে, “ভরসা করি, এই সকল প্রমাণের  
পর আর কেহই বলিবেন না যে, মহাভারতের যুদ্ধ ষাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে  
হইয়াছিল।” সুতরাং প্রায় আটশত বৎসর পূর্বে কান্দীরের কল্লণ এবং অনধিক পূর্বে বজ্রের  
বহুই এই কিংবদন্তী বীকার করায় ইহা যে দীর্ঘকাল হইতে ভারতের সর্বত্র চলিতেছে,  
তাহাতে কোন সন্দেহ নাই।

৩। এই কিংবদন্তী এবং উক্ত মহাভারতের বচন অল্পসারে এই পর্য্যন্ত জানা গেল যে,  
ষাপর ও কলিযুগের সন্ধিসময়ে কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এখন কল্যাণ কত, তাহা জানিতে  
পারিলেই সাধারণভাবে যুধিষ্ঠিরের সময় জানা যাইবে। তাৎপর্য্যচাষী তাঁহার ‘সিদ্ধান্তশিরোমণি’-  
গ্রন্থে কালমানাধ্যায়ে কল্যাণের বিষয় বলিয়া গিয়াছেন -

“যাতাঃ বগ্ননবো যুগানি ভমিতান্ত্রান্তদ্যুগাভিঃ ত্রয়ঃ

নন্দাজীন্দুগুণান্তথা শকনুপস্তান্তে কলৈর্বৎসরাঃ।... (১)

ষিতীয় পাদের মূলার্থ—শকাব্দ আরম্ভ হইবার পূর্বে কলিযুগের ৩১৭১ বৎসর অতীত  
হইয়াছিল।

এসিদ্ধ জ্যোতিষী মকরন্দকারও বলিয়াছেন—

“শাকো নবাগেন্দুকৃশামুযুক্তঃ কলৈর্ভবত্যঙ্গগণো যুগশ্চ” ॥ (১)

যখন কলিযুগের ৩১৭১ বৎসর অতীত হইয়াছিল, তখন শকাব্দ আরম্ভ হইয়াছিল।

এখন হিসাব করিয়া দেখা যাউক, বর্তমান সময় কল্যাণ কত হয়। বর্তমান সময়ে ১৮৫২  
শকাব্দ ( ১৯৩০ খ্রীঃাব্দ ) চলিতেছে। সুতরাং উক্ত কল্যাণের ৩১৭১ সংখ্যার সহিত, শকাব্দের  
১৮৫২ যোগ করিলেই বর্তমান কল্যাণ পাওয়া যাইবে; ৩১৭১ + ১৮৫২ = ৫০২৩। অতএব জানা  
গেল যে, আজ হইতে পাঁচ হাজার একত্রিশ বৎসর পূর্বে ( অর্থাৎ খ্রীঃপূর্ব ৩১০১ অব্দে ) কলিযুগ  
আরম্ভ হইয়াছিল; সুতরাং বর্তমান কল্যাণ ৫০২৩ (৩)। এখন পূর্কোক্ত মহাভারতের বচন ও  
কিংবদন্তী অল্পসারে এইটুকু জানা গেল যে, উক্ত কল্যাণ আরম্ভের অমধিক  
পূর্বে বা সেই বৎসরের, কিংবা তাহার অমধিক পরে কুরু-পাণ্ডবের  
যুদ্ধ হইয়াছিল।

৪। এখন যুধিষ্ঠিরের প্রকৃত সময় জানা অভ্যস্ত সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না,  
মহারাজ যশোধর্ম্মদেব-বিক্রমাদিত্যের নবরত্ন সভার (৪) অগ্রতম-রত্ন জগদ্বিখ্যাত মহাকবি

(১) শকনুপত শকাব্দ, অন্তে আরভ্যাসো, নন্দাজীন্দুগাঃ কলৈর্বৎসরাঃ, তথা যাতাঃ। নন্দাঃ ১,  
ইন্দুঃ ১, ভগাঃ ৩, অকৃত বাবা পতিরিতি ৩১৭১।

(২) বগা কলৈর্ভবত নবাগেন্দুকৃশামুযুক্তঃ অবগণনা ভবতি, তথা শাকঃ শকাব্দ্যুতঃ। নব ১, অব্যঃ পর্য্যতাঃ  
১, ইন্দুঃ ১, কৃশামবঃ ৩, অকৃত বাবা পতিরিতি ৩১৭১।

(৩) আধুনিক পঞ্জিকাসমূহ এই কল্যাণই ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

(৪) “বহুতরি-কপকায়র সিংহ-পদু-বেতালভট্ট-খটকর্ণ-কালিবালাঃ।

খ্যাতো ব্রাহ্মবিহিরো নৃপতেঃ সভারঃ ব্রহ্মাণি বৈ বরমর্চিব বিব্রতঃ।”

জ্যোতির্বিদ্যায়, ২২ অধ্যায়, ১০ শ্লোক।

কালিদাস ৩০৬৮ কল্যাণে (১) (যুটিকরের ৩৩ বৎসর পূর্বে) তাঁহার “জ্যোতির্বিদ্যাকরণ”(২) গ্রন্থের লক্ষ্যমাধ্যমে লিখিয়া গিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরো বিক্রমশালিবাহনো নরাদিনির্ধো বিজয়াভিনন্দনঃ ।

ইমেহমু নাগার্জুনমেদিনীবিভূর্বলিঃ ক্রমাৎ ষট্ শককায়কা নৃপাঃ ॥১১০॥”

যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য, শালিবাহন, বিজয়াভিনন্দন, নাগার্জুন এবং বলি—এই ছয়জন রাজা ক্রমশঃ শকাব্দ-(লৌকিক গণনা) প্রবর্তক ।

তৎপরে লিখিয়াছেন—

“যুধিষ্ঠিরাদ্বৈদযুগান্তরাগমঃ কলহবিশেষেহত্র-খ-খাটভূময়ঃ ।

ততোহমুতঃ লক্ষচতুষ্টয়ঃ ক্রমাক্রমা-দৃগষ্টাবিতি শাকবৎসরাঃ ॥১১১॥”

এই জ্যোতির্বিদ্যাকরণের “স্বধবোধিকা” নামী টীকা অনুসারে এইরূপ অর্থ জানা যায়— যুধিষ্ঠির হইতে ৩০৪৪ বৎসর, বিক্রমাদিত্য হইতে ১৩৫ বৎসর, শালিবাহন হইতে ১৮০০০, বিজয়াভিনন্দন হইতে ১০০০০ বৎসর, নাগার্জুন হইতে ৪০০০০০ বৎসর এবং বলি হইতে ৮২১ বৎসর, এইভাবে গণনাক চলিয়াছিল, চলিতেছে এবং চলিবে । ইহার তাৎপর্য্য এই যে, যুধিষ্ঠিরাকের ৩০৪৪ বৎসর অতীত হইলে, বিক্রমাদিত্য বা বিক্রমসংবৎ আরম্ভ হইরাছে ; তাহাতে এখন আর সর্কজ যুধিষ্ঠিরাক চল না ; আবার এই বিক্রমাকের ১৩৫ বৎসর অতীত হইলে, শকাব্দ বা শালিবাহনাক আরম্ভ হইবে, তখনও আর এ বিক্রমাক সর্কজ চলিবে না ইত্যাদি । এখন যুধিষ্ঠির, বিক্রমাদিত্য ও শালিবাহনের ঐ অঙ্গসংখ্যাগুলি যোগ করিলে কি হয়, তাহা দেখা যাউক—

যুধিষ্ঠিরাক	...	...	...	৩০৪৪
বিক্রমাক	...	...	...	১৩৫
শকাব্দ বা শালিবাহনাক (বর্তমান)				১৮৫২
				৫০৩১

এখন দেখা যাইতেছে যে, পূর্বে যে কল্যাণ ৫০৩১ জানা গিয়াছে, যুধিষ্ঠিরাকও অবিকল তাহাই ৫০৩১ ।

সম্ভবতঃ এবিষয়ে জগতের সকল মনবীই একবাক্যে স্বীকার করিবেন যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সত্য ‘নবরত্ন’ বলিয়া বিখ্যাত যে নরজন পণ্ডিত ছিলেন, তাঁহার পণ্ডিতমণ্ডলীর

(১) “বর্ষৈঃ শিবুর-বর্ষাধর-ভূপৈর্গতে কলৌ সম্মিতে মাসে বাধবসংজ্ঞিতে চ বিহিতোঃ গ্রহক্রিয়োপক্রমঃ ।

নান্যাকালবিধানশাস্ত্রগদিতজ্ঞানঃ বিলোক্যাবরাৎ উর্ধ্বে গ্রহসমাপ্তিরম্ বিহিতা জ্যোতির্বিদ্যা ইত্যরে ॥”

জ্যোতির্বিদ্যাকরণ, ২২ অধ্যায়, ২১ শ্লোক ।

“শিবুরঃ (পুং) হস্তী শব্দকল্পদ্রুমঃ । শিবুর ৮, বর্ষ ৩, অধর ০, ভূপ ৩, “অবত বাবা পতিঃ” এই শিবুরে ৩০৬৮ । কালিদাসের এই সময়সম্বন্ধে আবার টীকা ও বঙ্গানুগানের সহিত প্রকাশিত বাগবিকারিহীন ও অতিজ্ঞান-পন্থকলাপ্রভৃতি গ্রন্থের সুদৃষ্টে বিতৃপ্তভাবে সমালোচনা করা হইরাছে ।

(২) “জ্যোতির্বিদ্যাকরণকালবিধানশাস্ত্র ইকালিদাসকবিরো হি জ্ঞাতো বহু ॥”...

জ্যোতির্বিদ্যাকরণ, ২২ অধ্যায় । এই অধ্যায়ে বিক্রমাদিত্যসম্বন্ধে অনেক কথা লিখিত আছে ।

কীর্তনকারীই ছিলেন। তাঁহাদের মধ্যে আবার কালিদাস কবিত্বে যেমন সর্বোচ্চ স্থান অধিকার করিয়াছিলেন, তেমন জ্যোতিবিশাখেরও অসাধারণ নৈপুণ্য লাভ করিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার 'জ্যোতিবিশাখভরণ' গ্রন্থ দেখিলে এবং কাব্যগ্রন্থগুলি পর্যালোচনা করিলে প্রমাণিত হইবে (১)। তাঁর পর, জ্যোতিবিশাখভরণগ্রন্থ যে সেই নবগ্রন্থসভায় আলোচিত, সমস্ত ও আদৃত হইয়াছিল, তাহাতেও কোন সন্দেহ করিবার কারণ নাই। অতএব যুধিষ্টির সময়নিরূপণসম্বন্ধে প্রাচীন বা অর্ধপ্রাচীন যত্ন-রকম প্রমাণ পাওয়া যায়, তাহার মধ্যে এই জ্যোতিবিশাখভরণোক্ত প্রমাণের গুরুত্ব যে সর্বাপেক্ষা অধিক, সে সম্বন্ধে কাহারও আপত্তি থাকিতে পারে না। তবে, উক্ত বিষয়ে জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, কালিদাস মহাকবি এবং অসাধারণ জ্যোতিবী ছিলেন বটে, কিন্তু বেদবাসপ্রভৃতির দ্বারা দ্বিকালজ্ঞ মতাদি ছিলেন না; সুতরাং তিনি যুধিষ্টির বা বিক্রমসংবৎ চলিতেছিল বলিয়া তাহার কথা লিপিতে পারিয়াছিলেন, কিন্তু তাঁহার সময়ে দূর ও হৃদুর ভবিষ্যতের গতে নিহিত শকাব্দপ্রভৃতির কথা তিনি লিখিয়া গেলেন কি করিয়া? যদিও এবিষয় পর্যালোচনা করা এ প্রবন্ধের উদ্দেশ্য নহে, তথাপি আমরা সংক্ষেপে একথা বলিতে পারি যে, অসাধারণ জ্যোতিবিশাখ কালিদাস জ্যোতিষগণনার সাহায্যেই জ্যোতিবিশাখভরণে ঐ শকাব্দপ্রভৃতির কথা লিখিয়া গিয়াছেন। বর্তমান সময়েও জ্যোতিষিকদিগকে দূর ভবিষ্যৎ গণনা করিতে দেখা যায় এবং সে গণনাও কলের সঙ্গে মিলিয়া থাকে।

৫। সে যাহা হউক, এখনও এই সন্দেহ রহিয়াছে যে, "যুধিষ্টিরাধেন্দ্রযুগাধরায়মঃ" এই জ্যোতিবিশাখভরণের লেখা দ্বারা যুধিষ্টির হইতে যে ৩৪৯ বৎসর পাওয়া যাইতেছে, তাহা যুধিষ্টির সময় হইতে, বা তাঁহার রাজ্যলাভ হইতে, অথবা তাঁহার স্বর্গারোহণ হইতে ধরা হইয়াছিল? এই সন্দেহ ভক্তনেরও পর্যাপ্ত প্রমাণই রহিয়াছে। ৬৩৪ খৃষ্টাব্দে (২) গুজরাটের চালুক্যবংশীয় রাজা দ্বিতীয় পুলিকেশী রবিকীর্তিনামক কোন কবিদ্বারা (৩) রচনা করাইয়া কতকগুলি শ্লোক একপানি শিলাফলকে উৎকীর্ণ করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন; তাহার মধ্যে এই দুইটি শ্লোক দেখা যায়—

“...ত্রিশংশং ত্রিসহস্রেষু ভারতাদাহবাদিতঃ।

সপ্তাঙ্গশতযুক্তেষু গতেষ্বেকেষু পঞ্চম্ ॥

পঞ্চাংশং কলৌ কালে যট্শ পঞ্চশতাসু চ।

সমাসু সমতীতাসু শকানামপি ভূভুজাম্ ॥” (৪)

(১) “...হারা হি কুবে: ননিদো মলধোনারোণিতা তদ্ধিমত: প্রজাতি:।” রত্নবংশ, ১৪ সর্গ, ৪০ শ্লোক। এই বিবরণটা যুজিধারাও নিরূপিত হইতে পারে।

“ব্রহ্মেন্দ্রত: পঞ্চভিক্রমস: হরৈরবংশৈ: পুতিঙকার্যাসম্পদম্।” রত্নবংশ, ৩৪ সর্গ, ১০ শ্লোক।

“...অজারও হারিঃ বিম্ অণুবত: পঞ্চিকবৎ ৭ করোবি।” হালধিকারিণিভি, ৩৪ অঙ্ক।

(২) ৫৫৬ খ্রীষ্টাব্দে এই শিলালিপি খোদিত হইয়াছিল, ইহা এই শিলালিপি হইতেই জানা যাইতেছে এবং পঞ্চাঙ্গের সহিত ৭৮ যোগ করিলে খৃষ্টাব্দ হয়, ইহাও দেখা গিয়াছে। অতএব ৫৫৬ + ৭৮ = ৬৩৪ খৃষ্টাব্দ জানা যায়।

(৩) রবিকীর্তিনামক কোন কবি যে এই শ্লোকগুলি রচনা করিয়াছিলেন, তাহা এই শিলালিপি হইতেই আছে।

(৪) এই শ্লোক দুইটির ব্যাখ্যা—“ভারতং আহবাৎ কৃপাশাবীয়াৎ বুধ্যৎ পরম্, ইতঃ পূর্বক ত্রিসহস্রেষু সপ্তাঙ্গশতযুক্তেষু ত্রিশংশং পঞ্চম্ চ অবেষু গতেষু সংহ; পঞ্চাঙ্গা ভূভুজামপি পঞ্চশতাহ পঞ্চাংশং যট্ চ সমাহ বৎসরম্, সমতীতাহ সমীম্, কলৌ কালে ইবৎ উৎকীর্ণমিতি।”

ইহার মধ্যার্থ এই যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে ৩৭৩৫ বংসর অতীত হইলে এবং শকাব্দে ৫৫৬ বংসর অতীত হইলে, ( এই শিলালিপিক উৎকীর্ণ হইল । )

ইহাতে বুঝা গেল যে, কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ হইতে যখন ৩৭৩৫ বংসর, তখন শকাব্দে ৫৫৬ বংসর ছিল। অতএব ৩৭৩৫ হইতে ৫৫৬ বাৎ ছিলে ৩১৭৯ থাকে; ঐ ৩১৭৯ যুধিষ্ঠিরাকেই শকাক আরম্ভ হইয়াছিল, ইহা আমরা পূর্বেই দেখাইয়া আসিয়াছি। সুতরাং এখন এই যুধিষ্ঠিরাক এবং শকাক যোগ করিয়া দেখা বাউক কি হয়—

যুধিষ্ঠিরাক	...	৩১৭৯
বর্তমান শকাক	...	১৮৫২

৫০৩১

বর্তমান ১৯৩০ খৃষ্টাব্দে কলিকাতা ২০৩১, ইহা আমরা পূর্বেই বলিয়া আসিয়াছি। অতএব এই শিলালিপি অনুসারে নিঃসন্দেহে জানা যাউতেছে যে, **কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিন অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেকের দিন হইতেই যুধিষ্ঠিরাক আরম্ভ হইয়াছিল।**

কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ শেষ হইবার পরদিনই যে যুধিষ্ঠির রাজ্যে হইয়াছিলেন, তাহা বুঝিবার কারণ এই যে, “সপ্ত বিভাগমা ধন্য দায়ো লাভঃ ক্রয়ো ভয়ঃ ....” এই মন্তব্যচলন অনুসারে ভয়কেও একটা স্বতন্ত্র কারণ বলিয়া জানা যায়, অর্থাৎ ভয় হইলেই বিজিত হইবে। নিজের ভয় ভয়ে। সুতরাং যুদ্ধে ভয় হওয়ার পরেই রাজ্যে যুধিষ্ঠিরের স্বয়ং ভয়িয়াছিল।

এই ক্ষণ মহাভারত হইতে উদ্ধৃত “অমৃত্রে চৈব সম্প্রাপ্তে” ইত্যাদি বচন, ভারতবর্ষের সর্বত্র প্রচলিত উল্লিখিত চিরকিংবদন্তী, ভাষ্যরাচাধী ও মকরন্দকারের কল্যাণনিরূপণ, কালিদাসের জ্যোতির্বিদ্যাবরণ এবং গুজররাজ দ্বিতীয় পুলিকেশীর শিলালিপি, এই কয়টা বিষয়ের অত্যন্ত পূর্ব সামঞ্জস্য দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের এই সময়নিরূপণসম্বন্ধে সন্দেহ না থাকায় বস্তুতঃই হৃদয় অত্যন্ত প্রসন্ন হইয়াছে এবং আনন্দে উদ্বেলিত হইতেছে। সে যাহা হউক, এখন সাধন করিয়া বলা যাইতে পারে যে, **আজ হইতে ৫০৩১ বংসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল এবং সেই বংসরেই যুধিষ্ঠিরাক এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল।**

তবে একমাসে বা একদিনে যুধিষ্ঠিরাক এবং কল্যাণ গণনা আরম্ভ হইয়াছিল না। ইহার প্রমাণ, ভারতসাবিত্রীতে পাওয়া যায়। (১)

“হেমন্তে প্রথমে মাসি গুরুপক্ষে ত্রয়োদশীম্।

প্রবৃত্তঃ ভারতঃ যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥

...

...

...

অমাবস্তান্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ।

অমাবস্তান্ত সন্ধ্যায়ং রাজা দুর্বোধনো হতঃ ॥”

বেদে অগ্রহায়ণ ও পৌষমাসকে হেমন্ত শব্দ বলা হইয়াছে, আর যমদৈবতনক্ষত্র তরঙ্গী (২)।

(১) ভারতসাবিত্রী যে কোন ব্রহ্মের অর্পণত, তাহা খৃষ্টীয় পাণ্ডুরা পের না। তবে, ইহা যে আর্ঘ এবং প্রদানিত, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। কেন না, অনেক স্থানে আছে এই ভারতসাবিত্রী পঠিত হইয়া থাকে এবং তীর্থপর্যটন ১৭ অব্যাহত ২৪ সেকের দীকার লীগকট ইহার অনেক সোক উদ্ধৃত করিয়াছেন। এই সংকল্পন বর্ণারোহণপর্বের পক্ষে “ভারতসাবিত্রী”র সোকসমূহ উদ্ধৃত হইয়াছে।

(২) “.....সংহতঃ সন্ততঃ হৈমন্তিকার্যকুঃ...” তিথিবিশ্বতঃ কতিঃ। “অধি-অ-বহন-কল্যাণ-পশু-পুলকাদি-লীক-কশি-পিত্ত...” ইত্যাদি জ্যোতিষবচন অনুসারে তদী বসনৈবতনক্ষত্র।

হুতরাং অগ্রহায়ণমাসের শুরুপক্ষের ত্রয়োদশী দিন ভরণীনক্রে হুকাপাণ্ডবের যুদ্ধ আরম্ভ হইয়াছিল এবং পরবর্তী অমাবস্তার দিন মধ্যাহ্নকালে শল্য রাজা এবং সন্ধ্যাকালে কুরুদ্রোণ ধরাশায়ী হইয়াছিলেন ; অতএব মুখ্যচাত্র অগ্রহায়ণমাসের অমাবস্তাতে যুদ্ধ শেষ হইয়াছিল, তাঁহার পরদিনই পৌষমাসের শুরুপক্ষের প্রতিপদে যুধিষ্টির রাজ্য হইয়াছিলেন এবং সেই দিন হইতেই যুধিষ্টির গণনা আরম্ভ হইয়াছিল ; আর সেই পৌষমাসের শুরুপ্রতিপদ হইতে দেড় মাস অর্থাৎ ৪৫ দিন পরে মাঘী পূর্ণিমায় কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল বলিয়া সেই মাঘী পূর্ণিমা হইতেই কলাক গণনা চলিয়া আসিতেছে। মাঘী পূর্ণিমাতেই বে কলিযুগ আরম্ভ হইয়াছিল, তাহার প্রমাণ ত্রিখিতকৃত বিষ্ণুপুরাণের বচন—

“বৈশাখমাসস্ত তু যা তৃতীয়া, নবম্যাসৌ কান্তিকশুরুপক্ষে ।

নভস্তমাসস্ত তমিস্রপক্ষে ত্রয়োদশী, পঞ্চদশী চ মাঘে ॥

এতা যুগান্তাঃ কথিতাঃ পুরাণৈরনন্তপুণ্যাস্তিধরশততন্ত্রঃ ।”

অতএব একই বৎসরে পৌষী শুরুপ্রতিপদে যুধিষ্টির এবং তৎপন্থবর্তী মাঘী পূর্ণিমাতে কল্যাক আরম্ভ হইয়াছিল।

হুতরাং যুধিষ্টির ষাপরযুগের শেষ দেড়মাস এবং কলিযুগের প্রথম অবস্থায় রাজ্য করিয়া ছিলেন—ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে। অতএব আধুনিক পঞ্জিকাকারগণ যে যুধিষ্টিরকে ষাপরের শেষরাজা এবং কলিযুগের প্রথম রাজা বলিয়া লিখিয়া থাকেন, তাহাও ইহা দ্বারা সমর্থিত হইল।

—:—

পঞ্চ পাণ্ডব এবং দুর্যোধনের জন্ম ও মৃত্যুর সময় ।

প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য অনেক মনসী যুধিষ্টির সময়নিরূপণে প্রবৃত্ত হইয়া আপন আপন মতানুসারে সুদীর্ঘ এক এক শতাব্দী বা তদন্তর্গত একটা মাত্র বৎসরই নিরূপণ করিয়া চরিতার্থ এবং সাধারণের ধন্বাদভাজন হইয়া গিয়াছেন ; কিন্তু আমাদের সে শতাব্দী বা তাহার অন্তর্গত একটা বৎসরমাত্র নিরূপণ করিলে চলিবে না। কারণ, আমরা মহাভারতের যথাস্থানে যুধিষ্টির, ভীম, অর্জুন এবং দুর্যোধনের কোষ্ঠী সন্নিবেশিত করিবার সঙ্কল্প করিয়াছি ; তাহাতে যুধিষ্টির-প্রভৃতির জন্মসম্বন্ধীয় বৎসর, মাস, দিন, এমন কি দণ্ডপর্যন্ত আমাদের নিরূপণ করা আবশ্যক ; তবে তাহা অসম্ভব হইবে বলিয়া মনে হয় না। কেন না, মহাভারত যুধিষ্টিরপ্রভৃতির ইতিহাস ; হুতরাং তাহাতে উহাদের প্রায় সমস্ত বৃত্তান্তই পাওয়া যায়।

যুধিষ্টির যে বৎসর রাজ্য হইয়াছিলেন, সে বৎসরের কথা আমরা পূর্বে পরিচ্ছেদেই বলিয়া আসিয়াছি, এখন সেই সময়ে তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহা জানিতে পারিলেই অনায়াসে তাঁহাদের জন্মবৎসর জানা যাইবে ; তাঁর পর, মহাভারতের আধিপর্ক ১১৭ অধ্যায়ে উহাদের জন্ম-মাস-তিথি এবং লগ্নপ্রভৃতি কোষ্ঠী করিবার উপকরণ প্রায় সমস্তই স্পষ্ট পাওয়া যায়। হুতরাং উহাদের কোষ্ঠী করা ছুর হইবে বলিয়া মনে হয় না। সে বাহা হউক, যুধিষ্টির যখন রাজ্য হইয়াছিলেন, তখন তাঁহার ও ভীমপ্রভৃতির কত বৎসর করিয়া বয়স হইয়াছিল, ইহাই এখন পর্যালোচনা করিয়া দেখা বাউক। মহাভারত-

আদিপর্ব ১২০ অধ্যায়ে ( দ্রুপদী নির্ভয়াগরবরে মুদ্রিত পুস্তকে আদিপর্ব ১৩৪ অধ্যায়ে ) এই কয়টি বচন দেখা যায়—

“পাণ্ডবানামিহামুখ্যং শৃণু কৌরবনন্দন ।।

জগাম হাস্তিনপুরং বোড়শাকো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥

ভীমসেনঃ পঞ্চদশো বীভৎসুর্বে চতুর্দশঃ ।

ত্রয়োদশাকো চ যমো জগ্মতুর্নাগসাহস্রম্ ॥১১॥

তত্র ত্রয়োদশাকানি ধার্ম্মরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতাঃ ।

যগ্মাসান্ জাতুযগৃহাশ্মক্তা জাতো ঘটোৎকচঃ ॥১২॥

যগ্মাসানেকচক্রায়াং বর্ষং পাক্ষালকে গৃহে ।

ধার্ম্মরাষ্ট্রৈঃ সহোষিতা পঞ্চ বর্ষাণি ভারত ॥১৩॥

ইন্দ্রপ্রস্থে বসন্তস্তে ত্রীণি বর্ষাণি বিংশতিম্ ।

দ্বাদশাকানৈকঞ্চ বহুবুর্দ্যুতনিষ্ক্রিতাঃ ॥১৪॥

ভুক্তা যট্ ত্রিংশতং রাজন্ ! সাগরাস্থাং বসুন্ধরাম্ ।

মাসৈঃ যড়্ ভিন্নমহাত্মানঃ সর্বৈ কৃষ্ণপরাশ্রয়ণাঃ ॥১৫॥

রাজ্যো পরীক্ষিতং স্থাপ্য দিষ্টাং গতিমবাগ্মবন ।

এবং যুধিষ্ঠিরস্তাসীদায়ুরষ্টোত্তরং শতম্ ॥১৬॥”

এই বচনগুলির মধ্যার্থ—যুধিষ্ঠিরের ১৬ বৎসর, ভীমের ১৫ বৎসর, অর্জুনের ১৪ বৎসর এবং নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসর বয়সের সময় তাঁহারা জন্মস্থান শতশৃঙ্গপর্বত ( হিমালয়ের অংশবিশেষ ) হইতে হস্তিনারাজধানীতে গমন করেন। সেখানে তাঁহারা দ্রুপদাধিপতির সঙ্গে ১৩ বৎসর বাস করেন, পরে জটুগৃহে যাইয়া ৬ মাস থাকিয়া তথা হইতে চলিয়া যান; পথে ঘটোৎকচের জন্ম হয়; তৎপরে তাঁহারা একচক্রাপুরীতে ৬ মাস থাকিয়া ক্রপদ রাজ্যের ভবনে ১ বৎসর থাকেন, তথা হইতে আসিয়া আবার হস্তিনায় দ্রুপদাধিপতির সঙ্গে ৫ বৎসর থাকিয়া ইন্দ্রপ্রস্থে যাইয়া ২৩ বৎসর অতিবাহিত করেন, তৎপরে দ্রুতকীড়ায় পরাজিত হইয়া ১২ বৎসর বনবাস এবং ১ বৎসর অজ্ঞাতবাস করেন, ( তাহার পর কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে জয়লাভ করিয়া যুধিষ্ঠির রাজা হন ) তৎপরে তিনি ৩৬ বৎসর রাজত্ব করেন। তদনন্তর তাঁহারা পরীক্ষিৎকে রাজ্যে স্থাপন করিয়া মহাপ্রস্থান করেন। তৎপরে যুধিষ্ঠির ৬ মাসে বর্গালোকে যাইয়া উপস্থিত হন। ( আর, ভীমপ্রভৃতি সকলেই স্বর্গে যাইবার পথে পর্বত হইতে পতিত হন ) এই হিসাবে বর্গারোহণ করিবার সময়ে যুধিষ্ঠিরের ১০৮ বৎসর ৬ মাস বয়স হইয়াছিল।

হস্তিনায় উপস্থিত হইবার সময়ে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির যে উচ্চরূপই বয়স হইয়াছিল, তাঁহা আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়ের ৭৭ শ্লোকটি পর্যালোচনা করিলেও বুঝিতে পারা যায়। যথা—

“অবিশিষ্ট তদা নীতা ধার্ম্মরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিক্রপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥”

অর্থ—হুনিরা নিজেরাই দ্রুপদাধিপতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী, জটীধারী ও শিশুরাভি সেই বালক কয়টাকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥



উপনয়ন না হইলে ব্রাহ্মচারী হয় না ; অথচ কবিরের উপনয়ন একাদশ বৎসরে বিহিত (১)। সুতরাং নকুল ও সহদেবের একাদশ বৎসরে উপনয়ন হইলে এবং তাহার পর এক বৎসরের কিছু অধিক কাল সেই পূর্ণিতে থাকিয়া পাণ্ডু পরলোক গমন করিলে, নকুল ও সহদেবের ১৩ বৎসর বয়স হয় ; তাহাতে যুধিষ্টির ১৬, ভীমের ১৫ এবং অর্জুনের ১৪ বৎসর বয়সই পাড়ায়।

সে বাহা হউক, উক্ত বচনগুলি পর্যালোচনা করিয়া ইহাই বুঝা যায় যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্টির ৭২, ভীমের ৭১, অর্জুনের ৭০ এবং নকুল ও সহদেবের ৬৯ বৎসর বয়স হইয়াছিল (২)। তাহার পর, জ্যোতিষপ্রভৃতি শাস্ত্রের নিয়ম আছে যে, বয়স হিসাবে যে বৎসর, মাস বা দিন লিখিত হয়, তাহা অতীতই ধরিতে হয়। সুতরাং বৃত্তিতে হইবে যে, কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময়ে যুধিষ্টির প্রভৃতির যথাক্রমে ৭২, ৭১, ৭০ ও ৬৯ বৎসর এবং কয়েক মাস ও দিন অতীত হইয়াছিল। এদিকে পূর্বে পরিচ্ছেদে আমরা বলিয়া আসিয়াছি যে, অগ্রহায়ণমাসে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং পরবর্তী মাসী পূর্ণিমায়ে কলিযুগ ও কল্যাক আরম্ভ হইয়াছিল, আবার আদিপর্কেরই ১১৭ অধ্যায়ের স্পষ্ট বচন ও যুক্তি অনুসারে জানা যায় যে, জ্যৈষ্ঠমাসের পূর্ণিমায়ে যুধিষ্টির, চৈত্রমাসের শুক্লায়োদনীতে ভীম ও দুর্যোধনের এবং কান্তনমাসের পূর্ণিমায়ে অর্জুনের জন্ম হইয়াছিল (৩)। এখন ইহা জানা গেল যে, সেই জ্যৈষ্ঠমাসের পূর্ণিমায়ে যুধিষ্টির ৭২ বৎসর, চৈত্রমাসের শুক্লায়োদনীতে ভীমের ৭১ বৎসর, এবং কান্তনমাসের পূর্ণিমায়ে অর্জুনের ৭০ বৎসর বয়স হইয়াছিল ; তখন তাহার অজ্ঞাতবাস হইতে মুক্ত হইয়া দুর্যোধনের সহিত সন্ধির চেষ্টা করেন এবং তাহাতে অকৃতকাৰ্য্য হইয়া যুদ্ধের আয়োজন করিতে থাকেন ; তাহাতে আশাঢ়মাস হইতে অগ্রহায়ণমাসের শুক্লায়োদনীপর্যন্ত সময় অতীত হয়। তাহার পর, অগ্রহায়ণমাসের শুক্লায়োদনীতে যুদ্ধ আরম্ভ করিয়া আঠার দিনের দিন অমাবস্যাতে যুধিষ্টির জয়লাভ করেন, তাহার পরদিন দৌর্য্য শুক্লাপ্রতিপদে তিনি রাজা হন এবং তৎপরবর্তী মাসী-পূর্ণিমাতে কলিযুগ ও কল্যাক আরম্ভ হয়। সুতরাং এই হিসাবে নিম্নে যুধিষ্টির প্রভৃতির জন্ম ও মৃত্যুর সময় লিখিত হইল।

১। কল্যাক আরম্ভের ৭২ বৎসর, ৭ মাস, ২৯ দিন পূর্বে ( ৩১৭৪ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) জ্যৈষ্ঠ-মাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনের বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্কতে যুধিষ্টির জন্ম এবং ৩৭ কল্যাক ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) স্বর্গারোহণ হইয়াছিল।

২। কল্যাক আরম্ভের ৭১ বৎসর, ১০ মাস ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্র-মাসে, শুক্লাপক্ষের ত্রয়োদশী তিথিতে, দিনের বেলা ১৬ দণ্ডসময়ে শতশৃঙ্গপর্কতে ভীমসেনের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাক ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু।

৩। কল্যাক আরম্ভের ৭১ বৎসর, ১০ মাস, ২ দিন পূর্বে ( ৩১৭৩ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) চৈত্র-

(১) "বর্তীতবেষ্টবে বাবে ব্রাহ্মণভোপায়নম্। রাজ্যাবেকাধনে নৈকে বিনামেকে বখা কুলম্।"  
—বাল্মক্যসংহিতা।

(২) এই বয়সে যুধিষ্টিপ্রভৃতি বৃদ্ধ এবং অকল্য হইবারই সম্ভাবনা ; এরূপ ধারণা করা সম্ভব নহে। কারণ, উদাহরণ্যে শিভাবধৌর্য্য এবং জ্যোতিষপ্রভৃতি বর্ণনায় বৃদ্ধ কথিত হইলে, ইহা মহাভারতেই দেখা যায়। তা'র পর, ইন্দ্রোপীয়ে মহাযুদ্ধের সময় জার্মানসেনাপতি হিডেনবার্গেরও ৮২ বৎসর বয়স ছিল বলিয়া শুনা যায় এবং বর্তমান সময়ও ঐরূপ বয়সের অনেক লোককেই সমস্ত কার্য্যকম দেখা যায়।

(৩) এই আদিপর্কের ১১৭ অধ্যায়ে নকুল ও সহদেবের জন্মবাস্তবতার কোন উল্লেখ নাই ; সুতরাং উহাদের কোনো বেওয়া বাইবে না।

মাসে, তুঙ্গশব্দের ত্রয়োদশী তিথিতে, রাত্রি ৬ বঙ্গসময়ে হস্তিনারাজধানীতে দুষ্যোধনের জন্ম এবং কল্যাণ আরম্ভের দেড় মাস পূর্বে ( ৩০২৮ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) বর্ণকক্ষে মৃত্যু। (১)

৪। কল্যাণ আরম্ভের ৭০ বৎসর, ১০ মাস ২১ দিন পূর্বে ( ৩১৭২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) কাশ্যনমাসে, পূর্ণিমা তিথিতে, দিনের বেলা ২১ বঙ্গসময়ে, শতশৃঙ্গপর্বতে অর্জুনের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু।

৫। কল্যাণ আরম্ভের ৬১ বৎসর পূর্বে ( ৩১৭১ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) শতশৃঙ্গপর্বতে নকুল ও সহদেবের জন্ম এবং ৩৭ কল্যাণে ( ৩০৬২ খৃষ্টপূর্বাব্দে ) মৃত্যু। (২)

অতঃ ৫০৩১ কল্যাণের, ১৮৫২ শকাব্দের এবং ১৩৩৭ বঙ্গাব্দের ১২শে অগ্রহায়ণ ( ১১৩০ খৃষ্টাব্দের ৫ই ডিসেম্বর )। হুতরাং অতঃ হইতে ৫১০৩ বৎসর পূর্বে যুধিষ্ঠিরের জন্ম হইয়াছিল। এই নিয়মে ভীমপ্রভৃতিরও গণনা করিতে হইবে।

—:—

### বিরোধ সমাধান।

এই সন্দর্ভে জানা গেল যে, যুধিষ্ঠির যে দিন রাজা হইয়াছিলেন, সেই দিন হইতে যুধিষ্ঠিরাজ এবং তাহার দেড় মাস পর হইতে কল্যাণ আরম্ভ হইয়াছিল। এদিকে কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবত, বিষ্ণুপুরাণ, ব্রহ্মপুরাণ ও কঙ্কিপু্রাণে দেখা যায় যে, শ্রীকৃষ্ণ যে দিন মতাপ্রয়ান করিয়াছিলেন, সেই দিন কলি প্রবেশ করিয়াছিল। যথা—

“যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি।

প্রতিপন্নং কলিয়ুগমিতি প্রাহঃ পুরাবিদঃ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১১-২-৩৩ শ্লোক।

“যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহহনি।

প্রতিপন্নং কলিয়ুগং তস্মৈ সংখ্যায় নিবোধ মে॥” বিষ্ণুপুরাণ ৪-৩৪-৪০ শ্লোক।

“যস্মিন্ দিনে হরিধাতো দিবং সমুজ্জা মেদিনীম্।

তস্মিন্ দিনেহবতীর্ণোহয়ং কালকায়ঃ কলিঃ কিল॥” ব্রহ্মপুরাণ ২১১-অ-৮৫ শ্লোক।

“গতে কৃষ্ণে স্মনিলয়ং প্রাহুর্ভূতো যথা কলিঃ।” কঙ্কিপু্রাণ ১অ-১৩ শ্লোক।

এই বচনগুলি যুক্তিসঙ্গত ও বটে। কেন না, শাক্য সম্প্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণ বিজ্ঞান পাকিতে, পাপপ্রবর্তক কলি প্রবেশ করিতে সমর্থ ছিল না। এদিকে যুধিষ্ঠির রাজালাভ করিয়া ৩৬ বৎসর রাজত্ব করেন এবং সেই ঘটকালিতম বৎসরেই শ্রীকৃষ্ণ মতাপ্রয়ান করেন। যথা—

“ষট্‌ত্রিংশেহপ সম্প্রাপ্তে বর্ষে কৌরবনন্দনঃ।

দদর্শ বিপরীতানি নিমিত্তানি যুধিষ্ঠিরঃ॥

ষট্‌ত্রিংশেহপ ততো বর্ষে বৃক্ষীনামনয়ো মহান্।

অস্ত্রোস্ত্রং মুসলৈস্তে তু নিজয়ুঃ কালচোদিতাঃ॥”

( মহাভারত, মৌসলপর্ব, প্রথম অধ্যায়, প্রথম ও ত্রয়োদশ শ্লোক )

(১) “যস্মিন্‌রত্নি ভীমস্ত জজ্ঞে তরুতরুণঃ!। দুষ্যোধনে’তলি ঠটন প্রজ্ঞে বহুধাধিপ।।” আদিপর্ব, ১১৭ অধ্যায়, ২১ শ্লোক। ইহাতে জানা যায়—ভীম ও দুষ্যোধনের এক তারিখেই জন্ম; যথাক্রমেই ভীমের জন্ম সেখানে লিখিতই আছে, আর দুই দ্বারা জানা যায় যে, সেই রাত্রেই তুল্যারে দুষ্যোধনের জন্ম হইয়াছিল। তদন্ত ভাষ্যকৌমুদীকায় বৃত্তি এইরূপ।

(২) নকুল ও সহদেবের জন্মসম্প্রভৃতি নূলে লিখিত নাই বলিয়া তাহা লেখা গেল না। হুতরাং ইহাদের কোটিঃ সেওয়া নাইবে না।

অতএব যুধিষ্ঠিরের ৩৬ বৎসর পরে কল্যাণের আরম্ভ ধরা উচিত ছিল। ইহার উত্তরে আমরা বলিব—যেমন শ্রবোৎসবের চারি ৭৩ পূর্বে হইতেই শাস্ত্রে দিন বলিয়া ধরা হয় (১), অষট শ্রবোৎসব হয় তাহার পরে ; তেমন এক্ষেত্রেও বিধাতার নিয়মানুসারে যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভের দেড়মাস পর হইতেই কলির অধিকার হইয়াছিল ; কিন্তু ত্রিকুক্ষ বিদ্যমান ছিলেন বলিয়া তৎকালে প্রবেশ করিতে না পারায় ৩৬ বৎসর পরে ত্রিকুক্ষের মহাপ্রয়াণ হইলেই কলি প্রবেশ করিয়াছিল বা নিজের প্রভাব ব্যক্ত করিতে আরম্ভ করিয়াছিল ; সুতরাং তাক্ষরাচার্য্যপ্রভৃতি কলির অধিকার ধরিয়া কল্যাক গণনা আরম্ভ করিয়াছেন, আর শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি কলির প্রভাব ব্যক্ত করাকেই কলির প্রবেশ বলিয়াছেন। অতএব উভয় মতের কোন বিরোধ নাই।

২। বরাহমিহির তাঁহার বৃহৎসংহিতার ১৩ অধ্যায়ে লিখিয়াছেন—

“আসন্ মমাসু মুনয়ঃ শাসতি পৃথ্বীঃ যুধিষ্ঠিরে নৃপতো।

বড়্ দ্বিপকদ্বিমুতঃ শককালস্তস্ত রাজ্যশ্চ ॥

একৈকশ্মিন্নেক্ষে শতং শতং তে চরন্তি বর্ষাণাম্।”...

ইহার তাৎপৰ্য্য এই—যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হইতে ২৫২৬ বৎসর গত হইলে শকাক আরম্ভ হইয়াছিল। সুতরাং বর্তমান শকাক ১৮৫২, তাহার সহিত ঐ ২৫২৬ যোগ করিলে ৪৩৭৮ হয়। এদিকে বর্তমান কল্যাক ৫০৩১, তাহা হইতে ঐ ৪৩৭৮ বাদ দিলে ৬৫৩ থাকে। অতএব জানা যাইতেছে যে, বরাহমিহিরের মতে ৬৫৩ কল্যাকে যুধিষ্ঠির রাজ্য হইয়াছিলেন।

বরাহমিহিরের এই মত অনুসরণ করিয়াই কল্লগমিত্র ১১৪৮ খৃষ্টাব্দে তাঁহার রাজতরঙ্গিণী-গ্রন্থের প্রথমধ্যায়ে লিখিয়া গিয়াছেন—

“শতেষু যটুন্স সার্কেষু ত্র্যধিকেষু চ ভূতলে।

কলৈর্গতেষু বর্ষাণামভবন্ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥৫১॥”

(কুরুপাণ্ডবোবাঃ যুধানি) ৬৫৩ কল্যাকে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল। এই দুই মতেও কল্যাক ঠিকই আছে ; কিন্তু যুধিষ্ঠিরাক তাহা হইতে ৬৫৩ বৎসর পরবর্তী হইতেছে ইহাই বিরোধ।

আমরা পূর্বেই বলিয়াছি যে, মহারাজ বিক্রমাদিত্যের সভায় যে নবরত্ন পণ্ডিত ‘নবরত্ন’ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তাঁহাদের মতের গুরুত্ব অন্তান্ত পণ্ডিতের মত অপেক্ষা অনেক অধিক। তা’র পর, এই বরাহমিহিরও সেই নবরত্নসভার বরাহমিহির নহেন। কেন না, আমরা পূর্বেই দেখাইয়াছি যে, সেই নবরত্নসভা খৃষ্টাব্দের ৩৩ বৎসর পূর্বে বিদ্যমান ছিল, আর এই বরাহমিহির খৃষ্টীয় ষষ্ঠ শতাব্দীর প্রথমভাগে প্রাদুর্ভূত হইয়া তাহার শেষ ভাগে ভিরোক্ত হন (২)। সুতরাং জ্যোতির্বিদ্যাতত্ত্বগণকার কালিদাসের মত অপেক্ষা এই বরাহমিহিরের মত বিশেষ দুর্বল। দ্বিতীয় কথা এই যে, কুরুপাণ্ডবের সমস্ত বৃত্তান্ত বলাই যে গ্রন্থের প্রধান উদ্দেশ্য, সেই মহাত্মারত্নের স্মৃতি বচনের সঙ্গে যে মতের মিল হইবে, সেই মত গ্রহণ করাই সর্বতোভাবে উচিত। অতএব পূর্বোক্ত “অন্তরে চৈব সম্ভ্রান্তে” ইত্যাদি মহাত্মারত্নবচনের সহিত কালিদাসের মত ও উক্ত শিলালিপিকায়ের মত মিলিত হয় বলিয়া তাহাই গ্রাহ্য।

(১) “দ্বিবাং রজনীং গ্রাহত্যাদ্যন্তত্বমুদয়ং। শাক্তীনাং তদ্বতে সন্ধ্যা দিবসাত্তমসজিহতে।” ভিষিকবৃত্ত।

(২) ব্রহ্মগুপ্তচিৎ বৎসাব্দের চীকার দ্বারাও লিখিয়াছেন—“নবাবিকশকশতসংখ্যাপ্রাক বরাহমিহিরচরণো দিবঃ বজঃ”।

ইহাতে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মত পরিভাগ করিতে বলা হইল না; কিন্তু পণ্ডিতসম্প্রদায়সিদ্ধ এই রীতির অনুসরণ করিতে বলা হইল যে, নৃতির মধ্যে মনুষ্যত্ব প্রধান (১); সুতরাং তাহার সঙ্গে অন্য নৃতির বিরোধ হইলে, সেই মনুষ্যত্বের যথাক্রম অর্থ রাখিয়া, (২) অন্য নৃতির বিভিন্নার্থ করিয়া, সেই অন্য নৃতিকে যেমন মনুষ্যত্বের সহিত মিলিত করিবার রীতি আছে; এ ক্ষেত্রেও তেমন কালিদাস ও শিলালিপিকারের মতের সহিত বিরোধ হইয়াছে বলিয়া এইভাবে বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্রের মতের মিল করিতে হইবে যে, কলি ও ষাপরের মূল্য সন্ধিকালের মধ্যে ষাপরের অন্তঃপাতী শেন ৬৫৩ বৎসর ধরিয়া বরাহমিহির ও কল্লণমিশ্র ঐ কথাগুলি বলিয়া গিয়াছেন। এতদ্বির এই বিরোধভ্রমের অন্য কোন উণায় আছে বলিয়া মনে হয় না।

৩। তা'র পর, অপেক্ষাকৃত অত্যন্ত আধুনিক প্রাচ্য ও পাক্ষাত্য কতিপয় পণ্ডিত ত্রিমহাগবত ও বিষ্ণুনাথের কয়েকটি বচন দেখিয়া ভিন্ন ভিন্ন সিদ্ধান্ত করিয়া গিয়াছেন। সে বচন কয়টি এই—

“আরম্ভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিবেচনম্।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥২৬॥

সপ্তবীণাস্ত যৌ পূর্বো দৃশ্যতে উদিতৌ দিব।

তয়োস্ত মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যতে যৎ সমং নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যাকশতং নূণাম্।

তে দ্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ...

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘানু বিচরন্তি হি।

তদা প্রবৃন্তস্ত কলির্দাদশাকশতান্বকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো যাস্তান্তি পূর্বাষাঢ়াঃ মহর্ষয়ঃ।

তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যোঃ কলির্দ্বিজং গমিষ্যতি ॥৩২॥”

( ত্রিমহাগবত, দ্বাদশ ব্ধ, দ্বিতীয় অধ্যায় )

রাজা পরীক্ষিতের নিকট শুকদেব বলিতেছেন—“আপনার জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া নক্ষের অভিব্যেক পর্য্যন্ত এক হাজার একশত পঞ্চদশ বৎসর। নক্ষত্ররূপী সপ্তবিংশকের মধ্যে যে দুইজন কবিকে আকাশে প্রথম উদিত হইতে দেখা যায়, তাহাদের মধ্যে আবার ষাটাকে রাজিতে সমান দেখা যায়, সেই নক্ষত্রের সহিত মিলিত হইয়া সপ্তবিংশ মনুষ্যপরিমাণের এক শত বৎসর অবস্থান করেন। সেই সপ্তবিংশ এখন আপনার সময়ে মধানক্ষত্রে আছেন। সপ্তবিংশ যখন ( এখন ) মঘা নক্ষত্রে বিচরণ করিতেছেন, তখন ( এখন ) কলি দ্বাদশ শত বৎসর প্রবৃত্ত হইয়াছে। যখন ঐ সপ্তবিংশ মঘা হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্রে যাইবেন, তখন নন্দ হইতেই এই কলি বৃদ্ধি পাইবে ( যথাক্রম অনুবাদ )।

(১) “সপ্তবিংশরীতা না নৃতির প্রধানতঃ। বেনার্সোপন্যস্ত প্রাচ্যতঃ হি কন্যাঃ নৃতম্।” বৃহৎসংহিতা।

(২) “বৃহৎসংহিতায়ো মনুষ্যত্বের প্রাচ্য।” প্রাচ্যবিবেকের দ্বিতীয় ত্রিভুজ তর্কালঙ্কার।

“যাবৎ পরীক্ষিতো জন্ম যাবন্নন্দাভিবেচনম্ ।

এতদ্বৎসহশ্রুতং জ্ঞেয়ং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥৩২॥”

( বিষ্ণুপুরাণ, চতুর্থ অংশ, চতুর্বিংশ অধ্যায় )

এই অধ্যায়ে আরও কতিপয় বচন, উক্ত শ্রীমদ্ভাগবতের বচনগুলিরই প্রায় অনুরূপ দেখা যায়। আবার এই অধ্যায়ে আরও দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতঃ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো মহাপদ্মো নন্দঃ পরশুরাম ইবাখিলকত্রিয়াক্ত-  
কারী ভবিতা । ...মহাপদ্মস্বংসুতাস্টকং বর্ষণতমবনীপত্যো ভবিগুপ্তি । নবৈব  
তান্ নন্দান্ কোটিল্যো ভ্রাক্ষণঃ সমুদ্ররিগুতি । তেষামভাবে মৌর্য্যাস্ত পৃথিবী  
ভোক্ষাস্তি । কোটিল্য এব চন্দ্রগুপ্তঃ রাজ্যোহভিবেক্ষ্যতি ।”

শ্রীমদ্ভাগবতের ষাটশ স্বকে প্রথমাধ্যায়েও প্রায় অনিচ্ছা এইরূপ বচন দেখা যায়—

“মহানন্দিস্মৃতো রাজন্ ! শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলী ।

মহাপদ্মপতিঃ কশিচন্দ্রঃ ক্ষত্রবিনাশকৃৎ ॥

তস্ম চাষ্টৌ ভবিগুপ্তি স্ত্রুমাল্যপ্রমুখাঃ সূতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষাস্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশিচং প্রপন্নাস্তুদ্ররিগুতি ।

তেষামভাবে জগতীং মৌর্য্য ভোক্ষাস্তি বৈ কলৌ ॥

স এব চন্দ্রগুপ্তঃ বৈ দ্বিজো রাজ্যোহভিবেক্ষ্যতে ।”

পুরাণের এই বচনগুলিতে চন্দ্রগুপ্তের কথা পছন্দ পাওয়া গেল। ...ভাটার পর ইতিহাসে দেখা যায়, এই চন্দ্রগুপ্তের সময়ে ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে (১) অশ্বমিথ গ্রীকবীর আলেকজান্ডার ভারতবর্ষ আক্রমণ করিয়াছিলেন; ভাটার কয়েক বৎসর পরে আলেকজান্ডারের সেনাপতি সেলুকাসের সঙ্গে যুদ্ধ করিয়া চন্দ্রগুপ্ত জয় লাভ করেন এবং সেলুকাসের কন্যাকে বিবাহ করেন।

এই সমস্ত পয়ালোচনা করিয়া প্রাচ্য ও পাশ্চাত্য কতিপয় মনন্য লোক যুধিষ্ঠিরের সময়-নিরূপণে নানাবিধ মতের আবিষ্কার করিয়া ঐতিহাসিক তথ্যকে অত্যন্ত সন্দেহসঙ্কুল করিয়া রাখিয়া গিয়াছেন। রমেশচন্দ্র ১২২০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বক্ষিমচন্দ্র ১৪৩০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, প্রাট্ ১২০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, বুকানিন ১৩০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে এবং উইলসন, কোলব্রক ও এল্ফিন্‌ষ্টোন ১৪০০ খৃষ্টপূর্বাব্দে, এতদ্বিন্ন কোন কোন পাশ্চাত্য পণ্ডিত ইহারও বহু পরে যুধিষ্ঠিরের সময়নিরূপণ করিয়া গিয়াছেন। ইহার প্রত্যেক মতের অস্বল্প যুক্তি-প্রমাণ উদ্ধৃত করিতে হইলে, প্রবন্ধ অত্যন্ত বিস্তৃত হইয়া পড়ে; সুতরাং সে বিষয়ে বিরত থাকা গেল।

উক্ত মতগুলি পয়ালোচনা করিয়া ইহা জানা যায় যে, পরীক্ষিতের জন্ম অর্থাৎ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হইতে নন্দ্রের অভিসেককালের মধ্যে এইরূপ বাবধান হয়; রমেশচন্দ্রের মতে ১২৩ বৎসর, বক্ষিমচন্দ্রের মতে ১১০৩, প্রাটের মতে ৮৭৩, বুকানিনের মতে ১৭৩ এবং উইলসন-এড্‌ভার্ডসের মতে ১০৭৩ বৎসর মাত্র।

ইহাদের প্রতিবাদে আমাদের প্রথম বক্তব্য এই যে, ইহারা যে মহাভারতের নায়ক

(১) এমনই আশ্চর্য্য যে, এই আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ দ্বিগুণ তিনটি বক্তব্য আছে। কেহ ৩২৪, কেহ ৩২৬ এবং কেহ ৩২৭ খৃষ্টপূর্বাব্দে আলেকজান্ডারের ভারত আক্রমণ করেন।

যুগিতির সমন্বয়নিরূপণ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন, সেই মহাতারতেরই দুইটি বচন পর্যালোচনা করিলে, নিশ্চয়ই যুগিতির এক অর্কাটীক করিতে পারিতেন না। সে বচন দুইটি এই—

“ততঃ পুরুষশ্রেষ্ঠ ! বর্ষেণ প্রতিপেদিবান্ ।

ইদং বর্ষসহস্রাণি সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥”

“পরিশ্রান্তো বয়ঃশ্চ বৃষ্টিবর্ষো জয়াধিতঃ ।

কুণ্ঠিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥”

( মহাতারত, আদিপর্ক, ৪৪ অধ্যায় । পুস্তকবিশেষে আদিপর্ক, ৪৯ অধ্যায় । ) প্রাচীন টীকায় প্রথম বচনটির কোন অর্থ দেখা যায় না ।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধমন্ত্রিগণ বলিতেছেন )—“তৎপরে আপনি কুলক্রমাগত এই রাজ্যতত্ত্ব ধর্মতঃ লাভ করিয়াছেন এবং অতিশৈলবাবদ্বাতেই রাজ্যে অভিনবিত্ত হইয়া সহস্র বৎসর প্রজাবর্গ শাসন করিতেছেন ॥১৮॥” ৩কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অমুবাদ ।

( জনমেজয়ের নিকট বৃদ্ধমন্ত্রিগণই বলিতেছেন )—“তৎকালে তিনি ( পরীক্ষিৎ ) বৃষ্টিবর্ষ বয়ঃ ও অতিভীর্ণকলের হইয়াছিলেন, এই নিমিত্ত অতি অন্নকালের মধ্যে একান্ত রান্ধ ও কুংলিপাসায় নিতান্ত আক্রান্ত হইলেন । পরে ইতস্ততঃ পথচর্চন করিতে করিতে অরণ্যমধ্যে এক মুনিকে দেখিতে পাইলেন ॥২৬॥” ৩কালীপ্রসন্নসিংহকৃত অমুবাদ ।

মহাতারতের এই স্থান হইতে জানা যায় যে, ইহার পরে সেই মুনি পরীক্ষিতের কথা উত্তর না দেওয়ায় পরীক্ষিৎ ক্রুদ্ধ হইয়া মুনির গলায় মৃত্যু সাপ বুলাইয়া দেন, এই বৃত্তান্ত জানিয়া ঐ মুনির পুত্র পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করেন, তাহাতেই সপ্তমদিনে তক্ষকদংশনে পরীক্ষিতের মৃত্যু হয় । তৎপরে জনমেজয় রাজা হন ।

এখন মহাতারতেরই সুস্পষ্ট বচন অনুসারে জানা যাইতেছে যে, পরীক্ষিতের জয় হইতে ৬০ বৎসর এবং তাঁহার পুত্র জনমেজয়ের রাজত্বকাল ১০০০ বৎসর—এই ১০৬০ বৎসরের মধ্যে জনমেজয়ের রাজত্বকালেই রমেশচন্দ্র, প্রাট্ট ও দুর্কাননের মতে নন্দের অভিরেক হইয়াছিল ; আর, জনমেজয়ের পুত্র শতানীকের রাজত্বকালেই বহিমচন্দ্র ও উইলসনপ্রভৃতির মতে নন্দের অভিরেক হইয়াছিল, ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হয় ; অথচ উহাদের রাজ্যকাল হইতে অতিদূর ভবিষ্যতে নন্দের রাজ্যভিঃক হইয়াছিল, ইহা সর্ববাদিসিদ্ধ । অতএব এমন অস্বত সিদ্ধান্ত কোন ঐতিহাসিকই স্বীকার করিতে পারেন না ।

তবে, জনমেজয়ের এক হাজার বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব মনে করিয়া, উক্ত বচন দুইটিকে প্রকৃষ্ট বা অতিরিক্ত বলিয়া, বা পাঠান্তর করণা করিয়া, কিংবা ব্যাখ্যান্তর খটাইয়া, উহার আপন আপন মত রাগিবার চেষ্টা করিতে পারেন । তাহা হইলেও আমরা বলিব যে, উহাদের মধ্যে অনেকই আপন সিদ্ধান্তের অঙ্গকূলে শ্রীমদ্ভাগবতের যে বচনটিকে প্রধান অবলম্বন বলিয়া ধরিয়াছেন, সে বচনটির শ্রীমদ্রথামীর ব্যাখ্যা দেখিলে, তাঁহারা সন্তুষ্ট হইতেন না । সে বচনটা ও তাহার শ্রীমদ্রথামিকৃত ব্যাখ্যা এই—

“আরভ্য ভবতো জন্ম বাবরন্দ্যভিবেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥” শ্রীমদ্ভাগবত ১২-২-২৬

“কলিযুগাবান্তরবিশেষঃ বক্তৃমাহ—আরভ্যোত্যাদিনা । বর্ষসহস্রং পঞ্চদশোত্তরং শতক্ৰেতি  
কল্পাপি বিবক্ষিতা অখ্যাতকল্পসংখ্যায়ম্ ॥” শ্রীধরধামিকৃত টীকা ।

ইহার তাৎপৰ্য্য এই—“এই যে এক হাজার এক শত পনের সংখ্যা বলিয়াছেন, ইহা  
শতাব্দের কোন উদ্দেশ্যবশতঃ কোন বৃহত্তর সংখ্যার অন্তর্গত সংখ্যাই বলিয়াছেন ।”

ইহাতে বেশ বুঝা গেল যে, ঋষিকল্প শ্রীধরধামীর মতেও পরীক্ষিতের জন্মকাল হইতে  
নন্দের অভিব্যেককালের মধ্যে এক হাজার এক শত পনের বৎসর অপেক্ষা অনেক অধিক বৎসর  
গিয়াছিল ।

এখন যদি অপর পক্ষ শ্রীধরধামীর এই যুক্তিসঙ্গত ব্যাখ্যাটিকেও প্রক্ষিপ্ত বলিয়া অগ্রাহ্য  
করেন, তবে আমাদের বাধ্য হইয়াই সেই দ্ব্যর্থভাগলিখিত ভীমভাগবতের উপহাসোক্তিটির উল্লেখ  
করিতে হইবে যে, “পদ্মমতপ্রক্কাষন্যনু-গৌতম-দক্ষাদিপ্রযুক্তপদানাং  
প্রতিক্লেপমবিশক্লামাচক্কাণঃ স্টম্ভাং সাক্ষাদবিশক্লিতভুং  
খ্যাপয়তি ।”

তা’র পর, বঙ্কিমবাবু, হিন্দুসভ্যতার অর্ধাচীনতাবাদী যে সাহেবদের উপর নানাবিধ  
বাদ্যোক্তি করিতে ছাড়েন নাই, সেই সাহেবদের মধ্যেই হিপার্কস্ ও মার্কোলাইনের দেখার  
উপর নির্ভর করিয়া, জ্যোতিষগণনা দেখাইয়া, তাহার কক্ষচরিত্রে এক প্রৌঢ়িবাৎ বলিয়াছেন  
যে, “ভরসা করি, এই সকল প্রমাণের পর আর কেহই বলিবেন না যে, মহাভারতের যুদ্ধ  
জাপরের শেষে পাঁচ হাজার বৎসর পূর্বে হইয়াছিল ।” আমরা কিন্তু ঐ সাহেব দুইটির দেখাকে  
অভ্রান্ত বলিয়া মনে করি না ; হুতরাং বঙ্কিমবাবুর এই সিদ্ধান্তকেও অভ্রান্ত বলিয়া স্বীকার  
করি না ।

এখন দেখা যাউক, প্রকৃত সিদ্ধান্ত ঠিক রাখিয়া ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের ঐ বচন-  
গুলির সামঞ্জস্য করা যায় কি না । আমরা পূর্বেই সিদ্ধান্ত করিয়া আসিয়াছি যে, আজ  
( ১৯৩০ খৃষ্টাব্দ ) হইতে ৫০৩১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল, আর ইহাও যুক্তির  
সাহায্যে বলিয়াছি যে, কুরুপাণ্ডবযুদ্ধে মহাভারতের প্রমাণই সর্বাপেক্ষা প্রবল এবং অভ্রান্ত  
প্রমাণ দুর্বল ; তৎপরে আবার দেখাইয়াছি যে, পরস্পর বিরোধস্থানে প্রবল প্রমাণের বধ্যাক্রম  
অর্থ রাখিয়া দুর্বল প্রমাণের অর্থান্তর করিতে হইবে । পাঠকমহোদয়গণ ! এইগুলি মনে রাখিয়া  
পর্যালোচনা করিবেন ।

“অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিছাপরয়োরাভুং ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥”

এই মহাভারতোক্ত প্রবল প্রমাণের সঙ্গে ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণোক্ত

“আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ॥”

এতদ্বর্ষসহস্রশতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥”

এই বচনের বিরোধ হয় বলিয়া, “পঞ্চদশোত্তরম্” এই পঞ্চদশ শতাব্দের অর্থ পঞ্চদশ  
শতাব্দি । ইহাতে লক্ষণা হইল বটে, তবে তাহা অজহংসার্থা বলিয়া তত দোষাবহ নহে ;  
বিশেষতঃ ঋষিকল্প শ্রীধরধামীই এই লক্ষণা করিবার ইচ্ছিত করিয়া গিয়াছেন । তাহা আমরা  
অনতিপূর্বেই দেখাইয়াছি । হুতরাং এই ভীমভাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের বচনেই পাওয়া গেল  
১০০০ + ১০০ + ১৫০০ = ২৬০০ বৎসর । তা’র পর,

“ভস্তু চাঠৌ ভবিষ্যন্তি স্ত্রীমহাগবতোঃ স্ত্রীভাঃ ।

য ইমাং ভোক্ষ্যন্তি মহীং রাজানন্স শতং সমাঃ ॥”

এই শ্রীমহাগবতের বচন অহুসারে ইহা জানা যাইতেছে যে, মহাপদ্মনন্দের পুত্রেরাই একশত বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন। স্ত্রীভাঃ বিষ্ণুপুরাণোক্ত গণ্ডেরও এইরূপই অর্থ করিতে হইবে। তাহাতে মহাপদ্মনন্দের নির্দিষ্ট রাজত্বকাল পাওয়া না গেলেও বাধ্য হইয়াই বলিতে হইবে যে, মহাপদ্মনন্দ ৭৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করিয়াছিলেন; (১) না হইলে, উক্ত মহাভারতবচনের সহিত সামঞ্জস্য হয় না। এক্ষণে খৃষ্টজন্মের ৩২৭ বৎসর পূর্বে আলেকজান্ডার ভারত আক্রমণ করিয়াছিলেন, সেই ৩২৭ বৎসর ধরিতে হইবে। তাহা হইলেই আমরা যে খৃষ্টজন্মের ৩১০১ বৎসর পূর্বে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ হইয়াছিল বলিয়া সিদ্ধান্ত করিয়াছি, তাহা বর্ষে বর্ষে মিলিয়া যাইবে। যথা—

“আরভা ভবতো জয়”—ইত্যাদি শ্রীমহাগবতোক্ত—	২৬০০ বৎসর।
মহাপদ্মনন্দের রাজত্বকাল ... ..	৭৪ ”
মহাপদ্মনন্দের পুত্রগণের রাজত্বকাল ... ..	১০০ ”
খৃষ্টজন্মের পূর্বে হইতে আলেকজান্ডারের ভারতাক্রমণকাল	৩২৭ ”
	<hr/> ৩১০১

এখন শ্রীমহাগবত ও বিষ্ণুপুরাণের অবশিষ্ট বচন কয়টির সামঞ্জস্য দেখাইয়া এই প্রবন্ধের উপসংহার করিব। সে বচন কয়টি এই—

“সপ্তযৌগান্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্তোভে উদিতো দিবি ।

তয়োস্ত মধ্যো নক্ষত্রাঃ দৃশ্তোভে যৎ সমঃ নিশি ॥২৭॥

তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যাকশতঃ নৃণাম্ ।

তে দ্বদীয়ে দ্বিজাঃ কালে অধুনা চাপ্রিতা মঘাঃ ॥২৮॥

... ..

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘান্শু বিচর্যন্ত হি ।

তদা প্রবৃন্তস্ত কলির্দাদশাকশতান্বকঃ ॥৩১॥

যদা মঘাভ্যো বাশ্চান্তি পূর্বাষাঢ়াঃ মহর্ষয়ঃ ।

তদানন্দাৎ প্রভৃত্যেব কলিবৃদ্ধিং গমিষ্যতি ॥৩২॥” (২)

(১) মহাপদ্মনন্দের ১৭৪ বৎসর বয়স এবং তাঁহার পুত্রগণের ই হিসাবে বয়সভব বয়স ছিল; এমন অবস্থায় চাপকা তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করেন। ইহা বীকার করিলে, চাপক্যকর্ষক বরজন দলের হত্যাকা সত্যবপন হয়। ইরূপ দীর্ঘ জীবনলাভ অসম্ভব করে। কেন না, বৃহৎকটিকে দেখা যায়—“লঙ্কা চাযুঃ পতাকাং কশনিনসহিভঃ পূজকোহপি এবিষ্টঃ”; আদ্যরাও ১২০ বৎসর এবং ১০২ বৎসর বয়সের লোক দেখিয়াছি। সর্বোৎকর্ষে দেখা যায় বর্তমানে কন্ট্রোলীমোপোলের জাতি আবার নামক এক ব্যক্তির বয়স ১০৬ বৎসর এবং বুল্গেরিয়ার স্যাক্‌ডা বিজ্জা নামক একটি স্ট্রোলকের বয়স ১০২ বৎসর। এই দুই জনই বর্তমান সময়ে কাব্যাক্ষর আছেন। ভারতীয় রাজত্বদিশী এখন তরল ৩০৮ সেকা (“স বর্ধনশক্তিঃ কুত্। কুৎ কুলোককৈরকঃ।”) ইহাতে জানা যায়, কাব্যাক্ষর বিহিরকুল ৭০ বৎসর রাজত্ব করিয়াছিলেন এবং ইংলণ্ডের ডিটোরিয়াও ৬৫ বৎসর রাজত্ব করিয়া আছেন। স্ত্রীভাঃ দ্বয়ের ৭৪ বৎসর রাজত্ব করা অসম্ভব বলিয়া মনে করা সঙ্গত করে।

(২) ৩১-৩২ সেকারোক্তঃ—যদা সপ্ত দেবর্ষয়ো যদাঃ বিচর্যন্তি, তদা দুবিত্তরাজবংশের পরীক্ষিতকৈবল্যবোধবনময়ঃ কলিঃ প্রবৃন্তঃ। কু কিত্ যদা তে মহর্ষয়ো যদাভ্যঃ পূর্বাষাঢ়াঃ ব্যভতি, তদা প্রভৃতি ব্যাক্যকশত



ইহার শেষ বচনটীর “তদানন্দাৎ” এইখানে নন্দনন্দ ধরিলে এবং তাহার অর্থ মহাপন্ননন্দ করিলেই অত্যন্ত অসামঞ্জস্য উপস্থিত হয়। সুতরাং পূর্ব বচন দুইটির অর্থ, সকলের মতেই সমান থাকিবে, পরের বচন দুইটির অর্থ এইরূপ করিতে হইবে—যখন সপ্তবিংশ মদানন্দে আসিয়াছিলেন, তখন ( যুধিষ্ঠিরের রাজত্বকালে এবং পরীক্ষিতের শৈশব ও যৌবনকালে ) কলি উপস্থিত হইয়াছিল ; কিন্তু যখন সেই সপ্তবিংশ মদানন্দ হইতে পূর্বাষাঢ়া নন্দ্র ভোগ করিয়া যাইবেন, তখন হইতে ( কলির প্রবৃত্তি অবধি ) বার শত বৎসর আরম্ভ হইবার উপক্রমে, এই কলি নিজের অঙ্কুর রাজা ও প্রজা লাভ করায় আনন্দে বৃদ্ধি লাভ করিবে।

সপ্তবিংশ এক একটা নন্দ্র এক এক শত বৎসর অবস্থান করেন, মধ্য হইতে পূর্বাষাঢ়া এগার নন্দ্র ; সুতরাং সপ্তবিংশের এগারটা নন্দ্র ভোগ করিতে এগার শত বৎসর লাগে। অতএব এখন আর কোথাও কোন অসামঞ্জস্য দেখা যায় না ; সুতরাং এই প্রবন্ধটা সংকৃত-ভাষায় লিখিলে, অবশ্যই এখন লিখিতাম যে, “ইতি সর্বমবদাতম্।”

## মহাভারতরচনার সময় ।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণবৈপায়ন এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করেন। (১)। এই বেদবিভাগ অত্যন্ত জ্ঞান ও গবেষণা-সাধ্য বলিয়া সম্ভবতঃ তৎকালবর্তী জ্ঞানীরা তাঁহাকে ‘বেদব্যাস’ উপাধি দান করিয়া সম্মানিত করিয়াছিলেন ; তাহার পর তিনি মহাভারত রচনা করেন। ইহার প্রমাণ আমরা মহাভারতেই দেখিতে পাই। আদিপর্ব-প্রথম অধ্যায়-৫৫ শ্লোক—

“তপসা ব্রহ্মচর্যেণ বাস্তু বেদং সনাতনম্।

ইতিহাসমিমং চক্রে পুণাং সত্যবতীশুতঃ॥”

আর, প্রথম হইতে শেষপর্যন্ত প্রত্যেক অধ্যায়সমাপ্তিতেই ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এই শব্দটা লেখা আছে।

এখন জিজ্ঞাস্য হইতে পারে যে, প্রথম হইতে আত্মীকোপাখ্যান ও কথাশ্রবণপর্যন্ত পঞ্চাশটি অধ্যায় মহাভারতের প্রস্তাবনা ; তাহার বক্তা হুত ; সুতরাং সে অংশ বেদব্যাস রচনা করেন নাই ; তথাপি সে অংশের অধ্যায়সমাপ্তিতেও ‘বৈয়াসিক্যাম্’ এইরূপ লেখা আছে কেন ? ইহার উত্তরে বক্তব্য যে, প্রসিদ্ধ মুচ্ছকটিকপ্রকরণ শূদ্রককৃত ; তাহার প্রস্তাবনার লিখিত আছে “লক্ষ্য চারুঃ শতাব্দঃ দশদিনসহিতঃ শূদ্রকোহগ্নিঃ প্রবিষ্টঃ”। এক্ষণে তৎকালমৃত শূদ্রককবি লিখিতে পারেন নাই, নিশ্চয়ই অল্প কোন কবি লিখিয়াছেন ; তথাপি সেই প্রস্তাবনা যেমন শূদ্রককৃত মুচ্ছকটিকের সহিত সখ্য থাকায় শূদ্রককৃত বলিয়াই প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ; সেইরূপ মহাভারতের ঐ প্রস্তাবনা তৎকালবর্তী অল্প কোন কবির রচিত হইলেও বৈয়াসকী মহাভারতসংহিতার সহিত সখ্য থাকায় ‘বৈয়াসকী’ বলিয়া লিখিত ও প্রসিদ্ধ হইয়াছে। অথবা কালিদাসপ্রভৃতি কবিগণ শাকুন্তলপ্রভৃতি নাটকের প্রস্তাবনা হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিয়া তাহার প্রস্তাবনা অংশ হুম্রথার দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ চ্যবনপ্রভৃতি দ্বারা বলাইয়াছেন ; বেদব্যাসও তেমন মহাভারতের প্রথম হইতে সমস্ত অংশ রচনা করিয়া

বাক্যব্যবহাৰে আত্ম বরণ বক্ত স তাদৃশঃ. এ বক্তিঃ, আনন্দাৎ বাকুন্সল্যমদানন্দাত্মোদাৎ বৃদ্ধিঃ পণ্ডিতঃ।

(১) “বিদ্যাংবকং চতুর্থা বো বেদবিদ্যং বক্ত।” আদিপর্ব, ৫৫ অধ্যায়, ৫ শ্লোক।

তাহার প্রতাবনা অংশ হৃত দ্বারা এবং প্রকৃত অংশ বৈশম্পায়ন দ্বারা বলাইয়াছেন; হৃতরাং প্রতাবনাভাগেও 'বৈয়াসিক্যাম্' এইরূপ লেখা সন্দেহই হইয়াছে।

"ইতিহাসমিমাংস চক্রে পুণাং সত্যবতীহৃতঃ" এই মহাভারতের বচন অতীতসারেই জানা যায় যে, মহাভারত একখানি ইতিহাসগ্রন্থ; হৃতরাং তাহা উপভাসের দ্বারা কবিকল্পনাপ্রসূত হইতে পারে না। অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রকৃতির জীবনচরিত শেষ হইলে পরই বেদবাস যে মহাভারত রচনা করিয়াছিলেন তাহা অনায়াসেই বুঝা যায় এবং মহাভারতের একটা বচনের আভাসেও তাহা জানা যায়। আদিপর্ব, প্রথম অধ্যায়, ৭৮ শ্লোক—

"ভেষু জাভেষু বৃদ্ধেষু গভেষু পরমাং গতিম্।

অত্রবীষ্টারতং লোকে মাতৃষেহস্মিন মহানৃষিঃ॥"

অর্থাৎ হৃতরাষ্ট্র, পাত্ত ও বিহুর জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বর্গলাভ করিলে পর, মহর্ষি বেদবাস এই মনুস্কলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন। পূর্বেই পাত্তর মৃত্যু হইয়াছিল, তাহার অনেক পরে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধ এবং যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ হয়, সেই রাজ্যের শেষ সময়ে হৃতরাষ্ট্র আশ্রমে বাস করিয়া স্বর্গারোহণ করেন, তৎপরে যদুবংশধর্যস হয় এবং কুরু মহাপ্রয়াণ করেন। এই সময়ে যুধিষ্ঠিরের ৩৬ বৎসর রাজত্ব করা হইয়াছিল; ইহা আমরা পূর্বেই (যুধিষ্ঠিরের সময়প্রবন্ধে ৩৭ পৃষ্ঠে) বলিয়া আসিয়াছি। তখন ৩৬ বৎসরবয়স্ক পরীক্ষিতকে রাজা করিয়া যুধিষ্ঠির মহাপ্রধান ও স্বর্গারোহণ করেন; তাহার পর পরীক্ষিত ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া ৬০ বৎসর বয়সে তক্ষক-কংশনে মৃত্যুমুখে পতিত হন (১)। এই সমস্ত বৃত্তান্ত মহাভারতেই লিখিত আছে; আবার সেই পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সর্পসত্র সমাপ্ত হইলে, বৈশম্পায়ন বাসরচিত মহাভারত বলিতেছেন, ইহাও মহাভারতেই দেখা যায় (২); হৃতরাং বানী হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে যে, পরীক্ষিতের মৃত্যুর পদের জনমেজয়ের সর্পসত্রে পূর্বে প্রকৃত মহাভারত রচিত হইয়াছিল এবং জনমেজয়ের নিকট প্রকৃত মহাভারত বলার পরে অন্য কোন ঋষি, অথবা যয় বেদবাসই সমগ্র উপাখ্যানটাকে সুসংলগ্ন করিবার জন্য প্রতাবনাভাগ রচনা করিয়া প্রকৃত মহাভারতের সহিত যোগ করিয়া দিয়াছিলেন।

এখন মহাভারতরচনার সময় জানা সহজ হইয়া আসিয়াছে। কেন না, আমরা পূর্বেই (৩৬ পৃষ্ঠে) নানাবিধ প্রমাণ-প্রয়োগ দ্বারা দেখাইয়া আসিয়াছি যে, ৩৭ কল্যাণে অর্থাৎ ৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে যুধিষ্ঠির স্বর্গারোহণ করিয়াছিলেন; আর এখন মহাভারতের প্রমাণ দ্বারা দেখাইলাম যে, তৎকালে পরীক্ষিত রাজা হইয়া ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোকে গমন করেন এবং তাহার পর মহাভারত রচিত হয়। অতএব এখন নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পারে যে, ৩৭ কল্যাণের (৩০৬৫ খৃষ্টপূর্বাব্দে) ২৪ বৎসর পরে অর্থাৎ ৩০৪১ কল্যাণে (৩০৪১ খৃষ্টপূর্বাব্দে) বেদব্যাস মহাভারত রচনা আশ্রয়িত কল্লেন এবং তিন বৎসরে সে রচনা সমাপ্ত কল্লেন। বেদব্যাস

(১) "পরিক্রান্তো বহুশ্চ বহুবর্ষো জরাবিতঃ। সুখিতঃ স মহারথো বনশ্চ সুশিসৃতম্।" আদিপর্ব, ৪৪ অধ্যায়, ২৬ শ্লোক।

(২) জনমেজয় উবাচ। "কথিত্বা মে সমাধেন যত্র সর্পা বিজ্ঞাতম্।। মহাভারতমাত্মন্য কুরুণাং চরিতং যবং।" ... ... বৈশম্পায়ন উবাচ। ... ... "ত্রিবিধৈঃ স্বেদাধারী কুরুকোণারসো মুনিঃ। মহাভারতমাত্মন্য কুরুণানিবকুস্ম।" আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ১৩ ৫০ শ্লোক।

তিন বৎসরে যে মহাত্মারত্ন রচনা করেন, তাহার প্রমাণও মহাত্মারত্নেই পাওয়া যায়। বখা—  
আদিপর্ব, ৫৭ অধ্যায়, ৪০ শ্লোক—

“ত্রিভিবর্ষমহাত্মাগঃ কৃষ্ণদৈপ্যারনোহব্রবীৎ ।

নিত্যোখিতঃ শুচিঃ শস্তো মহাত্মারত্নমাদিতঃ ॥”

মহাত্মারত্নের প্রস্তাবনাত্মকে বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠের উল্লেখ (১) দেখিয়া অনেকে মনে করেন যে, মহাত্মারত্নের ঘটনা অতিপ্রাচীন হইলেও মহাত্মারত্নগ্রন্থ বা অন্ততঃ তাহার প্রস্তাবনাত্মক বুদ্ধ শাক্যসিংহের ধর্মপ্রচারের পরে রচিত হইয়াছিল। আমরা কিন্তু ঐরূপ ধারণাকে অত্যন্ত অসমীচীন বলিয়া মনে করি। কারণ, মহাত্মারত্নের ঐ প্রস্তাবনাত্মকেই দেখা যায় যে, বৌদ্ধ-সন্ন্যাসিরূপী তক্ষক কুণ্ডল হরণ করিলে, উত্ক পাতালে যাইয়া, সেই কুণ্ডল আনিয়া, তাহাই গুরুদক্ষিণা দেন এবং তক্ষকের উপরে ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার প্রতিশোধ লইবার জন্য হস্তিনায় যাইয়া জনমেজয় রাজাকে উত্তেজিত করেন (২)। ইহাতে ঐ বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও জনমেজয় রাজা সম-সাময়িক ছিলেন, ইহাই বুঝা যায়; তা’র পর, বৌদ্ধসন্ন্যাসী জনমেজয়ের সময়ে থাকিলে বৌদ্ধ-মঠও তখন ছিল, ইহাও বুঝিতে হইবে। কেন না, বিহার বা বৌদ্ধমঠ বৌদ্ধসন্ন্যাসীদিগেরই আশ্রয়স্থান। ওদিকে যুধিষ্ঠিরের স্বর্গারোহণের পরে পরীক্ষিত রাজা চট্টয়া ২৪ বৎসর রাজত্ব করিয়া পরলোক গমন করিলে, তাহার পুত্র জনমেজয় রাজা হন, ইহা মহাত্মারত্নেই দেখা যায়। অতএব জনমেজয় যুধিষ্ঠিরের স্বর্গারোহণের পূর্বে বা অবাবহিত পরে জন্মিয়াছিলেন এবং খৃষ্ট-পূর্ব ৩১০০ শতাব্দীতে বিদ্যমান ছিলেন, ইহা অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। আর শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন, ইহা ঐতিহাসিক বৃত্তান্ত। অতএব শাক্যসিংহ জনমেজয় হইতে প্রায় আড়াই হাজার বৎসরের পরবর্তী ছিলেন বলিয়া তাহার প্রবর্তিত ধর্মাবলম্বী বৌদ্ধ-সন্ন্যাসী কখনই জনমেজয়ের সময় থাকিতে পারেন না। তা’র পর, মহাত্মারত্নরচিতা বেদব্যাসেরই রচিত বেদান্তদর্শন বা শারীরকসূত্রের দ্বিতীয় অধ্যায়ের দ্বিতীয় পাণ্ডে বৌদ্ধমত খণ্ডন দেখিতে পাওয়া যায় (৩)। অতএব স্বীকার করিতে হইবে যে, শাক্যসিংহের বহুপূর্ব কাল হইতেই বৌদ্ধমত, বৌদ্ধধর্ম, বৌদ্ধসন্ন্যাসী ও বৌদ্ধমঠ চলিয়া আসিতেছিল। তাহা আমরা সংস্কৃতভাষায় লিখিত ললিতবিস্তরসূত্র, বুদ্ধচরিতকাব্য, লঙ্কাবতীরসূত্র ও অবদানকল্পলতাগ্রভূতি গ্রন্থে এবং পালিভাষায় লিখিত জাতকপ্রভৃতিগ্রন্থেও দেখিতে পাই। ঐ গ্রন্থগুলি পর্যালোচনা করিলে ইহাও জানিতে পারি যে, কুব্জকন্দনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ৩১০১ অব্দে, কনকমুনি নামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ২০১০ অব্দে, কান্তপনামক বুদ্ধ খৃষ্টপূর্ব ১০১৪ অব্দে এবং শাক্যসিংহ খৃষ্টপূর্ব ৬৩৩ অব্দে জন্মিয়াছিলেন; আবার ইহাদের পূর্বেও ১২০ জন বুদ্ধ জন্মিয়াছিলেন; সুতরাং মহাত্মারত্নে বা বেদান্তদর্শনে বৌদ্ধসন্ন্যাসী বা বৌদ্ধমত খণ্ডন থাকার তাহা শাক্যসিংহের পরে রচিত বলিয়া অসম্ভব করা যায় না।

(১) “সোহংপত্তব পবি বহুঃ কপকবাপহত্ত্বং.....। আদিপর্ব, ৩ অধ্যায়, ১৩৪ শ্লোক। “ইদং বহীং পৈলবদোপপন্নং নদ্যপরমাবিহারপঞ্চমং.....।” আদিপর্ব, ৩১ অধ্যায়, ১২ শ্লোক।

(২) “ন উপাধ্যায়োনাহুজাতো ভগবান্ভুতঃ ক্রুদ্ধতক্ষকঃ প্রতিচীর্ণবাণো হস্তিনপুরে প্রভুঃ ১১০৬।... অতন্নি কল্পীয়ে তু কাণ্ডে পার্বিনভবঃ।। বাণ্যাবিভক্তমেব ক কুরুমে বৃশসত্ত্বঃ।” ১১০৬ আদিপর্ব, ৩ অধ্যায়।

(৩) “নদুদার উত্তরেকুকেংপি ভবপ্রাজিঃ” ইত্যাদি হু, ভাও ও দীপ্যগ্রভূতি ব্রহ্মত্ব।

# মহাভারতম্

## আদিপর্ব

—:~:—

( ১। অষ্টকমণিকাপর্ব )

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীকৈব \* ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

ভারতকৌমুদী নাম টীকা

নমো গণেশায় ।

নৃষ্টিশৃঙ্গমপি সর্কনৃষ্টিকঃ সৃড়াহীনমপি শাশ্বতং শবম্ ।

শ্রৌতশাস্ত্রমপি চোগ্রুপিণং নোমি চিত্তচরিতং মতেশ্বরম্ ॥

পর্কাকারা বিষমকঠিনা ভাবহীনানসরা

ন প্রাচীনা মদয়তি মনো মানবানাং নবানাম্ ।

যোগ্যাকারা স্তমসরলা ভাবরমা প্রসঙ্গা

নবা ছেবা নহু জনয়িতা প্রীতিমেবামশোনাম্ ॥

অথ হুঃখজিহাসা স্থপলালসা চ চেতনাবতাঃ সঙ্গাতন এন স্বভাবঃ । ন থখনিত্তবেল-  
মেবাস্তরসংবেদ্যঃ তত্বতয়ঃ নাস্তীতি বালিশোধপি বক্তুমলম্ । ন চ প্রত্যকনিশ্চিতমর্থং বিপ-  
চ্চিত্তোহপি নিরসিতুমীশতে । নহি থলু বিয়মথানিহারিনি ললাটস্থপে তপনে তপনো  
নাস্তীতি চক্ৰ্মানচক্ৰ্মান বা কচিচাক্কীত । ইথক তিমিরালোকরোরিব তরোরিতরনিবৃতা-  
বিতরপ্রবৃতিঃ স্থবচী প্রত্যকসিদ্ধা চ । তেন চ হুঃখং বা জিহাসন্তঃ স্থখং বা সমীপন্তঃ সর্কবা

নারায়ণ, ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দুর্গা ও বাগ্‌দেবীকে নমস্কার করিয়া, তাহার  
পর পুরাণ ও ইতিহাস পাঠ করিবে ।

\* সরস্বতীং বাসম্.....ইতি ত্রিমহাশবতে পাঠঃ

সমাকূলাঃ সন্তঃ সমস্তাষিচরন্তি কিল তদুপায়ঃ জানন্তঃ জনমদ্বিভক্তঃ সৰ্ব্ব এব ; ব্যাধিস্ত ইব বৈভক্তম্, ভোজনার্ধিন ইব ভোজয়িতারক। দৃষ্টতে চ সুরভিগা স্তম্বাহুনা চৌষধেন রোগ-বিগমসম্ভবে ন খলু কচ্চিদপট্টরপি কটুকমৌষধমাদত্তে, ন বা বালকোহপি কুবলয়কাননে বিচ-রন্ রসালমবেক্ষমাণঃ কুবলয়মেবাপেক্ষতে। ততশ্চ সত্যামপি চুরধিগমায়াঃ বেদান্তবিদ্যায়াঃ সত্যীষু চ নীরসাস্থ ধর্মার্থকামবিদ্যাস্থ তাদৃশলোকসমাকুলতাসমালোকনেন নিতরাং দ্ব্যার্জী-কৃতহৃদয়ো ভগবান্ বাদরাযণিঃ স্তম্ভক সুরসক মহাভারতঃ নাম মহাস্থমেকমিতিহাসঃ রচয়িত্বান্ অন্তরায়মন্তরেণ তদশ্লেশপরিশেষমভিলবন্ স্বয়ং কৃতমিষ্টদেবতানমস্কারং শিষ্টপ্রবৃত্তিপ্রবর্তনার্থং বিধিবিধয়া সূচয়তি নারায়ণমিতি।

নারায়ণম্ আদিপুরুষঃ বিষ্ণুম্, নরতি সৃষ্টা নয়তি ভগং সত্যমিতি নরো ব্রহ্মা তম্, নরেন্ প্রজাস্থ উত্তমো নিয়ন্তৃহাং প্রধানঃ প্রজাপতিতম্, দীবাতি ভগংপ্রপঞ্চে ন জীড়তীতি দেবী দুর্গা তাম্, তথা সরস্বতীঃ বাগ্ দেবীঃ নমস্কৃত্য, পরমেশ্বরহাং সৃষ্টযোগামহৈশ্বর্যা-শালিহাং সম্প্রদায়প্রবর্তকতয়া নিরতিশয়প্রভাববহাং মহামায়ারূপহাং বায়ুশাস্ত্ররচনা-যোগাশক্তিলাভহাচ যথাক্রমেবাঃ নমস্কাধাতেতি ভাবঃ, ততো নমস্কারাং পরম্, জয়ঃ জয়সঃ জয়া পরিভাষিতং পুরাণেতিহাসাদিকম্, উদীরয়েৎ উচ্চারণেৎ পঠেদिति যাবৎ।

“নরোহিঃ মনুজৈঃ স্তব্ধঃ” “অজ্ঞানাগে হরি-ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শ্বর-রূপে হরে” ইতি চ মেদিনী। চৈবেত্যেকমেবাবায়ঃ সমুচ্চয়ে, “কত্রাস্তকস্তাভিভবেন চৈব” ইত্যত্র ভট্টটীকায়াঃ ত্বরতাদিভি-রেবমেবাভিধানাং। তদুভয়প্রয়োগস্ত উভয়পক্ষসমানপ্রাধান্তসূচনার্থঃ। পুরাণেতিহাসাদীনাং জয়পরিভাবামাহ ভবিষ্যপুরাণীয়-ব্রহ্মচারিকাণ্ডম্—“অষ্টাদশ পুরাণানি রামস্ত চরিতঃ তথা। বিষ্ণুধর্মাদিশাস্ত্রাণি শিবধর্মাস্ত ভারত!॥ কাষ্যক পঞ্চমো বোধো যদমহাভারতঃ স্মৃতম্। সৌরাস্ত ধর্মো রাজস্জ্ঞঃ! মানবোক্তা মহীপতে!। জয়েতি নাম চৈতেষাং প্রবদন্তি মনীষিণঃ।” “জয়ভ্যানেন সংসারমিতি ব্যাপত্তা জয়ন্তত্তদগ্রহঃ” ইতি তিথিতত্ত্বোক্ত্যর্থঃ।

“জয়মুদীরয়েৎ” ইতানেন প্রয়োজনান্ভিধেয়সম্বন্ধাঃ প্রদর্শিতাঃ। তথা চ মীমাংসকমতে ‘উদীরয়েৎ’ ইতি লিভ্বো ভাবনা। সা চ “ভাবনা নাম ভবিতুভবনামুকুলো ভাবয়িতুর্ব্যাপার-বিশেষঃ” ইত্যর্থসংগ্রহে লৌগাক্ষিণা লক্ষিতা। জয়োদীরণেন ইষ্টং ভাবয়েদिति হি তদ্ব্যভি-শাকো বোধঃ। নৈয়ায়িকমতে চ “বলবদনিষ্টাশুবদ্বীষ্টসাধনং বিধিঃ” ইতি লক্ষণাং জয়ো-দীরণমিষ্টসাধনম্ ইতি বস্তুতঃ প্রায়েণ সমান এব বোধঃ। ইষ্টাশ্চ ধর্মার্থকামমোক্ষরূপাশ্চকার এব পুরুষার্থাঃ। তেন চ তাদৃশঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ঃ প্রয়োজনম্; অভিধেয়ং পুরাবৃত্তম্; প্রয়ো-জনাভিধেয়য়োঃ পরস্পরয়া ভগ্নজনকস্বরূপঃ সম্বন্ধঃ; পুরাবৃত্তৈত্তদগ্রহয়োস্ত বাচ্যবাচকলক্ষণঃ। এতচ্চ পরস্তাষচনাঙ্গপি দৃষ্টীভবিষ্যতি।

অস্ত যোকস্ত বিধিরূপস্বেহপি পুরাণেতিহাসাদীনাং প্রণবরূপভাকীকারাং প্রথমং পাঠঃ, “প্রণবকাদৌ অগ্নৌ চ স্তোত্রং বা সংহিতাং পঠেৎ” ইতি বারাহীতর্য্যং, এতদগ্রহটীকারামর্জুন-মিথৈণ তিথিতত্ত্বটীকায়াং কাশিরামেণ চৈবমেব সিদ্ধান্তিতহাং, “স্বয়ং তথোদীরয়ন্তান্ পৌরাণিকান্ পশিকরতি” ইতি ত্রীমভাগবতটীকায়াং ত্রীধরদ্বাযবিদ্যাধ্যানাচ্চ।

ভারতভাবদীপো নাম টীকাগ্রন্থঃ

ত্রীগণেশায় নমঃ । ত্রীবৈদ্যবাসায় নমঃ । ত্রীকৃত্যায় নমঃ ।

যং বক্তুং মুকুরা ইবেচ্ছিমনোমায়্যাঃ পরাগদ্বন্দ্বতাম্,

নিহাস্তং স্ববিমাদিনাপি চ বিরাহৈব্বেশভাবং গতম্ ।

তং প্রভাগদ্বন্দ্বমক্ষরমণুং ত্যক্তোপনৈব্বেশয়াঃ,

ত্রীগোপালমুপাস্মহে কৃতিশিঃরাবংশীরবৈদর্শিতম্ ॥১॥

বাহুঃ স্তেনাভিভাষী বহিকল্পবসিতঃ পাতি ত্যক্তোপপ্রতিমো

মীমাংসা প্রাতিহায্য ভক্তিত্ত্বগুণগণা যন্ত সংপাতি সাংখ্যঃ ।

কুংপীঠে যোগত্বক্ নিহিতমুপনিষদাত্তবৃন্দৈঃ পরং মে,

ভাগ্যং ত্রীলক্ষণায়া ভগতি বিভ্রমতে যন্ত লেশাঃ শিবাচ্চাঃ ॥২॥

হরিবিধিবিধিহঁশক্তি পুরাণরবাসত্বকঃপদান ।

বৈশম্পায়নমুগ্ধশ্রবসক কুমঃ পুরাণশ্রুতমুখান ॥৩॥

কণভক্ষমক্ষচরণং তৈজমিনিকপিলো পতন্তলিক কুমঃ ।

ত্রীমহাসবচোপস্থদ্বিনয়শীকরবসিঃ মুদ্রিান ॥৪॥

সর্ববিজ্ঞানতামাবিশিকৌমু পূৰ্ণপূৰ্ণমো ।

ত্রীনারায়ণদীরেশরূপো হরিহরো কুমঃ ॥৫॥

বহুন্ সমাহতা বিভিন্নদেশজান কোশান্ বিনিশ্চিতা চ পাঠমগ্রাম্ ।

প্রাচ্যং গুরুণামমুখতা বাচমারভাতে ভারতভাবদীপঃ ॥৬॥

টীকাস্বরানন্দ্রবিপ্রভাণি, বাহ্যার্থরহানি চকাসয়ম্ ।

অস্তুনিগূঢ়াচয়প্রকাশে, দীপঃ ক্রমো ভারতমন্দিরেণ্ময়িন্ ॥৭॥

ক্লেশপ্রসাদানবিতুঃ অবজ্ঞান, ভগীরথেনৈব ময়া প্রণীতা ।

এসং মহাভারততীর্থগঙ্গা, লোকত্রয়ীজাডামলং পুনোতু ॥৮॥

উত্তানেষিচ কোশবিগ্রহবলং পক্ষেমু নৈবান্ত্রিতম্,

গম্ভীরেমু ন সেতবো ন বিহিতাঃ কুটা ন ন ফোটিতাঃ ।

ন ছিন্না ন তমশ্চরাননততিতক্কা ন নাক্সাদিতা,

নো দীন ন বিভীষণাশ্চ বিহিতাঃ ত্রীলক্ষণায়াশ্চৈতৈঃ ॥৯॥

ইহ ধনু ভগবান্ পারাশর্য্যঃ পরমকারুণিকো মন্দমধ্যমমতীনুগৃহীতুঃ চতুর্দশবিদ্যাস্বান-  
রহস্তান্ত্রেকত্র প্রদিক্ষণ্যির্বৃহতাভারতাব্যমিতিহাসঃ প্রণেয়ান্ প্রারিস্তিত্ত্ব যন্ত নিম্নতুহ-  
পরিপূরণায় প্রচয়গমনায় চ কৃতঃ মঙ্গলঃ শিশুশিক্ষাট্যৈ লোকরূপেণ নিবয়ন অর্থাৎ তত্র  
প্রেক্ষাবৎপ্রবৃত্ত্যাক্ষমভিধেয়াদি দর্শয়তি নারায়ণমিতি । এরোপদিত্যবচ্ছিন্নঃ চৈতন্ত্যঃ জীবঃ, তেন  
বিষয়ীকৃতেনবচ্ছিন্নচৈতন্ত্যরূপে ব্রহ্মণি শুক্লো রজতবৎ কল্পিতঃ চরাচরমণ্ডলবচাঃ নারঃ  
ভদেবায়নঃ শুক্লদমঃশত রজতমিব প্রবেশস্থানঃ যন্ত স নারায়ণঃ । যস্মিন্ জীবকল্পিতত  
প্রণকত সত্যকৃতিপ্রদেয়ন কারনীহৃত ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো

বৈ নরনৃনবঃ । অরনং তন্তু তাঃ পূৰ্ণঃ তেন নারায়ণঃ স্কৃতঃ ॥” ইতি । তং নারায়ণং নমস্কৃত্য ।  
 তথা নরনৃকল্পণং নমস্কৃত্য । এনং বিশিনষ্টে, নরোত্তমমিতি । জীবো হি চেত্তনম্ভেন জড়-  
 বর্গীভূৎকষ্টৈস্তত্ত উৎকষ্টৈতরঃ কারণাত্মা নারায়ণস্ততোঃপুণ্যকষ্টৈতমঃ নিকৃপাধিচৈতন্যম্ । “সত্যং  
 জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”ত্যাধিকৃতিষু প্রসিদ্ধম্ । ভদেব নরোত্তমস্ত নিরন্তা-  
 বিম্বস্ত জীবস্ত নিম্পপকঃ পারমার্থিকঃ রূপমিতি যুক্তঃ তদ্ব্যোত্তমম্ববিশেষণম্ । যথোক্তম্—  
 “পিওব্রহ্মাণেনেতৃদ্বারকৌ জীবেশ্বরবৃত্তো । তয়োশ্চ নরনাচ্ছকঃ ব্রহ্মাপি নর উচ্যতে ॥  
 নরজ্ঞানামপাং কাৰ্য্যং নারঃ ব্রহ্মাণমিচ্ছতে । তদ্যন্ত বসতিস্থানং তেন নারায়ণো বিদুঃ ॥  
 স্বাবিজ্ঞানস্থষ্টপিণ্ডেন তাদাত্ম্যং যো গতো নরঃ । স জীবঃ স পরঃ ব্রহ্ম নরোত্তমগদাভিধম্ ॥  
 তদ্যোতিকং গিরং নবা ততো ব্যাপ্তত্বয়েব সন্ । সংসারজয়িনং গ্রহং জয়নামানমীরয়ে”মিতি ।  
 এবম্ জীবাবিজ্ঞানক্লিতত্বাচ্ছগতো মিথ্যাস্বঃ ব্রহ্মলগ্ন তত্র সন্তানুষ্ঠিপ্রদম্ভেন সত্যম্, জীবস্ত  
 তদন্তরিত্বকেতি বিষয়ো দর্শিতঃ । অবিজ্ঞানিবৃত্তৌ তৎকৃতস্ত প্রপকস্ত ত্রৈকালিকবাধাদাত্য-  
 ন্তিকানর্থনিবৃত্তিঃ প্রয়োজনম্ । মৰ্থাং তংকামোৎধিকারী । গ্রহস্তোক্তবিষয়স্ত চ জ্ঞাপা-  
 জ্ঞাপকতাবঃ সম্বন্ধ ইতি চ দর্শিতম্ । দেবীং নরনারায়ণনরোত্তমতত্ত্বপ্রত্যোতনীং সরস্বতীক  
 নমস্কৃত্যেব ততো ব্যাপ্তত্বয়েব সরস্বত্যা পরমকারুণিকয়া জনবোধায়্যাবিষ্টো জয়ং জয়ো নামেতি-  
 হাসোহয়মিতি বক্ষ্যমাণত্বাচ্ছয়সংজ্ঞা ভারতাত্মমিতিহাসং বা । “অষ্টোদশপুরাণানি রামস্ত চরিতঃ  
 তথা । কাকং বেদং পঞ্চমঞ্চ যদ্ব্যহাভারতং বিদুঃ ॥ তথৈব বিষ্ণুস্মৃতিশ্চ শিবস্মৃতিশ্চ শাস্ত্রাঃ ।  
 জয়েতি নাম তেষাঞ্চ প্রবদন্তি মনোনিগঃ ॥” ইতি ভবিষ্যবচনাং পুরাণাদিকং বা । “চতুর্গাং পুরুষা-  
 ধানামপি হেতৌ জয়োহুদ্বিয়া”মিতি কোশাদিত্যং বা সর্বপুরুষাধঃপ্রতিপাদকং গ্রহং শারীরকহৃজ-  
 তাত্মাদিকল্পমূলীয়ৈতদুচ্চারয়েৎ । অত্র লিঙা মঙ্গলাচরণস্ত গ্রহপাঠোৎপ্যাবস্তকত্বং দর্শয়তা রচনা-  
 রন্তে স্তবরাং তদর্শিতম্ । নম্বেতন্ন পঠনীয়ম্, ন ব্যাখ্যেয়ক, পৌরুষেষ্যত্বাং পুরুষেষু চ ভ্রম-  
 বিশ্লিষ্টকত্বয়োঃ সম্ভবাদিতি চেন্ন সর্বজ্ঞেষু বেদৈকপ্রমাণেষু মবাদিষু ভ্রমসম্ভবাং । পূর্বতন্ত্রে চ  
 স্তুত্যাধিগম্যে প্রামাণ্যস্ত সিদ্ধত্বাং । যস্তাং তু স্তুতৌ লোভনূলকত্বং প্রত্যক্ষং দৃষ্টতে, যথা বৈস-  
 র্জনহোমীয়ং বাসোহুদ্বিয়াঃ পরিগৃহীতীতি, তত্রাস্বপ্রামাণ্যম্ । ন স্তুতকাঃ কর্তব্য্যাঃ প্রপাঃ  
 কর্তব্য্যা উর্ধ্বপুণ্ড্রং বৃদ্ধা কৃষাদিত্যাঙ্গীনাং, তাসাং লোভনূলকত্বাদর্শনাং । যাং জনাঃ প্রতি-  
 নন্দন্তি ধর্ম্মনি প্রপা অসি ভ্রময়ে শ্রোণামেক উদকং গামবাজতীতি মন্ত্রলিঙ্গাহুমিতবিধিনূলক-  
 ত্বাচ্ছ । ধর্ম্মং ধর্ম্মনি নিকলকপ্রদেপে । কিমু শ্রেষ্ঠঃ কল্পনা আর্ভবং জিষ্টবৃত্তমিত্যুক্রমণিকার্যাং  
 কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি সূক্তস্ত চতুর্দশর্চস্ত কত্বদৈবতাত্ত নবমদশম্যাবেতে কচৌ । আপো ভূয়িষ্ঠা  
 ইত্যেকো অত্রবীদগ্নিকৃষ্টি ইত্যত্রোত্রবীং । বধবন্তীং বহভ্যাঃ প্রৈকোহিত্রবীদতা বহন্ত-  
 ক্ষমসা অপিশত ॥ (১) শ্রোণামেক উদকং গামবাজতি মাংসমেকঃ পিশতি সুনয়াতৃতম্ ।  
 আনিষুচঃ শক্লদেকোহিণাভরং কিং বিং পুত্রৈত্যাঃ পিতরাণুবাতুঃ ॥ (২) অত্র কত্বাধাদেবতা-  
 ভূতিব্যাক্ষেপে শ্রেয়সাধনানি বিধীয়ন্তে । হে স্তবঃ! তবতাং মধ্যে একঃ কচ্চিৎপীঠা-  
 ত্রয়েণৈব প্রাপ্তদেবতাভাব আপ এব ভূয়িষ্ঠা উৎকষ্টৈতমা ইত্যত্রবীদেবং বজ্রাদিনা প্রাপ্তদেবতা-  
 ভাবোহিগ্নিকৃষ্টি ইত্যত্রবীং । বধবন্তীং অবপূর্নাক্রকো বিচ প্রত্যয়ে তাভয়িতেনাকারলোপে

চেৎ রূপম্ । স্বরাদিপাঠাব্যবহং নিপাতবান্ধ্যাত্তবহক । বহুবিভাবঃ পালনার্থে অবশ্যতা  
 পারম্বীতি যোগাৎ । তদ্ব্যং বহুতী গচ্ছতীঃ চেতাবৃত্তিঃ দ্বয়াং বহুতাঃ প্রমাণেভ্যো নিশ্চি-  
 তৈরেকা দ্বয়ৈব প্রাপ্তদেবতাভাবঃ প্রকৰ্ণেণাববীৎ । তে বৃহৎ ঋতা ঋতানি সত্যান্তেই-  
 তান্ত্বানীনি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানি বহুত উপদিশন্তে যজ্ঞে চমসান সোমবৃক্তান  
 অপিশত ব্যতজন্ত । অত্র ছেবমুপাখ্যায়তে । ঋতবো নাম ত্রয়ো দেবা একং চমসমাসেতন্তত্র  
 বহুরপি তদ্রূপং গৃহীত্ব আগতন্তে তমতিসারপাৎ পৃথগ্জাতুমশক্তা একং  
 চমসং চতুর্ভা ব্যতজন্তেতি । যথা সত্যবাদিনামেব তীর্থাদি কলদমিতি ঋতা বহুত  
 ইত্যন্তার্থঃ । শ্রোণামেকঃ হে ঋতঃ । ভবতাং মধ্যে একঃ শ্রোণাং ব্রহ্মাং গাং যুৎ গোপী-  
 চন্দনাদিরূপাং তীর্থনিকটস্থং মূখ্যকৰ্ম্মভূতাং প্রতি উদকং জলং গোণং কৰ্ম্ম অবাক্ত্যবগময়তি  
 অন্তর্ভাবিতগুণার্থেইয়ম্, শ্রোণাং গামূদকেন মিশ্রয়তীত্যর্থঃ । শ্রোণাং গাং বক্তচন্দনাদিরূপাং  
 বা । তথা একঃ সুনদা হিংসরা তৎকত্রী আভূতমাহুতং মাংসং গোৰোচনাধাং পিশতি পিনষ্টী  
 উদকেন সহেতি শেবঃ । নিম্নচুঃ নিভরামন্তঃ গচ্ছতো দংষ্ট্রকনভায়াঃ সখন্ধি শক্লং গোময়ম্,  
 শুক্লগোময়োঃ ভস্মেতি যাবৎ । অপাতরদপাহুতবান্ । অত্ৰাপাদকেন সহেতি শেবঃ ।  
 ব্যবহিতাশ্চেতি ছন্দসি ব্যবহিতেনাপূপসর্গেণ ক্রিয়ায়াঃ সম্বন্ধঃ । হুগ্ৰহোতচ্ছন্দসীতি হস্ত  
 তঃ । এতানি ময়্যপদান্তসংপূর্ণার্থদ্বাং স্বার্থলাভায় ব্রাহ্মণমপেক্ষতে । “ইমে যোজেষ্বা” ইত্যাদি-  
 ময়বৎ । তত্র যথা ইমে যোজিশাখামাচ্ছিনতি উৰ্দ্ধে যেতাভুমারীতি ব্রাহ্মণাঘুসারান্ হে  
 শাশ্বে স্বা জামিষে অন্নায় ছিনন্নীতি, উৰ্দ্ধে পশুভ্যাংযুযাভূতীতি ব্যাখ্যাতম্ । এবমিহাপি  
 বাহুদেবোপনিষদ্ব্রাহ্মণতত্ত্বপুরাণোপবৃংহণাঘুসারাদূর্ধ্বপুণ্ড্রার্থঃ ব্রহ্মাং যুৎ জলেন মিশ্রয়েদिति  
 ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা কালারিক্তবৃহজ্জ্বালাতাপনিষদ্ব্রাহ্মণতত্ত্বপুরাণোপবৃংহণাঘুসারান্ ত্রিপুণ্ড্রং  
 কৰ্ত্তব্যং নিম্নচুঃ শক্লদপাতরদिति চ ব্যাখ্যেয়ম্ । এবমিতত্ত্বাপি পাদন্ত ব্রাহ্মণময়লিঙ্গাত্তপ-  
 বৃংহণমুত্তিত্যাক্টকাপ্রপাদিবিবদমুমেয়ম্ । তথা চ শ্রোণামিতি । পদন্ত বক্তামিতি ব্যাখ্যানে  
 সৌরশাক্তগাণেশানাং বক্তমেব পাখিবা ত্রয়াং পুণ্ড্রার্থে তত্ত্বব্রহ্মেণ বিধীয়তে । বৈদিকানাং পীতং  
 শৈবানাং ভস্মেতি । অনেন তত্ত্বপুণ্ড্রনিষেযোপলব্ধতত্ত্বদেবতাত্ত্বজনেনাপি দেবতাভাবং  
 প্রাপ্তবৃত্তীতি বিধীয়তে । কেবলবৈদিকানাং শ্রোণাং ব্রহ্মামিতি ব্যাখ্যানেন ত্রিতত্ত্বাপি  
 সমুচয়ঃ । “ব্রাহ্মা পুণ্ড্রং বৃদ্ধা কৃধ্যাকৃদ্ধা চৈব তু ভস্মনা । দেবান্ বিপ্রান্ সমতাক্ষা চন্দনেন  
 সমাচরেৎ ॥” ইত্যাদি স্মৃতিভাঃ । অত্র গোৰোচনাগ্রহণং চন্দনাত্তগ্গোপিলক্ষণার্থম্ । এতেভ্যং  
 বিকল্পসমুচ্চরণকাণাং পিতৃপৈতামহপরাশ্রয়ক্রমেণ ব্যবস্থামাট—কিং বিৎ পুত্রেভ্যঃ  
 পিতরাণুপাবতুরিতি । পুত্ৰহিতার্থে যৎকিঞ্চিদব্রতং পিতরৌ মাতাপিতরৌ পিতৃপিতামহৌ  
 বা উপেতা বীকৃত্য অবতুঃ ব্রতং সমাক্ পরিপালয়ামাসতুঃ, তদেন তত্ত পুত্ৰত প্রেরঃসাধন-  
 মিত্যর্থঃ । এবং সত্যবাদিনাং তীর্থানি যজ্ঞাদয়ন্তমার্গেণ সূধ্যাক্তমুপোপাস্তিঃ কেবলবৈদি-  
 কতা চেতি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানীতি ময়বহুতাংপথ্যং সিদ্ধম্ । তন্মাদয়নাদিত্তিরস্রজৈ-  
 হৃষ্টবুলমদৃষ্টবুলং বা মহুবাসাদিসকলজপ্রণীতং স্মৃতিভাঃ বেদবদ্বেদবিদ্যাং বচনমিতি জ্ঞানেনাগ-  
 ময়িতব্যং পঠনীয়ং ব্যাখ্যেয়কেতি সৰ্ব্বমনবদম্ ।



ও নারায়ণায় নমঃ, ও নরায় নমঃ, ও নরোত্তমায় নমঃ, ও দেবো নমঃ,  
ও সরস্বতৌ নমঃ । (ক)

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতেৰ্বাদিশবার্ষিকে সত্রে— ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নারায়ণায় নমঃ, নরায় নমঃ, নরোত্তমায় নমঃ, দেবো নমঃ, সরস্বতৌ নমঃ—ইতি পঞ্চবিধ-  
নমস্কার এব সাধীয়াৎ ; “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য” ইত্যাদ্যকৃবিধিপ্রতিপাদিতত্বাৎ বিধিবিহিতাহু-  
রুপোণাতিধানশ্চৈব জ্ঞাযাত্বাৎ “ততঃ পঞ্চনতিঃ কৃত্বা” ইত্যাদ্ধ্বনিসম্প্রদত্তভবিষ্ণুপুরাণাৎ তিথি-  
তবে শ্বাৰ্ধেন তথৈব লিখনাৎ প্রায়েণ এসমেব ব্যবহারাত্ । শ্রীমদ্ভাগবতপাঠে তু নরোত্তমায়  
নম ইত্যনন্তরঃ ‘দেবো সরস্বতৌ নমঃ, বাসায় নমঃ’ ইতি নমস্কার এব জ্ঞাযাঃ, “দেবীঃ সর-  
স্বতীঃ বাসম্” ইতি তদ্রূপাঠাৎ । তত্র দেবীপদং সরস্বতীনন্দীব্যাবস্থার্থম্ ।

লোমেতি । লোমহর্ষণস্ত তদাখ্যাত কস্তচিৎ স্মৃতজাতীয়স্ত পুত্রঃ, অতএব স্মৃতস্তাপত্যঃ  
সৌতিঃ, পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, উগ্রঃ ভয়ঙ্করঃ মহন্তিতার্থঃ শ্রবঃ শ্রবণশক্তিবন্ত স শ্রুতি-  
ধর ইতি তাৎপর্যম্, অতএব একবারমাত্রশ্রবণেনৈব মহাভারতাদিশ্রুতিশালগ্রন্থকথনসামর্থ্য-  
মিতি ভাবঃ ; নৈমিষারণ্যে নৈমিষনামকে তপোবনে, কুলপতের্বহুতরশিষ্যাদ্যাপয়িতুঃ, শৌন-

### ভারতভাবদীপঃ

মহতঃ শাস্ত্রভারন্তে বহুবিশ্বসম্ভাবনয়া স্থোপাশ্রুং বাসুদেবং দ্বাদশাক্ষরেণ প্রণম্য, “বস্ত  
দেবে পরা ভক্তিধ্বজা দেবে তথা গুরো । তস্মৈতে কপিতা হৃদ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥” ইত্যা-  
ন্তেন্দ্রীশ্বরবৎ পরাংপরগুরুং পিতামহং পরমগুরুং বশিষ্ঠমরীচ্যাঙ্গাদীন্ প্রজাপতীন্চ প্রণম্যাহং  
স্বর্বাশ্চেত্যানি বামদেব ইব স্বকীয়ঃ ব্রহ্মভাবময়মাত্মা ব্রহ্মেতি শাস্ত্রমহুসন্দধানঃ প্রত্যগাত্মান-  
মেব নমস্করোতি, ও নমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায়তি । ততো বিষ্ণুবিদ্যাকায়মস্কৃত্য স্থাসীনানিতি  
ভারতভারতয়োকেপেক্ষিতং পূরয়তি গচ্ছন—

(ক) নারায়ণঃ সুরগুরুঃ ভগদেকনাথঃ ভক্তপ্রিয়ঃ সকললোকনমস্কৃতক ।

জৈগুণ্যবজ্জিতমজঃ বিভূমাগমীশঃ বন্দ্য ভবচ্চমরাসুরসিদ্ধবন্দ্যম্ ॥

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে । ব্রাহ্মণেশ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্মান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্বতান্ ॥

ও নমো ভগবতে বাসুদেবায়, ও নমঃ পিতামহায়, ও নমঃ প্রজাপতিভ্যঃ, ও নমঃ কৃষ্ণ-  
দ্বৈপায়নায়, ও নমঃ সর্ববিষ্ণুবিদ্যাকেষভ্যঃ—ইতি দাক্ষিণাত্যাপুস্তকে পাঠঃ । এতদাদর্শীহুসারেণ  
বদৈকদেবীয়াপুস্তকেষপি এবমেবাবিকলঃ পাঠঃ । এতদুভয়মপি স্পষ্টপ্রমাণশূন্যম্ ।

অপরাদি চ প্রমাণশূন্যানি পাঠান্তরাণি উপেক্ষিতানি । অন্তত্রাপি ইথমেবোপেক্ষা  
প্রত্যোক্তব্য্য ।

(১) রোমহর্ষণপুত্রঃ...স্মৃত...নৈমিষারণ্যে...

### ভারতকৌমুদী

কন্তু তদাধাতু মহর্ষেঃ, ষাটশবাবিকৈ ষাটশবর্ষনিপাত্যে, সত্রে “সপ্তদশবরা ঋত্বিকামাঃ সজ্জমূপা-  
সীরন্” ইতি ঋতিবিহিতে বহুজনসম্পাদ্যে যাগবিশেষে, ব্রহ্মবীনভাগজ্জহিত্তি পরম্বোকেনাধয়ঃ ।  
অতএব যুগ্মকমিত্যম্, “যাত্যাত্ত যুগ্মকং প্রোক্তম্” ইত্যালঙ্কারিকলক্ষণে গদ্যস্তাপি গ্রহণো-  
চিত্যাম্ । অত্রথা ঈদৃশলক্ষ্যাব্যাপনাম্ তন্নক্ষণনূনতাপত্তিঃ ।

লোমানি হর্ষয়তি আশ্চর্য্যাকথয়া শ্রোতৃণাং রোমাঙ্কান্ জনয়তীতি লোমহর্ষণো নাম ।  
তথা চ কুর্ম্মপুরাণে—“লোমানি হর্ষয়াক্তে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাবিতৈঃ । কক্ষণা প্রথিতন্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়া ॥” উগ্রাদিত্যকরার্থকণনানাং মহর্ষে প্রয়োগোইত্যপি দৃষ্টতে । যথা  
উত্তররামচরিতে—“ঘোরং লোকে বিততমযশঃ...” । নৈমিষারণাপদস্ত বাৎপত্তিকল্পে বরাহ-  
পুরাণে যথা—“এবং কৃহা ততো দেবো মুনিঃ গৌরমুখঃ তদা । উবাচ নিমিষেনৈব নিহতং  
দানবং বলম্ । অরণ্যেইন্নিংস্ততশ্বেতরৈমিষারণাসংজ্ঞিতম্ ॥” কুলপতিঃ পরিভাবিতঃ  
প্রাচীনৈঃ । যথা—“মুনীনাং দশসাহস্রং যোহন্নানাদিপোষণাম্ । অধ্যাপয়তি বিপ্রাঃ স বৈ  
কুলপতিঃ সূতঃ ॥” ১১।

### ভারতভাবদীপঃ

লোমহর্ষণপুত্র ইতি । “লোমানি হর্ষয়াক্তে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাবিতৈঃ । কক্ষণা প্রথিতন্তেন  
লোমহর্ষণসংজ্ঞয়ে”তি কোষে । নিরুক্তার্থনাম্ পুত্র উগ্রশ্রবাঃ উগ্রস্ত নৃসিংহতাপনীয়োপনিষৎ-  
প্রতিপাদ্যন্ত বহ্ননঃ শ্রবঃ শ্রবণং যন্ত সঃ, অদিগতোপনিষত্তন্ত ইত্যর্থঃ । সৌতিঃ, সূতজ্ঞাতে-  
ক্লংপত্তিকল্পে বায়ুপুরাণে—“বৈশ্যস্ত তু পৃথোষজৈ বর্ধমানৈ মহাঘ্ননঃ । সূতায়ামভবৎ সূতঃ  
প্রথমঃ বর্গবৈকৃতম্ ॥ ঐক্লেণ হবিসা তত্র ভবিঃ পুত্রঃ বৃহস্পতেঃ । জ্ঞাতবেদ্যায় দৈবেন ততঃ  
সূতো বাজায়ত ॥” শিষ্যত্বেন সম্প্রকৃতমভিভূতঃ পুরোহিতিঃ । অপরোস্তরচারেণ জ্ঞে তত্ব-  
বৈকৃতমিতি । বর্গবৈকৃতমিতি “ব্রাহ্মণ্যঃ কহ্মিয়াং সূত” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যাক্তং নিলোমজম্ ।  
তন্ত সূতস্তাপত্যং সৌতিঃ । পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ । নৈমিষারণো, বারাচে—“এবং  
কৃহা ততো দেবো মুনিঃ গৌরমুখঃ তদা । উবাচ নিমিষেনৈব নিহতং দানবং বলম্ । অর-  
ণ্যেইন্নিংস্ততশ্বেতরৈমিষারণাসংজ্ঞিতম্”মিত্যাক্তরূপে । নৈমিষেতি পাঠে তু নায়বীয়ে । “এতন্নো-  
ময়ং চক্রং মহা সূতঃ বিসৃজ্যতে । যজ্ঞান্ত লীয্যতে নৈমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যুক্তা হৃষ্য  
সঙ্কশং চক্রং সূত্বা মনোময়ম্ । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসর্জ্য পিতামহঃ ॥ তেইপি সূতরা  
বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভূম্ । প্রবদুস্তত্ত চক্রস্ত যত্র নৈমিষালীযাত ॥ তখনং তেন  
বিখ্যাতং নৈমিষং মুনিপুঞ্জিতমিতি তদ্বিস্তৃত্যং ব্রটবাম্ । শৌনকস্ত শৌনঃ সর্গবিবেক-  
দৃশিতি লীলাবত্যাং শৌন এবং শৌনকস্ত কুলপতেঃ—“একো দশসহস্রাণি যোহন্নানাদিনা  
জয়েৎ । স বৈ কুলপতি”রিত্যুক্তলক্ষণম্ । সত্রে, যে বজ্রমানান্ত এব ঋত্বিজো যস্মিন্ বহ-  
কর্ককে জতে স সজ্জসংজ্ঞঃ । যথোক্তম্—“বহভ্যো দীযতে যত্র তৃপ্যন্তি প্রাণিনো বহ ।  
কর্কজো বহবো যত্র তৎ সজ্জমভিদীযতে ॥” ইতি ১১।

স্বধাসীনানভ্যগচ্ছন্ ব্রহ্মবীন্ সংশিতব্রতান্ ।

বিনয়াবনতো ভূষা কদাচিৎ সূতনন্দনঃ ॥২॥ (বুধকন্)

তমাশ্রমমুপ্রাপ্তং নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ।

চিত্তাঃ শ্রোতুং কথাস্তত্র পরিবক্ৰন্তপশ্বিনঃ ॥৩॥

অভিবাণ্ড মুনীস্তাংস্ত সৰ্বানৈব কৃতান্তলিঃ ।

অপৃচ্ছৎ স তপোবুদ্ধিং সন্তিস্চৈবাতিনন্দিতঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

হুযেতি । কদাচিৎ সূতনন্দনঃ সৌতিঃ, ভক্তিবশাৎ বিনয়েনাবনতো ভূষা, স্বধাসীনান্ তদ্বিনকর্তব্যকর্মসমাপ্তেরবসরণাভেন হুযোপবিষ্টান্ তথা সংশিতং বধাবদহুষ্ঠানং বজ্রাদি-  
বৎ হুতীকীকৃতং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মো যৈতান, ব্রহ্মবীন্, অভ্যগচ্ছৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥২॥

তমিতি । তত্র তলানীম্, নৈমিষারণ্যবাসিনস্তপশ্বিনঃ, আশ্রমং স্বতপোবনম্, অহুপ্রাপ্তম্ আগ-  
তম্, তং সৌতিম্, চিত্তা অকুতাঃ, কথা উপাখ্যানানি, শ্রোতুম্, পরিবক্ৰঃ পরিবেষ্টয়ামাহুঃ ॥৩॥

অভীতি । চৈবেতি চার্থে কিকেতি তদর্থঃ । সন্তিস্কর্জনে, অভিনন্দিতঃ প্রশংসিতঃ, স সৌতিঃ,  
কৃতান্তলিঃ সন, মুনিষেব পুঙ্কনীয়তাদিতি ভাবঃ, সৰ্বানৈব তু তান্ মুনীন, অভিবাণ্ড, তপোবুদ্ধিঃ  
'স্বাকং তপো বর্জতে কিম্' ইতাপৃচ্ছৎ, তপস্বি তপোবুদ্ধিপ্রস্তুতৈবৌচিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বধাসীনানিতি । কর্মচ্ছিন্নেব স্বধাঃ নরূপানন্দঃ বিচারয়িতুমাসীনান্ । অভ্যগচ্ছন্নাভিমুখো  
নয়মেব তেষাং পুরঃ কথাং বক্তুং কৌতুহলিতয়া গতবান্ । নামাহুতোইধ্বরঃ গচ্ছন্তত্র তু কুতু-  
হলাদিভ্যাক্তেঃ । সংশিতব্রতান্ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং বজ্রাদিরাবদনাঙ্কলনীকং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকং  
ষেবাং তান্ ॥২॥ নৈমিষারণ্যবাসিনামাশ্রমমুপ্রাপ্তং তং তপশ্বিনঃ পরিবক্ৰরिति সধকঃ । অহু-  
প্রাপ্তে ইতি পার্শ্বে তুন্তরাক্ষে তমিত্যাধাহায়াম্ ॥৩॥ তপোধনানাং তপোবুদ্ধিরেব প্রটব্য, অভ-  
তাংস্তপোবুদ্ধিমপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেৎকিঞ্চকম্বাৎ । তপো বুদ্ধানিতি পার্শ্বে তপোংপৃচ্ছদিত্যশয়ঃ ॥৪॥

কোন সময়ে লোমহর্ষণের পুত্র পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ ঋতিধর সৌতি বিনয়ে অবনত  
হইয়া, নৈমিষারণ্যে কুলপতি শৌনকের দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞে ব্রতচারী ব্রহ্মবিগ্গণের  
নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

তখন নৈমিষারণ্যবাসী তপস্বীরা আশ্চর্য্য উপাখ্যান শুনিবার জন্য, আপন  
আশ্রমে উপস্থিত সৌতিকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৩॥

সাধুজন প্রশংসিত সৌতি সেই সমস্ত মুনিগণকেই নমস্কার করিয়া তাঁহাদের  
তপস্তার উন্নতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪॥

অথ তেমুপবিষ্টে সর্বেষেব তপস্বিযু ।

নির্দিষ্টমাসনং ভেজে বিনয়ান্নোমহর্ষণিঃ ॥৫॥

হুধাসীনঃ ততস্তত্ত্ব বিজ্ঞান্তমুপলক্ষ্য চ ।

অথাপৃচ্ছদৃবিস্তৃত্তে কশ্চিৎ প্রস্তাবয়ন্ কথাঃ ॥৬॥

কৃত আগম্যতে সৌতে ! ক চারং বিহৃত্ত্বয়া ।

কালঃ কমলপত্রাক ! শংসৈতৎ পৃচ্ছতো মম ॥৭॥

এবং পৃচ্ছোহত্রবীৎ সম্যগ্ যথাবল্লোমহর্ষণিঃ ।

বাক্যং বচনসম্পন্নস্তেষাঞ্চ চরিতাজ্ঞরম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তৎপ্ররোক্তরপ্রাপ্তানন্তরম্, তেমু সর্বেষেব তপস্বিযু, উপবিষ্টেযু, সংস্থ, লোমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, বিনয়াৎ অহুজ্ঞাপ্রার্থনয়া বিনয়ং প্রদর্শনা, তপস্বিত্বিরেব নির্দিষ্টম্, আসনম্, ভেজে আশ্রিতবান্ ॥৫॥

হুধেতি । ততঃ পরন্তু, তং সৌতিম্, হুধাসীনঃ হুধেনোপনিষ্টম্, বিজ্ঞান্তং কৃতবিজ্ঞানক, উপলক্ষ্য দৃষ্টো, অধানন্তরম্, তত্র তদানীম্, কশ্চিৎ ঋষিঃ, কথা উপাখ্যানানি, প্রস্তাবয়ন্ প্রসঙ্গয়ন্ উত্থাপয়ন্ সন, অপৃচ্ছৎ ॥৬॥

কৃত ইতি । হে সৌতে ! ত্বয়া কৃতঃ কন্যাং স্থানাৎ, আগম্যতে, অয়ম্ এতাবান্ কালক, ক কৃত্ত্ব হিমা, বিহৃতঃ অতিবাহিতঃ ; হে কমলপত্রাক ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! পৃচ্ছতো মম সমীপে, এতৎ শংস জিহি ॥৭॥

এবমিতি । বচনসম্পন্নো বাক্যপটুভাশালী, লোমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, এবং পূর্বোক্তরপং পৃষ্টঃ

### ভারতভাবদীপঃ

নির্দিষ্টমিহোপনিষ্ততামিতি দর্শিতম্ ॥৫॥ প্রস্তাবয়ন্, পোদ্যাতনয়ন্ । প্রাপ্তবয়া ইতি পার্শ্বে বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ উপাখ্যানতমেবাহ কৃত ইতি । বিহৃত্তো নীতঃ ॥৭॥ এবমিতি । সম্যক্

তাহার পর সেই সকল তপস্বীরা উপবেশন করিলে, সৌতি বিনীতভাবে নির্দিষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, সৌতি সুখে উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন ইহা দেখিয়া, তখন কোন যুনি উপাখ্যান উত্থাপন করিবার অন্ত, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—৥৬॥

সৌতি ! আপনি এখন কোথা হইতে আসিতেছেন ? এবং কোথায় থাকিয়া এত কাল অতিবাহিত করিলেন ? হে পদ্মনয়ন ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৫) লোমহর্ষণিঃ । (৬) রোমহর্ষণিঃ ।

तन्मिन् सदसि विसृष्टौर्णे भूनीनां आवितामनाम् ।\*

সৌভিষ্ণুবাচ ।

জনমেজয়স্য রাজর্ষে: সৰ্পসত্ত্বে মহাত্মন: ॥৯॥

সমীপে পার্শ্ববেদ্রস্থ সম্যক্ পারীক্ষিতস্ত চ ।

कृष्णैर्पाप्मनप्रोक्ताः सुपुण्या विविधाः कथाः ॥१०॥

## ভারতকৌমুদী

সনু, সম্যক্ শব্দভুক্তয়া সমীচীনম্, যথাবৎ অর্থভুক্তয়া সন্ভুক্ত, তেষাং ভাবিতাক্ষনাং মৈত্রী-  
কল্পশাস্ত্রভাষ্যাং শোণিতচিত্তানাং মুনীনাম্, চকারাং রাজর্ষীগণক্, চরিতমেব শ্রাদ্ধয়ো বিষয়ো  
বস্ত তৎ তাদৃশঃ বাক্যম্, তস্মিন্ দিক্কাণে সদসি সভায়াম্, অববীৎ । অন্ত চ পরঃপ্রাকার্চেন  
সহ যুগ্মকতা ॥৮॥

তন্নিয়মিতি । ইদমৰ্দ্ধং পূৰ্বেণাধিতমিত্যুক্তম্ । দ্বিতীয়াধিকং ত্রয়োদশশ্লোকেনাধিতমিতি  
কুলকমিদম্ । জনান্ একস্ময়েত্বপ্রভাবেণ কম্পয়ত ইতি জনমেভয়তত্ত্ব । “এভেঃ ধশ্” ইতি  
ধশ্ প্রত্যয়ঃ । নবভিরক্ষরৈরহুত্বভঃ পাননিষ্কাশ্যমার্ষম্, “মধুকৈটভো দুয়াহ্বানো” ইতি দেবী-  
মাহাশ্বাদিবিৎ । সর্পসত্ত্বে জনমেভয়শ্চৈব সর্পনাশকযজ্ঞে, রাজা চাসৌ ঋষিচেতি তত্ত্ব, অত-  
এব ধর্মকথাশ্রবণে মতিরिति ভাবঃ । মহাশ্বান উদারচেতসঃ, তেইব চ দানমানাদিনা বৈশম্পা-  
য়নাধীনাং সংস্থাপনমিত্যাশয়ঃ, পার্থিবৈকুন্ঠ রাজশ্রেষ্ঠস্ত চ, তত এব চ বৈশম্পায়নস্তাপি  
তদুপদেশে যত্ন ইত্যভিপ্রায়ঃ কোহসৌ পার্থিবৈকু ইত্যাহ—পরীক্ষিতোৎপত্তামিতি পারীক্ষিত-

ভারতভাবদীপঃ

শব্দতঃ শুদ্ধম্, যথাসমর্থতঃ শুদ্ধম্ । বচনসম্পন্নঃ শব্দপ্রয়োগকৌশলযুক্তঃ । তেবাং চরিতাশ্রয়ং  
তেবাং মুনীনাং চাং অশ্রোবাং রাজাদীনীকং সম্বন্ধীনি যানি চরিতানি তেবামাশ্রয়ভূতং  
বচনম্ ॥৮॥ ভাবিতাস্থানাং বিশোধিতচিত্তানাম্ । যত্নু—“জয়নৈবতিশুদ্ধেন শব্দেনজিতবান্  
যতঃ । এজ্, কল্পনে ধাতুহি জয়েজয় ইতি শ্রুতঃ ॥” ইতি নিরুচ্য চতুরক্ষরং নামেত্যাহন্তম্নিন্  
জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইতি শ্রোতাক্ষরসংখ্যাবিরোধাৎ, জয়শব্দস্ত্যুপসর্গদ্ব্যক্টি পররূপং  
দুর্লভঞ্চ । যুক্তং তু জনশব্দপূর্ব্বোদেজ্জ্বেজ্জ্ভাজ্, দীপ্ত্যবতি দীপ্ত্যর্থং গান্ধারোজঃ বশিতি  
বশি যুগাগমে জনমেজয় ইতি ॥৯॥ পাণ্ডিবজ্রস্ত সমীপে কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তা বৈশম্পায়নেন

এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, বাকপট সৌতি সেই বিস্তৃত সভায় মধ্যে শুদ্ধচিত্ত  
সেই মুনিগণ ও রাজগণের চরিত্র বিষয়ে শব্দশুদ্ধ এবং অর্থশুদ্ধ বাক্য বলিতে  
লাগিলেন । ( নবম প্রোক্তের অঙ্কের সহিত এই অনুবাদ ) ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা রাজর্ষি রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতনন্দন জনমেজয়ের  
সর্পসত্রে তাঁহারই নিকটে বেদব্যাসরচিত অত্যন্ত ধর্মজনক যে নানা প্রকার উপাখ্যান

\* ଉଦ୍ଭିନ୍ ଇତ୍ୟାଦିମାନଙ୍କର କର୍ମାନ୍ତରାଳିନୀତାପୁରୁଷେ ନ ଦୃଶ୍ୟେ । (୧୦) ପାରିକିତ ଚ ।

কথিতাশ্চাপি বিবিধং যা বৈশম্পায়নেন বৈ ।

ঋষ্যহং তা বিচিহ্নার্থা মহাতারতসংপ্রিতাঃ ॥১১॥

বহুনি সম্পরিক্রম্য তীর্থান্তায় জনানি চ ।

সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং বিজনিষেবিতম্ ॥১২॥

গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সর্কেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ ( কুলকম্ )

দিদৃক্ষুরাগতস্তস্মাৎ সমীপং ভবতামিহ ।

আয়ুয়ন্তঃ সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মভূতা হি মে মতাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত্ত জনমেভ্যস্ত সমীপে, বিশঃ প্রজাঃ পাতি রক্ষতীতি বিশম্পা রাজা জনমেভ্য স এব  
অয়নং তদানীমাত্রয়ো যন্ত স বিশম্পায়নঃ স এবতি বৈশম্পায়নঃ প্রজাদিত্যাং স্বার্থে অণ্,  
ভেন বৈশম্পায়নেন, কক্ষদৈবপায়নেন বাসেন প্রোক্তা রচিতাঃ স্থপুণ্যা অতীবপুণ্যজনিকাঃ,  
বিবিধা যাঃ কথা উপাখ্যানানি, সমাক্ সমীচীনঃ বিবৃতসর্কাঃশঃ যথা ভ্রান্তগা, বিবিধং  
“বিস্মষ্টমহাত্তং শাস্তম্” ইত্যাদিশাস্ত্রানুসারেণ চ, কথিতাঃ, অহং তা বিচিহ্নার্থা আশ্চর্যাভি-  
ধেয়াঃ মহাতারতসংপ্রিতা মহাতারভেতি সংজ্ঞাঃ প্রাপ্তাঃ, তাঃ কপাঃ ঋষা, বহুনি তীর্থানি  
জলময়ানি পুষ্করাণীনি, আয়তনানি স্থলময়ানি বদরিকাণীনি চ, সম্পরিক্রম্য পথ্যটা, বিজৈ-  
বিতপ্রনিষেবিতম্, অতএব পুণ্যং পবিত্রম্, সমস্তপঞ্চকং নাম সমস্তাং পঞ্চকং পরস্পরামকৃতপিতৃ-  
তর্পণত্বপঞ্চকং যত্র তং তন্নামা প্রসিদ্ধম্, তং দেশম্, গতবানস্মি; যত্র পুরা, কুরুণাং পাণ্ডবা-  
নাঞ্চ, সর্কেষাঃ মহীক্ষিতাঞ্চ তদুভয়পঞ্চগতনৃপাণাঞ্চ, যুদ্ধমভবৎ ॥১—১৩॥

দিদৃক্ষুরিতি । অহং দিদৃক্ষুর্ভবত এব ব্রহ্মমিচ্ছুঃ সন্, ইহ টদানীম্, তস্মাৎ সমস্তপঞ্চকদেশাৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

কথিতাশ্চেতি সন্দ্বঃ ॥১০॥ বিশঃ প্রজাঃ পাতিতি বিশম্পা জনমেভ্যস্তস্যায়নং গুরুত্বেনা-  
ভ্রমকৃতো বিশম্পায়নঃ, স এব বৈশম্পায়নঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ । যদা বিবিধ বিজীবঃ পক্ষিবন্ধো-  
স্তরসংক্রমণাং লম্পঃ স্থপুণ্য পালক ঈশঃ, তয়োঁরয়নমপিচীনঃ শুক্ল ব্রহ্ম, তদধীতে তদ্বেনেতি  
বা বৈশম্পায়নেন্তেন বৈশম্পায়নেন । তাঃ ঋষা তং দেশং গতবানস্মীতি সন্দ্বঃ । মহাতারতঃ  
“চন্দ্রা একতো বেশা মহাতারতমেকতঃ । মহাবিভিঃ সমাগতা তুলামারোপিভঃ পুরা । মহাতার-  
বদ্যাক মহাতারতমুচাতে ॥” ইত্যাকুলক্ষণম্ । তত্র সংপ্রিতাঃ সমাক্ প্রিতাঃ সর্কবেদার্থগর্ভা ইত্যর্থঃ ।  
তপ্পর্কমকৃত্যমিতাত্ত্ব দ্বতো মহাগীযস্তপ্প্রত্যাহো বাহুলকাদ্বারশদাদপীতি জেয়ম্ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন বধানিয়মে বলিয়াছিলেন, আশ্চর্য্য অর্থপ্রকাশক মহাতারতনামক সেই  
উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, আমি বহু তীর্থ এবং বহু পুণ্যক্ষেত্র পর্ষাটনু করিয়া, ভ্রাঙ্কণ-  
সেবিত পবিত্র সেই সমস্তপঞ্চকদেশে গিয়াছিলাম, যেখানে পূর্বে কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ  
এবং অন্যান্য রাজগণের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১—১৩॥

অগ্নিন্ যজ্ঞে মহাভাষাঃ সূর্য্যপাবকবর্চসঃ ।

কৃত্যভিষেকাঃ শুচয়ঃ কৃতজপ্যা হতায়য়ঃ ।

ভবন্তু আসতে স্বহা ত্রীনি কিমহং দ্বিজাঃ ! ॥১৫॥

পুরাণসংহিতাঃ পুণ্যাঃ কথ্য ধর্ম্মার্থসংশ্রিতাঃ ।

ইতিবৃত্তং নরেন্দ্রাণামুদীণাক মহাস্থনাম্ ॥১৬॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

ভবতাং সর্বাণ্যাগতঃ । হি যন্মাং, আয়ুযন্তঃ তপস্তয়া দীর্ঘজীবিনো ভবন্তঃ, সর্ব্ব এব, ব্রহ্ম-  
ভূতা ব্রহ্মতুল্যাঃ, মে মতাঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মকৃতস্বমেব কৃত ইত্যাহ অগ্নিগ্নিতি । মহান্ ভাগ ঐন্দ্রমহাবজ্রসম্পাদনযোগ্যঃ  
ভাগ্যং যোযাং তে, তথা সূর্য্যঃ পাবকো বর্চসি তয়োবিব বর্চস্তেজো যোযাং তে, কৃতঃ অতিশেকো  
যজ্ঞাদিমানং যৈন্তে, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, কৃতঃ জপাঃ মন্ত্রজপো যৈন্তে, হতঃ অগ্নিযৈন্তে  
তাদৃশাশ্চ ভবন্তঃ, অগ্নিন্ যজ্ঞে, স্বহাঃ স্বহাঃ সন্তঃ, আসতে উপবিশন্তি । অতএব হে দ্বিজাঃ !  
পুণ্যাঃ পুণ্যজনিকাঃ পুরাণসংহিতা ব্রাহ্মাদিপুুরাণসংজ্ঞকগ্রন্থাঃ, ধর্ম্মার্থসংশ্রিতা ধর্ম্মার্থবিষয়াঃ,  
কথ্য উপাখ্যানানি মহাদিশ্বতিগ্রন্থা বা, মহাস্থনাম্, নরেন্দ্রাণাং রামচন্দ্রাদীনাম্, কদীনাং  
মরীচিপ্ৰভৃতীনাম্, ইতিবৃত্তম্ ইতিহাসঃ রামায়ণ-মহাভারতাদিকঞ্চ, এতেষাং মধ্যে কিং  
ব্রবীমি ; ইত্যাদিশতেতি শেষঃ ।

“ভাগো রূপাধিকৈ প্রোক্তো ভাগধৈর্য্যকদেশয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ।

পঞ্চদশশ্লোকোৎসবঃ সট্চরণঃ, বৃন্তরসাকরটীকায়াং দিবাকরেণ তথাকীকারাৎ “গতং তির-  
স্কীনম্” ইত্যাদিমাধক্যাবাখ্যানেন মল্লিনাথেন তথাকীকারাচ্চ । অতএব পঞ্চদশশ্লোক-  
শ্লোকরোগুগ্মকমিদম্ ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তীর্থানি অলপ্রাধাত্তাং পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলপ্রাধাত্ত্যৈর্মিলাদীনি ॥১২—১৪॥ কৃত্যভি ।  
আসনে স্বহা ভবন্তো ভবন্তিতি শেষঃ । আসতে ইতি পার্শ্বে দ্বাহ্যং পুচ্ছতি কথ্যং প্রস্তোতু-  
মিত্যর্থঃ । অহং পুরাণাদিষজ্ঞতমং কিং ব্রবীমীত্যাজ্ঞাপয়তেতি শেষঃ ॥১৫॥ পুরাণেতি ।  
“সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মনন্তরানি চ । বংশাহুচরিতকেতি পুরাণং পঞ্চদশ”মিতি বৃত্তান্তঃ

এখন আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, সেই সমস্তপঞ্চক হইতে আপনাদের  
নিকট আসিয়াছি । কারণ, আমি আপনাদের সকলকেই ব্রহ্মার তুল্য বলিয়া মনে  
করি ॥১৪॥

আপনারা ভাগ্যবান্, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং স্থান করিয়া পবিত্র  
হইয়াছেন, অল সমাপ্ত করিয়াছেন, অগ্নিতে হোমও করিয়াছেন, এখন সুস্থভাবে  
অবস্থান করিতেছেন । অতএব ব্রাহ্মণগণ ! পবিত্র পুরাণগ্রন্থ, কিংবা ধর্ম্ম ও অর্থ-

(১৫) অগ্নিন্ যজ্ঞে ইত্যাদিপাদবহু বৈদ্যকদেশীকপুস্তকে ১৪শ শ্লোকভাবেন বিস্তৃতম্ ।

অথৱ উচুঃ ।

বৈপায়নেন যং শ্লোকং পুৰাণং পরমৰিণা ।

হুৱৈৱৈৰ্বিভিষ্টৈশ্চৈব শ্ৰদ্ধা যদভিপূজিতম্ ॥১৭॥

তস্তাধ্যানবৰিষ্ঠস্ত বিচিত্ৰপদপৰ্ব্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্যায়যুক্তস্ত বেদার্থৈৰ্ভূষিতস্ত চ ॥১৮॥

ভাৱতস্তোতিহাসস্ত পুণ্যাং গ্রন্থার্থসংযুতাম্ ।

সংস্কারোপগতাং ব্ৰাহ্মীং নানাশাস্ত্ৰোপবৃংহিতাম্ ॥১৯॥

ভাৱতকৌমুদী

ষেপেতি । পরমৰিণা বৈপায়নেন, যং পুৰাণং পুৰাতনবিষয়কমাখ্যানং শ্লোকম্, হুৱৈৱৈৰ্বিভিষ্টৈৰ্বিশ্বাম্ভাৰ্য্যনাৰ্হিষ্টৈশ্চ, শ্ৰদ্ধা যং অভিপূজিতং সম্মানিতম্ ; আখ্যানবৰিষ্ঠস্ত উপাখ্যানশ্ৰেষ্ঠস্ত, বিচিত্ৰাণি আশ্চৰ্য্যার্থপ্ৰকাশকতয়া আশ্চৰ্য্যাণি পদানি হৃৎপ্ৰতিভাস্বৰূপাণি পৰ্ৱাণি আদিসভাৱহো ভাগ্যন্ত যন্ত তন্ত, সূক্ষ্মাখা প্ৰকৃতিপুৰুষাদয়ঃ স্তাৱাতং-প্ৰতিপাদনযুক্তম্ তৈযুক্তম্, বেদার্থৈঃ “ব্ৰাহ্মণোহস্ত মুখ্যমীং” ইত্যাদিবেদাভিধেয়ৈঃ কৃষিতস্ত এতদন্তৰ্নিবিষ্টতয়া শোভিতস্ত চ, ভাৱতস্ত মহাভাৱতনাম্, ইতিহাসস্ত পুৰাণত-প্ৰকাশকগ্রন্থস্ত, পুণ্যাং ধৰ্ম্মবিষয়কত্বাৎ পৰিত্ৰাম্, গ্রন্থাত ইতি গ্রন্থঃ স চাসৌ অৰ্থশ্চেতি তেন সংযুতাং গ্রন্থনযোগ্যার্থযুক্তাঃ হৃৎসদ্ব্যৰ্থবিশিষ্টামিত্যাৰ্থঃ, সংস্কারোপগতাম্ ঐজ্ঞানিব্যাকৰণাঙ্গ-সাৱেন ব্যুৎপত্তিং প্ৰাপ্তাং ন পুনৰপ্ৰয়োগাৱিত্যামিত্যাৰ্থঃ, নানাশাস্ত্ৰৈৰ্ৱৰ্দ্ধিততয়াশ্চাৰ্থৈঃ উপ-

ভাৱতভাবদীপঃ

পুৰাণং পুৰাণি নবং বৰ্ণপদাঙ্গপূৰ্ৱবিভ্ৰঃশেখপি প্ৰতিকৰঃ তদৰ্থানাং সৰ্গাদীনাং সমাননাম-ৰূপত্বাৎ । “সূৰ্য্যচক্ৰমসৌ দাতা যথাপূৰ্ৱমকরয়”নিতি শ্ৰুতেঃ । পুৰাণস্ত সংহিতাঃ ধৰ্ম্মাৱিত্তাঃ কথা দানমোক্ষধৰ্ম্মাৱিত্তাঃ । অৰ্থাৱিত্তা ৱাক্ষপৰ্ম্মাৱিত্তাঃ । নৱেন্দ্ৰাণাং নলৱামাদীনাৱিত্তিবৃত্ত-মাচাৱপ্ৰকাৱম্, ঋষীণাং ভৃগাদীনাং, চাং পতিব্ৰতাদীনাং ॥১৬॥ হুৱৈৱৈৰ্বিভিষ্টৈশ্চ যদভি-পূজিতং স্বৰলোকে ইতি শেধঃ ॥১৭॥ বিচিত্ৰাণি স্বৰূপতোৰ্ধতন্ত রম্যাণি পদানি, বাঁক্যাদে-ৰূপলক্ষণম্, পৰ্ৱাণি পৌৰুষপৌলোমালীভাদিসভাৱহি বা যন্ত তন্ত সূক্ষ্মা অতৰ্কা অৰ্থা আশ্চৰ্য্য-দয়ঃ । “অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাঃতৰ্কেণ যোজয়েৎ । নাপ্ৰতিষ্ঠিততৰ্কেণ গভীৰাৰ্থত নিচয়ঃ ।” “নৈবা তৰ্কেণ যতিৱাপনয়ে”তি শ্ৰুতিবৃত্তিতাম্ । স্তাৱতংপ্ৰতিভাস্বৰূপা যুক্তিঃ । বেদার্থৈৰ্ৱেদ-তাংপৰ্য্যবিবৰুতৈৱৰ্ধৈশ্চ কৃষিতস্ত ॥১৮॥ সংস্কারোপগতাঃ পদাৱিব্যুৎপত্তিমতীঃ ব্ৰাহ্মীং বাচম্ ।

বিষয়েৰ উপাখ্যান, অথবা মহাৱা ৱাজগণ ও ঋষিগণেৰ ইতিহাস, ইহাৰ মধ্যে কোন-বিষয় আমি বলিব ( তাহা আদেশ কৰন ) ॥১৫—১৬॥

ঋষিগণ বলিলেন—ব্ৰহ্মৰ্ষি বেদব্যাং প্ৰাচীন ঘটনা অবলম্বন কৰিয়া বাহা ৱৰ্দ্ধনা কৰিয়াছেন, বাহা তনিতা দেৱগণ ও ব্ৰহ্মৰ্ষিগণ সৰ্ব্বপ্ৰকাৰে প্ৰশংসা কৰিয়াছেন,



জনমেজয়স্য যাং রাজ্ঞো বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।

যথাবৎ স ঋষিস্তুত্যা সত্রে বৈপায়নাস্তরা ॥২০॥

বৈদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং ব্যাসস্তাদ্ব্যুতকর্মণঃ ।

সংহিতাং শ্রোতুমিচ্ছামঃ পুণ্যাং পাপভয়াপহাম্ ॥২১॥ (কুলকম্)

সৌতিরুবাচ ।

আত্মং পুরাণমীশানং পুরুহুতং পুরুকুতম্ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃহিতাঃ পরিবর্দ্ধিতাম্, যাং ব্রাহ্মীং বাচম্, বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত আজ্ঞয়া, জনমেজয়স্ত রাজ্ঞঃ সত্রে সর্পযজ্ঞে, স প্রসিদ্ধঃ, ঋষির্বৈশম্পায়নঃ তুষ্ঠ্য যোগ্যশ্রোতৃলাভাং আনন্দেন, যথাবৎ যথা-বিধি উক্তবান্; চতুর্ভির্বেদৈর্বেদোদৈঃ সংযুক্তাম্, পুণ্যজনিকাম্, অতএব পাপভয়াপহাম্, অকুতম্ অনন্তসাধ্যাদাশঙ্ক্যাং কথং ঈদৃশগ্রন্থরচনাকার্য্যঃ যন্ত তন্ত ব্যাসস্ত, সংহিতাং মহাভারত-নামকং গ্রন্থম্, বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ। ইতি কুলকেন ঋষীণাং প্রশ্নঃ। “ব্রাহ্মী তু ভারতী ভাষা” ইত্যাত্মমরঃ ॥১৭—২১॥

অথ সৌতিরভীষ্টেবতানমকারাঙ্কং মঙ্গলমাচরন্ মহাভারতকথনং কলাপকেন প্রতি-জানীতে আত্মমিতি। আত্মং জগৎকারণতয়া আদিমম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে: “জন্মাত্তত্ত্ব যতঃ” ইতি শারীরকনৃত্রাচ্চ; অতএব পুরাণং সর্কীপেক্ষয়া প্রাচী-

ভারতভাবদীপঃ

“ব্রাহ্মী গোভারতী ভাষে”তামরঃ। নানাশাস্ত্রৈরুপবৃহিতামুদীপিতাম্। শাস্ত্রান্তরাবিরুদ্ধামিতিার্থঃ ॥১৯॥ রাজ্ঞোংগ্রে ইতি শেষঃ ॥২০॥ বৈদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং চতুর্বেদাধবতীম্। সমিতামিতি পার্শ্বে

সেই মহাভারতনামক ইতিহাস সমস্ত ইতিহাসের মধ্যে প্রধান, তাহার পদগুলি আশ্চর্য্য, পর্ব্বগুলিও আশ্চর্য্য, তাহাতে সুন্দর তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে এবং তাহার যুক্তিও আছে, বিশেষতঃ তাহা বেদ-প্রতিপাদ্য বিষয়ে অলঙ্কৃত; তাহার সংস্কৃত বাক্যগুলিও পবিত্র, সুসংলগ্ন এবং নানাশাস্ত্রার্থ-পরিবর্দ্ধিত; বাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে বেদব্যাসের আদেশে প্রসিদ্ধ বৈশম্পায়ন মুনি যথানিয়মে বলিয়াছিলেন। এই গ্রন্থ রচনা করায় বেদব্যাসের কার্য্য আশ্চর্য্যই হইয়াছে বটে; এই গ্রন্থে চারিটি বেদের অর্থই পাওয়া যায় এবং ইহা পবিত্র ও পাপভয় নষ্ট করে; সুতরাং আমরা সেই মহাভারত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭—২১॥

## ভাবতকৌমুদী

নম্, ঈশানং সৰ্বনিয়ন্তায়, “ঈশ্বরঃ সৰ্বকৃতানাং হৃদয়েনৈব” ইতি গীতাক্তেঃ ; পুৰুষিহৌত্ৱপ্রভৃতিভিৰ্বহিভিৰ্জনৈঃ হৃতম্ অনিৰূপদ্বাণাহুতিবিবৰীকৃতম্, “অগ্নিৰ্বে সকলা দেবাঃ” ইত্যাদি বৃত্তেঃ ; পুৰুষিৰ্বহিভিঃ ক্রবপ্রল্লাসাদিভিঃ স্তবঃ স্তববিবৰীকৃতম্, কৃতঃ সত্যবৰূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানসং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ ; একাক্ষরম্ ‘ওম্’ একাক্ষরপ্রতিপাদ্যম্, “স্তব বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্ৰাং ; অথবা বাচ্যবাচকয়োঃস্তবোঃ ওমিত্যেকাক্ষররূপম্, “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীৰ্ণমুদগীৰ্ণম্” ইতি ঋতেঃ ; বাক্তো রামকৃষ্ণাদিসাকারভাবেন লোকলোচন-গোচরীভূতশাস্তো অব্যক্তঃ চিশানন্দাদিরূপেণ লোকলোচনাগোচরীভূতশ্চেতি তম্, সনাতনং নিত্যম্, “ন নিত্যশব্দবৃক্ষমূৰ্ত্তবতাবন্ত” ইত্যাদিসাংখ্যসূত্ৰাং, অতএব ব্রহ্ম ব্যাপকঃ পরমাত্ম-বরূপম্, “বিষ্টভাঃসিদ্ধিঃ কৃত্বন্নমকাংশেন বিস্তো জগৎ” ইত্যাদিগীতাক্তেঃ, নমস্তুতোতি পরেশ্বরঃ ।

“পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠ” ইত্যাত্মময়ঃ । পুরুষ্টমিতি হুয়ামাদিহ্মাং যজম্ ॥২২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

তুলামিত্যর্থঃ । পুণ্যঃ প্রয়োবন্ধিনীম্ । পাপতয়াপহাঃ চিত্তশোধিকাম্ ॥২১॥ মঙ্গলাচরণ-পূৰ্ব্বকং মূৰ্তিভিঃ প্রাধিকৃতম্ বক্তৃঃ প্রতিভানীতে, আত্মমিত্যাদিচতুৰ্ভিঃ । হরিঃ নমস্তুতা মহর্ষেভ্যঃ প্রবক্ষ্যামীতি তৃতীয়চতুর্থয়োঃর্থঃ । অত্র ভূবীজাতকরতকলোপমাঃ পুরু ঈশ্বরপুরুষাঃ শুদ্ধ-শবল-সূত্র-বিরাট-বিষ্ণুসংজ্ঞাঃ নিরুপাধিমায়াপাধিমায়াকায়াপকী-কৃত-মহাভূতোপাধি-পকীকৃত-মহাভূতোপাধি-পুরুষাকারমুদগীৰ্ণাদিবিষিষ্টচৈতন্তরূপাঃ । তত্র জীনরোক্ষিণিভিঃ নমস্বাহায়েন, আত্মা পুরুষাঃ নিরুপাধিচৈতন্তম্ । “ঈশানঃ মায়িনঃ তু মহেশ্বর”মিতি ঋতিপ্রসিদ্ধম্ । পুরুহঃ যজ্ঞম্ পুরুষিৰ্বহিভিঃহৌত্ৱভিঃহৃতমাহৃতম্ । পুরুষিঃ সামগৈঃ স্তবম্ অক্ষয়্যুভিরিষ্টঃ চেতাপি স্তবম্ । তদন্যদিসমাজরম্ যজ্ঞম্ যজ্ঞেতেতস্তেব সা বিসৃষ্টিরিতি তিরণাগতাপো যজ্ঞে সৰ্বযষ্টবাদেবতাহুত্বশ্চেতিঃ । যজেন-মৃগ্ভিঃ শংসন্তি যজুতিযজন্তি সামভিঃ স্তবস্তীতি বৃত্তেষ্ণ । “পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠ”মিত্যময়ঃ । এতদেব জয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশিষ্টম্, বাক্তাব্যক্তং সনাতনমিতি । বাক্তা সূত্রাত্মা, হুিতৌকৃত-কলপ্রভাতৃষাদিযোগাং । অব্যক্তম্ ঈশানঃ, সুপ্তপ্রলয়য়োঃ সৰ্বলয়াক্তম্ । সনাতনমশণ্ডগায়-বানম্ । এতেন তদ্বাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি বৃত্তেষ্ণেতরয়োঃপশ্চিমধেন লয়ো দর্শিতঃ । ঋতং বধাকৃতম্ । যথা ফটিকে বতঃস্তম্ হিন্দুলাশ্রয়েন বক্তৃহম্, তদ্রৈব ফটিকাংশপ্রমোষে পদ্ম-রাগং তদ্রৈব চন্দ্রিকারামিন্দুনীলবন্ধাধাত্তে ; তথা চৈতন্তে মায়ায়োগাদীশহম্, ঈশেংপাদিভা-যোগাং সূত্রহম্, সূত্রেংপাদিভাশাচ্যাদিরাট্টবন্ধাধাত্তে । তত্রোত্তরোত্তরাপেক্ষয়া পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বম্ কৃতম্, পরমজ্ঞঃ স্বাত্তঃ পুরুষ এব । একমিতি মায়াদ্রুপাদিকৃতভেদনিরাসঃ, অক্ষরম্ অশেষঃ সত্ত্বং ব্যাপকম্, তেন আকাশাং পৃথিব্যাংদেবিত্ব নাম্মাং পৃথক্তপাদেবপি সত্ত্বমস্তীতি দর্শিতম্ ;

সৌতি বলিলেন—যিনি জগতের আদি, সর্বাপেক্ষা প্রাচীন, সকলের নিয়ন্তা, বহু লোকের পূজিত ও স্তব, সত্য ও প্রণববরূপ, রাম-কৃষ্ণাদিরূপে দৃষ্ট, আবার জ্ঞান ও চৈতন্ত্যাদিরূপে অদৃষ্ট, চিরস্থায়ী, পরমাত্মা এবং যিনি

অসচ্চ সচৈব চ বহির্ক সদসতঃ পরম্ ।

পরাবরাণাং অকীরং পুরাণং পরমব্যয়ম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অসচেতি । যৎ চরিতকণঃ ব্রহ্ম, অসচ্চ ভবজ্ঞানবাধ্যাৎ “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি ক্রতেচ্চ তুষ্টিব্রহ্মত্বং পরমার্থতঃ অবিদ্যমানমেব, সচ্চ ব্যবহারিকদৃশ্যাঃ বিদ্যমানমেব, বিধং কণং তৎস্বরূপমিত্যর্থঃ, “সর্গঃ বহির্ক ব্রহ্ম” ইতি ক্রতেঃ । সচ্চ ব্রহ্ম, সৎ বিদ্যমানঃ কারণং সৃষ্টিকাদি, অসৎ কারণবাধ্যাৎ পূর্নমবিদ্যমানঃ কার্যঃ ঘটাদি সত্য বুদ্ধমসদ্বিতি সদস্য শাকপাৰ্থিবান্ধবাপলোপী সমাসঃ তন্মাৎ পরমত্বং কারণভিন্নঃ কাৰ্য্যভিন্নকৈতৰ্য্যঃ, নিষ্কিয়দ্ব্যবিত্যহচেতি ভাবঃ । পরে উৎকৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে নিকৃষ্টা ঘটাদয়ন্তেবাম্, অষ্টো-  
মুংপাদিত্যিত্যম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি ক্রতেঃ, পুরাপি নবমিব সৰ্ব্বাণা  
প্রতীয়মানম্, পরং সৰ্ব্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিদ্বয়ম্, “নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাণুঃ” ইত্যাদি  
ক্রতেঃ । নমস্কৃত্যভ্যর্থঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতএব ব্রহ্ম নিরসধিকবৃহদ্বাদেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদশূন্যম্ ॥২২॥ চতুর্থঃ বিরাজ-  
মাহ—অসচেতি । যৎ সদস্যংপরঃ সদস্যাত্মাং কাৰ্য্যাকারণাভ্যাং হৃদ্রেশাভ্যাং পরমত্বং সনাতনাত্ম্যম্  
তদেব বস্তু বিধং বিরাড়্রূপমিত্যর্থঃ ; “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্”মিত্যাদি ক্রতেঃ । কিঙ্কৃতং বিধম্ ?  
সৎ দৃষ্টমানত্বাৎ ; অসচ্চ, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন”তি তত্ত্বজ্ঞানবাধ্যাক্রতেঃ । নদ্ব্যগন্তরোরস্য  
মধ্যে চ সৎ ঘটাদিকঃ দৃষ্টম্ ? নেতাহ—অসচেতি । রজ্জ্বরূপং প্রতিভাসমানমপি কাল-  
জ্ঞেয়মি নাতীত্যর্থঃ । কলোপমং পক্ষমং বিক্ষমাহ—পরেতি । পরে হৃদ্রাহ্মনঃ, অবরে বিরাদাদি-  
ঘটান্ধাঃ, বহুত্বমনস্ত্যক্তিবহুচনাধম্, তেহাং অষ্টোম্ । নবগোস্তরুংপন্নত্ব কথং পরাদিশ্রষ্ট-  
মত আহ—পুরাণমিতি । পুরাপি নবম্, অনাদিরেব সন্ ব্রহ্মগোস্তরুত্বভূজেন রূপেণাবিতৃতো-  
হনস্ত্যক্তিঃ পরিণতবীজগতঃ কলমকুরাদীনামিব পরাবরাণাং অষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । অতএব পর-  
মব্যয়মত্যন্তং ব্যয়শূন্যম্, সংসারজ্ঞানজ্ঞাৎ তৎকারণীকৃতন্ত তন্ত বারো ন বুদ্ধাত ইত্যর্থঃ । নহ  
সোহিয়মায়া চতুর্পাদিত্যাदिনা নিকপাধিত্ব্যপ্রতিপত্তয়ে পরমাত্মনঙ্গীণেব সোপাধিকানি  
রূপানি বিধৈতজসপ্রাজসংজ্ঞানি মাণ্ডুকাদিষু জয়ন্তে, ন তু চতুর্থমিতি চেৎ ? সত্যম্, তথাপি  
য এবোহস্তরাদিত্যে হিরণ্যঃ পুরুষো দৃষ্টতে হিরণ্যাক্রহিরণ্যাকেশঃ অরুণশ্চাৰ্ণবৌ ভূতীয়ন্তা-  
মিত্যে দিবীত্যাদিপ্রকৃতিতঃ হিরণ্যঃ বেদেতি ছান্দোগ্যে পুরুষাকৃতত্বব্রহ্মপত্তরোকাশ্চ  
প্রবণাৎ, কৌষীতিকিব্রাহ্মণে চ পৰ্য্যবস্তুত ব্রহ্মপত্তন সহ সংবাদাদেচ্চ প্রবণাৎ তদপাতীতি

রাস্তবিকপক্ষে অবিদ্যমান ও ব্যবহারিকপক্ষে বিদ্যমান এই বিধব্রহ্মাণ্ডস্বরূপ,  
আর যিনি কারণও নহেন কার্যও নহেন, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমেই অষ্টা, পুরাতন  
হইলেও সর্বদা নূতনের দ্বায় প্রতীয়মান, সৰ্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট এবং নিত্য, আর

## ভারতভাবদীপঃ

গম্যতে। আরণ্যকেহপি গন্ধমাদনপ্রবেশে, বোমাবাকো মহামেৰ্মহাভাগোভাদিনা  
 মেকপৃষ্ঠে ব্রহ্মলোকানন্তঃ বিকুলোকঃ প্রাচ্যাঃ নারায়ণস্থানং মেৰাবতিবিরাজতে  
 ইত্যাদিনা "হানমেতন্নহাভাগ! ক্রবমকরমবায়"মিত্যন্তেন গ্রন্থেনোক্তবিশেষণমামনসি।  
 তদৈব চ তৎপ্রাপ্তানামনারতিঃ স্বতা, তত্র গতা পুনর্মেয়ং লোকমায়াস্বি ভার-  
 তেতি। স্থানান্তরেভাচার্ত্তিগীতায়ুকা, "আব্রহ্মভূবনালোকাঃ পুনরাবত্তিনোহঙ্ক-  
 নে"তি। ইমাবেব ব্রহ্মবিকুলোকাবতিপ্ৰেতা চিস্তিতঃ চতুর্থে কাষাঃ বাদবিরিত্যত্র  
 ছান্দোগোহুচিরাধিমার্গঃ প্রকৃতা ক্ষয়তে স এতান্ ব্রহ্ম গময়তীত্যত্র মানবঃ পুরুষ উপাসকান্  
 কাষাঃ ব্রহ্ম প্রাপয়তীত্যত্র বিষ্ণুধাঃ পরমিতি। প্রাণো এক ক এক ষঃ ব্রজেতি প্রকৃতা  
 যদ্যচকং তদেব ষঃ যদেব ষঃ তদেব কমিতি কস্যোত্তরভেদমুক্তা প্রাণঃ ৬ হাষ্টে তদাকালঃ  
 চোচুরিতি প্রাণাকাশাধায়াঃ কাষাকারণব্রহ্মণোরূপান্তরেনোপসংহার্যঃ সংশয়ঃ। তত্র  
 পরশ্মিন্ ব্রহ্মণি ন তত্ত প্রাণা উৎক্রামস্ত্যটেন সমবনীলোয়ন্ত ইতি ক্রতিপ্রসিদ্ধা পারমাথিক্যঃ  
 গতাভাবমতিপ্ৰেতা কাষাঃ ব্রহ্মেব গতিপ্রাপ্যমিতি পূর্বা পক্ষো দৃষ্টে পরমিতি সিদ্ধান্তঃ।  
 অশ্মিন্ পক্ষে ক্রতিহ্রয়োঃ স্বরত্ত্বং কতকেতনগন্তবান্। ঐকান্তিকখাসিকরণে ভাষ্যেহপি ৫  
 এবংবিধো পূর্বোত্তরপক্ষে সর্বত্র দৃষ্টেতঃ যত্রক্তঃ পরমেশ্বরে তিরণাশ্রয়াদিরূপশ্রবণঃ  
 নোপপদ্যতে ইতি, তত্র ক্রমঃ, ত্রাং পরমেশ্বরস্তাপীচ্ছাবশ্যাদ্যাময়ঃ রূপঃ সাধকানুগত্য-  
 মিত্যাদিনা তদ্বদিহপি জ্ঞেয়ম্। তত্র পূর্বপক্ষে ফলম্ ইমং মানসমাবস্তং নাবস্তং টীক্যে  
 ইমমিতি বিশেষণান্নবাস্তরে আগতিগিতি সিদ্ধান্তে তু "ন স পুনরাবত্ততি" ইতি ক্রতাস্থরাং,  
 "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত" ইতিনদিদিশদ উপপ্রদর্শনাৎ ইত্যনাবত্তিরিতি। কস্যঃ ক্রতি  
 ভাষ্যে সূত্রক্রমমুন্নয়্য পরঃ গতিপ্রাপ্যমিতি প্রাপয়া কাষাঃমৈব গতিপ্রাপ্যমিতি সিদ্ধান্তম্।  
 শূন্য, নো বোমাপরোহয়দ্বিতি পরবোমাপাত্তাব্যাক্রতাকাশস্ত সর্বজগৎকারণস্তাপি  
 কষ্টে: প্রাণনিষেধশ্রবণাং তদ্বাদবাক্তমূৎপরমিতি তদুৎপত্তিক্রোতিরণাশ্রয়াদিমতোহপি  
 কারণব্রহ্মণঃ শুদ্ধাপেক্ষয়া কাষাক্রঃ বিবক্ষিতা তদ্বিসয়ঃ গতিক্রতীনাং বর্ণিতম্,  
 পরশ্বেন চ শুদ্ধং বিবক্ষিতা তত্র গতাযোগন্ত দর্শিত ভূতি। ন চ তিরণাশ্রয়াদিশ্রবণঃ  
 কাষাব্রহ্মবিসয়মেবেতি বাচ্যম্, অস্ত্যন্তক্কাপদেশাং দত্তরহ উত্তরেভা ইত্যাদিন্ত্যৈতত্ত  
 জগৎকারণভসিক্কে। "ইয়মেবগাশ্রিঃ সামবাসেবাকপ্রাণঃ সাম" ইত্যাদিনা শব্দসামান্যক-  
 ত্বেন নিরূপিতস্ত কৃত্বন্তাদিষ্টেবিকাষাধ্যায়িকপ্রপকস্ত তত্রাক চ সাম চ গোষ্ঠাদিতি  
 তদ্বুলিপিকর্মমাত্রাক্ষেপ্তে। তদ্বাক্ত্যাস্ত্যাস্ত্যায়েন যদদীন জগদ্ব্যাপারবজ্রমিত-  
 রেবামুপাসনাসিদ্ধানাং তিরণাগতাদীনামৈষখ্যা যেন সহ ভোগা ভোগসামা যদৈষতা  
 দেবতাঃ সর্বাণি ভূতান্তবন্তোবঃ চৈবঃ বিদঃ সর্বাণি ভূতান্তবন্তীতি লিখ্যঙ্গম্যতে। যন্ত "স  
 কৃমিঃ সর্বতো বৃহাহত্যতিষ্ঠদশাবুল"মিতি পটাদিত্যোঃ সূদ ইব ইন্দ্রজালদৈবজালিকক্লেব চ  
 বিকারবত্তি তদ্বত্তি চ রূপং দ্বিতিক্ত জয়তে। যজ্ঞোকঃ প্রাপ্তানামনারতিতদুৎপত্ত্যকৃতচতু-  
 র্কক্লেব সহ মুক্তিরাদিকারিকণামহুতবিস্তাকলানাং তরোকগতানামপি যাবদ্বাদিকারঃ কলান্তরে-

ভারতভাবদীপঃ

ইপাবস্থিতিস্তেতি ক্রয়তে, তত্ত্ব বিগ্রহাদিকং সৰ্গঃ শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদিত্যপেয়ম্। অয়মেব ভগবৎপাদীয়ে বেদান্তসারে বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন দুল্লভস্বকারণোপাধিতেভেন ত্রিবিধে সমষ্টিব্যাপ্তি প্রতিপাদ্যসমষ্টিবনদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ। কিঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি প্রণিবিধ্যমানঃ চিত্তঃ দুল্লভস্ব-ক্রমাৎ সৰ্গঃ চিদাশ্রয়নি প্রবিলাপয়েদিতি পক্ষীকরণোক্তক্রমেণ স্বাভাবিকপরিচ্ছেদাভিমানঃ ত্যক্তাহমেবেদঃ সৰ্গোহিনীতি মন্ততে। সৌমিত্র পরমো লোক ইতি শাস্ত্রীয়সার্কাত্ম্যভিমান-বৃত্তং ব্যক্তভাবনামন্তরেণ সহসা কৰ্ত্তুমশক্যম্, “অব্যক্তা হি গতির্দুঃখং দেহবস্তিরবাপাত” ইত্যুক্তে: দেহবস্তির্দেহাভিমানবহিঃ। তন্মাৎ ভাবনাময়ঃ প্রণিধানময়ঃ চেতি দ্বিবিধমপি ধ্যানং শুদ্ধং বস্তপ্রপিংসোরাবজ্ঞকম্। তজ্জাগ্ৰং নষ্টবনিতাবদসন্নিহিতবিষয়ঃ পুরুষব্যাপারতত্ত্বং তেন বশীকৃতং চিত্তং ক্রমশো মূৰ্ছ্যাকারতঃ প্রচ্যাব্যাব্যক্তমাত্রাবলম্বনো ভূত্বা বিরাদ্ভানৌ কারণে ব্রহ্মণি চিত্তং প্রণিধায়াৎ। অয়মেব ধ্যানক্রমঃ শ্রীমদ্ভাগবতাদিসৰ্গপূরণেষু ক্তঃ। প্রণিধানক বস্ততত্ত্ববিষয়ঃ পূৰ্ব্বোক্তফটিকদৃষ্টান্তেন আশ্রয়ভূতস্ত বিরাদ্ভান্দ্রিয়স্ত রজ্জ্বসৰ্প স্তেব চিত্তস্থিরী-করণেনাধিষ্ঠানভূততত্ত্ববস্তদর্শনেন প্রবিলাপনকরণম্। তচ্চ দর্শনং দৃষ্টেদ্বানলবৎ স্বয়মুপ-শান্তং চেৎ সুস্থিতিসরূপা কাচিদানন্দাবহাবির্ভবতি। সা চ ক্রয়তে—“যথা নিরিক্কনো বহিঃ স্বযোনাবুণশাম্যতি। এবং বৃত্তিকর্য্যচিত্তঃ স্বযোনাবুণশাম্যতী”তি। তত্র মাণ্ডুক্যার্থো যত্বেপি প্রণিধানগোচরমেব রূপত্রয়মুক্তম্, তথাপি মন্দাধিকারিণাঃ ভাবনাগোচরমপি চতুর্থং সোপাধিকমৈশ্বর্যং রূপং কৃত্যুক্তং প্রত্যাধোয়ম্। ননু নিত্যত্বে তল্লোকাদিকমপি নিত্যং বাচ্যম্, তথা চ সৃষ্টে: প্রাক্ সৰ্গেব সৌম্যোদয়গ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়মিতি ত্রিবিধভেদশূন্য-সম্বাস্তবাব্যাবধারণং বিকথ্যেতি চেৎ ব্যবহারপরমাৰ্থদৃষ্টভ্যামুভয়োপপত্তে:। তথা হি—

“ন রূপমন্ত নাস্তোহন্ত চিৎশৈনমিতি চেশ্বর:। ইন্দ্রজালোপমত্বেন ভবান্বনং ন্তরূপয়ং ॥  
 সমাগদৃশা বীক্ষ্যমাণং রূপং নাস্তোপলভাতে। এতৎ প্রযোক্তু নিত্যত্বাভয়মাগন্তবজ্জিতঃ ॥  
 রজ্জ্বসৰ্পসমস্তাত্ত তুচ্ছাজানোদ্যবতত:। প্রতিষ্ঠাধাঃ লয়স্থানং নাস্তি কুন্তস্ত মুদযথা ॥  
 অন্ত মৈত্রেয়জ্ঞানন্ত যত্পাদানকারণম্। অজ্ঞানং তত্পাশ্চিত্তা ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে ॥  
 ইত্যেবং বাস্তিকাচাৰ্যৈরূপচারাৎ পরাশ্রয়ন:। উক্তোপাদানতা তন্মাত্রপ্রতিষ্ঠা ভবক্রমঃ ॥  
 কুঃশপ্ত ইব সংসার: সৰ্বমাত্রেণ দুঃখব:। ভবসংসারিণী হিবা প্রবাহি পরমং পদম্ ॥  
 নিত্যং বক্ষদৃশামিত্রজ্ঞানং শুদ্ধদৃশাং দ্বিধম্। কালত্রয়েহপি নাস্তীতি স্তায়মত্রাপি যোক্তয়েৎ ॥  
 প্রবাহনিত্যং জগদিত্যাহমীমাংসকা: স্মৃটম্। ব্যবহারে ভটনয়ো হৃদয়াকমপি সমত: ॥  
 ন কার্য্যবাদনিত্যোহিৎ নন্দনন্দনবিগ্রহ:। উপচারাক্তি কার্য্যকং তত্র পৌরাসিকা জপ্ত: ॥  
 দেবানাং কার্য্যসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা বলা। উৎপন্নোতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীয়তে ॥  
 দুৰ্গা বিনায়কো বিকূৰ্ত্তব্যো ভাহুরিতীহ হি। নামরূপাত্তরাণ্যন্ত শূণ্য: পার্থসারথ: ॥  
 বেদান্তেষুপি নিত্যত্বং ধারীনাং ব্যবহারিকম্। সিদ্ধবৎ কৃতাদৃষ্টান্তে কীৰ্ত্ততে হি পরিস্কৃটম্ ॥”

ভারতভাবদীপঃ

তথা হি “আকাশবৎ সৰ্গগতচ নিভা” ইত্যাকাশান্বনোদ্ভূতান্যট্টান্তিকবোঃ সৰ্গগত-  
 বনিতাষে সজ্জেষে, অস্তথা স্বয়োরপি সত্যেষে সৰ্গগতবৃত্তবাসন্তব ইত্যাতাং তাবৎ । তত্চ-  
 বখা অন্তরান্নিস্বপ্নিকালে স বদা স্বপিতি, তদৈনং বাক্ সৰ্গেণান্নমতিঃ সহাপোতি, চক্ষুঃ সৰ্গে রূপৈঃ  
 সহাপোতীভ্যান্নিমা ক্রয়মাণেইপি সৰ্গনামরূপপ্রলয়ে ইতরেবাঃ ব্যবহারো ন বিচ্ছিন্নতে ।  
 এবং ব্রাহ্মপ্রলয়কালেইপি বৈকুণ্ঠবাসিনামিতি । সৰ্গেব সৌম্যোভ্যান্নিকমপি আকাশেষে চ  
 যজ্ঞান্তি বর্ত্তমানেষপি তত্চেষতি জ্ঞানেন নেহ নানান্তি কিঞ্চেতি ক্রয়মাণস্ত ব্যবহারকালেইপি  
 প্রশংসাসমস্ত প্রশংসানর্থম্, ন তু কাশাচিংকস্ত তদসমস্ত জ্ঞাপনর্থম্ । “নাসতো বিদ্যতে ভাবঃ”  
 ইত্যাসহপতিনিবেশাং নাস্তো ন চাদিরিতি গীতাবিরোধাচ্চ । তন্মাদম্বণ্ডগুণায়মানেন্দ্রজালতুলান্ত  
 ভগতো নর্শনানর্শনে এবোদয়লয়াবিভাতিপ্রায়েণ সৃষ্টিকৃতয় ইত্যাকাশবদ্যাবহারিকং বিকৃষ্টাদে-  
 রপি নিত্যস্বমিতি সিদ্ধম্, পরমার্থতস্ত ন নিক্সিপেচিয়াজ্ঞানন্তং কালজ্ঞেয়ংপাতীতি দিক্ ।  
 “রজ্জ্বজ্ঞানান্ সর্পভীতি-পাতকতমিব ক্রমাৎ । আত্মজ্ঞানাদহং সজ্জিয়াসেহং সমুচ্ছিতম্ ॥  
 দ্রুতবল্লীয়েত সৃষ্টৌ বাসনামাজ্জলেকঃ । বোধে সংস্কৃত্যে চৈব পুনঃ পুনরচঃশ্রমঃ ॥  
 অহং তৎসানাদিধা নাজ্ঞানে সতি শাম্যতি । সজ্জিয়াসেহচক্রং নানষ্টেইহং বিনশ্চতি ॥  
 রজ্জ্বজ্ঞানান্ ভয়ং নস্তেজ তু পাতোভূতং কতম্ । আত্মজ্ঞানান্ তথা সজ্জো ন তু কণ্ডোভূতং বপুঃ ॥  
 যাবৎ কণ্ডবপুতাবৎ যাবৎকেষচ তিষ্ঠতি । তাবৎ কথাং ভ্রমচ্চ বর্ত্ততে নৃত্তবদ্রবৎ ॥  
 তদ্রৈবং সতি কণ্ডোথং কণ্ডানাশাং প্রণশ্চতি । অকণ্ডজঃ তু বোধেন বাধাতে ন তু নশ্চতি ॥  
 এবং শ্রীকৃষ্ণদেহোৎসবকণ্ডোথো ন নশ্চতি । বোধেন বাধাতে চৈব স্বপ্নে দৃষ্ট ইবেশ্বরঃ ॥  
 অস্ত্রোক্তবাধকৌ জাগ্রৎ স্বপ্নাবাস্থনি কল্পিতৌ । নোৎপত্তেতে ন নস্তেতে রজ্জ্বাং সর্পশ্রজাবিব ॥  
 আট্টেয়ব হীষরোইশ্বাকঃ ধীদর্পণপৃথক্কৃতঃ । ধীনাশ এব তথাঃ কাষ্যাক্ষীক নশ্চতি ॥  
 নৈষেধমাক্ষায়াহ্মান নস্তেৎ প্রভাগায়নঃ । বাচঃ বাধস্ত তন্ত জ্ঞানায়্যাবাধেন সৰ্গধা ॥”

অন্তোক্তঃ বাস্তিকসারে—

“ব্রহ্মস্বাদেব ভীবন্ত ব্রাহ্মভীবদ্রবারণাং । বলিহাজ্জা ব্রহ্মধ্বাঃ শিহ্মন্তেভ্যোৎসবমীশ্বরঃ ॥  
 নিবৃত্তব্রাহ্মীবধ্বা ভাসন্তে নৈব কন্তচিং । অনিবৃত্তা ঈশধ্বা অকণ্ডাপাদিতবৃত্তঃ ॥  
 ভাস্তি তে স্বীশ্বরস্তাপি বুদ্ধানাং চ স্ববুদ্ধিতঃ । ঈশ্বরস্ত ততো ধ্বাঃ সন্ত ন দ্বিঃ বিশ্বয়ঃ ॥  
 তিষ্ঠৎস্বীশ্বরধর্মে ধ্বাণাং মাযিকবৃত্তঃ । ঈশো নির্ধ্বকো বোধো বিশ্বকর্ষঃ মুমুক্তি”রিতি ।

প্রপঞ্চস্ত তদ্রৈব ব্রষ্টব্যঃ । কন্তচিৎসিদ্ধমুক্তাদেঃ, অয়ক ঈশ্বরোৎসবমদর্শবৎ স্ব-  
 বুদ্ধিভগাবর্প ইব লিপিভেদাদাকারভেদেন বিকুরিতি সাধ ইতি চ শাস্ত্রাদগৃহ্যতে । এবং  
 তল্লোকোইপি বৈকুণ্ঠ ইতি কৈলাস ইতি চ । “একঃ সন্তঃ বহুধা কল্পয়ন্তি যো দেবানাং নামধা  
 এক এব”ত্যান্নিহিতভাভাঃ । তং যথার্থোপাসতে তথেষতঃ প্রোভ্য তবন্তীতি ক্রতেস্তদ্রূপাবনাবতাঃ  
 তৎসাক্ষ্যাপ্রাপ্তিঃ কীটভূক্তজ্ঞানেন ভবতি, ন তু তদৈক্যপ্রাপ্তিরিতি ব্যাংগান্তং বোদ্ধ-  
 কতকে । কেচিৎ পূর্কোক্তমনঃপ্রণিধানান্নকথানসম্প্রদাহানভিজ্ঞা এতল্লোকপ্রাপ্তিরেব  
 মুক্তিরন্বয়েবেশ্বরো ন সমষ্টাখ্যোইন্ত ঈশ্বরোইতীতি বদন্তি, তে সৰ্গশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুক্তৌ  
 বৈতানর্শনং বাধমানাঃ স্বাপারসম্পত্ত্যাবিত্যাদিগ্ধায়েন ন হি ব্রহ্ম’ট্টেইশ্বরিলোপো

## ভারতভাবদীপঃ

বিশ্বভৈবিনাশিহ্নায় তু তদ্বিতীয়মতি। ততোইহনবদ্বিত্যং পশ্চাদ্ভিত্তি কৃষ্ণিকৈবল্যায়ো-  
 রবিশেষাভৈতাদর্শনপ্রবণেন চ বিকৃদ্যাহে। অনয়েব চ ক্রত্যা দ্বিতীয়াতাবদেব বৈতাদর্শনং ন  
 তু দৃগ্গোপাদিত্তি বদন্ত্য। বৈতন্তেন্দ্রজালতুল্যাহঃ দর্শিতম্। তেন বিকৃ: সর্কোক্তমঃ শিবো  
 জীবঃ শিবঃ সর্কোক্তমো বিকৃজীব ইতুপাসকানামাগ্রহো বিকৃতাংকর্ষপ্রতিপাদকক্রীতাগ-  
 বতন্ত-সংহিতাদীনোমনাৰ্ব্বদ্বাপ্তরহাদিবচনৈদূষণক শাস্ত্রমহাদানববোধমূলমেব। বিকল্পো-  
 ইবিশিষ্টকলহাদিত্তি জ্ঞায়েন ঐক্যায্যো চিত্তাবতারার্থঃ যন্ত কন্তচিদপ্যাকারজ্ঞানবনীয়ত্বাং। যতু,  
 শৈববৈক্যবপুর্নাগেহিতরনিন্দাশ্রয়ণং তন্ন হি নিন্দা নিন্দাঃ নিন্দিতুং প্রবর্ততে অপি তু বিধেয়ঃ  
 স্তোতুমিত্তি জ্ঞায়েন বিধেয়স্তার্থম্। যথা উগ্ৰঃ শু পনু বা আদিত্য আহবনীয়েন রশ্মীন  
 সঙ্গধাতীতু্যপক্রম্য প্রাতঃপ্রাতরনৃতং তে বদন্তি, পুরোদয়াঙ্কস্রতি য়েইগ্নিহোত্রম্। দিবা-  
 কীৰ্ত্ত্যমদিবাকীৰ্ত্তয়ন্তঃ সূর্যো জ্যোতির্ন তদা জ্যোতিরিহামিত্তি। আদিত্যো বা অস্তঃ যদ্বগ্নি-  
 মতুপ্রদিশতীতি ক্রতিমুপজীব্য যদুদিত্তে সূর্যো প্রাতঃস্থত্বাং। যথাত্তিথয়ে প্রকৃত্যয় শূভা-  
 যাবসধায়াগাথাঃ তরন্তি তাদৃগেব তদিত্তাদিত্যাহুদিত্তোময়োঃ প্রকরণে ইতরনিন্দা বিধেয়স্ত-  
 তার্থৈন, তব্র তু তত্র নিন্দায়াঃ তাৎপর্যমিত্তি, উভয়ত্রাপি ত্যাজ্যত্বাপত্তে:। ন হি বিকৃতজনঃ  
 শিবভজনঃ বা তদন্বকপুণ্ড্রিপুণ্ড্রাদি বা সুরাপানাদিবদ্রাগতঃ প্রাপ্তম্, যেন নিন্দার্থবাদাহু-  
 মিত্তিনিয়েশশাস্ত্রবলানর্থকরং জ্ঞাং। যথা সত্যপি নিষেধে শাস্ত্রতঃ প্রাপ্তহাদিত্তিরাহে যোড়শিনঃ  
 গৃহ্যতি নাতিরাহে যোড়শিনঃ গৃহ্যতীতি বিহিতপ্রতিগিদ্ধত্বাং যোড়শিগ্রহণাগ্রহণবহিকল্পাতা  
 বিশিষ্টকলহেনাবিরোধে বা সমুচ্চীয়তাম্, ন তু তদ্বিধায়কশাস্ত্রাপ্রামাণ্যমবাসাতঃ শক্যম্।  
 ইতরস্তাপি তথাত্তাপত্তে: সর্কপূরণোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ। তস্মাং জ্ঞানশুনকজ্ঞায়েন শিববিকৃ-  
 গোচরে নিন্দাস্ততী সঙ্কেতভেদমাপ্রিতা কাব্যাকারণব্রহ্মগোচরতয়া ব্যাখ্যোয়ে। যথা হি কশ্চিৎ  
 কৃতুকী মুগ্ধাঃ ভাষাং কোপয়িতুঃ গৃহশুনকং জ্ঞানান্না সঙ্কেত্যা গালয়তি, সা চ মদভ্রাতর-  
 ময়ঃ গালয়তীতি কুপাতি, তদ্বচ্ছবে বিকৃশকেন কাথাঃ ব্রহ্ম বিবক্ষিত্য তদ্বক্তনাত্তাবনা-  
 তারতমোনৈশ্ব্যতারতমাবস্তয়া হীনসম্পদাঃ পুংসাঃ দুঃখকরহাস্তরকশ্বেদিতস্ত ব্রহ্মলোকস্ত  
 প্রাপ্তিরিহতে। এবং পক্ষান্তরেইপি। তথা চ ব্যাপাতঃ মোক্ষার্থেযু জাপকোপাখ্যানে  
 অমুনি যানি স্থানাদি দেবানাং পরমাত্মনামিতাদিনা তন্ত স্থানবরন্তেহ সর্কো নিরদ্রসংজিতা  
 ইত্যন্তেন তমিমং পৌরাণঃ ভাষাভেদমজ্ঞানন্তঃ পামরাঃ শৈববৈক্যবাপসদাঃ, “ব্রহ্মাণং কেশবঃ  
 ক্রত্বং ভেদভাবেন মোহিতাঃ। পশুংস্বাকং ন জানান্তি পাবণোপহতা জনাঃ।” ইতি তত্রৈব  
 শ্বয়ামাণঃ শিববিকৃভেদদর্শনে দোষবৃদ্ধিত্বাত্তেদক্রতীচাপশ্রবো মূলকারণমেবাদ্ব্যত্বাং কাব্য-  
 ম্ভট ইব তত্ত্বজ্ঞাপণ ভাসত ইতি শাস্ত্রতত্ত্বমজ্ঞানন্তোইহতত্ত্বরূপপরিগ্রহেণেতরঃ নিন্দন্তঃ পর-  
 ম্পরঃ কলহায়মানাঃ যামিত্রোহাস্তরকাইয়েব সঙ্কন্ত ইত্যলং প্রসক্তাহুপ্রসক্তোক্ত্যা। তস্মাদিত্তি  
 চতুর্ভা আশ্বনঃ পাদেভ্যোইতিরিক্তো বিকৃদ্যাহাঃ পক্ষমঃ পূর্বঃ। সোইহং প্রতিপাদ্যতে  
 পরাবরাণাং স্তোত্রমিতাদিনা। নব্বয়ং নব্বয়ং নব্বয়ং যদি পরাবরাণামুচ্চনীচানাং স্তোত্রা, তর্হি  
 বৈষম্যনৈবদ্ব্যপাত্তি জ্ঞাং। ন চ তত্ত্বংপ্রাপিকর্ষাঃপক্ষা বিধমানর্থান্ সূত্রতীতি বাচ্যম্।  
 কর্ষণ এব মুখ্যতেন ততাকিকিংকরত্বাং, কর্ষণক কৃত্বাদে: সর্কাকোপসংহারবতো বিনৈবক-

ভারতভাবদীপঃ

রাহুগ্রহঃ কলসাদনমুদ্রৈঃ । তদ্বাহুপাসনার্থেন কলসামাহুঃ তদ্বিগ্রহাদিকমিতি চেৎ,  
সত্যম্ । দেবতাদিকরণভায়েনোপাসনায়ামদ্বৈতে বা শাস্ত্র পরমভাংপদ্যবচ্ছপি  
তৎপ্রতিপত্তুপায়তয়া ক্রতন্তেতদ্বাহুপাসনাতংপদ্যবিগ্নতয়াবিধীনামিন দেবতাবিগ্রহাদি  
বিধীনাং প্রামাণ্যং সিদ্ধং মানাস্তরাবিরোধাৎ । ন চ বৈশম্যাদিদোষঃ দাশভয়াঃ নিরন্তরাৎ ।  
তথা হি “ন স যো দক্ষো বক্ষঃ ক্রতিঃ সা হুবা মন্থাস্তিভীদকো অচিতিঃ । অস্তি জায়ান  
কনীয়স উপারে স্বপ্নচ নেদনৃত্ত প্রয়োতে”তি যন্তে সঃ যো দক্ষো ন, যেন মন্থয়নন্তঃ কন্  
কৃতং তং স্বসামর্থ্যং ন ভবতি, কিন্তু হে বক্ষঃ ! পরমেশ্বর ! সা তবৈব ক্রতিস্তং স্বদীপ্য-  
মেনাধিষ্ঠাতৃস্বম্, তবৈব মাহায়াঃ তদিত্যর্থঃ । নবমসামর্থ্যোনাগ্নঃ করোতীত্যুকমিতি চেৎ  
তদ্বাহু, হুরেতি । যথা হুবা মন্থাঃ মন্থাঃ ক্রোধঃ বিভীদকো বিভীতকন্তঃস্বঃ কলিঃ অচিতি-  
ভূতাবেশপিভাহুহ্রেকজয়া উন্মাদঃ প্রেতঃ । অশক্তমপি পুরুষং বলীকৃত্য মহাশক্তসাম্যমপি  
কলয়াঃ কন্ধ কারয়ন্তি, তদ্বদীশ্বরোহপি সর্বদ্বিন্ যনন্তে কন্ধনি জীবঃ পরমুত্তমীত্যর্থঃ । অয়-  
তানঃ । ন হি ভূম্যারে নিমিষচ নেশ ইতি শতেরীশ্বরানুগুণং বিনা নিমিষোহপি স্বয়ং  
চলিতুং ন ঈষ্ট ইতি সর্বাপি সার্বিকী রাজসী তামসী বা পরমিত্তরীশ্বরায়ৈব । তথাপি যথা  
সর্বরসপ্রকৃত্যর্মপূরৈকস্বভাবস্তা ভগ্নত্বকুরগাতিশয়েন মাধুয্যমভিব্যাক্তম্ । জীবীরমরিচরসয়োস্ত-  
স্বভাবিকং তদভিভূতমৌপাদিকময়ঃ কটুত্বং চাভিব্যাক্তম্ । এবং সর্বজগৎপ্রকৃত্যে  
মদৈকস্বভাবস্তেশ্বরস্তা নন্দনন্দননিগতঃপ্রতিশয়েন সমমভিব্যাক্তম্ । অতএব তদ্বিগ্রহরতিশয়-  
দক্ষজাননৈরাগৈশ্বর্যাদিকমিতি । কামক্রোধাভিমানিদেবতানিগতে তু সখ্যং তিরোভূতম্,  
ঐশাদিকং লোভপ্রবৃত্তাদিকং প্রমাদমোহাদিকং চাবিভূতম্, তথা চ যথা গোমুমাদিচূর্ণমিকু-  
রসাত্তত্ত্বগ্রহাৎ তত্ত্বসমদ্ব্যবতি, এবং জীবাস্তঃকরণমপি ঈশ্বরানুগুণতাক্রোধাৎ কামাত্তত্ত্বগ-  
লোভাত্যাপগঃ চ ভবতি । অতএব ভগবদগীতাস্বক্—“ঈশ্বরঃ সর্বভূতানাং দক্ষেশঃস্বক্ !  
তিষ্ঠতি । ভ্রাময়ন্ সর্বভূতানি যস্মাক্তানি মায়ে”তি সর্বভূতাস্বর্যামিণং প্রকৃত্য, “তমেব  
শরণং গচ্ছ সর্বভাবেন ভারত ! । তৎপ্রসাদাৎ পরাঃ শাস্তিঃ মৎসংস্থামপিগচ্ছসী”তি  
তদানুগ্রহকলং শাস্ত্যাদিকমিত্যুক্তম্ । তথা “অথ কেন প্রযুক্তোহয়ঃ পাপঃ চরতি পুরুষঃ ।  
অনিচ্ছন্নপি বাক্যেয় ! বলাদ্যি নিয়োজিতঃ ॥” ইতি প্রশস্তোত্তরং কাম এষ ক্রোধ এষ ইত্যাদিনা  
কাম-ক্রোধ-লোভা এব পুরুষঃ পাপে প্রবর্তয়ন্তি, ন জীবর ইত্যুক্তম্ । এষ ছেনাদাপু কন্ধ  
কারয়তি । ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছৎ স্বপ্নঃ বা স্বর্গমেব দেতাদিক্রতিভূতিভূতঃ তু পরমুত্তমদীশ্বর-  
তাসাধারণকারণত্বমিত্যাহ । ন চ ভাবতা জলবৎ সর্বাভ্যামিগোতপীশ্বরস্তা বৈশম্যাদিগঙ্ঘো-  
প্তি । কল্লাদ্যন্তাচারবাতিচার এবাতিভবদ্বীতি পরম্পরয়া কন্ধ্যাপেক্ষমদপীশ্বরস্তা যুক্ত্যেত,  
অনুরাদিজননস্ত কাৰ্য্যভেদাকর্ককন্ধ্যাপেক্ষতঃ ; তৎকর্তা ঈশ্বরঃ সিদ্ধ এবাতি । ক তর্হ্যসা-  
বিত্যত আহ, অস্তি জায়ান, কনীয়স উপার ইতি । উভাবপোকস্বাহুপাদিনা রূপেণ  
জ্যেষ্ঠী সোপাদিনা কনিষ্ঠী । তথাপূপাদিত্ত্বাতিশয়দীশ্বরো জায়ান, জীবঃ কনীয়ান্,  
“তত সত্ত্বাতাভিমানিন উপারে সমীপে অন্তর্যামিত্যাহতি অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানাং  
সর্বাশ্চে”ত্যামিত্যন্তরগ্রসিদ্ধে । কেন লিখেন তর্হ্যসৌ জ্যেষ্ঠ ইত্যত আহ, স্বপ্নচ নেদনৃত্ত



মঙ্গল্যং মঙ্গলং বিষ্ণুং বরেণ্যমনবাং শুচিম্ ।

নমস্কৃত্য হৃষীকেশং চরাচরগুরুং হরিম্ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মঙ্গল্যমিতি । মঙ্গল্যঃ সৰ্বেণামেব মঙ্গলজনকম্, “এষ হেবানন্দয়তি” ইতি ক্রতেঃ, মঙ্গলং স্বয়ং মঙ্গলবরূপম্, “শান্তং নিবমথৈতম্” ইত্যাদিক্রতেঃ, বিষ্ণুং সৰ্বব্যাপকম্, বরেণ্যং তুষ্টি-  
মুক্তিকামিভির্করণীয়মানরণীয়ম্, অনবাং নিষ্পাপম্, অতএব শুচিঃ পবিত্রম্, হৃষীকা মাতা তস্তা  
ক্লেশং নিবৃত্তারম্, তথা চরাচরগুরুং চরা ব্রহ্মাদয়ো জন্মভ্যাঃ অচরাশ্চ হিমালয়াদয়ঃ স্থাবরান্তেবাঃ  
সৰ্বেণামেব গুরুঃ শিক্ষয়িতারম্, চরতি সংসারমিতি হরিনারায়ণস্তম্, নমস্কৃত্য ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োজেতি । স্বপ্নশ্চ ন, স্বপ্ন ইব, ইত, এষ অনন্তম্ মিথ্যাকৃতশ্চৈবাহকারাদিঘটন্ত প্রপঞ্চস্ত  
প্রয়োতা, যু মিঙ্গণামিঙ্গণয়োঃ প্রকর্ষণে ভ্রয়োভ্রয়ঃ সংযোজয়িতা বিযোজয়িতা চ । যো দৃষ্টসম-  
সমদ্যাঃ সৃষ্টমিঙ্গণালবলাবির্ভাবয়তি, স ভগবান্ মহামায়াবী সমস্তপাপসঞ্জনকামৈরারাদনীয়  
ইতি ভাবঃ । নহনুষ্ঠান্তাশ্চর্য্যামিগন্তস্ত কথমারাদনং কৰ্ত্তব্যমিত্যত আহ, অরং দাসো ন মীহ্লুবে  
করাণাহং দেবায় ভূর্গয়েইনাগাঃ । অচেতয়দচিতো দেবোইহ্যো গুংসং রায়ে কবিতরো  
জ্ঞাতীতি । নশব ইবাথঃ । অহঃ মীহ্লুবে ভূয়সীঃ ধনস্ত বৃষ্টীঃ কৃতবতে স্বামিনে, দাসা  
ন দাস ইব, দেবায় চতুর্ভূজমূর্তয়ে অরকরাণি অলঙ্করবাণি । প্রার্থনায়াং লোট্ । তথা দাসাঃ  
স্বামিনঃ অকৃচ্ছনমুখুটাদিনালকুর্কৃত্যেবমহং পার্থিবং নন্দনন্দনবিগ্রহং ভূবয়েষ্মিতার্থঃ ।  
অনাগাঃ নিবিদ্ধাচরণবজ্জিতঃ । নহু চেতনো হলঙ্ঘিয়মাণঃ সত্ত্বঃ কলং ললাতি । কিমচেতনায়া-  
লঙ্করণেনেত্যত আহ, ভূর্গয়ে ক্রিমমুহুরাজ্ঞাপেক্ষয়া অধিকং ব্রবাদিকং নয়তি ভক্তায়  
প্রাপয়তীতি ভূগিস্তথৈ ভূর্গয়ে । অচেতনোইপায়ঃ সৰ্কান্ কামান্ দাস্ততীতি ভাবঃ । নহু  
দৃষ্টবিক্রমমতং, ন হি প্রতিমারাদনেন ধনং প্রতিমাতঃ প্রাপাত ইত্যত আহ, অচেতয়দिति ।  
অথাঃ তুষ্টিমুক্তিকামৈরভিগম্য স্বামী, দেবঃ প্রতিমাদিরূপঃ, অচিত্তক্ষেতনারহিতান্ সৰ্কান্  
পিণ্ডান্ চৈতয়ক্ষেতনাগুপ্তান্ কৰোতি, অচলাদং । ভূতনির্দেশছান্দসঃ অয়ং ভাবঃ । দেহ  
ইব প্রতিমায়ামপি ভীত্ৰভাবনাবতা চৈতন্তঃ স্পষ্টমুপলভাতে, প্রসিদ্ধং চৈতং প্রতিমোদয়েণ  
মন্ত্রশাস্ত্রে, উপাখ্যায়তে চ পুরাণাদৌ । তন্মাং প্রতিমায়াক্ষেতনাধিষ্ঠিতত্বেন চেতনস্ত চ  
সৰ্কপুরুষপ্রবর্তকত্বেন ততঃ কলসম্ভাবনাতীতি । এবং পরমেশ্বরে ত্রীমাদবাদিপ্রতিমারূপে  
সৰ্কপুরুষার্থপ্রদে সত্যপি কবিতরো বৃক্ষিমন্তরো জ্ঞানো গুংসং প্রাণম্, “প্রাণো বৈ গুংস” ইতি ক্রতেঃ,  
প্রাণবন্তঃ জীবন্তঃ রাজাজিঃ রায়ে ধনর্থঃ জ্ঞাতি অহুসরতি । নানাবিধৈঃ কাটৈঃ কুত্ৰ  
প্রকুং প্রস্তোতাহো দৌর্ভাগ্যমভেতি ক্রতিক্রমজ্ঞাৎ মন্দানাক্রোশতি । কবিতমস্ত পরমেশ্ব-  
মেব নন্দনন্দনাপরপরিষাং সমস্তপুরুষার্থকামঃ পরকীকৃষাদিতি ভাবঃ । তন্মাং যুক্তযুক্তং  
“পরাবরাণাং স্রষ্টার”মিতি ॥২৩॥

মঙ্গল্যং মঙ্গলাবহম্ । মঙ্গলং বরূপেণৈব । “এষ হেবানন্দয়তী”তি “আনন্দো ব্রহ্ম”তি

যিনি মঙ্গলজনক ও মঙ্গলময়, সৰ্বব্যাপক, ভোগ ও মুক্তিপ্রার্থীদিগের আদরনীয়,  
নিষ্পাপ, পবিত্র, মাতার নিয়ন্তা ও অগভের গুরু; সেই নারায়ণকে নমস্কার

মহৰ্ষে: পুঞ্জিতস্তেহ সৰ্বলোকৈৰ্মহাশ্বনঃ ।

এবক্ষ্যামি মতং পুণ্যং ব্যাসস্তাভুতকৰ্ম্মণঃ ॥২৫॥ (বলাপকম্)

আচখ্যু: কবয়: কেচিৎ সম্প্ৰত্যাচকতে পরে ।

আখ্যাস্তস্তি তথৈবান্তে ইতিহাসমিমং ভুবি ॥২৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

মহৰ্ষেরিতি । অদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ সুদিশালৈতদগ্ৰহণিষ্ঠাণাম্ব্যাক্ষৰ্য্যাকাৰ্য্যাকারিণঃ, অতএব সৰ্বলোকৈ: পুঞ্জিতস্ত, মহাশ্বনঃ সৰ্ব্বেষামুশকারকরণং উদারচেতস:, মহৰ্ষেব্যাসস্ত, পুণ্যং পবিত্ৰম্, মতং সম্ভবতঃ রচিতং মহাভারতাত্ম্যামিতিহাসম্, ইহ ইদানীম্, এবক্ষ্যামি ॥২৫॥

ইদানীং প্ররোচনার্থমন্ত তৈরকালিকমেবাদয়ঃ দৰ্শয়তি আচখ্যুরিতি । ভুবি, কেচিৎকালীকি-  
প্রভৃতয়: কবয়:, ইমমিতিহাসম্, আচখ্যু: রামায়ণাভ্যুপগোক্তবস্ত: ; পরে বৈশম্পায়না-  
দয়:, সম্প্ৰতি আচকতে সাকলোন ক্রবন্তি, অতীতসামীপো বৰ্ত্তমানো, তথৈব অন্তে ভাবিনো  
ভারবি-ভট্টনারায়ণাদয়: কবয়: আখ্যাস্তস্তি কিরাভাৰ্জুনীয়-বেগীসংহারাধিকরণেণ বক্ষ্যন্তি  
অতএবান্ত ত্রিষপি কালস্য লোকে মহাদরদৰ্শনাদানন্দরীতমিতি ভাব: ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপ:

চ প্রতিভ্যাম্, বিষ্ণু: যজ্ঞাশ্বানম্, বৈ বিষ্ণুরিতি ক্রতে: । বরেণ্যং বরগীযং ভোগমোক্ষকাজ্জিতি-  
বস্তমাদরগীযম্ । অনন্দমাগমকদোষাশ্মশিনম্ । তুচিং স্বভাবশুদ্ধম্ । শিবমিতি পার্শ্বে  
“শিবমৰ্শেত: চতুৰ্থ: মতম্” ইতি প্রতিপ্রসিদ্ধং নিগুণম্ । হৃদীকাণামিঙ্গিয়াণামীশিতারম্ ।  
চর্য্যচরশ্চক্ৰং বিজ্ঞাপ্রদমত এব চরিং সংসারহরণম্ ॥২৪॥ ঐদৃশং হরিং নমস্তুভ্য বাসস্ত  
মতমথাতো ব্রহ্মজ্ঞাসেভ্যাদিন্দুতৈর্নির্গীতং যদব্রহ্মাৰ্শেতম্, তৎ প্রকৰ্ণেণ নানোপাখ্যানোপ-  
বৃংহণেন বক্ষ্যামি । তত্র ব্রহ্মোৎপাদনার্থ: মহৰ্ষেরিত্যাদিবাসবিশেষণম্ । স্বগীণং মন্ত্রত্ৰয়ং  
মহত ইতি ত্রয়স্তত্র শ্রোতব্ধমুকম্ । অদ্ভুতকৰ্ম্মণ ইতি ব্রহ্মাৰ্শেতপ্রতিপত্ত্ব্যুপায়ভূতেন  
নানোপাখ্যানদৃষ্টান্তপ্রণয়নেন বিচিত্রগদ্যকারিব্ধমুকম্ ॥২৫॥ আচখ্যুরিতি । কবয়:

কবির্যা, অদ্ভুতকৰ্ম্মা, সৰ্বলোকপুঞ্জিত ও উদারচেতা বেদব্যাসের রচিত  
মহাভারত এখন বলিব ॥২৩—২৫॥

অগতে এই ইতিহাসকে কোন কোন কবি পূৰ্বে আংশিকভাবে বলিয়া  
গিয়াছেন, অপর কবির বৰ্ত্তমানে বলিতেছেন এবং ভবিষ্যতেও অন্ত কবির  
সেই ভাবেই বলিবেন ॥২৬॥

( ২৫ ) সৰ্বলোকে মতম্, ক্লংগম্ অমিতভেদস: ইতি ।

\* (২৫-২৬) স্কোকেয়োর্য্যো ইমে জয়: স্কোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে—  
নবো ভগবতে তস্মৈ ব্যাসায়ামিতভেদসে । বস্ত প্রসাধাবক্ষ্যামি নারায়ণকথামিহাম্ ।  
সৰ্ব্বভ্রাতাগমনং সৰ্ব্বভীৰ্ণবগাহনম্ । ন তথা কলদং নৃতে নারায়ণকথা বধা ।  
নাতি নারায়ণসমং ন কৃতং ন ভবিষ্যতি । এতেন সত্যবাক্যেন সৰ্ব্বার্থান্ সাধয়াম্যহম্ ।

ইদম্ ত্রিষু লোকেষু মহজ্জ্ঞানং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

বিস্তরৈশ্চ সমাসৈশ্চ ধার্যতে যদ্বিজাতিভিঃ ॥২৭॥

অলঙ্কৃতং শুভৈঃ শব্দৈঃ সময়ৈর্দিব্যামুখ্যৈঃ ।

ছন্দোবৃত্তৈশ্চ বিবিধৈরঙ্গিতং বিদুযাং প্রিয়ম্ ॥২৮॥ †

নিম্প্রভেহগ্নিমিরালোকে সর্বতন্তুমসারতে ।

রুহদগুমভূদেকং প্রজানাং বীজমব্যয়ম্ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

কথমস্তাদরণীয়তমিত্যাহ ইদমিতি । ইদম্ মহাভারতম্, ত্রিষপি লোকেষু, মহং, জ্ঞানং জায়তে অনেনেতি ব্যাপ্ত্য জ্ঞানকারণম্, প্রতিষ্ঠিতম্ । দ্বিজাতিভিঃ ব্রাহ্মণকত্রিয়বৈতৈঃ বিস্তরৈশ্চ, সমাসৈঃ সংক্ষেপৈশ্চ শক্তিতারতম্যাদিভিঃ ভাবঃ, ধার্যতে শ্রাবকভাবেন মনসা ধার্যতে ; “শ্রোতবাসিত শূদ্রেণ নাপ্যতব্যাঃ কদাচন” ইতি ত্রিখিতবৃত্তশূদ্রনিষেধাৎ ॥২৭॥

ধার্যতে চ কথমিত্যাহ অলঙ্কৃতমিতি । ইদং মহাভারতম্, শুভৈঃ শুভজনকৈঃ নারায়ণাদি-শব্দৈঃ অলঙ্কৃতম্ ; দিব্যাঃ স্বর্গীয়া গগনগমনাদয়ঃ মাহুসা মর্ত্যলোকীয়া ভূতলবিচরণাদয়শ্চ তৈঃ, সময়ৈরাচারৈঃ, বিবিধৈঃ ছন্দাংসি বৃহতাদীনি বৃত্তানি অমৃদুবাদীনি চ তৈরঙ্গিতম্ ; অতএব বিদুযাং প্রিয়ম্ । “সময়াঃ শপথাতারকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২৮॥

সৃষ্টিং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিমাহ নিম্প্রভ ইতি । নিম্প্রভে তদানীং চন্দ্রস্বয়ামৃতভাবাৎ সর্বপ্রকারপ্রভারহিতে, অতএব সর্বতঃ সর্বত্র দিক্, তমসাবৃতে গাঢ়াঙ্ককারাচ্ছন্দে, অতএব চ

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রাস্তদর্শিনঃ ॥২৬॥ ত্রৈকালিকানামপি কবীনামেতদাখ্যানে স্তম্ভমাহ, ইদমিতি । জ্ঞানঃ জ্ঞানসাধনঃ ত্রয়োদশঃ দ্বিজাতিভিঃ বৈবর্ণিকৈর্যজ্ঞান্যতে, তদ্বিমিত্তিহাসরূপেণ ত্রিষু লোকেষু জ্ঞাতিত উত্তমমধ্যামাধমজ্ঞানেষু প্রতিষ্ঠিতঃ জ্ঞানকরত্বেনেত্যর্থঃ ॥২৭॥ সময়ৈঃ সংক্ষেপৈঃ ; “সময়াঃ শপথাতারকালসিদ্ধাস্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ । দিব্যামুখ্যৈর্বৈদিকলৌকিকৈঃ সংস্কৃত-প্রাকৃতৈর্বা । তথা হুমতমম্বনাদৌ জলাদিষু দৃষ্টান্দিপদপ্রয়োগো বেদনিষট্টপ্রসিকো দৃষ্টতে, তথা জতুগৃহদাহে পার্শ্বচরাদিষু কক্ষচাঙ্গিলা য়েচ্ছপ্রসিকো দৃষ্টশ্চে, ছন্দোবৃত্তৈঃ স্মৃতিবাদিচ্ছন্দোহস্তং তৈরিক্রবজ্জাদিভির্বৃত্তৈঃ ॥২৮॥ নিম্প্রভে ইতি । যং প্রজানাং বীজং জগদুপা-

এই মহাভারত ত্রিভুবনেই জ্ঞানের প্রধান কারণরূপে প্রতিষ্ঠা লাভ করিয়াছে । ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও বৈশ্যেরা যাহা বিস্তরে ও সংক্ষেপে হৃদয়ে ধারণ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

কারণ, এই মহাভারত মঙ্গলজনক শব্দে পরিভূষিত, স্বর্গলোক ও মর্ত্যালোকেই আচারে এবং নানাবিধ ছন্দে পরিপূর্ণ ; সুতরাং পণ্ডিতগণের প্রীতিজনক ॥২৮॥

† ইতঃ পরং চম্বারঃ লোকা অধিকান্তত্বেব দৃষ্টশ্চে

যুগস্তাদৌ নিমিত্তং তদ্বহদিব্যং প্রচক্রে ।

যস্মিন্ স্তচ্চক্রয়তে সত্যং জ্যোতির্ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৩০॥

অদ্বুতং চাপ্যচিন্ত্যঞ্চ সর্বত্র সমতাং গতম্ ।

অব্যক্তং কারণং সূক্ষ্মং যতং সদসদাভ্যকম্ ॥৩১॥ (যুগকম্)

### ভারতকৌমুদী

নিরালোকে দর্শনযোগাত্মক্রে, অস্মিন্ লয়াশ্রয়ে প্রকৃত্যপৰপৰ্যায়ৈ প্রধানৈ, প্রত্যয়ন্ত ইতি প্রজ্ঞা জ্ঞপদার্থাসাম্, বীজম্ আশ্রয়তয়া কারণীকৃতম্, অবায়ঃ পুনঃ প্রলয়পৰ্যায়মবিনবরম্, বৃহদেকম্, অণুম্, অতুং ।

অত্রার্থে মন্তুরপি—“আসীদিতঃ তমোহুতম্...” ইতি, “তদণুমতবকৈমঃ সচস্রাঃ স্তসম-প্রভম্” ইতি চ । “আলোকৌ দর্শনোজ্যোতৌ” ইত্যমরঃ ॥২৯॥

যুগন্তেতি । তং অণুম্, যুগন্ত প্রাথমিকসত্যযুগন্ত আদৌ, নিমিত্তং জ্ঞপদার্থানামুপা-দানম্, মহৎ বিশালম্, দিব্যমলৌকিকঞ্চ, প্রচক্রেত মুনয়ঃ । যস্মিন্ অণু, সত্যং মায়িকানামযথার্থ-জ্ঞানং যথার্থম্, জ্যোতির্শৈতন্ত্বরূপম্, সনাতনং নিত্যম্, অনির্দিষ্টমীয়াদদ্বুতঞ্চ, “যস্মানসা ন মদ্বুতে” ইতি ক্রতেরচিন্ত্যঞ্চ, সর্বত্র পদার্থে সমতাং গতম্ একরূপত্বং প্রাপ্তম্, অব্যক্তং

### ভারতভাবদীপঃ

দানমেকং নিমিত্তান্তরানপেক্ষমবায়পরিণামি কুটম্ বস্ত, তদবুতমণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডরূপমতুং ; তদাখ্যানঃ “স্বয়মকৃত সচ তচ্চাতন”দিত্যাদিশ্রুতিভ্যো ব্রহ্মণ এব সর্বভাবানুগমাৎ । কদাণমকৃদিত্যাকাজ্ঞায়ামস্মিন্ প্রজ্ঞানঃ বীজে নিশ্চিতে প্রকর্ষণে ভানঃ বিশেষবিজ্ঞানঃ রূপাঙ্কারঃ তদ্রহিতে সতি, প্রলয়কালে বুদ্ধিবোধবায়োরভাবাৎ । নিরালোকে অলোকাতে-ইনেনেত্যালোকঃ সৰ্বমীশ্বরোপাদিকৃতঃ বিক্ষেপলক্ষিময়ায়াণাং তদ্রহিতে । মায়াদা অপাতাবে কুতোইণ্ডোংপত্তিরত আহ, সর্বতত্ত্বমসাবুত ইতি । মায়াদা আবরণলক্ষিত্রপাৎ তুচ্ছাৎ তমস এব স্বল্পপ্রপকবদণুম্পন্নমিতার্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“নো বোমাপরোহর”দিতি সৃষ্টেঃ প্রাগ্-ব্যাকৃতাত্মামায়াদা অপি সত্ত্বং নিগিধ্য তুচ্ছেনাতুপিচিত্তং যদাসীৎ তমসস্তমস্ফটিনা জায়তৈকমিতি তমোমাত্রাৎ সৃষ্টেঃ দর্শয়তি ॥২৯॥ যুগন্ত ব্রহ্মকরস্তাদৌ জাতম্, তন্নিমিত্তং চতুর্বিধভূতগ্রামোপাদানম্ । যস্মিন্ অণু ব্রহ্ম প্রনিষ্টমিতি শেগঃ ; “তং সৃষ্টা তদেবাহু-প্রাবিশ”দিতি ক্রতেঃ । কিং তং, সত্যং বিকারহীনম্ ; বাচ্যরক্তং বিকার ইতি বিকারস্তানুতৎক্রেতেঃ । কিং জড়প্রকৃতিরূপম্ ? ন, জ্যোতিষ্টিরূপম্, সনাতনং সত্যতৈক-রূপম্ ॥৩০॥ অদ্বুতং প্রভাগাশ্রয়েইপি চৈক্যরহিতং, অচিন্ত্যং বাচ্যনসাতীতত্বাৎ, সর্বত্র

এই জগৎ পূর্বের সর্বপ্রকার আলোকহীন, গাঢ় অন্ধকারে আবৃত ; স্তুতরাং দৃষ্টির অবোগ্য ছিল ; ইহার ভিতরে প্রথমে জ্ঞপদার্থের কারণ অবিনবর বৃহৎ একটি অণু ( ভিন্ন ) জন্মিল ॥২৯॥

(৩০) যুগস্তাদিনিমিত্তম্

যাস্মিন্ পিতামহো জজ্ঞে প্রভুরেকঃ প্রজাপতিঃ ।

ব্রহ্মা হরগুরুঃ স্বাণ্মরুঃ কঃ পরমেষ্ট্যথ ॥৩২॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষো দক্ষপুত্রাশ্চ সপ্ত বৈ ।

ততঃ প্রজানাং পতয়ঃ প্রাভবনেকবিংশতিঃ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

চিক্রণবাং অস্পষ্টম্, “প্রকৃতিক প্রতিক্রিয়াদ্বাভ্যুপারোধানং” ইতি বেদান্তসূত্র্যাং “প্রকৃতিক উপাদানকারণক ব্রহ্মাভ্যুপগম্বাং নিমিত্তকারণক” ইতি তত্ত্বত্যাশাস্ত্রভাষ্যাক উপাদান-নিমিত্তোভয়বিধঃ কারণম্, অজ্ঞেয়বাং সূক্ষ্মম্, তথা আন্তিকমতে সৎ নান্তিকমতে চাসৎ এতদু-তরাশ্চকম্, তং প্রসিদ্ধম্, যৎ ব্রহ্ম অস্তি, তং ব্রহ্ম, যস্মিন্ অণ্ডে, ক্রয়তে প্রবিষ্টমিতি শেবঃ ; “তৎ সৃষ্টা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইতি ক্রতে: ॥৩০—৩১॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন্ অণ্ডে, পিতামহো জনকস্তাপি জনকহাং, প্রভুরেষ্বর্ষাশালী, একঃ প্রধানঃ প্রজাপতিঃ, হরগুরুর্দেবশ্রেষ্ঠঃ, স্বাণুঃ প্রলয়পর্যাস্তস্বাহারী, মননায়হুঃ, কঃ সৃষ্ট্বাধিপাতা, অথ চ পরমে সৃষ্টপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, ঐদৃশবিশেষণবিশিষ্টো ব্রহ্মা, জজ্ঞে জাতবান্ । “মাক্রতে বেধসি ব্রে পুংসি কঃ কঃ শিরোহিষ্টুনোঃ” ইত্যমরঃ ॥৩২॥

প্রাচেতস ইতি । তথা প্রাচেতসো ব্রহ্মণ এবাপত্যঃ প্রাচেতসো দক্ষঃ, যস্মিন্ জজ্ঞে, সপ্ত ক্রোধাদয়ঃ দক্ষপুত্রাশ্চ জজ্ঞিরে ; ততোহনন্তরম্, মরীচাদয়ঃ সপ্ত মনবশ্চ চতুর্দশ ইতি মিলিত্বা একবিংশতিঃ প্রজানাং পতয়শ্চ, প্রাভবন্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

দেশে কালে বস্তুনি চ সমতাং সাম্যম্ ঐক্যমিতি যাবৎ, গতং প্রাপ্তম্, অব্যক্তমব্যাকৃতম্, কারণং হেতুঃ, সূক্ষ্মং বাহেজ্জিয়াবিষয়হাং, সদসদাশ্রয়ক তুচ্ছাতুচ্ছব্যাবৃত্তরূপম্, অনির্লচনী-মিতার্থঃ ॥৩১॥ যস্মাদণ্ডাং পিতামহঃ । “স বৈ শরীরী প্রথমঃ, হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ততাগ্রে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । অত্র রজঃসত্ত্বমোণ্ডণপ্রধানানি ত্রীণি রূপাণ্যাহ ব্রহ্মা, হরগুরুর্বিষ্ণুঃ, স্বাণুঃ কৃত্বঃ । ব্রহ্মণো বিতৃভীঃ সৃষ্টিকর্মপ্রধানা আহ মহুরিত্যাদিনা ॥৩২॥ দক্ষপুত্রাঃ সপ্ত । “ক্রোধস্তমো দমশ্চৈব বিক্রাতোহখাক্রিান্তথা । কর্মমোহিঞ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ

মুনিয়া বলিয়া থাকেন যে, সেই অণ্ডই প্রথম সত্যযুগের পূর্বে সমস্ত জন্তু-পদার্থের কারণ হইয়াছিল এবং তাহা সুবিশাল ও অলৌকিক ছিল । যে অণ্ডে সত্য ও চিৎস্বরূপ, নিত্য, অদ্বৃত, অচিন্তনীয়, সর্বত্র সমান, অব্যক্ত, জগতের কারণ, সূক্ষ্ম এবং মতভেদে সৎ ও অসৎস্বরূপ ব্রহ্ম প্রবেশ করিয়া-ছিলেন ॥৩০—৩১॥

এবং যে অণ্ডে পিতামহ, প্রধান ঐশ্বর্যশালী, প্রধান প্রজাপতি, দেবশ্রেষ্ঠ, প্রলয়পর্যাস্ত স্বাহারী, জ্ঞানী, সৃষ্টিকর্তা এবং উচ্চপদস্থ ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ॥৩২॥

পুরুষশ্চাপ্রমেরাঙ্গা যং সৰ্ব্ব ঋষয়ো বিদুঃ ।

বিশ্বেদেবাস্তথা দিত্যা বসবোহথাশ্বিনাবপি ॥৩৪॥

যক্ষাঃ সাধ্যাঃ পিশাচাশ্চ গুহ্যকাঃ পিতরস্তথা ।

ততঃ প্রসূতা বিদ্বাসঃ শিষ্টা ব্রহ্মবিসত্তমাঃ ॥৩৫॥ (যুগকম্)

রাজর্ষয়শ্চ বহবঃ সৰ্ব্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।

আপো দ্ব্যোঃ পৃথিবী বায়ুরস্তরিকং দিশস্তথা ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা চ বক্তাতি—“ক্রোধন্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহথা দিত্যস্তথা । কৰ্দ্ধমোহনশ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥” ব্রহ্মাওপুরাণে চ—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানান্ পতয় এতিঃ কল্পঃ সমাপাতে ॥” ॥৩৩॥

পুরুষ ইতি । সৰ্ব্বৈঃ কপিলানয় ঋষয়ঃ, যম্ অপ্রমেরঃ সংখ্যাবাহল্যাৎ অপরিমেরঃ অজ্ঞেয়ো বা আত্মা স্বরূপঃ যন্ত সঃ, “পুরুষবহুত্বঃ সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যাসিদ্ধান্তাৎ “যগ্ননসা ন মনুতে” ইতি বেদান্তান্তেতি ভাবঃ, পুরুষ ইতি বিদুঃ ; ততস্তদগ্ৰবিষ্টাং পুরুষাং, দশ বিশ্বেদেবাঃ, তথা দ্বাদশ আদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অথ দ্বৌ অশ্বিনৌ অপি যক্ষাঃ, সাধ্যাঃ, পিশাচাঃ, গুহ্যকাঃ, পিতরঃ পিতৃলোকাশ্চ, তথা বিদ্বাসো জ্ঞানিনঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রাহুসারিণশ্চ, ব্রহ্মবিসত্তমাঃ, প্রসূতা জাতাঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজর্ষয় ইতি । সৰ্ব্বৈঃ শৌৰ্য্যোদাৰ্যাদিভিঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্ন্যঃ, বহবো রাজর্ষয়শ্চ,

### ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্তিতাঃ ॥” ইতি অন্তঃপ্রোক্তাঃ । একবিংশতিঃ, মরীচাদয়ঃ সপ্ত, মনবশ্চ চতুর্দশ । যথোক্তং ব্রহ্মাওপুরাণে—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানান্ পতয় এতিঃ কল্পঃ সমাপাতে ॥” ইতি ॥৩৩॥ বিষ্ণোর্বিন্দুভিঃ পালনকৰ্ম্মপ্রধানাম্ভাস্তামাহ—পুরুষশ্চৈতি । যং মন্ত্রকৰ্ম্মকোলাদিবিগ্রহম্ ॥৩৪॥ দ্ব্যণোর্বিন্দুভীঃ সংহারকৰ্ম্মপ্রধানা আহ—যক্ষা ইতি । ততো ব্রহ্মাওন্ ব্রহ্মব্যাস্তাঃ কৃত্ত্বসংসারসংহারকজ্ঞানপ্রধানাঃ ॥৩৫॥ আপ ইত্যাদিকং

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, দক্ষের পুত্র সাত জন, তাহার পর একুশ জন প্রজাপতি জন্ম গ্রহণ করেন ॥৩৩॥

সকল ঋষিরা যাহাকে অজ্ঞেয় পুরুষ বলিয়া জানেন, তাহা হইতে দশ বিশ্বেদেব, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, দুই জন অশ্বিনীকুমার, যক্ষগণ, সাধ্যগণ, পিশাচগণ, গুহ্যকগণ, পিতৃগণ এবং জ্ঞানী ও শাস্ত্রাহুসারী প্রধান ব্রহ্মবিগণ জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

সৰ্ব্বগুণসম্পন্ন বহুতর রাজর্ষি, জল, স্বর্ণ, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, দিগ্,

সংবৎসরভবো মাসাঃ পক্ষাহোরাত্রয়ঃ ক্রমাৎ ।

যচ্চান্যদপি তৎ সর্বং সমুত্তং লোকসাক্ষিকম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

যদিদং দৃশ্যতে কিঞ্চিদুত্তং স্বাবরজঙ্গমম্ ।

পুনঃ সংক্ষিপ্যতে সর্বং জগৎ প্রাপ্তে যুগ্মকয়ে ॥৩৮॥

যথর্তীকৃতুল্লিকানি নানারূপাণি পর্যায়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তান্নেব তথা ভাবা যুগাদিমু ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আপো জলম্, জ্যোঃ স্বর্গাঃ, পৃথিবী, বায়ুঃ, অন্তরিক্ষমাকাশম্, দিশাঃ, তথা সংবৎসরশ্চ ঋতব-  
শ্চেতি তে, মাসাঃ, পক্ষশ্চ অতশ্চ রাত্রিশ্চেতি তাঃ, ক্রমাৎ প্রযুক্তা ইতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চেতি  
চার্হঃ, অন্তদপি যৎ বস্তু দৃশ্যতে ইতি শেষঃ, তৎ সর্বমেব, লোকাস্তদানীন্তনাঃ সাক্ষিণো  
ঐষ্টারো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্ যথা তথা, সমুত্তং জাতম্ ॥৩৬—৩৭॥

যদিতি । যদিদং কিঞ্চিং স্বাবরজঙ্গমং চরাচরাস্বকং জগৎ, ভূতং তন্মাদেব ব্রহ্মাধিষ্ঠিতা-  
দণ্ডাৎ জাতং দৃশ্যতে ; তদাস্বকং সর্বমেব জগৎ, যুগ্মকয়ে প্রলয়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি,  
পুনঃ সংক্ষিপ্যতে তন্নিম্নেব ব্রহ্মণি লীয়তে, কুর্মান্ববদिति ভাবঃ ॥৩৮॥

যথেতি । যথা, ঋতৌ বসন্তাদৌ, পর্যায়েতে আগচ্ছতীতি তস্মিন্ আগতে সতি, তানি  
তান্নেব পূর্বপূর্বপ্রকারাণেব, নানারূপাণি কুহুমকোকিলকুজনাদীনি, ঋতৌল্লিকানি চিরানি,  
দৃশ্যন্তে ; তথা, যুগাদিমু যুগারম্ভেণ, ভাবাঃ পূর্বপূর্ববদেব ভূতগ্রামস্বভাবাঃ, দৃশ্যন্তে ॥৩৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মটকং বহিপুরুষয়োরাপলক্ষণম্ । দিশাঃ জ্যোতিতোতাভ্যাং তদভিমানিনৌ চন্দ্রসূর্যৌ গৃহ্যেতে ।  
অন্তরিক্ষমাকাশঃ । এতচ্চ মূর্তাষ্টকং স্বাণোরেন বিভৃতিঃ ॥৩৬॥ সংবৎসরাদিঃ কালোহপি  
সংহারকস্বাৎ স্বাণোরেন বিভৃতিঃ । যচ্চান্যদপি দৃষ্টং ঋতং বা তৎ সর্বং তত এবাণ্ডাৎ  
সমুত্তমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৭॥ যদিদং দৃশ্যতে, বাহ্যং রূপাদি, আন্তরঞ্চ অহঙ্কারভক্ষ্ম-  
স্বপ্নদুঃখাদিসাক্ষিদৃশ্যং তৎ সর্বং যুগ্মকয়ে কল্পান্তে পুনঃ সংক্ষিপ্যতে, কুর্মান্ববৎ তিরোভবতি,  
স্বাধিষ্ঠানে ব্রহ্মণেব শুদ্ধাবিব রজতম্ ॥৩৮॥ প্রতিকল্পং সৃষ্টেঃ সমাননামরূপত্বমাহ—

সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন এবং রাত্রি—এই সমস্তও তাহা হইতেই জন্মিল ;  
এমন কি অস্ত্র যাহা কিছু দেখা যাইতেছে, সে সমস্তই সেই অণুপ্রবিষ্ট পুরুষ হইতে  
জন্মিয়াছিল ; তাহা তৎকালবর্তী লোকেরা দেখিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

এই যে কিছু স্বাবরজঙ্গমাশ্রক জগৎ উৎপন্ন দেখা যাইতেছে, এই সমস্তই  
প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আবার লয় পাইয়া যাইবে ॥৩৮॥

যেমন কোন ঋতু উপস্থিত হইলে, তাহার নানাবিধ পূর্ব পূর্ব চিহ্ন সকল  
দেখা যায় ; তেমন যুগ আরম্ভ হইলেও পদার্থসমূহের পূর্ব পূর্ব অবস্থা সকল  
দেখা যায় ॥৩৯॥

এবমেতদনাত্ত্বং ভূতসংঘাতকারণম্ ।

অনাদিনিধনং লোকে চক্রং সংপরিবর্ততে ॥৪০॥

ত্রয়স্ক্রিংশং সহস্রাণি ত্রয়স্ক্রিংশচ্ছতানি চ ।

ত্রয়স্ক্রিংশচ্চ দেবানাং সৃষ্টিঃ সংক্ষেপলক্ষণা ॥৪১॥

দিবঃ পুত্রো বৃহদ্রানুশ্চকুরাত্মা বিভাবহঃ ।

সবিতা স ঋচীকোহর্কো ভানুরাশাবহো রবিঃ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনাত্ত্বং নিতাম্, ভূতসংঘাতঃ পদার্থসমূহঃ কৰোতীতি তৎ তাদৃশম্  
এতচ্চ ভূতসংঘাতনাশকত্বতাপুলক্ষণম্ । এতৎ চক্রং সংসারচক্রম্, লোকে ভ্রমতি, এব-  
মিথমেব ন বিগতে আদিক্রিপত্রিঃ নিধনং নিবৃত্তিচ্চ যন্মিন কল্পনি তদ্যথা তথা,  
সংপরিবর্ততে ঘূর্ণতে ॥৪০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ক্রিংশং সহস্রাণি, ত্রয়স্ক্রিংশচ্ছতানি চ, ত্রয়স্ক্রিংশচ্চ সংখ্যাঃ প্রাপ্তানামিতি  
শেষঃ, দেবানামিত্রাদীনাম্, সৃষ্টিঃ, সংক্ষেপেণ লক্ষণং নিরূপণং যত্নাঃ সা তাদৃশী সংক্ষেপেণো-  
ক্তেতার্থঃ ॥৪১॥

দিব ইতি । চৌর্নাম ব্রহ্মণো ভায়াসীং, তস্তা দিবঃ, বৃহদ্রানুশ্চকুরাম একঃ পুত্রঃ, অপরশ্চকুরাম  
ইথঃ সর্বত্র সদ্ধকঃ । স ইতি প্রসিক্তো ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথেনি ॥৩৯॥ কর্ণানামানন্ত্যমাহ—এবমিতি । অনাত্ত্বং পরমাশ্রাবণতাবসানম্  
॥৪০॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাংস্বিকাঃ জড়মষ্টমূক্কা তদভিমানিচেতনমষ্টমাহ—ত্রয়স্ক্রিংশ-  
দ্বিতি । শাকল্যব্রাহ্মণে—ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রতাপ্রাপ্তক্রমা যতিমান  
এবৈবামেতে ত্রয়স্ক্রিংশদেব দেবা ইত্যাক্ষেপ্তমষ্ট্রিংশদেব দেবাঃ ত্রয়স্ক্রিংশতানি সহস্রাণি তেসা-  
মেব বিকৃতিরিতার্থঃ । তে চাষ্টৌ বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিশ্চ ।  
তত্র বসবঃ, পৃথিব্যাঁ অম্বরিকবায়ু আদিত্যাদিবৌ চন্দ্রা নক্ষত্রাণি চ, রুদ্রা একাদশেজ্রিয়াণি,  
আদিত্যা দ্বাদশ মাসাঃ, ইন্দ্রঃ পর্জন্যঃ, প্রজাপতিয়জ্ঞঃ, এতেষামভিমানিন্চেতনা অজ্ঞ  
বিবক্ষিতাঃ, শরীরমুষ্টেঃ প্রাণরুদ্রাঃ । সোহয়ং মষ্টসংক্ষেপঃ । দ্বিত্যন্তজ্যোক্তঃ—“তিস্রঃ  
কোট্যন্ত কল্পাণামাদিত্যানাং দশ স্তূতাঃ । অগ্নীনাং পুত্রপৌত্রং তু সংখ্যাতু নৈব শক্যতে ॥”  
ইতি ॥৪১॥ কতম একা দেবতেতি প্রাণ ইতি স ব্রহ্মেত্বাপসংহারে তদৈবোক্তমেকঃ

অনাদি, অনন্ত এবং পদার্থসমূহের অনক ও নাশক এই সংসারচক্র ভ্রমতে  
চিরকালই এইভাবে ঘুরিয়া আসিতেছে ॥৪০॥

পরে, তেজস্র হাজার তেজস্র শ' তেজস্র দেবগণের সৃষ্টি হইয়াছিল, ইহা  
সংক্ষেপে বলিলাম ॥৪১॥



পুত্রা বিবস্বতঃ সৰ্কে মনুস্তেবাং তথাবরঃ ।

দেবভ্রাট্ তনয়স্তশ্চ হুভ্রাড্ভিতি ততঃ স্মৃতঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । ইমে সৰ্কে এব, বিবস্বতো দেবস্ত ব্রহ্মণ ইত্যর্থঃ পুত্রা উচ্যন্ত ইতি শেষঃ, দিবো ব্রহ্মভাষ্যাদ্বাদিতি ভাবঃ । “দেবহৃষ্যো বিবস্বতো” ইত্যমরঃ । তথা, তেবাং বৃহদ্বাহু-প্রভৃतीনাম্, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা মনুরাসীৎ । অতএবাসৌ মনুর্বেবস্বত ইত্যুচ্যত ইত্যামরঃ । তস্ত মনোন্তনয়ো দেবভ্রাট্, ততস্তস্মাদ্বেবভ্রাজঃ, ‘হুভ্রাট্’ ইতি নাম তনয়ো ভ্রাতঃ স্মৃতঃ ।

নহু ব্রহ্মণঃ পুত্রো মরীচিঃ, মরীচে: পুত্রঃ কস্তপঃ, কস্তপস্ত পুত্রো বিবস্বান্, বিবস্বতঃ পুত্রো মনুঃ, তস্ত চ পুত্র ইক্ষাকুরিখং ক্রম এব পরত্র বক্ষ্যতে । তেন সহাস্ত বিরোধ ইতি চেৎ সত্যম্, মতান্তরমাপ্রতিপাদ্য ক্রমোহতিহিতঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রজাপতির্কে ঋং দুহিতরমভাষ্যায়-দিবমিত্যন্ত আহঃ” ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বভ্রাতৃস্থানং চেতনং বিবক্ষিত্বা তদ্বিকৃতয়োঃস্তে চেতনা ইত্যাহ—দিবঃ পুত্র ইত্যাদিনা হুবিস্তরা ইত্যন্তেন । দিবো নানাক্রমেণ জ্যোতমানায়্য মায়াম্বাঃ পুত্র ইব পুত্রো গর্তস্থভাং, মায়াম্বাং চিংপ্রতিবিম্বঃ স্বভ্রাতৃভ্যেত্যর্থঃ । তদ্বৈবাবয়বাব বৃহদ্বাহাদয় একাদশ সমনস্কেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতাঃ । দিবাতার্কপ্রচেতোহশ্বিবক্ষীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রপ্রজাপতিবৃহস্পতিসংজ্ঞা অপাত্র স্বধ্যাপধ্যায়ৈরেবাভি-ধীয়ন্তে ; “স্বধ্য আত্মা জগতন্তুযশ্চে”তি শ্রুতেঃ, তদ্বিকৃতয়োঃস্তা দেবতা ইতি স্মৃতেচ্চ, দিগাদীনাং স্বধাবিকৃতিভাং । স বৃহৎ স ভাঙ্গুঃ স চকুরিতি প্রত্যেকং তচ্ছবঃ সম্বধ্যতে । অত্র বৃহদাদিপদার্থস্ত—

“বৃহদ্যোমময়স্বেন প্রোক্তমিঙ্গিয়মুচ্যতে । ভব্য্যাণাং ভাসনাত্তাহু শব্দেনোক্তং অগ্নিঙ্গিয়ম্ ॥১॥

চকুঃ প্রসিদ্ধমাত্মা তু প্রেয়স্বাত্রসনেঙ্গিয়ম্ । বাগগ্নিদৈবতস্বেন বিভাবহুপদোদিতা ॥২॥

কর্মণাং প্রসবাং পাণী মতো সবিভূষজিতো । বিশিষ্টগতিমবাদপ্যকঃ পাদেঙ্গিয়ং মতম্ ॥৩॥

উপক্: ভাদৃচীকাষা ঋচাং সর্কাক্তেজসাম্ । সন্ধমো রতিকালেহক্রেতোবমেব মরীচিকঃ ॥৪॥

বাহুয়াশাবহঃ প্রোক্তো ভাসনাদবনাচ্চ সঃ । ভানূরবিশ্চোচ্যতে তৌ ভ্রাণপায়ূপদোদিতৌ” ইতি ॥৫॥ ॥৬॥ পুত্রাঃ প্রতিবিম্বাঃ । বিবস্বতঃ স্বধ্যাবং সর্কাবভাসকস্ত

চৈতন্ত্যস্ত । যথা বিশেষেণ বস্তুে আচ্ছাদয়তি সর্কঃ জেয়ং ব্যাপ্নোতীতি বিবো জ্ঞানং তদ্বান্ আজানসিদ্ধজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা । “জ্ঞানমপ্রতিমং যস্ত বৈরাগ্যাক জগৎপতে: । ঐশ্বর্যাকৈব ধর্মচ্চ সহ সিদ্ধং চতুর্হয়ম্ ॥” ইতি স্মৃতে: । তস্ত পুত্র্যপি ভাষ্যাকৃত্য

ভৌ-নারী জ্বর গর্ভে বৃহদ্বাহু, চকু, আত্মা, বিভাবহু, সবিভা, ঋচীক, অর্ক, ভাহু, আশাবহ এবং রবি—এই দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৪২॥

ইহার্না সকলেই ব্রহ্মার পুত্র ছিলেন, তাহাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়াছিলেন মনু । মনুর পুত্র দেবভ্রাট্, দেবভ্রাটের পুত্র হুভ্রাট্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“ভৌঃ প্রজাপতির্কৈ ষাং হুহিতরমভাষায়দ্বিমিত্যক্ত আহ”রিতি প্রত্যন্তভামুংপরা  
বৃহত্তাৎ ইতি জ্ঞেয়ম্ । পুরা বিবস্বত ইতি পাঠে বিবস্বতঃ সৰ্ব্বদী দিবঃ পুত্র ইতি যোজ্যম্ ।  
মহানবঃ মৰ্হো মরুঃ, স্বার্থে ডাং, তেভাং মৰ্হো বরঃ প্রোক্তো বুদ্ধিত্বাভিমাতীতাবঃ । তত্ত  
তনয়ো দেবভ্রাটু দেবৈরিস্ত্রিয়ৈরভ্রাজতে দীপাতে ইত্যাহ্বারো দেবভ্রাটুঃ, অহমিদং পত্না-  
মাহমিদং শৃণোমীত্যাহুভবাং । তত্ত পুত্রঃ হুভ্রাটু ভৌতিকং মনস্তদ্বি সৰ্ব্ববিকল্পাক্ষকং  
সং সৰ্ব্ববিষয়প্রকল্পকং তত্তবিষয়রূপেণ হুতরাং স্পষ্টঃ ভ্রাজতে ইতি হুভ্রাটুপদবাচ্যম্ ।  
বধোক্তমকপাদৈঃ—“রূপাদয়ো বিষয়াঃ সৰ্ব্বলকৃতা” ইতি । রত্নগতস্ত তত্র স্বভাসংহাবায়ো-  
রতিবাহল্যং বক্তুং তন্মধ্যে সংকেপতো দেবানাং হুষ্টীমাহ—ত্ৰয়স্বিংশদ্বিতী । ত্ৰয়স্বিংশদ্বিতী  
তাত্ত্বেব শতানি বিকৃত্রয়যুক্তানি, পুনস্তাত্ত্বেব ত্ৰয়স্বিংশং সহস্রানি চ বিকৃত্রয়যুক্তানি, তদা  
ত্ৰয়স্বিংশকোটয় ইত্যর্থঃ । দেবানাং হুষ্টীঃ সৃজ্যমানা দেবাঃ, কল্পতিহিতো ভাবো ব্রবাবৎ  
প্রকাশত ইতি জ্ঞায়াং । যদা ত্ৰয়স্বিংশাদিকলতত্ৰয়যুক্তযটুক্রিংশং সহস্রানি দেবানাং  
সংকেপতঃ । তত্র তাবৎ ব্রহ্মণো ত্ৰয়সমনস্তরমেব প্রথমকমে হুষ্টীক্রমমাহ—দিবঃ পুত্র  
ইত্যাদিনা । অতএবৈতৎকল্পীয়স্ব্যাবংশহুষ্টীক্রমবিরোধো নাশকীয়ঃ । দিবঃপুত্র ইত্যেকং  
নাম । দিবঃপুত্রাদয়ো দ্বাদশ বিবস্বতঃ স্বয়া জাতাঃ, নকারলোপশ্চান্দসঃ, তেভাং  
সহোদরঃ কনিষ্ঠঃ, মরু ইতি চ পাঠঃ । তত্ত পুণ্ড্রনির্দেশো বংশকরত্বাৎ, তেভাঃ  
সহবংশেভ্য এবায়মেতৎকল্পীয়করুণাশাদিসদৃশতন্মি কমেতৎপোদাং বংশানাং সম্ভবাৎ,  
অতএব যজু-ভরত-যযাতিবংশানাং পুণ্ড্রপাদানম্, যদা তেভ্য এবোদানীমিহোৎপন্নোভ্যঃ  
কুব্জবংশাদয় ইত্যর্থঃ । বিমলবোধবাখ্যাত্ৰ দিবঃপুত্র ইত্যারম্ভা সঙ্ক্ৰান্তা বহবো বংশা  
ইত্যন্তেন । নহু যৌ বংশৌ রাজামিহোক্তৌ স্ব্যাবংশচক্রবংশচ । তদ্বাদিত্যবংশস্তাবৎ  
ব্রহ্মণো মরীচির্মরীচেঃ কস্তপঃ কস্তপাধিবস্থান বিবস্বতো মরুর্মারিকাকৃদ্রিকাকোবিবুন্ধিঃ  
স এব ললাদন্ততঃ কাকুংসন্তমাদনেনান্ততঃ পুথুঃ পুথোরাদ্রিস্ততো বৃহদন্তমাদ্ কুমারাদয়ো  
বাবল্লকন্ত ইতি তাবদাদিত্যবংশঃ । সোমবংশস্তাবৎ ব্রহ্মণোহত্রিরজো সোমঃ সোমাদুদন্ততঃ  
পুরুববাঃ পুরুববস আয়ুরায়োনিহ্যস্ততো যযাতিযযাতিঃ পুরুপ্রভৃতয়ো যাবদেব বহুপুত্র  
ইতি । এতৌ যৌ রাজবংশৌ । ততঃ কেইমী দিবঃপুত্রাদয়ো রাজানঃ, তথা পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি ন সঙ্কতম্, বিবস্বতঃ পূৰ্ব্বঃ কস্তপস্ততঃ পূৰ্ব্বঃ ব্রহ্মা, ততশ্চ কণ্বমুচ্যতে পুরা  
বিবস্বতশ্চেতি, তথা হুভ্রাজশ্চ ত্ৰয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয় ইত্যপি ন সঙ্কতম্ । তে হি  
দশজ্যোতিরাদয়ঃ পার্শ্বিবা উভয়োরপি বংশয়োঃ পুরাণেতিহাসাদিনু ন কয়ন্তে ? অত্রোচ্যতে  
কাচিসঙ্গতির্নাত্ৰ । তত্র দিবঃপুত্রতাবাদিত্য এব, স্বরশ্চিতিদ্বিনঃ পুরণাৎ, বৃহদ্রায়ুসপি  
স এব, বৃহত্তো বিশ্বব্যাপকা তানবোহন্ততি ; চক্ষুর্বিশ্বপ্রকাশকত্বাৎ ; আত্মা চ স এব,  
স হি ব্রহ্মজ্যোতিরিত্যাগমপ্রামাণ্যাৎ ; বিভাবহন্ত স এব, কত্বু বিবিধপ্রকারা রূপয়ো  
বস্ত ; সবিভা চ স এব, কত্বু কমেণ লোকোপকারার্থঃ সলিলগতপ্রসবাৎ, মরীচিকঃ স  
এব, লোকোপকারার্থঃ মরীচীন্ কায়তি কীৰ্ত্তয়তি প্রকাশয়তীতি বাবৎ, মরীচিভিঃ সহস্র-  
রশ্মিভিঃ কীৰ্ত্তয়তে ইতি বা ; অর্কঃ স্বয়ং গতো বৃত্তো ধাতুরন্ত কণ্ঠ্যয়ে ওপঃ । আহ চ—“কন

সুভ্রাজস্তু ত্রয়ঃ পুত্রাঃ প্রজাবস্তো বহুশ্রুতাঃ ।

দশজ্যোতিঃ শতজ্যোতিঃ সহস্রজ্যোতিরেব চ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

সুভ্রাজ ইতি । সুভ্রাজস্তু, প্রজাবস্তু ইতি বচনং মন্বন্তরঃ, বহুশ্রুতা অনেকজ্ঞানশালিনঃ ত্রয়ঃ পুত্রা বহুবঃ । কে নাম তে ইত্যাহ—দশজ্যোতিঃ । অত্র ইকারান্তোহপি জ্যোতিঃশব্দ ইতি পরঃ কৃটীভবিষ্যতি ॥৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতো বৃত্তো দাতৃস্তস্মাৎ কপ্রত্যয়ঃ বৃত্তঃ । গতো যস্মাৎ পরো নাস্তি তস্মাদর্কঃ স উচ্যতে ॥  
ভাষ্কঃ স এব, লোকোপকারার্থঃ ভাঃ নোতি প্রত্যতোতি । আশাবহ ইতি, লোকানা-  
মাশামাবহভারাপায়মানঃ সফলীকরোতি । রবিরিতি, “অবেতি রক্ষণে দাতৃঃ প্রত্যয়েঃশ্রু  
কড়াগমঃ । অবতি ত্রীনির্মালোকান্তেনাসৌ রবিকচ্যতে ॥” ইতি । পুরেতি পুরাকরে এত  
দিবঃপুত্রাদয়ঃ পুংলবা বিবদন্তো বাচকাঃ পঠ্যন্তে পুরাকল্পবিষ্টিঃ । তেষাং শম্ভানাং  
মদ্যোঃপরো জঘন্তো মহশবঃ, মহশব্দোহপি গর্ভধারণবাচকতয়া পাবনায়া অনধতয়া পঠ্যতে,  
মহো মহীগর্ভাধায়কত্বাৎ । উক্তক, “পৌমস্ত কুম্ভসপ্তমাং মহা সহ ভবেহবিঃ” । দেবভাট  
তনয়স্তপ্তেতি, তপ্ত মহানন্দরঃ দেবান্ ভ্রাজয়তি রশ্মিভিঃ, তনয়ো বিস্তারকঃ । তস্মাদনন্তরঃ  
সুভ্রাভিতি সুষ্ঠুশীলঃ পুত্রঃ । সুভ্রাতসোইনন্তরঃ ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয়োঃ গ্রহনকত্রতারকা-  
প্রকাশকা রশ্ময়ঃ প্রাহ্বাসন্ । তে চ পূরণাঙ্কগতস্তাণাণা পাবনায়াইনঘযোনিহ্নাৎ পুত্রা  
উচ্যন্তে । বহুশ্রুতাস্ত বামীয়ে হুক্তে পুত্রলকা রশ্মিষু দৃষ্টো বিস্তরাতিশয়ান পঠ্যতে । অত্র  
দশশতসহস্রশব্দা রশ্মিবহুশ্রবাচকাঃ । তেভ্যোইয়ং কুব্জঃশশ্বেত্যাহুঃ।কাবচোভয়বঃশপ্রভব-  
রাজাভিধানমন্ত । সুষ্ঠুশ্রোভোভয়বঃশেতুত্বকখনপরম্ । তথাহি—আদিত্যায়গুৰ্মনোরিকা-  
রিতাদি পৌত্রঃ সুধাবংশঃ, তথাদিত্যায়গুৰ্মনোরিভা ইভাতঃ পুত্ররবা ইত্যাদিনা দৌহিত্রঃ  
সোমবংশ ইতি । অত এবিতি স্নোকেবাদিত্যন্ততিভিস্তমূলকত্বঃ কথিতম্ । উক্তক—“আদিত্য-  
মূলমণিলং ত্রৈলোকাং যতুনন্দন ! ভবতাস্মাঙ্কগং সৰ্বা সদেবাহুরমাহুঃ”মিত্যাদি  
সৰ্বমবদ্যাতম্ ॥৪৩॥ দশ জ্যোতীঃমি—“ধূম্রাচ্চিকরা জলিনী জালিনী বিক্ষলিঙ্গিনী ।  
সুশ্রীঃ স্কৃপা কপিলা হব্যকবাবহা তথা ॥” ই দশ কলা রূপাণি যন্ত স দশজ্যোতিরিয়িঃ ।  
শতজ্যোতিঃশ্রুতঃ, ন হি হৃদয়ায়তনঃ । “চন্দ্রমা মনসো ভূষা হৃদয়ং প্রাবিশ”দিতি শ্রুতেঃ ।  
হৃদয়ন্ত চ শতৈকক চ নাভাস্তাঙ্গাঃ মুৰ্ছতা সৌরী ক্রমমুক্তিহানপ্রাপিকা ইতরাঃ শতং  
জ্যাম্বরহেতুগতিপ্রদাস্তাঙ্গাঃ প্রকাশকত্বাচ্চত্বঃ শতজ্যোতিঃ । সহস্রজ্যোতিঃ সুধাঃ ॥৪৫॥

সুভ্রাটের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের নাম ছিল দশজ্যোতি, শত-  
জ্যোতি এবং সহস্রজ্যোতি ; তাঁহাদের প্রত্যেকেরই বহুতর সন্তান হইয়াছিল এবং  
তাঁহারা অত্যন্ত জ্ঞানী ছিলেন ॥৪৪॥

দশ পুত্রসহস্রাণি দশজ্যোতের্মহাস্থনঃ ।

ততো দশগুণাশ্চাত্তো শতজ্যোতেরিহাস্থনাঃ ॥৪৫॥

ভূয়ন্ততো দশগুণাঃ সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ ।

তেভ্যোহয়ং কুরুবংশশ্চ যদুনাং ভরতস্ত চ ॥৪৬॥

যযাতীকাকুবংশশ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সর্কশঃ ।

সম্ভূতা বহবো বংশা ভূতসর্গাঃ সুবিস্তরাঃ ॥৪৭॥ ( যুগ্মকম্ )

ভূতস্থানানি সর্কাণি রহস্ত্যং ত্রিবিধঞ্চ যৎ ।

বেদা যোগঃ সবিজ্ঞানো ধর্মোহর্ধঃ কাম এব চ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । মহাস্থনো দশজ্যোতঃ, দশ পুত্রসহস্রাণি বহুঃ, ইহ অগ্নিন্ মতে, শতজ্যোতে-  
রন্তো আস্থনাঃ, ততো দশজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া দশগুণা লক্ষসংখ্যাপুত্রা বহুব্রিতিার্থঃ ॥৪৫॥

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ, ততঃ শতজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া, দশগুণা দশলক্ষ-  
সংখ্যাকাঃ সম্ভূতা ইতি সম্বন্ধঃ । তেভ্যো দশজ্যোতিপুত্রাদিতাঃ, অয়ং বর্ণনীয়মাণঃ কুরুবংশঃ,  
যদুনাঞ্চ ভরতস্ত চ বংশঃ, যযাতীকাকুবংশশ্চ, সর্কশঃ সর্কপ্রকারো রাজর্ষীগাং বংশশ্চ, এতে  
বহবো বংশাঃ, সুবিস্তরা অতিবহলাঃ, ভূতসর্গাঃ প্রাণিহৃদয়শ্চ, সম্ভূতাঃ সম্ভাভাঃ ॥৪৬—৪৭॥

ভূতেতি । সর্কাণি, ভূতানাং প্রাণিনাং স্থানানি গ্রাম-নগরগোষ্ঠাদীনি, যন্ত ত্রিবিধম্,

### ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতেরিতীদম্ভবমার্বম্ ॥৪৫॥ তেভাঃ সমষ্টমনঃকমিত্তেভ্যোহগ্নিচক্ৰস্থোভাঃ ক্রমাদয়ঃ  
পুরোবর্তী ব্রাহ্মণবংশঃ কুরূদিবংশ ইকাকুবংশশ্চ সম্ভূতা ইতি যোজ্যম্ ;  
তাদৃশাদয়েব্রাহ্মণ উৎপন্ন ইতি চকারাধা লভাতে, “আয়েয়ো বৈ ব্রাহ্মণ” ইতি  
ঋত্বেব্রাহ্মণস্তায়িবংশম্ ইত্যেভ্যো চক্ৰস্থবংশস্তাৎ প্রসিদ্ধমেব ॥৪৬॥ রাজর্ষীগাং  
রাজামৃষীগাং চেতি বন্দ্যঃ । ভূতসর্গাঃ ভ্রাম্যুজাঃজম্বেলজোড়িঙ্কনৃদয়ঃ ॥৪৭॥ ভূতস্থান-  
ানি

মহাস্থা দশজ্যোতির দশ হাজার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং শতজ্যোতির  
তনপেক্ষা দশগুণ অধিক পুত্র হইয়াছিল ॥৪৫॥

আবার, সহস্রজ্যোতির পুত্র, শতজ্যোতির পুত্র অপেক্ষা দশগুণ অধিক  
হইয়াছিল । সেই সকল হইতেই এই কুরুবংশ, যজুবংশ, ভরতবংশ, যযাতিবংশ,  
ইকাকুবংশ এবং সমস্ত রাজর্ষিবংশ—এইরূপ বহুতর বংশ জন্মিয়াছিল এবং বহুতর  
পশু-পক্ষিপ্ৰভৃতির সৃষ্টি হইয়াছিল ॥৪৬—৪৭॥

গ্রাম, নগর ও গোষ্ঠপ্ৰভৃতি প্রাণিগণের থাকিবার স্থান, মারণ, উচ্চাটন

(৪৭)....সবিস্তরাঃ । (৪৮)....বেদযোগঃ সবিজ্ঞানম্ ।

ধর্মার্থকামমুক্তানি শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

লোকযাত্রাবিধানঞ্চ সর্বং তদৃষ্টবানুযিঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতিহাসাঃ সহব্যাখ্যা বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ ।

ইহ সর্বমমুক্রান্তমুক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

রহস্তং গোপনীয়ং মারণমুচ্চাটনং বশীকরণঞ্চ, বেদাঃ সামাদয়ঃ, যোগঃ পাতঞ্জলাদিঃ, সবিজ্ঞানঃ শিল্পজ্ঞানসমভেদঃ, ধর্মঃ, অর্থঃ, কাম এব চ, বিবিধানি ধর্মার্থকামমুক্তানি তত্ত্বপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি, তত্র ধর্মশাস্ত্রাণি মহাশৌনি, অর্থশাস্ত্রাণি, গুরু-কামন্দকাদিকৃতানি, কামশাস্ত্রাণি চ বাৎস্তারনাদিকৃতানি, লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লৌকিকসমাজশৃঙ্খলাদিব্যবস্থাপনঞ্চ, এতৎ সর্বমেব, ঋষির্বাচসঃ, দৃষ্টবান্ তপোবনম্ভিতোহপি যোগবলেন জ্ঞাতবান্, অত্রথা কথমিত্যাদিকং সর্বমমুনি গ্রন্থে বর্ণয়েদিত্তি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাসা ইতি । ইতিহাসা রামনলাদীনাং মিত্তিতত্ত্বানি, কাচিৎ শ্রুতিমূলভূতা, যথা “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” অস্তান্ত্র ব্যাখ্যারূপা শ্রুতিবধা “সর্বং ধর্মিণং ব্রহ্ম নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি ব্যাখ্যাভিঃ সহৈতি সহব্যাখ্যাঃ, বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ, তৎ সর্বম্, ইহ মহাভারতে, অমুক্তান্তম্ অমুক্তমেণেক্তম্, তথা অস্ত গ্রন্থস্ত লক্ষণকোক্তম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীতি নৃণাং বাসস্থানানি, রাজকৃতানি, দুর্গনগরাদীনি, ব্রাহ্মণকৃতানি তীর্থক্ষেত্রাদীনি । ত্রিবিধং রহস্তম্ । ধর্মরহস্তঃ কৃষ্ণদ্রোহিণোহপি শিশুপালস্ত ক্লৈবৈকত্বপ্রাপ্তিঃ ; তত্র রহস্তং যথাকথঞ্চিৎ তীব্রাভিনিবেশেন ধ্যানমেব শ্রেয় ইতি ; সৌহৃদ্যভাসোসৌহপি ধর্ম এব । তথা হিংসাকুলো ধর্মোহিপাধ্যম এব, যথা সত্যবাদিন্শোচরেভাঃ কার্পটিকমার্গঃ তত্বেনোপলিখত ইতি । এবমর্থকাময়োরাপি রহস্তমুহুম্ । বেদাঃ কথাকাণ্ডঃ, যোগ উপাসনাকাণ্ডঃ, সবিজ্ঞানো জ্ঞানকাণ্ডসহিতঃ । ধর্মঃ স্মার্তঃ । অর্থকামৌ লোকপ্রসিদ্ধৌ ॥৪৮॥ ধর্মোতি । এতদ্ব্যপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি যীমাংসা-কোক-কামন্দকানি । লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লোকযাত্রা যেন নির্বাহতি তত্ৰাত্মবেদ-ধর্মবেদ-গাছকবেদাদেবিধানং জ্ঞাপনঞ্চ । এতৎ সর্বং তেষাঃ সমুত্তমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । সর্বং তদৃষ্টবান্, যোগবলেন ঋষির্বাচসঃ ॥৪৯॥ সর্বৈব্যাখ্যা

ও বশীকরণরূপ ত্রিবিধ গুপ্ত বিষয়, চারিটা বেদ, যোগ, শিল্প, ধর্ম, অর্থ, কাম, নানাবিধ ধর্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও কামশাস্ত্র এবং সমাজের শৃঙ্খলা করা প্রভৃতি লৌকিক বিষয় ইত্যাদি সমস্তই মহর্ষি বেদব্যাস যোগবলে জানিতেন ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাস এবং ব্যাখ্যায় সম্বিত নানাবিধ শ্রুতি, ইত্যাদি সমস্তই এই গ্রন্থে যথাক্রমে বলিয়াছেন এবং গ্রন্থের লক্ষণও বলিয়াছেন ॥৫০॥

বিস্তীৰ্ণ্যেত্যহং জ্ঞানমুখিঃ সংক্ষিপ্য চাত্তবীং ।

ইকং হি বিদুৰাং লোকে সমাসব্যাসধারণম্ ॥৫১॥

মহাদি ভারতং কেচিদাস্তীকাদি তথাপরে ।

তথোপরিচরাগ্নে বিপ্রাঃ সমাগবীয়তে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্তীৰ্ণ্যেতি । স্ববিদ্যাঃ, মহং জ্ঞানং মহাজ্ঞানজনকম্, এতং মহাভারতম্, সংক্ষিপ্য “কুৰ্য্যোধনো মল্লারয়” ইত্যাদিনা, বিস্তীৰ্ণ্য চ আস্তীকোপাখ্যানাদিনা অত্রবীং । কথমেত-  
দিভ্যাহ—লোকে, সমাসব্যাসাভাঃ সংক্ষেপবিস্তারভাঃ ধারণং মনসা আভরণম্, বিদুৰামিষ্টম্ ।  
অতো দ্বিবিধোক্তরেবাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৫১॥

মহাদীতি । কেচিবিপ্রাঃ, মহুঃ “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিপূরণপ্রণবায়কো মন্ত্র এবাদি-  
যন্ত তত্তাদৃশম্, ভারতং মহাভারতম্, সমাক্, অধীযতে পঠন্তি; তথা অপরে বিপ্রাঃ, আস্তীকম্  
আস্তীকোপাখ্যানমাদিযন্ত তত্তাদৃশম্, ভারতং সমাগবীয়তে; তথা অন্ত্রে বিপ্রাঃ, উপরিচরো  
নাম বহুস্তোত্রোপাখ্যানমপি উপরিচরঃ স এবাদিযন্ত তত্তাদৃশং ভারতম্, সমাগবীয়তে । উপরি-  
চরাতিভাগন্ত মহাভারতম্ভেহপি তৎপূৰ্ব্বসমস্তভাগন্ত প্রকৃতমহাভারতোখ্যাপকতয়া  
মহাভারতত্বব্যবহারঃ স্থপপত্ত এব; প্রস্তাবনায় নাটকত্বব্যবহারবৎ । প্রথমে সৌভেরাগমনাদি-  
বিষয়ঃ সৌভাঙ্কবিষয়ন্ত তলানীন্তনেন নৈমিষারণাবাসিনৈব কেনচিদ্মুনিয়া লিখিত ইতি  
আৰ্হ এব স স ভাগঃ । অতো “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিকমেব ভারতত্বেন লিখিতম্ ।

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যামধিকৃত্য কৃতো গ্রন্থো বৈদ্যখ্যাতদ্যুক্তাঃ; যথা ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরমিতি যজ্ঞস্ত ব্যাখ্যা  
সভাঃ জ্ঞানমিতি মন্ত্রঃ । অমুব্যাপানঃ তন্মাতা এতন্মাদিত্যাদি ব্রাহ্মণম্ । এনমজাপি  
প্রথমেধ্যায়ো যজ্ঞিতস্তাথন্ত দ্বিতীয়তৃতীয়াভাঃ ব্যাখ্যানম্ উত্তরগ্রন্থেনামুব্যাপানক । বিবিধাঃ  
লিঙ্গাদিনাৰ্হপ্রত্যয়কাঃ প্রপাঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাদিন্ধতিমূলভূতাঃ ধৰ্ম্মনিব প্রপা অসি স্বময়ে ইত্যাদয়ঃ ।  
হে অগ্নে! ধম্ন নিরুদকে প্রদেলে প্রপেব লোকতৃপ্তিকরোহাসীতি তদর্থঃ । প্রপা অসীতা-  
জাসন্ধিহাসস ইতি । অমুক্রান্তমমুক্রমেণাক্রম্ । ইদমেব যথোক্তঃ গ্রন্থস্ত লক্ষণঃ  
বিষয়ঃ প্রতিপাত্তোহর্থঃ ॥৫০॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, ব্যাসো বিস্তরঃ ॥৫১॥ বর্ণাঙ্গপূৰ্ব্বাভেদেহপি

মহর্ষি বেদব্যাস মহাজ্ঞানজনক এই মহাভারতকে সংক্ষেপেও বলিয়াছেন,  
বিস্তারক্রমেও বলিয়াছেন । কারণ, অগতে সংক্ষেপে ও বিস্তারে অভ্যাস করা  
পণ্ডিতদিগের অভীষ্ট ॥৫১॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ “নারায়ণঃ নমস্কৃত্য—” ইত্যাদি মন্ত্র হইতেই মহাভারত  
বখানিয়মে পাঠ করিয়া থাকেন, অপর ব্রাহ্মণেরা আস্তীকোপাখ্যান হইতে পাঠ  
করেন; এবং অন্তেরা উপরিচরবস্তুর উপাখ্যান হইতে পাঠ করেন ॥৫২॥

বিবিধং সংহিতাজ্ঞানং দীপয়ন্তি মনীষিণঃ ।

ব্যাখ্যাতুং কুশলাঃ কেচিৎ গ্রন্থং ধারয়িতুং পরে ॥৫৩॥

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ বাস্তু বেদং সনাতনম্ ।

ইতিহাসমিমাং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্রুতঃ ॥৫৪॥

পরশরাস্থজ্ঞো বিদ্বান্ ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ । \*

মার্তুনিরোগাকর্ষ্মজ্ঞা গাঙ্গেয়শ্চ চ ধীমতঃ ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

অধীষত ইতি “ইঃ অধ্যয়নে” ইত্যাদ্যাস্থানেপদনি ইত্ধ্যাতোরন্তে “আস্থানে চানকারাৎ” ইতি নকারলোপঃ ॥৫২॥

বিবিধমিতি । মনীষিণঃ, সংহিতায়া মহাভারতগ্রন্থ জ্ঞানম্, বিবিধং যথা ভাস্ত্রধা, দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি । তথা চ কেচিন্ননীষিণঃ, ব্যাখ্যাতুং মহাভারতস্ত ব্যাখ্যানমপি কর্তুম্, কুশলাঃ সমর্থাঃ ; পরে চ মনীষিণঃ, গ্রন্থম্, ধারয়িতুং কেবলং মুখতঃ পঠিতুম্, কুশলা ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥৫৩॥

তপসেতি । সত্যবতীশ্রুতো বাসঃ, তপসা কৃচ্ছ্রচাক্রায়ণাদিনা, ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন তদুত্তম-লক্শণপ্রভাবেণৈতাদৃশঃ, সনাতনং নিত্যং বেদম্, বাস্তু যজুঃসামাদিরূপেণ পৃথক্কৃত্য, পুণ্যং পুণ্যজনকমিমম্, ইতিহাসম্, চক্রে কৃতবান্ ॥৫৪॥

পর্যেতি । পরশরাস্থজ ইতি তৎ পরিচয়দাতাম্ ; বিদ্বান্ ত্রৈকালিকজ্ঞানবান্, অত-এবাভীতকরীষতথাবিধব্যাপারশ্রবণাৎ পরভাষ্যায়ামপি পুত্রোৎপাদনপ্রবৃত্তিঃ ; ব্রহ্মর্ষিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকল্পমর্থানাং সমাননামরূপক্রমস্বাভারতান্তে মতভেদমাহ—মহাদীতি । মহর্ষয়ো নারায়ণঃ নমস্কৃতোতি ঐ নমো ভগবতে বাহুদেবায়ৈতি বা, তদাদি ইতি প্রাকঃ দিবঃপুত্রো বৈবস্বতমহ-সংজ্ঞো মহন্তদাদীতি তত্ত্বম্, আত্মীকমাত্মীকচরিতং তদাদি, উপরিচরো বহন্তরুচরিতাদি বা ॥৫২॥ বহুর্থাবিবিধং জ্ঞানং দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি ॥৫৩॥ বাস্তু বেদমাধ্ববাদিকাগুণো বিভজ্য । তেন বেদার্থোহিহ সংগৃহীত ইতি দর্শিতম্ ॥৫৪॥

পশুভগণ এই মহাভারতের অভিজ্ঞতাকে নানাপ্রকার বলিয়া থাকেন । অনেকে ব্যাখ্যা করিতে সমর্থ, আবার অন্তেরা কেবল মুখস্থ রাখিতে সক্ষম ॥৫৩॥

সত্যবতীনন্দন বাস আপন তপস্শ্রা ও ব্রহ্মচর্যের প্রভাবে সনাতন বেদ-শাস্ত্রকে বিভক্ত করিয়া, এই পুণ্যজনক ইতিহাস রচনা করেন ॥৫৪॥

পরশরপুত্র জ্ঞানী ব্রহ্মর্ষি দৃঢ়ব্রত ধার্মিক ও বীৰ্য্যশালী বাস, মাতা

\* ‘ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ’ ইত্যনন্তরঃ ৫৮ শ্লোকৈব্রহ্মগণেশৈর্যোগাখ্যানং কেবুচ্চিৎ পুস্তকেষু দৃষ্টতঃ ; তচ্চ সর্বথা প্রকিণ্ডয়িত্ব প্রতিজ্ঞাতি ; যত মহাভারতরচনারাং যোগ্যভাসীৎ, তত্বেব তদ্বিধেন যোগ্যতা নাসীদিত্যুক্তব্যবিরোধঃ এতৎসমানবিত্তার-কল্পপুরণাদিবিধেন

লেখকান্তরাশ্রয়প্রবণাং ভাষাবৈবমাদর্শনাং প্রায়েণ পূর্ববকীরপুস্তকেষু এতদদর্শনাং বহু-  
বিবেচিত-ভাণ্ডারকারসভামুদ্রিতপুস্তকে এতদহুপাদানদর্শনাং অন্বংগিতামহেন পুরাণশাস্ত্রা-  
বারণারদর্শনা কালীচন্দ্রবাচস্পতিনা এতন্ন লিখিতং প্রত্যুত প্রকিপ্তমেবাতিহিতমিতি তৎপুস্তকে  
প্রত্যাকীকরণাচ্চ । প্রক্ষেপাং পরমেব নীলকণ্ঠালিভিঃ অন্ত্রাংশস্ত টীকা লিখিতেভাষি মন্তব্যম্ ।  
তে চ শ্লোকাঃ—

তদাখ্যানবরিষ্ঠঃ স কৃত্বা বৈপাখনঃ প্রভুঃ । কথমধ্যাপয়ানীহ শিষ্টান্নিতাধচিন্তয়ৎ ॥১॥  
তস্ত তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা ন্যেবৈপাখনস্ত চ । তত্রাজগাম ভগবান্ ব্রহ্মা লোকভুজঃ স্বয়ম্ ॥২॥  
শ্রীভাৰ্ঘ্য তস্ত চৈববৈলোকানাং হিতকামায় । তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো ভূত্বা প্রাঙলিঃ প্রণতঃ স্তিতঃ ॥৩॥  
আসনং কল্পয়ামাস সৰ্বৈর্মুনিগণৈবৃতঃ । চিরগাগতমাসীনঃ তস্মিন্স্থ পরমাসনে ॥৪॥  
পরিবৃত্তাসনাভাসে বাসবেহঃ স্থিতোহিভবৎ । অকুজাতোহিহ কুরুস্ত ব্রহ্মণা পরমেশ্বিনা ॥৫॥  
নিমসাদাসনাভাসে প্রীয়মাণঃ স্তচিস্তিতঃ । উবাচ স মচাতেজা ব্রহ্মাণং পরমেশ্বিনম্ ॥৬॥  
কৃতং ময়েদং ভগবন্ । কাব্যং পরমপুঞ্জিতম্ । ব্রহ্মন্ ! বেদবহস্তক যচ্চাস্তং স্থাপিতং ময়া ॥৭॥  
সাক্ষোপনিষদাকৈব বেদানাং বিস্তরক্রিয়া । ইতিহাসপুরাণানামুদ্ব্যেং নিশ্চিতক যৎ ॥৮॥  
কৃতং ভবাঃ ভবিষ্যক ত্রিবিধং কালসংজ্ঞিতম্ । জরামৃত্যুভয়ব্যাদিতাব্যাবাবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥  
বিবিধস্ত চ ধৰ্ম্মস্ত ছাশ্রমাণাক লক্ষণম্ । চাতুৰ্দ্ধৰ্ম্মবিধানক পুরাণানাক কুৎসনঃ ॥১০॥  
তপসো ব্রহ্মচর্য্যাস্ত পৃথিব্যাস্তক্লম্ভয্যোঃ । গ্রহনক্ষত্রভাৰাণাং প্রমাণক যুগৈঃ সহ ॥১১॥  
ঋচো যজুঃসি সামানি বেদাধ্যায়্য তথৈব চ । জ্ঞায়শিক্ষা চিকিৎসা চ দানং পাত্তপতং তথা ॥১২॥  
হেতুনৈব সমং জ্ঞায় দিব্যামাহুসংজ্ঞিতম্ । ভীথানাকৈব পুণ্যানাং দেশানাকৈব কীর্তনম্ ॥১৩॥  
নলীনাং পৰ্বতানাক বনানাং সাগরস্ত চ । পুরাণাকৈব দিব্যানাং কল্পানাং যুদ্ধকৌশলম্ ॥১৪॥  
বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাশ্চ লোকযাজ্ঞাক্রমশ্চ যঃ । যচ্চাপি সৰ্ব্বগং বস্তু তচ্চৈব প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥  
পরং ন লেখকঃ কচ্চিদেতস্ত ভূমি বিজ্ঞতে । ব্রহ্মোবাচ । তপোনিশিষ্টোহপি বৈ বিশিষ্টোহুনিসকর্য্যৎ ॥১৬॥  
মন্ত্রে প্রোক্তরং হাং বৈ বহস্তজ্ঞানবেদনাং । ভন্নপ্রকৃতি সত্যং তে বেদ্বি গাং ব্রহ্মবাদিনীম্ ॥১৭॥  
ব্রহ্মা চ কাব্যমিত্যুক্তং তস্মাং কাব্যং ভবিষ্যতি । অস্ত কাব্যস্ত কবয়ো ন সমর্থ্য বিশেষণে ॥১৮॥  
বিশেষণে গৃহস্থস্ত শেযাস্ত ইবাশ্রমাঃ । কাব্যস্ত লেখনার্থায় গণেশঃ স্মর্য্যাতাঃ মুনৈঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

“তদাখ্যানবরিষ্ঠঃ স” ইত্যাদি “অচ্ছেত্তমমরৈরপী”ত্যন্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থে: ॥১—৪॥ অত্যাশে  
সমীপে । বহুপরিচরিত্ত কল্পা বাসবী সত্যবতী তস্তাঃ পুত্রো বাসবেয়ো বাসঃ ॥৫॥  
কুরো বাসঃ ॥৬—৮॥ উদ্ব্যেগপূৰ্ব্বকম্ ॥৯—১২॥ পাত্তপতং পশুনাং জীবানাং পত্ন্যরন্ত-  
বানিহ ইত্যং মাহাত্ম্যং পাত্তপতম্ । হেতুনা সার্বিকান্নিকমণা সমঃ তুল্যম্ ॥১৩॥ কল্পানাং  
ধৰ্ম্মকৌশলশাস্ত্রাদিবিধীনাং দুর্গসেনাবাহরচনাদিবিধীনাং বা, “কল্পঃ শাস্ত্রে বিদ্যো জ্ঞানে সংবর্তে  
ব্রহ্মণো দিনে” ইতি মেদিনী । বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাঃ রাজ্যমাত্যচেটাদিবস্তুবিশেষকপ্রযুক্ত-  
বৈলক্ষণ্যানি, জ্ঞতিনিষ্ঠাভ্যয়দেশাশ্রয়ো বা, পরকৃত্যাদিরূপার্থবাদভেদা বা । লোকযাজ্ঞাক্রমো  
নীতিশাস্ত্রম্ ॥১৪—১৫॥ মুনিসকর্য্যং মুনিসমূহাং, বিশিষ্টাং কুলেন ॥১৬॥ গাং বাচ্য ব্রহ্মবাদিনীং



## সৌতিকবাচ ।

এবমাত্ম্য তং ব্রহ্ম জগাম স্বং নিবেশনম্ । ততঃ সম্যং হেরং ব্যাসঃ সত্যাবতীহতঃ ॥২০॥  
 স্বতমাজো গণেশানো ভক্তচিহ্নিতপূরকঃ । তত্রাজগাম বিয়েশো বেদব্যাসো যতঃ স্তিতঃ ॥২১॥  
 পূজিতশোপবিষ্টে ব্যাসেনোক্তস্তদানবঃ । লেখকো ভারতস্তাত্ত ভব স্বং গণনাযক ! ॥২২॥  
 মঠৈব প্রোচ্যমানস্ত মনসা কল্পিতস্ত চ । ক্রমৈতৎ প্রাহ বিয়েশো যদি মে লেখনী কণম্ ॥২৩॥  
 লিখতো নাবতিষ্ঠেত তদা স্তাং লেখকো ব্রহ্ম । ব্যাসোহুবাচ তং দেবমবুজ্জা হা লিখ কচিৎ ॥২৪॥  
 ওমিত্যুক্তা গণেশোহপি বভূব কিল লেখকঃ । গ্রন্থগ্রন্থিং তদা চক্রে মুনিগুচিং কুতুহলাৎ ॥২৫॥  
 যস্মিন্ প্রতিজ্ঞয়া প্রাহ মুনির্বেশায়নবিদম্ । অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ॥২৬॥  
 অহং বেদে শুকো বেদে সঙ্ঘয়ো বেদে বা ন বা । তচ্ছ্লোককুটুম্ভাণি গ্রন্থিতং হৃদচঃ মুনে । ॥২৭॥  
 ভেদুঃ ন শকাৎতৎপ্ৰস্তু গৃঢ়াৎ প্রস্তুতস্ত চ । সৰ্ব্বজ্ঞোহপি গণেশো যং কণমাস্তে বিচারয়ন্ ॥২৮॥  
 তাবচ্চকার ব্যাসোহপি শ্লোকানন্তান্ বহুনপি । অজ্ঞানতিমিরাক্ত লোকস্ত তু বিচেষ্টেত ॥২৯॥  
 জ্ঞানজ্ঞনশলাকাভির্নেত্রোদ্রীলনকারকম্ । ধৰ্ম্মার্থকামমোক্ষার্থৈঃ সমাসব্যাসকীর্তনৈঃ ॥৩০॥  
 তথা ভারতশৃণো নৃণাং বিনিহিতং তমঃ । পুরাণপূর্ণচক্রেণ ক্রতিশ্রোত্ৰাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৩১॥  
 নৃবুদ্ধিকেরবাণাঞ্চ কৃতমেতং প্রকাশনম্ । ইতিহাসপ্রদীপেন যোহাবরণঘাতিনা ॥৩২॥  
 লোকগৰ্ভগৃহং ক্লৃৎস্বং যথাবৎ সম্প্রকাশিতম্ । সংগ্রহাদ্যাববীজো বৈ পৌলোমাস্তীকমূলবান্ ॥৩৩॥  
 সন্তবন্ধবিত্তারঃ সভারণ্যবিটকবান্ । অরণীপৰ্ব্বরূপাটো বিরোটোদ্যোগসারবান্ ॥৩৪॥  
 ভীষ্মপৰ্ব্বমহাশাখো দ্রোণপৰ্ব্বপলাশবান্ । কর্ণপৰ্ব্বসিঁঠে: পুটৈঃ শল্যপৰ্ব্বমুগন্ধিত্তিঃ ॥৩৫॥  
 শ্রীপৰ্ব্বৈবীকবিশ্রামঃ শান্তিপৰ্ব্বমহাকলঃ । অশ্বমেধামৃতরসস্বাপ্রমহানসংশ্রয়ঃ ॥৩৬॥  
 মৌসলশ্রুতিসংক্ষেপঃ শিষ্টদ্বিজনিবেষিতঃ । সৰ্ব্বৈবাং কবিমুখ্যানামুপভীব্যো ভবিষ্যতি ॥৩৭॥  
 পৰ্ব্বস্ত ইব তৃতানামকয়ো ভারতক্রমঃ । সৌতিকবাচ । তস্ত বৃকস্ত বক্ষ্যামি শব্দং পুষ্পকলোদয়ম্ ।  
 স্বাহুমেধারসোপেতমচ্ছ্ৰেয়মমরৈরপি ॥৩৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

বেদবাদিনীম্ ॥১৭॥ বিশেষণে অভিলাষনে ॥১৯—২০॥ যতো যত্র দেশে ॥২১—২৩॥ অবুজ্জা  
 অর্থমিতি শেষঃ । ওমিত্যাদীকারে ॥২৪॥ গ্রন্থগ্রন্থিং গ্রন্থে হৃদেগৃহস্থানম্ ॥২৪—২৫॥ শ্লোককুটুং  
 শ্লোকেষু গুঢ়ার্থম্, অত্য়ার্থঃ সত্যার্থস্তরপ্রত্যায়কস্বমিতার্থঃ । অথস্ত প্রমেয়স্ত গুঢ়াৎ । প্রস্তুতস্ত  
 প্রমেয়েণ স্বপ্রকাশার্থঃ প্রিতং শব্দপ্রমাণম্ তস্তাপি গোণাদিবুদ্ধিভেদেন গুঢ়ম্, যথা যন্তঃ  
 স্বপ্নয় নিমিষভীতি ॥২৬॥ যদ্যদা যাবৎ ॥২৮॥ কারকমিতি তুমুখুলো ক্রিয়ায়াং ক্রিয়াধারামিতিধূলো  
 নেত্রোদ্রীলনং কীর্ত্তমিতার্থঃ । এতৎ প্রকাশনং কৃতমিতি তৃতীয়েনাধঃ ॥২৯—৩০॥  
 প্রকাশনং বিকসনম্ ॥৩১—৩২॥ বিটকাঃ পক্ষ্যপেশস্বামানি, “কপোতপালিকায়ঃ তু বিটকং  
 পুনপুংসক”মিতামরঃ । সারো মজ্জা ॥৩৩ ৩৪॥ বিশ্রমস্ত্যস্তামিতি বিশ্রামস্বায়। আশ্রমেতি ।  
 আশ্রমবাসিকঃ স্বণ্ডিলঃ মৌসলাদিগ্রন্থঃ ক্রতিস্থানীয়দীর্ঘশাখাভঃ ॥৩৫—৩৭॥ পুষ্পং ধর্মঃ,  
 কলং মোক্ষঃ । তদুভয়ং সত্যধাম্ । পুষ্পং হি কলং “বাচঃ সত্য”মিতি ক্রতেঃ । অতএব  
 কমাৎ স্বাহ চাচ্ছেতক ॥৩৮॥

ক্ষেত্রে বিচিহ্নবীৰ্য্যস্ত কৃষ্ণবৈপায়নঃ পুৰা ।

জীনয়ীনিব কোৰব্যান্ জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )

উৎপাদ্য ধৃতরাষ্ট্ৰক পাণ্ডু বিহুৰমেব চ ।

জগাম তপসে ধীমান্ পুনৰেবাশ্রমং প্রতি ॥৫৭॥

তেষু জাতেষু বৃক্ষেষু গতেষু পরমাং গতিম্ ।

অত্রবীষ্টারতং লোকে মানুষেহশ্মিন্মহানৃষিঃ ॥৫৮॥

জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ ।

শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমস্তিকে ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

অতএব কৰ্ম্মিয়ায়াঃ পুত্ৰোৎপাদনে কৰ্ম্মিয়ন্ত সম্ভতিঃ ; সংশিতব্রতঃ, পূৰ্ব্বোক্তব্যাখ্যানাৎ  
মুদুচব্রতঃ, অতএব ন ব্রতভঙ্গাশঙ্কা ; দক্ষায়া, অতএব পরভাষায়াং ন কামেন প্রবৃদ্ধিঃ , বীৰ্য্যবান্  
প্রশস্তত্বক্ৰশালী, অতএব পুত্ৰত্বজননশক্তিরিত্যাশয়ঃ ; কৃষ্ণবৈপায়নো বাসঃ, মাতৃ: সভা-  
বত্যাঃ, ধীমতো জ্ঞাযাগ্জাযাবিবচনকমন্ত, গান্ধেয়ন্ত ভীষ্মন্ত চ, নিয়োগাৎ ব্যাপারণাৎ, পুৰা  
বিচিহ্নবীৰ্য্যন্ত রাজঃ, ক্ষেত্রে ভাৰ্য্যায়াম্, দক্ষিণায়াঃপ্রভৃতীন্ জীন্ অয়ীনিব তেজস্বিন ইত্যশয়ঃ,  
কৌৰব্যান্ কৃষ্ণবংশীয়ান্, জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥

কে তে কোৰব্যা ইত্যাহ উৎপাদ্যেতি । ধীমান বাসঃ, ধৃতরাষ্ট্ৰ পাণ্ডুক বিহুৰমেব চ  
উৎপাদ্য পুনৰেব তপসে তপস্তাৰ্হম্, আশ্রমং প্রতি জগাম ॥৫৭॥

কস্মিন্ কালে ভারতঃ রচিতবানিতিাহ তেতিহি । তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু, জাতেষু বৃক্ষে,  
পরমাং গতিং স্বৰ্গম্, গতেষু, সংস্র, মহান্ কস্মিৰ্যাসঃ, অস্মিন্ মাহুবে লোকে ভারত-  
মব্রবীৎ ॥৫৮॥

কৃত্ত মহাভারতমিদং প্রথমমব্রবীদিত্যাহ জনেতি । জনমেজয়েন রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ সহস্রশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

ভারতশত্ৰুভৃত্যৈকত্রয়মাহ, মাতুরিতি । মাতৃ: সভাবত্যা গান্ধেয়ন্ত ভীষ্মন্ত চ নিয়োগায়  
তু কামতঃ ক্ষেত্রে অধিকাদিষু, ক্রমেণ ধৃতরাষ্ট্রাদীন্ জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥ তেষু ধৃতরাষ্ট্রাদিষু  
জাতেষু পুত্ৰপৌত্রাদিক্রমেণ প্রাহুর্ভূতযু, প্রবৃক্ষেষু, রাজ্যভাগিষু, পুত্ৰপৌত্রাদীনাং রাজ্যার্থিনাং

সভাবতী ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্মেয় নিয়োগ অল্পসামে, পূৰ্ব্বে রাজা বিচিহ্নবীৰ্য্যেয়  
ভাৰ্য্যাতে ( দক্ষিণায়া, গাৰ্হপত্য ও আহবনীয়নামক ) তিনটি অগ্নিৰ জ্বায় তিনটি  
পুত্ৰ উৎপাদন করেন ॥৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্ৰ, পাণ্ডু ও বিহুৰকে উৎপাদন কৰ্ম্মিয়া, বেদব্যাস পুনৰায় তপস্তায় অত  
আশ্রমেৰ দিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৭॥

সেই ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতি জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বৰ্গ লাভ কৰিলে, বেদব্যাস এই  
মৰ্ধ্যলোকে, মহাভারতঃ বলিয়াছিলেন, ॥৫৮॥

স সন্দৈঃ সহসীনং শ্রাবয়ামাস ভারতম্ ।

কর্ণাস্তরেষু বজ্রস্ত চোত্তমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬০॥

বিস্তারং কুরুবংশস্ত গান্ধার্যা ধর্মশীলতাম্ ।

কন্তুঃ প্রজ্ঞাং ধৃতিং কুন্ত্যাঃ সম্যগ্ বৈশ্যায়নোহব্রবীৎ ॥৬১॥

বাহুদেবস্ত মহাত্ম্যং পাণ্ডবানাঞ্চ সত্যতাম্ ।

দুর্বৃত্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামুক্তবান্ ভগবানৃষিঃ ॥৬২॥

ইদং শতসহস্রস্ত শ্লোকানাং পুণ্যকর্মণাম্ ।

উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুত্তমম্ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্টে সন্ বাসঃ, অস্তিকে আসীনমূপবিষ্টম্, শিষ্ট্যঃ বৈশম্পায়নম্, শশাস ইদং ভারতং বক্তৃ-  
মাদিদেশ ॥৬০॥

স ইতি । বজ্রস্ত সর্পসত্ত্বস্ত, কর্ণণাঃ প্রতাহকর্তব্যস্তপতোমাদীনাম্ • অস্তরেষু অবসরেষু,  
পুনঃ পুনঃচোত্তমানঃ রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ ভারতং বক্তুং নিযোজ্যমানঃ, স বৈশম্পায়নঃ, সন্দৈঃ  
সহ আসীনমূপবিষ্টঃ জনমেজয়ম্, ভারতম্, শ্রাবয়ামাস ॥৬০॥

বিস্তারমিতি । বৈশ্যায়নো বাসঃ, কুরুবংশস্ত বিস্তারম্, গান্ধার্যা ধর্মশীলতাম্,  
কন্তুর্বিহরস্ত প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, কুন্ত্যা গতিং ধৈর্যম্, অগ্নিন্ মহাভারতে, সম্যক্, অব্রবীৎ ॥৬১॥

বাখিতি । ভগবান্ ঋষির্বাশঃ, বাহুদেবস্ত কুরুস্ত মহাত্ম্যম্, পাণ্ডবানাং সত্যতাং  
সত্যপরায়ণতাম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুর্ব্যোধনাদীনাম্ দুর্বৃত্তং দুর্ধাবহারক্, উক্তবান্ ॥৬২॥

ইদমিতি । ইদঞ্চ ভারতম্, উপাখ্যানৈশ্চিহ্নিরাদিচরিত্রবিবরণৈঃ সহ, পুণ্যং পুণ্যজননমেব  
ভারতভাবদীপঃ

পরমাং গতিং যুত্যাং গতেষু ॥৫৭—৫৮॥ শশাস স্বমেনান্ ভারতং শ্রাবয়েত্যজ্ঞাপিতবান্ ॥৫৯॥  
কর্ণাস্তরেষু কর্মস্থিত্রেষু ॥৬০॥ কন্তুর্বিহরস্ত ॥৬১॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুর্ব্যোধনাদীনাম্ ॥৬২—৬৩॥

মহারাজ জনমেজয় এবং ব্রাহ্মণগণ সহস্রবার জিজ্ঞাসা করিলে পর, বেদব্যাস  
নিকটে উপবিষ্ট আপন শিষ্ট্য বৈশম্পায়নকে মহাভারত বলিবার জন্ত আদেশ  
করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সর্পসত্ত্বে প্রতিদিন জপ ও হোমপ্রভৃতি কার্য সম্পন্ন হইয়া গেলে পর,  
অবসর সময়ে বার বার অমুরোধ করার পর, বৈশম্পায়ন সত্যগণের সহিত  
উপবিষ্ট রাজা জনমেজয়কে মহাভারত শুনাইতেন ॥৬০॥

বেদব্যাস এই মহাভারতে কুরুবংশের বিস্তার, গান্ধারীর ধার্মিকতা, বিহুরের  
বুদ্ধিমত্তা এবং কুন্তীর ধৈর্যশীলতা প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥ ৬১॥

প্রতাবশালী বেদব্যাস কৃষ্ণের মহাত্ম্য, পাণ্ডবগণের সত্যপরায়ণতা এবং  
দুর্ব্যোধনাদির দুর্ধাবহারের কথাও প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬২॥

চতুৰ্বিংশতিসাহস্রীং চক্রে ভারতসংহিতাম্ ।

উপাখ্যানৈবিনা ভাবস্তারতং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৬৪॥

ততোহধাৰ্দ্ধশতং ভূয়ঃ সংক্ষেপং কৃতবানুযিঃ ।

অনুক্রমণিকাধ্যায়ং বৃত্তান্তং সৰ্বপৰ্জণায় ॥৬৫॥

ইদং বৈপায়নং পূৰ্বং পুত্রমধ্যাপয়চ্চুকম্ ।

ততোহন্যেভ্যোহনুরূপেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ প্রদদৌ প্রভুঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথং যেবাং তেবাম্, শ্লোকানাম্, শতসহস্রং লক্ষং তাদৃশলক্ষসংখ্যাকল্পোক্তকমিতার্থঃ, তদেব চ উক্তমম্, তত এব চ তচ্, আবাম্ অবশ্যপ্রোক্তবাম্ ॥৬৩॥

চতুরিতি । ব্যাসঃ, উপাখ্যানৈবিনা, ভারতসংহিতাম্ ইমং মহাভারতগ্রন্থম্, চতুৰ্বিংশতি-সহস্রৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি তাং তাদৃশীম্, চক্রে কৃতবান্, বুধৈস্তাবং তৎপরিমাণমেব যথার্থং ভারতং প্রোচ্যতে, ভাবস্তিরেব ধন্যপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । ততো, ভূয়ঃ পুনঃ অবিবাসঃ, অধ্বমধিকং যন্ত ততাদৃশং শ্লোকানাং শতং যজ্ঞ-তং সার্দ্ধশতশ্লোকোক্তকমিতার্থঃ, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্ আরম্ভাধ্যায়ং নাম, সৰ্বপৰ্জণায় বৃত্তান্তং বৃত্তান্তাধ্যায়কং সংক্ষেপম্, কৃতবান্ । তে চ সার্দ্ধশতশ্লোকা ইদানীমত্র বিকীর্ণাঃ দ্বিতাঃ স্থীতিরবিম্বোদয়েয়াঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । প্রভুঃ শক্তিমান্ বৈপায়নঃ, পূৰ্বং প্রথমম্, ইদং ভারতম্, পুত্রং চুকম্, অধ্যাপয়ঃ ; ততচ্ অনুরূপেভ্যো যোগেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ, প্রদদৌ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবং ভাবংসংখ্যাকম্, অধাৰ্দ্ধশতং সার্দ্ধশতম্ ॥৬৪॥ শুকগ্রন্থঃ তৎসদৃশায়েব দেয়মিতি

এই মহাভারত উপাখ্যানভাগের সহিত পবিত্র-লক্ষ-শ্লোকোক্তক জানিবে ; তাহাই উৎকৃষ্ট এবং তাহাই শুনিবে ॥৬৩॥

বেদব্যাস উপাখ্যানভাগ পরিত্যাগ করিয়া, চব্বিশ হাজার শ্লোকে মহা-ভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন ; পণ্ডিতগণ ততটুকুকেই প্রকৃত মহাভারত বলিয়া থাকেন ॥৬৪॥

তাহার পর আবার বেদব্যাস দেড় শত শ্লোকে সমস্ত পৰ্বেষই সংক্ষিপ্ত-বৃত্তান্তস্বরূপ অনুক্রমণিকাধ্যায় করিয়া গিয়াছেন ॥৬৫॥

শক্তিশালী বেদব্যাস প্রথমে নিজের পুত্র শুকদেবকে এই মহাভারত পড়াইয়া-ছিলেন ; তাহার পর অন্তান্ত উপযুক্ত শিষ্যদের নিকট বিতরণ করিয়া-ছিলেন ॥৬৬॥

(৬৫)...বৃত্তান্তানাং সপৰ্জণাম্ । (৬৬)...প্রদদৌ বিকৃঃ ।

যষ্টিং শতসহস্রাণি চকারাশ্চাং স সংহিতাম্ ।  
 ত্রিংশচ্ছতসহস্রঞ্চ দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥  
 পিত্র্যে পঞ্চদশ প্রোক্তং গন্ধর্ব্বেষু চতুর্দশ ।  
 একং শতসহস্রস্থ মানুষেষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥  
 নারদোহশ্রাবয়দেবান্ অসিতো দেবল পিতৃন্ ।  
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস বৈ শুকঃ ॥৬৯॥  
 অশ্বিনীংস্ত মানুষে লোকে বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।  
 শিষ্যো ব্যাসস্ত ধর্ম্মাশ্চা সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ ।  
 একং শতসহস্রস্থ ময়োক্তং বৈ নিবোধত ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যষ্টিমিতি । স বৈপায়নঃ, যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষসংখ্যক্লোকাস্থিকামিতার্থঃ, অশ্চাং সংহিতাং মহাভারতগ্রন্থম্, চকার । তন্ন্যথো চ ত্রিংশচ্ছতসহস্রং ত্রিংশলক্ষক্লোকাঙ্কং ভারতম্, দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥

পিত্র্য ইতি । পঞ্চদশ পঞ্চদশলক্ষক্লোকাঙ্কং ভারতম্ পিত্র্যে পিতৃলোকে, প্রতিষ্ঠিতং প্রোক্তম্, চতুর্দশ চতুর্দশলক্ষক্লোকাঙ্কং ভারতম্, গন্ধর্ব্বেষু গন্ধর্ব্বলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ; একং শতসহস্রস্থ লক্ষক্লোকাঙ্কং ভারতম্, মানুষেষু মর্ত্যালোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥

নারদ ইতি । নারদো মুনিঃ, দেবান্, তদ্বারতমশ্রাবয়ঃ ; অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ, পিতৃন্, অশ্রাবয়ঃ ; বৈ পাদপূরণে, শুকঃ, গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস ॥৬৯॥

অশ্বিনীমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, ধর্ম্মাশ্চা, সর্ব্ববেদবিদাং বরঃ, বৈশম্পায়নো নাম মুনিঃ, অশ্বিন্ মানুষে লোকে তু, একং শতসহস্রং লক্ষক্লোকাঙ্কং মহাভারতম্, উক্তবান্ । হে স্ববরঃ ! ময়া

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনার্থম্ ॥৬৬॥ যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষাণি ক্লোকাঃ ॥৬৭—৬৯॥ ময়োচ্যমানং

বেদব্যাস ষাট লক্ষ ক্লোকে আর একখানি মহাভারত রচনা করেন ; তাহার ত্রিংশ লক্ষ দেবলোকে, পনের লক্ষ পিতৃলোকে, চৌদ্দ লক্ষ গন্ধর্ব্বলোকে এবং এক লক্ষ মর্ত্যালোকে রহিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নারদ দেবগণকে, অসিতদেবল পিতৃগণকে এবং শুকদেব গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও রাক্ষসদিগকে শুনাইয়াছিলেন ॥৬৯॥

বেদব্যাসের শিষ্য ধর্ম্মাশ্চা সমস্ত বেদবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন মুনি, এই মনুস্মরণে এক লক্ষ ক্লোকাঙ্ক মহাভারত বলিয়াছেন ; আমিও আপনাদের নিকট তাহাই বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৭০॥

দুৰ্য্যোধনো মন্যময়ো মহাক্রমঃ, ক্রুদ্ধঃ কর্ণঃ, শকুনিস্তস্য শাখাঃ ।

দুঃশাসনঃ পুষ্পকলে সমুদ্রে, মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৭১॥

যুধিষ্ঠিরো ধৰ্ম্মময়ো মহাক্রমঃ, ক্রুদ্ধোহৰ্জুনো ভীমসেনোহস্ত শাখাঃ ।

মাদ্রীমুতো পুষ্পকলে সমুদ্রে, মূলং কৃষো ব্রজা চ ব্রাজগাশ্চ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তঃ তদেব একশতসহস্রলোকায়কঃ মহাতারতম্ উচ্যমানম্, নিবোধিত যুয়ং প্রবণেনাব-  
গচ্ছত । উক্তমিতি অমৃতাদিহিতমানে ক্তঃ । উক্তঃ হি ক্রোধবদ্ধাদিস্ত্রে বৃত্তৌ  
“অমৃতঃ পূৰ্ব্ববৎ স্বতাঃ” “অমৃত ইতি বচনচয়ঃ গণাধম্” ইতি তদ্বাখ্যায়ক । সটচরণোচয়ঃ  
লোকঃ ॥৭০॥

ইন্দ্রানীঃ লোকহয়েন সংক্ষিপা মহাতারততাংপয়াঃ লক্ষয়তি দুৰ্য্যোধন ইতি । মহারথ  
ক্রোধঃ, তেন চ তৎসহচরা ক্লেমযাদয়োহপি গৃহ্যন্তে । তথা চ দুৰ্য্যোধনঃ, মন্যময়ঃ ক্রোধাদি-  
প্রচুরঃ, মহাক্রমো দুৰ্দ্ধৰো বৃদ্ধ আসীৎ, প্রভুত্বেনাবয়বিরূপত্বাৎ ; কর্ণো রাধেয়ঃ, তস্ত স্বক্ৰঃ  
প্রকাণ্ডদেশঃ, তদ্ব্যভাঙ্গপ্রদানাবয়বত্বাৎ তদবলদ্বয়েনৈব বিস্তারলাভাচ্চ, শকুনিগাঁড়ারাজঃ,  
তস্ত মহাক্রমস্ত, শাখাঃ, তদ্যাববিস্তারকত্বাৎ, দুঃশাসনঃ সমুদ্রে সমাগবৃদ্ধিঃ প্রাপ্তে, পুষ্পক  
কলক তে, তেনৈব তদ্যাবস্ত প্রকটীকরণাৎ ; অমনীষী অবিবেচকত্বাদিনা মূঢ়ঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ,  
তস্ত মহাক্রমস্ত, মূলং কারণং ব্রজা, জনকত্বাৎ প্রতিষ্ঠাপকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৭১॥

যুধিষ্ঠি । অত্রাপি দ্বন্দ্বপদেন তৎসহচরাঃ শমলমায়ো গৃহ্যন্তে । তেন চ যুধিষ্ঠিরঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

বৈশম্পায়নেনোক্তং নিবোধিত অর্থতো বৃদ্ধাসম্ ॥৭০॥ ইন্দ্রানীঃ ভারততাংপয়াঃগ্রাহকৌ  
যৌ লোকৌ পঠতি, দুৰ্য্যোধন ইতি । মন্যময়ঃ ক্রোধঃ, তেন ক্লেমযাদয়াদিকমপি গ্রাহ্যং তন্ময়ো  
মহাননুচ্ছেত্তো ক্রমো দুৰ্য্যোধনঃ, তেন সহাতাস্তমৈকাঃ প্রাপ্তাঃ কর্ণ-শকুনি-দুঃশাসনাত্ত  
স্বক্ৰশাখাপুষ্পাদিতুল্যাত্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স চামনীষী মনোনিগ্রহাসমর্থঃ ।  
তেনৈব হি পুত্রস্নেহাঙ্গেন দত্তাবসরো দুৰ্য্যোধনো দৃঢ়মূলোহভবৎ ; অতথা বালা এব  
বিদুরাদিবচসা তস্ত তাগে ক্রুতে সতি গরায়িতানদ্রৌপদীকচগচ্চগাদিমূলঃ । কলকয়ো ন  
ভাতঃ স্তাৎ । এতেন দৃঢ়াজানমূলো দৈন্ততরুঃ ক্রোধমূলোভাদিস্বক্ৰো হিংসাত্তেয়াদিশাখো  
বধ-বদ্ধ-নরকাদিকলপুষ্পঃ পুরুষার্থকামৈনুলাজানচ্ছেদেন নাশনীয় ইতি সূচিতম্ । “মন্যময়ঃ  
পুষ্পান্ ক্রুধি দৈন্তে শোকে চ যজ্ঞে চে”তি মেদিনীকোষঃ ॥৭১॥ যুধিষ্ঠির ইতি । ধৰ্ম্মঃ পুণ্যঃ

দুৰ্য্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক্ষ ছিলেন ; কর্ণ ছিলেন তাহার স্বক্ৰদেশ  
(দোঠালা জায়গা) ; শকুনি ছিলেন তাহার শাখা, দুঃশাসন ছিলেন তাহার  
প্রকাশিত পুষ্প ও কল ; আর অবিবেচক রাজা ধৃতরাষ্ট্র ছিলেন তাহার  
মূল ॥৭১॥

যুধিষ্ঠির একটা ধৰ্ম্মময় প্রশস্ত বৃক্ষ ছিলেন ; অৰ্জুন ছিলেন তাহার স্বক্ৰদেশ

পাণ্ডুজিহ্বা বহুন্ দেশান্ যুধা বিক্রমণেন চ ।

অরণ্যে যুগয়াশীলো শুবসং সজ্জনস্তথা ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মময়ো ধৰ্ম্মাদিপ্রচুরঃ, মহাশ্রমঃ সৰ্ব্বথা প্রশস্তো ব্রহ্ম আসীৎ, প্রভৃৎস্বনাবয়ববিহাং সাংসারিকৈ-  
রাশ্রয়ণীয়ত্বাচ্চ, অৰ্জুনঃ, অস্ত মহাশ্রমস্ত, ব্রহ্মঃ প্রকাণ্ডদেশঃ, তলীয়প্রধানাবয়ববিহাং তস্ত  
বিভূতিচেতুত্বাচ্চ, ভীমসেনঃ, অস্ত যুধিষ্ঠিরমহাশ্রমস্ত, শাখাঃ, তদ্ভাববিত্তারজনকত্বাং ;  
মাত্ৰীহৃতৌ নকুলসহদেবৌ, সমৃদ্ধে সমাগবৃদ্ধিঃ প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তে, কদাচিত্তাত্যামেব  
তদ্ভাবস্ত প্রকটাকরণাং ; ব্রহ্ম সন্তপ্তব্রহ্মরূপঃ কৃষ্ণঃ, তদুপাসক্য ব্রাহ্মণাশ্চ, অস্ত যুধিষ্ঠিরমহা-  
শ্রমস্ত, মূলঃ তদ্ব্যর্থময়ত্বস্ত কারণঃ ব্রহ্মশ্চ, সৰ্ব্বথা প্রতিষ্ঠাপকত্বাং ।

“যশৈকেনঃ শ্রাবয়েচ্ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্তৃতঃ । অক্ষয়ামরণানন্তং পিতৃন্তস্তোপ-  
তিষ্ঠতে” ইত্যোক্তদধ্যায়শ্চেন্ তিথিতত্ত্বত্বাং ( ২২৮ ) বচনাং সংক্ষেপেণ সম্পূর্ণমহাভারতার্থ-  
সংগ্রাহকতয়া ইদং শ্লোকবচনমেব শ্রাদ্ধে শিষ্টাঃ পঠন্তি ॥৭২॥

পাণ্ডুরিতি । পাণ্ডুশ্চ, যুধা যুদ্ধেন যং বিক্রমণঃ মহাশক্তিপ্রকাশন্তেন, বহুন্ দেশান্ জিহ্বা,  
জনেন কৃষ্টীমাত্ৰীপ্রভৃতিপরিজনেন সহস্রিতি সজ্জনঃ, তথা যুগয়াশীলশ্চ সন, অরণ্যে শুবসং ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন তৎকারণভূতশমদমসত্যাহিংসাদিকং গ্রাহ্যম্, তন্নয়ো মহাশ্রমো যুধিষ্ঠিরঃ, তদেকাত্মানো-  
হৰ্জুনভীমমাত্রেয়ান্তস্ত ব্রহ্মাদিতুল্যান্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং কৃষ্ণঃ শুদ্ধসবয়বজ্ঞানবিগ্রহঃ  
পরমাত্মা ; তেন হি দৃঢ়ঃ জ্ঞানেন ধৰ্ম্মো দৃঢ়মূলো ভবেদন্তথা কামাদিতিরূপহতঃ স্ত্রাং ;  
“যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যাবিদিত্বাশ্মিন্ লোকে যজ্ঞতি দদাতি তপস্তপাতেইপি বহুনি বর্ষসহস্রা-  
ণ্যন্তবদেবান্ত তদ্ববতী”তি ঋতেঃ । জ্ঞানস্ত মূলং ব্রহ্ম বেদঃ । বেদাদ্বি যোগকৃত্বাত্যাপরা-  
পরধর্মজ্ঞানং জায়তে, ধর্মস্ত শব্দমূলত্বাদিতি স্ত্রায়াং । বেদস্তাপি মূলং ব্রাহ্মণাঃ, তৎসম্প্রদায়-  
প্রবর্তকত্বাং । এবঞ্চ ব্রাহ্মণানামুপদেষ্টৃত্বেন, বেদস্ত প্রমাণত্বেন, পরমাত্মানোইহুগ্রাহকত্বেন  
বা ধর্মমূলত্বম্ । এতেন বেদব্রাহ্মণভক্তেন সম্পাদমানো বেদোক্তো যোগাদিধর্মবৃক্কোহহিংসা-  
সত্যাদিষুক্কো ধারণাধ্যানাদিশাখন্তত্বসাক্ষাৎকারফলঃ পুরুষার্থকামেন ভগবদ্বারাদনবলেন  
সম্পাদনীয় ইতি সূচিতম্ ॥৭২॥ মাতুর্নিয়োগাদিতি পূর্বোক্তস্তেব স্বত্বভূতস্ত শ্লোকভ্রমস্ত  
বৃত্তিকল্পোপাখ্যায়শেষঃ । তত্র তুযোপনস্ত মহাময়ত্বাদিকম্, যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্মময়ত্বাদিকঞ্চ

( দোঠালা জায়গা ) : ভীমসেন ছিলেন তাহার শাখা, নকুল ও সহদেব ছিলেন  
তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আর সন্তপ্তব্রহ্ম কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণগণ ছিলেন  
তাহার মূল ॥৭২॥

পাণ্ডু যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বহু দেশ জয় করিয়া, যুগ্মায় প্রবৃত্ত  
থাকিয়া, পরিজনদিগের সহিত বনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মৃগব্যবায়নিধনাং কৃচ্ছ্রাং প্রাপ স আপদম্ ।

জন্মপ্রভৃতি পার্থানাং তত্রাচারবিধিক্রমঃ ॥৭৪॥

মাত্রোরভ্যুপপত্তিচ্চ ধৰ্ম্মোপনিষদং প্রতি ।

ধৰ্ম্মস্য বায়োঃ শক্রস্ত দেবয়োচ্চ তথাশ্বিনোঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

মৃগেতি । স পাণ্ডুঃ, মৃগস্ত হরিণরূপিণো মূনেঃ বাবায়ৈ মৈথুনকালে নিধনান্নারণ্যক্ষেতোঃ, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাম্, আপদম্ অনপত্তাতারুপাং বিপদম্, প্রাপ, "যথা মাং মৈথুনকালে মারিতবান্, তথা ত্বমপি মৈথুনকাল এব মরিত্বসি" ইতি তৎকৃতান্তিসম্পাতাদিহি ভাবঃ । তত্র তন্ত্রাং মৃগমুনিশাপাননপত্তাতারুপায়ামাপদি, আচারঃ স্বভাষায়াং বিশিষ্টপদকুৎসারো সন্তানোৎপাদনং তন্ত্র বিধিক্রমঃ পাণ্ডুনা বিধানপরম্পরা, তেন চ পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, জন্মপ্রভৃতি কথ্য চাভিহিত শিষ্যঃ । প্রভৃতিশব্দেন জাতকখাদিসংস্কারগহণম্ ॥৭৪॥

নহু মুনিশাপাং কৃত্তীমাত্রীভ্যাং পাণ্ডোঃ সংসর্গভাবে কথং পার্থানাং জন্মপ্রভৃতিভ্যাহ মাত্রোরিতি । ধৰ্ম্মস্য দেবস্ত, বায়োর্দেবস্ত, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত দেবস্ত, তথা শ্বিনোঃ শ্বিনী-কুমারয়োর্দেবয়োচ্চ, ধৰ্ম্মায় ক্ষেত্রভ্রমস্থানোৎপাদনরূপায় আচারায় বা উপনিষৎ কৃত্ত্বো দুবাসসা নন্তা আকর্ষণী বিদ্যা তাং প্রতি তয়া আকর্ষণবিষয়ে, মাত্রোযুধিষ্ঠিরাদীনোঃ জনস্তোঃ কৃত্ত্বী-মাত্রোঃ, অভ্যুপপত্তিঃ পাণ্ডুনা নিয়োগশ্চাভিঃ । তেন চ পার্থানাং জন্মপ্রভৃতি বহুবচিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাবায়তে, পাণ্ডুভিত্তেত্যাদি ॥৭৩॥ মৃগব্যবায়নিধনাং মৃগরূপিণো ঋষেবাবায়নিধনং মৈথুনকালে মারণং তন্মাক্ষেতোঃ কৃচ্ছ্রামতিকষ্টোমাপদং প্রজ্ঞোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকত্বমপি বাবায়কালে মরিত্বসীতি শাপং প্রাপ । তত্রাপদি । এবং সন্তানমপি পার্থানাং পাণ্ডবানাং জন্মপ্রভৃতি, জাতকখাদিসংস্কারঃ প্রভৃতিশব্দাঃ, তত্রাচারবিধেঃ ক্রমশ্চ শীলরক্ষাযোগ্যভূত্বিতি শেষঃ ॥৭৪॥ ন চৈতদ্ব্যয়ং বিরুদ্ধমিত্যাহ, মাত্রোরিতি । চলক্সো হেতৌ । যন্মাক্ষোপনিষদং প্রতি ধর্ম্মঃ কুলজীভিরাপদগত্যার্থে বিশিষ্টঃ পুমান্ প্রার্থনীঃ ইত্যোবংরূপো বাসবশিষ্টাদিত্যো-

কোন সময়ে কোন মুনি হরিণের রূপ ধারণ করিয়া মৈথুনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তখন পাণ্ডু তাহাকে বধ করেন ; মরিবার পূর্বে সেই মুনি পাণ্ডুকে অভিনন্দনাপাত করেন যে, 'মৈথুনে প্রবৃত্ত হইলে তোমারও মৃত্যু হইবে' ইহাতে সন্তান না হওয়ায় পাণ্ডু কষ্টকর অবস্থায় উপনীত হইলেন ; তখন তিনি ক্ষেত্রজ সন্তান উৎপাদন করিবার জন্য কৃত্তী ও মাত্রীকে আদেশ করিলেন, তাহাতে যুধিষ্ঠিরাদির জন্ম হইল ॥৭৪॥

ধর্ম্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং শ্বিনীকুমারদ্বয়কে আকর্ষণ করিবার জন্য কৃত্তী ও মাত্রীকে পাণ্ডু মন্ত্র পড়িবার আদেশ করিলেন ॥৭৫॥



তাপসৈঃ সহ সংবৃদ্ধা মাতৃভ্যাং পরিরক্ষিতাঃ ।

মেধ্যারণ্যেষু পুণ্যেষু মহতামাশ্রমেষু চ ॥৭৬॥

ঋষিভিঃ তদানীতা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।

শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥

পুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চেমৈ শিষ্যাশ্চ হুহুদশ্চ বঃ ।

পাণ্ডবা এত ইতু্যক্তাঃ মুনয়োহস্তহিতাস্ততঃ ॥৭৮॥

তাংস্তৈর্নিবেদিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ কৌরবাস্তদা ।

শিষ্ঠাশ্চ বর্ণাঃ পৌরা যে তে হর্ষাক্ষু ক্রুশ্ণভৃশম্ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাপসৈরিতি । পুণ্যেষু মেধ্যারণ্যেষু পবিত্রতপোবনেষু, মহতাং মুনীনাম্, আশ্রমেষু চ, তাপসৈঃ তপস্বিকুমারৈঃ সহ সংবৃদ্ধাঃ পাণ্ডবাঃ, মাতৃভ্যাং কুন্তীমাত্রীভ্যাক্, পরিরক্ষিতাঃ । মাতৃভ্যামিত্যনেন পাণ্ডোর্মরণং স্মৃতিতম্ ॥৭৬॥

ঋষিভিরিতি । তদা স্বয়ম্ ঋষিভিরেব, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ প্রতি হৃষ্যোদনাদিসমীপে, শিশবঃ, অভিরূপাঃ হুহুদাঃ, ব্রহ্মচারিণশ্চ, অতএব জটীলা জটাধারিণশ্চ পাণ্ডবাঃ, নীতাঃ ॥৭৭॥

পুত্রা ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ পাণ্ডোঃ পুত্রাঃ, অতএব ইমে, বো যুয়াকং ধৃতরাষ্ট্রাঙ্গীনাং, পুত্রাঃ পুত্রস্থানীয়াশ্চ, শিষ্টাঃ শাসনীয়শ্চ ; বো হৃষ্যোদনাদীনাম্, ভ্রাতরশ্চ-হুহুদশ্চ । তেন চ সন্নেহং সসৌহার্দিক পালনীয়া ইত্যশয়ঃ । ইতু্যক্তা মুনয়ঃ, ততঃ স্থানাং, অস্তহিতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥৭৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইপত্যবৎস্থ বিচিত্রবীধাক্রাঘণাদিরাজদারেষু দৃষ্টন্তু সংরক্ষণার্থা উপনিষদ্বর্কাসসা দত্তা বিজ্ঞা তামাবস্তিতাং প্রতি প্রভীতা ধর্ম্মাদীনঃ মাত্রোঃ মাতরৌ প্রতি অভ্যুপপত্তিঃ রেতঃসেকাৎ গমনমুপপন্নম্, তন্মাং সত্যামপ্যাপদি পাণ্ডোঃ পুত্রজ্ঞাদিকং ন বিরুদ্ধমত-  
কিতার্থঃ ॥৭৫॥ অত্র মাতৃভ্যামিত্যনেন পিতৃর্মরণং স্মৃচ্যতে ॥৭৭॥ ঋষিভিরিতি । যৎ  
যদা সংবৃদ্ধ ইতি পূর্বেণাশয়ঃ, তদা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ধৃতরাষ্ট্রসখিকৃগৃহান্ প্রত্যানীতা ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥  
পুত্রাশ্চেত্যাদি ধৃতরাষ্ট্রাঙ্গীনাং প্রতি যথাযোগ্যং যোজ্যম্, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডোঃ পুত্রা এতে ॥৭৮॥

কুন্তী ও মাত্রী লালন-পালন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবগণ মুনিগণের পবিত্র  
তপোবনে ও আশ্রমে মুনিকুমারদের সহিত বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

মুনিরা নিজেরাই হৃষ্যোদন প্রভৃতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী জটাধারী  
হুহুদাকৃতি সেই বালক কয়টিকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ইহারা পাণ্ডুর পুত্র ; সুতরাং ইহারা আপনাদের ( ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির ) পুত্র-  
স্থানীয় শাসনীয় এবং ( হৃষ্যোদনপ্রভৃতির ) ভ্রাতা ও সখা ; এই কথা বলিয়া  
মুনিরা তথা হইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৮॥

আহঃ কেচিন্ন তস্মৈতে তস্মৈত ইতি চাপরে ।

যদা চিরমৃতঃ পাণ্ডুঃ কথং তস্মৈতি চাপরে ॥৮০॥

স্বাগতং সৰ্ব্বথা দিক্‌ত্যা পাণ্ডোঃ পশ্চ্যাম সন্ততিম্ ।

উচ্যতাং স্বাগতমিতি বাচোহশ্রয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । কৌরবাঃ, যে শিষ্টাঃ সঙ্ঘনাঃ, পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, তে চ, তৈম্মুনিতিঃ, নিবেদিতান্ পাণ্ডবহেন জ্ঞাপিতান্, তান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্টা, তদা হর্ষাৎ, ভূশমভান্বম্, চুক্কুতঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৭৯॥

আহরিতি । এতে বালকাঃ, তস্ত পাণ্ডোঃ পুত্রা ন, সৌন্দর্যাতিরেকাৎ ইতি কেচিচ্চাভঃ, সৌন্দর্যাতিরেকংপি আকৃতিসাদৃশ্যং এত তস্ত পাণ্ডোরৈব পুত্রা ইতি চ অপরে আহঃ, যদা মৃতঃ, পাণ্ডুঃ চিরমৃতো বহুপূৰ্ব্বং মৃতঃ, তত এতঃ কথং তস্ত পুত্রা ভবিষ্যুমহিষ্টি অন্নবয়স্কাদিতি চ অপরে আহঃ ॥৮০॥

স্বাগতমিতি । হে বালকাঃ ! স্বাগতং যুযাতিঃ সুপেনাগতং কিম্ ? দিষ্টা ভাগোন বয়ং পাণ্ডোঃ সন্ততিম্, পশ্চ্যাম । হে বালকাঃ ! যুযাতিঃ স্বাগতমিড্যুচ্যতাং, ইতি ইথক, তত্রত্যানাং বাচঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈরশ্রয়ন্ত ॥৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তানিতি । শিষ্টাঃ সাধবঃ ॥৭৯॥ ন তস্মৈত ইতি পিত্রপেক্ষা অভ্যাদারমুত্তিহাৎ তস্মৈত ইতি মাত্রোঃ সতীহাৎ । অতিদুষ্টানামুক্তিব্যবহিত, চিরমৃতশ্চিরং শাপদ্রোহকালক শিব ইতি সন্দেহবীজম্ । যদা চিরম্ মৃতো দীপুঃ কামেনেতি শেষঃ, পিত্রশাপাৎ, "কতমুহু শিলে জলে সতো দীপ্তে পূজিত জা"দিতি মেদিনা । যদা মৃত্যুঃ সতামুপৈমীতি ত্রতোপায়নীযমত্রলিঙ্গাদতং ব্রহ্মচর্যাখ্যাং সত্যং তদান ॥৮০॥ স্বাগতং শোভনমাগমনং যুযাকং যতো বয়ং দিষ্টা ভাগোন পাণ্ডোঃ সন্ততিং পশ্চ্যামিতি পৌরৈকক্কে স্বাগতং সমাগাগতমস্মাভিযুগ্মান্ প্রতীতি উচ্যতাং বচতাং পাণ্ডবানামপি বাচোহশ্রয়ন্ত সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈঃ ॥৮১॥

মুনিধা পাণ্ডুর পুত্র বলিয়া জানাইয়া গেলে, সেই বালক কয়টিকে দেখিয়া তখন কুরুবংশীয়েরা এবং পুরবাসী সঙ্ঘনেরা আনন্দে মহাকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৭৯॥

কেহ কেহ বলিল—ইহারা পাণ্ডু পুত্র নহে ; অতুরা বলিল—ইহারা পাণ্ডুরই পুত্র ; আবার অস্ত্র দল বলিল—পাণ্ডু যখন বৃদ্ধ পূৰ্বে মরিয়্যাছেন, তখন ইহারা ইহারা পুত্র হইবে কি করিয়া ? ॥৮০॥

কেহ কেহ বলিল—বালকগণ ! তোমাদের সুখে আগমন হইয়াছে ত ? আজ আমরা বিশেষ ভাগ্যবশতই পাণ্ডুর সন্তানদিগকে দেখিতে পাইলাম । আর একদল বলিল—বালকগণ ! তোমরা বল যে, আমাদের সুখেই আগমন হইয়াছে সকলে এইরূপ কথা শুনিতে লাগিল ॥৮১॥

তন্নিম্নপৰতে শব্দে দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।

অন্তর্হিতানাং ভূতানাং নিশ্বনস্তমুলোহভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পবৃষ্টিঃ শুভা গন্ধাঃ শব্দদুন্দুভিনিশ্বনাঃ ।

আসন্ প্রবেশে পার্থানাং তদদুতমিবাভবৎ ॥৮৩॥

তৎপ্রীত্যা চৈব সর্কেষাং পৌরাণাং হর্বসম্ভবঃ ।

শব্দ আদীশ্বহাংস্তত্র দিবস্পৃক্ কীর্তিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥

তেহধীত্য নিখিলান্ বেদান্ শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

ন্যবসন্ পাণ্ডবাস্তত্র পুঞ্জিতা অকুতোভয়াঃ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

তন্নিম্নিতি । তন্নিম্ন পূর্কোক্তরূপে শব্দে, উপরতে নিবৃত্তে সতি, সৰ্ব্বা দিশঃ, নিনাদয়ন্  
স্ববাহুলাং শব্দিতাঃ কূর্কন, অন্তর্হিতানাং কামরূপস্থাং তিরোহিতানাম্, ভূতানাং দেবজাতীয়-  
প্রাণিনাম্, তুমুলঃ “ইমে পাণ্ডবা এব” “ইমে পাণ্ডবা এব” ইত্যেবংরূপঃ, নিশ্বনঃ শব্দঃ  
অভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পেতি । পার্থানাং যুদ্ধিরাঙ্গীনাং, পুৰি প্রবেশে, পুষ্পবৃষ্টিঃ, শুভাঃ সুরভয়ো গন্ধাঃ,  
শব্দদুন্দুভ্যোনিশ্বনাঃ শব্দাশ্চ, আসন্ দেবকৃতা বভূবুঃ, তং সকলঞ্চ, অপূর্কতাদদুতমিব  
অভবৎ ॥৮৩॥

তদ্বিতি । তত্র তদানীম্, তেষু পাণ্ডবেষু প্রীত্যা স্নেহেন, সর্কেষামেব পৌরাণাম্, হর্বণ  
আনন্দেন সম্ভবতীতি স তাদৃশঃ, মহান্ অতএব দিবম্ উচ্চগগনং স্পৃশতীতি স তাদৃশঃ,  
পার্থানামেব কীর্তিবর্দ্ধনঃ, শব্দ আদীশ্ব । “দিবং স্বর্গেহস্তরীক্ষে চ” ইতি বিধিঃ ॥৮৪॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, তত্র রাজধানীম্, নিখিলান্ বেদান্ বিবিধানি শাস্ত্রাণি চ অধীত্যা,

### ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিগ্ধানাং সন্ধেহাপনোদনং তদা দেবচেষ্টিতমাহ, দ্বাভ্যাম্ । তন্নিম্নিতি । নিঃস্বনো  
নিশ্চিতশ্বনঃ পাণ্ডবা এত ইত্যেবংরূপঃ শব্দঃ ॥৮২॥ অদুতং দিবাপুষ্পবৃষ্টাদি অত্যাশ্চর্য্যম্  
৥৮৩॥ তৎপ্রীত্যা তেষু পাণ্ডবেষু প্রেমণা হর্বসম্ভবঃ সাধুশব্দঃ দিবস্পৃক্ প্রট্টা ৥৮৪॥

সেই শব্দ নিবৃত্তি পাইলে, অন্তর্হিত দেবগণের তুমুল কোলাহল সকল দিক্কে  
মুখরিত করিয়া উখিত হইল ॥৮২॥

যুদ্ধিরপ্রভৃতি যখন রাজধানীতে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন আকাশ  
হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে থাকিল, মনোহর গন্ধ আসিতে লাগিল এবং শব্দ ও  
দুন্দুভির শব্দ হইতে থাকিল; সে সকল যেন আশ্চর্য্য বলিয়া সকলের  
বোধ হইল ৥৮৩॥

তখন যুদ্ধিরাঙ্গির প্রতি স্নেহবশতঃ সমস্ত পুরবাসিগণের বিশাল আনন্দ-  
কোলাহল আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাঁহাদের বশ বৃদ্ধি করিল ৥৮৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন প্রীতাঃ প্রকৃতয়োহভবন্ ।

ধৃত্য চ ভীমসেনস্ত বিক্রমোৰ্জ্জুনস্ত চ ॥৮৬॥

গুরুশুশ্রূষয়া কুন্ত্যা যময়োবিনয়েন চ ।

ভুতোষ লোকঃ সকলন্তেমাং শৌর্য্যগুণেন চ ॥৮৭॥

সমবাসে ততো রাজ্ঞাং কন্যাং ভৰ্তৃশ্ৰয়ংবরাম্ ।

প্রাপ্তবানৰ্জ্জুনঃ কৃষ্ণাং কৃষ্ণা কন্য হৃৎকরম্ ॥৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুজিতা রাজপুত্রয়েন বিদ্বয়েন চ সম্মানিতাঃ, ন বিদ্বতে কুতোহপি ভয়ং যেবাং তে তাদৃশাশ্চ সমস্তঃ, জীবসন্ ॥৮৫॥

যুধীতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন পবিত্রতয়া, ভীমসেনস্ত চ ধৃত্য। ধৈর্যোণ, অৰ্জ্জুনস্ত চ বিক্রমেণ তত্ত্বদৰ্শনেনেতাৰ্থঃ, প্রীতা অভবন্ ॥৮৬॥

গুৰ্ব্বিত্তি । কুন্ত্যাঃ, গুরুশুশ্রূষয়া ভীষ্মাদিগুরুজনঃসেবয়া, যময়োযমজয়োনিহুলসহদেবয়োশ্চ বিনয়েন, তেমাং সর্কেযাক পাণ্ডবানাম্, শৌর্য্যগুণেন, সকলো লোকঃস্বতোয় ॥৮৭॥

সমেতি । ততঃ অৰ্জ্জুনঃ, রাজ্ঞাঃ সমবাসে সমুত্তমদো, মংস্তচক্রবেধরূপং হৃৎকরং কন্য কৃষ্ণা, ভৰ্ত্তারং শ্রয়ঃ বৃণোতীতি ভৰ্তৃশ্ৰয়ংবরাভাঃ তাদৃশীম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীং নাম কন্যাম্, প্রাপ্তবান্ ॥৮৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অকুতোভয়া নির্ভয়াঃ ॥৮৫॥ শৌচেনেতি । “আচারাপরিহারশ্চ সংসর্গশ্চাপানির্দ্বিষ্টেঃ । আচারে চ বাবস্থানং শৌচমিত্যভিধীয়তে ।” ঈশেনেতি পার্শ্বে শীলমপোতদেব । “ইষ্টানিষ্টার্থসম্পত্তৌ চিত্তস্থাবিকল্পিত্যঃ । সর্ক্যভিলষ্যসামর্থ্যং বিক্রমঃ পরিচক্রেত ॥” ॥৮৬॥ “বৃত্তান্তবৃত্তিঃ শুক্ণা কাণ্ডিরাগস্ত বিক্রিয়া । জিতেন্দ্রিয়ত্বং বিনয়োহববাহুত্বতীলতা । শৌর্য্যমধ্যবসায়ঃ শ্রাদ্ধলিনোহপি পরাভবে ॥” ॥৮৭॥ সমবাসে সমান্তে ভৰ্ত্তারং শ্রয়মেব বৃণুত ইতি ভৰ্তৃশ্ৰয়ংবরাম্ । হৃৎকরঃ কন্য অধোমুখেনোপরিগতঃ ভ্রমতো মংস্তস্ত বেদনম্ ॥৮৮॥

সেই পাণ্ডবগণ সমস্ত বেদ এবং নানাবিধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সম্মানিত-  
ভাবে ও অকুতোভয়ে সেই রাজধানীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠিরের পবিত্রতা, ভীমের ধৈর্য্য এবং অৰ্জ্জুনের বিক্রম দেখিয়া, প্রজারা  
সমস্ত হইল ॥৮৬॥

কুন্তীর গুরুশুশ্রূষা, নকুল ও সহদেবের বিনয় এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেরই  
বীর্য্য দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৮৭॥

তাহার পর অৰ্জ্জুন রাজগণের মধ্যে অত্যন্ত হৃৎকর মংস্তচক্রবেধ করিয়া,  
কৃষ্ণানারী শ্রয়ংবরা রাজকন্যাকে লাভ করিলেন ॥৮৮॥

ততঃ প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ পূজ্যঃ সৰ্বধনুস্বতাম্ ।  
 আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্যঃ সমরেষপি চাভবৎ ॥৮৯॥  
 স সৰ্বান্ পাণ্ডিবান্ জিত্বা সৰ্বাংশ্চ মহতো গগান্ ।  
 আজহারার্জুনো রাজ্ঞো রাজসূয়ং মহাক্রতুং ॥৯০॥  
 অন্নবান্ দক্ষিণাবাংশ্চ সৰ্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরেণ সম্প্রাপ্তো রাজসূয়ো মহাক্রতুঃ ॥৯১॥  
 স্ননয়াচ্চান্দেবস্ত ভীমার্জুনবলেন চ ।  
 ঘাতয়িত্বা ভরাসঙ্গং চৈত্য়ং বলগবিতম্ ॥৯২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি, অর্জুনঃ, অস্মিন্ লোকে জগতি, সৰ্বধনুস্বতাং পূজ্যঃ, সমরেষপি আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্যচাভবৎ ॥৮৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, সৰ্বান্ পাণ্ডিবান্ নৃপতান্, একৈকশো জিত্বা, সৰ্বান্ মহতো বিশালান্, গগান্ সমবেতীকৃতান্ পাণ্ডিবাংশ্চ জিত্বা, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত, রাজসূয়ং নাম মহাক্রতুং মহাযজ্ঞম্, আজহার সম্পাদয়ামাস ॥৯০॥

অন্নবানিতি । যুধিষ্ঠিরেণ, বাহুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত, স্ননয়াং মহাকোশলাং, ভীমার্জুনয়োর্বলেন শক্ত্যা চ, বলগবিতং ভরাসঙ্গং চৈত্য়ং শিশুপালকং, ঘাতয়িত্বা, অন্নবান্ দক্ষিণাবানিত্যভয়জ্ঞাপি বহুশ্চৈব মত্থীয়ঃ, সৰ্বৈঃ গুণৈঃ যোগ্যপূরোহিতত্বাদিভিরঙ্গৈঃ, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, রাজসূয়ো নাম মহাক্রতুঃ, সম্প্রাপ্তঃ অর্জুনিতিঃ ॥৯১—৯২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যঃ সমরে দুশ্প্রেক্যোর্থপি চাভবদিত্যদ্বয়ঃ ॥৮৯॥ পাণ্ডিবানেকৈকশো গগান্ সমীকৃত্যাংশ্চ জিত্বা আজহার সম্পাদিতবান্ ॥৯০॥ গুণৈঃ ঋষিগাংনধনজায়াবৃদ্ধাদিভিঃ ॥৯১॥ ভরাসঙ্গং ভীমেন চৈত্য়ং শিশুপালং কৃষ্ণেন চ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরেণ রাজসূয়ঃ প্রাপ্ত ইতি পূর্বেণ

তদবধি অর্জুন এই জগতে সমস্ত ধনুর্জয়গণের পূজনীয় এবং যুদ্ধেও সূর্য্যের  
 স্তায় হৃদর্শনীয় হইলেন ॥৮৯॥

অর্জুন এক এক করিয়া সমস্ত রাজাকে এবং সম্মিলিত অবস্থায় সমস্ত  
 রাজগণকে জয় করিয়া, যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন ॥৯০॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের মহাকোশলে এবং ভীম ও অর্জুনের বাহুবলে, বলদগ্ধিত ভরাসঙ্গ  
 ও শিশুপালকে বধ করাইয়া, প্রচুর অন্ন ও দক্ষিণা দ্বারা সৰ্ব্বাজসম্পন্ন রাজসূয়যজ্ঞের  
 অর্ঘ্যদান করিলেন ॥৯১—৯২॥

দূর্যোধনমুপাগচ্ছন্ অর্হণানি ততস্ততঃ ।

মণিকাকনরত্নানি গো-হস্তাশ্ব-ধনানি চ ॥২৩॥

বিচিত্রাণি চ বাসাংসি শ্রবরাভরণানি চ ।

কমলাজিনরত্নানি রাক্ষবাস্তরণানি চ ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )

সমৃদ্ধাং তাং তথা দৃষ্ট্ৱ। পাণ্ডবানান্ তদা শ্রিয়ম্ ।

ঈর্ষ্যাসমুখঃ স্তমহাংস্তস্য মন্যুরজায়ত ॥২৫॥

বিমানপ্রতিমাং তত্র ময়েন স্ককৃতাং সভাম্ ।

পাণ্ডবানামুপহৃতাং স দৃষ্ট্ৱ। পর্য্যতপ্যত ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দূর্যোধনমিতি । মণয়াঃ বিবনানকপাসাগবিশেষাঃ কাকনানি স্বর্ণানি রত্নানি পদ্মরাগাদীনি  
তানি তৎস্বরূপানি, তথা গো-হস্তাশ্ব-ধনানি তৎস্বরূপাণি চ, অর্হণানি উপায়নানি, ততস্ততো  
নৃপতিসকাশাং, দূর্যোধনঃ তত্র যজ্ঞ করগ্রাহিক্রোশেণ করিতঃ দৃতরাষ্ট্রকোষপুত্রম্, উপাগচ্ছন্  
তৎসমীপং প্রাপ্তানি । বিচিত্রাণি বাসাংসি চ, শ্রবরাভরণানি উৎকৃষ্টালঙ্কারাশ্চ, কমলানি চ  
অজিনানি চখাণি চ তেষু রত্নানি শ্রেষ্ঠানি চ, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টঃ তদ্রত্নমিহ কথ্যতে”  
ইত্যজয়ঃ । রাক্ষবাণি রক্তনামকহরিণলোমকৃতানি আস্তরণানি চ তদ্রূপাণি অর্হণানি দূর্যোধন-  
মুপাগচ্ছন্মিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥২৩—২৪॥

সমৃদ্ধামিতি । তদা তথা সমৃদ্ধাঃ বৃদ্ধিপ্রাপ্তাম্, তাং পাণ্ডবানান্ শ্রিয়ঃ দৃষ্ট্ৱ। দ্বিতত, তত  
দূর্যোধনস্ত, ঈর্ষ্যা সমুখ উৎপন্নঃ, স্তমহান্ মন্যুঃ ক্রোধঃ, অজায়ত ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমৃদ্ধঃ ॥২২॥ অর্হণাভ্যুপায়নানি । মণয়াঃ বিমরোগাশ্চিহ্নরা দিব্যোপলাঃ, রত্নানি বস্ত্র-  
বৈদূর্যাদীনি ॥২৩॥ প্রাবারাণ্যাপরিবস্ত্রাণি, আবরণানি পরিধানীয়ানি । যদা বাসাঃশব্দে নৈব  
ভেষাঃ গ্রহণাং প্রাবারানি শিবিরানি, আবরণানি যবনিকাঃ । কমলরত্নাঙ্কজিনরত্নানি চ  
কমলাদিষড়ুৎকৃষ্টানি, “জাতৌ জাতৌ যদুৎকৃষ্টঃ হৃদয়”মিতি কোষাৎ । রাক্ষবাস্তরণানি  
রক্তঃ পশুবিশেষস্তলোমতানি পদ্মলাভ্যাস্তরণানি ॥২৪॥ ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষাসিদ্ধিরম্, তদুৎখো

মণি, সোনা, রত্ন, গরু, হাতী, ঘোড়া, অন্যান্য প্রকার ধন, নানাবিধ বস্ত্র,  
উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, উৎকৃষ্ট কমল, উৎকৃষ্ট চর্ম্ম এবং বহুমণের লোমনির্ম্মিত আস্তরণ—  
এই সকল বস্ত্র চারিদিক হইতে দূর্যোধনের নিকট উপহারভাবে আসিতে  
লাগিল ॥২৩—২৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সেইরূপ সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজলক্ষ্মী দেখিয়া দূর্যোধনের মনে  
ঈর্ষ্যাবশতঃ গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥২৫॥

তত্রাবহসিতচ্চাসীৎ প্রহসন্নিব সত্ত্বমাৎ ।

প্রত্যক্ষং বাহুদেবশ্চ ভীমেনানভিজাতবৎ ॥১৭॥

স ভোগান্ বিবিধান্ ভুঞ্জন্ রত্নানি বিবিধানি চ ।

কথিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিবর্ণো হরিণঃ কৃশঃ ॥১৮॥

অন্নজানাৎ ততো দ্যুতং ধৃতরাষ্ট্রেঃ স্তুতপ্রিয়ঃ ।

তচ্শ্রদ্ধা বাহুদেবশ্চ কোপঃ সমতবশ্মহান্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিমানেতি । তত্র যজ্ঞস্থানে, ময়েন অহুরশির্নিম্না ময়দানবেন, স্কৃত্যঃ স্কন্দরভাবেন  
বিহিতাম্ অতএব বিমানপ্রতিমাং বৃহদ্যোমযানতুল্যাম্, পাণ্ডবানাং নিমিত্তে উপহৃত্যঃ ময়েনৈব  
দত্তাঃ সত্ত্বাম্, দৃষ্টা, স দুঃখোদনঃ, পর্যাপাত ঈর্ষ্যয়া পরিতপ্তো বভূব ॥১৬॥

তত্রৈতি । তত্র সত্ত্বায়াম্, দুঃখোদনঃ সত্ত্বমাৎ স্থলে জলভ্রমাৎ জলে চ স্থলভ্রমাৎ, প্রহসন্  
খলন্নিব সন্, বাহুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যক্ষম্, অনভিজাতবৎ নীচকুলোৎপন্নো ঞ্জন ইব, ভীমেন  
অবহসিত উপহসিতচ্চ আসীৎ ॥১৭॥

স ইতি । স দুঃখোদনঃ, বিবিধান্ ভোগান্ অন্নপানাদীন, বিবিধানি, উপহারভাবেন  
প্রাপ্তানি রত্নানি চ ভুঞ্জয়তি, বিবর্ণঃ অস্ত্রঃক্রোধেন বিকৃতকায়ঃ, হরিণ ঈর্ষ্যয়া পাণ্ডুরবর্ণঃ কৃশশ্চ  
সন্, ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সমীপে, কথিতো ভীমকৃতোপহাসাদিবিষয়ঃ কথিতবান্; ঞ্জানুদেবদো  
অভিব্যাহতাদিবৎ কর্ত্তরি ক্রঃ । “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডুঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহাঃ ক্রোধঃ স্তমহান্ যাবদেহভাবা ॥১৫॥ স্কৃত্যঃ পুণ্যকৃত্যম্ ॥১৬॥ অনভিজাতবদ্  
গ্রামীণবনবহসিতঃ । জলে স্থলভ্রমাৎ স্থলে জলভ্রমাদ্বারে দ্বারভ্রমাক প্রহসন্ খলন্ । কিং  
কৃষেব সত্ত্বমাদিব সত্ত্বমং ভ্রমিয়ন্তঃ প্রাপোব ॥১৭॥ হরিণঃ পাণ্ডুরঃ, “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডু-  
রিত্যমরঃ ॥১৮॥ ততঃ পুত্রকার্ষাদিজ্ঞানানন্তরম্ । স্তুতপ্রিয়ো ন তু ধর্মপ্রিয়ঃ ॥১৯॥

ময়দানব সেখানে পাণ্ডবদের জন্ত স্কন্দর একটি সভাগৃহ নির্মাণ করিয়া  
দিয়াছিলেন ; তাহা বিশাল ব্যোমযানের মত বিরাজ করিতেছিল—ইহা দেখিয়া  
দুঃখোদন ঈর্ষ্যায় অলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

সেখানে স্থলে জলভ্রম এবং জলে স্থলভ্রম হওয়ায় দুঃখোদন যেন পড়িয়া  
বাইতে লাগিলেন ; তখন ঈর্ষ্যার সমক্ষে ভীম তাঁহাকে নীচ ব্যক্তির মত  
উপহাস করিলেন ॥১৭॥

দুঃখোদন নানাবিধ খাড়াপেয় এবং নানাবিধ রত্নালঙ্কার ভোগ করিয়াও ক্রোধে  
ও ঈর্ষ্যায় বিবর্ণ, পাণ্ডুরাকৃতি এবং কৃশ হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সমস্ত বিষয়  
বর্ণিলেন ॥১৮॥

নাতিগ্ৰীতমনাচ্চানৌঘিবান্‌চ্চাৰমোদত ।

দ্যুতাদীননয়ান্‌ ঘোরান্‌ বিবিধান্‌চ্চাপুটৈপকত ॥১০০॥

নিবস্ত্ৰ বিহ্বলং ভীৰুং দ্রোণং শারদত্তং কৃপম্ ।

বিগ্রহে তুমুলে তস্মিন্‌ অহন্‌ কত্রং পরম্পরম্ ॥১০১॥

জয়ংস্ত্ৰ পাণ্ডুপুত্রেব্‌ অশ্বাঃ শ্ৰমহদপ্রিয়ম্ ।

দুৰ্য্যোধনমতং জ্ঞাত্বা কর্ণস্ত্ৰ শকুনেস্তথা ॥১০২॥

দৃতরাষ্ট্ৰশ্চিবং ধ্যাত্বা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ।

শৃণু সঞ্জয় ! সৰ্ব্বং মে ন চাস্মিতুমর্হসি ॥১০৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

অবজানাদিতি । ততঃ সূতঃ পুত্র এব ন পুনর্ধঃ প্রিয়ে যন্ত স তাদৃশো গুতরাষ্ট্রঃ, দ্যুতং দুৰ্য্যোধনপ্রাৰ্থিতাঃ পাশকৌড়াম্, অঘজানাং অহুজাতবান্ । তচ্‌ক্ৰা বাহুদেবত্ব সমহান্‌ কোপঃ সমভবৎ ॥১০০॥

নেতি । বাহুদেবঃ, ন অতিগ্ৰীতমনাচ্‌ আদৌ, উভয়োরেব পক্ষয়োৰনিষ্টাশব্দাদিতি ভাবঃ । বিবিধান্‌ অৰমোদত, উপায়াভাবাদিত্যাশয়ঃ । নিবিধান্‌ ঘোরান্‌ দ্যুতাদীন অনয়ান্‌ দুৰ্য্যবহারানপি চ উপৈকত, নিবেদ্যেপি নিগূত্‌ভাবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০০॥

নিরন্তেতি । বিহ্বলং ভীৰুং দ্রোণং শরদত্তং কৃপম্, নিবস্ত্ৰ যুদ্ধাদি নিবেদ্যমপি অগ্রাহীকৃত্য, আরক্‌ তস্মিন্‌ তুমুলে বিগ্রহে যুদ্ধে, কত্রং কত্ৰিয়বর্গঃ, পরম্পরম্, অহন্‌ জঘান ॥১০১॥

জয়ংসিতি । পাণ্ডুপুত্রেব্‌ জয়ংস্ত্ৰ সংস্র, গুতরাষ্ট্রঃ, তং সমতং অপ্রিয়ং অশ্বা দুৰ্য্যোধনমতং

### ভারতভাবদীপঃ

নাতিতি । যদ্বিবাদানমোদতঃ, যচ্‌চানয়াতুপৈকত, তত্র তেভ্যঃ দহন্‌ কত্রং পরম্পরমিত্যা-  
ত্ত্বেরণ সম্বন্ধঃ, হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, কত্রস্ত দাঢ়ায়েত্যর্থঃ । চুইসংস্‌চাৰ্ধাৎ তদবতারস্ত ॥১০০॥  
নিবস্ত্রাবগণবা, প্রবৃত্তে সতীতি শেষঃ ॥১০১॥ দুৰ্য্যোধনমতং জ্ঞাত্বা দৃতরাষ্ট্র ন চ রাজ্যার্জিঃ  
দেবমিতি ॥১০২॥ ধ্যাত্বা বৃত্তমর্থমহু দৃতরাষ্ট্রমিত্যুঃ মর্দীয়ঃ প্রজাচক্ৰষ্ট্ৰঃ দুৰ্য্যয়িতুঃ নর্হসি ॥১০৩॥

তাহার পর, পুত্রপ্রিয় দৃতরাষ্ট্র পাশাখেলার অকুমতি দিলেন, তাহা শুনিয়া  
কৌক্কের গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥১০০॥

তিনি বিশেষ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না, অগত্যা দুই দলের বিবাদও  
অমুমোদন করিলেন এবং পাশাখেলা প্রভৃতি নানা প্রকার ভয়ঙ্কর দুৰ্য্যবহারের  
উপেক্ষাও করিলেন ॥১০০॥

বিহ্বল, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কৃপাচার্য্যকে অগ্রাহ্য করিয়া তুমুল যুদ্ধ আরম্ভ  
হইল ; তাহাতে কত্ৰিয়েরা পরস্পর পরস্পরকে বধ করিল ॥১০১॥



ঋতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।  
 ন বিগ্রহে মম মতিঃ ন চ প্রীয়ে কুলকরে ॥১০৪॥  
 ন মে বিশেষঃ পুত্রেষু শ্বেষু পাণ্ডুহৃতেষু বা ।  
 বৃদ্ধং মামভ্যসূর্যস্তু পুত্রো মন্যুপরায়ণাঃ ॥১০৫॥  
 অহং অচক্ষুঃ কার্পণ্যাং পুত্রপ্ৰীত্যা সহামি তং ।  
 মুহুন্তং চানুমুহামি দুর্ঘোষনমচেতনম্ ॥১০৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথা কর্ণস্ত শকুনেচ্চ মতঃ জ্ঞাত্বা, চিরং ধাত্বা, সজয়ঃ বাক্যমব্রবীৎ । হে সজয় ! সর্বং শৃণু, মে মমম্, ন চ অস্বয়িতুম্ অনুর্যাং দোষাবিকারং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥১০২—১০৩॥

ঋতবানিতি । হে সজয় ! ত্বম্, ঋতং শাস্ত্রাধায়নমজ্ঞাতীতি স ঋতবান্, মেধাবী তদ্বারণ-  
 ক্রমঃ, বুদ্ধিমাংশসি ; অতএব প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব ন চানুয়িতুমর্হসীতি  
 ভাবঃ । বিগ্রহে কুরু-পাণ্ডবয়োর্মুদ্রে, ন মম মতিঃ, ন চাহং কুলকরে প্রীয়ে সম্ভ্রামি ॥১০৪॥

নেতি । শ্বেষু পুত্রেষু, পাণ্ডুহৃতেষু বা । বাশকশার্থে । মে মম বিশেষস্তারতম্যম্,  
 নাস্তি । তর্হি কথমীদৃশো মহাননর্থে জাত ইত্যাহ বুদ্ধমিতি । মন্যুপরায়ণাঃ ক্রুদ্ধব্রতাবাঃ  
 পুত্রাঃ, বৃদ্ধং মাম্, অভ্যসূর্যস্তু বৃদ্ধত্বাদ্যাদিলোষাবিকারাং দুষয়ন্তি । ততশ্চ ময়া অমুমোক্ত  
 স্বয়মেব স্বাভীষ্টে প্রবর্তন্ত ইত্যায়নঃ ॥১০৫॥

অহমিতি । অহন্ত অচক্ষুরক্ষঃ, অতএব কার্পণ্যাং কুদ্রত্যাং কুদ্রতেনাক্রমত্যাং পুত্রপ্ৰীত্যা চ,  
 তং অভ্যসূর্যনম্, সহামি সহে । তর্হি কথং তেবামভীষ্টমমুমোদসে ইত্যাহ—অচেতনং ভ্রুং

### ভারতভাবদীপঃ

তত্র হেতুঃ ঋতবানসীতি ঋতবানদীতী । মেধাবী পাঠতোৎকর্ষতঃ গ্রন্থধারকঃ । মেধাবী  
 উহাপোহকুশলঃ, অতএব প্রাজ্ঞানাং পণ্ডিতানাং সম্মতঃ । ন চ প্রীয়ে নৈব প্রীতিমানসি  
 ॥১০৪—১০৫॥ অচক্ষুঃ কার্পণ্যাদাক্ষোন লীনত্যাং পুত্রপ্ৰীত্যা চ তং সহামি সহে । অচেতন-

পাণ্ডবদিগের জয় হইলে, ধৃতরাষ্ট্র সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া এবং  
 দুর্ঘোষন, কর্ণ ও শকুনির মত জানিয়া, বহুকাল চিন্তা করিয়া সজয়কে  
 বলিলেন—“সজয় ! সমস্ত বিষয় শোন, তুমি আমার প্রতি অনুর্যা  
 করিও না ॥১০২—১০৩॥

তুমি শাস্ত্র পড়িয়াছ, মেধাবী ও বুদ্ধিমান লোক ; অতএব পণ্ডিতগণের  
 প্রিয় । যুদ্ধে আমার মত ছিল না, কিংবা বংশনাশেও আমি সন্তুষ্ট  
 ছিলাম না ॥১০৪॥

আপন পুত্র ও পাণ্ডুর পুত্রে আমার ভারতম্য জ্ঞানও ছিল না ; কিন্তু ক্রোধ-  
 পরায়ণ পুত্রগণ, আমি বৃদ্ধ বলিয়া আমার দোষ দেখাইয়া দিত ॥১০৫॥

কিন্তু আমি অন্ধ ; সেই জন্য অন্ধমতানিবন্ধন এবং পুত্রস্নেহবশতঃ আমি

রাজসূয়ে শ্রিয়ং দৃষ্টা পাণ্ডবস্ত মহোজসঃ ।

তচ্চাবহসনং প্রাপ্য সভারোহণদর্শনে ॥১০৭॥

অমর্ষণঃ স্বয়ং জেতুন্ অশক্তঃ পাণ্ডবান্ রণে ।

নিরুংসাহস্চ সংপ্রাপ্তুং হুশ্রিয়ং কক্সিয়োহপি সন্ ॥১০৮॥

গান্ধাররাজসহিতচ্ছদ্যদ্যুতমমজ্জয়ং ।

তত্র যদ্যদ্য যথা জ্ঞাতং ময়া সঞ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভড়বদেব অবিবেচকং হৃষ্যোদনম্, মুহূৰ্ত্তং বিপত্তিঃ তত্ কৃতকামণি প্রপত্ত্বাঃ বিচিহ্নীভবন্তঃ সন্তম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, অহমপি মুহামি; উক্তকাপণ্যং পুরপীতশ্চ বিচিহ্নীভবামি; তেনৈব তেবামভীষ্টমহুমোদিতবানিতি ভাবঃ । সভামীতি পরৈশ্চপদমার্বম্ ॥১০৬॥

বাজেতি । রাজসূয়ে, মহোজসো মহাপ্রভাবশালিনঃ পাণ্ডবস্ত, শ্রিয়ং দৃষ্টা, সভারোহণে সভাগৃহোপরিগমনে তদর্শনে চ, তং ভীমকৃতম্, অবহসনম্ উপহাসম্, প্রাপ্য চ, অমর্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ, তথাপি স্বয়ং রণে পাণ্ডবান্ জেতুন্ অশক্তঃ, অতএব নিরুংসাহস্চ জ্ঞাতঃ; হৃষ্যোদন ইতি শেষঃ । পরকাসো কক্সিয়ঃ সঙ্গমিঃ । এতেন কক্সিয়ন্ত্ ছদ্যদ্যুতমভ্যাস্থমেবাগ্ৰায়ামিতি সূচিতম্ । গান্ধাররাজেন শকুনিয়া সহিতো মিলিতো ভবন্, শোভনা ত্রীযন্ত্ তং যুধিষ্ঠিরম্, সম্প্রাপ্তুং বশীকর্তৃম্, ছদ্যদ্যুতম্, অমজ্জয়ং । তত্র ছদ্যদ্যুতং ময়া যদ্যদ্য যথা জ্ঞাতম্, হে সঞ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৭—১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মল্লবুদ্ধিম্ ॥১০৬॥ সভারোহণে দর্শনে চ ॥১০৭॥ অমর্ষণঃ অশান্তো নিরুংসাহস্কৃ-  
তিতি শেষঃ । হুশ্রিয়ঃ শোভনা ত্রীযন্ত্ তং যুধিষ্ঠিরং সম্প্রাপ্তুং বশে কর্তৃম্ । শ্রিয়মকক্সিয়ো  
বধেতি পাঠান্তরে স্পষ্টার্থঃ ॥১০৮॥ গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ, তত্র তদ্বিন দ্যতে মঞ্জিতে সতি ।  
পূর্বে পশ্চাৎ বদ্যজ্ঞাতং জয়াপ্রতিরোধকং তং সর্বা ময়া নিগদ্যমানঃ শৃণু ॥১০৭॥

সে দোষ দেখান সছ করিতাম এবং অবিবেচক হৃষ্যোদন মুগ্ধ হইয়া পড়িত ;  
তাহা লক্ষ্য করিয়া আমিও মুগ্ধ হইয়া পড়িতাম ॥১০৬॥

রাজসূর্যযজ্ঞে মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিরের সমৃদ্ধি দেখিয়া এবং সভাগৃহে  
উঠিবার সময়ে এবং তাহা দর্শন করিবার সময়ে ভীমের সেই উপহাস শুনিয়া  
হৃষ্যোদন ক্রুদ্ধ হইল বটে; কিন্তু যুদ্ধে নিজে পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবে  
না—ইহা ভাবিয়া একেবারে নিরুংসাহ হইয়া পড়িল; তাহার পর যুধিষ্ঠিরকে  
বশীকৃত করিবার জন্য, নিজে কক্সিয় হইয়াও শকুনির সঙ্গে মিলিত হইয়া কপট  
পাশক্রীড়ার মন্ত্রণা করিল । তাহাতে আমি যে যে ভাবে বাহা বাহা জানিতে  
পারিয়াছি, সঞ্জয় ! তুমি তাহা শোন ॥১০৭—১০৯॥

শ্রদ্ধা তু মম বাক্যানি বুদ্ধিযুক্তানি তত্ত্বতঃ ।

ততো জ্ঞানসি মাং সৌতে ! প্রজ্ঞাচক্ষুর্মিহু্যত ॥১১০॥

যদাশ্রৌষং ধনুরায়ম্য চিত্রং বিদ্ধং লক্ষ্যং পাতিতং বৈ পৃথিব্যাম্

কৃষ্ণং হতাং প্রেক্ষতাং সর্বরাজ্যং তদা নাংশসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । তবতো 'যথার্থত' এব, বুদ্ধিযুক্তানি আত্মবুদ্ধিমত্তানুচকানীতার্থঃ, মম বাক্যানি শ্রদ্ধা তু, হে সৌতে ! স্মৃতবশীয । সঞ্জয় । ততো মাম্, উত অতিশয়েন অন্ধত্বেপি, প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুঃস্ত তং তাদৃশম্, জ্ঞানসি জ্ঞাতুং শক্যসি । ইতিশব্দঃ অনর্থকারণবিবরণ-সমাপ্তৌ । ন পুনরহং নির্কোপতয়া ন কিঞ্চিদবেদিসম্, অপি তু প্রজ্ঞাবশাৎ পূর্বমেব সর্বমবে-  
দিসমিত্যাশয়ঃ । "উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ" ইত্যাদি মেদিনী ॥১১০॥

নহু কানি তানি বাক্যানীতাহ যদেত্যাदि । যদা অর্জুনেন, ধনুঃ, আয়ম্য জ্যারোপণেন বিদ্বতীকৃত্য, চিত্রমাশ্রয়াম্, লক্ষ্যং মংস্তচক্রম্, বিদ্ধম্, পৃথিব্যাং পাতিতম্, প্রেক্ষতাং সর্বরাজ্যং প্রেক্ষমাণান্ সর্কানেব নৃপতীনাদৃতা, কৃষ্ণং হ্রোপদীম্, হতাং গৃহীতাম্, অশ্রৌষম্ অহং শ্রুতবানস্মি ; হে সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় পাণ্ডবপক্ষ-নিজপুত্রপক্ষয়োর্বিবাদে স্বপুত্রপক্ষস্ত বিজয়লাভায়, ন আশংসে আশাং ন কৃতবানস্মি ; অর্জুনস্ত প্রবলতরত্বাহুমানাদিতি ভাবঃ ।

প্রেক্ষতামিতি পরশ্লৈষপদবিসয়প্রত্যয়ঃ সর্বরাজ্যমিত্যাংপ্রত্যয়াভাবস্চাৰ্হঃ । আশংস ইত্যাতীত-  
সামীপ্যে বর্তমান । এবং সর্বত্রোন্ময়ম্ ॥১১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকদ্বয়হিতজ্ঞানাতাবেইপি মুঢ়াঃ লৌকিকবৃত্তার্থস্বতিমাত্রেন স্বাস্থ্যানং জ্ঞবন্তীতি ধৃতরাষ্ট্রোক্তি-  
ব্যাঞ্জন দর্শয়তি—শ্রদ্ধেতি । কেচিত্তু প্রজ্ঞাচক্ষুর্মিহি বিশেষণাদনাগতার্থকখনং  
ধৃতরাষ্ট্রেণ ক্রিয়তে যদাশ্রৌষমিত্যাদিনেত্যাহন্তম্, অশ্রৌষমিতি তৃতার্থে লুপ্তপ্রয়োগাহুপ-  
পত্তেঃ ॥১১০॥ সন্ধুদপি কেনচিন্নিস্তেন স্থালীপুলাকন্তায়েন পরপ্রাবল্যে নিশ্চিতে প্রাকৃত্য  
অপি বলবতা সহ প্রসঙ্গং ন কুর্কন্তি, ধৃতরাষ্ট্রপুত্রস্ত জয়াশাবিচ্ছেদকেষনেকেষু নিমিত্তেষ্  
দৃষ্টেষপি তাং ন জহৌ, অহৌ ! মোহস্ত মহাত্ম্যমিতি বর্ণয়ন্ অর্থান্ডারতার্থক সংগৃহ্যতি  
যদাশ্রৌষং ধনুরিত্যাদিভিঃ সপ্তযষ্টা শ্লোকৈঃ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্, তাননাদৃতা, লক্ষ্যং  
পাতিতং তথৈব রূপদেন প্রতিজ্ঞাতত্বাৎ, বিজয়ায় বিজয়ার্থম্, তদা তদারত্যা, নাংশসে আশাং

হে সূতনন্দন ! সঞ্জয় ! আমার কথাগুলি যথার্থপক্ষে আমার বুদ্ধির  
সূচনাই করিবে ; তুমি তাহা শুনিয়া পরে আমাকে অত্যন্ত প্রজ্ঞাচক্ষু বলিয়াই  
বুঝিতে পারিবে ॥১১০॥

যখন আমি শুনিলাম, অর্জুন ধনুতে গুণারোপণপূর্বক আশ্চর্য্য লক্ষ্য বেধ  
করিয়া ছুতলে নিপাতিত করিয়াছে এবং সমস্ত রাজারা দেখিতেছিলেন—এই  
অবস্থায় তাঁহাদিগকে অগ্রাহ করিয়া জৌপদীকে হরণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন  
আমি আমার আশা করি নাই ॥১১১॥

যদাত্ৰৌষং দ্বারকায়াং হুভদ্রাং প্রসছোতাং মাধবীমৰ্জ্জুনেন ।

ইন্দ্রপ্রস্থং বৃক্ষিবীৰো চ যাতৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় ! সঞ্জয় ॥১১২॥

যদাত্ৰৌষং দেবরাজং প্রবৃষ্টং শট্টৈর্দৈব্যাবারিতকাকৰ্জ্জুনেন ।

অগ্নিং তদা তপিতং খাণ্ডবে চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৩॥

যদাত্ৰৌষং জাতুযাৰ্হেশানস্তান্ মুক্তান্ পার্থান্ পঞ্চ কুন্ত্যা সমেতান্ ।

যুক্তকৈষাং বিদুরং স্বার্থসিদ্ধৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বারকায়াং নগৰায়াং, মাধবীঃ মধুবংশোৎপন্নাম্, হুভদ্রাম্, প্রসছ বলেনৈব উচ্যঃ পরীগীতাম্, অশ্রৌগম্, ততশ্চ বৃক্ষিবীৰো রামকৃষ্ণৌ চ, ইন্দ্রপ্রস্থং যাতৌ সৌহার্দ্বপ্রকাশার্থেব আগতো, ন পুনরুদ্ভং কৰ্ত্তৃমুত্থাতৌ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অৰ্জ্জুনস্ত মহাবীরস্বাত্মমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১২॥

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বিবিঃ স্বর্গীয়বদেবোৎকৃষ্টৈঃ, শট্টৈর্গাণৈঃ, প্রবৃষ্টং খাণ্ডবাগ্নি-নির্কাপণায় মেঘবারিবৰ্ষণে প্রবৃত্তম্, দেবরাজমিস্তম্, বারিতং নিবৃত্তিতক্, তদা খাণ্ডব বনে, অগ্নিং দেবম্, তপিতং তদাত্মনেন সংস্থাপিতক্, অশ্রৌগম্, তে সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, ইন্দ্রাদিপার্জ্জনস্ত প্রবলতরঙ্গাবধারণাদিত্তি ভাবঃ । প্রবৃষ্টমিতি কৰ্ত্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥

যদেতি । যদা, জড়ভির্লীক্ষাভিনির্মিতাদিত্তি জাতুয়াং, বেষ্মনো গৃহাং, কুন্ত্যা সমেতান্ সহিতান্, তান্, পঞ্চ পার্থান্ পাণ্ডবান্, মুক্তান্ নির্গতান্, বিদুরক্, এষাং পার্থানাং, স্বার্থসিদ্ধৌ উদ্দেশ্যসাধনবিষয়ে, যুক্তং কৃতমনোযোগম্, অশ্রৌগম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশানা-মেব পার্থানামধিকোপাবধারণাং বিদুরস্ত চ তৈমিলিতত্বপ্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন করোমি ॥১১১॥ মাধবীঃ মধুবংশজাম্, প্রসছ যদনুপাতিভাষা । বৃক্ষিবীৰো রামকৃষ্ণৌ মহতাপরাধে যেন সৌহার্দ্বং গতো । তত্র কাম্যকঃ জয়াশেতি ভাবঃ ॥১১২॥ প্রবৃষ্টে বৰ্ষণে প্রবৃত্তম্, কৰ্ত্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥ জাতুয়াং লীক্ষাময়াং । বিদুরং চৈবাং পাণ্ডবানাং

যখন আমি শুনিলাম, অৰ্জ্জুন দ্বারকানগরীতে মধুবংশীয়া হুভদ্রাকে বলপূৰ্ব্বক বিবাহ করিয়াছে ; তাহাতে আবার যত্নবংশের মধ্যে মহাবীর রাম ও কৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থেই আসিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১২॥

যখন শুনিলাম, অগ্নি নির্কাপিত করিবার জন্য দেবরাজ জল বৰ্ষণ করিতে-ছিলেন ; কিন্তু অৰ্জ্জুন উৎকৃষ্ট বাণ বৰ্ষণ করিয়া তাহাকে নিবারণিত করিয়াছে এবং তখন খাণ্ডববনে অগ্নিদেবকে সঙ্কটও করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৩॥

যদাশ্রৌষং দ্রৌপদীং রত্নমধ্যে লক্ষ্যং ভিত্তা নির্জিতামর্জুনেন ।

শূরান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবেয়াংশ্চ যুক্তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৫॥

যদাশ্রৌষং মাগধানাং বরিষ্ঠং জরাসন্ধং ক্রতুমধ্যে জলন্তম্ ।

দৌৰ্ভ্যাং হতং ভীমসেনেন গজাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৬॥

যদাশ্রৌষং দিগ্জয়ে পাণ্ডুপুত্রৈর্বশীকৃতান্ ভূমিপালান্ প্রসহ ।

মহাক্রতুং রাজসূয়ং কৃতঞ্চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৭॥

যদেতি । যদা অর্জুনেন, রত্নমধ্যে রাজাঃ বীরহাভিনয়স্থানমধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্তা, দ্রৌপদীঃ নির্জিতাম্, শূরান্ পাঞ্চালান্ ষট্‌তায়াদীন পাণ্ডবেয়ান্ পাণ্ডবাংশ্চ, যুক্তান্ শ্রালকভগিনিপতিষ-  
সম্বন্ধেণ সম্মিলিতান্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসম্মিলিতশক্-  
দুর্বারহাদিত্যভিপ্রায়ঃ । অস্ত্র শ্লোকস্ত পাঞ্চালপাণ্ডবয়োঃ যৌগপ্রদর্শনপ্রধানত্বাং “কৃষ্ণাং হতাম্”  
ইত্যুক্তশ্লোকেণ সহ ন পৌনরুক্তাম্ ॥১১৫॥

যদেতি । যদা, মাগধানাং মগধদেশীয়ানাং মধ্যে, বরিষ্ঠং বীৰ্য্যবলেণ শ্রেষ্ঠম্, অতএব  
ক্রত্যাং ক্রত্ৰিয়াণাং মধ্যে, জলন্তং প্রভাবেন দীপ্যমানম্, জরাসন্ধং নাম রাজানম্, ভীমসেনেন  
গজা, দৌৰ্ভ্যাং বাহুভ্যামেব ন পুনঃ শত্ৰুাদিনা, হতম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
ভীমস্তাপি মহাবীরহাভুমানাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

যদেতি । যদা পাণ্ডুপুত্রৈঃ দিগ্জয়ে ভূমিপালান্ সর্কানেন নৃপতীন, প্রসহ বলেনৈব ন পুনঃ

ভারতভাবদীপঃ

স্বার্থসিদ্ধৌ যুক্তম্ অভিনিবিষ্টং যদাশ্রৌষম্ ॥১১৪॥ কেবলা অপান্যকমজ্জয়াঃ পাণ্ডবাঃ কিমূত  
পাঞ্চালৈরতিশূন্যৈঃ সমেতা ইতি ভাবঃ ॥১১৫॥ জলন্তং ভাসমানম্ । দৌৰ্ভ্যামেব ন শব্দেণ ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, কুন্তীর সহিত পঞ্চপাণ্ডব জহুগৃহ হইতে মুক্তি লাভ  
করিয়াছে এবং বিত্তর তাহাদের উদ্দেশ্যসাধনে ব্যাপৃত হইয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৪॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন রাজসভামধ্যে লক্ষ্য ভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে জয়  
করিয়াছে এবং মহাবীর পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সম্মিলিত হইয়াছে ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৫॥

যখন শুনিলাম, ভীমসেন যাইয়া বাহুদ্বারাই মগধদেশীয় বীরগণের মধ্যে  
শ্রেষ্ঠ এবং ক্রত্ৰিয়গণের মধ্যে মহাপ্রতাপশালী রাজা জরাসন্ধকে বিনষ্ট  
করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা দিগ্বিজয়ে বাহির হইয়া বলপূর্বক সমস্ত রাজ-  
গণকে বশীভূত করিয়াছে এবং রাজসূয়নামে মহাযজ্ঞও করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৭॥

যদ্যশ্রৌষং দ্রৌপদীমশ্রকষ্ঠং সভাং নীতাং দুঃখিতামেকবদ্রাম্ ।

রজস্বলাং নাথবতীমনাথবৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১১৮॥

যদ্যশ্রৌষং বাসসাং তত্র রাশিং সমাক্ষিপৎ কিতবো মন্ববুদ্ধিঃ ।

দুঃশাসনো গতবাম্ভৈব চাস্তুং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১১৯॥

যদ্যশ্রৌষং হুতরাভ্যং যুধিষ্ঠিরং পরাজিতং সৌবলেনাক্ষবত্যাম্ ।

অগ্নাগতং ভ্রাতৃভিরপ্রমেঠৈঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

সামাদিনা, বশীকৃতান্, রাজস্বয়ং নাম মৎকৃতকৃত কৃতম্, অশ্রৌষম্, সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তেষামচিস্তনীয়বীরত্বভূমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

যদেতি । যদা, রজস্বলাম্, অতএব একবদ্রাম্, নাথবতীঃ পক্ষপাণ্ডবরূপরক্ষকশালিনীমপি, অনাথবৎ রক্ষকশূন্যামিব, কথমগ্ৰণা সভাং নেতুং শক্যাদিতি ভাবঃ, দুঃখিতাম্, অতএব অশ্র-  
কষ্ঠং বাস্পাবরুদ্ধকষ্ঠাম্, দ্রৌপদীম্, সভাং নীতাম্, অশ্রৌষম্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
তাদৃশপতিব্রতারাঃ কোপেন সৰ্ব্বনাশস্তেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তদানীং গতরাষ্ট্রত তত্রোপ-  
স্থিতাবপি অকৃতয়া দর্শনাসম্ভবাদশ্রৌষমিত্যাক্রম্ ॥১১৮॥

যদেতি । যদা, কিতবো দৃষ্টঃ খলঃ, হেতুং বিনা পরাপকারপ্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ মন্ববুদ্ধির-  
বুদ্ধিচ্চ বাসোরাশির্দর্শনেন তস্মৈ কৃষ্ণাচ্ছগতভূমানকরণসম্ভবেহপি তদকরণাদিত্যাশয়ঃ, দুঃশাসনঃ,  
তত্র সভামণ্ডপে, বাসসাং দ্রৌপদীবস্থাণাং রাশিম্, সমাক্ষিপৎ আকুটবান্ ; অথ চ অজ্ঞ-  
নাশম্, নৈব গতবান্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্মৈ হ্রৌপত্যাঃ কোপশাস্তিসম্ভবাৎ  
অনাশে তু তৎকোপস্থিতা সৰ্ব্বনাশস্তেব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১৯॥

যদেতি । যদা, সৌবলেন স্বলপুত্রেণ শকুনিয়া, অক্ষবত্যাং পাশবৃত্তায়াং দ্রুতকীড়ায়াম্,  
অপ্রমেঠৈঃ প্রমাতুঃ বীরত্ববিসয়ে পরিমাতুমশকৈঃ, ভ্রাতৃভির্ভীমাদিভিঃ, অগ্নাগতম্ অগ্ন-  
ভারতভাবদীপঃ

### ভারতভাবদীপঃ

প্রসঙ্গ দণ্ডেনৈব, ন তু ভেদাদিনা ॥১১৭॥ যদ্যশ্রৌষং দ্রৌপদীমিতি । পতিব্রতাকোপাৎ  
পাণ্ডবানাং কোভাচ্চ নষ্টা ভয়াশেত্যর্থঃ ॥১১৮॥ যদা বাসসামিতি । অচিন্ত্যমহিময়াদ্ দ্রৌপতা  
নান্যাকং জয়ঃ । কিতবঃ আক্ষিকো দৃষ্টঃ ॥১১৯॥ অক্ষবত্যাং পাশবত্যাং দ্রুতকীড়ায়াম্,

যখন শুনিলাম, রজস্বলা, একবদ্রা, দুঃখিতা এবং বাস্পাবরুদ্ধকষ্ঠা দ্রৌপদীকে  
সনাধা হইলেও অনাধার জায় সভায় নিয়া আসিয়াছে ; সজ্জয় ! তখন আর  
জয়ের আশা করি নাই ॥১১৮॥

যখন শুনিলাম, খলস্বভাব এবং অল্পবুদ্ধি দুঃশাসন সভামধ্যে দ্রৌপদীর  
বহুরাশি আকর্ষণ করিয়াছে ; কিন্তু একেবারে উৎসন্ন হইয়া যায় নাই ;  
সজ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৯॥

যখন শুনিলাম, শকুনি অচিন্তনীয় শক্তি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে

যদাশ্রৌষং বিবিধান্তঃ চেটা ধর্ম্মান্নানাং প্রস্থিতানাং বনায় ।

জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা ক্লিষ্টতাং পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২১॥

যদাশ্রৌষং স্নাতকানাং সহস্রৈরগ্নাগতং ধর্ম্মরাজং বনস্থম্ ।

ভিক্ষাভূজাং ব্রাহ্মণানাং মহান্নানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২২॥

যদাশ্রৌষমর্জুনং দেবদেবং কিরাতরূপং ত্র্যম্বকং তোম্য যুদ্ধে ।

অবাপ্তবন্তং পাণ্ডপতং মহান্নং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গতোনাশ্রিতং ন তু নির্দেশিতং যুধিষ্ঠিরম্, পরাজিতং হৃতরাজ্যক অশ্রৌষম্; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে; অতীবাত্যাচারেণ তেনামতীব কোপাবধারণাদিহিত্তি ভাবঃ ॥১২০॥

যদেতি । যদা, বনায় প্রস্থিতানাং ধর্ম্মান্নানাম্, জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভক্ত্যা, ক্লিষ্টতাং বনে ক্লেশমুত্তবিষ্টতাং পাণ্ডবানাম্, তত্র তদানীম্, বিবিধান্তেটা বাহবীকণধূলিবিক্ষেপা-  
দীন ব্যাপারান্ অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; তেষাং সত্যসঙ্কল্পতয়া তৎসঙ্কল্পিত-  
বিষয়াণামবশস্তাবিস্থাদিহিত্তি ভাবঃ ॥১২১॥

যদেতি । যদা স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, ভিক্ষাভূজাং ভিক্ষালক্ষ্যাদিতোজিনাম্, মহান্নানাং  
ব্রাহ্মণানাম্, সহস্রৈঃ, বনস্থং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, অগ্নাগতম্ আহুগতোন প্রাপ্তম্, অশ্রৌষম্;  
সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে; মনসা তেষাং ব্রাহ্মণানামভিসম্পাতাদিত্যাশয়ঃ ॥১২২॥

যদেতি । যদা, যুদ্ধে অর্জুনম্, কিরাতরূপং দেবদেবং ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্, তোম্য  
আত্মনৈপুণ্যেন তোময়িত্বা পাণ্ডপতং নাম মহান্নম্; অবাপ্তবন্তং লব্ধবন্তম্; অশ্রৌষম্; সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে; তদন্তপ্রভাবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৌবলেন শকুনি। অগ্নাগতম্ আহুগতম্ ॥১২০॥ চেটাঃ বাহবীকণাচ্চাঃ ॥১২১॥ ব্রাহ্মণাঃ গৃহস্থাদপি  
তেনামেব জয় ইত্যাহ—যদাশ্রৌষং স্নাতকানামিতি দ্ব্যভ্যাম্ । স্নাতকাঃ সমাপিতবিজ্ঞাপ্তাঃ  
দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত করিয়াছে এবং তাহার রাজ্য অপহরণ করিয়াছে;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২০॥

যখন শুনিলাম, ধর্ম্মাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিয়াছে, যুধিষ্ঠিরের প্রতি  
ভক্তিবশতঃ তাহার বনে কষ্টই অনুভব করিবে; তৎকালে তাহাদের নানাবিধ  
ভঙ্গী দেখা গিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২১॥

যখন শুনিলাম, ভিক্ষাভোজী মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণেরা বনেও যুধিষ্ঠিরেরই  
অন্নস্বরূপ করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২২॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে অর্জুন ব্যাধরূপী দেবদেব মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া  
তাহার নিকট হইতে পাণ্ডপত অন্ন লাভ করিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১২৩॥

১২০-১২৪ শ্লোকসম্বন্ধে অরম্ভিকঃ শ্লোকঃ কচিং—“যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্থান্  
সমাপতান্ মহাবিভিঃ পুরাণৈঃ । উশাত্তবানান্ সগণৈর্জাতকান্যান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”

যদাশ্রৌষং ত্রিদিবসং ধনঞ্জয় শক্রাং সাক্ষাদিধ্যমস্তং বধাবৎ ।

অধীযানং শংসিতং সত্যসঙ্কং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৪॥

যদাশ্রৌষং কালকেয়াস্ততস্তে পৌলোমানো বরদানাচ্চ দৃপ্তাঃ ।

দেবৈরজেয়া নিষ্কিতাশ্চাৰ্দ্ধেনে ন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ॥১২৫॥

যদাশ্রৌষমহুৱাণাং বধার্থে কিরীটিনং যাতমমিত্রকর্ষণম্ ।

কৃতার্থং চাপ্যাগতং শক্রলোকাৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যদাশ্রৌষং বৈশ্রবণেন সার্কং সমাগতং ভীমমণ্ডাংশ্চ পার্থান্ ।

তস্মিন্ দেশে মানুমাণামগম্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, ত্রিদিবসং স্বর্গগতম্, সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, ধনঞ্জয়মর্দ্ধনম্, সাক্ষাৎ শক্রা-  
দিহাদেব, যথাবৎ যথানিয়মম্, দিবাং স্বর্গীয়মশ্বম্, অধীযানং শিক্ষমাগম্, শংসিতং তৎকমতা-  
দশিনা শক্রেণৈব প্রশংসিতক্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অসাধারণযুদ্ধ-  
বিজ্ঞানাভ্যুমানাদিত্যে ভাবঃ ॥১২৪॥

যদেতি । ততঃ পরঃ যদা, ব্রহ্মাণো বরদানাং দৃপ্তা গবিতাঃ, অতএব দেবৈরজেয়াশ্চ  
পৌলোমানঃ পুলামবংশোদ্ভবাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ কালকেয়াস্তদাণা অহুৱাঃ, অর্দ্ধেন চ নিষ্কিতাঃ,  
ইত্যশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; দেবাদিকবীরহাবধারণাদিত্যাশয়ঃ । পৌলোমান  
ইতি অপত্যার্থপ্রত্যয়লোপ আৰ্যঃ ॥১২৫॥

যদেতি । যদা, অহুৱাণাং বধার্থে, অমিত্রকর্ষণং শক্রহস্তারম্, কিরীটিনমর্দ্ধনম্, যাতং  
স্বর্গং গতম্, অথ চ কৃতার্থং কৃতাহুৱবধং সম্ভবেৎ, শক্রলোকাৎ স্বর্গাৎ আগতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মরণসম্ভবতঃ পামরণাং কাব্যাত্মিনাভ্যুমানাচ্চেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

১২২২ যদাশ্রৌষমর্দ্ধনমিত্যাদিচতুতিরজ্জুনত্ৰামাহুযী শক্তির্দর্শিতা ১২৩১ শংসিতং

যখন শুনিলাম, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্দ্ধন স্বর্গে যাইয়া সাক্ষাৎ দেবরাজেরই  
নিকটে বধানিয়মে স্বর্গীয় অশ্ব শিক্ষা করিতেছে এবং দেবরাজই তাহাকে  
প্রশংসা করিতেছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৪॥

তার পর যখন শুনিলাম, ব্রহ্মার বরদানে দর্শিত দেবগণেরও অজ্ঞেয় পুলাম-  
বংশজাত সেই কালকের নামক অশ্বরগণকে অর্দ্ধন জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৫॥

যখন শুনিলাম, শক্রহস্তা অর্দ্ধন অশ্বরবধের জন্য স্বর্গলোকে গিয়াছে  
এবং কৃতকার্য হইয়াই আবার তথা হইতে কিরিয়া আসিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৬॥

১২৫-১২৬ শ্লোকেরার্থে অমরধিকঃ শ্লোকঃ কচিং—“যদাশ্রৌষং তীর্থবান্ধবিকৃত-  
পাণ্ডোঃ হুতং সহিতং লোমশেন । বৃহৎবান্ধবিকৃতং প্রাপ্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”



যদ্যশ্রৌষং ঘোষযাত্রাগতানাং বন্ধং গন্ধর্বৈর্মোক্শণং চার্জুনেন ।

শ্বেষাং স্ততানাং কর্ণবুদ্ধৌ রতানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৮॥

যদ্যশ্রৌষং যক্ষরূপেণ ধর্ম্যং সমাগতং ধর্ম্যরাজেন সূত ! ।

প্রশ্নান্ কাংশ্চিৎকিঞ্চবাণক সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥ ১২৯॥

যদ্যশ্রৌষং ন বিদুর্মামকাস্তান্ প্রচ্ছন্নরূপান্ বসতঃ পাণ্ডবেয়ান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে সহ কৃষ্ণয়া তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, মাহুবাণামগম্যো তস্মিন্ পর্তসঙ্কুলে দেশে, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ সাক্ষিম্, ভীমম্, অস্ত্রান্ পার্থান্ পাণ্ডবাংশ্চ, সমাগতঃ সম্মিলিতঃ সমাগতান্ সম্মিলিতাংশ্চ অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বৈশ্রবণসম্পর্কেণাপি বলাধিকাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৭॥

যদেতি । যদা, কর্ণবুদ্ধৌ রতানামাসক্তানাং কর্ণবুদ্ধা পরিচালিতানামিতার্থঃ, শ্বেষাং নিজানাং মদীয়ানাং স্ততানাং, পাণ্ডবেভ্য এবৈশ্বযাত্রাদর্শনায় ঘোষযাত্রায়াং গতানাং সতাম্, গন্ধর্বৈবন্ধং বন্ধনম্, অর্জুনেন চ মোক্ষণং মোচনম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মৎস্তুতবিজয়গন্ধর্বজ্ঞেতৃহাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৮॥

যদেতি । হে সূত ! স্ততবংশজ ! সঞ্জয় ! যদা ধর্ম্যরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ সহ, যক্ষরূপেণ, ধর্ম্যং ধর্ম্যরাজম্, সমাগতঃ সম্মিলিতম্, পরক কাংশ্চিং “কা চ বার্তা কিমাশ্চর্য্যম্” ইত্যাদীন্ প্রশ্নান্, সম্যক্ বিক্রবাণং বিশেষেণ জিজ্ঞাসমানক্, অশ্রৌষম্, তদা বিজয়ায় নাশংসে, সাক্ষা-  
কর্ম্যরাজস্তাপি সাহায্যসম্ভাবনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৯॥

যদেতি । যদা, মামকা মৎপুত্রাঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ, বিরাটস্থ রাষ্ট্রে রাজ্যো, প্রচ্ছন্নরূপান্

### ভারতভাবদীপঃ

প্রশংস্তম্ । সত্যসঙ্কমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥১২৮—১২৭॥ যদ্যশ্রৌষং ঘোষেতি । বহুলধারিত্যঃ পাণ্ডবেভ্যঃ শ্বেষাং প্রকাশয়িতুং বৎসান্বনব্যাজেন ঘোষযাত্রাগতানাং ধার্তরাষ্ট্রীগাম্ । বৈর্মৎস্তুতঃ বদ্ধান্তেষামপি জেতুঃ মৎস্তুতঃ জেতুঃ শক্তা ইত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ধর্ম্যাহুগ্রহাদপি তেভ্যমেব জয় ইত্যাহ—যদ্যশ্রৌষং যদেতি ॥১২৯॥ কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । বেদনে পুনর্দর্শন-

যখন শুনিলাম, মাহুবেয় অগম্য স্থানে ভীম ও অস্ত্রান্ত পাণ্ডবেরা কুবেয়ের সহিত সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৭॥

যখন শুনিলাম, আমার পুত্রেরা কর্ণের পরামর্শে ঘোষযাত্রায় গিয়াছিল, গন্ধর্বেরা তাহাদিগকে বন্ধন করিয়াছিল ; আবার অর্জুন তাহাদিগকে মুক্ত করিয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৮॥

যখন শুনিলাম, স্বয়ং ধর্ম্যরাজ যক্ষের রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে সম্মিলিত হইয়াছেন এবং যুধিষ্ঠিরের নিকট কতকগুলি প্রশ্ন করিয়াছেন ; হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৯॥

যদ্যশ্রৌষং কীচকানাং বরিষ্ঠং নিযুদিতং ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ ।

দ্রৌপদ্যৰ্ধং ভীমসেনেন সংখ্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩১॥

যদ্যশ্রৌষং মামকানাং বরিষ্ঠান্ ধনঞ্জয়েনৈকরথেন ভগ্নান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাজ্ঞনা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

যদ্যশ্রৌষং সংকৃতাং মৎস্তরাজ্ঞা সূতাং দত্তায়ুত্তরামৰ্জুনায় ।

তাকার্জুনঃ প্রত্যগৃহ্নাৎ সূতার্থে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

গুপ্তরূপান্ সতঃ, বসতঃ, তান্ প্রসিকান্, তান্ প্রজ্ঞাহান্, পাণ্ডবেয়ান্, পাণ্ডবান্, ন বিহুঃ, পাণ্ডবভাবেন ন জ্ঞাতবন্তঃ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বেদনে পুনরবাসনিয়মাৎ অবেদনে চ তদসম্ভবাৎ প্রকৃত প্রবলৈস্তৈরাগত প্রমহাক্রমবৈশ্ণব সঙ্ঘবান্দিভাশয়ঃ ॥১৩০॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন দ্রৌপদ্যৰ্ধং দ্রৌপদীসম্মানরক্ষার্থম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভ্রাতৃশতেন সার্কং কীচকানাং বরিষ্ঠং পরানম্, নিযুদিতং নিহতম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ভীমস্তাপি প্রবলতরত্মাহুমানাদিত্যতিপ্রাঃ ॥১৩১॥

যদেতি । যদা, বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাজ্ঞনা একরথেন, ধনঞ্জয়েন অস্ত্রসেনেন, মামকানাং মৎসৈস্তানাম্, বরিষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠান্ ভীমদ্রোণাদীন, ভগ্নান্ উত্তরোগ্রাহ পরাজিতান, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদৈব পরীক্ষাপ্রাপ্তিরিতি তাৎপর্যম্ ॥১৩২॥

যদেতি । যদা, মৎস্তরাজ্ঞা বিরাটেন, অংগপ্রতাপ্যভাবে আৰ্ঘ্যঃ ; সংকৃতাং অলঙ্কারাদিনা সম্মানিতাম্, উত্তরাং নাম সূতাম্, অৰ্জুনায় দত্তাম্ অৰ্জুনক তামুত্তরাং সূতার্থে নিজপুত্রাভি-

### ভারতভাবদীপঃ

বর্ষাণি বনবাসস্ত্রয়োদশে প্রচ্ছন্নচযোতি জ্ঞানাত্ ॥১৩১॥ বিরাটরাষ্ট্রে গোগতে ॥১৩২॥

যখন গুনিলাম, পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত বিরাটরাজ্যে গুপ্তভাবে বাস করিতেছে ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাহাদিগকে জানিতে পারে নাই ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩০॥

যখন গুনিলাম, ভীমসেন দ্রৌপদীর সম্মান রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধে শত ভ্রাতার সহিত প্রধান কীচকটাকে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩১॥

যখন গুনিলাম, মহাজ্ঞা অৰ্জুন বিরাটরাজ্যে বাস করিবার সময়ে একমাত্র যুদ্ধে আরোহণ করিয়া, ভীম-দ্রোণপ্রভৃতি মৎস্কীয় প্রধান বীরগণকে পরাজিত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩২॥

যখন গুনিলাম, বিরাটরাজ আপন কন্যা উত্তরাকে অলঙ্কৃত করিয়া অৰ্জুনকে দান করিতে চাহিয়াছিলেন ; কিন্তু অৰ্জুন সে উত্তরাকে আপন পুত্র অতিমহ্যর জন্য গ্রহণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৩॥

যদ্যত্রোষং নির্জিতশ্যাদনস্ত প্রব্রাজিতস্ত স্বজনাং প্রচ্যুতস্ত ।

অক্ৰোহিণ্যঃ সপ্ত যুধিষ্ঠিরস্ত তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৪॥

যদ্যত্রোষং মাধবং বাহুদেবং সৰ্ব্বাত্মনা পাণ্ডবার্ধে নিবিষ্টম্ ।

যশ্চেমাং গাং বিক্রমমেকমাহুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৫॥

যদ্যত্রোষং নরনারায়ণৌ তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ বদতো নারদস্ত ।

অহং দ্রষ্টা ব্রহ্মলোকে চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহানিমিত্তে প্রত্যগৃহ্যং প্রতিগৃহীতবান্ ; ইতি চাত্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
এতৎসম্পর্কে মহাবলস্ত বিরাটস্ত সৰ্ব্বথা পাণ্ডবপক্ষপাতাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১৩৩॥

যদেতি । যদা, নির্জিতস্ত, পাণ্ডকৌড়িয়াং সৰ্ব্বথা পরাভূতস্ত, অতএব অধনস্ত সৰ্ব্বসম্পত্তি-  
শূন্তাভূতস্ত, অতএব হি প্রব্রাজিতস্ত মৎপুত্রৈরেব বনে প্রেরিতস্ত, তেন চ স্বজনাং আত্মীয়-  
লোকাং, প্রচ্যুতস্ত বহির্গতস্তাপি যুধিষ্ঠিরস্ত, সপ্ত অক্ৰোহিণ্যঃ, তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ সজ্ঞাতা  
ইতি শেবঃ ; ইত্যত্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; স্বতঃ প্রবলস্তাপি সৈন্তবলা-  
গমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৪॥

যদেতি । যদা, মাধবং সাক্ষাৎ লক্ষ্মীপতিম্, বাহুদেবং শ্রীকৃষ্ণম্, পাণ্ডবার্ধে সৰ্ব্বাত্মনা সৰ্ব্ব-  
প্রযত্নেন, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্, অত্রোষম্ ; ইমাং গাং পৃথিবীঃ যন্ত বাহুদেবস্ত, একং বিক্রমং  
বামনাবতারে পদস্তাস্থানম্, মুনয় আহুঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; জগদীশ্বরস্তাপি  
তৎপক্ষাবলবনাদিত্যতিপ্রায়ঃ ॥১৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মৎপুত্রাক্ষা বিরাটেন সমাসান্তবিরেরনিতাত্মার টচ্ ॥১৩৩॥ নির্জিতস্বাদিনাত্যন্তপরভূতস্তাপি  
সপ্তাক্ৰোহিণীসম্পত্তেদৈবাহুকুলাং তেষামজযাত্বং দৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥১৩৪॥ ইমাং গাং পৃথিবীঃ

যখন শুনিলাম, যুধিষ্ঠির পাশাখেলায় পরাজিত হইয়া একেবারে সম্পত্তি  
শূন্ত অবস্থায় বনে গিয়াছিল এবং সেখানেও আত্মীয় শূন্ত হইয়াই রহিয়াছিল ;  
তথাপি তাহার সাত অক্ৰোহিণী সৈন্য জুটিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১৩৪॥

পূর্বকালে বামন অবতारे এই সমস্ত পৃথিবীটাই বাহার একটীমাত্র পদ-  
ক্ষেপের স্থান হইয়াছিল—ইহা মুনীরা বলেন, স্বয়ং লক্ষ্মীপতি সেই শ্রীকৃষ্ণ  
সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবদের উদ্দেশ্যসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা যখন শুনিলাম ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৫॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সাক্ষাৎ সেই নর-নারায়ণ ঋষি, ইহা আমি ব্রহ্মলোকে  
প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি ; এই কথা যখন নারদের মুখে শুনিলাম ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৬॥

যদাশ্রৌং লোকহিতায় কৃৎসং শমার্ধিনমুপযাতং কুরূগাম্ ।

শমং কুরূগামকৃতার্থঞ্চ যাতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৩৭॥

যদাশ্রৌং কর্ণদুৰ্যোধনাত্যাং বুদ্ধিং কৃত্যং নিগ্রহে কেশবস্ত ।

তকাস্থানং বহুধা দর্শয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৩৮॥

যদাশ্রৌং বাহুদেবে প্রয়াতে রথশ্চৈকামগ্রতস্তিষ্ঠমানাম্ ।

আর্থাং পৃথাং সাস্ত্বিতাং কেশবেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ! ॥১৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, কৃৎসং নৌ নরনারায়ণৌ স্বধী অহটৈকতং ব্রহ্মলোকে সমাগ্ন ত্রটো আসম্ ইতি বদন্তো নারদস্ত মুখাদশ্রৌষ্ম্ ; সজয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশপ্রভাবিনোদুৰ্বলী-  
করণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

যদেতি । যদা, লোকহিতায় কৃৎসং, কুরূগাং কুরবংশীয়ানাম্, শমার্ধিনং বিবাদশাস্তি-  
প্রার্থিনং সন্তম্, উপযাতম্ ইমাং রাজধানীম্ আগতম্, কিন্তু শমং শাস্তিম্, কুরাণং কর্ত্ত্বং  
প্রবৃত্তমপি, অকৃতার্থম্ অকৃতশাস্তিকমেব যাতং প্রস্থিতম্, অশ্রৌষম্, সজয় ! তদা বিজয়ায়  
নাশংসে ; কৃৎসন্তাপি কোপাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

যদেতি । যদা, কেশবস্ত তস্ত্রীকৃৎসং, নিগ্রহে বহুনাদিনা দমনে বিষয়ে, কর্ণদুৰ্যোধনাত্যাং  
বুদ্ধিঃ কৃত্যম্, তঞ্চ কেশবম্, তদানীম্, আস্থানং স্বদেহম্, বহুধা ভীষণাকারাদিনা, দর্শয়ন্তং  
প্রদর্শ্য বিমূক্তম্, অশ্রৌষম্ ; সজয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্ত্র ভগবতো দ্বারকোদ্যোপ-  
স্থিতৈরিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবে ত্রীকৃৎসে, প্রয়াতে অকৃতার্থভাবেন প্রস্থিতে সতি, তদীয়স্ত রথস্ত

### ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র একং বিক্রমং পদমাত্রমাহঃ । যন্তেভ্রাতৃ ইতি পাঠে বিক্রমং পরাক্রমম্ একমসাধারণম্  
॥১৩৫॥ বদন্তো নারদস্ত মুখাদিতি শেষঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ বহুধা বৈষম্যরূপেণ ॥১৩৮॥ পৃথাং

যখন শুনিলাম, অগতের মঙ্গলের জন্য ত্রীকৃৎস কুরূ-পাণ্ডবগণের বিবাদের  
শাস্তি করিতে আসিয়াছেন এবং সে বিষয়ে প্রবৃত্তও হইয়াছেন, আবার  
অকৃতকার্য হইয়া চলিয়াও গিয়াছেন ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
নাই ॥১৩৭॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও দুৰ্যোধন ত্রীকৃৎসকে আবদ্ধ করিয়া রাখিবার পরামর্শ  
করিয়াছিল ; কিন্তু ত্রীকৃৎস নিজ দেহকে নানাবিধ ভাবে দেখাইয়া মুক্ত হইয়া  
গিয়াছেন ; সজয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৮॥

যখন শুনিলাম, ত্রীকৃৎস প্রস্থান করিলে, দুঃখিতা একাকিনী কুণ্ঠীদেবী  
ভীষ্মের রথের সম্মুখে বাইয়া আপনাদের বিপদের বিষয় জানাইতেছিলেন,

যদাপ্রৌষং মদ্বিগং বাহুদেবং তথা ভীষং শাস্তনবঞ্চ তেষাম্ ।

ভারদ্বাজকাশিষোহনুক্রবাণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪০॥

যদা কর্ণো ভীষমুবাচ বাক্যং নাহং যোৎশ্রে যুধ্যামানে স্বয়ীতি ।

হিঙ্গা সেনামপচক্রাম চাপি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪১॥

যদাপ্রৌষং বাহুদেবার্জুনৌ তৌ তথা ধনুর্গাণ্ডিবমপ্রমেরম্ ।

ক্রৌণ্যগ্রবীৰ্য্যাণি সমাগতানি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

অগ্রতঃ তিষ্ঠমানাঃ তজ্জাবহানেন স্ববিপদং জ্ঞাপয়ন্তীম্, “প্রতিজ্ঞানির্ণয়প্রকাশনেষু স্বা” ইতি কচাদি-  
তদা আহ্বনেপদবিধানাদানন্, একাম্ একাকিনীম্, আৰ্ভাং শাস্তিকরণশক্ত্বাদেব  
দুঃখিতাম্, পৃথং কুন্তীম্, তেন কেশবেনৈব সাঙ্কিতাঃ “কা ভীতিঃ অহমেব যুমান্ সৰ্ববিপত্ত্যো  
মোচয়িত্বামি” ইত্যেবংরূপণ আশ্বসিতাম্, অপ্রৌষম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তন্ত  
সত্যবাক্যসম্বন্ধাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৯॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবং পাণ্ডবানাং মদ্বিগম্, তথা শাস্তনবং শাস্ত্রহুপ্তং ভীষক্,  
ভারদ্বাজঃ দ্রোণক্, তেষাং পাণ্ডবানাং সম্বন্ধে, আশিসঃ “জয়োহস্ত পাণ্ডুপ্রাণাম্” ইত্যাত্মানী-  
কীদান্ অনুক্রবাণং যুদ্ধারম্ভে ক্রমেণ বদন্তং অপ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; সাক্ষাৎ  
কৃত্বন্ত মদ্বিগ্বে সৰ্বত্র কোশলসম্ভবাং ভীষদ্রোণদ্ব্যোশ্চ অব্যর্থবাক্যাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৪০॥

যদেতি । হে ভীষ ! ত্বয়ি যুধ্যামানে সতি, অহং কর্ণো ন যোৎশ্রে যুদ্ধং ন করিষ্যে, ইতি  
বাক্যম্, যদা কর্ণো ভীষমুবাচ, কিঞ্চ সেনাং মৎসৈন্তম্, হিঙ্গা পরিত্যজ্যা, অপচক্রামপি স্থানান্তরং  
গতবানপি ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মহাবলস্ত সৰ্ব্বধামুরক্তস্ত চ কর্ণস্তেব যুদ্ধনিবৃন্তেরিতি  
ভাবঃ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কুন্তীম্ ॥১৩৯॥ তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪০॥ স্বযুধকলহোহপি পরাজয়াবহ ইত্যাহ—যদাপ্রৌষং  
কর্ণ ইতি ॥১৪১॥ গণ্ডোহস্তাতীতি গণ্ডী খড়্গামৃগঃ । “গণ্ডঃ স্ত্রাং পুংসি খড়্গানী”তি মেদিনী ।

তখন ক্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের  
আশা করি নাই ॥১৩৯॥

যখন গুণিলাম, ক্রীকৃষ্ণ পাণ্ডবদের মন্ত্রী হইয়াছেন এবং শাস্ত্রমুনন্দন  
ভীষ ও দ্রোণ তাহাদের জয়লাভের আশীর্বাদ করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪০॥

‘ভীষ ! আপনি যে পর্যন্ত যুদ্ধ করিবেন, আমি তাহার মধ্যে যুদ্ধ  
করিব না’ এই কথা কর্ণ যখন ভীষকে বলিয়াছে এবং আমার পক্ষের সৈন্য  
পরিত্যাগ করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়াও গিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর  
জয়ের আশা করি নাই ॥১৪১॥

যদ্যশ্রৌষং কশ্মলেনাভিপন্নো বধোপন্থে সৌদামানেহর্জুনে বৈ ।

কৃষ্ণং লোকান্ দর্শয়ানং শরীরে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৩॥

যদ্যশ্রৌষং ভীষ্মমিত্রকর্ষণং নিয়ন্তুমাচ্ছাসুতং বধানাম্ ।

নৈবাং কশ্চিৎপ্রযতে খ্যাতরূপঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৪॥

যদ্যশ্রৌষং চাপগেয়েন সংখ্যে স্বয়ং যুত্ব্যং বিহিতং ধান্মিকেণ ।

তচ্চাকার্বুঃ পাণ্ডবেয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, তৌ বাহুদেবার্জুনৌ, তথা অপ্রমেয়ঃ শক্তিমত্রে পরিমাতৃমলকাম্, গাণ্ডিবঃ ধনুঃ, এতানি, উগ্রবীৰ্য্যানি ত্রীণি বহুনি, সমাগতানি অন্তৰ্বিপক্ষে সম্মিলিতানি, অশ্রৌষ্ম ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; জয়গামেবৈবাং দুর্ধর্ষাদিত্যশয়ঃ ॥১৪২॥

যদেতি । যদা, কশ্মলেন মোহেন, অভিপন্নো আক্রান্তে অর্জুনে, বধোপন্থে বধোপরিভাগে সৌদামানে ন যোন্তু ইত্যাঙ্কান্ অবসন্নৈ সতি, কৃষ্ণম্, শরীরে তন্ত্ৰেব বেহে, লোকান্ জগজ্জনান্ দর্শয়ানং বিশ্বরূপপ্রদর্শনব্যাভেন অর্জুনায়েব দর্শয়ন্তুম্, অশ্রৌষ্ম ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, নিবৃত্ততাপার্জুনস্ত পুনঃ প্রবর্তনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৩॥

যদেতি । যদা, অমিত্রকর্ষণং শত্রুহন্তারং ভীষ্মম্, আকৌ যুদ্ধে, বধানাং বিপক্ষবধিনাং মধ্যে অসুতং দশসহস্রসংখ্যকবধিনঃ, নিয়ন্তুং বিনাশয়ন্তুম্, অশ্রৌষ্ম ; কিন্তু এবাং বিপক্ষাণাং মধ্যে, খ্যাতরূপো যুদ্ধে প্রসিদ্ধিমানঃ, কশ্চিদপি বীরো ন বধাতে বেচ্ছাবশাদেব ভীষ্মেণ ন হন্ততে ; ইতাপ্যশ্রৌষমিতি শেষঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানাবলবনস্ত ভীষ্মত্বেন পাণ্ডবাহুরাগাদিতি তাত্পর্য্যম্ ॥১৪৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তেন সহ বাতি গচ্ছতীতি গাণ্ডিবম্, তন্ত পৃষ্ঠবংশম্, তদ্বিকারো গাণ্ডিবম্, দীর্ঘমধোহপ্যন্তঃ শব্দঃ কচিদন্তি, তদার্যম্ ॥১৪২॥ কশ্মলেন মোহেন ॥১৪৩॥ অসুতং দশসহস্রাণি ॥১৪৪॥

যখন গুনিলাম, সেই কৃষ্ণ, অর্জুন ও দুর্ধর্ষ গাণ্ডিব ধনু—এই তিনটি উগ্রবীৰ্য্য বস্ত্রই আমার বিপক্ষে সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪২॥

যখন গুনিলাম, অর্জুন আত্মীয় স্নেহে মুগ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসর হইয়া পড়িলে, কৃষ্ণ আপন শরীরে জগতের সমস্ত লোক দেখাইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৩॥

যখন গুনিলাম, শত্রুহন্তা ভীষ্ম যুদ্ধে প্রত্যহ বিপক্ষের দশ হাজার দ্বী বধ করিতেছেন ; কিন্তু বিপক্ষদিগের মধ্যে কোন বিখ্যাত বীরকে বধ করিতেছেন না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৪॥

যদ্যপ্রৌবঃ ভীষ্মমত্যন্তশূরং হতং পার্শ্বেনাহবেষপ্রধৃগম্ ।

শিখণ্ডিনং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৬॥

যদ্যপ্রৌবঃ শরতন্মৈ শয়ানং বৃদ্ধং বীরং সাদিতং চিত্রপুঠৈঃ ।

ভীষ্মং কৃষ্মা সোমকান্নশেষান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৭॥

যদ্যপ্রৌবঃ শাস্তনবে শয়ানে পানীয়ার্থে চোদিতেনার্জুনেন ।

ভূমিং ভিত্ত্বা তর্পিতং তত্র ভীষ্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, ঋষ্মিকেন আপগায়া নত্যা গচ্ছায়া অপত্যঃ তেন ভীষ্মেণ, সংখ্যে যুদ্ধে, স্বরসাম্বাদনৈব বৃত্তাম্, আস্থানো মৃত্যুকারণম্, বিহিতং পাণ্ডবেভ্য উপদিষ্টম্, অপ্রৌবম্ ; পাণ্ডবেষ্যন্ত প্রহস্টাঃ সন্তঃ তদকার্যঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদ্ব্যত্যোবস্তং সন্তবাসিতি ভাবঃ ॥১৪৫॥

যদেতি । যদা, অত্যন্তশূরম্, অতএব অপ্রধৃগম্, অজেরং ভীষ্মম্, আহবেষু যুদ্ধে, শিখণ্ডিনম্, পুরতঃ স্থাপয়িত্বা, পার্শ্বেন অর্জুনেন, হতম্, অপ্রৌবম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরস্তেব হতবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, চিত্রপুঠৈঃ আশ্চর্য্যপুঙ্খদৈর্ঘ্যবর্ণনৈঃ সাদিতম্, অর্জুনেনাবসরীকৃতম্, বৃদ্ধং বীরং ভীষ্মম্, সোমকান্ সোমকবংশীয়ানেব বীরান্ ন পুনরুত্থানিতার্থঃ, অন্নশেষান্ কৃষ্মা, শরতন্মৈ শরশয্যায়াম্, শয়ানম্, অপ্রৌবম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; কেবলসোম-কানামেব ধ্বংসনাদন্তেবাক্যধ্বংসনাদিত্যতিপ্রায়ঃ ॥১৪৭॥

যদেতি । যদা, শাস্তনবে ভীষ্মে, শয়ানে সতি, পানীয়ার্থে জলাবে, চোদিতেন পিপাসা-বশাৎ তেনৈব প্রার্থিতেন অর্জুনেন, তত্র তদানীম্, ভূমিং ভিত্ত্বা ; ভীষ্মম্, তর্পিতং তৎপানীয়-

### ভারতভাবদীপঃ

আপগেয়েন ভীষ্মেণ, বিহিতং প্রকাশিতম্ । তচ্চ মৃত্যুপ্রাপকং হারম্ অকার্য্যঃ ॥১৪৫॥ তদেবাহ—

যদ্যপ্রৌবঃ ভীষ্মমিতি ॥১৪৬॥ সোমকানেনাবান্নশেষান্ কৃষ্মা, ন বৃত্তান্ ॥১৪৭॥ ভূমিং

যখন শুনিলাম, ঋষ্মিক ভীষ্ম যুদ্ধে আপনার মৃত্যুর উপায় আপনিই বলিয়া দিয়াছেন ; পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া তাহাই করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৫॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া মহাবীর অজের ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৬॥

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম সোমকদিগকে প্রায় নিশেষ করিয়াছেন, পরে অর্জুন বিচিত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে কাতর করিয়া কেলিয়াছে ; তাহাতে সেই বৃদ্ধ মহাবীর শরশয্যায় শয়ন করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শুক্রসূর্যো চ যুক্তৌ কোন্তেরানামমুলোরৌ জয়ায় ।

নিত্যকাম্যান্ স্বাপদা ভীষয়ন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৯॥

যদা দ্রোণো বিবিধানজ্রমার্গান্ নিদর্শয়ন্ সমরে চিত্রযোধী ।

ন পাণ্ডবান্ শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫০॥

যদাশ্রৌষকাম্যদীয়ান্ মহাবতান্ ব্যবস্থিতানর্জুনস্তাস্ত্রকার ।

সংশপ্তকামিহতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫১॥

### ভারতকৌমুদী

দানেনৈব সম্ভাবিতমশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে, অলৌকিককর্মকরণেনার্জুনস্তা-  
লৌকিকবীরস্বাধারণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৮॥

যদেতি । যদা, শুক্রসূর্য্যৌ, যুক্তৌ আগ্রহাষিতৌ সংজ্ঞা, কোন্তেরানাং জয়ায় অমুলোরৌ  
অমুলুলৌ, অশ্রৌষম্ ; শুক্রস্ত দশামধাবস্ত্রিহাং, সূর্য্যস্ত চ তদাত্তগামিহাং, “দিনকরকথিরৌ  
প্রবেশকালে” ইত্যাদিঃ জ্যোতিষবচনাদিত্য ভাবঃ । স্বাপদাঃ শৃগালাদয়শ্চ, অমানসংপক্ষীয়ান্,  
নিত্যম্, ভীষয়ন্তি দক্ষিণগামিহাদিনা ভয়ং প্রদর্শয়ন্তি ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,  
তদমঙ্গলসূচনাদিত্যশয়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, চিত্রযোধী বিচিত্রযুদ্ধকারী দ্রোণঃ, বিবিধান্, অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রপ্রয়োগ-  
প্রকারান্, নিদর্শয়ন্ প্রদর্শয়ন্নপি, সমরে, শ্রেষ্ঠতমান্, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ জনান্, ন নিহন্তি  
ইত্যশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্তাপি তেন পাণ্ডবাহরণগর্ভনাদিত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিক্বেত্যলৌকিকঃ কথং ॥১৪৮॥ বায়োরাহুলোমাং দক্ষিণপৃষ্ঠবাহিন্যম্, চক্রসূর্য্যায়োর্দীপ-  
হানিস্থেন । শক্রসূর্য্যাবিতি পাঠে শক্রস্তাহুলুলাং পরোমাং সৈন্তেহশনিপাতাদিনা ।

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়া-  
ছেন, তাহাতে অর্জুন ভূতল ভেদ করিয়া, ভোগবতীর জলদ্বারা ভীষ্মকে  
পরিভূপ্ত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥

যখন শুনিলাম, শুক্র ও সূর্য্য আগ্রহাষিত হইয়া পাণ্ডবগণের জয়ের জন্য  
অমুলুল হইয়াছেন এবং শৃগালপ্রভৃতি হিংস্রজন্তুগণ সর্ব্বদাই আমাদের পক্ষকে  
ভয় দেখাইতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৯॥

যখন শুনিলাম, বিচিত্র বোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য নানাপ্রকার অস্ত্রপ্রয়োগের  
কৌশল দেখাইতে থাকিয়াও পাণ্ডবপক্ষের শ্রেষ্ঠ বীরগণকে বধ করিতেছেন না ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫০॥

(১৪৯)....যদা বাহুঃ শক্রসূর্য্যৌঃ...যদা বাহুঃচক্রসূর্য্যৌঃ...যদাশ্রৌষঃ শক্রসূর্য্যৌঃ... ।

(১৫০)....শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি... । (১৫১)....সংশপ্তকান্... ।



যদ্যপ্রৌষং ব্যূহমভেদ্যমশ্ৰৈষ্ঠারধাজেনাতশশ্রেণ শুণুম্ ।

ভিত্ত্বা সৌভদ্রং বীরমেকং প্রবিষ্টং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫২॥

যদ্যভিমম্যুং পরিবার্য বালং সর্কে হস্তা হৃষ্টরূপা বভূবুঃ ।

মহারথাঃ পার্থমশরু বস্তুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৩॥

যদ্যপ্রৌষমভিমম্যুং নিহত্য হর্ষান্মুচান্ ক্রোশতো ধার্তরাষ্ট্রান্ ।

ক্রোধাচ্ছতং সৈন্ধবে চার্জ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

বদেতি । যদা চ, অশ্বদীযান্ মহারথান্ অৰ্জুনস্ত অস্ত্রকার নিধনায়, ব্যবহিতান্ অবহিতান্ সংশপ্তকান্, অৰ্জুনেনৈব নিহতান্, অপ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশানা-  
মপি বধপ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৫১॥

বদেতি । যদা, আশ্রয়শ্রেণ গৃহীতাস্থেণ, ভারধাজেন দ্রোণেন, শুণুং রক্ষিতম্, অশ্ৰৈ-  
রভ্যেভ্যং ব্যূহম্, ভিত্ত্বা, একমধিতীয়ং বীরম্, সৌভদ্রম্, অভিমম্যম্, প্রবিষ্টম্, অপ্রৌষম্ ; সঞ্জয় !  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্ত সৌভদ্রস্তার্জুনতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫২॥

বদেতি । অশ্বদীযাঃ সর্কে দ্রোণাদয়ো মহারথাঃ পার্থমর্জুনম্, অশরু বস্তো হস্তমসমর্থাঃ সন্তঃ,  
বালমশরিণতবয়বম্, অভিমম্যম্, পরিবার্য ব্যূহমধ্যে পরিবেষ্টা, হস্তা, যদা হৃষ্টরূপাঃ সন্তষ্টচিত্তা  
বভূবুঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অধিতীয়বীরস্তার্জুনস্ত মহাকোপোৎপত্তেরিতি  
ভাবঃ ॥১৫৩॥

বদেতি । যদা, অভিমম্যং নিহত্য, মুচান্ অৰ্জুনকোপাঙ্জয়োহিপ্যং পরাজয়হেতুরেব  
তবিত্তীতি অবধ্যমানান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্যোধনাদীন, হর্ষাং ক্রোশতঃ কোলাহলং কুবৃতঃ  
ভারতভাবদীপঃ

ধাপদাঃ স্ব-কপি-ক্রোধাদয়ঃ ॥১৪১—১৫২॥ পার্থমশরু বস্তো হস্তমিতি শেষঃ । তেন  
অৰ্জুনকোপায়েরভ্যস্তং প্রদীপনারান্বাকং জয়াশেতাব্যঃ ॥১৫৩॥ মুচাননেন স্বেবাং কয়

যখন শুনিলাম, আমাদের পক্ষবর্তী মহারথ সংশপ্তকগণ অৰ্জুনের বধের অস্ত্র  
প্রস্তুত হইয়াছিল ; কিন্তু অৰ্জুনই তাহাদিগকে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় !  
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫১॥

যখন শুনিলাম, দ্রোণাচার্য্য অস্ত্রধারণ করিয়া রক্ষা করিতেছিলেন—এই অব-  
স্থাতেও অস্ত্রের অভেদ্য সেই ব্যূহ ভেদ করিয়া অধিতীয় বীর অভিমম্য তাহার  
ভিতরে প্রবেশ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫২॥

আমার পক্ষের সমস্ত মহারথীরা অৰ্জুনকে বধ করিতে না পারিয়া, বালক  
অভিমম্যকে পরিবেষ্টনপূর্বক বধ করিয়া, যখন আনন্দিত হইয়াছিলেন ;  
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৩॥

যদাত্রৌষং সৈন্ধবার্থে প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং তদ্বায়াৰ্জ্জুনেন ।

সত্যং তীর্ণং শক্রমধ্যে চ তেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১৫৫॥

যদাত্রৌষং শ্রাস্তহরে ধনজয়ে যুক্তা। হয়ান্ পায়য়িহোপবৃত্তান্ ।

পুনযুক্তা। বাহুদেবং প্রয়াতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১৫৬॥

যদাত্রৌষং বাহনেষ্বকমেবু রথোপন্থে তিষ্ঠতা গাণ্ডিবেন ।

সৰ্ব্বান যোধান্ বারিতানৰ্জ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সজ্জয় ! ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

অত্রৌষম্ ; সৈন্ধবে জয়দ্রথে চ বিষয়ে, অৰ্জ্জুনেন ক্রোধানং উক্তং জননং প্রতিজ্ঞাতম্ অত্রৌষম্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অৰ্জ্জুনপ্রতিজ্ঞায়া অয়োধ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, অৰ্জ্জুনেন সৈন্ধবার্থে জয়দ্রপবিষয়ে তত্ত সৈন্ধবস্ত বধায় প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং কৃত্বান্ অত্রৌষম্ ; তেনাৰ্জ্জুনেন চ সত্যং তাং প্রতিজ্ঞাম্ ; শক্রমধ্যে তীর্ণা-মুত্তীর্ণামত্রৌষম্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরস্ত জয়দ্রথস্ত নাশাং অৰ্জ্জুনস্ত কমতাদর্শনাচ্চেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, ধনজয়ে অৰ্জ্জুনে, শ্রাস্তা অবিরতরথবহনাং ক্রাস্তা, হয়ান্ ঘোটকা যন্ত তন্নিহ্ন তাদৃশে সতি, তান্ হয়ান্ ঘোটকান্, রথাং যুক্তা, জলক পায়য়িহা উপবৃত্তান্ উপ-স্থাপিতান্ কৃষ্মা পুনযুক্তা রথে সংযোজ্য বাহুদেবং ক্রমম্, প্রয়াতং যুদ্ধস্থানে আগতম্ অত্রৌষম্ ; সজ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদ্ব্যপোহপি তেষাং কিমপি কৰ্ত্তুমশক্তত্বাদিতি ভাংপর্যায় ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, বাহনেবু ঘোটকম্, পিণ্ডাসয়া রথং বোটম্ অকমেবু সংস্থ, অৰ্জ্জুনেন কৰ্ম্মা রথোপন্থে রথোপরিভাগে, তিষ্ঠতা সজ্জা, গাণ্ডিবেন দন্তসা করণেন, সৰ্ব্বানযবীরান্, যোধান্

### ভারতভাবদীপ

এব ভবিষ্যতীতি জয়োহপ্যায়ং পরাক্রম এবোভ্যাজানতঃ সৈন্ধবে জয়দ্রথে । উক্তমৰ্জ্জুনে ন হনিষ্যামি চেষদগ্নিঃ প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতম্ ॥১৫৫-১৫৭॥ যুযধানং যুধ্যমানং বাক্যেঃ

যখন শুনিলাম, মূৰ্খ ছুর্য্যোধনপ্রভৃতি অভিমত্যাগে বধ করিয়া আনন্দে কোলাহল করিয়াছে এবং অৰ্জ্জুনও ক্রোধে জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ; সজ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৪॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জ্জুন জয়দ্রথ বধের জন্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এবং শক্রমধ্যে সে প্রতিজ্ঞায় উত্তীর্ণও হইয়াছে ; সজ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৫॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জ্জুনের ঘোড়াগুলি পরিশ্রান্ত হইলে, ত্রীকূল সেগুলিকে খুলিয়া নিরা জলপান করাইয়া আনিয়া আবার রথে যোগ করিয়া উপস্থিত হইয়াছেন ; সজ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৬॥

যদାশ୍ରୋଷং নাগবলৈঃ হুহুঃসহং দ্রୋণানীকং যুযୁধানং প্রমথ্য ।

বাতং বাକ୍ଷে'য়ং বভ্রু ভৌ কৃষ্ণপାର୍শ্বো' তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৮॥

যদাশ্রোষং কর্ণমাসাদ্য যুক্তং বধাদ্রৌমং কুংসয়িত্বা বচোভিঃ ।

ধনুকোট্যাভুগ্ন কর্ণেন বীরং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৯॥

যদা দ্রোণঃ কৃতবৰ্ম্মা কৃপশ্চ কর্ণো দ্রৌণির্মদ্ররাজশ্চ শূরঃ ।

অমৰ্ঘয়ন্ সৈন্ধবং বধ্যমানং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬০॥

### ভারতকৌমুদী

ভটান, বারিতান আত্মানং কৃষ্ণকাক্ষমিতুং প্রবৃত্তৌ নিবর্তিতান, অশ্রৌষম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; অবসরেহপি কৃষ্ণার্জুনয়োঃ কিমপি কঠুমক্ষমত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৫৭॥

বধেতি । যদা, নাগবলৈর্হতিসৈন্তৈঃ, হুহুঃসহম্ অতীবদুর্দৰ্ভম্, দ্রোণস্ত্র অনীকং সৈন্তম্, প্রমথ্য পরাজিতা, বাক্শে'য়ং বৃষ্ণিবংশীয়ম্, যুযুধানং যুযুধানেতাপরনামানং সাত্যকিম্, বভ্রু ভৌ কৃষ্ণপার্শ্বো' ভিত্তভঃ, তত্র বাতযুগপ্ৰতিম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; সাত্যকি-সমাগমেন কৃষ্ণার্জুনয়োর্বলাধিক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৮॥

বধেতি । যদা, কর্ণমাসাদ্য প্রাপ্য হিতম্, বীরং ভীমম্, কর্ণেন, বচোভিঃ কটুবার্কোঃ, কুংসয়িত্বা ভং'সয়িত্বা, ধনুবঃ কোট্যা অগ্রদেশেন, আভুগ্ন পীড়য়িত্বা চ, বধাং মৃত্ত্বং পরিত্যক্ত-মশ্রৌষম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; প্রাপ্যপি তাদৃশবীরস্ত পরিভ্যাগান্ধিত্যভি-প্রায়ঃ ॥১৫৯॥

বধেতি । যদা, শূরো দ্রোণঃ, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপশ্চ, কর্ণঃ, দ্রৌণিরখখামা, মদ্ররাজঃ শল্যশ্চ, এভে, অর্জুনেন বধ্যমানম্, সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, অমৰ্ঘয়ন্ অসহন্ত, ক্ষমতারা অভাবাক্ষয়ত্রয়ং রক্ষিতুং ন শক্তা ইত্যর্থঃ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অর্জুনস্তালৌকিকবীরত্বদর্শনাদিতি ভাবপৰ্যায়ম্ ॥১৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাত্যকিম্ ॥১৫৮॥ কর্ণমাসাদ্যপি বধ্যমুক্তমপ্রাপ্তমৃত্যুং ভীমং যদাশ্রৌষমিত্যশয়ঃ । আভুগ্ন সৰ্ব্বতো ব্যাধয়িত্বা । বচোভির্ন তু মনসা কুংসয়িত্বা নূচ ঔদরিকৈতাদিশবৈর্নিদ্দিষ্টো-

যখন শুনিলাম, ঘোড়াগুলি রথ বহন করিতে অসমর্থ হইলে, অর্জুন রথের উপরেই থাকিয়া গাণ্ডিব বহুদ্বারা আমাদের সমস্ত বোদ্ধাদিগকে বান্ধণ করিয়াছে : সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৭॥

যখন শুনিলাম, সাত্যকি হস্তিসৈন্তে হৃদ্বর্ষ দ্রোণাচার্য্যের সেনাকে পরাজিত করিয়া, যেখানে কৃষ্ণ ও অর্জুন ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৮॥

যখন শুনিলাম, মহাবীর ভীম কর্ণের হাতে পড়িয়াছিল; কিন্তু কর্ণ জাহ্নকে কটুবাক্যে ভং'সনা করিয়া এবং ধনুর অগ্রদেশদ্বারা ব্যাধিত করিয়া ছাড়িয়া দিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৯॥

যদ্যশ্ৰৌং দেবরাজেন দত্তাং দিব্যাং শক্তিং ব্যাসিতাং মাধবেন ।

ঘটোৎকচে রাক্ষসে ধোরূপে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬১॥

যদ্যশ্ৰৌং কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে মুক্তাং সূতপুত্রেণ শক্তিম্ ।

যদা বধ্যঃ সমরে সব্যাসাচী তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬২॥

যদ্যশ্ৰৌং দ্রোণমাত্ৰাৰ্য্যমেবং ধৃষ্টদ্যুম্নেনাভ্যতিক্রম্য ধৰ্ম্মম্ ।

রথোপস্থং প্ৰায়গতং বিশন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৩॥

### ভাৱতকৌমুদী

যদেতি । যদা, দেবরাজেন ইন্দ্ৰেণ, দত্তাম্, দিব্যাং স্বৰ্গীয়াম্, শক্তিমন্ত্ৰবিশেষম্, ধোরূপে ঘটোৎকচে রাক্ষসে তদুপরি নিক্ষেপেণেতাধঃ ; মাধবেন ক্লেশেন ব্যাসিতাং ব্যৱিতাম্ অশ্ৰৌম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অৰ্জুনবধাসম্ভবাদিত্তি ভাবঃ ॥১৬১॥

যদেতি । যদা, কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং ক্ৰিয়মাণে যুদ্ধে ; যদা শক্তা সব্যাসাচী অৰ্জুনো বধ্যঃ, তাং শক্তিম্, সূতপুত্রেণ কর্ণেন মুক্তাং ঘটোৎকচবধায় নিক্ষিপ্যাম্ অশ্ৰৌম্ ; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অৰ্জুনবধাসম্ভবাদিত্তিভাৱঃ ॥১৬২॥

যদেতি । যদা, ধৃষ্টদ্যুম্নেন, ধৰ্ম্মম্, অভ্যতিক্রম্য লজ্জয়িত্বা, রথোপস্থং রথোপস্থিতম্, প্ৰায়গতং মরণায়ানশনব্রতাবলম্বিনম্, একম্ অসহায়ম্, আচাৰ্য্যং প্ৰায়েণ সৰ্ব্বোন্মথ্যাপকম্, দ্ৰোণম্, বিশন্তং নিহতমশ্ৰৌম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অস্বাকং প্ৰধানাবলম্বনত নাশাদিত্তিভাৱঃ । বিশন্তমিতি “লম্ব হিঃসায়াম্” ইত্যন্ত স্তে প্ৰয়োগঃ ॥১৬৩॥

### ভাৱতভাবদীপঃ

শেক্তিমিতি শেবঃ ॥১৫৯॥ অমৰ্ষয়ন্ মৰ্ষণং সহনং কৃতবন্তঃ, অশক্ত্যা ॥১৬০॥ ব্যাসিতাং ব্যাৰীকৃতাম্, মাধবেন কর্ণস্তাপি দিয়ঃ প্ৰবৰ্ত্তকেন । ধোরূপে ইতি ঘটোৎকচস্তাপি বধ্যত্বেন তদ্বেনাপি ক্লেশস্ত হৰ্ষ এব, ন ক্ষতিৰিতি ভাবঃ ॥১৬১॥ যদা কর্ণঘটোৎকচাভ্যাং যুদ্ধে ক্ৰিয়মাণে ইতি শেবঃ ; অৰ্জুনস্তাবধ্যত্বে সিক্ৰে কা ভয়াশেতি ভাবঃ ॥১৬২॥ প্ৰায়গতং

অৰ্জুন যখন জয়ত্ৰথকে বধ কৰিল, তখন মহাবীৰ দ্ৰোণাচাৰ্য্য, কৃপাচাৰ্য্য, কৃতবৰ্ম্মা, কর্ণ, অস্থামা ও শল্য—ইহারা সকলেই তাহা সজ্ঞ কৰিয়াছেন ; সঞ্জয় ! ইহা যখন শুনিলাম, তখন আৰ জয়ের আশা কৰি নাই ॥১৬০॥

যখন শুনিলাম, ইন্দ্ৰদত্ত দিবা শক্তিটাকে কৃষ্ণ ভয়ঙ্কর রাক্ষস ঘটোৎকচের উপরেই ব্যয় কৰাইয়া দিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আৰ জয়ের আশা কৰি নাই ॥১৬১॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও ঘটোৎকচ যুদ্ধ কৰিতেছিল ; এই অবস্থায় কর্ণ যে শক্তিদ্বারা অৰ্জুনকে বধ কৰিবে বলিয়া ভাবিয়াছিল, সেই শক্তিটাকে সে ঘটোৎকচের উপরেই নিক্ষেপ কৰিয়া কেলিয়াছে ; সঞ্জয় । তখন আৰ জয়ের আশা কৰি নাই ॥১৬২॥

যদ্যত্রোষং দ্রোণিনা দ্বৈরথেন মাদ্রীহৃতং নকুলং লোকমধ্যে ।  
 সমং যুদ্ধে মণ্ডলশ্চরন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৪॥  
 যদা দ্রোণে নিহতে দ্রোণপুত্রো নারায়ণং দিব্যমস্ত্রং বিকূৰ্ব্বন্ ।  
 নৈবামন্তং গতবান্ পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৫॥  
 যদ্যত্রোষং ভীমসেনেন পীতং রক্তং ভ্রাতুষুধি ছুঃশাসনশ্চ ।  
 নিবারিতং নান্যতমেন ভীমং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, লোকমধ্যে যোদ্ধগণমধ্যে, মাদ্রীহৃতং নকুলম্, দ্রোণিনা অশ্বখামা সহ, দ্বৈরথেন প্রতিদ্বন্দ্বিরথিষ্মভাবেন, সমং তুল্যমেব, মণ্ডলশো বহুধা মণ্ডলভাবেন, চরন্তম্শ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; নকুলস্তাপি মহাবীরত্বপ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৬৪॥

যদেতি । যদা, দ্রোণে নিহতে সতি, দ্রোণপুত্রঃ অশ্বখামা, নারায়ণং নাম দিব্যমস্ত্রম্ ; বিকূৰ্ব্বন্ বিক্ষিপন্নপি, এযাং পাণ্ডবানাম্, অন্তং নাশম্, ন গতবান্ ন প্রাপ্তবান্ কৰ্ত্তুং ন সমর্থ আসীদিত্যর্থঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অন্তংপক্ষে নারায়ণাস্ত্রস্তেব চরমান্ত্রাদিতি ভাবঃ ॥১৬৫॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন যুধি যুদ্ধে, ভ্রাতৃদুঃশাসনশ্চ, রক্তং পীতম্ ; কিন্তু অন্ততমেন কেনাপি দুৰ্য্যোধনাদিনা, ভীমং ন নিবারিতং নিবারয়িতুং ন পারিতম্, অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ক্রমশ্চ এব স্বপক্ষধ্বংসাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মরণার্থমনশনং প্রায়স্তত্র গতম্, তদর্থং নিশ্চলং স্থিতম্ । বিশন্তং ছিন্নম্ ॥১৬৩॥ দ্রোণিনা

দ্রোণাচার্য্য একাকী রথের উপরে প্রায়োপবেশনে অবস্থান করিতেছিলেন, এই অবস্থায় ধৃষ্টদ্যুম্ন ধর্ম্ম লজ্বল করিয়া তাঁহাকে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন শুনিলাম, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৩॥

যখন শুনিলাম, মাদ্রীপুত্র নকুল অশ্বখামার সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে মণ্ডলাকারে সমানভাবে বিচরণ করিতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৪॥

দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে অশ্বখামা উৎকৃষ্ট নারায়ণাস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াও যখন পাণ্ডবদের বিনাশ করিতে পারিলেন না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৫॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে ভীমসেন, ভ্রাতা দুঃশাসনের রক্ত পান করিল ; কিন্তু দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কেহই তাহাকে বাধা দিতে পারিল না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৬॥

যদাত্রৌষং কৰ্মমত্যস্তশূরং হতং পার্ধেনাহবেষপ্রধ্বন্যম্ ।

তন্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে দেবগুহে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৭॥

যদাত্রৌষং দ্রোণপুত্রক শূরং দুঃশাসনং কৃতবৰ্ম্মাণমুগ্রম্ ।

যুধিষ্ঠিরং ধৰ্ম্মরাজং জয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৮॥

যদাত্রৌষং নিহতং মদ্ররাজং রণে শূরং ধৰ্ম্মরাজেন সূত ! ।

সদা সংগ্রামে স্পৰ্দ্ধিতে যন্ত কৃষ্ণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৯॥

যদাত্রৌষং কলহদ্যুতমূলং মায়াবলং সৌবলং পাণ্ডবেন ।

হতং সংগ্রামে সহদেবেন পাপং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । দেবগুহে দৈববশাদেব কৃত্বা কণীক্ৰময়োদ্রীত্বসম্বন্ধস্ত গুপ্তত্বাৎ তাত্ৰা ক্রিয়-  
মাণো বিগ্রহোহপি দেবগুহ ইত্যুক্তম্ । অথবা দেবগুহে দেবৈরেব সম্পাদ্যে, অজ্ঞপা ভ্রাতৃণাং  
বিগ্রহঃ অসম্ভব এব । দেবগুহে তন্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পার্ধেন অৰ্জুনেন, অতাস্তশূরম্,  
অতএব আহবেষ্ যুদ্ধে, অপ্রধ্বন্যম্ অজ্ঞেয়ঃ কৰ্মম্, হতম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়  
নাশংসে ; অস্মাকং প্রধানাবলঘনশ্চৈব নাশাদিত্যতিপ্রায়ঃ ॥১৬৭॥

যদেতি । যদা, ধৰ্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরম্, শূরং দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, উগ্রং দুঃশাসনং কৃতবৰ্ম্মাণক,  
জয়ন্তং পরাভবন্তম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; যুধিষ্ঠিরস্তাপি মহাবীরস্বাবগমাদিত্যি  
তাৎপৰ্য্যম্ ॥১৬৮॥

যদেতি । হে সূত ! সঞ্জয় ! যো মদ্ররাজঃ শল্যঃ, সদা তু সৰ্বদৈব, সংগ্রামে, কৃষ্ণম্,  
স্পৰ্দ্ধিতে জেতুমিচ্ছতি ; তং শূরং মদ্ররাজম্, রণে, ধৰ্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেন, যদা নিহতম্, অশ্রৌষম্ ;  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসহায়স্তাপি নাশাদিত্যি ভাবঃ ॥১৬৯॥

যদেতি । যদা, পাণ্ডবেন সহদেবেন, সংগ্রামে, কলহদ্যুতকঃ যং দ্যুতং তন্ত মূলং কারণম্,

### ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি ক্রৌণেনিষ্কটমুক্তম্ ॥১৬৮—১৬৯॥ দেবগুহে পার্ধাণাং কৰ্ণে সোলম্ব্যদ্বাজানাং  
প্রবৃত্তে বিগ্রহে যুদ্ধে ॥১৬৮॥ যুধিষ্ঠিরঃ দ্রোণপুত্রাদীন্ জয়ন্তমিভাবয়ঃ ॥১৬৮॥ মদ্ররাজঃ

যখন শুনিলাম, দৈবসম্পাদিত সেই ভ্রাতৃকলহে মহাবীর যুদ্ধে অজ্ঞেয় কৰ্ণকে  
অৰ্জুন বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৭॥

যখন শুনিলাম, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির মহাবীর অশ্বখামাকে, দুঃশাসনকে এবং  
ভয়ঙ্কর বোদ্ধা কৃতবৰ্ম্মাকে জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৬৮॥

হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! যিনি সৰ্বদাই যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিতে ইচ্ছা  
করিতেন, সেই মহাবীর শল্যকে যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন  
শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৯॥

যদ্যশ্রৌষং শ্রাস্ত্রমেবং শয়ানং হৃদং গহ্বা স্তম্ভদ্বিধা তদন্তঃ ।

দুর্যোধনং বিরথং ভগ্নশক্তিং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭১॥

যদ্যশ্রৌষং পাণ্ডবাংস্তিষ্ঠমানান্ গহ্বা হৃদে বাহুদেবেন সার্কম্ ।

অমর্ষণং ধ্বংসতঃ স্ততং মে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭২॥

যদ্যশ্রৌষং বিবিধাংশ্চিহ্নমার্গান্ গদাযুদ্ধে মণ্ডলশ্চরন্তম্ ।

মিথ্যা হতং বাহুদেবশ্চ বুদ্ধা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৩ ॥

### ভারতকৌমুদী

মায়্যা কপটতৈব বলং যন্ত তম্, অতএব পাপং পাপাত্মানম্, সৌবলং শকুনিম্, হতমশ্রৌষম্ ।  
সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; শেষসহায়স্তাপাতবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭০॥

যদেতি । যদা, শ্রাস্ত্রং যুদ্ধশ্রমেণ ক্লাস্তম্, একম্ অসহায়ম্, বিরথং রথাদিবাহনশূন্তম্, ভগ্না  
নষ্টা শক্তিঃ সামর্থ্যং যন্ত তম্, দুর্যোধনম্, হৃদং দ্বৈপায়নহৃদম্, গহ্বা, তন্ত অস্ত্রো জলম্, স্তম্ভদ্বিধা  
বিজ্ঞাবিশেষেণ নিশ্চলীকৃত্য, শয়ানম্ অবতিষ্ঠমানমশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
প্রধানৈশ্চৈব নিরাশহ্মিঃশ্চেষ্টদ্ব্যাক্ষেতাতিপ্রায়ঃ ॥১৭১॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবেন কৃষ্ণেন সার্কম্, হৃদে তত্র দ্বৈপায়নহৃদে গহ্বা তিষ্ঠমানান্ ভজ্ঞার-  
স্থানেন স্বহাতিপ্রায়ং জ্ঞাপয়তঃ পাণ্ডবান্ অমর্ষণং পরস্পরদ্বন্দ্বসহিষ্ণুং, মে মম স্ততং দুর্যোধনম্  
ধ্বংসতঃ কটুবার্তিকাঃ পীড়য়তঃ, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশব্যাপারেষ  
হৃদত উখানাং তৎপরঞ্চ যুদ্ধে মরণবশস্তম্ভবাদিতি ত্র্যংপর্যম্ ॥১৭২॥

যদেতি । যদা, গদাযুদ্ধে, মণ্ডলশো বহুধা মণ্ডলাকারৈঃ বিবিধান্, চিহ্নমার্গান্ শিক্ষাকৌশ-

### ভারতভাবদীপঃ

শালম্ । স্পর্ধাতে জেতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১৬৯॥ যদ্যশ্রৌষং কলহেতি । পুনর্দ্যুতগ্রসজ্জনেনাপি  
জয়াশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭০॥ ভগ্না শক্তির্মল্লোৎসাহাদিজং সামর্থ্যং যন্ত ॥১৭১॥ প্রচ্ছন্নোহ-  
পি পট্টরদৃষ্টেদৈবাং কালান্তরেহপি জয়াশা স্তাং, সাপি নাস্তীত্যাহ—যদ্যশ্রৌষং  
পাণ্ডবানিতি । অমর্ষণম্ অশক্তস্ত্রাতিভিঃকর্মরগমবশস্তম্ভাবীতি ভাবঃ ॥১৭২॥ মিথ্যা হতং  
নাভেরধঃপ্রহারাং কপটেন হতম্ ; তস্মিন্ হতে জয়াশা নাস্তি, মূলোচ্ছেদাদিতি ভাবঃ

যখন শুনিলাম, বিবাদঘটক পাশক্রীড়ায় মূল এবং কপটভার বলে বলীমান  
পাপাত্মা শকুনিকে পাণ্ডুনন্দন সহদেব যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭০॥

যখন শুনিলাম, রথহীন শক্তিহীন পরিশ্রান্ত একাকী দুর্যোধন দ্বৈপায়ন-  
হৃদে যাইয়া, তাহার জল স্তম্ভিত করিয়া অবস্থান করিতেছে ; সঞ্জয় ! তখন  
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭১॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা কৃষ্ণের সহিত দ্বৈপায়নহৃদে যাইয়া, স্ব স্ব  
অভিপ্রায় জানাইয়া, কটুবাক্যে আমার পুত্র অসহিষ্ণু দুর্যোধনকে ব্যাধিত  
করিতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭২॥

যদ্যত্রৌষং দ্রোণপুত্রাদিত্তৈঃ হতান্ পাঞ্চালান্ দ্রোণদেয়াংশ্চ হুণ্তান্ ।

কৃত্বং বীভৎসমযশস্তথ কথং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৪॥

যদ্যত্রৌষং ভীমসেনানুযাতেনান্বখান্না পরমাত্মং প্রযুক্তম্ ।

ক্রুদ্ধেনৈবীকমববীদ্ যেন গৰ্ভং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

লেন আশ্চর্য্যপথান্, চরন্তঃ দুৰ্যোধনম্, বাহুবলম্ বৃদ্ধা ইঞ্জিতেনেতাঃ, মিথ্যা নাভেরদোষেণ  
প্রহারাৎ ধৰ্ম্মবিগর্হিতঃ যথা শ্রান্তধা, ভীমেন হতমশ্রৌষম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;  
মূলপুরুষত্বৈব নাশাদিত্তি ভাবঃ ॥১৭৩॥

বদেতি । যদা, তৈদ্রোণপুত্রাদিত্তিঃ অশ্বখাম-কুপাচাৰ্য্য-কৃতবৰ্ম্মত্ৰিঃ, হুণ্তান্ নিহিতান্,  
পাঞ্চালান্ ধৃষ্টহায়াদীন, দ্রোণদেয়ান্ দ্রোণজাঃ পঞ্চ পুত্রাংশ্চ হতান্ অশ্রৌষম্, তথা তদ্রূপম্,  
বীভৎসম্ অস্ত্রাঘাতাৎ গর্হিতম্, অতএব অযশস্তম্ অযশোজনকং কথং চ কৃতমশ্রৌষম্; সঞ্জয় ।  
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তৎপাপেনান্বনোহপি নাশসম্ভবাদিত্ত্যাশয়ঃ ॥১৭৪॥

বদেতি । যদা, ভীমসেনেন অনুযাত আক্রমিতুমুদ্যাবিত্তন্তন, অতএব ক্রুদ্ধেন অশ্বখান্না,  
ঐবীকং নাম পরমাত্মম্, প্রযুক্তং নিক্ৰিপ্তম্; যেন অশ্বেন, উত্তরায়া গভম্, অববীৎ হস্তম  
ইয়েবান্বখান্না; সঞ্জয় । তদা বিজয়ায় নাশংসে ; আত্মতাপি তৎপাপসংকারাদিত্ত্যভি-  
প্রায়ঃ ॥১৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৭৩॥ যদ্যত্রৌষং দ্রোণেতি । দুৰ্ম্মখ্যকারণে দুৰ্যোধনম্ দ্বারম্ কশ্চিন্নহাত্তাবঃ  
পুত্রমপি নোৎপাদয়িত্ত্যত্যন্তদ্বারাপি ভয়াশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭৪॥ অনুযাতেন হতমমু-  
জ্ঞতেন । অগ্রিমল্লোকজয়েণ স্বীয়স্তাপান্বখারোহিত্তিজুগ্মপিতকম্ভার্যগণীনদ্বাঘরণাপমত্ত্বাক্,  
দুৰ্যোধনক্ষেত্রেণ পুত্রজননদ্বারা রাজ্যলাভরূপভয়াশংসাপি নাস্তীতি স্মৃচতে ।

যখন শুনিলাম, গদাযুদ্ধে দুৰ্যোধন মণ্ডলাকারে নানাবিধ আশ্চর্য্য পথে  
বিচরণ করিতেছিল ; এই অবস্থায় ক্রোধের ইঞ্জিতে ভীম তাহাকে অস্ত্রাঘাতাবে  
বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা, কুপাচাৰ্য্য ও কৃতবৰ্ম্মা ইহারা, নিহিত অবস্থায়  
ধৃষ্টহায়প্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং দ্রোণদীর পঞ্চ পুত্রকে বধ করিয়া ঐরূপ  
ধৰ্ম্মবিগর্হিত নিন্দিত কার্য্য করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা  
করি নাই ॥১৭৪॥

যখন শুনিলাম, ভীম অশ্বখামার পিছনে দাবিত হইতেছিল, এই অবস্থায়  
অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিবার জন্য ঐবীক নামে ভীষণ  
অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি  
নাই ॥১৭৫॥



যদাশ্রোষণং ব্রহ্মশিরোহর্জুনেন স্বস্তীতু্যক্তা। শত্রুযন্ত্রেণ শাস্তম্ ।

অশ্বখান্না মণিরত্নঞ্চ দত্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৬॥

যদাশ্রোষণং দ্রোণপুত্রেন গর্ভে বৈরাট্যা বৈ পাত্যমানে মহাত্মনঃ ।

ঐপায়নঃ কেশবো দ্রোণপুত্রং পরম্পরেণাভিশাপৈঃ শশাপ ॥১৭৭॥

শোচ্যা গান্ধারী পুত্রপৌত্রৈর্বিহীনা তথা বহুভিঃ পিতৃভিত্রীভিঃ ।

কৃতং কার্য্যং দুষ্করং পাণ্ডবেয়ৈঃ প্রাপ্তং রাজ্যমসপত্নং পুনর্নৈস্তে ॥১৭৮॥

কষ্টং যুদ্ধে দশ শেনাঃ শ্রুতা মে ত্রয়োহশ্বাকং পাণ্ডবানাঞ্চ সপ্ত ।

দ্যুনা বিংশতিরাহতাক্ষৌহিণীনাং তস্মিন্ সংগ্রামে ভৈরবে ক্ষত্রিয়াণাম্ ॥১৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, অর্জুনেন কত্রী, স্বকীয়েনাত্রেণ, করণেন, স্বস্তি-ইত্যুক্তা শত্রুযন্ত্রেণ অশ্বখান্নাঃ অশ্বম্, শাস্তং নিবারিতম্, তথা অশ্বখান্না মণিরত্নং মণিরঃস্বিতিং মণিপ্রদানম্, অর্জুনায় দত্ত-কাশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; শেষবীরস্তাপি পরাজিতত্বাদিত্যে তাত্পর্য্যম্ ॥১৭৬॥

যদেতি । যদা, দ্রোণপুত্রেন মহাত্মনঃ, বৈরাট্যা বিরচিতনয়ায়া উত্তরায়া গর্ভে, পাত্যমানে পাতয়িতুমিচ্ছমাণে সতি, ঐপায়নো ব্যাসঃ, কেশবঃ কৃষ্ণশ্চ, পরম্পরেণালোচ্য, অভিলাপৈঃ, তং দ্রোণপুত্রং শশাপ ; তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় । ইতি পূর্বেগাধর্যঃ । শেষবীরস্তাপি শাপেন খর্ব্বীকৃতত্বাদিত্যে ভাবঃ ॥১৭৭॥

শোচোতি । গান্ধারী, পুত্রা দুঃখোদনাদয়ঃ, পৌত্রাশ্চ লক্ষণাদয়ন্তে, তথা বহুভিঃ শকুনি-পুত্রাদিভিঃ, পিতৃভিঃ শ্বশুরাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শকুনিপ্রভৃতিভিঃ, বিহীনা ভ্রাতা ; অতএব শোচ্যা সংবৃত্তা । ইতশ্চ পাণ্ডবেয়ৈঃ জয়রূপং দুষ্করং কার্য্যং কৃতম্ ; তৈঃ পাণ্ডবেয়ৈঃ, অসপত্নং শত্রুশূন্তং

### ভারতভাবদীপঃ

যদা শশাপ তদা নাশংসে বিজয়ায়েতাস্তিমল্লোকে পূর্বাভ্যুর্কর্ষণাধর্যঃ ॥১৭৫—১৭৭॥ শোচ্যা গান্ধারী, অহং তু তামপি শোচন্ শোচাতর ইতি ভাবঃ । যদা গান্ধার্যেব শোচ্যা ন তদহমুদাসীনত্বাৎ ন মে বিশেষ ইতি প্রাপ্তক্লেঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং ত্রয়োহপি মর্মেব জয়

যখন শুনিলাম, অর্জুন 'স্বস্তি' বলিয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ব্রহ্মশির নামে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিয়াছে এবং অশ্বখামা আপনার উৎকৃষ্ট মণিটা দান করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৬॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা দারুণ অস্ত্রদ্বারা উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিতে উদ্ভত হইয়াছিলেন ; তাহাতে বেদব্যাস এবং ক্রীকৃষ্ণ ইহারা পরস্পর আলোচনা করিয়া অশ্বখামাকে অভিলাপ দিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৭॥

গান্ধারী পুত্র, পৌত্র, বহু, পিতা ও ভ্রাতা শূন্ত হইয়াছেন ; শ্বশুরাং ভ্রাতাকে দেখিলে সকলেরই শোক উপস্থিত হয় । এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর কার্য্য করিয়াছে এবং তাহার শত্রুহীন রাজ্য পুনরায় লাভ করিয়াছে । এই

তমস্বভাব বিস্তীর্ণ মোহ আবিশতীৰ মাম্ ।

সংজ্ঞাং নোপলভে সূত ! মনোবিস্কলতীৰ মে ॥১৮০॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরুবাচ ।

ইতু্যক্তৃ। ধৃতরাষ্ট্রোহিথ বিলপ্য বহুঃখিতঃ ।

মুচ্ছিতঃ পুনরাশ্রিতঃ সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়েবং গতে প্রাণাংস্ত্যক্তুমিচ্ছামি মা চিরম্ ।

স্তোকং হপি ন পশ্যামি ফলং জীবিতধারণে ॥ ১৮২॥

### ভারতকৌমুদী

রাজ্যম্, পুনঃ প্রাপ্তক। এতৎ সৰ্বমেব কষ্টম্ । অত্র যুদ্ধে দশ জনাঃ, শোকা অবশিষ্টাঃ, মে ময়া শ্রুতাঃ । কে তে দশ ইত্যাহ—অস্মাকং পক্ষে ত্রয়ঃ অশ্বখাম-কুপাচাযা-কৃতবৰ্ম্মাণঃ, পাণ্ডবানাং পক্ষে চ সপ্ত পক্ষ পাণ্ডবাঃ, কৃষ্ণাঃ, সাত্যকিঞ্চ এতঃ দশ । তস্মিন্ ভৈরব ভয়ানকে কত্রিয়াণাং সংগ্রামে, বাভ্যামুনা ইতি দুবুনা, অক্ষৌহিণীনাং বিংশতিঃ আহুতা সমাগতা অষ্টাদশ অক্ষৌ-হিণ্যা হতা ইত্যর্থঃ । অতএব হে সূত ! সঞ্জয় ! অতীত বিস্তীর্ণ তমঃ অন্ধকারো বহিঃ, তথা মোহ আন্তরিকী চ বিচিত্রতা, মাম্, আবিশতীৰ আশ্রয়তীৰ, সংজ্ঞাং চৈতন্তম্, নোপলভে ভাত্যামাক্রমণাং প্রাপ্তুং ন শক্যমাংস্ব ; তথা মে মম মনঃ, বিস্কলতীৰ শোকেন সমাকুলীভবতীৰ । অতঃ কিমিদানীং করণীয়মিতি ক্রতীতি ভাবঃ ॥১৭৮—১৮০॥

ইতীতি । ইতি পূৰ্ব্বোক্তরূপম্, উক্তা, দুঃখিতো ধৃতরাষ্ট্রঃ বহু বিলপ্য মুচ্ছিতঃ, অধানম্বয়ম্, পুনরাশ্রিতঃ প্রাপ্তসংজ্ঞাঃ সন, সঞ্জয়ম্, ইদং বাক্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

সঞ্জয়েতি । হে সঞ্জয় ! ভাবে এবং গতে সতি ইখমবস্থায়ানুপস্থিতায়াঃ সত্যামিত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ ॥১৭৮॥ ত্রয়ঃ—কুপোহশ্বখামা কৃতবৰ্ম্মা চ । সপ্ত—রম্যসাত্যকী পক্ষ পাণ্ডবাশ্চ ॥১৭৯॥ তমঃ শোকাবশাচ্চকুরাবরণং বাক্যম্, মোহঃ কাযাকাযায়োরপ্রতিপত্তিঃ, অতএব সংজ্ঞাং বিশেষবিজ্ঞানং নোপলভে । বিস্কলতি শোকে নাকুলীভবতি ॥১৮০॥ অতএব

সকল বড়ই কষ্টের বিষয় ; এই যুদ্ধে দশজন মাত্র অবশিষ্ট আছে : আমাদের পক্ষে তিনজন, আর পাণ্ডবদের পক্ষে সাতজন । অতএব বাহির হইতে অতিবিশাল অন্ধকার এবং ভিতর হইতে অতিপ্রবল মোহ আমাদের যেন আক্রমণ করিতেছে ; আমি যেন চেতনা রাখিতে পারিতেছি না এবং আমার মন যেন আকুল হইয়া পড়িয়াছে, ॥১৭৮—১৮০॥

সৌতি বলিলেন—দুঃখিত ধৃতরাষ্ট্র এই কথা বলিয়া অনেক বিলাপ করিয়া মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন । পরে আবার সংজ্ঞা লাভ করিয়া, সঞ্জয়কে বলিলেন ॥১৮১॥

সৌতিরূবাচ ।

তং তথাবাদিনং দীনং বিলপন্তং মহীপতিম্ ।

নিখসন্তং যথা নাগং মুহুর্মানং পুনঃ পুনঃ ।

গাবন্নগিরিদং ধীমান্ মহারথং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ঋতবানসি বৈ রাজন্ ! মহোৎসাহান্ মহাবলান্ ।

ঐষ্যস্ব নস্ত বদতো নারদস্ত চ ধীমতঃ ॥১৮৪॥

মহৎসু রাজবংশেষু গুণৈঃ সমুদিতেষু চ ।

জাতান্ দিব্যাস্ত্রবিদুষঃ শত্রুপ্রতিমতেজসঃ ॥১৮৫॥

ভারতকৌমুদী

মা চিরম্ অচিরমেব প্রাণান্ ত্যক্তুমিচ্ছামি । হি যন্মাৎ, জীবিতধারণে স্তোকমন্নমপি কলং ন পশ্যামি ॥১৮২॥

ভূমিতি । তথাবাদিনম্, দীনং শোককাতরম্, অতএব বিলপন্তম্, নাগং সর্পং যথা, তথা নিখসন্তম্, পুনঃ পুনর্মুহুর্মানং মুচ্ছন্তম্, তং মহীপতিম্, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, গবন্নগস্তাপত্যং গাবন্নগিঃ সঞ্জয়ঃ, মহান্ সারতয়া প্রশস্তঃ অর্থোহভিধেয়ঃ যন্ত তৎ, ইদং বাক্যমাগং বাক্য-মব্রবীৎ । ষট্‌পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮৩॥

ঋতবানিতি । বৈ পাদপূরণে । হে রাজন্ ! গুণৈঃ শৌর্যাদয়াদিভিঃ, সমুদিতেষু সম্যক্-প্রাপ্তোন্নতিষু, মহৎসু রাজবংশেষু জাতান্, দিব্যাস্ত্রবিদুষ উৎকৃষ্টাস্ত্রাভিজ্ঞান, অতএব শত্রুপ্রতিম-তেজস ইজ্জতুল্যপরাক্রমান্ মহোৎসাহান্ মহাবলান্ বাক্যমাগান্ নৃপতীন, ধর্মেণ জ্ঞায়েন পৃথিবীং

ভারতভাবদীপঃ

মুচ্ছিতোহন্তঃসংজ্ঞাশূন্যঃ ॥১৮১—১৮২॥ গবন্নগস্তাপত্যং গাবন্নগিঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৮৩—১৮৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—‘সঞ্জয় ! এইরূপ অবস্থা হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া আমি জীত্বই প্রাণত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, জীবনধারণে অন্ন কলও দেখিতেছি না’ ॥১৮২॥

সৌতি বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র শোকে কাতর হইয়া এইরূপ বলিতেছিলেন, বিলাপ করিতেছিলেন, সর্পের স্থায় নিখাস ত্যাগ করিতেছিলেন এবং বার বার মুচ্ছিত হইতেছিলেন ; এই অবস্থায় বুদ্ধিমান সঞ্জয় তাঁহাকে এই সার কথা বলিলেন ॥১৮৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! জ্ঞানী নারদ ও বেদব্যাসের মুখে আপনি শুনিয়াছেন যে, অনেক রাজা সর্বগুণসম্পন্ন উচ্চ রাজবংশে জন্মিয়া, মহা উৎসাহী ও মহাবিক্রমী হইয়া, উৎকৃষ্ট অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমী হইয়া,

ধৰ্ম্মেণ পৃথিবীং জিত্বা যজ্ঞৈরিক্টাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

অশ্বিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য ততঃ কালবশং গতান্ ॥১৮৬॥ (বিশেষকম্)

শৈব্যং মহারথং বীরং সৃজয়ং জয়তাং বরম্ ।

সুহোত্রং রস্তিদেবঞ্চ কাক্কীবন্তমধৌশিজম্ ॥১৮৭॥

বাহ্লীকং দমনকৈব শর্য্যাতিমজ্জিতং নলম্ ।

বিশ্বামিত্রমমিত্রয়ম্ অশ্বরীষং মহাবলম্ ॥১৮৮॥

মরুত্তং মনুমিক্কাকুং গয়ং ভরতমেব চ ।

রামং দাশরথিকৈব শশবিন্দুং ভগীরথম্ ॥১৮৯॥

কার্ত্তবীৰ্য্যং মহাভাগং তথৈব জনমেজয়ম্ ।

যযাতিং শুভকর্মাণং দেবৈর্যো যাজ্জিতঃ স্বয়ম্ ।

চৈত্ৰ্যমূপাঙ্কিতা ভূমির্যশ্চোয়ং সযনাকরা ॥১৯০॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

জিত্বা, আপ্তা প্রচুরা দক্ষিণা যেষাং তৈস্তাদৃশৈযজ্ঞৈঃ ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা অশ্বিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য চ, ততঃ কালবশং গতান্ মৃতানিভাষ্যঃ ; বদন্তঃ কথয়ন্তঃ, ধীমতো ঐষপায়নস্ত বাসন্ত নারদস্ত চ সমীপে, স্বং শ্রুতবানসি ॥১৮৪—১৮৬॥

কে তে নৃপত্য ইত্যাহ—শৈবমিত্যাদি । জয়তাং সৃজয়িতাঃ মপো, ববং প্রধানম্ । মৃতানি শুভকরণেব কস্মাণি যজ্ঞাদীনি যন্ত তম্ । যো যযাতিঃ, স্বয়ং দেবৈরপি যাজিত আগতা যজ্ঞং কারিতঃ । সযনানাম্ যজ্ঞানাম্ আকরা পনোক্তা যন্ত যযাতেঃ, ইয়ং ভূমিঃ, চৈত্ৰো যজ্ঞায়তনে যে মূপাষ্টেরঙ্কিতা চিহ্নিতা আসীৎ । কার্ত্তবীৰ্য্যমিত্যাদিলোকঃ যট্টপদঃ ॥১৮৭—১৯০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

চিত্তো চয়নবতি ক্রতে বিহিতাকৈতান্তে চ তে মূপাষ্ট তৈরঙ্কিতা ॥১৯০॥ চতুর্বিংশতিতী-

স্তায় অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়া, প্রচুর দক্ষিণাসম্পন্ন বহুতর যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া, এই জগতে যশোলাভ করিয়া, পরে সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥ ১৮৪—১৮৬॥

মহাবীর মহারথ শৈব্য, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃজয়, সুহোত্র, রস্তিদেব, কাক্কীবান্, ঔশিজ, বাহ্লীক, দমন, শর্য্যাতি, অজিত, নল, শক্রহস্তা বিশ্বামিত্র, মহাবল অশ্বরীষ, মরুত্ত, মনু, ইক্ষাকু, গয়, ভরত, দাশরথের পুত্র রাম, শশবিন্দু, ভগীরথ, কার্ত্তবীৰ্য্যজ্জন, ভাগ্যবান্ জনমেজয় এবং সংকার্ষাপন্নায়ণ যযাতি ; যে যযাতিকে স্বয়ং দেবতারা আসিয়া যজ্ঞ করাইয়াছিলেন এবং যজ্ঞের আকর বাহার রাজ্যের যজ্ঞশালাগুলি মূপে চিহ্নিত ছিল ॥১৮৭—১৯০॥

(১৮৭) কালীবন্ত মহাহ্যতিম্ । (১৮৮) অজিনঃ নলম্ । (১৯০) কৃতবীৰ্য্য মহাভাগম্ ।

ইতি রাজাঃ চতুर्विंशत्নারদেন সুরষিণা ।  
 পুত্রশোকোভিতপ্তায় পুরা শৈব্যায় কীর্তিতম্ ॥১৯১॥  
 তেভ্যশ্চান্দ্রে গতাঃ পূর্বং রাজানো বলবন্তরাঃ ।  
 মহারথা মহাত্মানঃ সর্কৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ॥১৯২॥  
 পুরুঃ কুরুর্ষদুঃ শূরো বিশ্বগম্নো মহাত্ম্যতিঃ ।  
 অনুহো যুবনাশ্চ ককুৎস্থো বিক্রমৌ রঘুঃ ॥১৯৩॥  
 বিজয়ো বীতিহোত্রোহঙ্গো ভবঃ শ্বেতো বৃহদগুরুঃ ।  
 উশীনরঃ শতরথঃ কঙ্কো ছলিহুহো ক্রমঃ ॥১৯৪॥  
 দম্ভোদ্রবঃ পরো বেণঃ সগরঃ সঙ্কৃতিনিমিঃ ।  
 অজ্জয়ঃ পরশুঃ পুণ্ড্রঃ শম্ভুর্দেবারুধোহনঘঃ ॥১৯৫॥  
 দেবাহ্বয়ঃ সুপ্রতিমঃ সুপ্রতীকো বৃহদ্রথঃ ।  
 মহোৎসাহো বিনীতাত্মা স্ক্রজ্জতুর্নৈমধো নলঃ ॥১৯৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সুরষিণা নারদেন, ইতি উক্তরূপম্, রাজাম্, চতুर्विंशৎ এবামুপাখ্যানমিত্যর্থঃ, পুত্রশোকোভিতপ্তায় শৈব্যায় রাজ্ঞে, পুরা কীর্তিতম্ । বিংশদ্বিতি ইকারলোপো নপুংসকতাব-  
 ন্ত্যর্থঃ ॥১৯১॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যশ্চ অন্দ্রে, সর্কৈঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সমাক্ প্রাপ্তোন্নতয়ঃ, মহাত্মানঃ, মহারথাঃ, বলবন্তরাঃ, রাজানঃ, পূর্বং গতা যুতাঃ । অতঃ সর্বোন্মেষেব মরণাবশস্তাবাৎ মৃতানাং দুৰ্যোধনাদীনাং নিমিত্তে শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯২॥

কে তে ইতি পুনরাহ—পুরুষিতাদি । মহাপুরাণসম্ভাব্য ইতি কণ্ঠচিহ্নপতের্নাম ; অথবা

### ভারতভাবদীপঃ

কারলোপস্বার্থঃ ॥১৯১॥ তব পুত্রা ইবেতি নিধনে দৃষ্টান্তঃ । অতএব “তব পুত্রা

পূর্বকালে শৈব্য রাজা পুত্রশোকে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন তাঁহার নিকট দেবর্ষি নারদ এই চব্বিশ জন রাজার উপাখ্যান বলিয়া ছিলেন ॥১৯১॥

পূর্বকালে তস্তিস্তম্ভ অনেক রাজা সমস্ত গুণসম্পন্ন, মহাত্মা, মহারথ ও মহাবলী হইয়া মরিয়া গিয়াছেন ॥১৯২॥

পুরু, কুরু, মহাবীর যদু, মহাতেজস্বী বিশ্বগম্ন, অনুহ, যুবনাশ, ককুৎস্থ, পদ্মাক্রমী রঘু, বিজয়, বীতিহোত্র, অঙ্গ, ভব, শ্বেত, বৃহদগুরু, উশীনর, শতরথ, কঙ্ক, ছলিহুহ, ক্রম, দম্ভোদ্রব, পর, বেণ, সগর, সঙ্কৃতি, নিমি, অজ্জয়, পরশু, পুণ্ড্র, শম্ভু, পাপহীন দেবারুধ, দেবাহ্বয়, সুপ্রতিম, সুপ্রতীক, বৃহদ্রথ, অত্যন্ত

(১৯৩)....অনুহো যুবনাশ্চ....।

সত্যব্রতঃ শাস্ত্রভয়ঃ স্মিত্রঃ স্তবলঃ প্রভুঃ ।

জাম্বজ্জ্যোহনরণ্যোহর্কঃ প্রিয়ভৃত্যঃ শুচিত্রতঃ ॥১৯৭॥

বলবন্ধুনিরামর্দঃ কেতুশৃঙ্গো বৃহৎলঃ ।

ধৃষ্টকেতুর্হংকেতুর্দীপ্তকেতুনিরাময়ঃ ॥১৯৮॥

অবিক্রিচ্চপলো ধূর্তঃ কৃতবন্ধুদৃঢ়ৈষুধিঃ ।

মহাপুরাণসম্ভাব্যঃ প্রত্যঙ্গঃ পরহা ঐতিঃ ॥১৯৯॥

এতে চান্যে চ রাজানঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

ক্রয়ন্তেহযুতশচান্যে সংখ্যাতাশ্চৈব পদ্মশঃ ॥২০০॥

হিঙ্গা স্তবিপুলান্ ভোগান্ বুদ্ধিমন্তো মহাবলাঃ ।

রাজানো নিধনং প্রাপ্তাস্তব পুত্রা ইব প্রভো ! ॥২০১॥ (কুলকম্)

যেষাং দিব্যানি কৰ্ম্মাণি বিক্রমন্ত্যাগ এব চ ।

মাহাত্ম্যমপি চান্তিক্যং সত্যং শৌচং দয়ার্জবম্ ॥২০২॥

বিষম্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসম্ভমৈঃ ।

সর্বকিণ্ডগসম্পন্নাস্তে চাপি নিধনং গতাঃ ॥২০৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

প্রত্যঙ্গ ইত্যন্ত বিশেষণম্ । মহাপুরাণৈঃ সমাখ্যাতঃ কীর্তিত ইতি তদর্থঃ । এতে চ রাজানঃ, অন্তে চ শতশঃ, অথ চ সহস্রশো রাজানঃ, অন্তে চ অযুতশচ, পদ্মশো বহুপদ্মসংখ্যাতশ্চ সংখ্যাতা বুদ্ধিমন্তো মহাবলা রাজানঃ, স্তবিপুলান্ ভোগান্, হিঙ্গা ভাঙ্গা, হে প্রভো ! তব পুত্রা ইব, নিধনং প্রাপ্তাঃ ক্রয়ন্তে ॥১৯৭—২০১॥

যেষামিতি । দিব্যানি স্বর্গজনকানি, কৰ্ম্মাণি যজ্ঞাদিনি, ত্যাগো দানম্ । মাহাত্ম্য-মুদারতা । দয়ার্জবঃ সরলতা । বিষম্ভিলোকে কথ্যতে, পুরাণে চ কবিসম্ভমৈর্ব্যাঙ্গাদিভিঃ

### ভারতভাবদীপঃ

হুয়ায়ানঃ" ইত্যুচ্যতে ॥১৯৭—২০১॥ ত্যাগো দানম্ । আন্তিক্যং শুক্লবেদবাক্যানি কলাবস্ত-  
জ্ঞাবনিষ্টম্ । সত্যং কৃতব্রতবর্জিতং যথার্থভাষণম্ । দয়া পরদুঃখপ্রচরণেকা । অর্জব-

উৎসাহী ও বিনীতস্বভাব সূক্ষ্ম, নিষধদেশাদিপিতি নল, সত্যব্রত, শাস্ত্রভয়, স্মিত্র, স্তবল, প্রভু, জাম্বজ্জ্য, জনরণ্য, অর্ক, প্রিয়ভৃত্য, শুচিত্রত, বলবন্ধু, নিরামর্দ, কেতুশৃঙ্গ, বৃহৎল, ধৃষ্টকেতু, বৃহৎকেতু, দীপ্তকেতু, নিরাময়, অবিক্রিচ্চ, চপল, ধূর্ত, কৃতবন্ধু, দৃঢ়ৈষুধি, মহাপুরাণসম্ভাব্য, প্রত্যঙ্গ, পরহা এবং ঐতি ; এই সকল রাজা এবং বুদ্ধিমান ও মহাবলবান্ অন্য শত শত সহস্র সহস্র অযুত অযুত এবং পদ্ম পদ্ম রাজারাই বিপুলভোগ পরিত্যাগ করিয়া মহারাজ ! আপনার পুত্রদেরই মত পরে যুগ্মমুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৯৭—২০১॥

( ১৯৭ )...পরহা: ঐতি: । ( ২০০ )...ক্রয়ন্তে শতশচান্যে । ( ২০৩ )...সর্বকিণ্ডগসম্পন্নাস্তে:...

তব পুত্রা ছুরাঙ্গানঃ প্রতপ্তাশ্চৈব মন্যুনা ।

লুকা ছুৰ্ত্তভূমিষ্ঠা ন তান্ শোচিভূমহঁসি ॥২০৪॥

অতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।

যেথাং শাস্ত্রানুগা বুদ্ধিন্ তে মুহুস্তি ভারত ! ॥২০৫॥

নিগ্রহানুগ্রহৌ চাপি বিদিতৌ তে নরাধিপ ! ।

নাত্যস্তমেবানুবৃতিঃ ক্রিয়তে পুত্ররক্ষণে ॥২০৬॥

### ভারতকৌমুদী

কথ্যতে । সৰ্বা ককয়ঃ সম্পদঃ গুণাশ্চ বিক্রমাদয়ন্তেঃ সম্পদাঃ, তে চাপি জনাঃ, নিধনঃ গতাঃ ॥২০২—২০৩॥

অবেতি । হে রাজন্ । তব পুত্রাঃ, ছুরাঙ্গান ঈৰ্য্যাক্ষোদিনি দূষিতহৃদয়াঃ, মন্যুনা ক্রোধেন, প্রতপ্তাঃ সৰ্ব্বা উদীপ্তবাবাঃ, লুকা লোভপরায়ণাঃ, ছুৰ্ত্তঃ ছুৰ্য্যবহার এব ভূমিষ্ঠঃ বহলঃ যেবাং তে তাদৃশাশ্চ, অতএব সৰ্ব্বেবামেবাশ্রিয়ান্ তান্ শোচিভূঃ নাইসি ॥২০৪॥

অবেতি । অতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব হে ভারত ! ভরতবংশোদ্ভব ! যেবাং বুদ্ধিঃ শাস্ত্রানুগা শাস্ত্রানুসারিণী, তে ন মুহুস্তি শাস্ত্রেণৈব সাক্ষিতত্বাং মোহং ন প্রাপ্নুবন্তি ; অতএব অমপি তথাহ্যম সোচুর্মহঁসীতি ভাবঃ ॥২০৫॥

নিগ্রহেতি । হে নরাধিপ ! নিগ্রহানুগ্রহৌ ষাবপি চ তে দৈবকৃততয়া বিদিতৌ ; বিশেষতস্ত পুত্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং রক্ষণে অত্যন্তমেব জায়মানা অহুবন্তিত্বানুকূল্যাম্, ন ক্রিয়তে ; তেবাং ছুৰ্ত্তবাদিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মকোটিল্যাম্ ॥২০২॥ তে চাপি তথাবিধা অপি ॥২০৩॥ ছুরাঙ্গানো হুইচিষ্টাঃ । প্রতপ্তাতীক্কাঃ । ছুৰ্ত্তমেব ভূমিষ্ঠঃ যেবাং তে তথা ॥২০৪॥ স্বয়ং ক্রুতেইনর্থে কিং শোকেনেত্যাহ—অতবানসীত্যাদিনা ॥২০৫॥ নিগ্রহঃ পাণ্ডবেষু, অনুগ্রহঃ দ্রুপদেষু, তৌ স্বংকৃতৌ তবৈব বিদিতাবতঃ স্বপুত্রাণাং রক্ষণে স্বদানুগ্রহবৃত্তির্ধানং ন কাষ্যাম্ । ক্রিয়ত ইতি পাঠে অষ্টেঃ ক্রুতেতি ন

ঐহাদেয় ধর্মকর্ম, বিক্রম, দান, উদারতা, আস্তিকতা, সত্যপরায়ণতা, পবিত্রতা, দয়া ও সরলতার কথা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও ব্যাস-বাল্মীকিপ্রভৃতি বলিয়া গিয়াছেন ; সমস্ত সম্পত্তি ও সমস্ত গুণসম্পন্ন সেই সকল ব্যক্তিও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০২—২০৩॥

আপনার পুত্রেরা হুইহৃদয়, ক্রোধপরায়ণ, লুকাপ্রকৃতি ও ছুরাচারী ছিল ; সুতরাং আপনি তাহাদের জন্য শোক করিতে পারেন না ॥২০৪॥

আপনি শাস্ত্রজ্ঞ, মেধাবী, বুদ্ধিমান ও পণ্ডিতপ্রিয় ; অতএব হে ভরতবংশীয় ! ঐহাদেয় বুদ্ধি শাস্ত্রানুসারিণী, তাহারা কখনও মোহিত হন না ॥২০৫॥

ভবিতব্যং তথা তচ্চ নানুশোচিতুমর্হসি ।

দৈবং পুরুষকারণেণ কো নিবত্তিতুমর্হতি ॥২০৭॥

বিধাতৃবিহিতং মার্গং ন কচ্চিদতিবর্ততে ।

কালমূলমিদং সর্বং ভাবাতাবৌ হৃথাহৃথম্ ॥২০৮॥

কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে প্রজাঃ ।

সংহরন্তুং প্রজাঃ কালং কালঃ শময়তে পুনঃ ॥২০৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভবিতব্যমিতি । তচ্চ হৃষোখনাদীনাম্ মরণঞ্চ, তথা তেন প্রকারেণ, ভবিতব্যং দৈব-  
বশাদেবাবশ্যং ভাবীতি তদবলম্ব্য অনুশোচিতুং নাইসি । কো জনঃ, পুরুষকারণেণ দৈবং  
নিবত্তিতুং নিবর্তয়িতুমর্হতি : অপি তু কোহপি নেতাধঃ । অতএবানুশোচিতুং নাইসীত্যা-  
শঙ্কঃ ॥২০৭॥

বিধাতৃমিতি । কচ্চিদপি জনঃ, বিধাতৃবিহিতং দৈবনির্দিষ্টম্, মার্গং পন্থানং হৃথতোগং  
দুঃখতোগং বা নাতিবর্ততে নাতিক্রমিতুমর্হতি । ভাবঃ সম্পত্তিপত্তা অতাবচ্চ সম্পত্তিনাশতো  
হৃথাহৃথঞ্চ ইত্যাদিকং সর্বমেব, কাল এব মূলং যন্ত তদাত্মকম্ । অতো হৃষোখনাদীনাম্ মরণঞ্চ  
বিধাতৃবিহিতম্ভ্যং কালমূলম্ব্যচ্চ তদনুশোচিতুং নাইসীতি ভাবঃ ॥২০৮॥

কাল ইতি । কালঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, সৃজতি ; কালঃ প্রজাত্তানেব বহুতান্ প্রাণিনঃ সংহ-

### ভারতভাবদীপঃ

করতেহতদ্ব্যাপি ন কাৰ্য্য । গরাগ্নিদানাদিপাপকৃত্যঃ নালস্তাবস্তব্যবিধাদিতি ভাবঃ  
॥২০৬॥ “বুদ্ধিঃ কখ্যাত্মসারিণী”তি ক্রায়েন প্রাকৃত্তত্ত্ব কখ্যগো তুনিবারত্বাচ্চ বহুতেহপি নাতাত্ত্বং  
পশ্চাত্তাপেন শোকঃ কর্তব্য ইত্যাহ—ভবিতব্যমিতি ॥২০৭॥ মার্গম্ “অবশ্যমেব তোক্ৰব্যং  
কৃত্তং কখ্য শুভাশুভম্” ইত্যোক্ত্যেব পদ্ধতিম্ । নহু ন প্রাক্তনমেব শোচামীতি চেদ্রোচ্যত—  
কালেতি । যথা তরুশ্চ ফলপুষ্পাদাদয়ঃ কালৈকচেতুস্তথা পুরুষস্য সদস্যদুঃখাদ্যমোক্ষপীত্যর্থঃ ।  
ভাবাতাবৌ বহুনামুভবাহুভবাবৈধৰ্ম্মানৈবযো বা ॥২০৮॥ কালো নিমেষাদিবৎসরাত্তো

মহারাজ ! সুখ ও দুঃখ দৈববশতই হইয়া থাকে, ইহা আপনার জানা  
আছে ; বিশেষতঃ পুত্রদিগকে রাখিবার জন্য আপনার বিশেষ আত্মকুল্য ছিল  
বলিয়া শুনা যায় না ॥২০৬॥

হৃষোখনপ্রভৃতির সেইভাবে মৃত্যু হইবে বলিয়া বিধাতার লিপি ছিল ;  
মৃত্যুর তাহা নিয়া আপনি শোক করিতে পারেন না । কোন্ ব্যক্তি পুরুষকারণ  
দ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ? ॥২০৭॥

কোন লোকই বিধাতার নির্দিষ্ট পথ অতিক্রম করিতে পারে না । ভাব,  
অভাব, সুখ ও দুঃখ ইত্যাদি সমস্তই কাল করিয়া থাকে ॥২০৮॥

(২০৮)...হৃথাহৃথম্ । (২০৯)...নিবর্তয়তি প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ ।



কালো হি কুরুতে ভাবান্ সৰ্বান্ লোকে শুভাশুভান্ ।

কালঃ সংক্ষিপতে সৰ্বাঃ প্রজাঃ বিশ্বজতে পুনঃ ॥২১০॥

কালঃ স্তপ্তেষু জাগৰ্গতি কালো হি দুরতিক্রমঃ ।

কালঃ সৰ্বেষু ভূতেষু চরত্যবিধৃতঃ সমঃ ॥২১১॥

### ভারতকৌমুদী

রতে ; প্রজাঃ সংহরন্তঃ তং পূৰ্ণং কালম্, পরঃ কালঃ, পুনঃ শময়তে নিবৰ্ত্তয়তি । অরন্ত নিমেষাদিঃ  
যতুকালঃ ॥২০৯॥

কাল ইতি । কালো হি কাল এব, লোকে জগতি, শুভাশুভান্ সৰ্বান্ ভাবান্ পদার্থান্,  
কুরুতে ; কালঃ সৰ্বাঃ প্রজাঃ সংক্ষিপতে বিনাশেন তিরোদধতি ; পুনর্বিশ্বজতে সৃষ্টা  
আবিস্করোতি ॥২১০॥

কাল ইতি । লোকেষু স্তপ্তেষু প্রলীনেষিতার্থঃ, কালো জাগৰ্গতি তিষ্ঠতি ; রাজবিপ্লব-  
সময়ে বালপুত্রেষু স্তপ্তেষু পিতৃবদিতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, কালো দুরতিক্রমঃ পুরুষকারেণা-

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি জরায়ুজাদীনি । সহজতি সংহরতে চ প্রজান্তা এব । এবং শোচন্তঃ স্তবরাষ্ট্র-  
“তরতি শোকমাত্মবিশং” ইতি ক্রতেরাশ্রয়ানুপ্রদানেন নিঃশোকং কর্তুং প্রথমং জীবানাং  
কালাদৃষ্টোপায়পারতন্ত্রাপ্রদর্শনেনাকিঞ্চিকরত্বপ্রবোধনে চ, তন্ত বৈরাগ্যমুৎপাদ্যাত্মানমুপদিশতি,  
‘সংহরন্তঃ প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ’ ইতি “স্তুত্বাস্তুত্বং নমামাহ”মিতি ক্রতেঃ ।  
কালস্তাপি কালঃ পরমাত্মাতীতার্থঃ । “নির্দহতি প্রজাঃ কালঃ” ইতি পাঠে তু যো নির্দহতি  
কালস্তমপি কালঃ শময়তে ইতি যন্তজ্ঞানাদ্বাধারেণ যোজ্যম্ ॥২০৯॥ কালো হীতি । অয়ং  
মহাকালো ক্ষতিপ্রসিক্তো বেদে । “এম ছেব সাধু কৰ্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য  
উন্নীযত এম ছেবাসাধু কৰ্ম কারয়তি তং যমেবা নিবীযত” ইত্যাদৌ । কুরুতে ভাবানর্থান্  
কচিং প্রযোজকত্বেন কচিং প্রযোজ্যত্বেন ; ঈশানীশরূপোহয়মেবেত্যর্থঃ । প্রজা অব্যক্ত-  
মহাদায়ঃ ॥২১০॥ স্তপ্তেষু তেষেব লীনেষু জাগৰ্গতি স্তপ্তো প্রলয়ে মোক্ষে চালুপ্তদৃকশক্তিরান্তে,  
ন হি ক্রটুদৃষ্টেবিপরিলোপো দৃষ্টতে, “অবিনাশিত্বা”দিত্তি ক্রতেঃ । কালো হি প্রসিদ্ধঃ

কাল প্রাণিসৃষ্টি করে, আবার কালই প্রাণিসংহার করে । প্রাণিসংহার-  
কারী কালকে কালই আবার নিবৰ্ত্তিত করে ॥২০৯॥

জগতে শুভ ও অশুভ প্রভৃতি সমস্ত পদার্থকেই কাল সৃষ্টি করিয়া থাকে ;  
প্রলয়সময়ে কাল সকলকে ধ্বংস করে, আবার কল্লারস্তে সৃষ্টি করে ॥২১০॥

কাল স্তপ্ত অবস্থায় জাগিয়া থাকে ; কালকে কেহই অতিক্রম করিতে  
পারে না ; কালকে কেহ ধরিয়া রাখিতে পারে না ; কাল সমস্ত পদার্থেই  
সমান ভাবে বিচরণ করে ॥২১১॥

অতীতানাগতা ভাবা যে চ বর্তন্তি সাস্প্রতম্ ।

তান্ কালনির্মিতান্ বুদ্ধা ন সংজ্ঞাং হাতুমহঁসি ॥২১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যেবং পুত্রশোকাকর্ষং ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ।

আশ্বাশ্চ স্বশ্রমকরোং সূতো গাবল্লগিস্তদা ॥২১৩॥

ধৃতরাষ্ট্রোহপি তচ্ক্ষত্বা ধৃতিমেব সমাশ্রয়ৎ ।

দিত্যৌদমাগতমিতি মত্বা স প্রাজ্ঞসত্তমঃ ॥২১৪॥

### ভারতকৌমুদী

পকালজ্ঞানঃ । কালঃ সর্কেষু ভূতসু প্রাণিসু, অবিশ্রুতঃ কেনাপ্যাকৃত্য ন ধৃতো ধর্তুং ন শক্তঃ, অতএব  
সমঃ সর্কেষু তুলা এব সন্ চরতি ॥২১১॥

অতীতেতি । যে ভাবাঃ পদার্থাঃ, অতীতা ভূতা অনাগতা ভাবিনশ্চ তে, যে চ ভাবাঃ,  
সাস্প্রতং বর্তন্তি বিদ্যন্তে বর্তমান ইত্যর্থঃ ; তান্ সর্বানুব কালনির্মিতান্ বুদ্ধা, সংজ্ঞাঃ চেতনাম্,  
হাতুং তাকুং নাইসি ; এতিহাসিকাঃ কালজ্ঞেশ্বরপ্রতিপাদনাং জ্ঞেশ্বরশ্চ চ স্বকথ্যভূসারেণ  
কলদাতৃভ্যাং স্বকর্ণগচ্চ যেনৈব কৃতত্বাদিতি ভাবঃ । বর্তন্তীতি পরশ্রমপদমার্বম্ ॥২১২॥

ইতীতি । সূতঃ সূতবংশীয়ঃ, গাবল্লগির্গবল্লগপুত্রঃ সজ্জনঃ, ইত্যেবং পুত্রোক্তরূপেণ  
বাক্যজ্ঞাতেন, তদা, পুত্রশোকাকর্ষং জনেশ্বরং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, আশ্বাশ্চ, স্বশ্রম প্রকৃতিস্বম্,  
অকরোং ॥২১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র ইতি । প্রাজ্ঞসত্তমঃ জ্ঞানিশ্রেষ্ঠঃ, স ধৃতরাষ্ট্রোহপি, তৎ সজ্জনবচনং শ্রবণা, দিত্যা  
তাগোন, ইদং সময়োচিতং জ্ঞানম্, আগতঃ সজ্জনবাক্যানুগোপনিতম্, ইতি মত্বা, ধৃতিং ধৈর্য্য-  
মেব সমাশ্রয়ৎ ॥২১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দুরতিক্রমোহলজ্ঞানীয়ঃ, “পুরুষায় পরাঃ কিঞ্চিদ সা কাঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ ।  
চরতি শাস্ত্রশাসিতভাবেন, অস্থঃপ্রবিষ্টঃ । “শাস্ত্রা জনানাং সর্কাস্থে”তি শ্রুতেঃ । অবিশ্রুতো ন  
কেনচিৎ বিদ্রুতঃ সর্কপিষ্টানহাং, অতএব সম আত্মা । সম আয়েতি বিদ্যাং “নিদোক্ত  
হি সমং ব্রহ্মে”তি প্রত্যগভিমে ব্রহ্মণি সমলক্ষণযোগাৎ ॥২১১॥ সর্কমাধ্যমত্বমিতি বুদ্ধা  
সংজ্ঞাং জ্ঞাননিষ্ঠাং ন তাকুমহঁসি, ইত্যেতদ্বাক্য শোক-তরণোপায়স্তাভাবাদিত্যর্থঃ ॥২১২॥  
স্বশ্রম শোকহেতুং স্বেচ্ছাকৃত্যমানং তাকুহঁসি নিরুপায়ো স্বশ্রমে প্রতিষ্ঠিতমকরোদিত্যর্থঃ  
॥২১৩॥ অত্র শোকাকর্ষণা স্বশ্রমকরো বিদ্যে । উপনিষদম্ “উপনীয়েষমাচ্ছানং  
ব্রহ্মাপত্যাদ্বয়ং যতঃ । নিহৃদ্যবিদ্যাং তচ্ছক তস্মাদুপনিষদ্যদেং ॥” ইতি “যথোক্তবিজ্ঞাহেতু-

বাহা অতীত বা ভবিষ্যৎ, কিংবা যাহা বর্তমান আছে ; সে সমস্তই কালকৃত  
ইহা বুঝিয়া আপনি শোকে মুক্তিও হইতে পারেন না’ ॥২১২॥

সৌতি বলিলেন—তখন সজ্জন এইরূপ বাক্যে পুত্রশোকাকর্ষ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে  
আশ্বস্ত করিয়া প্রকৃতিস্ব করিলেন ॥২১৩॥

লোকানাং হিতার্থায় কারুণ্যান্মনিসত্তমঃ ।

অত্রোপনিষদং পুণ্যাং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

বিষদ্বিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ॥২১৫॥

ভারতাদ্যয়নং পুণ্যম্ অপি পাদমধীয়তঃ ।

শ্রদ্ধদানশ্চ পুয়ন্তে সর্বপাপাত্মশেষতঃ ॥২১৬॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানামিতি । মনিসত্তমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, লোকানাং হিতার্থায়, কারুণ্যাৎ দয়া-  
দশাজ্ঞ, অত্র মহাভারতনিবয়ে, পুণ্যাং পুণ্যবিষয়িকাম্ উপনিষদম্ উপনিষত্তুল্যামেব অত্রাস্থাং  
বাচমব্রবীৎ । উপ ব্রহ্মসমীপে নি নিষ্ঠয়েন সীদতি গচ্ছতি যা সা উপনিষৎ ব্রহ্মবিদ্যা বেদান্তা-  
পরমযায়া, তৎপ্রতিপাদিকা বাগপি উপনিষদুচ্যতে । সা চ বিষদ্বিলোকে কথ্যতে, পুরাণে  
চ কবিসত্তমৈর্বেশম্পায়নাদিভিঃ কথিতা । অতোহস্তাঃ সম্প্রদায়সিদ্ধত্বাদপি প্রামাণ্যমিতি ভাবঃ ।  
ষট্শপদমিদং পদ্যম্ ॥২১৫॥

কাহসাবুপনিষদিত্যাহ—ভারতেতি । ভারতশ্চ অশ্চ সম্পূর্ণমহাভারতশ্চ অধ্যয়নন্ত পুণ্যঃ  
পুণ্যজনকঃ ভবত্যেব : পাদম্ অষ্টৈকশ্লোকশ্চ একঃ চরণম্, অধীয়তঃ অধীয়ানস্তাপি জনশ্চ

### ভারতভাবদীপঃ

হাং গ্রহোইপ্যুপনিষদ্ব্যবৎ” ইতি চ বচনাৎ ব্রহ্মদ্বৈকহবিদ্যাপ্রতিপাদকং গ্রহঃ সূত্রবৃত্তোঃ  
প্রাপ্তকর্যোর্বাস্তিকস্থানীয়মুপনিষচ্ছবদ্যচামব্রবীৎ । যত্থপাত্ত পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রতিপাদনং দৃষ্টতে  
তথাপ্যর্থকাময়োলোকপ্রসিদ্ধয়োরেব “স্বরূপব্যাক্রিয়ৈব পরা ক্রিয়া” ইতি ত্রায়েন হানার্থমহু-  
বাদান্ধকৃত্য চ “বিবিদিস্বস্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুত্যা বিদ্যাসেবমশ্চ দর্শিতত্বাৎ পরমতাৎপৰ্য্যঃ  
বিদ্যাস্বামেবেতি ধ্যেয়ম্ ॥২১৪॥ অস্তাঃ সাম্প্রদায়িকত্বমাহ—বিষদ্বিরিতি । কথ্যতে অনাদি-  
সিদ্ধমেব কীর্ত্যতে, ন তু কাদম্বধ্যাদিবদভিনবকথা কল্যতে । কবিসত্তমৈঃ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বকল্পীতৈ-  
র্ব্যাসাদিভিঃ । এবঞ্চ ব্যাসাদিশ্রুতানাং সেনাপত্যাদিশ্রুতবদধিকারকবচনত্বেন ব্যক্ত্যানিত্যত্বে-  
ইপি তদ্বধানাং নিত্যত্বান্ন পুরাণানাং সৰ্বভুক্তত্বমাজ্ঞানিত্যত্বম্ । অতএব “হুমন্ত-কৈমিনি-  
বৈশম্পায়ন-পৈলসুত্রভাষ্য-ভারত-মহাভারতধর্ম্মাচার্যাঃ” ইতি মন্তস্ত পুরাণাদিগ্ৰেণেজ্ঞাচার্য-  
সংগ্রহবতো নিত্যেন তর্পণবিধিনা সংযোগঃ সঙ্গচ্ছতে । অন্তথা নিত্যানিত্যসংযোগবিরোধো  
দূর্ব্বারঃ স্তাৎ । অতএব পুরাণে পুরাপি নবে ॥২১৫॥ ভারতেতি । নিত্যে ব্রহ্মবজ্ঞে  
আচোহধীতে পর আহতিভিরেব দেবতাত্তর্পণতীতি ঋগাদীনামিব ইতিহাসপুরাণানীত্যমৃত-

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রও, সজ্জয়ের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, ‘ভাগ্যবশতই  
এখন আমার এই জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া ধৈর্য্যই অবলম্বন  
করিলেন ॥২১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাস লোকের মঙ্গলের জন্য দয়াবশতঃ এই মহাভারতে বেদান্ত-  
সার কথা বলিয়াছেন ; তাহা অগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও  
কহিয়া বলিয়া গিয়াছেন ॥২১৫॥

দেবা দেবর্বরো হুত্রে তথা ব্রহ্মর্বরোহমলাঃ ।

কীর্ত্যন্তে শুভকৰ্ম্মাণস্তথা যক্ষা মহোরগাঃ ॥২১৭॥

ভগবান্ বাহুদেবশ্চ কীর্ত্যতেহুত্রে সনাতনঃ ।

স হি সত্যযুতকৈব পবিত্রং পুণ্যমেব চ ॥২১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যং ভবতি । ব্রহ্মদানস্ত অত্রতাবাক্যে যু বিবসতো জনস্ত, সৰ্পপানি, অশেষতঃ সাকলোহ, পুণ্যন্তে স্বয়ং বিনস্ত পবিত্রতাজনকানি ভবন্তি ॥২১৬॥

নবীদশং মাহাত্ম্যমস্ত কৃত ইত্যাহ—দেবা ইতি । হি যস্মাৎ, অত্র মহাভারতে, দেবা ইত্ৰাদয়ঃ, দেবর্বরো মরীচ্যাদয়ঃ, তথা অমলা নিম্পাপাঃ, ব্রহ্মর্বরো বাহুদেবাদয়ঃ, তথা শুভকৰ্ম্মাণঃ শুভজনককৰ্ম্মকৰ্ম্মকাঃ, যক্ষা বহুভূতাদয়ঃ, মহোরগা অনন্তাদয়ো নাগশ্চ, কীর্ত্যন্তে । মাহাত্ম্যনাঃ কীর্তনাদেবান্ত মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥২১৭॥

নম্বেবাং কীর্তনেহপি ন পরমং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—ভগবানিতি । কিকেতি চাখঃ । অত্র মহাভারতে, ভগবান্ গোবৰ্দ্ধনধারণাদিচৰ্চনাং অগ্নিমান্তৈশ্বৰ্য্যবান্, সনাতনো নিত্যঃ, বাহুদেবো বহুদেবপুত্রঃ কৃষ্ণঃ, কীর্ত্যতে । অগ তথাহেহপি মন্ত্ৰগমাদিত্যং কথমস্ত তাদৃশং মাহাত্ম্যমিত্যাহ—স হীতি । হি যস্মাৎ, স বাহুদেবঃ, সত্যম্ “সত্যং জ্ঞানমানসং ব্রহ্ম” ইত্যাদি-

### ভারতভাবদীপঃ

হুতিতিরিতি তদায়নকলক্রতিরপি যুক্তাত ইত্যভিপ্ৰেত্যাহ—পুণ্যমিতি । পুণ্যন্তে নস্তম্ভি । অস্ত শ্লোকস্ত চতুর্থ্যাংশোচ্চারণমাত্রাদপি সৰ্পপানশঃ, কিং বাচ্যং কুংসাদায়নাং, তদর্থন্ত জ্ঞানাং, সাক্ষাৎকারার্থেতি ভাবঃ ॥২১৬॥ এবং গ্রহস্ত দ্বাদশাং যুগাং কলঃ পালকয়ঃ স্তনকলঃ চোক্ত্বাত্র প্রতিপাত্তং বিবরমাহ—দেবা ইতি । দেবাদীনাং শুভকৰ্ম্মাণ ইতি বিশেষণেন তেবাং শুভকৰ্ম্মেবোপাদেয়ং বিবক্ষিতং তন্ত্ৰৈব পরম্পরয়া পরমপুৰুষার্থেভূত্বাৎ ॥২১৭॥ যুগাং বিবরমাহ—ভগবানিতি । “ঐশ্বৰ্য্যন্ত সমগ্রন্ত জ্ঞানন্ত যশঃ শ্রিয়ঃ । বৈরাগ্যন্ত চ ধৰ্ম্মন্ত যজ্ঞাং ভগ ইতীক্ৰনা ॥” ইত্যুক্তরূপমভূতশৈশ্বৰ্য্যবান্ পরমাত্মা, বাহুদেবো বহুদেবোৎপন্নশরীরোপাধিঃ সৰ্পশরীরোপাধিরপি তেন শরীরেণাতিমাত্মসানি বক্রিপানাদীনি কৰ্ম্মানি কৃতবানিতি তদুপা-  
দানম্ । তথা হি ব্রহ্মাণং প্রতি ভগবদ্বাক্যং—“বিদেহতঃ সৰ্ব্বোহস্মি ব্রহ্মপৃথকগোবৎস-

সম্পূৰ্ণ মহাভারত পাঠ করিলে ত পুণ্য হইবেই, ইহার একটি শ্লোকের একটি মাত্র চরণ পাঠ করিলেও পুণ্য হয় ; আর ইহার উপরে বিশ্বাস করিলে তাহার সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় ॥২১৬॥

কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, দেববিগণ, নিম্পাপ ব্রহ্মবিগণ, দাম্বিক বক্ষগণ ও মহানাগগণ কীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥২১৭॥

বিশেষতঃ, এই মহাভারতে নিত্যসিদ্ধ ভগবান্ বাহুদেবের কীর্ত্তন করা হইয়াছে । তিনি সত্য, স্বত, পবিত্র ও পুণ্যজনকচরিত্র ॥২১৮॥

শাশ্বতং ব্রহ্ম পরমং ধ্রুবং জ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

যস্ত দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি মনোযিগঃ ॥২১৯॥

অসং সং সদসচ্চৈব যস্মাদ্বিহং প্রবর্ততে ।

সমুত্তিশ্চ প্রবৃতিশ্চ জন্মমৃত্যুপুনর্ভবাঃ ॥২২০॥

### ভারতকৌমুদী

ঋতৌ সত্যপদবাচ্যঃ, কিঞ্চ ঋতং “ঋতঞ্চ সত্যকাতিধ্যাৎ” ইত্যাদিঋতৌ ঋতপদবাচ্যশ্চ ।  
অতএবাসৌ পবিত্রঃ পবিত্রতাজনকঃ, পুণ্যং পুণ্যজনকচরিত্রশ্চ ॥২১৮॥

পুনর্বাহুদেবমেব বিশেষয়তি—শাশ্বতমিতি । শাশ্বতং সর্বকালেষু নিত্যং দেশোপরিচ্ছিন্ন-  
মিত্যর্থঃ, অতএব পরমং ব্রহ্ম মহাবৃহৎ, ধ্রুবং প্রভাবদর্শনাধিনা নিশ্চিতম্, সনাতনং সর্বদা  
বিद्यমানং কালোপ্যপরিচ্ছিন্নমিত্যর্থঃ, জ্যোতিশ্চিৎস্বরূপ ইত্যর্থঃ, স হীতাব্যয়ঃ । নহু বাহুদেবস্ত  
তথাক্বে কিং প্রমাণমিত্যাহ—যন্তেতি । মনোযিগো জ্ঞানিনঃ, যস্ত বাহুদেবস্ত, কৰ্ম্মাণি  
গোবর্ধনধারণ-বিশ্বরূপপ্রদর্শনাদীনি কাৰ্য্যাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, কথয়ন্তি ॥২১৯॥

পুনর্দিশেষয়তি—অসদिति । অসং তত্ত্বজ্ঞানদশায়ামবিद्यমানম্, “নেহ নানান্তি কিঞ্চন”  
ইতি ঋতেঃ, সং বাবহারিকদশায়াং বিद्यমানং প্রত্যক্ষীকরণাৎ, সং ঘটাদিকার্যোৎপত্তেঃ পূৰ্ব্ব-  
মপি বিद्यমানং সৃষ্টিকাদিকারণম্, অসং কারণব্যাপারং পূৰ্ব্বমবিद्यমানং ঘটাদি কাৰ্য্যক তদ্ব-  
ভয়াস্বকমিত্যর্থঃ, অথবা সং নৈয়ায়িকাদিমতে, অসং বৌদ্ধাদিমতে, তদুভয়াস্বকম্, বিহং

### ভারতভাবদীপঃ

বদহম্, বিভর্মি ব্রহ্মাণ্ডঃ গিরিবদহমস্মি জলনবং । যজামি দ্রোণজা বসনবদহং প্রাণভূদহম্,  
যদজাহং তুগ্ধো মূনিরिति মদন্তম্ কিমপি ॥”ইতি । তস্ত বাস্তবং রূপমাহ—সনাতন ইতি ।  
আকাশাদিবং প্রবাহনিতাতয়া বা মায়য়া আত্মহৃদৃদ্বারা, তন্ময়স্ত ভগবচ্ছরীরস্ত নিত্যস্বা-  
পরূপধায়াং সনাতনত্বং যুজ্যত ইত্যর্থঃ । স বাহুদেবো হি প্রসিদ্ধঃ সত্যমহুজীয়মানং কৰ্ম্ম,  
ঋতং তদেব বেদাৎ জ্ঞায়মানম্, পবিত্রং পাপনাশকম্, পুণ্যম্ অভ্যাসহেতুঃ । সর্বকৰ্ম্মকলভুতং  
ব্রহ্মাণ্ডং স এবৈতি ভাবঃ ॥২১৮॥ অষ্টেতৎ নির্বিশেষমাহ—শাশ্বতমিতি । শব্দমিরন্তরং  
ভবং শাশ্বতম্, তেন বস্তুতো দেশতচ্চাপরিচ্ছিন্নম্; অতএব ব্রহ্ম বৃহৎ, পরমং কাৰ্য্যকারণা-  
তীতম্, ধ্রুবং কুটস্থম্, জ্যোতিশ্চিৎস্বরূপম্, সনাতনং কালতোহপরিচ্ছিন্নম্, যন্তেদৃশস্তাপি  
মায়য়া বিগ্রহবতঃ ॥২১৯॥ ঐদৃশাদপি যস্মাদসদনির্বচনীয়ম্, সদসচ্চ কাৰ্য্যং কারণক্,

তিনিই সর্বব্যাপী পরমব্রহ্ম এবং তিনিই নিশ্চিত সনাতন চিদাত্মা । জ্ঞানীরা  
যাঁহার কাৰ্য্যগুলিকে অলৌকিক বলিয়া থাকেন ॥২১৯॥

তত্ত্বজ্ঞান হইলে অসং, বাবহারকালে সং এবং কাৰ্য্যকারণোভয়াস্বক এই জগৎ  
যাঁহা হইতে জন্মিয়া থাকে এবং ব্রহ্মাপ্রভৃতি যাঁহার সন্তান, আর যাঁহা হইতে  
প্রাণিগণের সমস্ত ক্রিয়া ও সংসার হইয়া থাকে ॥২২০॥

অধ্যাত্মং শ্রয়তে যচ্চ পঞ্চভূতগুণাত্মকম্ ।

অব্যক্তাদিপরং যচ্চ স এব পরিগীয়তে ॥২২১॥

যতদ্ব্যতিবরা যুক্তা ধ্যানযোগবলান্বিতাঃ ।

প্রতিবিশ্বমিবাদর্শে পশ্যন্ত্যাত্মন্যবস্থিতম্ ॥২২২॥

### ভারতকৌমুদী

অগং, যন্মাং বাহুদেবাং, প্রবর্ততে কন্মাদৌ উৎপত্ততে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে:। কিঞ্চ সম্ভূতি: ব্রহ্মাদিসৃষ্টিপ্রবাহ:, তজ্জা: প্রবৃত্তিযন্ত্ৰচ্চ, এতচ্চ ক্রিয়াসামাজোপ-লক্ষণম্, জন্মমৃত্যুপুনর্ভবা আমোক্ষং সংসারাক্ষং, প্রবর্তন্তে “ঈশ্বর: কারণম্” ইত্যাদি-দর্শনাং ॥২২০॥

ইদানীং “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুত্যা অভেদেন প্রতিপাদিতজীবব্রহ্মাভয়রূপত্বমপি বাহু-দেবন্তেত্যাহ—অধ্যাত্মমিতি। পঞ্চ ভূতানি কিত্তাদীনী গুণাচ্চ রূপাদয় আত্মনো ভ্রমদশায়াং স্বরূপাণি যন্ত তদাদিশ্রুতম্, “স্থূলোহহম্, কূশোহহম্, গৌরোহহম্, শ্রামোহহম্” ইতি পঞ্চভূতগুণাত্মক-শরীরে ভ্রমদশায়াং জীবাভেদবাবহারদর্শনাদিতি ভাব:; যচ্চ, আত্মনি শরীরে অধিষ্ঠিততীতি অধ্যাত্মং জীবচৈতন্যম্, জয়তে। এতেন ভ্রমপদপ্রতিপাত্তো জীবো দর্শিত:। যচ্চ, অব্যক্তাদিতা: প্রকৃত্যাদিজড়বর্ণেভা: পরং চৈতন্যরূপতয়া সর্ক্কা ভিন্নং জয়তে। এতেন তৎ-পদপ্রতিপাত্তং পরং ব্রহ্ম দর্শিতম্। তত্ভূতত্বমপি, স বাহুদেব এব, পরিগীয়তে মুনিভি: পরি-কীর্ত্যতে। ইতি সংক্ষেপ: ॥২২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ভূতত্বাত্মকং বিশ্বং জাতম্। সম্ভূতিব্রহ্মাদি:। প্রবৃত্তিবিজ্ঞাদি: ॥২২০॥ আত্মনীত্যাত্মা-লোকে যং পঞ্চভূতকাধারুপা গুণা: শ্রোত্ৰাদয়ত্তদাত্মকম্, “স প্রাণেন্নৈব প্রাণো নাম ভবতি, বদন্ বাক্, পশন্ চক্ৰ:, শৃণ্বন্ শ্রোত্ৰম্, মথানো মন:” ইত্যাদিশ্রুতে:। যং জয়তে জীবরূপমিতি ভ্রমপদার্থমনুজ তৎপদার্থমাং—অব্যক্তাদি অব্যক্তত্বাদিভূতম্, যং পরং নির্বিশেষক। তদ্ব্যবহারভেদমাত্—স এবতি: পরিগীয়তে সেনে “অয়মাত্মা ব্রহ্ম অহং ব্রহ্মস্মী”ত্যাদৌ। নহন্ত:প্রবিষ্ট: শান্তা জনানামিতি শান্তশান্তভাবেন শান্ত্যোরীশজীবয়ো রাজত্বভাবভেদ উপচারিকো ন তু তাত্ত্বিক ইতি চেদ, অস্ত:প্রবিষ্ট ইতি শব্দে:। কিং জীবোহগুণবিভূবা? নাহু:, অগুণদে শান্ত: প্রবেশাযোগাং; প্রবেশে চ সাহস্রালক্ষ্যগুহ্যযোগাং। যথামন্ত্ৰ চ সাবয়বভেদে ঘটাদিবদনিত্যাবলক্ষ্যত্বাং। ন দ্বিতীয়:, বিত্বনোচ্চ তত্ভা: কালাকালাদেবিন তুল্যত্বেন মিত: শান্তশান্ত্যযোগাং। তস্মাত্তপাদানোপাদেয়ভাবেন বাদির্দানাপান্তভাবেন বা ঈশজীবয়ো: প্রবৃষ্ট:প্রবেশভাবেন, শান্তশান্তভাবন্তেনৈশত্বাঃপ্রবিষ্টঃ সম্বন্ধতে; তথা চ তদ্ব্যবহারভেদোপি তাত্ত্বিক এব ॥২২১॥ অহং বিশ্বজড়ভবং প্রমাণম্ভূতি—যন্ত্ৰাদিতি। আত্মনি

পঞ্চভূত ও গুণাদিস্বরূপ যে জীবাত্মা শুনা যায় এবং প্রকৃতিপ্রকৃতি জড় পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন যে পরমাত্মা শুনা যায়, সে উভয় সেই বাহুদেবই ইহা মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২২১॥

(২২২)....যতদ্ব্যতিবরা যুক্তা:.... যং ধ্যানম্ভি সপা যুক্তা:....ইতি পাঠ্যভেদো।

শ্রদ্ধধানঃ সদা যুক্তঃ সদা ধর্মপরায়ণঃ ।

আসেবন্নিমমধ্যায়ং নরঃ পাপাং প্রমুচ্যতে ॥২২৩॥

অমুক্তমণিকাধ্যায়ং ভারতশ্রেয়মাদিতঃ ।

আস্তিকঃ সততং শৃণু ন কৃচ্ছ্রেষবসীদতি ॥২২৪॥

উভে সঙ্কো জপন্ কিকিৎ সঙ্কো মুচ্যেত কিস্বিহাৎ ।

অমুক্তমণ্যা যাবৎ স্মাদহা রাজ্যো চ সঙ্কিতম্ ॥২২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নহু তদন্তিষে কিং মানমিত্যাহ—যদেতি । যুক্তা আত্মদর্শনাতিনিবিষ্টাঃ, ধ্যানমেব যোগন্তস্ত বলাৎ পরিণতাবস্থায়াং সামর্থাৎ তদন্তিতাঃ, যতিবরা জিতেন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠা জনাঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ অভিন্নজীবব্রহ্মোক্তয়াত্মকং চৈতন্তম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, আত্মনি স্বদেহে, পশ্যন্তি । তদর্শনমেব তদন্তিষে মানম্, তদেব চ বাহুদেবঃ পরিণীয়ত ইত্যায়ম্ ॥২২২॥

অধুনৈতৎপঠনকলমাহ—শ্রদ্ধধান ইতি । সদা শ্রদ্ধধান এতচ্ছাকো বিশ্বসন্, সদা যুক্ত এত-  
দর্থে অভিনিবিষ্টে, সদা ধর্মপরায়ণশ্চ নরঃ, ইমম্ অধ্যায়ম্, আসেবন্ পঠন্ সন্, সর্বস্মাৎ পাপাং,  
প্রমুচ্যতে ; সমস্তমহাভারতসংক্ষিপ্তরূপত্বাদিত্যি ভাবঃ । আসেবন্নিতি পরশ্রৈপদবিষয়কঃ  
প্রত্যয় আর্ষঃ ॥২২৩॥

ইদানীং শ্রবণকলমাহ—অস্থিতি । আস্তিকো জনঃ, ভারতস্ত মহাভারতস্ত, আদিতঃ  
হিতম্, ইমম্, অমুক্তমণিকাধ্যায়ম্, সততং শৃণু সন্, কৃচ্ছ্রেষু কষ্টেষু পশ্বিতেষুপি, নাবসীদতি ;  
এতচ্ছ্রবণকলমার্থেইগৈব বক্ষণাদিত্যি ভাবঃ ॥২২৪॥

উভে ইতি । নরঃ, উভে সঙ্কো প্রাতঃ সায়াং প্রাপ্য, মহাভারতস্ত যৎ কিকিদপি, জপন্

### ভারতভাবদীপঃ

হার্দিকালো, পশ্যতি প্রত্যগভেদেন প্রতিবিম্বমিব আদর্শ ইত্যাদিনিক্ষেপে দৃষ্টান্তো ন তু দৃশ্যঃ ;  
অগ্রথা দৃশ্যস্ত অড়ম্বাপত্ত্যা বাহ্যনসাতীতত্বপ্রতিব্যাকোপ এব ॥২২২॥ যুক্তো নিয়মবান্ ।  
আসেবন্ জপন্ ॥২২৩॥ আদিতঃ “নারায়ণং নমস্কৃত্যে”ভারতম্ । অনেন ভারতকথাংশমাজ্ঞং  
পরিশ্রান্তাত্মো বিধানিত্যত এবারম্ভা তদন্তব্যামিতি নাদন্তব্যামিতি ভাবঃ ॥২২৪॥ জপন্

আত্মদর্শনের জন্তু অভিনিবিষ্ট এবং ধ্যানশক্তিসম্পন্ন যুনিরা প্রসিদ্ধ যে  
ব্রহ্মচৈতন্ত্যকে দর্পণে প্রতিবিম্বের স্তায় আপনাতে অবস্থিতরূপে দেখিয়া  
থাকেন ॥২২২॥

সর্বদা বিশ্বাসী, সর্বদা আগ্রহান্বিত এবং সর্বদা ধর্মপরায়ণ লোক এই অধ্যায়  
পাঠ করতঃ, সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২২৩॥

আস্তিক ব্যক্তি মহাভারতের এই আদিম অমুক্তমণিকাধ্যায় সর্বদা শ্রবণ  
করতঃ কষ্টে অবসর হন না ॥২২৪॥

ভারতন্ত বপুর্হেতং সত্যকামৃতমেব চ ।

নবনীতং যথা দগ্নো দ্বিপদাং ব্রাহ্মণো যথা ॥২২৬॥

ভুদানামুদযিঃ শ্রেষ্ঠো গোবরিষ্ঠা চতুশ্চন্দাম্ ।

যথৈতানীতিহাসানাং তথা ভারতমুচ্যতে ॥২২৭॥

### ভারতকৌমুদী

পঠন, সত্যঃ, কিৰিবাং পূৰ্ণসঙ্কিতাং প্রকীৰ্ণকপান্মুচ্যেত : তথা অহা দিবসেন, যাবৎ প্রকীৰ্ণকঃ কিৰিবম্, সঙ্কিতং ত্রাং তাবতঃ কিৰিবাং সদ্ধায়াং অমুক্ৰমণা এতদমুক্ৰমণিকাধ্যায়পাঠেন মুচ্যেত, তথা রাজ্যা চ যাবৎ প্রকীৰ্ণকঃ কিৰিবঃ সঙ্কিতং ত্রাং, তাবতঃ প্রাতরমুক্ৰমণিকাধ্যায়-পাঠেন মুচ্যেত ॥২২৫॥

নবমুক্ৰমণিকাধ্যায়স্ত কথমীদৃশো মহিমেতাঃ—ভারতন্তেতি । হি যস্মাং, এতৎ, অমুক্ৰম-ণিকাধ্যায়ম্, ভারতন্ত বপুঃ, সংকিপ্তসমস্তবিষয়ম্, সত্যকামৃতবাবদ্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষত-শ্চাত্ত সত্যং ব্রহ্ম চ, অমৃতং মুক্তিরেব চ, “আত্মং পুরাণম্” ইত্যাদিনা “যত্তদ্যতিবরাঃ” ইত্যাদিনা চ পরিকীৰ্ত্তিতমিতি শেষঃ । দগ্নো মধো যথা নবনীতং শ্রেষ্ঠম্, দ্বিপদাং মাতুল্যগামধো যথা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥২২৬॥

ভুদানামিতি । ভুদানাং মধো যথা উদযিঃ শ্রেষ্ঠঃ, চতুশ্চন্দাং অমুদাঃ মধো যথা গোঃ, বরিষ্ঠা শ্রেষ্ঠা ; যথা এতানি নবনীতানীনি দধ্যাদীনাম্ মধো শ্রেষ্ঠানি, তথা ভারতম্, ইতিহাসানাং বান্দীকীয়রামায়ণাদীনাম্ মধো শ্রেষ্ঠমুচ্যেত, সৰ্ব্ববিষয়বাক্তেন মহাবাদিতি ভাবঃ ॥২২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদমুক্ৰমণ্যাঃ কাংশ্চিদপি শ্লোকান্ ॥২২৫॥ এতদ্বারতন্ত বপুঃ শরীরম্, সত্যং ব্রহ্ম অমৃতং দেবভাবশ্চাত্তৈবাস্তীত্যর্থঃ । উত্তরগ্রন্থস্তেব রাজ ইব পরিচরিত্বানীয়ঃ, তস্বঃ স্বত্বেব সৃজিতমিত্যর্থঃ ॥২২৬॥ ( পাঠান্তরে ) আরণ্যকমুপনিষৎ । ওষধিতো যবাদিত্যঃ । অমৃতং ব্রহ্ম-

প্রাতঃকালে ও সদ্ধাকালে মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিলে, উৎকর্ষাৎ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে; আর দিনে বা রাত্ৰিতে যত পাপ সঙ্কিত হইবে, এই অমুক্ৰমণিকাধ্যায় পাঠ করিলে তাহা হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥২২৫॥

কাম্বণ, এই অধ্যায়ই মহাভারতের শরীর এবং ইহাতে পরব্রহ্ম ও মুক্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে । দধির মধো যেমন ননি শ্রেষ্ঠ ; মাতুল্যের মধো যেমন ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥২২৬॥

ভুদেয় মধো যেমন সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুশ্চন্দ জন্তুর মধো যেমন গরু শ্রেষ্ঠ ; তেমন ইতিহাসের মধো এই মহাভারত শ্রেষ্ঠ ॥২২৭॥

(২২৬) “ব্রাহ্মণো যথা” ইত্যতঃ পরম্ “আরণ্যকক বেদেভ্যঃ ওষধিতোহমৃতং যথা” ইত্যতঃ-মধিকমতঃ দৃশ্যতে ।



যশৈশ্বনং শ্রাবয়েচ শ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্তুতঃ ।

অক্ষয়ামন্নপানং তৎ পিতৃঃস্তম্ভোপতিষ্ঠতে ॥২২৮॥

ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বেদং সমুপবৃংহয়েৎ ।

বিভেত্যন্নশ্রুতাদেদো মাময়ং প্রহরিশ্রুতি ॥২২৯॥

কাঞ্চং বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমগ্নুতে ।

ক্রণহত্যাদিকঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ন্ ॥২৩০॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ জনঃ, শ্রাদ্ধে ভূজানান্ ব্রাহ্মণান্, এনম্ অধ্যায়ম্, অমৃতো নিকৃষ্টোকাটিতঃ, পাদম্ অত্রৈতৈকল্লৌকৈকচরণমপি শ্রাবয়েৎ ; তন্ত জনস্ত, তদন্নপানম্, অক্ষয়ং কয়াযোগ্যং সৎ, তন্ত পিতৃন, উপতিষ্ঠতে উপগচ্ছতি । অতএব শ্রাদ্ধে “ভূযোপানো মন্যাময়ঃ” ইত্যাদি ল্লৌকদ্বয়মেব সম্পূর্ণমহাভারততাৎপৰ্যাগ্রাহকত্বাৎ পঠ্যত ইত্যুক্তমেব ॥২২৮॥

অদীতবেদেনাপীদমধোতব্যমিত্যাহ—ইতিহাসেতি । অদীতঃবেদোহপি জনঃ, ইতিহাস-পুরাণাভ্যাম্, বেদম্, সমুপবৃংহয়েৎ বর্দ্ধয়েৎ । অন্নপা, অন্নমধোতা, মাং প্রহরিশ্রুতি বিধিমাভ্রাদ্ধ-দিনা প্ররোচনাশ্রুতাবাং তুচ্ছোৎসবং বেদ ইতি কৃৎবা ব্যাখ্যায়িত্বা, ইতি বিভাব্য বেদঃ, অন্নশ্রুতাং অন্নজ্ঞানং বিভেতি ইতিহাসঃ পুরাণঞ্চ উদাহরণদ্বারা বেদং পুষ্টং দৃঢ়ং করোতীতি ভাবঃ । ইদং বচনস্ত বশিষ্ঠসংহিতায়ামবিকলমেব দৃশ্যতে ॥২২৯॥

কাঞ্চমিতি । বিদ্বান্ জনঃ, কাম্যেন কৃষ্ণৈষপায়নেন প্রণীতমিতি কাঞ্চম্, ইমং মহাভারতাত্ম্যং বেদম্, সত্যান্ শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, অগ্নুতে লভতে । ইমং কাঞ্চং বেদং বিদ্বান্ জানন্নপি জনঃ, অসংশয়ং ক্রণহত্যাদিকং তদাদিজনিতং পাপম্, জহাৎ ত্যজেৎ ; সর্বথা বেদ-তুল্যত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষম্ । ইতিহাসানাং শিবরহস্তাদীনাং মধ্যে ॥২২৭—২২৮॥ ইতিহাসেতি । যদ্বতাং মায়িনং যুগং তমুৎসঃ মায়দ্বাবধীরিতি মদ্বাবয়বো হি রামায়ণীয়মারীচবধজ্ঞেনৈবোপবৃংহিতুং শক্যো ন ত্বত্তেনাতত্ত্বাদন্নশ্রুতাদেদস্ত ভয়মুচিতঃস্ব, বেদার্থজিজ্ঞাসুনেদমবশ্রুতমধোতব্যমিত্যর্থঃ ॥২২৯॥

যে ব্যক্তি পিতৃশ্রাদ্ধে এই অধ্যায়টী, অথবা অমৃততঃ ইহার একটী শ্লোকের একটী চরণ ব্রাহ্মণদিগকে শুনাইবে, তাহার প্রদত্ত অন্ন ও পানীয় অক্ষয় হইয়া তাহার পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥২২৮॥

ইতিহাস ও পুরাণ দ্বারা বেদকে বর্দ্ধিত করিবে; না হইলে ‘এ আমাকে প্রহার করিবে’ ইহা ভাবিয়া বেদ অন্নজ্ঞ লোক হইতে ভয় পাইয়া থাকেন ॥২২৯॥

পণ্ডিতগণ ব্যাসপ্রণীত এই মহাভারতাত্ম্য বেদ শুনাইয়া ধন লাভ করেন এবং এই গ্রন্থে অভিজ্ঞ হইলেও তিনি ক্রণহত্যাদিজনিত পাপ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৩০॥

য ইমং শুচিরথ্যায়ং পাঠেং পৰ্ব্বাণি পৰ্ব্বাণি ।

অধীতং ভারতং তেন কুংসং স্মাদিত্তি মে মতিঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতনং শৃণুয়ামিত্যম্ আৰ্ঘং শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ ।

স দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিকাশ্রুয়াম্বরঃ ॥২৩২॥

চত্বার একতো বেদা ভারতকৈকমেকতঃ ।

পুরা কিল স্মরৈঃ সর্কৈঃ সমেত্য তুলয়া ধৃতম্ ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্যঃ সরহস্তোভ্যো বেদেভ্যো হৃদিকং যদা ।

তদা প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ মহাভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, তুষ্টিঃ সন্, ইমম্ অমুক্ৰমণিকাং নাম অধ্যায়ম্, পৰ্ব্বাণি পৰ্ব্বাণি পুণি-  
মাদিপ্রত্যেকপৰ্ব্বতিথৌ, পাঠেং, তেন জনেন, কুংসং সমস্তং ভারতম্, অধীতং স্মাং, ইতি মে  
মতিঃ, সমস্তভারতার্থসংগ্রাহকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈতি । যশ্চ নরঃ শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ সন্, আৰ্ঘম্ ঋষিপ্রণীতম্, ইমমধ্যায়ম্, নিতা শৃণুয়াং,  
সোহপি দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিক স্বর্গতিঃ স্বর্গাগমনক প্রাপ্তুয়াং ॥২৩২॥

নবম্ মহাভারতনাময়ে কিং কারণমিত্যাহ—চত্বার ইতি । সর্কৈঃ স্মরৈর্দৈবৈঃ, সমেত্য  
মিলিত্বা, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চত্বারো বেদাঃ, একত একস্মিন তুলাপাত্রে চ একং ভারতম্,  
এতচ্ছতমম্, তুলয়া তোলনেচ্ছয়া, পুরা ধৃতং কিল ॥২৩৩॥

চতুর্ভ্য ইতি । যদা, সরহস্তরূপমিসম্বিঃ সংশ্লিষ্টে সরহস্তোভ্যো, চতুর্ভ্যো হি চতুর্ভা এব  
বেদেভ্যো বেদপুস্তকেভ্যঃ, এতস্মহাভারতপুস্তকম্, অদিকম্, তদা প্রভৃতি অস্মিন্ লোকে মহা-  
ভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কাকং কুঞ্জন ব্যাসেন প্রোক্তম্ । বেদং পুরাণচতুদং বেদমুদম্ ॥২৩০—২৩১॥ তুলয়া ধৃতঃ  
ন্যূনাধিকভাবেন পরীক্ষিতম্ ॥২৩৩॥ সরহস্তোভ্যো সোপনিষৎকেভ্যঃ । অধিকমর্থগৌরবযুক্তম্

যে ব্যক্তি পবিত্র পুণিমাপ্রভৃতি প্রত্যেক পৰ্ব্বতিথিতে এই অধ্যায় পাঠ  
করেন, সে ব্যক্তি সমগ্র মহাভারত পাঠের ফল লাভ করেন, ইহা আমার  
মত ॥২৩১॥

আর যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া প্রত্যহ ঋষিপ্রণীত এই অধ্যায়টী শ্রবণ  
করেন, তিনি দীর্ঘ আয়ু, কীর্ত্তি ও স্বর্গ লাভ করেন ॥২৩২॥

পূর্বকালে সমস্ত দেবতারা সমবেত হইয়া মাপিবার ইচ্ছায় তুলাপাত্রে  
একদিকে চারিখানা বেদ, আর একদিকে একখানা মাত্র মহাভারত  
দিয়াছিলেন ॥২৩৩॥

মহর্ষে চ গুরুষে চ দ্বিয়মাণং যতোহধিকম্ ।

মহর্ষাভ্যারব্বাচ্চ মহাভারতমুচ্যতে ।

নিরুক্তমস্ত যো বেদ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩৫॥

তপো ন কঙ্কোহধ্যয়নং ন কঙ্কঃ স্বাভাবিকো বেদবিধির্ন কঙ্কঃ ।

প্রসহ্য বিত্তাহরণং ন কঙ্কঃ তান্তেব ভাবোপহতানি কঙ্কঃ ॥২৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

নবধিকস্তাবিশালতায়ঃ ভারবর্ষে বেত্ত্যাহ—মহর্ষ ইতি । দ্বিয়মাণং তুলাযন্তোত্তোলনে  
উত্তোল্যমানমেতৎ পুস্তকম্, মহর্ষে বিশালর্ষে চ, গুরুষে ভারবর্ষে চ বিষয়ে, যতঃ, অধিকং  
জাতম্, ততো মহর্ষাৎ ভারবর্ষাচ্চ হেতোঃ, লোকৈর্মহাভারতমুচ্যতে । কিঞ্চ যো জনঃ, অস্ত  
মহাভারতস্ত, নিরুক্তং নিরুপিতমর্থম্, বেদ গ্রন্থমবিদিত্বাপি জানাতি, সোইপি, সৰ্ব্বপাঠৈঃ  
প্রমুচ্যতে । অয়মপি ঘটপদঃ শ্লোকঃ ॥২৩৫॥

নবর্জ্জনাदिभिः शक्रज्याय कृतः तपः श्रेयसागादिवं पापजनकमेव, तदुपाध्यानाद्यकतया  
एतत्पाठान्तिकमपि पापजनकमेव भवेत्, तत्कथमुच्यते “सर्वपाठैः प्रमुच्यते” इत्यादिक-  
मित्याह—तप इति । तपः कुरुचान्द्रायणादिकः कर्म, न कङ्कः न स्वरूपतः पापजनकम् ; वेदादीना-  
मध्यायनम्, न कङ्कः न स्वाभावतः पापजनकम्, स्वाभाविकः स्ववर्णाश्रमाद्यस्तत्तावेन प्रवर्तमानः  
“वसन्ते ब्राह्मणेभ्यश्चानादधीत” इत्यादिवेदविधिः, न कङ्कः न पापजनकः ; तथा प्रसह्य तिकादिना  
शीतान्तादिदुःखं प्रकर्षेण सहित्वा विताहरणं धनानयनमपि, न कङ्कः न पापजनकम् । किञ्च  
तान्तेव तपःप्रवृत्तीनि, तावेन दूरभिसङ्गिना उपहतानि दूषितानि सन्ति, कङ्कः पापजनकानि  
स्याः । अतो दुर्जनवदङ्गनादीनां तपो दूरभिसङ्गिदूषितस्वाभावान् पापजनकमिति भावः ।  
“कङ्कोह्यत्री समलैर्नसोः” इत्यामरः ॥२३६॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৩৪॥ মহর্ষে গ্রন্থত আধিকো । গুরুষে অর্থত আধিকো ॥২৩৫॥ নবজ্ঞানবর্ধকো  
যুদ্ধাদিশ্রমোপো ভূয়ান্ দৃশ্যতে, কণিকনীত্যাদিস্চাধ্বপ্রবর্তকোহপি গ্রন্থোহস্তি । ততশ্চ

উপনিষদের সহিত চারিখানা বেদ হইতেই যখন এই গ্রন্থ অধিক হইল, তখন  
হইতে এই জগতে এই গ্রন্থকে লোকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল ॥২৩৪॥

তুলাযন্তে তুলিয়া ধরিলে পর এই গ্রন্থ যখন আয়তনে ও ভারে অধিক হইল,  
তখন মহর্ষ ও ভারবর্ষনিবন্ধন লোকে এই গ্রন্থকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল । যে  
ব্যক্তি কেবল ইহার অর্থ জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩৫॥

তপস্তা পাপজনক নহে, বেদাদিপাঠ পাপজনক নহে, বর্ণাশ্রমাদি ভেদে  
প্রবৃত্ত বেদবিধান পাপজনক নহে এবং বিশেষভাবে কষ্ট সহ্য করিয়া ধন উপার্জনও  
পাপজনক নহে ; কিন্তু সেগুলির উদ্দেশ্য দূষিত হইলে সেগুলি পাপজনক  
হইবে ॥২৩৬॥

ইতি ত্রিমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

অনুক্রমণিকা নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শতসহস্রৈর্লক্ষসংখ্যাকৈঃ স্রোতৈঃ কৃতেতি শতসাহস্রী তন্ত্রাম্, সংহিতায়াং গ্রন্থে, ব্যাসেন কৃতেতি বৈয়াসিকী তন্ত্রাম্ । ইথমন্তজ্ঞাপি বাধ্যম্ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-ত্ৰীহরিনাসসিকাস্তবাকীশতট্টাচাৰ্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কচিক্ষাদিকথনে সত্যপি বিষমসম্প্রকায়বৎ । কৃত্তমপোতক্ষেয়মেব ত্ৰাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচাত্তায়ণাদি, কঙ্কঃ পাপম্, তদভাবো ন কঙ্কঃ, “কঙ্কোহদ্বী সমলৈনসো”রিতামরঃ । নভ্রাজাদিবন্ধঃ প্রকৃতিভাবঃ । তপো নিম্মলম্, নৈম্মলাসাধনমিত্যর্থঃ । বিরোধিত্বং বা নঞর্থঃ ; তেন তপঃ পাপনাশকমিত্যর্থঃ । অধায়নং বেদশ্রু । স্বাভাবিকঃ স্বৰ্ণবর্ণাভ্রমাদিপূৰ্ণ-স্বারেণ বিহিতঃ, “শমো লমন্তপঃ শৌচ”মিত্যাদিঃ । বেদবিধিঃ বেদোক্তো বিধিরগ্নিহোত্ৰসঙ্কোপা-সনাদিঃ । প্রসহ্য প্রকর্ষণেণ সোঢ়া, কৃদ্ধাদিতুঃপমপি সোঢ়া, বিব্রত আচরণং শিলোজাদিনা অর্জুনম্, তদপি ন কঙ্কো নৈম্মলাসাধনম্ । তান্ত্বে তপ আদীনি ভাবেন চিত্তান্তিপ্রায়ে-ণোপহৃতানি কঙ্কঃ পাপং পাপতত্ত্বভবন্তি । যথা শীতানিসহনং বানপ্রস্থৈঃ কটকটৈশ্চ তুলাবৎ ক্রিয়তে, তথাপি ভাবেভেদাৎ তদেকশ্চ স্বর্গায়াত্মশ্চ নবকায় ভবতি । নবকায়ি চ—“চত্বারি কৰ্ম্মণ্যভয়করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাগ্নিহোত্ৰমুত মানমৌনং মানেনাদীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি । এবং শিলোজাদিকমপি দস্তেন কৃতং পাপায়াত্মশা শ্রেয়সে ভবতি । এবং ভারতেইপি ধর্মব্রহ্মপ্রতিপাদনে এব পরমতাৎপৰ্য্যম্ ; অর্থবাদভ্রাতমপি সুদৃষ্টিরাদিবদ্যাব-হর্ভবাম্, ন দুর্বোধনাদিবিদিত্যাশয়েনোক্তম্ । তত্র হীনং পক্ষমুপাদাননঃ স্বার্থাদভ্রান্ততি, তেনাদীতমপি ভারতং পাপায়ৈব ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ সর্বস্বানপি গ্রন্থাৎ সারমেবাদেয়-মিতরস্ত্যাজ্যমিতি ক্রয়তে । “গ্রন্থমভ্যস্ত মেধাবী জ্ঞানবিক্রান্ততৎপরঃ । পলালমিব ধাত্তাপী তাজেদ্গ্রন্থমশেষতঃ ॥” ইতি ॥২৩৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

— :: —

ঋষয় উচুঃ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তং সূতনন্দন ! ।

এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণুধ্বং মম ভো বিপ্রাঃ ! ক্রবতশ্চ কথাঃ শুভাঃ ।

সমস্তপঞ্চকাণ্যঞ্চ শ্রোতুমর্হথ সত্তমাঃ ! ॥২॥

ত্রেতাঽপ্যপরয়োঃ সাক্ষী রামঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

অসকৃৎ পাথিবং ক্ষত্রং জঘানামৰ্মণ্যোদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যনেন প্রাক্‌প্রস্তুতঃ পুচ্ছস্তি সমসৃতি । তে সূতনন্দন ! অহা সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং যথাতত্ত্বং যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনোপদৰ্শনম্ ॥১॥

শৃণুধ্বমিতি । ভোঃ সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্ঠা বিপ্রাঃ ! শুভাঃ শুভজনিকাঃ কথাঃ, ক্রবতশ্চ মম সকাশাং যুয়ং শৃণুধ্বম্ । সমস্তপঞ্চকাখ্যং দেশঞ্চ শ্রোতুমর্হথ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রথমেইধ্যায়ে সূত্রিতানামখানাং প্রকরণাণাং বিভাগঃ শিষ্যাণামবধানায় প্রদর্শয়িত্বান্ বৈরাগ্যমুৎপাদয়িতুং কুরু পরশুরামকৃতং ক্ষত্রকয়ং প্রসঙ্গাৎ প্রদর্শয়তি—সমসৃতি । “সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিবেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥” ইত্যাদিনা যদুক্তম্, এতৎ সৰ্বং তং দেশং তদযুদ্ধঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥ মম মন্তঃ । কথাঃ শুভাঃ ॥২॥ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্ । অমৰ্ষঃ স্বপিতৃঃ ক্ষত্রিয়েণ হতস্বাক্ষাতস্ত্র কোধস্তাসহনম্,

ঋষিরা বলিলেন “সৌতি ! আপনি যে সমস্তপঞ্চকের কথ্য বলিলেন, আমরা তাহার সমস্ত উপাখ্যান যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥১॥

সৌতি বলিলেন—“হে সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ! আমি সেই মজ্জলজ্ঞনক উপাখ্যান এবং সমস্তপঞ্চক দেশের উপাখ্যান বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন ॥২॥

স সৰ্বং কক্ৰমুৎসাত্ত্ব স্ববীৰ্যোগানলদ্ব্যতিঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার বোধিরান্ হৃদান্ ॥৪॥

স তেষু কধিরাভ্যঃস্ব হৃদেষু ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

পিতৃন্ সম্বর্পয়ামাস কধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫॥

অথর্জাকান্দয়োহভ্যোত্য পিতরো রামমব্রুবন । \*

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! শ্রীতাঃ স্যন্তু ব ভাগব ! ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেতেতি । ত্রেতাঋষ্যপরয়োঃ সঙ্কৌ সংযোগকালে, শব্দভূতাঃ বরো রামো জামলম্বাঃ, অমর্ষণে কক্রিয়কৃতপিতৃবধনিবন্ধনেন ক্রোধেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন, অসক্লং বহবারম্, পাশ্বিং নপতিভূতম্, কক্ৰঃ কক্রিয়বর্গম্, হৃদান ॥৩॥

স ইতি । অনলদ্ব্যতিঃ অগ্নিতুলাতেজীয়ান্, স রামঃ, স্ববীৰ্যোগ, ন পুনরন্তসাত্ত্বাবোনেতি ভাবঃ, সৰ্বং কক্ৰঃ কক্রিয়ম্, উৎসাত্ত্ব নিপাতা, সমস্তপঞ্চকে ইন্দ্রানীঃ সমস্তপঞ্চকাকাধো দেনে, পঞ্চ, কধিরৈনুপরকৈঃ পূর্ণানিতি বোধিরান্ হৃদান্ চকার । সমস্তাং পঞ্চ হৃদা যস্মিন্ স সমস্তপঞ্চকঃ, পুন্দ্রানাদিত্য হৃদস্তকারলোপশ্চ ॥৪॥

স ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ কষ্ঠবাজ্ঞানহীনঃ, অতএব কধিরেণ পিতৃতর্পণমিতি ভাবঃ, স রামঃ, কধিরাণ্যেব অস্ত্যাসি জ্ঞানানি যেষু তেষু, তেষু হৃদেষু, কধিরেণ পিতৃন্ সম্বর্পয়ামাস ; ইতি নঃ অশ্রুতম্, শ্রুতম্ ; ভাবে ক্রুপ্রত্যয়াং কষ্ঠরি যস্মি ॥৫॥

অথেতি । অথ কধিরেণ তর্পণানন্তরম্, ঋতীকালয়ঃ পিতরঃ অভ্যোতা রামম্ অব্রুবন । তে রাম ! রাম ! মহাভাগ ! ভাগব ! তব বিষয়ে বয়ং শ্রীতাঃ সম্ব্যস্তাঃ স্বঃ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩॥ বোধিরান্ কধিরপূর্ণান্ ॥৪॥ নোঃশ্রুতিঃ । কধিরেণ পিতৃণাং তর্পণাং সর্গাঃ কিসা পিতৃহৃদগাভ্যাক্রোধেনৈব কষ্ঠব্যা, ন কামকারেণেতি হৃচিত্তম্

ত্রেতা ও ঋষ্যপরযুগের সন্ধিসময়ে বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম ক্রোধ-প্রণোদিত হইয়া বার বার কক্রিয় রাজগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

অগ্নি তুলা তেজীয়ান্ পরশুরাম আপন বাহুবলেই সমস্ত কক্রিয়দিগকে বধ করিয়া বর্তমান সমস্তপঞ্চকনামক স্থানে পাঁচটি কধিরের হৃদ করিয়াছিলেন ॥৪॥

পরশুরাম ক্রোধে কষ্ঠবাজ্ঞানশূন্য হইয়া কধির-জলপূর্ণ সেই সকল হৃদে কধির দ্বারাই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনাই আছে ॥৫॥

তাহার পর, ঋতীকপ্রভৃতি পিতৃগণ আসিয়া রামকে বলিলেন—“হে হৃদবংশীয়

\* অথর্জাকান্দয়োহভ্যোত্য পিতরো ব্রাহ্মপুত্রম্ । তঃ ক্রময়েতি সিদ্ধিত্ততঃ স বিররাম হ । ইতি কৃত্তচিং পুত্রে পাঠঃ, তত্র চ ৭, ৮, ৯, ১০ শ্লোকা ন সন্তি ।

অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ তব প্রভো ! ।

বরং বৃগীষ ভদ্রং তে যমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! ॥৭॥

রাম উবাচ ।

যদি মে পিতরঃ প্রীতা যত্নমুগ্রাহতা ময়ি ।

যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্রত্বয়ংসাদিতং ময়া ॥৮॥

অতশ্চ পাপান্মুচ্যেৎসহম্ এষ মে প্রার্থিতো বরঃ ।

হৃদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুর্ভূবি বিক্রতাঃ ॥৯॥ ( যুগ্মকম্ )

এবং ভবিষ্যতীত্যেবং পিতরস্তমথাক্রবন্ ।

তং ক্রমশ্চেতি নিষিষিধুস্ততঃ স বিররাম হ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কথং প্রীতা ইত্যাহ—অনয়েতি । হে প্রভো ! মহাশক্তিশালিন্ ! অনয়া তব পিতৃভক্ত্যা, অনেন বিক্রমেণ চ, প্রীতাঃ স ইত্যাহ্বয়ঃ । হে মহাত্ম্যতে ! মহাতেজঃশালিন্ ! যম্ ইচ্ছসি, তে তব ভদ্রং মঙ্গলকরং তং বরং বৃগীষ ॥৭॥

ঘটীতি । পিতরো যুগ্মঃ যদি মে প্রীতাঃ স, ময়ি যুগ্মকং যদি অগ্রগ্রাহতা স্তাৎ, তদা চ রোষাভিভূতেন ময়া যং ক্রত্বঃ ক্রত্বিয়রাজসমূহঃ, উৎসাদিতং নাশিতম্ ; অত এতন্নিবন্ধনাচ্চ পাপাৎ, একাপরাধেন অনেকবধজনিতাদিতি ভাবঃ, অহং মুচ্যে, ইমে মে মম হৃদাশ্চ ভূবি বিক্রতা বিখ্যাতাঃ, তীর্থভূতা ভবেয়ুঃ ; এষ প্রার্থিতো মে বরঃ ॥৮—৯॥

এবমিতি । অথ রামপ্রাৰ্থনানন্তরম্, এবং তব প্রার্থিতসিদ্ধিঃ, ভবিষ্যতি, ইত্যেবং পিতরঃ, তং রামম্, অক্রবন্ ; ক্রমশ্চ নিরপরাধক্রত্বিয়বধাৎ বিরম ইতি চ তং রামম্, নিষিষিধু-নিষিদ্ধবস্তুঃ ; ততঃ পরম্, স রামঃ, ক্রত্বিয়বধাধিররাম । হশকঃ পাদপুরণে । অক্ষরাধিক্য-কার্ষম্ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৫—৭॥ যদ্বিতি সাক্ষেন, ক্রোধকৃতং সৰ্বং পাপাট্টয়ব, হীনবলেষু শত্রুনিক্ষেপাদিতি ভাবঃ ভাগ্যবান্ পরশুরাম ! তোমার এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দর্শন করিয়া আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব হে মহাবীর ! তুমি যেরূপ ইচ্ছা কর, সেইরূপ মঙ্গলজনক বস্তু গ্রহণ কর” ॥৬-৭॥

পরশুরাম বলিলেন—“পিতৃগণ যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমার প্রতি আপনাদের যদি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, তবে আমি ক্রোধে অভিভূত হইয়া যে ক্রত্বিয়দিগকে বধ করিয়াছি, এই পাপ হইতে আমি যেন মুক্ত হইতে পারি ; আর আমার এই হৃদগুলি যেন জগতে বিখ্যাত তীর্থ হয় ; ইহাই আমার প্রার্থিত বস্তু” ॥৮-৯॥

“এইরূপই হইবে” এই কথা পিতৃগণ পরশুরামকে বলিলেন এবং ‘যুচ্চ

তেষাং সমীপে যো দেশো হ্রদানাং কৃধিরাস্তসাম্ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি পুণ্যং তৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১১॥

যেন লিঙ্গেন যো দেশো যুক্তঃ সমুপলক্ষ্যতে ।

তেনৈব নাম্না তং দেশং বাচ্যমাহর্মনৌমিণঃ ॥১২॥

অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরয়োঃ ৬৭ ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥১৩॥

তস্মিন্ পরমদক্ষিণে দেশে ভূদোষবর্জিতে ।

অষ্টাদশ সমাজগুরুকৌহিণ্যো যুযুৎসয়া ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং কৃধিরাস্তসাম্ হ্রদানাং সমীপে যো দেশো বর্ততে, তৎ পুণ্যং ত্রীধ-  
রূপত্বাৎ পুণ্যজনকম্, সমস্তপঞ্চকমিতি স্থানম্, পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১১॥

নহু তদেব তাদৃশনাম্বে কো চেতুরিত্যাহ—যেনেতি । যো দেশঃ, যেন লিঙ্গেন চিহ্নেন  
যুক্তঃ, সমুপলক্ষ্যতে ; মনৌমিণঃ, তেনৈব তস্মিন্দেহেকেনৈব নাম্না, তং দেশং বাচ্য-  
বক্তব্যম্, আহর্মবস্তু । অতঃ সমস্তাত্তাদৃশপঞ্চকরূপচিরযোগাৎ সমস্তপঞ্চকেতি নামেতি  
ভাবঃ ॥১২॥

অন্তর ইতি । কলিঙ্গাপরয়োঃ, অন্তরে মধ্যসময়ে, সম্প্রাপ্তে সমুপস্থিতে চ সতি, তস্মিন্  
সমস্তপঞ্চকে দেশে, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ যুদ্ধমভূৎ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমস্তপঞ্চকনামকে, পরমদক্ষিণে ত্রীখণ্ডাৎ অভ্যাসলোপকে, ভূদোষেন  
উচ্চবচস্বাদিনা বর্জিতে সমতল ইত্যর্থঃ দেশে, অষ্টাদশ অকৌহিণ্যঃ তৎপরিমিতাঃ সৈন্যতঃ,  
যুযুৎসয়া যোদ্ধৃমিচ্ছয়া, সমাজগুরূঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

১০—১১ ॥ নিষিদ্ধিনিষিদ্ধবস্তুঃ । অক্ষরাণিকামার্ষম্, অভ্যাসলোপো বা আর্ষঃ । নিষিদ্ধিরিতি  
পাঠে শব্দাহঃ ; হিংসাতো বিরময়েতি লিখিতবস্তু ইত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ ভূদোষাঃ নিরোদ্ধ-  
হইতে বিরত হও' এইভাবে যুদ্ধের নিষেধও করিলেন । তাহার পর পরশুরাম  
যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন ॥১০॥

সেই কৃধির-জলপূর্ণ হ্রদগুলির নিকটে যে দেশ রহিয়াছে, তাহাই পবিত্র  
সমস্তপঞ্চকনামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১॥

যে দেশকে যেরূপ চিহ্নযুক্ত দেখা যাইবে, সে দেশকে সেইরূপ নামেই  
বলিতে হইবে ; ইহা পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

কলি ও দ্বাপরযুগের মধ্যসময় উপস্থিত হইলে, সেই সমস্তপঞ্চকতীরে  
কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৩॥

উচ্চ-নীচতাপ্রকৃতি দোষবিহীন এবং অভ্যস্ত পুণ্যজনক সেই স্থানে আঠার  
অকৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আদিরাছিল ॥১৪॥



এবং নামাভিনিবৃত্তং তন্তু দেশস্ত বৈ দ্বিভাঃ ! ।

পুণ্যশ্চ রমণীয়শ্চ স দেশো বঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৫॥

তদেতৎ কথিতং সৰ্বং ময়া বো মুনিসন্তমাঃ ! ।

যথা দেশঃ স বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু সূত্রতাঃ ! ॥১৬॥

ঋষয় উচুঃ ।

অক্ৰৌহিণ্য ইতি প্রোক্তং যন্তুয়া সূতনন্দন ! ।

এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং সৰ্বমেব যথাযথম্ ॥১৭॥

অক্ৰৌহিণ্যাঃ পরীমাণং নরাশ্চরধদন্তিনাম্ ।

যথাবৈচৈব নো ক্রুহি সৰ্বং হি বিদিতং তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিভাঃ ! এবম্ অনেন প্রকারেণ, তন্তু দেশস্ত সমস্তপঞ্চকেতি নাম, অভিনিবৃত্তং সম্পন্নম্ । তীর্থস্থানং পুণ্যশ্চ সমস্তলভ্যং রমণীয়শ্চ স দেশঃ, বো যুগ্মাকং সমীপে ময়া প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৫॥

তদ্বিতি । হে সূত্রতাঃ ! যথাযথপত্রচারিণঃ ! মুনিসন্তমাঃ ! স দেশো যথা ত্রিষু লোকেষু বিখ্যাতো জাতঃ, এতৎ তৎ সৰ্বং ময়া বো যুগ্মাকমন্তিকে কথিতম্ ॥১৬॥

অক্ৰৌহিণ্য ইতি । হে সূতনন্দন ! যুয়া অক্ৰৌহিণ্য ইতি যৎ প্রোক্তম্, এতৎ সৰ্বমেব যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্থম্ ॥১৭॥

অক্ৰৌহিণ্যা ইতি । কিঞ্চৈতি চাখঃ । অক্ৰৌহিণ্যাঃ সম্বন্ধে, নরাশ্চরধদন্তিনাং পরীমাণং সংখ্যাম্, নঃ অস্মান্ যথাবদেব ক্রুহি । হি যস্মাৎ, সৰ্বং তব বিদিতমন্তি । পরীমাণমিতি “ব্রহ্মত দীৰ্ঘতা” ইতি পরেরিকারন্ত দীৰ্ঘতা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্টকিষাদয়ন্তদ্রহিতে ॥১৪॥ সমস্তে হুদানাং পঞ্চকং সমস্তপঞ্চকং তৎপরিসরবর্তী দেশোহপি তন্নামেতুক্তম্ । তত্র সমস্তলভ্যস্তাবয়বার্থং দর্শয়তি—সমেতোতি । সমেতানামন্তো নাশো যস্মি-

হে ব্রাহ্মণগণ ! এইভাবে সেই দেশের নাম ‘সমস্তপঞ্চক’ হইয়াছিল ; সে দেশ পবিত্রও বটে, সুন্দরও বটে, ইহা আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৫॥

হে তপস্বি-মহর্ষিগণ ! সে দেশ যে ভাবে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিল, তাহার সমস্ত কারণই আমি আপনাদের নিকট বলিলাম” ॥১৬॥

ঋষিরা বলিলেন—“সৌতি ! আপনি যে অক্ৰৌহিণীর কথা বলিলেন, উহার বিষয়ে সমস্তই আমরা যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এক অক্ৰৌহিণীতে কতগুলি মানুষ, কতগুলি ষোড়া, কতগুলি বৃথ এবং

(১৫) এতন্নামাভিনিবৃত্তম্... । অতঃ পূৰ্ব্বমপি “সমেত্য তং দ্বিভাস্তাশ্চ তত্রৈব নিধনং গতাঃ” ইত্যদিকঃ পাঠঃ ; পরজাপ্যেবমবিকলপাঠাৎ দ্বিভা ইতি দ্বিসংস্কারঃ ।

## সৌতিরূবাচ ।

একো গজো রথেষ্ট্রচকো নরঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।

ত্রয়শ্চ তুরগাস্তক্তজৈঃ পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিং তু ত্রিগুণামেতামহঃ সেনামুখং বুধাঃ ।

ত্রীণি সেনামুখান্নেকো গুল্ম ইত্যভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয়ো গুল্মা গণো নাম বাহিনী তু গণাত্রয়ঃ ।

স্মৃতান্তিস্তস্তু বাহিন্যঃ পৃতনেতি বিচক্ষণৈঃ ॥২১॥

চমুস্ত পৃতনাস্তিস্তঃ তিস্তশ্চমুস্তনৌকিনী ।

অনৌকিনীং দশগুণাং প্রাক্তরেকৌকিনীং বুধাঃ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো গজো তস্ত, তদারোহী যোকা নরেষ্ট্রচক ইতি সঙ্কল্পঃ প্রাপ্যঃ বোধাম্, পদাতয়ঃ পঞ্চ নরঃ ইত্যভিধান্যং সম্ভবপরম্ভূত । একো রথশ্চ, পদাতয়ঃ পাদচারিণঃ, পঞ্চ নরশ্চ যোদ্ধারঃ, ত্রয়শ্চ তুরগা অথ ইতোক্তং সঙ্কঃ মিলিতঃ সং, পত্তিরতি, তক্তজৈঃ অক্ষত্বীসংখ্যাভিজৈরভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিমিতি । বুধাঃ, এতাঃ পত্তিহ, ত্রিগুণাঃ ত্রয়ো গুল্মা আবৃত্তয়ো যজ্ঞাতাঃ তাদৃশীঃ স্ত্রীম্, সেনামুখঃ নামাতঃ । এবং সঙ্কল্পঃ । ত্রীণি সেনামুখানি, একো গুল্ম ইতি অভিধীয়তে ॥২০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়ো গুল্মাঃ গণো নাম ত্রয়ঃ ত্রয়ো গণাত্রয়ঃ বাহিনী নাম ভবেয়ঃ । তিস্তো বাহিনস্ত, একা পৃতনা, ইতি বিচক্ষণৈঃ দ্বুতাঃ । “উদ্দেশ্যবিশেষয়োৰুদ্দেশ্যসমানবচনস্বমাখ্যা-  
“তস্ত” ইতি কাশিকাবচনাৎ আপাতস্ত প্রদানক্রিয়ায় ইতি চ তদখ্যং বাহিন্ত ইত্যুদ্দেশ্যগত-  
বহুত্বানুসারেণ দ্বুতা ইতি বচনচনম্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্মৃতি সমস্ত ইত্যর্থঃ । অভিনিবৃতিঃ নির্বাচিত ॥১৯—১৮৩ পদাতয় ইতি রথাদিগজানাং  
কতগুলি হাতী থাকে, তাহা আপনি যথাযথভাবে আমাদিগকে বলুন ; কারণ,  
সকলই আপনার জানা আছে” ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—“একটি হাতী, একখানি রথ, পাঁচটি পদাতি এবং তিনটি  
ঘোড়া—ইহাতে একটি পত্তি হয় ; ইহা গণিতজেরা বলিয়া থাকেন ॥১৯॥

পত্তিতেয়া বলেন—তিন পত্তিতে এক সেনামুখ এবং তিন সেনামুখে এক  
গুল্ম হয় ॥২০॥

আবার পত্তিতেয়া নিরূপণ করেন—তিন গুল্মে এক গণ, তিন গণে এক  
বাহিনী এবং তিন বাহিনীতে এক পৃতনা হয় ॥২১॥

অকৌহিণ্যাঃ প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তমাঃ ! ।

সংখ্যা গণিততত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিশতিঃ ॥২৩॥

শতান্যুপরি চৈবাকৌ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ ।

গজানাঞ্চ পরীমাণয়েতদেব বিনির্দ্দেশে ॥২৪॥ ( যুগ্মকম্ )

জ্যেয়ং শতসহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু ।

নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চানঘাঃ ! ॥২৫॥

পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি তথানানাং শতানি চ ।

দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুর্হ্যধাবদিহ সংখ্যয়া ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

চমুরিতি । তিস্রঃ পুতনাস্ত, একা চমুঃ ; তিস্রশ্চন্দ্র একা অনীকিনী । বুধাঃ, অনীকিনীঃ দশগুণাং সতীম্, একামকৌহিণীং প্রাহঃ । অত্র নীলকণ্ঠধৃতঃ সংগ্রহলোকো যথা—  
“অকৌহিণ্যাঃ পরীমাণং ষাট্শিত্যেকির্ভগ্নৈঃ ( ২১৮৭০ ) । রথৈরেতৈঃ ( ২১৮৭০ ), হরৈ-  
দ্বিভৈঃ ( ৬৫৬১০ ), পঞ্চদ্বৈশ্চ ( ১০৯৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥” ॥২২॥

ইদানীমকৌহিণ্যস্তগতানাং রথ-গজ-নরাণানাং প্রত্যেকসংখ্যাং পুনঃ স্পষ্টার্থমাহ—অকৌ-  
হিণ্যা ইতি যুগ্মকেন । হে দ্বিজসত্তমাঃ ! গণিততত্ত্বজ্ঞৈর্জ্ঞৈঃ, অকৌহিণ্যা ঘটকানাং রথানাম্,  
একবিশতিঃ সহস্রাণি, তদুপরি চ অষ্টৌ শতানি, তথা ভূয়ঃ পুনশ্চ সপ্ততিঃ, এতাঃ সংখ্যাঃ,  
প্রসংখ্যাতা গণিতাঃ । এবাঞ্চাকা যথা—২১৮৭০ । গজানাঞ্চ এতদেব রথসম্বন্ধে কৃতমেব, পরীমাণং  
সংখ্যাম্, বিনির্দ্দেশে গুরুঃ শিষ্যে উল্লিখেৎ । এবাঞ্চাকা যথা—২১৮৭০ ॥২৩—২৪॥

জ্যেয়মিতি । হে অনঘাঃ ! নিম্পাপা মুনয়ঃ ! নরাণাং পদাভীনাঞ্চ, শতসহস্রং লক্ষং জ্যেয়ম্,  
তদুপরি তু নবৈব সহস্রাণি, ত্রীণি শতানি চ, পঞ্চাশৎ সংখ্যা অপি চ জ্যেয়াঃ । এবাঞ্চাকা  
যথা—১০৯৩৫০ ॥২৫॥

পঞ্চতি । ইহ অকৌহিণ্যাম্, অথানং সংখ্যয়া পঞ্চাষষ্টিসহস্রাণি, তথা দশ উত্তরাণি অধিকানি  
ষেবাং তানি দশোত্তরাণি ষট্ শতানি চ যথাবৎ পণ্ডিতাঃ প্রাহঃ । এবাঞ্চাকা যথা—  
৬৫৬১০ ॥২৬॥

এই ক্রমে পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পুতনায় এক চমু, তিন চমুতে এক  
অনীকিনী এবং দশ অনীকিনীতে এক অকৌহিণী হইয়া থাকে ॥২২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! পণ্ডিতেরা অকৌহিণীতে রথের সংখ্যা করিয়াছেন  
একুশ হাজার আট শত সত্তর ( ২১৮৭০ ), হস্তীর সংখ্যাও তাহাই ( ২১৮৭০ )  
॥২৩—২৪॥

হে নিম্পাপ মহর্ষিগণ ! এক অকৌহিণীতে পদাতির সংখ্যা এক লক্ষ নয়  
হাজার তিন শত পঞ্চাশ জানিবেন ( ১০৯৩৫০ ) ॥২৫॥

পণ্ডিতেরা অকৌহিণীতে অশ্বের সংখ্যা বলিয়াছেন—পঁয়ষট্টি হাজার ছয় শত  
দশ ( ৬৫৬১০ ) ॥২৬॥

এতামকৌহলীং প্রাহঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ ।

যাং বঃ কথিতবানস্মি বিস্তরেণ তপোধনাঃ ! ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

এতামিতি । সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ, এতাম্ এতৎসংখ্যাকাম্ অকৌহলীম্, প্রাহঃ । হে তপোধনাঃ ! বো যুযান্, বিস্তরেণ যামহং কথিতবানস্মি । অমরকোষেণোপোষমেবাকৌহলী-  
নিরূপণং ব্রষ্টব্যম্ । অকৌহলী ইচ্ছিয়েণ মনসেতি যাবৎ উচ্যতে পরপক্ষেণ প্রহারাৎসরঃ তৎকৃত্যভীতি  
অকৌহলী, উহতেগ্রহাদিহাশ্লিষ্ট, “অকৌহলীমুহিত্যম্” ইত্যৌহম্, “পূৰ্ণপদস্থং সংজ্ঞায়াম্”  
ইতি চ গম্যম্ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নরাণাং ব্যাসঃ ॥১১—২৬॥ “অকৌহলীয়াঃ পরীমাণঃ খ্যাত্ত্রগত্যাকীৰ্ত্তগৈঃ ( ২১৮৭০ ) ।

হে তপস্বিগণ ! আমি বিস্তরক্রমে আপনাদের নিকট যাহা বলিলাম, ইহাকেই  
গণিতজ্ঞেরা অকৌহলী বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

### পতিপ্রভৃতির ক্রমিক সংখ্যা সঙ্কলন ।

	হস্তী	রথ	পদাতি	অশ্ব
পতি	১	১	৫	৩
সেনামুখ	৩	৩	১৫	৯
গুপ্ত	৯	৯	৪৫	২৭
গণ	২৭	২৭	১৩৫	৮১
বাহিনী	৮১	৮১	৪০৫	২৪৩
পুতনা	২৪৩	২৪৩	১২১৫	৭২৯
চম্	৭২৯	৭২৯	৩৬৪৫	২১৮৭
অনীকিনী	২১৮৭	২১৮৭	১০৯৩৫	৬৫৬১
অকৌহলী	২১৮৭০	২১৮৭	১০৯৩৫১	৬৫৬১০
মোট অকৌহলী	...	...	...	২১৮৭০০
ইহার পাণ্ডবপক্ষে সাত অকৌহলী	...	...	...	১৫৩০৯০০
ইহার কোরবপক্ষে এগার অকৌহলী	...	...	...	২৪০৫৭০০
উভয়পক্ষে আঠার অকৌহলী মোট	...	...	...	৩৯৩৬৬০০

মন্তব্য—বোধ্য বাতীত প্রত্যেক হস্তীর চালক একজন, প্রত্যেক রথের সারথি এক-  
জন, পার্শ্বরক্ষক দুইজন এবং পৃষ্ঠরক্ষক একজন ধরিয়া লইতে হইবে । তদ্বির যথাসম্ভব চিকিৎ-  
সক, কর্মচারী, রসদরক্ষকপ্রভৃতিও এই বাহিনীর অন্তর্গত ছিল, ইহা বুঝিতে হইবে । সুতরাং,  
নিসঙ্কোচে এ কথা বলা যাইতে পারে যে, তৎকালীন লোকসংখ্যা অল্পপাতে এই সৈন্যসংখ্যা  
অত্যন্ত প্রচুরই হইয়াছিল । বর্তমান অপেক্ষা তৎকালে লোকসংখ্যা খুব কমই ছিল ।

এতয়া সংখ্যায়া হ্যাসন্ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অকৌহিণ্যা দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! পিণ্ডেনাক্টাদশৈব তু ॥২৮॥

সমেতাস্তত্র বৈ দেশে তত্রৈব নিধনং গতাঃ ।

কৌরবান্ কারণং কৃৎস্না কালেনাভ্যুতকৰ্ম্মণা ॥২৯॥

অহানি যুযুধে ভীষ্মো দশৈব পরমাস্ত্রবিৎ ।

অহানি পঞ্চ দ্রোণস্ত ররক্ষ কুরুবাহিনীম্ ॥৩০॥

অহনৌ যুযুধে ধ্বংসং কৰ্ণঃ পরবলার্দিনঃ ।

শল্যোহৰ্দ্ধদিবসকৈব গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতয়েতি । অবধারণে চিশব্দঃ । তে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! এতয়েব সংখ্যায়া বিশিষ্টা অকৌহিণ্যাঃ, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ পিণ্ডেন একত্র মেলনেন অষ্টাদশৈব তু আসন্ ॥২৮॥

সমেতা ইতি । পাদপূরণে বৈশব্দঃ । তত্র সমস্তপক্ষকে দেশে, সমেতা যোদ্ধাঃ সম্মিলিতা আসন্, তা অষ্টাদশাকৌহিণ্যা ইতি সহস্রকঃ ; পুনশ্চ কৌরবান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, কারণং কৃৎস্না, অভ্যুতকৰ্ম্মণা কালেন হেতুনা, তত্রৈব দেশে নিধনং গতাঃ ॥২৯॥

অহানীতি । পরমাস্ত্রবিৎ ভীষ্মঃ, দশ অহানি দিনান্ত্রেব, যুযুধে ; দ্রোণস্ত পঞ্চ অহানি দিনানি কুরুবাহিনীং ররক্ষ ॥৩০॥

অহনৌ ইতি । পরবলার্দিনঃ শক্রসৈন্যহস্তা কৰ্ণস্ত, ধ্বংসং অহনৌ দিনে, যুযুধে ; শল্যে অৰ্দ্ধ-দিবসমেব যুযুধে ; অতঃ পরঞ্চ অৰ্দ্ধদিবসং ভীমদুৰ্য্যোধনযোগদায়ুদ্ধমভূৎ ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রথৈর্যেতৈঃ ( ২১৮৭০ ) হস্তৈর্যিহৈঃ ( ৬৫৬১০ ) পক্ষৈঃ ( ১০২৩৫০ ) পদাতিভিঃ ॥ ইতি সংগ্রহঃ ॥২৭॥ পিণ্ডিতা একীভূতাঃ ! সন্ধিরাঘঃ ॥২৮—৩১॥ দ্রৌণিরম্বথামা । হাদিকঃ

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য সমবেত হওয়ায় মোটের উপর আঠার 'অকৌহিণী' সৈন্য হইয়াছিল ॥২৮॥

তাহারা সেই স্থানে সমবেত হইয়াছিল, আবার দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিকে হেতু করিয়া অভ্যুতস্বভাব কালের চক্রে সেই স্থানেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ॥২৯॥

প্রধান অস্ত্রবেত্তা ভীষ্ম দশদিন মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং দ্রোণাচার্য্য পাঁচ দিন কুরুসৈন্য রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

শক্রসৈন্যহস্তা কৰ্ণ দুইদিন যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং শল্য অৰ্দ্ধদিবস মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; ইহার পর গদাযুদ্ধ হইয়াছিল ॥৩১॥

(২৮)....পিণ্ডিতাষ্টাদশৈব তু । ৩১ শ্লোকাৎ পরং "দুৰ্য্যোধনস্ত ভীমস্ত দিনাৰ্দ্ধমভবত্তয়োঃ" ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কচিং ।

তশ্চৈব দিবসস্তাস্তে দ্রৌণি-হাদিক্য-গৌতমাঃ ।

প্রহুপ্তং নিশি বিশ্বস্তং জল্পযৌধিত্তিরং বলম্ ॥৩২॥

যত্নু শৌনক ! সত্রে তে ভারতাপ্যানমুক্তমম্ ।

জনমেজয়স্ত তৎ সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ ধীমতা ॥৩৩॥

কথিতং বিস্তরার্থক যশো বীৰ্য্যং মহীক্ষিতাম্ ।

পৌষ্যং তত্র চ পৌলোমমাস্তীকং চান্দ্রঃ স্মৃতম্ ॥৩৪॥(যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । তশ্চৈব গদাযুদ্ধসম্বন্ধিনো দিবসস্ত অস্তে, নিশি রাত্রে, দ্রৌণিরন্থখ্যামা হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যঃ তে, বিশ্বস্তং যুদ্ধভয়ান্নিকরোদগম্, প্রহুপ্তম্, যুদ্ধিরিত্তেদমিত যৌধিত্তিরম্, বলং সৈন্যম্, জল্পহৃতবস্তঃ ॥৩২॥

যদ্বিতি । তে শৌনক ! তে তব, সত্রে অস্মিন্ বর্তমানব্যাপিন যজ্ঞে, উক্তমঃ যত্নু ভারতাপ্যানম্, ময়া বক্তব্যমিতি শেষঃ ; তৎ বিস্তরণে অর্থাঃ প্রতিপাতনদয়া যত্র তৎ, মহীক্ষিতা রাজ্যম্, যশো বীৰ্য্যক তদুভয়োঃ প্রকাশকমিতির্থঃ, তৎ উক্তমঃ ভারতাপ্যানম্, ধীমতা ব্যাসশিষ্যেণ বৈশম্পায়নেন, জনমেজয়স্ত রাজঃ, সত্রে সৰ্পযজ্ঞে, কথিতম্ । তত্র চ ভারতাপ্যানে আদিত আদৌ, পৌষ্যং পৌলোমম্ আত্মীককোপাখ্যানম্, ক্রমাৎ স্মৃতম্ ॥৩৩—৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবৰ্ম্মা, গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যঃ ॥৩২॥ পক্ষসংগতং বক্তুং প্রস্তোতি, যত্নু শৌনকেত্যাদিনা ।  
হে শৌনক ! তে বৃদ্ধতম ! যযতেবৃদ্ধাখ্যামিহায়াঃ শুন্য গৃহাঃ পুত্রতমস্বেন বিকিতঃ  
শৌনকঃ । বৃদ্ধক্কাদিস্বত্রণারোহণাদিবৃদ্ধ । তে তব সত্রে যদভারতাপ্যানম্ অত্রঃ প্রবৃক্তং  
তন্জনমেজয়স্ত সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ কথিতমিত্যন্তরেণ সন্ধঃ ॥৩৩॥ নতু সৰ্পসত্রে জনমেজয়ঃ  
প্রতি বৈশম্পায়নেনোক্তম্, তদেব শৌনকঃ প্রতি স্মৃতেন বক্তুং প্রতিজ্ঞাতম্, তত্র পৌষ্যং  
পৌলোমমাস্তীকক কিমিত্যপ্রতিজ্ঞাতমপূচাতে স্মৃতেনেতি চেৎ ? তত্রাহ—কথিতমিতি ।  
সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ যৎ কথিতম্ । তত্র ভারতে । পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকক মহীক্ষিতাং  
যশো বীৰ্য্যক বক্তুমিতি শেষঃ । আদিতঃ স্মৃতিমিতি যোক্তব্যঃ ; স্মরণং তু বিস্তরার্থম্ । অর্থঃ  
ভাবঃ—“তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিংপাণিঃ শ্রোত্রিয়ঃ ব্রহ্মনিষ্ঠম্ । অবিদ্যয়া যুক্তাঃ  
তীৰ্ঘে”ত্যাদিশ্রুতেগুরুসেবামাহাদ্যাম্, গুরুণাং মাতাঙ্গাম্, যজ্ঞাদিনাং বিদ্যার্থকক নিরূপণীয়ম্ ;  
তেষাংভাভাবেহপি বিদ্যা নৈবোক্তমহীতীতি তদর্থমাতাঙ্গাচরণোপায়িকাবশ্যেনৈব পৌষ্যে  
গুরুসেবামাহাদ্যাম্, পৌলোমে ভাগবাণঃ গুরুণাং মহাতাপ্যামুক্তম্ ; আত্মীকে জরংকারো-

সেই দিনের অবসান হইলে, রাত্রিতে যুদ্ধিদের সৈন্যেরা নিরুদ্ধেগে নিজা  
বাইতেছিল ; এই অবস্থায় অন্থখ্যামা, কৃতবৰ্ম্মা ও কৃপাচাৰ্য্য তাহাদিগকে বধ  
করেন ॥৩২॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আপনার এই যজ্ঞে যে উৎকৃষ্ট মহাতারতোপাখ্যান  
বলিব, তাহা মহারাজ জনমেজয়ের সৰ্পযজ্ঞে বৈশম্পায়ন বলিয়াছিলেন ;

বিচিত্রার্থপদাখ্যানমনেকসময়ান্বিতম্ ।

প্রতিপন্নং নরৈঃ প্রাক্টৈর্বৈরাগ্যমিব মোক্ষিভিঃ ॥৩৫॥

আত্মেব বেদিতব্যেষু প্রিয়েষি ব হি জীবিতম্ ।

ইতিহাসঃ প্রধানার্থঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বগমেষু ॥৩৬॥

অনাশ্রিত্যেদমাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

বিচিত্রেতি । মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ, বৈরাগ্যমিব, প্রাক্টৈর্নরৈঃ, বিচিত্রাণি অর্থাঃ প্রতিপাদ্যবিষয়াঃ পদানি সুপ্তিভুক্তরূপাণি আখ্যানানি বৃত্তান্তানি যস্মিন্ তত্তাদৃশম্, অনেকৈঃ সময়ে-  
রাচারৈরবিতম্, তদ্বারতাপানম্, প্রতিপন্নমাত্রিতমিতি জ্ঞেয়ম্ । “সময়াঃ শপথচারকালসিদ্ধাস্ত-  
সংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৫॥

আত্মেতি । বেদিতব্যেষু পদার্থেষু মথো, আত্মা ইব, মোক্ষসাধনত্বাদিতি ভাবঃ ; প্রিয়েষু  
বস্ত্বেষু মথো, জীবিতঃ স্বজীবনমিব, পরমপদার্থত্বাদিত্যাশয়ঃ, প্রধানঃ অর্থঃ মোক্ষরূপ-  
প্রতিপাদ্যবিষয়ো যন্ত স তাদৃশঃ, অয়মিতিহাসঃ, সর্বগমেষু সর্বশাস্ত্রেষু মথো, শ্রেষ্ঠঃ ; প্রধানার্থত্বা-  
দেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অনেনি । আহারম্, অনপাশ্রিত্য অবলম্ব্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, শরীরস্ত ধারণমিব,

### ভারতভাবদীপঃ

রপ্রতিপন্নগাহ্যস্তাকৃতার্থত্বদর্শনেন যজ্ঞাদীনামবিদ্যকানামপি বিদ্যাকল্পমুক্তম্ ; “বিবিদি-  
বস্তি যজ্ঞেন”ত্যাदिশ্রুতঃ । তন্মায়হোপনিষদারম্ভে এতদ্রয়কথনমাবশ্যকমিত্যাখ্যানিকামুখেন  
কথ্যমানো গহনোইপাথঃ সুগ্রহো ভবতীত্যভিপ্রোক্তা মহীভূতাং “যশো বীৰ্য্যকোক্ত”মিতি ॥৩৪॥  
মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ নরৈঃ । প্রতিপন্নং শরণীকৃতম্ । বৈরাগ্যমিব, যথাপরবৈরাগ্যস্ত  
নাশ্রয়ীকং কলং কৈবল্যমেবমতচ্ছবগণাপীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আত্মেতি । আত্মজ্ঞানমেব  
স্বতঃ পুরুষার্থ ইত্যত্মেব মুখ্যং বেদিতব্যম্, তৎপ্রমাণস্ত তত্ত্বাবেদকত্বাৎ । অন্তর্জ্ঞানস্ত  
সর্বং পুরুষসংস্কারদ্বারা কন্মাক্ষম্ । যথোক্তং ভট্টপাদৈঃ—“সর্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারশ্চেন  
গম্যতে । পরাক্ষণ্যবিজ্ঞানাদন্ত্যক্তেভাবধায্যতাম্” ইতি । প্রধানার্থো ব্রহ্মবাপ্তিপ্রয়োজনঃ

তাহাতে অনেক বিষয় আছে এবং রাজাদের যশ ও বিক্রমের কথা রহিয়াছে ;  
আর তাহার প্রথমে পৌষ্ট, পৌলোম ও আন্তিক—এই তিনটি উপাখ্যান  
আছে ॥৩৩—৩৪॥

মোক্ষার্থীরা যেমন বৈরাগ্য অবলম্বন করেন, তেমন জ্ঞানী লোকেরা এই  
মহাভারত অবলম্বন করিয়াছেন । কারণ, ইহার বিষয়, শব্দ ও উপাখ্যানগুলি বড়ই  
আশ্চর্য্য এবং ইহাতে অনেক প্রকার আচার কথিত আছে ॥৩৫॥

জ্ঞাতব্য বস্তুর মথো যেমন আত্মা এবং প্রিয় বস্তুর মথো যেমন নিজের জীবন ;  
তেমন সর্বশাস্ত্রের মথো এই ইতিহাসই শ্রেষ্ঠ । কেন না, ইহা পরমপুরুষার্থ  
বুঝাইয়া দিয়াছে ॥৩৬॥

তদেতদ্ব্যবৃত্তং নাম কবিভিস্তুপজীব্যতে ।

উদয়প্রেম্পুভিভূতৈরভিজাত ইবেধরঃ ॥৩৮॥

ইতিহাসোত্তমে হস্মিন্ অপিতা বুদ্ধিরুত্তমা ।

স্বব্যঞ্জনয়োঃ কুৎস্না লোকবেদাশ্রয়েব বাক্ ॥৩৯॥

তস্ম প্রজ্ঞাভিপন্নস্য বিচিত্রেপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থণ্ডায়যুক্তস্য বেদার্থেভূষিতস্য চ ॥৪০॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য ঐয়তাং পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৰ্বানুক্ৰমণী পূৰ্বং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদমাখ্যানম্, অনাশ্রিতা, ভূবি, কথা উপাখ্যানম্, ন বিজ্ঞতে, অস্ত সৰ্বোপাখ্যানমূলবাদিতি  
ভাবঃ ॥৩৭॥

ভদ্রিতি । উদয়প্রেম্পুভিঃ উন্নতিলিপুভিভূতৈঃ, অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অগুণা ভূতানামুন্নতিং ন বিদধ্যাদিতি ভাবঃ, ঈধরঃ প্রভূরিব, কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ, তদেতৎ ভারতং নাম আখ্যানম্, উপজীব্যতে সৰ্বথাশ্রীয়েতে ॥৩৮॥

ইতিতি । লোকবেদাশ্রয়া লোকগতা বেদগতা চেতাঃ, কুৎস্না সকলা, বাগ্ভাশা, স্বব্যঞ্জনয়োঃ, ইতিহাসোত্তমে অস্মিন্ মহাভারতে, তি নিশ্চিতমেব, উত্তমা মুক্তিসাধনবাদিত্যাশয়ঃ, বুদ্ধিরধ্যাবিজ্ঞা, অপিতা বাকোন বিজ্ঞতা । লৌকিকী বৈদিকী চ বাগ্ যথা স্বব্যঞ্জনব্যক্তিরেকেন ন সম্ভবতি, তথা অধ্যাব্যবস্থাপি এতদ্ব্যক্তিরেকেন ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তস্মেতি । প্রজ্ঞাভিপন্নস্য অধ্যাব্যবস্থাসম্পন্নস্য, বিচিত্রাণি পদানি পৰ্বাণি অংশাশ্চ যন্ত

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ । “বাসোচ্ছিষ্টে জগৎ সৰ্বম্” ইতি প্রসিদ্ধেত্তেনামকৃত-  
কাব্যরচনে ইদমেবাবলম্বনমিত্যর্থঃ । অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৩৮॥ উত্তমা চরমা বুদ্ধিব্রহ্মবিজ্ঞা-  
ধ্যাক্তঃকরণবৃত্তিঃ ॥৩৯॥ প্রজ্ঞয়া অভিপন্নঃ প্রাপ্তঃ তস্ম ॥৪০॥ পৰ্বণামুক্ৰমোপসংহারৈক-

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যাইতে পারে না, সেইরূপ এই  
উপাখ্যানকে আশ্রয় না করিয়া পৃথিবীতে কোন উপাখ্যানই থাকিতে পারে না ॥৩৭॥

উন্নতিলিপু ভূতয়ো যেমন সংকুলজাত প্রভূকে অবলম্বন করিয়া থাকে ;  
সেইরূপ কবিরা এই মহাভারত অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

সমস্ত লৌকিক ভাষা ও বৈদিক ভাষা যেরূপ কেবল স্বর ও ব্যঞ্জন্যের উপরে নির্ভর  
করে, সেইরূপ উৎকৃষ্ট অধ্যাব্যবস্থাও এই মহাভারতের উপরেই নির্ভর করে ॥৩৯॥

এই মহাভারতে অধ্যাব্যবস্থা উল্লিখিত আছে, ইহার পদ ও পৰ্বগুলি অতীব



পৌষ্যং পৌলোম্যাত্মীকম্ আদিবংশাবতারণম্ ।

ততঃ সন্তবপর্বোক্তম্ অদ্বুতং রোমহর্ষণম্ ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ভক্ত, স্বাক্ষাৰ্থাঃ প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ স্ত্রায়াচ ধৰ্ম্মাত্মৈযুক্তস্ত, বেদার্থৈক্যবিতস্ত স্বাভিহিতৈক্যভূতস্ত  
চ, তস্ত ভারতস্ত ইতিহাসস্ত, পৰ্বসংগ্রহঃ ক্রমতাম্ । পৰ্বণামনুক্রমণী অনুক্রমাধ্যায়ঃ  
পূৰ্ব্বমুক্ত ইতি শেনঃ ; ইদানীং দ্বিতীয়ঃ পৰ্বসংগ্রহঃ অধ্যায় উচ্যতে ইতি তাৎপর্যম্ । পৰ্বণি  
অংশাঃ সংগৃহ্যন্তে সূচীভাবেন একত্র ক্রিয়ন্তে অস্মিন্নিতি পৰ্বসংগ্রহঃ ! অয়মংশ এব  
মহাভারতস্ত বিষয়সূচীতি মন্তবাম্ । কিন্তু তদানীং মূদ্রণপ্রণালী নাসীদিতি লেখকভেদেন  
পৃষ্ঠাকবৈশম্যাবশ্যজ্ঞাবাৎ পৃষ্ঠাঙ্ক ন দৰ্শিতা ইতি সমালোচনীয়ায় ॥৪০—৪১॥

পৌষ্যমিতি । পৌষ্যং পৌলোম্যম্ আত্মীককোপাখ্যানম্ ; আদিবংশস্ত মনুসূক্তস্ত অব-  
তারণমুদ্ভাবনম্ ; ততঃ অদ্বুতমাশ্চর্য্যম্, অতএব রোমহর্ষণঃ রোমাকজনকম্, সন্তবপৰ্বং দ্বুত-  
রাষ্ট্রাদিজন্মবৃত্তান্তভাগ উক্তম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

রূপাদিনা একমর্থং পুরয়ন্তি কাংক্ষ্যেন প্রতিপাদয়ন্ত তানি পৰ্বাণি প্রকরণানি তেষাং  
সংগ্রহঃ সম্যক্ বিবিচ্য গ্রহো যস্মিন্ স পৰ্বসংগ্রহো দ্বিতীয়ং পৰ্ব ॥৪১॥ অত্র কেবলস্ত  
সোপাখ্যানস্ত চ ভারতস্ত স্বরণে আভ্যুয়োঃ পৰ্বণোক্তাত্মপৰ্য্যম্, পৌষ্যাদিত্রয়স্ত তৃত্বমেবেতি  
পৰ্বপঞ্চকতাৎপর্য্যমুক্তম্ । তদ্রাষ্ট্রীকে কথ্যপ্রাধান্যমুক্তম্, তৎকস্মিণো দেবতাবৎ প্রাপ্যাপীহ  
“জন্ম লভন্তে” ইত্যাদাবংশাবতারণমুক্তং দৃষ্টে । অংশাবতারণং দেবানাং ভূমৌ ভাগশোহব-  
তারণম্, আদিঃ প্রথমঃ পৰ্বোক্তাঃ । তেন পূৰ্বোক্তা সূত্রপ্রতিজ্ঞা সঙ্গচ্ছতে । সন্তবে  
অত্র লক্ষজন্মনামপি ন তেষাং নিয়মেন স্বর্গতিঃ, কিন্তু সর্পনাগাদিত্যমসোনিপ্রাণিদি  
কন্মবশান্তবতীভূক্তং সপ্তমে । তদ্রাপাখ্যাধিনো বন্ধুনপাত্রায়েন স্বজ্ঞাতি জাতৃষে দৰ্শিত-  
মষ্টমে । তথা কামুকাঃ স্ত্রিয়োঃ বন্ধুনপি ঘাতয়ন্তীতাবিশ্বসনীয়াস্তা ইতি হৈড়িনে  
নবমে দৰ্শিতম্ । স্বপ্নকরভক্ত্যাপি শরীরস্থার্থে পরপ্রাণানপি পামরাঃ প্রতাহমানত  
ইতি বকবদে দশমে সূচিতম্ ! ততঃ কষ্টেতরাং গতিঃ তমঃপ্রধানাঃ প্রাণিনঃ  
প্রাণুবজ্ঞীতি প্রবন্ধেন পরীক্ষা “লোকান্ কন্মচিৎতান্ ব্রাহ্মণো নির্বেদমায়ামান্ত্যকৃতঃ কৃতেনে”তি  
প্রত্যর্থ উপবৃংহিতঃ ! এবমগ্রেইপি তত্তলপাখ্যানতাৎপর্য্যমুদ্রায়ম্ । তেন রাজসানাং সাধিকানাঞ্চ  
গতিঃ পরীক্ষণীয়া ; অগ্রে প্রতিপ্রকরণং বক্ষ্যমাণস্বাদিহ গ্রন্থবিস্তরভয়ান প্রপঞ্চাতে ॥৪২॥

আশ্চর্য্য, ইহাতে প্রকৃতি ও পুরুষপ্রভৃতি সূক্ষ্ম বিষয় বিবেচিত হইয়াছে । এই গ্রন্থে  
ধর্ম্মের কথা আছে এবং ইহা বেদোক্ত বিষয়েও অলঙ্কৃত হইয়াছে । আপনারা  
ইহার পৰ্বসংগ্রহ অধ্যায় শ্রবণ করুন । প্রথমে অনুক্রমণিকাধ্যায় বলা হইয়াছে,  
এখন পৰ্বসংগ্রহনামে দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে ॥৪০—৪১॥

প্রথমে পৌষ্য, পৌলোম ও আত্মীক—এই তিনটি উপাখ্যান আছে, তৎপরে  
আদিবংশের অবতারণা করা হইয়াছে এবং তাহার পর আশ্চর্য্য রোমাকজনক  
সন্তবপৰ্ব বলা হইয়াছে ॥৪২॥

নাহো জতুগৃহস্থাত্ৰ হৈড়িম্বং পৰ্ব চোচ্যতে ।

ততো বকবধঃ পৰ্ব পৰ্ব চৈত্ৰরথং ততঃ ॥৪৩॥

ততঃ স্বয়ংবরো দেব্যাঃ পাক্ষাণ্যঃ পৰ্ব চোচ্যতে ।

ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নিজ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরাগমনং পৰ্ব রাজ্যলাভন্তথৈব চ ।

অৰ্জুনস্য বনে বাসঃ সুভদ্রাহরণং ততঃ ॥৪৫॥

সুভদ্রাহরণাদুৰ্দ্ধং জ্যেয়ং হরণহারিকম্ ।

ততঃ খাগুবদাহাখ্যং তত্রৈব ময়দৰ্শনম্ ॥৪৬॥

সভাপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং মন্ত্ৰপৰ্ব ততঃ পরম্ ।

জরাসন্ধবধঃ পৰ্ব পৰ্ব দিগ্বিজয়ং তথা ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

দাঃ ইতি । অত্র মহাত্মনোক্তে । হিড়িম্বায়া রাক্ষস্যা ইদং হৈড়িম্বম্ । চিত্ৰরথস্ত গন্ধৰ্ব্বভ্রমমিতি চৈত্ৰরথম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । পাক্ষাণ্যাদ্রোপতাঃ । ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ কৃত্রিয়নিয়মেণ, নিজ্জিত্য বিপক্ষান্ বিজিত্য, স্থিতানাং পাণ্ডবানাং বিবাহেন সংসৃষ্টমিতি বৈবাহিকং পৰ্ব স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরেতি । রাজ্যলাভঃ পাণ্ডবানাম্ ॥৪৫॥

সুভদ্রেতি । উৰ্দ্ধঃ পরম্, ত্রিযুগে যং তং হরণং যৌতুকং তন্ত হারেণ হরণেন সংসৃষ্টমিতি হরণহারিকং পৰ্ব । তত্রৈব খাগুবদাহপ্রকরণ এব ময়স্ত ময়দানবস্ত দৰ্শনং তৎপৰ্বো-  
তথঃ ॥৪৬॥

সভেতি । মন্ত্ৰপৰ্ব কৰ্ত্তব্যলোচনাভাগঃ । দিশাঃ বিজয়ো যস্মিন্ তং দিগ্বিজয়ং পৰ্ব ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

চৈত্ৰরথমক্ষরপৰ্বচরিতং পৰ্ব ॥৪৩—৪৪॥ বিদুরাগমনং রাজ্যলাভশ্চৈকং পৰ্ব । গন্তো লাভঃ ॥৪৫॥ হরণঃ দায়ঃ, পারিবর্হমিতি যাবৎ, তন্ত হারিকা সমানয়নম্ । খাগুবদাহো ময়দৰ্শন-

জতুগৃহদাহ, হিড়িম্বা রাক্ষসীর বৃত্তান্ত, তাহার পর বকরাক্ষসের বৃত্তান্ত, তদনন্তর চিত্ৰরথগন্ধৰ্ব্বের বৃত্তান্ত ॥৪॥

তাহার পর দ্রোপদাদেবীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত, তদনন্তর কৃত্রিয়নিয়মাক্রমারে বিপক্ষদিগকে জয় করার পর, পাণ্ডবদের বিবাহ ॥৪৪॥

পরে বিদুরের আগমন, পাণ্ডবদের রাজ্যলাভ, অৰ্জুনের বনবাস এবং সুভদ্রাহরণ ॥৪৫॥

সুভদ্রাহরণের পর যৌতুকাহরণ, তাহার পর খাগুবদাহ, সেই উপক্রমেই ময়দানবের সাক্ষাৎকার ॥৪৬॥

( ৪৩ ) ভতো বকবধঃ পৰ্ব... ( ৪৫ )...রাজ্যলাভঃ... ( ৪৬ )...জ্যেয়ং হরণহারিকা...

পৰ্ব দিগ্বিজয়াদুৰ্দ্ধং রাজসূয়িকমুচ্যতে ।

ততশ্চার্ঘ্যভিহরণং শিশুপালবধন্ততঃ ॥৪৮॥

দ্যুতপৰ্ব ততঃ প্রোক্তম্ অমুদ্যুতমতঃ পরম্ ।

তত আরণ্যকং পৰ্ব কিস্মীরবধ এব চ ॥৪৯॥

অৰ্জুনশ্চাভিগমনং পৰ্ব জৈয়মতঃ পরম্ ।

ঈশ্বরার্জুনয়োৰ্যুৰ্দ্ধং পৰ্ব কৈরাতসংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রলোকাভিগমনং পৰ্ব জৈতমতঃ পরম্ ।

নলোপাখ্যানমপি চ বশ্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ॥৫১॥

তীর্থযাত্রা ততঃ পৰ্ব কুরুরাজশ্চ বীমতঃ ।

জটাস্বরবধঃ পৰ্ব যক্ষযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

পৰ্কেতি । রাজসূয়িকং রাজসূয়যজ্ঞসংলগ্নম্ । অর্ঘ্যভিহরণং কৃষ্ণায় অর্ঘ্যদানপৰ্ব ॥৪৮॥

দ্যুতেতি । অমুদ্যুতং পুনর্দ্যুতক্রীড়া । আরণ্যকং পৰ্ব বনপৰ্ব ॥৪৯॥

অৰ্জুনশ্চেতি । অভিগমনং তপস্তার্থং হিমালয়ং প্রতি প্রস্থানম্ । ঈশ্বরঃ শিবঃ । কিরাতশ্চ  
কিরাতরূপিণঃ শিবস্তোদয়মিতি কৈরাতং তদেব সংজ্ঞা অশ্চ সজ্ঞাতমিতি কৈরাত-  
সংজ্ঞিতম্ ॥৫০॥

ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রলোকাভিগমনম্ অশ্বশিকার্থমৰ্জুনশ্চ । বশ্মিষ্ঠং ধর্মসম্বন্ধম্, করুণশ্চ রসশ্চ  
উদয়ো যস্মাৎ তত্তাদৃশম্ ॥৫১॥

তীর্থেতি । কুরুরাজশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ । ভীমেন সহ যক্ষশ্চ যুদ্ধম্ ॥৫২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৈকৈকং পৰ্ব ॥৪৬॥ সভাপৰ্ব সভারচনং পৰ্ব । মন্ত্ৰো রাজসূয়ার্থং মন্ত্রণম্ ॥৪৭—৪৮॥

অমুদ্যুতং পুনর্দ্যুতম্ ॥৪৯॥ অভিগমনং তপসে গমনম্ ॥৫০—৫১॥ যক্ষযুদ্ধং ভীমেন ॥৫২॥

তাহার পর সভাপৰ্ব, তদনন্তর রাজসূয়যজ্ঞের মন্ত্রণা, পরে জয়াসঙ্কবধ, তদনন্তর  
পাণ্ডবদের দিগ্বিজয় ॥৪৭॥

দিগ্বিজয়ের পর রাজসূয়যজ্ঞের বৃত্তান্ত, তাহার পর কৃষ্ণকে অর্ঘ্যদান, তদনন্তর  
শিশুপালবধ ॥৪৮॥

তাহার পর অক্ষক্রীড়াবৃত্তান্ত, তদনন্তর পুনরায় অক্ষক্রীড়া, তৎপরে বনপৰ্ব,  
কিস্মীরবধ ॥৪৯॥

তপস্তার্থ অৰ্জুনের হিমালয়ে গমন, মহাদেব ও অৰ্জুনের যুদ্ধ ; ইহার নামই  
কিরাতপৰ্ব ॥৫০॥

অৰ্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন, ইহার পর নলের উপাখ্যান, ইহা অভিশয় ধর্মসংসৃষ্ট  
এবং এই উপাখ্যানশ্রবণে করুণারসের আবির্ভাব হয় ॥৫১॥

নিবাতকবচৈষুং পৰ্ব চাজগরং ততঃ ।

মার্কণ্ডেয়সমাস্তা চ পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৫৩॥

সংবাদশ্চ ততঃ পৰ্ব দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ ।

ষোষষাত্মা ততঃ পৰ্ব যুগ্মপ্লোদ্ভবং ততঃ ॥৫৪॥

ব্রীহিদ্ৰৌণিকমাখ্যানমৈক্সদ্ব্যম্নং তথৈব চ ।

দ্রৌপদীহরণং পৰ্ব জয়দ্রথবিমোক্ষণম্ ॥৫৫॥

পতিব্রতাত্মা মাহাত্ম্যং সাবিত্র্যাশ্চৈবমদ্ভুতম্ ।

রামোপাখ্যানমত্রৈব পৰ্ব স্তেয়মতঃ পরম্ ।

কুণ্ডলাহরণং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৫৬॥

আরণ্যেয়ং ততঃ পৰ্ব বৈরাটং তদনন্তরম্ ।

পাণ্ডবানাং প্রবেশশ্চ সময়স্তা চ পালনম্ ॥৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

নিবাতৈতি । অজগরস্তদমাজগরম্ । মার্কণ্ডেয়েন সহ সমাস্তা সংবাসঃ ॥৫৩॥

সংবাদ ইতি । দুৰ্যোধনাদীনাং ষোষষাত্মা । যুধিষ্ঠিরস্ত যুগ্মপ্লত্মাদ্ভবতীতি তৎ ॥৫৪॥

ব্রীহীতি । ইক্সদ্ব্যম্নস্তদমৈক্সদ্ব্যম্নম্ । দ্রৌপদীহরণং জয়দ্রথেন ॥৫৫॥

পতীতি । অত্রৈব বনপৰ্কণেব । কুন্ত্যা কর্ণস্ত কুণ্ডলাহরণম্ । ঘটচরণেহয়ং যোজ্যঃ ॥৫৬॥

আরণ্যেয়মিতি । আরণ্যেয়ম্ অরণ্যসংস্থম্ । তচ্চ দশমেন ব্রাহ্মণস্ত অরণীহরণম্ । বিরাট-

### ভারতভাবদীপঃ

সমাস্তা সহাবস্থানম্ ॥৫৩॥ ষোষষাত্মা কৌরবাণাম্ । যুগ্মপ্লো দ্ব্যম্নাজস্ত ॥৫৪॥ ঐক্সদ্ব্যম্নিত্যত্র  
ক্রমো ন বিবক্ষিতঃ, সংখ্যায়াং ত্রাংপথ্যাং । সমাস্তাস্তর্গতকেষাং পৰ্ব ॥৫৫—৫৬॥ কুণ্ডলা-

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের তীর্থযাত্রা, তদনন্তর জটাসুরবধ, তৎপরে ভীমের সহিত  
যক্ষগণের যুদ্ধ ॥৫২॥

নিবাতকবচগণের সহিত অৰ্জুনের যুদ্ধ, অজগররূপী নহষের বৃন্তাস্ত, তৎপরে  
মার্কণ্ডেয়ের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥৫৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদী ও সত্যভামার সংবাদ, দুৰ্যোধনপ্রভৃতির ষোষষাত্মা,  
তদনন্তর যুধিষ্ঠিরের যুগ্মপ্ল যুগ্মপ্ল ॥৫৪॥

ব্রীহিদ্ৰৌণিক উপাখ্যান, ইক্সদ্ব্যম্নের উপাখ্যান, জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদীহরণ,  
জয়দ্রথের মোচন ॥৫৫॥

পতিব্রতা সাবিত্রীর অদ্ভুত মাহাত্ম্য, রামের উপাখ্যান, কুন্তীকর্তৃক কর্ণের  
কুণ্ডল আহরণ ॥৫৬॥

কীচকানাং বধঃ পৰ্ব পৰ্ব গোত্রহণং ততঃ ।

অভিমন্তোশ্চ বৈরাট্যা পৰ্ব বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৫৮॥

উদ্বোধনপৰ্ব বিজ্ঞেয়ম্ অত উৰ্দ্ধ মহাহুতম্ ।

ততঃ সঞ্জয়-যানাত্ম্যং পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ॥৫৯॥

প্রজাগরন্তথা পৰ্ব ধৃতরাষ্ট্রস্ত চিস্তয়া ।

পৰ্ব সানংসুজাতং বৈ শুভ্রমধ্যাত্মদর্শনম্ ॥৬০॥

যানসঙ্কিস্ততঃ পৰ্ব ভগবদুদ্যানমেব চ ।

মাতলীয়মুপাখ্যানং চরিতং গালবস্ত চ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেয়মিতি বৈরাটঃ পৰ্ব । পাণ্ডবানাং প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত প্রতিজ্ঞাতকালস্ত, পালনং মুখিতিরাদীনামজ্ঞাতভাবেন যাপনম্ ॥৫৭॥

কীচকানামিতি । গোত্রহণং দক্ষিণগোগ্রহ উত্তরগোগ্রহশ্চ । বৈরাট্যা বিরাটকন্থয়া উত্তরয়া সহ ॥৫৮॥

উদ্বোধগেতি । ততস্তত্র, সঞ্জয়স্ত যানং গমনং পাণ্ডবাস্তিকে । অতঃ পরমিতি পরেণা-  
বীরতে ॥৫৯॥

প্রজাগর ইতি । প্রজাগরঃ প্রকর্ষণে জাগরণম্ । সনংসুজাতস্তোত্রং সানংসুজাতম্, অধ্যাত্মদর্শনম্  
আধ্যাত্মিকজ্ঞানবিষয়কম্ ॥৬০॥

যানেতি । সঙ্কয়ে যানোপক্রমো যানসঙ্কিঃ । ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত যানং সঙ্কয়ে কৌরবাস্তিকে  
গমনম্ ॥৬১॥

### ভারতভাবদীপঃ

হরণং কর্ণস্ত । আরণ্যমরণীহরণং ব্রাহ্মণস্ত ধর্ম্মেণ । প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত  
প্রতিজ্ঞাতস্ত প্রাক্ প্রবেশোত্তর্যস্ত ॥৫৭॥ অভিমন্তোরদ্ধীনপুত্রস্ত ॥৫৮॥ সঞ্জয়যানং পাণ্ডবান্

তাহার পর, অরণীহরণ, তদনন্তর বিরাটপৰ্ব, বিরাটনগরে পাণ্ডবগণের প্রবেশ  
ও অজ্ঞাতবাস ॥৫৭॥

কীচকবধ, গোত্রহ এবং উত্তরার সহিত অভিমন্ত্যর বিবাহ ॥৫৮॥

ইহার পর অতিশয় আশ্চর্য্য উদ্বোধনপৰ্ব, তাহাতে পাণ্ডবগণের নিকট  
সঞ্জয়ের গমন ॥৫৯॥

ইহার পর, চিন্তাবশতঃ ধৃতরাষ্ট্রের জাগরণ, তৎপরে গোপনীয় আধ্যাত্মিক-  
জ্ঞানজনক সনংসুজাতীয় উপাখ্যান ॥৬০॥

সঙ্কির অস্ত্র যাত্রার উপক্রম, হর্ষোদনপ্রভৃতির নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন, তাহার  
পর মাতলির উপাখ্যান ও গালবের চরিত্র ॥৬১॥

সাবিত্রঃ বামদেবক বৈণ্যোপাখ্যানমেব চ ।  
 জামদগ্ন্যমুপাখ্যানং পৰ্ব ষোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥  
 সভাপ্রবেশঃ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রশাসনম্ ।  
 প্রত্যাখ্যানক কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥  
 উদ্যোগঃ সৈন্তনির্ধাণং খেতোপাখ্যানমেব চ ।  
 ক্ষেয়ং বিবাদপৰ্ব্বাত্ কৰ্ণস্তাপি মহাজ্ঞানঃ ॥৬৪॥  
 মন্ত্রস্ত নিশ্চয়ং কৃত্বা কাৰ্য্যস্ত চ বিচিন্তনম্ ।  
 কীৰ্ত্ত্যতে চাপ্যুপাখ্যানং সৈন্যপত্যেহভিষেচনম্ ॥৬৫॥  
 খেতস্ত বাহুদেবেন চিত্রং বহুকথাশ্রয়ম্ ।  
 নির্বাণক ততঃ পৰ্ব কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

সাবিত্রিমিতি । সাবিত্রমুপাখ্যানম্, বামদেবকোপাখ্যানমিতি সৰ্ব্বদ্ব্যঃ । ষোড়শানাং রাজা-  
 মুপাখ্যানং ষোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥

সভেতি । কৃষ্ণস্ত, সভায়াঃ পুত্ররাষ্ট্ররাজপরিদর্শি সন্ধিমিত্তঃ প্রবেশঃ, বিহুলায়াঃ পুত্রস্ত  
 শাসনমুপদেশঃ । কোরবৈঃ কৃষ্ণস্ত প্রত্যাখ্যানম্, তস্তৈব বিহুলায়াঃ পুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥

উদ্যোগ ইতি । উদ্যোগো যুদ্ধায়াজ্ঞনম্, সৈন্তানাং হস্তিনাপুরতো নির্ধাণং নির্গমঃ,  
 খেতস্ত উপাখ্যানম্, মহাজ্ঞানো মহাবীরস্ত কণ্ড, বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণেন সহ সন্ধিবিষয়কবাদানু-  
 বাদবৃন্তান্তঃ ॥৬৪॥

মন্ত্রতেতি । মন্ত্রস্ত কৰ্ত্তব্যানিষয়কমন্ত্রণায়াঃ । কাৰ্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যবিষয়স্ত চ বিচিন্তনং বিশেষচিন্তায়  
 নিরূপণম্ । সৈন্যপত্যে অভিষেচনম্ অভিষেকবিষয়কম্ ॥৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৫১—৬০॥ ভগবদ্ব্যানঃ কোরবান্ প্রতি ॥৬১—৬৩॥ বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণকৰ্ণসংবাদরূপঃ  
 পৰ্ব ॥৬৪॥ সংখ্যা ভীষ্মকৃত্য । উল্লঙ্ঘ্যস্ত পাণ্ডবান্ প্রত্যাগমনম্ ॥৬৫॥ অভিষেচনঃ

সাবিত্র, বামদেব ও বৈণ্যের উপাখ্যান এবং পরশুরাম ও ষোড়শ রাজার  
 বৃন্তান্ত ॥৬২॥

পুত্ররাষ্ট্রের সভায় কৃষ্ণের প্রবেশ, আপন পুত্রের প্রতি বিহুলার উপদেশ,  
 কোরবগণকর্তৃক কৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান এবং বিহুলার পুত্রের সহিত সাক্ষাৎকার ॥৬৩॥

কৃষ্ণের উদ্যোগ, হস্তিনাপুর হইতে সৈন্তগণের নির্গম, খেতের উপাখ্যান এবং  
 কৃষ্ণের সহিত মহাবীর কর্ণের বাদানুবাদ ॥৬৪॥

মন্ত্রণাপূর্ব্বক কৰ্ত্তব্যনিশ্চয় করিয়া সেনাপতির অভিষেক ॥৬৫॥

রথাতিরথসংখ্যা চ পৰ্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 উলুকদূতাগমনং পৰ্ব্বামৰ্ষবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬৭॥  
 অশ্বোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ।  
 ভীষ্মাভিষেচনং পৰ্ব্ব ততশ্চানুতমুচ্যতে ॥৬৮॥  
 অশ্বখণ্ডবিনিৰ্ম্মাণং পৰ্ব্বোক্তং তদনন্তরম্ ।  
 ভূমিপৰ্ব্ব ততঃ প্রোক্তং দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥  
 পৰ্ব্বোক্তং ভগবদ্গীতা পৰ্ব্ব ভীষ্মবধস্ততঃ ।  
 দ্রোণাভিষেচনং পৰ্ব্ব সংশপ্তকবধস্ততঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্বেতস্তেতি । বাহুদেবেন সহ শ্বেতস্ত বহুকথাশ্রয়ঃ চিত্রমুপাখ্যানম্ । ততঃ কুরুপাণ্ডব-  
 সেনয়োৰ্যুদ্ধাৰ্থং নির্ধাণক, পৰ্ব্ব তদবৃত্তান্তভাগঃ ॥৬৬॥

রথেন্ধি । তদনন্তরম্, ভীষ্মেণ কৃতা রথাতিরথসংখ্যা পৰ্ব্ব চোক্তম্ । অমৰ্ষবিবৰ্দ্ধনং পাণ্ডবপক্ষস্ত  
 ক্রোধবৰ্দ্ধকম্, উলুকাধাস্ত দুৰ্য্যোধনদূতস্ত পাণ্ডবসভাদ্রামাগমনম্ ॥৬৭॥

অশ্বেন্ধি । অশ্বায়াঃ কাশীরাজকন্যয়া উপাখ্যানম্ । সৈন্যপত্যে ভীষ্মস্ত অভিষেচ-  
 নম্ ॥৬৮॥

অশ্বখণ্ডস্ত পৃথিব্যা অশ্বদ্বীপভাগস্ত বিনিৰ্ম্মাণং তদবস্থা । ভূমিপৰ্ব্ব পৃথিবীবিস্তারক-  
 বৃত্তান্তঃ । দ্বীপানাং বিস্তারেণ কীৰ্ত্তনম্ ॥৬৯॥

পৰ্ব্বেন্ধি । দ্রোণস্তাপি অভিষেচনং সৈন্যপত্যে । সংশপ্তকানাং কৃষ্ণদ্রুপ্তসৈন্যানাং বধঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৈন্যপত্যে ॥৬৬॥ অশ্বখণ্ডবিনিৰ্ম্মাণং অশ্বদ্বীপসন্নিবেশঃ । ভূমিপৰ্ব্বণ্যেব দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্

কৃষ্ণেন সহিত শ্বেতের বহুতর আশ্চর্য্য বাদামুবাদ এবং কুরুসৈন্য ও পাণ্ডব-  
 সৈন্যের নির্গম ॥৬৬॥

তাহার পর, রথী ও অতিরথীদিগের সংখ্যা, তৎপরে পাণ্ডবগণের সভায়  
 উলুকনামক দূতের আগমন; সে দূতের আগমানে পাণ্ডবপক্ষের ক্রোধ বৃদ্ধি  
 পাইয়াছিল ॥৬৭॥

অশ্বার উপাখ্যান, ইহার পর সেনাপতিরূপে ভীষ্মের অভিষেকের আশ্চর্য্য  
 বৃত্তান্ত ॥৬৮॥

অশ্বদ্বীপের সন্নিবেশবর্ণনা, তাহার পর পৃথিবীর অবস্থানবর্ণনা, তৎপরে  
 বিস্তারক্রমে দ্বীপসমূহের বর্ণনা ॥৬৯॥

৬৭—৬৮ শ্লোকদ্বয়োৰ্য্যে কচিদ্রুমমধিকঃ শ্লোকো দৃষ্টতে । যথা—

ইত্রোপাখ্যানমত্ৰৈব পৰ্ব্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ । দিব্যং চকুর্দ্রোণো যজ সজ্জায় মহানুবিঃ ॥

( ৬৯ )...দ্বীপবিস্তারকীৰ্ত্তনম্ ।

অভিমন্যুবধঃ পৰ্ব্ব প্রতিজ্ঞাপৰ্ব্ব চোচ্যতে ।

জয়দ্রথবধঃ পৰ্ব্ব ঘটোৎকচবধস্ততঃ ॥৭১॥

ততো দ্রোণবধঃ পৰ্ব্ব বিজ্ঞেয়ং লোমহৰ্ষণম্ ।

মোক্ষো নারায়ণাস্ত্রস্ত পৰ্ব্বানন্তরমুচ্যতে ॥৭২॥

কৰ্ণপৰ্ব্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব্ব ততঃ পরম্ ।

হুদপ্রবেশনং পৰ্ব্ব গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৭৩॥

সারস্বতং ততঃ পৰ্ব্ব তীর্থবংশানুকীৰ্ত্তনম্ ।

অত উৰ্দ্ধং স্ববীভৎসং পৰ্ব্ব সৌপ্তিকমুচ্যতে ॥৭৪॥

ঐষীকং পৰ্ব্ব চোদ্দিকম্ অত উৰ্দ্ধং হুদারুণম্ ।

জলপ্রদানিকং পৰ্ব্ব জীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । প্রতিজ্ঞাপৰ্ব্ব অৰ্জুনকৰ্ণকজয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাবৃত্তান্তঃ ॥৭১॥

তত ইতি । নারায়ণাস্ত্রস্ত মোক্ষঃ পাণ্ডবান্ প্রতি অশ্বখায়ঃ প্রয়োগঃ ॥৭২॥

কর্ণেতি । বৈশ্যায়নহুদে দুৰ্য্যোধনস্ত প্রবেশনম্ । গদাযুদ্ধঃ ভীমদুৰ্য্যোধনয়োঃ ॥৭৩॥

সারস্বতমিতি । সরস্বত্যা নৃণা ইদমিতি সারস্বতম্ । তীর্থানাং বংশানাকারুকীৰ্ত্তনম্ ।  
স্ববীভৎসম্ অতীবদুৰ্গতিম্, নিজিতানাং হননাদিতি ভাবঃ । স্থপানামিদমিতি সৌপ্তিকম্ ॥৭৪॥

ঐষীকমিতি । ঐষীকম্ অশ্বখায় ঐষীকাস্ত্রপ্রয়োগবিষয়কম্ । জলপ্রদানিকং যুদ্ধহতানান্  
তর্পণবিষয়কম্ । জীবিলাপ এব জীপৰ্ব্ব ॥.৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭—৬৮॥ প্রতিজ্ঞা জয়দ্রথবধার্থম্ ॥৬৯—৭০॥ হুদপ্রবেশনং দুৰ্য্যোধনস্ত । গদাযুদ্ধে  
তন্ত্বেব ভীমেন ॥৭১—৭২॥ জলপ্রদানিকে এব জীবিলাপনম্ ॥৭৩॥ কুরুশার্মৌদ্ধদেহিকং

তাহার পর ভগবদ্গীতাপ্রকরণ, তৎপরে ভীষ্মবধ, তদনন্তর সেনাপতিরূপে  
দ্রোণের অভিষেক, তাহার পর সংশপ্তকসৈন্যবধ ॥৭০॥

অভিমন্যুবধ, অৰ্জুনকৰ্ণক জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা, জয়দ্রথবধ, তাহার পর  
ঘটোৎকচবধ ॥৭১॥

তাহার পর, রোমাঞ্চজনক দ্রোণবধবৃত্তান্ত, তদনন্তর অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র  
প্রয়োগ ॥৭২॥

তাহার পর কৰ্ণপৰ্ব্ব, তৎপরে শল্যপৰ্ব্ব, তদনন্তর দুৰ্য্যোধনের বৈশ্যায়নহুদে  
প্রবেশ, তাহার পর ভীম ও দুৰ্য্যোধনের গদাযুদ্ধ ॥৭৩॥

তাহার পর সরস্বতীনদীর মাহাত্ম্যাবর্ণনা, তৎপরে তীর্থ ও বংশের বর্ণনা, ইহার  
পরে অতিদুৰ্গতি সৌপ্তিকপৰ্ব্ব ॥৭৪॥



ଆହମ୍ମଦ୍‌ଶାହ୍‌ ତତ୍ତୋ ଜେୟଃ କୁରୁଗାୟୋର୍ଦ୍ଧ୍ବେହିକମ୍ ।

ଚାର୍ବୀକନିଗ୍ରହ: ପର୍ବ ବନ୍ଧସୋ ବ୍ରହ୍ମରୁପିଣ: ॥୧୬॥

आभिषेचनिकः पर्व धर्मब्राह्मण धीमतः ।

প্রবিভাগো গৃহাণঞ্চ পৰ্ব্বোক্তং তদনন্তরম্ ॥৭৭॥

শাস্তিগର୍ବ ততো যত্র রাজଧର୍মানুশাসনम् ।

आपद्धर्माच्च परैवाकृतः मोक्षधर्मास्ततः परम् ॥१८॥

शुक्रप्रश्नाभिर्गमनं ब्रह्मप्रश्नानुशासनम् ।

প্রাচুর্যবশত দুর্বাসঃ-সংবাদৈশ্চব মায়া ॥৭৯॥

## ভারতকৌমুদী

জ্ঞানোক্তি। কুরূগাং যুদ্ধহতানাম্। ঔর্দ্ধদেহিকং পারলৌকিকম্। ব্রহ্মরূপিণো ব্রাহ্মণরূপ-  
ধারিণাঃ ব্রহ্মসো ব্রাহ্মসন্ত, পরম্ এষ চার্মাকনিগ্রহঃ পাণ্ডবৈশ্চার্মাকদমনঃ পরম্ জ্যেয়ম্ ॥৭৬॥

জ্ঞাতীতি । ধীমতো দধীরাঙ্কশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ, আভিষেচনিকং রাজ্য্যভিষেকসম্বন্ধম্ ।  
প্রবিশাগো বণ্টনম্ ॥৭৭॥

শাস্তি। যত্র শাস্তিপৰ্জন, রাজধৰ্ম্মস্থ অহুশাসনমুপদেশঃ, আপৰ্জনঃ, ততঃ পরং  
মোক্ষধৰ্ম্মঃ পৰ্জন উক্তম্ ॥৭৮॥

ত্যକେতি । **ব্রহ্মপ্রসন্ন** অভিগমনং জনকেন প্রাপ্তিঃ, **ব্রহ্মপ্রসন্ন** অহুশাসনং কখনম্,  
 প্রাহৃত্যবো **দুর্কাস** এবোৎপত্তিঃ, **মায়য়া** সহ **দুর্কাস** : সংবাদশ্চ । **এতচ্চ** তুষ্টিমপি **শান্তি-**  
**পৰ্জ্যে** ॥ ৭১ ॥

## ভারতভাবদীপঃ

ਆਕਾ ਪਰ੍ਕ। ਚਾਕੀਕਤੁ ਬ੍ਰਹ੍ਮਰੂਪਿਨੋ ਰਾਕਸਤੁ ਵਿਪ੍ਰਕੋਭਾਨਿਗ੍ਰਹ: ਪਰ੍ਕ ॥੧੪—੧੬॥ ਆਤਿਪਰ੍ਕਾਹ  
 ਵਾਤਾਮ, ਆਤੀਤਿ ॥੧੭॥ ਭਾਮਯੇਤਿ ਪਾਠਾਂਤਰਮ। ਉਭਯਵ੍ਰਾਪਿ ਹ੍ਲਭਯੇਤਾਰਥ: ॥੧੮॥ ਅਮ੍ਰ-

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর ঐশীক পর্ব. তৎপরে যুদ্ধমুখদিগের তর্পণ, তদনন্তর  
 শ্রীপর্ব ৥৭৫৥

তদনন্তর, যুদ্ধে মৃত কৌরবগণের শ্রাদ্ধপর্ব, তাহার পর ব্রাহ্মণকুলী নাস্তিক-  
ব্রাহ্মসেব নিগ্রহ ॥৭৬॥

তাহার পর, বুদ্ধিমান যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেক, তৎপরে পাণ্ডবগণের  
 গ্রহভাগ ৥৭৭৥

তাহার পর শাস্তিগর্ক, যে শাস্তিগর্কে রাজর্ষ, আপর্ষ ও মোক্ষর্ষের  
উপদেশ বহিরাছে ॥৭৮॥

জনকরাজবির বিকট গুহদেবের প্রাণ, ব্রহ্মকর্ষক প্রণয়ের উত্তর, হৃৎকানন  
উৎপত্তি এবং হৃৎকানন ও মায়ার সংবাদ ॥৭২॥

ততঃ পৰ্ক পরিজ্ঞেয়মানুশাসনিকং পরম্ ।  
 স্বর্গারোহণিককৈব ততো ভীষস্ত ধীমতঃ ॥৮০॥  
 ততোহশ্বমেধিকং পৰ্ক সৰ্কপাপপ্রণাশনম্ ।  
 অনুগীতা ততঃ পৰ্ক জ্ঞেয়মধ্যাত্মবাচকম্ ॥৮১॥  
 পৰ্ক চাত্ৰমবাসাধ্যং পুত্ৰদর্শনমেব চ ।  
 নারদাগমনং পৰ্ক ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৮২॥  
 মৌসলং পৰ্ক চোদ্দিকং ততো ঘোরং হৃদারুণম্ ।  
 মহাপ্রস্থানিকং পৰ্ক স্বর্গারোহণিকং ততঃ ॥৮৩॥  
 হরিবংশস্ততঃ পৰ্ক পুরাণং খিলসংজিতম্ ।  
 বিষ্ণুপৰ্ক শিশোশচর্য্যা বিষ্ণোঃ কংসবধস্তথা ॥৮৪॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অহুশাসনেন ধর্মাদ্ব্যাপদেশেন সৎকর্মানুশাসনিকম্ ॥৮০॥  
 তত ইতি । অধ্যাত্মবাচকম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানকথনাত্মকম্, অহুগীতা নাম পৰ্ক ॥৮১॥  
 পৰ্কেতি । ব্যাসস্ত পুত্ৰদর্শনং ধৃতরাষ্ট্রসাক্ষাৎকারঃ । যুধিষ্ঠিরাস্তিকে নারদস্তাগমনম্ ॥৮২॥  
 মৌসলমিতি । ঘোরমাত্ম্যন্তম্, হৃদারুণঃ বিশেষভয়ঙ্করম্ । ঘোরশকতাত্ম্যস্তার্থে প্রয়োগঃ  
 অজ্ঞাপি । যথোক্তরামচরিতে—“দোরঃ লোকে বিততময়শঃ...” ॥৮৩॥  
 হরীতি । ততো হরিবংশো নাম পৰ্ক, তচ্চ পুরাণং ত্রীমঙ্গাগবতাদিপুরাণাহুস্তম্,

## ভারতভাবদীপঃ

শাসনং ধর্মাদ্ব্যাপদেশস্তংসংবদ্ধমানুশাসনিকম্ ॥৭৮—৮১॥ হরিবংশঃ পুরাণং প্রাক্প্রবৃক্ত  
 পৰ্ক, খিলসংজিতম্ । শাখান্তরং শাখান্তরে যদপেক্ষাবশাং পঠ্যতে, তং খিলমিতি বৈদিকী  
 প্রসিদ্ধিঃ ; যথা বহুচান্নাং ত্রীমুক্তমেধানুস্তাদীনাং সংহিতাকালে পাঠো দৃষ্টতে ;  
 এবমস্মিন্নিতিহাসে যং পুরাণান্তরস্বমাক্ষাৎকারাং পঠ্যতে, তং খিলং হরিবংশাধ্যমিত্যাহ—  
 হরিবংশ ইতি । অতএবাস্ত খিলস্ত পুরাণমিতি বিশেষণম্ । তথা হি অত্র বিষ্ণুচর্য্যা  
 বিষ্ণুপুরাণোক্তা সাকল্যেন দৃষ্টতে ॥৮২॥ এতৎ ভবিষ্যদপুরাণকথা চ । “খিলেদেবাত্তুতং মহ”

তাহার পর অহুশাসনিক পৰ্ক, তৎপরে ভীষ্মের স্বর্গারোহণ ॥৮০॥

তাহার পর সৰ্কপাপনাশক আশ্বমেধিক পৰ্ক, তদনন্তর আধ্যাত্মিক-জ্ঞানসম্পাদক  
 অনুগীতাপৰ্ক ॥৮১॥

তদনন্তর আশ্রমবাসিক পৰ্ক, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের সহিত ব্যাসের সাক্ষাৎকার,  
 তৎপরে যুধিষ্ঠিরের নিকট নারদের গমন ॥৮২॥

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর মৌসলপৰ্ক, তৎপরে মহাপ্রস্থানিকপৰ্ক, তদনন্তর  
 স্বর্গারোহণপৰ্ক ॥৮৩॥

তৎপরে ত্রীমঙ্গাগবতপ্রভৃতি পুরাণের অনুগামী ‘খিল’ নামক হরিবংশ ;

ভবিষ্যৎ পৰ্ব চাপ্যুক্তং খিলেষেবাহুতং মহৎ ।

এতৎ পৰ্বশতং পূৰ্ণং ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ॥৮৫॥

যথাবৎ সূতপুত্রেণ লোমহর্ষণিনা ততঃ ।

উক্তানি নৈমিষারণ্যে পৰ্বাণ্যক্টাদশৈব তু ॥৮৬॥

সমাসো ভারতশ্চায়মত্রোক্তঃ পৰ্বসংগ্রহঃ ।

পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকমাদিবংশাবতারগম্ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথা খিলং ত্রীভাগবতাদীনাং সারসংক্ষেপ এব সংজ্ঞা অস্ত সজ্ঞাতেতি খিলসংজ্ঞিতম্ । “খিলং ভবেদগ্রহতে সারসংক্ষিপ্তবেদসোঃ” ইতি বিধঃ । তত্র চ হরিবংশে বিষ্ণুপৰ্ব নারায়ণোপাখ্যানম্, শিশোবিক্রোঃ বালকস্ত কৃষ্ণস্ত চৰ্যা আচরণম্ ॥৮৪॥

ভবিষ্যমিতি । খিলেষেব হরিবংশ এব, মহদভূতং ভবিষ্যৎ পৰ্ব চাপ্যুক্তম্ । পূৰ্ণমন্যন-মনধিকক্কেত্যর্থঃ, পৰ্বশতম্ অবাস্তুরবিধয়া উক্তম্ ॥৮৫॥

যথাবদिति । অষ্টাদশ পৰ্বাণি প্রধানানি । তথাচ সংগ্রহশ্লোকঃ—

“আদৌ সভারণ্য-বিরাট উত্তমে ভীষ্মে দুর্যো-নৃয্যজ্ঞ-শল্য-বৃষ্ণিকে ।

জী-শান্তি দানাম্বমথাপ্রমস্থিতৌ মৌসল্য-যান-দ্রুগমে-খিলেষু চ ॥” ॥৮৬॥

সমাস ইতি । অয়ং পূৰ্বোক্তঃ অল্পক্রমণিকাধ্যায়ঃ, ভারতস্ত, সমাসঃ সংক্ষেপ উক্তঃ, অত্র ইন্দ্রানীক পৰ্বসংগ্রহো নাম অধ্যায় উচ্যতে । ইন্দ্রানীমাদিপৰ্বাদীনাং বিষয়াঃ ক্রমেন নৃচীতাবেন পুনরুচ্যন্তে পৌষ্মিত্যাदि ॥৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দिति পৃথগ্ভাক্যম্ । অভূতং পুরুষ-বারাহ নারসিংহ-বামনপ্রাতুর্ভাবাদি কৈলাসযাত্রা-ত্রিপুর-বধান্তম্ । এতদেব পৰ্বশতম্ । একৈকস্মিন্নহাপ্রকরণে অবাস্তুরপ্রকরণানামন্তর্ভাববিবক্ষয়া অষ্টাদশসংখ্যাঞ্চে ন লোমহর্ষণিনোক্তম্ ॥৮৩—৮৪॥ তত্র কস্মিন্নহাপৰ্বাণি কতাবাস্তুরপৰ্বাণি, তেষু চ কে কেইধাঃ প্রতিপাত্তাঃ, একৈকস্মিন্নহাপৰ্বাণি শ্লোকসংখ্যা চ কা ইত্যেতৎকৃত্যমুপ-ক্রমণে, সমাস ইতি । অয়ং বুদ্ধিস্বোহল্পক্রমণাধ্যায়ঃ, স চ ভারতস্ত সমাসঃ সংক্ষেপপৰ্ব-তাহার প্রথমে নারায়ণের উপাখ্যান, শিশু শ্রীকৃষ্ণের আচরণ, তৎপরে কংসবধ ॥৮৪॥

তাহার পরে, হরিবংশেই অতি আশ্চর্য্য ভবিষ্যৎপৰ্ব বলা হইয়াছে । মহাত্মা বেদব্যাস এইরূপ পূৰ্ণ এক শত পৰ্ব বলিয়াছেন ॥৮৫॥

তদনন্তর লোমহর্ষণপুত্র সৌতি নৈমিষারণ্যে যথানিয়মে প্রধানতঃ অষ্টাদশ পৰ্ব বলিয়াছেন ॥৮৬॥

অল্পক্রমণিকাধ্যায় নামে মহাভারতের সারসংক্ষেপ বলা হইয়াছে, এখন পৰ্ব-সংগ্রহনামক দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে । আদিপৰ্ব পৌষ্য, পৌলোম, আস্তীক,

সম্ভবো জতুবেশ্যাপ্যং হিড়িম্ববকরোর্বধঃ ।

তথা চৈত্ররথং দেব্যাঃ পাঞ্চাল্যাশ্চ স্বয়ংবরঃ ॥৮৮॥

ক্ষাত্রধর্মেণ নিজিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ।

বিছুরাগমনকৈব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ॥৮৯॥

বনবাসোহর্জুনস্তাপি সুভদ্রাহরণং ততঃ ।

হরণাহরণকৈব দহনং খাণ্ডবস্ত চ ॥৯০॥

ময়স্য দর্শনকৈব আদিপৰ্বণি কথ্যতে ।

পৌষ্যে পৰ্বণি মাহাত্ম্যমুতক্ৰমোপবণিতম্ ॥৯১॥

### ভারতকৌমুদী

সম্ভব ইতি । সম্ভবো ধৃতরাষ্ট্রাদীনাং পতিঃ । জতুবেশ্যাপ্যং জতুগৃহদাহোপাখ্যানম্ । চৈত্ররথং গন্ধর্ব্বোপাখ্যানং চৈত্ররথম্ । হরণাহরণং যৌতুকহরণম্ ॥৮৮—৯০॥

ময়ন্তেতি । পৌষ্যাদিকমুপাখ্যানম্ আদিপৰ্বণি প্রাধান্যেন কথ্যতে । ইদানীং পৌষ্য-  
চতুর্দশমবাস্তরমুপাখ্যানং প্রদর্শ্যতে পৌষ্য ইত্যাদি । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উচ্চৈঃশ্রবসঃ  
তদাখ্যাত্ত অখ্যাত্ত । পারীক্ষিতস্ত পরীক্ষিতঃ পুত্রস্ত জনমেজয়স্ত সভারাম, ভারতানং

### ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ । অত্র প্রস্তুতে দ্বিতীয়োহধ্যায়ে পৰ্ব্বসংগ্রহঃ । এবং পৌষ্যাদিভিঃ ময়দর্শনভিঃ  
সপ্তদশভিঃ চৈবমেকোনবিংশত্যা পৰ্ব্বভিরাদিপৰ্ব্ব । আদিষকাস্ত ন প্রাথম্যাং, কিন্তু  
সর্কেষামাদিরূপভিঃ কীৰ্ত্ত্যত ইতি । এবং সভাদীনামপি সংজ্ঞা তত্তদেকার্থপ্রাধান্তা-  
বোধ্যা । অত্রায়ং সংগ্রহঃ—“আদৌ সভারণ্যবিরাট উত্তমে ভীষ্মে গুরৌ শ্রুতজ-শল্য-  
হস্তিকে । দ্রৌপদ্য-দানাম্মমখ্যাত্তমস্থিতৌ মৌসল্য-বান-দ্রাগমে খিলেশু চ ॥” “পৰ্বণি  
ধৃতাক্ষনৃপ-বারীট ধীষট্ককত্রিণীঃ । বারীশ্রুতজিত্বৃক্ষ গ্রামান্তেতি শতং ক্রমাং ॥” ইতি ॥  
॥৮৫—৮৮॥ অত্র প্রাধান্ততত্তত্তদাখ্যানতাৎপর্যানি গাণেশ্বরাং সংগৃহীতানি । যথা—

আদিবংশের উৎপত্তি, ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির জন্ম, জতুগৃহদাহ, হিড়িম্ববধ, বকবধ,  
চৈত্ররথের উপাখ্যান, দ্রৌপদীর স্বয়ংবর, ক্ষত্রিয়নিয়মামুসারে বিপক্ষগণকে জয়  
করিয়া দ্রৌপদীর বিবাহ, যুধিষ্ঠিরের নিকট বিছুরের গমন, যুধিষ্ঠিরের রাজ্যলাভ,  
অর্জুনের বনবাস, সুভদ্রাহরণ, যৌতুকহরণ, খাণ্ডবদাহ এবং ময়দানবের  
সাক্ষাৎকার ; এইগুলি কথিত হইয়াছে ।

পৌষ্যপৰ্ব্বের উত্থের মাহাত্ম্যবর্ণনা, পৌলোমপৰ্ব্বের বিস্তারক্রমে ভৃগুবংশ

( ৮১ )...রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।

\* উক্ত অঙ্ক যথা—ধৃতি ১৮, অঙ্ক ২, নৃপ ১৬, বারি ৬, ঈট ১১, ধী ৫, বট ৬, ক ৪, ক ৪,  
ত্রি ৩, ধী ৫, বারি ৪, ইন্দু ১, দ্বি ২, ত্রি ৩, হৃ ১, হৃ ১, গ্রাম ৩ ।

পৌলোমে ভৃগুংশস্ত বিস্তারঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।

আন্তীকে সৰ্বনাগানাং গরুড়স্ত চ সম্ভবঃ ॥১২॥

কীরোদমথনকৈব জম্বোচ্চৈঃশ্রবসস্তথা ।

যজতঃ সৰ্পসত্রেণ রাজ্যঃ পারীক্ষিতস্ত চ ॥১৩॥

কণ্ঠেয়মভিনিবৃত্তা ভারতানাং মহাস্থনাম্ ।

বিবিধাঃ সম্ভবা রাজ্যামুক্তাঃ সম্ভবপৰ্বণি ॥১৪॥

অন্ত্ৰেষাকৈব শূরাণামুষেদৈর্পায়নস্ত চ ।

অংশাবতরণকাত্র দেবানাং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৫॥

দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ মহৌজসাম্ ।

নাগানামথ সর্পাণাং গন্ধৰ্বাণাং পতঞ্জিগাম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহাভারতোক্তানাম্, মহাস্থনাম্, ইয়ং কথা উপাখ্যানম্ অভিনিবৃত্তা সজ্জাতা । সম্ভবা  
উৎপত্তয়ঃ ॥১১—১৪॥

অন্ত্ৰেষামিতি । শূরাণাং কর্ণাদিনাং বীরাণাম্ । অত্র ভূতলে, দেবানাং ধর্মাদীনাম্,  
যুধিষ্ঠিরাদিরূপেণ অংশেন অবতরণম্ ॥১৫॥

দৈত্যানামিতি । পতঞ্জিগাঃ পক্ষিগাম্, সমুদ্ভব ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

“কুডাবদ্রববদ্ধা শিষ্যো যঃ সেবতে গুরুম্ । তং বিজ্ঞা দেবতান্চানুগৃহ্ণন্তীত্যাহ পৌম্বকুং ॥১॥  
খলো ন প্রার্থনাসাধাঃ স চ দৈবেন ভাড়িতঃ । অভ্যতি মূঢ়তাং পশ্চাত্তপ্তে তক্ষকো যথা ॥২॥  
শান্নোন্নজ্ঞনতো বহিঃপুলোমানাববাপতঃ । শাপমৃত্যু ইতি পুনঃ পৌলোমে তুষা ঈরিতম্ ॥৩॥  
লোকায়ত্ত্বায়হেচ্ছাচ্চ ব্রাহ্মণে বীৰ্য্যমদ্রুতম্ । তক্ষকো যেন খে তস্থা বিতাস্তীকেইমুর্গিতম্ ॥৪॥  
অস্ত্রায়ামপি যাত্ৰোক্তং সত্যো যো নাস্তিষ্ঠতি । তং ভয়ীকুরুতে বিপ্রা বেদাশ্চাহিগণং যথা ॥৫॥  
মিথ্যাবাদেন যৈর্দাসীকৃতান্তংসম্ভতিঃ শিকাম্ । সম্ভতিঃ নাশয়ত্যেব গরুস্থানিব পন্নগান্ ॥৬॥  
আবুর্হানির্মহান শোকো হিংস্যাং চাতিসম্ভমঃ । রুরোরিব ভবন্ত্যেব দারাসক্তস্ত দুর্মতেঃ ॥৭॥

বর্ণনা, আন্তীকপর্বে সমস্ত নাগের উৎপত্তি ও গরুড়ের জন্ম কথিত হইয়াছে, তৎপরে  
কীরোদসাগরমস্থান, উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বের উৎপত্তি বলা হইয়াছে । পরীক্ষিতের  
পুত্র রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে মহাভারতোক্ত এই সকল মহাঋদেয়  
উপাখ্যান বলা হইয়াছে । আর, সম্ভবপর্বে রাজাদের নানাবিধ উৎপত্তির  
কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥৮৭—১৪॥

অস্ত্রাশ্র বীরগণের উৎপত্তি, মহর্ষি বেদব্যাসের জন্ম এবং ভূতলে দেবগণের  
অংশক্রমে অবতরণকাহিনী বলা হইয়াছে ॥১৫॥

দৈত্য, দানব, যক্ষ, নাগ, সর্প, গন্ধর্ব, পক্ষী এবং অস্ত্রাশ্র নানাবিধ প্রাণীর

অন্তেষাকৈব ভূতানাং বিবিধানাং সমুদ্ভবঃ ।  
 মহর্ষেব্রাহ্মণপদে কথ্যস্ত চ তপস্বিনঃ ॥১৭॥  
 শকুন্তলায়াং ছন্দস্তাস্তুরতশ্চাপি জজ্ঞিবান্ ।  
 যস্য লোকেষু নান্নেদং প্রথিতং ভারতং কুলম্ ॥১৮॥  
 বসূনাং পুনরুৎপত্তির্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ ।  
 শাস্তনোর্বেশ্মনি পুনস্তেষাং চারোহণং দিবি ॥১৯॥  
 তোজোহংশানাঞ্চ সম্পাতো ভীষ্মস্তাপ্যত্র সম্ভবঃ ।  
 রাজ্য্যগ্নিবৰ্ত্তনং তস্য ব্রহ্মচর্য্যব্রতে স্থিতিঃ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । কথ্যস্তেতাপি পরেণাধীযতে ॥১৭॥  
 শকুন্তলায়ামিতি । জজ্ঞিবান্ জাতবান্ । লোকেষু ভগংসু, যস্য ভারতস্ত নান্না ইদং ভারতং  
 কুলং প্রথিতম্ ॥১৮॥  
 বসূনামিতি । প্রথমং পুনরিতি পূর্ব্ববাক্যভেদে । শাস্তনোর্বেশ্মনি গৃহে, ভাগীরথ্যাং গঙ্গাদেবায়,  
 মহাত্মনাং বসূনাম্, উৎপত্তিঃ । পুনশ্চ তেষাং দিবি স্বর্গে আরোহণম্ ॥১৯॥  
 তেজ ইতি । তেজোহংশানাং তেষাং বসূনামেব প্রভাবভাগানাম্, সম্পাতঃ সমুদ্ভূতঃ,  
 অত্র শাস্তনোরেষ বেশ্মনি, ভীষ্মস্তাপি সম্ভবঃ । তস্য ভীষ্মস্ত, রাজ্য্যগ্নিবৰ্ত্তনং পরাশ্রয়-বৃত্তঃ ॥১০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রভাতৈ পৈতৃকমুণং ছেদুং দারান্ কৰোতি চেৎ । তদা স্বরংকারয়ি কাথ্যাস্তে প্রব্রজেদগৃহাৎ  
 তদামৃতং শাস্তসিদ্ধোঃ সমং লব্ধং সুরাসুরৈঃ । আশ্বাদিতং বিকৃতক্লেঃ সুরৈর্নানৈঃ দ্বিগু জিতৈঃ ॥  
 দেবপংক্তৌ সূধ্যং লেভে দৈত্যো দেহচ্ছিন্না সমম্ । সূচিতশ্চিন্তকৃতাং কান্ত্যামেব মহেশ্বরাং ॥১০॥  
 দ্বিগু মাগুস্তি সন্তোষপীতৃকুং ব্যাসস্ত জয়নি । দেবাসুরনরেষেব সন্তীত্যংশাবতারেণে ॥১১॥  
 অত্যন্তস্তাপি পাপস্ত বিশাকমতিদারুণম্ । অধভূতাং চিরং ব্রহ্মন্ । অগীমাণ্ডবাতুতৌ ॥১২॥  
 শিষ্টানাং চেতসস্তৃষ্টির্ধর্ষে প্রায়াগমগ্রুতে । শকুন্তলামীহমানঃ ছন্দস্ত বনো যথা ॥১৩॥  
 পিতৃহৃৎং হরন্ পুত্রঃ শ্রেয়ো লব্ধীঞ্চ বিদতি । ভীষবং পুরুষমানাং পতন্তি চ যযাতিবৎ ॥১৪॥

উৎপত্তি কথিত হইয়াছে । আর মহর্ষি তপস্বী কথের আশ্রমে ছন্দস্তের ঔষসে  
 শকুন্তলার গর্ভে ভারত জন্মিয়াছিলেন ; ঋহাব নামে ত্রিভুবনে এই ভারতবংশ  
 প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে ॥১৬—১৮॥

মহারাজ শাস্তমুর গৃহে গঙ্গার গর্ভে মহাত্মা বসুগণের উৎপত্তি হইয়াছিল,  
 আবাব ঋহাব স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥১৯॥

শাস্তমুর গৃহে সেই বসুগণের তেজের অংশেই ভীষ্মের জন্ম হয় ; সেই ভীষ্ম  
 চিরকাল রাজ্যনিষ্পৃহ ছিলেন, ব্রহ্মচর্য্যব্রত পালন করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা রক্ষা

প্রতিজ্ঞাপালনং চৈব বন্ধা চিত্রাঙ্গদস্য চ ।

হতে চিত্রাঙ্গদে চৈব বন্ধা ভ্রাতুর্ঘবীৰ্যসঃ ॥১০১॥

বিচিত্রবীৰ্য্যস্য তথা রাজ্যে সম্প্রতিপাদনম্ ।

ধৰ্ম্মস্য নৃষু সন্তুতিরগীমাণ্ডব্যশাপজা ॥১০২॥ (মুখ্যকম্)

কৃষ্ণদ্বৈপায়নানৈচ্চৈব প্রসূতিবরদানজা ।

ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ সন্তবঃ ॥১০৩॥

বারুণাবতযাত্রা চ মজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্য চ ।

কূটস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১০৪॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । হতে যুদ্ধে গন্ধর্ব্বৈরিত্তি শেষঃ । ঘবীৰ্যসঃ কনিষ্ঠস্ত ভ্রাতুর্বিচিত্রবীৰ্য্যস্য রাজ্যে সম্প্রতিপাদনং সংস্থাপনম্ । অগীমাণ্ডব্যস্ত মূনেঃ শাপজাঃ, ধৰ্ম্মস্ত, নৃষু মনুষ্যেষু, সন্তুতি-  
রূপন্তিঃ ॥১০১—১০২॥

কৃষ্ণেতি । বরদানাং অগীমাণ্ডব্যস্তৈব শাপানস্তবরবার্পণাক্ষায়ত ইতি সা, কৃষ্ণদ্বৈপায়নাৎ প্রসূতিবিরূপেণোৎপত্তিঃ । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদেব ধৃতরাষ্ট্রস্ত পাণ্ডোশ্চ প্রসূতিঃ ; পাণ্ডবানাং সন্তব উৎপত্তিঃ ॥১০৩॥

বারুণেতি । বারুণাবতে তদাখ্যো নগরে পাণ্ডবানাং যাত্রা, দুৰ্য্যোধনস্ত মজ্ঞো মজ্জগা চ, পাণ্ডবান্ প্রতি, ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেন কূটস্ত চুলস্ত প্রেষণঞ্চ ॥১০৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রবীজে বিনা হ্রোগধৃষ্টহ্যবপূৰ্জনিঃ । কেবলাং কৰ্ম্মণ ইতি প্রোক্তং সন্তবপৰ্কণি ॥১৫॥

বিষবাহ্যগ্নিভিলুকা ঘাতয়ন্তি স্য বাদ্ধবান্ । ঈশ্বরস্তানবতোবেতুক্তং ভ্রাতৃষপৰ্কণি ॥১৬॥

অবিস্বাত্তাঃ স্ত্রিয়ঃ কামান্দ্বাতয়ন্ত্যপি বাদ্ধবান্ । ইতি দর্শিতবান্ ব্যাসো হিড়িম্ববধপৰ্কণি ॥১৭॥

যশ্বিন্ গেহে পুরে বাপি বসেৎ পুণ্যতমো জনঃ । উপকুৰ্ঘ্যাৎ তমিত্যেবমুক্তং বকবধেইপি চ ॥১৮॥

ব্রাহ্মণানুগ্রহাদেব কল্পং জয়তি নান্তথা । ইতি তাপসদৃষ্টান্তাদাহ চৈতরথে মূনিঃ ॥১৯॥

নৃষ্যস্ত কন্তাং তপতীং নষ্টং রাজ্যঞ্চ লব্ববান্ । বসিষ্ঠস্ত প্রসাদেন রাজা সংবরণে যথা ॥২০॥

করিয়্যাছিলেন, চিত্রাঙ্গদকে পালন করিয়্যাছিলেন এবং চিত্রাঙ্গদ ( গন্ধর্ব্বযুদ্ধে ) নিহত হইলে, তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্যকে রাজ্যে স্থাপন করিয়্যাছিলেন । আর, অগীমাণ্ডব্যের অভিসম্পাতে ধৰ্ম্ম মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যা-  
ছিলেন ॥১০০—১০২॥

আবার ধৰ্ম্ম অগীমাণ্ডব্যেরই বরে বেদব্যাস হইতে বিহররূপে জন্মগ্রহণ করিয়্যাছিলেন । ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও পাণ্ডবগণের উৎপত্তি বর্ণিত আছে ॥১০৩॥

পাণ্ডবগণের বারুণাবতে যাত্রা, দুৰ্য্যোধনের কুমন্ত্রণা এবং পাণ্ডবগণের নিকট দুৰ্য্যোধনের কুপন্যামর্শপ্রেরণ ॥১০৪॥

হিতোপদেশশ্চ পথি ধৰ্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

বিদুরেণ কৃতো যত্র হিতার্থং স্নেহভাষণা ॥১০৫॥

বিদুরস্য চ বাক্যেন সুরকোপক্রমক্রিয়া ।

নিষাধাঃ পঞ্চপুত্রায়াঃ স্তপ্তায়া জতুবেশ্মনি ॥১০৬॥

পুরোচনস্য চৈবাত্র দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ ।

পাণ্ডবানাং বনে ঘোরে হিড়িম্বায়াশ্চ দৰ্শনম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

তত্রৈব চ হিড়িম্বস্য বধো ভীমাশ্মহাবলাৎ ।

ঘটোৎকচস্য চোৎপত্তিরত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতা ॥১০৮॥

### ভারতকৌমুদী

হিতেতি । যত্র পথি বিদুরেণ স্নেহভাষণা ধীমতো ধৰ্ম্মরাজস্য হিতার্থং হিতোপদেশঃ কৃতঃ তত্র পথি পাণ্ডবানাং বারণাবতযাত্রেতি পুৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । স্নেহভাষণেতি অন্তেষাং বোধনিস্বভাৱে । সা চ স্নেহভাষণানীমিতস্তয়া নির্ণেতুমশক্যৈব ॥১০৫॥

বিদুরস্তেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । বিদুরস্য, বাক্যেন আদেশেন, সুরকায়্যা ভৃগুভগতগৰ্ভ-বিশেষস্ত উপক্রমক্রিয়া জতুগৃহদাহকালে পাণ্ডবানাং ততো গোপনেন নির্গমায় ভূতৈর্নিৰ্দ্ধাণ-কার্যম্ । পঞ্চ পুত্রা যন্তাস্ততাঃ পঞ্চপুত্রসহিতায়া ইত্যর্থঃ, অতএব তন্তাঃ কৃতীভ্রম ইতি ভাবঃ, অত্র জতুবেশ্মনি স্তপ্তায়াঃ, নিষাধাঃ কস্তাশ্চিং ব্যাধভাষণায়াঃ, পুরোচনস্য তদাখ্যাত কস্তাশ্চিং পুরুষস্য চ, দহনং সম্প্রকীৰ্ত্তিতম্ । ঘোরে বনে, পাণ্ডবানাং হিড়িম্বায়া রাক্ষস-দৰ্শনঞ্চ ॥১০৬—১০৭॥

অত্রৈতি । তত্রৈব বনে । ভীমাশ্মহো জাত ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্ঠস্ত শতং পুত্রান্নাশয়ামাস কৌশিকঃ । নৈনং ববোধিরে ব্রহ্মহত্যাস্তাপসো বলাৎ ॥২১॥  
প্রাঞ্জঃ খলাদিতো দেহং সন্তুজতি ন তু ক্রমাম্ । ন শলাপ বসিষ্ঠো হি পুন্নয়মপি কৌশিকম্ ॥২২॥  
কৌশিকে ক্রৌঞ্চ্যতপসী রাধেয়ে শৌণ্ডীভীকৃতৈ । খলে চ বাচি মাধুৰ্য্যং বীজসংস্কারসদরাৎ ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ যে পথে বারণাবতে যাত্রা করিয়াছিলেন, সেই পথে থাকিয়া বিদুর স্নেহভাষণায় যুধিষ্ঠিরের মঙ্গলের জন্য তাঁহাকে হিতোপদেশ দিয়াছিলেন ॥১০৫॥

পাণ্ডবগণের নির্গত হইবার জন্য বিদুরের আদেশে একটি সুরঙ্গ নির্মিত হইয়াছিল ; পাঁচটি পুত্রের সহিত নিজিত কোন ব্যাধভাষণার এবং পুরোচননামক কোন পুরুষের সেই জতুগৃহে দাহ হইয়াছিল এবং ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে হিড়িম্বারাক্ষসীর সঙ্গে পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হইয়াছিল ॥১০৬—১০৭॥

সেই বনের ভিতরেই ভীমের হাতে হিড়িম্বারাক্ষসের বধ হয় এবং ঘটোৎকচের জন্ম হয় ॥১০৮॥



মহর্ষেদর্শনকৈব ব্যাসস্থামিততেজসঃ ।

তদাজ্ঞয়ৈকচক্রায়াং ব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ॥১০৯॥

অজ্ঞাতচর্যয়া বাসো যত্র তেবাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

বকস্ত নিধনকৈব নাগরাণাঞ্চ বিস্ময়ঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

সম্ভবশ্চৈব কৃষ্ণায়া ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চৈব হ ।

ব্রাহ্মণাং সমুপশ্রুত্য ব্যাসবাক্যপ্রচোদিতাঃ ॥১১১॥

দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তস্তে স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ।

পাঞ্চালানভিতো জগ্মুর্যত্র কোতুহলাস্মিতাঃ ॥১১২॥

অঙ্গারপর্ণং নির্জিত্য গঙ্গাকূলেহর্জুনস্তদা ।

সখ্যং কৃত্বা ততস্তেন তস্মাদেব চ শুশ্রুবে ॥১১৩॥

তাপত্যয়থ বাসিষ্ঠমৌৰ্ব্বীক্যখ্যানযুস্তমম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সৰ্বৈঃ পাঞ্চালানভিতো যযৌ ॥১১৪॥(কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

মহর্ষেরিতি । যত্র একচক্রায়াং পুৰ্য্যায়, অমিততেজসো মহর্ষেব্যাসস্ত দর্শনমাসীৎ, তদাজ্ঞয়া চ কত্ৰচিদব্রাহ্মণস্ত নিবেশনে ভবনে, তেবাং পাণ্ডবানাম্, অজ্ঞাতচর্যয়া বাসঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ; তত্রৈব একচক্রায়াং বকস্ত ব্রাহ্মণস্ত, নিধনং ভীমেন হননঞ্চ জ্ঞাতম্ ; তদর্শনে চ নাগরাণাং তন্নগর-বাসিনাং বিস্ময়ো বভূব ॥১০৯—১১০॥

সম্ভব ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপতাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত চ, সম্ভব উৎপত্তিঃ । অত্র বহব এব শব্দাঃ পাদপূরণার্থাঃ । ব্রাহ্মণাং দ্রৌপতাঃ স্বয়ংবরবৃত্তান্তং সমুপশ্রুত্য দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তঃ, তে পাণ্ডবাঃ, ব্যাসবাক্যেন প্রচোদিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ কোতুহলাস্মিতাশ্চ সম্ভঃ, স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো গৰ্ভসংস্থোহপি মাননীয়ো মনীষিণাম্ । ঔরৌ হি মাতৃককম্বঃ ক্রমকমচীকরং ॥২৪॥  
লোকবেদবিরোধেহপি মাতৃবাক্যং ন লঙ্ঘয়েৎ । ইত্যেকস্তাং যেমিরেহমী পঞ্চভ্যক্তং স্বয়ংবরে ॥২৫॥

মহাপ্রভাবশালী মহর্ষি ব্যাসের সহিত পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হয় ; তাঁহার আদেশে একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের গৃহে পাণ্ডবগণ অজ্ঞাতভাবে বাস করেন ; সেখানে ভীমের হাতে বকব্রাহ্মণসবধ হয় ; তাহা দেখিয়া পুরবাসীদিগের বিস্ময় জন্মে ॥১০৯—১১০॥

দ্রৌপদী ও ধৃষ্টদ্যুম্নের জন্ম হইল । তাহার পর পাণ্ডবগণ কোন ব্রাহ্মণের নিকট দ্রৌপদীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত শুনিতে পাইলেন এবং তাহা দেখিবার জন্য তাঁহাদের কোতুহল জন্মিল, বেদব্যাসও সেখানে বাইবার জন্য তাঁহাদিগকে

পাঞ্চালনগরে চাপি লক্ষ্যং ভিষা ধনঞ্জয়ঃ ।  
 দ্রৌপদীং লব্ধবানত্র মধ্যে সৰ্বমহীকিতাম্ ॥১১৫॥  
 ভীমসেনার্জুনৌ যত্র সংরকান্ পৃথিবীপতীন্ ।  
 শল্যকর্ণৌ চ তরসা জিতবন্তৌ মহামৃধে ॥১১৬॥  
 দৃষ্ট্ৱা তয়োশ্চ তদ্বীৰ্য্যমপ্রমেয়মানুষম্ ।  
 শঙ্কমানৌ পাণ্ডবাংস্তান্ রামকৃষ্যৌ মহামতী ॥১১৭॥

## ভারতকৌমুদী

তৎস্বয়ংবরমেব দ্রষ্টুমিচ্ছয়া, যত্র যদা, পাঞ্চালান্ পাঞ্চালদেশম্, অভিভো লক্ষীকৃত্য, অর্থঃ প্রত্যহ্নিরে; তদা অৰ্জুনঃ গঙ্গাকূলে অঙ্গারপৰ্ণা নাম রাজানং নিষ্কিত্য, ততঃ, তেন অঙ্গারপৰ্ণেন সহ সখ্যং কৃত্বা, তস্মাদঙ্গারপৰ্ণাদেন চ, তপত্যা ইদং তাপতাম্, বাসিষ্ঠম্, ঔৰ্ব্বক উত্তমম্ আখ্যানম্, শুক্রং প্রভবান্, ততশ্চ, মনৈঃপ্রীতুভিঃ সতিতঃ সন্, পাঞ্চালান্, অভিভো লক্ষীকৃত্য যযৌ ॥১১১—১১৪॥

পাঞ্চালেনি। অত্র পাঞ্চালনগরে চ, ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ, সর্কেয়াঃ মহীকিতাঃ রাজাঃ মধ্যে, লক্ষ্যং ভিষা, দ্রৌপদীং লব্ধবান্ ॥১৫॥

ভীমেতি। যত্র পাঞ্চালনগরে, ভীমসেনার্জুনৌ, তরসা বলেন মহামৃধে মহায়ুদ্ধে, সংরকান্ জুহ্বান্, পৃথিবীপতীন্, নৃপান্, শল্যকর্ণৌ চ জিতবন্তৌ ॥১১৬॥

দৃষ্টেতি। তয়োভীমসেনার্জুনয়োঃ, অপ্রমেয়ম্ ইয়ন্তয়া প্রমাতৃমশক্যম্, অমানুষম্

## ভারতভাবদীপঃ

নহু বেদবিকল্পৈরমেকত্বা বহুতত্ত্বতা। নৈকত্বে বহুবো নৈকা যৌ পতী ইতি চ শ্রুতী ॥২৬॥  
 “নৈকত্বে বহবঃ সহপত্যঃ” ইতি “তস্মাদৈক্যে যৌ পতী বিন্দতে” ইতি চ শ্রুতিবিশেষঃ।  
 অয়ীন্ পঞ্চ ক্রমাং প্রাপ্য হব্যমেতি মহুততাম্। অয়য়স্বয়িরকঃ স্বাপুংকধো যোযিদিতিপি ॥২৭॥  
 অগ্নৌ প্রাতাহতিঃ সমাগাদিতামুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাক্ষায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেরন্নঃ ততঃ প্রজাঃ ॥২৮॥

উৎসাহিত করিলেন; তাই পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিবার ইচ্ছায় পাঞ্চাল-  
 রাজ্যের দিকে প্রস্থান করিলেন; পথে গঙ্গাতীরে অৰ্জুন অঙ্গারপর্ণ রাজাকে  
 জয় করিয়া, তাঁহার সহিত সখ্য স্থাপন করিলেন, তৎপরে তাঁহার নিকট তপতী,  
 বশিষ্ঠ ও ঔৰ্ব্বক উৎকৃষ্ট উপাখ্যান শ্রবণ করিলেন, তাহার পর ভ্রাতৃগণের সহিত  
 পাঞ্চালদেশে চলিয়া গেলেন ॥১১১—১১৪॥

অৰ্জুন পাঞ্চালরাজধানীতে যাইয়া সমস্ত রাজগণের মধ্যে লক্ষ্যভেদ করিয়া  
 দ্রৌপদীকে লাভ করিলেন ॥১১৫॥

যে পাঞ্চালরাজধানীতে ভীম ও অৰ্জুন আপন বাহুবলে জুহু রাজপণকে  
 এবং শল্য ও কর্ণকে মহায়ুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন ॥১১৬॥

তাঁহাদের সেই অসাধারণ ও অলৌকিক বাহুবল দেখিয়া তাঁহাদিগকে

অগ্নতুস্তৈঃ সমাগন্তুঃ শালাং ভার্গববেশ্মনি ।

পঞ্চানামেকপত্নীষ্বে বিষর্শো ঋপদন্ত চ ॥১১৮॥ (মুখ্যকম্)

পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানমত্রেবাহুতমুচ্যতে ।

দ্রৌপত্যা দেববিহিতো বিবাহশ্চাপ্যমানুষঃ ॥১১৯॥

কন্তুশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রেয়ণঃ পাণ্ডবান্ প্রতি ।

বিদুরস্ত চ সম্প্রাপ্তির্দর্শনং কেশবস্ত চ ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

অলৌকিকম্, তৎ বীৰ্য্যং বলম্, দৃষ্ট। চ, তান্ পাণ্ডবান্, শকমানো সন্ধিহানো, মহামতী রাম-  
কুকৌ, তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কম্, সমাগন্তুঃ সম্মিলিতুম্, ভার্গববেশ্মনি পরশুরামবাস্ত্বনি, শালাং  
তেবাং বাসগৃহম্, অগ্নতুঃ। পঞ্চানাং পুরুষাণাম্, একপত্নীষ্বে বিষয়ে, ঋপদন্ত রাজঃ, বিষর্শো  
বিবেচনঞ্চ ॥১১৭—১১৮॥

পঞ্চেন্দি। অত্রেব অগ্নিরবসর এব, অদ্বুতং পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানম্ উচ্যতে। দেববিহিতঃ  
অতএব অমানুষঃ মানুষলোকাগ্রচলিতঃ, পঞ্চপুরুষসাধ্যাদ্বাদিতি ভাবঃ, দ্রৌপত্যা বিবাহশ্চ ॥১১৯॥

কন্তুরিতি। ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবান্ প্রতি, কন্তুর্বিদুরস্ত প্রেয়ণঞ্চ, বিদুরস্ত সম্প্রাপ্তিঃ পাণ্ড-  
বাস্ত্বিকে উপস্থিতিশ্চ, তেন কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত দর্শনঞ্চ ॥১২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণো বহিচতুর্কোণো যোষিদগ্নেরভাবতঃ। অগ্নিহোষিখিতা সীতা তৃখা পিত্রোরভাবতঃ ॥২৯॥  
অগ্নিহোষিখিতা দেবা ন স্পৃশন্তি ক্রিতিং হি তে। দেবজাঃ পার্থমাত্রেয়া ভূপুত্র্যিবিবর্জিতাঃ ॥৩০॥  
কিপ্তমাজং হবির্বহৌ মিথুনত্বমুপাগতম্। একাগ্নিভাবতঃ পুত্রৌ ঋপদন্ত হুরাধিকৌ ॥৩১॥  
সর্কৈ সর্কাত্মকা দেবা বিরজোহিবয়বা যতঃ। সর্ক এব সমাঃ সর্কেন্তনজা ইতি হি বেদগীঃ ॥৩২॥  
ন তেবাং ব্যভিচারোহস্তি ন চেৎ সূর্য্যাম্মো কথম্। পিতাপুত্রৌ সতীঃ কৃত্তীমুপেয়াতাং হুরোত্তমৌ ॥৩৩॥  
দ্রৌপদীং দেবজাং পার্থা দেবজা যদি ভুঞ্জতে। ন তেষামজ দোষোহস্তি দেবা এব হি তে স্বয়ম্ ॥  
শ্রয়তে ন হি বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতি সর্কথা। তন্মান্যতৈজঃদেবভাবং প্রার্থয়াত নিরেনসম্ ॥৩৫॥  
এতৈবৈবাহিকে ব্যাসো নানাখ্যানোপবৃংহণৈঃ। দর্শয়ামাস লোকানাং সংশয়স্তাপহন্তরে ॥৩৬॥  
প্রশমন্তি জিবাংসস্তোহিণ্যমুহূলে বিধাতরি। পাণ্ডুপুত্রান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রা ইত্যাজং বিদুরাগমে ॥৩৭॥

পাণ্ডব মনে করিয়া, মহামতি কৃষ্ণ ও বলরাম তাঁহাদের সঙ্গে মিলিত হইবার  
জন্য পরশুরামের বাটিতে তাঁহাদের গৃহে গিয়াছিলেন। পাঁচজন পুরুষের  
একটি স্ত্রী হইবে—এ বিষয়ে ঋপদরাজার বিবেচনা ॥১১৭—১১৮॥

এই সময়েই অদ্বুত পঞ্চ ইন্দ্রের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, তাহার পর  
দ্রৌপদীর দৈবকৃত অলৌকিক বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥১১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের নিকট বিদুরকে প্রেরণ করেন, বিদুর তথায় উপস্থিত  
হন এবং কৃষ্ণের দর্শন লাভ করেন ॥১২০॥

থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ তথা রাজ্যার্হসৰ্জনম্ ।

নারদস্তাজ্জয়া চৈব দ্রৌপতাঃ সময়ক্রিয়া ॥১২১॥

হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাধ্যানং পৰিকীৰ্ত্তিতম্ ।

অনন্তরক দ্রৌপতা সহাসীনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২২॥

অনুপ্রবিশ্চ বিপ্রার্থে কাক্ষনো গৃহ চাযুধম্ ।

মোক্ষয়িত্বা গৃহং গত্বা বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥১২৩॥

সময়ং পালয়ন্ বীরো বনং যত্র জগাম চ ।

পার্ষত্ব বনবাসে চ উলূপ্যা পথি সঙ্গমঃ ॥১২৪॥(বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

থাণ্ডবেতি । থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ পাণ্ডবানাম্ । রাজ্যার্হস্ত সৰ্জনং ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবেভ্যঃ সমৰ্পণম্ । নারদস্ত আজয়া দ্রৌপতাঃ সহবাসে, সময়ক্রিয়া পাণ্ডবানাং নিয়মবিধানম্ ॥১২১॥

হৃন্দেতি । হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাধ্যানোভীজ্যোঃ । অনন্তরকঃ বীরঃ কাক্ষনঃ অৰ্জুনঃ, বিপ্রার্থে ব্রাহ্মণবীরকার্থে, দ্রৌপতা সহ আসীনম্ একত্রাবস্থিতম্, যুধিষ্ঠিরম্, অহু লক্ষীকৃত্য, গৃহে প্রবিশ্চ, আযুধং গৃহ গৃহীত্বা চ, বিপ্রস্ত গা মোক্ষয়িত্বা, গৃহং গত্বা, বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ সন, সময়ং পূৰ্ব্বকৃতনিয়মং পালয়ন্, যত্র যদা, বনং জগাম, তদা বনবাসে আশ্রয়মাণে, পথি, উলূপ্যা নাগকন্তয়া সহ পার্ষত্ব অৰ্জুনস্ত সঙ্গম আসীৎ ॥১২২—১২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

যান্ ধলা দুগ্ধমিচ্ছন্তি তান্ বর্ধয়তি কেশবঃ । নিরস্তাঃ পাণ্ডবা দারান্ রাজ্যং কীৰ্ত্তিক লেভিরে ॥ একাত্মানোহপি ভিত্তস্তে জীভিঃ হৃন্দোপহৃন্দবৎ । তস্মাৎ সখ্যারপি জীভিন্ সন্ত্যজেত বুদ্ধিমান্ ॥ বিপ্রার্থানাং পালয়েজ্জাত্যাপ্যাপদং দ্বাদশাধিকীম্ । ইতি দর্শিতবান্ বাস অৰ্জুন্তা তীর্থযাত্রয়া ॥ ন জাতীনাং বচঃ প্রেক্ষাং বরে শ্রেয়হ্যপাগতে । ইতীব কৃষ্ণো বিজয়ঃ স্ববসারমহারয়ং ॥৪১॥ মাতুলস্ত হতাং পার্থো ধর্ম্মতো ভগিনীঃ সতীম্ । কথং জহাৰ ধর্ম্মাঘপীতি চেত্ত্বং শৃণু মে ॥৪২॥

পাণ্ডবগণ থাণ্ডবপ্রস্থে বাস করেন, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবদিগকে রাজ্যের অর্হ সমৰ্পণ করেন এবং পাণ্ডবগণ নারদের আদেশে দ্রৌপদীর সহবাসবিষয়ে নিয়ম বিধান করেন ॥১২১॥

এই সময়ে হৃন্দ ও উপহৃন্দের উপাখ্যান কথিত হয় । তাহার পর, কোন সময়ে যুধিষ্ঠির দ্রৌপদীর সঙ্গে এক ঘরে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই ঘরে অৰ্জুনের অস্ত্র ছিল ; এদিকে কোন ব্রাহ্মণের গরু চোরে নিয়া যাইতেছিল, ব্রাহ্মণ আসিয়া তাহা জানাইলে, অৰ্জুন সেই ঘরে যাইয়া, অস্ত্র লইয়া, ব্রাহ্মণের গরু কিয়াইয়া আনিয়া, ঘরে আসিয়া ব্রাহ্মণের জন্তই বনবাসে কৃতনিশ্চয় হইলেন এবং বনে চলিলেন ; পথে উলূপী নামে নাগকন্তার সহিত তাঁহার সহবাস হইল ॥১২২—১২৪॥

পুণ্যতীর্থানুসংযানং বক্রবাহনজন্ম চ ।

তত্রৈব মোক্ষয়ামাস পঞ্চ সোহপ্সরসঃ শুভাঃ ॥১২৫॥

শাপাদ্গ্রাহত্বমাপন্না ব্রাহ্মণস্য তপস্বিনঃ ।

প্রভাসতীর্থে পার্থেন কৃষ্ণস্য চ সমাগমঃ ॥১২৬॥

দ্বারকায়াং সুভদ্রা চ কাময়ানেন কামিনী ।

বাসুদেবস্তানুমেত প্রাপ্তা চৈব কিরীটিনা ॥১২৭॥

গৃহীত্বা হরণং প্রাপ্তে কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।

অভিমন্যোঃ সুভদ্রায়াং জন্ম চোত্তমতেজসঃ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুণ্যোতি । অর্জুনস্য পুণ্যতীর্থেষু অনুসংযানং পর্ষাটনম্, অর্জুনাতুল্যপাং বক্রবাহনস্ত জন্ম চাসীৎ । তত্র তদানীমেব সোহর্জুনঃ, শুভাঃ পঞ্চ অপ্সরসঃ, ব্রাহ্মণশাপাং মোক্ষয়ামাস ॥১২৫॥

শাপাদিতি । গ্রাহত্বং জলজঙ্ঘনম্, আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ, অপ্সরস ইতি পূর্বেণ সঙ্গঃ । পার্থেন অর্জুনেন সহ । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১২৬॥

দ্বারকায়ামিতি । অনুমেত অনুমতো প্রাপ্তায়াং সত্যাম্, কাময়ানেন সুভদ্রামেবাভিলষতা, কিরীটিনা অর্জুনেন, কামিনী অর্জুনস্ত্রৈবাভিলাষিণী ॥১২৭॥

গৃহীত্বেতি । হরণং যৌতুকং গৃহীত্বা, প্রাপ্তে খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিতে সতি । উত্তমতেজসো ভাবিমহাবলস্ত ॥১২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রাতৃস্বস্ত্রোঃ স্ত্রীভ্যো ভ্রাতৃস্বসারৌ যদি শৌনক ! । সপ্তমাদৃকর্মপোষ সদ্ধক্ষিণ্যতাং কথম্ ॥৪৩॥

তন্মাত্তয়োঃ স্বশ্রভ্রাতৃভাবো তাত্তো বিগোত্রয়োঃ । দাম্পত্যভাবস্ত তয়োর্মজ্জলিঙ্গাং পরিস্কৃটঃ ॥৪৪॥

আত্মাহীজ পথিভিরীলিতেভিঃজমিমং নো ভাগধেয়ং জুগ্মম্ ।

তুপ্যঃ জহুমাতুলশ্রব যোনাং ভাগন্তে পৈতৃষ্যসয়ী বপামিব ॥৪৫॥

অর্জুন পবিত্র তীর্থ পর্ষাটন করেন, বক্রবাহনের জন্ম হয় এবং এই সময়েই অর্জুন পাঁচজন অপ্সরাকে ব্রহ্মশাপ হইতে মুক্ত করেন ॥১২৫॥

সেই পাঁচজন অপ্সরা পূর্বে কোন তপস্বী ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে জলজঙ্ঘ হইয়া রহিয়াছিল । প্রভাসতীর্থে অর্জুনের সহিত কৃষ্ণের সম্মেলন হয় ॥১২৬॥

অর্জুন সুভদ্রার প্রতি অনুরক্ত হইয়াছিলেন, সুভদ্রাও অর্জুনের প্রতি অনুরক্তা ছিলেন ; এই বিষয়ে কৃষ্ণের অনুমোদনও ছিল ; তাই অর্জুন দ্বারকায় থাকিয়া সুভদ্রাকে লাভ করেন ॥১২৭॥

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ উপহার লইয়া খাণ্ডবপ্রস্থে উপস্থিত হইলে, সুভদ্রার গর্ভে মহাবীর অভিমন্যুর জন্ম হয় ॥১২৮॥

দ্রৌপত্যাস্তনয়ানাঞ্চ সম্ভবোহনুপ্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

বিহারার্থঞ্চ গতয়োঃ কৃষ্ণয়োৰ্ধমুনামনু ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিশ্চক্রধনুষোঃ খাণ্ডবস্ত চ দাহনম্ ।

ময়স্ত মোক্ষো জলনাতুজস্ত চ মোক্ষণম্ ॥১৩০॥

মহর্ষেৰ্মন্দপালস্ত শাস্ত্র্যাং তনয়সম্ভবঃ ।

ইত্যেতদাদিপৰ্ব্বোক্তং প্রথমং বহুবিস্তরম্ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানাং শতে যে তু সংখ্যাতে পরমযিণা ।

সপ্তবিংশতিরধ্যায়া ব্যাসেনোক্তমতেজসা ॥১৩২॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপত্যা ইতি । অহু অভিমত্যোৰ্জয়নঃ পরম্ । অহু লক্ষীকৃত্য, গতয়োঃ, কৃষ্ণয়োঃ  
কৃষ্ণার্জুনয়োৰ্থাসংখ্যাং চক্রধনুষোঃ সম্প্রাপ্তিরিতি পরেণাযয়ঃ ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিরিতি । খাণ্ডবস্ত তদাখ্যস্ত বনস্ত । জলনাদগ্নিতঃ, ময়স্ত তদাখ্যস্ত দাহনম্ ।  
তুজস্ত অশ্বসেনস্ত ॥১৩০॥

মহর্ষেৰিতি । শাস্ত্র্যাং তদাখ্যায়াং পক্ষিণাম্ । বহবো বিস্তরাঃ প্রতিবৃদ্ধান্তমেব প্রসারা  
বস্মিন্ তৎ । এতদ্বৃদ্ধান্তবৃন্দমন্তীতি শেষঃ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানামিতি । পরমযিণা উত্তমতেজসা ব্যাসেন, আদিপৰ্ব্বণি যে অধ্যায়ানাং শতে  
সংখ্যাতে রচয়িত্বা গণিতে, তথা সপ্তবিংশতিঃ অধ্যায়াক সংখ্যাতা ইতি শেষঃ, সপ্তবিংশত্যাধিক-  
বিশততমাধ্যায়া রচিতা ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বোধাপত্যং মাতুলীয়ং যথা ভাগঃ পিতৃবহুঃ । পুত্রস্তৈবং বণাং তেহংশং জুযেৎস্তেহ্যবির্জগৌ ॥৪৬॥

মানস্ত্যপি জামাতৃমানং সম্পর্কয়েৎ বৃধঃ । স্বহৃৎকৈঃক্ৰুণায়াপি দহুর্বিস্তানি বৃক্ষয়ঃ ॥৪৭॥

অগ্নিমপ্যগ্নিমান্যাস্তি নরনারায়ণৌ স্বয়ী । খাণ্ডবৌষধিগানেন নীরোগং চক্রতুৰ্থথা ॥৪৮॥

দেবৌষধি দৈগ্ধহুঃখার্ভৌ মাহুগাদেস্ত কা কথ্য । শরণাকরণীয়োহিতঃ সৰ্ব্বহুঃখাপহো हरिঃ ॥৪৯॥

তুজস্তাশ্বসেনস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩০॥

পিত্রাদৃগাদমুক্তস্ত সকলং মুকুতং বৃথা । বিয়োনাবপাতঃ পুত্রান্ জনয়েন্নন্দপালবৎ ॥৫০॥

তাহার পর দ্রৌপদীর পুত্রগণের জন্ম হয় । কৃষ্ণ ও অৰ্জুন জলবিহার করিবার  
জন্ত যমুনায গিয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ একটা চক্র লাভ করেন এবং অৰ্জুন একখানি  
ধনু পান । তৎপরে খাণ্ডবদাহ হয়, তাহার পর অগ্নি হইতে ময়দানব ও অশ্বসেনের  
উদ্ধার হয় ॥১২৯—১৩০॥

মহর্ষি মন্দপালের ঔরসে শাস্ত্রীর গর্ভে পুত্রোৎপত্তি । এই সকল বৃত্তান্ত  
প্রথমে আদিপৰ্ব্ব বলা হইয়াছে ; ইহার প্রত্যেক বৃত্তান্তই বিস্তৃতভাবে উক্ত  
আছে ॥১৩১॥

অকৌ শ্লোকসহস্রাণি অকৌ শ্লোকশতানি চ ।

শ্লোকাস্চ চতুরাশীতিমু'নিনোক্তা মহাস্থনা ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়স্ত সভাপৰ্ব বহুবৃত্তান্তমুচ্যতে ।

সভাক্রিয়া পাণ্ডবানাং কিঙ্করাণাঞ্চ দর্শনম্ ॥১৩৪॥

লোকপালসভাধ্যানং নারদাদেবদর্শিনঃ ।

রাজসূয়স্ত চারম্ভো জরাসন্ধবধস্তথা ॥১৩৫॥

গিরিব্রজে নিরুদ্ধানাং রাজ্ঞাং কৃষেণ মোক্ষণম্ ।

তথা দিগ্বিজয়োহত্রৈব পাণ্ডবানাং প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥১৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । মুনি। তেনৈব ব্যাসেন, উক্তা আদিপৰ্ব্বগীতি শেষঃ ॥১৩৩॥

দ্বিতীয়মিতি । বহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । সভাক্রিয়া সভাগৃহনির্মাণম্ ॥১৩৪॥

লোকেতি । দেবদর্শিনঃ সমস্তদেবলোকপ্রত্যক্ষকারিণঃ, অতএব সমস্তলোকপালসভাবর্ণন-  
যোগ্যেতি ভাবঃ; লোকপালানামিত্রাদীনাং যাঃ সভাঃ সভাগৃহাণি তেষামাখ্যানং বর্ণনং  
পাণ্ডবাদিভিঃ শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

গিরীতি । নিরুদ্ধানাং জরাসন্ধেনাবদ্ধানাং । অত্রৈব রাজমোক্ষণানন্তরসময় এব ॥১৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শাক্কান্ স্বতপোহিরক্ষমাগং মাতার্কুনো ময়ম্ । ভবাগ্নিঃ তৰ্জুন্যামোহিত জ্বীনতান্ শরণং ব্রজেৎ ॥

চতুরাশীতিরিতি দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥১৩৩॥

ইত্যাদিপৰ্ব্বতাংপৰ্য্যং সংক্ষেপেণোপবর্ণিতম্ । সভাপৰ্ব্বাদিতাংপৰ্য্যং মুখ্যতঃ কথ্যতেহধুনা ॥৫২॥

দানবেশ্চৈব তুষ্টৈন সভা দত্তাভুতা ভুবি । দিবি দৈবী সভা যজ্ঞপ্রাপ্যা তস্তাঃ শতাধিকা ॥৫৩॥

ততঃ শতগুণা ব্রাহ্মী লভ্যা বিষ্ণোঃ সমৰ্চনাং । ইতুত্বা নারদঃ পার্থং যজ্ঞেশার্চামচীকরৎ ॥৫৪॥

বহুনাং যো বধে যজ্ঞস্তং ছলেনাপি নির্দহেৎ । জরাসন্ধবধেনৈতদর্শিতং মুনিনা মূনে ! ॥৫৫॥

মহাপ্রতাপশালী মহর্ষি বেদব্যাস আদিপৰ্ব্বের দুই শত সাতাইশ অধ্যায় রচনা  
করিয়াছেন ॥১৩৩॥

এবং আট হাজার আট শত চৌরাশি শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১৩৩॥

দ্বিতীয় সভাপৰ্ব্ব; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত কথিত আছে । পাণ্ডবগণের  
সভাগৃহনির্মাণ, কিঙ্করদর্শন, দেবলোকদর্শী নারদের নিকট ইন্দ্রাদি দিকপাল-  
গণের সভাগৃহবর্ণনাশ্রবণ, রাজসূয়যজ্ঞারম্ভ এবং জরাসন্ধবধ কথিত  
হইয়াছে ॥১৩৪—১৩৫॥

পূৰ্বে জরাসন্ধ গিরিব্রজনামক স্থানে কতকগুলি রাজাকে আবদ্ধ করিয়া  
রাখিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া দেন; ইহার পরেই পাণ্ডবগণের  
দিগ্বিজয় কথিত হইয়াছে ॥১৩৬॥

রাজ্যমাগমনকৈব সাইগানং মহাক্রতো ।  
 রাজসূয়েহর্ঘ্যসংবাদে শিশুপালবধস্তথা ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞে বিভূতিং তাং দৃষ্ট্বা হুঃখামর্ষান্বিতস্ত চ ।  
 হুর্ঘ্যোধনস্তাবহাসো ভীমেন চ সভাতলে ॥১৩৮॥  
 যত্রাস্ত মন্যুরুদ্ভূতো যেন দ্যুতমকারয়ৎ ।  
 যত্র ধর্ম্মহৃতং দ্যুতে শকুনিঃ কিতবোহজয়ৎ ॥১৩৯॥  
 যত্র দ্যুতার্ণবে যথাং দ্রৌপদীং নৌরিবার্ণবাৎ ।  
 ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নুযাং পরমহুঃখিতাম্ ॥১৪০॥  
 তারয়ামাস তাংস্তৌর্ণান্ জাত্বা হুর্ঘ্যোধনো নৃপঃ ।  
 পুনরেব ততো দ্যুতে সমাহ্রয়ত পাণ্ডবান্ ॥১৪১॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । সাইগানং দানার্থোপহারসহিতানাম্ । অর্ঘ্যসংবাদে কৃষ্ণায়াদ্যাদানপ্রস্তাবে ॥১৩৭॥  
 যজ্ঞ ইতি । বিভূতিং যুধিষ্ঠিরশ্রেষ্ঠত্বম্ । ভীমেন কৃতঃ অবহাস উপহাসঃ ॥১৩৮॥  
 যজ্ঞেতি । যত্র সভাতলে, অস্ত হুর্ঘ্যোধনস্ত, মহাঃ ক্রোধ উদ্ভূতঃ, স চ মহাঃ যেন সভা-  
 তলেন পরম্পরয়া কৌরবপাণ্ডবাভ্যাং দ্যুতমকারয়ৎ, যত্র সভাতলে কিতবো ধৃতঃ শকুনিঃ, দ্যুতে  
 ধর্ম্মহৃতং যুধিষ্ঠিরমজয়ৎ ॥১৩৯॥

যজ্ঞেতি । মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অণবাং সমুদ্রাং, নৌনৌকৈব, যত্র সভাতলে দ্যুতার্ণবে  
 ভারতভাবদীপঃ

বিস্তার্কনঃ মর্ষায়ৈব মহতামিতি দর্শয়ন্ । উচৈ দিগ্বিজয়াদৃকং রাজসূয়কৃতক্ৰিয়াম্ ॥১৩৬॥  
 তত্রৈবার্ঘ্যাতিহরণে বিকুর্দ্বেবনরয়িষু । আদৌ পৃজ্যোত্থ তদেষ্ঠো সতো নজ্ঞেদিতীরিতম্ ॥১৩৭॥  
 গোপাঃ কামাষ্ট্রয়াং কংসো ঘোষাচ্চৈতাদ্যো নৃপাঃ । তীব্রদ্যানাং হরেঃ সামাং লেভিরে কীটভৃঙ্গবৎ ॥  
 ন তথা শূলবন্ধাভ্যাঃ পীড়য়ন্তি গলা নরান্ । যথা পরেযামুংকর্ষঃ পাপিনঃ দার্ত্তরাষ্ট্রবৎ ॥১৩৮॥  
 কিতবো দ্যুতকারঃ ॥১৩৯॥ দ্রৌপদীং তারয়ামাসেত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ । দ্যুতে দ্যুতনিমিত্তম্ ॥১৪০॥

রাজসূয়যজ্ঞে নানাবিধ উপায়নের সহিত রাজগণের আগমন এবং কৃককে  
 অর্ঘ্যদান করার পর শিশুপালবধ ॥১৩৭॥

রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের সেই ঐশ্বর্য দেখিয়া হুর্ঘ্যোধনের হুঃখ ও ক্রোধ জন্মে ;  
 তাহার উপরে আবার ভীম সভাগৃহে থাকিয়া হুর্ঘ্যোধনকে উপহাস  
 করেন ॥১৩৮॥

বাহাতে হুর্ঘ্যোধনের ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সেই ক্রোধ বাহা দ্বারা দ্যুতক্রীড়া  
 করাইয়াছিল এবং বাহাতে থাকিয়া ধৃত শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয়  
 করিয়াছিল ॥১৩৯॥



জিত্বা স বনবাসায় প্রেষয়ামাস তাংস্তুতঃ ।

এতৎ সৰ্ব্বং সভাপৰ্কে সমাখ্যাং মহাস্থনা ॥১৪২॥

অধ্যায়াঃ সপ্ততিজ্ঞেয়াস্তথা চাকৌ প্রসংখ্যায়া ।

শ্লোকানাং দ্বিসহস্রস্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকান্বেচকাদশ জ্ঞেয়া পৰ্বণ্যস্মিন্ দ্বিজোক্তমাঃ ! ।

অতঃপরং তৃতীয়স্ত জ্ঞেয়মারণ্যকং মহৎ ॥১৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বনবাসং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মহ ।

পৌরানুগমনকৈব ধৰ্ম্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

ময়াম্, অভএব পরমদুঃখিতাং স্নুনাং পুত্রবধূম্, দ্রৌপদীম্, তারয়ামাস উদ্ধারয়ামাস । ততশ্চ  
দুৰ্যোধনো নৃপঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তীর্ণান্ দ্যুতার্ণবাদৃত্তীর্ণান্ জাজ্ঞা পুনরেব দ্যুতে পাণ্ডবান্  
সমাহ্বয়ত ॥১৪০—১৪১॥

জিহ্ষেতি । ততঃ স দুৰ্যোধনঃ, পুনরপি দ্যুতে জিত্বা, তান্ পাণ্ডবান্, বনবাসায় প্রেষয়া-  
মাস । মহাস্থনা ব্যাসেন, এতৎ সৰ্ব্বম্ এতৎসৰ্ব্ববৃত্তান্তায়কম্ ॥১৪২॥

অধ্যায়া ইতি । অষ্টৌ চাধ্যায়াঃ । হে দ্বিজোক্তমাঃ ! অস্মিন্ সভাপৰ্কণি । তৃতীয়স্ত  
পৰ্ক, আরণ্যকম্ অরণ্যসংক্রমি, তচ্চ মহৎ বিশালং জ্ঞেয়ম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

বনেতি । প্রয়াতেষু প্রাপ্তেষু । ধৰ্ম্মপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন বাহো নাস্তরঃ শত্রুর্বাধতে ভগবজ্জনম্ । ক্রোধদুঃশাসনৌ ক্লম্যমাপদ্যপি ন তেরতুঃ ॥৬০॥  
জ্ঞাপি পরমাহাঙ্গাং ন ধলঃ ধলতাং তাজ্জং । দৃষ্টাপি ক্লম্যমাহাঙ্গাং নৈবাশামাং হৃদোধনঃ ॥৬১॥  
সত্যং সত্যং মহান্ পাশো যেন বন্ধাঃ পদাং পদম্ । বন্ধিতা অপি নো চেলুঃ সমখা অপি পাণ্ডবাঃ ॥  
পৌরানুগমনং পৌরকর্তৃকমহুগমনম্ ॥১৪৫॥

দ্রৌপদী যে সভায় দ্যুতসাগরে মগ্ন হইয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছিলেন ; তাহার  
পরে নৌকা যেমন সমুদ্রমগ্ন লোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ মহাপ্রাজ্ঞ ধৃতরাষ্ট্র পুত্র-  
বধু দ্রৌপদীকে উদ্ধার করেন । তৎপরে মহারাজ দুৰ্যোধন পাণ্ডবদিগকে উত্তীর্ণ  
দেখিয়া পুনরায় তাঁহাদিগকে দ্যুতক্রীড়ায় আহ্বান করেন ॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর দুৰ্যোধন পুনর্বারও দ্যুতক্রীড়ায় জয় লাভ করিয়া পাণ্ডবগণকে  
বনে প্রেরণ করেন । মহাত্মা বেদব্যাস এই সমস্ত বৃত্তান্তই সভাপৰ্কে  
বলিয়াছেন ॥১৪২॥

এই সভাপৰ্কে অষ্টান্তরীতি অধ্যায় আছে এবং দুই হাজার পাঁচ শত  
এগারটি শ্লোক আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ! ইহার পর তৃতীয় বিশাল বনপৰ্ক  
জানিবেন ॥১৪৩—১৪৪॥

অম্লোষদীনাঞ্চ কৃতে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

দ্বিজানাং ভরণার্থঞ্চ কৃতমারাধনং ববেঃ ॥১৪৬॥

ধৌম্যোপদেশান্তিগ্নাংশুপ্রসাদাদন্নসম্ভবঃ ।

হিতঞ্চ ক্রবতঃ কতুঃ পরিত্যাগোহশ্বিকাস্থতাং ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

তাক্তস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনং তথা ।

পুনরাগমনকৈব ধৃতরাষ্ট্রস্য শাসনাৎ ॥১৪৮॥

কর্ণপ্রোৎসাহনাক্ষেব ধার্তরাষ্ট্রস্য দুৰ্ম্মতেঃ ।

বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ॥১৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অম্লোষিত। মহাত্মনা পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ, ধৌম্যস্ত পুরোহিতস্ত উপদেশাৎ দ্বিজানামাশ্রিত-  
ব্রাহ্মণানাং ভরণার্থঞ্চ, অম্লোষদীনাঞ্চ অন্নানি প্রসিদ্ধানি ওষধাশ্চ তদুপকরণানি মুদগকলায়াদীনি  
তাসাম্, “ওষধিঃ ফলপাকাস্তা” ইত্যমরঃ, কৃতে নিমিত্তে, ববেঃ সৃষ্যস্ত, আরাধনং কৃতম্।  
অনন্তরঞ্চ তিগ্নাংশোঃ সৃষ্যস্ত প্রসাদাদ্যুধিষ্ঠিরস্ত অন্নসম্ভব আসীৎ। হিতং ক্রবতশ্চ কতুঃবিদূরস্ত,  
অশ্বিকাস্থতাং ধৃতরাষ্ট্রাং পরিত্যাগঃ পরিত্যাগেন বিচ্ছেদো জাতঃ ॥১৪৬—১৪৭॥

তাক্তস্তেতি। তাক্তস্ত বিদূরস্ত বনে পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনম্, তথা ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাদদেশাৎ  
পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্ত সমীপে তত্তাগমনঞ্চ ॥১৪৮॥

কর্ণেতি। বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং কর্ণেন প্রোৎসাহনাতঃ দুৰ্ম্মতেঃ ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত,  
মন্ত্রো মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ত্রণা চাসীৎ ॥১৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রার্থং ভাস্করং ভেজে ন তু রাজ্যায় ধম্মরাট্। ধম্মায়াভ্যর্চয়েদেবং ন রাজ্যায়ৈতি দর্শয়ন্ ॥৬৩॥  
প্রব্রাজিতঃ পথি রিপুং যন্ধত্মানকলায় তৎ। পাণ্ডবানাং প্রবসতাং কিম্বীরোন্নপনং যথা ॥৬৪॥  
উপদেশো হি মূর্খাণাং প্রকোপায় ন শাস্তয়ে। ভ্রাতরং পথ্যপাক্তারং ধৃতরাষ্ট্রো বাবাসয়ৎ ॥৬৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিলে, পুরবাসীরা তাঁহাদের অভুগমন  
করে ॥১৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির আশ্রিত ব্রাহ্মণগণের ভরণ-পোষণের নিমিত্ত অন্ন এবং তাহার  
উপকরণ (ভাত ও ডাল লাভ করিবার ইচ্ছায় ধৌম্যপুরোহিতের উপদেশে সৃষ্যের  
আরাধনা করেন; তাহাতে সৃষ্যের অন্তঃগ্রহে তাঁহার অন্নের সংস্থান হয়। বিদূর  
ধৃতরাষ্ট্রকে হিতকথা বলিয়াছিলেন, তাহাতে ধৃতরাষ্ট্র বিদূরকে পরিত্যাগ  
করেন ॥১৪৬—১৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র পরিত্যাগ করিলে, বিদূর পাণ্ডবগণের নিকট গমন করেন; আবার  
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে তাঁহার নিকট আগমন করেন ॥১৪৮॥

তং দৃষ্টভাবং বিজ্ঞায় ব্যাসস্তাগমনং ক্রতম্ ।

নির্ধাণপ্রতিষেধশ্চ স্মরভ্যাখ্যানমেব চ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়্যাগমনকাত্রে রাজ্ঞশ্চৈবানুশাসনম্ ।

শাপোৎসর্গশ্চ তেনৈব রাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত চ ॥১৫১॥

কিন্মীরস্ত বধশ্চাত্রে ভীমসেনেন সংযুগে ।

বৃষানামাগমশ্চাত্রে পাঞ্চালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতে নিকৃত্যা নির্জিতাংশ্চ তান্ ।

ক্রুদ্ধস্তানুপ্রশমনং হরৈশ্চৈব কিরীটিনা ॥১৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দুর্যোধনস্ত তং দৃষ্টভাবং বিজ্ঞায় ক্রতং ব্যাসস্ত আগমনম্, নির্ধাণস্ত বনস্থানাং পাণ্ডবানাং হননায় নির্গমনস্ত ব্যাসেন প্রতিষেধশ্চ, স্মরভ্যাখ্যানঞ্চ তেনোক্তম্ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়েতি । অত্র স্মরণবসরে, মৈত্রেয়স্ত মূনেরাগমনঞ্চ, তেন রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত অশ্ব-শাসনমুপদেশশ্চ, তেন মৈত্রেয়েণৈব ॥১৫১॥

কিন্মীরস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । কিন্মীরস্ত রাক্ষসস্ত । অত্র পাণ্ডবাস্তিকে, বৃষীনাং বহু-বংশীয়ানাম্, পাঞ্চালানাং ক্রপদবংশীয়ানাম্ ॥১৫২॥

শকুনিঃ । নিকৃত্যা অপমানেন । তান্ পাণ্ডবান্ । কিরীটিনা অর্জুনেন, অশ্বপ্রশমনং সাস্থনম্ ॥১৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্তব উরু ভেংস্ততীতি শাপোৎসর্গঃ ॥১৪৯॥ শক্রবধঃ, অত্র ধৃতরাষ্ট্রসমীপে কথিত ইতি শেষঃ ॥১৫২॥ নিকৃত্যা ছলেন ॥১৫৩॥

দেবতাস্থ প্রসন্নাস্থ দেবশক্রং বিনাশয়েৎ । ইতীব দেবৈদত্তাস্থো নিজঘানার্জুনোহহরান্ ॥৬৬॥ অকামে কামিনীশাপো দেহন্তপ্তো কচিদ্ভবেৎ । পার্থস্তোবোদ্ধশীশাপঃ প্রচ্ছয়ং বাসমীপতঃ ॥৬৭॥

মন্দমতি দুর্যোধন কর্ণের প্ররোচনায় বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিবার জন্য মন্ত্রণা করেন ॥১৪৯॥

বেদব্যাস দুর্যোধনের সেই ছরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া ক্রত আগমন করেন এবং দুর্যোধনকে যাইতে নিষেধ করেন ও স্মরভির উপাখ্যান বলেন ॥১৫০॥

এই সময়ে মৈত্রেয়মুনি আগমন করেন । তিনি ধৃতরাষ্ট্রকে উপদেশ দেন এবং তিনিই রাজা দুর্যোধনকে অভিসম্পাত করেন ॥১৫১॥

ইহার পরে ভীম যুদ্ধে কিন্মীররাক্ষসকে বধ করেন, তৎপরে যত্নবংশীয়েরা ও ক্রপদবংশীয়েরা পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে অপমান সহকারে জয় করিয়াছে ইহা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া, অর্জুন তাঁহাকে সাস্থনা প্রদান করেন ॥১৫৩॥

পরিদেবনঞ্চ পাকাল্যা বাহুদেবশ্চ সমিধৌ ।

আখাসনঞ্চ কৃষ্ণেন দুঃখার্থায়াঃ প্রকীর্তিস্ম ॥১৫৪॥

তথা সৌভবধাখ্যানমত্রেবোক্তং মহর্ষিণ্য ।

শুভদ্রায়াঃ সপুত্রায়াঃ কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীম্ ॥১৫৫॥

নয়নং দ্রৌপদেয়ানাং ধৃষ্টদ্যুম্নেন চৈব হ ।

প্রবেশঃ পাণ্ডবেয়ানাং রম্যে দ্বৈতবনে ততঃ ॥১৫৬॥ ( যুগ্মকম্ )

ধৰ্ম্মরাজশ্চ চাত্রেব সংবাদঃ সহ কৃষ্ণয়া ।

সংবাদশ্চ তথা রাজা ভীমশ্চাপি প্রকীর্তিতঃ ॥১৫৭॥

সমীপং পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাসস্তাগমনং তথা ।

প্রতিশ্রুত্যাথ বিদ্যা দানং রাজো মহর্ষিণা ॥১৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরীতি । পাকাল্যা দ্রৌপত্যাঃ, পরিদেবনঃ বিলাপঃ ॥১৫৪॥

তথ্যেতি । সৌভব সৌভবতে: শাবিত্র বদাখ্যানম্ । কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীং প্রতি, পুত্রেণ অভিমহ্যানা সহতি সপুত্রা তন্তাঃ । নয়নং প্রাপণম্ । ধৃষ্টদ্যুম্নেন চ দ্রৌপদেয়ানাং দ্রৌপদীপুত্রাণাম্, স্বাং পুরীং প্রতি নয়নমিত্যয়ঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৫৫—১৫৬॥

ধৰ্ম্মেতি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । সংবাদঃ সংলাপঃ রাজা যুধিষ্ঠিরেন সহ ॥১৫৭॥

সমীপমিতি । সমীপং প্রতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, প্রতিশ্রুত্যা ঈদৃশং কলমবশ্যমেব ভবিষ্য-  
তীতি দৃঢ়মুক্তা, রাজো যুধিষ্ঠিরশ্চ । বিদ্যায়াঃ প্রতিশ্রুত্যাভিধানায়াঃ ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥ মহর্ষিণা কৃষ্ণেন ॥১৫৫॥

দ্রৌপদী কৃষ্ণের নিকটে বিলাপ করেন, কৃষ্ণ আবার দুঃখার্থী দ্রৌপদীকে আশ্বস্ত করেন ॥১৫৪॥

ইহার পরে মহর্ষি শাববধের উপাখ্যান বলিয়াছেন ; তাহার পর কৃষ্ণ অভি-  
মহ্যার সহিত শুভদ্রাকে দ্বারকায় নিয়া যান এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রৌপদীর পুত্রদিগকে  
পাকালয়াজধানীতে আনয়ন করেন । তাহার পর, পাণ্ডবগণ মনোহর দ্বৈতবনে  
প্রবেশ করেন ॥১৫৫—১৫৬॥

এই সময়েই দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন এবং যুধিষ্ঠিরের সহিত  
ভীমের কথোপকথন বলা হইয়াছে ॥১৫৭॥

গমনং কাম্যকে চাপি ব্যাসে প্রতিগতে ততঃ ।

অস্ত্রহেতোর্বিবাসশ্চ পার্থশ্চামিততেজসঃ ॥১৫৯॥

মহাদেবেন যুদ্ধক্ কীরাতবপুশা সহ ।

দর্শনং লোকপালানামস্ত্রপ্রাপ্তিস্তথৈব চ ॥১৬০॥

মহেন্দ্রলোকগমনমস্ত্রার্থে চ কীরীটিনঃ ।

যত্রে চিন্তা সমুৎপন্ন। ধৃতরাষ্ট্রস্য ভূয়সী ॥১৬১॥

দর্শনং বৃহদশ্বস্য মহর্ষের্ভাবিতাশ্বনঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্য চার্ত্তস্য ব্যসনং পরিদেবনম্ ॥১৬২॥

নলোপাধ্যানমত্রৈব ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ।

দময়ন্ত্যাঃ স্থিতির্যত্রে নলস্য চরিতং তথা ॥১৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

গমনমিতি । ততো দ্বৈতবনাং । কাম্যকে বনে, গমনং পাণ্ডবানাম্ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, অস্ত্রহেতোঃ পাণ্ডপতাস্ত্রলাভায়, বিবাসো হিমালয়গমনম্ ॥১৫৯॥

মহেতি । যুদ্ধং দর্শনমস্ত্রপ্রাপ্তিঞ্চ পার্থশ্চৈব ॥১৬০॥

মহেন্দ্রেতি । কীরীটিনঃ অর্জুনশ্চ । যত্রে অস্ত্রপ্রাপ্তিবিষয়ে, চিন্তা উদ্বেগঃ ॥১৬১॥

দর্শনমিতি । ভাবিতাশ্বন উদারহৃদয়শ্চ । ব্যসনং স্ববিপদমাপ্রিত্য পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৬২॥

নলেতি । ধর্ম্মিষ্ঠম্ অতীবধর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণশ্চ রসশ্চ উদয়ো যশ্চাত্ত্বং ॥১৬৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনং দ্যুতজমনর্থম্ ॥১৬২॥ স্থিতিবিপত্তিপিত্তং মর্যাদাপ্রতিপালনম্ ॥১৬৩॥

দুঃখে দুঃখাধিকান পশ্চোক্তেন শোকোৎপন্নীয়তে । ইতীব্রাবিতো রাজা নলোপাধ্যানমভ্যুতম্ ॥

পাণ্ডবদিগের নিকটে ব্যাসের আগমন এবং ব্যাস প্রতিজ্ঞাপূর্বক রাজা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিশ্রুতিনামক বিজ্ঞা দান করেন ॥১৫৮॥

দ্বৈতবন হইতে ব্যাস চলিয়া গেলে, পাণ্ডবগণের কাম্যকবনে গমন এবং পাণ্ডপত অস্ত্রলাভের জন্ত মহাবীর অর্জুনের হিমালয়ে গমন ॥১৫৯॥

ব্যাধবেশধারী মহাদেবের সঙ্গে অর্জুনের যুদ্ধ, দিক্‌পালগণের সহিত অর্জুনের সাক্ষাৎকার এবং দিক্‌পালগণের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ ॥১৬০॥

অস্ত্রলাভের নিমিত্ত অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন ; অর্জুনের যে অস্ত্রলাভবিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর চিন্তা জন্মিয়াছিল ॥১৬১॥

উদারচেতা মহর্ষি বৃহদশ্বের সাক্ষাৎকার লাভ, আপনার বিপদের বিষয় ভাবিয়া দুঃখিত যুধিষ্ঠিরের বিলাপ ॥১৬২॥

তথা অক্ষয়প্রাপ্তিস্থানাদেব মহর্ষিতঃ ।

লোমশস্ত্রাগমস্তত্র স্বর্গাৎ পাণ্ডুহতান্ প্রতি ॥১৬৪॥

বনবাসগতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

স্বর্গে প্রবৃতিরাখ্যাতা লোমশেনার্জুনস্ত বৈ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদর্জুনস্তাত্র তীর্থাভিগমনক্রিয়া ।

তীর্থানাঞ্চ ফলপ্রাপ্তিঃ পুণ্যত্বঞ্চাপি কৌত্তিতম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যতীর্থযাত্রা চ নারদেন মহর্ষিণা ।

তীর্থযাত্রা চ তত্রৈব পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬৭॥

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ।

তথা যজ্ঞবিভূতিশ্চ গয়স্তাত্র প্রকৌত্তিতা ॥১৬৮॥

ভারতকৌমুদী-

তথেষ্ঠি । তস্মাৎ বৃহদশ্বাদেব, অক্ষয়দয়স্ত তদাখ্যাতা বিজ্ঞায়াঃ প্রাপ্তিযুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৬৪॥

বনেন্ঠি । লোমশেন, পাণ্ডবানামস্তিক, স্বর্গে হিতস্ত অর্জুনস্ত, প্রবৃতিবৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদিতি । অর্জুনস্ত সন্দেশাৎ লোমশমুখেন তীর্থযাত্রার্থবাচিকপ্রেরণাৎ, তীর্থাভিগমনক্রিয়া যুধিষ্ঠিরানাং । তীর্থানাংমেব পুণ্যত্বঃ পুণ্যজনকত্বম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যেতি । মহর্ষিণা নারদেন, পুলস্ত্যতীর্থে যাত্রা কৃত্তেতি শেষঃ ॥১৬৭॥

কর্ণস্তেতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দ্বাৰেন, পুরন্দরাদিত্রাৎ, কর্ণস্ত রাধেয়স্ত, পরি মোক্ষো মুক্তিলাভঃ । গয়স্ত গয়াবৃত্তস্ত, যজ্ঞস্ত বিভূতিরৈশ্বর্যম্ ॥১৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গে প্রবৃতিঃ স্বর্গীয়বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

এই সময়েই নলের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সে উপাখ্যান অত্যন্ত ধর্মসংবদ্ধ এবং করুণরসোদ্দীপক ; যাহাতে দময়ন্তী ও নলের চরিত্র কীৰ্ত্তিত হইয়াছে ॥১৬৩॥

যুধিষ্ঠির মহর্ষি বৃহদশ্বের নিকট অক্ষয়দয়নামে বিজ্ঞানান্ত করেন, এই সময়ে মহর্ষি লোমশ স্বর্গ হইতে পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৬৪॥

মহর্ষি লোমশ বনবাসী পাণ্ডবগণের নিকট স্বর্গবাসী অর্জুনের সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥১৬৫॥

অর্জুন লোমশকে দিয়া খবর পাঠাইয়াছিলেন বলিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি এই সময়ে তীর্থপর্যটন করেন । তীর্থপর্যটনের ফল এবং তীর্থের ধর্মজনকতার বিষয় এই সময়ে বলা হইয়াছে ॥১৬৬॥

নারদের পুলস্ত্যতীর্থে গমন এবং পাণ্ডবগণের তীর্থপর্যটন ॥১৬৭॥

কর্ণ নিজের কুণ্ডল দুইটি দিয়া ইস্তের নিকট হইতে মুক্তিলাভ করেন এবং এই সময়ে গয়াবৃত্তের যজ্ঞের ঐশ্বর্য বর্ণনা করা হইয়াছে ॥১৬৮॥

আগন্ত্যমপি চাখ্যানং যত্র বাতাপিভক্ষণম্ ।

লোপামুদ্রাভিগমনমপত্যর্থমুষেষ্তথা ॥১৬৯॥

ঋতশৃঙ্গস্ত চরিতং কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।

জামদগ্ন্যস্ত রামস্ত চরিতং ভূরিতেজসঃ ॥১৭০॥

কার্ত্তবীৰ্য্যবধো যত্র হৈহয়ানাঞ্চ বর্ণ্যতে ।

প্রভাসতীর্থে পাণ্ডুনাং বৃষ্টিভিষ্চ সমাগমঃ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমপি চাখ্যানং চ্যবনো যত্র ভার্গবঃ ।

শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান সোমপীথিনৌ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদা

আগন্ত্যমিতি । অগন্ত্যশ্চদমাগন্ত্যম্ । ঋমন্তাট্টৈসোবাগন্ত্যস্ত, লোপামুদ্রায়া অভিগমনং পরিগ্রহঃ ॥১৬৯॥

ঋত্রেতি । কৌমারাদারভ্য ব্রহ্মচারিণঃ । ভূরিতেজসো মহাবলস্ত ॥১৭০॥

কার্ত্তেতি । যত্র জামদগ্ন্যস্ত চরিতে, কার্ত্তবীৰ্য্যস্ত অর্জুনস্ত বধঃ, হৈহয়ানাং তৎশীয়ানাঞ্চ বধো বর্ণ্যতে । বৃষ্টিভিষ্চদ্বংশীয়ৈঃ সহ পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমিতি । হুকন্ত্যাস্তদাখ্যায়াঃ শর্যাতিতনয়ায়া ইদং সৌকন্ত্যম্ । যত্র সৌকন্ত্যখ্যাানে, ভার্গবো ভৃগুংশীঃ, চ্যবনো 'মুনিঃ, শর্যাতেনৃপতেযজ্ঞে, নাসত্যৌ অধিনীকুমারৌ সোমপীথিনৌ সোমরসপায়িনৌ কৃতবান্ । সোমস্ত পীতং পানমনয়োরন্তীতি তৌ সোমপীথিনৌ পৃষোদরাদিত্যাস্তকারস্ত ধকারঃ ॥১৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষিরগন্ত্যস্ত ॥১৬৯॥

ক্রোধী পুত্রান্ কলত্রঞ্চ হস্তি লোকাংচ ভূরিণঃ । জমদগ্নিঃ সপুত্রোহিত্র নিদর্শনমুদীরিতম্ ॥৬৯॥

দেবস্বং দেবতানাং হি ব্রাহ্মণ্য্যচ্যবনো যতঃ । শর্যাতিযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান্ সোমপায়িনৌ ॥৭০॥

যাজকো নরকং যতি ন যাজ্যঃ পাপমাচরন্ । জন্তুং হত্বা সোমকায় শতং পুত্রান্ দদদ্যথা ॥৭১॥

উৎকৃত্যাদি স্বমাংসানি দত্ত্বা বাপ্যখিলং বপুঃ । শিবিঃ কপোতমিব চ ত্রায়েত শরণাগতম্ ॥৭২॥

মহর্ষি অগস্ত্যের উপাখ্যান, যে উপাখ্যাানে বাতাপিধানবের ভক্ষণ এবং সন্তানের জন্ত অগস্ত্যের লোপামুদ্রাবিবাহ বর্ণিত আছে ॥১৬৯॥

তাহার পর, কৌমার বয়স হইতে ব্রহ্মচারী ঋতশৃঙ্গের চরিত্র এবং মহাশক্তিশালী পরশুরামের চরিত্র বলা হইয়াছে ॥১৭০॥

যে পরশুরামের চরিত্রে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনবধ এবং হৈহয়বংশীয়দিগের বধ বর্ণিত আছে । তৎপরে প্রভাসতীর্থে যাদবগণের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥১৭১॥

তাহার পর সুকন্ত্যর উপাখ্যান ; যে উপাখ্যাানে মহর্ষি চ্যবন শর্যাতি-  
দ্বা জার যজ্ঞে অধিনীকুমারদ্বয়কে সোমরস পান করাইয়াছিলেন ॥১৭২॥

তাভ্যাক যত্র স মুনিষৌবনং প্রতিপাদিতঃ ।

মাক্ষাতুশ্চাপ্যুপাখ্যানং রাজ্ঞোহত্রেব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৭৩॥

জন্তুপাখ্যানমত্রেব যত্র পুত্রেশ সোমকঃ ।

পুত্রার্থমযজ্ঞাজ্ঞা নেভে পুত্রশতঞ্চ সঃ ॥১৭৪॥

ততঃ শ্চোনকপোতীয়মুপাখ্যানমমুত্তমম্ ।

ইক্ষায়া যত্র ধন্মশ্চাপ্যজিগ্জাসচ্ছিবিং নৃপম্ ॥১৭৫॥

অষ্টাবক্রীয়মত্রেব বিবাদো যত্র বন্দিনা ।

অষ্টাবক্রশ্চ বিপ্রর্ষেৰ্জনকশ্চাধ্বরেহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন বরুণশ্চাত্মজেন চ ।

পরাজিতো যত্র বন্দী বিবাদেন মহাত্মনা ॥ ১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নাসতাভ্যাং দেবলোকচিকিৎসকাত্ম্যম্, স মুনিশ্যাবনঃ ॥১৭৩॥

অৰিতি । জন্তোন্তদাখ্যাত্ৰ সোমকপুত্রো উপাখ্যানম্ । সোমকো নাম রাজা, পুত্রার্থং পুত্রেশ তেন জন্তনায়া তনয়েন তচ্ছদনেত্যর্থঃ, অযজ্ঞঃ ॥১৭৪॥

তত ইতি । অমুত্তমং সৰ্ব্বোত্তমম্ । অজিগ্জাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥

অষ্টেতি । অষ্টাবক্রীয়মুপাখ্যানম্ । যত্র অষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে, জনকশ্চ অধ্বরে যজ্ঞে, বন্দিনা সহ, বিপ্রর্ষেব্রষ্টাবক্রশ্চ বিবাদোহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানামিতি । যত্র চাষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে । বিবাদেন বিশিষ্টবিচারেণ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুত্রেশ পশুভূতেন ॥১৭৪॥ অজিগ্জাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥ নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন মুক্তিরেব বলীয়সী ন তু শ্রুতিরिति মতমানেন ॥১৭৭॥

যে উপাখ্যানে অশ্বিনীকুমারেরা বৃদ্ধ চাপনকে যুবক করিয়া দিয়াছিলেন । ইহার পরে রাজা মাক্ষাতার উপাখ্যান বলা হইয়াছে ॥ ১৭৩॥

ইহার পরে জন্তনামক রাজপুত্রের উপাখ্যান কথিত হইয়াছে ; যাহাতে রাজা সোমক জন্তনামক আপন পুত্রকে ছেদন করিয়া পুত্রের নিমিত্ত যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি শত পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭৪॥

তাহার পর, অতি উৎকৃষ্ট শ্চোনকপোতীয় উপাখ্যান ; যাহাতে ইন্দ্র, অগ্নি ও ধর্ম, শিবিরাজাকে পরীক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

ইহার পরে অষ্টাবক্রের উপাখ্যান ; যাহাতে জনকরাজার যজ্ঞে বন্দীর সহিত বিপ্রর্ষি অষ্টাবক্রের বিবাদ হইয়াছিল ॥১৭৬॥

এবং যে উপাখ্যানে নৈয়ায়িকপ্রধান মহাত্মা বরুণপুত্র বিবাদে বন্দীকে পরাজিত করিয়াছিলেন ॥১৭৭॥



বিজিত্য সাগরং প্রাপ্তং পিতরং লব্ধবানৃষিঃ ।

যবক্রীতস্ত চাখ্যানং রৈভ্যস্ত চ মহাস্থনঃ ॥১৭৮॥

গন্ধমাদনযাত্রা চ বাসো নারায়ণাশ্রমে ।

নিযুক্তো ভীমসেনশ্চ জ্যোপদা গন্ধমাদনে ॥১৭৯॥

ব্রজন্ পথি মহাবাহুদৃ ক্তবান্ পবনাত্মজম্ ।

কদলীষণ্ডমধ্যস্থং হনুমন্তং মহাবলম্ ॥১৮০॥

যত্র সৌগন্ধিকার্থেহসৌ নলিনীং তামধ্বয়ং ।

যত্রোস্ত যুদ্ধমভবৎ স্তমহদ্রাক্ষসৈঃ সহ ।

যত্কেশৈশ্চব মহাবীর্যৈর্মণিমং প্রমুখৈশ্চুধা ॥১৮১॥

### ভারতকৌমুদী

বিজিত্যেতি । ঋষিরষ্টাবক্রঃ, সাগরং প্রাপ্তং সাগরাভ্যন্তরে প্রবেশিতম্ ॥১৭৮॥

গন্ধেতি । গন্ধমাদনে পর্কতে যাত্রা পাণ্ডবানাম্, বাসোহপি তেষামেব । নিযুক্তঃ পুষ্পাহরণায় ব্যাপারিতঃ ॥১৭৯॥

ব্রজমিতি । মহাবাহুভীমসেনঃ । কদলীষণ্ডমধ্যস্থং কদলীবৃক্ষসমূহমধ্যবর্ত্তিনম্ ॥১৮০॥

যজেতি । যত্রোপাখ্যানে, অসৌ ভীমঃ, সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে রক্তোৎপলনিমিত্ত-  
মিতার্থঃ, তাং তদাধারভূতাম্, নলিনীং পদ্মশালিনং সরোবরম্, অধ্বয়ং অবগাহনেনালোড়িতবান্ ।  
অস্ত ভীমস্ত । অয়ং ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাগরং প্রাপ্তং সাগরং গতম্, পিতরং কহোড়ম্ । ঋষিরষ্টাবক্রঃ ॥১৭৮॥

ন বেচ্ছং যুক্তিতো লভাং ন চ বেদো গুরুং বিনা । অষ্টাবক্রযবক্রীতকথাভ্যামেতদীরিতম্ ॥১৭৯॥

নিগুণঃ পরমাত্মায়ং দেহং ব্যাপ্যাবতিষ্ঠতে । ইত্যাঙ্কায় কপীজায় নাবমন্তে ন লজ্যয়ে ॥১৮০॥

সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে : "সৌগন্ধিকস্ত কল্লারে পদ্মরাগেহপি কঙ্কণঃ" ইতি মেদিনী ।  
নলিনীং পুষ্করিণীম্ । অধ্বয়দাকুলীকৃতবান্ ॥১৮১॥

অষ্টাবক্র বিবাদে বন্দীকে জয় করিয়া, সমুদ্রের ভিতরে গত পিতাকে লাভ  
করিয়াছিলেন । ইহার পর, যবক্রীত ও মহাত্মা রৈভ্যের উপাখ্যান ॥১৭৮॥

তাহার পর, পাণ্ডবগণের গন্ধমাদনপর্য্যন্তে যাত্রা : নারায়ণাশ্রমে বাস এবং  
জ্যোপদী পুষ্প আনয়নের জন্ত ভীমকে গন্ধমাদনে যাইবার নিমিত্ত নিযুক্ত  
করেন ॥১৭৯॥

ভীমসেন পথে যাইতে যাইতে কদলীবনের মধ্যে পবননন্দন মহাবলী হনুমানকে  
দর্শন করেন ॥১৮০॥

তাহার পর ভীমসেন রক্তোৎপলের জন্ত একটি সরোবরকে আলোড়িত করেন ।  
তাহাতে মণিমান্ প্রভৃতি মহাবীর বন্ধ ও রাক্ষসগণের সহিত ভীমের মহাযুদ্ধ  
হয় ॥১৮১॥

জটাস্থরস্য চ বধো রাজসস্য বৃকোদরাং ।  
 বৃষপৰ্বণো রাজর্ষেস্ততোহভিগমনং স্মৃতম্ ॥১৮২॥  
 আষ্ট্রিষেণাশ্রমে চৈবাং গমনং বাস এব চ ।  
 প্রোৎসাহনক পাঞ্চাল্যা ভীমস্তাত্রে মহাস্থনঃ ॥১৮৩॥  
 কৈলাসারোহণং প্রোক্তং যত্র যত্কৈর্বলোৎকটেঃ ।  
 যুদ্ধমাসীন্মহাঘোরং মণিমৎপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৮৪॥  
 সমাগমশ্চ পাণ্ডুনাং যত্র বৈশ্রবণেন চ ।  
 সমাগমশ্চাৰ্জুনস্য তত্রৈব ভাতৃভিঃ সহ ॥১৮৫॥  
 অবাণ্য দিব্যানুশ্রাণি গুৰ্ব্বর্থং সবাসাচিনা ।  
 নিবাতকবচৈযুদ্ধং হিরণ্যপুরবাসিভিঃ ॥১৮৬॥

ভারতকৌমুদী

জটতি । অভিগমনম্ আগমনম্ ॥১৮২॥

আষ্ট্রিতি । এষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮৩॥

কৈলাসেতি । কৈলাসারোহণং ভীমস্ত । যত্রারোহণে । যুদ্ধং ভীমস্ত ॥১৮৪॥

সমাগম ইতি । বৈশ্রবণেন কুবেরেন সহ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সন্মেলনম্ ।  
 ভাতৃভিযুষ্টিরাশিভিঃ সহ ॥১৮৫॥

অবাণ্যেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, অনুশ্রাণি অবাণ্য বিজ্ঞমানেন, সবাসাচিনা অৰ্জুনেন,  
 গুৰ্ব্বর্থম্ অনুশ্রিকাকেকাদিদেবগণার্থম্, হিরণ্যপুরবাসিভিঃ নিবাতকবচৈঃ সাক্ষিঃ যুদ্ধং কৃতমিতি  
 শেষঃ ॥১৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থযাত্রাখলবধৌ সমানাবিতি দর্শয়ন । পপাঠে তীর্থযাত্রায়াং জটাস্থরবধাদিকম্ ॥৭৫॥

শারীরাঙ্ঘলতো ব্রহ্মন ! বলং বৈজ্ঞং মহত্তমম্ । ভীমঃ হৃদ্ধগরগস্তং পদ্মরাজো হুমোচয়ৎ ॥৭৬॥

ভীমের হাতে জটাস্থরের বধ এবং তপায় রাজর্ষি বৃষপর্বর আগমন ॥১৮২॥

পাণ্ডবগণ আষ্ট্রিষেণের আশ্রমে গমন করেন ও তথায় বাস করেন এবং ভ্রৌপদী  
 ভীমসেনকে উৎসাহিত করেন ॥১৮৩॥

ভীমের কৈলাসপর্বতে আরোহণ ; যাহাতে বলমত্ত মণিমানপ্রভৃতি যক্ষগণের  
 সহিত ভীমের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৪॥

তাহার পর কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সন্মেলন ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির  
 সহিত অৰ্জুনের মিলন ॥১৮৫॥

অৰ্জুন দেবগণের নিকট স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিয়া তাহাদেয়ই অস্ত্র হিরণ্য-  
 পুরবাসী নিবাতকবচগণের সহিত যুদ্ধ করেন ॥১৮৬॥

নিবাতকবচৈর্ঘোরেদর্দানবৈঃ সুরশক্রভিঃ ।

পোলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চ যত্র যুদ্ধং কিরীটিনঃ ॥১৮৭॥

বধশ্চৈবাং সমাখ্যাতো রাজ্ঞস্তেনৈব ধীমতা ।

অস্ত্রসন্দর্শনারস্তো ধর্ম্মরাজস্য সম্মিধৌ ॥১৮৮॥

পার্থস্য প্রতিষেধশ্চ নারদেন সুরধিগা ।

অবরোহণং পুনশ্চৈব পাণ্ডুনাং গন্ধমাদনাং ॥১৮৯॥

ভীমস্য গ্রহণং চাত্র পর্বতাতোভোগবস্র্ণগা ।

ভুজঙ্গেন্দ্রেণ বলিনা তস্মিন্ স্নগহনে বনে ॥১৯০॥

অমোক্ষয়দ্যত্র চৈনং প্রশ্নানুস্তব্ধা যুধিষ্ঠিরঃ ।

কাম্যাকাগমনশ্চৈব পুনস্তেবাং মহাত্মনাম্ ॥১৯১॥

### ভারতকৌমুদী

কে তে নিবাতকবচা ইত্যাহ—নিবাতৈতি । নিবাতকচবৈত্তদাখ্যায় পরিভাষিতৈঃ ।

পুলোমোইপত্যানি পোলোমাত্তৈঃ, কালকস্তাপত্যানি কালকেয়াস্ত্তৈশ্চ ॥১৮৭॥

বধ ইতি । তেনৈব ধীমতা অর্জুনেন, এবাং নিবাতকবচানাং রাজ্ঞো বধঃ কৃতঃ সমাখ্যাতঃ ।

অস্ত্রাণাং বর্গে লক্ষানাং সন্দর্শনারস্তঃ কৃতঃ, তেনৈবেতি সম্বন্ধঃ ॥১৮৮॥

পার্থস্তেতি । প্রতিষেধঃ অস্ত্রসন্দর্শনে ইতি শেষঃ, জগদনর্থশঙ্কাবশাদিতি ভাবঃ ॥১৮৯॥

ভীমস্তেতি । পর্বতস্ত আভোগো বিস্তারস্তদ্বং বস্র্ণ শরীরং যস্ত তেন । গ্রহণং ধারণম্ ॥১৯০॥

অমোক্ষয়দিতি । এনং ভীমম্ । প্রশ্নান্ সপেক্ষতপ্রশ্নানামুত্তারণি ॥১৯১॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজ্ঞোইগ্র ইতি শেষঃ । তেনৈবার্জুনেনৈব, এবাং দানবানাং বধ আখ্যাতঃ ॥১৮৭॥ পর্বতবৎ

আভোগঃ পরিপূর্ণত্বং যস্ত তাদৃশং বস্র্ণ শরীরং যস্ত তেন, পর্বততুল্যেনেত্যর্থঃ ॥১৯০॥

বাবৎ কীর্ত্তিরকীর্ত্তির্বা তাবৎ স্বর্নরকেইত্ববা । পুমান্তীতি জানীয়াদিল্লহ্মানিদর্শনাং ॥১৯১॥

পুলোমা ও কালকেয়ের সম্ভ্রানগণকেই লোকে 'নিবাতকবচ' বলিত, তাহারা দানব ছিল ও দেবগণের ভয়ঙ্কর শত্রু ছিল; তাহাদের সঙ্গেই অর্জুনের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৭॥

অর্জুন নিবাতকবচদিগের রাজাকে বধ করেন, তাহার পর যুধিষ্ঠিরের নিকটে অস্ত্র দেখাইতে আরম্ভ করেন ॥১৮৮॥

দেবর্ষি নারদ অস্ত্র দেখাইতে অর্জুনকে নিষেধ করেন । তাহার পর পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বত হইতে অবতরণ করেন ॥১৮৯॥

তৎপরে পর্বতের স্তায় বিস্তৃত শরীর ও অত্যন্ত বলবান্ একটি সর্প সেই ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে ভীমকে আক্রমণ করে ॥১৯০॥

তত্রস্থান্চ পুনর্দ্রষ্টুং পাণ্ডবান্ পুরুষৰ্ষভান্ ।  
 বাহুদেবস্তাগমনম্ অত্রৈব পরিকীৰ্তিতম্ ॥১৯২॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়ামুপাখ্যানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 পৃথোবৈৰ্ণ্যস্ত যত্রোক্তমাখ্যানং পরমর্ষিণা ॥১৯৩॥  
 সংবাদশ্চ সরস্বত্যাস্তাক্ষ্যর্ষেঃ স্তমহাত্মনঃ ।  
 মৎস্তোপাখ্যানমত্রৈব প্রোচ্যতে তদনন্তরম্ ॥১৯৪॥  
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা চ পুরাণং পরিকীৰ্তিতম্ ।  
 ঐন্দ্রদ্যুম্নমুপাখ্যানং ধৌক্ষুমারং তথৈব চ ॥১৯৫॥

## ভারতকৌমুদী

ভবতি । তত্রস্থান্ কাম্যকবনস্থিতান্ ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়েতি । মার্কণ্ডেয়স্ত্র সমাস্ত্রায়াং সমুপবেশনে মার্কণ্ডেয়েনোপবিশ্ত কথ্যমানে বৃত্তান্তে  
 ইত্যর্থঃ । বেণস্তাপত্যং বৈণ্যস্তস্ত পৃথোঃ ॥১৯৩॥

সংবাদ ইতি । সংবাদো বৃত্তান্তঃ ॥১৯৪॥

মার্কণ্ডেয়েতি । পুরাণম্ অতীতপ্রাচীনমাখ্যানম্ ॥১৯৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

সমাস্ত্রায়াং সহোপবেশনে ॥১৯৩॥

পিত্রোঃ শুক্রযয়া ব্যাধঃ সিদ্ধঃ পত্ন্যঃ পতিব্রতা । সিধ্যাস্তি ব্রাহ্মণা বহুৈষোগিনস্ত্যাক্ষসেবয়া ॥৭৮॥

পতিব্রতানাং ধর্ম্মাশ্চ দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ । সংবাদাদধিগন্তব্যঃ সেব্যাস্তাসাং স্থাবাবহাঃ ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির সর্পকৃত প্রাশ্নের উত্তর করিয়া ভীমকে মুক্ত করেন । তাহার পর পাণ্ডব-  
 গণের পুনরায় কাম্যকবনে আগমন ॥১৯১॥

পাণ্ডবেরা যখন কাম্যকবনে অবস্থান করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে দেখিবার  
 জন্য কৃষ্ণ সেখানে আগমন করেন ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায় সর্বপ্রকার উপাখ্যান আছে ; বেদব্যাস প্রথমে বেণপুত্র  
 পৃথুর উপাখ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৩॥

তাহার পর সরস্বতী ও তাক্ষ্যমুনির উপাখ্যান ; তৎপরে মৎস্তের উপাখ্যান  
 বলিয়াছেন ॥১৯৪॥

এই মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা অতিপ্রাচীন বৃত্তান্ত ; তৎপরে ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা ও ধুক্ষুমার  
 রাজার উপাখ্যান ॥১৯৫॥

(১৯৩) ইতঃ শ্লোকাৎ পূর্ব্বম্ “মার্কণ্ডেয়স্ত চ তথা দেবর্ষেণীরদস্ত চ” ইত্যর্কঃ কচিদধিক্য  
 বৃত্তান্তে । (১৯৫) পুরাণং পরিকীৰ্ত্যতে ।

পতিত্রতায়শ্চাখ্যানং তথৈবাক্ষিরসং স্মৃতম্ ।

দ্রৌপদ্যাঃ কীর্তিতশ্চাত্র সংবাদঃ সত্যভাময়া ॥১৯৬॥

পুনৰ্ভৈতবনং চৈব পাণ্ডবাঃ সমুপাগতাঃ ।

ঘোষযাত্রা গন্ধর্বৈর্ব্যত্র বন্ধঃ স্নয়োধনঃ ॥১৯৭॥

দ্বিয়মাগন্ত মন্দাত্মা মোক্ষিতোহসৌ কিরীটিনা ।

ধৰ্ম্মরাজশ্চ চাত্রৈব যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥

কাম্যকে কাননশ্রেষ্ঠে পুনর্গমনমুচ্যতে ।

ব্রীহিদ্ৰৌগিকমাখ্যানমত্রৈব বহুবিস্তরম্ ॥১৯৯॥

দুর্বাসসোহপ্যুপাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।

জয়দ্রথেনাপহারো দ্রৌপদ্যাশ্চাশ্রমাস্তরাং ॥২০০॥

### ভারতকৌমুদী

পতীতি । অক্ষিরস ইদমাক্ষিরসম্ আগ্যানম্ । সংবাদ আলাপঃ ॥১৯৬॥

পুনরিতি । ঘোষায় আভীরপল্লীদর্শনায় দুর্ঘোষনালীনঃ যাত্রা ঘোষযাত্রা । যত্র ঘোষযাত্রায়াং গন্ধর্বৈঃ স্নয়োধনো বন্ধঃ ॥১৯৭॥

দ্বিয়মাগ ইতি । অসৌ মন্দাত্মা দূষিতহৃদয়ঃ স্নয়োধনঃ গন্ধর্বৈঃ দ্বিয়মাগঃ সন্, কিরীটিনা অর্জুনেন তু মোক্ষিতঃ । যুগাণাং স্বপ্নে নিদর্শনং যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥

কাম্যক ইতি । পুনর্গমনং পাণ্ডবানামেব ॥১৯৯॥

দুর্বাসস ইতি । আশ্রমাস্তরাং যুধিষ্ঠিরাশ্রমমধ্যাং । অপহারঃ অপহরণম্ ॥২০০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাধুনভিবুভুর্হি স্বয়মেবাভিভূয়তে । ইতি সন্দর্শয়ম্মাহ ঘোষযাত্রাং মহামুনিঃ ॥৮০॥

ন দেবব্রাহ্মণার্থেহপি হিংসা বহবী প্রশস্ততে । ইতি সন্দর্শয়ম্মাহ যুগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥৮১॥

ব্রীহিদ্ৰৌগিকদৃষ্টান্তাদবৃতিত্বং দ্বৈতবিধিপ্রিয়ঃ । অভ্যর্জেনাপি দানেন সিধ্যাতীত্যেতদীরিতম্ ॥৮২॥

দৌর্দী সসে তু সার্কীয়াং কারুণ্যাক্ষেপিতং হরেঃ । ততৃপ্ত্যা হি জগৎ তৃপ্তমত্যর্জেনাপি তৃপ্যতঃ ॥৮৩॥

পতিত্রতার উপাখ্যান, আক্ষিরসের উপাখ্যান এবং দ্রৌপদী ও সত্যভামার বৃত্তান্ত ॥১৯৬॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় দ্বৈতবনে গমন করেন ; তৎপরে দুর্ঘোষনপ্রভৃতির ঘোষ-যাত্রা ; যাহাতে গন্ধর্বগণ দুর্ঘোষনকে বন্ধন করে ॥১৯৭॥

গন্ধর্বগণ মন্দমতি দুর্ঘোষনকে বন্ধন করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন অর্জুন তাহাকে মুক্ত করিয়া দেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বপ্নে হরিণাদিগকে দর্শন করেন ॥১৯৮॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় কাম্যকবনে গমন করেন । ইহার পরেই অতিবিস্তৃত ব্রীহি-দ্ৰৌগিক উপাখ্যান ॥১৯৯॥

যত্নেনমম্বয়ান্তীমো বায়ুবেগসমো ভবে ।

চক্রে চৈনং পঞ্চশিখং যত্র ভীমো মহাবলঃ ॥২০১॥

রামায়ণমুপাখ্যানমত্রেব বহুবিস্তরম্ ।

যত্র রামেণ বিক্রম্য নিহতো রাবণো যুধি ॥২০২॥

সাবিত্র্যাশ্চাপ্যুপাখ্যানমত্রেব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাং ॥২০৩॥

যত্রাস্ত শক্তিং তুষ্ণোহসাবদাদেকবধায় চ ।

আরণ্যেয়মুপাখ্যানং যত্র ধম্মোহম্বশাং স্ততম্ ॥২০৪॥

### ভারতকৌমুদী

যত্নেতি । ভবে বেগে বায়োবেগঃ সমো যন্ত সঃ । এনং জয়ত্ৰথম্, অম্বয়াং অম্বধাবিতবান্ । এনং জয়ত্ৰথম্, পঞ্চ শিখা যন্ত তম্, পঞ্চশিখামাত্রঃ রক্ষিতা তদন্তকং মুণ্ডিতবানিত্যর্থঃ ॥২০১॥

রামেতি । বহবো বিস্তরা যন্ত তং । বিক্রমা আয়ুঃনো মহাশক্তিং প্রদর্শ্য ॥২০২॥

সাবিত্র্যা ইতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানে, পুরন্দরাদিত্র্যাং, কর্ণস্ত পরিমোক্ষো মুক্তিঃ ॥২০৩॥

যত্নেতি । অসৌ পুরন্দরঃ, তুষ্ণঃ সন্, একস্ত পুরুষস্ত বধায়, অস্ত কর্ণস্ত, শক্তিং নামাস্তম্,

### ভারতভাবদীপঃ

ভীমো ভয়ঙ্করঃ, ভীমঃ পাণ্ডবঃ । পঞ্চসটমিতি পাঠোহপি স এবার্থঃ ॥২০১॥

পরস্পরস্পর্শমাত্রেন জয়ত্ৰথমশাস্ত্রয়োঃ । আতঃ পঞ্চসটো জাতঃ সকুটুমো হতঃ পরঃ ॥২০২॥

কার্যার্থী মিত্রমগ্নিচ্ছন নৃশংসঃ স্ত্রান্নহানপি । জনান বাণিনঃ রামো নির্দোষমপি সাহসাং ॥২০৩॥

পতিব্রতায়্য মহাস্বায়ং কুলদ্বয়স্থাবহম্ । ভবনুভূতাহরকৈব সাবিত্রীহ নিদর্শনম্ ॥২০৪॥

পরিমোক্ষো বিয়োগঃ ॥২০৩॥

কর্ণো দাতা, পাত্রমিত্রো, দেয়ঃ স্বায়ংসমঃ পনম্ । শক্ত্যাঃ বিনিময়ান্ত্রজ্ঞো ধর্মো নাতাতবত্ৰিপুনম্ ॥ ২০৪॥

আরণ্যেয়ম্ অরণীহরণম্, ধর্মো যুগরূপী ॥২০৪॥

হুর্বাসার উপাখ্যানও এই সময়েই বলিয়াছেন । তাহার পরে জয়ত্ৰথ যুধিষ্ঠিরের আশ্রমের ভিতর হইতে দ্রৌপদীকে অপহরণ করে ॥২০০॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ ভীম জয়ত্ৰথের পশ্চাৎ ধাবিত হন এবং পাঁচটি শিখামাত্র রাখিয়া জয়ত্ৰথের মস্তক মুণ্ডন করিয়া দেন ॥২০১॥

ইহার পরেই অতিবিস্তৃত রামের উপাখ্যান ; যাহাতে রাম বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে রাবণকে বধ করেন ॥২০২॥

এই সময়েই সাবিত্রীর উপাখ্যান বলা হইয়াছে । তাহার পরে নিজের কুণ্ডল হইতে দান করিয়া কর্ণ ইন্দ্রের হস্ত হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২০৩॥

জগ্মূলকবরা যত্র পাণ্ডবাঃ পশ্চিমাং দিশম্ ।  
 এতদারণ্যকং পৰ্ব তৃতীয়ং পরিকীর্তিতম্ ॥২০৫॥  
 অত্রাধ্যায়শতে ধ্ব তু সংখ্যা পরিকীর্তিতে ।  
 একোনসপ্ততিশ্চৈব তথাধ্যায়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৬॥  
 একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাম্ যট্ শতানি চ ।  
 চতুঃষষ্ঠিস্তথা শ্লোকাঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥২০৭॥  
 অতঃ পরং নিবোধেদং বৈরাটং পৰ্ব বিস্তরম্ ।  
 বিরাটনগরে গঙ্গা শ্মশানে বিপুলাং শমীম্ ॥২০৮॥  
 দৃষ্ট্বা সন্নিদধুস্তত্র পাণ্ডবা হ্যায়ুধান্যত ।  
 যত্র প্রবিষ্টা নগরং ছদ্মনা ন্যবসংস্ত তে ॥২০৯॥ (যুথাকম্)

### ভারতকৌমুদী

অদ্যং দত্তবান্ । আরণ্যেয়ম্ অরণীমহসদক্ষি । ধর্মো দেবঃ, হুতং স্বপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, অদ্যশাং উপদিষ্টবান্ ॥২০৪॥

জগ্মুরিতি । লকবরা ধর্মাদেব প্রাপ্তবরাঃ সন্তঃ ॥২০৫॥

অত্রোতি । অত্র আরণ্যকে পৰ্বণি ॥২০৬॥

একাদশোতি । শ্লোকানামেকাদশ সহস্রাণি যট্ শতানি চেত্যয়ঃ ॥২০৭॥

অত ইতি । নিবোধেদং জ্ঞানীহি । ইতি প্রব্রজ্যমানং প্রত্যবোক্তিঃ । পাণ্ডবা বিরাটনগরে শ্মশানে গঙ্গা, বিপুলাং বিশালাম্, শমীং তরুং, দৃষ্ট্বা, তত্র শমীতরো, আয়ুধানি স্বস্বাস্ত্রাণি, সন্নিদধুঃ সংস্থাপয়ামাস্তুঃ ॥২০৮—২০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৰ্বত্রয়োদিতার্থানামুপসংহারবর্ণনম্ । আরণ্যে ধর্মপার্থসংবাদব্যাজতঃ কৃতম্ ॥৮৮॥

আদিরেকোনবিংশত্যা পৰ্বভিন্নবভিঃ সভা । আরণ্যকং ষোড়শভির্ধর্মমেবাস্ত্ররূপয়ং ॥৮৯॥

ধর্ম উক্তভিঃ সেবা নীতিযুদ্ধাদিহেতুকম্ । শোকভোগকলঙ্কার্থং বক্তি পৰ্বভিন্নভিঃ ॥৯০॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এক পুরুষবধের জন্ত কর্ণকে একটা শক্তি দান করেন । তাহার পর অরণীমহ হরণের উপাখ্যান ; যাহাতে স্বয়ং ধর্ম আপন পুত্র যুধিষ্ঠিরকে উপদেশ দিয়াছিলেন ॥২০৪॥

ইহার পর পাণ্ডবগণ ধর্মের নিকট বয়লাভ করিয়া, পশ্চিমদিকে চলিয়া যান । ইহাই তৃতীয় বনপৰ্ব্ব কথিত হইল ॥২০৫॥

এই বনপৰ্ব্ব দুইশত ঊনসত্তরটি অধ্যায় আছে ॥২০৬॥

এবং এগার হাজার ছয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক আছে ॥২০৭॥

ইহার পর বিস্তৃত বিরাটপৰ্ব্ব শ্রবণ করুন । পাণ্ডবগণ বিরাটনগরে শ্মশানে বাইয়া, বিশাল একটা শমীবৃক্ষ দেখিয়া তাহাতে আপন আপন অস্ত্র স্থাপন

পাঞ্চালীং প্রার্থয়ানস্তু কামোপহতচেতসঃ ।  
 দুষ্ঠাভ্যনো বধো যত্র কীচকস্তু বৃকোদরাৎ ॥২১০॥  
 পাণ্ডবাস্থেবণার্থঞ্চ রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্তু চ ।  
 চরাঃ প্রস্থাপিতাশ্চাত্র নিপুণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২১১॥  
 ন চ প্রবৃত্তিস্তৈর্লক্কা পাণ্ডবানাং মহাভ্যনাম্ ।  
 গোগ্রহশ্চ বিরাটস্তু ত্রিগৰ্ভৈঃ প্রথমং কৃতঃ ॥২১২॥  
 যত্রাস্ত্র যুদ্ধং স্তমহতৈরাসীল্লোমহর্ষণম্ ।  
 ত্রিয়মাণশ্চ যত্রাসৌ ভীমসেনেন মোক্ষিতঃ ॥২১৩॥  
 গোধনঞ্চ বিরাটস্তু মোক্ষিতং যত্র পাণ্ডবৈঃ ।  
 অনন্তরঞ্চ কুরুভিস্তস্তু গোগ্রহণং কৃতম্ ॥২১৪॥

## ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালীমিতি । প্রার্থয়ানস্তেতি মকারাগম্যভাব আর্থঃ ॥২১০॥  
 পাণ্ডবেতি । প্রস্থাপিতাঃ প্রধানপুরুষৈঃ প্রেরিতাঃ ॥২১১॥  
 নেতি । তৈশ্চরৈঃ, প্রবৃত্তিবৃত্তাস্তঃ । ত্রিগৰ্ভৈঃ স্থশ্রমাদিভিঃ, গোগ্রহো দক্ষিণস্তা দিশো  
 গোহরণম্ ॥২১২॥  
 যত্রোতি । অস্ত্র বিরাটস্তু । অসৌ বিরাটঃ, ত্রিয়মাণপিগৰ্ভৈর্জিত্বা নীযমানশ্চ ॥২১৩॥  
 গোধনমিতি । কুরুভির্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, তস্ত্র বিরাটস্তু, গোগ্রহণম্ উত্তরস্তা দিশো  
 গোহরণম্ ॥২১৪ ॥

## ভারতভাবদীপঃ

বিরাটে প্রথমং প্রোক্তঃ সেবাপদ্যঃ প্রবেশনে । তত্রাপি ধলবাধাতীতাক্তং কীচকদারণে ॥১১॥  
 করিলেন ; তাহার পর তাহার চন্দ্রবেশে বিরাটনগরে প্রবেশ করিয়া বাস করিতে  
 লাগিলেন ॥২০৮—২০৯॥  
 কামাতুরহৃদয় দুরাত্মা কীচক দ্রৌপদীকে প্রার্থনা করিলে, ভীম তাহার প্রাণ-  
 সংহার করেন ॥২১০॥  
 মহারাজ দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের অঘেষণের জন্য সকল দিকে সূদক্ষ গুপ্তচরদিগকে  
 প্রেরণ করেন ॥২১১॥  
 কিন্তু সেই গুপ্তচরগণ মহাত্মা পাণ্ডবগণের কোন সন্ধান পায় নাই । তাহার  
 পর স্থশ্রমাপ্রভৃতি ত্রিগৰ্ভদেশীয়েরা প্রথমে বিরাটের দক্ষিণ দিকের গোহরণ  
 করে ॥২১২॥  
 তাহার পরে সেই ত্রিগৰ্ভদেশীয়দিগের সহিত বিরাটের লোমহর্ষণ মহাবীৰ্য হইয়া ;  
 তাহাতে ত্রিগৰ্ভীয়েরা বিরাটরাজাকে আবদ্ধ করিয়া নিয়া বাইতে থাকে, তখন  
 ভীম তাহাকে মুক্ত করিয়া দেন ॥২১৩॥



সমস্তা যত্র পার্থেন নির্জিতাঃ কুরবো যুধি ।

প্রত্যাহতং গোধনঞ্চ বিক্রমেণ কিরীটিনা ॥২১৫॥

বিরাটেনোত্তরা দত্তা স্নুবা যত্র কিরীটিনঃ ।

অভিমন্যুং সমুদ্दिश্য সৌভদ্রমবিধাতিনম্ ॥২১৬॥

চতুর্থমেতদ্বিপুলং বৈরাটং পৰ্ব্ব বর্ণিতম্ ।

অত্রাপি পরিসংখ্যাতা অধ্যায়াঃ পরমর্ষিণা ॥২১৭॥

সপ্তযষ্টিরথো পূর্ণাঃ শ্লোকানামপি মে শৃণু ।

শ্লোকানাং যে সহস্রে তু শ্লোকাঃ পঞ্চাশদেব তু ॥২১৮॥ (যুগ্মকম্)

উক্তানি বেদবিদুষা পৰ্ব্বণ্যশ্বিন্ মহর্ষিণা ।

উদ্যোগং পৰ্ব্ব বিজ্ঞেয়ং পঞ্চমং শৃণুতঃ পরম্ ॥ ২১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমস্তা ইতি । যত্র উত্তরগোগ্রহপ্রভাবে, পার্থেন কিরীটিনা অর্জুনেন, যুধি যুদ্ধে, বিক্রম্য, সমস্তাঃ কুরবো নির্জিতাঃ, গোধনঞ্চ প্রত্যাহতম্ ॥২১৫॥

বিরাটেনেতি । উত্তরা নাম নিজকন্যা, কিরীটিনোহর্জুনস্ত, স্নুবা পুত্রবধূরূপা ॥২১৬॥

চতুর্থমিতি । পরমর্ষিণা বাসেন, নানোপাখ্যাতৈঃ পূর্ণাঃ, সপ্তযষ্টিঃ অধ্যায়াঃ পরিসংখ্যাতাঃ, শ্লোকানামপি সংখ্যাং মে শৃণুতাস্বয়ঃ ॥২১৭—২১৮॥

উক্তানীতি । অতো বিরাটপৰ্ব্বণঃ পরম্, বিজ্ঞেয়ম্ আশ্চর্য্যময়ত্বাৎ সৰ্ব্বৈরেব জ্ঞাতব্যম্, পঞ্চমম্ উদ্যোগং নাম পৰ্ব্ব শৃণু ॥২১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৌরুষং দর্শয়িত্বৈব স্বামিনে গোত্রনামনী । প্রকীৰ্ত্তয়েদিতি প্রোচে মুনির্গোগ্রহপৰ্কনি ॥২২॥

এদিকে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব—ইহারা বিরাটের গোধন মুক্ত করিয়া রাখেন । তাহার পর কৌরবগণ বিরাটের উত্তর দিকের গো হরণ করেন ॥২১৪॥

অর্জুন আপন বিক্রমে যুদ্ধে সমস্ত কৌরবদিগকে জয় করেন এবং অপহৃত গোধন কিরাইয়া আনেন ॥২১৫॥

মহারাজ বিরাট শত্রুহস্তা শুভদ্রানন্দন অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া অর্জুনের পুত্র-বধুরূপে উত্তরাকে দান করেন ॥২১৬॥

এই চতুর্থ বিশাল বিরাটপৰ্ব্বের কথা বলিলাম । এই পৰ্ব্ব মহর্ষি বেদব্যাস নানা উপাখ্যানপূর্ণ সাতযষ্টি অধ্যায় গণনা করিয়াছেন । আমার নিকট শ্লোকসংখ্যা শুনি, এই পৰ্ব্বে ছুই হাজার পঞ্চাশ শ্লোক আছে ॥২১৭—২১৮॥

বেদবিৎ মহর্ষি তাহা বলিয়াছেন । ইহার পর অবশ্যজ্ঞাতব্য পঞ্চম উদ্যোগ পৰ্ব্ব শুনি ॥২১৯॥

(২১৮) পূর্ণা শ্লোকানাম্ । শ্লোকানাং যে সহস্রে তু ত্রীণি শ্লোকশতানি চ ।

(২১৯) শ্লোকানাং চতুরাশীতিঃ পৰ্ব্বণ্যশ্বিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

উপপ্লব্যো নিবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু জিগীষয়া ।  
 দুৰ্য্যোধনোহৰ্জুনশ্চৈব বাহুদেবমুপস্থিতৌ ॥২২০॥  
 সাহায্যমস্মিন্ সমরে ভবামৌ কর্তু মৰ্হতি ।  
 ইত্যুক্তে বচনে কৃষ্ণো যত্রোবাচ মহামতিঃ ॥২২১॥  
 অযুধ্যমানমাত্মানং মস্ত্রিণং পুরুষমৰ্হতৌ ! ।  
 অক্ৰৌহিণীং বা সৈন্যস্ত কস্ত কিং বা দদাম্যহম্ ॥২২২॥  
 বত্রে দুৰ্য্যোধনঃ সৈন্যং মন্দাত্মা যত্র দুশ্মতিঃ ।  
 অযুধ্যমানং সচিবং বত্রে কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঃ ॥২২৩॥  
 মদ্ররাজঞ্চ রাজানমায়ান্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।  
 উপহারৈর্বকয়িত্বা বত্নশ্চৈব স্থয়োধনঃ ॥২২৪॥

## ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যো তদাশো স্থানে, জিগীষয়া কৌরবভ্যয়েচ্ছয়া, নিবিষ্টেষু অবস্থিতেষু সংস্থে ।  
 উপস্থিতৌ প্রাপ্তৌ ॥২২০॥

সাহায্যমিতি । নৌ আবয়োঃ, আবয়োর্মদো যন্ত কন্তুচিদিতাণঃ । ইত্যুক্তে দুৰ্য্যোধনাৰ্জুনাত্যা-  
 মিত্তি শেষঃ ॥২২১॥

কিমুবাচেতাহ—অযুধ্যমানমিতি । হে পুরুষমৰ্হতৌ ! । আত্মানং মাম্, মস্ত্রিণং যুদ্ধে মস্ত্রণা  
 দাতারম্, একাং সৈন্যস্ত অক্ৰৌহিণীং বা ॥২২২॥

বত্রে ইতি । মন্দাত্মা তারতম্যবিবেচনৈ কৃষ্টিত্বাচ্ছিতঃ, দুশ্মতিঃ ঈর্ষ্যাধ্বনাদিনা কেবলদুৰ্ব্বিত-  
 ত্বদয়ঃ, অতএব কৃষ্ণাপেক্ষয়া হেয়ম্ অক্ৰৌহিণীপরিমিতং সৈন্যং বত্রে ॥২২৩॥

মস্ত্রেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি নকুলসহদেবযোগাতুল্যত্বাদিতি ভাবঃ, রাজানং রাজসং সৈন্য-  
 ছাপকরণসহিতম্, মদ্ররাজং শলাম্ । উপহারৈরুত্তমানৈঃ, বকয়িত্বা পাণ্ডবানিতি শেষঃ । মম

## ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মেনৈবাপদং তীৰ্থা পরং সৌভাগ্যমবশ্যতঃ । অভিমত্যাগিনীবাচ্যো পৰ্জ্যগাতং প্রদর্শিতম্ ॥১৩॥

মন্দাত্মা স্বার্থানভিজ্ঞঃ । ভূমতির্দিক্ষিপুচিভঃ ॥২২৩॥

এক এব সহায়োহলমীশঃ কিং সৈন্যকোটিভিঃ । ইতি বত্রেহৰ্জুনঃ কৃষ্ণং ন সৈন্যং দাস্তরাষ্ট্রবৎ ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ জয়াভিলাষী হইয়া উপপ্লবানামক স্থানে অবস্থিত হইলে, দুৰ্য্যোধন ও  
 অৰ্জুন কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২০॥

“এই যুদ্ধে আপনি আমাদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তিকে সাহায্য করিতে পারেন”  
 —এই কথা দুৰ্য্যোধন ও অৰ্জুন বলিলে, মহামতি কৃষ্ণ বলিলেন—৥২২১॥

হে মহাপুরুষশ্রেষ্ঠদয় ! “আমি যুদ্ধ করিব না, কেবল পরামর্শ দিব ; আর  
 আমার এক অক্ৰৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবে ; এই দু'য়ের মধ্যে আমি কাহাকে কি  
 দিব ?” ৥২২২॥

তখন মুচমতি দুৰ্য্যোধন সৈন্য চাহিলেন ; আর কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া কেবল  
 পরামর্শ দিতে স্বীকৃত হইলেও অৰ্জুন তাহাকেই চাহিলেন ॥২২৩॥

বরদং তং বরং বত্রে সাহায্যং ক্রিয়তাং মম ।

শল্যস্তস্মৈ প্রতিশ্রুত্য জগামোদ্दिष्ट পাণ্ডবান् ॥২২৫॥ (যুগ্মকম্)

শান্তিপূর্ব্বকাকথয়দ্ যত্রেস্ত্রবিজয়ং নৃপঃ ।

পুরোহিতপ্রেষণক পাণ্ডবৈঃ কৌরবান্ প্রতি ॥২২৬॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বচঃ সমাদায় পুরোধসঃ ।

তথেষ্ট্রবিজয়কাপি যানকৈব পুরোধসঃ ॥২২৭॥

জয়ং প্রেষয়ামাস শমার্থী পাণ্ডবান্ প্রতি ।

যত্র দূতং মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ॥২২৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাহায্যং ক্রিয়তাম্ । বরং বরদং তং শল্যং বত্রে । যাচনার্থস্বাদৃশিকথ্যকতা । তস্মৈ  
হুবোধনায় । জগাম সাক্ষাৎকারমাত্রার্থম্ ॥২২৪—২২৫॥

শান্তীতি । নৃপঃ শল্যঃ, পাণ্ডবাস্তিকং গতা চ শান্তিপূর্ব্বম্, ইন্দ্রস্ত বিজয়ং বৃত্রাস্ত্রবিজয়-  
বৃত্তান্তমকথয়ৎ । পুরোহিতপ্রেষণক কৃতমিতি শেষঃ ॥২২৬॥

বৈচিত্রেতি । প্রতাপবান্ মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুরোধসঃ পাণ্ডবপ্রেরিতাং পুরোহিতাং,  
বিচিত্রবীৰ্য্যাপতাং পৌত্রস্ত, যুধিষ্ঠিরস্ত, বচঃ সন্দেশবাক্যম্, সমাদায় আকর্গ্য, তথা ইন্দ্রস্ত  
বিজয়ং শল্যোক্তং বৃত্রাস্ত্রবিজয়বৃত্তান্তম্, যানম্ ইন্দ্রস্তেব বৃত্রাস্ত্রবিজয়ায় প্রয়াণক, পুরোধস-  
তন্মাদেব পুরোহিতাং, সমাদায় আকর্গ্য, শমার্থী উভয়পক্ষয়োঃ শান্তিকামী সন্, পাণ্ডবান্ প্রতি  
সজয়ং দূতং প্রেষয়ামাস ॥২২৭—২২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবস্ত । পুরোধসঃ সকাশাং বচঃ ইন্দ্রবিজয়তাৎপর্য্যং পুরোহিতপ্রেষণে  
চিত্তাক সমাদায়াভূপেত্য সজয়ং প্রেষয়ামাসেত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২২৭॥

ভবেৎ সহায়বান্ পূর্ব্বং সাম্না শক্রমথার্থয়েৎ । উদ্যোগসজয়প্রেস্ত্রপূর্ব্বভ্যামেতদীরিতম্ ॥১৫॥

শল্য সৈন্যসামন্ত লইয়া পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছিলেন, এই অবস্থায়  
ছুর্যোধন যাইয়া নানাবিধ উপহার দিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়া শল্যের নিকট  
প্রার্থনা করিলেন যে, “আপনি আমার সাহায্য করুন ;” শল্য তাহাই স্বীকার করিয়া  
পাণ্ডবগণের নিকট গেলেন ॥২২৪—২২৫॥

শল্য সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকটে শাস্তভাবে ইন্দ্রের বৃত্রাস্ত্রজয়ের  
বৃত্তান্ত বলিলেন । তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের নিকট পুরোহিতকে প্রেরণ  
করেন ॥২২৬॥

প্রতাপশালী মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুরোহিতের মুখে যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিলেন  
এবং ইন্দ্রের বৃত্রবধবৃত্তান্ত ও তাঁহার বিজয়যাত্রার বিষয় অবগত হইলেন ;

(২২৬) সাক্ষপূর্ব্বং স্বকথয়ৎ....।

শ্রদ্ধা চ পাণ্ডবান্ যত্র বাহুদেবপুরোগমান্ ।  
 প্রজাগরঃ সম্প্রজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রস্য চিন্তয়া ॥২২৯॥  
 বিদুরো যত্র বাক্যানি বিচিত্রাণি হিতানি চ ।  
 শ্রাবয়ামাস রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং মনৌষিণম্ ॥২৩০॥  
 তথা সনৎসুজাতেন যত্রাধ্যাত্মমশ্রুতমম্ ।  
 মনস্তাপান্নিতো রাজা শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ॥২৩১॥  
 প্রভাতে রাজসমিতৌ সঞ্জয়ো যত্র বা বিভো ! ।  
 ঐকাত্ম্যং বাহুদেবস্য প্রোক্তবানর্জুনস্য চ ॥২৩২॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রোধেতি । বাহুদেবঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেষাং তান্ । অতএব স্বপক্ষপক্ষরাজ্য-  
 বস্তত্ত্বাবধারণাং, চিন্তয়া উদ্বিগেন, প্রজাগরো নিদ্রারাহিতাম্ ॥২২৯॥

বিদুর ইতি । বিচিত্রাণি আশ্চর্যানি, নানাবিধানি বা হিতানি হিতকরাণি ॥২৩০॥

তথেতি । সনৎসুজাতেন তদুপাখ্যানেন, অশ্রুতমম্ অতীবোৎকৃষ্টম্, অধ্যাত্মম্, আত্মতত্ত্ব-  
 বিষয়ম্ । শোকেন লালসচ্ছলীভূতঃ, শ্রাবিতো বিদুরেণৈবেতি শেষঃ । “লালসো লোলবাক্যয়োঃ”  
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩১॥

প্রভাত ইতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবাং প্রভো ! ইতি সৌতিনা প্রট্টমুনেঃ সম্বোধনং  
 কৃতম্ । রাজসমিতৌ ধৃতরাষ্ট্রসভায়াম্ । ঐকাত্ম্যম্ অভিন্নত্বম্ ॥২৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শোকে লালসা আসক্তিবস্ত স তথাকৃত্তাপহরমধ্যাত্ম্যং শ্রাবিতোহপি, তাপং ন জহাবিতি  
 ভাবঃ ॥২৩১॥

ন নিদ্রাতি পরার্থাখী ন চ বৃথাতি বোধিতঃ । ইতি প্রজাগরে সনৎসুজাতে চাপি বর্ণিতম্ ॥২৩০॥  
 সমিতৌ সভায়াম্ । ঐকাত্ম্যমেকচিত্তম্ । বস্তত্ত্ব যত্র কৃত্রিচিং প্রসঙ্গে বাহুদেবার্জুনয়ো-  
 র্জীবৈশ্বর্যৈরৈকাত্ম্যভেদমেব শাস্তি সঞ্জয়ঃ । তৎজ্ঞানং বিনা রাজঃ শোকতরঙ্গাসক্তবাং ।  
 পরে উভয় পক্ষের শাস্তিকামী হইয়া, পাণ্ডবগণের নিকট সঞ্জয়কে দূত করিয়া  
 পাঠাইলেন ॥২২৭—২২৮॥

অয়ং কৃষ্ণই পাণ্ডবগণের অগ্রবর্তী হইয়া দাঁড়াইয়াছেন, ইহা শুনিয়া চিন্তায়  
 ধৃতরাষ্ট্রের নিদ্রা লোপ পাইল ॥২২৯॥

তখন বিদুর, বুদ্ধিমান রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নানাবিধ হিতের কথা শুনাইলেন ॥২৩০॥  
 রাজার মনে সন্তাপ জন্মিয়াছিল এবং তিনি শোকে অধীর হইয়া পড়িয়া  
 ছিলেন ; তাই মহর্ষি সনৎসুজাত তাঁহাকে আধ্যাত্মিক বিষয়ের উপদেশ  
 দেন ॥২৩১॥

যত্র কৃষ্ণো দয়াপন্নঃ সন্ধিমিচ্ছামহামতিঃ ।  
 স্বয়মাগাং শমং কৰ্ত্তুং নগরং নাগসাহসয়ম্ ॥২৩৩॥  
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন বৈ ।  
 শমার্থে ষাচমানস্ত পক্ষয়োরুভয়োহিতম্ ॥২৩৪॥  
 দস্তোদ্ভবস্ত চাখ্যানমত্রেব পরিকৌর্ভিতম্ ।  
 বরদ্রবেষণমত্রেব মাতলেশ্চ মহাত্মনঃ ॥২৩৫॥  
 মহর্ষেচাপি কথিতং চরিতং গালবস্ত বৈ ।  
 বিছল্যাশ্চ পুত্রস্ত প্রোক্তং চাপ্যনুশাসনম্ ॥২৩৬॥  
 কর্ণদুৰ্য্যোধনাদৌনাং দুৰ্দ্ধং বিজ্ঞায় মদ্রিতম্ ।  
 যোগেশ্বরস্তং কৃষ্ণেন যত্র রাজ্ঞাং প্রদর্শিতম্ ॥২৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । শমং বিবাদশাস্তিৰ্ভি । নাগেন হস্তিনা সমান আহসয়ো নাম যস্ত তং হস্তিনা-  
 নামকমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

প্রত্যাখ্যানমিতি । শমার্থে বিবাদশাস্তিবিষয়ে । দুৰ্য্যোধনেন কৰ্ত্তা ॥২৩৪॥

দস্তোদ্ভবস্তেতি । বরস্ত গুণকেশীনাং মিত্যাদি মাতলিকণ্ঠায়াঃ পত্ন্যরবেষণম্ ॥২৩৫॥

মহর্ষেতি । অনুশাসনম্ উপদেশঃ ॥২৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

রাজা তু মোচ্যাদধিলোকপরতয়েব তমর্থং গৃহ্ণাতীতি নাস্ত শোকো নশ্চতীতি শাস্ত্রহৃদয়ম্ ॥২৩২॥  
 সন্ধিমবিরোধম্ । নাগো হস্তী, তেন সমানসংজ্ঞম্, হস্তিনাপুরমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥ দুৰ্দ্ধং কৃষ্ণনিগ্রহ-  
 রূপম্ । যোগেশ্বরস্তং বৈশ্বরূপ্যম্ ॥২৩৭॥

ঐশ্বৰ্য্যং বৈশ্বরূপঞ্চ হরেঃ শ্রদ্ধাবলোক্য চ । দুৰ্য্যোধনো ন মেনেহস্ত বাক্যং য়েচ্ছঃ শ্রুতেরিব ॥২৩৭॥

প্রভু ! সঞ্জয় প্রভাতকালে রাজসভায় যাইয়া বলিলেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের  
 কোন ভেদ নাই ॥২৩২॥

মহামতি কৃষ্ণ দয়াপন্নবশ হইয়া বিবাদশাস্তির নিমিত্ত সন্ধি করিবার ইচ্ছায়  
 নিজেই হস্তিনাপুরে গমন করেন ॥২৩৩॥

কৃষ্ণ দুই পক্ষেরই মঙ্গলের জন্য সন্ধির প্রার্থনা করেন ; কিন্তু রাজা দুৰ্য্যোধন  
 তাঁহাকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৪॥

এইখানেই দস্তোদ্ভবের উপাখ্যান বলা হইয়াছে এবং এইখানেই মহাত্মা  
 মাতলি আপন কন্যা গুণকেশীর জন্ত বরের অন্বেষণ করেন ॥২৩৫॥

ইহার পরে মহর্ষি গালবের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে , তাহার পরে বিছলা আপন  
 পুত্রকে উপদেশ দেন ॥২৩৬॥

রথমারোপ্য কৃষ্ণেন যত্র কর্ণেহনুমজ্জিতঃ ।

উপায়পূৰ্ব্বং শৌচীৰ্ঘ্যাং প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেন সঃ ॥২৩৮॥

আগম্য হাস্তিনপুরাদুপপ্লব্যমরিন্দমঃ ।

পাণ্ডবানাং যথাবৃত্তং সৰ্বমাখ্যাতবান্ হরিঃ ॥২৩৯॥

তে তস্য বচনং শ্রুত্বা মস্ত্রয়িত্বা চ যজ্ঞিতম্ ।

সাংগ্রামিকং ততঃ সৰ্ব্বং সজ্জং চক্রুঃ পরস্তপাঃ ॥২৪০॥

ততো যুদ্ধায় নিৰ্ঘাতা নরাস্ত্ররথদস্তিনঃ ।

নগরাদ্ধাস্তিনপুরাদ্বলসংখ্যানমেব চ ॥২৪১॥

যত্র রাজ্ঞা ছ্যলুকস্য প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

খো ভাবিনি মহাযুদ্ধে দৌত্যেন ক্রুরবাদিনা ॥২৪২॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । দৃষ্টং নিজনিগ্রহবিসম্বাদিত্তি ভাবঃ । বিজ্ঞায় ইদ্রিতাদিনা ॥২৩৭॥

রথমিতি । অনুমজ্জিতঃ সন্ধিবিশয়ে মঙ্গণাবিসম্বাদিত্তি । কিন্তু তেন কর্ণেন, শৌচীৰ্ঘ্যাং  
বীরসাহকার্য্যং, উপায়পূৰ্ব্বং ভেদসংঘটনপূৰ্ব্বকম্, স কৃষ্ণঃ প্রত্যাখ্যাতঃ ॥২৩৮॥

আগম্যেতি । অরিন্দমো হরিঃ, হাস্তিনপুরাং হস্তিনানগরং, উপপ্লব্যঃ নাম স্থানমাগম্য,  
পাণ্ডবানাং সমীপে, যথাবৃত্তং যথানিচিতম্, সৰ্ব্বং বৃত্তাস্তমাখ্যাতবান্ ॥২৩৯॥

তত ইতি । পরস্তপাস্তে পাণ্ডবাঃ । সাংগ্রামিকং সংগ্রামসম্বন্ধি ॥২৪০॥

তত ইতি । বলানাং সৈন্যানাং সংখ্যানং গণনঞ্চ ভাষ্যমিতি শেষঃ ॥২৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুমজ্জিত উপজ্ঞাপিতঃ । উপায়পূৰ্ব্বঃ । ভেদপূৰ্ব্বম্ শৌচীৰ্ঘ্যাং গৰ্ভাং ॥২৩৮॥

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত হেতোবিশ্বস্তমাপ্রিতম্ । ন তাজ্জদেহনাশেহপীতুক্তঃ কর্ণোপজ্ঞাপিতঃ ॥২৩৮॥

কৃষ্ণ, কর্ণ ও দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির ছুরভিসন্ধি বৃদ্ধিতে পারিয়া, রাজগণকে আপন  
যোগেশ্বরত্ব দেখান ॥২৩৭॥

কৃষ্ণ কর্ণকে রথে আরোহণ করাইয়া নিয়া, তাঁহার সহিত সন্ধির বিষয়ে পরামর্শ  
করেন ; কিন্তু কর্ণ ভেদ ঘটাইতে থাকিয়া অহঙ্কারপূৰ্ব্বক কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান  
করেন ॥২৩৮॥

শক্রদমনকারী হরি হস্তিনানগর হইতে উপপ্লবানামক স্থানে আসিয়া পাণ্ডব-  
গণের নিকটে যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥২৩৯॥

শক্রসম্ভাপকারী পাণ্ডবগণ কৃষ্ণের কথা শুনিয়া, যাহাতে মঙ্গল হইতে পারে  
সেইরূপ পরামর্শ করিয়া, পরে যুদ্ধের অন্ত সমস্ত সজ্জিত করেন ॥২৪০॥

তাহার পর পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তী যুদ্ধ করিবার অন্ত হস্তিনানগর হইতে  
নির্গত হয় ; তাহার পরে সৈন্য গণনা করা হয় ॥২৪১॥

(২৪২)---দৌত্যেন কৃতবান্ শত্রুঃ

রথাত্তিরথসংখ্যানমম্বোপাখ্যানমেব চ ।

এতৎ স্ববহুবৃত্তান্তং পঞ্চমং পর্ব ভারতে ॥২৪৩॥

উদ্যোগপর্বনির্দিষ্টং সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং বড়শীতির্মহাত্মনা ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তান্তথৈবাকৌ মহাত্মনা ॥২৪৫॥

ব্যাসেনোদারমতিনা পর্বণ্যস্মিংস্তপোধনাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং ভীষ্মপর্ব প্রচক্ষতে ॥২৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । ক্রুরবাদিনা অতএবোলুকেনাপি ক্রুরবাদেনৈব দোতাং কৃতমিতি ভাবঃ, রাজা দুৰ্য্যোধনেন, ঋঃ পরদিনে মহাযুদ্ধে ভাবিনি সতি, পাণ্ডবান্ প্রতি উলুকস্ত দোতেন প্রেবণং কৃতমিতি শেষঃ ॥২৪২॥

এতদ্বিতি । স্ববহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ ॥২৪৩॥

উদ্যোগেতি । কৃষ্ণদোতাং সন্ধিঃ উলুকদোত্যাচ্চ বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ । বড়শীতি-  
রথায়ান্শ্চ প্রোক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৪৪॥

শ্লোকানামিতি । হে তপোধনাঃ ! মহাত্মনা উদারমতিনা ব্যাসেন, অস্মিন্ পর্বণি,

### ভারতভাবদীপঃ

নিদ্রাস্ত্যাসন্তোহপি সতো বৈড়ালব্রতিকা ইতি । যুধিষ্ঠিরমিবোলুক ইত্যাচে বাদরায়ণঃ ॥২৯॥

যযাৎজয়মাশান্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রস্তমর্কজম্ । প্রাহার্করথ ইত্যুচ্চৈর্ভীষ্মস্তেজোবধেপ্সয়া ॥১০০॥

ন কিক্তপসোহসাধ্যং যতো জন্মান্তরং বিনা । পুংস্বং শিখণ্ডিনী প্রাপেত্যম্বোপাখ্যান ঈরিতম্ ॥১০১॥

সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতং কৃষ্ণদোতেন সন্ধিঃ, উলুকদোতেন বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ ॥২২৪॥

অস্ত্রেণ পত্তিং বিনা সেনা কৃষ্ণামলকমুষ্টিবৎ । ইতি সেনাপতিং ভীষ্মং চক্রে কৌরবনন্দনঃ ॥১০২॥

আগামী কল্য মহাযুদ্ধ হইবে, তাই নির্ভরভাবী রাজা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের নিকটে দূতভাবে উলুককে প্রেরণ করেন ॥২৪২॥

তাহার পর রথী ও অতিরথী গণনা করা হয় এবং তৎপরে অস্থায় উপাখ্যান বলা হয় । ইহাই মহাভারতের পঞ্চম পর্ব ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে ॥২৪৩॥

ইহার নাম উদ্যোগপর্ব ; ইহাতে সন্ধির কথাও আছে, বিগ্রহের কথাও আছে । মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের এক শত সাতাশী অধ্যায় বলিয়া গিয়াছেন ॥২৪৪॥

হে তপস্বিগণ ! মহাত্মা মহামতি বেদব্যাস এই উদ্যোগপর্বের ছয় হাজার

(২৪৪)....বড়শীতির্মহাবিণী ।

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণং যত্রোক্তং সঞ্জয়েন হ ।  
 যত্র যৌধিষ্ঠিরং সৈন্তং বিবাদমগমং পরম্ ॥২৪৭॥  
 যত্র যুদ্ধমভূদ্বোরং দশাহানি স্ফদারুণম্ ।  
 কশ্মলং যত্র পার্থস্য বাহুদেবো মহামতিঃ ॥২৪৮॥  
 মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্মোক্শদশিভিঃ ।  
 সমীক্ষ্যাধোক্শজঃ ক্ষিপ্ৰং যুধিষ্ঠিরহিতে রতঃ ॥২৪৯॥ (যুথাকম্)  
 রথাদাপ্নুত্য বেগেন স্বয়ং কৃষ্ণ উদারধীঃ ।  
 প্রতোদপাণিরধাবন্তীশ্বং হস্তং ব্যপেতভীঃ ॥২৫০॥

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি, তাবদ্ব্যব যড়ৈব শতানি চ, নবতিঃ শ্লোকান্ত তথা অষ্টৌ শ্লোকান্ত  
 প্রোক্তাঃ । প্রচক্ষতে মহাভারতভিজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

অধিভি । যত্র ভীষ্মপূর্বপি । এবং সর্বত্র । পরম্ অত্যন্তম্ ॥২৪৭॥

যত্রোক্তি । অত্রাপ্যভিশয়ার্থে ঘোরশব্দঃ । অতএব ন পৌনরুক্ত্যম্ । মহামতিঃ যুধিষ্ঠির-  
 হিতে রতঃ অধোক্শজঃ সাক্ষান্নারায়ণো বাহুদেবঃ, পার্থস্য অর্জুনস্ত, মোহজং মমতানিবন্ধনম্,  
 কশ্মলং বৈক্লব্যম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মোক্ষদশিভিমুক্ত্যুপায়জ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্ভগবদগ্নীভোক্তমুক্তিভিঃ,  
 ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, নাশয়ামাস ॥২৪৮—২৪৯॥

রথাদিভি । উদারধীঃ আশ্রিতরক্ষাপরায়ণত্বাৎ প্রশস্তমতিঃ, ব্যপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ, অতএব  
 প্রতোদপাণিমাাত্রতৈবেব ধাবনমিতি ভাবঃ, স্বয়ং কৃষ্ণঃ, বেগেন রথাদাপ্নুত্য প্রতোদপাণিঃ  
 কশ্যমাজ্জহন্তঃ সন্, ভীষ্মং হস্তমধাবৎ ॥২৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাগ্যদর্শনাদুর্দ্ধং পরব্রহ্মাববেক্ষণম্ । ইতীব জম্বুখণ্ডাদি গীতায়াঃ পূর্বমীকৃতম্ ॥১০৩॥

কশ্মলং বিবাদম্ ॥২৪৮॥ মোহজং মমতোখম্ । সমীক্ষ্য ভীষ্মস্ত চক্ষুয়হমিতি শেষঃ ॥২৪৯॥

ছয় শত অষ্টান্নববই শ্লোক রচনা করিয়াছেন । ইহার পর আশ্চর্য্য ভীষ্মপূর্ব বলা  
 হইয়াছে ॥২৪৫—২৪৬॥

যাহাতে সঞ্জয় জম্বুদ্বীপনির্মাণের বিষয় বর্ণনা করিয়াছেন এবং যাহাতে  
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা অত্যন্ত বিবল হইয়া পড়ে ॥২৪৭॥

যাহাতে দশ দিনব্যাপক অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধের বিষয় বর্ণিত আছে এবং যে পূর্বের  
 মমতানিবন্ধন অর্জুনের অবসাদ উপস্থিত হয় ; তাহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের হিতে  
 নিরত সাক্ষাৎ নারায়ণ মহামতি ত্রীকক্ষ মুক্তির উপযোগী যুক্তির দ্বারা সঙ্করই  
 অর্জুনের সেই অবসাদ দূরীভূত করেন ॥২৪৮—২৪৯॥

ইহার পরে মহামতি নির্ভয়চিত্ত ত্রীকক্ষ হাতে চাবুক লইয়া, বেগে রথ হইতে  
 লাকাইয়া পড়িয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য ধাবিত হন ॥২৫০॥



বাক্যপ্রতোদাভিহতো যত্র কৃষ্ণেন পাণ্ডবাঃ ।

গাণ্ডীবধন্বা সমরে সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১॥

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য যত্র পার্থো মহাধনুঃ ।

বিনিঘ্নম্মিশিতৈর্বাণৈ রুধাক্ষীশ্বদ্রপাতয়ৎ ॥২৫২॥ ( যুগ্মকম্ )

শরতল্লগতশ্চৈব ভীষ্মো যত্র বভূব হ ।

যষ্ঠমেতৎ সমাখ্যাতং ভারতে পৰ্ব্ব বিস্তৃতম্ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তদশাপরে ।

পঞ্চ শ্লোক সহস্রাণি সংখ্যায়াক্টৌ শতানি চ ॥২৫৪॥

শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিরশ্মিন্ পৰ্ব্বণি কীর্ত্তিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিদুষা সংখ্যাতা ভীষ্মপৰ্ব্বণি ॥২৫৫॥ ( যুগ্মকম্ )

দ্রোণপৰ্ব্ব ততশ্চিত্রং বহুব্রতাস্তমুচ্যতে ।

সৈনাপত্যোহভিষিক্তোহথ যত্রাচার্য্যঃ প্রতাপবান্ ॥২৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্যোতি । কৃষ্ণেন, বাক্যমেব প্রতোদঃ কশা তেনাভিহতস্তাড়িত উত্তেজকবাক্যৈরুত্তেজিত ইত্যর্থঃ । অথ পাণ্ডবশ্চেত্তর্হি কিং নকুলঃ সহদেবো বা ইত্যাহ—পার্থ ইতি । পৃথায়্যাঃ কৃত্তাঃ পুত্রঃ । তর্হি জয়াণাং কতম ইত্যাহ—গাণ্ডীবধন্বা ইতি । অতএব মহাধনুঃ । তত এব চ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১—২৫২॥

শরোতি । শরতল্লগতঃ শরণযাশায়িতঃ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানামিতি । অপরে সপ্তদশ অধ্যায়াঃ । সংখ্যাতা গণিতাঃ ॥২৫৪—২৫৫॥

দ্রোণোতি । বহবো ব্রতাস্তা যত্র তৎ, অতএব চিত্রমাশ্চর্যম্ ॥২৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ স্মৃতের্ধলবতী ভক্টো হেতুর্ধিপর্ষায়ঃ । ভীষ্মং জিবাংসতা পার্থ । স্মৃতেনৈতং প্রদর্শিতম্ ॥১০৪॥  
ন দেহমহু নীযাস্তে বৈষ্ণবা জিতমৃত্যবঃ । ভীষ্মঃ কালান্তরাকাজ্ঞী শরতল্লগেবসক্তির্ম্ ॥১০৫॥  
কাজ্ঞাদ্রোণঃ মহঃ শ্রেষ্ঠমিতি মদ্বা সুযোধনঃ । জয়াশয়া স্বমাচার্য্যঃ সৈনাপত্যোহভ্যবেচয়ৎ ॥১০৬॥

তাহার পর কৃষ্ণ বাক্যরূপ কশাদ্বারা তাড়ন করিলে ( উত্তেজিত করিলে ), সকল অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্বা অর্জুন, যুদ্ধে শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া সুধার বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মকে রথ হইতে নিপাতিত করেন ॥২৫১—২৫২॥

তৎপরে ভীষ্ম শরণধায় শয়িত হন । মহাভারতে ইহাই বিস্তৃত ষষ্ঠ পৰ্ব্ব ॥২৫৩॥

বেদবিৎ বেদব্যাস এই ভীষ্মপৰ্ব্ব একশত সত্তরটি অধ্যায় বলিয়াছেন এবং পঁাচ হাজার আট শত চৌরাশীটি শ্লোক রচনা করিয়াছেন ॥২৫৪—২৫৫॥

দুৰ্যোধনস্ত্রীত্যাৰ্থং প্রতিজ্ঞে মহাস্ত্রবিৎ ।  
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজস্ত্র পাণ্ডুপুত্রস্ত্র ধীমতঃ ॥২৫৭॥  
 যত্র সংশপ্তকাঃ পার্থমপনিম্য রণাজিরাৎ ।  
 ভগদত্তো মহারাজো যত্র শত্রুসমো যুধি ।  
 স্প্রতীকেন নাগেন সহ শাস্তুঃ কিরীটিনা ॥২৫৮॥  
 যত্রাভিমম্যুং বহবো জয়দ্রুৱেকং মহারথঃ ।  
 জয়দ্রথমুখা বালং শূৰমপ্রাপ্তযৌবনম্ ॥২৫৯॥  
 হতেহভিমন্ত্ৰো ক্রুদ্ধেন যত্র পার্থেন সংযুগে ।  
 অক্ষৌহিণীং সপ্ত হস্তা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥২৬০॥  
 যত্র ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।  
 অগ্নেয়গার্থং পার্থস্ত্র যুধিষ্ঠিরনৃপাজয়া ।  
 প্রবিষ্টৌ ভারতীং সেনামপ্রধম্যাং স্রীরৈরপি ॥২৬১॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্যোধনস্ত্রুতি । মহাস্ত্রবিৎ দ্রোণঃ । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৫৭॥  
 যত্রোতি । রণাজিরাৎ দ্রোণযুদ্ধস্থানাৎ, পার্থমর্জ্জুনম্, অপনিম্যঃ যুদ্ধাহরোধেনোপসারিত-  
 বস্তঃ । যুধি যুদ্ধে শত্রুসম ইন্দ্রতুলাঃ মহারাজো ভগদত্তঃ, স্প্রতীকেন তদাধোন, নাগেন হস্তিনা  
 সহ, কিরীটিনা অর্জুনেন, শাস্তুঃ নিহতা নিবারিতঃ । যটপাদোধ্যঃ শ্লোকঃ ॥২৫৮॥  
 যত্রোতি । জয়দ্রথমুখা জয়দ্রথপ্রভৃতয়ঃ ॥২৫৯॥  
 হত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । পার্থেন অর্জুনেন ॥২৬০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকাস্ত্র য়ে সংখ্যো সর্কথাপানিবন্ধিনস্তে অপনিম্যরপদ্রতবস্তঃ । রণাজিরাঙ্গনস্থানাৎ ॥২৫৮॥

তাহার পর, বহু বৃত্তান্তপূর্ণ আশ্চর্য্য দ্রোণপর্ষ রচিত হইয়াছে । যাহাতে প্রথমে  
প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হন ॥২৫৬॥

মহাযোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য দুৰ্যোধনের সন্তোষের জন্য, পাণ্ডুপুত্র বুদ্ধিমান  
যুধিষ্ঠিরকে ধরিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করেন ॥২৫৭॥

সংশপ্তকেরা যুদ্ধস্থান হইতে অর্জুনকে সরাইয়া নিয়া যায় । অর্জুন ইন্দ্রতুলা  
যোদ্ধা মহারাজ ভগদত্তকে স্প্রতীকনামক তাঁহার হস্তীর সহিত যুদ্ধে নিহত  
করেন ॥২৫৮॥

জয়দ্রথপ্রভৃতি বহুতর মহারথ একত্র হইয়া বালক অপ্রাপ্তযৌবন মহাবীর এক-  
মাত্র অভিমন্যুকে নিহত করেন ॥২৫৯॥

অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলে, অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য বধ  
করিয়া জয়দ্রথকে বধ করেন ॥২৬০॥

(২৫৮)....স হি শাস্তুঃ

সংশপ্তকাবশেষঞ্চ কৃতং নিঃশেষমাহবে ।

সংশপ্তকানাং বীরাণাং কোট্যো নব মহাস্থনাম্ ॥২৬২॥

কিরীটিনাতিবিক্রম্য প্রাপিতা যমসাদনম্ ।

অলস্থুষঃ শ্রুতায়ুশ্চ জলসঙ্কশ্চ বীর্যবান্ ॥২৬৩॥

সৌমদত্তিবিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রাশ্চ তথা পাষাণযোধিনঃ ॥২৬৪॥

নারায়ণাশ্চ গোপালাঃ সমরে চিত্রযোধিনঃ ।

ঘটোৎকচাদয়শ্চাত্তে নিহতা দ্রোণপর্কণি ॥২৬৫॥ ( কলাপকম্ )

অশ্বখ্যামপি তত্রৈষ দ্রোণে যুধি নিপাতিতে ।

অস্ত্রং প্রাচুশ্চকারোঽং নারায়ণমমর্ষণঃ ॥২৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । ভারতীং কৌরবপক্ষীয়াম্ ! অপ্রধৃগাম্ অজ্ঞেয়াম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥২৬১॥

সংশপ্তকেতি । কিরীটিনা অর্জুনেন, অতিবিক্রম্য অতিশয়েন বিক্রমং প্রকাশ্য, আহবে যুদ্ধে,  
নিঃশেষং যথা স্তাস্তথা, সংশপ্তকানামবশেষম্ অবসানং কৃতম্ । কৃতমিতি ভাবে ক্তঃ ; ততশ্চ “ক্তে  
বোভয়োঃ” ইতি কশ্মিণি ষষ্ঠীবৈকল্যেন পারিশেষ্যাৎ দ্বিতীয়ৈব ; “গতং তীর্থানি ব্রতিনা” ইতি  
তজ্জ্যোতাদাহরণং । অথ সংশপ্তকাঃ কিয়ন্ত ইত্যাহ—সংশপ্তকানামিতি । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ।  
পাষাণযোধিনো নারায়ণাঃ সৈন্তাঃ, চিত্রযোধিন আশ্চর্য্যযুদ্ধকর্ত্তারো গোপালাশ্চ ।  
নিহতাস্তৈস্তৈর্বীরৈঃ ॥২৬২—২৬৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকবধোৎসাহী জিহ্বুঃ পূর্ববধাদিতঃ । প্রতিজ্ঞাং মহতীং কৃতা তীর্ণঃ ত্রীপতিমায়য়া ॥১০৭॥  
লম্বোৎপাসাধুতাং যাস্তি প্রতিকূলে বিধাতরি । দ্রোণস্ত মুত্থাকালে হি ধর্ম্মোৎপানুতভাগভূং ॥১০৮॥

মহাবাহু ভীম এবং মহারথ সাত্যকি—ইহারা দুই জন যুধিষ্ঠিরের আদেশ  
অমুসায়ে অর্জুনের অমুসঙ্কানের জন্ত, দেবগণেরও অজ্ঞেয় কৌরবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ  
করেন ॥২৬১॥

অর্জুন অত্যন্ত বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে নিঃশেষভাবে সংশপ্তকদিগকে বধ  
করেন । সংশপ্তকগণ সংখ্যায় নয়কোটি ছিল এবং মহাবীর ছিল ; এক অর্জুনই  
জাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করেন । তাহার পর, অলস্থুষ, শ্রুতায়ু, জলসঙ্ক,  
সৌমদত্তি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃতরাষ্ট্রের অনেক পুত্র, পাষাণদ্বারা যুদ্ধকারী নারায়ণী  
সেনা, আশ্চর্য্য যুদ্ধকারী গোপালগণ এবং ঘটোৎকচ প্রভৃতি এই দ্রোণপর্কিই  
নিহত হন ॥২৬২—২৬৫॥

আগ্নেয়ং কীর্ত্যতে যত্র রুদ্রমাহাশ্বায়মুত্তমম্ ।

ব্যাসস্ত চাপ্যাগমনং মাহাশ্বাং কৃষ্ণপার্শ্বয়োঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)

সপ্তমং ভারতে পৰ্ব্ব মহদেতদুদাহৃতম্ ।

যত্র তে পৃথিবীপালাঃ প্রায়শো নিধনং গতাঃ ॥২৬৮॥

দ্রোণপৰ্বণি যে শূরা নির্দিষ্টাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।

অত্রাধ্যায়শতং প্রোক্তং তথাধ্যায়ান্চ সপ্ততিঃ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)

অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি তথা নব শতানি চ ।

শ্লোকা নব তথৈবাত্র সংখ্যাতাস্তত্ত্বদর্শিনা ॥২৭০॥

পারাশর্য্যেণ মুনিনা সঙ্কিস্ত্য দ্রোণপৰ্বণি ।

অতঃ পরং কর্ণপৰ্ব প্রোচ্যতে পরমাদৃতম্ ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । তত্রৈব দ্রোণপৰ্বণি । অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । আগ্নেয়ং নারায়ণমঙ্গম্ । যত্র দ্রোণ-  
পৰ্বণি, উত্তমং রুদ্রমাহাশ্বাং কীর্ত্যতে ॥২৬৬—২৬৭॥

সপ্তমমিতি । ভারতে মহাভারতে । যত্র দ্রোণপৰ্বণি । তে কে ইত্যাহ—যে শূরাঃ  
পুরুষৰ্ষভান্চ পূৰ্বং নির্দিষ্টাঃ ॥২৬৮—২৬৯॥

অষ্টাবিতি । তত্ত্বদর্শিনা পারাশর্য্যেণ মুনিনা, সঙ্কিস্ত্য, অত্র দ্রোণপৰ্বণি, সংখ্যাতা  
ইত্যঙ্গয়ঃ ॥২৭০—২৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনুভবেন হতো দ্রোণস্ত্যক্তা নারায়ণাঙ্গম্ । নানোপায়ৈররীন্ হত্বা স্বীয়ান্ রক্ষিতবান্ চরিঃ ॥১০২॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর আগ্নেয় নারায়ণাঙ্গ  
নিক্ষেপ করেন । তাহার পর উৎকৃষ্ট রুদ্রমাহাশ্বা বর্ণিত হইয়াছে ; তৎপরে  
ব্যাসের আগমন ও কৃষ্ণার্জ্জুনের মাহাশ্বা কথিত হইয়াছে ॥২৬৬—২৬৭॥

মহাভারতে এই বিশাল সপ্তম দ্রোণপৰ্ব্ব কথিত হইল । মহাবীর ও পুরুষশ্রেষ্ঠ  
বলিয়া পূৰ্বে যাহারা নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন, তাহারা প্রায় সকলেই এই দ্রোণপৰ্ব্ব  
নিহত হন । এই দ্রোণপৰ্ব্ব এক শত সত্তর অধ্যায় কথিত হইয়াছে ॥২৬৮—২৬৯॥

পারাশরপুত্র তত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি বেদবাস চিন্তা করিয়া এই দ্রোণপৰ্ব্ব আট  
হাজার নয় শত নয় শ্লোক গণনা করিয়াছেন । ইহার পর অত্যন্ত আশ্চর্য্য কর্ণপৰ্ব্ব  
কথিত হইয়াছে ॥২৭০—২৭১॥

সারথ্যে বিনিয়োগশ্চ মদ্ররাজস্য ধীমতঃ ।

আখ্যাতং যত্র পৌরাণং ত্রিপুরস্য নিপাতনম্ ॥২৭২॥

প্রয়াণে পরমশ্চাত্ত্র সংবাদঃ কর্ণশল্যয়োঃ ।

হংসকাকীয়মাখ্যানং তত্রৈবাক্ষেপসংহিতম্ ॥২৭৩॥

বধঃ পাণ্ড্যস্য চ তথা অশ্বখান্না মহাত্মনা ।

দণ্ডসেনস্য চ বধো দণ্ডস্য চ বধস্তথা ॥২৭৪॥

দৈবরথে যত্র কর্ণেন ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

সংশয়ং গমিতো যুদ্ধে মিত্যং সর্বধম্মিনাম্ ॥২৭৫॥

অন্তোন্ত্যং প্রতি চ ক্রোধো যুধিষ্ঠিরকিরীটিনোঃ ।

যত্রৈবানুনয়ঃ প্রোক্তো মাধবেনার্জুনস্য বৈ ॥২৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

সারথ্য ইতি । পুরাণমেব পৌরাণম্ অতিপ্রাচীনম্ । ত্রিপুরস্য ত্রিপুরাসুরস্য ॥২৭২॥

প্রয়াণ ইতি । প্রয়াণে যুদ্ধযাত্রায়াম্, পরমো নিষ্ঠুরঃ । আক্ষেপসংহিতং কর্ণস্ত তিরস্কার-  
যুক্তম্ ॥২৭৩॥

বধ ইতি । বধঃ কৃত ইতি শেষঃ ॥২৭৪॥

দৈবরথ ইতি । মিত্যং পশুতাং সর্বধম্মিনাং সমক্ষে । সংশয়ং প্রাণসন্দেহম্ ॥২৭৫॥

অন্তোন্ত্যমিতি । মাধবেন কৃষ্ণেন ॥২৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যং পশুতাম্ ॥২৭৫॥

কার্য্যাকার্য্যবিচারং হি ক্রোধাবিষ্টা ন কুর্বতে । অপিবচ্ছোণিতং ভাতৃভীমসেনো হি সংযুগে ॥১১০॥  
সৌরিরৈত্রিং নিজস্রে প্রাগিদানীং তদ্বিপথায়ঃ । সহায়ো হস্তরীশানঃ পক্ষপাতবিবর্জিতঃ ॥১১১॥  
জরাশা জীবিতাশা চ স্ত্রক্ষীগন্তাপি দুস্তজা । শল্যং ব্রহ্মক শরণং কৃতবান্ যং স্ত্রযোধনঃ ॥১১২॥

যাহাতে কর্ণের সারথির কার্য্য করিবার জন্ত মদ্ররাজ শল্যের নিয়োগ, তৎপরে  
অতিপ্রাচীন ত্রিপুরাসুরবধবৃত্তান্ত কথিত হইয়াছে ॥২৭২॥

যুদ্ধযাত্রার সময়ে কর্ণ ও শল্যের পরস্পর নিষ্ঠুরভাবে কথোপকথন ; তাহার  
পশ্চ কৰ্ণের তিরস্কারমূচক হংস-কাকের উপাখ্যান ॥২৭৩॥

মহাবীর অশ্বখান্না পাণ্ডুরাজকে বধ করেন ; তাহার পর দণ্ডসেন ও দণ্ডরাজার  
বধ হয় ॥২৭৪॥

মহাবীর কর্ণ সমস্ত ধর্ম্মধর্ম্মরূপের সমক্ষে দৈবরথযুদ্ধে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের জীবন-  
সংশয় ঘটাইয়াছিলেন ॥২৭৫॥

যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের ক্রোধ ; তৎপরে কৃষ্ণ অর্জুন  
করিয়া অর্জুনকে শাস্ত করেন ॥২৭৬॥

প্রতিজ্ঞাপূর্বকঞ্চাপি বন্ধো দুঃশাসনশ্চ চ ।

ভিত্ত্বা বৃকোদরো রক্তং পীতবান্ যত্র সংযুগে ॥২৭৭॥

দৈরথে যত্র পার্ধেন হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।

অষ্টমং পর্ব নিদ্বিক্ষ্যেতদ্বারতচিন্তকৈঃ ॥২৭৮॥

একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপর্বণি ।

চত্বার্যোব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭৯॥

চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পর্বণ্যগ্নিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং শল্যপর্ব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮০॥ (যুগ্মকম্)

হতপ্রবীরে সৈন্তে তু নেতা মদ্রেখরোহভবৎ ।

বত্র কৌমারমাখ্যানমভিষেচনকৰ্ম্ম চ ॥২৮১॥

বৃত্তানি চাথ যুদ্ধানি কীর্ত্ত্যন্তে যত্র ভাগশঃ ।

বিনাশঃ কুরুযুধ্যানাং শল্যপর্বণি কীর্ত্ত্যন্তে ॥২৮২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৭৭॥

দৈরথ ইতি । পার্ধেনৈন অর্জুনেন ॥২৭৮॥

একেতি । বিচিত্রা আশ্চর্যা অথা যন্ত তৎ ॥২৭৯—২৮০॥

হতেতি । হতাঃ প্রহৃষ্টা বীরা যন্ত তস্মিন্ সতি, মদ্রেখরঃ শলাঃ ; নেতা সেনাপতিঃ । কুমারভেদঃ কৌমারম্ । অভিষেচনকৰ্ম্ম সৈন্যপতো শলাস্ত ॥২৮১॥

বৃত্তানীতি । বৃত্তানি অতীতানি । ভাগেন ভাগেনেতি ভাগশঃ ॥২৮২॥

ভীম প্রতিজ্ঞাপূর্বক যুদ্ধে দুঃশাসনের বন্ধ বিদারণ করিয়া রক্ত পান করেন ॥২৭৭॥

তাহার পর, অর্জুন দৈরথযুদ্ধে মহারথ কর্ণকে বধ করেন । মহাভারত-পর্যালোচকেরা এই কর্ণপর্বকেই অষ্টম পর্ব বলিয়াছেন ॥২৭৮॥

এই কর্ণপর্বের উনসত্তরটি অধ্যায় এবং চার হাজার নয় শত চৌষষ্টিটি শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পর, আশ্চর্য্য শল্যপর্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭৯—২৮০॥

কৌরবসৈন্তের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইলে, শল্য রাজা সেনাপতি হন ; ভৎপরে কুমারের উপাখ্যান এবং শল্যের সেনাপতিপদে অভিষেক-বৃত্তান্ত বর্ণিত আছে ॥২৮১॥

যে শল্যপর্বের ভাগে ভাগে অতীত যুদ্ধগুলি বর্ণিত আছে এবং কুরুপক্ষীয় প্রধান বীরগণের বিনাশ কথিত আছে ॥২৮২॥

(২৭৬—২৭৭) শ্লোকদ্বয়মধ্যে অরম্ভিকঃ শ্লোকঃ কচিং । যথা—দুঃশাসনস্ত চ যথো বৃকসেনস্ত চোক্তয়োঃ । কর্ণপূজ্যন্ত পার্ধেন হতঃ কর্ণস্ত পতন্তঃ । (২৮১)....অভিষেকস্ত কর্ণ চ ।

শল্যস্ত নিধনকাত্ত্ব ধর্মরাজান্মহাত্মনঃ ।

শকুনেন চ বধোহত্রেব সহদেবেন সংযুগে ॥২৮৩॥

সৈন্তে চ হতভূয়িষ্ঠে কিকিচ্ছিষ্ঠে স্রবোধনঃ ।

ব্রহ্মং প্রবিশ্য যত্রাসৌ সংস্তুভ্যাপো ব্যবস্থিতঃ ॥২৮৪॥

প্রবৃতিস্তত্র চাখ্যাতা যত্র ভীমস্ত লুক্কৈকঃ ।

ক্ষেপযুক্তৈর্বচোভিচ্চ ধর্মরাজস্ত ধীমতঃ ॥২৮৫॥

ব্রহ্মাং সমুখিতো যত্র ধার্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমর্ষণঃ ।

ভীমেন গদয়া যুদ্ধং যত্রাসৌ কৃতবান্ সহ ॥২৮৬॥ ( যুগ্মকম্ )

সমবায়ৈ চ যুদ্ধস্ত রামস্তাগমনং স্মৃতম্ ।

সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানাং পুণ্যতা পরিকীৰ্ত্তিতা ॥২৮৭॥

### ভারতকৌ

শল্যস্তেতি । ধর্মরাজাদযুধিষ্ঠিরাং, নিধনমভবদिति শেষঃ ॥২৮৩॥

সৈন্ত ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যস্মিন্ তস্মিন্, তথা কিকিদ্রা শিষ্টা অবশিষ্টা যস্মিন্ তস্মিন্ ।

ব্রহ্মং বৈপায়নং নাম । অপো জলানি ॥২৮৪॥

প্রবৃতিরिति । লুক্কৈকব্যাধৈঃ, ভীমস্ত সমীপে, তত্র দুর্বোধনস্ত ব্রহ্মপ্রবেশবিষয়ে, প্রবৃতির্বার্ত্তা  
আখ্যাতা । ক্ষেপযুক্তৈর্নিন্দাপ্রকাশকৈঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুর্বোধনঃ, অত্যমর্ষণঃ অতীবক্রুদ্ধঃ সন্ ।  
আসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥২৮৫—২৮৬॥

সমবায় ইতি । যুদ্ধস্ত সমবায়ৈ যুদ্ধসম্বন্ধলোকসমূহমধ্যে ; “সমবায়শ্চরো গণঃ” ইত্যমরঃ ।  
রামস্ত বলভদ্রস্ত । সরস্বত্যা নদ্যাঃ, অন্তেষাং তীর্থানাঞ্চ ॥২৮৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমবায়ৈ সময়ে ॥২৮৭॥

যুদ্ধান্তে তীর্থযাত্রাং যং প্রকৃতে বাদরায়ণঃ । তেন জানীমহে হিংসা ধর্ম্যাহপি হুরিতপ্রদা ॥১১৩॥  
নাথর্ষণে বিনা শত্রুঃ শক্যা নির্জেতুম্ৰণঃ । ভীমসেনো হৃদো নাভেঃ প্রজহার স্রবোধনম্ ॥১১৪॥

ইহাতে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য নিহত হন এবং যুদ্ধে সহদেব শকুনিকে বধ করেন ॥২৮৩॥

সৈন্তের বহুতর অংশ নষ্ট হওয়ায় অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, দুর্বোধন বৈপায়ন-  
ব্রহ্মে প্রবেশপূর্বক জলস্তম্ভ করিয়া অবস্থান করেন ॥২৮৪॥

তাহার পর ব্যাধেরা দুর্বোধনের সেই ব্রহ্মপ্রবেশের বৃত্তান্ত ভীমের নিকট বলিয়া  
দেন ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরের তিরস্কারবাক্যে দুর্বোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ব্রহ্ম হইতে  
উঠেন এবং ভীমের সঙ্গে গদাযুদ্ধ করেন ॥২৮৫—২৮৬॥

যুদ্ধের অন্ত সমবেত লোকগুলির মধ্যে বলরাম আগমন করেন । তাহার পর  
মহাভীমসেনার এবং অস্ত্রাঙ্গ ভীমের পবিত্রতা কথিত হইয়াছে ॥২৮৭॥

গদাযুদ্ধক তুমুলমন্ত্রেব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত রাজ্যোহথ যত্র ভীমেন সংযুগে ॥২৮৮॥  
 উরু ভর্যো প্রসহ্যাজো গদয়া ভীমবেগয়া ।  
 নবমং পৰ্ব নিক্ষিষ্টমেতদদ্যুতমৰ্থবৎ ॥২৮৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 একোনষষ্টিরধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যত্র প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 সংখ্যাতা বহুব্রহ্মাস্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২৯০॥  
 ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি ত্বে শতে বিংশতিস্থথা ।  
 মুনিনা সংপ্রণীতানি কোরবাণাং যশোভূতা ॥২৯১॥  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পৰ্ব দারুণম্ ।  
 ভগ্নোরুং যত্র রাজানং দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ॥২৯২॥  
 অপযাতেষু পার্থেষু ত্রয়স্তেহভ্যায়যু রথাঃ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রোণিঃ সায়াক্ষে রুধিরোক্ষিতম্ ॥২৯৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

গদেতি । প্রসহ্য বলেন । সংযুগে আভ্যো ইত্যর্থগতপৌনরুক্ত্যদোষ আৰ্হস্যং সহনীয়ঃ ।  
 অৰ্থবৎ গদাপর্কেতাপ্যর্থযুক্তম্ ॥২৮৮—২৮৯॥  
 একেতি । অত্র শলাপর্কণি । বহুবো ব্রহ্মাস্তা বহুব্রহ্মাস্তাঃ, সংখ্যাতাঃ সমাপ্তক্কাঃ ॥২৯০॥  
 ত্রীণীতি । যশো লিভর্জি প্রখ্যানেন বহুতীতি তেন, মুনিনা ব্যাসেন । শ্লোকানাং ত্বে শতে,  
 বিংশতিঃ শ্লোকান্ধ, এতানি সম্প্রণীতানি রচিতানি ॥২৯১॥  
 অত ইতি । স্থপ্তানামিদং সৌপ্তিকম্ । পার্থেষু পৃথাপৃথেষু যুগিষ্টিরাদিষু, অপযাতেষু বুদ্ধ-  
 স্থানাং প্রস্থিতেষু সংস্থ । তে প্রসিদ্ধাঃ ॥২৯২—২৯৩॥

এই সময়েই তুমুল গদাযুদ্ধ বর্ণিত হইয়াছে ; তাহার পর ভীম অত্যন্ত-  
 বেগশালিনী গদা দ্বারা রাজা দুৰ্য্যোধনের উরুদ্বয়কে বলপূর্বক ভগ্ন করেন । আশ্চর্য্য  
 এবং অস্বৰ্ণযুক্ত এই নবম পর্ব কথিত হইল ॥২৮৮—২৮৯॥

এই পর্বের ঊনষাট অধ্যায় কথিত হইয়াছে এবং বহুতর ব্রহ্মাস্তও বলা হইয়াছে ;  
 এখন শ্লোকসংখ্যা বলিতেছি ॥২৯০॥

কুরুবংশীয় যশের কীর্তনকারী মহর্ষি বেদব্যাস তিন হাজার দুই শত কুড়িটা  
 শ্লোক এই পর্বের রচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২৯১॥

এহার পর ভয়ঙ্কর সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বলিতেছি । অভিমানী রাজা  
 দুৰ্য্যোধনের উরু ভগ্ন করিয়া ভীমপ্রভৃতি চলিয়া গেলে, কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য ও  
 অশ্বখাসা—এই তিনজন মহারণ সন্ধ্যাকালে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥২৯২—২৯৩॥



সমেত্য দদৃশুর্ভূমৌ পতিতং রণমূৰ্ছনি ।

প্রতিজ্ঞস্তে দৃঢ়ক্ৰোধো দ্রৌণির্ঘত্ন মহারথঃ ॥২৯৪॥

অহত্বা সৰ্ব্বপাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।

পাণ্ডবাংশ্চ সহামাত্যান্ ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ॥২৯৫॥

যত্ৰৈবমুক্তা রাজানমপক্রম্য ত্রয়ো রথাঃ ।

সূর্যাস্তমনবেলায়ামাসেদুস্তে মহত্নম্ ॥২৯৬॥

অগ্ৰোধস্তাধ মহতো যত্রোধস্তাধ্যবস্থিতাঃ ।

তত্র কাকান্ বহূন্ রাত্রৌ দৃষ্টে দ্রালুকেন হিংসিতান্ ॥২৯৭॥

দ্রৌণিঃ ক্রোধসমাবিষ্টঃ পিতুর্বধমনুস্মরন্ ।

পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৮॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

সমেত্যতি । প্রতিজ্ঞস্তে প্রতিজ্ঞাং কৃতবান্ ॥২৯৪॥

কিং প্রতিজ্ঞস্তে ইত্যাহ—অহত্বেনি । অমাত্যৈঃ সহ বিজ্ঞমানা ইতি সহামাত্যাত্মান্ । “বহ-  
ব্রীহৌ সহসমানয়োঃ সো বা” ইতি বিকল্পাৎ সাদেশাভাবঃ । দংশনং কবচম্, ন বিমোক্ষ্যামি  
গাভ্যায় চ্যাবয়িষ্যামি ॥২৯৫॥

যজ্ঞেনি । রাজানং হৃষ্যোধনম্ । অপক্রম্য ততঃ প্রস্থায় । আসেদুঃসাগতাঃ ॥২৯৬॥

অগ্ৰোধস্তেনি । অথ তে ত্রয়ঃ, মহতো অগ্ৰোধস্তা বটবৃক্ষস্তা অধস্তাং ব্যবস্থিতাঃ সংবৃদ্ধাঃ ।  
তত্র তেভ্যমধ্যে, দ্রৌণিরন্থখামা, রাত্রৌ উলুকেন পেচকেন বহূন্ কাকান্, হিংসিতান্ নিজ্জিতাব-  
স্থাস্থাঃ নিহতান্ দৃষ্টৌ, পিতুর্দ্রৌণস্তা বধমনুস্মরন্, ক্রোধসমাবিষ্টঃ সন্, প্রস্থপ্তানাং নিজ্জিতানাং,  
পাঞ্চালানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৭—২৯৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দংশনং কবচম্ ॥২৯৫॥

বিভূষো ব্রাহ্মণস্তাপি দৈত্যাং স্ত্রীদাক্ষণ্য মতিঃ । অস্থখামাপি যৎ স্থপ্তান্ গর্তাংশ্চ শ্রবণীক্ৰবা ॥১১৫॥

উপস্থিত হইয়া তাঁহারা দেখিলেন—রাজা হৃষ্যোধন রক্তাক্তদেহে রণভূমিতে  
পড়িয়া আছেন । তখন অত্যন্তক্রোধী মহারথ অস্থখামা প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥২৯৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি সমস্ত পাঞ্চালদিগকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত পাণ্ডবদিগকে  
বধ না করিয়া আমি গায়ের কবচ খুলিব না ॥২৯৫॥

সেই তিনজন মহারথ রাজা হৃষ্যোধনকে এই কথা বলিয়া সে স্থান হইতে  
প্রস্থান করিয়া সন্ধ্যার সময় কোন বিশাল বনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৯৬॥

তাঁহার পর তাঁহারা একটি বৃহৎ বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান করিলেন । তাঁহাদের  
মধ্যে অস্থখামা রাজিতে দেখিতে পাইলেন—একটা পেচক বহুতর কাককে সন্নিয়া

গহ্বা চ শিবিরঘারি চুর্দশং তত্র রাক্ষসম্ ।  
 ঘোররূপমপশ্যৎ স দিবমাবৃত্য বিষ্ঠিতম্ ॥২৯৯॥  
 তেন ব্যাঘাতমস্ত্রাণাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য চ ।  
 দ্রৌণির্ঘজ্জ বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাধ্য সত্বরঃ ॥৩০০॥  
 প্রস্থপ্তান্নিষি বিশ্বস্তান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ ।  
 পাঞ্চালান্ সপরীবরান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সর্বশঃ ।  
 কৃতবৰ্ম্মণা চ সহিতঃ কূপেণ চ নিজ্জন্নিবান্ ॥৩০১॥ (যুগ্মকম্)  
 যত্রামৃচ্যস্ত তে পার্থাঃ পঞ্চ কৃষ্ণবলান্ত্রয়াৎ ।  
 সাত্যকিঞ্চ মহেষাসঃ শেযাশ্চ নিধনং গতাঃ ॥৩০২॥  
 পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং যত্র দ্রোগস্থতাশ্বধঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্য সূতেন পাণ্ডবেষু নিবেদিতঃ ॥৩০৩॥

## ভারতকৌমুদী

গচ্ছতি । স দ্রৌণিঃ । দিবমাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপা, বিষ্ঠিতম্ অবিষ্ঠিতম্ । অধেরকারলোপ  
 আৰ্ঘ্যঃ ॥২৯৯॥

তেনেতি । কৃতবৰ্ম্মণা চ কূপেণ চ সহিতো দ্রৌণিরখখামা, তেন রাক্ষসেন, অস্ত্রাণাং  
 ব্যাঘাতঃ বাধাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য, সত্বরঃ সন, বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাধ্য, তদ্বরেণ বিশ্বস্তান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন-  
 ষ্ঠেগান্ অতএব নিষি প্রস্থপ্তান্ স্থনিত্তিতান্, গৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমান্ পাঞ্চালান্, সর্বশঃ সপরীবরান্  
 শরীররক্ষকসহিতান্, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রাংশ্চ, নিজ্জন্নিবান্ নিহতবান্ । প্রস্থপ্তানিত্যাদিকঃ  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০০—৩০১॥

যজ্রেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । মহেষাসো মহাদেবর্করঃ সাত্যকিঞ্চ অমুচ্যত ॥৩০২॥

পাঞ্চালানামিতি । সূতেন সারথিনা ॥৩০৩॥

কেলিতেছে । ইহা দেখিয়া, পিতৃবধ স্মরণ করিয়া, অস্থখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 নিজিত পাঞ্চালদিগকে বধ করিবেন বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন ॥২৯৭—২৯৮॥

অস্থখামা পাণ্ডবগণের শিবিরের দ্বারে যাইয়া দেখিলেন—ভয়ঙ্কর একটা  
 রাক্ষস আকাশ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ; তাহার দিকে দৃষ্টিপাত করা  
 হৃৎকর ॥২৯৯॥

অস্থখামাপ্রভৃতি যে সকল অন্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই রাক্ষস তাহার বাধা  
 জন্মাইতেছিল ; তাই তাহার সত্বর শিবিরে আরাধনা করিয়া, যাত্রিতে নিরুদ্বেগে  
 নিজিত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালদিগকে এবং অমুচরবর্গের সহিত দ্রৌপদীর পুত্রগণকে  
 বধ করিলেন ॥৩০০—৩০১॥

কেবল পঞ্চপাণ্ডব এবং মহাধনুর্ধর সাত্যকি কৃষ্ণের অমুগ্রহে বাঁচিয়া গেলেন,  
 অন্য সকলেই নিহত হইলেন ॥৩০২॥

দ্রৌপদী পুত্রশোকাকীর্ণা পিতৃভ্রাতৃবধাদিতা ।

কৃতানশনসঙ্করা যত্র ভর্তৃহুপাশিৎ ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীবচনাদ্যত্র ভীমো ভীষ্মপরাক্রমঃ ।

প্রিয়ং তস্তাশ্চিকীর্ষন্ বৈ গদামাদায় সত্বরঃ ।

অশ্বধাবৎ স্তসংক্রুদ্ধো ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ ॥৩০৫॥

ভীমসেনভয়াদ্যত্র দৈবেনাভিপ্ৰচোদিতঃ ।

অপাণ্ডবায়ৈতি কৃষা দ্রৌণিরস্ত্রমবাস্তজৎ ॥৩০৬॥

মৈবমিত্যত্রবীৎ কৃষ্ণঃ শময়ংস্তস্মৈ তদ্বচঃ ।

যত্রোস্ত্রমস্ত্রেণ চ তৎ শময়ামাস কাস্তনঃ ॥৩০৭॥

### ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃতঃ অনশনে অনশনে মরণে সঙ্করো যয়া সা তাদৃশী সতী, ভর্তৃন্ যুধিষ্ঠিরা-  
দীন, উপাশিৎ উপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীতি । দ্রৌপদ্যা বচনাৎ উদ্ভেজকবাক্যাৎ, ভীমো ভয়ঙ্করঃ পরাক্রমো যস্ত সঃ,  
স্তসংক্রুদ্ধঃ, অতএব সত্বরস্বরাস্থিতোঃ ভীমঃ, তস্তা দ্রৌপদ্যাঃ প্রিয়ঃ চিকীর্ষন্ কর্তুমিচ্ছন্ সন,  
গদামাদায়, ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ অশ্বখামানম্, অশ্বধাবৎ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০৫॥

ভীমেতি । অভিপ্রচোদিতঃ সর্বথা প্রণোদিতঃ, দ্রৌণিরশ্বখামা, কৃষা ক্রোধেন, পাণ্ডবানাম-  
ভাবঃ অপাণ্ডবঃ তস্মৈ অভাবার্থে অব্যবহাভাবঃ, ইতি উক্তেতি শেষঃ, অস্ত্রমবাস্তজৎ  
নিক্শিপ্তবান্ ॥৩০৬॥

মৈবমিতি । এবমিথমস্ত্রং মা স্তজ ইতি কৃষ্ণঃ অত্রবীৎ । তস্মৈ কৃষ্ণস্ত, তৎ নিষেধবোধকং  
বচঃ, শময়ন্ নিবারয়ন্, কাস্তনঃ অর্জুনঃ, স্বনিক্শিপ্তেন অস্ত্রেণ, তৎ দ্রৌণিক্শিপ্তমস্ত্রম্, শময়া-  
মাস ॥৩০৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতবর্ষণেতি ॥৩০১॥ উপাশিৎ ভর্তৃহুপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥ জিতকাশিনো জয়লাধিনঃ

তাহার পরে ধৃষ্টদ্যায়ের সারথি যাইয়া পাণ্ডবগণকে জানাইল যে, নিজিহ  
পাকালগণপ্রভৃতি অশ্বখামার হাতে মরিয়াছেন ॥৩০৩॥

পুত্রশোকাকাতরা এবং পিতা ও ভ্রাতার শোকে অস্থিরা দ্রৌপদী অনশনে  
মরিবার সঙ্কল্প করিয়া ভর্তৃগণকে অমুরোধ করিলেন ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীর বাক্য শুনিয়া, ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রোধবশতঃ  
সত্বর গদা ধারণ করিয়া, দ্রৌপদীর সম্ভাব বিধানের জন্য দ্রোণপুত্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ  
ধাবিত হইলেন ॥৩০৫॥

ভীমের ভয়ে, দৈবের প্রেরণায় এবং নিজের ক্রোধে অশ্বখামা বলিয়া উঠিলেন—  
“আজ আমি পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিব” এই কথা বলিয়া অস্ত্রকেপ  
করিলেন ॥৩০৬॥

দ্রোণেচ্ছ দ্রোহবুদ্ধিঃ বীক্ষ্য পাণান্বনন্তদা ।

দ্রোণিষ্টপায়নাদীনঃ শাপাশ্চাত্তোক্তকারিতাঃ ॥৩০৮॥

মণিং তথা সমাদায় দ্রোণপুত্রোহ্যহারথাৎ ।

পাণুবাঃ প্রদহুর্হৃতা দ্রোণৈশ্চ জিতকাশিনঃ ॥৩০৯॥

এতদৈ দশমং পর্ব সৌপ্তিকং সমুদাহতম্ ।

অষ্টাদশাশ্লিষ্যায়াঃ পর্বণ্যুক্তা মহান্বনা ॥৩১০॥

শ্লোকানাং কথিতান্যত্র শতান্যকৌ প্রসংখ্যয়া ।

শ্লোকাশ্চ সপ্ততিঃ প্রোক্তা মুনিনা ব্রহ্মবাদিনা ॥৩১১॥

সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে পর্বণ্যুক্তমতেজসা ।

অত উর্দ্ধমিদং প্রাহঃ দ্রৌপদ কুরুণোদয়ম্ ॥৩১২॥ ( যুগ্মকম্ )।

### ভারতকৌমুদী

দ্রোণেরিতি । দ্রোহে বুদ্ধিঃ স তস্ত ভাবস্তবম্, বীক্ষ্য বিচক্ষমানানাম্ । অস্তোক্ত-  
কারিতাঃ পরস্পরং বিহিতাঃ শাপা বহুব্ । কারিতা ইতি স্বার্থে ইনুপ্রত্যয় আর্ষঃ ॥৩০৮॥

মণিমিতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপাস্ত ইতি জিতকাশিনো জয়োৎসুয়া ইত্যর্থঃ ॥৩০৯॥

এতদিতি । মহান্বনা বেদব্যাসেন ॥৩১০॥

শ্লোকানামিতি । সৌপ্তিকৈবীকয়োর্বৃত্তাহয়োঃ সম্বন্ধো যত্র তস্মিন, অস্মিন পর্বণি, উত্তম-  
তেজসা ব্রহ্মবাদিনা মুনিনা ব্যাসেন, কথিতানীভাষয়ঃ । যদেব সৌপ্তিকং পর্ব তদেবৈবীকং  
পর্বেতি ভাবঃ ॥৩১১—৩১২॥

‘এরূপ করিও না’ বলিয়া কৃষ্ণ নিষেধ করিলেন ; তখন অর্জুন তাঁহার  
বাক্যে বাধা দিয়া আপন অস্ত্রে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩০৭॥

তখন পাণ্ডা অশ্বখামার হিংসাবুদ্ধি দেখিয়া বেদব্যাস তাঁহাকে অভিসম্পাত  
করিলেন ; অশ্বখামাও বেদব্যাসকে অভিশাপ দিলেন ; এইভাবে পরস্পরের  
অভিশাপ হইল ॥৩০৮॥

বিজয়শোভিত ও আনন্দিত পাণ্ডবগণ, মহারথ অশ্বখামার নিকট হইতে তাঁহার  
মহামূল্য মণিটা আনয়ন করিয়া দ্রৌপদীকে দান করিলেন ॥৩০৯॥

এই সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বিবৃত করিলাম ; ইহাই মহাভারতের দশম পর্ব ।  
মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের আঠার অধ্যায় বলিয়াছেন ॥৩১০॥

বেদজ্ঞ এবং তেজীয়ান্ বেদব্যাস এই পর্বের আট শত স্তব্ধটী শ্লোক বলিয়া-  
ছেন । বাহাই সৌপ্তিকপর্ব, তাহাই ঐবীকপর্ব । ইহার পর কুরুণয়স্যক  
পর্ব বলিয়াছেন ॥৩১১—৩১২॥

(৩১২)---সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে---উত্তমতেজসী ।

পুত্রশোকভিসম্ভূতঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।

কৃষ্ণোপনীতাং যত্রাসাবায়সীং প্রতিমাং দৃঢ়াম্ ॥৩১৩॥

ভীমসেনদ্রোহবুদ্ধিধ্বংসরাষ্ট্রো বভঙ্গ হ ।

তথা শোকাভিতপ্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীমতঃ ॥৩১৪॥

সংসারদহনং বুদ্ধ্যা হেতুভির্মোকদর্শনৈঃ ।

বিদুরেণ চ যত্রাস্য রাজ্ঞ আশ্বাসনং কৃতম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্রস্য চাত্রেব কৌরবায়োধনং প্রতি ।

সান্তঃপুরস্য গমনং শোকাকর্ষস্য প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপো বীরপত্নীনাং যত্রাতিকরুণঃ স্মৃতঃ ।

ক্রোধাবেশঃ প্রমোহশ্চ গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রয়োঃ ॥৩১৭॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুশ্চ সঃ অক্ষ ইত্যর্থঃ । ভীমসেনস্য দ্রোহে প্রাণান্তিক-  
হিংসয়াং বুদ্ধিধ্বংসঃ । কৃষ্ণেন উপনীতাম্ উপস্থাপিতাম্, আয়সীং লৌহনির্মিতাম্, অতএব  
দৃঢ়াম্ । বিদুরেণ বুদ্ধ্যা, মোক্ষদর্শনমুক্তিজ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্যুক্তিভিঃ, সংসারঃ সংসরণং পুনঃ  
পুনর্জন্মমূঢ়া ইত্যর্থঃ । দহতে নাশতে অনেনেতি তৎসংসারদহনম্, আশ্বাসনম্, কৃতম্ ॥৩১৩—৩১৫॥

ধৃতোতি । অত্রৈব স্ত্রীপর্কনি, অন্তঃপুরেরন্তঃপুরবাসিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ সহেতি তন্ত সান্তঃপুরস্ত,  
শোকাকর্ষন্ত ধৃতরাষ্ট্রস্ত, কৌরবাণাম্ আয়োজনং যুদ্ধস্থানং প্রতি গমনং প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপ ইতি । ক্রোধাবেশঃ পুত্রাদিহননাং পাণ্ডবান্ প্রতি, প্রমোহশ্চ শোকাবেগাৎ । নাজ  
যথাসংখ্যাম্ অর্থাসামঞ্জস্তাং ॥৩১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥৩০৯—৩১১॥ সৌপ্তিকৈকীকে আখ্যানে অত্র পর্কনি সম্বন্ধে ইত্যর্থঃ ॥৩১২—৩১৫॥ আয়োজনং  
যুদ্ধস্থানম্ ॥৩১৬—৩১৭॥ কত্রিয়াঃ কত্রিয়স্ত্রিয়ঃ ॥৩১৮—৩২৫॥

অক্ষ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রশোকে অত্যন্ত সম্ভূত হইয়া পড়িয়াছিলেন ; এই  
অবস্থায় কৃষ্ণ তাঁহার নিকটে একটি লৌহময় প্রতিমূর্তি উপস্থাপিত করেন ; তখন  
ধৃতরাষ্ট্র সেটিকে ভীম মনে করিয়া ভাঙ্গিয়া ফেলেন । বিদুর নিজের বুদ্ধির প্রভাবে  
মুক্তিবোধক যুক্তিদ্বারা পুত্রশোকাকর্ষ ধৃতরাষ্ট্রকে সংসারনিবৃত্তির উপদেশ  
দেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর, পুত্রশোকাকর্ষ ধৃতরাষ্ট্র অন্তঃপুরের স্ত্রীলোকদের সহিত যুদ্ধস্থানে  
গমন করেন ॥৩১৬॥

বে জীপর্কে বীরপত্নীগণের অতিশয় করুণ বিলাপ এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের  
ক্রোধ ও মোহ বর্ণিত আছে ॥৩১৭॥

যত্র তান্ কজ্জিয়াঃ শূরান্ সংগ্রামেষুনিবৰ্ত্তিনঃ ।

পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ পিতৃশ্চৈব দদন্তুনিহতান্ যুগে ॥৩১৮॥

পুত্রপৌত্রবধার্তায়াস্তথাত্রৈব প্রকীৰ্ত্তিতা ।

গান্ধার্যাশ্চাপি কুষ্মেন ক্রোধোপশমনক্ৰিয়া ॥৩১৯॥

যত্র রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।

রাজ্ঞাং তানি শরীরানি দাহয়ামাস শাস্ত্রতঃ ॥৩২০॥

ভোয়কৰ্ম্মণি চারকো রাজ্ঞামুদকদানিকে ।

গূঢ়োৎপন্নস্ত চাখ্যানং কর্ণস্ত পৃথগ্ভাষনঃ ॥৩২১॥

সুতস্তুৈতদিহ প্রোক্তং ব্যাসেন পরমর্ষিণা ।

এতদেকাদশং পৰ্ব্ব শোকবৈকল্যাকারকম্ ॥৩২২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । কজ্জিয়াঃ কজ্জিয়স্ত্রিয়ঃ, অনিবৰ্ত্তিনঃ অপরাধুধান্ ॥৩১৮॥

পুত্রোতি । গান্ধার্যাশ্চেতি চকারাং ধৃতরাষ্ট্রস্ত চ ॥৩১৯॥

যজ্ঞেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । রাজ্ঞাং সংগ্রামহতানাং স্বপক্ষবিপক্ষাণাম্ ॥৩২০॥

ভোয়েতি । উদকদানিকে ঔৰ্দ্ধদেহিকোদকদানবাপারকালে, ভোয়কৰ্ম্মণি তর্পণকাৰ্য্যে অধিকারিভিরাৱদ্ধেন পৃথগ্ভা কুন্ত্যা, আখ্যানঃ সকাশাং গূঢ়োৎপন্নস্ত গোপনেন জাতস্ত সুতস্ত কর্ণস্ত আখ্যানং সুতয়েন কথনম্ । তচ্চ তস্তাপি তর্পণার্থমিতি ভাবঃ । পরমর্ষিণা ব্যাসেন ইহ এতৎ একাদশং পৰ্ব্ব প্রোক্তম্ । এতচ্চ শ্রোতৃণামপি শোকবৈকল্যাকারকমিতি বাক্যভেদেনাশ্রয়াদেতচ্ছবস্ত পৌনরুক্ত্যং পরিহৃতম্ ॥৩২১—৩২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্থাৰ্থী বধমাপ্নোতি বিলপন্তি চ তৎস্ত্রিয়ঃ । তন্মাদৰ্থং ন লিপ্তেত শ্রোয়োত্থী ধার্ত্তরাষ্ট্রবৎ ॥৩১৮॥

মিনবাকৌহিণীর্হৃদ্বা লেভে রাজাঃ যুধিষ্ঠিরঃ । এবংহৃতকয়েণৈব ভবত্যর্থঃ সত্যমপি ॥৩১৭॥

যে বীরগণ যুদ্ধে পরাস্থ না হইয়া নিহত হইয়াছিলেন, কজ্জিয়জীগণ সেই সকল পুত্র, ভ্রাতা ও পিতাকে দর্শন করেন ॥৩১৮॥

গান্ধারী পুত্র ও পৌত্রগণের শোকে অধীর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন কৃক নানা প্রবোধবাক্যে তাঁহার ক্রোধের নিবৃত্তি করেন ॥৩১৯॥

সমস্ত ধার্ম্মিকগণের শ্রেষ্ঠ এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির, যুত রাজগণের শরীরগুলিকে শাস্ত্র অনুসারে দহু করান ॥৩২০॥

রাজাদের তর্পণকাৰ্য্য আরম্ভ হইলে, কুন্তী কর্ণকে নিজের গূঢ়োৎপন্ন পুত্র বলিয়া প্রকাশ করেন । মহর্ষি বেদবাস মহাত্মারতের এই একাদশ পৰ্ব্ব বলিয়াছেন ; ইহা শ্রোতাদেরও শোকে অধীরতা অন্বাইয়া থাকে ॥৩২১—৩২২॥

প্রণীতং সঙ্কনমনো বৈরব্যাক্ষ প্রবর্তকম্ ।

সপ্তকিংশতিরথ্যায়াঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ একৌর্তিতাঃ ॥৩২৩॥

শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা ।

সংখ্যায়া ভারতাত্মানমুক্তং ব্যাসেন ধীমতা ॥৩২৪॥

অতঃ পরং শাস্তিপৰ্ব্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবর্দ্ধনম্ ।

যত্র নির্বেদমাপনো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২৫॥

ষাতিয়িত্রা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধিমাতুলান্ ।

শাস্তিপৰ্ব্বণি ধৰ্ম্মাশ্চ ব্যাখ্যাতাঃ শারতল্লিকাঃ ॥৩২৬॥ (যুগ্মকম্)

রাজভির্বেদিতব্যাস্তে সম্যগ্জ্ঞানবুভূংহুভিঃ ।

আপদ্ধৰ্ম্মাশ্চ তত্রৈব কালহেতুপ্রদশিনঃ ॥৩২৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রণীতমিতি । সঙ্কনানাং মনোবৈরবাং হৃদয়াস্থিরত্বম্ । অক্ষ চ প্রবর্তয়তি জনয়তীতি  
ভং ॥৩২৩॥

শ্লোকেতি । সপ্তানাং শতানাং সমাহার ইতি সপ্তশতী শ্লোকানাং সপ্তশতী শ্লোকসপ্তশতী ।  
এতদ্বিশিষ্টং ভারতাত্মানমুক্তমিত্যর্থঃ ॥৩২৪॥

অত ইতি । নির্বেদং স্বাবমানানাম্, “তত্ত্বজ্ঞানাপদীৰ্যাদেনির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি ব্যাখ্যাভাস্ত  
ব্যাসেন ॥৩২৫—৩২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বদ্ধনপি নয়েদযুদ্ধে স্বর্গং প্রাদৈক্য তর্পয়েৎ । ইতোবাং নিখলং ক্ষাত্রং কন্দোক্তং তৌয়কর্মণি ॥১১৮॥  
অর্থাশৌ ত্রাদিযোগে বা যৎ স্তং কামশলিতম্ । তদাপুঃ পাণ্ডবাঃ শ্লেবৈর্লঙ্করাজ্যাঃ পৃথগ্গৃহাঃ ॥

চতুর্ভিরেবং বৈরাটমেকাদশভিরুত্তমম্ । পঞ্চভির্দীপয়স্তার্থং শাস্ত্যাদিঃ কামদীপিকা ॥১২০॥

চতুর্দ্বিপঞ্চতিঃ শল্যসৌবৃথস্ত্রাভিধানি চ । পর্ব্বভির্দীপয়স্তার্থং শাস্ত্যাদিঃ কামদীপিকা ॥১২১॥

নির্বেদঃ দুঃখম্ ॥৩২৫॥ শারতল্লিকাঃ শরা এব তন্নো যন্ত তেন ভীয়েণ ব্যাখ্যাভা  
ইত্যর্থঃ ॥৩২৬॥

এই জ্ঞাপৰ্ব্ব সাধুজনের মন স্থির করে এবং অশ্রুজল উৎপাদন করে । এই  
পৰ্ব্বের সাতাইশটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩২৩॥

এরং ইহাতে সাত শত পঁচাত্তরটি শ্লোক আছে । মহাবিচক্ষণ বেদর্যাস এই  
সকল পৰ্ব্বসমেত মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৩২৪॥

ইহার পর বুদ্ধিবুদ্ধিকারী দ্বাদশ শাস্তিপৰ্ব্ব বর্ণিত হইয়াছে । যে শাস্তিপৰ্ব্বের  
ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির পিতৃপৰ্যায়, ভ্রাতৃপৰ্যায়, পুত্রপৰ্যায়, সম্বন্ধী ও মাতুলপৰ্যায়ের  
লোকগুলিকে বিনাশ করাইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার অত্যন্ত আত্মরানি উপস্থিত  
হয় । তাহার পর, শরণশায়াগত ভীষ্ম রাজধৰ্ম্ম বলেন ॥৩২৫—৩২৬॥

যান্ বুদ্ধা পুরুষঃ সম্যক্ সৰ্ব্বজ্ঞত্বমবাপ্নুয়াৎ ।  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ কথিতা বিচিত্রা বহুবিস্তরাঃ ॥৩২৮॥  
 দ্বাদশং পৰ্ব্ব নিৰ্দিষ্টমেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।  
 অত্র পৰ্ব্বণি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্ৰয়ম্ ॥৩২৯॥  
 ত্ৰিংশচ্চৈব তথাধ্যয়া নব চৈব তপোধনাঃ ।।  
 চতুর্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥  
 সপ্ত শ্লোকাস্তথৈবাত্র পারাশর্য্যেণ ধীমতা ।  
 অত উৰ্দ্ধস্থ বিজ্ঞেয়মশুশাসনমুক্তমম্ ॥৩৩১॥  
 যত্র প্রকৃতিমাপন্নঃ শ্রদ্ধা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ।  
 ভীষ্মাস্তাগীরথীপুত্রাৎ কুরুরাজৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩২॥

### ভারতকৌমুদী

রাজভিরিতি । সমাগজ্ঞানং তদুপায়ং বৃহৎস্বভিবোধমিচ্ছতিঃ রাজভিঃ তে পূর্ব্বোক্তা ধৰ্ম্মা  
 বেদিতব্যাঃ । কালং কাৰ্য্যং প্রতি যোগাসময়ং হেতুং যুক্তিক প্রদর্শয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তীতি তে । এতচ্চ  
 দেশপাত্রয়োরপ্যুলকণম্ ॥৩২৭॥

যানিতি । সৰ্ব্বজ্ঞত্বং সৰ্ব্ববিষয়েষু বিবেকযোগাত্মম্ ॥৩২৮॥

দ্বাদশমিতি । প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ং জ্ঞানগতকথাবাহুলাদিতি ভাবঃ ॥৩২৯॥

ত্রিংশতি । তপোধনা ইতি তত্বতামুনীনাং সন্মোখনম্ ॥৩৩০॥

সপ্তেতি । পারাশর্য্যেণ ব্যাসেন উক্তা ইতি শেষঃ । অশুশাসনং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৩১॥

যজ্ঞেতি । যত্র অশুশাসনপৰ্ব্বণি প্রকৃতিঃ স্থম্ভতাবম্ ॥৩৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যথোক্তং দণ্ডয়নং দণ্ডান্ পঞ্চমকয়মপ্নুতে । ভূপ ইতোব তদ্বদ্যা আপদর্শ্যে নিরূপিতাঃ ॥১২২॥

কালহেতুপ্রদর্শনঃ কালো দুৰ্ভিক্ষাদিহেতুবৈররোগাদিষ্ট তৎপ্রদর্শনঃ, দেশকালান্তপেক্ষয়া  
 বর্ত্তিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২৭॥ সৰ্ব্বজ্ঞত্বং কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবোধনম্ ॥৩২৮-৩৩১॥ প্রকৃতিঃ স্বাভাবিকী-  
 মবস্থাম্ ॥৩৩২॥

যাহারা যথার্থ জ্ঞানলাভ করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সকল রাজাদের সে রাজ-  
 ধৰ্ম্ম অবশ্যই জানা উচিত । শাস্তিপূর্ব্বক দেশ, কাল, পাত্র ও যুক্তির প্রদর্শক  
 আপদর্শ্যও বলা হইয়াছে ॥৩২৭॥

মানুষ যাহা বুঝিয়া সকল বিষয়েই বিবেচনাসক্তি লাভ করিতে পারে ; এই  
 পূর্ব্বক আশ্রব্য ও অতিবিস্তৃত সেই মোক্ষধৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৮॥

পণ্ডিতলোকের প্রিয় এই দ্বাদশ পৰ্ব্ব কথিত হইল ; হে তপস্বিগণ । এই পৰ্ব্ব  
 বেদব্যাঙ্গ তিন শত উনচল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শত সাতটি  
 শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পরে উক্ত অশুশাসনপৰ্ব্ব আনিবে ॥৩২৯-৩৩১॥



ব্যবহারোহধ কাংস্নে ন ধৰ্ম্মার্থীযঃ প্রকল্পিতঃ ।

বিবিধানাঞ্চ দানানাং ফলযোগাঃ পৃথগ্‌বিধাঃ ॥৩৩৩॥

তথা পাত্রেবিশেষাশ্চ দানানাঞ্চ পরো বিধিঃ ।

আচারবিধিযোগশ্চ সত্যস্য চ পরা গতিঃ ॥৩৩৪॥

মহাভাগ্যং গবাং চৈব ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ।

রহস্যকৈব ধৰ্ম্মাণাং দেশকালোপসংহিতম্ ॥৩৩৫॥

এতৎ স্তবহস্তান্তম্ উত্তমকামুশাসনম্ ।

ভীষ্মস্তাত্রেব সংপ্রাপ্তিঃ স্বৰ্গস্য পরিকীৰ্ত্তিতা ॥৩৩৬॥

এতদ্রয়োদশং পৰ্ব্ব ধৰ্ম্মনিশ্চয়কারকম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং স্বত্রে ষট্‌চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যবহার ইতি । ধৰ্ম্মার্থীয়ো ধৰ্ম্মার্থস্বকৌ, ব্যবহার আচারঃ, কাংস্নে ন সাকল্যেন, প্রকল্পিতো নিরূপিতঃ ॥৩৩৩॥

তথেষতি । পর উৎকৃষ্টঃ । পরা গতিঃ পরমং নিদর্শনম্ ॥৩৩৪॥

মহেতি । মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । দেশকালাত্যামুপসংহিতং যুক্তম্, রহস্যং গুপ্ত-  
ব্যাপারঃ ॥৩৩৫॥

এতদ্বিতি । স্তবহবো বৃত্তান্ত যত্র তৎ । অনুশাসনং পৰ্ব্ব ॥৩৩৬॥

এতদ্বিতি । ষট্‌চত্বারিংশৎ অধ্যায়শ্চ ॥৩৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বাধিকারিকা মোক্ষধৰ্ম্মাঃ সম্যগুদীৰ্জিতাঃ । তজ্জাধিকারসিদ্ধার্থং দানধৰ্ম্মাশ্চ কীর্ত্তিতাঃ ॥১২৩॥

ব্যবহার আচারঃ । ধৰ্ম্মার্থীয়ো ধৰ্ম্মার্থয়োহিতিঃ ॥৩৩৩॥ সত্যস্ত-হিংসামৃতস্ত বধ্যার্থভাবণস্ত, পরা  
গতিঃ পরা কাষ্ঠা ॥৩৩৪॥ মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । রহস্যমন্মায়াসেনাপি মহাকলপ্রদম্ ।  
দেশকালোপসংহিতং তীর্থপৰ্কোপধানাং ॥৩৩৫—৩৩৮॥

যে পৰ্কে কুরুরাজ যুধিষ্ঠির গঙ্গাপুত্র ভীষ্মের নিকট ধৰ্ম্মনিরূপণ শুনিয়া মুগ্ধ  
হন ॥৩৩২॥

এই পৰ্কে ধৰ্ম্মের আচার ও অর্থের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়াছে এবং  
নানাবিধ দান ও তাহার নানাবিধ ফলের বিষয় নিরূপিত হইয়াছে ॥৩৩৩॥

দানের পাত্র, আচার ও সত্যের স্বরূপ নিরূপণ করা হইয়াছে ॥৩৩৪॥

গোগণ ও ব্রাহ্মণগণের মাহাত্ম্য এবং দেশ-কাল অনুসারে ধৰ্ম্মের রহস্য কথিত  
হইয়াছে ॥৩৩৫॥

এই উৎকৃষ্ট অনুশাসনপৰ্কের বিষয় বর্ণিত হইল ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত আছে  
এবং এই পৰ্কেরই ভীষ্মের স্বৰ্গলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৩৬॥

শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি প্রোক্তান্যকৌ প্রসংখ্যয়া ।

ততোহখমেধিকং নাম পৰ্ব্ব প্রোক্তং চতুর্দশম্ ॥৩৩৮॥

তৎ সংবর্তমরুতীয়ং যত্রাখ্যানমনুত্তমম্ ।

স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ জন্ম প্রোক্তং পরীক্ষিতঃ ॥৩৩৯॥

দধ্বশ্রাস্তাগ্নিনা পূৰ্ব্বং কৃষ্ণাং সঞ্জীবনং পুনঃ ।

চৰ্য্যায়াং হয়মুৎসৃষ্টং পাণ্ডবশ্রাণুগচ্ছতঃ ॥৩৪০॥

তত্র তত্র চ যুদ্ধানি রাজপুত্রৈরমৰ্ষণৈঃ ।

চিত্রাঙ্গদায়াঃ পুত্রেণ স্বপুত্রেণ ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪১॥

সংগ্রামে বক্রবাহেন সংশয়ঞ্চাত্ত জগ্মিবান্ ।

সুদর্শনং তথাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্মমেব চ ॥৩৪২॥ ( বিশেষকম্ )

### ভারতকৌমুদী

শ্লোকানামিতি । প্রোক্তানি বেদব্যাসেন ॥৩৩৮॥

তদ্বিতি । তৎ প্রসিদ্ধম্, সংবর্তমরুতীয়ং সংবর্তমরুতসদৃশম্ । স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ সুধিত্বিত্ত স্বর্ণানিলাভঃ ॥৩৩৯॥

দধ্বশ্রোতি । পূৰ্ব্বম্ অগ্নিনা অখখায়ঃ অস্থানলেন, দধ্বশ্র অশ্র পরীক্ষিতঃ, পুনঃ কৃষ্ণাং সঞ্জীবনম্ । চৰ্য্যায়াং বিচরণে, উৎসৃষ্টং পরিত্যক্তম্, হয়ম্ অখম্, অশ্রুগচ্ছতঃ পাণ্ডবশ্র অশ্রুগচ্ছতঃ তত্র তত্র চ স্থানে, অমৰ্ষণৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ রাজপুত্রৈঃ সহ যুদ্ধানি । ধনঞ্জয়োইচ্ছনঃ । বক্রবাহেন বক্রবাহেন সহ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ । তথা সুদর্শনমাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্মকম্ মুনিরুত্তবানিতি শেষঃ ॥৩৪০—৩৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বচ্ছন্দমরণঃ সর্বৌ যোগী ভীষ্মসমৌ ভবেৎ । ইতি প্রদর্শয়ন্ ভীষ্মঃ নিরাগতাপ্যাবর্ণয়ৎ ॥১২৪॥  
বারাণস্তামবিজাতো বসেদ্বিত্যতঃ স্থদীঃ । ব্যাসমৈত্রেয়সংবর্তৈরেতৎ সম্যক্ প্রদর্শিতম্ ॥১২৫॥  
কান্তাং মৃতস্ত কুণপং শিবলিঙ্গমুচ্ছতি । অপূৰ্ব্বমেতৎ সংবর্তমরুতীয়ে প্রকাশিতম্ ॥১২৬॥  
ক্রমযুক্তিপ্ৰসিদ্ধাৰ্থমখমেধোহপি কাক্তিতঃ । তদ্বশ্র দুঃখত্যাগ পুনরধ্যাত্মীরিতম্ ॥১২৭॥

তৎপুরাণপ্রসিদ্ধং সংবর্তমরুতীয়ম্ ॥৩৩৯॥ চৰ্য্যায়াং পঘাটনে ॥৩৪০—৩৪১॥ সংশয়ং প্রাণান্তং  
গজাশাপমোকার্থং ধনঞ্জয়ো দর্শিতঃ ॥৩৪২॥

ইহা মহাভারতের ত্রয়োদশ পৰ্ব্ব ; ইহাতে ধর্মের নিরূপণ আছে এবং এক শত ছেচল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৩৭॥

আর, এই অমুশাসনপৰ্ব্ব আট হাজার শ্লোক আছে । তাহার পর চতুর্দশ আখমেধিকপৰ্ব্ব কথিত হইয়াছে ॥৩৩৮॥

যে পৰ্ব্ব সংবর্তমুনি ও মরুত রাজার উৎকৃষ্ট উপাখ্যান রহিয়াছে, হিমালয়ে সুধিত্বিত্ত স্বর্ণানিলাভ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরীক্ষিতের জন্ম বলা হইয়াছে ॥৩৩৯॥

অশ্বমেধে মহাবজ্রে নকুলাখ্যানমেব চ । \*

ইত্যশ্বমেধিকঃ পৰ্ব প্রোক্তমেতন্মহাভূতম্ ॥৩৪৩॥

অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশতবাধ্যায়শ্চ শব্বিতাঃ ।

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদর্শিনা ।

ততশ্চাশ্রমবাসাধ্যং পৰ্ব পঞ্চদশ স্মৃতম্ ॥৩৪৫॥

যত্র রাজ্যং সমুৎসৃজ্য গান্ধার্যা সহিতো নৃপঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদং বিদুরশ্চ জগাম হ ॥৩৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বমেধি । অশ্বমেধে মহাবজ্রে সমাপ্তে সতীভাৰ্গবঃ, নকুলস্ত চতুৰ্থপাণ্ডবস্ত আখ্যানং বৃত্তান্তঃ ॥৩৪৩॥

অত্রোক্তি । তাবন্ত্যেব ত্রীণ্যেব ॥৩৪৪॥

বিংশতিরिति । ত্বদর্শিনা বেদব্যাসেন ॥৩৪৫॥

যত্রোক্তি । যত্র আশ্রমবাসাধ্যো পৰ্ব্বণি, গান্ধার্যাঃ সহিতো ধৃতরাষ্ট্রো নৃপঃ, রাজ্যং সমুৎসৃজ্য

### ভারতভাবদীপঃ

কুশেন শ্রদ্ধয়া দত্তমত্যরমপি সজ্জনে । অশ্বমেধাধিকং পুণ্যং তত ইত্যাহ নাকুলে ॥২৮॥

অশ্বখামার অস্ত্রানলে পরীক্ষিৎ দক্ষ হইয়া গিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাকে পুনরায় সজীবিত করেন । ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবার জন্য অশ্বমেধযজ্ঞের অশ্বটিকে ছাড়িয়া দেওয়া হয় ; অৰ্জুন তাহার পিছনে পিছনে যান এবং সেই সেই স্থানে ত্রুক্ষ রাজ-পুত্রগণের সঙ্গে তিনি যুদ্ধ করেন । চিত্রাঙ্গদার গর্ভে অৰ্জুনের যে পুত্র হইয়াছিল, সেই বক্রবাহনের সহিত যুদ্ধে অৰ্জুনের জীবন সংশয়াপন্ন হয়, তৎপরে সুদর্শনের উপাখ্যান এবং বৈষ্ণবধর্ম কথন ॥৩৪০—৩৪২॥

অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, নকুলের উপাখ্যান । অতি আশ্চর্য্য অশ্বমেধিকপৰ্ব্ব বলা হইল ॥৩৪৩॥

এই পৰ্ব্ব এক শত ত্রিশটি অধ্যায় আছে এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । তাহার পর আশ্রমবাসিকপৰ্ব্ব বলা হইয়াছে ॥৩৪৪—৩৪৫॥

যে আশ্রমবাসিকপৰ্ব্ব গান্ধারীর সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিদুর রাজ্য ত্যাগ করিয়া আশ্রমে গমন করেন ॥৩৪৬॥

\* “অশ্বমেধে মহাবজ্রে নকুলাখ্যানমেব চ” ইত্যনন্তরম্—

অহুগীতা তথা প্রোক্তা সম্যগ্ভগবতা পুনঃ । কথিতঃ শাখতো ধর্মঃ কৃষ্ণেনাৰ্জুনসম্মিথো । তথা ব্রাহ্মণগীতা চ সংবাদো গুণশিখরোঃ ।

—ইতি সার্বভৌমঃ কচিদধিকোদ্রুতঃ ।

যং দৃষ্ট্বা প্রস্থিতং সাক্ষী পৃথাপ্যমুযযৌ তদা ।  
 পুত্ররাজ্যং পরিত্যজ্য গুরুশুশ্রূষণে রতা ॥৩৪৭॥  
 যত্র রাজা হতান্ পুত্রান্ পৌত্রানশ্চ পাৰ্শ্ববান্ ।  
 লোকাস্তবগতান্ বীরান্ অপশ্যৎ পুনরাগতান্ ॥৩৪৮॥  
 ঋষেঃ প্রসাদাৎ কৃষ্ণশ্চ দৃষ্ট্বাশ্চর্য্যমমুতমম্ ।  
 ত্যক্ত্বা শোকং সদাশ্চ সিদ্ধিং পরমিকান্ গতঃ ॥৩৪৯॥  
 যত্র ধৰ্ম্মং সমাপ্তিত্য বিহরঃ স্নগতিং গতঃ ।  
 সঞ্জয়শ্চ মহামাত্যো বিদ্বান্ গাবল্লগিৰ্বশী ॥৩৫০॥

## ভারতকৌমুদী

বিহার, আশ্রমপদং তপোবনস্থানং জগাম; বিহরশ্চ আশ্রমপদং জগাম। ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রম-  
 পদমিতি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৪৬॥

যমিতি। গুরুশুশ্রূষণে রতা চিরমাসক্তা, অতএব সাক্ষী, পৃথা কৃন্তী অপি, তদা যং ধৃতরাষ্ট্রম্,  
 আশ্রমায় প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা, পুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ রাজ্যং পরিত্যজ্য, তং ধৃতরাষ্ট্রমমুযযৌ ॥৩৪৭॥

যত্রোতি। যত্র আশ্রমবাসিকে পৰ্বণি, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৩৪৮॥

ঋষেরিতি। কৃষ্ণদ্বৈপায়নশ্চ ঋষেঃ। দাটৈঃ সংহতি সদাশ্চ, রাজোতি পূৰ্ব্বাহুকৰ্ষঃ ॥৩৪৯॥

যত্রোতি। মহামাত্যো। ধৃতরাষ্ট্রশ্চ প্রধানসচিবঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, গাবল্লগিৰ্বল্লগপুত্রঃ, বশী  
 জিতেন্দ্রিয়ঃ। স্নগতিং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৫০॥

## ভারতভাবদীপঃ

ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদমিত্যত্রাকারশ্চ পূৰ্ব্বরূপমার্থম্ ॥৩৪৬॥

তপো হিততমং নৃণাং ভোগো নরকযোনয়ঃ। ইতীব কৃন্তীপুত্রাণাং রাজ্যং ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥৩৪৭॥  
 যায়ামাত্রং স্ততাদীনি বিজয়াশ্চর্য্যাপরুতঃ। ধৃতরাষ্ট্র ইব ত্যক্ত্বা শোকং মোক্ষং সমাপ্তয়েৎ ॥৩৪৮॥

চিরকাল গুরুশুশ্রূষায় আসক্তা সংস্খভাবা কৃন্তীদেবী তখন ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্রমে  
 বাইতে দেখিয়া, পুত্র যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রেরই অঙ্গুগমন  
 করেন ॥৩৪৭॥

পুত্র, পৌত্র এবং অন্যান্য ক্ষত্রিয় বীরগণ যুদ্ধে নিহত হইয়া লোকান্তরে  
 গিয়াছিলেন; কিন্তু তাঁহারা পুনরায় আসিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র ইহা দর্শন  
 করেন ॥৩৪৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র বেদব্যাসের অনুগ্রহে এই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দর্শন করিয়া  
 শোক পরিত্যাগপূর্বক গাঙ্কারীর সহিত পরম সিদ্ধিলাভ করেন ॥৩৪৯॥

(৩৫০)...সহামাত্যঃ...

দদর্শ নারদং যত্র ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নারদাচ্চৈব শুশ্রাব বৃষভীনাং কদনং মহৎ ॥৩৫১॥

এতদাশ্রমবাসাখ্যং পর্বেদ্যুক্তং স্মমহাদ্ভুতম্ ।

দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ পর্বেতদভিসংখ্যায়া ॥৩৫২॥

সহস্রমেকং শ্লোকানাং পঞ্চশ্লোকশতানি চ ।

যড়ৈব চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাভাস্তদ্বদর্শিনা ॥৩৫৩॥

অতঃ পরং নিবোধেদং মৌসলং পর্ব দারুণম্ ।

যত্র তে পুরুষব্যাত্রাঃ শস্ত্রস্পর্শহতা যুধি ॥৩৫৪॥

ব্রহ্মদণ্ডবিনিষ্পিষ্টাঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।

আপানে পানকলিতা দৈবেনাভিপ্রচোদিতাঃ ।

এরকারুপিভির্বজ্জৈর্নিজ্জন্মুরিতরেতরম্ ॥৩৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

দদর্শেতি । মহৎ কদনং সাকল্যেন ধ্বংসম্ ॥৩৫১॥

এতদ্বিতি । এতৎ পর্ব অভিসংখ্যায়া দ্বিচছারিংশদধ্যায়াঃ তাবৎসংখ্যাকাখ্যায়যুক্ত-  
মিত্যর্থঃ ॥৩৫২॥

সহস্রমিতি । পঞ্চ চ শ্লোকশতক্ষেতি পঞ্চশ্লোকশতানি পঞ্চাধিকশ্লোকশতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ  
সাকল্যেন একাদশাধিকৈকাদশশতশ্লোকা ভবন্তি । তদ্বদর্শিনা ব্রহ্মজ্ঞেন বেদব্যাসেন ॥৩৫৩॥

অত ইতি । তে প্রসিদ্ধাঃ পুরুষব্যাত্রা নরশ্রেষ্ঠা যাদবাসঃ, যুধি যুদ্ধে, শস্ত্রস্পর্শেনৈব  
হতাঃ ॥৩৫৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সঞ্জয়শ্চ যুগতিং গত ইত্যমুবর্ত্ততে ॥৩৫০॥ পঞ্চশ্লোকশতানি চেত্যত্র পঞ্চ চ শ্লোকশত-  
ক্ষেতি সমাসঃ, পঞ্চাধিকং শতমিত্যর্থঃ । তেনাত্ৰ একাদশশতীহ শ্লোকসংখ্যা জ্ঞেয়া ; তাবত্যা  
এব পুস্তকেষুপলভ্যতাং ॥৩৫৩॥ আপানে সুরাপানস্থানে, পানকলিতাঃ সুরাপানেন বশীকৃত-  
ত্

ধৃতরাষ্ট্রের প্রধানমন্ত্রী, জ্ঞানী এবং জিতেল্লিয় গবল্লগপুত্র সঞ্জয় ও বিহর—  
ইহারাও ধর্মপথ অবলম্বন করিয়া সদগতি লাভ করেন ॥৩৫০॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে দর্শন করেন এবং তাঁহার নিকট যত্নবংশধ্বংসের বিষয়  
শ্রবণ করেন ॥৩৫১॥

অত্যন্ত আশ্চর্য্য আশ্রমবাসিকপর্বের বিষয় এই বলিলাম । এই পর্বের  
বিয়াল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৫২॥

আর, ব্রহ্মজ্ঞ বেদব্যাস এগার শত এগারটি শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৫৩॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর মৌসলপর্ব শুভ্রন ; যে পর্বের প্রসিদ্ধ পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদবগণ  
যুদ্ধে অস্ত্রস্পর্শমাত্রেই বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৩৫৪॥

যত্র সৰ্ব্বক্ষয়ং কৃৎস্না তাবুভৌ রামকেশবৌ ।  
 নাতিচক্রমতুঃ কালং প্রাপ্তং সৰ্ব্বহরং সমম্ ॥৩৫৬॥  
 যত্রোজ্জ্বলনো দ্বারবতীমেত্য বৃষ্টিবিনাকৃতাম্ ।  
 দৃষ্ট্ৱা বিবাদমগমৎ পরাকৃষ্টিং নরবভঃ ॥৩৫৭॥  
 স সংস্কৃত্য নরশ্রেষ্ঠং মাতুলং শৌরিমাঅনঃ ।  
 দদর্শ যদুবীরাণামাপানে বৈশসং মহৎ ॥৩৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহু কথং শত্ৰুস্পর্শমাত্রেণৈব হতা ইত্যাহ—ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদণ্ডেন দণ্ডরূপেণ ব্রহ্মশাপেন  
 বিনিপ্পিষ্টা আদ্যাবেব নাশিতাঃ ; অতএব দৈবেন অভিপ্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, লবণান্তসঃ  
 সমুদ্রস্ত সমীপে, আপানে সুরাপানগোষ্ঠীন্, পানকলিতাঃ সুরাপানেন মতাঃ । অতএব  
 এরকারূপিভিঃ তৃণবিশেষস্বরূপৈর্বজ্রৈঃ, ইত্যেতরং পরস্পরম্, নিজস্ববিনাশয়ামাহুঃ । অয়ং  
 ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫৫॥

যত্রোতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, সৰ্ব্বহরং সৰ্ব্বনাশকরম্ । সমং সমানম্ ইত্যাদ্যাদারণমেব  
 যথা স্তাস্ত্বেত্যর্থঃ, ন নাতিচক্রমতুঃ ন লজ্জয়ামাসতুঃ, অপি তু কালবশমেব গতো হতা-  
 বিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

যত্রোতি । নরবভঃ পুরুষশ্রেষ্ঠোহপি অজ্ঞানঃ, এতা আগতা, দ্বারবতীং দ্বারকাম্, বৃষ্টিভি-  
 দ্বাদবৈঃ বিনাকৃতাং পরিত্যক্তাম্, দৃষ্ট্ৱা, বিবাদং পরামত্যস্তাম্ আৰ্ক্তিং মনঃপীড়াক অগমৎ ॥৩৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । এরকা নিগ্রহি তৃণম্ ॥৩৫৫॥ রামকৃষ্ণৌ মহৎপরং ব্রহ্মাপি সন্তৌ কালং নাতিচক্রমতুঃ,  
 সমধাবপি মর্যাদাং নোল্লঙ্ঘ্যতবস্তাবিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

ব্রহ্মকোভাৎ সুরাপানাদ্বিনিষ্টাঃ সৰ্ব্ববাদবাঃ । তস্মাদ্ভেদদ্বয়ং সৃষ্টির্নৈব কায্যং কদাচন ॥১৩১॥  
 আৰ্ক্তিং পীড়াম্ ॥৩৫৭॥ বৈশসং পরস্পরং বিশসনম্ ॥৩৫৮॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পূৰ্বেই যাদবগণের আয়ুশেষ হইয়াছিল, তাই  
 তাঁহারা লবণসমুদ্রের তীরে সুরাপানের আসরে সুরাপানে মত্ত হইয়া, দৈবেয়  
 প্রেরণায় নলখাগড়ারূপ (শরগাছরূপ) বজ্রদ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বধ করেন ॥৩৫৫॥

সৰ্ব্বনাশকারী কাল সকলকেই নাশ করিয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাই বলয়াম  
 এবং কৃষ্ণও অস্তান্তেরই মত সে কালকে অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৩৫৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অজ্ঞান যাইয়া দ্বারকানগরীকে বাদবশূন্ত দেখিয়া, বিবাদ ও অভ্যস্ত  
 মনঃপীড়া পাইলেন ॥৩৫৭॥

শরীরং বাসুদেবশ্চ রামশ্চ চ মহাত্মনঃ ।

সংস্কারং লঙ্ঘয়ামাস বৃক্ষীনাঞ্চ প্রধানতঃ ॥৩৫৯॥

স বৃদ্ধবালমাদায় দ্বারবত্যাস্ততো জনম্ ।

দদর্শাপদি কষ্টায়াং গাণ্ডীবশ্চ পরাভবম্ ॥৩৬০॥

সর্বেষাঞ্চৈব দিব্যানামস্ত্রাগামপ্রসন্নতাম্ ।

নাশং বৃক্ষিকলজ্রাণাং প্রভাবাগামনিত্যতাম্ ॥৩৬১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্বা নির্বেদমাপন্মো ব্যাসবাক্যপ্রণোদিতঃ ।

ধর্ম্মরাজং সমাসাচ্চ সম্যাসং সমরোচয়ৎ ॥৩৬২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, আত্মনো মাতুলং নরশ্রেষ্ঠং শৌরিং বাসুদেবম্, সংস্কৃত্য দৃষ্ট্বা, আপনে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, যত্নবীর্যাণাং মহৎ বৈশসং ধ্বংসং দদর্শ ॥৩৫৮॥

শরীরমিতি । সংস্কারং দাহসংকারম্, লঙ্ঘয়ামাস প্রাপয়ামাস, অর্জুন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, ততো দ্বারবত্যাঃ সকাশাৎ বৃদ্ধবালাত্মকং জনমাদায় আগচ্ছমিতি শেবঃ, কষ্টায়াং কষ্টদায়িত্বাম্, আপদি দম্যকর্তৃকাক্রমণরূপায়াং বিপদি, গাণ্ডীবশ্চ ধনুঃ, পরাভবং দদর্শ । অপ্রসন্নতাং বিশ্বাসিত্যর্থঃ, নাশং দম্যভির্হরণেনাদর্শনম্, তথা প্রভাবাগামাত্তেজসাম্, অনিত্যতাং নশ্বরত্বং লোপমিত্যর্থঃ, দদর্শ ॥৩৬০—৩৬১॥

দৃষ্টেতি । নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্ । ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ । সমরোচয়ৎ অভিলষিত-  
বান্ ॥৩৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্বৈ ক্রয়ান্তা নিচয়া বৃক্ষীনামপি সজ্জয়াৎ । পরাভবাদর্জুনশ্চ পতনাস্তাঃ সমুচ্ছয়াঃ ॥১৩২॥

অপ্রসন্নতামক্ষুরণম্ ॥৩৬১॥ সম্যাসং রাজ্যত্যাগম্ ॥৩৬২॥

অর্জুন আপন মাতুল বাসুদেবের সংস্কার করিয়া, সুরাপানের আসরে বাইরা  
বাদবগণের ভয়ঙ্কর ধ্বংস দেখিতে পাইলেন ॥৩৫৮॥

তখন তিনি মহাত্মা কৃষ্ণ, বলরাম ও প্রধান প্রধান বাদবগণের শরীরগুলির  
দাহসংস্কার করাইলেন ॥৩৫৯॥

তাহার পর, অর্জুন দ্বারকা হইতে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোক সকল নিয়া আসিতে-  
ছিলেন, এই সময়ে দম্যরা আসিয়া তাঁহাকে আক্রমণ করিল ; তখন তিনি গাণ্ডীব  
ধনু পরাজয়, সমস্ত দিব্য অস্ত্রের বিশ্বাসিত্য, স্ত্রীলোকদিগের অপসরণ এবং নিজের  
ক্রমতঃ অভাব দেখিতে পাইলেন ॥৩৬০—৩৬১॥

এই সকল দেখিয়া অর্জুনের আত্মগানি উপস্থিত হইল ; তাই তিনি  
বেদব্যাসের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়া সম্যাস অবলম্বন করিবার ইচ্ছা  
করিলেন ॥৩৬২॥

ইত্যেতন্মোসলং পৰ্ব্ব যোড়শং পরিকীর্তিতম্ ।

অধ্যায়ার্ঠৌ সমাখ্যাভাঃ শ্লোকানাকং শতত্ৰয়ম্ ॥৩৬৩॥

শ্লোকানং বিংশতিশ্চৈব সংখ্যাভাস্তদ্বদিশি ।

মহাপ্রস্থানিকং তস্মাদুৰ্দ্ধং সপ্তদশং শ্রুতম্ ॥৩৬৪॥

যত্র রাজ্যং পরিত্যজ্য পাণ্ডবাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।

দ্রৌপদ্যা সহিতা দেব্যা মহাপ্রস্থানমাস্থিতাঃ ॥৩৬৫॥

যত্র তেহগ্নিং দদৃশিরে লৌহিত্যং প্রাপ্য সাগরম্ ।

যত্রোগ্নিনা চোদিতশ্চ পার্থস্তশ্চৈ মহাত্মনে ।

দদৌ সম্পূজ্য তদ্বিধ্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ॥৩৬৬॥

যত্র ভ্রাতৃন্ নিপতিতান্ দ্রৌপদীঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।

দৃষ্ট্বা হিহা জগামৈব সৰ্ব্বাননবলোকয়ন্ ॥৩৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অধ্যায় অষ্টৌ অধ্যায়ার্ঠৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥

শ্লোকানামিতি । তস্মাৎ মোসলপৰ্ব্বণঃ, উৰ্দ্ধং পরম্, মহাপ্রস্থানিকং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৬৪॥

যত্রেতি । মহাপ্রস্থানং স্বর্গারোহণায় উত্তরদিগ্গমনম্, আস্থিতা অবলম্বিতবস্তৃঃ ॥৩৬৫॥

যত্রেতি । তে পাণ্ডবাঃ, লৌহিত্যং নাম সাগরং প্রাপ্য যুধিষ্ঠিরমগ্নিং দদৃশিরে দৃষ্টবস্তৃঃ ।  
আত্মনেপদমার্বম্ । যত্র লৌহিত্যসাগরতীরে, অগ্নিনা চোদিতো গাণ্ডীবপ্রত্যর্পণায় অত্মদেবঃ  
পার্থঃ অৰ্জুনঃ, তশ্চৈ অগ্নয়ে । অগ্নং যট্চরণঃ শ্লোকঃ ॥৩৬৬॥

যত্রেতি । যত্র মহাপ্রস্থানে পৰ্ব্বণি । দ্রৌপদীঞ্চ নিপতিতাম্ । জগামৈব ন পুনস্তা-  
নপেক্ষাকক্রে ইত্যর্থঃ, তেবাং পুনরাবর্তনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়ার্ঠৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥ মহাপ্রস্থানং দেহত্যাগার্থমুদ্গমনম্ ॥৩৬৪॥

বস্তৃ মৃত্যুং বিনিশ্চিত্য পরং শোচেত কঃ পুমান্ । যুধিষ্ঠির ইত্যপেক্ষাঃ কৃথাত্বম্ভ্যমুদ্বৃতঃ ॥৩৬৫॥

ইহা মহাভারতের যোড়শপৰ্ব্ব, ইহার নাম মোসল ; ইহাতে আটটি অধ্যায়  
এবং তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । ইহার পরে মহাপ্রস্থানিক নামে সপ্তদশ  
পৰ্ব্ব ॥৩৬৩—৩৬৪॥

যে পৰ্ব্ব পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া দ্রৌপদীদেবীর সহিত  
মহাপ্রস্থান অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥৩৬৫॥

পাণ্ডবগণ লৌহিত্যসাগরের তীরে উপস্থিত হইয়া অগ্নিদেবকে দেখিতে  
পাইলেন ; তখন অগ্নিদেব গাণ্ডীব ধনু কির্যাইয়া দিবার জন্য অনুরোধ করিলে,  
অৰ্জুন অগ্নিদেবকে পূজা করিয়া, সেই দিব্য গাণ্ডীব ধনু তাঁহার নিকট কির্যাইয়া  
দিলেন ॥৩৬৬॥



এতৎ সপ্তদশং পর্ব মহাপ্রস্থানিকং স্মৃতম্ ।

অত্রাধ্যায়াদ্বয়ঃ প্রোক্তাঃ শ্লোকানাক শতত্রয়ম্ ॥৩৬৮॥

বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদর্শিনা ।

স্বর্গপর্ব ততো জ্যেষ্ঠং দিব্যং যতদমানুষম্ ॥৩৬৯॥ (যুগ্মকম্)

প্রাপ্তং দেবরথং স্বর্গান্নৈষ্টবান্ যত্র ধর্ম্মরাট্ ।

নারোহৎ স মহাপ্রাজ্ঞ আনুশংস্তাচ্ছূনা বিনা ॥৩৭০॥

তামস্তাবিচলাং জ্ঞাত্বা স্থিতিং ধর্ম্মে মহাত্মনঃ ।

ধর্ম্মপং যত্র তত্ত্যক্ত, ধর্ম্মেণাসৌ সমন্বিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি শতত্রয়ং ত্র্যধিকশতমিত্যর্থঃ । যদ্ যস্মাৎ, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অতএব তৎ স্বর্গপর্ব অমানুষং মানুষসম্বন্ধিঘটনারহিতম্ ॥৩৬৮—৩৬৯॥

প্রাপ্তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, মহাপ্রাজ্ঞঃ স ধর্ম্মরাট্, যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গাৎ প্রাপ্তং গমনপথে উপস্থিতং দেবরথম্, আনুশংস্তাৎ পতিতান্ ভীমাদীন্ প্রতি দয়ার্দ্ৰহাৎ ন ইষ্টবান্, তথা স্তনা সহগামিনা কুর্কুরেণ বিনা স্থিতত্বাৎ, নারোহৎ ॥৩৭০॥

তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বনি, ধর্ম্মেণ দেবেন, অস্ত মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত, ধর্ম্মে পুণ্যে, তাম্ অবিচলাং স্থিতিম্ আসক্তিম্, জ্ঞাত্বা, তৎ পূর্বধৃতম্, ধর্ম্মপং কুর্কুরাকৃতিম্, ত্যক্ত্বা, আসৌ যুধিষ্ঠিরঃ, সমন্বিতঃ স্বকীয়প্রকৃতরূপেণৈব মিলিতঃ ॥৩৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি সমাসে শতত্রয়মিত্যস্ত ত্র্যধিকং শতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ ত্রয়োবিংশত্যধিকং শতং শ্লোকা ইত্যর্থঃ ; তাবতামেবোপলব্ধাৎ ॥৩৬৮॥ আনুশংস্তাৎ কারুণ্যাৎ ॥৩৭০॥

আনুশংস্তং পরো ধর্ম্মো যেন রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । স্বানং ভ্রাতৃন বিনা দেবরথং স্বর্গঞ্চ নারহৎ ॥১৩৪॥ এবং সর্বত্র তাৎপর্য্যং কথায়ামুদয়দ্ব্যতঃ । ন প্রযুক্তিনিবৃত্তিভ্যাং বিনা বাচঃ কৃতার্থতা ॥১৩৫॥

ভ্রাতার্না এবং দ্রৌপদী পড়িয়া গেলেন—ইহা দেখিয়াও যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াই যাইতে লাগিলেন ॥৩৬৭॥

ইহা মহাভারতের সপ্তদশপর্ব, ইহার নাম মহাপ্রস্থানিক ; ইহাতে তিনটি অধ্যায় এবং এক শত তেইশটি শ্লোক আছে । পরে, অলৌকিক স্বর্গীয় সেই স্বর্গপর্ব জানিবেন ॥৩৬৮—৩৬৯॥

স্বর্গ হইতে একখানি দেবরথ আসিয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু ভীমপ্রভৃতির প্রতি দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠির সে দেবরথ চাহিলেন না এবং সঙ্গে কুর্কুরটি ছিল না বলিয়া তিনি তাহাতেও আরোহণ করিলেন না ॥৩৭০॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরের সেই অবিচলিত অনুরাগ দেখিয়া, ধর্ম্মদেব নিজের সেই কুর্কুর-রূপ পরিত্যাগ করিয়া, তাঁহার সঙ্গে মিলিত হইলেন ॥৩৭১॥

স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ স চ তথা যাতনাং বিপুলং ভূশম্ ।

দেবদূতেন নরকং যত্র ব্যাজেন দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাব যত্র ধর্ম্মাভ্যা ভ্রাতৃণাং করুণা গিরঃ ।

নিদেশে বর্তমানাং দেশে তত্রৈব বর্ততাম্ ॥৩৭৩॥

অমুদর্শিতশ্চ ধর্ম্মেণ দেবরাজেন পাণ্ডবঃ ।

আপ্নুত্যাকাশগঙ্গায়াম্ দেহং ত্যক্ত্বা স মামুষম্ ॥৩৭৪॥

স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং স্বর্গে প্রাপ্য স ধর্ম্মরাট্ ।

মুমুদে পুজিতঃ সর্কৈবঃ সৌন্দ্রৈঃ স্বরগণৈঃ সহ ॥৩৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গং প্রাপ্তোহপি চ সন, বিপুলং যাতনাং ভূশং প্রাপ্তঃ, রাজা-  
ধনজনাদিম্বরগাদিভি ভাবঃ । দেবদূতেন ব্যাজেন চান্মৈ নরকং দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাবেতি । যত্র ধর্ম্মাভ্যা যুধিষ্ঠিরঃ, তত্রৈব দেশে যমপুরে বর্ততাং ত্রিষ্টতাম্, অতএব যমস্ত  
নিদেশে আজ্ঞায়াং বর্তমানানাম্, ভ্রাতৃণাং ভীমাদীনাম্, করুণা তা কষ্টমিত্যাদিরূপাঃ সলোকাঃ,  
গিরো বিলাপবচনানি, শুশ্রাব মৃতমাত্রস্ত্রৈব কিয়ংকালং তৎসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৭৩॥

অমুদর্শিতঃ । স পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, আকাশগঙ্গায়াম্ আপ্নুতা দ্বাভ্যাং, মামুষং দেহং ত্যক্ত্বা, ধর্ম্মেণ  
দেবেন দেবরাজেন চ ভ্রাতৃভ্যাং অমুদর্শিত আসীৎ ॥৩৭৪॥

সেতি । স ধর্ম্মরাট্ যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গে লোকে, স্বধর্ম্মনির্জিতং স্থানং প্রাপ্য, সর্কৈবঃ পুজিতঃ সন,  
সৌন্দ্রৈঃ স্বরগণৈঃ সহ, মুমুদে আনন্দ ॥৩৭৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথো ধর্ম্মায় ভোগায় ধর্ম্মঃ স্বর্গায় মুক্তয়ে । কামো ধর্ম্মার্থনাশায় মোক্ষঃ স্বার্থদ্বিবর্গজিৎ ॥৩৭৬॥

স্বর্গমিতি রাজ্যান্তে মহতামপি যাতনাপ্রাপিরন্তীতি দর্শিতমিতি ভাবঃ ॥৩৭২॥ নিদেশে যমস্ত  
শাসনে, যাতনার্যমিত্যর্থঃ ॥৩৭৩॥ অমুদর্শিতঃ ঈদৃক্ফলৈশ্বর্যাস্বপ্নমন্তীতি বোধিতঃ ॥৩৭৪॥

যুধিষ্ঠির স্বর্গে যাইয়াও রাজ্যপ্রভৃতি স্মরণ করিয়া অত্যন্ত মনঃকষ্ট পাইলেন ।  
তাহার পর দেবদূত চল করিয়া তাঁহাকে নরক দেখাইল ॥৩৭২॥

ভীমপ্রভৃতি সেই স্থানেই যমের শাসনাধীন ছিলেন ; তাই যুধিষ্ঠির তাঁহাদের  
করুণ বিলাপ শ্রবণ করিলেন ॥৩৭৩॥

তাহার পর, যুধিষ্ঠির আকাশগঙ্গায় স্নান করিয়া, মামুষ দেহ পরিত্যাগ  
করিলেন ; তৎপরে ধর্ম্মদেব ও ইন্দ্র তাঁহাকে ভ্রাতৃগণের সঙ্গে দেখা করাইয়া  
দেন ॥৩৭৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্বর্গলোকে আপন পুণ্যবিজিত স্থান লাভ করিয়া সকলের  
নিকট সম্মানিত হইয়া, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত আনন্দ অক্লান্ত করিতে  
লাগিলেন ॥৩৭৫॥

কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ প্রমোক্ষচ্চাত্র কীর্ত্যতে ।  
 সমাগমশ্চ বীরানাং স্বর্গলোকে মহাত্মনা ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যতে যত্র বিধিবৎ স্বর্গসংবাদ এব চ ।  
 স্থানি স্থানানি চ প্রাপ্তাঃ যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৩৭৭॥  
 এতদষ্টাদশং পর্ব প্রোক্তং ব্যাসেন ধীমতা ।  
 অধ্যায়ঃ পঞ্চ সংখ্যাতাঃ পর্বণ্যগ্নিন্ মহাত্মনা ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানাং যে শতে চৈব প্রসংখ্যাতৈ তপোধনাঃ ! ।  
 নব শ্লোকান্তধৈবান্তে সংখ্যাতাঃ পরমর্ষিণা ॥৩৭৯॥  
 অষ্টাদশৈবমেতানি পর্বণ্যুক্তান্তশেষতঃ ।  
 ধিলেষু হরিবংশশ্চ ভবিষ্যৎ প্রকীর্তিতম্ ॥৩৮০॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণস্তেতি । অত্র স্বর্গপর্বণি, কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ নরকাং প্রমোক্ষশ্চ, স্বর্গলোকে মহাত্মনা  
 যুধিষ্ঠিরেণ সহ বীরানাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনঞ্চ, কীর্ত্যতে ॥৩৭৬॥  
 কীর্ত্যত ইতি । তে পুরুষৰ্ষভা ভীমাদয়ঃ । স্থানি স্বত্বকর্মযোগ্যানি ॥৩৭৭॥  
 এতদ্বিতি । অষ্টাদশানাং পূরণমষ্টাদশম্ ॥৩৭৮॥  
 শ্লোকানামিতি । তপোধনা ইতি নৈমিষারণ্যস্থিতানাং মুনীনাং সধোদনম্ । অগ্নে  
 চতুর্দশাধিকশতশ্লোকা ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সাকল্যেন ত্রয়োবিংশত্যাধিকত্রিশতশ্লোকা ভবন্তি ; তদৈব  
 পুস্তকেষু দর্শনাৎ ॥৩৭৯॥  
 অষ্টেতি । ধিলেষু ধিলসংজ্ঞকেষু ভাগেষু, চকারাৎ পৌকরশ্চ ॥৩৮০॥

এই স্বর্গপর্বের কর্ণের নরকভোগ, আবার তাহা হইতে তাহার মুক্তি কথিত  
 হইয়াছে এবং স্বর্গলোকে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে অগ্নি বীরগণের সম্মেলন উক্ত  
 আছে ॥৩৭৬॥

যে স্বর্গপর্বের যথাবিধানে স্বর্গে সমস্ত সংবাদ কথিত আছে এবং ভীমসেন-  
 প্রভৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠগণ আপন আপন কর্মযোগ্য স্থান লাভ করেন, ইহা উক্ত  
 আছে ॥৩৭৭॥

মহাত্মা বেদব্যাস এই অষ্টাদশপর্ব বলিয়াছেন ; ইহাতে পাঁচটি অধ্যায় কথিত  
 আছে ॥৩৭৮॥

হে তপস্বীগণ ! এই স্বর্গপর্বের তিন শত তেইশটি শ্লোক আছে ॥৩৭৯॥

আমি এইভাবে আপনাদের নিকট অষ্টাদশপর্ব সমস্ত বলিলাম । পরে  
 'ধিল' নামে ইহার শেষ অংশ ; তাহাতে হরিবংশ, ভবিষ্য ও পৌকরনামে তিনটি  
 ভাগ আছে ॥৩৮০॥

অতঃ পরং বিষ্ণুপৰ্ব্ব মহৎপৰ্বেতু্যদাহৃতম্ ।  
 জন্ম যত্র তু দেবশ্চ পদ্মনাভশ্চ মামুষম্ ॥৩৮১॥  
 বহুদেবকুলে জাতো নন্দগোপকুলে ধৃতঃ ।  
 যত্র বাল্যশ্চ কৰ্ম্মাণি রমণাশ্চতুতানি চ ॥৩৮২॥  
 যত্র কংসবধং কৃত্বা রজসমধ্যে চকৰ্ব হ ।  
 অনেকৈঃ সংজ্ঞৈশ্চাপি জ্ঞাসদ্ধবধেন হ ॥৩৮৩॥  
 বিক্রমাক্রম্মিণীং দেবীমাহৃত্য পরবীরহা ।  
 পরীক্ষ্য চ নিবাসার্থং দ্বারকাং বিদ্রবেশয়ৎ ॥৩৮৪॥  
 কালিন্সং দন্তবক্রঞ্চ রণে বিক্রম্য জগ্মিবান্ ।  
 রাজশুল্কঞ্চ বৈ কৃষ্ণঃ সত্যভামামধোবহৎ ॥৩৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অতঃ স্বৰ্গপৰ্ব্বাখ্যাদষ্টাদশপৰ্ব্বণঃ পরং যৎ হরিবংশপৰ্ব্ব, তৎ বিষ্ণুপৰ্ব্ব মহৎপৰ্ব্ব  
 চ ইতি সংজ্ঞয়া উদাহৃতমিত্যর্থঃ । পদ্মনাভশ্চ বিষ্ণোঃ, মামুষস্তেনং মামুষম্ ॥৩৮১॥  
 বহুদেবেতি । ধৃতঃ পরিপালিতঃ । অতুতানীত্যভয়জৈবাসেতি ॥৩৮২॥  
 যজ্রেতি । বাহুদেবঃ, যত্র হরিবংশে কংসবধং কৃত্বা, রজসমধ্যে তমেব কংসং চকৰ্ব । পরঞ্চ  
 অনেকৈঃ সংজ্ঞৈর্ব্যাপারৈঃ, জ্ঞাসদ্ধবধেন লীলাঞ্চকারেতি শেষঃ । হবয়ং পাদপূরণে ॥৩৮৩॥  
 বিক্রমাদিতি । পরবীরহা শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণঃ, বিক্রমাং ক্রম্মিণীং দেবীম্ আহৃত্য, পরীক্ষ্য  
 বাসসৌকৰ্ণ্যং ভবিষ্যতি নবেতি পর্যালোচ্য, নিবাসার্থং দ্বারকাং পুরীম্, বিদ্রবেশয়ৎ সংস্থাপিত-  
 বান্ ॥৩৮৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

খিলেষাখ্যানান্তরেণ সংস্থাপি হরিবংশেষু পুঙ্করভবিষ্যয়োঃ প্রণং তয়োঃ ভবিষ্যৎপ্রদর্শনার্থম্ ॥৩৮০॥

সেই খিলের 'বিষ্ণুপৰ্ব্ব' এবং 'মহৎপৰ্ব্ব' এই দুইটা নাম আছে, যাহাতে মামুষ-  
 রূপে নারায়ণের জন্ম বর্ণিত আছে ॥৩৮১॥

নারায়ণ প্রথমে বহুদেবের গৃহে জন্মগ্রহণ করেন, পরে নন্দগোপের গৃহে  
 পরিপালিত হন, তৎপরে তাঁহার বাল্যকালের অতুত কার্য্য এবং তাহার পরে  
 বৌবনকালের আশ্চর্য্য লীলা বর্ণিত আছে ॥৩৮২॥

যে হরিবংশে কৃষ্ণ কংসকে বধ করিয়া রজসালয়ের মধ্যে তাঁহাকে আকর্ষণ  
 করেন এবং নানাবিধ ঘটনাপূর্ব্বক জ্ঞাসদ্ধকে বধ করাইয়া লীলা প্রকাশ  
 করেন ॥৩৮৩॥

শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণ বাহুবলে ক্রম্মিণীদেবীকে হরণ করিয়া, পরে বিশেষ  
 পর্যালোচনাপূর্ব্বক বাসের জন্ত দ্বারকানগরী নির্মাণ করেন ॥৩৮৪॥

৩৮১-স্রোকার্ভাবতা নব স্রোকাঃ পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যন্তে । কিন্তু হরিবংশত মহাভারতভাগবত-  
 য়েন তদ্বিরণভাবিতকতরা এতেনাববস্থানমপ্যাবশ্যকমেব ।

জন্মে যশ্চ মহাবাহুর্ধেযুকং বণমূর্দ্ধনি ।  
 নরকাস্ত্রবঞ্চ কালীয়ং হয়গ্রীবঞ্চ দানবম্ ॥৩৮৬॥  
 কেশিনং কালযবনং কালনেমিনমেব চ ।  
 দোষণং সহস্রং চিচ্ছেদ বাণশ্যাদুতকর্ণণঃ ।  
 নপ্তারং ভার্যয়া সার্কং মোচয়দ্যত্র সংযুগে ॥৩৮৭॥  
 ভারতীয়াঃ কথা যত্র বৃষ্ণিবংশশ্চ কীর্তিতঃ ।  
 ভবিষ্যং হরিবংশস্ত খিলাখ্যমিতি কথ্যতে ॥৩৮৮॥  
 বারাহং নারসিংহঞ্চ বামনং পুঙ্করং তথা ।  
 অধ্যায়ানাং সহস্রং হি কীর্তিতং বৈ দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৩৮৯॥  
 দশ শ্লোকসহস্রাণি বিংশচ্ছেদ্যকশতানি চ ।  
 শ্বিলেষু হরিবংশে চ সংখ্যাতানি মহর্ষিণা ॥৩৯০॥\*

### ভারতকৌমুদী

কালিকমিতি । জয়িবান্ নিহতবান্ ॥৩৮৫॥

জয় ইতি । জয় ইত্যায়নেপদমার্যম্ ॥৩৮৬॥

কেশিনিমিতি । কেশিনিমিত্যাদিত্রয়স্ত জয় ইতি পূর্ব্বাহুকর্ষণে সঙ্কটঃ । দোষণং বাহুনাম্ ।  
 ভার্যয়া উষ্মা সার্কম্, নপ্তারং পৌত্রমনিরুদ্ধম্, মোচয়ৎ অমোচয়ৎ । অড়াগমাতাব আর্ষঃ ।  
 অয়ং ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮৭॥

ভারতীয়া ইতি । ভারতীয়া ভারতবংশীয়াঃ । হরিবংশস্ত ভবিষ্যৎ খণ্ডম্, খিলাখ্যমিতি  
 কথ্যতে । তৎখিলসহস্রাং হরিবংশস্তাপি খিলাখ্যতেতি বোধ্যম্ ॥৩৮৮॥

বারাহমিতি । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! বারাহং চরিত্রম্ । অপরমপি তথা ॥৩৮৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দশ শ্লোকসহস্রাণীতি । হরিবংশে ভবিষ্যাস্তগ্রন্থস্ত দ্বাদশসহস্রোদ্বিতত্বম্, ন তু কৃৎস্নহরিবংশস্ত,

তাহার পর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, কলিকরাজ ও দম্ভবক্রকে বধ করেন,  
 তৎপরে সত্যভামাকে বিবাহ করেন ॥৩৮৫॥

তদনন্তর যুদ্ধে ধেনুক, নরকাস্ত্র, কালীয় ও হয়গ্রীবকে বধ করেন ॥৩৮৬॥

পরে কেশী, কালযবন ও কালনেমীকে বধ করিয়া, অদুতকর্ণা বাণরাজার  
 সহস্রবাহু ছেদন করেন ; তৎপরে উষার সহিত অনিরুদ্ধকে যুক্ত করেন ॥৩৮৭॥

বাহাতে ভারতবংশ ও বহুবংশের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সেই হরিবংশের  
 ভবিষ্যৎওকে 'খিল' বলা হইয়া থাকে ॥৩৮৮॥

তাহাতে বরাহ, নরসিংহ, বামন ও পুঙ্করের উপাখ্যান আছে । হে ব্রাহ্মণগণ !  
 ইহাতে সহস্র অধ্যায় বলা হইয়াছে ॥৩৮৯॥

\* শ্লোকাসিংখ্যাসঙ্কলনং স্থানান্তরে করিষ্যতে ।

এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতং ভারতং পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ ।

অষ্টাদশ সমাজগ্নুরকৌহিণ্যো যুযুৎসয়া ।

তদ্বাদারুণং যুদ্ধমহান্যষ্টাদশাভবৎ ॥৩৯১॥

যো বিদ্যাচতুরো বেদান্ সাক্ষোপনিষদো দ্বিজঃ ।

ন চাখ্যানমিদং বিদ্যাম্বেব স স্তাষ্চিচক্ষণঃ ॥৩৯২॥

অর্থশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমিদং মহৎ ।

কামশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥৩৯৩॥

### ভারতকৌমুদী

দশেতি । বিংশচ্ছেদ্বাক্ষশতানি যে সহস্রে । বিংশদ্বিতি তেত্রিকারলোপ আৰ্হঃ ॥৩৯০॥

এতদ্বিতি । পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ পৰ্ব্বসংগ্রহপ্রকারাৎ তদ্যাপ্রিতোভার্থঃ । অয়ং বট্টপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥৩৯১॥

ইদানীং রোচনার্থমস্তাভাহিতত্বমাহ—য ইতি । অষ্টৈঃ শিক্ষাদ্বিভিঃ বড়্ভিঃ উপনিষদ্বিভিঃ  
সহেতি সাক্ষোপনিষদঃ । স বিচক্ষণো বাস্তবিকবিদ্বান্ ন স্তাৎ, জ্ঞানস্তাসম্পূর্ণত্বাদ্বিতি  
ভাবঃ ॥৩৯২॥

অথেতি । সৰ্ব্বশাস্ত্রময়ত্বাদবশমেবেদং জ্ঞাতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধিকন্তু গ্রন্থস্ত দর্শনাত্মবয়্যত্রবিবক্ষ্যাৎ লক্ষপূৰ্ণৈরযোগাৎ । তথা হস্ত কঠোক্তায়াঃ সংখ্যায়াঃ  
সঙ্কলনে যথ্যবতিঃ সহস্রানি যে শতে যোড়শ চ শ্লোকাঃ । পারিশেষ্যাৎ পুৰুরপ্রাত্ত্বত্বাভ্যাপরিতন-  
গ্রহে কৈলাসযাত্রাসহিতে কিঞ্চিদনং চ সহস্রচতুষ্টয়ং জ্ঞেয়ম্ । তেন “তোতাপার্কশতং কৃত্যঃ  
সংক্ষেপং কৃতবান্ ঋষিঃ । অমুক্রমণিকাধ্যায়ম্” ইত্যাদৌ কৃত্যঃলক্ষাদ্যার্কশতাদিকং লক্ষং  
পরিপূর্ণং জ্ঞেয়ম্ । “অষ্টাদশসহস্রানি” ইত্যাদয়ো বিগীতপাঠাদ্বিষ্টেসংখ্যাপ্রাতিক্লাম্বাৎপেক্ষণীয়াঃ  
॥৩৯০॥ যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৩৯১॥ অঙ্গানি শিক্ষাকল্পাদীনি, উপনিষদো রহস্তবিদ্যাত্তৎসহিতান্

মহর্ষি বেদব্যাস এই খিলনামক হরিবংশে দশ হাজার বিংশতি শত ( বার  
হাজার) শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৯০॥

পৰ্ব্বসংগ্রহের আকারে এই সমস্ত মহাভারত বলিলাম । আঠার অকৌহিনী  
সৈন্ত যুদ্ধ করিবার জন্য আসিয়াছিল ; সেই তীষণ যুদ্ধ আঠার দিন ব্যাপিয়া  
হইয়াছিল ॥৩৯১॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষাপ্রভৃতি অঙ্গ এবং উপনিষদের সহিত চারিটা বেদ জানেন,  
অথচ এই মহাভারত জানেন না ; তিনি প্রকৃত বিদ্বান্ হইতে পারেন না ॥৩৯২॥

(৩৯১)....ভারতে পৰ্ব্বসংগ্রহঃ । (৩৯৩)....ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ।

শ্রদ্ধা হ্রিদমুপাখ্যানং শ্রাব্যমন্ত্রম্ রোচতে ।

পুংস্কোকিলরুতং শ্রদ্ধা রুক্ষা ধ্বজকশ্চ বাগিব ॥৩৯৪॥

ইতিহাসোত্তমাদম্মাজ্জায়ন্তে কবিবুদ্ধয়ঃ ।

পঞ্চভ্য ইব ভূতেভ্যো লোকসংবিধয়স্তরয়ঃ ॥৩৯৫॥

অশ্রাখ্যানশ্চ বিষয়ে পুরাণং বর্ততে দ্বিজাঃ ! ।

অস্তরিকশ্চ বিষয়ে প্রজা ইব চতুর্বিধাঃ ॥৩৯৬॥

ক্রিয়াগুণানাং সর্বেষামিদমাখ্যানমাশ্রয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং সমস্তানাং চিত্রা ইব মনঃক্রিয়াঃ ॥৩৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । পুমাংশাসৌ কোকিলশ্চেতি পুংস্কোকিলস্তত্ত্ব রুতং রবং শ্রদ্ধা পুংগ্রহণং তদীয়রবস্ত্ব মাধুর্যাতিশয়ছোভনার্থম্ । রুক্ষা কর্কশা, ধ্বজকশ্চ কাকশ্চ, বাগ্‌রব ইব ; ইদমুপাখ্যানং মহাভারতং শ্রদ্ধা বিজ্ঞমানশ্চ জনস্ত, অগ্ন্যং শ্রাব্যমুপাখ্যানং ন রোচতে ; অষ্টৈবোৎকর্ষাদিতি ভাবঃ ॥৩৯৪॥

ইতিহাসেতি । ক্রিয়াশ্রুতিভাঃ পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যঃ, ত্রয়ো লোকানাং স্বর্গমর্ত্যপাতালানাং সংবিধয়ঃ সৃষ্টয় ইব, অশ্রাং ইতিহাসোত্তমাং, কবিবুদ্ধয়ঃ কবিশ্লোপযোগীনি জ্ঞানানি জায়ন্তে ; অস্ত কবিশ্বপূর্ণহাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯৫॥

অস্তেতি । হে দ্বিজাঃ ! অস্তরিকশ্চ আকাশশ্চ, বিষয়ে দেশে অভ্যন্তর ইত্যর্থঃ, চতুর্বিধা জরায়ুজাওজ-শ্বেদজোস্তিক্কাঃ, প্রজাঃ প্রাণিনঃ ইব, অশ্রা অখ্যানশ্চ, বিষয়ে অভ্যন্তরে, পুরাণম্ অষ্টাদশবিধং ব্রাহ্মাদিপুৰাণশাস্ত্রম্, বর্ততে ॥৩৯৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষোপনিষদঃ । বিচক্ষণঃ স্বার্থজঃ ॥৩৯২—৩৯৩॥ ধ্বজকশ্চ কাকশ্চ ॥৩৯৪॥ লোকসংবিধয়স্তরয় আখ্যাখ্যাধিত্বভূতাদিঈদবানাং সমাধিধয়ো রচনাঃ ॥৩৯৫॥ বিষয়ে দেশে, অস্তরিত্যর্থঃ পুরাণ-মষ্টাদশভেদঃ পাদ্যাদি । চতুর্বিধা জরায়ুজাওজ-শ্বেদজোস্তিক্কাঃ ॥৩৯৬॥ ক্রিয়া লৌকিকো বৈদিক্যন্ত, তাসাং গুণা উৎকৃষ্টকলসাধনানি । অথবা ক্রিয়া দানাদায়নাদয়ঃ, গুণাঃ শমাদয়ঃ ।

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে অর্থশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন, বিশাল ধর্মশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন এবং কামশাস্ত্রভাবেও বলিয়াছেন ॥৩৯৩॥

পুরুষজাতীয় কোকিলের রব শুনিয়া, যেমন আর কাকের কর্কশ রব শুনিতে ইচ্ছা করে না ; সেইরূপ এই উপাখ্যান শুনিয়া, আর অশ্রা উপাখ্যান শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৯৪॥

পঞ্চ ভূত হইতে যেমন ত্রিভুবনের সৃষ্টি হয়, তেমন এই উৎকৃষ্ট ইতিহাস হইতেই কবিশ্বের উপযোগী বুদ্ধি হয় ॥৩৯৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ ! জরায়ুজ, অওজ, শ্বেদজ ও উস্তিক্কা—এই চতুর্বিধ প্রাণী যেমন আকাশের অন্তর্গত ; তেমন সমস্ত পুরাণই এই মহাভারতেরই অন্তর্গত ॥৩৯৬॥

অনাশ্রিত্যৈতদাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৯৮॥

ইদং কবিরৈঃ সৰ্ব্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্বরঃ ॥৩৯৯॥

অস্ত্র কাব্যস্ত্র কবয়ো ন সমৰ্থা বিশেষণে ।

সাধোরিব গৃহস্থস্ত্র শেষাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্মে মতিৰ্ভবতু বঃ সত্যতোখিতানাং স হ্যেক এব পরলোকগত্য বন্ধুঃ ।

অৰ্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈরপি সেব্যমানা নৈবাণ্ডভাবমুপযাস্তি ন চ স্থিরত্বম্ ॥৪০১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়েতি । চিত্রা নানাবিধাঃ, মনসঃ ক্রিয়া বৃত্তয়ঃ, সমস্তানাম্, ইন্দ্ৰিয়াণাং চক্ষুরাদীশ্রিয়-  
বৃত্তীনামিব, ইদমাখ্যানম্, সৰ্ব্বেষাম্, ক্রিয়া দানাদয়ঃ গুণাশ্চ শমাদয়স্তেষাম্, আশ্রয়ো হেতুঃ ;  
এবম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৯৭॥

অনাশ্রিত্যেতি । আহারম্ অনপাশ্রিত্য অবলম্ব্য শরীরস্ত্র ধারণমিব, এতদাখ্যানমনাশ্রিত্য,  
ভুবি জগতি, কথা আখ্যানম্, ন বিদ্যতে ; মূলত্বাদিত্যেতাৎপৰ্য্যম্ ॥৩৯৮॥

ইদমিতি । উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভনোন্নতিলিপ্সুভির্ভূতৈঃ, অভিজাতঃ প্রাজ্ঞঃ, মুণেশ্বরোপজীবনে  
উদয়াভাব ইতি ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভুরিব, উদয়প্ৰেপ্সুভিঃ কবিরৈঃ সৰ্ব্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ॥৩৯৯॥

অস্ত্রেতি । শেষা অবশিষ্টা ব্রহ্মচর্যাদয়স্ত্রয় আশ্রমাঃ, সাধোন্তেভ্য উৎকৃষ্টত্বে, গৃহস্থত্বে, আশ্রম-  
ত্বে, অস্ত্রে কবয়ঃ, অস্ত্র কাব্যস্ত্র, বিশেষণে অতিক্রমণে, ন সমৰ্থা ভবন্তি ; সৰ্ব্বৌৎকর্ষাদিত্যে  
ভাবঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্ম ইতি । হে মনয়ঃ ! সত্যতোখিতানাং ধৰ্ম্মাখ্যায়সামান্য সৰ্ব্বদোদগুস্তানাম্, বা  
ভারতভাবদীপঃ

মনসি ইন্দ্ৰিয়াণীবাত্ত সৰ্ব্বৈ শাস্ত্রাণাঃ প্রতিপাদিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৯৭॥ ইদং কবিরৈঃ উপজীব্যতে,  
এতচ্ছায়াহরণেনেব কাব্যনির্বাণ্ড ॥৩৯৯॥ বিশেষণে অতিক্রমণে । অনেন গ্রন্থে সৰ্ব্বৌৎক-

নানাবিধ মনোবৃত্তি যেমন অস্ত্রাশ্রয় ইন্দ্ৰিয়বৃত্তির হেতু, তেমন এই উপাখ্যানই  
দানাদিকার্য্য এবং শমাদিগুণের হেতু ॥৩৯৭॥

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যায় না, তেমন এই উপাখ্যান  
অবলম্বন না করিয়া জগতে কোন উপাখ্যানই হইতে পারে না ॥৩৯৮॥

উন্নতিলিপ্সু ভূত্যেরা যেমন অভিজ্ঞ প্রভুর সেবা করে, উন্নতিলিপ্সু প্রধান  
কবিরাজ তেমন এই মহাভারতের সেবা করিয়া থাকেন ॥৩৯৯॥

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু—এই তিনটি আশ্রম যেমন প্রধান গৃহস্থাশ্রমকে  
অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না, তেমন অস্ত্রাশ্রয় কবিরাজ এই কাব্যকে অতিক্রম  
করিতে সমর্থ হন না ॥৪০০॥



ঐশ্যায়নোষ্ঠপুটনিঃসৃতমগ্রমেয়ং পুণ্যং পবিত্রমথ পাপহরং শিবঞ্চ ।

যো ভারতং সমধিগচ্ছতি বাচ্যমানং কিং তস্মৈ পুঙ্করজ্জলৈরভিষেচনেন ॥৪০২॥

যদহা কুরুতে পাপং ব্রাহ্মণস্তিস্ত্রিযৈশ্চরন্ ।

মহাভারতমাখ্যায় সঙ্খ্যাং মুচ্যতি পশ্চিমাম্ ॥৪০৩॥

### ভারতকৌমুদী

যুস্মাকম্, ধর্ম এব মতির্ভবতু । হি যস্মাৎ, স এক এব ধর্মঃ পরলোকগতস্ত জনস্ত, বন্ধুর্ভবতি সর্কদৈবায়ুসরণাদিভি ভাবঃ । কিন্তু নিপুণৈর্ভাবৈঃ, সেব্যমানা অপি অর্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ, আগুতাবং বিশ্বস্ততাম্, নৈব উপযাস্তি, স্থিরত্বঞ্চ ন উপযাস্তি প্রাপুংবস্তি । অতন্তয়োঃ পরলোকগতস্ত বন্ধুত্বা-  
সম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৪০১॥

ঐশ্যায়নেতি । ঐশ্যায়নস্ত বাসস্ত ওষ্ঠপুটান্নিঃসৃতম্, অতএব অগ্রমেয়ম্ উপমারহিতম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, পবিত্রং মনঃশুদ্ধিকরম্, পাপহরম্, অথ শিবং মঙ্গলকরঞ্চ, বাচ্যমানং পঠ্যমানম্, ইদং ভারতম্, যো জনঃ সমধিগচ্ছতি শৃণোতি, তস্ত জনস্ত, পুঙ্করস্ত মহাতীর্থস্ত জলৈঃ, অভিষেচনেন স্নানেন, কিং প্রয়োজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, এতেন শ্লকরৈগৈব তৎফল-  
নির্কাহাদিভি ভাবঃ ॥৪০২॥

যদিতি । ব্রাহ্মণ ইতি ক্রিয়য়াত্মাপলক্ষণম্, তস্তাপি পাঠেইধিকারাত্ । শূদ্রাদিস্ত শ্রদ্ধা ।  
“অধ্যোতব্যাং ন চাগ্নেন ব্রাহ্মণং ক্রিয়য়াং বিনা । শ্রোতব্যমিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতব্যাং কদাচন ॥”  
ইতি তিথিতত্ত্বতবচনাৎ । তথা চ ব্রাহ্মণঃ, ইন্দ্রিয়ার্ণয়নাদিভিঃ, চরন্ পরদারদর্শনাদিকং  
কুর্কন্ সন্, অহা দিবসেন, যং পাপম্, কুরুতে ; মহাভারতং মহাভারতস্ত যং কঞ্চিদংশম্,

### ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টমুক্তম্ ॥৪০০॥ ভারতসম্প্রদায়প্রবর্তকান্ বাচকানাশিবাভিনন্দতি, ধর্মে ইতি ॥৪০১॥  
শ্রোতৃন্ প্রোৎসাহয়তি—ঐশ্যায়নেতি । অগ্রমেয়ম্, নাস্তি প্রকৃষ্টং মেয়ং  
বিজ্ঞেয়ং যস্মাদিত্যগ্রমেয়ম্, অবস্ত্যং শ্রাব্যমিত্যর্থঃ । পুণ্যং পুণ্যাহেতুঃ । পবিত্রং পবিরিব  
পবিরজ্জতুল্যো মৃত্যুঃ তস্মাত্রায়ত ইতি পবিত্রং মৃত্যুত্তরণমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পাপহরম্ ।  
পুণ্যাহেতুত্বাদেব শিবং কল্যাণম্ । সমধিগচ্ছতি শব্দভোইর্থতশ্চ জানাতি । যদ্বা  
অগ্রমেয়মাসয়স্ত গম্ভীরবাদগাধম্ । পুণ্যং জ্যোতিষ্টোমাদিবৎ স্বর্গ্যম্ । পবিত্রং সঙ্খ্যোপাসনাদি-  
বজ্জিতশুদ্ধিকরম্, পাপহরং প্রায়শ্চিত্তবদ্রক্ষহত্যাদিদোষঘ্নম্, শিবং যোগাভ্যাসাদিবৎ সর্ক-  
কল্যাণপ্রদম্ । পুঙ্করমাদিতীর্থং শুভাগ্রং বা, তদুপাহৃতজলৈঃ । এতৎ শৃণুতত্তীর্থকলং সাম্রাজ্য-

হে মুনিগণ ! আপনারা ত্রিবর্গ সার্বভৌম জন্তাই সর্বদা উদ্‌যোগী আছেন,  
তথাপি আপনাদের ধর্মেই মতি হউক । কারণ, একমাত্র সেই ধর্মই পরলোক-  
গত ব্যক্তির বন্ধু হইয়া থাকে ; কিন্তু, বিশেষভাবে সেবা করিলেও অর্থ এবং স্ত্রী—  
ইহারা বিশ্বাসযোগ্যও হয় না ॥৪০১॥

বেদব্যাসের ওষ্ঠ হইতে নির্গত, তুলনারহিত, পুণ্যজনক, পবিত্র, পাপনাশক ও  
মঙ্গলকরক এই মহাভারত পঠিত হইতে থাকিলে, যে ব্যক্তি ইহা শ্রবণ করে,  
তাহার পুঙ্করতীর্থের জলে স্নান করিবার প্রয়োজন কি ? ॥৪০২॥

যদ্রাত্ৰৌ কুরুতে পাপং কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

মহাভারতমাখ্যায় পূৰ্ব্বাং সঙ্খ্যাং প্রমুচ্যতে ॥৪০৪॥

যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি বিপ্রায় বেদবিহুষে চ বহুশ্রুতায় ।

পুণ্যঞ্চ ভারতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যং তুলাং ফলং ভবতি তস্মৈ চ তস্মৈ চৈব ॥৪০৫॥

আখ্যানং তদ্দিনমনুত্তমং মহার্ঘং বিজ্ঞেয়ং মহদিহ পৰ্ব্বসংগ্রহেণ ।

শ্রুত্বাদৌ ভবতি নৃণাং সুখাবগাহং বিস্তীর্ণং লবণজলং যথা প্লেবেন ॥৪০৬॥

### ভারতকৌমুদী

আখ্যায় পঠিত্বা, পশ্চিমাং সঙ্খ্যাং সায়াংসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মুচ্যতি তং পাপং জহাতি । মুচে-  
দৈবাদিকপৰশ্চৈবপদিক্তমত্রার্থম্ ॥৪০৩॥

যদিতি । ব্রাহ্মণঃ কৰ্ম্মণা কায়ব্যাপারেণ মনসা গিরা বা, রাত্ৰৌ যং পাপং কুরুতে, পূৰ্ব্বাং  
সঙ্খ্যাং প্রাতঃসঙ্খ্যাং প্রাপ্য, মহাভারতং মহাভারতস্ত কবিকল্পম্, আখ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে  
তন্মাং পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥

য ইতি । যো জনঃ, বেদবিহুষে বহুশ্রুতায় চ বিপ্রায়, কনকশৃঙ্গময়ং গোশতং দদাতি, যশ্চ  
নিত্যং পুণ্যং ভারতকথাং শৃণুয়াৎ ; তস্মৈ চ গোশতদাতৃঃ, তস্মৈ চ ভারতকথাস্রোতৃঃ, তুলাং  
ফলং পুণ্যং ভবতি ॥৪০৫॥

আখ্যানমিতি । যথা প্লেবেন পোতাঙ্গিনা, বিস্তীর্ণং লবণজলং লবণসমুদ্রঃ, সুখাবগাহম্  
অনায়াসাত্বাৰ্থং ভবতি ; তথা পৰ্ব্বসংগ্রহেণ পৰ্ব্বসংগ্রহাশ্রয়েণ অনেনাখ্যায়েন, আদৌ শ্রুত্বা  
সম্পূর্ণং মহাভারতং সংক্ষেপত আকণ্য, ইহ জগতি, অল্পতমং সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্ অতএব মহার্ঘং মহা-  
নুশ্যম্, মহদিদমাখ্যানম্, নৃণাম্, সুখেনাবগাহতে বৃণতে ইতি সুখাবগাহম্, ভবতীতি বিজ্ঞেয়ম্ ।  
অতএবায়াং পৰ্ব্বসংগ্রহাব্যায় উক্ত ইতি ভাবঃ ॥৪০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামাদিপৰ্ব্বনি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

—\*—

ব্রাহ্মণ ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য করতঃ দিনের বেলায় যে পাপ করিবেন, মহাভারতের  
যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সঙ্খ্যাকালে সে পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৩॥

আবার, রাত্ৰিতে কায়িক, বাচনিক ও মানসিক যে পাপ করিবেন, প্রাতঃকালে  
মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৪॥

যে ব্যক্তি, বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে স্বর্ণশৃঙ্গভূষিত শতসংখক গো দান  
করে ; আর যে ব্যক্তি, প্রত্যহ পবিত্র মহাভারতের উপাখ্যান শ্রবণ করে ;  
তাহাদের উভয়েরই সমান ফল হয় ॥৪০৫॥

শোভন্যারা বিস্তীর্ণ সমুদ্র যেমন অনায়াসে পার হওয়া যায়, তেমন এই  
পৰ্ব্বসংগ্রহে প্রথমে গুলিয়া, পরে এই উৎকৃষ্ট মহামূল্য বিশাল উপাখ্যান অনায়াসে  
বোঝা যায়, ইহা জানিবেন ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্বণি

পর্বসংগ্রহো নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কলকানাসসিদ্ধঃ ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০২॥ সঙ্খ্যায় সঙ্খ্যায়াম্, অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া।  
আধ্যায় পঠিত্বা, প্রমুচ্যতে তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৩—৪০৫॥ আধ্যানমিতি। ইদমাধ্যানং  
পর্বসংগ্রহেণ কুন্তেন স্থাবগাহং স্থখগ্রাহং ভবতীতি শেষঃ। অত্বেদো ইত্যত্র “ক্ষিত্যায়াম্”  
ইতি পাঠে ষৌ শব্দার্থো ত্রায়ো ত্রায়াদিনপেতৌ যন্নিবৃত্তদ্বিত্যায়াম্। অন্তে তু, স্বাভ্যাং সংকেপ-  
বিত্তরাভ্যাং কুন্তেন পর্বসংগ্রহেণ শতপর্ক্যষ্টাদশপর্বরূপেণ ত্রায়াম্, এতচ্ছবণেন কুন্তগ্রহার্থাব-  
ধারণাদিতি ব্যাচখ্যুঃ। তত্র পর্বসংগ্রহো বরকচিপ্ৰোক্তয়্য কাদিনব-টাদিনব-পাদিপক-  
যান্তটাবিতি পরিভাষয়া ক্রিয়তে।

আদিধ্যানং সভাধনং বনচয়ং বৈরাটভূদযোগযুক্,

ভীষ্মদ্রোণমজং চ কর্ণকু তথা শল্যোভ-সৌহৃদগম্।

ক্রীশং শান্তিভ-দানধর্মকু হয়েজ্যারাত্রমাবাসগম্,

কং কং মৌসলযানয়োদ্যুগতিকং বংশে খমেতচ্ছতম্ ॥ \*

আদিপর্বণি একোনবিংশতিঃ পর্বণীত্যর্থঃ। এবমগ্রেহপি। ভীষ্মে ম ৫, দ্রোণে জ ৮,  
হয়েজ্যা আখমেধিকং রা ২, যানং মহাপ্রস্থানিকম্, দ্যুগতিঃ স্বর্গারোহণম্, বংশে হরিবংশে,  
এতচ্ছতং পর্বণামিতি শেষঃ। শেষং স্পষ্টম্। শ্লোকসংখ্যাপি প্রাপ্তস্তৈব জ্ঞেয়া। অথ সর্ব-  
পর্বতাৎপর্যাসংগ্রহঃ—

আদৌ সর্বে দ্বয়োঃ ক্রতুতধৃতিগুরুসতীর্থসেবোৎসর্গঃ,

সেবানীত্যাঘাত্যাগ্রমুখহুরিতজঃ শোকদোহর্ষোহষ্টহৃতঃ।

একশ্চিন্ কামমোকাবস্থধর্মস্বর্গো যটস্থ মূর্ত্যৈ দদীজ্যা,

তাপো বৈরাগ্যহানে স্বরপি নিখিলক্লং ক্লমভক্তিঃ খিলেষু ॥

দদিদানম্, তাপঃ ক্লুদাদিকম্, তাপ আশ্রমবাসে, উক্ত ইতি সর্বত্রাহুযজ্ঞাতে। হানং ত্যাগঃ,  
কঃ স্বর্গতিরপি ক্রমমূর্ত্যৈ ভবতীত্যর্থঃ।

যঃ সর্গপ্রতিসর্গ বংশত ইদং চিদ্যোনি চিংকর্তৃকম্,

চিহ্নপ্রাং জড়মাখ তত্তপটবল্লভ্যোর্ণবদীজবৎ।

সক্কাটপ্ত্য মমুভেদপূর্বচরিতৈর্বৈরাগ্যযোগৌ দিশন্,

ভোঃ পঞ্চাঙ্গপূরণকর্ত্তরমলং ব্যাস! স্বহৃদেহি মে ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—:~:—

\* আদিপর্বণি ১৯, সভাপর্বণি ৯, বনপর্বণি ১৬, বিরাটপর্বণি ৪, উদযোগপর্বণি ১১,  
ভীষ্মপর্বণি ৫, দ্রোণপর্বণি ৮, কর্ণপর্বণি ১, শল্যপর্বণি ৪, সৌহৃদিকপর্বণি ৩, ক্রীপপর্বণি ৫,  
শান্তিপর্বণি ৪, অহুশাসনপর্বণি ১, আখমেধিকপর্বণি ২, আশ্রমবাসিকপর্বণি ৩, মৌসলপর্বণি ১,  
মহাপ্রস্থানিকপর্বণি ১, স্বর্গারোহণপর্বণি ১, হরিবংশপর্বণি ২।

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—: \* :—

সৌতিরুবাচ । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ সহ ভ্রাতৃভিঃ কুরুক্ষেত্রে  
দীর্ঘসত্রমুপাস্তে । তস্য ভ্রাতরদ্বয়ঃ, ঋতসেন উগ্রসেনো ভীমসেন ইতি ।  
তেষু তৎ সত্রমুপাসীনেষাগচ্ছৎ সারমেয়ঃ ॥১॥

স জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতো রোরুয়মাণো মাতুঃ সমীপমুপাগচ্ছৎ ॥২॥  
তং মাতা রোরুয়মাণমুবাচ—কিং রোদিষি ! কেনাস্ত্ৰভিহতঃ ? ইতি ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

“জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাশ্বনঃ” ইत्याদিना सर्पसत्रे वैशम्पायनेन महाभारत-  
मभिहितमिति प्राक् प्रसूतम्, उपोद्भावतस्तथा । तत्प्रतिपादयितुमाह—जनमेजय इति ।  
परीक्षितोऽपत्यां परीक्षितः । एतच्च जनमेजयास्तवयवार्थम् । दीर्घसत्रं दीर्घकालीनं  
कक्षिन्यञ्जम्, उपान्ते अहर्निशं । सरया देवस्य । अपतामिति सारमेयः कक्षि-  
कुरः ॥१॥

স ইতি । অভিহিতস্তাভিতঃ, রোরুয়মাণঃ অতিশয়েন কাতরং রুবন ॥২॥

তমিতি । মাতা তস্মৈব জননী দেবস্বনী ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

জনমেজয়স্য সর্পসত্রে কথেষৎ প্রবৃক্তেতাক্তম্, তদুপোদ্ভাবতশ্চেন জনমেজয়স্য সরমাশাপাদিক-  
মাহ—জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইत्याদিना । दीर्घसत्रं बह्वर्षिकं सत्रमुपान्ते अहर्निशं ।

সৌতি বলিলেন—“পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া  
কুরুক্ষেত্রে একটি দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছিলেন । তাঁহার তিন ভ্রাতা—  
ঋতসেন, উগ্রসেন ও ভীমসেন । তাঁহারা যখন সেই যজ্ঞ করিতেছিলেন, তখন  
একটি কুকুর সেখানে উপস্থিত হইল ॥১॥

জনমেজয়ের ভ্রাতারা সেই কুকুরটাকে প্রহার করিলে, সে কুকুরটি অতিশয়  
কাতরভাবে রব করিতে করিতে তাহার মাতার নিকট উপস্থিত হইল ॥২॥

তাহার মাতা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—“তুই কাঁদিতেছিস্ কেন ? কে তোকে  
প্রহার করিয়াছে ?” ॥৩॥

(১)...পারীক্ষিতঃ... । (২) স ইতি কচিন্নাস্তি ।

স এবমুক্তো মাতরং প্রত্যুবাচ—জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিন্নভিহতোহস্মি,  
ইতি ॥৪॥

তং মাতা প্রত্যুবাচ—ব্যক্তং ত্বয়া তত্রাপরাধম্, যেনাস্ত্ৰভিহত, ইতি ॥৫॥

স তাং পুনরুবাচ—নাপরাধ্যামি কিঞ্চিৎ, নাবেক্ষে হবীংষি নাবলিহে,  
ইতি ॥৬॥

তচ্ছ্রুত্বা তস্য মাতা সরমা পুত্রদুঃখার্থা তং সত্রমুপাগচ্ছৎ ; যত্র স  
জনমেজয়ঃ সহ ভ্রাতৃভির্দীর্ঘসত্রমুপাস্তে ॥৭॥

স তয়া ক্রুদ্ধয়া তত্রোক্তঃ—অয়ং মে পুত্রো ন কিঞ্চিদপরাধ্যতি  
নাবেক্ষতে হবীংষি নাবলেড়ি, কিমর্থমভিহতঃ ? ইতি ॥৮॥

ন কিঞ্চিদুক্তবন্তস্তে । সা তানুবাচ—যস্মাদয়মভিহতোহনপকারী,  
তস্মাদদৃষ্টং ত্বাং ভয়মাগমিষ্যতি, ইতি ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো মাতা দেবশৃঙ্গা ॥৪॥

তমিতি । ব্যক্তং স্পষ্টম্ । অপরাধঃ কশ্চিদপরাধঃ কৃতঃ ॥৫॥

স ইতি । “চণ্ডালেন শুনা বাপি দৃষ্টং হবিরযজিয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ হবির্দর্শনাত্মকমপ্যপরাধং  
ন কৃতবান্, তদবলেহনঞ্চ কথমপি নেত্যর্থঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । সরমা দেবশৃঙ্গী । সত্রং সত্রস্থানম্ ॥৭॥

স ইতি । ক্রুদ্ধয়া তয়া সরময়া ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

সারমেয়ঃ স্বা ॥১॥ রোক্ষয়মাণো তৃশং রুদন্ ॥২—৫॥ নাবেক্ষে হবিষ্যমবেক্ষণমপি ন কৃতম্,  
তত্রাবলেহনং পুরতোহপান্তমিত্যর্থঃ । “কুকুটঃ পক্ষবাতেন স্বা দৃষ্টোহগ্ন প্রদূষয়েৎ” ইতি

সে তাহার মাতাকে বলিল—“জনমেজয়ের ভ্রাতারা আমাকে প্রহার  
করিয়াছে” ॥৪॥

তাহার মাতা তাহাকে বলিল—“তুই নিশ্চয়ই সেখানে কোন অপরাধ করিয়া-  
ছিলি, যে হেতু তাড়িত হইয়াছিস্” ॥৫॥

কুকুরটী তাহার মাতাকে পুনরায় বলিল—“আমি কোন অপরাধ করি নাই,  
যজ্ঞের হবি দেখিও নাই, কিংবা তাহা লেহনও করি নাই” ॥৬॥

কুকুরটীর সেই কথা শুনিয়া, তাহার মাতা সরমা পুত্রের দুঃখে কাতর হইয়া  
সেই যজ্ঞস্থানে গেল ; যেখানে জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ  
করিতেছেন ॥৭॥

সরমা ক্রুদ্ধ হইয়া জনমেজয়কে বলিল—“আমার এই পুত্র তোমাদের নিকট  
কোন অপরাধ করে নাই, যজ্ঞের হবি দেখেও নাই, বা অবলেহনও করে নাই ;  
তবে উহাকে মারিলে কেন ? ॥৮॥

জনমেজয় এবমুক্তো দেবশুভ্রা সরমা ভূশং সম্ভ্রাস্তো বিষম্ভ্রাসীৎ ॥১০॥

স তস্মিন্ সত্রে সমাপ্তে হস্তিনপুরং প্রত্যেত্য পুরোহিতমমুরূপমধিব্য-  
মাণঃ পরং যজ্ঞমকরোৎ, যো মে পাপকৃত্যাং শময়েদতি ॥১১॥

স কদাচিন্মৃগয়াং গতঃ পারীক্ষিতো জনমেজয়ঃ কশ্মিংশ্চিৎ স্ববিষয়ে  
আশ্রমমপণ্যৎ ॥১২॥

তত্র কশ্চিদ্বিরাসাধক্রে শ্রুতশ্রবা নাম । তস্য তপশ্চাভিরতঃ পুত্র আস্তে  
সোমশ্রবা নাম ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তে জনমেজয়াদয়শ্চত্বার এব ভ্রাতরঃ, ন কিঞ্চিদুক্তবন্তঃ, অপরাধং বিনা তাড়নেনা-  
প্রতিষ্ঠাদিতি ভাবঃ । সা সরমা, তান্ জনমেজয়াদীন চত্বর এব ভ্রাতৃন । অদষ্টম্ অসম্ভাবিত  
তয়ং কর্তৃ, যঃ জনমেজয়ম্, আগমিষ্ঠ্যতি প্রাপ্নাতি, তর্বৈবাত্র প্রাধান্যাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

জনমেজয় ইতি । দেবশুভ্রা দেবলোকীয়কুর্কুয়া, অতএবাণাঃ শাপদানসামর্থ্যামিত্যাশয়ঃ ।  
ভূশং সম্ভ্রাস্তঃ অতীব চকিতঃ ॥১০॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । অধিগমাণ ইতি আত্মনেপদবিষয়প্রত্যয় আধঃ । পাপকৃত্যাং  
পাপনিবন্ধনাং সরমাশাপক্রিয়াম্, শময়েৎ নিবারয়েৎ ॥১১॥

স ইতি । স্ববিষয়ে আধিকৃতদেশে ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনানুনা দৃষ্টমপি হবির্হুষ্ঠতীত্যাহঃ ॥৬—৮॥ সা তাহুবাচ—সা তনী তানভিলক্য  
জনমেজয়ং প্রত্যুবাচেত্যাঃ । অদষ্টমতর্কিতম্ ॥১০॥ সম্ভ্রাস্তোহত্যক্ত ভীতঃ । বিব্রো  
বাঘনঃকায়ক্রিয়াবিকলঃ । এতেন নিরপরাধিনাং হিংসা হিংসকস্ত সন্তো হুংখাবহেতি

কিন্তু জনমেজয়প্রভৃতি কোন উত্তরই করিলেন না । তখন সরমা তাঁহাদিগকে  
বলিল—“এ কোন অপকার করে নাই, তথাপি যখন ইহাকে মারিয়াছ, তখন  
অতর্কিত কোন ভয় তোমার উপরে আসিয়া পড়িবে” ॥১১॥

দেবশুভ্রা সরমা এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, জনমেজয় অত্যন্ত অস্থির ও  
বিষম হইলেন ॥১০॥

সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনমেজয় হস্তিনানগরে আসিয়া ভাবিলেন—  
“যিনি আমার এই অভিসম্পাত নিবারণ করিতে পারেন, এমন পুরোহিত কোথায়  
পাই ।” ইহা ভাবিয়া উপযুক্ত পুরোহিতের আবেষণে বিশেষ যত্ন করিতে  
লাগিলেন ॥১১॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় কোন সময়ে মৃগয়ার নির্গত হইয়া নিজেরই কোন  
দেশে একটা আশ্রম দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

(১১)....পুরোহিতমমুরূপমধিব্যমাণঃ.... ।

তস্ত তং পুত্রমভিগম্য জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ পৌরোহিত্যায় বব্বে ॥১৪॥

স নমস্কৃত্য তয়মিযুবাচ—ভগবন্ ! অয়ং তব পুত্রো মম পুরোহিতো-  
হস্বিতি ॥১৫॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ জনমেজয়ম্—ভো জনমেজয় ! পুত্রোহয়ং মম  
সর্প্যাং জাতো মহাতপস্বী স্বাধ্যায়সম্পন্নো মন্ত্রপোবীৰ্য্যসম্বৃত্তো মচ্ছুক্রেং পীত-  
বত্যান্তস্থাঃ কুরুৌ জাতঃ ॥১৬॥

সমর্থোহয়ং ভবতঃ সৰ্ব্বাঃ পাপকৃত্যাঃ শময়িতুম্, অন্তরেণ মহাদেব-  
কৃত্যাম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভজ্যেতি। আসাক্ষ্রে তিষ্ঠতি অ। অতিরত আসক্তঃ। আস্ত ইত্যতীতসামীপো  
বর্তমানা ॥১৩॥

ভজ্যেতি। বব্বে বরিত্বং প্রার্থয়াক্ষ্রে ॥১৪॥

স ইতি। স জনমেজয়ঃ। বৃদ্ধেনাশ্বীকারসম্ভবাৎ পিতরং বিহায় পুত্রশ্চৈব পৌরোহিত্যায়  
প্রার্থনা ॥১৫॥

স ইতি। স ঋষিঃ। সর্প্যাং নাগজাতীয়ায়াং স্ত্রিয়াম্। স্বাধ্যায়সম্পন্নো বেদাধ্যয়নযুক্তঃ।  
মম তপসো বীৰ্য্যেণ মহিমা সম্বৃত্তো জাতঃ। তপোবীৰ্য্যং বিনা সর্প্যা উদরে মাছুষজস্মানুপপদি-  
শ্রিতি ভাবঃ ॥১৬॥

সমর্থ ইতি। পাপকৃত্যাঃ পাপনিবন্ধনান্ অতিশাপাদিব্যাপারান্। মহাদেবস্ত শিবস্ত কৃত্যাম্  
অতিশাপব্যাপারম্, অন্তরেণ বিনা ; তস্তা অতিদুর্নিবারহাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১০॥ পাপকৃত্যাং শাপরূপাম্। বলায়ঃপ্রাণনিকৃষ্টনীং দেবতাম্, শময়েদক্ৰোধনাং  
কুর্যাৎ ॥১১—১৫॥ সর্প্যাং সর্পজাতীয়ায়াং জাতত্বাৎ বিচিহ্নোৎপত্তিমত্বাদলৌকিকশক্তি-

সেই আশ্রমে কোন ঋষি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার নাম ছিল ‘ঋতশ্রবা’।  
তপস্তায় আসক্ত তাঁহার একটা পুত্র ছিল ; তাঁহার নাম ছিল ‘সোমশ্রবা’ ॥১৩॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সেই ঋষিকুমারের নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
পৌরোহিত্যে বরণ করিবার প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

জনমেজয় সেই ঋষিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আপনার এই পুত্র  
আমার পুরোহিত হউন” ॥১৫॥

ঋষিকে এইরূপ বলিলে, তিনি জনমেজয়কে বলিলেন—“জনমেজয় ! একটা  
সর্প আমার গুহ্র পান করিয়াছিল, তাহাতে আমার তপোবলে সেই সর্পের গর্ভে  
আমার এই পুত্রটি জন্মিয়াছিল ; এ মহাতপস্বী এবং বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ॥১৬॥

অশ্ব ত্বেকমুপাংশু ব্রতম্, যদেনং কচ্চিদব্রাহ্মণঃ কচ্চিদৰ্থং যাচেত্তং তস্মৈ  
দগ্ধাদয়ম্, যথোক্তত্বং সহসে, ততো নয়স্বৈনমিতি ॥১৮॥

তেনৈবমুক্তো জনমেজয়স্তং প্রত্যুবাচ—‘ভগবন্! তত্তথা ভবিষ্যতি’  
ইতি ॥১৯॥ -

স তং পুরোহিতমুপাদায়োপারুতো ভ্রাতৃনুবাচ—মহাহয়ং বৃত উপাধ্যায়ঃ,  
যদয়ং ক্রয়াৎ, তৎ কার্যমবিচারয়ন্তিৰ্ভবন্তিরিতি ॥২০॥

তেনৈবমুক্তো ভ্রাতরস্তস্য তথা চক্লুঃ । স তথা ভ্রাতৃন্ সন্দিশ্য তক্ষশিলাং  
প্রত্যভিপ্রতস্থে ॥২১॥

তঞ্চ দেশং বশে স্থাপয়ামাস ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । অশ্ব মৎপুত্রস্ত, উপাংশুব্রতঃ গুপ্তনিয়মঃ, অস্তীতি শেষঃ । যাচেৎ প্রার্থয়েৎ ।  
পরস্বৈপদমার্বম্ । উৎসহসে সম্পাদয়িতুং শক্লোষি ॥১৮॥

তেনেতি । তৎ অস্বোপাংশুব্রতম্, তথা ময়া সম্পাদিতম্ ॥১৯॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । উপারুতঃ প্রত্যাগতঃ । কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২০॥

তেনেতি । তেন জনমেজয়েন । স জনমেজয়ঃ । সন্দিশ্য আদিশ্য । তক্ষশিলাং ভগাখ্যং  
দেশম্, প্রতি অভিপ্রতস্থে জেতুং জগাম ॥২১॥

তঞ্চেতি । বশে আত্মাধীনতায়াম্, স্থাপয়ামাস স জনমেজয় ইতি শব্দত্বঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ উপাংশুব্রতং নিগূঢ়বয়িয়মঃ ॥১৮—১৯॥ উপারুতঃ বশেষঃ

সুতরাং মহাদেবের অভিসম্পাত ব্যতীত তোমার সমস্ত অভিসম্পাতই এ নিবারণ  
করিতে সমর্থ হইবে ॥১৭॥

তবে, ইহার একটা গুপ্ত নিয়ম আছে যে, কোন ব্রাহ্মণ ইহার নিকট কোন  
বিষয় প্রার্থনা করিলে, এ অবশ্যই তাঁহাকে তাহা দিবে ; তাহা যদি তুমি সমর্থ হও,  
তবে ইহাকে নিয়া যাও” ॥১৮॥

ঋষি এইরূপ বলিলে, জনমেজয় পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—“ভগবন্! সে ব্রত  
আমাদ্বারা অবশ্যই সম্পাদিত হইবে” ॥১৯॥

জনমেজয় সেই পুরোহিতকে নিয়া দেশে ফিরিয়া আসিয়া ব্রাহ্মণগণকে বলিলেন  
—“আমি ইহাকে পুরোহিত্যে বরণ করিয়া আনিয়াছি, ইনি যাহা বলিবেন, তোমরা  
নিষিদ্ধাচারে তাহা করিবে” ॥২০॥

জনমেজয় এইরূপ বলিলে, তাঁহার ব্রাহ্মণগণ তাহাই করিতে লাগিলেন ।  
জনমেজয় ব্রাহ্মণগণকে সেইরূপ আদেশ করিয়া তক্ষশিলা জয় করিবার জন্য যাত্রা  
করিলেন ॥২১॥

এক সে দেশকে আপন অধিকারে আনিলেন ॥২২॥



এতশ্লিষ্মন্তরে কশ্চিদৃষির্ধোম্যো নামাপোদঃ, তস্ত শিষ্যাস্ত্রয়ো বভূবুঃ,  
উপমম্যুরারুণির্বদশ্চেতি ॥২৩॥

স একং শিষ্যমারুণিং পাঞ্চাল্যং প্রেষয়ামাস, গচ্ছ কেদারথগুং বধান  
ইতি ॥২৪॥

স উপাধ্যায়েন সন্দিষ্ট আরুণিঃ পাঞ্চাল্যস্তত্র গচ্ছা তৎ কেদারথগুং  
বন্ধুং নাশকং । স ক্রিষ্টমানোহপশ্যতুপায়ম্, ভবত্বেবং করিষ্যামীতি ॥২৫॥

স তত্র সংবিবেশ কেদারথগুে । শয়ানে চ তথা তস্মিন্স্থতুদকং  
তস্থৌ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বসত্ত্বপ্রসঙ্গমুখাপয়িতুমাহ - এতশ্লিষ্মিতি । ধূমে যজ্ঞধুমব্যাগুদেগে ভবো ধোম্যঃ । অপো  
জলানি অস্তি তপশ্চরণবেলায়াং কেবলং পিবতীতি অপোদঃ পচাদিহাদচ্, অলুক সমাসচ,  
অপোদস্তাপত্যম্ আপোদঃ ॥২৩॥

স ইতি । স আপোদধোম্যঃ । পাঞ্চাল্যং পাঞ্চালদেশীয়ম্ । কেদারথগুং খণ্ডিতমালি-  
ভাগম্, বধান ভূমিতো জলনির্গমননিবারণায় মুক্তিকাভিঃ পূরয় ॥২৪॥

স ইতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টে । তৎ কেদারথগুং তৎ ভগ্নমালিদেশম্, বন্ধুং নাশকং, জল-  
বেগাতিশয়াদিতি ভাবঃ । ক্রিষ্টমানঃ বন্ধনাশক্তিनिबন্ধनेन মনোহুঃখেন পীড়্যমানঃ, উপায়  
জলনিঃসরণনিবারণহেতুম্, অপশ্যৎ মনসা তর্কিতবান্ । এবং শয়িতেন স্বশরীরেণ জলনির্গম-  
নিবারণম্ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাগতঃ ॥২০॥ তক্ষশিলাং দেশবিশেষং বিজ্ঞেতুমিতি শেষঃ ॥২১—২২॥ এতশ্লিষ্মিতি । স এবং  
গুরুপ্রসাদাদপেতভয়ো বিজয়ী উতঙ্কেন প্রোৎসাহিতঃ সর্বসত্ত্বং কৃতবানিতি বন্ধুং তদুত্তরো-  
র্বেদস্ত প্রশংসাপ্রসঙ্গাদিতরাবপি তৎসহাধ্যায়িনৌ আকুণ্ঠ্যপমন্যু প্রত্যৌতি । তেন চ গুরুভক্তি-  
মাহাত্ম্যমত্রে মুখ্যং প্রমেয়ং জ্ঞেয়ম্ । ধোম্যো নামতঃ । অপোহস্তীত্যপোদঃ অব্ভকস্তস্তা-  
পত্যমাপোদঃ । অয়োদ ইতি পাঠে অয়োদো লোহদন্তঃ । দচ্ছকাং সমাসান্তো ডঃ ।  
উপাধ্যায়স্ত তে কার্ণায়াসা দস্তা বা ইতি বাক্যশেষাৎ । ক্রুরবচা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ কেদারো  
মহাক্ষেত্রান্তর্গতঃ চতুরঙ্গম্, তস্ত থগুে জলনিরোধভিত্তিতাং বধান বয়ীহি ; কেদারে

এই সময়ে ‘আপোদ ধোম্য’ নামে কোন ঋষি ছিলেন । উপমম্যু, আরুণি ও  
বেদ নামে তাঁহার তিনটি শিষ্য ছিল ॥২৩॥

ধোম্য, পাঞ্চালদেশীয় আরুণিনামক শিষ্যটিকে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে, ‘যাও,  
আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া’ ॥২৪॥

অধ্যাপকের আদেশে আরুণি সেখানে যাইয়া, আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গাটা  
বাঁধিতে পারিল না ; তাহাতে সে দুঃখিত হইয়া মনে মনে এক উপায় ভাবিল এবং  
মুখে বলিল—‘হউক, এইরূপ করিব’ ॥২৫॥

ততঃ কদাচিৎপাধ্যায় আপোদো ধোম্যঃ শিষ্যাবপৃচ্ছৎ, ক আকুণিঃ  
পাকাল্যো গত ইতি ॥২৭॥

তো তং প্রভৃচতুঃ—ভগবন্ ! স্বয়ৈব প্রেষিতো গচ্ছ কেদারথগুং বধা-  
নেতি । স এবমুক্তস্তৌ শিষ্যৌ প্রভুবাচ তস্মাত্তত্র সৰ্ব্বৈ গচ্ছামো যত্র স গত  
ইতি ॥২৮॥

স তত্র গত্বা তস্তাহ্বানায় শব্দং চকার । ভো আকুণে ! পাকাল্য ! কাসি  
বৎসৈহীতি ॥২৯॥

স তচ্ছ্রুত্বা আকুণিরূপাধ্যায়বাক্যং তস্মাৎ কেদারথগুং সহসোখায়  
তমুপাধ্যায়মুপতস্থে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স আকুণিঃ, তত্র কেদারথগুং কেদারস্ত তন্নদেশে, সংবিবেশ শরিতো বহুবঃ  
“ত্ৰাশিত্রা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি” ইত্যমরঃ । তন্নি কদারস্ত তন্নদেশে, শরানে  
তির্ধাকপতিতে চ আকুণৌ, তস্তা ভূমেকদকম্, তস্মৌ, তচ্ছ্রীয়েণ নির্গমবাধাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি । শিষ্যৌ উপমহ্যাবেদৌ ॥২৭॥

ভাবিতি । ইতি উক্তা স্বয়ৈব প্রেষিত ইত্যর্থঃ । স আকুণিঃ ॥২৮॥

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ । কোহসৌ শব্দ ইত্যাহ— ভো ইতি ॥২৯॥

স ইতি । উপতস্থে তং লক্ষ্যকৃত্য আগত্য সম্মুখে স্থিতঃ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহুবলপ্রবেশেন বীজনাশো মাতৃদ্বিতি ভাবঃ ॥২৪॥ নাশকং শিষ্যপরীকার্থং শুক্লা যোগ-

আইলের সেই ভাক্সা জায়গাটায় আকুণি শুইয়া পড়িল । সেই জায়গায় আকুণি  
শুইয়া পড়িলে, জমির জল থামিয়া গেল ॥২৬॥

তাহার পর, কোন সময়ে অধ্যাপক ধোম্য অপর শিষ্য ছই জনকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন—“আকুণি কোথায় গেল ?” ॥২৭॥

সেই শিষ্যেরা অধ্যাপককে বলিল—“ভগবন্ ! আপনিই তাহাকে ইহা বলিয়া  
পাঠাইয়া দিয়াছেন যে, যাও, আইলের ভাক্সা জায়গাটা বাধ যাইয়া ।” তাহারা এই  
কথা বলিলে, অধ্যাপক তাহাদিগকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমরা সকলেই  
সেখানে চল যাই, যেখানে আকুণি গিয়াছে” ॥২৮॥

অধ্যাপক সেখানে যাইয়া আকুণিকে ডাকিলেন—“আকুণি ! কোথায় আছ ?  
আইস বৎস !” ॥২৯॥

অধ্যাপকের সেই স্বর শুনিয়া আকুণি আইলের সেই ভাক্সা জায়গা হইতে  
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া অধ্যাপকের নিকট উপস্থিত হইল ॥৩০॥

(২৭)...শিষ্যানপৃচ্ছৎ... । (২৮) ভে জ প্রাচুহঃ । তন্ শিষ্টান্... ।

প্রোবাচ চৈনম্, অয়মস্ম্যত্র কেদারধণ্ডে নিঃসরমাণমুদকমবারণীয়ং  
সংরোদ্ধুং সংবিষ্টো ভগবচ্ছব্দং শ্রুত্বৈব সহসা বিদার্য্য কেদারধণ্ডং ভবন্তমুপ-  
স্থিতঃ ॥৩১॥

তদভিবাদয়ে ভগবন্তম্, আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কমর্থং করবাণি ইতি ॥৩২॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রভু্যবাচ—যস্মাদ্ভবান্ কেদারধণ্ডং বিদার্য্য উস্থিত-  
স্তস্মাদুদালক এব নাম্না ভবান্ ভবিষ্যতীতু্যপাধ্যায়েনানুগৃহীতঃ ॥৩৩॥

যস্মাচ্ছ জয়া মন্বচনম্নুষ্ঠিতং তস্মাৎ শ্রেয়োহবাস্প্যসি, সর্ব্ব এব তে  
বেদাঃ প্রতিভাস্তস্মি, সর্ব্বাণি চ ধর্ম্মশাস্ত্রাণি ইতি ॥৩৪॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনেকং দেশং জগাম ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রোবাচেতি । নিঃসরমাণং ভূমিতো নির্গচ্ছৎ । অবারণীয়ং বেগাতিশয়াৎ । সংবিষ্টঃ  
শয়িতঃ । ভগবতস্তব শব্দম্ আহ্বানধ্বনিম্ । বিদার্য্য আত্মোখানেন পুনঃ খণ্ডয়িত্বা ॥৩১॥

তদ্বিতি । অর্থং বিষয়ং কাৰ্য্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

স ইতি । উদারয়তি উখানেন কেদারাংশং ভনজীতি উদারকঃ, ততো রেক্তম্ লব্ধম্ ॥৩৩॥

নহু কিং কৃৎস্নানুগৃহীত ইত্যাহ—যস্মাদিতি । শ্রেয় ঐহিকং পারত্রিকঞ্চ মঙ্গলম্ । প্রতি-  
ভাস্তস্মি বুদ্ধৌ ক্ষুরিত্তস্মি । ধর্ম্মশাস্ত্রাণি মন্বাদীনি ॥৩৪॥

স ইতি । স আকণিঃ । ইষ্টম্ অভিলষিতম্ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বলেন জলপ্রবাহস্ত দুর্বারত্বসম্পাদনাদিত্যর্থঃ ॥২৫—৩২॥ উৎ উৎসং দারয়তীতু্যদারকঃ,  
য়লয়োঃভেদাত্মক ইতি নিরুক্তিঃ ॥৩৩॥ শ্রেয় ঐহিকামুখিকমুখমপবর্গচ্চ । সর্ব্বে

এব তাঁহাকে বলিল—“আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা দিয়া জল নির্গত হইতেছিল,  
আমি তাহা কিছুতেই বারণ করিতে পারি নাই ; তাই সে জল রোধ করিবার জন্য  
সেখানে শুইয়াছিলাম ; পরে আপনার কণ্ঠধ্বনি শুনিয়াই তৎক্ষণাৎ উঠিয়া আপনার  
নিকট আসিয়াছি ॥৩১॥

অতএব আপনাকে অভিবাদন করিতেছি, আপনি আদেশ করুন, পুনরায়  
কি করিব” ॥৩২॥

আকণি এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“যখন তুমি আইল ভাঙ্গিয়া  
উঠিয়াছ, তখন তুমি ‘উদালক’ নামে প্রসিদ্ধ হইবে” । ইহার পরে অধ্যাপক  
তাহার প্রতি অনুগ্রহ করিলেন ॥৩৩॥

‘তুমি যখন আমার আদেশ পালন করিয়াছ, তখন তুমি মঙ্গল লাভ করিবে  
এক সমস্ত বেদও তোমার মনে প্রকাশ পাইবে” ॥৩৪॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, আকণি অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেল ॥৩৫॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদধৌম্যস্ত উপমম্ব্যুর্নাম ॥৩৬॥

তক্ষোপাধ্যায়ঃ প্রেষয়ামাস - বৎস ! উপমম্ব্যো ! গা রক্ষস্ব ইতি ॥৩৭॥

স উপাধ্যায়বচনাদরক্ষদৃগাঃ । স চাহনি গা রক্ষিত্বা দিবসক্ৰয়ে গুরু-  
গৃহমাগম্যোপাধ্যায়স্তাগ্রতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৩৮॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমপশ্যৎ, উবাচ চৈনম্—বৎস ! উপমম্ব্যো ! কেন  
বৃত্তিং কল্পয়সি ? পীবানসি দৃঢ়মিতি ॥৩৯॥

স উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! ভৈক্ষ্যেণ বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপা-  
ধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪০॥

মম্ব্যনিবেত্ত ভৈক্ষ্যং নোপযোক্তব্যমিতি । স তথৈতুক্তো ভৈক্ষ্যং  
চরিত্ত্বোপাধ্যায়ায় নৃবেদয়ৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

উপমম্ব্যচরিতং বিরূপোতি—অথেতি । উপ সমীপে বিজ্ঞমানো মম্ব্যঃ কৃত্বাশ্চ সঃ ॥৩৬॥

তমিতি । উপাধ্যায়ঃ স আপোদধৌম্যঃ ॥৩৭॥

স ইতি । দিবসস্ত ক্রয়ে অবসানে । অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৮॥

তমিতি । পীবানং স্থলদেহম্ । “পীনপীবী তু স্থলপীবরে” ইত্যমরঃ । কেন বস্তনা, বৃত্তি-  
জীবিকাম্ । পীবানং স্থলদেহঃ, দৃঢ়মেকাশ্চম্ ॥৩৯॥

স ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ভিক্ষালঙ্ঘনেন ॥৪০॥

ময়ীতি । নোপযোক্তব্যং ন ভোক্তব্যম্ । তথা ইতি উক্তম্ উক্তিগম্য সঃ, স উপমম্ব্যঃ,  
ভৈক্ষ্যং চরিত্ত্বা ভিক্ষালভ্যং গ্রহীতুং পরিক্রমা ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

চেতি বিনাপাধ্যায়নমৈকাগ্রোণ গুরুমারাদয়তা সর্বাপি বিজ্ঞা লভাত ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৮॥

সেই আপোদ ধৌম্যের আর একটি শিষ্য ছিল—তাহার নাম উপমম্ব্য ॥৩৬॥

অধ্যাপক তাহাকে এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন যে, “বৎস ! উপমম্ব্য ! যাও,  
আমার গরু রাখ যাইয়া” ॥৩৭॥

উপমম্ব্য অধ্যাপকের আদেশ অনুসারে তাহার গরু রাখিতে আরম্ভ করিল ।  
সে দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে থাকিয়া  
তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৩৮॥

অধ্যাপক উপমম্ব্যকে স্থলদেহ দেখিলেন এবং বলিলেন—“বৎস ! উপমম্ব্য ! তুমি  
কি দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছ ? বেশ মোটা হইয়াছ যে !” ॥৩৯॥

উপমম্ব্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! আমি ভিক্ষা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ  
করিতেছি ।” অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪০॥

“আমাকে নিবেদন না করিয়া ভিক্ষালব্ধ বস্তু ভোজন করিও না” । “তাছাড়া

স তস্মাদুপাধ্যায়ঃ সৰ্বমেব ভৈক্ষ্যমগৃহ্মাৎ । স তথৈতু্যুক্তঃ পুনররক্ষদ-  
গাঃ । অহনি রক্ষিত্বা নিশামুখে গুরুকুলমাগম্য গুরোরগ্রতঃ স্থিত্বা নম-  
স্ক্রে ॥৪২॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানম্বেব দৃষ্টেৎবাচ—বৎস ! উপমন্ত্যো ! সৰ্ব-  
মশেষতন্তে ভৈক্ষ্যং গৃহ্মামি, কেনেদানীং বৃত্তিং কল্পয়সি ? ॥৪৩॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভগবতে নিবেদ্য পূৰ্বম্, অপরঞ্চরামি,  
তেন বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪৪॥

নৈষা ন্যায়া গুরুবৃত্তিঃ, অন্তেষামপি ভৈক্ষ্যোপজীবিনাং বৃত্ত্যুপরোধং  
করোষি, ইত্যেবং বৰ্ত্তমানো লুকোহসি ॥৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমাদিকম্ । তথা পুনরপি গা রক্ষ ইতি উপাধ্যায়েন উক্তং,  
স উপমন্ত্যঃ । গুরুকুলম্ অধ্যাপকগৃহম্ ॥৪২॥

তমিতি । অশেষতঃ শেষং ন রক্ষিত্বা ॥৪৩॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বলব্ধং ভৈক্ষ্যম্, ভগবতে তুভ্যং নিবেদ্য, অপরং ভৈক্ষ্যং চরামি ; তেন  
দ্বিতীয়েন ভৈক্ষ্যেণ ॥৪৪॥

নেতি । এষা, গুরুবৃত্তির্মহতী জীবিকানিৰ্ব্বাহপ্রণালী, ন ন্যায়া ন উচিতা । বৃত্ত্যুপরোধং  
বৃত্তিবাধাম্, করোষি, গৃহস্থানামধিকদানাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নবম্ অন্তেষাং বৃত্ত্যুপরোধঃ,  
তেন মম কিমিত্যাহ—ইত্যেবমিতি । অনেন দ্বিতীয়ভৈক্ষ্যচরণেনেত্যর্থঃ বৰ্ত্তমানো বৃত্তিং কল্পয়ন,

### ভারতভাবদীপঃ

পীবানং পুটম্ । ভূয়োহমাদিরসং পীতবস্তুমিত্যর্থঃ । বৃত্তিং জীবিকাম্ ॥৪২—৪৪॥ বৃত্ত্যুপ-  
হইবে” এই কথা বলিয়া উপমন্ত্য ভিক্ষা করিয়া আনিয়া তাহা অধ্যাপককে দিতে  
লাগিল ॥৪১॥

অধ্যাপক তাহার নিকট হইতে ভিক্ষালব্ধ বস্তু সমস্তই গ্রহণ করিতে লাগিলেন  
এক তাহাই করিতে বলিতেন ; উপমন্ত্যও সেইভাবে পুনরায় গরু রাখিতে  
লাগিল ; দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪২॥

অধ্যাপক তথাপি তাহাকে স্থূলদেহই দেখিয়া বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
আমি তোমার নিকট হইতে সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, কিছুই অবশিষ্ট রাখি  
না, তবে এখন তুমি কি দিয়া জীবিকানিৰ্ব্বাহ করিতেছ ?” ॥৪৩॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“প্রথম ভিক্ষালব্ধ বস্তু  
আপনাকে নিবেদন করিয়া, আবার ভিক্ষা করি এক তাহা দ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ  
করি।” তাহাতে অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন— ॥৪৪॥

স তথেষ্ট্যুক্তা। গা অরকং, রক্ষিত্বা চ পুনরুপাধ্যায়গৃহমাগম্যোপাধ্যায়-  
স্মাশ্রিতঃ স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৪৬॥

তমুপাধ্যায়ন্তথাপি পীবানমেব দৃষ্ট। পুনরুবাচ—বৎস ! উপমম্বো !  
অহং তে সর্বং ভৈক্ষ্যং গৃহ্নামি, ন চান্য়চ্চরসি, পীবানসি ভৃশম্, কেন বৃত্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৪৭॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—ভো ! এতাসাং গবাং পয়সা বৃত্তিং  
কল্পয়ামি ইতি ॥৪৮॥

তমুবাচোপাধ্যায়ঃ—নৈতন্ম্যায্যং পয় উপযোক্তুং ভবতঃ, ময়া নাভ্যনু-  
জ্ঞাতমিতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

লুকোহসি অধিকাশাবশাং লোভপরায়ণো ভবসি ; লোভচ পুরুষস্ত মহান্ দোষঃ, অতএবাসো  
ন করণীয় ইত্যশয়ঃ ॥৪৫॥

স ইতি । তথা অপরং ভৈক্ষ্যং ন চরামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

তমিতি । অশ্রুভৈক্ষ্যঞ্চ ন চরসি, মম নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

স ইতি । এতাসাং ভবদীয়ানাম্ । পয়সা হৃদয়েন ॥৪৮॥

তমিতি । পয়ো হৃদম্, উপযোক্তুং পাতুম্ । যতো ময়া নাভ্যনুজ্ঞাতম্, পরাহমতিমন্তরণে  
পরকীয়বস্ত্রগ্রহণে চৌর্ধ্যাপাতাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

রোধং বৃত্তিনাশম্ ॥৪৫—৪৬॥ চরসি ভক্ষয়সি ॥৪৭॥ উপযোক্তুং ভোক্তুম্ ॥৪৮—৪৯॥

“এই অতিরিক্ত উপার্জন তোমার উচিত নহে । কারণ, ইহা দ্বারা তুমি অন্যান্য  
ভিক্ষাজীবীদিগের জীবিকার ব্যাঘাত করিতেছ ; বিশেষতঃ তুমি এইভাবে  
জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া লোভী হইয়া পড়িতেছ” ॥৪৫॥

“তাহাই হইবে, দ্বিতীয় বার আর ভিক্ষা করিব না” ইহা বলিয়া উপমম্ব্য গরু  
রাখিতে লাগিল ; পূর্ব্বের মতই গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুগৃহে আসিয়া গুরুর সম্মুখে  
থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪৬॥

অধ্যাপক, তথাপি তাহাকে হৃষ্টপুষ্টই দেখিয়া পুনরায় বলিলেন—“বৎস !  
উপমম্ব্য ! আমি তোমার সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, তুমি দ্বিতীয়বার  
ভিক্ষাও কর না, অথচ অত্যন্ত স্থূলই হইতেছ ; সুতরাং এখন আবার কি দিয়া  
জীবিকানির্ব্বাহ কর” ? ॥৪৭॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমম্ব্য আবার অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই  
গরুগুলির দুধ দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করি” ॥৪৮॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“এই দুধ খাওয়া তোমার উচিত নহে ; কারণ,  
আমি তাহা আর অল্পমতি দেই নাই” ॥৪৯॥

স তথেন্দি প্রতিজ্ঞায় গা রক্ষিত্বা পুনরুপাধ্যায়গৃহমেত্য গুরোরগ্রতঃ  
স্থিত্বা নমস্চক্রে ॥৫০॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমেব দৃষ্টৌবাচ—বৎস ! উপমন্ত্যো ! ভৈক্ষ্যং  
নাশ্লামি, ন চান্য়চ্চরসি, পয়ো ন পিবসি, পীবানসি ভৃশম্, কেনেদানীং বৃত্তিং  
কল্পয়সি ? ইতি ॥৫১॥

স এবমুক্তং উপাধ্যায়ঃ প্রভ্যুবাচ—ভোঃ ! কেনং পিবামি, যন্মিমে বৎস!  
মাতৃগাং স্তনান্ পিবন্ত উদগিরন্তি ॥৫২॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রভ্যুবাচ—এতে হৃদমুকম্পয়া গুণবন্তো বৎসাঃ  
প্রভূততরং কেনমুদগিরন্তি । তদেষামপি বৎসানাং বৃত্ত্যুপরোধং করোষি,  
এবং বর্তমানঃ কেনমপি ভবাম পাতুমর্হতীতি । স তথেন্দি প্রতিশ্রুত্যা  
পুনররক্ষদগাঃ ॥৫৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । তথা ভবতো গবাং পয়ো ময়া ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তমিতি । অগ্ৰং ভৈক্ষ্যম্, ন চরসি অর্জিত্বং ন পর্য্যটসি ॥৫১॥

স ইতি । মাতৃগাং গবাম্ । যং কেনম্ ॥৫২॥

তমিতি । গুণবন্তো দয়াশালিনঃ, অতএব স্বয়ি অমুকম্পয়া দয়য়া, প্রভূততরম্ অতীব  
বহুলম্, উদগিরন্তি, স্বয়মভক্ষয়ন্ত ইতি ভাবঃ । বৃত্ত্যুপরোধং জীবিকানির্বাহব্যঘাতম্, করোষি  
অল্পভক্ষণপ্রয়োজকস্বাদিতাশয়ঃ । এবম্, অনেক কেনভক্ষণেন, বর্তমানো জীবনং ধারয়ন্ । তথা  
কেনমপি ন ভক্ষয়িত্বামীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

“তাহাই হইবে, গরুর দুধও খাইব না” এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া উপমন্ত্য  
গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুর গৃহে আসিয়া, তাঁহার সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে নমস্কার  
করিত ॥৫০॥

তথাপি উপমন্ত্যকে স্থূলদেহই দেখিয়া অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উপমন্ত্য !  
প্রথমে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন কর না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা কর না, দুধও  
খাও না ; তবে অত্যন্ত হুটপুট হইতেছ কেন ? এখন কি দিয়া জীবিকানির্বাহ  
করিতেছ ?” ॥৫১॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—“দেব ! এই বাছুর-  
গুলি মাতার স্তন পান করিবার সময় যে কেন উদগিরণ করে, আমি এখন তাহাই  
পান করিয়া থাকি” ॥৫২॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে বলিলেন—“এই বাছুরগুলি বড়ই দয়ালু ; স্তনরাং  
তোমার প্রতি দয়া করিয়া ইহারা অতি প্রচুরপরিমাণে কেন উদগিরণ করে ;

তথা প্রতিষিদ্ধো ভৈক্ষ্যং নান্নাতি, ন চান্নচ্চরতি, পয়ো ন পিবতি, ফেনং নোপযুক্তে । স কদাচিদরণ্যে ক্ষুধাত্তোহর্কপত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৫৪॥

স তৈরর্কপত্রৈর্ভক্ষিতৈঃ ক্ষার-তিক্ত-কটু-রূক্ষৈস্তীক্ষ্ণবিপাকৈশ্চক্ষুয্যপ-  
হতোহন্ধো বভূব । ততঃ সোহন্ধোহপি চক্ষুর্ম্যমাণঃ কূপেহপতৎ ॥৫৫॥

অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি সূর্য্যে চান্তাচলাবলম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—  
নায়াতু্যপমম্যুঃ । তে উচূর্বনং গতৌ গা রক্ষিতুমিতি । তানাহ উপা-  
ধ্যায়ঃ— ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স উপমম্যুঃ । অর্কস্ত বৃক্স্ত পত্রাণি, অভক্ষয়ৎ । ভক্ষ্যস্তরাগ্রাণ্যেৱিতি  
ভাবঃ ॥৫৪॥

স ইতি । তীক্ষ্ণো বিপাকো যেষাং তৈঃ পরিপাককালে উদরে জ্বালাজ্বনকৈরিতার্থঃ ।  
উপহতঃ পীড়িতঃ ক্রমেণাঙ্কো বভূব । চক্ষুর্ম্যমাণঃ গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনর্বিচরণ ॥৫৫॥

অথেতি । তন্নি উপমম্যুঃ । তে শিষ্যাঃ ॥৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্কপত্রাণ্যর্কবৃক্ষপত্রাণি । ক্ষারেতি । অস্তদপি ক্ষারাদিরূপং জ্বাং চক্ষুপঘাতক-  
মেবেতি ভাবঃ । তীক্ষ্ণবিপাকৈঃ পাককালে উদরেহয়িজ্বালাখাপটৈঃ ॥৫০—৫৫॥

অতএব তুমি এই বাছুরগুলিরও জীবিকানির্ব্বাহের ব্যাঘাত করিতেছ ; সুতরাং এই  
অবস্থায় তুমি ছুধের ফেনও খাইতে পার না” । উপমম্যু তাহাই স্বীকার করিয়া  
আবার গরু রাখিতে লাগিল ॥৫৩॥

উপমম্যু সেইভাবে নিষিদ্ধ হইয়া, প্রথম ভিক্ষার বস্তু ভোজন করিত না,  
দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা করিত না, দুগ্ধপানও করিত না এবং ছুধের ফেনও খাইত  
না ; এই অবস্থায় একদা বনের ভিতরে সে ক্ষুধায় কাতর হইয়া আকন্দের পাতা  
খাইল ॥৫৪॥

আকন্দের পাতার রস হইল—নোস্তা, তিতু, কটু ও খড়খড়ে এবং পরিপাকের  
সময়ে তাহা পেটে জ্বালা জন্মায় ; সেই আকন্দের পাতা খাওয়ায় উপমম্যুর চোখের  
পীড়া জন্মিল এবং ক্রমে সে অন্ধ হইয়া গেল । তাহার পর সে অন্ধ হইয়াও বিচরণ  
করিতে থাকিয়া কূপের ভিতরে পড়িয়া গেল ॥৫৫॥

তাহার পর, সে উপমম্যুও আসিল না, সূর্য্যও অস্ত গেল, ইহা দেখিয়া অধ্যাপক  
শিষ্যগণকে বলিলেন—“উপমম্যু আসিতেছে না যে ?” শিষ্যেরা বলিল—“উপমম্যু ত  
গরু রাখিবার জন্ত বনে গিয়াছে” । তখন অধ্যাপক শিষ্যগণকে বলিলেন— ॥৫৬॥

(৫৬)---অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি ইতি কচিং পাঠঃ । অথ তন্নিম্ননাগচ্ছতি সূর্য্যে চান্তাচলাব-  
লম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—রয়োপমম্যু...ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।



ময়োপমন্যুঃ সৰ্বতঃ প্ৰতিষিদ্ধাঃ, স নিয়তং কুপিতঃ, ততো নাগচ্ছতি চিরম্, ততোহঙ্গৈঃ, ইত্যেবমুক্ত। শিষ্যৈঃ সার্বমরণ্যং গহা তস্তাহ্বানায় শব্দং চকার—ভো উপমন্যো ! কাসি বৎস ! এহি ইতি ॥৫৭॥

স উপাধ্যায়বচনং শ্ৰুত্বা প্ৰত্যুবাচোচ্চৈঃ—অয়মগ্নিন্ কূপে পতিতোহহ-  
মিতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—কথং অয়মগ্নিন্ কূপে পতিত ইতি ॥৫৮॥

স উপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—অৰ্কপত্ৰাণি ভক্ষয়িত্বাহন্ধীভূতোহগ্নি, অত-  
শ্চক্ৰম্যমাণঃ কূপে পতিত ইতি ॥৫৯॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—অগ্নিনৌ স্ত্বহি, তৌ দেবভিষজৌ ত্বাং চক্ষুশ্চক্ষ-  
কর্তারৌ ইতি ॥৬০॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপমন্যুঃ স্তোতুমুপচক্ৰমে দেবাবগ্নিনৌ ঋগ্ভি-  
বাগ্ভিঃ—॥৬১॥

#### ভারতকৌমুদী

ময়েতি । সৰ্বতঃ সৰ্বদ্বাদ্ব্যাজনাৎ । নিয়তং নিশ্চিতম্ । চিরং চিরকালং পরমপি ॥৫৭॥

স ইতি । কূপতলাহুপাধ্যায়ং আবয়িতুং উচ্চৈরুচ্চারণম্ ॥৫৮॥

স ইতি । অতঃ অন্ধীভবনাৎ, চক্ষুমামাণো গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনৰ্বিচরন্ ॥৫৯॥

তমিতি । অগ্নিনৌ অগ্নিনীকুমারৌ । দেবানাং ভিষজৌ চিকিৎসকৌ । কর্তারৌ করিষ্যতঃ ।

ভবিষ্যতি কালে শস্তনী ॥৬০॥

স ইতি । উপচক্ৰমে আরোভে । ঋগ্ভির্বেদমন্ত্ররূপাভিঃ ॥৬১॥

“আমি উপমন্যুকে সৰ্ব্বপ্ৰকার ভোজন হইতেই নিষেধ করিয়াছি, নিশ্চয়ই তাহাতে সে ক্রুদ্ধ হইয়াছে, তাই বহুকালের পরও আসিতেছে না, অতএব তাহার অন্বেষণ করা উচিত”—এই বলিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণের সহিত বনে যাইয়া উপমন্যুকে ডাকিলেন—“উপমন্যু ! কোথায় আছ ? বৎস ! আইস” ॥৫৭॥

উপমন্যু অধ্যাপকের কথা শুনিয়া উচ্চস্বরে বলিল—“এই আমি কূপের ভিতরে পড়িয়া আছি ।” তখন অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি কি করিয়া কূপের ভিতরে পড়িলে ?” ॥৫৮॥

তখন উপমন্যু অধ্যাপককে বলিল—“আকন্দের পাতা খাইয়া অন্ধ হইয়া গিয়াছিলাম, তাহার পরেও বিচরণ করিতে থাকায় কূপের ভিতরে পড়িয়া গিয়াছি” ॥৫৯॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—“তুমি অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের স্তব কর, তাঁহারা দেবলোকের চিকিৎসক ; স্মৃতরাং তাঁহারা তোমাকে চক্ষুমান্ করিবেন” ॥৬০॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বৈদিকমন্ত্রতুল্য বাক্যদ্বারা অগ্নিনীকুমারদ্বয়ের স্তব করিতে আরম্ভ করিল—॥৬১॥

প্রপূর্বগৌ পূর্বজৌ চিত্তভানু গিরা বাং শংসামি তপসা হনন্তৌ ।

দিবৌ স্থপর্ণৌ বিরজৌ বিমানাবধিক্ৰিপন্তৌ ভুবনানি বিখ্য ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রপূর্বগাবিতি । হে অশ্বিনীকুমারো ! হি যন্মাং, যুযাম, প্রপূর্বগৌ প্রকর্ষণে পূর্বম্

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তারাবিতি লুপ্তম্, তৌ বাং চক্ষুঃ কৰিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬১-৬০॥ অত্র গুরুত্বজ্ঞাত উপমহা-  
 ঋগ্ভিরশ্বিনৌ তুটাবেতি স্বর্ঘ্যাতে । এতাসাম্যচাং কৰ্মসমবেতার্থপ্রকাশকং তন্তঃসমানার্থ-  
 ঋগ্ভরোদাহরণপূর্বকং কৰ্মমীমাংসকাঃ প্রোক্তাঃ, তদহুরাগবলেন চানন্তরাদীনি ব্রহ্মলিঙ্গা-  
 ন্তজ্ঞা নিহন্তরান্দম্ । আসাং কৰ্মণি বিনিয়োগস্তাদর্শনাং, প্রত্যক্ষব্রহ্মলিঙ্গৈরর্থবস্তোপপত্তৌ  
 লিঙ্গমাত্রাং কৰ্মণস্তত্র ঋষিনিয়োগস্ত চ কল্পনায়া অহুদয়াং । কিঞ্চ “সমারোপান্ত রূপেণ  
 বিষয়ো রূপবান্ ভবেৎ । বিষয়স্ত তু রূপেণ সমারোপাৎ ন রূপবৎ ॥” ইতি জ্ঞায়েন  
 যথারোপিতত্বজনকধৰ্মেণ ভীষণত্বাদিনা বন্ধুর্বিশিষ্টতে, ন তু বন্ধুধৰ্মেণাভিগমাত্বাদিনা তুল্যজ্ঞো  
 বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপপ্রসঙ্গাৎ ; এবং ব্রহ্মাধ্যাত্মাদিদেবতাবধৰ্মেণ বিগ্রহবত্বাদিনা  
 ব্রহ্ম বিশেষ্টঃ শক্যম্, ন তু ব্রহ্মধৰ্মেণাশ্বলত্বাদিনা দেবতা বিশেষ্টঃ শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপ-  
 প্রসঙ্গাৎ । অতএবাকালপ্রতিঃ—“সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব সমুৎপত্তস্তে”  
 ইত্যানন্তধাসিদ্ধ-ভূতোপাদানত্বপ্রকাশন—সামর্থ্যরূপব্রহ্মলিঙ্গাদব্রহ্মপরতয়া । নীতা আকাশস্ত-  
 লিঙ্গাদিত্যত্র । দৃষ্টতে চ “উভা উ নুন”মিতি মত্রে বিতম্বাতে ধিয় ইত্যশ্বিনোরন্তর্ধামিচ্ছম্,  
 তচ্চ “ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়া”দিতানেন তুল্যার্থং ব্রহ্মলিঙ্গম্ । স্তথেষেতি মত্রে জর্ভরী তু  
 কুরীতু ইতি ভর্জহস্তাত্রে ব্রহ্মলিঙ্গে ; জর্ভরী-ভর্তারাবিতার্থত্বফরী হস্তারাবিতি  
 যাকীরনির্ব্বচনাৎ । ন চৈতান্তসতি বাধকে সঙ্কোচয়িতুং শক্যানি, শাস্ত্রদৃষ্টিজ্ঞায়েনাবিবিগ্রহোপ-  
 লক্ষিতব্রহ্মোপদেশার্থস্থাপপত্তেঃ । অত্র হি ইন্দ্রেণ প্রতর্কনং প্রতি মামেব বিজানীহীত্ব্যক্তে-  
 দেবতাস্থান এব বেত্তস্থাপন্তৌ যচ্ছাস্তদৃষ্টে তৎকং ব্রহ্ম তদতিপ্রায়োণায়মুপদেশো ন  
 দেবতাস্থানিপ্রায়েণেতি স্থিতম্ । অশ্বিনাবিতি কিঞ্চ তু “বা স্থপর্ণেত্যাস্মচি” তয়োৱন্তঃ পিঙ্গলং  
 স্বাক্ষরীতি সঙ্ঘমনস্কস্তোহতিপশ্রুতি বজ্র ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাখ্যাতপ্রকারেণোপাধুপ-  
 ধেয়ত্বতস্বচৈতন্ত্যভেদাতিপ্রায়েণ, তেনাত্র মায়োপাধিকং জগৎকারণং ব্রহ্ম প্রতিপাদ্যতে ;  
 তজ্জ্ঞানস্ত পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ । চক্ষুঃপ্রাপ্তিস্ত “তন্মা অকী নাসত্যা বিচক্ষ আধস্তং  
 দত্যা ভিবজাবনর্কন” ইতি মত্রেঅশ্বিনোচক্ষুঃপ্রদত্বদর্শনাদবাস্তবত্বম্ । বিচক্ষে বিচক্ষুবে,  
 আধস্তং দত্তবন্তৌ, অনর্কন বাসনশূন্তে কুষ্ঠিতগতাবাপি, ভিবজৌ ভৈবজ্যকরণেনোচ্চগ্রাহকৌ ।  
 অতএব লিঙ্গাং স্বর্ঘ্যচক্রেপরত্বমন্তাঃ স্তভেবিক্তম্ । আখ্যায়িকা তু গুরুদেবতাস্তভেবিত্তা-  
 প্রাপ্ত্যর্থত্বহচনার্থা । ভিবজমং বা ভিবজাং শৃণোমীতি পরমেশ্বরে ভিবজ্জব্রবণাদেবভিবজা-  
 বিত্ব্যক্তম্ । শেবং স্তাষ্টার্থম্ ॥৬১॥ ঋগ্ভিরিত্যুক্তম্, তা ঋচঃ পঠতি প্রপূর্বগাবিতি । প্রপূর্বগৌ

হে অশ্বিনীকুমারদয় । আপনারা অস্ত্রাত্ত দেবতার আগে যজ্ঞে যাইয়া থাকেন,  
 তাঁহাদের অগ্রজস্বরূপ, অসীমতপস্তাশালী, স্বর্গবাসী, স্বর্গযুক্তধারী, রজোপ্ত ও

হিরণ্যায়ো শকুনী সাম্পরায়ো নাসত্যদন্তো হুনসো বৈজয়ন্তো ।

শুক্রং বয়ন্তো তরসা হবেমাবধিবায়ন্তাবসিতং বিবস্বতঃ ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তেষ্যো দেবেভ্যঃ প্রথমং যজ্ঞং গচ্ছত ইতি তৌ, পূর্ব্বজ্ঞৌ প্রভাবাতিশয়াদন্তেষাং দেবানামগ্রজ-  
স্বরূপৌ, চিত্রা আশ্চর্যা ভাবনঃ ক্রিণা দেহকান্তয়ো যয়োন্তৌ পরমহুন্দরাবিত্যর্থঃ, তপসা  
অনন্তো অসীমতপঃশালিনৌ, দিব্যৌ স্বর্গীয়ৌ, স্থপণৌ স্বর্ণময়ক্রিটৌ, “স্থপর্ণঃ স্বর্ণচূড়ে চ গরুড়ে  
কৃতমালকে” ইতি মেদিনী, বিরজৌ রজোগুণরহিতৌ শুদ্ধস্বশুণাবিত্যর্থঃ, বিমানৌ গর্ভরহিতৌ,  
বিষা বিষানি সর্কানি, ভুবনানি ভুবনহজনান্, অধিক্ষিপন্তৌ রূপেণ তিরস্করন্তৌ তিষ্ঠত্ব ইতি  
শেষঃ। অতএব বাং যুবাং, গিরা এবংবিধবৈদিকবাক্যেন, শংসামি স্তোমি। “অশ্বিনৌ  
জ্বহি” ইতি গুরুপদেশেন অশ্বিনীকুমারপ্রাধাত্তেনৈব স্তবস্ত্রা ত্রায়াত্বাং যথাক্রতার্থপরতয়ৈবোপ-  
পত্তেন্চ কষ্টকল্পনয়া ব্রহ্মপরতয়া প্রাচাং ব্যাখ্যানং চিন্ত্যম্ ॥৬২॥

তাবেব বিশিনষ্টি হিরণ্যাবিতি। হিরণ্যায়ো স্বর্ণালঙ্কারভূষিতৌ, শকুনী পক্ষিবদ্ভুত-  
গামিনৌ, সাম্পরায়স্ত আপদ ইমৌ সাম্পরায়ৌ বিপদ উদ্ধারকাবিত্যর্থঃ, “সংগ্রামে সাম্পরায়ঃ

### ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টে প্রাক্ বিজ্ঞমানৌ; “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ।  
পূর্ব্বজ্ঞৌ তাবেব হিরণ্যগতাত্মকতাং গতৌ পূর্ব্বোৎপন্নৌ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ” ইতি শ্রুতেঃ।  
চিত্রভানু বিচিত্রপ্রপঞ্চাকারেণ ভাসমানৌ; “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্কম্” ইতি শ্রুতেঃ। গিরা  
প্রবণজ্ঞানেন। বাশঙ্কচাৰ্থে। তপসা মননধ্যানাত্মকেনালোচনেন। আশংসামি  
প্রত্যগাত্ম্যেন প্রাপ্তুমিচ্ছামি। হি যস্মাদনন্তো দেশকালবস্তুতিরপরিচ্ছিন্নো। এতেন  
সবস্তুবস্তুস্বমুকুলগুণা চিত্তো বস্তুপরিচ্ছেদাপত্তেঃ। যস্মাদনন্তো তস্মাদাশংসামি অতয়ায়;  
“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ; তজ্জ্ঞানাদহমপ্যনন্তঃ স্তামিত্যর্থঃ। অন্তথা  
“বিতীর্নাদবৈ ভয়ং ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ সংসারভয়ানিবৃত্তিপ্রসঙ্গঃ। দিব্যৌ বৃত্তিতত্বপারু-  
চৈতন্ত্যরূপেণ জ্যোতমানৌ, স্থপণৌ পক্ষিবচ্ছরীরব্রহ্মাকরৌ; অধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিষা  
সঙ্গতবিক্ষেপশক্ত্যা সর্কানি ভুবনানি বিক্ষিপন্তৌ; “তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশ্যতি”  
ইতি শ্রুতেঃ। বিষা বিষানি, “স্থপাং হনু”গতি স্থপো ভাদেশঃ। বিরজৌ রজঃশক্তিভাঃ  
পরমাণবো বা, রজঃপ্রধানং সাংখ্যাভিমতং গুণত্রয়ং বা, তদ্রহিতৌ সৃষ্টৌ তদনপেক্ষাবিত্যর্থঃ।  
“বহু স্তাং প্রজায়েয়” ইতি, “তদাত্মানং স্বয়মকুরুত” ইতি শ্রুতৈব বহুবচনানাশংসকরণপ্রবণাং।  
বিমানৌ বিগতং মানং প্রমাশাধনং যতন্তৌ “তুচ্ছেনাত্মপিহিতং যদাসী”দ্বিতি সত্ত্বস্ত  
তুচ্ছত্বাত্মানাসহিবুদ্ধেন বিমানত্বম্; চিত্তস্ত “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ”  
ইতি বাহনসাতীতত্বাদমানত্বম্ ॥৬২॥ অশ্রুতৈব সৃজত্বস্ত বিবরণার্থা উক্তয়ন্যোকাঃ।

অহঙ্কারশূন্য এবং জগতের সমস্ত লোককেই রূপে পরাজিত করিয়াছেন; সুতরাং  
আপনাদিগকে এই বেদবাক্যদ্বারা আমি স্তব করিতেছি ॥৬২॥

গ্রন্থাং সুপৰ্ণস্ত বলেন বৰ্ত্তিকামমুঞ্চতামখিনৌ সৌভগায় ।

তাবৎ সুব্ৰতাবনমং তমায় যা বসন্তমা গা অরুণা উদাবহৎ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধাপনুৰকালয়োঃ” ইতি ক্লমঃ, ন বিজ্ঞতে অসত্যং মিথ্যা যয়োক্তৌ চ দন্ততো রোগাঘ্নোচ-  
রত ইতি দ্ব্যৌ চেতি নাসত্যদ্ব্যৌ, হুনসৌ শোভননাসিকায়ুক্তৌ, বৈজয়ন্তৌ ইক্সতুলাস্বা-  
বৈজয়ন্তধামযোগ্যৌ, শোভনা বেমা বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষৌ যয়োক্তৌ তাদৃশৌ তন্তুবায়াবিব  
যুবাং, বিবস্বতঃ পিতৃঃ সূৰ্য্যস্ত, তরসা বলেন, অসিতং ক্লমঃ কুষ্ঠং সূত্রকং, অধিবায়ন্তৌ নিরা  
কুৰ্ব্বন্তৌ, তথা শুক্লম্ আরোগ্যাকরণং গোবৎ বর্ণং পটকং, বয়ন্তৌ কুৰ্ব্বন্তৌ, তিষ্ঠথ ইতি শেষঃ,  
অতো বাং গিয়া শংসামৌতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ ॥৬৪॥

গ্রন্থামিতি । হে অখিনৌ ! যা স্ত্রীরূপা পুরুষরূপা বা ব্যক্তিঃ, তমায় দৰ্শনশক্ত্যভাবাৎ  
আত্মজ্ঞানয়ে, বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তীঃ সুদৃঢ়স্থিতা ইত্যর্থঃ, অরুণা রক্তবর্ণাঃ, গা নয়নানি,  
উদাবহৎ ধৃতবান্, নয়নয়োরাৰুণ্যরূপং রোগং বভাৱেত্যর্থঃ, সুপৰ্ণস্ত গরুড়তুল্যস্ত বলবতন্তু  
রোগস্ত বলেন, গ্রন্থামাক্রান্তাম্, বৰ্ত্তিকাং তদাখ্যাপক্ষীমিব দুৰ্বলাং তাং ব্যক্তিম্, সৌভগায়

### ভারতভাবদীপঃ

প্রপূৰ্ণগাবিতি স্মৃষ্টে: প্রাক্ পূৰ্ণশব্দেন কালসন্তা প্রতীয়তে, তাং নিরাচটে কালত্ৰৈবাধি-  
প্রবর্ত্ত্যং বদন্ হিরণ্যাবিতি । হিরণ্যয়ো শকুনী । “হিরণ্যঃ শকুনিব্রজ নাম” ইতি শ্রুতেঃ,  
রমণীয়াবসক্তৌ চেত্যর্থঃ । সাম্পরায়ৌ সৰ্ব্বস্ত লয়াধিষ্ঠানভূতৌ । স্বয়ং নাসত্যদ্ব্যৌ । অসত্যং  
রজ্জ্বভুজঙ্গাদি, দস্তম্পক্ষয়ধৰ্ম্মকং ঘটাদি, তদুভয়াভাবরূপৌ, হুনসৌ শোভননাসিকৌ,  
বিগ্রহধৰ্ম্মোহয়ম্ । বৈ নিশ্চিতম্, জয়ন্তৌ কালম্ । এতদেবাহ—বিবস্বতঃ । লাব্ধৌপে  
পক্ষ্মী । বিবস্বতঃ সূৰ্য্যঃ সূত্ৰা তদ্বারা অসিতং ক্লমঃ রাজ্জিহাতম্, শুক্লং দিনজাতকং তন্তু-  
হানীয়ম্, তেন সংবৎসররূপং পটং বয়ন্তৌ তন্তুবায়াবিব । তেন চ পটেন তরসা বেগেন সুবেমৌ  
সুমাগৌ, বেতি লোকে যেন স সুবেমঃ, বেতেরৌণাদিকৌ মন্ । তৌ দেবপিতৃযানাবধিবায়ন্তা-  
বুপস্থাপয়ন্তৌ; “শুক্লকৃষ্ণে গতী ছেতে জগতঃ শাস্বতে মতে” ইতি ভগবৎচনাৎ ।  
এতাবেব কৰ্ম্মফলোপভোগায় তন্তুল্লোকমার্গপ্রদৌ, কালস্ত চ প্রবৰ্ত্তকৌ । তন্মাত্রাধৈতত্ত্ব-  
কতিরিতি ভাবঃ ॥৬৩॥ একং ব্রহ্মাধৈতং প্রসাধৈতদেব বীতরাগৈজ্ঞাতং সমুচ্চয়ে, অস্তথা  
বজ্রায় ভবতীত্যাহ—গ্রন্থামিতি । সুপৰ্ণস্ত পরমাশ্রনৌ বলেন কালশক্ত্যা গ্রন্থাং বৰ্ত্তিকাং সুপৰ্ণ-

আপনারা স্বৰ্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত, পক্ষীর স্তায় দ্রুতগামী, বিপদ হইতে উদ্ধার-  
কারী, মিথ্যা ব্যবহার করেন না, রোগমুক্তিকারক, সুন্দর নাসিকায়ুক্ত, বৈজয়ন্তধামে  
বাসের যোগ্য এবং তন্তুবায়া যেমন কৃষ্ণসূত্র পরিত্যাগ করিয়া শুক্ল বস্ত্র নিশ্চয়  
করে, আপনারাও তেমন পিতা সূৰ্য্যদেবের বলে কৃষ্ণ কুষ্ঠরোগ দূর করিয়া লোককে  
গৌরবর্ণ করেন ॥৬৩॥

(৬৪)....উদাবহন্ ।

যষ্টিশ্চ গাবস্ত্রিশতাশ্চ ধেনব একং বৎসং হ্রবতে তং দুহন্তি ।

নানাগোষ্ঠা বিহিতা একদোহনাস্তাবশ্বিনো দুহতো ঘৰ্ম্মমুক্ধ্যম্ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

সৌভাগ্যানিবন্ধনায় আরোগ্যায়, অমুক্ততাং ভবন্তো তস্মাৎ রোগাৎ মুক্তবন্তো ; অতএব তাবৎ সাকল্যেন সকলপ্রকারেণ, শোভনং বৃদ্ধং ব্যবসায়ো যয়োন্তো হ্রবন্তো, ভবন্তো, অনমম্ অহং নমস্তুতবানশ্চি ॥৬৪॥

ইখং প্রাকৃতভাবেন জ্ঞা ইদানীমাধ্যাত্মিকভাবেন জ্যোতি—বষ্টিরিতি । যষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ যষ্টাধিকত্রিশতসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা ইত্যর্থঃ, অহোরাত্ররূপা অভীষ্টকলদায়িকা ধেনবো ধেনু-  
ভূতা গাবঃ, একং বৎসং বৎসরূপং সংবৎসরম্, হ্রবতে প্রসবন্তি নিশাদয়ন্তি চ । এতচ্চ সাবনমানেন বোধ্যম্ । একং বিবিদিষারূপং দোহনং দোহং যেবাং তে তত্ত্বজিজ্ঞাসব ইত্যর্থঃ তং গোণকৰ্ম্মভূতং সংবৎসররূপং বৎসম্, নানা অনেকানি গোষ্ঠানি গোষ্ঠবৎ পৃথগ্-  
ভূতানি ফলানি যাসাং তাঃ, বিহিতা বেদোক্তাঃ প্রধানকৰ্ম্মভূতাঃ ক্রিয়াঃ, দুহন্তি, দুহধাতো-  
ধিককৰ্ম্মক্ৰিয়াং কৰ্ম্মদ্বয়ম্, তথা চ তং সংবৎসরমাস্ত্রিত্য শ্রবণমননাদিনানাবিধাঃ ক্রিয়াঃ কুৰ্ব্বন্তী-

### ভারতভাবদীপঃ

বরূপাং জীবপক্ষীগাম্ অশ্বিনো দেবৌ সৌভাগ্য মহতে ভাগ্যায় কৈবল্যায় অমুক্ততাং মোচিত-  
বন্তো, মুক্ত্যুপায়মিদমিত্যর্থঃ । ব্যক্তিরেকমুখেন মুক্ত্যুপায়মাহ—তাবদ্বিত্তি । মায়য়া অজ্ঞানেন  
সহ বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তোহত্যন্তং মুঢ়াঃ পুরুষাঃ অরূপা রাগাদিবিষয়াক্রান্তাঃ গা ইন্দ্রিয়ানি  
প্রতি যাবৎ অনমস্ত নতবন্তঃ, ইন্দ্রিয়কৈবল্যং যাবদানীদিত্যর্থঃ । তাবৎ হ্রবন্তাবনাশ্রদোবা-  
শ্মর্শিনো যুবাং জীবাশ্ররূপো কৰ্ম্মাভূতো উদা উদকপ্রধানেন শরীরেণ, “আপঃ পুরুষবচসঃ”  
ইতি শ্রুতেঃ । উন্দী ক্লেদনে ইত্যস্মাৎ কিপ্যানিতামিতি ন লোপে উৎ ইতি রূপম্, ইখন্তাবে  
তৃতীয়া । তদ্রূপেণাবহন উচ্যন্তঃ । এতেন রাগাদিগ্রস্তা যাবন্তবন্ত্যাশ্রান্নং দেহমেব তাবৎ মজ্জতে  
ততশ্চ সংসরন্তি । তস্মাদ্রাগাদিজয়ো মুক্ত্যুপায় ইত্যুক্তং ভবতি ॥৬৪॥ কালে কৃতং কৰ্ম্মাপি  
মুক্ত্যুপায় ইত্যাহ—যষ্টিক্ষেতি । ধেনবোহতিমতফলদোগ্ধ্যো গাবোহহোরাত্ররূপাঃ যষ্টিশ্চ  
ত্রিশতাশ্চ সংখ্যাতা একং বৎসং সংবৎসরং হ্রবতে নির্বৰ্জয়ন্তি, তং বৎসং গোণকৰ্ম্মভূতং  
নানাগোষ্ঠাঃ পৃথক্কলা অপি বিহিতাঃ ক্রিয়া মুখ্যকৰ্ম্মভূতা একদোহনা একমেব বিবিদিষাখ্যা  
দুহতে তদোহনং দোহং যেবাং তে “অকৰ্জরি চ কারকে” ইতি কৰ্ম্মণি লুট্ । দুহন্তি  
বিবিদিষবঃ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাদিশ্রুতেঃ । যথোক্তং যজ্ঞেনেত্যাদিবাচ্য

যে ব্যক্তি দীর্ঘকালের নেত্ররোগ বহন করিত, আপনারা সেই রোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে রোগ হইতে মুক্ত করিয়াছেন ; সুতরাং আপনাদের কার্য্য বড়ই প্রশংস-  
নীয় ; অতএব আমি আপনাদিগকে নমস্কার করিতেছি ॥৬৪॥

অহোরাত্ররূপ তিন শত বাটীটা ধেনু, বৎসররূপ একটা বৎসকে প্রসব করে ;  
তত্ত্বজিজ্ঞাসু মহাত্মারা সেই বৎসররূপ বৎসদ্বারা শ্রবণ-মননপ্রভৃতি নানা কার্য্য  
সম্পাদন করেন ; আপনারাই সেই প্রশস্ত বৎসটাকে উৎপাদন করিয়া  
ধাকেন ॥৬৫॥

একাং নাভিঃ সপ্তশতা অরাঃ শ্রিতাঃ প্রধিষত্যা বিংশতিরপিতা অরাঃ ।

অনেমি চক্রং পরিবর্ততেহজরং মায়াশ্বিনৌ সমনক্তি চৰ্ঘণী ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । ভৌ প্রসিদ্ধৌ, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ভবন্ত্যবেব, উক্তাং প্রশস্তম্, বর্ষং নিদাঘং তন্তুক্রিয়াসম্পাদনে নিদাঘবৎ ক্লাস্তিজনকমিত্যর্থঃ, বৎসরূপং সংবৎসরমিতি শেষঃ, দুহতো দুহঃ সম্পাদয়ত ইতি তাৎপর্যম্ ; ঈশ্বররূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

একমিতি । একশ্চিন্ সাবনবৎসরে ষষ্ঠাধিকত্রিশতসংখ্যাকা দিবসাঃ তাবত্যন্ত রাজয়ঃ, তয়োক্তভয়োৰ্যোগে তু বিংশতাধিকানি সপ্ত শতানি ভবন্তি । চক্রস্ত অভ্যন্তরবলয়ং নাভিঃ, মধ্যমবলয়ং প্রধিঃ, অস্তিমবলয়ঞ্চ নেমিঃ, তৎসংযোজকানি তিৰ্য্যাককাষ্ঠানি চ অরাঃ । তথা চ হে অশ্বিনৌ ! সপ্ত শতানি যेषাং তে সপ্তশতাঃ, অরাঃ, অজ্ঞাঃ, বিংশতিশ্চ অরাঃ, দিন-রাক্ষ্যভয়রূপা বিংশতাধিকসপ্তশতসংখ্যাকা অরা ইত্যর্থঃ, একাং নাভিঃ সংবৎসররূপম্ অভ্যন্তরবলয়ম্, শ্রিতা আশ্রিতাঃ সন্তঃ, প্রধিষু দ্বাদশমাসরূপেষু মধ্যমবলয়েষু, অর্পিতা নিবেশিতান্তিষ্ঠন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“দ্বাদশমাসংখ্যা দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” । অনেমি শ্রুতৌ ঈদৃশ-চক্রস্ত নেমেরশ্রবণাৎ নেমিশ্রুতম্, অজরং চিরস্থায়ি, মায়া মায়াময়ম্, চক্রম্, পরিবর্ততে ভ্রমতি, চৰ্ঘণী ঐহিকপারলৌকিকৌ জনৌ, সমনক্তি কালরূপত্বাৎ সংবরাতি । তচ্চক্রমপি যুবাভ্যাংমেব প্রবর্তত ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

শতপথবিহিতং কৰ্ম্মবৃন্দং গৃহীত্বা যোঃপত্ন্যাম্মানসিদ্ধং পুৰুষং বিবিদিষামাত্সাধো যুনক্তৌতি । একদোহনা যং বৎসং দুহন্তি তং ভাবশ্বিনৌ প্রসিদ্ধৌ গোস্থানীয়ো দুহতঃ ; অশ্বিনাবেব কালং প্রস্থবাতে ইত্যর্থঃ । এতচ্চ “যুবাং দিশৌ জনয়ঃ” ইত্যত্র স্পষ্টীকরিত্বাৎ । কীদৃশং বৎসম্ ? বর্ষং তাপকম্, সংহর্ষারমিতি যাবৎ । উক্তাম্ উত্তীর্ণতাম্মাৎ কাৰ্য্যজাতম্, উৎপাদকমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ এতৎ কালচক্রমজরং সর্বান্ দেবমহুত্বান্ ক্ৰিণোতীত্যাহ—একমিতি । চক্রস্তান্তরমধ্যমবাহুবলয়ানি নাভিপ্রধিনেময়ঃ । তেষাং সন্ত্বেদকাষ্ঠানি তিৰ্য্যাক্তি অরাঃ । একং সতি একাং নাভিঃ সংবৎসরাত্ম্যম্ । সপ্তশতা অরা বিংশতিশ্চারাঃ । তে চার্কশো-হহানি রাজয়শ্চ শ্রিতা নাভিম্ । প্রধিষু চ মধ্যমবলয়খণ্ডেষু তে চ “দ্বাদশমাসসংজ্ঞাঃ দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” ইতি শ্রুতেঃ তেষপিতাঃ । নেমিমচক্রং নিয়তপ্রচারমিদং তু ন তথাতোহনেমি প্রতাৎ দিনমানভেদেন পরিবর্ততে । অজরম্ অক্ষয়ম্ । মায়া মায়াময়ম্ । হে অশ্বিনৌ ! যুবাভ্যাং প্রবর্তিতমিত্যাখ্যং । সমনক্তি স্পষ্টয়তি । কে ? চৰ্ঘণা ঐহিকামুশ্বিকৌ প্রজ্ঞে । ততশ্চ দ্বিবিধমপি ভোগঃ নেচ্ছেৎ, কয়িষুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! তিন শত ষাটটি দিন এবং তিন শত ষাটটি রাত্রি, মোট সাত শত কুড়িটি দিন-রাত্রিরূপ অর ( চক্রের ভিতরের তেরটা কাঠ ), বৎসররূপ এক নাভিকে ( মধ্যের ক্ষুদ্র চক্রকে ) আশ্রয় করিয়া, দ্বাদশমাসরূপ প্রধিতে ( মধ্যম চক্রে ) যাইয়া প্রবেশ করিয়াছে ; এই চক্রের নেমি ( প্রান্তবলয় ) নাই এবং এই চক্র অক্ষয় ও মায়াময় এবং সর্বদা ঘুরিতেছে ও ঐহিক-পারত্রিক সমস্ত লোকের সহিত সম্বন্ধ রাখিতেছে । এহেন কালচক্রকে আপনারাই প্রবর্তিত করিতেছেন ॥৬৬॥

একং চক্রং বর্ষতে দ্বাদশারং যগ্নাভিমেকাক্ষমৃতস্য ধারণম্ ।

যস্মিন্ দেবা অধি বিধে বিষক্তাস্তাবশ্বিনো মুঞ্চতো মা বিবীদতম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিন্দুমমৃতং বৃতভূয়ো তিরোধতামশ্বিনো দাসপত্নী ।

হিস্বা গিরিমশ্বিনো গামুদাচরন্তৌ তদ্রষ্টিমহ্মা প্রস্থিতৌ বলস্য ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

সাবনবৎসররূপং চক্রমভিধায়েদানীং সৌরচাক্সসংসররূপং চক্রমভিধাতুমাহ— এক-  
মিতি । হে অশ্বিনো ! দ্বাদশ রাশয়ঃ অত্র যন্ত তৎ, ষট্ ঋতবো নাভয়ো যন্ত তৎ, তথা একঃ  
সংবৎসরঃ অক্ষঃ অবয়ববিশেষো যন্ত তৎ, তথা ঋতন্ত সত্যন্ত কর্মফলন্ত, ধারণং ত্রিয়তে  
অশ্বিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা সম্পাদকমিত্যর্থঃ, এবং চক্রং চক্ষুঃপূর্বপ্রবর্তিতং কালচক্রম্, বর্ষতে । যস্মিন্  
চক্রে, বিধে সর্কে দেবাঃ, অধিবিক্তাঃ কর্মফলন্ত ভোক্তৃভাবেন সলগ্নাঃ । তৌ এতচ্চক্র-  
প্রবর্তকতয়া প্রসিদ্ধৌ ভবন্তৌ বিবীদতম্ অহৃতয়া বিবীদন্তং মাম্, মা মুঞ্চতঃ ন মুঞ্চতাম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিতি । হে অশ্বিনো ! বৃত্তং জগন্নিয়মপ্রবর্তনাদিব্যবহারো ভূয়ো বহুলং যয়োন্তৌ ।  
সলোপশ্ছান্দসঃ । অশ্বিনো তন্নামানো ভবন্তাবেব, দাসপত্নীভিরাধিকোন ব্যবস্থিন্নমাগত্যাং  
দাসপত্নীপদং জলপরম্, তত্শ “সুপা স্লুক্” ইতি সপ্তম্যা লুক্, তেন দাসপত্নী সমুদ্রজলেষি-  
ত্যর্থঃ, অমৃতং সুধাস্বরূপম্, ইন্দু- চক্রম্, তিরোধতাম্ অন্তসময়ে অন্তর্হিতং কুরুতঃ । তথা  
অশ্বিনো ভবন্তাবেব, গিরিঃ স্বাবাসভূতং হুমেরূপকর্তম্, হিস্বা বিহার, গাং পৃথিবীম্, উদা-

### ভারতভাবদীপঃ

একং ভচক্রস্ত বষ্টিঘটিকাঙ্ককৈককাহোরাত্রনির্বর্ত্যপ্রদক্ষিণপ্রক্রমৈঃ বষ্টিাধিকশতত্রয়সম্মিতৈঃ  
সাবনাখ্যং সংবৎসরচক্রং জগদাখ্যঃসংসরচক্রং দ্ব্যভ্যাম্ । ইদানীং প্রদক্ষিণাবর্ষে ভচক্রে  
সূর্য্যচক্রয়োঃ প্রদক্ষিণপ্রক্রমেণ নির্বর্ত্যে সৌরচাক্সসংসরচক্রে কর্ষোপযোগিনী আহ—  
একমিতি । তত্রৈকস্মিন্ শকৌ প্রোতাঃ ষট্ শলাকাঃ পৃথগন্তাচ্ছেদদ্বাদশারং যগ্নাভি একং চক্রং  
ভবতি । তত্র সংবৎসরোইক্ষঃ, মেঘান্তা রাশয়ো দ্বাদশারাঃ ষট্ ঋতবো নাভয়ঃ । তচ্চক্রম্ ঋতন্ত  
কর্মফলন্ত ধারণং ত্রিয়তেহশ্বিন্নিতি তথা । অত্র হেতুঃ, যস্মিন্ বিধেদেবাঃ কালভিমানিনো-  
হধিবিক্তাঃ ; ব্যবহিতাশ্চেতি ক্ষুদ্রসি ব্যবহিতাক্রয়প্যাপ্যপসর্গাণাং সম্বন্ধস্বরূপাং ।  
তাবশ্বিনো মা মাং মুঞ্চতঃ মোচয়তম্, অম্মাচ্চক্রাদিতি শেষঃ । কিম্বৃতং মাম্ ? বিবীদন্তং  
জন্মাদিত্যুত্থেন বিষাদং প্রাপ্নুবন্তম্, হুমতাবশ্ছান্দসঃ । ততঃ কালোচিতকর্মকরণে তাঃ  
কালভিমানিনো দেবতাত্ত্বপাত্তীষ্টে ফলক যতমানায় প্রযচ্ছন্ত্যন্তথা বিপরীতং কুরুতীতি ভাবঃ  
॥৬৭॥ এবং কর্ষণাং বিবিধবোৎপাদনদ্বারা বিচ্ছাহেতুসমুচ্চা, “সর্কং খষিৎ ব্রহ্ম

আর একপ্রকার কালচক্র আছে, বারটী রাশি তাহার অন্ন, ছয়টি ঋতু  
তাহার নাভি, একটা বৎসর তাহার অক্ষ, সেই কালচক্র যথার্থকর্মফল সম্পাদন  
করে ; যে চক্রে সমস্ত দেবতা সংলগ্ন রহিয়াছেন । হে অশ্বিনীকুমারযুগল !  
সে কালচক্রকেও আপনারাই প্রবর্তিত করিয়াছেন । অহ্ম হইয়া যাওয়ায় আমি  
বড়ই বিষম হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আপনারা আমাকে পরিত্যাগ করিবেন  
না ॥৬৭॥

যুবাং দিশো জনয়থো দশাশ্রে সমানং যুঁক্ষি, রথযানং বিয়ন্তি ।

তাসাং যাতুমযোহনুপ্রয়াস্তি দেবা মনুয়াঃ ক্রিতিমাচরন্তি ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

চরন্তো আগচ্ছন্তো সন্তো, বলন্ত ধাতাদিক্রিয়াক্রমে: সম্পাদয়িত্বীমিতি শেষঃ, সা প্রসিদ্ধা চার্তো বৃষ্টিশ্চেতি তাম্, বিধায়েতি শেষঃ, অহা শীঘ্রমেব, পুনঃ প্রস্থিতো ভবতঃ । ভবন্তাবেব জগদীশ্বর ইচ্ছশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

যুবাংমিতি । হে অশ্বিনো ! পরমেশ্বরভূতো যুবাংমেব, অগ্রে সৃষ্টে: পূৰ্ব্বম্, দশ দিশঃ, জনয়তঃ ; তৎপরঞ্চ, যুঁক্ষি উপরিভাগে, সমানম্ অধঃস্থিতানাং সৰ্বেষামেব তুল্যম্, রথেন যানং গমনং যন্ত তং সূর্য্যম্, বিয়ন্তি ঘটাকাশাদিব্যক্তিতেজাং আকাশানি চ, জনয়ত ইতি সম্বন্ধঃ । তাসাঞ্চ দিশাম্, যাতঃ গমনম্ অবস্থিতিমিতার্থঃ, অনু লক্ষ্যীকৃত্য, ঋষয়ঃ প্রয়াস্তি সদ্ধাবন্দনাদিনিমিত্তং ব্রজন্তি ; তথা দেবা: পূজাদিপ্রাপ্তার্থম্, মনুয়াশ্চ পূজাদিবিধানার্থম্, ক্রিতিং যুবাংতাং সৃষ্টামেব পৃথিবীম্ ; আচরন্তি আগচ্ছন্তি ব্যবহরন্তি চ । অতঃ পরমেশ্বরত্বাদ্ যুবাং সৰ্ব্বশক্তিমান্ভাবেবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তজ্জলানিতি শাস্ত উপাসী”তেতি শ্রুতাকং ব্রহ্মোপাস্তিমাং চিত্তৈকাগ্রায় অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনো বৃত্তভূয়ো বৃত্তং নিবৃত্তমুৎপন্নং বিয়দাদি। তন্ত ভূয়ং ভাবঃ, “ভূবো ভাবে” ইতি কাপ্ ; অশ্বিনো কৃৎপ্রপঞ্চাত্মকাবিতার্থঃ । এতদেবাশ্বিনোল্লয়কারণপ্রদর্শনেन ব্রজয়তি । অশ্বিনো ইন্দ্ৰং সোমং তত্পলক্ষিতানি কৰ্ম্মাণি, অমৃতং তৎফলভূতমৈহিকামৃতিকং ভোগ্যজাতম্, দাসপত্নী “সুপাং সুলু”গিতি পূৰ্ব্বসবর্ণঃ, অপঃ নৈকান্তপ্রসিদ্ধে: অবপুলক্ষিতং বিয়দাদি চ, তিরোধক্তাঃ রক্তুরিব স্বাধাত্তত্বজ্ঞমন্তহিতং কুরুতঃ ; অশ্বিনাবেব সৰ্ব্বাত্মরূপেণোপাস্তাবিতি ভাবঃ । এবমুপাসনালকচিত্তৈকাগ্রায় প্রত্যক্তত্ত্বথাপনায় ব্রহ্মণ এব তাবৎপ্রসক্তিমাং—হিচ্ছেতি । অশ্বিনো স্বরূপেণ ব্রহ্মৈব সন্তো বলন্ত গিরিং সাধনসম্পত্তে-কচ্ছায়মনাত্তবিত্তয়া হিত্বা, গা: ইন্দ্রিয়াণি মৃদা বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজহর্ষণে চরন্তো চারয়ন্তো বিষয়ভূমিষু, তদ্ব্যুষ্টিমহা তন্তা মৃদো বৃষ্টিস্তদ্বৃষ্টিস্তম্বাহাছ্যোন প্রস্থিতো, বিষয়জহর্ষক্ৰিমাংহাছ্যোং পরাক্প্রাবল্যমেব প্রাপ্তো । অত্র “নায়মাত্মা বলহীনেন লভ্যতে” ইত্যত্র বলশব্দস্ত বোধসাধনসম্পত্তাচিহ্নং দৃষ্টম্, গিরিশব্দস্তাপি “গিরতি হ বৈ দ্বিষন্তং পাপুানম্” ইতি শ্রোত-নির্বাচনবলাং সাধনসম্পচ্ছায়পরতয়া ব্যাখ্যানং কৃতম্ । এবঞ্চানাদিবিষয়বাসনাবশাদ-ব্রহ্মৈব বহুমিতি দর্শিতম্ ॥৬৯॥ অস্ত জীবন্ত ব্রহ্মাত্মতাবোধনং তৎপদার্থস্বরূপং তাবদাহ—

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতে যে কিছু নিয়ম আছে, সে সমস্তই আপনাদের প্রবর্তিত ; তাই আপনারাই অমৃতের আধার চন্দ্রকে অস্তের সময় সমুদ্রের জলের ভিতরে অন্তর্হিত করিয়া থাকেন । আর, আপনারা স্নমেরূপৰ্ব্বত পরিভাগ করিয়া পৃথিবীতে আসিয়া, কৃষিশক্তির উপযোগী বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া, আবার সমুদ্রই চলিয়া যান ॥৬৯॥

আপনারাই প্রথমে দশ দিক্ সৃষ্টি করেন । তৎপরে উপরে সূর্য্যকে ও আকাশ-গুলিকে নির্মাণ করেন । সেই দিক্ সকলের অবস্থিতি অনুসারে ঋষিরা সদ্ধা-



যুবাং বর্ণান্ বিকুরুথো বিশ্বরূপান্ তেহধিক্ষিপন্তে ভুবনানি বিশ্বা ।

তে ভানবোহপ্যমুস্বতাস্চরন্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

যুভামিতি । হে অশ্বিনো ! যুভাম্, বিশ্বরূপান্ সর্বপ্রকারান্, বর্ণান্ ত্তরুণাধীন, বিকুরুথো বিশেষেণ জনয়থঃ । তে চ যুগ্মরূতা বর্ণাঃ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি ভুবনানি, অধিক্ষিপন্তে ঘটপটাদৌ ত্তরুণাদিরূপেণ ব্যাপ্তুং বন্তি । তথা তেহপি বর্ণাঃ, অমুস্বতাঃ সর্ব-বস্ত্বম্ অমুগতাঃ সন্তঃ, ভানবঃ সূর্য্যকিরণাস্তদাক্রাণ্ড ভবন্ত ইত্যর্থঃ জগৎ চরন্তি, তথা দেবা দেবেষাক্রাণ্ডাঃ, মনুষ্যা মনুষ্যেষাক্রাণ্ডাশ্চ সন্তঃ, ক্ষিতিঃ সর্বামেব পৃথিবীম্, আচরন্তি বিচরন্তি । জগত্যাং যে কেচিৎপূর্ণা দৃষ্টান্তে তে সর্ব এব যুগ্মস্বতাঃ, “অনেন জীবনোন্মাদ্ভূপ্রবিশ্চ নাম-রূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো যুবাং পরব্রহ্মরূপাবেবেতি ভাবঃ ॥৭০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যুভামিতি । হে অশ্বিনো ! যুভাম্ অগ্রে সৃষ্টে প্রাক্ দশ দিশঃ প্রাচ্যাচ্চ জনয়থঃ । অজ্রাক্রাণ্ডে এব সূর্য্যোপাধিকী দিক্কল্পনা, অতন্তৎপ্রষ্টৎস্বমপ্যাহ । যুদ্ভিঃ, অর্থাৎদিশাম্ অন্তরিক্ষে ইত্যর্থঃ, রথযানং রথেন যানং গমনমস্ত তং সূর্য্যাম্, সমানং সর্বেষামেকম্, তথা বিয়ন্তি ব্যোমানি, কল্পভেদাৎ সৃষ্টিভেদাচ্চ বহুত্বম্, জনয়থ ইত্যম্ববর্ত্ততে । তাঙ্গাং দিশাং যাতম্ অর্থাৎ তৎসম্বন্ধিনঃ সূর্য্যস্ত যানং গমনমমুস্বতরূতদিক্কালাবহুলক্য স্বায়ঃ প্রয়ান্তি কর্ম্মভিঃ প্রচরন্তি । তথা দেবা মনুষ্যাশ্চ যথাধিকারং ক্ষিতিমৈশ্বর্য্যমাচরন্তি আ সমস্তাভুক্ততে ॥৬৯॥ এবভূতসৃষ্টিমুক্তা ভৌতিকীং সৃষ্টিমাহ—যুভামিতি । ভো অশ্বিনো ! যুবাং বর্ণান্ তেজোহব্রাত্তিলোহিতত্তরুণস্ববর্ণবন্তি বিকুরুথঃ, পরম্পরমিশ্রণেন বিবিধাকারান্ কুরুথঃ ; “সেয়ং দেবতৈক্কত হস্তাহমিস্তিস্ত্রো দেবতাঃ, অনেন জীবনোন্মাদ্ভূপ্রবিশ্চ নামরূপে ব্যাকরবাণি তাঙ্গাং ত্রিবৃত্তং ত্রিবৃত্তমৈকৈক্যং করবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বরূপান্ “ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ সর্বেষাং রূপাণাং ত্রিষেবাস্তভাবাধর্ণানাং বৈশ্বরূপ্যম্ । তে বর্ণা অধিক্ষিপন্তে জনয়ন্তি, ভুবনানি চতুর্দশভৌতিকানি, বিশ্বা সর্বাণি । তে প্রসিদ্ধা জীবাঃ অর্থাৎ ভানবোহংশা ইবাংশা অপি বিশ্বানি ভূতান্মুস্বতাঃ দেহেজিয়বুদ্ধি-রূপবিকারাহুসারিণো ভূত্বা চরন্তি বিশ্বান্ ভুক্ততে, ত এতে দেবা মনুষ্যা অগ্নেহপি পশাদয়ঃ

বন্দনাদির নিমিত্ত গমন করিয়া থাকেন । আর দেবতার পূজাপ্রাপ্তির জন্ত যে পৃথিবীতে আসিয়া থাকেন এবং মনুষ্যেরা পূজাপ্রভৃতি করিবার জন্ত যে পৃথিবীকে ব্যবহার করে, সে পৃথিবীকেও আপনাই সৃষ্টি করেন ॥৬৯॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আপনারা সর্বপ্রকার বর্ণকেই বিশেষভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই বর্ণ সকলই জগতের সমস্ত পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সমস্ত পদার্থে যাইতে থাকিয়া সূর্য্যের কিরণেও যাইয়া বিচরণ করিতেছেন, আবার দেবতা ও মনুষ্যের উপরেও যাইয়া জগতে ভ্রমণ করিতেছে ॥৭০॥

তৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ বাং মহেহহং অজ্ঞং যাং বিভূধঃ পুঙ্করস্ত ।

তৌ নাসত্যাবয়ুতারুধারতে দেবাস্তং প্রপদে ন সূতে ॥৭১॥

যুধেন গৰ্ভং লভেতাং যুবানৌ গতান্নরেনতং প্রপদেন সূতে ।

সহো জাতো মাতরমতি গৰ্ভস্তাবশ্বিনৌ মুকথো জীবসে গাঃ ॥৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । হে তৌ প্রসিকৌ ! ন বিদ্বতে অসত্যং মিথ্যা যমোক্তৌ ! অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ! অহম্, বাং যুবাম্, মহে মনসা পূজয়ামি ; যুবাং যাঞ্চ, পুঙ্করস্ত পদ্মস্ত অজং মালাম্, বিভূধো ধারয়ধঃ, তাঞ্চ অজং মহে ইত্যর্থঃ, যুয়ঙ্কতত্তয়া মহামহিমশালিস্বাদিতি ভাবঃ । অশ্বিনীকুমারৌ যুবাম্, তৌ প্রসিকৌ, নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, স্বতাবুধৌ স্বতং লভ্যম্, বৰ্দ্ধতে বৰ্দ্ধয়ত ইতি তৌ তাদৃশৌ । অন্তর্ভূতেনর্থতয়া সৰ্ব্বকন্ডম্, বৰ্দ্ধতে: কিপি “নহিবৃতিবৃধি...” ইত্যাদিনা পূর্বপদস্ত দীর্ঘত্বম্ । স্বতে যুবাং বিনা, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, তস্মিন্ সোমযোগে প্রপদে পাদাগ্রদ্বয়মপি, ন সূতে বিদ্বন্তে কৰ্ণং নাহি স্তি, তত্র যুবয়োদেবাগ্র-গামিক্ষত্রবণাদিতি ভাবঃ । সূত ইতি বহুশ্বেহপোকষঃ ছান্দসম্ । “পাদাগ্রং প্রপদম্” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিত্তি ভূমিমাশ্রিত্য চরন্তি বর্জস্তে । অজ্ঞাতগ্নোকেন “তস্মাৎ এতস্মাদান্ন আকাশঃ সজ্জতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ । বিতীয়ে “ঐক্ষণাদিপ্রবেশান্তা সৃষ্টিরীশেন কল্পিতা” ইত্যেতৎপ্রদর্শনেন তৎপদার্থতত্ত্বং সর্বভূতস্রষ্টৃৎ সর্বান্তঃপ্রবিষ্টস্বৈতেব্যং লক্ষণং প্রদর্শিতম্ ॥৭০॥ উক্তবিধং তৎপদার্থমনুজ্ঞ স এব সজ্জাতপ্রবর্তকো জীবো নাস্তত্ত্বতোহস্তীত্যাহ—তাবিতি । তৌ প্রসিকৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ, বাং যুবাং মহে পূজয়েহহম্ । তথা যুবাং পুঙ্করস্ত “বোম পুঙ্করমম্বরম্” ইতি কোষঃ । আকাশোহব্যাকৃতমব্যাকৃতম্ ইতানর্থান্তরং তস্ত, অজং সৃজ্যতে ইতি শব্দ কার্যজাতম্, বিভূধঃ প্রবিশ্ত ধারয়ধঃ, তদপি মহে ইত্যম্বজ্ঞাতে । তৌ নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, স্বতাবুধৌ স্বতস্ত কৰ্মফলশ্রোপবংহকৌ, “নহিবৃতিবৃধী”ত্যাদিনা দীর্ঘঃ, স্বতে বিনা, দেবা বাগান্তভিমানিনোহগ্নাদয়ঃ, তৎপ্রপদে তেযাং বাগাদিবিষয়াণাং বচনাদীনাং প্রপদে প্রাপ্তয়ে, ন সূতে ন সূবতে ন সমর্থী ভবন্তি । সূতে ইতি ছান্দসো বাত্যয়ঃ । “কো হ্বেদাজ্ঞাং কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্তাৎ” ইতি শ্রুতেঃ, ন চেতনং প্রবর্তকমুতে শব্দটবদচেতনঃ সজ্জাতঃ প্রবর্তত ইতি ভাবঃ । তদেব নাস্তত্ত্বতোহস্তি ত্রষ্টেতি চেতনাস্তরনিবেধান্তত্বমসীতি জীবেশ্বরেরভেদপ্রবণাং প্রপক্শস্ত চ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়মিত্যনৃত্তপ্রবণাচ্চাষ্টেতং ব্রহ্ম শাস্ত্রসিদ্ধম্ । অত্রাপি অশ্বিনোর্জগদুপাদান-

হে যথার্থরূপী অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আমি মনে মনে আপনাদের পূজা করিতেছি এবং আপনারা যে পদ্যের মালা ধারণ করিয়াছেন, তাহারও পূজা করিতেছি । আপনারা প্রসিক, আপনারা সত্যস্বরূপ, আপনারা নিত্যমুক্ত এবং আপনারা সকলেরই সত্যবর্দ্ধক ; আপনাদের ভিন্ন দেবগণ সোমযোগে পদক্ষেপও করিতে পারেন না ॥৭১॥

স্তোতুং ন শক্লোমি গুণৈর্ভবন্তো চক্ষুর্বিহীনঃ পথি সম্প্রমোহঃ ।

দুর্গেহহমস্মিন্ পতিতোহস্মি কূপে যুবাং শরণ্যো শরণং প্রপদ্যে ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

মুখেনেতি । হে অশ্বিনো ! যুবা চ যুবতিশ্চেতি যুবানো জগতঃ সর্কাবাব জীপুরুবো, মুখেন যোনিঘারেণ শিল্পঘারেণ চ, গর্ভম্, লভেতাং জী যোদরে প্রাপ্নোতি পুরুষশ্চ তদুদরে জননাং প্রাপ্নোতি । তদানীঞ্চ স গর্ভো গতাম্ : প্রাণশূন্যশ্চৈতন্যহীনঃ, পরঞ্চ প্রকর্ষণে পশ্যতে ভক্ত্য প্রত্যাগচ্ছতীতি প্রপদ্যো যুবয়োঃ প্রসাদন্তেন করণেন, কালঃ, এতৎ সাহস্ৰং চৈতন্য-মিত্যর্থঃ, নৃত্যে উৎপাদয়তি । তৎপরঞ্চ জাতঃ প্রবৃত্তঃ স গর্ভঃ, সত্যস্বত্বাৎকপাদেব, মাতরং জননীম্, অস্তি স্তনাবচ্ছেদে খাদতি মাতৃঃ স্তন্যং পিবতীত্যর্থঃ ; তৌ ঈশ্বরভাবেন এতৎসর্ব-সম্পাদকৌ, অশ্বিনো ভবন্তো, জীবসে জীবনায়, গাঃ মম দৃষ্টাঃ, মুঞ্চথঃ যুভামেবাকুস্ত নীতবন্তৌ ইদানীং পুনর্মুক্ততমিত্যর্থঃ । মুঞ্চথ ইত্যমুস্তায়াম্ লটপ্রয়োগঃ, জীবসে ইতি বিরূপবিতস্তি-প্রয়োগশ্চ ছান্দসঃ ॥৭২॥

স্তোতুমিতি । গুণৈর্দগ্ধাদিভিঃ, ভবন্তৌ অশ্বিনীকুমারৌ, স্তোতুং ন শক্লোমি, ভবতোস্তত্ত্ব-গুণানভিজ্ঞাদিভিঃ ভাবঃ । দয়াপাক্ষগাহমিত্যাহ চক্ষুরিতি । চক্ষুর্বিহীনঃ, অতএব পথি, সম্যক্ প্রমোহঃ প্রমুঞ্চবদগতিবৈকল্যং যন্ত স তাদৃশোহহম্, অস্মিন্ দুর্গে দুর্গমে কূপে, পতিতোহস্মি, ইদানীং যুভামেব শরণ্যো বন্ধকৌ ; অতএব শরণং যুবয়োরেকৈকমেব বন্ধকম্, প্রপদ্যে আশ্রয়ামি ॥৭৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোক্তা তৌ নাসত্যাবিতি পদদ্বয়েন তৎপদার্থয়োঃ পূর্বাপরাক্ষয়োস্তল্যশব্দোপাদানেন জীবেশাভেদপ্রতিপাদনেন চ প্রসাধিতম্ ॥৭১॥ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাং সমাপ্য কেবাক্ষিয়তে সজ্জাত এব চেতয়তে, নান্তস্ততশ্চেতনোহস্তীতি তদদৃষণপূর্বকং স্বস্ত চক্ষুঃ প্রার্থয়তে মুখেনেতি । যুবানৌ মাতাপিতরৌ, “অন্নাং পুরুবঃ” ইতি শ্রুতে: । মুখেনান্নরূপং গর্ভং প্রথমং লভেতাম্ । তত এতদগর্ভম্, ছান্দসঃ ক্লীবত্বম্, পুংসি রেতোরূপেণ যোষিভিঃ শোণিতরূপেণ পরিণতম্, গতাস্থরচেতনো দেহঃ, প্রপদেন প্রকর্ষণে পশ্যতে স্থখমনেনেতি প্রপদমুপস্থেজিয়ম্, “সর্বেষা-মানন্দানামুপহ একায়তনম্” ইতি শ্রুতে: । তেন পূর্বং রেতঃসিক্ নৃত্যে, পশ্চাৎ জী । অতঃ সজ্জাতস্ত মলপিণ্ডবদচেতনত্বং সিক্ । সজ্জাত উৎপন্নমাত্রো গর্ভো বালো মাতরমস্তি, স্তনপানে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ । তদেতচ্ছাস্তরীয়াহুতবাহিতসংস্কারমস্তরেণ ন সম্ভবতীত্যস্তি, পূর্বসিক্ : সজ্জাতাদম্ভাশ্চেতনম্, তৎপ্রবর্তকোহস্তা ইতি সিক্ । তাবশিনৌ নোহস্তা অন্নাপাধ্যুপ-লকিতং ব্রহ্ম । তাবিতি বিধেয়াপেক্ষয়া বিদ্যম্ । “শৈত্যং হি যৎ সা প্রকৃতির্জলন্ত”

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতের সকল জীপুরুষই মুখদ্বারা ( যোনি ও শিল্প-দ্বারা ) গর্ভ লাভ করে, তৎকালে সে গর্ভ চৈতন্যবিহীন থাকে, তাহার পর আপনাদের অন্তঃপ্রহেই কাল সেই গর্ভের চৈতন্য সম্পাদন করে, তৎপরে সেই গর্ভ জন্মিয়া তৎকথাৎ মাতার স্তন্য পান করে ; সেই আপনারা জীবনরক্ষার জন্ত আমার দৃষ্টিশক্তি ফিরাইয়া দিন ॥৭২॥

সৌতিরূবাচ । এবমুগ্ভিচ্চান্নৈরম্ববং । ইত্যেবং তেনাভিকুতাব  
শ্বিনাবাজগ্ভুরাহতুশ্চেনম্, শ্রীতো স্বঃ, এষ তেহপূঃ ; অশানৈনম্, ইতি ॥৭৪॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ—নানৃতমুচতুর্ভগবন্তো । ন হুহমেতমপূমপুপয়োক্ত-  
মুংসহে গুরবে অনিবেগ, ইতি ॥৭৫॥

ততস্তমগ্নিনাবৃচতুঃ—আবাভ্যাং পুরস্তাদ্ভবত উপাধ্যায়েনৈবমেবাভিকু-  
তাভ্যামপূপো দন্তঃ, উপযুক্তঃ স তেনানিবেগ গুরবে, হুমপি তথৈব  
কুরুষ, যথা কৃতমুপাধ্যায়েন ইতি ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ঋগ্ভির্ময়রূপাভিঃ “জীবসে গাঃ” ইত্যঙ্ক্যভির্বাগ্ভিঃ, অগ্নৈঃ “স্তোতুং ন  
শক্লোমি” ইত্যাদিভিলৌকিকবাক্যৈঃ । অপূঃ পিষ্টকম্ । এনমপূম, অশান ভক্ষয় ।  
“পূপোহপূঃ পিষ্টকং ত্রাং” ইত্যমরঃ ॥৭৪॥

স ইতি । অনৃতং মিথ্যা । উপযুক্তং ভক্ষয়িতুম্, ন উৎসহে ন শক্লোমি ॥৭৫॥

তত ইতি । পুরস্তাৎ পূর্বম্ । তেন ভবত উপাধ্যায়েন, সঃ অপূঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ ॥৭৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতিবং । এতেন তদ্ব্যসীতি বাক্যার্থ উক্তঃ । জীবসে জীবনায় গান্ধক্যংবি মুঞ্চ  
শক্লঃপ্রতিবন্ধাপনয়নং ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৭২—৭৩॥ অপূপো বহুক্লিষ্টং মেহপকং ভক্ষ্যম্,  
“যাবন্তাপূচ্ছিত্রাণি” ইতি ত্রতবিশেষে প্রসিদ্ধে । মধুবিজ্ঞায়াং মধুপূপশব্দেন মধুপেস্তা  
বহুবিলায়া গ্রহণাত্তৎসদৃশেনৈবাপূপস্ববোণ ভবিতব্যমিতি চ । অশান ভক্ষয় ॥৭৪॥ দন্তা  
ইব দন্তাঃ, স্থত্বঃস্তোত্রকর্ত্তাঃ কথ্যনি । কুরুষ্ম অগ্নৌ মগ্নিন্ভাষককর্ত্তাক্যানিষ্ঠা, তন্নয়ঃ ।

আমি গুণদ্বারা আপনাদের স্তব করিতে সমর্থ নহি ; আমার চোখ নাই, তাই  
পথে আমার গতির ব্যাঘাত ঘটে ; সুতরাং আমি এই দুর্গম কূপের ভিতরে  
পড়িয়া গিয়াছি ; এখন আপনারাই আমার রক্ষক ; তাই আপনাদের আশ্রয়  
লইতেছি” ॥৭৩॥

সৌতি বলিলেন—এই জাতীয় বৈদিক ও লৌকিক বাক্যদ্বারা উপমন্ব্য অশ্বিনী-  
কুমারদ্বয়ের স্তব করিল । উপমন্ব্য এইরূপ স্তব করিলে, অশ্বিনীকুমারদ্বয় সেখানে  
আসিলেন এবং উপমন্ব্যকে বলিলেন—“আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি, এই একটা পিষ্টক  
তোমাকে দিলাম, তুমি ইহা ভক্ষণ কর” ॥৭৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় এইরূপ বলিলে, উপমন্ব্য বলিল—“আপনারা মিথ্যা বলেন  
নাই ; কিন্তু আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া, এই পিষ্টক ভক্ষণ করিতে  
পারিব না” ॥৭৫॥

(৭৪) এবমিতি বাক্য কচিরাস্তি । (৭৫)---নানৃতপূর্বম্ ।

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ—এতৎ প্রত্যক্ষনয়ে ভবন্তাবশ্বিনৌ, নোৎসহেহ-  
মনিবেগ গুরবেহপ্পমুপমোক্তুম্, ইতি ॥৭৭॥

তমশ্বিনাবাহভুঃ—প্রীতৌ স্বস্তবানয়া গুরুভক্ত্যা । উপাধ্যায়শ্চ তে কার্কায়াসা  
দস্তা ভবতোহপি হিরণ্ময়া ভবিষ্যন্তি, চক্ষুশ্চাংশ্চ ভবিষ্যসি, শ্রেয়শ্চাবাপ্যসি,  
ইতি ॥৭৮॥

স এবমুক্তোহশ্বিনভ্যাং লক্কচক্ষুরূপাধ্যায়সকাশমাগম্যোপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ,  
আচচক্ষে চ ॥৭৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নোৎসহে ন শক্ণোমি । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্ ॥৭৭॥

তমিতি । কৃষ্ণং কৃষ্ণবর্ণং যৎ অয়ো লৌহং তন্ময়াঃ কার্কায়াসাঃ তৎকৃষ্ণবর্ণা ইত্যর্থঃ ।  
হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ তৎসং পীতবর্ণা ইতি তাৎপর্যম্ ; হৃদুপাধ্যায়শ্চ হৃদুশগুরুভক্ত্যভাবাৎ হ্রাৎ  
প্রতি ঈদৃশকষ্টাদেশাচ্চ, তব তু মহাগুরুভক্তিসম্বাদেতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

স ইতি । আচচক্ষে চ সমস্তং বৃদ্ধান্তমুপাধ্যায়োক্তবান্ ॥৭৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাধ্যায়ঃ কেবলকর্ণাঙ্কিতে এব স্থতদুঃখে ভুঙ্কতে ইত্যর্থঃ, তব তু হরতীতি হিরণ্যং  
সঙ্কলন্তম্নয়ান্তঃপ্রধানা দস্তাঃ । অতঃ “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্লাদেবান্ত পিতরঃ  
সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতে: সঙ্কল্লাদসিদ্ধবিষয়োপনীতং স্থতং ভোক্ষ্যসি, ব্রহ্মবিদ্বাদিত্যর্থঃ ।

তাহার পর অশ্বিনীকুমারদ্বয় বলিলেন—“পূর্বে তোমার অধ্যাপকও এইভাবে  
আমাদের স্তব করিয়াছিলেন ; তাহাতে আমরা তাঁহাকেও একটা পিষ্টক দিয়া-  
ছিলাম ; তিনি কিন্তু তাঁহার গুরুকে নিবেদন না করিয়াই তাহা ভক্ষণ করিয়া-  
ছিলেন ; সুতরাং তোমার গুরু যেমন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই কর” ॥৭৬॥

তাঁহারা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু বলিল—“আমি আপনাদের অনুময়  
করিতেছি—আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া পিষ্টক ভক্ষণ করিতে পারিব  
না” ॥৭৭॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় উপমন্যুকে বলিলেন—“তোমার এই গুরুভক্তিতে আমরা  
সন্তুষ্ট হইলাম । তোমার গুরুর লোহার মত কালো দাঁত হইবে, আর তোমার  
সোনার মত হল্‌দে দাঁত হইবে এবং তুমি চক্ষুশ্চাংশ্চ হইবে ও মঙ্গল লাভ  
করিবে” ॥৭৮॥

অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, উপমন্যু চক্ষু লাভ করিয়া অধ্যাপকের নিকট  
যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল এবং সমস্ত বৃদ্ধান্ত বলিল ॥৭৯॥

স চাস্ত্র প্রীতিমান্ বভূব, আহ চৈনম্, যথাস্থিনাবাহভুস্তথা স্বং শ্ৰেয়ো-  
হ্বাপ্যসি ইতি ॥৮০॥

সৰ্ব্বৈ চ তে বেদাঃ প্রতিভাস্তি, সৰ্ব্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰাণি, ইতি । এষা  
তস্তাপি পরীক্ষোপমন্তোঃ ॥৮১॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদস্ত ধোম্যস্ত বেদো নাম । তমুপাধ্যায়ঃ সমাদি-  
দেশ—‘বৎস ! বেদ ! ইহাস্ততাং তাবন্ময় গৃহে কক্ষিৎ কালম্, শুশ্রূষণা চ  
ভবিতব্যম্, শ্ৰেয়স্তু ভবিষ্যতি, ইতি ॥৮২॥

স তথেষ্ট্যস্ত। গুরুকূলে দীৰ্ঘকালং গুরুশুশ্রূষণপরোহবসৎ । গৌরিব  
নিত্যং গুরুণা ধূম্ নিযোজ্যমানঃ শীতোষ্ণক্ষুত্ৰফাদুঃখসহঃ সৰ্ব্বত্রাপ্রতিকূল-  
স্তস্ত মহতা কালেন গুরুঃ পরিতোষং জগাম ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ, অস্ত উপমন্তোঃ । এনম্ উপমন্ত্যম্ ॥৮০॥

সৰ্ব্ব ইতি । প্রতিভাস্তি মনসি স্মৃতিশক্তি ॥৮১॥

অথেতি । আস্তাত্ম অবস্থীয়তাম্ । শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণেন, অয়েতি শেষঃ ॥৮২॥

স ইতি । ধূম্ ভারেশু তদ্বহনেষিতার্থঃ । অপ্ৰতিকূলো গুরুমতাত্ত্ববর্তী ॥৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেনান্যজ্ঞস্তাপি গুরোরারাদনাদান্ধজ্ঞানং ভক্তস্ত ভবতি, একলব্যশ্চেব মৃগয়ত্রোণারাদনা-  
দিত্তি দর্শিতম্ । শ্ৰেয়ো জ্ঞানম্ ॥৮০॥ যথাস্থিনাবিত্যুক্ত্যা স্বস্ত তাদৃকশ্ৰেয়ঃপ্রদানে সামর্থ্যাভাবঃ  
সূচিত উপাধ্যয়েন । এষা তস্তেতি স্মৃতবাক্যম্ ॥৮১॥ শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণ ॥৮২॥  
গৌৰ্বলীবৰ্দ্ধঃ । অত্রোদ্ধলকপরীক্ষায়াস্তাৎপর্যমত্যন্নমপি গুরুকাৰ্য্যং দেহত্যাগেনাপি কর্তব্যম্ ।  
উপমন্ত্যপরীক্ষায়া অত্যাভ্যস্তকমপ্যাহারাদিকং গুরুণা প্রতিদিকং চেৎ তাস্তব্যমেবেতি ।

অধ্যাপক উপমন্ত্যর প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং বলিলেন—অস্থিনীকুমারেরা  
যখন বলিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই তুমি মঙ্গল লাভ করিবে ॥৮০॥

সমস্ত বেদ এবং সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র তোমার মনে জাগিবে ।” উপমন্ত্যরও এই  
পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮১॥

সেই আপোদ ধোম্যের আর একটি শিষ্য ছিল, তাহার নাম ‘বেদ’ । একদা  
অধ্যাপক তাহাকে আদেশ করিলেন—“বৎস ! বেদ ! তুমি আমার এই বাড়ীতে  
কিছুকাল অবস্থান কর এবং আমার পরিচর্যা কর ; তোমার মঙ্গল হইবে” ॥৮২॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া সে গুরুদেবের পরিচর্যা করিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে দীৰ্ঘকাল বাস করিল । গরুর মত সৰ্ব্বদাই ভারবহনে নিযুক্ত হইত ;

তৎপরিতোষাচ্চ শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বজ্ঞতাং চাবাপ । এষা তস্তাপি পরীক্ষা  
বেদস্ত ॥৮৪॥

স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতঃ সমারম্ভস্তস্মাদ্ গুরুকুলবাসাদ্ গৃহাশ্রমঃ  
প্রত্যপণ্ডিত ॥৮৫॥

তস্তাপি স্বগৃহে বসতদ্বয়ঃ শিষ্যা বভূবুঃ । স শিষ্যান্ন কিঞ্চিদুবাচ কৰ্ম্ম বা  
ক্রিয়তাং গুরুশুশ্রূষা বেতি । দুঃখাভিজ্ঞো হি গুরুকুলবাসস্ত শিষ্যান্ পরি-  
ক্লেশেন যোজয়িতুং নেয়েষ ॥৮৬॥

অথ কশ্মিংশ্চিৎ কালে বেদং ব্রাহ্মণঃ জনমেজয়ঃ পৌষ্যশ্চ কৃত্রিয়াবুপেত্য  
বরয়িত্বোপাধ্যায়ং চক্রতুঃ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । অবাপ বেদ ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

স ইতি । স বেদঃ । সমারম্ভঃ ব্রহ্মচর্য্যনিরতঃ বৎসাজিনাদিকং বিহার কৃতসমাবৰ্ত্তন-  
ব্যাপারঃ । প্রত্যপণ্ডিত পরিণয়পূর্ব্বকমবলম্বে ॥৮৫॥

তত্ত্বতি । স বেদঃ । উবাচ আদিদেশ । হি যস্মাৎ । যোজয়িতুং সম্বন্ধুং, ন ইয়েষ  
নেচ্ছতি স্ব ॥৮৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বেদপরীক্ষায় অনর্হেহপি কৰ্ম্মণি গুরুণা নিযুক্তঃ ঐতোক্ষাদিনা বাধ্যমানোহপি ন বিবীদেৎ,  
অনুগ্রহ ইত্যেবমবধাতিষ্ঠেদিতি । এবমগ্রেহপ্যাখ্যায়িকাতাপর্ধ্যানি উহানি ॥৮৩-৮৪॥  
“অথ সেবামনিচ্ছন্তং গুরুমর্থেন তোষয়েৎ । গুরুর্থে যতমানং তমহুগৃহস্তি দেবতাঃ ।”  
ইত্যেতদংশয়িতুমতচ্ছাখ্যায়িকমাহ—স উপাধ্যায়েনেত্যাদিনা । স বেদঃ । সমারম্ভো মেখলা-  
জিনাদিব্রহ্মচর্য্যশ্রমলিঙ্গং তাকু স্নাতকত্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৫॥ নেয়েষ ন কামিতবান্ ॥৮৬॥

শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা ও তৃষ্ণার দুঃখ সহ করিত এবং সমস্ত বিষয়েই গুরুর মতানুবর্তী  
হইয়া চলিত ; এইভাবে দীর্ঘকালের পর গুরু তাহার প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন ॥৮৩॥

গুরুর সন্তোষে বেদ সর্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও সর্ব্বজ্ঞতা লাভ করিল । বেদের  
এই পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮৪॥

বেদ অধ্যাপকের অনুমতিক্রমে সমাবৰ্ত্তনকার্য্য সম্পন্ন করিয়া, গুরুগৃহ  
হইতে আসিয়া গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন করিল ॥৮৫॥

গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবার সময়ে বেদেরও তিনটি ছাত্র হইল ; কিন্তু ‘তোমরা  
এই কার্য্য কর, বা গুরুশুশ্রূষা কর’ এইরূপ কোন আদেশই তিনি শিষ্যদের প্রতি  
করিতেন না । কারণ, তিনি গুরুগৃহবাসের কষ্ট জানিতেন, তাই শিষ্যগণকে সে কষ্ট  
দিতে ইচ্ছা করিতেন না ॥৮৬॥

স কদাচিদ্ব্যাজ্যকার্যোণাভিপ্রস্থিতো গৃহে উত্কন্যমানং শিষ্যং নিযোজ-  
য়ামাস । ভো উত্ক ! যৎকিঞ্চিদস্মদগৃহে পরিহীয়তে তদিচ্ছাম্যহমপরি-  
হীয়মানং ভবতা ক্রিয়মাণমিতি । স এবং প্রতিসন্দিশ্যোতকং বেদঃ প্রবাসং  
জগাম ॥৮৮॥

অথোতকঃ শুশ্রূষুর্গুরুনিয়োগমভ্যুতিষ্ঠমানো গুরুকূলে বসতি স্ম । স  
তত্র বসমান উপাধ্যায়স্তুীতিঃ সহিতাভিরাহুয়োক্তঃ ॥৮৯॥

উপাধ্যায়ানী তে ঋতুমতী, উপাধ্যায়শ্চ প্রোষিতঃ, অস্তা যথায়মুতুর্বক্ষ্যো  
ন ভবতি, তথা ক্রিয়তাং ; এষা বিবীদতি, ইতি ॥৯০॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ, পৌশ্চ নাম কশিৎ রাজা । উপাধ্যায়ঃ স্বব্বার-  
পণ্ডিতম্ ॥৮৭॥

স ইতি । স বেদঃ, ব্যাজ্যকার্যোণ যাজনকন্মরূপপ্রয়োজনেন, অভিপ্রস্থিতঃ প্রবাসং গমি-  
শ্বন । পরিহীয়তে বিচ্যুতং ভবতি । ভবতা ক্রিয়মাণং সম্পাদ্যমানম্, অতএব অপরিহীয়মানম্  
অবিচ্যুতম্ ॥৮৮॥

অথেতি । শুশ্রূষুর্গোরুকাদিনা সেবাপরায়ণঃ । উপাধ্যায়স্ত স্তুীতিস্তদাশ্রমবাসিনীতি-  
রস্তান্তস্তুীতিঃ, সহিতাভিমিনিতাভিঃ সতীতিঃ । অভ্যুতিষ্ঠমানো বসমানশ্চেতি আত্মনেপদবিষয়  
আনশ্চৈতয়ঃ আর্ষঃ ॥৮৯॥

কিমুক্ত ইত্যাহ—উপেতি । উপাধ্যায়ানী অধ্যাপকপত্নী । “মাতুলোপাধ্যায়াত্ম্যং বা”

### ভারতভাবদীপঃ

নিযোজয়ামাস অগ্নিশুশ্রূষাদাবিতি শেষঃ ॥৮৭—৮৮॥ বসমানো বসন্ । উপাধ্যায়স্তুীতিরূপা-  
ধ্যায়শ্রমস্তুীতিঃ স্তুীতিঃ ॥৮৯॥ বক্ষ্য উপাগমশূন্যঃ । পাঠান্তরে এতৎ কন্ম, বিবীদতি পরিহীয়তে

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রাজা জনমেজয় এবং পৌশ্বনায়ে  
আর এক রাজা—ইহার। যাইয়া বেদকে বরণপূর্ব্বক দ্বারপণ্ডিত করিয়া  
আসিলেন ॥৮৭॥

কোন সময়ে বেদ যাজন কার্যের জন্ত স্থানান্তরে যাইবেন বলিয়া আপন  
গৃহে উত্কন্যমানক একটা শিষ্যকে এই বলিয়া নিযুক্ত করিলেন যে, “উত্ক !  
আমার ঘরে যে কিছু ত্রুটিবিচ্যুতি ঘটিবে, তাহা তুমি পূর্ণ করিবে ; এই  
আমার ইচ্ছা” । বেদ উত্ককে এইরূপ আদেশ করিয়া বিদেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৮৮॥

তাহার পর উত্ক গোরুকা প্রভৃতি দ্বারা গুরুর আদেশ পালন করিতে থাকিয়া  
গুরুগৃহে বাস করিতে লাগিল । কোন সময়ে সেই আশ্রমের অন্তান্ত স্ত্রীলোকেরা  
মিলিত হইয়া উত্ককে ডাকিয়া বলিলেন—৥৮৯॥

(৮৮)...উত্কন্যমানম্ । অজ্ঞাপ্যোবম্ । (৯০)...এতবিবীদতি ইতি ।



স এবমুক্তস্তাঃ দ্বিয়ঃ প্রত্যাচ, ন ময়া জ্ঞীণাং বচনাদিদমকার্য্যং করণীয়ম্ ।  
ন হহমুপাধ্যায়েন সন্দিক্তঃ অকার্য্যমপি ত্বয়া কার্য্যম্, ইতি ॥১১॥

তস্মা পুনরুপাধ্যায়ঃ কালান্তরেণ গৃহমাজগাম তস্মাৎ প্রবাসাৎ । স তু  
তদ্ব্যস্তং তস্মাশেষমুপলভ্য প্রীতিমানভূৎ ॥১২॥

উবাচ চৈনম্—বৎস ! উতক ! কিং তে প্রিয়ং করবাণি ইতি । ধৰ্ম্মতো  
হি শুশ্রূষিতোহস্মি ভবতা, তেন প্রীতিঃ পরম্পরেণ নৌ সংরক্ষা । তদনু-  
জ্ঞানে ভবন্তম্, সর্বানৈব কামানবাপ্স্যসি, গম্যতাম্, ইতি ॥১৩॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ, কিং তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি । এবং চাহুঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইতি আন দ্বৈপ্রত্যয়ক । প্রোষিতঃ প্রবাসং গতঃ । অতন্তেন ঋতুরক্ষা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।  
বক্ষ্যঃ পুরুষসংসর্গাভাবান্নিফলঃ । তথা ক্রিয়তাং সংসর্গেণাস্তা ঋতুঃ সকলো বিধীয়তাম্ ।  
বিধীদতি পুরুষসংসর্গাভাবে ঋতোর্বক্ষ্যত্বাশঙ্কয়া বিষণ্ণা ভবতি ॥১০॥

স ইতি । স উতকঃ । জ্ঞীণাং বচনাদিত্যনেন তাসাং চাপলাং স্বাভাবিকমিতি ব্যজ্যতে ।  
অকার্য্যং গর্হিতং কন্ম, গুরুতরপাপজনকত্বাদিতি ভাবঃ । অথোপাধ্যায়াদেশাদিদমপি করণীয়-  
মেবেত্যাহ—ন হীতি । সন্দিক্ত আদিষ্টঃ ॥১১॥

তন্ত্রেতি । তস্মা উতকস্ত মুখাৎ, তৎ বৃত্তং বৃত্তান্তম্ ॥১২॥

উবাচেতি । লোকতঃ শুশ্রূষণাভাবেহপি, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মপক্ষে, গুরুদারগমনাকরণাদিতি  
ভাবঃ । নৌ আবয়োঃ ॥১৩॥

স ইতি । স উতকঃ । এবং বক্ষ্যমাণম্, আত্মনয় ইতি শেষঃ ॥১৪॥

“তোমার অধ্যাপকের জ্ঞী ঋতুমতী হইয়াছেন ; এদিকে তোমার অধ্যাপক  
বিদেশে রহিয়াছেন, সুতরাং যাহাতে ইহার এই ঋতুটী নিফল না হয়,  
তাহা তুমি কর । এই ঋতুটি নিফল হাওয়ার আশঙ্কায় ইনি বিষণ্ণ হইয়া  
পড়িয়াছেন” ॥১০॥

সেই জ্ঞীলোকেরা এইরূপ বলিলে, উতক তাহাদিগকে বলিল—“জ্ঞীলোকের  
কথায় আমি এইরূপ গর্হিত কার্য্য করিতে পারিব না । অধ্যাপকমহাশয় আমাকে  
এমন আদেশ করিয়া যান নাই যে, ‘তুমি গর্হিত কার্য্যও করিও’” ॥১১॥

কিছুদিন পরে উতকের অধ্যাপক বিদেশ হইতে বাড়ী আসিলেন ; তিনি  
উতকের মুখে সেই সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

এক উতককে বলিলেন—“বৎস ! উতক ! তোমার কোন্ প্রিয়কার্য্য করিব,  
বল । ধৰ্ম্মানুসারে তুমি আমার শুশ্রূষা করিয়াছ, তাহাতে আমাদের পরম্পরের  
প্রণয় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতএব আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি, তুমি সমস্ত  
অভীষ্ট লাভ করিবে, এখন বাইতে পার” ॥১৩॥

যশ্চাধৰ্শ্বেণ বৈ ক্রয়াদযশ্চাধৰ্শ্বেণ পৃচ্ছতি ।

তয়োরন্যতরঃ প্রৈতি বিধেয়ং চাধিগচ্ছতি ॥৯৫॥

সোহহমশ্রুজ্ঞাতো ভবতা ইচ্ছামীফং গুরুধৰ্ম্মপহৰ্ত্তুমিতি । তেনৈবমুক্ত  
উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! উন্যতাং তাবৎ ইতি ॥৯৬॥

স কদাচিদুপাধ্যায়মাহোতঙ্কঃ—অজ্ঞাপয়তু ভবান্, কিস্তে প্রিয়মুপহরামি  
গুরুধৰ্ম্মমিতি ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । দক্ষা গ্রাহম্, গৃহীত্বা চ দেয়ম্, ইতি হি যুক্তিমূলো ধৰ্ম্মঃ । এবঞ্চ যশ্চাধ্যাপকঃ  
অধৰ্শ্বেণ অজ্ঞায়েন, ক্রয়াৎ বিজ্ঞাং দক্ষা দক্ষিণাং ন গৃহ্যমীতি শিষ্টমভিদধাদিতার্থঃ, তথা যশ্চ  
শিষ্টাঃ, অধৰ্শ্বেণ অজ্ঞায়েন, পৃচ্ছতি বিজ্ঞাং গৃহীত্বা দক্ষিণামদক্ষা স্বগৃহং গচ্ছতুম্, অধ্যাপকমামন্ত্রয়ত  
ইতি তাৎপর্যম্ । তয়োরন্যতর উকুধৰ্ম্মভঙ্গকারী গুরুঃ শিষ্টো বা, প্রৈতি অধৰ্শ্বেণাযুক্তক্ৰয়াৎ  
শ্রিয়তে ; অন্যতরস্ত বিধেয়ঞ্চ, অধিগচ্ছতি উকুধৰ্ম্মভঙ্গকরণাৎ প্রাপ্নোতি । তেন হি দক্ষিণা  
ময়াপি দেয়া ভবতাপি গ্রাহেতি ভাবঃ ॥৯৫॥

স ইতি । ইষ্টং ভবদভিনবিতম্, গুরুধৰ্ম্মং গুরুদক্ষিণাম্, উপহৰ্ষুং দাতুম্ । উন্যতাং স্বীয়তাম্ ।  
অবসরক্রমেণ তদব্রবীমীতি ভাবঃ ॥৯৬॥

স ইতি । গুরুধৰ্ম্মং গুরুদক্ষিণাম্, উপহরামি দদামি ॥৯৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥৯০॥ আত্মবুদ্ধিঃ ॥৯১—৯৪॥ যশ্চেতি । যাজ্ঞেনে হি “দদত্তং বৈ তে তমযাজয়ন্তম্বাদদদযাজ্যঃ  
প্রতিগৃহ্মন্তো বৈ তে তমযাজয়ন্তম্বাং প্রতিগৃহ্মতা যাজ্ঞামুভয়ে রাধুবন্তী”তি শ্রুতং ; তদ্বদধ্যাপনে-  
হপি যাজ্ঞেনে প্রতিগ্রহবন্ধীভিকারূপে দদদেবাধ্যাপাঃ প্রতিগৃহ্মতৈবাধ্যাপামিতি ধৰ্ম্মঃ ।  
তত্র যো দক্ষিণায়া অগ্রহণেনাধৰ্শ্বেণ ক্রয়াদধ্যাপয়েৎ, যশ্চাধৰ্শ্বেণ তস্তা অসমৰ্পণেন পৃচ্ছত্যা-  
ধীতে । অন্যতরঃ অদাতা অপ্রতিগ্রহীতা বা, প্রৈতি শ্রিয়তে, বিধেয়কাগ্নতরোহদানাদপ্রতি-  
গ্রহাৰ্থা অধিগচ্ছতি । মদন্তদক্ষিণায়া অগ্রহে ন্ব অধৰ্ম্মঃ শ্রায়ম চ বধিধেয়ঃ শ্রাৎ, অহমেনে  
কৃতার্থো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥৯৫॥ উন্যতামিতি কাশাস্তরে এতস্ত গুরুদক্ষিণাদাননির্বন্ধ-

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক বলিল—“আমিই বা আপনার কোন্ প্রিয়-  
কার্য্য করিব, বলুন । মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন— ॥৯৪॥

যে অধ্যাপক অজ্ঞায়ভাবে (দক্ষিণা লইব না এইরূপ) বলেন এবং যে শিষ্ট  
(দক্ষিণা না দিয়া এখন বাড়ী যাই ? এইরূপ গুরুকে) প্রশ্ন করে, তাঁহাদের মধ্যে  
অজ্ঞায়কারী ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয় এবং অন্য ব্যক্তির বিধেয়ভাজন হয় ॥৯৫॥

অতএব আপনি অনুমতি করিলে, আমি আপনার অভীষ্ট দক্ষিণা দিতে ইচ্ছা  
করি।” উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! কিছুকাল  
থাক, ( অবসরক্রমে বলিব )” ॥৯৬॥

তমুপাধ্যায় প্রত্যুবাচ—বৎস ! উতঙ্ক ! বহুশো মাং চোদয়সি গুরুবর্ধ-  
মুপহরামীতি । তদগচ্ছেনাং প্রবিশ্যোপাধ্যায়ানীং পৃচ্ছ, কিমুপহরামীতি ।  
এষা যদব্রবীতি তদুপহরস্ব ইতি ॥৯৮॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপাধ্যায়ানীমপৃচ্ছৎ—ভগবতি ! উপাধ্যায়েনা-  
ন্যানুজ্ঞাতো গৃহং গন্তুম্ ইচ্ছামীকং তে গুরুবর্ধমুপহৃত্যানুগো গন্তুম্, তদাজ্ঞাপয়তু  
ভবতী কিমুপহরামি গুরুবর্ধম্ ইতি ॥৯৯॥

সেবমুক্ত উপাধ্যায়ানী তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ—গচ্ছ পৌষ্যং প্রতি রাজানম্,  
কুণ্ডলে ভিক্ষিতুং তন্তু ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে ॥১০০॥

তে আনয়স্ব, ইতচ্চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভবিতা তাত্যামাবদ্ধাত্যাং শোভ-  
মানা ব্রাহ্মণান্ পরিবেষ্টুমিচ্ছামি । তং সম্পাদয়স্ব । এবং হি কুর্বতঃ  
শ্রেয়ো ভবিতা, অন্যথা কুতঃ শ্রেয় ইতি ॥১০১॥

#### ভারতকৌমুদী

তমিতি । চোদয়সি গুরুদক্ষিণং দাতুং নির্বয়সি । প্রবিশ্য অন্তঃপুরমিতি শেষঃ ॥৯৮॥

স ইতি । ভগবতি ! মনিপত্নীত্বান্নাহান্ন্যবতি ! উপহৃত্য দদা ॥৯৯॥

সেতি । তন্তু পৌষ্যন্ত, ক্ষত্রিয়য়া ভাষ্যয়া, ন পুনঃ শূদ্রয়া, তদানন্তাগ্রাহক্যাদিতি ভাবঃ ।  
পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥

আনয়স্বেতি । পুণ্যকং তদাখ্যং ব্রতম্ । আবদ্ধাত্যাং কর্ণয়োর্ধ্বতাভ্যাম্ । কুর্বতস্তব ॥১০১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মপনেচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৯৬—৯৯॥ পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥ পুণ্যকং ব্রতবিশেষঃ, পরিবেশন-

কোন সময়ে উতঙ্ক আবার অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“আপনি আদেশ করুন,  
আপনার শ্রীতিকর কোন বস্তু দান করিব” ॥৯৭॥

অধ্যাপক উতঙ্ককে বলিলেন—“বৎস ! উতঙ্ক ! ‘গুরুদক্ষিণা দিব, গুরুদক্ষিণা  
দিব’ বলিয়া বার বার তুমি আমার নিকট আগ্রহ জানাইতেছ ; অতএব যাও,  
ভিতরে প্রবেশ করিয়া তোমার অধ্যাপকপত্নীর নিকট জিজ্ঞাসা কর যে, ‘কি দিব’ ।  
ইনি যাহা বলেন, তাহাই দাও” ॥৯৮॥

অধ্যাপক এইরূপে বলিলে, উতঙ্ক ভিতরে যাইয়া অধ্যাপকপত্নীকে জিজ্ঞাসা  
করিল—“দেবি ! বাড়ী যাইবার জন্য অধ্যাপকমহাশয় আমাকে অল্পমতি দিয়াছেন ;  
অতএব আপনার অভীষ্ট গুরুদক্ষিণা দিয়া অনূণী হইয়া আমি বাড়ী যাইতে ইচ্ছা  
করি ; অতএব আপনি আদেশ করুন, কি গুরুদক্ষিণা দিব” ॥৯৯॥

উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপকের স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—“পৌষ্যরাজার  
ক্ষত্রিয়ভাষ্যা যে ছইটী কুণ্ডল ধারণ করিতেছেন, সেই কুণ্ডল ছইটী চাহিয়া আনিবার  
জন্য পৌষ্যরাজার নিকট যাও” ॥১০০॥

(১০১)...আনয়স্ব, চতুর্থেহহনি পুণ্যকংভবিতা ।

স এবমুক্তস্তয়োপাধ্যায়ান্ প্রাতিষ্ঠতোতঙ্কঃ । স পথি গচ্ছন্নপশ্যাদৃষভ-  
মতিপ্রমাণম্, তমধিরূঢ়ঞ্চ পুরুষমতিপ্রমাণমেব ॥১০২॥

স পুরুষ উতঙ্কমভাষত—ভো উতঙ্ক ! এতৎ পুরীষমশ্চ ঋষভশ্চ ভক্ষয়শ্চ  
ইতি । স এবমুক্তো নৈচ্ছৎ ॥১০৩॥

তমাহ পুরুষো ভূয়ঃ, ভক্ষয়শ্বোতঙ্ক ! মা বিচারয়, উপাধ্যায়েনাপি তে  
ভক্ষিতং পূর্বম্, ইতি ॥১০৪॥

স এবমুক্তো বাঢ়মিত্যুক্তা তদা তদৃষভশ্চ মূত্রং পুরীষঞ্চ ভক্ষয়িত্বোতঙ্কঃ  
সম্ভ্রমাদুপস্থিত এবোপস্পৃশ্য প্রতশ্বে, যত্র স ক্ষত্রিয়ঃ পৌণ্ডঃ ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিপ্রমাণম্ অতিবিশাম্, ঋষভং বুধম্ ॥১০২॥

স ইতি । পুরীষং বিষ্ঠাম্ । স উতঙ্কঃ । নৈচ্ছৎ তদ্বক্ষয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০৩॥

তমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ভক্ষয়শ্ব এতৎ পুরীষমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৪॥

স ইতি । বাঢ়ম্ এতৎ পুরীষং মূত্রঞ্চ ময়া অবশ্যমেব ভক্ষয়িতব্যমিত্যর্থঃ । “ভৃশপ্রতি-

### ভারতভাবদীপঃ

মগ্নাদিদানম্ ॥১০১॥ ঋষভো বুধভঃ, স্বাধ্যায়াদ্যায়নজো ধর্মঃ, তমধিরূঢ়ঃ পুমাংস্তদধিষ্ঠাতা পর-  
মেশ্বরঃ ॥১০২॥ তেন প্রেরিত উতঙ্কঃ । পুরীষং ধর্মফলমমৃতং মরণভয়নিবৃত্তয়ে ভক্ষয়স্বাঙ্গী-  
কুরুষ ॥১০৩॥ স তদনিচ্ছন্নপি বলাদিক্ষেপে ধর্মফলং গ্রাহিতঃ ॥১০৪॥ স তু পুরীষমেবেদমিতি

“যাইয়া সেই কুণ্ডল দুইটাকে আনয়ন কর ; আজ হইতে চতুর্থদিনে আমার  
পুণ্যকব্রত হইবে, তাহাতে আমি সেই কুণ্ডল দুইটা পরিধান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে  
পরিবেশন করিব ইচ্ছা করিয়াছি । আমার সেই ইচ্ছা পূর্ণ কর । এইরূপ করিলেই  
তোমার মঙ্গল হইবে, না করিলে মঙ্গল হইবে কিরূপে ?” ॥১০১॥

অধ্যাপকের স্ত্রী এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক প্রস্থান করিল । উতঙ্ক পথে যাইতে  
যাইতে অতিবৃহৎ একটা বুধ এবং তাহাতে আরুঢ় অতিবৃহৎ একজন পুরুষকে  
দেখিতে পাইল ॥১০২॥

সেই পুরুষ উতঙ্ককে বলিল—“উতঙ্ক ! এই বুধের বিষ্ঠা ভক্ষণ কর” । এইরূপ  
বলিলে, উতঙ্ক তাহা ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ॥১০৩॥

সেই পুরুষ আবার উতঙ্ককে বলিল—“উতঙ্ক ! খাও, বিচার করিও না । তোমার  
অধ্যাপকও পূর্বে ইহা খাইয়াছেন” ॥১০৪॥

তমুপেতাসীনমপশ্যদুতকঃ । স উতকন্তমুপেত্যাশীভিন্নভিনন্দ্যোবাচ—  
অর্থী ভবন্তমুপাগতোহস্মি, ইতি ॥১০৬॥

স এনমভিবাণোবাচ—ভগবন্ ! পৌণ্ড্রঃ স্বহং কিং করবানি,  
ইতি ॥১০৭॥

স তমুবাচ গুৰ্ব্বর্থে কুণ্ডলয়োরর্ধেনাভ্যাগতোহস্মি । যে বৈ তে ক্ষত্রিয়য়া  
পিনন্ধে কুণ্ডলে, তে চ ভবান্ দাতুমর্হতি, ইতি ॥১০৮॥

তং প্রভূবাচ পৌণ্ড্রঃ, প্রবিশ্যাস্তঃপুরং ক্ষত্রিয়া যাচ্যতাম্, ইতি । স  
তেনৈবমুক্তঃ প্রবিশ্যাস্তঃপুরং ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

জ্যোৰ্বাচম্” ইত্যমরঃ । সম্মাং সত্বরত্বাৎ, উখিতো দণ্ডায়মান এব, উপস্পৃশ্য আচম্য;  
“স্পৃশ্য চ ভূক্ণা চ নিষ্ঠীবোক্তাহনৃতং বচঃ । পীত্বাপোহধ্যোক্তমাণশ্চ আচামেৎ প্রয়তোহপি  
সন্” ইতি মরীচিবচনেন ভোজনানন্তরমাচমনবিধানাদিতি ভাবঃ । উখিতেনাচমনকরণাদ-  
ন্তচিৎকং স্থিতমেবেত্যপি ব্রষ্টব্যম্ । তথাচ মরীচিরেব—“ন বহির্জাহ্নুস্বরয়া নাসনস্থো ন চোখিতঃ ।  
ন পাছুকাহ্নো নাচিন্তঃ স্তচিঃ প্রয়তমানসঃ ।” ॥১০৫॥

তমিতি । আসীনং রাজাসনোপবিষ্টম্ । অর্থী যাচকঃ ॥১০৬॥

স ইতি । এনমুতকম্ । পৌণ্ড্রঃ স্বহমিত্যনেন আশীঃপাত্ৰস্বম্যস্বনঃ প্রদর্শিতম্ ॥১০৭॥

স ইতি । গুৰ্ব্বর্থে গুরুদক্ষিণার্থে । অর্থেন প্রয়োজনেন । অবধারণে বৈশম্যঃ, তব  
ক্ষত্রিয়ৈবেত্যর্থঃ ॥১০৮॥

তমিতি । ক্ষত্রিয়া মৎপত্নী, যাচ্যতাম্ । এতেনোদার্যম্যস্বনঃ স্মৃতিতম্ ॥১০৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মত্বা ভক্ষয়িত্বা উখিতোহনুপবিষ্টোবাপ উপস্পৃশ্য কার্ণশৈপ্রজ্যাং প্রতক্ষে । অত্র স্বভাদিরূপকেণ  
ধর্মবলাদনিষ্টনিবৃতিরিষ্টপ্রাপ্তিচ্চ ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১০৫—১০৮॥ তাবতৈবাপরাধেন

সেই পুরুষ এইরূপ বলিলে, “অবশ্যই ভক্ষণ করিব” এই কথা বলিয়া উতক  
সেই বুকের মুত্র ও বিষ্ঠা ভক্ষণ করিয়া, স্বরাবশতঃ দাঁড়াইয়া আচমন করিয়া, পৌণ্ড্র  
রাজার নিকট প্রস্থান করিল ॥১০৫॥

উতক যাইয়া রাজাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট দেখিল এবং নিকটে যাইয়া আশী-  
র্বাদ করিয়া বলিল—“আমি প্রার্থী হইয়া আপনার নিকট আসিয়াছি” ॥১০৬॥

পৌণ্ড্র রাজা উতককে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি পৌণ্ড্র,  
আপনার কি করিব, ( আদেশ করুন )” ॥১০৭॥

উতক রাজাকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্য দুইটী কুণ্ডল নিতে আসিয়াছি ।  
আপনার মহিষী যে কুণ্ডল দুইটী পরিধান করেন, আপনি তাহা দান  
করুন” ॥১০৮॥

স পৌষ্যঃ পুনরুবাচ—ন যুক্তং ভবতাহমনুতেনোপচরিতুম্ । ন হি তেহস্তঃপুৰে ক্ষত্রিয়া সন্নিহিতা, নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স এবযুক্তঃ পৌষ্যঃ কণমাত্রং বিমুশ্চোতকং প্রভূত্বাচ—নিয়তং ভবানু-  
চ্ছিক্তঃ, স্মর তাবৎ, ন হি সা ক্ষত্রিয়া উচ্ছিক্তেনাশুচিনা শক্যা দ্রষ্টুং পতি-  
ব্রতত্বাৎ । সৈষা নাশুচের্দর্শনমুপৈতি ইতি ॥১১১॥

অধৈবযুক্ত উতকঃ শ্বহোবাচ—অস্তি ধনু ময়োপ্থিতেনোপস্পৃক্ং শীঘ্রং  
গচ্ছতা চ ইতি ॥১১২॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভবতা ময়া সাক্ষম্, অনুতেন মিথ্যাভাবেন, উপচরিতুং ব্যবহৰ্ষুম্ ; প্রযুক্তমিতি  
অহম্, ন যুক্তং পশ্যামীত্যর্থঃ । সন্নিহিতা হিতা ; অতএব নৈনাং পশ্যামি ॥১১০॥

স ইতি । বিযুক্ত বিবিচ্য । নিয়তং নিশ্চিতম্ । উচ্ছিক্তঃ যৎকিঞ্চিদ্ভোজনানন্তরম্ আচ-  
মনাকরণাদপবিত্র ইত্যর্থঃ । উচ্ছিক্তেনাশুচিনা উচ্ছিক্ততয়া অপবিত্রেণ জনেন । পতিব্রতা-  
মাহ অঙ্গিরাঃ—“আর্জার্তে মুদিতা কৃষ্টে বিয়োগে মলিনা কৃশা । যুতে ম্রিয়েত যা পতো  
সাম্বী জেয়া পতিব্রতা ॥” অতএব পতিব্রতাসম্বন্ধে সংজ্ঞাহারঃ কৃতঃ । সৈষা সর্বৈব পতি-  
ব্রতা ॥১১১॥

অথেনি । উপস্পৃষ্টম্ আচমনম্ কৃতমিতি যাবৎ ॥১১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ । অন্তর্চিদ্বদোষাবেদানীন্তনানাং দেববিদর্শনাদিকং ন জায়ত ইতি  
ভাবঃ ॥১০৯—১১০॥ পতিব্রতাস্বাদিত্যি, পতিব্রতাদেবতাবদম্মাপরাধেহপি স্মিয়ে  
দুর্লভ্যা ভবন্তীতি তদ্ব্যবহাৰ্য্যং দর্শিতম্ ॥১১১॥ অথেনি । উত্তীর্ণতা গচ্ছতা চ উপস্পৃষ্ট-

পৌষ্য রাজা উতককে বলিলেন—“আপনি নিজেই অস্তঃপুৰে যাইয়া মহিষীর  
নিকট প্রার্থনা করুন” । রাজা এইরূপ বলিলে, উতক অস্তঃপুৰে যাইয়া মহিষীকে  
দেখিতে পাইল না ॥১০৯॥

তাই উতক আবার রাজার নিকট আসিয়া বলিল—“আমার সহিত মিথ্যা  
ব্যবহার করা আপনার উচিত নহে । অস্তঃপুৰে মহিষী নাই ; তাই আমি  
তাঁহাকে দেখিতে পাই নাই” ॥১১০॥

উতক এইরূপ বলিলে, পৌষ্য কণকাল বিবেচনা করিয়া উতককে বলিলেন—  
“নিশ্চয়ই আপনি উচ্ছিক্ত আছেন, স্মরণ করিয়া দেখুন । উচ্ছিক্ত থাকা বশতঃ  
অন্তর্চি ব্যক্তি মহিষীকে দেখিতে পায় না ; কারণ, তিনি পতিব্রতা, পতিব্রতার  
সকলেই অপবিত্র ব্যক্তিকে দর্শন দান করেন না” ॥১১১॥

রাজা এইরূপ বলিলে, উতক স্মরণ করিয়া বলিল—“ও ! ইইয়াছে, আমি  
তাড়াতাড়ি আসিবার কালে পাড়াইয়া আচমন করিয়াছিলাম” ॥১১২॥

(১১২)...অস্তি ধনু ময়া ভক্তিভ নোপস্পৃষ্টমাগচ্ছতা ।

তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—এষ তে ব্যতিক্রমো নোখিতেনোপস্পৃষ্টঃ ভবতি  
শীঘ্রং গচ্ছতা চ ইতি ॥১১৩॥

অখোতকন্তং তথৈতু্যক্তা। প্রাযুধ উপবিশ্য হুপ্রকালিত-পানি-পাদ-বদনো  
নিঃশব্দাভিরফেনাভিরমুষ্ণাভিহৃদগতাভিরস্তিত্তিঃ পীত্বা দ্বিঃ পরিস্রজ্য-  
খান্দিরুপস্পৃশ্য চাস্তঃপুরং প্রবিবেশ, ততস্তাং ক্ষত্রিয়ামপশ্যৎ ॥১১৪॥

স। চ তং দৃষ্টেবোতকং প্রত্যুখান্দিবাবাচোবাচ—স্বাগতং তে, ভগবন্ !  
আজ্ঞাপয়, কিং করবাণি ইতি ॥১১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যতিক্রমঃ খলিতম্ । উখিতেন শীঘ্রং গচ্ছতা চ জনেন, যদুপস্পৃষ্টঃ তন্ন ভব-  
তীত্যর্থঃ । তৎপ্রমাণস্বকৃতম্ ॥১১৩॥

অখোতি । তং রাজানম্ । হুহু সম্যক প্রকালিতানি পানী পাদৌ বদনঞ্চ তানি যেন সঃ ।  
নিঃশব্দাভিঃ পানকালীনশব্দরহিতাভিঃ । হৃদগতাভিহৃদয়পর্যাস্তপ্রবেশযোগ্যাভিঃ, অস্তিত্তিঃ ।  
কর্মণি করণত্বমর্থম্ । পরিস্রজ্য ওষ্ঠাবিতি শেষঃ । খানি মুখাদীনি ছিত্তস্থানানি, অস্তি-  
জ্ঞনৈর্জলসিক্তপানিস্থানবিশেষৈরিত্যর্থঃ, উপস্পৃশ্য সংস্পর্শাত্মকমাচমনং কৃত্বা । অত্র প্রমাণানি  
যথা যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“অন্তর্জাহ্নু শুচৌ দেশে উপবিষ্ট উদমুখঃ । প্রাণা ব্রাহ্মণ তীর্থেন দ্বিজো  
নিত্যমুপস্পৃশেৎ ॥” দক্ষঃ—“প্রক্ষাল্য হস্তৌ পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদমু বীকিতম্ । সংবৃত্যাকৃষ্ট-  
মূলেন দ্বিঃ প্রমুজ্যাস্ততো মুখম্ ॥” প্রচেতাঃ—“অমুষ্ণাভিরফেনাভিঃ পূতাভির্বাণ্য চক্ষুবা ।  
হৃদগতাভিরশব্দাভিস্তিশ্চতুর্বাণ্ডিরাচমেৎ ॥” মহুঃ—“খানি চৈব স্পৃশেদস্তিঃ—” ইত্যাদি ॥১১৪॥

সেতি । স্বাগতং স্থথেনাগমনং কিমিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাচমনং কৃতম্, তদকৃতমেবেত্যর্থঃ ॥১১২—১১৩॥ খানি ইন্দ্রিয়ানি ॥১১৪॥ সন্তাবেন শুক্লভক্ত্যা

পৌষ্য উতককে বলিলেন—“ইহাই আপনার ক্রটি হইয়াছে । কারণ, গমন  
করিতে থাকিয়া কিংবা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া যে আচমন করা হয়, তাহা আচমনই  
নহে” ॥১১৩॥

“তাহাই বটে” এই কথা বলিয়া উতক পূর্বমুখ হইয়া, উপবেশন করিয়া হস্ত-  
মূল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন করিয়া, শব্দহীন, ফেনরহিত, অমুষ্ণ এবং হৃদয়পর্যাস্ত-  
গামী জল, তিন বার পান করিয়া, হুইবার ওষ্ঠ মার্জন করিয়া, মুখপ্রভৃতি ছিত্তস্থান  
স্পর্শ করিলেন ; এইরূপ বিস্তৃত আচমন করিয়া অন্তঃপুরে প্রবেশপূর্বক মহিষীকে  
দেখিতে পাইলেন ॥১১৪॥

মহিষী উতককে দেখিয়াই উঠিয়া অভিবাদন করিয়া বলিলেন—“আপনার  
নির্বিলে আগমন হইয়াছে ত ? ভগবন্ ! আদেশ করুন, আমি কি করিব” ॥১১৫॥

স তামুবাচ—এতে কুণ্ডলে গুৰ্ব্বৰ্থং মে ভিক্ষিতে দাতুমহসি, ইতি ॥১১৬॥

সা প্রীতা তেন তস্মৈ সদ্ভাবেন পাত্ৰময়মনতিক্রমণীয়শ্চেতি যজ্ঞা তে কুণ্ডলে অবমুচ্যাস্মৈ প্রায়চ্ছং, আহ চৈনম্—এতে কুণ্ডলে তক্ষকো নাগরাজঃ সূত্ৰশং প্রার্থয়তি ; অপ্রমত্তো নেতুমহসি, ইতি ॥১১৭॥

স এবমুক্তস্তাং ক্ষত্রিয়াং প্রত্যুবাচ—ভবতি ! স্থনির্বৃতা ভব, ন মাং শক্তন্তক্ষকো নাগরাজো ধৰ্ময়িতুম্, ইতি ॥১১৮॥

স এবমুক্তাঃ তাং ক্ষত্রিয়ামামন্ত্য পৌষ্যসকাশমাগচ্ছং, আহ চৈনম্—ভোঃ পৌষ্য ! প্রীতোহস্মি, ইতি ॥১১৯॥

তমুতকং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ—ভগবন্ ! পাত্ৰমাসাগতে, ভবাংশচ গুণবান-তিথিঃ, তদিচ্ছে আন্ধং কৰ্ত্তুম্, ক্রিয়তাং ক্ষণঃ, ইতি ॥১২০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । এতে বদীয়ে । গুৰ্ব্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, মে ময়া, ভিক্ষিতে প্রার্থিতে ॥১১৬॥

সেতি । তস্মৈ উতকস্ত, তেন সদ্ভাবেন সাধুত্বেন গুরুভক্তোতি যাবৎ, প্রীতা সতী । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, পাত্ৰং দানস্থানম্, অতএব অনতিক্রমণীয়ঃ । অবমুচ্য কৰ্ণধ্বাং প্রচ্যাবা । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ । পাত্ৰমাহ যমঃ—“বিজ্ঞানীলো ধৰ্মযুক্তঃ কুলীনঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিমানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্ৰমাহঃ” ॥১১৭॥

স ইতি । স্থনির্বৃতা অতিশয়েন নিক্ষেপা । ধৰ্ময়িতুমভিভবিতুম্ ॥১১৮॥

স ইতি । আমন্ত্য সাম্বনয়ং প্রস্থানবিষয়ং পৃষ্টা ॥১১৯॥

তমিতি । ইচ্ছে ইচ্ছামি । আত্মনেপদমার্ষম্ । ক্ষণঃ অবসরঃ ॥১২০॥

উতক মহিবীকে বলিল—“গুরুদক্ষিণার জন্ম আমি আপনার এই কুণ্ডল দুইটা প্রার্থনা করিতেছি, দান করুন” ॥১১৬॥

মহিবী উতকের সেই সাধুতা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘ইনিই দানের উপযুক্ত পাত্ৰ ; অতএব ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে’ ইহা মনে করিয়া, সেই কুণ্ডল দুইটা খুলিয়া তাঁহাকে দান করিলেন এবং বলিলেন—“নাগরাজ তক্ষক এই কুণ্ডল দুইটার একজন বিশেষপ্রার্থী ; অতএব সাবধানে নিয়া যাইবেন” ॥১১৭॥

মহিবী এইরূপ বলিলে, উতক তাঁহাকে বলিল—“দেবি ! আপনি নিশ্চিন্ত হউন, নাগরাজ তক্ষক আমাকে অভিভূত করিতে পারিবে না” ॥১১৮॥

উতক এইরূপ বলিয়া, মহিবীর নিকট বিদায় লইয়া, পৌষ্য রাজার নিকট গেল এবং বলিল—“মহারাজ ! আমি সন্তুষ্ট হইরাছি” ॥১১৯॥

(১১৮)---ভবতী স্থনির্বৃতা ভবতু ।



তমুতকঃ প্রত্যাচ—কৃতকণ এবান্মি, শীত্মমিচ্ছামি যথোপপন্নমুপকৃত-  
মন্নং ভবতা ॥১২১॥

স তথেষুতক্। যথোপপন্নেনান্নেন্নৈনং ভোজয়ামাস ॥১২২॥

অথোতকঃ সেকেশং শীতমন্নং দৃক্। অশুচ্যেতদিতি যত্না তং পৌশ্য়মুবাচ—  
যস্মান্মে অশুচ্যম্নং দদাসি, তস্মাদক্কো ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৩॥

তং পৌশ্য়ঃ প্রত্যাচ—যস্মাৎ স্বমপ্যতুষ্কমন্নং দুষ্যসি, তস্মাস্বমনপত্যো  
ভবিষ্যসি, ইতি ॥১২৪॥

তমুতকঃ প্রত্যাচ—ন যুক্তং ভবতাম্নমশুচি দত্তা প্রতিশাপং দাতুম্,  
তস্মাদন্নমেব প্রত্যক্ষীকুরুষ, ॥১২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃতকণো গৃহীতাবসরঃ । যথোপপন্নং গৃহে যথাস্থিতম্, তথৈব ভবতা উপকৃতং  
প্রস্তুতম্, ন পুনরধিকায়োজন্যর্থমধিকচেষ্টা কর্তব্য। বিলম্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

স ইতি । স পৌশ্য়ঃ । ভোজয়ামাস ভোজয়িতুং প্রবৃত্তো বভূব ॥১২২॥

অথেতি । শীত শীতলম্ । অক্কো ভবিষ্যসি, অষ্টব্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

তমিতি । অনপত্যো নির্বংশঃ, নির্দোষে দোষারোপণস্ত গুরুতরাপরাধস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

তমিতি । প্রত্যক্ষীকরণাদেব নির্দোষে দোষারোপণং কৃত্য নবেত্যপি প্রত্যক্ষীভবেদিতি  
ভাবঃ ॥১২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১৫—১১৭॥ হে ভগবতি ! স্বং স্থনিবৃত্তা নিশ্চিন্তা ভব ইত্যুবাচেতি সঙ্কঃ ॥১১৮—১২১॥ অত্র  
সর্বত্র শাপব্যাঞ্জনং সংপাদ্রে কেশকীটাত্তবপন্নমন্নং দদদক্কো ভবতীতি দর্শিতম্ ; তস্মাৎ পরীক্ষা

পৌশ্য় রাজা উতককে বলিলেন—“ভগবন্ ! বহুকালের পর সংপাত্র পাওয়া  
যায় ; আপনিও গুণবান্ অতিথি ; অতএব আমি আদ্র করিতে ইচ্ছা করি ;  
আপনি এইটুকু বিলম্ব করুন” ॥১২০॥

উতক পৌশ্য় রাজাকে বলিল—“আমি বিলম্ব করিতেছি ; ঘরে যেমন আছে,  
তেমন অন্নই আপনি শীঘ্র প্রস্তুত করুন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি” ॥১২১॥

“তাহাই হইবে” এই কথা বলিয়া পৌশ্য় রাজা ঘরে যেমন অন্ন ছিল, তেমন  
অন্নদ্বারাই উতককে ভোজন করাইতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২২॥

সেই অন্ন শীতল হইয়া গিয়াছিল এবং তাহাতে কেশ ছিল ইহা দেখিয়া, ‘এ অন্ন  
অপবিত্র’ ইহা মনে করিয়া উতক পৌশ্য় রাজাকে বলিল—“তুমি যখন আমাকে  
অপবিত্র অন্ন দিয়াছ, তখন তুমি অদ্র হইবে” ॥১২৩॥

পৌশ্য়ও আবার উতককে বলিলেন—“তুমিও যখন নির্দোষ অল্পে দোষারোপ  
করিতেছ, তখন তুমিও নির্বংশ হইবে” ॥১২৪॥

ততঃ পৌষ্যস্তদমমশুচি দৃষ্টু। তস্তাশুচিভাবমপরোক্স্যামাস ॥১২৬॥

অথ তদমং মুক্তকেশ্যা ত্রিযোপহৃতমশুফং সেকেশকাশুচি তদিতি মম্বা  
তমুম্মুতকং প্রসাদয়ামাস ॥১২৭॥

ভগবন্ ! এতদজ্ঞানাদমং সেকেশমুপাহৃতং শীতকং তং ক্রাময়ে ভবন্তং  
ন ভবেয়মক্কঃ ইতি ॥১২৮॥

তমুতকঃ প্রভুবাচ—ন যম্বা ত্রবীমি, ভূত্বা হুমক্কো ন চিরাদনক্কো  
ভবিষ্যসি, ইতি । মম্বাপি শাপো ভবতা দত্তো ন ভবেৎ ইতি ॥১২৯॥

তং পৌষ্যঃ প্রভুবাচ—ন চাহং শক্তঃ শাপং প্রত্যাদাভুম্, নহি মে  
মম্বুরথাপ্যুপশমং গচ্ছতি । কিংকৈতদ্ভবতা ন জায়তে ? যথা—॥১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দৃষ্টা কেশসম্পর্শাধিদিষ্টা, অশুচিভাবম্, তদশুচিভাবস্ত কারণম্, অপরোক-  
ক্ষকারেতি অপরোক্স্যামাস অহুমানেন বিবেদেতার্থঃ ॥১২৬॥

অথেতি । মুক্তকেশ্যা ত্রিযো উপহৃতমানীতম্, অতএব কেশসম্পাতাং সেকেশম্, অতএব  
চাশুচি, “...কেশকীটাবপন্নক...” ইতি স্মৃতেরিত্তি ভাবঃ ॥১২৭॥

কিং কৃত্বা প্রসাদয়ামাসেত্যাহ—ভগবয়িত্তি । অজ্ঞানকৃতদোষস্ত অর্দ্ধাপরাধহেতুত্বা-  
দিত্যশয়ঃ ॥১২৮॥

তমিত্তি । ন চিরাত্ শীঘ্রমেব, অনক্কশ্চক্কুমান্ । ন ভবেদিত্তি পৌষ্যঃ প্রতি তচ্ছাপ-  
প্রত্যাহারপ্রার্থনা ॥১২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেয়মিত্তি ভাবঃ । বিনাপরাধং দত্তঃ শাপোহপি নিম্নলো ভবতীতাপ্যুদ্রেকম্ ; রাজ্ঞা দত্তস্ত শাপস্ত  
বৈয়র্থাৎদর্শনাৎ ॥১২২—১২৮॥ ন চিরচ্ছীড়ম্ ॥১২৯॥ প্রত্যাদাভুমপসংহন্তুম্ ॥১৩০॥ নবনীত-

তখন উভক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“অপবিত্র অন্ন দিয়া, আবার প্রতিশাপ  
দেওয়া আপনার উচিত হয় নাই । অতএব অন্নটাই প্রত্যক্ষ করুন না” ॥১২৫॥

তাহার পর, পৌষ্য সেই অন্নকে অপবিত্র দেখিয়া তাহার অপবিত্রতার কারণ  
অহুমান করিলেন ॥১২৬॥

‘কোন স্ত্রীলোক চুল খুলিয়া সেই শীতল অন্ন আনিয়াছিল ; তাই তাহাতে  
চুল পড়িয়াছিল বলিয়া তাহা অপবিত্র হইয়াছে—ইহা মনে করিয়া পৌষ্য রাজা  
উভক্কে প্রশন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন ( এবং বলিলেন— ) ॥১২৭॥

“ভগবন্ ! না জানিয়াই এই কেশযুক্ত শীতল অন্ন আনা হইয়াছে : অতএব  
আপনি আমাকে ক্ষমা করুন, আমি যেন অক্ক হই না” ॥১২৮॥

উভক্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—“আমি ত মিথ্যা কথা বলি না ; স্মৃতরাং  
আপনি অক্ক হইয়া আবার শীঘ্রই চক্কুমান্ হইবেন । আমার প্রতি আপনি যে শাপ  
দিয়াছেন, তাহাও কলিবে না ত ?” ॥১২৯॥

নবনীতং হৃদয়ং ব্রাহ্মণস্য বাচি ক্ষুরো নিহিতস্তীক্ষ্ণধারঃ ।

তদুভয়মেতদ্বিপরীতং ক্ষত্রিয়স্য বাঙ্ নবনীতং হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্, ইতি ॥১৩১॥

তদেবং গতে ন শক্তোহহং তীক্ষ্ণহৃদয়স্বাত্তং শাপমগ্ধা কৰ্ত্তুম্, গম্যতাম্' ইতি ॥১৩২॥

তমুক্তকঃ প্রত্যাচ—ভবতাহমমশান্তচিত্তাবমালক্ষ্য প্রত্যানুনীতঃ, প্রাক্ চ তেহভিহিতম্, যস্মাদুদ্যমমং দুযয়সি তস্মাদনপত্যো ভবিষ্যসীতি । দুষ্টি চাম্মে নৈষ মম শাপো ভবিষ্যতি, ইতি । সাধয়ামস্তাবদিত্যুক্ত্বা প্রাতিষ্ঠ-  
তোতকস্তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা ॥১৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাচাতুং প্রত্যাহৰ্ত্তুম্ । হি যস্মাৎ, মম্বাঃ ক্রোধঃ, অস্ত্যপি ইদানীমপি ॥১৩০॥

নবেতি । ব্রাহ্মণস্য হৃদয়ম্, নবনীতং নবনীততুল্যম্, শীঘ্রমেব দ্রবীভবতীতি ভাবঃ ; বাচি বাক্যে, তীক্ষ্ণধারঃ ক্ষুরো নিহিতঃ বিধাত্তা স্থাপিতঃ, বাক্ তু ক্ষুরবৎ সহসৈব চ্ছিনতীত্যা-  
শয়ঃ । ক্ষত্রিয়স্য তু তদেতদুভয়মেব বিপরীতম্ ; বাক্, নবনীতং নবনীতবদেব শীঘ্রং দ্রবীভবতি ;  
হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারং ক্ষুরবৎ হঠাৎ কোমলং ন ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥

তদ্বিতি । এবং গতে ইখং নিয়মে স্থিতে ॥১৩২॥

তমিতি । তে স্বয়া । শাপো ন ভবিষ্যতি ন কলিষ্যতি, নির্দোষং প্রতি দোষারোপে সত্যেব  
তচ্ছাপবিষয়তা, সদোষং প্রতি দোষকথনে তু নেত্যাশয়ঃ । সাধয়ামো গচ্ছামঃ “প্রায়েণ  
ণ্যস্তকঃ সাধির্গমে স্থানে প্রযুক্ত্যতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৎ শীঘ্রদ্রাবি, বাক্ ক্ষুরবৎ সত্তো বিচ্ছেদিকা, স্থখজীবিতাদেরিতার্থঃ ॥১৩১॥ গম্যতাম্

পৌশ্র রাজা উতককে বলিলেন—“আমি আমার শাপ প্রত্যাহার করিতে সমর্থ  
নহি । কারণ, এখনও আমার ক্রোধের শাস্তি হয় নাই । আপনি কি ইহা  
জানেন না যে ॥১৩০॥

ব্রাহ্মণের হৃদয় নবনীত মত হঠাৎই গলিয়া যায়, আর বাক্যে তীক্ষ্ণধার ক্ষুর  
স্থাপিত রহিয়াছে । কিন্তু ক্ষত্রিয়ের এ দুইটাই বিপরীত ; বাক্য নবনীত মত  
শীঘ্রই গলিয়া যায় ; আর হৃদয় তীক্ষ্ণধার ক্ষুরের মত হঠাৎ কোমল হয়  
না ॥১৩১॥

সুতরাং এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া আমার হৃদয় তীক্ষ্ণ ; তাই আমি  
আমার শাপের অগ্ধা করিতে সমর্থ নহি । আপনি যান” ॥১৩২॥

উতক পৌশ্র রাজাকে বলিল—“অগ্নের অপবিত্রতা দেখিয়া আপনি আমার  
অতুলন করিয়াছেন ; আর পূর্বে আপনি বলিয়াছেন ‘যখন নির্দোষ অগ্নে

সোহপশ্চাদধ পথি নয়ং কপণকমাগচ্ছন্তঃ মুহুমুহুদৃশ্যমানমদৃশ্য-  
মানঞ্চ ॥১৩৪॥

অথোতক্সন্তে কুণ্ডলে সংযুতঃ ভূমাবুদকার্থঃ প্রচক্রমে ॥১৩৫॥

এতন্নিম্নস্তরে স কপণকস্তরমাণ উপস্থিত্য তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা  
প্রাদ্রবৎ ॥১৩৬॥

তমুতক্সোহভিসৃত্য কৃতোদককার্য্যঃ শুচিঃ প্রয়তো নমো দেবেভ্যো  
গুরুভ্যশ্চ কৃত্বা মহতা জবেন তমুপানয়্যাৎ ॥১৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । নয়ং বিবস্বম্, কপণকং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনম্ ॥১৩৪॥

অথেতি । সংযুতঃ সংস্থাপ্য । উদকার্থঃ জলনিমিত্তকং স্নানাদিকম্, কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥

এতন্নিম্নিতি । অস্তরে অবসরে । প্রাদ্রবৎ দ্রুতং পলায়িতবান্ ॥১৩৬॥

তমিতি । কৃতমুদককার্য্যং স্নানাদিকং যেন সঃ, অতএব শুচির্বাহিঃপবিত্রঃ, প্রয়তঃ অস্তঃ-  
পবিত্রশ্চ, দেবেভ্যো গুরুভ্যশ্চ নমঃ কৃত্বা, তং কপণকম্, অভিসৃত্য লক্ষ্যীকৃত্য গতা, জবেন  
বেগেন, অয়্যাৎ অমুধাবিতবান্ ॥১৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অয়েতি শেষঃ ॥১৩২॥ তে ত্বয়া । সাধয়ামঃ শাপাতাবং নিশ্চিতম্ ॥১৩৩॥ কপণকং পাবণ-  
ভিক্ষুকম্ ॥১৩৪॥ উদকার্থং প্রচক্রমে, শৌচাচমনাদি কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥ নমস্কৰ্ষেতি

দোষারোপ করিতেছ, তখন নির্বংশ হইবে' । বাস্তবিকপক্ষে অন্ন দু্যিত হইলে  
আর আমার উপরে এ শাপ ফলিবে না । এখন যাই" এই বলিয়া উত্ক সেই  
কুণ্ডল দুইটা লইয়া গ্রস্থান করিল ॥১৩৩॥

তাহার পর, উত্ক পথে দেখিতে পাইল—একজন উলঙ্গ বৌদ্ধসন্ন্যাসী  
আসিতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে  
না ॥১৩৪॥

তৎপরে উত্ক সেই কুণ্ডল দুইটা ভূতলে রাখিয়া, পুঙ্খুরে যাইয়া, স্নান ও সন্ধ্যা-  
বন্দনাদি করিবার উপক্রম করিল ॥১৩৫॥

এই অবসরে সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসী তাড়াতাড়ি আসিয়া সেই কুণ্ডল দুইটা লইয়া  
দ্রুত পলায়ন করিল ॥১৩৬॥

উত্ক স্নান ও সন্ধ্যাবন্দনাদি করিয়া, বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র হইয়া, দেবতা ও  
গুরুদিগকে নমস্কার করিয়া, সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করিয়া, মহাবেগে ধাবিত  
হইল ॥১৩৭॥

তস্য তক্ষকো দৃঢ়মাসন্নঃ স তং জগ্রাহ, গৃহীতমাত্রঃ স তদ্রূপং বিহায়  
তক্ষকস্বরূপং কৃৎস্না সহসা ধরণ্যাং বিবৃতং মহাবিলং প্রবিবেশ । প্রবিশ্য চ  
নাগলোকং স্বভবনমগচ্ছৎ ॥১৩৮॥

অধোতক্ষকস্তৃপ্তাঃ কৃত্রিয়ায়া বচঃ স্মৃদ্ধা তং তক্ষকমগচ্ছৎ । স তদ্বিলং  
দণ্ডকাষ্ঠেন নিচখান, ন চাশকৎ ॥১৩৯॥

তং ক্লিষ্টমানমিন্দ্রোহপশ্যৎ, স বজ্রং প্রেষয়ামাস, গচ্ছাস্য ব্রাহ্মণস্য  
সাহায্যং কুরুষ্ব, ইতি ॥১৪০॥

অথ বজ্রং দণ্ডকাষ্ঠমনুপ্রবিশ্য তদ্বিলমদারয়ৎ ॥১৪১॥

তমুত্কোহনুবিবেশ তেনৈব বিলেন, প্রবিশ্য চ তং নাগলোকমপর্যাস্ত-

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । দৃঢ়মাসন্নঃ অতীব সন্নিহিতঃ, স উত্কঃ, তং তক্ষকম্ ॥ ৩৮ ॥

অথেতি । তং নাগম্, অগচ্ছৎ কুণ্ডলহরণাদেব জ্ঞাতবান্ । নিচখান প্রবেষ্টমিতি  
শেষঃ ॥১৩৯॥

তমিতি । তমুত্কম্ । ইতি উক্তা প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১৪০॥

অথেতি । বজ্রং কৰ্ণ, অনুপ্রবিশ্য অধিষ্ঠায়, অদারয়ৎ বিস্তারে অধোদেশে চ অবৰ্দ্ধয়ৎ ॥১৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সবন্ধঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ দৃঢ়মাসন্নঃ অত্যন্তসন্নিহিতঃ ॥১৩৮॥ অগচ্ছদাজ্ঞাতবান্ ॥১৩৯—১৪১॥ প্রাসাদা

সন্ন্যাসিরূপী তক্ষক উত্কের অত্যন্ত নিকটবর্তী হইল ; উত্ক তাহাকে  
ধরিয়া ফেলিল ; ধরিবামাত্র সে সন্ন্যাসীর রূপ পরিত্যাগ করিয়া তক্ষকের  
রূপ ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ ভূতলে আবির্ভূত একটা গভীর গর্ভের ভিতরে প্রবেশ  
করিল, প্রবেশ করিয়া, একেবারে পাতালে যাইয়া, নিজের বাড়ীতে উপস্থিত  
হইল ॥১৩৮॥

তাহার পর, উত্ক সেই রাজমহিষীর কথা স্মরণ করিয়া তাহাকে তক্ষক  
বলিয়াই বুঝিতে পারিল ; তৎপরে সেই গর্ভটাকে বড় করিবার জন্ত লাঠী দিয়া  
খুঁড়িতে আরম্ভ করিল ; কিন্তু পারিল না ॥১৩৯॥

উত্ক কষ্ট পাইতেছে—ইহা ইহা দেখিতে পাইলেন ; তাই তিনি এই বলিয়া  
আপন বজ্রকে পাঠাইয়া দিলেন যে, ‘বজ্র ! যাও, যাইয়া এই ব্রাহ্মণের সাহায্য  
কর’ ॥১৪০॥

তাহার পর, বজ্র যাইয়া সেই দণ্ডে অধিষ্ঠিত হইয়া, সেই গর্ভটাকে বিস্তৃত ও  
বৃহৎ করিয়া দিল ॥১৪১॥

মনেকবিধ-প্রাসাদ-হর্ম্যা-বলভী-নির্যুহ-শত-সঙ্কলমুচ্চাবচ-ক্রীড়াশচর্য্য-স্থানাব-  
কৌৰ্মপশাৎ ॥১৪২॥

স তত্র নাগাংস্তানস্তুবদেভিঃ শ্লোকৈঃ ॥১৪৩॥

য ঐরাবতরাজানঃ সর্পাঃ সমিতিশোভনাঃ ।

ক্ষরন্তু ইব জীমূতাঃ সবিদ্যুৎপবনৈরিতাঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা বহুরূপাশ্চ তথা কল্মাষকুণ্ডলাঃ ।

আদিত্যবল্লাকপৃষ্ঠে রেজুরৈরাবতোস্তবাঃ ॥১৪৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তেনৈব বিলেন, তং তক্ষকম্, অল্প লক্ষীকৃত্য বিবেশ । ন বিজ্ঞতে পর্য্যন্তঃ  
শেষসীমা যন্ত তম্, প্রাসাদা দেবনৃপগৃহাণি, হর্ম্যাণি ধনিগৃহাণি, বলভ্যাশ্চক্রশালাঃ, নির্যুহা মন্ত-  
বারণাপরনামানো ভিত্তিতে বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষান্তেষাং শতেন সঙ্কলং ব্যাপ্তম্, উচ্চাবচৈর্নানা-  
বিধৈঃ ক্রীড়াশচর্য্যস্থানৈঃ অবকৌৰ্ণং যথাযোগ্যং ব্যাপ্তঞ্চ, তং নাগলোকং পাতালমপশাৎ । “নির্যুহো  
মন্তবারণঃ” ইতি মল্লিনাথপুতা বৈজয়ন্তী ॥১৪২॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ, তত্র নাগলোকে । এতিবক্ষ্যমাণৈঃ ॥১৪৩॥

য ইতি । ঐরাবতো নাম সর্পো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ যুদ্ধে শোভনাঃ, সবিদ্যাত্চ তে  
পবনৈরিতাশ্চেতি তে । এতেন পৃষ্ঠোপরি পিকুলচিহ্নাঙ্কিতাঃ সর্পা ইতি ব্যাখ্যাত্যে । ক্ষরন্তো  
বর্ষন্তঃ, জীমূতা মেঘা ইব, যে সর্পাঃ সন্তীতি শেষঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা ইতি । স্বরূপাঃ, বহুরূপাঃ, তথা কল্মাষাণি বিচিত্রাণি কুণ্ডলানি যেবাং তে, ঐরা-  
বতোস্তবাঃ সর্পাঃ, নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি, আদিত্যবৎ দেববদেব, রেজুঃ শুভ্তিরে ॥১৪৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবনৃপগৃহাণি । হর্ম্যাণি ধনিকানাম্ গৃহাণি । বলভ্যো মধ্যোচ্ছ্রিতা উভয়তো নমৎপক্ষা  
গৃহবিশেষাঃ । নির্যুহাঃ পট্টশালাঃ ॥১৪২—১৪৩॥ ঐরাবতো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ রণে  
শোভনাঃ স্তাধিনঃ জীমূতা ইব শস্ত্রধারাঃ ক্ষরন্তঃ । সবিদ্যাতঃ পবনস্তেব জ্বরিতং গমনং যাসাং  
তাঃ, শীঘ্রাঃ সফলাশ্চ ; শস্ত্রধারা ইত্যধ্যাহারঃ ॥১৪৪॥ কল্মাষকুণ্ডলাশ্চিক্রকুণ্ডলাঃ ॥১৪৫॥

উতঙ্ক তক্ষকের অনুসন্ধানে সেই গর্তপথ দিয়া যাইয়া পাতালে প্রবেশ করিল,  
প্রবেশ করিয়া দেখিল—সে নাগলোকের সীমা নাই, নানাবিধ দেবালয়, রাজভবন,  
ধনিগৃহ, চিলে কোঠা এবং দেওয়ালের বড় বড় ছক্ রহিয়াছে ; আবার নানা-  
প্রকার আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য খেলার স্থানও রহিয়াছে ॥১৪২॥

উতঙ্ক সেখানে থাকিয়া এই সকল শ্লোকদ্বারা নাগগণের স্তব করিল— ॥১৪৩॥

ঐরাবত বাঁহাদের রাজা, বাঁহারা যুদ্ধে শোভা পাইয়া থাকেন এবং বায়ুচালিত  
বিদ্যুৎপরিশোভিত বৃষ্টিকারী মেঘের স্থায় বাঁহারা বিরাজ করেন ( আমি সেই সকল  
সর্পের স্তব করি ) ॥১৪৪॥

বহুনি নাগবেশ্যানি গঙ্গায়ান্তীর উত্তরে ।

তত্রস্থাননিশং নোমি মহতঃ পরগানহম্ ॥১৪৬॥

ইচ্ছেৎ কোহর্কাংশুসেনায়াং চৰ্ত্তুমৈরাবতং বিনা ।

শতান্শীতিরষ্টৌ চ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।

সর্পাণাং প্রগ্রহা যাস্তি ধৃতরাষ্ট্রো যদৈজতি ॥১৪৭॥

যে চৈনমুপসর্পস্তু যে চ দূরপথং গতাঃ ।

অহমৈরাবতজ্যোষ্ঠ-ভ্রাতৃত্যোহকরবং নমঃ ॥১৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । গঙ্গায় উত্তরে তীরে, বহুনি নাগানাং বেশ্যানি ভবনানি, সন্তি ; অহং তত্র-  
স্থান্ মহতঃ পরগান্ নাগান্, অনিশং সৰ্বদা নোমি ॥১৪৬॥

ইচ্ছেদিতি । ঐরাবতং নাম নাগরাজং বিনা, অর্কাংশবঃ সূর্য্যাক্রিণা এব সেনা প্রতি-  
ধাতিস্বাধিপক্ষসৈন্ত্যং তন্ত্যাম্, কো নাগঃ, চৰ্ত্তুং বিচরিতুম্, ইচ্ছেৎ ? অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ,  
শক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ । চৰ্ত্তুমিতি ইড়াগমাভাব আর্থঃ । যদা ধৃতরাষ্ট্রো নাম নাগরাজঃ,  
এজতি গচ্ছন্ শোভতে ; তদা বিংশতিঃ সহস্রাণি চ অষ্টৌ শতানি চ অশীতিশ্চ সর্পাণাম্,  
প্রগ্রহা রথঘোটকরশ্চয়ো যাস্তি । অতো ধন্তঃ খলু ধৃতরাষ্ট্র ইতি ভাবঃ । অয়ং ঘটপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥১৪৭॥

য ইতি । যে চ ঐরাবতজ্যোষ্ঠভ্রাতরঃ, এনং ধৃতরাষ্ট্রম্, উপসর্পস্তু সহচরস্বেন সমীপে বসন্তি,  
যে চ ঐরাবতজ্যোষ্ঠভ্রাতরঃ, ধৃতরাষ্ট্রকার্ধ্যার্থমেব দূরপথং গতাঃ ; অহম্, তেভ্য ঐরাবতজ্যোষ্ঠ-  
ভ্রাতৃত্যঃ নমঃ অকরবম্ ॥১৪৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অর্কাংশু নামতিতীক্ষ্ণানাম্ । অয়ং ধৃতরাষ্ট্র ঐরাবতভ্রাতা যদা এজতি দীপাতে “এজ্জ্বেজ্জ-  
ভাজ্জদীপ্তা”বিত্যন্ত ধাতো রূপম্ । তদাষ্টাধিকাষ্টাবিকশতিসহস্রাণি সর্পাণাং প্রগ্রহাঃ  
সূর্য্যহরশ্চিভূতা নাগা যাস্তি ; সৌরঃ তেজেহপি যন্তেজসা নিরুদ্ধম্, প্রগ্রহসর্পাণ দম্বুমীটে

ঐহাদের আকৃতি অতিসুন্দর, ঐহারা নানাবিধ রূপ ধারণ করিতে পারেন,  
ঐহাদের কুণ্ডলগুলি অত্যন্ত বিচিত্র এবং ঐহারা ঐরাবতের বংশে জন্মগ্রহণ করিয়া  
স্বর্গলোকে দেবগণেরই তুল্য শোভা পাইয়া থাকেন (আমি সেই সকল সর্পের স্তব  
করি) ॥১৪৫॥

গঙ্গার উত্তরতীরে বহুতর নাগভবন রহিয়াছে ; তাহাতে যে সকল মহানাগ  
বাস করেন, আমি সর্বদাই তাঁহাদের স্তব করি ॥১৪৬॥

নাগরাজ ঐরাবত ব্যতীত অন্ত কোন নাগ সূর্য্যাক্রিণরূপ বিপক্ষসৈন্তমধ্যে  
বিচরণ করিতে ইচ্ছা করে ? আর যুদ্ধে যাইবার সময়ে নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্র যখন  
শোভা পাইতে থাকেন, তখন কুড়ি হাজার আট শত আশীটা সর্পসকল তাঁহার রথ  
ঘোটকে সংলগ্ন হইয়া চলিতে থাকে ॥১৪৭॥

যন্ত বাসঃ কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে চাভবৎ পুরা ।  
 তং নাগরাজমন্তোষং কুণ্ডলার্থায় তক্ষকম্ ॥১৪৯॥  
 তক্ষকশ্চাশ্বসেনশ্চ নিত্যং সহচরাবুভৌ ।  
 কুরুক্ষেত্রে গুবসতাং নদীমিকুমতীমশু ॥১৫০॥  
 জঘন্যজন্তককশ্চ শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।  
 অবসদ্যো মহদ্র্যমি প্রার্থয়ন্মাগমুখ্যতাম্ ।  
 করবাণি সদা চাহং নমস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥১৫১॥  
 সৌতিরুবাচ ।  
 এবং স্তৃহা স বিপ্রধিরুতকো ভূজগোত্তমান্ ।  
 নৈব তে কুণ্ডলে লেভে ততশ্চিস্তামুপেযিবান্ ॥১৫২॥

## ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । পুরা কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে বনে চ, যন্ত বাসঃ অভবৎ, অহং কুণ্ডলার্থায়, তং নাগরাজ তক্ষকম্, অন্তোষম্ ॥১৪৯॥

তক্ষক ইতি । তক্ষকশ্চ অশ্বসেনশ্চ, নিত্যং সহচরৌ এতৌ উভৌ, কুরুক্ষেত্রে ইকুমতীং নাম নদীম্, অশু লক্ষ্যীকৃত্য গুবসতাম্ ॥১৫০॥

জঘন্যজ ইতি । তক্ষকশ্চ জঘন্যজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা, শ্রুতসেনেতি নামা, যঃ শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ ; যশ্চ মহদ্র্যমি সূর্যো সূর্যাসমীপে, নাগেশু মুখ্যতাং প্রাধান্যং প্রার্থয়ন্, কুরুক্ষেত্রে এবাবসৎ, মহাত্মনে তস্মৈ শ্রুতসেনায় চ, অহং সদা নমঃ করবাণি । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৪৬—১৫০॥ মহদ্র্যমি তীর্থবিশেষে ইতি শ্রাৱঃ । মহদ্র্যমি সূর্যো তৎসমীপে

যাঁহারা নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বাস করেন, কিংবা যাঁহারা ধৃতরাষ্ট্রেরই কার্যের জন্ত দূরে যাইয়া থাকেন ; আমি সেই ঐরাবতের জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে নমস্কার করি ॥১৪৮॥

পূর্বের কুরুক্ষেত্রে এবং খাণ্ডববনে যাঁহা বাস ছিল, কুণ্ডল দুইটা পাইবার জন্ত আমি সেই নাগরাজ তক্ষকের স্তব করি ॥১৪৯॥

তক্ষক এবং অশ্বসেন—যাঁহারা দুইজনই সর্বদা এক সঙ্গে বিচরণ করতঃ কুরুক্ষেত্রে ইকুমতী নদীর তীরে বাস করিতেন ॥১৫০॥

তক্ষকের যে কনিষ্ঠভ্রাতা ‘শ্রুতসেন’ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন এবং যিনি সূর্যের নিকট নাগগণের মধ্যে প্রাধান্য প্রার্থনা করতঃ কুরুক্ষেত্রেই বাস করিতেন, সেই মহাত্মাকেও আমি সর্বদা নমস্কার করি ॥১৫১॥



এবং স্ববলপি নাগান্ যদা তে কুণ্ডলে নালভৎ, তদাপশ্যৎ দ্বিয়ৌ তস্ত্রে  
অধিরোপ্য স্ববেমে পটং বয়ন্তৌ ॥১৫৩॥

তস্মিন্স্থস্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ, চক্রকাপশ্যৎ দ্বাদশারং ষড়্ভিঃ  
কুমারৈঃ পরিবর্ত্যমানম্, পুরুষকাপশ্যদগন্ধ দর্শনীয়ম্ ॥১৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স বিপ্রাধিঃ উতকঃ, এবমনেন প্রকারেণ, ভুজগোন্তমান্, স্তম্বাপি, তে কুণ্ডলে  
নৈব লেভে ; ততঃ পরং চিন্তামুদ্বেষম্, উপেষিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১৫২॥

এবমিতি । অলভদিতি পরম্পদমার্থম্ । তস্ত্রে বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষে, স্ববেমে স্তন্দর  
বেমাশয়ং বস্ত্রবয়নদণ্ডায়মিতি যাবৎ, অধিরোপ্য আরোপ্য, পটং বস্ত্রম্, বয়ন্তৌ দ্বিয়ৌ  
অপশ্যৎ ॥১৫৩॥

তস্মিন্মিতি । তন্তবঃ স্তম্বাণি সন্তীতি শেষঃ । দ্বাদশ অরা মধ্যবস্তিত্তির্ধ্যাক্কাঠানি যন্ত  
তৎ । পরিবর্ত্যমানং ঘূর্ণ্যমানম্ । দর্শনীয়ং পরমসুন্দরম্ ॥১৫৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাগমুখ্যতাং প্রার্থয়ন্ কুরুক্ষেত্রেহবসদिति পূর্বেণ সঙ্গঃ । কুরুক্ষেত্রবাসমাজ্ঞাদেব মহৎ  
স্থানং প্রাপ্যত ইত্যশয়ঃ । দ্ব্যম্মিত্যত্রেমনি চ আদিলোপ আধঃ । অত্রায়মাখ্যায়িকা-  
তাৎপর্যার্থঃ—কুণ্ডলরত্নং বস্ত্রতন্ত্বং তক্ষকেণেব পাষণ্ডিনা অপকৃতম্, পরমেশ্বরপ্রসাদলব্ধ-  
বিবেকবজ্রবলেণ পাষণ্ডমতবিলম্বদার্থ্য বিবেকমহু নাগরাজবিলতুল্যামান্তরমাস্তরং কোশং  
পূর্বপূর্বকোশাত্রমণীয়তরং প্রবিশ্য তত্রত্যাং সত্যসকলত্বাদিসম্পদং দৃষ্ট্বা তদভিমানিনাং সর্প-  
তুল্যানামিশ্রিয়বুদ্ধাদিস্থানীয়ানামহুনয়েনাপি তত্ত্বরত্নং যদা ন প্রাপ্তম্, তদা সঙ্কটস্থঃ স্বয়মেব  
পূর্বার্জিতসাক্ষাধ্যয়নধর্মবলাদালোচিতবানিতি । তত্র বেদেহপি ছান্দোগ্যাদৌ গুরুশ্রুতক্রিয়া  
তুষ্টিঃ পরমাত্মা স্বয়মেবাহুগুহ্যতীতি দৃষ্টম্ ; যথা সত্যকামস্ত উপাধ্যায়গবীরভিরক্ষতোহমাহুবেভ্য  
ঋষভাদিভ্যো বিত্থালাভঃ, তথা উপকোশলস্ত গুরোরয়ীন্ সেবমানস্তায়িত্য এব বিত্থালাভঃ ;  
এবমুতকস্তাপি ব্রহ্মচর্য্যদাঢ্যং প্রজাপতেরিব স্বত এব জ্ঞানমুত্তমাবিতি যুজ্যত এবেতি  
॥১৫২—১৫৩॥ তত্র সংবৎসরাস্ত্রকপটরূপকেন প্রপঞ্চস্বরূপমত্র নিরূপ্যতে । তত্র দ্বিয়ৌ চিতি-  
র্মায়া চ । তত্র যত্র দীর্ঘতন্তবঃ প্রোতা ভবন্তি, তৎস্থানীয়মবিত্তাকামকর্মাশ্রয়ং বাসনাজালম্,  
তত্র ক্ষেত্ৰং সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । পটঃ সংসারঃ, তং বয়ন্তৌ অবিচ্ছিন্নতন্তসত্ত্বানেন নির্বর্ত-  
য়ন্তৌ, প্রকাশাপ্রকাশাত্যামেব হি রজ্জ্বরগাদি জায়তে ন ব্রহ্মতরোণ, তাদৃশত্যাং সংসারস্ত  
চিদচিৎপ্রযুবতীত্বনির্বর্ত্যকং যুক্তম্ ॥১৫৩॥ তস্মিন্স্থস্ত্রে স্ববেমে শোভনে যমে তির্ধ্যাক্তন্ত-  
বিক্ষেপে, তন্তুল্যো পুণ্যপাপে । তৎপ্রযোজ্যে সিতকৃষ্ণতন্তস্থানীয়ে স্বহৃৎক্ষে । চক্রং

সৌতি বলিলেন—‘বিপ্রাধি উতক এইভাবে প্রধান প্রধান নাগগণের স্তব  
করিয়াও যখন সে কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন তাঁহার উদ্বিগ্ন জন্মিল’ ॥১৫২॥

এইভাবে নাগগণের স্তব করিয়াও যখন কুণ্ডল দুইটী পাইলেন না, তখন উতক  
দেখিলেন—‘দুইটী জীলোক একখানি তাঁতের উপরে স্তন্দর দুইখানি লাগি রাখিয়া  
কাপড় বুনাইতেছে ॥১৫৩॥

স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্টাব এভিৰ্মদ্বাদল্লোকৈঃ ॥১৫৫॥

ত্রীণ্যপিতান্ত্রে শতানি মধ্যে ষষ্টিশ্চ নিত্যং চরতি ধ্রুবেহস্মিন্ ।

চক্রে চতুर्विंशतिपर्वयोगे षड् वै কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি ॥১৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উতক্ : । পৌরাণিকস্ত মন্ত্ৰেণ বাদো ভাষা যেষাং তৈঃ ॥১৫৫॥

ত্রীণীতি । নিত্যং সৰ্বদা, চরতি ঘূর্ণমানে, ধ্রুবে “দিক্‌কালৌ নেশ্বরাতিরিক্তৌ” ইতি মতে কালস্তেশ্বররূপতয়া নিত্যে, চতুर्विंशत्याঃ পৰ্ব্বণাং পূৰ্ণিমামাবস্তারূপাণাং যোগঃ সম্বন্ধো যত্র তাদৃশে, ষাদশস্থ মাসেষু পূৰ্ণিমামাবস্তায়োচ্চতুর্বিংশতিসংখ্যাসম্বাদিতি ভাবঃ, অস্মিন্ সংবৎসররূপে চক্রে, অত্র ষষ্টিসম্ব্যম্যোঃ কচিদভেদাৎ অষ্টৈব চক্রস্ত, মধ্যে দেশে, অহো-রাত্র্যরূপাণাং সূত্র্যাণাং ত্রীণি শতানি, ষষ্টিশ্চ অহোরাত্র্যরূপাণি সূত্র্যাণি, অপিতানি ঈশ্বরেণ স্থাপিতানি । নহু নিত্যং চরতীতি কস্মাদিত্যাহ—ষড়্‌তি । ঋতুরূপাঃ ষট্ কুমারাঃ, পরি-বর্তয়ন্তি এতচ্চক্রং ঘূর্ণয়ন্তি । অতএব নিত্যং চরতীতি ভাবঃ । সংবৎসর এব চক্রম্, ষাদশ মাসাশ্চ তস্ত অরাঃ, চতুর্বিংশতিসংখ্যাঃ পূৰ্ণিমামাবস্তাশ্চ তস্ত বিশেষভাগাঃ, ষষ্ট্যধিকত্রিশত-সংখ্যাকা অহোরাত্রাশ্চ সূত্র্যাণি, এতচ্চক্রঞ্চ ঋতুরূপাঃ ষট্‌কুমারা ঘূর্ণয়ন্তীতি কুমারাণাং স্তবঃ ॥১৫৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

তৎস্বলশরীরম্, ষড়্‌ভিৰ্বক্ষ্যমার্গৈঃ কুমারৈঃ পরিবর্তমানং সঞ্চাৰ্য্যমাণম্ । পুরুষঞ্চ তদধি-ষ্ঠাতারমন্তধামিণং মায়াবিনম্, অশ্বকাধ্রুবস্বভাবং বুদ্ধিবশবর্ত্তিহাস্তিরোহিতাসম্বন্ধভাবং জীবম্, চাৎ দৰ্শনীয়মহংপ্রত্যয়গোচরঞ্চাপশ্যৎ ॥১৫৪॥ স তান্ সৰ্বাংস্তুষ্টাব এভিৰ্বক্ষ্যমার্গৈঃ ক্লোকৈঃ, মন্ত্ৰবৎ বেদগত ঋগ্‌ভাগবৎ, তদ্ব্যর্থপ্রকাশকৈরিত্যি শেবঃ । মন্ত্ৰবাদেতি পাঠে মন্ত্ৰবাদো মন্ত্ৰস্বরূপম্ ॥১৫৫॥ ক্লোকান্‌বাহ—ত্রীণীতি । অত্র “সংবৎসরঃ প্রজাপতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । সংবৎসররূপেণ প্রজাপতিং বিশ্বাত্মানং ক্লেশসংসারান্তিমানিনং সমষ্টিজীবং স্তোতি । তত্র সংবৎসরস্ত ষষ্ট্যধিকশতত্ৰয়মহোরাত্রাঃ দৰ্শপূৰ্ণমাসাখ্যানি, চতুর্বিংশতিপৰ্ব্বাণি, ষট্ ঋতবশ্চেত্যবয়বাঃ, এবং প্রজাপতেরপি চতুর্বিংশতেস্তদ্বানাং যোগে সম্ভ্যাতরূপে চক্রে

সেই তাঁতের উপরে কতকগুলি কালো আর কতকগুলি সাদা সূতা রহিয়াছে ; আর দেখিলেন—একটা চাকা, তাহার ভিতরে তেরচাভাবে বারখানি কাঠ লাগান আছে, ছয়টা বালক তাহা ঘুরাইতেছে ; আবার দেখিলেন · সুন্দর একটি পুরুষ ও একটি ঘোড়া দাঁড়াইয়া আছে ॥১৫৪॥

উতক্ মন্ত্ৰের শ্রায় ভাষাযুক্ত এই ক্লোকগুলি দ্বারা সেই সমস্তের স্তব করিলেন ॥১৫৫॥

সংবৎসর একটি চক্র, তাহা সৰ্বদাই চলিতেছে এবং তাহা চিরকালই থাকে, এক তাহাতে বারটা পূৰ্ণিমা ও বারটা অমাবস্তা—এই চব্বিশটা পৰ্ব্বের যোগ আছে, আবার তাহাতে তিন শত বাইটটি অহোরাত্র দেওয়া আছে ; ছয়টা ঋতুরূপ ছয়টা বালক এই চক্রটিকে ঘুরাইতেছে ॥১৫৬॥

তদ্রূপে বিশ্বরূপে যুবত্যা বয়তন্তুত্বং সততং বর্তয়ন্ত্যো ।

কৃষ্ণান্ সিতাংশ্চৈব বিবর্তয়ন্ত্যো ভূতান্জজ্ঞসং ভুবনানি চৈব ॥১৫৭॥

### ভারতকৌমুদী

ইং সৌরং বৎসরমভিধায়েদানীং চান্দ্রং বৎসরমভিধন্তে তন্মিতি । বিশ্বানি ত্রিধাত্মকানি সর্বাণি রূপাণি আকৃতয়ো যস্যোন্তে, যুবত্যা উত্তরায়ণদক্ষিণায়নরূপে তরুণ্যা জ্যো, এতচ্চ পরস্তাং ক্ষুদ্রীভবিষ্যতি ; ভূতানি জরাহুজাদিচতুর্বিধজন্তু, চতুর্দশ ভুবনানি চ, অজ্ঞসং সর্বদা বিবর্তয়ন্ত্যো, বালকুমারাদিভাবেন নদীপর্ষতাдиভাবেন চ পরিণময়ন্ত্যো, তথা ইং সংবৎসররূপং তজ্জং বহুবয়নপ্রধানোপকরণঞ্চ, সততম্, বর্তয়ন্ত্যো চালয়ন্ত্যো সত্যো, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণ-পক্ষীয়ান্ কৃষ্ণবর্ণাংশ্চ, সিতান্ শুক্লপক্ষীয়ান্ শুক্লবর্ণাংশ্চ, তন্তুন্ তিথিরূপাণি সূত্রাণি, বয়তঃ বৃহৎকালরূপং বজ্রং কুরুতঃ । চান্দ্রবৎসরেহপি উত্তরায়ণাদয়ঃ সঙ্কীতি মলমাসতস্বে দ্রষ্টব্যম্ । ইতি জ্যোঃ স্তবঃ ॥১৫৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

শুল্কশ্রমশরীরাত্মকে চ । তদ্বানি মূলপ্রকৃতির্মহান্, অহংকারঃ পঞ্চ তন্মাত্রাণি, একাদশে জ্যো, পঞ্চ মহাভূতানীতি । তত্র ঋবে যাব্যোক্ষস্বায়িনি, চক্রে চক্রবদনিশঞ্চ ভ্রাম্যমাণে, মধ্যে অন্তঃ, যো নিত্যং চরতি বিষয়ান্ ভুঙ্তে ভোক্তাশ্চ, অত্রাশ্বিনেব প্রত্যগ্ৰূপে জীবিতানি যষ্টিশ্চ বাসনাতন্তুস্থানি সমর্থিতানি । তথা “হৃদয়স্ত হিতনাম নাভ্যো দ্বাসপ্ততিঃ সহস্রাণী”তি জয়মাণসংখ্যাকা নাভ্যন্তন্তুলোকগতিপ্রদাঃ সন্তি । তাসাংকৈকেশ্বিন্ লোকে শকারীনাং পক্ষানামপি সত্ত্বাং প্রত্যেকং পঞ্চবিধত্বম্ । তথা চ বিস্তরেণ তাবৎসহস্রসংখ্যাকা অপি সংক্ষেপাং জীবিতানি যষ্টিশ্চোচ্যন্তে, এবঞ্চাশ্বিন্ ভোক্তরি তাবত্যা বাসনা অপিতা ইত্যর্থঃ । ষট্ কুমারাঃ জীবগতা অবিজ্ঞানিতারাগদ্বेषাভিনিবেশাখ্যাঃ । “তমো মোহো মহামোহস্তামিত্রো হৃদ্যসংজিতঃ । অবিজ্ঞা পঞ্চপর্কৈব প্রাচুর্ভূতা মহাত্মনঃ ॥” ইতি শৃঙ্গারোক্তাঅবিজ্ঞা বা পঞ্চক্লেশাঃ । অনিত্যান্তচিহ্নঃখানাশ্চ নিত্যান্তচিহ্নঃখান্বধীরবিজ্ঞা । অহমেব মহানশ্রীতি ধীরশ্রীতি, শেখাঃ প্রসিদ্ধাঃ । যষ্টী ঐশ্বরী মায়্যা চ । এতে ষট্ কুমারা ইব বিবেকবৈরাগ্যবলবতা স্তজ্জয়া অপি তে পরিবর্তয়ন্তি, জন্মমরণপ্রবন্ধং ঘটীযজ্ঞ-বদনিশং চালয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৫৬॥ তদ্রূপমিতি । ইং তজ্জং বাসনাজালম্ । বিশ্বরূপে বিশ্বরূপা তাবদ্যায়ৈব, তামহ চিতিরপি বিশ্বরূপা । “ইন্দ্রো মায়্যতিঃ পুরুষো জয়তে, রূপং রূপং প্রতিরূপং বভূব” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । যুবত্যা বাল্যবার্দ্ধক্যকৃতাপকর্ষণশৃঙ্গে, বয়তঃ সন্তুতঃ । কথম্? সততং তন্তুন্ বাসনাময়ান্ বর্তয়ন্ত্যো চালয়ন্ত্যো তন্তবায়াবিব, ইমে এব বুদ্ধিচিদাভাসরূপাভ্যাং ঘটাদিকং কবলীকৃত্য তথিয্যাং বাসনাং দ্রষ্টয়তি ইত্যর্থঃ । যথা

উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন ইহারা সর্বময় দুইটা যুবতী জ্ঞী ; ইহারা সর্বদাই বালকদিগকে যুবক করিতেছে, যুবকদিগকে বৃদ্ধ করিতেছে এক সমস্ত জগৎকে নানা অবস্থায় পরিণত করিতেছে ; আর ইহারা সংবৎসররূপ এই তাঁতখানিকে অনবরত চালাইতেছে এক তাহাতে করিয়া কৃষ্ণপক্ষীয় তিথিরূপ কৃষ্ণবর্ণশূত্র ও শুক্লপক্ষীয় তিথিরূপ শুক্লবর্ণ সূত্রদ্বারা বৃহৎকালবর্ণরূপ বজ্র নির্মাণ করিতেছে ॥১৫৭॥

বজ্রস্ত ভৰ্তা ভুবনস্ত গোপ্তা বৃত্তস্ত হস্তা নমুর্চেনিহস্তা ।

কৃষ্ণে বসানো বসনে মহাত্মা সত্যানুতে যো বিবিনক্তি লোকে ॥১৫৮॥

যো বাজিনং গৰ্ভমপাং পুরাণং বৈশ্বানরং বাহনমভ্যুপৈতি ।

নমোহস্ত তস্মৈ জগদীশ্বরায় লোকত্রয়েশায় পুরন্দরায় ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বজ্রশ্রেতি । যো মহাত্মা, বজ্রস্ত অস্ত্রস্ত, ভৰ্তা ধারয়িতা ; ভুবনস্ত সৰ্ব্বস্ত জগতঃ, গোপ্তা রাক্ষসপত্ন্যা রক্ষিতা ; বৃত্তস্ত অক্ষরস্ত হস্তা ; নমুর্চেনিবস্ত নিহস্তা ; কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, বসনে বস্ত্রযুগলম্, বসানঃ পরিদধানো বৰ্জতে ; তথা লোকে লোকসমাজে, সত্যং সত্যাব্যবহারফলং স্বথঞ্চ অনৃতং মিথ্যা তথ্যাবহারফলং হুঃখঞ্চ তে, বিবিনক্তি বিবিচা দদাতি ॥১৫৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্রুতত্যা ধাতাবিধাতারো । তত্র ধাতা মায়োপাধিরীশ্বরঃ পৰ্ব্বজন্তবং সাধারণং কারণম্ । বিধাতা বিবিধবাসনাময়ত্বেন বিচিহ্নরূপঃ সন্ কৰ্ত্তা জীবন্ততদ্বীজবদসাধারণং কারণম্ । তাবতো প্রযোজ্যপ্রযোজকরূপেণেৎ তজ্জং সংসারাখ্যং বয়ত ইত্যাদি যথাযোগ্যং ব্যাখ্যায়ম্ । কৃষ্ণান্ হুঃখরূপান্ । সিতান্ স্বথময়ান্ । বিবৰ্জয়ন্ত্যো বৈপরীত্যেন স্বথে হুঃখবুদ্ধিং হুঃখে স্বথবুদ্ধিক্ সম্পাদয়ন্ত্যো । তথা অজস্রং ভূতানি জরাণি জরায়ুজাদীনি, ভুবনানি তদাশ্রয়রূপানি চতুর্দশ, তানি সৰ্ব্বাণি বিবৰ্জয়ন্ত্যাবিত্যাহকৃত্যতে । উচ্ছাদয়ীভাবেন চালয়ন্ত্যাবিত্যর্থঃ ॥১৫৭॥ এবং বহুব্রূপং প্রদৰ্শ্য তস্তাজ্ঞানকার্যত্বেন জ্ঞানমাত্রাপনোক্তত্বমাহ—বজ্রশ্রেতি । যোহয়ং চক্রে চরতি মোঢ়াদশায়াম্, স এব সাধকদশায়াং বজ্রস্ত বিবেকস্ত ভৰ্ত্তা ভবতি, শাস্ত্রশ্রবণেন গুরুভ্যামুগ্রহাৎ । অতএব ভুবনস্ত গোপ্তা বিবেকবজ্রাদেব সৰ্ব্বভূতাভয়দায়ী । বৃত্তস্ত স্বরূপাবরকস্তাজ্ঞানস্ত নিহস্তা । সৰ্ব্বজ্ঞেস্তদ্বৃত্তবজ্রশব্দানামাত্মমায়্যবিবেকবাচিস্ব-  
মাশ্রমেধিকে স্পষ্টীভবিত্তি । অন্যেব দিশা কুংসো বেদাথোহপি নির্ধোঢ়ব্যঃ । নমুচে-  
ন মুক্তীত্যাবরণাপগমে সত্যপি প্রতিবিশ্বত্ৰমবদিতাজ্ঞানগতবিক্ষেপশক্তির্নমুচিস্ত্যপি  
নিহস্তা । ভ্রূশ্চান্তে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিরিতি সত্যপি বিজ্ঞয়াবিজ্ঞোচ্ছেদে তদ্বিক্ষেপশক্বেদেহান্ত  
এব নাশশ্রবণাৎ কৃষ্ণে বিজ্ঞাবিজ্ঞে, মায়াকার্য্যত্বাত্তে অপি কৃষ্ণে । যথোক্তং  
শ্রীমদ্ভাগবতে—“বিজ্ঞাবিজ্ঞে মম তন্ বিদ্বান্ধব ! শরীরিণাম্ । মোক্ষবন্ধকরী আন্তে মায়য়া  
মে বিনির্মিতে ॥” ইতি । বসনে বসনবদাবরকে, বসান উরীকৃতবান্ । উভে অপি  
স্বরূপাবহিভূতে ইত্যর্থঃ । অতএব মহাত্মা ব্যাপকঃ ; তেন ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যস্বমুকম্ ।  
অস্ত চিহ্নপদমাহ—সত্যানুতে সত্যমবাধিতং প্রত্যগাত্মত্বম্, অন্তমহাকারাদি, তদুভয়ং  
যো বিবিনক্তি পৃথক্করোতি, যন্তস্মৈ নম ইত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ । স্থূলসূক্ষ্মকারণাখ্যোপাধিভেদঃ  
নিরস্ত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠা ভবতীত্যর্থঃ । এতেন দৃষ্টান্তাহাকারাদেঃ পৃথক্করণেন দৃষ্টাত্মমাত্ম-

যে মহাত্মা বজ্র ধারণ করেন ও জগৎ পালন করেন এবং যিনি ব্রহ্মাসুরকে ও  
নমুর্চিদানবকে বধ করিয়াছেন, আর যিনি কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্রযুগল পরিধান করেন এবং  
বিচার করিয়া লোকসমাজে সত্য ও মিথ্যার ফল দিয়া থাকেন ; আবার যিনি

ততঃ স এনং পুরুষঃ প্রাহ—প্রীতোহস্মি তেহহমেনে স্তোত্রেণ ; কিং  
তে প্রিয়ং করবানি, ইতি ॥১৬০॥

স তযুবাচ—নাগা মে বশমীযুঃ, ইতি ॥১৬১॥

স চৈনং পুরুষঃ পুনরুবাচ—এতমশ্বমপানে ধমস্ব, ইতি ॥১৬২॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ মহাত্মা, পুরাণং পুরাতনম্, অপাং জলানাম্, গৰ্ভং গৰ্ভরূপং পুরা জলা-  
দুৎপন্নমিত্যর্থঃ, বৈশ্বানরমগ্নিঃ তৎস্বরূপমিতি তাৎপর্যম্, বাজিনং ঘোটকম্, বাহনম্ অভ্যুপৈতি  
বাহনতয়া অঙ্গীকরোতি ; তন্মৈ জগদীশ্বরায় “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুষং ঈয়তে” ইতি ঋতে:  
পরমেশ্বরভূতায়, লোকত্রয়েশায় ত্রিভুবননাথায়, পুরন্দরায় ইন্দ্রায়, নমঃ, অস্ত । ইতি পুরুষস্ত  
অশস্ত চ স্তবঃ ॥১৫৯॥

তত ইতি । এনমূতকম্ । প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬০॥

স ইতি । স পুরুষঃ, তমূতকম্ । বশম্ আয়ত্ততাম্, ঈমুঃ প্রাপ্নুযুঃ ॥১৬১॥

স ইতি । এনমূতকম্ । অপানে গৃহ্যদেশে, ধমস্ব মুখবায়ুনা পরিপূরয়স্ব । মুখবায়ুনা  
পরিপূরণার্থে উভয়পদী ধম এবায়ং ধাতুরাধঃ ॥১৬২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বমিতি দর্শিতম্ ॥১৫৮॥ অষ্টৈবভূতস্ত চিদান্ননঃ সমষ্টিব্যাষ্টিপিণ্ডাস্তঃপ্রবিষ্টাঃ দর্শয়তি—  
য ইতি । য আত্মা পূর্কোক্তো বৈশ্বানরং বিরাজং বিশ্বং বা বাহনং স্বারোহণস্থানমভ্যুপৈতি  
অভিত উপৈতু্যপগচ্ছতি, “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি ঋতেঃ, উপাধ্যাত্মতাং  
ধন্তে ইত্যর্থঃ । আকস্মিকত্বমভ্যুপগমস্তব্যভ্যুপগময়োর্বীরয়তি—পুরাণমিতি । কার্যরূপেণ  
করিস্বমপি কারণরূপেণ সত্যং সঙ্গতমিত্যর্থঃ । অপাং গৰ্ভমিব প্রতিবিশ্বভূতম্, ন তু  
ত্র্যম্বৈকদেশভূতম্ তস্তাসঙ্গত্বাদনংশযাচ্চ । বাজিনম্ “ইন্দ্রিয়ং বৈ বীৰ্যং বাজিনম্”  
ইতি ঋতেচ্চিদান্ননো জড়শক্তিরূপম্ । য এবভূতোহপি জীবন্তং মিথ্যৈব প্রতিবিশ্ব-  
রূপেণাপত্ততে, তন্মৈ নমোহস্ত । জগদীশ্বরায় চতুর্দশভুবননিয়ন্ত্রে । লোকত্রয়ং জাগ্রৎ-  
স্বপ্নস্বপ্তানি তেবামীশায় । এবং তৎসংপদবাচ্যার্থরূপিস্বমুক্তম্, তল্লক্ষ্যার্থরূপিস্বমাহ—  
পুরন্দরায়ৈতি । পুরাণি ব্যাষ্টিসমষ্ট্যাঙ্কানি ত্রীণি শরীরানি, দারয়তি বিত্তয়া অবিভো  
চ্ছেদেন সমূলমুন্মূলয়তীতি তথা সর্কোপাধিশূভচিন্মাত্রায়ৈত্যাঃ । পুরাণি দারয়তীতি স্থিতে  
বাচ্যমপুরন্দরো চেতি খশ্মুমাগমশ্চ নিপাত্যেতে ॥১৫৯—১৬১॥ এতমশ্বমপানে ধমস্বেতি ।

পূর্বকালে জল হইতে উৎপন্ন অগ্নিস্বরূপ অশ্বকে বাহনরূপে স্বীকার করিয়া-  
ছেন ; ত্রিজগতের অধীশ্বর পরমেশ্বরস্বরূপ সেই দেবরাজ ইন্দ্রকে নমস্কার  
করি” ॥১৫৮—১৫৯॥

তাহার পর, সেই পুরুষ উভয়কে বলিলেন—“তোমার এই স্তবে আমি সন্তুষ্ট  
হইয়াছি ; অতএব তোমার কি প্রিয় কার্য করিব, বল” ॥১৬০॥

উভয় সেই পুরুষকে বলিল—“সর্পগণ আমার বশবর্তী হউক” ॥১৬১॥

ততোহন্থাপানমধমং ॥১৬৩॥

ততোহন্থাক্ষম্যমানাং সর্বশ্রোতোভ্যঃ পাবকার্চিষঃ সধূমা  
নিষ্পেতুঃ ॥১৬৪॥

তাভির্নাগলোক উপধূপিতেহথ সম্ভ্রাস্তস্তককোহগ্নিস্তেজোভয়াধিষঃ  
কুণ্ডলে গৃহীত্বা সহসা স্বভবনামিত্রম্যোতক্ৰম্বাচ—ইমে কুণ্ডলে গৃহীত্ব  
ভবান্, ইতি ॥১৬৫॥

স তে প্রতিজ্ঞগ্রাহোতকঃ, প্রতিগৃহ চ কুণ্ডলে অচিস্তয়ৎ ॥১৬৬॥

অত্র তৎ পুণ্যকম্পাধায়াত্মাঃ, দ্রব্ধাহমভাগতঃ, স কথং সম্ভাবয়েয়ম্,  
ইতি ॥১৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অধমং মুখবায়ুনা পৰ্যাপূরয়ৎ ॥১৬৩॥

তত ইতি । ধম্যমানাং মুখবায়ুনা পরিপূৰ্য্যমাণাং, সর্বশ্রোতোভ্যো মুখাদিসকলরঞ্জেভ্যঃ,  
সধূমাঃ, পাবকার্চিষঃ অগ্নিশিখাঃ, নিষ্পেতুঃ নির্জগ্মুঃ ॥১৬৪॥

তাভিরিতি । তাভিঃ পাচকার্চিভিঃ তদ্ধূমৈরিত্যর্থঃ । উপধূপিতে পরিব্যাপ্তে সতি ॥১৬৫॥

স ইতি । স উতকঃ, তে কুণ্ডলে । কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্ ॥১৬৬॥

অভ্যেতি । পুণ্যকং পুণ্যকব্রতম্ । স দ্রবমভাগতোহহম্ । সম্ভাবয়েয়ম্ উপাধায়াত্মা  
অভিলাষং সম্পাদয়িতুং শক্কুয়াম্ ॥১৬৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈরাভ্যৈশ্বৰ্য্যং প্রদর্শয়েত্যর্থঃ ॥১৬২॥ শ্রোতোভ্যঃ শরীররঞ্জেভ্যঃ ॥১৬৩—১৬৪॥ উপধূপিতে  
ধূমেন ব্যাপ্তে । তত এব সর্বেশ্বরত্ববিভাবান্তককঃ শরণাগতো বভূবেতি তাত্পৰ্য্যম্

সেই পুরুষ উতককে পুনরায় বলিলেন—“এই অশ্বের গুহ্যদেশে ফুৎকার  
কর” ॥১৬২॥

তাহার পর, উতক সেই অশ্বের গুহ্যদেশে ফুৎকার করিতে লাগিল ॥১৬৩॥

উতক ফুৎকার করিতে লাগিলে, অশ্বের সমস্ত শরীরদ্বার হইতে ধূমের সহিত  
অগ্নিশিখা নির্গত হইতে লাগিল ॥১৬৪॥

সেই অগ্নিশিখার ধূমে নাগলোক ব্যাপ্ত হইতে লাগিলে, তরুণ অগ্নিতেজের  
ভয়ে বিষম ও ব্যস্ত হইয়া, কুণ্ডল দুইটী লইয়া, তৎক্ষণাৎ নিজভবন হইতে নির্গত  
হইয়া আসিয়া, উতককে বলিল—“এই কুণ্ডল দুইটী আপনি নিন” ॥১৬৫॥

উতক কুণ্ডল দুইটী লইল এবং কুণ্ডল দুইটী লইয়া চিন্তা করিতে লাগিল ॥১৬৬॥

‘অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রীর আজ সেই পুণ্যকব্রত ; আমিও অতিদূরে আসিয়া

তত এবং চিন্তয়ানমেব স পুরুষ উবাচ—উতক ! এনমশ্বমধিরোহ,  
এষ স্বাং কণেনৈবোপাধ্যায়কুলং প্রাপয়িষ্যতি, ইতি ॥১৬৮॥

স তথেষুত্বাং তমশ্বমধিরুহ প্রত্যাঙ্গগামোপাধ্যায়কুলম্ ॥১৬৯॥

উপাধ্যায়ানী চ স্নাতা কেশানাবাপয়ন্তী উপবিষ্টা উতকো নাগচ্ছতীতি  
শাপায়ান্ত মনো দধে ॥১৭০॥

অধৈতশ্মিন্নস্তরে স উতকঃ প্রবিষ্টোপাধ্যায়কুলমুপাধ্যায়ানীমভ্যবাদয়ৎ  
তে চাস্তৈ কুণ্ডলে প্রায়চ্ছৎ ॥১৭১॥

সা চৈনং প্রত্যাচাচ—দেশে কালেহভ্যাগতোহসি, স্বাগতং তে ? ইদানীং  
যদ্যনাগতোহসি, কোপিতয়া ময়া শপ্তো ভবিষ্যসি । শ্রেয়স্তবোপস্থিতম্,  
সিদ্ধিমবাপ্নুহি, ইতি ॥১৭২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চিন্তয়ানং চিন্তয়ন্তম্ । উপাধ্যায়স্ত কুলং গৃহম্ ॥১৬৮॥

স ইতি । স উতকঃ, তথা তদেবান্ত ॥১৬৯॥

উপেতি । আবাপয়ন্তী কয়াচিং সখ্যা বেগীভাবেন বদ্ধয়ন্তী । অন্ত উতকস্ত ॥১৭০॥

অধৈতি । অন্তরে অবসরে । তে কুণ্ডলে, অস্তৈ উপাধ্যায়ান্তৈ ॥১৭১॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১৬৫॥ তত এব সত্যসঙ্কল্পাখ্যাং বৈরাগ্যং ভাবমারুঢ়ঃ কণেন গুরুকুলং প্রাপ ॥১৬৬—১৬৭॥  
আবাপয়ন্তী দম্পত্যিক্রিয়া বেগীক্লপেণ সংগ্রথনং কেশানাং কারয়ন্তী ॥১৭০॥ যদি কণং  
নাগতঃ স্নাত্তর্হ্যনাগসি অপরাধাভাবেহপি ময়া শপ্তঃ স্তা ইত্যর্থঃ । শ্রেয়স্তত্ত্বজানম্ ।

পড়িয়াছি ; সুতরাং এ অবস্থায় আমি কি করিয়া তাঁহার সেই অভিলাষ পূর্ণ  
করিব' ॥১৬৭॥

উতক এইরূপ চিন্তা করিতেছিল, এই অবস্থায় সেই পুরুষ তাহাকে বলিল—  
“উতক ! এই অশ্বে আরোহণ কর, এ তোমাকে ক্লণকালের মধ্যেই অধ্যাপকের  
গৃহে লইয়া যাইবে” ॥১৬৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া উতক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া অধ্যাপকের  
গৃহে ফিরিয়া আসিল ॥১৬৯॥

এদিকে অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী স্নান করিয়া, বলিয়া চুল বাঁধাইতেছিলেন এবং  
উতক আসিতেছে না বলিয়া উহাকে শাপ দিবার জন্ত মনে ভাবিতেছিলেন ॥১৭০॥

এই সময়ে উতক অধ্যাপকমহাশয়ের বাড়ীর ভিতরে প্রবেশ করিয়া, তাঁহার  
স্ত্রীকে নমস্কার করিল এবং সেই কুণ্ডল দুইটা তাঁহাকে দিল ॥১৭১॥

(১৬৮) তত এনম... । (১৭২)...বৎস । স্বয়নাগসি ময়া ন শপ্তঃ, শ্রেয়ঃ ।

অথোতক উপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ ॥১৭৩॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—বৎস ! উতক ! স্বাগতং তে ? কিং চিরং কৃতম্ ? ইতি ॥১৭৪॥

তমুতক উপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—ভোঃ ! তক্ষকেণ যে নাগরাজেন বিষঃ কৃতোহগ্নিন্ কৰ্ম্মণি, তেনাগ্নি নাগলোকং গতঃ ॥১৭৫॥

তত্র চ ময়া দৃষ্টে স্ত্রিয়ৌ তস্ত্রেহধিরোপ্য পটং বয়স্ত্যৌ তস্মিন্শ্চ তস্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তুবঃ । কিং তৎ ? ॥১৭৬॥

তত্র চ ময়া চক্রং দৃষ্টং দ্বাদশারম্, ষট্ চৈনং কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি । তদপি কিম্ ? ॥১৭৭॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সা উপাধ্যায়ানী, এনমুতকম্ । দেশে যথাস্থানম্, কালে যথাকালক্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৭২॥

অথেতি । উতকো গণ্ডেতি শেবঃ ॥১৭৩॥

তমিতি । চিরং কৃতং মহাবিলম্বঃ কৃতঃ ॥১৭৪॥

তমিতি । অগ্নিন্ কুণ্ডলানয়নরূপে কৰ্ম্মণি । নাগলোকং পাতালম্ ॥১৭৫॥

তত্রৈতি । তত্র চ নাগলোকে । তৎ সৰ্ব্বং কিমিত্যর্থঃ ॥১৭৬॥

তত্রৈতি । দ্বাদশ অরা অভ্যন্তরগততিথ্যাক্ষাণানি যন্ত তৎ ॥১৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিমণিমাষ্টৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১৭১—১৭২॥ ইদানীং স্বয়মপরোক্ষীকৃতমণং গুরুমুখেনাধিগতমুতকঃ

অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী উতককে বলিলেন “তুমি যথাস্থানে যথাসময়ে আসিয়াছ ; তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এখনও যদি না আসিতে, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে শাপ দিতাম ; তোমার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে ; তুমি সিদ্ধিলাভ কর” ॥১৭২॥

তাহার পর, উতক অধ্যাপকমহাশয়ের নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল ॥১৭৩॥

অধ্যাপকমহাশয় উতককে বলিলেন—“বৎস ! উতক ! তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? এত বিলম্ব করিলে কেন ?” ॥১৭৪॥

উতক অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—“মহাশয় ! এই কার্য্যে নাগরাজ তক্ষক আমার বিষ করিয়াছে ; সেই জন্য আমি নাগলোকে গিয়াছিলাম ॥১৭৫॥

সেখানে আমি দেখিলাম—দুইটা স্ত্রীলোক তাঁতে করিয়া কাপড় বুনাইতেছে এক সে তাঁতের উপরে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ সূত্র রহিয়াছে । সে সকল কি ? ॥১৭৬॥

আবার আমি একটা চক্র দেখিলাম, তাহাতে বারখানি তেরটা কাঠ আছে, ছয়টা বালক সে চক্রটাকে ঘুরাইতেছে । তাহাই বা কি ? ॥১৭৭॥



পুরুষশ্চাপি ময়া দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৮॥

অশ্চশ্চাতিপ্রমাণো দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৯॥

পাথি গচ্ছতা চ ময়া ঋষভো দৃষ্টঃ, তঞ্চ পুরুষোহধিরূঢ়ঃ, তেনাস্মি  
সোপচারমুক্তঃ—উত্ক ! তস্মা ঋষভস্য পুরীষং ভক্ষয়, উপাধ্যায়েনাপি  
তে ভক্ষিতম্, ইতি ॥১৮০॥

ততস্তস্য বচনাস্ময়া তদৃষভস্য পুরীষমুপযুক্তম্ । স চাপি কঃ ? তদেত-  
দ্বতোপদিষ্টমিচ্ছেয়ং শ্রোতুং কিং তদिति ॥১৮১॥

স তেনৈবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—যে তে স্ত্রিয়ৌ পটং বয়ন্ত্যৌ  
ধাতা বিধাতা চ । যে চ তে কৃষাঃ সিতাস্তম্ভবঃ, তে রাজ্যাহনী । যদপি  
তচ্চক্রং দ্বাদশারং ষট্ চ কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি, তেহপি ষট্ ঋতবঃ ;

### ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষঃ কস্মিদिति শেষঃ ॥১৭৮॥

অশ ইতি । অতিপ্রমাণো বৃহৎকায়ঃ ॥১৭৯॥

পথীতি । ঋষভঃ কশ্চিদৃষঃ । উপচারেণ সম্ভাবহারেণ সহেতি সোপচারম্ ॥১৮০॥

তত ইতি । উপযুক্তং ভুক্তম্ । তৎ সৰ্ব্বম্ । ভবতুপদিষ্টশ্রাস্তবজ্ঞানাদिति ভাবঃ ॥১৮১॥

স ইতি । বয়ন্ত্যৌ দৃষ্টে ইতি শেষঃ । দধাতি মাঘাদৌ নীতাদীনিতি ধাতা উত্তরায়ণাধি-  
ষ্ঠাত্রী দেবতা, বিদধাতি শ্রাবণাদৌ বর্ষাদীনিতি বিধাতা দক্ষিণায়নাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, কাল-  
প্রকরণাৎ কালপরতয়া ব্যাখ্যানশ্রৌর্বোচিত্যাং ইৎ স্ত্রীছোপপত্তেচ্চ । ধাতা বিধাতেতি

### ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি, তত্র চেত্যাদিনা ॥১৭৬॥ সোপচারং সাহচর্যম্ ॥১৭৭—১৮০॥ “আচার্য্যার্থে বিজ্ঞা-  
বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপৎ” ইতি শ্রুতেরমাহবৈষ্ণবোপি বিজ্ঞা গুরুমুখেন দৃষ্টীকৃত্য বাচ-  
ফলবতী ভবতীতি ভাবঃ ॥১৮১॥ স্ত্রিয়ৌ ধাতা বিধাতা চেতি । দধাতি সত্তানুষ্ঠী  
কার্য্যেধিতি ধাতা চিতিঃ । বিবিধরূপেণ দধাতি ধারয়ত্যাশ্রানমিত্যনেকবিকারবতী মায়্য  
বিধাতা । রাজিবধ্যামোহকস্বাদদুঃখং রাজিঃ । অহর্কং প্রসাদকস্বাৎ স্বখম্ অহঃ, ঋতুবদনিশং

আমি একটি পুরুষকে দেখিলাম, সে-ই বা কে ? ॥১৭৮॥

আবার অতিবৃহৎ একটি ঘোড়া দেখিলাম, সেটাই বা কি ? ॥১৭৯॥

যাইবার সময়ে পথে একটি বৃষ দেখিয়াছিলাম, তাহাতে একজন পুরুষ  
আরোহণ করিয়াছিল, সে আমাকে সাদরে বলিয়াছিল যে, “উত্ক ! এই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ কর, তোমার অধ্যাপকও ইহা ভক্ষণ করিয়াছেন” ॥১৮০॥

তাহার পরে, তাহার কথানুসারে আমি সেই বৃষের গোময় ভক্ষণ করিলাম ।  
সে পুরুষই বা কে ? আপনি এই সকল বলুন, আমি তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ।  
সেগুলি কি ?” ॥১৮১॥

ষাদশায়া ষাদশ মাসাঃ, সংবৎসরচক্রম্ ; যঃ পুরুষঃ স পৰ্জন্ত্যঃ ; যোহন্থঃ  
সোহয়িঃ ॥১৮২॥

য ঋষভস্তয়া পথি গচ্ছতা দৃষ্টঃ, স ঐরাবতো নাগরাট্ ; যশ্চেনমধিকৃতঃ  
পুরুষঃ, স চেন্দ্রঃ । যদপি তে ভক্তিতং তন্ত ঋষভস্ত পুরীষম্, তদমৃতম্ ॥১৮৩॥

তেন ঋষসি তন্নিম্নাগলোকে ব্যাপন্নস্তম্ । স হি ভগবানিন্দ্রো মম সখা  
তদনুক্ৰোশাদিমমনুগ্রহং কৃতবান্ । তস্মাৎ কুণ্ডলে গৃহীত্বা পুনরাগতো-  
হসি ॥১৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

দেবাভিপ্রায়াৎ পুংসম্ । কৃষ্ণান্তবো রাজয়ঃ কৃষ্ণসামায়াং, সিতান্তবচ অহানি সিত-  
সামায়াং । প্রত্যেকং জাত্যপেক্ষয়া একত্বেন ষয়োর্ধিবচনম্ । পৰ্জন্ত্যো মেঘস্তদধিষ্ঠাতা দেব  
ইন্দ্রঃ ॥১৮২॥

য ইতি । নাগরাট্ হস্তিপ্রেষ্টঃ, তে ষয়া । অমৃতং সূধা ॥১৮৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমমাণত্বাৎ ঋতুশব্দেনাপ্যবিজ্ঞাদিপঞ্চকং মায়া চেতি পূৰ্ব্বোক্তমেব ঘটকম্ । সংবৎসরঃ  
প্রজাপতিঃ ; সৰ্ব্বোপাধিস্বাম্যাদুদাহৃতশ্রুতেন্দ্ৰঃ ; ন হি সংবৎসরাখ্যাঃ কালো নাম কিঞ্চিৎ  
সূর্যাদিপরিম্পদান্নবহুত্বাদিনামুমেয়ং বস্তুনি জীর্ণদ্বনুতনাদিাবাবহারহেতুতয়া সিন্ধুমিধানীং  
তদানীমিতাদিাবাবহারালম্বনং ভ্রবামস্তি, ঘটাদিস্রব্যাষ্টব পূৰ্ব্বাপরদেশসম্বন্ধেন নুতনত্বাতী-  
তত্বাবহাভেদেন চ তদুপপত্তেঃ, কিমন্তর্গদুনা কালেনেতি প্রজাপতিরেব সংবৎসরশব্দার্থঃ ।  
যঃ পুরুষঃ স পৰ্জন্ত্যঃ পৰ্জন্তব্যং তাপনাশকত্বাদাচার্য্যাক্ষী ঈশ্বরঃ । যোহন্থঃ সোহয়ির্ভোক্তা  
জীব ইত্যর্থঃ । ইরা অন্নম্, তদ্বান্ ইরাবান্ ক্রতুঃ ততঃ উপন্নঃ ঐরাবতো ধর্মঃ, নাগরাট্ভিবা-  
প্রকম্প্যঃ । শেষমুক্তার্থম্ ॥১৮২॥ ন ব্যাপন্নো ন মৃতঃ । স হীতি । মম জীবন্ত সখা,  
পরমেশ্বরো হস্তরাষ্ট্রত্বাৎ সৰ্ব্বেষাং সখা । “হা নৃপণা সমৃদ্ধা সখায়ে”তি মন্ত্রবর্ণাৎ । স হি  
সর্বান্ স্বধর্মস্থানমুগ্রহাতি, তৎ প্রতিকূলন্ত ভক্ষকস্তেব কুলক্ষয়ঞ্চ করোতীত্যাখ্যায়িকা-

উক্ত এইরূপ বলিলে, অধ্যাপকমহাশয় বলিলেন—“সেই যে তুইটী জীলোককে  
কাপড় বুনাইতে দেখিয়াছ, তাঁহারা উত্তরায়নের দেবতা এবং দক্ষিণায়নের দেবতা ।  
আর, সেই যে কৃষ্ণবর্ণ-সূত্র ও শুক্লবর্ণ-সূত্র দেখিয়াছ, সেগুলি রাত্রি ও দিন । আর  
ছয়টি বালক যে সেই বার কাঠের চাকা ঘুরাইতেছে দেখিয়াছ, সে ছয়টি বালক  
ঋতু ; বারখানি কাঠই বারটা মাস ; আর চাকাটাই বৎসর । আর, যে পুরুষকে  
দেখিয়াছ, সে ইন্দ্র এবং যে ঘোড়াটী দেখিয়াছ, সে অগ্নি ॥১৮২॥

আর, যাইবার সময়ে পথে তুমি যে বৃষটী দেখিয়াছ, সে হস্তিপ্রেষ্ট ঐরাবত ;  
তাঁহাতে যিনি আরোহণ করিয়াছিলেন, তিনি ইন্দ্র । আর, তুমি যে সেই বৃষের  
গোময় ভক্ষণ করিয়াছ, তাহা অমৃত ॥১৮৩॥

তং সৌম্য ! গম্যতাম্, অমুজানে ভবন্তম্, শ্ৰেয়োহবাপ্যসি, ইতি ॥১৮৫॥

স উপাধ্যায়েনানুজ্ঞাতে ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধন্তকং প্রতিচিকীর্ষমাণো  
হাস্তিনপুরং প্রতস্থে ॥১৮৬॥

স হাস্তিনপুরং প্রাপ্য নচিরাহি প্রসন্তমঃ ।

সমাগচ্ছত রাজানমুতকো জনমেজয়ম্ ॥১৮৭॥

পুরা তক্ষশিলাসংস্থং নিবৃন্তমপরাজিতম্ ।

সম্যগিজয়িনং দৃষ্ট্বা সমস্তান্মজ্জিভির্ভূতম্ ॥১৮৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । তেন অমৃতাত্মকতংপুৰীষভক্ষণেন । স্মি অমৃতকোশাঙ্কয়াতঃ । তস্মাস্তদমুগ্রহাৎ,  
অজ্ঞা সৰ্পলোকে তব জীবননাশস্তৈব সম্ভাবনাসীদিতি ভাবঃ ॥১৮৪॥

তদিতি । অমুজানে গন্তুমিতি শেষঃ । শ্ৰেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৮৫॥

স ইতি । ভগবান্ বিজ্ঞাদিমাহাশ্রাবান্ । প্রতিচিকীর্ষমাণঃ অপকারিণস্তত্ প্রত্যপকার-  
করণেন প্রতিকারং কর্তুমিচ্ছন্ । হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরীম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । স বিপ্রসন্তম উতকঃ, নচিরাৎ শীঘ্রমেব, হাস্তিনপুরং প্রাপ্য, জনমেজয়ং রাজানম্,  
সমাগচ্ছত প্রাপ্তবান্ । আশ্বনেপদমার্ম ॥১৮৭॥

পুরেতি । স উতকঃ, পুরা তৎপূর্বকালে, তক্ষশিলায়াং তদাখ্যায়াং পূৰ্ব্বাং সন্নিষ্ঠতে  
জয়ার্থমবতিষ্ঠত ইতি তম্, তদানীন্ত কস্মিন্নপি ভাবে অপরাজিতম্ ; কিঞ্চ সম্যগ্‌বিজয়িনং  
সন্তম্, নিবৃন্তং তত আগতম্, মজ্জিভিঃ সমস্তাং সৰ্ব্বান্ দিষ্ট্ব, বৃত্তং বেষ্টিতম্, দৃষ্ট্বা, পূৰ্ব্বং যথা-

### ভারতভাবদীপঃ

তাৎপর্যম্ । “খলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তাড়িতঃ । অভোতি যুদ্ধতাং পশ্চাদুতকৈ  
তক্ষকো যথা ॥” প্রতিচিকীর্ষমাণঃ, হেতৌ শানচ্, তক্ষকং বাধিতুমিত্যর্থঃ । হৰ্ষকালে  
রাজানমর্থয়তেতি ভাবঃ ॥১৮৩-১৮৬॥ শব্দ্যত ইতি শব্দোহর্থন্তেন সম্পন্নয়া বিশিষ্টার্থবত্যা

সেই জঞ্জাই তুমি সে নাগলোকে বিপন্ন হও নাই । কারণ, মহাত্মা সেই ইন্দ্র  
আমার সখা ; তাই তিনি দয়াবশতঃ তোমার প্রতি এই অমুগ্রহ করিয়াছেন ;  
সেই জঞ্জাই তুমি কুণ্ডল হুইটী লইয়া পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৮৪॥

অতএব সৌম্য ! উতক ! আমি তোমাকে অমুমতি দিতেছি, তুমি যাইতে  
পার ; তুমি মঙ্গল লাভ করিবে” ॥১৮৫॥

অধ্যাপকমহাশয় অমুমতি করিলে, তপোমাহাশ্রয়শালী উতক ক্রুদ্ধ হইয়া  
তক্ষকের ব্যবহারের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া, হস্তিনাপুরের দিকে প্রস্থান  
করিল ॥১৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতক শীঘ্রই হস্তিনাপুরে উপস্থিত হইয়া, রাজা জনমেজয়ের সঙ্গে  
মিলিত হইল ॥১৮৭॥

তন্মৈ জয়াশিষঃ পূৰ্ব্বং যথাক্ৰিয়াং প্রযুক্ত্য সঃ ।

উবাচৈনং বচঃ কালে শব্দসম্পন্নয়া গিরা ॥১৮৯॥ (যুগ্মকম্)

উতঙ্ক উবাচ ।

অগ্নিন্ করণীয়ে তু কার্যে পার্থিবসত্তম ! ।

বাল্যাদিবান্দ্বেষ ঙ্গ কুরুষে নৃপসত্তম ! ॥১৯০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেণ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

অর্চয়িত্বা যথাক্ৰিয়াং প্রত্যুবাচ বিজ্ঞোত্তমম্ ॥১৯১॥

জনমেজয় উবাচ ।

আসাং প্রজানাং পরিপালনেন ঙ্গ ক্রতুধর্ম্যং পরিপালয়ামি ।

প্রাক্রহি মে কিং করণীয়মগ্ন যেনাসি কার্যেণ সমাগতস্তম্ ॥১৯২॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞায়ং তন্মৈ জনমেজয়াং, জয়াশিষঃ প্রযুক্ত্য, কালে উপযুক্তসময়ে, জনমেজয়স্তাপি তদ্বকঃ প্রত্যুবাচঃ-  
ক্রতুধর্ম্যাদিতি ভাবঃ, শব্দ্যতে অভিধীয়তে যঃ স শব্দঃ অর্থ ইত্যর্থঃ তেন সম্পন্নয়া, গিরা বাক্যেন,  
এনং জনমেজয়ম্, বচো বাক্যং তদ্বচকং পদমিতি তাৎপর্যম্, উবাচ ॥১৮৮-১৮৯॥

অগ্নিন্মিতি । হে পার্থিবসত্তম ! হে নৃপসত্তম ! পার্থিবনৃপশব্দদ্বয়োরর্থভেদাদপোনকৃত্যম্ ।

অগ্নিন্ কার্যে, করণীয়ে ঙ্গা কর্তব্যে সতি তু ; ঙ্গ বাল্যাদিব অন্তদেব কার্যং কুরুষে ॥১৯০॥

এবমিতি । বিপ্রেণ উতঙ্কেন এবমুক্তস্ত স রাজা জনমেজয়ঃ, যথাক্ৰিয়াং অর্চয়িত্বা বিজ্ঞোত্তমং  
তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ ॥১৯১॥

### ভারতভাবদীপঃ

১৮৭—১৮৯। “যোহস্মান্ ঘেষ্টি যঞ্চ বয়ং দ্বিমন্তং হস্মি” ইতি মন্ত্রসিদ্ধান্তমিতি শব্দার্থভাব্য এব-

রাজা জনমেজয় পূর্ব্বে তদ্বশিলা জয় করিতে গিয়াছিলেন, সেখানে সর্ব্ব-  
প্রকারে জয়লাভ করিয়া তখন ফিরিয়া আসিয়াছেন ; মন্ত্রিগণ তাঁহাকে পরিবেষ্টন  
করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উতঙ্ক প্রথমে যথানিয়মে  
জয়াশীর্বাদ করিয়া, উপযুক্ত সময়ে উপযুক্ত অর্থযুক্ত ভাষা প্রয়োগ করিয়া, রাজাকে  
বলিল ॥১৮৮-১৮৯॥

উতঙ্ক বলিল—“মহারাজ । অগ্নি কার্য আপনার কর্তব্য ছিল ; কিন্তু বালকতা-  
নিবন্ধনই যেন আপনি অগ্নি কার্য করিতেছেন” ॥১৯০॥

সৌতি বলিলেন—উতঙ্ক এইরূপ বলিলে, রাজা জনমেজয় যথানিয়মে পূজা  
করিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতঙ্ককে বলিলেন ॥১৯১॥

সৌতিরূবাচ ।

স এবমুক্তস্ত নৃপোত্তমেন দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

উবাচ রাজানমদীনসত্ত্বং স্বমেব কার্য্যং নৃপতে ! কুরুষ ॥১৯৩॥

উতঙ্ক উবাচ ।

তক্ষকেণ মহীশ্বেন্দ্র ! যেন তে হিংসিতঃ পিতা ।

তস্মৈ প্রতিকুরুষ ত্বং পন্নগায় দুরাঅনে ॥১৯৪॥

কার্য্যকালং হি মন্ত্বেহং বিধিদৃষ্টশ্চ কৰ্ম্মণঃ ।

তদগচ্ছাপচিতি রাজন্ ! পিতৃস্তশ্চ মহাঅনঃ ॥১৯৫॥

ভারতকৌমুদী

আসামিতি । আসাং প্রজানাং পরিপালনেতি ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া, তেন তৎপরিপালনাশ্রমিতার্থঃ স্ব স্বকীয়ম্, ক্ষত্রধর্মম্, পরিপালয়ামি । অতঃ অন্তশ্চিন্ করণীয়ে অন্তকরণাশ্রমকবালচাপল্যানিবন্ধননিন্দাত্তজনঃ নাস্মীতি ভাবঃ । অতশ্চ অস্ত্রং যেন কার্য্যেণ সমাগতোহসি, তন্মে মম করণীয়ং কিমিতি প্রজ্ঞাহি ॥১৯২॥

স ইতি । নৃপোত্তমেন এবমুক্তস্ত পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম উতঙ্ক, অদীনম্ অক্ষুণ্ণং বলাৎ যস্ত তৎ রাজানম্, এতদুবাচ । হে নৃপতে ! স্বং স্বং কার্য্যমেব কুরুষ ॥১৯৩॥

কিং নাম তৎ কার্য্যমিত্যাহ—তক্ষকেণিতি । হে মহীশ্বেন্দ্র ! রাজশ্রেষ্ঠ ! যেন তক্ষকেণ তে তব পিতা পরীক্ষিতঃ, হিংসিতো বিনাশিতঃ ; স্বং তস্মৈ দুরাঅনে পন্নগায় প্রতিকুরুষ ॥১৯৪॥

কো নাম তৎপ্রতিকার ইত্যাহ—কার্য্যেতি । অহম্, বিধিদৃষ্টশ্চ শাস্ত্রে পর্যালোচিতশ্চ, কৰ্ম্মণঃ, তৎপ্রতিকাররূপশ্চ সর্পসত্ত্বস্তোভ্যাশয়ঃ, ইমং হি কার্য্যকালম্ অহুষ্ঠানসময়ং মন্ত্বে । কার্য্যেতি ভাবে ঘানপ্রত্যয়ঃ । তত্তস্মাৎ, হে রাজন্ ! মহাঅনস্তশ্চ পিতুঃ, অপচিতিং নিকৃতিং তত্শৈবপরিশোধমিত্যর্থঃ, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । “অপচিতিব্যায়ে হানৌ পূজায়াং নিকৃতাবপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মিন্ বিধৌ সাধ্যে দৃষ্টং যৎ কৰ্ম্ম সর্পসত্ত্বাখ্যং তস্ত কার্য্যস্তাবস্থানুষ্ঠেয়শ্চ কৰ্ত্তব্যতায় বা কালং

জনমেজয় কহিলেন—“আমি এই সকল প্রজা পালন করিয়া নিজের ক্ষত্রিয়-ধর্ম্মই পরিপালন করিতেছি । অতএব আপনি এখন যে কার্য্যের জন্ত আসিয়াছেন, আমার করণীয় সেই কার্য্যটা কি, তাহাই বলুন” ॥১৯২॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ উতঙ্ক মহাশক্তিশালী রাজাকে বলিল—“মহারাজ ! আপনি আপনার কৰ্ত্তব্য কার্য্যই করুন” ॥১৯৩॥

উতঙ্ক বলিল—“মহারাজ ! যে তক্ষক আপনার পিতাকে বিনাশ করিয়াছে, আপনি সেই সর্পের প্রতিবিধান করুন” ॥১৯৪॥

আমি মনে করি, শাস্ত্রোক্ত কার্য্য করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময় ।

তেন হনপরাধী স দক্ষৌ দুষ্টাস্তরাশ্বনা ।

পঞ্চমগমদ্রাজা বজ্রাহত ইব ক্রমঃ ॥১৯৬॥

বলদর্পসমুৎসিক্তস্তক্ককঃ পন্নগাধমঃ ।

অকার্ধ্যং কৃতবান্ পাপো যোহদশং পিতরং তব ॥১৯৭॥

রাজর্ষিবংশগোপ্তারমমরপ্রতিমং নৃপম্ ।

যিযাস্তং কাশ্মপটৈকব ন্যবর্তয়ত পাপকৃৎ ॥১৯৮॥

হোতুমর্হসি তং পাপং জ্বলিতে হব্যাবাহনে ।

সর্পসত্রে মহারাজ ! অরিতং তদ্বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভেনেতি । হি যস্মাৎ, অনপরাধী স রাজা, দুষ্টাস্তরাশ্বনা তেন তক্ষকেণ, দষ্টঃ সন্, বজ্রাহতো ক্রমো বৃক ইব পঞ্চমগমৎ ॥১৯৬॥

বলেতি । বলদর্পেণ সমুৎসিক্তো দর্পিতঃ, অতএব পাপঃ পাপাত্মা, পন্নগাধমো যস্তক্ককঃ, তব পিতরম্ অদশং দষ্টবান্, সঃ অকার্ধ্যং গহিতকার্ধ্যং কৃতবান্, অপরাধাত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥১৯৭॥

নহ ব্রহ্মশাপাদেবাদশদ্বিতী ন তত্র তস্ত দোষ ইত্যাহ—রাজর্ষীতি । পাপকৃত্তক্ককঃ, রাজর্ষি-বংশস্ত গোপ্তারম্ অপত্যোৎপাদনাদিনা রক্ষিতারম্, অমরপ্রতিমং প্রভাবেণ দেবতুল্যম্, নৃপং পরীক্ষিতম্, যিযাস্তং বিষহরণায় যাতুমিচ্ছুম্, কাশ্মপং ন্যবর্তয়ং নিবারিতবান্ । এষ তু নিশ্চয়বাদ এব তক্ষকস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । যিযাস্তমিতি উদন্তপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিহাৎ “ন নিষ্ঠাদিযু” ইতি কণ্ঠনি বষ্টীনিবেধাৎ নৃপমিতি দ্বিতীয়ৈব ॥১৯৮॥

কস্তস্ত প্রতিকার ইত্যাহ—হোতুমিতি । হে মহারাজ ! সর্পসত্রে জ্বলিতে হব্যাবাহনে অগ্নৌ, তং পাপং তক্ষকম্, হোতুমর্হসি শক্লোষি ; অতএব অরিতম্, তং সর্পসত্রং বিধীয়তাম্ ॥১৯৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রে । অপচিতিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥১৮২—১২৪॥ মৃগ্যমপরাধমাহ—যিযাস্তমিতি । বিষহরণায় জিগমিষুর্মর্থদানেন ন্যবর্তয়ং । “পিপাস্তম্” ইতি পাঠে রিরক্ষিষুমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ১ বাক্য-

অতএব হে রাজন্ ! আপনি সেই মহাত্মা পিতৃদেবের শত্রুর প্রতিশোধ লউন ॥১২৫॥

হুৱাত্মা তক্ষক বিনা অপরাধে রাজা পরীক্ষিতকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে তিনি বজ্রাহতবৃক্ষের ন্যায় পঞ্চম প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১২৬॥

বলদর্পে দর্পিত পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক, আপনার পিতাকে যে দংশন করিয়া-ছিল ; সেটা অত্যন্ত গর্হিত কার্য্যই করিয়াছিল ॥১২৭॥

রাজর্ষিবংশের রক্ষক, দেবতার তুল্য প্রতাপশালী, রাজা পরীক্ষিতকে চিকিৎসা করিবার জন্য কাশ্মপ আসিতেছিলেন ; কিন্তু পাপাত্মা তক্ষক তাঁহাকেও কিরাইয়া দিয়াছিল ॥১২৮॥

এবং পিতৃশ্চাপচিতিং কৃতবাংস্তুং ভবিষ্যসি ।

মম প্রিয়ং হুমহং কৃতং তব ভবিষ্যতি ॥২০০॥

কৰ্মণঃ পৃথিবীপাল ! মম যেন দুৰাশ্রনা ।

বিয়ঃ কৃতো মহারাজ ! গুরুৰ্থং চরতোহনব ! ॥২০১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং শ্রদ্ধা তু নৃপতিস্তনুকায চূকোপ হ ।

উতক্কাব্যাহবিষা দীপ্তোহগ্নির্হবিষা যথা ॥২০২॥

অপৃচ্ছং স তদা রাজা মন্ত্ৰিণস্তান্ স্নহুঃখিতঃ ।

উতক্কাশ্চৈব সান্নিধ্যে পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥২০৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ইখং করণেন, স্বং পিতৃশ্চ অপচিতিং নিষ্কৃতিং পিতৃবৈবরণিশোধমিত্যর্থঃ, কৃতবান্ ভবিষ্যসি ; মম চ হুমহং প্রিয়ং তব স্বয়া কৃতং ভবিষ্যতি ॥২০০॥

নহু তক্ষকেণ তব কিমপরাধং যেনৈতদব্রবীষীত্যাহ—কৰ্মণ ইতি । হে পৃথিবীপাল ! মহারাজ ! অনব ! যেন দুৰাশ্রনা তক্ষকেণ, গুরুৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, চরতঃ কুণ্ডলাহরণরূপং কৰ্ম কুরুতো মম তত্ত্ব কৰ্মণো বিয়ঃ কৃতঃ ॥২০১॥

এবমিতি । নৃপতির্জনমেজয়ঃ, এবং শ্রদ্ধা তু, হবিষা যুতেন যথা অগ্নিঃ, তথা উতক্কা ব্যাক্যমেব হবিরুত্তেজকপদার্থন্তেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ সন, তক্ষকায় চূকোপ । হেতি পাদ-পূরণে ॥২০২॥

অপৃচ্ছদिति । তদা স রাজা স্নহুঃখিতঃ সন, উতক্কা সান্নিধ্যে সান্নিধাবেব, পিতুঃ স্বৰ্গ-গতিং প্রতি যত্নাবিষয়ে তদ্বৈবরণমিত্যর্থঃ, তান্ তদব্রবীষীত্যাহ—বৃদ্ধান্ মন্ত্ৰিণঃ অপৃচ্ছং ॥২০৩॥

অতএব আপনি সর্পসত্রে প্রজ্জলিত অগ্নিতে সেই পাপাত্মা তক্ষককে দগ্ধ করিতে পারিবেন ; অতএব সত্বর সেই সর্পসত্রে অমুষ্ঠান করুন ॥১৯৯॥

এইরূপ করিলে আপনার পিতৃবৈবরীও প্রতিশোধ দেওয়া হইবে এবং আমারও বিশেষ প্রিয়কার্য্য করা হইবে ॥২০০॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণার জন্য আমি কুণ্ডল আনিতেছিলাম, কিন্তু দুৰাশ্রা তক্ষক আমার সেই কার্য্যের বিয় করিয়াছিল” ॥২০১॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় এইরূপ শুনিয়াই, অগ্নি যেমন হৃতদ্বারা প্রজ্জলিত হয়, তেমন উতক্কের ব্যাক্যদ্বারা উত্তেজিত হইয়া, তক্ষকের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২০২॥

তখন রাজা জনমেজয় উতক্কের সমীপেই পিতার যত্ন-বৃত্তাস্ত বৃদ্ধ মন্ত্ৰিগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০৩॥

তদৈব হি স রাজেশ্রো দুঃখশোকান্মুতোহভবৎ ।

যদৈব বৃত্তং পিতরমৃতকাদশৃণোতলা ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌষাখ্যানং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৪। পৌলোমপৰ্ব্ব )

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

লোমহৰ্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত  
কুলপতেৰ্দ্দাদশবার্ষিকে সত্রে ঋষীনভ্যাগতানুপতস্থে ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

তদেতি । তদা তস্মিন্ কালে, স রাজেশ্রো জনমেজয়ঃ, তদৈব দুঃখশোকাত্ম্যম্ আনুতো  
ব্যাগঃ অভবৎ ; যদৈব উতকং পিতরং বৃত্তং বৃত্তম্ অশৃণোৎ । “বৃত্তং বৃত্তৌ নৃঢ়ে বৃত্তে”  
ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ ॥২০৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

লোমেতি । লোমহৰ্ষণ পুত্র ইত্যাদিবিশেষণানাং পুনৰুপাদানং সৌতে: প্রাধান্তস্বচনার্থম্ ;  
তৎ প্রাধান্তস্বচনেন চ তদুপাস্তানামৃষীগামতিপ্রাধান্তং স্থচিতম্ ; তেন চ তেযামেবাগ্রহাতি-  
ভারতভাবদীপঃ

হবিষা বাক্যরূপেণোদীপকেন । হবিষা স্মৃতাদিনা ॥১১১—২০০॥ বৃত্তং বৃত্তম্, “বৃত্তোহুতীতে  
নৃঢ়ে খ্যাতে বৰ্জুলেহপি স্মৃতে বৃত্তে” ইতি বিখঃ, তক্ষকবিধেণেতি শেষঃ । “ধৰ্ষোভমেহুত্বক্লাঃ  
স্বাৰ্দ্দেবাস্তৎপ্রতিবল্লতঃ । তক্ষকস্তেব দুঃখাশ্রিতিরিতি পৌণ্ড্রে ব্যবস্থিতম্ ।” ইতি বক্তৃগতঃ ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

এবম্ কৃতোপোদ্ঘাতং ভারতমারভতে । লোমহৰ্ষণেত্যাদিপূৰ্ব্ববখ্যাখ্যেয়ম্ । অত্র “সৌতি-

রাজা জনমেজয় যখনই উত্কের মুখে পিতার মৃত্যুবৃত্তান্ত শুনিলেন, তখনই  
হৃৎখে ও শোকে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥২০৪॥

—:~:—

লোমহৰ্ষণের পুত্র ঋতিধর ও পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ সৌতি, নৈমিষারণ্যে কুলপতি  
শৌনকের দ্বাদশবর্ষব্যাপী যজ্ঞে পুরাণের উপাখ্যান বলিয়া, সমাগত মুনিগণকে সম্বোধন  
করিতেছিলেন ॥১॥



স কৃতান্তলিস্তানুবচ—ময়োতক্শ চরিতমশেষমুক্তং জনমেজয়স্য সর্পসত্রে  
নিমিত্তান্তরমিদমপি । কিং ভবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তি, কিমহং ক্রবাণি, ইতি ॥২॥

তম্বয় উচুঃ—পরং লোমহর্ষণে ! বক্ষ্যামস্বাম্, নঃ প্রতি বক্ষ্যসি বচঃ,  
শুশ্রবতাং কথাযোগং নঃ কথাযোগে ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

শরাদেত্তংকথায়াঃ পরমোপাদেয়তা সূচिता । অভাগতান্ উপস্থিতান্ । উপত্যঙ্গে আররাধ  
পুরাণোপাখ্যানকথনৈঃ সন্তোষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১॥

স ইতি । স সৌতিঃ, তান্ শ্রবীন্ । ইদম্ উত্কচরিতমপি, নিমিত্তান্তরম একং  
কারণম্ ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রবাচ” ইতি পাঠে লোমহর্ষণপুত্রাদীনাং সৃষ্টিপ্রবাহানাদিতয়া প্রতিকল্পঃ সমাননামরূপাধি-  
কারপুরুষবিশেষবচনানাং “সূর্য্যচক্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়ৎ” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ স্থানপতি-  
সেনাপত্যাদিশব্দবদধিকারবিশেষবাচিৎসাদেত্তংকল্পীয়সৌতিবচনং পূর্ব্বকল্পীয়লোমহর্ষণপুত্রাদি-  
পরমিতি । একং সর্পসত্রাদিকথাপি কৃতত্রেতাদিযুগস্থান্ রুরুপ্রভৃতীন্ প্রত্যাচ্যামানান্ পূর্ব্বকল্পীয়সর্প-  
সত্রাদিপরেতি ধ্যেয়ম্ ॥১॥ পৌরাণিকঃ পুরাণং পণ্যং জীবিকা অশ্বেতি ব্যুৎপত্তিঃ নিরাকরোতি,  
পুরাণে কৃতপ্রম ইতি । অত্র “ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়াং সূতঃ” ইতি স্মৃত্যন্তো বিলোমজ্ঞো জাতি-  
সূতঃ সঙ্ঘাধিরথাদিরক্তঃ । যস্ত জীবিকা সারথ্যং বা পুরাণরাজ্যং শৌর্য্যোদ্যাদ্যদিবর্ণনেন  
স্বামিশ্রোতৃসাহনং বা । অতএবাস্ত পৌরাণিক ইতি সংজ্ঞা । উগ্রপ্রবাস্ত সৌতিরেব, ন  
জাতিসূতঃ ; তথাহি তত্রাপি সূতশব্দপ্রয়োগোপপত্তেঃ সৌতিরিত্যপত্যার্থস্ত তদ্বিতস্তানর্থক্যং  
জ্ঞাত্যং । কিং তর্হি, “অগ্নিকুণ্ডসমুদ্ভূতঃ সূতঃ নির্মলমানস” ইতি রোমহর্ষণঃ প্রতি শৌনকবচনস্ত  
পুরাণান্তরে দর্শনায়িজো রোমহর্ষণঃ সূতঃ । তস্ত চ ব্রাহ্মণসঙ্কল্লাদব্রহ্মাসনাঈত্বম্, ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত  
ক্ষত্রিয়বৎ । ব্রহ্মাসনঞ্চ বৈশম্পায়ন-শান্তব্রত-মার্কণ্ডেয়াদিতুল্যাস্তংসজাতীয় এবাহতি,  
ন হীনঃ । ন হি মহাস্তঃ শৌনকাদয়ো হীনাঃ পরং রহস্তং জগৃহুরিতি বক্তৃং যুক্তম্ ; “ন হীনতঃ  
পরমভ্যাদদীত” ইত্যত্রৈব তদ্বিবেধাৎ “নীচাদপ্যুক্তমা বিজ্ঞা গ্রাহা” ইতি স্বাপদিবয়মেতৎ ।  
অতএব তদ্বাৎ বলরামেণ ব্রহ্মহত্যাব্রতং চার্গমিতি স্বৰ্য্যতে । তত্র সূতশব্দস্ত কথাপ্রবক্তৃষ-  
সামান্ত্যং । তস্মাদব্রাহ্মণ এব পুরাণপ্রবক্তৃষেন বরগীয়ঃ শ্রোতৃকামৈর্ন হীনঃ । পৌরাণিক-

তিনি কৃতান্তলি হইয়া মুনিগণকে বলিলেন—“আমি উত্কচের সমস্ত চরিত্রই  
বলিলাম ; এই উত্কচরিত্রও জনমেজয়ের সর্পসত্রে একটা কারণ বলিয়া  
জানিবেন । এখন আপনারা কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ? আমি কি বলিব ? ॥২॥

(২) পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতপ্রমঃ স কৃতান্তলিঃ...ইত্যনেকপুস্তকে পাঠঃ । কিন্তু পূর্ব্বং  
হস্তলিখিতপুস্তকে পৌরাণিক ইত্যন্ত ব্যাখ্যাভাবেন ‘পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতপ্রমঃ’ ইত্যুপরি  
কেনচিলিখিতমাসীৎ, তদেব পরং কেনচিলুলে প্রবেশিতমিতি প্রতীয়তে ।

(৩)...পরং লোমহর্ষণে ! ।

তত্র ভগবান্ কুলপতিস্ত্ব শৌনকোহগ্নিশরণমধ্যান্তে ॥৪॥

দীৰ্ঘসত্রহাং সৰ্ব্বাঃ কথাঃ শ্রোতুং কালোহস্তুি ॥৫॥

যোহসৌ দিব্যাঃ কথা বেদ দেবতাস্থরসংশ্রিতাঃ ।

মনুষ্ণোরগ-গন্ধৰ্ব্ব-কথা বেদ চ সৰ্বশঃ ॥৬॥

স চাপ্যগ্নিন্ মধে সৌতে ! বিদ্বান্ কুলপতির্দ্বিজঃ ।

দক্ষো ধৃতব্রতো ধীমান্ শাস্ত্রে চারণ্যকে গুরুঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে লৌমহৰ্ষণে ! পরং শৌনকাগমনাদনন্তরম্, যাং বক্ষ্যামঃ—কিং বয়ং শ্রোতু-  
মিচ্ছাম ইতি কথয়িত্বামঃ । অমপি কথায়োগম্ উপাখ্যানসমূহম্, শুক্রযতাং শ্রোতুমিচ্ছতাম্,  
নঃ অস্মাকম্, কথায়োগে প্রস্রবাক্যপ্রসঙ্গে সতি, নঃ অস্মান্, বচঃ পৃষ্টবিবয়কবাক্যম্, প্রতি  
বক্ষ্যসি ॥৩॥

অথ শৌনকঃ কাস্ত ইত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র যজ্ঞবাট্যাম্ । অগ্নিশরণং হোমগৃহম্ ; অধ্যান্তে  
অধিষ্ঠিষ্ঠতি ॥৪॥

নহু বিলম্বে যজ্ঞসমাপ্তিৰ্ভবিষ্ণতি, ভবন্ত্যচ যথাস্থানং যান্তস্তি ; তথাহে কথাসমাপ্তিস্ত্ব ন  
ভবিষ্ণতোবেত্যাহ—দীৰ্ঘেতি । দীৰ্ঘসত্রহাং অন্ত সত্রস্ত দীৰ্ঘকালব্যাপকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । যোহসৌ শৌনকঃ, দেবতাস্থরান্ সংশ্রিতাস্ত্বেসম্বন্ধিনীঃ, অতএব দিব্যা  
অলৌকিকীঃ, কথা উপাখ্যানানি, বেদ জানাতি, তথা সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, মনুষ্ণোরগগন্ধৰ্ব্বকথাস্চ  
বেদ ॥৬॥

স ইতি । হে সৌতে ! বিদ্বান্, কুলপতিঃ, দক্ষঃ কৰ্ম্মনিপুণঃ, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, আরণ্যকে  
ভারতভাবদীপঃ

পদং ন জাতিস্মৃতপরম্, অপি তু পুরাণাধ্যাত্বাঙ্গণপরমিতি ॥২॥ পরমিতি । হে লৌমহৰ্ষণে ।  
যাং পরমং বচো বক্ষ্যামঃ পরমং ব্রহ্ম বক্ষ্যামহ্মৎপ্রযোজকত্বেন বাচয়িত্বামঃ ; শৌনকে সমাগতে  
ইতি শেষঃ । কথায়োগং কথাসমুদায়ং শুক্রযতাং নঃ স্বং প্রতিবক্ষ্যসীতি জ্ঞাহেতি শেষঃ ।  
নোহস্মাকং কথায়োগে কথাপ্রসঙ্গে ইতি ব্যবহিতাৰ্থয়েন যোজ্যাম্ ॥১॥ অগ্নিশরণমগ্নিগৃহম্ ॥৪॥

মুনিগণ সৌতিকে বলিলেন—“সৌতি ! মহর্ষি শৌনক আসিলে পর, আমরা  
আপনাকে বলিব যে, আমরা কি শুনিতে ইচ্ছা করি । বস্তুতঃ আমরা অনেক  
উপাখ্যানই শুনিতে ইচ্ছা করি ; সুতরাং আমাদের প্রশ্ন অনুসারে আপনি  
আমাদিগকে সেই উপাখ্যান সকল বলিবেন” ॥৩॥

মাননীয় কুলপতি শৌনক এখন যজ্ঞবাটীর হোমগৃহে আছেন ॥৪॥

এই যজ্ঞটি দীৰ্ঘকাল চলিবে বলিয়া, সমস্ত উপাখ্যানই শুনিবার সময়  
হইবে ॥৫॥

যিনি দেবগণ ও অসুরগণের অলৌকিক উপাখ্যান জানেন এবং মনুষ্য, সর্প ও  
গন্ধৰ্ব্বগণের সমস্ত উপাখ্যান অবগত আছেন ॥৬॥

সত্যবাদী শমপরস্তপস্বী নিয়তব্রতঃ ।

সর্বেষামেব নো মান্যঃ স তাবৎ প্রতিপাল্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নধ্যাসতি গুরাবাসনং পরমার্চিতম্ ।

ততো বক্ষ্যসি যত্নাং স প্রক্যতি বিজসন্তমঃ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমস্ত গুরৌ তস্মিন্মুপবিষ্টে মহাত্মনি ।

তেন পৃষ্ঠঃ কথাঃ পুণ্যা বক্ষ্যামি বিবিধাশ্রয়াঃ ॥১০॥

সোহথ বিপ্রর্ষভঃ সর্বং কৃৎস্না কার্য্যং যথাবিধি ।

দেবান্ বাগ্ভিঃ পিতৃনন্দিস্তপস্বিহাজগাম হ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদারণ্যকাদিজ্ঞানপ্রধানে শাস্ত্রে গুরুঃ উপদেষ্টা চ, স বিজঃ শৌনকোহপি চ, অস্মিন্মথে যজ্ঞে গৃহতব্রতো গৃহীতাচাৰ্য্যনিয়মো বৰ্ত্ততে ॥৭॥

কিঞ্চ সত্যোতি । সত্যবাদী, শমপরঃ শমগুণাধিতঃ, তপস্বী, নিয়তব্রতঃ অশ্বলিতব্রহ্ম-চাৰ্য্যনিয়মঃ ; অতএব সর্বেষামেব, নঃ অস্মাকম্, মান্যঃ ; তেন চ স শৌনকঃ, তাবৎ প্রতিপাল্যতাং এবং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ গুরৌ শৌনকে পরমার্চিতম্ আসনম্, অধ্যাসতি গৃহীতি সতি, ততঃ পরঞ্চ, স বিজসন্তমঃ, যত্নং যৎ প্রক্যতি, যৎ তদ্বক্ষ্যসি ॥৯॥

এবমিতি । এবং ভবদুক্তমেব অস্ত । তস্মিন্ মহাত্মনি গুরৌ শৌনকে, উপবিষ্টে সতি, তেনা চাহং পৃষ্ঠঃ সন্, বিবিধাশ্রয়াঃ, নানাবিষয়া পুণ্যাঃ কথাঃ, বক্ষ্যামি ॥১০॥

স ইতি । অথ সৌতেত্যাদিশাস্ত্রীকারানম্বরম্, স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ শৌনকঃ, যথা-

ভারতভাবদীপঃ

বেদে তাৎপর্য্যং বোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৮—৬॥ শাস্ত্রে বিধিনিষেধপ্রধানে কৰ্ম্মকাণ্ডে । আরণ্যকে উপনিষদাদিজ্ঞানকাণ্ডে ॥৭॥ প্রতিপাল্যতাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥ ততঃ তৎ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥৯—১০॥

সৌতি ! তিনিও এই যজ্ঞে ব্রতী আছেন ; বিশেষতঃ তিনি বিদ্বান্, বহু ছাত্রের অধ্যাপক, কৰ্ম্মনিপুণ, বুদ্ধিমান্ এবং বেদান্তশাস্ত্রের উপদেষ্টা ॥৭॥

আর, তিনি সত্যবাদী, শাস্তিপরায়ণ, তপস্বী এবং দৃঢ় ব্রহ্মচারী ; অতএব সেই মহর্ষি শৌনক আমাদের সকলেরই মাননীয় ; সুতরাং আপনি তাঁহার জন্ত প্রতীক্ষা করুন ॥৮॥

সেই গুরুদেব উচ্চ আসনে উপবিষ্ট হইয়া, আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিবেন, আপনি তাহাই বলিবেন” ॥৯॥

সৌতি বলিলেন—“এইরূপই হউক ; সেই মহাত্মা উপবেশন করিয়া প্রশ্ন করিলে, আমি নানা বিষয়ের পবিত্র উপাখ্যান বলিব ॥১০॥

যত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ স্থখাসীনা ধৃতব্রতাঃ ।

যজ্ঞায়তনমাপ্রিত্য সূতপুত্রপুরঃসরাঃ ॥১২॥

ঋত্বিকৃণ্ড সদশ্বেষু স বৈ গৃহপতিস্তদা ।

উপবিষ্টেষু পবিষ্টঃ শৌনকোহথাত্রবৌদিদম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে কথাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতকৌমুদী

বিধি সঙ্ঘাবন্দনাদিকং সৰ্ব্বং কাৰ্য্যং কৃৎস্না, স্তবরূপাভিবাগ্ভির্দেবান্, অস্তিত্বৈশ্চ পিতৃন, তর্পয়িত্বা, আজগাম । হশবঃ পাদপূরণে ॥১১॥

কুত্ৰাজগামেত্যাহ যজ্ঞেতি । যত্র স্থানে অগ্নিমাদৌ সিদ্ধাঃ ধৃতব্রতা গৃহীতব্রহ্মচর্যাदि-নিয়মাচ্চ ব্রহ্মর্ষয়ঃ, যজ্ঞশ্চ আয়তনং প্রদেশমাপ্রিত্য, সূতপুত্রঃ সৌতিঃ পুরঃসরো যেথাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, স্থখাসীনা আসন্ ॥১২॥

ঋত্বিকৃতি । অথ শৌনকগমনানন্তরম্, ঋত্বিকৃ সদশ্বেষু চ উথায় শৌনকাদেশাদেব পুনরুপবিষ্টেষু সংস্থ, অথানন্তরম্, গৃহপতিঃ আশ্রমস্বামী স শৌনকঃ, তদা ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### ভারতভাবদীপঃ

বাগ্ভিত্ত্বক্ৰয়জ্ঞীরাতিঃ, “বেদেন যদুচোহধীতে পয় আহুতিভিরেয তদেবতাস্তর্পয়তি” ইত্যাদিবচনাৎ । আজগামেতি শেষঃ ॥১১—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক যথাবিধানে সঙ্ঘাবন্দনাদি সমস্ত কার্য্য শেষ করিয়া, পরে স্তবদ্বারা দেবগণের এবং জলদ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধন করিয়া তথায় আগমন করিলেন ॥১১॥

যে স্থানে অগ্নিমাদিসিদ্ধ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মর্ষিগণ সৌতিকে সম্মুখে রাখিয়া, যজ্ঞশালায় মুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহার পর, পুরোহিতগণ এবং সদস্তুগণ মহর্ষি শৌনককে দেখিয়া গাত্ৰো-  
খান করিয়া আবার তাঁহারই আদেশে উপবেশন করিলে, আশ্রমস্বামী শৌনক  
উপবেশন করিয়া তখন এই কথা বলিলেন ॥১৩॥

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

পুরাণমখিলং তাত ! পিতা তেহধীতবান্ পুরা ।  
ভারতাধ্যয়নং সৰ্বং কৃষ্ণবৈপায়নাতদা ।  
কচ্ছিন্নমপি তৎ সৰ্বমধীৰ্ষে লৌমহর্ষণে ! ॥১॥  
পুরাণে হি কথা দিব্যা আদিবংশাশ্চ ধীমতাম্ ।  
কথ্যস্তে যে পুরাশ্চাভিঃ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ পিতুস্তব ॥২॥  
তত্র বংশমহং পূৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ।  
কথয়স্ব কথামেতাং কল্যাঃ স্ম্যঃ শ্রবণে তব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে তাত ! দয়াপাত্ৰ ! পুরা তে তব পিতা লৌমহর্ষণঃ, অখিলং পুরাণম্ অধীতবান্, তদা কৃষ্ণবৈপায়নাৎ সৰ্বং ভারতাধ্যয়নঞ্চ কৃতবানিতি শেষঃ । কিন্তু হে লৌমহর্ষণে ! ত্বমপি তৎ সৰ্বম্ অধীৰ্ষে কিমিতি কচ্ছিন্নং তথৈদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অধীষ ইত্যতীতসামীপো বর্তমানা । “তাতোহনুকম্প্যো জনকে” ইতি বিশ্বঃ । “কচ্ছিন্নং কাম-প্রবেদনে” ইত্যমরঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পুরাণ ইতি । পুরাণে দিব্যা অলৌকিক্যঃ কথাঃ, ধীমতাং মহাদীনাং, আদিবংশাশ্চ কথ্যস্তে ; যে পুরা শ্চাভিঃ তব পিতুঃ সকাশাৎ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ ॥২॥

তত্রোতি । তত্র তেহু আদিবংশেশু মধ্যে, অহং পূৰ্বং প্রথমম্, ভৃগোরয়ং ভার্গবস্তং বংশম্, শ্রোতুমিচ্ছামি । এতাং কথাং কথয়স্ব, তব মুখাৎ শ্রবণে বয়ং কল্যাঃ সজ্জাঃ স্ম্যঃ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজ্জে দক্ষে নিরাময়ে । কল্যা কল্যাণবাচি স্ম্যঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণমিতি । পুরাণং পুরাবৃত্তম্ ॥১—২॥ কল্যাঃ সমৰ্থাঃ । তব বক্তঃ শ্রোতুমিতি

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! তোমার পিতা পূৰ্বে সমস্ত পুরাণ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট তখন সমগ্র মহাভারতও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । কিন্তু সৌতি ! তুমিও কি সে সমস্ত অধ্যয়ন করিয়াছ ? ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুরাণে অলৌকিক উপাখ্যান এবং মনস্বীদিগের আদিবংশ কথিত আছে ; বাহা আমরা পূৰ্বে তোমার পিতার নিকট শুনিয়াছি ॥২॥

সেই আদিবংশের মধ্যে আমি প্রথমে ভৃগুর কথ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সৌতিরূপাচ ।

যদধীতং পুরা সমাগ্ বিজ্ঞশ্চৈঠৈর্মহাস্বভিঃ ।

বৈশম্পায়নবিপ্রাণ্যৈস্তুচাপি কথিতং যথা ॥৪॥

যদধীতঞ্চ পিত্রা মে সম্যক্ চৈব ততো ময়া ।

তাবচ্ছৃণু যো দেবৈঃ সৈশ্চৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ ।

পূজিতঃ প্রবরো বংশো ভার্গবো ভৃগুনন্দন ! ॥৫॥

ইমং বংশমহং পূর্বং ভার্গবং তে মহায়ুনে ! ।

নিগদামি যথায়ুক্তং পুরাণাশ্রয়সংযুতম্ ॥৬॥ ( বিশেষকম্ )

ভৃগুর্মহর্ষির্ভগবান্ ব্রহ্মণা বৈ স্বয়মুভুবা ।

বরুণস্ত্র ক্রতৌ জাতঃ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । হে ভৃগুনন্দন ! হে মহায়ুনে ! শৌনক ! পুরা বৈশম্পায়নবিপ্র এব অগ্রাঃ প্রধানো যেষাং তৈঃ, মহাস্বভির্বিজ্ঞশ্চৈঠৈঃ, সম্যক্, যৎ অধীতম্ ; তৈশ্চ যথা কথিতমপি ; মে মম পিত্রা লোমহর্ষণেন চ যৎ অধীতম্ ; ততঃ পিতুঃ সকাশাৎ ময়া চ সম্যক্ যৎ অধীতম্, তাবৎ তৎ সর্বং শ্রুণু । প্রবরো যো ভার্গবো বংশঃ, স্বর্গীণাং মরুতাং বায়ুনাঞ্চ গণেন সহেতি তৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ, সৈশ্চৈশ্চ দেবৈঃ পূজিতঃ ; পুরাণাশ্রয়সংযুতং পুরাণসম্বন্ধেন সম্বন্ধং পুরাণবিস্তৃতিমিত্যর্থঃ, ইমং তং ভার্গবং বংশম্, অহং পূর্বম্ ; যথায়ুক্তং যথাক্রমে তে তব সমীপে, নিগদামি ব্রবীমি । পঞ্চমপাঠ্যং ঘটচরণম্ ॥৪—৬॥

ভৃগুরিতি । স্বয়মুভুবা ব্রহ্মণা সম্পাদ্যমানে ইতি শেষঃ, বরুণস্ত্র ক্রতৌ যজ্ঞে ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্ মহর্ষিভৃগুঃ, পাবকাং যজ্ঞায়িতো জাত ইতি নঃ স্মৃত্যাকম্, শ্রুতমাসীৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ কথিতং মহম্বিতি শেষঃ ॥৪॥ ততো ময়েতি । পিতুঃ সকাশায়ুয়া অধীতমিত্যা-

এই উপাখ্যানটী তুমি বল, তোমার মুখে শুনিবার জন্য আমরা প্রস্তুত হইয়াছি' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“হে মহর্ষি ভৃগুনন্দন ! বৈশম্পায়নপ্রভৃতি মহাত্মা ব্রাহ্মণগণ পূর্বে যাহা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং লোকসমাজে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, আমার পিতৃদেব যাহা পড়িয়াছিলেন এবং আমিও যাহা তাঁহার  
নিকট যথানিয়মে পড়িয়াছি ; আপনি সে সমস্তই শ্রবণ করুন । স্বর্গিগণ, মরুদ-  
গণ এক ইন্দ্রাদি দেবগণ যে বিশাল ভৃগুবংশের সম্মান করিয়া থাকেন ; পুরাণোক্ত  
সেই ভৃগুবংশ আমি প্রথমেই আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪—৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, ব্রহ্মা বরুণের যজ্ঞ করিতেছিলেন ; সেই  
যজ্ঞের অগ্নি হইতে মহর্ষি ভৃগু জন্মগ্রহণ করেন ॥৭॥

ভৃগোঃ স্তদয়িতঃ পুত্রোচ্চ্যবনো নাম ভার্গবঃ ।  
 চ্যবনস্ত চ দায়াদঃ প্রমতির্নাম ধার্মিকঃ ॥৮॥  
 প্রমতেরপ্যভূৎ পুত্রো দ্ব্যত্যাং রুরুরিত্যুত ।  
 রুরোরপি স্ততো জ্ঞেস্তে জনকো বেদপারগঃ ।  
 প্রমদ্বরায়াং ধর্ম্মাত্মা তব পূর্বপিতামহঃ ॥৯॥  
 তপস্বী চ যশস্বী চ শ্রুতবান্ ব্রহ্মবিস্তমঃ ।  
 ধার্ম্মিকঃ সত্যবাদী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০॥

শৌনক উবাচ ।

সূতপুত্র ! যথা তস্মৈ ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 চ্যবনস্তং পরিখ্যাতং তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । চ্যবনো নাম, ভৃগোঃ, স্তদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ, প্রথমো ভার্গবঃ পুত্রোহভূৎ ।  
 প্রমতির্নাম চ্যবনস্ত চ ধার্ম্মিকো দায়াদ উত্তরাধিকারী পুত্র ইত্যর্থঃ অভূৎ ॥৮॥

প্রমতেরিতি । উতেতি সমুচ্চয়ে । রুরুরিতি নাম প্রমতেরপি দ্ব্যত্যাং তদাখ্যায়াং  
 ভাৰ্য্যায়াং পুত্রোহভূৎ । জনকো নাম রুরোরপি প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াং, ধর্ম্মাত্মা  
 বেদপারগস্ত স্ততো জ্ঞেস্তে জাতঃ ; স চ তব পিতামহাং পূর্বঃ পুরুষ ইতি পূর্বপিতামহঃ  
 প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম্ ॥৯॥

তপস্বীতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, ব্রহ্মবিস্তমো ব্রহ্মজ্ঞানিষেষ্ঠঃ । নিয়তঃ সদাচার-  
 নিষ্ঠঃ, নিয়তাশনো হিতমিতাহারী চ আসীৎ ॥১০॥

স্ততেতি । হে স্ততপুত্র ! সৌতে ! তস্মৈ মহাত্মনো ভার্গবস্ত ভৃগুপুত্রস্ত, চ্যবনস্ত  
 চ্যবনেতি নাম্নো যৌগিকস্ত যথা পরিখ্যাতং বিখ্যাতমভূৎ পৃচ্ছতো মম সমীপে ত্বং তৎ  
 আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্জনীয়ম্ ॥৫॥ পুরাণস্ত আশ্রয় উপোদ্যাতস্তৎসংযুতম্ ॥৬—৮॥ পূর্বপিতামহঃ কুলপ্রধান-  
 পুরুষঃ ॥৯॥ নিয়তঃ শমাদিয়ান্ । নিয়তাশনঃ হিতঃ মিতঃ মেধ্যঃ বা অগ্নাতি ন

চ্যবননামে ভৃগুর একটি পুত্র জন্মে, সে পুত্রটী ভৃগুর অতিশয় প্রিয় ছিল ;  
 চ্যবনের আবার প্রমতিনামে একটি ধার্ম্মিক পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

দ্ব্যত্যাঁর গর্ভে রুরুরনামে প্রমতির একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; আবার  
 প্রমদ্বরার গর্ভে জনকনামে রুরুর পুত্র জন্মে, তিনি পরে বেদশাস্ত্রে পারদর্শী ও  
 ধার্ম্মিক হইয়াছিলেন এবং তিনিই আপনার প্রপিতামহ ছিলেন ॥৯॥

সেই জনক তপস্বী, যশস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রধান ব্রহ্মজ্ঞানী, ধার্ম্মিক, সত্যবাদী,  
 আচারনিষ্ঠ এবং হিতভোজী ও মিতভোজী ছিলেন” ॥১০॥

শৌনক কহিলেন—“সৌতি । যে কারণে সেই মহাত্মা ভৃগুপুত্রের চ্যবন

## সৌতিরূবাচ ।

ভৃগোঃ হৃদয়িতা ভাৰ্য্যা পুলোমেত্যভিবিপ্রতা ।  
 তস্তাং সমভবদগৰ্ভো ভৃগুবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ॥১২॥  
 তস্মিন্ গৰ্ভেহথ সমুভূতে পুলোমায়াং ভৃগৃষহ ! ।  
 সময়ে সমশীলিতাং ধৰ্ম্মপত্ন্যাং যশস্বিনঃ ॥১৩॥  
 অভিনেকায় নিজ্ঞানস্তে ভৃগৌ ধৰ্ম্মভূতাং বরে ।  
 আশ্রমং তস্য রক্ষোহথ পুলোমাভ্যাজগাম হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তং প্রবিষ্টাশ্রমং দৃষ্ট্বা ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যামনিন্দিতাম্ ।  
 হৃচ্ছয়েন সমাবিষ্টো বিচেতাঃ সমপগত ॥১৫॥  
 অভ্যাগতং তু তদ্রক্ষঃ পুলোমা চারুদৰ্শনা ।  
 শ্রমজ্জয়ত বঞ্চেন ফলমূলাদিনা তদা ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । হৃদয়িতা অতীবপ্রিয়া । অভিবিপ্রতা সৰ্ব্বত্র বিখ্যাতা ॥১২॥

তস্মিন্নিতি । হে ভৃগৃষহ ! ভৃগুবংশরক্ষক ! শৌনক ! সময়ে যথাকালে যশস্বিনো  
 ভৃগোঃ, সমং তুল্যং শীলং স্বভাবঃ অস্তা অস্তুতি তস্তাম্, ধৰ্ম্মপত্ন্যাং পুলোমায়াম্, তস্মিন্  
 গৰ্ভে সমুভূতে সতি, ধৰ্ম্মভূতাং বরে ভৃগৌ চ অভিনেকায় জ্ঞানায়, নিজ্ঞানস্তে আশ্রমার্নিগতে  
 সতি, অথ পুলোমা নাম রক্ষঃ কশ্চিৎ রাক্ষসঃ, তস্য ভৃগোরশ্রমম্, অভ্যাজগাম ॥১৩—১৪॥

তমিতি । স চ পুলোমা রাক্ষসঃ তম্ আশ্রমং প্রবিষ্টা অনিন্দিতাং ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যাম্ দৃষ্ট্বা,  
 হৃচ্ছয়েন কামেন সমাবিষ্টে অধিকৃতঃ সন্, বিচেতা মুহুরদয়ঃ, সমপগত অভবৎ ॥১৫॥

অভ্যাগতমিতি । চারুদৰ্শনা পুলোমা ভূ, তদা বঞ্চেন ফলমূলাদিনা অভ্যাগতম্ অতিথি-  
 ভূতম্, তং রক্ষঃ পুলোমানং রাক্ষসম্, শ্রমজ্জয়ত তদেব ভোক্তুং নিমন্তিতবতী ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

কনশন এবতি ভাবঃ । ‘নিয়তেজিয়ঃ’ ইতি পাঠে যমনিয়মযুক্তঃ ॥১০—১৪॥ হৃচ্ছয়েন  
 নাম বিখ্যাত হইয়াছিল, সেই কারণই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি  
 আমার নিকট বল” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—“ভৃগুর ভাৰ্য্যার নাম ছিল পুলোমা, তিনি ভৃগুর পরম  
 প্রিয়তমা ছিলেন ; ভৃগুর সংসর্গে তাঁহার গর্ভ হইয়াছিল ॥১২॥

ভৃগুর ধৰ্ম্মপত্নী পুলোমারও ভৃগুর মতই স্বভাব ছিল ; যথাসময়ে তাঁহার  
 গর্ভ হইলে পর, একদিন ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু স্নান করিবার জন্ত আশ্রম হইতে  
 চলিয়া গেলে, পুলোমা নামে কোন রাক্ষস সেই আশ্রমে আগমন  
 করিল ॥১৩—১৪॥

পুলোমা রাক্ষস সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভৃগুর সুন্দরী ভাৰ্য্যাকে  
 দেখিয়া, কামাবেশে অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥১৫॥



তাং তু রক্ষসদা ব্রহ্মন্ ! হৃচ্ছয়েনাভিপীড়িতম্ ।  
 দৃক্, হৃক্মভূদ্রাজন্ ! জিহীষু' তামনিন্দিতাম্ ॥১৭॥  
 জাতমিত্যব্রবীৎ কার্য্যং জিহীষু'মুদিতঃ শুভাম্ ।  
 সা হি পূৰ্ব্বং বৃত্তা তেন পুলোম্না তু শুচিস্মিতা ॥১৮॥  
 তাং তু প্রাদাৎ পিতা পশ্চাদ্ভূগবে শাস্ত্রবত্তদা ।  
 তস্ম তৎ কিঞ্চিৎ নিত্যং হৃদি বৰ্ত্ততি ভার্গব ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! রাজন্ ! রাজতুল্যাশ্রম্যামিন্ ! শৌনক ! হৃচ্ছয়েন কামেন  
 অভিপীড়িতং রক্ষসঃ পুলোমা রাক্ষসঃ তদা তাং দৃষ্ট্বা, হৃক্ সৎ, অনিন্দিতাং তাং পুলোমাম্,  
 জিহীষু' হর্ষমিচ্ছু অভূৎ ॥১৭॥

জাতমিতি । শুভাং শুভলক্ষণাং পুলোমাং জিহীষুঃ, অতএব মুদিতঃ পুলোমরাক্ষসঃ,  
 কার্য্যং জাতম্ ইত্যব্রবীৎ । হি যস্মাৎ, শুচি শুভং স্মিতং মন্দহাস্যং যস্মাঃ সা, সা পুলোমা,  
 তেন পুলোম্না তু পূৰ্ব্বং বৃত্তা পরিণেতুং মনোনীতা আসীৎ ॥১৮॥

তামিতি । তু কিন্তু, হে ভার্গব ! শৌনক ! পুলোময়া এষ পিতা, পশ্চাৎ বিবাহ-  
 বয়সি, তাং পুলোমাম্, শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসারেণ ভূগবে প্রাদাৎ । তদা তদবধি, তৎ কিঞ্চিৎ  
 কিঞ্চিৎজনিতং হৃৎখম্, তস্ম পুলোম্না হৃদি নিত্যং বৰ্ত্ততি বৰ্ত্ততে । অতীতে বৰ্ত্তমানকালঃ  
 পরম্পদপ্রয়োগশ্চাৰ্ঘ্যঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামেন ॥১৫—১৭॥ কথং পরদারেষু কাম ইত্যত আহ, সা হীতি । বাল্যে কিল রুদতীং  
 কণ্ঠাং রোদননিবৃত্তার্থং ভীষয়িতুং পিত্রা উক্তং “রে রে রক্ষ ! এনাং গৃহাণে”তি তাবতৈব গৃহে

এদিকে পরমানন্দরী পুলোমাদেবী তখন সেই অতিথি রাক্ষসকে বস্ত্র ফল-  
 মূলাদি ভোজন করিবার জন্ত নিমন্ত্রণ করিলেন ॥১৬॥

হে আশ্রমস্বামী শৌনক ! কামপীড়িত সেই রাক্ষস পুলোমাদেবীকে  
 দেখিয়া আনন্দিত হইল এবং তাঁহাকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৭॥

পুলোমা রাক্ষস শুভলক্ষণা পুলোমাদেবীকে হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া  
 আনন্দিত হইয়া, মনে মনে বলিল—‘আমার কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে।’ কারণ,  
 পুলোমা রাক্ষস পূর্বে সেই পুলোমাদেবীকে বিবাহ করিবার জন্ত মনোনীত  
 করিয়াছিল ॥১৮॥

কিন্তু পুলোমার পিতা শেষে সেই পুলোমাকে শাস্ত্রানুসারে ভূগুর হস্তে  
 সমর্পণ করিয়াছিলেন । তদবধি সেই হৃৎখ পুলোমা রাক্ষসের মনে সর্বদাই  
 জাগিত ॥১৯॥

ইদমস্তুরমিত্যেবং হর্ষুং চক্রে মনস্তদা ।

অথাগ্নিশরণেহপশ্যন্তস্তং জাতবেদসম্ ॥২০॥

তমপৃচ্ছন্ততো রক্ষঃ পাবকং জ্বলিতং তদা ।

শংস মে কস্ত ভাৰ্য্যেয়মগ্নে ! পৃচ্ছ ঋতেন বৈ ॥২১॥

মুখং স্বমসি দেবানাং বদ পাবক ! পৃচ্ছতে ।

ময়া হীযং বৃত্তা পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে বরবৰ্ণিনী ॥২২॥

পশ্চাদিমাং পিতা প্রাদাদৃগ্বেহনৃতকারকঃ ।

সেয়ং যদি বরারোহা ভৃগোর্ভাৰ্য্যা রহোগতা ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমেব অন্তরং হরণাবসরঃ, ইত্যেবং বিভাব্য, পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা, পুলোমাং হর্ষুং মনশ্চক্রে । অখানস্তরম্, অগ্নিশরণে হোমগৃহে, জলন্তং জাতবেদসম্ অগ্নিম্, অপশ্যন্ত ॥২০॥

তমিতি । ততঃ পরম্, রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা তং জ্বলিতং পাবকম্ অগ্নিম্, অপৃচ্ছৎ । হে অগ্নে ! ত্বাং পৃচ্ছে পৃচ্ছামি । আত্মনেপদমার্বম্ । ইয়ং কস্ত ভাৰ্য্যা ইতি ঋতেন সত্যেন, মে মম নিকটে শংস ক্রুহি ॥২১॥

মুখমিতি । হে পাবক ! ত্বং দেবানাং মুখমসি ; অতএব সত্যবাদী স্বমিতি ভাবঃ । তেন পৃচ্ছতে মম বদ । ইয়ং বরবৰ্ণিনী উত্তমা স্ত্রী, ময়া হি মমৈব, পূৰ্বং ভাৰ্য্যার্থে বৃত্তা । তচ্চৈতত্ত্বাঃ পিতা স্বীকৃতমিতি ভাবঃ ॥২২॥

পশ্চাদিতি । অতএব অনৃতকারকঃ কাৰ্য্যত এব মিথ্যাব্যবহারী, অন্তঃ পিতা পশ্চাদিমাং ভৃগবে প্রাদাৎ । সা ইয়ং বরারোহা স্বন্দরী, রহোগতা গুপ্তভাবাপ্রিতা সতী যন্তপি ভৃগোর্ভাৰ্য্যা জাতেতি শেষঃ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্মিহিতেন রাক্ষসা বৃত্তা মমেয়ং ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ ॥১৮—২২॥ অতএব তত্ত্বাঃ পিতা অনৃতকারকঃ । “অনৃতকারিণে” ইতি পাঠে তু ভৃগোর্যেব বিশেষণম্ । পরিহাসেনাপি দদামী-

‘অপহরণ করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময়’ ইহা ভাবিয়া পুলোমা রাক্ষস তখন পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ; পরে হোমগৃহে প্রজ্বলিত অগ্নি দেখিতে পাইল ॥২০॥

তাহার পর, পুলোমা রাক্ষস তখন সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে জিজ্ঞাসা করিল, “অগ্নি ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, ইনি কাহার ভাৰ্য্যা, তাহা তুমি আমাকে সত্য করিয়া বল ॥২১॥

অগ্নি ! তুমি দেবগণের মুখ ; অতএব আমার প্রশ্নের উত্তর দাও । এই বরবৰ্ণিনীকে আমিই পূৰ্বে ভাৰ্য্যার্থে বরণ করিয়াছিলাম ॥২২॥

তথা সত্যং সমাখ্যাহি জিহীষাম্যাশ্রমাদিমাম্ ।

স মন্যাস্তত্র হৃদয়ং প্রদহস্বিবি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মৎপূর্বভার্য্যাং যদিমাং ভৃগুরাপ হুমধ্যমাম্ ।

অসম্মতমিদং মেহং হরিণ্যাম্যাশ্রমাদিমাম্ ॥২৫॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং রক্ষস্তমামন্ত্য জলিতং জাতবেদসম্ ।

শক্য়মানং ভৃগোর্ভার্য্যাং পুনঃ পুনরপৃচ্ছত ॥২৬॥

ত্বমগ্নে ! সৰ্ব্বভূতানামন্তুশ্চরসি নিত্যদা ।

সাক্ষিবৎ পুণ্যপাপেষু সত্যং ক্রহি কবে ! বচঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দিতি । তথা তথাপি, সত্যং সমাখ্যাহি কস্তেয়ং ভাৰ্য্যেতি যথার্থং ক্রহি ; স্বম্মতে যদি  
শ্রায়তো মম ভাৰ্য্যা শ্রাস্তদা ইমাম্ আশ্রমাং জিহীষামি হর্ষমিচ্ছামি । যেন হি তত্র বিষয়ে  
স মন্যাস্তত্র হৃদয়ং প্রদহস্বিবি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মদিতি । ভৃগুঃ, হুমধ্যমাং হৃদয়কটিদেশাম্, মমৈব পূৰ্ব্বং ভাৰ্য্যা মৎপূৰ্ব্বভাৰ্য্যা তাম্,  
মম্বয়ব্যাসকাদিত্যং সমাসঃ, ইমাং যং প্রাপ জগ্ৰাহ ; ইদং মে অসম্মতম্ । অতএব অত ইমাম্  
আশ্রমাং হরিণ্যামি ॥২৫॥

এবমিতি । রক্ষঃ পুণ্যোমা রাক্ষসঃ, এবমেনে প্রকারেণ, জলিতং তং জাতবেদসম্  
অগ্নিম্ আমন্ত্য সম্বোধ্য, ভৃগোর্ভাৰ্য্যাং শক্য়মানং পূৰ্ব্ববরণায়ম্ ভাৰ্য্যা, যথাবিধিগ্রহণাদ্ভৃগো-  
ভাৰ্য্যা বা ইতি সন্ধিহানং সৎ, পুনঃ পুনঃ অপৃচ্ছত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তুষ্কান ন দন্তং চেদ্বোধো ভবতীতি ভাবঃ । বরারোহা শ্রেষ্ঠনিভা ॥২৩—২৫॥ শক্য়মানং  
হলবচনে পূৰ্ব্বং মহৎ দন্তা, পশ্চাদ্বিধিপূৰ্ব্বকং ভৃগবে দন্তা, অতো মম বা ইয়ং ভৃগোর্কেতি

তাহার পর, ইহার পিতা মিথ্যার আশ্রয় লইয়া, ইহাকে ভৃগুর হস্তে  
সমর্পণ করিয়াছেন । তাহাতে ইনি যদি গোপনে ভৃগুর ভাৰ্য্যা হইয়াও  
থাকেন ॥২৩॥

তথাপি তুমি সত্য বল ( যে, ইনি শ্রায়তঃ আমারই ভাৰ্য্যা হন কিনা, যদি  
তাহাই হন, তবে ) আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিতে ইচ্ছা করি ।  
কেন না, সে তুমি আমার হৃদয় দক্ষ করতই যেন রহিয়াছে ॥২৪॥

এই সুন্দরী পূর্বে আমারই ভাৰ্য্যা হইবেন বলিয়া স্থির ছিল, তাহাতে  
ভৃগু যে ইহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি আমার অসম্মত কার্য্য করিয়া-  
ছেন ; সুতরাং আজ আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিব ॥২৫॥

‘পুণ্যোমাদেবী শ্রায়তঃ ভৃগুর ভাৰ্য্যাই হন কিনা’ এই সন্দেহ করিয়া  
পুণ্যোমা রাক্ষস এইভাবে সেই প্রজ্বলিত অগ্নিকে সম্বোধন করিয়া, বার বার  
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিল ॥২৬॥

মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাপহতা ভৃগুণাহনৃতকারিণা ।

সেয়ং যদি তথা মে ত্বং সত্যমাখ্যাতুমর্হসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধা ত্বতো ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যং হরিষ্যাম্যশ্রমাদিমাম্ ।

জাতবেদঃ ! পশ্যতন্তে বদ সত্যং গিরং মম ॥২৯॥

সৌতিরুবাচ । \*

তস্মৈতত্ত্বচনং শ্রদ্ধা সপ্তাচ্চিহ্নঃখিতো ভূশম্ ।

ভীতোহনৃতাক্ষ শাপাক্ষ ভৃগোরিত্যব্রবীচ্ছনৈঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । হে অগ্নি ! ত্বং সৰ্ব্ভূতানাম্ অন্তরন্তরে নিত্যদা সৰ্বদা চরসি ; সৰ্ব্ভূতানাং পুণ্যপাপেষু চ সাক্ষিবৎ সাক্ষাদ্ভেদে বৎ তিষ্ঠসীতি শেষঃ । অতএব হে কবে ! সৰ্বজ্ঞ ! সত্য বচো ক্রহি ॥২৭॥

মদ্বিতি । অনৃতকারিণা পরপূৰ্ব্ভাৰ্য্যাগ্রহণাদেব মিথ্যাব্যবহারিণা ভৃগুণা, ইয়ং মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যা অপহতা । সেয়ং পুন্ড্রোমা যদি তথা মৎপূৰ্ব্ভাৰ্য্যৈব সত্যং, তদা ত্বং মে তৎ সত্যমাখ্যাতুং বক্তুমর্হসি ॥২৮॥

শ্রদ্ধেতি । তত্ত্বত্বং সকাশাৎ, তৎ সত্যং শ্রদ্ধা, পশ্যতন্তে পশ্যন্তং জ্ঞানাদৃতা, ইমাং ভৃগোৰ্ভাৰ্য্যাম্, অশ্রমাৎ হরিষ্যামি । অতএব হে জাতবেদঃ ! অগ্নি ! ত্বং মম সমীপে সত্যং গিরং বাচ বদ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সন্দিহানম্ ॥২৬॥ কবে ! সৰ্বজ্ঞ ! ॥২৭॥ যদি তথেন্তি ; মৎপূৰ্ব্বা সা চেদ্ভৃগুশ্চানৃতকারী চেত্তর্হি সত্যং ক্রহি ॥২৮—২৯॥ ভৃগোরিত্যুক্তে অনৃতম্, পূৰ্বং বক্ষঃ, পরিগ্রহ্যন্তজ্ঞাঃ । বক্ষস

অগ্নি ! তুমি সমস্ত প্রাণীর অন্তরে সৰ্বদাই বিচরণ করিয়া থাক এবং তাহাদের পাপ-পুণ্যের সাক্ষীর মতই আছ ; অতএব হে সৰ্বজ্ঞ ! তুমি আমাকে সত্য কথা বল ॥২৭॥

ভৃগু মিথ্যার আশ্রয় লইয়া আমার পূৰ্ব্বেত ভাৰ্য্যাকে গ্রহণ করিয়াছে ; ইনি যদি আমার পূৰ্ব্বেত ভাৰ্য্যাই হন, তবে তুমি সে সত্য কথা আমাকে বলিতে পার ॥২৮॥

আমি তোমার নিকট সেই সত্য কথা শুনিয়া তোমার সাক্ষাতেই এই ভৃগুর ভাৰ্য্যাকে আশ্রম হইতে হরণ করিব । অতএব অগ্নি ! আমার নিকট সত্য কথা বল ॥২৯॥

\* শ্রীমত উবাচ । (৩০)...ত্বঃখিতোহভবৎ । “সত্যং বদামি যদি মে শাপঃ স্তাদব্রব-  
বিস্তম্যৎ । অনত্যং চেদহং ক্রয়াং পতিস্তে নরকান্ ধ্রুবম্ ।” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কটিং ।

## অগ্নিরূবাচ ।

হুয়া বৃতা পুলোমেয়ং পূৰ্বং দানবনন্দন ! ।

কিং ত্রিয়ং বিধিনা পূৰ্বং মন্ত্ৰবন্ম বৃতা হুয়া ॥৩১॥

পিত্রা তু ভৃগবে দত্তা পুলোমেয়ং যশস্বিনী ।

দদাতি ন পিতা তুভ্যং বরলোভান্মহাযশাঃ ॥৩২॥

অথৈনাং বেদদৃষ্টেন বিধিনা ক্রমপূৰ্বকম্ ।

ভাৰ্য্যামৃষিভৃগুঃ প্রাপ মাং পুরস্কৃত্য দানব ! ॥৩৩॥

সেয়মিত্যবগচ্ছামি নানৃতং বক্তৃমুৎসহে ।

নানৃতং হি সদা লোকে পূজ্যতে দানবোত্তম ! ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
পৌলোমে পুলোমাগ্নিসংবাদো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতকৌমুদী

ভস্মেতি । সপ্তাৰ্চিঃ অগ্নিঃ তস্মা পুলোমো রাক্ষসস্ত, এতৎ বচনং শ্রদ্ধা, ভূশমতাস্তম্,  
দুঃখিতঃ অভবদिति শেষঃ । কৃত ইত্যাহ—অনুতাং ভৃগুরেব ভাৰ্য্যা ইত্যুক্তো মিথ্যাবাদাৎ,  
তবৈব ভাৰ্য্যা ইত্যুক্তো চ ভৃগোঃ শাপাৎ, ভীতঃ সন্, শনৈর্নন্দং মন্দম্, ইতি অত্রবীৎ ॥৩০॥

অস্মেতি । হে দানবনন্দন ! হুয়া ইয়ং পুলোমা পূৰ্বং বৃতা পিতুরঙ্গীকারসহকৃতা-  
দাঙ্গাঙ্গীকারাৎ পরিণেতুং মনোনীতা । অতন্তবৈবেয়ং ভাৰ্য্যেতি ভাবঃ । কিন্তু হুয়া ইয়ং  
বিধিনা মন্ত্ৰবৎ পূৰ্বং ন বৃতা ন গৃহীতা ॥৩১॥

পিত্রেতি । পিত্রা তু ইয়ং যশস্বিনী পুলোমা ভৃগবে দত্তা । কিন্তু মহাযশা অসৌ পিতা  
ভৃগুত এব বরলাভাৎ, তুভ্যং ন দদাতি অ ॥৩২॥

অথেতি । হে দানব ! অথ তদানানন্তরম্, ভৃগুঃ ঋষিঃ, বেদদৃষ্টেন বিধিনা বিধানেন,  
মাম্ অগ্নি পুরস্কৃত্য, ক্রমপূৰ্বকং শাস্ত্রোক্তক্রমপ্রযুক্তম্, এনাং পুলোমাং ভাৰ্য্যাং প্রাপ ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—অগ্নি পুলোমা রাক্ষসের এই কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত  
হইলেন এবং মিথ্যা কথার ভয়ে ও ভৃগুর শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, আস্তে আস্তে  
এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘হে দানবনন্দন ! তুমিই পূৰ্ব্বে এই পুলোমাকে বরণ  
করিয়াছিলে ; কিন্তু তুমি যথাবিধানে মন্ত্ৰপাঠপূৰ্বক বরণ কর নাই ॥৩১॥

কিন্তু পুলোমার পিতা এই পুলোমাকে ভৃগুর হস্তেই সমর্পণ করিয়াছেন,  
তিনি ভৃগুর নিকট বর লাভ করিবার আশায় তোমার হস্তে সমর্পণ করেন  
নাই ॥৩২॥

হে দানব ! তাহার পর মহর্ষি ভৃগু বেদদৃষ্ট বিধান অনুসারে যথানিয়মে  
আমাকে ( অগ্নিকে ) সম্মুখে রাখিয়া, ইহাকে ভাৰ্য্যারূপে গ্রহণ করিয়াছেন ॥৩৩॥

## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ

অগ্নেরথ বচঃ শ্রদ্ধা তদ্রক্ষঃ প্রজহার তাম্ ।

ব্রহ্মন্ ! বরাহরূপেণ মনোমারুতরংহসা ॥১॥

ততঃ স গর্ভো নিবসন্ কুক্ষৌ ভৃগুকুলোবহ ! ।

রোষান্মাতুশ্চ্যুতঃ কুক্ষেশ্চ্যবনস্তেন সোহভবৎ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । ইয়ং পুলোমা সা তাদৃশী অয়া পূৰ্বং বৃত্তা ভৃগুণা তু যথাবিধি গৃহীতেত্যর্থঃ, ইতি অবগচ্ছামি, অনৃতং মিথ্যা বক্তুং নোৎসহে ন শক্লোমি । হে দানবোত্তম ! লোকে সদ্ধা অনৃতং মিথ্যা নহি পূজাতে ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্কনি পৌলোমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অগ্নেরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! তৎ রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ অগ্নে: পূৰ্ব্বোক্তরূপং বচঃ শ্রদ্ধা, অর্থ অনন্তরম্, মনো হৃদয়ং মাকতো বায়ুশ্চ তয়োগ্রিব রংহো বেগো যন্ত তেন তাদৃশেন, বরাহরূপেণ, তাং পুলোমাম্, প্রজহার অপজহার ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে ভৃগুতঃ শাপভয়ম্ ॥৩০—৩৩॥ সেয়মিতি । যা অয়া পূৰ্বং বৃত্তা সেয়ম্, ঋগৈয়বের-মিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্কনি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

ছলবচনাৎ বৈধ এব বিধিঃ শ্রেনান্ । তয়োঃ সাম্যং পশ্চন্নয়িঃ শাপং প্রাপ ; আভ্যত

‘ইনি সেই পুলোমা’ ইহাই আমি জানি ; মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না । কেন না, হে দানবশ্রেষ্ঠ ! জগতে মিথ্যা কথার সম্মান কেহই করে না’ ॥৩৪॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি শৌনক ! পুলোমা রাক্ষস অগ্নির বাক্য শুনিয়া, মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান বরাহরূপে পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিয়া নিয়া চলিল ॥১॥

তং দৃষ্ট্বা মাতুরুদরাচ্চ্যুতমাদিত্যবর্চসম্ ।  
 তদ্রক্ষো ভয়সাদৃতং পপাত পরিমুচ্য তাম্ ॥৩॥  
 সা তমাদায় হুশ্রোগী সসার ভৃগুনন্দন ! ।  
 চ্যবনং ভার্গবং পুত্রং পুলোমা দুঃখমুচ্ছিতা ॥৪॥  
 তাং দদর্শ ততো ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ ।  
 রুদতীং বাষ্পপূর্ণাক্ষীং ভৃগোভার্য্যামনিন্দিতাম্ ॥৫॥  
 সান্ধ্যয়ামাস ভগবান্ বধুং ব্রহ্মা পিতামহঃ ।  
 অশ্রুবিন্দুদ্ভবা তস্তাঃ প্রাবর্তত মহানদী ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভৃগুকুলোদ্বহ ! শৌনক ! ততঃ কৃক্ষো মাতুরুদরে নিবসন্ স গর্ভঃ, রোষাৎ মাতুঃ কৃক্ষে রুদরাৎ চ্যুতঃ পতিতঃ । তেন হেতুনা, স বালকঃ, চ্যবত ইতি যোগাৎ চ্যবনো নামাভবৎ ॥২॥

তমিতি । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ ; মাতুঃ উদরাৎ চ্যুতম্, আদিত্যস্ত সূর্য্যস্তেব বর্চস্তুজো যন্ত তম্, তং বালকং দৃষ্ট্বা, ভয়সাদৃতং সৎ, তাং পুলোমাম্, পরিমুচ্য বিহায় ভূমৌ পপাত ॥৩॥

সেতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! হুশ্রোগী স্তম্বরনিভস্থা, দুঃখেন মুচ্ছিতা বিহ্বলা, সা পুলোমা, ভৃগোরয়মিতি ভার্গবস্তং পুত্রং তং চ্যবনম্, আদায় সসার স্বাশ্রমং প্রীতি চচাল ॥৪॥

তামিতি । ততঃ সর্বেষামেব লোকানাং পিতামহস্তৎসমান এব মাননীয়ো ব্রহ্মা, রুদতীম্ অতএব বাষ্পপূর্ণাক্ষীম্ অনিন্দিতাং সর্বাঙ্গসুন্দরীং তাং ভৃগোভার্য্যাং দদর্শ ॥৫॥

সান্ধ্যয়ামাসেতি । ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা বধুং পুত্রবধুং তাং পুলোমাম্, সান্ধ্যয়ামাস । তস্তাঃ পুলোমায়্যা অশ্রুবিন্দুদ্ভবা কাচিন্নহানদী প্রাবর্তত সঙ্ঘাতা ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাবল্যং মদ্বানো রাক্ষসো নাশক প্রাপেতি ষষ্ঠাধ্যায়তাৎপর্যম্ । অগ্নেরথেতি ॥১॥ তেন

হে ভৃগুনন্দন ! তাহার পর, মাতার উদরস্থিত সেই গর্ভটী ক্রোধে সেখান হইতে নির্গত হইল ; এই জন্মই সেই বালক ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইল ॥২॥

মাতার উদর হইতে নির্গত, সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ সেই বালকটীকে দেখিয়া পুলোমা রাক্ষস ভয়ীভূত হইল এবং পুলোমাদেবীকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৩॥

হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তাহার পর, স্তম্বরনিভস্থা, দুঃখবিহ্বলা পুলোমাদেবী ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনকে লইয়া আশ্রমের দিকে চলিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সমস্ত জগতের পিতামহতুল্য মাননীয় ব্রহ্মা দেখিলেন— অনিন্দ্যসুন্দরী পুলোমাদেবী রোদন করিতেছেন, তাহাতে তাঁহার অশ্রুজলে নয়নযুগল প্লাবিত হইতেছে ॥৫॥

অনুব্রতীশ্চিত্তা তস্তা ভৃগোঃ পত্ন্যাস্তপস্বিনঃ ।  
 তস্তা মার্গং স্তবতীং দৃষ্ট্বা তু সরিতং তদা ॥৭॥  
 নাম তস্তাস্তদা নগ্নাশ্চক্রে লোকপিতামহঃ ।  
 বধুসরেতি ভগবাংশ্চ্যবনস্তাশ্রমং প্রতি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স এবং চ্যবনো জজ্ঞে ভৃগোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 তং দদর্শ পিতা তত্র চ্যবনং তাং চ ভামিনীম্ ।  
 স পুলোমাং ততো ভাৰ্য্যাং পপ্রচ্ছ কুপিতো ভৃগুঃ ॥৯॥  
 ভৃগুরূবাচ ।

কেনাসি রক্ষসে তস্মৈ কথিতা ত্বং জিহীৰ্ষবে ।  
 ন হি ত্বাং বেদ তদ্রক্ষো মৃদার্য্যাং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

কৃত্র প্রাবর্ততেত্যাহ অধিতি । তপস্বিনো ভৃগোস্তস্তাঃ পত্ন্যা আশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ পুলোমায়াঃ, অনুব্রতী পশ্চাৎপন্নং পত্ন্যাম্ আশ্ৰিতা । তদা ভগবান্ লোকপিতামহো ব্রহ্মা, সরিতং তাং নদীম্, চ্যবনস্ত তংপিতৃভৃগোরাশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ তস্তাঃ পুলোমায়াঃ মার্গং পত্ন্যাম্, স্তবতীং গতবতীম্, দৃষ্ট্বা, তদা তস্তা নগ্নাঃ, ‘বধুসরা’ ইতি নাম চক্রে কৃতবান্ ; বধুং পুত্রবধুং পুলোমাং সরতি অনুগচ্ছতীতি যোগাদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥

স ইতি । প্রতাপবান্ স ভৃগোঃ পুত্রঃ, এবং অনেন পূৰ্ব্বোক্তেন হেতুনা, চ্যবনো জজ্ঞে চ্যবন ইতি নাম প্রসিদ্ধো জাতঃ । পিতা ভৃগুঃ, তত্র আশ্রমে, তং চ্যবনং তাং ভামিনীং পুলোমাঞ্চ দদর্শ । ততঃ স ভৃগুঃ কুপিতঃ সন্, ভাৰ্য্যাং পুলোমাং পপ্রচ্ছ । ষট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা আপন পুত্রবধু সেই পুলোমাকে নানাবিধ প্রবোধবাক্যে সাস্বনা প্রদান করিলেন । এদিকে পুলোমার অশ্রুবিন্দু হইতে একটা বৃহৎ নদী উৎপন্ন হইল ॥৬॥

তপস্বী ভৃগুর পত্নী তাঁহারই আশ্রমের দিকে যাইতেছিলেন, সেই নদীটাও তখন তাঁহার পিছনে পিছনে পথ ধরিয়া চলিতেছিল ; তাহা দেখিয়া ভগবান্ ব্রহ্মা সেই নদীটির নাম রাখিলেন ‘বধুসরা’ ॥৭—৮॥

প্রতাপশালী ভৃগুর সেই পুত্রটী এইভাবে ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন । ভৃগু আশ্রমে যাইয়া আপন পুত্র সেই চ্যবনকে এক পত্নী পুলোমাকে দর্শন করিলেন । তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ভাৰ্য্যা পুলোমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৯॥



তত্ত্বমাখ্যাহি তং হৃদ্য শপ্তুমিচ্ছাম্যহং কৃষা ।

বিভেতি কো ন শাপান্মে কস্ত চায়ং ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

পুলোমোবাচ ।

অগ্নিনা ভগবন্তস্তস্মৈ রক্ষসেহং নিবেদিতা ।

ততো মামনয়দ্রক্ষঃ ক্রোশন্তীং কুররীমিব ॥১২॥

সাহং তব স্ততস্ত্যস্ত তেজসা পরিমোক্ষিতা ।

ভস্মীভূতঞ্চ তদ্রক্ষো মামুৎসৃজ্য পপাত বৈ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কেনেতি । হে পুলোমে ! জিহীর্ষবে স্বামেব হর্ষমিচ্ছবে, তস্মৈ রক্ষসে পুলোম্নে রাক্ষসায় ঋৎ কেন কথিতাসি । তং রক্ষঃ কর্ষু, চাক্ষুহাসিনীং স্বাং মন্ত্রাখ্যাং পূর্ববৃত্ত্বাং মমৈবেয়ং ভাখ্যা ইত্যেবংরূপাম্, নহি বেদ জানাতি স্ম ॥১০॥

তদ্বিতি । হে পুলোমে ! ঋৎ তং আখ্যাহি ক্রহি ; হি যস্মাৎ ; অন্ত ইদানীমেবাং রূবা ক্রোধেন তং শপ্তুম্ ইচ্ছামি । কো জনঃ মে মম শাপাং ন বিভেতি, কস্ত চ জনস্ত অয়ং ব্যতিক্রমঃ তত্ত্বয়লঙ্ঘনম্ ॥১১॥

অগ্নিনেতি । হে ভগবন্ ! অগ্নিনা তস্মৈ রক্ষসে পুলোম্নে, অহং নিবেদিতা পূর্বং বৃত্ত্বাং স্বস্তার্থ্যেবেয়মিতি জ্ঞাপিতা । ততঃ রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ কুররীং পক্ষীগীমিব, ক্রোশন্তীং রক্ষকমাস্বয়ন্তীং মাম্ অনয়ং অহরং ॥১২॥

সেতি । অস্ত তব স্ততস্ত্য তেজসা প্রভাবেণ, সা অহম্, পরিমোক্ষিতা ততো মুক্তিং প্রাপিতা । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ, ভস্মীভূতঞ্চ সৎ, মাম্ উৎসৃজ্য বিহায় ভূমে পপাত ॥১৩॥

ভৃগু বলিলেন—‘পুলোমা রাক্ষস তোমাকে হরণ করিবারই ইচ্ছা করিতেছিল, এই অবস্থায় তাহার নিকট কে তোমার পরিচয় দিল ? সে রাক্ষস ত নিজের ভাখ্যা বলিয়া তোমাকে জানিত না ॥১০॥

পুলোমা ! তুমি তাহা বল ; কেন না, আমি ক্রোধে এখনই সেই ব্যক্তিকে শাপ দিতে ইচ্ছা করি ; কোন্ ব্যক্তি আমার শাপের ভয় করে না ? কোন্ ব্যক্তিই বা সেই ভয় লঙ্ঘন করিল ?’ ॥১১॥

পুলোমা বলিলেন—‘ভগবন্ ! অগ্নিদেবই সেই রাক্ষসের নিকট আমাকে জানাইয়া দিয়াছেন । তাহার পর, আমি কুররী ( বাজকুরল ) পক্ষীর শব্দ চীৎকার করিতে থাকিলাম, এই অবস্থায় সে রাক্ষস আমাকে হরণ করিল ॥১২॥

তাহার পর, আপনার এই গুহের ভেজাই আমি মুক্তিলাভ করিলাম । সে রাক্ষস আমাকে ছাড়িয়া দিয়া ভয় ইইয়া পড়িয়া গেল’ ॥১৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রুত্ব পুলোমায়া ভৃগুঃ পরমমম্যুমান্ ।

শশাপাণিমতিক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥ \*

শপ্তস্ত ভৃগুণা বহিঃ ক্রুদ্ধো বাক্যমথাব্রবীৎ ।

কিমিদং সাহসং ব্রহ্মান্ ! কৃতবানসি মাং প্রতি ॥১৫॥

ধৰ্ম্মে প্রয়তমানস্ত সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ ।

পৃষ্ঠো যদব্রবং সত্যং ব্যভিচারোহত্র কো মম ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভৃগুঃ পুলোমায়াঃ সকাশাৎ ইতি শ্রুত্বা, পরমমম্যুমান্ অতীবদৈন্তবান্ অতি-  
ক্রুদ্ধশ্চ সন্, অগ্নিঃ শশাপ । কিন্তুতঃ শশাপেত্যাহ—হে অগ্নে ! ত্বং সৰ্ব্বং গৃহ্মাদিকমপি  
ভক্ষয়সীতি স সৰ্ব্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥

শপ্ত ইতি । ভৃগুণা শপ্তস্ত বহিঃ ক্রুদ্ধঃ সন্, অথ অনন্তরং বাক্যম্ অব্রবীৎ । কিং তদ্বাক্য-  
মিত্যাহ—হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ ! মাং প্রতি ইদং সাহসং শাপদানরূপং সাহসকার্য্যং কিং কথং  
কৃতবান্ অসি ? ॥১৫॥

ধৰ্ম্ম ইতি । ধৰ্ম্মে ধৰ্ম্মরক্ষায়াম্, প্রয়তমানস্ত সৰ্ব্বদা প্রযত্নবতঃ, সমং তুলাং পক্ষপাতহীন-  
ভারতভাবদীপঃ

চুচ্যাবেতি যোগেন ॥২—৬॥ স্মৃতিঃ মার্গম্ ॥৭—৯॥ মন্ত্যৰ্থামিহং মমৈব ভাৰ্ঘ্যা ন তু ভৃগো-  
নিত্যেকরূপেণ ত্বাং যক্ষো ন বেদেত্যর্থঃ । তবেয়ং ভাৰ্ঘ্যেতি কেন কথিতাসি ॥১০—১৪॥ †

সৌতি বলিলেন—ভৃগু পুলোমার নিকট ইহা শুনিয়া অত্যন্ত হুঃখিত হইলেন,  
আবার অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিকে অভিসম্পাত করিলেন যে, ‘অগ্নি ! তুমি  
সৰ্ব্বভুক্ হইবে’ ॥১৪॥

ভৃগু অভিসম্পাত করিলে, অগ্নিও ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন যে, ‘ব্রাহ্মণ !  
আমার প্রতি তুমি এ সাহস করিলে কেন ? ॥১৫॥

\* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘...ইত্যাদিপৰ্ব্বনি পৌলোমেহয়িশাপো নাম যঠোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ো  
বহুবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি । তত্চ কুত্রচিৎ পুস্তকে ‘সৌতিরূবাচ’ ইত্যন্তি, কুত্রচিৎ নান্তি ।  
অত্বেদমেব তাবৎ প্রতীয়তে যৎ, ইতঃ পূৰ্বে মূত্রণব্যবহারাতাবাৎ একবিধানেকাদৰ্পপুস্তক-  
লাভসম্ভাবনৈব নাসীৎ ; পরঞ্চ শতক্রোশমধ্যে যদপ্যেকং হস্তলিখিতমাদৰ্পপুস্তকং লভম্, তত্চ  
চ কুত্রচিদধ্যায়মধ্যে এব কাললোপাৎ কীটদষ্টবাৎ মসীপাতাদিনা পাঠাশঙ্কবাৎ কারণান্তরাধা  
কাত্তিদক্ষপঞ্জক্তির্লেখকেন ন লভা, অগত্যা তেন চ তদধ্যায়সমাপ্তিতদ্রৈব কৃত্য, তৎপৰ-  
বৰ্ত্তিনোহধ্যায়ান্ত পরপরসংখ্যায়ৈব পরিবৰ্ত্তিতাঃ । পরবৰ্ত্তিনা লেখকেন চ পুস্তকান্তরেহপি  
তদ্রৈব লিখিতম্ । এতেনৈব হেতুনা পৰ্ব্বসংগ্রহাধ্যায়পরিগণিতাধ্যায়বুদ্ধিকীৰ্ত্তেতি ।

(১৬)---যদব্রবম্ ।

† ইতি আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে যঠোহধ্যায়ঃ । অন্ত্যাপ্যেকমুদয়ম্ ।

পৃষ্ঠো হি সাক্ষী যঃ সাক্ষ্যং জানানোহপ্যন্থথা বদেৎ ।

স পূর্বানাস্ত্রনঃ সপ্ত কূলে হন্যাত্থথা পরান্ ॥১৭॥

যশ্চ কার্য্যার্থতত্ত্বজ্ঞো জানানোহপি ন ভাষতে ।

সোহপি তেনৈব পাপেন লিপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

শক্তোহহমপি শপ্তুং ত্বাং মাণ্ডাস্ত ব্রাহ্মণা মম ।

জানতোহপি চ তে ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যে নিবোধ তৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

মিত্যর্থঃ সত্যঞ্চ বদতঃ, তথা পুণ্যোমা রাক্ষসেন পৃষ্টঃ সন্, অহং যৎ সত্যমেব অববম্ উক্ত-  
বান্, অত্র বিষয়ে, মম কো নাম ব্যভিচারো ব্যতিক্রমো দোষ ইতি যাবৎ, অপি তু কোহপি  
নেত্যর্থঃ । তথাপি যৎ শপ্তং তৎ সর্বথা অন্ত্যায়মেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ ত্বং মিথ্যৈব কথং নাস্তবীরিত্যাহ পৃষ্ট ইতি । যঃ সাক্ষী পৃষ্টঃ সন্, জানানোহপি  
প্রকৃত্য বৃত্তান্তম্ অবগচ্ছন্নপি, অন্ত্যথা মিথ্যা বদেৎ ; স আস্ত্রনঃ কূলে, পূর্বান্ সপ্ত পুরুষান্,  
তথা পরাংশ্চ সপ্ত পুরুষান্, হন্যাৎ পাতয়েৎ ॥১৭॥

নমু তর্হি কথং মৌনী নাসীরিত্যাহ যশ্চেতি । কার্য্যার্থতত্ত্বজ্ঞঃ পাপপুণ্যকারণাভিজ্ঞঃ,  
যশ্চ সাক্ষী, প্রকৃত্য জানানোহপি, তৎ ন ভাষতে ; সোহপি সাক্ষী, তেন পূর্বোক্তেনৈব  
পাপেন লিপ্যতে, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১৮॥

শক্ত ইতি । অহমপি ত্বাং শপ্তুং শক্তঃ ; কিন্তু ব্রাহ্মণা মম মাণ্ডাঃ । অতএব ন শপামীতি  
ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ ! মধুকব্যং জানতোহপি চ তে তব সমীপে তৎ কথয়িষ্যে, তৎ নিবোধ  
শৃণু ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ । সত্যং যথার্থম্ । সমং পক্ষপাতহীনম্ । ব্যভিচারঃ অপরাধঃ ॥১৫—১৬॥

আমি সর্বদাই ধর্ম্মরক্ষার জন্ত যত্ন করিয়া থাকি এবং বিনা পক্ষপাতে সত্যই  
বলিয়া থাকি ; সুতরাং পুণ্যোমা রাক্ষস জিজ্ঞাসা করায় আমি যে সত্য কথা  
বলিয়াছি, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

জিজ্ঞাসা করার পরে যে সাক্ষী জানিয়াও মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সে নিজের  
বংশের পূর্ববর্তী সাত পুরুষ এবং পরবর্তী সাত পুরুষকে নরকে নিপাতিত  
করে ॥১৭॥

পাপ ও পুণ্যের কারণাভিজ্ঞ যে সাক্ষী, জানিয়াও প্রকৃত বিষয় না বলে, সেও  
সেই পাপেই লিপ্ত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ ! আমিও তোমাকে অভিসম্পাত করিতে পারিতাম ; কিন্তু ব্রাহ্মণরা  
আমার মাননীয় বলিয়া আমি তোমাকে অভিসম্পাত করি নাই । তোমার জানা  
থাকিলেও তোমাকে বলিতেছি শোন ॥১৯॥

যোগেন বহুধাত্মানং কৃৎস্না তিষ্ঠামি মূৰ্ত্তিষু ।  
 অগ্নিহোত্রেষু সত্রেষু ক্রিয়াসু চ মথেষু চ ॥২০॥  
 বেদোক্তেন বিধানেন ময়ি যন্ধুয়তে হবিঃ ।  
 দেবতাঃ পিতরশ্চৈব তেন তৃপ্তা ভবন্তি বৈ ॥২১॥  
 আপো দেবগণাঃ সৰ্বে আপঃ পিতৃগণাস্তথা ।  
 দৰ্শশ্চ পৌৰ্ণমাসশ্চ দেবানাং পিতৃভিঃ সহ ॥২২॥  
 দেবতাঃ পিতরস্তস্মাৎ পিতরশ্চাপি দেবতাঃ ।  
 একৌতুশ্চ পূজ্যন্তে পৃথক্তে ন চ পৰ্ব্বসু ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

যোগেনেতি । অহং যোগেন যোগবলেন, আত্মানং বহুধা কৃৎস্না বহুধীষু মূৰ্ত্তিষু তিষ্ঠামি ।  
 কৃৎস্ন কৃৎস্ন তা মূৰ্ত্তয় ইত্যাহ—অগ্নিহোত্রেষু, সত্রেষু সজাখ্যাগেষু প্রাধান্যং পৃথগুক্তিঃ, ক্রিয়াসু  
 উপনয়নাদিষু, মথেষু সোমাদিষু চ ॥২০॥

ইদানীমাশ্বিনো দেবপিতৃমুখং প্রতিপাদয়তি বেদোক্তেনেতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ বেদোক্তেন  
 বিধানেন ময়ি যৎ হবিঃ হুয়তে, তেন হবিষৈব দেবতাঃ পিতরশ্চ তৃপ্তা ভবন্তি ॥২১॥

নব্বেকং কথং দ্বয়োমুখং ভবিতুমর্হসীত্যুপপত্তৌ জলভাবেন দৰ্শপৌৰ্ণমাসয়োর্মেলনে চ  
 দেবপিত্রোরভেদং প্রতিপাদয়তি আপ ইতি । সৰ্বে দেবগণাঃ, আপো জলানি, তথা সৰ্বে  
 পিতৃগণা অপি আপো জনাগ্ৰেব । তথা পিতৃভিঃ সহ মিলিতানামেবেতি শেষঃ, দেবানাং  
 দৰ্শশ্চ পৌৰ্ণমাসশ্চ যোগো ভবতঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগেন যোগসিদ্ধিবলেন । মূৰ্ত্তিষু গার্হপত্যদক্ষিণায়াদিষু । সত্রেষ্বনেককঙ্কেষু গবাময়না-  
 দিষু । ক্রিয়াসু স্মার্ত্তাসু গৰ্ভাধানাদিষু । মথেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু ॥২০—২১॥ আপঃ  
 সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃত্যয়োহগ্নৌ হুয়মানা দেবপিতৃরূপাঃ । “আপঃ পুরুষবচনো ভবন্তি” ইতি  
 ঋতেরগ্নৌ হতা আপ এব দেবতাস্বরীরূপেণ পরিণমন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবাদিত্রাবস্তাপি

আমি যোগবলে নিজেকে বহু অংশে বিভক্ত করিয়া, অগ্নিহোত্র, সত্রযাগ,  
 উপনয়নাদিক্রিয়া এবং সোমযাগপ্রভৃতি কার্যো, বহু মূৰ্ত্তিতে অবস্থান করিয়া  
 থাকি ॥২০॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যাজ্ঞিকেরা বেদবিধানে আমাতে যে দ্রব্যাদির আহুতি দেন, তাহা  
 দ্বারাই দেবগণ ও পিতৃগণ তৃপ্তি লাভ করেন ॥২১॥

সমস্ত দেবগণই জল, আবার সমস্ত পিতৃগণও জল এবং দেবগণ পিতৃ-  
 গণের সঙ্গে মিলিত হইলেই তাঁহাদের জন্য দৰ্শযাগ ও পৌৰ্ণমাসযাগ হইয়া  
 থাকে ॥২২॥

দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ভুঞ্জতে ময়ি যন্ধুতম্।  
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখমেতদহং শ্রুতঃ ॥২৪॥  
 অমাবস্তাং হি পিতরঃ পৌর্ণমাস্তাং হি দেবতাঃ।  
 মন্থুধেনৈব হুয়ন্তে ভুঞ্জতে চ হৃতং হবিঃ।  
 সর্বভক্ষঃ কথং তেষাং ভবিষ্যামি মুখং ব্রহ্ম ॥২৫॥  
 সৌতিরুবাচ।

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃশ্চক্রে সংহারমাত্মনঃ।  
 দ্বিজানাং অগ্নিহোত্রেষু যজ্ঞ-সত্র-ক্রিয়াদিষু ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি। তস্যাং জলতাবাং দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনাচ্চ, দেবতাঃ পিতরঃ, পিতরশ্চাপি দেবতাঃ। তে চ পর্বস্ব দর্শাদিষু, একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে, পৃথক্চৈব চ পূজ্যন্তে ॥২৩॥

দেবা ইতি। যদ্যম্বাং, দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ময়ি অগ্নৌ হৃতং হবিঃ ভুঞ্জতে, এতদেব কারণং প্রাপ্য অহং দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং শ্রুতঃ ॥২৪॥

নহু পৃথক্চৈব নৈতি যদুক্তং তৎ কুত্রেত্যাহ—অমাবস্তামিতি। ব্রাহ্মণাদিভিঃ অমাবস্তাং প্রাপ্যৈব হি পিতরঃ, পৌর্ণমাস্তামেব হি দেবতাশ্চ, অহমেব মুখং মন্থুধং তেনৈব হুয়ন্তে, ময়ি হৃতং হবিশ্চ ভুঞ্জতে। অতঃ অহং তেষাং দেবানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং সন্ কথং সর্বভক্ষো ভবিষ্যামি; অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, তথাহি তেষামপি সর্বভক্ষত্বাবশ্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ। অগ্নং যচ্চরণঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃ, চিন্তয়িত্বা শাপপ্রতিশোধোপায়ং বিভাব্য, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণাদীনাম্, অগ্নিহোত্রেষু, যজ্ঞাঃ সোমাদয়ঃ সত্রাণি বহুজননিষ্পাত্তা যাগবিশেষাঃ, ক্রিয়া

### ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপ্যাদ্ভাবানাং পিতৃণাঞ্চ মিথো ভেদো নাস্ত্যেব, তুল্যহেতুকত্বাদিত্যাহ দেবতা ইতি ॥২৩—২৪॥ অমাবস্তাম্ অমাবস্তায়াম্। হুয়ন্তে ইজ্যন্তে ॥২৫॥ সংহারং তিরোভাবম্

অতএব দেবগণই পিতৃগণ এক পিতৃগণই দেবগণ। পর্বকালে সেই উভয়ের সম্মিলিত অবস্থায়ও পূজা হইয়া থাকে, আবার পৃথক্ ভাবেও পূজা হইয়া থাকে ॥২৩॥

দেবগণ ও পিতৃগণ যখন আমাতে প্রদত্ত বস্তু ভোজন করেন, তখন আমিই দেবগণ ও পিতৃগণের মুখ ॥২৪॥

আমি তাঁহাদের মুখ বলিয়াই অমাবস্তার দিন পিতৃগণকে এক পূর্ণিমার দিন দেবগণকে উদ্দেশ্য করিয়া, আমাতে হোম করা হইয়া থাকে; তাঁহারাও সেই হবি ভোজন করিয়া থাকেন; শ্রুতরাং আমি তাঁহাদের মুখ হইয়া কি প্রকারে ‘সর্বভক্ষ’ হইব? ॥২৫॥

নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবজ্জিতাঃ ।

বিনাগ্নিনা প্রজাঃ সৰ্বাস্তত আসন্ হুত্বাঃখিতাঃ ॥২৭॥

অথৰ্বয়ঃ সমুদ্বিগ্না দেবান্ গত্বাক্রবন্ বচঃ ।

অগ্নিনাশাৎ ক্রিয়াদ্রংশাদ্ভ্রাস্তা লোকাক্রয়োহনঘাঃ ! ॥২৮॥

বিধধ্বমত্র যৎ কার্য্যং ন শ্রাৎ কালাত্যয়ো যথা ।

অথৰ্বয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণমুপগম্য তু ॥২৯॥

অগ্নেৰাবেদয়ন্ শাপং ক্রিয়াসংহারমেব চ ।

ভৃগুণা বৈ মহাভাগ ! শপ্তোহগ্নিঃ কারণান্তরে ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

উপনয়নাদয়ঃ আদিশব্দাৎ লৌকিকাঃ পাকাদয়শ্চ তেষু, আত্মনঃ সংহারং তিরোধানম্, চক্রে কৃতবান্ । পরাপরাধেন পরস্ত দণ্ডঃ ॥২৬॥

নিরিত্তি । ততঃ সৰ্বা এব প্রজা জনাঃ, অগ্নিনা বিনা, যজ্ঞাদৌ নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবজ্জিতাঃ, পাকাদিকং কৰ্ত্তুমশক্তত্বাৎ হুত্বাঃখিতাশ্চ আসন্ ॥২৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, ঋষয়ঃ সমুদ্বিগ্নাঃ সন্তঃ, গত্বা দেবান্ বচঃ অক্রবন্ । হে অনঘা নিম্পাপা দেবাঃ ! অগ্নেনীশাৎ লোপাক্ষেতোঃ, যঃ ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ ভ্রংশো লোপস্তত্বাৎ, ত্রয়ো লোকাঃ ত্রিভুবনস্থা জনাঃ, ভ্রাস্তা বিচলিতাঃ সজ্জাতাঃ । যথা কালস্ত অত্যয়ো বিলম্বো ন শ্রাৎ, তথা অত্র বিষয়ে প্রতীকারায় যৎ কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্, যৎ বিধধ্বঃ স্যুৎ কুরুধ্বম্ । অথানন্তরম্ ; ঋষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণম্ উপগম্য, ভৃগুদত্তম্ অগ্নেঃ শাপম্, ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ সংহারং লোপঞ্চ, আবেদয়ন্ । হে মহাভাগ ! ব্রহ্মন্ ! কারণান্তরে উপস্থিতে সতি ; ভৃগুণা অগ্নিঃ শপ্তঃ ॥২৮—৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ ক্রিয়াদ্রংশাৎ অগ্নিহোজাদিলোপাৎ । ভ্রাস্তাঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যবিমূঢ়াঃ ॥২৮—৩০॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর অগ্নি, শাপ প্রতিশোধের উপায় চিন্তা করিয়া, দ্বিজাতিগণের অগ্নিহোত্রে, যজ্ঞে, সত্রে, উপনয়নপ্রভৃতি ক্রিয়ায় এবং রন্ধনাদি কার্য্যে নিজের অন্তর্ধান করিলেন ॥২৬॥

তাহাতে অগ্নি না থাকায়, যজ্ঞাদিকার্য্যে ওদ্ধার, বঘট্কার, স্বধা ও স্বাহা প্রভৃতি কিছুই থাকিল না এবং রন্ধনাদি কার্য্য করিতে না পারায় সমস্ত লোকই অত্যন্ত বিপাকে পড়িল ॥২৭॥

তাহার পর, ঋষিরা অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন হইয়া যাইয়া দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! অগ্নি লোপ পাইতেছেন, তাহাতে সৰ্ব্বপ্রকার ক্রিয়াও লোপ পাইয়াছে, সেই জন্য ত্রিজগতের সমস্ত লোকই অস্থির হইয়া পড়িয়াছে । হতরং বাহাতে কালবিলম্ব না হয়, সেইভাবে এ বিষয়ের প্রতীকার করুন ।’

কথং দেবমুখো ভূত্বা যজ্ঞভাগাগ্রভুক্ তথা ।

হতভুক্ সৰ্বলোকেষু সৰ্বভক্ষস্বমেয়াতি ॥৩১॥

শ্রুত্বা তু তদ্বচন্তেষামগ্নিমাহুয় বিশ্বক্ ৷ \*

উবাচ বচনং শ্লক্ষ্যং ভূতভাবনমব্যয়ম্ ॥৩২॥

লোকানামিহ সৰ্বেষাং স্বং কৰ্ত্তা চাস্তু এব চ ।

স্বং ধারয়সি লোকাংশ্চীন্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকঃ ॥৩৩॥

স তথা কুরু লোকেশ ! নোচ্ছিগ্ধেরন্ যথা ক্রিয়াঃ ।

কস্মাদেবং বিমূঢ়স্বমীশ্বরঃ সন্ হতাশন ! ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হতভুক্ অগ্নিঃ, দেবানাং মুখো বদনং তথা যজ্ঞভাগানাম্ অগ্রভুক্ চ ভূত্বা সৰ্বলোকেষু ত্রিভুবনেষু কথং সৰ্বভক্ষয়ম্, এয়াতি প্রাপ্যতি । দেবমুখ ইতি পুংস্মার্যম্ ॥৩১॥

শ্রমেতি । বিশ্বক্ ব্রহ্মা, তেষাম্ ঋষীণাং দেবানাঞ্চ, তৎ বচঃ শ্রুত্বা তু অগ্নিম্ আহুয়, ভূতভাবনং প্রাণিনাং হিতকর্ত্তারম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরঞ্চ, তন্ অগ্নিম্, শ্লক্ষ্যং কোমলম্, বচনম্ উবাচ ॥৩২॥

লোকানামিতি । হে অগ্নে ! ইহ জগতি স্বং সৰ্বেষাং লোকানাম্, কৰ্ত্তা শ্রুতা চ, অন্তঃ সংহৰ্ত্তা চ, তথা স্বমেব জীন্ লোকান্ ভুবনানি, ধারয়সি রক্ষসি, অগ্নিহোত্ৰাদীনাম্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকোহসি ॥৩৩॥

স ইতি । হে লোকেশ ! স তাদৃশস্বং তথা কুরু, যথা ক্রিয়া অগ্নিহোত্ৰপাদায়ঃ ন উচ্ছিগ্ধেরন্ । হে হতাশন ! স্বম্ ঈশ্বরঃ সন্ কস্মাদ্ভেতোঃ, এবং বিমূঢ় ইৎ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনোহসি ॥৩৪॥

তৎপরে ঋষিগণ ও দেবগণ ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, অগ্নির শাপের কথা এবং জগতে ক্রিয়া লোপের কথা জানাইয়া বলিলেন—‘মহাশয় ! মহর্ষি ভৃগু কোন কারণবশতঃ অগ্নিকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

অগ্নি, দেবগণের মুখ হইয়া এবং যজ্ঞের অগ্রভাগভোজী হইয়া কিপ্রকারে জগতে সৰ্বভুক্ হইবেন ?’ ॥৩১॥

ব্রহ্মা তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া, অগ্নিকে ডাকিয়া, প্রাণিগণের হিতকারী ও অবিনশ্বর সেই অগ্নিকে কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন—॥৩২॥

‘অগ্নি ! এই জগতে তুমিই সমস্ত লোকের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং তুমিই ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছ, আর তুমিই অগ্নিহোত্ৰপ্রভৃতি বৈদিক ক্রিয়ার প্রবর্তক ॥৩৩॥

অতএব হে লোকেশ্বর ! তুমি সেইরূপ কর, বাহাতে ক্রিয়াকলাপ লোপ না পায় । হতাশন ! তুমি ঈশ্বর হইয়া এরূপ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন হইলে কেন ? ॥৩৪॥

\* টীকা পক্ষঃ ‘সৌভিকবাচ’ ইতি ব্যাক্ষ্যাতাপ্তভূক্তে পাঠঃ ।

ঐ পবিত্রঃ সদা লোকে সৰ্বভূতগতিশ্চ হ ।

ন ঐ সৰ্বশরীরেণ সৰ্বভক্ষমেষ্যসি ॥৩৫॥

অপানে হৃচ্চিষো যাস্তে সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি তাঃ শিখিন্ ! ।

ক্রব্যাদা চ তনুৰ্থা তে সা সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথা সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৰ্বং শুচি বিভাব্যতে ।

তথা হৃদচ্চিৰ্নির্দগ্ধং সৰ্বং শুচি ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

হুমগ্নে ! পরমং তেজঃ স্বপ্রভাবাধিনির্গতম্ ।

স্বতেজসৈব তং শাপং কুরু সত্যমুযেৰ্বিভো ! ।

দেবানাঞ্চাত্মনো ভাগং গৃহাণ ঐ মুখে হৃতম্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

ঐমিতি । হে অগ্নে ! ঐ লোকে সদা পবিত্রঃ, সৰ্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং গতি-  
জীবনোপায়শ্চ । ইদানীং ব্যবস্থয়া শাপবিমোচনমাহ—ঐ সৰ্বশরীরেণ সৰ্বভক্ষং ন এতদসি  
ন প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

কিং তর্হীত্যাহ অপান ইতি । হে শিখিন্ ! অগ্নে ! অপানে অপানবদধোদেশে, তে তনু,  
যা হি অর্চিষঃ শিখাঃ সন্তি, তা অর্চিষ এব সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি, যা চ তে ক্রব্যাদা  
মাংসভোজিনী তনুর্মুত্তিরন্তি, সৈব সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথেন্দি । অগ্নে ! যথা সৰ্বং জলাদিকং সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৎ শুচি পবিত্রং বিভাব্যতে  
জায়তে ; তথা তব অর্চিষা শিখয়া নির্দগ্ধং সৰ্বং গৃহ্যত্বাপহতভাগাদিকম্, শুচি পবিত্রম্,  
ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

ঐমিতি । হে অগ্নে ! হে বিভো ! প্রভো ! স্বপ্রভাবাং বিনির্গতং পরমং তেজ এব

### ভারতভাবদীপঃ

ভূতভাবনং জরায়ুজাদিভূতকর্তারম্ ॥৩১—৩৫॥ ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি । শিখিন্ ! অগ্নে-  
ক্রব্যাদা মহুস্তাভ্যমেধ্যমাংসভক্ষিণী ॥৩৬—৩৭॥ স্বপ্রভাবাধিনির্গতং শাপং সত্যং কুৰ্ব্বিতি

জগতে তুমি সৰ্বদাই পবিত্র এবং সকল প্রাণীরই জীবনের গতি ; অতএব তুমি  
সমস্ত শরীরদ্বারা ‘সৰ্বভূক’ হইবে না ॥৩৫॥

অগ্নি ! তোমার অধোদেশে যে সকল শিখা আছে, সেইগুলিই সমস্ত  
ভক্ষণ করিবে ; আর ক্রব্যাৎ নামে তোমার যে মূৰ্ত্তি আছে, সে-ই সমস্ত ভক্ষণ  
করিবে ॥৩৬॥

সমস্ত বস্তুই যেমন সূর্য্যাকিরণে স্পৃষ্ট হইয়া পবিত্র হয়, তেমন তোমার শিখায়  
দগ্ধ হইয়াও সমস্ত বস্তু পবিত্র হইবে ॥৩৭॥

অগ্নি ! তুমি মহাশক্তিশালী ; তাই তুমি আপন শক্তিবলে উদ্ধৃত মহাতেজ-



## সৌতিরূবাচ ।

এবমস্থিতি তং বহিঃ প্রত্যুবাচ পিতামহম্ ।

জগাম শাসনং কর্তুং দেবশ্চ পরমেষ্টিনঃ ॥৩৯॥

দেববর্ষশ্চ মুদিতাঃ প্রতিজ্ঞাযুর্যথাগতম্ ।

ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ প্রচক্রিরে ॥৪০॥

দিবি দেবা মুমুদিরে ভূতসজ্জাশ্চ লৌকিকাঃ ।

অগ্নিশ্চ পরমাং প্রীতিমবাপ হতকল্মষঃ ॥৪১॥

## ভারতকৌমুদী

ভ্রম্ । অতএব স্বতেজসৈব তম্ ঋষেঃ শাপং সত্যং কুরু । উক্তব্যবস্থানুসারেণ শাপস্ত সত্যীকরণে তব কাচিদপি হানিন্ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তথা স্ব মুখে স্ববদনে হতং দেবানাম্ আশ্বনশ্চ ভাগং গৃহাণ । বটপদমিদং পশ্যম্ ॥৩৮॥

এবমিতি । বহিঃ ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রত্যুবাচ । ততশ্চ দেবশ্চ পরমেষ্টিনো ব্রহ্মণঃ, শাসনম্ আদেশং তদনুরূপং কার্যমিত্যর্থঃ, কর্তুং জগাম ॥৩৯॥

দেবেতি । কিসেতি চার্ঘ্যঃ । দেবাশ্চ ঋষয়শ্চেতি দেববর্ষঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ সন্তঃ, যথাগতং প্রতিজ্ঞাযুঃ । ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং সর্বাঃ ক্রিয়া অগ্নিহোতাদিকন্মাদি প্রচক্রিরে ॥৪০॥

দিবীতি । দিবি স্বর্গে, দেবাঃ, মুমুদিরে আনন্দিতা বভূবুঃ ; লৌকিকা ভুলোকবর্তিনঃ, ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাং সজ্জাঃ সমূহাশ্চ মুমুদিরে । হতকল্মষো ব্রহ্মণো ব্যবস্থয়া নাশিত-স্থণ্যভাবঃ অগ্নিশ্চ, পরমাং প্রীতিম্, অবাপ লেভে ॥৪১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ । যথোক্তং শিক্ষায়াম্—“আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যাথার্ম্মনো যুঙক্তে বিবক্ষয়া । মনঃ কায়াম্মিমাহন্তি স প্রেরয়তি মারুতম্ । মারুতন্তুরসি চরন্ মন্ত্রং জনয়তি স্বরম্ ॥” ইত্য-

স্বরূপঃ ; অতএব নিজের তেজেই মহর্ষির অভিশাপটাকে সত্য কর এবং তোমার মুখে আছতিভাবে যাহা পড়িবে, তুমি দেবতাদের ও নিজের সেই ভাগ গ্রহণ কর’ ॥৩৮॥

সৌতি বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া অগ্নি ব্রহ্মার কথার প্রত্যুত্তর দিলেন এবং তাঁহার আদেশের অনুরূপ কার্য্য করিবার জন্ত চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥

দেবগণ ও মুনিগণ আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং ঋষিরাও পূর্বের জায়গায়ই যাগযজ্ঞাদিকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

স্বর্গে দেবগণ আনন্দিত হইলেন ; মর্ত্যে মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণ সন্তুষ্ট হইল এবং ব্রহ্মার ব্যবস্থা অনুসারে স্থণিতভাব দূরীভূত হওয়ায় অগ্নিও পরম প্রীতি লাভ করিলেন ॥৪১॥

এবং স ভগবান্ শাপং লেভেহ্মিভৃগুতঃ পুরা ।

এবমেব পুরা বৃত্ত ইতিহাসোহগ্নিশাপজঃ ।

পুলোমশ্চ বিনাশোহয়ং চ্যবনশ্চ চ সম্ভবঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে অগ্নিশাপমোচনো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ । †

স চাপি চ্যবনো ব্রহ্মন্ ! ভার্গবোহজনয়ৎ স্ততম্ ।

স্বকন্তায়াং মহাত্মানং প্রমতিং দীপ্ততেজসম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স ভগবান্ অগ্নিঃ, এবমেনে প্রকারেণ, পুরা ভৃগুতঃ শাপং লেভে । অমৌ  
ভৃগোঃ শাপাক্ষায়ত ইতি অগ্নিশাপজঃ, এব ইতিহাসঃ, এবম্ ইখম্, পুরা পূৰ্ব্বম্, বৃত্তো জাতঃ ।  
অয়ং পুলোমো ব্রাহ্মসন্ত বিনাশঃ, চ্যবনশ্চ সম্ভবো জন্ম চ উক্ত ইতি শেষঃ । ইদমপি ষট্‌পদং  
পঞ্চম্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভার্গবো ভৃগুপুত্রঃ স চ্যবনোহপি চ, স্বকন্তায়াং  
তদাখ্যায়াম্ ভাৰ্য্যায়াম্, মহাত্মানং দীপ্ততেজসং প্রমতিং নাম স্ততম্, অজনয়ৎ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

হ্যক্তবাদয়ের্বাগধিষ্ঠাতৃজ্ঞাচ্চ ॥৩৮—৪১॥ ব্রাহ্মণৈরনপরাধবাধিতোহপি ন তেব্ প্রতীকারং  
প্রযুক্তীতেত্যধ্যায়ভাৎপর্যাম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

ভগবান্ অগ্নিদেব পূৰ্ব্বকালে ভৃগুর নিকট এইভাবে অভিশপ্ত হইয়াছিলেন ;  
অগ্নির প্রতি ভৃগুর অভিশাপের ইতিহাস এইভাবে পূৰ্ব্বকালে হইয়াছিল । এই  
পুলোমো ব্রাহ্মসের বিনাশ এবং চ্যবনের উৎপত্তি বলা হইল ॥৪২॥

—:~:—

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনও স্বকন্তানায়ী

প্রমতিস্তু রুরুং নাম যুতাচ্যাং সমজীজনং ।

রুরুং প্রমদ্বরায়াস্ত শুনকং সমজীজনং ॥২॥

তস্ত ব্রহ্মন্ ! রুরোঃ সর্বং চরিতং ভূরিতেজসঃ ।

বিস্তরেণ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু হুমশেষতঃ ॥৩॥

ঋষিরাসীম্মহান্ পূর্বং তপোবিদ্যাসমম্বিতঃ ।

শূলকেশ ইতি খ্যাতঃ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৪॥

এতন্মিমেব কালে তু মেনকায়াং প্রজজ্জিবান্ ।

গন্ধর্বরাজো বিপ্রর্ষে ! বিশ্বাবস্তুরিতি স্মৃতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রমতিরिति । প্রমতিস্তু, যুতাচ্যাং তদাখ্যায়াং ত্রিয়াম্, রুরুং নাম হৃতম্, সমজীজনং জনয়ামাস । রুরুস্ত প্রমদ্বরায়াং তন্মামিকায়াং ভার্যায়াম্, শুনকং নাম পুত্রম্, সমজীজনং ॥২॥

তস্তেতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভূরিতেজসঃ তস্ত রুরোঃ সর্বং চরিতং বিস্তরেণ প্রবক্ষ্যামি ; তৎ তৎ চরিতম্ অশেষতঃ শৃণু ॥৩॥

ঋষিরিতি । পূর্বম্, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে রতঃ, তপোবিদ্যাসমম্বিতঃ শূলকেশ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ আসীৎ ॥৪॥

এতন্মিরিতি । হে বিপ্রর্ষে ! এতন্মিমেব কালে তু শূলকেশমুনিস্থিতিসময় এব, বিশ্বাবস্তুঃ ইতি নাম্না স্মৃতে গন্ধর্বরাজঃ, মেনকায়াং তদাখ্যায়াং স্বর্গবেত্তায়াম্, প্রজজ্জিবান্ মৈথুন-প্রবৃত্তো জাতঃ ॥৫॥

ভার্য্যার গর্ভে প্রমতি নামে একটী পুত্র উৎপাদন করেন ; কালে সেই প্রমতি উদারহৃদয় ও মহাতেজস্বী হইয়াছিলেন ॥১॥

প্রমতি আবার অঙ্গরা যুতাচীর গর্ভে রুরুনামে পুত্র উৎপাদন করেন ; সেই রুরু আবার আপন ভার্য্যা প্রমদ্বরার গর্ভে শুনকনামক পুত্রের জন্ম দান করেন ॥২॥

মহর্ষি শৌনক ! মহাপ্রভাবশালী সেই রুরুর সমস্ত চরিত্রই আমি বিস্তরক্রমে বলিব ; আপনি তাহা সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩॥

পূর্বকালে সমস্ত প্রাণীরই হিতকার্য্যে নিরত এবং তপস্তা ও বিদ্যাশালী ‘শূলকেশ’ নামে বিখ্যাত একজন মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি শৌনক ! তাঁহার সময়েই গন্ধর্বরাজ বিশ্বাবস্তু অঙ্গরা মেনকার সহিত মৈথুনপ্রবৃত্ত হন ॥৫॥

(৩) শুনকস্ত মহাসদ্ব্যঃ সর্বভার্গবনন্দনঃ । জাতস্তপসি তীব্রে চ হিতঃ স্থিরমনান্ততঃ । ইতি

(২—৩) শ্লোকয়োর্মধ্যে কচিৎ পাঠঃ ।

অপ্সরা মেনকা তস্ত তং গৰ্ভং ভৃগুনন্দন ! ।

উৎসসৰ্জ যথাকালং স্থলকেশাশ্রমং প্রতি ॥৬॥

উৎসৃজ্য চৈব তং গৰ্ভং নদ্যাস্তীরে জগাম সা ।

অপ্সরা মেনকা ব্রহ্মান্ ! নির্দয়া নিরপত্রপা ॥৭॥

কন্যামমরগৰ্ভাভাং জলস্বীমিব চ শ্রিয়া ।

তাং দদর্শ সমুৎসৃষ্টাং নদীতীরে মহানৃষিঃ ॥৮॥

স্থলকেশঃ স তেজস্বী বিজনে বন্ধুবর্জিতাম্ ।

স তাং দৃষ্ট্বা তদা কন্যাং স্থলকেশো মহাবিজঃ ॥৯॥

জগ্রাহ চ মুনিশ্রেষ্ঠঃ কৃপাবিষ্টঃ পুপোষ চ ।

বরুধে সা বরারোহা তস্তাশ্রমপদে শুভে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

অপ্সরা ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা, তস্ত বিশ্বাসো: তজ্জনিত-  
মিতার্থঃ, তং গৰ্ভম্, স্থলকেশস্ত মূনে: আশ্রমং প্রতি আশ্রমনিকটে, যথাকালং প্রসবকাল এব  
উৎসসৰ্জ যুগোচ ॥৬॥

উৎসৃজ্যেতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! তাদৃশভাবেন পরিত্যাগাৎ নির্দয়া, যত্র তত্র মৈথুন-  
প্রযুক্তদ্বাচ্চ নিরপত্রপা নির্লজ্জা, সা অপ্সরা মেনকা, নদ্যাস্তীরে তং গৰ্ভং সম্ভানম্, উৎসৃজ্য চ  
জগাম ॥৭॥

কন্যামিতি । তেজস্বী মহান্ ঋষিঃ স স্থলকেশঃ, সমুৎসৃষ্টাং জনন্যা পরিত্যক্তাম্, বন্ধু-  
বর্জিতাম্, শ্রিয়া কাস্ত্যা জলস্বীমিব হিতাম্, অতএব অমরগৰ্ভাভাং দেবকন্যাতুল্যাম্, তাং  
কন্যাম্, বিজনে নদীতীরে, দদর্শ । মহাবিজো মুনিশ্রেষ্ঠঃ স স্থলকেশঃ দৃষ্ট্বা চ কৃপাবিষ্টঃ সন্,  
তদা তাং কন্যাং জগ্রাহ চ, পুপোষ চ । বরৌ উৎকৃষ্টৌ আরোহৌ নিভমৌ যন্তা: সা, সা  
কন্যা, শুভে শুভকরে, তস্ত স্থলকেশস্ত, আশ্রমপদে, বরুধে ক্রমেণ বুদ্ধি প্রাপ ॥৮—১০॥

ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা বিশ্বাবসুর উৎপাদিত সেই গৰ্ভটীকে  
মহর্ষি স্থলকেশের আশ্রমের নিকটে যথাসময়ে প্রসব করিল ॥৬॥

মহর্ষি শৌনক ! প্রসব করিয়াই সেই নির্দয়া ও নির্লজ্জা অপ্সরাটী নদীর  
তীরে সেই সম্ভানটীকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেল ॥৭॥

প্রভাবশালী মহর্ষি স্থলকেশ তখনই দেখিতে পাইলেন—কে যেন একটী  
কন্যাকে নির্জন নদীতীরে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে, আপন কান্ধিতে সে যেন  
চক্ৰমক্ করিতেছে এবং দেবকন্যার স্থায় শোভা পাইতেছে ; কিন্তু সেখানে  
তাহার কোন বন্ধু নাই । দেখিয়াই মহর্ষির দয়া জন্মিল ; তখনই মহর্ষি  
স্থলকেশ তাহাকে কোলে লইলেন এবং আশ্রমে নিয়া প্রতিপালন করিতে

জাতকাণ্ডাঃ ক্রিয়াশাস্ত্রা বিধিপূর্বং যথাক্রমম্ ।

স্থূলকেশো মহাভাগশ্চকার হুমহামতিঃ ॥১১॥

প্রমদাভ্যো বরা সা তু সত্ত্বরূপগুণান্বিতা ।

ততঃ প্রমদ্বরেত্যস্তা নাম চক্রে মহানৃষিঃ ॥১২॥

তামাশ্রমপদে তস্তা রুরদৃষ্টাঃ প্রমদ্বরাম্ ।

বভূব কিল ধর্ম্মাত্মা মদনোপহতস্তদা ॥১৩॥

পিতরং সখিভিঃ সোহথ শ্রাবয়ামাস ভার্গবম্ ।

প্রমতিশ্চাভ্যাচন্তাং স্থূলকেশং যশস্বিনম্ ॥১৪॥

ততঃ প্রাদাৎ পিতা কন্যাং রুরবে তাং প্রমদ্বরাম্ ।

বিবাহং স্থাপয়িত্বাগ্রে নক্ষত্রে ভগদৈবতে ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

জাতকেতি । মহাভাগঃ হুমহামতিঃ স্থূলকেশো মুনিঃ, বিধিপূর্বং যথাক্রমঞ্চ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ, জাতকাণ্ডা জাতকর্ম্মপ্রভৃতীঃ, ক্রিয়াঃ সংস্কারকর্ম্মাণি, চকার ॥১১॥

প্রমদাভ্য ইতি । সত্ত্বং স্বভাবেঃ রূপং সৌন্দর্য্যং গুণাঃ শিল্পকলাদয়ন্তৈরন্বিতা, সা কন্যা, যতঃ, প্রমদাভ্যাঃ অন্তান্ত্রীভ্যাঃ, বরা শ্রেষ্ঠা ; ততঃ কারণাদেব, মহানৃ ঋষিঃ স্থূলকেশঃ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ প্রমদ্বরা ইতি নাম চক্রে ॥১২॥

তামিতি । রুরঃ, তস্তা স্থূলকেশস্ত আশ্রমপদে, তাং প্রমদ্বরাম্ দৃষ্টা, তদা ধর্ম্মাত্মাপি সনু, কামস্তাপ্রতিহতপ্রভাবস্বাং মদনেন কামেন উপহতঃ অভিভূতঃ, বভূব ॥১৩॥

পিতরমিতি । অথ অনন্তরম্, স রুরঃ, সখিভিনিজবয়স্কে, ভার্গবং ভৃগুবাংশীয়ম্, পিতরং প্রমতিম্, নিজাভিলাষম্, শ্রাবয়ামাস । প্রমতিশ্চ পিতা, যশস্বিনং স্থূলকেশং মুনিম্, তাং কন্যাম্, পুত্রার্থে অভ্যাচৎ । যাচির্ষিকর্ম্মকঃ । পরম্পৈপদঞ্চাৰ্ঘ্যম্ ॥১৪॥

লাগিলেন । সে কন্যাটীও মহর্ষির কল্যাণকর আশ্রমে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৮—১০॥

মহামতি মহর্ষি স্থূলকেশ যথাবিধানে এবং যথাক্রমে সেই কন্যাটির জাতকর্ম্মপ্রভৃতি সংস্কার কার্য্যগুলি করিলেন ॥১১॥

সেই কন্যাটী রূপে, গুণে ও স্বভাবে অন্তান্ত্রীলোক অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া, মহর্ষি স্থূলকেশ তাহার নাম করিলেন—প্রমদ্বরা ॥১২॥

কোন সময়ে রুর, স্থূলকেশমুনির আশ্রমে সেই প্রমদ্বরাকে দেখিয়া, ধার্ম্মিক হইয়াও তৎক্ষণাৎ কামে অভিভূত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর রুর, বয়স্গণনদ্বারা নিজের সেই অভিলাষ নিজের পিতৃদেবকে শুনাইলেন । পিতা প্রমতিও পুত্রের জন্ত স্থূলকেশ-মুনির নিকট সেই কন্যাটীকে প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

ততঃ কতিপয়াহস্ত বিবাহে সমুপস্থিতে ।

সখীভিঃ ক্রীড়তী সার্কং সা কণ্ঠা বরবর্ণিনী ॥১৬॥

নাপশ্যৎ সম্প্রস্রপ্তং বৈ ভুজগং তিৰ্য্যগায়তম্ ।

পদা চৈনং সমাক্রামম্মুর্ষুঃ কালচোদিতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

স তস্তাঃ সম্প্রমত্তায়াশ্চোদিতঃ কালধৰ্ম্মণা ।

বিসোপলিপ্তান্ দশনান্ ভ্রশমঙ্গে নৃপাতয়ৎ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতা স্থলকেশঃ, অগ্রে সমুখে ভাবিনীতর্কঃ, ভগং শূৰ্য্যো দৈবতং দেবতা যন্ত তস্মিন্, উত্তরফল্গুনী নামকে নক্ষত্রে, বিবাহং স্থাপয়িত্বা স্থিরীকৃত্য, রুরবে, তাং প্রমদ্বরাং নাম কণ্ঠাম্, প্রোদাৎ প্রোদাতুং প্রতিক্রতবান্ । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাশ্রা-বীৰ্য্যযজ্ঞার্ককীৰ্ত্তিষু” ইত্যমরঃ । “অশ্বি-যম-দহন” ইত্যাদিনা জ্যোতিষে উত্তরফল্গুনাঃ শূৰ্য্য-দেবতাকল্পমুক্তম্ । “রেবতাস্তরোরোহিণী” ইত্যাদিনা চ তদ্রৈব বিবাহো বিহিত ইতি ব্রহ্মবাম্ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কতিপয়াহস্ত অনন্তরমিতি শেষঃ, বিবাহে বিবাহবাসরে সমুপস্থিতে সতি, সা বরবর্ণিনী কণ্ঠা, সখীভিঃ সার্কং ক্রীড়তী খেলন্তী সতী, অতএব অন্তরমনেহি তাবঃ, তিৰ্য্যগায়তং তিৰ্য্যগ্ভাবেন ললিতম্, সম্প্রস্রপ্তং ভুজগং সর্পম্, ন অপশ্যৎ; অতএব কালেন চোদিতা প্রেরিতা, অতএব চ মুর্ষুঃ সতী, পদা চরণেন, এনং ভুজগম্, সমাক্রামং উপরি পাতেন আক্রান্তবতী ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স সর্পঃ, কালধৰ্ম্মণা মৃত্যুনা চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, সম্প্রমত্তায়াঃ খেলায়াঃ ভারতভাবদীপঃ

প্রমদ্বিবাহুংপাদিতবান্ ॥১—১৪॥ ভগদৈবতে পূর্ব্বয়োঃ ফল্গুনোত্তরিত লৌকিকাঃ । “ফল্গুনীনক্ষত্রমধ্যমা দেবতা ফল্গুনীনক্ষত্রং ভাগো দেবতা” ইতি শ্রুতেকত্তরফল্গুনোক্তা বিবাহং স্থাপয়িত্বা নিশ্চিত্য । বিবাহে সমুপস্থিতে প্রাগেয বিবাহাচ্ছবতঃ পরিগ্রহমাত্রেণ ভাৰ্য্যাশ্বেন কলিতায়া অপি নাশে রুরোহরিস্তদুঃখাবাপ্তিরিতি পরিগ্রহস্ত দুঃখদৎকং ব্যক্তম্ ॥১৫—১৭॥

তাহার পর, পিতা স্থলকেশও পরবর্তী উত্তরফল্গুনী নক্ষত্রে বিবাহ স্থির করিয়া, রুরুর হস্তে কণ্ঠা প্রমদ্বরাকে দান করিবেন বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইল, বিবাহের দিনও আসিয়া পড়িল; এমন সময়ে একদিন সেই প্রমদ্বরা সখীগণের সঙ্গে খেলা করিতে করিতে খেলার আয়গায় বাইয়া উপস্থিত হইল; কিন্তু সেখানে একটা সাপ তেরচাতাবে লম্বা হইয়া শুইয়াছিল, প্রমদ্বরা সে সাপটাকে দেখিতে পাইল না, না দেখিয়া কালের প্রেরণায় পা দিয়া, সেই সাপটাকে পাড়াইয়া ধরিল ॥১৬—১৭॥

সা দষ্টা তেন সর্পেণ পপাত সহসা ভুবি ।  
 বিবর্ণা বিগতশ্রীকা ভ্রষ্টাভরণচেতনা ॥১৯॥  
 নিরানন্দকরী তেষাং বন্ধুনাং মুক্তমুর্দ্ধজা ।  
 ব্যস্ত্রপ্রেক্ষণীয়া সা প্রেক্ষণীয়তমাত্ত্বং ॥২০॥  
 প্রস্তুপ্তেবাত্ত্বালা ভুবি সর্পবিষাদ্বিতা ।  
 ভূয়ো মনোহরতরা বভূব তনুমধ্যমা ॥২১॥  
 দদর্শ তাং পিতা চৈব যে চৈবান্তে তপস্বিনঃ ।  
 বিচেষ্টমানাং পতিতাং ভূতলে পদ্মবর্চসম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রস্তুত্বাং অসাবধানায়াঃ, তস্তাঃ প্রমদ্বরায়াঃ অঙ্গে চরণে, বিবোপলিষ্টান্ দশনান্ দন্তান্, ভূশং তীব্রম্, শ্রুপাতয়ং প্রাবেশয়ং ॥১৮॥

সেতি । তেন সর্পেণ দষ্টা সা প্রমদ্বরা, সহসা তৎক্ষণাদেব, বিবর্ণা অতএব বিগতানষ্টা শ্রীঃ শোভা যস্তাঃ সা, ভ্রষ্টে স্থলিতে আভরণচেতনে অলঙ্কারচৈতন্ত্রে যস্তাঃ সা তাদৃশী চ সতী, ভুবি পপাত ॥১৯॥

নিরিত্তি । সা প্রমদ্বরা, তেষাং বন্ধুনাং স্মীয়ানাম্, নিরানন্দম্ আনন্দবিরোধিনং বিবাদং করোতীতি সা, মুক্তাঃ স্থলিতা মুর্দ্ধজাঃ কেশা যস্তাঃ সা, বিগতা অসবঃ প্রাণা যস্তাঃ সা তাদৃশী জাতা ; অতএব প্রেক্ষণীয়তমাপি সৌন্দর্যাং পূর্বম্ অতিশয়েন দৃষ্টাপি, তদানীমপ্রেক্ষণীয়া অভবৎ ॥২০॥

প্রস্তুপ্তেতি । বালা প্রমদ্বরা সর্পবিষাদ্বিতা সতী, ভুবি প্রস্তুপ্তা ইব অভবৎ । তথাহে চ তনুমধ্যমা ক্লশকটাদেশা সা, ভূয়ো মনোহরতরা পূর্বাপেক্ষ্যপি অধিকসুন্দরী বভূব ॥২১॥

দদর্শেতি । পিতা স্থলকেশচ, পদ্মবর্চসং পদ্মকোষবদগৌরবাস্তিম্, তাং প্রমদ্বরাম্, ভূতলে পতিতাং বিচেষ্টমানাং স্পন্দনহীনাক্ষ, দদর্শ ; অন্ত্রে যে চ তপস্বিন আগতাঃ ; তেষাপি তথৈব দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২২॥

প্রমদ্বরা খেলা করিতেছিল বলিয়া অসাবধান ছিল ; সুতরাং মৃত্যুপ্রেরিত সেই সর্প তাহার চরণে বিষপূর্ণ দন্তসমূহ তীব্রভাবে প্রবেশ করাইয়া দিল ॥১৮॥

সেই সর্প দংশন করিলে, প্রমদ্বরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ; তাহার শরীরের বর্ণ মলিন হইয়া গেল, উজ্জ্বল কাস্তি তিরোহিত হইল, অলঙ্কারগুলি পড়িয়া গেল এবং চৈতন্ত্য লোপ পাইল ॥১৯॥

তাহার চুলগুলি খুলিয়া পড়িল এবং প্রাণ চলিয়া গেল ; সুতরাং সে বন্ধুগণের বিবাদ জন্মাইতে লাগিল ; অতএব তাহার আকৃতি অতি সুদৃশ্ব হইলেও তৎকালে তাহা দর্শনের অযোগ্যই হইয়া পড়িল ॥২০॥

বালিকা প্রমদ্বরা সর্পবিষের আলায় ভূতলে শয়ন করিয়া রহিল ; কৃশাদীকে সেই অলঙ্কার আরও স্পন্দন বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥২১॥

ততঃ সৰ্বে বিজবরাঃ সমাজগ্নুঃ কৃপান্বিতাঃ ।

স্বস্ত্যাত্রেয়ো মহাজানুঃ কুশিকঃ শম্মমেখলঃ ॥২৩॥

উদালকঃ কঠশ্চৈব শ্বেতশ্চৈব মহাযশাঃ ।

ভরদ্বাজঃ কোণকুৎস্থ আষ্টিষেণোহথ গৌতমঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রমতিঃ সহ পুত্রেণ তথান্তে বনবাসিনঃ ।

তাং তে কন্যাং বাহুং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গস্য বিষাদিতাম্ ॥২৫॥

রুরুদুঃ কৃপয়াবিষ্টা রুরুদ্বার্তো বহির্যযৌ ।

তে চ সৰ্বে বিজশ্ৰেষ্ঠান্তত্ৰৈবোপাবিশংস্তদা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাসপদংশনো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বে বিজবরাঃ কৃপান্বিতাঃ সন্তঃ সমাজগ্নুঃ । কে তে ইত্যাহ  
স্বস্তীত্যাदि ॥২৩—২৪॥

প্রমতিরिति । পুত্রেণ কৃপয়া সহ প্রমতিঃ, তথা তে অন্তে বনবাসিনচ, ভুজঙ্গস্য সর্পস্য  
বিষাদিতাং তাং কন্যাম্, বাহুং বিগতপ্রাণাম্, দৃষ্ট্বা কৃপয়া আবিষ্টাঃ সন্তঃ, রুরুদুঃ । তু কিম্,  
রুরু, আর্ন্তঃ অতীবঃখিতঃ সন্, আশ্রমাহ্বিঃ, যযৌ । তে সৰ্বে বিজশ্ৰেষ্ঠাশ্চ, তদা তত্রৈব  
উপাবিশন্ ॥২৫—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি পৌলোমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কালধৰ্ম্মণা যত্নানা । বিধোপনিপ্তান্ সবিধান্ ॥১৮—১৯॥ বাহুবিগতপ্রাণা ॥২০—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বনি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

পিতা স্কুলকেশ ও অন্যান্ত তপস্বীরা দেখিলেন—পদ্মকোষের স্থায় গৌরবাস্তি  
প্রমদ্বরা ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে, তাহার স্পন্দন নাই ॥২২॥

তাহার পর স্বস্ত্যাত্রেয়, মহাজানু, কুশিক, শম্মমেখল, উদালক, কঠ, শ্বেত,  
ভরদ্বাজ, কোণকুৎস্থ, আষ্টিষেণ এবং গৌতম—এই সকল প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণগণ  
দ্বারা প্রণোদিত হইয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

পুত্র রুরুর সহিত প্রমতি এবং অন্যান্ত সেই সকল বনবাসী, সর্পবিষের আলায়  
সেই কন্যাটির প্রাণ গিয়াছে দেখিয়া, দয়াবিত্ত হইয়া রোদন করিতে

(২৩) তে তু সৰ্বে বিজশ্ৰেষ্ঠান্তত্ৰৈবোপবিশংস্তদা—ইত্যন্তরাষ্টপাঠঃ কটিন্ ।

\*...অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।



## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূপাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু ব্রাহ্মণেষু মহাত্মসু ।  
রুক্ষশ্চূক্ৰোশ গহনং বনং গত্বাতিদুঃখিতঃ ॥১॥  
শোকেনাভিহতঃ সোহথ বিলপন্ করুণং বহু ।  
অত্রবীৰ্চনং শোচন্ প্রিয়াং স্মৃত্বা প্রমদ্বরাম্ ॥২॥  
শেতে সা ভুবি তদঙ্গী মম শোকবিবর্দ্ধিনী ।  
প্রাণানপহরন্তীব পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষিতি । তেষু মহাত্মসু ব্রাহ্মণেষু, তত্র উপবিষ্টেষু সংস্র, অতিদুঃখিতো রুক্ষঃ, গহনং ভীষণম্, বনং গত্বা, চূক্ৰোশ উচ্চৈঃস্বরেণ রোরোদ । তাদৃশরোদনার্থমেব তাদৃশবনগমনমিতি ভাবঃ ॥১॥

শোকেনেতি । অথানন্তরম্, শোকেন অভিহতস্তাড়িতঃ, স রুক্ষঃ, করুণং বহু বিলপন্, প্রিয়াং প্রমদ্বরাম্ স্মৃত্বা শোচন্, বক্যমাণং বচনম্, অত্রবীৎ ॥২॥

শেত ইতি । তদঙ্গী কৃশাঙ্গী, পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননা শোকবিবর্দ্ধিনী সা প্রিয়া প্রমদ্বরা, মম প্রাণান্ অপহরন্তীব সতী, ভুবি শেতে ॥৩॥

---

লাগিলেন ; কিন্তু রুক্ষ অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া আশ্রমের বাহিরে গেলেন । আর সেই সকল ব্রাহ্মণগণ তখন সেইখানেই বসিয়া রহিলেন ॥২৫—২৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সেখানে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে অত্যন্ত দুঃখিত রুক্ষ গভীর বনে যাইয়া উচ্চ স্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর, শোকসম্প্লুত রুক্ষ নানা প্রকার করুণ বিলাপ করিলেন এবং প্রিয়তমা প্রমদ্বরাকে স্মরণ করিয়া, নানা প্রকার শোক প্রকাশ করিলেন ; তাহার পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥২॥

---

(৩) 'শেতে সা' ইত্যাদ্যে পয়মেব 'বান্ধবানাং সর্বেষাম্' ইত্যাদ্যে কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।

যদি পীনায়তশ্রোণী পদ্মপত্রনিভেক্ষণা ।  
 মুমূর্ষুর্নপি মে প্রাণানাদায়ান্ত গমিষ্যতি ॥৪॥  
 পিতৃমাতৃসখীনাঞ্চ লুপ্তপিণ্ডস্ত তস্ত মে ।  
 বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৫॥  
 যদি দত্তং তপস্তপ্তং গুরবো বা ময়া যদি ।  
 সম্যগারাদিতাস্তেন সঞ্জীবতু মম প্রিয়া ॥৬॥  
 যথা চ জন্মপ্রভৃতি যতাত্মাহং ধৃতব্রতঃ ।  
 প্রমদ্বরা তথাগৈষা সমুত্তিষ্ঠতু ভামিনী ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যদীতি । পীনে স্থলে আয়তে দীর্ঘে চ শ্রোণ্যো নিভেষ্যে যন্তাঃ সা, পদ্মপত্রনিভেক্ষণা সা প্রমদ্বরা, যদি মুমূর্ষুঃ স্তাং, তদা মেহপি মমাপি প্রাণান্ আদায়ৈব, আন্ত নীলম্, লোকান্তরং গমিষ্যতি ॥৪॥

পিতৃতি । পিতা চ মাতা চ সখ্যায়ো মম বয়স্তাচ তেষাম্, সর্বেষাং মাতৃলাদীনাম্ বান্ধবানাঞ্চ, লুপ্ত ইদানীমপি পুত্রোভাবদসম্ভবঃ পিত্তো যস্ত তস্ত তাদৃশস্ত, তস্ত প্রিয়ায়া মরণেনৈব যুতস্ত, মে মম চ, অতঃ প্রিয়ামরণাং পরং কিং নু দুঃখম্ ? ॥৫॥

যদীতি । যদি ময়া দত্তম্, তপঃ তপ্তম্, যদি বা গুরবঃ পিত্রাদয়ঃ, সম্যক্ আরাধিতাঃ গুরুবরা সন্তোষিতাঃ, তদা তেন পুণেন, মম প্রিয়া প্রমদ্বরা সঞ্জীবতু ॥৬॥

যথেনি । যথা চ যদি চ, অহং জন্মপ্রভৃতি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ, ধৃতব্রতো গৃহীত-  
 ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মশাস্তিঃ ; তথা তদা, অথ ইদানীমেব, এষা ভামিনী উক্তমা স্ত্রী প্রমদ্বরা  
 সমুত্তিষ্ঠতু ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহামহিমাপ্যায়ুঃ কণোহপি দুর্লভ ইত্যর্থমধ্যায় আরভ্যতে, তেষু তত্রৈতাদি ১১ - ৬৬

‘আমার প্রিয়তমার দেহখানি কৃশ ছিল এবং মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের স্থায় ছিল ;  
 এখন তিনি শোক বৃদ্ধি করিতে থাকিয়া, আমার প্রাণ আকর্ষণ করতই যেন তৃতলে  
 শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

সুন্দরনিতম্বা ও পদ্মনয়না প্রিয়তমা যদি মৃত্যুমুখে পতিতই হন, তাহা হইলে  
 তিনি আমারও প্রাণ নিয়াই যাইবেন ॥৪॥

আমার আর পিতৃগুর সন্তাবনা থাকিল না ; সুতরাং আমার, পিতা, মাতা ও  
 বয়স্তগণের এক অন্ত্যস্ত সমস্ত বন্ধুগণের ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি  
 হইতে পারে ? ॥৫॥

আমি যদি দান করিয়া থাকি, তপস্তা করিয়া থাকি এবং গুরুজনের সেবা  
 করিয়া থাকি, তবে সেই পুণ্যে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ করুন ॥৬॥

কৃষ্ণে বিষৌ হ্রবীকেশে লোকেশেহম্বরবিধিষি ।  
 যদি মে নিশ্চলা ভক্তির্মম জীবতু সা প্রিয়া ॥৮॥  
 বিলপ্যামানে তু রুরৌ সৰ্বে দেবাঃ কৃপাস্বিতাঃ ।  
 দূতং প্রস্থাপয়ামাসুঃ সন্দিগ্ধাস্ত হিতং বচঃ ॥৯॥  
 স দূতস্বরিতোহভ্যেত্য দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ ।  
 উবাচ দেববচনং রুরুমাভাষ্য দুঃখিতম্ ॥১০॥  
 দেবৈঃ সৰ্বৈরহং ব্রহ্মণ ! প্রেষিতোহস্মি তবাস্তিকম্ ।  
 ব্রহ্মিতং ব্রহ্মিতৈরুক্তং শৃণু বাক্যং দ্বিজোত্তম ! ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । তন্ত্রানামযোগার্থমহিমা ভগবতো মহিমাতোনার্থং কৃষ্ণ ইত্যাদিনামপঞ্চক-  
 মুক্তম্ । তদা সা মম প্রিয়া প্রমদ্বরা জীবতু ॥৮॥

বিলপ্যামান ইতি । রুরৌ, এবং বিলপ্যামানে বিলপতি সতি । দৈবাদিকাত্মনেপদিদ্ব-  
 মাধম্ । সৰ্বে দেবাঃ কৃপাস্বিতাঃ সন্তঃ, অস্ত রুরৌঃ, হিতং বচঃ, সন্দিগ্ধ, দূতং প্রস্থাপয়া-  
 মাসুঃ ॥৯॥

স ইতি । দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ পবিজ্ঞচ, স দূতঃ, স্বরিতঃ সন, অভ্যেত্য আগত্য,  
 দুঃখিতং ব্রহ্মণ, আভাষ্য সম্বোধ্য, দেববচনং দেবগণসন্দিষ্টবাক্যম্, উবাচ ॥১০॥

দেবৈরिति । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ ! অহং সৰ্বৈর্দেবৈঃ, তব আস্তিকং প্রেষিতোহস্মি ।  
 কিমর্থমিত্যাহ—হে দ্বিজোত্তম ! তব হিতৈঃ হিতৈষিভির্দেবৈঃ, উক্তং তব হিতং হিতকরং  
 বাক্যম্, স্বং শৃণু ॥১১॥

আমি যদি জন্মাবধি সংযত চিন্ত হইয়া থাকি এবং ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম  
 পালন করিয়া থাকি ; তাহা হইলে এই প্রমদ্বরা এখনই গাত্রোত্থান  
 করুন ॥৭॥

কৃষ্ণ, বিষ্ণু, হ্রবীকেশ, জগদীশ্বর এবং অম্বরহস্তা নারায়ণের প্রতি যদি  
 আমার অচলা ভক্তি থাকে, তাহা হইলে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ  
 করুন' ॥৮॥

কর এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, সমস্ত দেবগণ কৃপাস্বিত হইয়া, রুরুর  
 হিতকর বাক্য বলিয়া দিয়া, একটা দূত পাঠাইয়া দিলেন ॥৯॥

দেবগণের প্রিয়কারী ও পবিত্র হৃদয় সেই দূত সম্বর উপস্থিত হইয়া, শোকাক্ত  
 রুরুরকে সম্বোধন করিয়া, দেবগণের কথা বলিতে লাগিল ॥১০॥

(৮) কৃষ্ণ ইত্যাদিগ্লোকঃ কচিন্ন দৃশ্যতে ।

(৯) এক লালপাতভক্ত ভার্গ্যার্থে দুঃখিতঃ চ । দেবদূতস্তদাত্যেত্য বাক্যমাহ রুরু-  
 বনে । দেবদূত উবাচ । অস্তিকম্... ইতি কেয়ুচিং পুত্রেবু পাঠঃ ।

অভিধৎসে হ যদ্বাক্যং কুরো ! দুঃখেন তন্মৃষা ।  
 ন তু মৰ্ত্যস্তা ধৰ্ম্মাশ্বন ! আয়ুরস্তি গতায়ুষঃ ॥১২॥  
 গতায়ুরেষা কৃপণা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ স্ততা ।  
 তস্মাচ্ছোকে মনস্তাত ! মা কৃথাস্ত্বং কথঞ্চন ॥১৩॥  
 উপায়শ্চাত্ৰ বিহিতঃ পূৰ্ব্বং দেবৈর্মহাত্মভিঃ ।  
 তং যদিচ্ছসি কৰ্ত্তুং ত্বং প্রাপ্যসীহ প্রমদরাম্ ॥১৪॥  
 কুরুকুৰ্ব্বাচ ।

ক উপায়ঃ কৃতো দেবৈরুহি তন্বেন খেচর ! ।  
 করিয়েহং তথা শ্রদ্ধা ত্রাতুমর্হতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে কুরো ! দুঃখেন যৎ বাক্যম্ অভিধৎসে ত্রবীষি, তৎ বাক্যং মৃষা মিথ্যেব ।  
 যেন হি হে ধৰ্ম্মাশ্বন ! গতায়বো যতস্ত তু, মৰ্ত্যস্ত মরণধৰ্ম্মণো জনস্ত, আয়ুঃ আয়ুর্লভঃ নাস্তি  
 পুনর্ন সম্ভবতি ॥১২॥

গতেতি । কৃপণা কুপ্ৰা এষা গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসোঃ বিধাবহ্মেনকয়োঃ স্ততা, গতায়ুর্লভা ;  
 তস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! ত্বং কথঞ্চনাপি শোকে মনঃ, মা কৃথা ন কুরুষ ; পুনরায়ুর্লভা-  
 সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

উপায় ইতি । কিঞ্চেতি চার্ঘ্যঃ । অত্র প্রমদরামা জীবনলাভবিষয়ে, মহাত্মাভির্দেবৈঃ  
 কশ্চিদ্রূপায়ো বিহিতঃ ; যদি ত্বং তমুপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি, তদা ইহ ইদানীমেব প্রমদরামঃ  
 প্রাপ্যসি ॥১৪॥

ক ইতি । হে খেচর ! আকাশচর ! দেবৈঃ ক উপায়ঃ কৃতঃ, তং ত্বং তন্বেন যথাখোঁন  
 ক্রুহি । অহং শ্রদ্ধা তথা করিয়ে ; তৎকথনে ভবান্ মাং ত্রাতুং রক্ষিতুমর্হতি ॥১৫॥

‘ব্রাহ্মণ ! সমস্ত দেবতা মিলিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া  
 দিয়াছেন, তাঁহারা আপনার হিতৈষী ; তাই তাঁহারা আপনার হিতের কথা  
 বলিয়াছেন, আপনি তাহা শুনুন ॥১১॥

কুরু ! শোকে অধীর হইয়া আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা মিথ্যা ।  
 কারণ, যাহার আয়ু চলিয়া যায়, তাহার পুনরায় আয়ুলাভ ঘটে না ॥১২॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অঙ্গরার এই বালিকা কণ্ঠাটির আয়ু গিয়াছে ; অতএব বৎস !  
 তুমি কোন প্রকারেই শোকে মন দিও না ॥১৩॥

তবে, এবিষয়ে মহাত্মা দেবতারা পূৰ্বে এক উপায় করিয়া রাখিয়া রাখিয়াছেন,  
 তুমি যদি তাহা করিতে ইচ্ছা কর, তবে এখনই প্রমদরাকে জীবিত পাইবে’ ॥১৪॥

দেবদূত উবাচ ।

আয়ুষোহর্কঃ প্রয়চ্ছ স্বং কণ্ঠায়ৈ ভৃগুনন্দন ! ।

এবমুখাস্ততি রুরো ! তব ভার্য্যা প্রমদরা ॥১৬॥

রুরুরুবাচ ।

আয়ুষোহর্কঃ প্রয়চ্ছামি কণ্ঠায়ৈ খেচরোত্তম ! ।

শৃঙ্গাররূপাভরণা সমুত্তিষ্ঠতু মে প্রিয়া ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

ততো গন্ধর্ব্বরাজশ্চ দেবদূতশ্চ সত্তমো ।

ধর্ম্মরাজমুপেত্যেদং বচনং প্রত্যভাষতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! ত্বম্ অস্ত্র কণ্ঠায়ৈ, আয়ুষঃ অর্কঃ প্রয়চ্ছ দেহি ।  
হে রুরো ! এবং ক্রুতে, তব ভার্য্যা প্রমদরা উখাস্ততি ॥১৬॥

আয়ুষ ইতি । হে খেচরোত্তম ! তস্মৈ কণ্ঠায়ৈ মম আয়ুষঃ অর্কঃ প্রয়চ্ছামি দদামি ।  
অতএব মে মম প্রিয়া প্রমদরা, শৃঙ্গারায় রূপাভরণানি শৃঙ্গারোপযোগিনঃ সৌন্দর্যালঙ্কারা  
যন্তাঃ সা তাদৃশী সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, গন্ধর্ব্বরাজো বিশ্বাবসুশ্চ স দেবদূতশ্চ, সত্তমো উত্তমো  
জ্ঞাত্যকণ্ঠান্নেহপরবশত্বাং পবিত্রহৃদয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ, এতৌ যৌ, উপেত্য, ধর্ম্মরাজং যমং  
প্রতি, ইদং বচনম্, অভাষতাম্ উক্তবক্তৌ । পরস্পরপদমার্ব্বম্ ॥১৮॥

রুরুরু বলিলেন—‘হে আকাশচর ! দেবতার কি উপায় করিয়া রাখিয়াছেন,  
তাহা আপনি যথার্থ বলুন ; আমি শুনিয়া তাহাই করিব ; আপনি আমাকে  
রক্ষা করুন’ ॥১৫॥

দেবদূত কহিল—‘হে ভৃগুনন্দন ! সেই কণ্ঠাটিকে তুমি তোমার আয়ুর  
অর্ক দান কর, রুরু ! এইরূপ করিলে, তোমার ভার্য্যা প্রমদরা গাত্রোত্থান  
করিবে’ ॥১৬॥

রুরুরু বলিলেন—‘হে খেচরশ্রেষ্ঠ ! সেই কণ্ঠাটিকে আমি আমার আয়ুর  
অর্ক দান করিলাম ; আমার প্রিয়তমা শৃঙ্গারের উপযোগী রূপ ও বেশভূষা  
লইয়া গাত্রোত্থান করুন’ ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু (প্রমদরার পিতা)  
এবং উত্তমশব্দাব সেই দেবদূত—এই দুই ব্যক্তি, যমরাজের নিকট বাইয়া তাঁহাকে  
এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজায়ুষোহর্কেন রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমথরা ।  
সমুত্তিষ্ঠতু কল্যাণী যুতৈবং যদি মনুসে ॥১৯॥

ধৰ্ম্মরাজ উবাচ ।

প্রমথরাং রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং দেবদূত ! যদৌচ্ছসি ।  
উত্তিষ্ঠত্বায়ুষোহর্কেন রুরোরৈব সমপ্তিতা ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তে ততঃ কন্যা সোদতিষ্ঠৎ প্রমথরা ।  
রুরোস্তুত্বায়ুষোহর্কেন যুপ্তেব বরবর্ণিনী ॥২১॥  
এবং দৃষ্টং ভবিষ্যে হি রুরোরুত্তমতেজসঃ ।  
আয়ুষোহতিপ্রবৃদ্ধস্ত ভাৰ্য্যার্থেহর্কমলুপ্যত ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । হে ধৰ্ম্মরাজ ! যম ! ঙ্গ যদি এবং মনুসে অল্পমনুসে, তদা কল্যাণী  
কল্যাণাশ্রয়ীভূতা যুতা রুরোৰ্ভাৰ্য্যা প্রমথরা, রুরোরৈব আয়ুষঃ অর্কেন, জীবিতা সতী  
সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৯॥

প্রমথরামিতি । হে দেবদূত ! ঙ্গ যদি রুরোৰ্ভাৰ্য্যাং প্রমথরাম্, ইচ্ছসি জীবন্তীমিতি শেবঃ ;  
তদা সা রুরোরৈব আয়ুষঃ অর্কেন সমপ্তিতা জীবন্তী সতী সমুত্তিষ্ঠতু । এতদহমল্পমনুসে ইতি  
ভাবঃ ॥২০॥

এবমিতি । ধৰ্ম্মরাজেন এবম্ উক্তে সতি, ততঃ পরম্, সা বরবর্ণিনী কন্যা প্রমথরা, তস্ত  
রুরোঃ আয়ুষঃ অর্কেন, যুপ্তা নিপ্তিতা ইব, উদতিষ্ঠৎ ॥২১॥

এবমিতি । উত্তমতেজসো রুরোঃ, অতিপ্রবৃদ্ধস্ত অতিদীর্ঘস্ত আয়ুষঃ অর্কম্, ভাৰ্য্যার্থে যৎ

### ভারতভাবদীপঃ

গতায়ুষ আয়ুর্লভো নাস্তি ॥১৭—১৯॥ রুরোরৈব নাস্তস্ত, দম্পত্যোরেকত্বাৎ ॥২০—২১॥  
ন চৈবমায়ুষোহর্কপ্রদানেনেতরেবামপ্যায়ুর্লভো ভবতীত্যাহ । ভবিষ্যে রুরোরৈব ভাতকে

‘ধৰ্ম্মরাজ ! রুরুর ভাৰ্য্যা কল্যাণী প্রমথরা মরিয়। গিয়াছে ; এখন যদি  
আপনি অল্পমতি করেন, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্ক লাভ করিয়া জীবিত  
হইয়া উঠুক’ ॥১৯॥

যমরাজ বলিলেন—‘দেবদূত ! তুমি যদি রুরুর ভাৰ্য্যা প্রমথরার জীবন  
ইচ্ছা কর, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্ক পাইয়া জীবিত হইয়া উঠুক’ ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—যমরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পর সেই বরবর্ণিনী  
কন্যা প্রমথরা সেই রুরুরই আয়ুর অর্ক পাইয়া নিদ্রা হইতেই যেন গায়েোথান  
করিল ॥২১॥

তত ইষ্টেহহনি তয়োঃ পিতরৌ চক্রতুমুদা ।  
 বিবাহং তৌ চ রেমাতে পরম্পরহিতৈষণৌ ॥২৩॥  
 স লক্শ্মী দুর্লভাং ভার্য্যাং পদ্মকিঙ্করসুপ্রভাম্ ।  
 ব্রতং চক্রে বিনাশায় জিহ্মগানাং ধৃতব্রতঃ ॥২৪॥  
 স দৃষ্ট্য় জিহ্মগান্ সর্বান্ তীত্রকোপসমম্বিতঃ ।  
 অভিহন্তি যথাসঙ্ঘং গৃহ্য প্রহরণং সদা ॥২৫॥  
 স কদাচিৎসনং বিপ্রো রুরুরভ্যাগমম্মহৎ ।  
 শয়ানং তত্র চাপশ্যৎ ভুগুভং বয়সাম্বিতম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অনুপাত নষ্টম্ভুং ; এবমিচ্ছ তত্ত্ব রুরুরভিগ্নে ভাবিনি জীবনে, দৃষ্ট যোগিভি-  
 জ্যোতিষিকেষু শেবঃ । অতো নান্নত্বেবং ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরম, পিতরৌ প্রমতিস্থলকেশৌ, ইষ্টে অহনি অতীষ্টদিবসে মুদা  
 আনন্দেন, তয়ো রুরুরভ্যাগমম্মহৎ, বিবাহং চক্রতঃ সম্পাদয়ামাসতঃ । তৌ চ দম্পতী,  
 পরম্পরহিতৈষণৌ সন্তৌ, রেমাতে আনন্দতঃ ॥২৩॥

স ইতি । স রুরুর, মরণানন্তরং লক্শ্মীয়া দুর্লভাং, পদ্মকিঙ্করং সুপ্রভাং গৌরবাস্তিম,  
 ভার্য্যাং লক্শ্মী, ধৃতব্রতঃ চিরগৃহীতাহিংসনিয়েমোহপি সন্, জিহ্মগানাং সর্পাণাম্, বিনাশায়  
 ব্রতং নিয়মং চক্রে, প্রমদাদাংশনাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নহু কীদৃশং তদ্ব্রতমিত্যাহ স ইতি । স রুরুর, সর্বান্ সর্বজাতীয়ান্, জিহ্মগান্ সর্পান্  
 দৃষ্ট্য়, তীত্রকোপসমম্বিতঃ সন্, সর্দৈব প্রহরণম্ অস্তম্, গৃহ্য গৃহীত্বা, যথাসঙ্ঘং যথাবলম্,  
 অভিহন্তি স্ম ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদং দৃষ্টম্, নান্নত্বেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ এবং কামপ্রতীঘাতে ক্রোধাবেশাদবিবেকেনাধর্মমপি  
 মহাস্তোহহুতিষ্ঠতীত্যাহ—ব্রতমিতি । ব্রতং নিয়মম্ । জিহ্মগানাং সর্পাণাম্ ॥২৪॥ গৃহ্য গৃহীত্বা

মহাপ্রতাপশালী রুরুর অতি দীর্ঘ আয়ু ছিল ; কিন্তু তাহার অর্দ্ধ ভার্য্যার  
 জন্তু নষ্ট হইয়া গেল ; ইহা রুরুরই ভবিষ্যৎ জীবনে যোগীরা এবং জ্যোতিষিকেরা  
 দেখিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহার পর বরের পিতা প্রমতি এবং কস্তার পিতা স্থলকেশ—ইহারা অতীষ্ট  
 দিবসে মহানন্দে সেই বর-কস্তার বিবাহ সম্পাদন করিলেন ; সে বরকস্তাও  
 পরম্পর হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া, আনন্দ লাভ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রুরুর পদ্মকেশরের শ্যায় গৌরবর্ণা দুর্লভা প্রিয়তমাকে লাভ করিয়া,  
 অহিংসাব্রত হইয়াও সর্পকুল বিনাশের ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥২৪॥

রুরুর সকল রকম সাপ দেখিয়াই গুরুতর ক্রোধাধিত হইয়া, অস্ত্র ধারণ  
 করিয়া, আপন শক্তি অনুসারে সর্বদাই সে সাপকে মারিয়া ফেলিতেন ॥২৫॥

তত উত্তম্য দণ্ডং স কালদণ্ডোপমং তদা ।

জিঘাংসুঃ কুপিতো বিপ্রস্তমুবাচাথ ডুগুভঃ ॥২৭॥

নাপরাধ্যামি তে কিঞ্চিদহমদ্য তপোধন ! ।

সংরজ্জাচ্চ কিমর্থং মামভিহংসি রুম্বান্বিতঃ ? ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বাণি  
পৌলোমে প্রমদ্বরাজীবনো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রো রুঃ কদাচিৎ মহৎ বনম্ অভ্যাগমৎ, তত্র চ শয়ানং বয়সা অবিত্ত  
বৃদ্ধম্, কঞ্চিৎ ডুগুভং সৰ্পম্, অপদ্রাং ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বিপ্রো রুঃ কুপিতঃ সন্, কালদণ্ডোপমং দণ্ডম্, উত্তম্য  
উত্তোলা, তদৈব জিঘাংসুঃ তং ডুগুভং হস্তমিচ্ছুরভবৎ । অথ অনন্তরম্, ডুগুভঃ তং বৃদ্ধম্  
উবাচ ॥২৭॥

নেতি । হে তপোধন ! অহম্ অস্ত, তে তব সমীপে কিঞ্চিদপি ন অপরাধ্যামি ; তথাপি  
রুম্বান্বিতঃ সন্, সংরজ্জাৎ বেগাৎ, কিমর্থম্, মাম্, অভিহংসি । তপোধনস্ত ঈদৃশী নিকারণা  
জিঘাংসা কথমপি নোচিতেনি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বাণি পৌলোমে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৬॥ ডুগুভং নিষ্কিৎ স্থলসৰ্পম্ । বয়সাবিত্ত বৃদ্ধম্ ॥২৬॥ সংরজ্জাবেশাৎ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বাণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কোন সময়ে রুঃ গভীর বনে গেলেন এবং সেখানে দেখিলেন—একটা  
বুড়ো ধোড়া (টোঁড়া) সাপ শুইয়া আছে ॥২৬॥

তাহার পর, তখনই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া  
সে সাপটাকে মারিতে গেলেন ; তাহার পর সেই ধোড়া সাপ তাঁহাকে  
বলিল—॥২৭॥

‘হে তপোধন ! আমি এখন আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই ;  
তথাপি আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বেগে আমাকে মারিতে আসিতেছেন কেন ?’ ॥২৮॥

—:~:—



## নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

রুরুরবাচ ।

মম প্রাণসমা ভার্য্যা দক্ষাসীদুজগেন হ ।

তত্র মে সময়ো বোর আত্মনোরগ ! বৈ কৃতঃ ॥১॥

ভুজঙ্গং বৈ সদা হৃদ্যাং যং যং পশ্যেয়মিত্যুত ।

ততোহহং ত্বাং জিহ্বাংসামি জীবিতেনাগ্র মোক্ষ্যসে ॥২॥

ডুগুভ উবাচ ।

অগ্রে তে ভুজগা ব্রহ্মন্ ! যে দশস্তীহ মানবান্ ।

ডুগুভানহিগন্ধেন ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । ভুজগেন কেনচিৎ সর্পেণ, মম প্রাণসমা ভার্য্যা, দষ্টা দংশনাশ্রয়ীকৃতা আসীৎ ;  
হে উরগ ! সর্প ! তত্র বিষয়ে মে মম আত্মনা মনসা, যোয়ো ভয়ঙ্করঃ, সময়ঃ শপথঃ  
কৃতঃ ॥১॥

কোহসৌ সময় ইত্যাহ ভুজঙ্গমিতি । সর্পৈব ভুজঙ্গং সর্পং হৃদ্যাম্, যং যং ভুজঙ্গং পশ্যেয়ম্ ।  
উত সর্বোধনে । ইতি সময় ইত্যর্থঃ । ততঃ কারণাৎ, অহং ত্বাং জিহ্বাংসামি হস্তমিচ্ছামি ।  
তেন চ অগ্ন ত্বং জীবিতেন জীবনেন মোক্ষ্যসে ॥২॥

অগ্ন ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! ইহ জগতি, যে ভুজগাঃ, মানবান্ দশস্তি ; তে ভুজগাঃ  
সর্পাঃ, অগ্রে ডুগুভেভ্যো ভিন্নাঃ । অতএব ত্বম, অহিগন্ধেন সর্পদ্বন্দ্বকমাত্রেণ ডুগুভান্  
হিংসিতুং ন অর্হসি ॥৩॥

---

রুরুর কহিলেন—‘হে সর্প ! কোন সর্প আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তমাকে দংশন  
করিয়াছিল, তাহাতে আমার মন ভয়ঙ্কর প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১॥

আমি যে যে সাপ দেখিব, সেই সাপই মারিব ( এই আমার প্রতিজ্ঞা ) ।  
তাই আমি তোমাকে মারিতে ইচ্ছা করিয়াছি ; আজ তুমি প্রাণ ত্যাগ  
করিবে’ ॥২॥

খোড়া সাপ বলিল—‘হে ব্রাহ্মণ ! বাহারা মানুষকে দংশন করে, তাহারা  
অগ্ন প্রকার সাপ ; অতএব সাপের গন্ধ আছে বলিয়াই আপনি খোড়া সাপ-  
গুলিকে মারিতে পারেন না ॥৩॥

একানর্থান্ পৃথগ্ধৰ্ম্মান্ একচ্ছান্ পৃথক্স্থান্ ।

ভুতুতান্ ধৰ্ম্মবিভূত্বা ন জ্বং হিংসিতুমহঁসি ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচন্ত্য ভুজঙ্গস্ত্য রুরুন্তদা ।

নাবধীন্তয়সংবিয়ম্বিৎ মত্বাথ ভুতুতম্ ॥৫॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ রুরঃ সংশয়ম্বিৎ ।

কেন জ্বং ভুজগ ! ক্রহি কোহসীমাং বিক্রিয়াং গতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভুতুভেবু সর্পান্তরসাজাত্য তর্ষজাত্যক দর্শয়তি একেতি । একঃ অন্তসর্পৈঃ সমান এব অনর্থঃ পক্ষিমানবাদিকত্বকহননাদিরূপা বিপদযেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষ্যা ভিন্নঃ ধর্মঃ স্বভাবো যেবাং তান্ । অন্তে সর্পা দশস্তি, ভুতুভাস্ত নেত্যাশয়ঃ । একম্ অন্তসর্পৈঃ সমানমেব দুঃখং বায়ুভক্ষণাদিকষ্টং যেবাং তান্, পৃথক্ অন্তসর্পাপেক্ষ্যা ভিন্নং দুঃখং যেবাং তাংচ । অন্তে সর্পা দশস্তঃ স্থং লভন্তে, ভুতুভাস্ত অদশস্ত এবেতি ভাবঃ । অতএব ঈদৃশান্ ভুতুতান্, জ্বং ধর্ম্মবিৎ অপরাধেব দণ্ডনীয়ঃ ন পুনর্নিরপরাধ ইতি ধর্ম্মজ্ঞো ভূত্বা, হিংসিতুং নারহঁসি ॥৪॥

ইতীতি । তদা রুরঃ, তন্ত ভুজঙ্গস্ত ভুতুভস্ত ইতি মহাজ্যোতিতং বচঃ শ্রদ্ধা, তং তয়েন সংবিয়ং বিচলিতং কক্ষিং জ্বং মত্বা, অখানন্তরং ভুতুভং ন অবধীৎ ॥৫॥

উবাচেতি । ভগবান্ রুরঃ, এনং ভুতুভরূপিণং মুনিম্, সংশয়ম্বিৎ নিবৃত্তকোথং কুর্কম্বিৎ উবাচ চ । হে ভুজগ ! জ্বং কেন হেতুনা, ইমাং বিক্রিয়াং বিকারম্, গতঃ প্রাপ্তঃ কঃ অসি, ইতি ক্রহি ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অহিংসেন সর্পসাদৃশ্যমাত্রেন ॥১—৩॥ আত্মাধ্যাসে বিধেয়াংশমাহ—একানর্থানিতি । অনর্থো হানিঃ, অর্থো লাভঃ, তত্রার্থঃ স্থখঞ্চ কষ্টমুভৌক্যুচ ভবতি । অনর্থো দুঃখকৈকতাপ-রাধেন সর্কেবাং তৎসজ্জাতীয়ানাং ভবতীত্যর্থঃ । ধর্ম্মবিৎ, যত্নাপরাধঃ স এব দণ্ডো নাস্ত

বিপদ একরকম, অথচ স্বভাব অস্ত্য রকম এবং দুঃখ একরকম, অথচ স্থখ অস্ত্য রকম ; সুতরাং আপনি ধর্ম্মজ্ঞ হইয়া সেইরূপ ধোড়াসাপগুলিকে মারিতে পারেন না' ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—তখন রুর সেই ধোড়া সাপের এইরূপ উক্তি শুনিয়া তাহাকে ভয়বিচলিত কোন মুনি মনে করিয়া আর বধ করিলেন না ॥৫॥

মহাশাস্ত্রাণী রুর সেই সর্পরূপী মহর্ষিকে শাস্ত করতই যেন বলিলেন—‘হে সর্প ! আপনি কে ? কেনই বা এইরূপ বিকৃতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ?’ ॥৬॥

(৬) কাক মাং ভুজগ ! ক্রহি ।

ডুগুভ উবাচ ।

অহং পুরা রুরো ! নান্না ঋষিরাসং সহস্রপাং ।

সোহহং শাপেন বিপ্রস্ত ভুজগন্ধমুপাগতঃ ॥৭॥

রুরুরুবাচ ।

কিমর্থং শপ্তবান্ ক্রুদ্ধো বিজ্ঞো ভুজগোত্তম ! ।

কিয়ন্তুং চৈব কালং তে বপুরেতন্তুবিষ্ণতি ? ॥৮॥

ডুগুভ উবাচ ।

সখা বভূব মে পূর্বং খগমো নাম বৈ বিজ্ঞঃ ।

ভৃশং সংশিতবাক্ তাত ! তপোবলসমম্নিতঃ ॥৯॥

স ময়া ক্রীড়তা বাল্যে কৃহ্মা তারণং ভুজঙ্গমম্ ।

অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্তু ভীষিতঃ প্রমুমোহ বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে রুরো ! পুরা অহং নান্না সহস্রপাং ঋষিঃ আসম্ । সঃ অহং কস্তচিৎ  
বিপ্রস্ত শাপেন ভুজগন্ধং সর্পমম্, উপাগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥৭॥

কিমর্থমিতি । হে ভুজগোত্তম ! বিজ্ঞো বিপ্রঃ কিমর্থং ক্রুদ্ধঃ সন্ ত্বাং শপ্তবান্ ? ।  
তচ্ছাপেন চ কিয়ন্তুং কালং যাবৎ, তে তব, এতৎ সর্পাভূতং বপুঃ শরীরং ভবিষ্ণতি ? ॥৮॥

সখেতি । খে গচ্ছতীতি খগমো নাম কচ্চিৎ বিজ্ঞঃ পূর্বং মে মম সখা বভূব । হে  
তাত ! বৎস ! স খলু ভৃশং সংশিতবাক্ সর্পমম্ অব্যর্থভাবী তপোবলসমম্নিতচাসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ধর্মঃ, তজ্জ্ঞঃ ॥৮-৮॥ নর্মপুঙ্কিকাপি পরগীড়ান কষ্টব্য, কিমূত বাস্তবী, সাপা-  
ধর্ম্মেণৈত্যাখ্যেয়নাহ সখা বভূবেত্যাদিনা । ‘খগমো নাম বাভবঃ’ ইতি পাঠে বাভবো ব্রাহ্মণঃ ।

ধোড়াসাপ বলিল—‘রুরু ! আমি পূর্বের ঋষি ছিলাম, আমার নাম ছিল  
সহস্রপাং । সেই আমি ব্রাহ্মণের শাপে সাপ হইয়াছি’ ॥৭॥

রুরু কহিলেন—‘হে সর্পশ্রেষ্ঠ ! কি জন্য ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাকে শাপ  
দিয়াছিলেন ? কত কালই বা আপনার এই শরীর থাকিবে ?’ ॥৮॥

ধোড়াসাপ বলিল—‘খগম নামে কোন ব্রাহ্মণ পূর্বের আমার সখা ছিলেন ;  
বৎস ! তাঁহার বাক্য অব্যর্থ ছিল এবং তিনি অত্যন্ত তপোবলশালী ছিলেন ॥৯॥

(৭) সপ্তমশ্লোকাৎ পরম্ অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—‘ব্রাহ্মণস্ত তু শাপেন প্রাপ্তোহহং  
:বিক্রিয়ামিহাম্ । সদা শমোপযুক্তস্ত বেদাধ্যায়রতঃ শুচিঃ ॥’

(৮) অষ্টমশ্লোকাৎ পরমেব বহু পুস্তকেষু ‘ইত্যাধিপূর্বনি পৌলোমে দশমোহধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠো দৃষ্টতে । (১০) অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্তু...

লঙ্কা। স চ পুনঃ সংজ্ঞাং মামুবাচ তপোধনঃ ।  
 নির্দহন্নিব কোপেন সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ ॥১১॥  
 যথাবীর্য্যাস্তুয়া সর্পঃ কৃতোহয়ং মন্নিভীষয়া ।  
 তথাবীর্য্যো ভুজঙ্গস্ত্বং মম শাপান্তবিশ্বসি ॥১২॥  
 তস্মাহং তপসো বীর্য্যং জ্ঞানম্বাসং তপোধন ! ।  
 ভৃশমুদ্বিগ্নহৃদয়স্তমবোচমহং তদা ।  
 প্রণতঃ সম্ভ্রমাক্ষেব প্রাজ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল্যে ক্রীড়তা খেলাং কুর্কতা ময়া, তৃণস্বায়ং তর্গন্তং তৃণনির্ম্মিতম্, কক্লিং ভুজঙ্গমং সর্পং রুদ্রা, অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ স খগমঃ, ভীষিতে ভয়ং প্রাপিতঃ সন্, প্রমুয়োহ উখাতুমশক্তস্বাং মূচ্ছিতে বভূব ॥১০॥

লঙ্কেতি । সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ তপোধনঃ স খগমস্ত, পুনঃ সংজ্ঞাং চৈতন্ত্যং লঙ্কা, কোপেন নির্দহন্নিব, মাম্ উবাচ ॥১১॥

কিম্বাচেত্যাহ যথেন্তি । ত্বয়া, মন্নিভীষয়া মাং প্রেতি ভয়প্রদর্শনেচ্ছয়া, যথা দ্রব্ধম্ অবীর্য্যো নির্বিষত্বাৎলহীনঃ সর্পঃ কৃতঃ ; তথা ত্বমপি মম শাপাৎ অবীর্য্যো নির্বিষত্বাৎলহীনঃ, ভুজঙ্গঃ সর্পো ভবিস্বসি ॥১২॥

ভস্মেন্তি । হে তপোধন ! কুরু ! অহং তন্ত খগমস্ত তপসো বীর্য্যং জ্ঞানম্ আসম্ । অতএব অহম্, ভৃশম্ উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সম্ভ্রমাক্ষেচ্চ, প্রণতঃ প্রাজ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতস্ত সন্ তদা তম্ অবোচম্ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশিতবাক্ ভীক্ৰবচনঃ ॥২॥ তর্গং তৃণময়ম্ ॥১০—১১॥ সম্ভ্রমাৎ ভয়াৎ পুর ইত্যপেক্ষিতে

একদা তিনি অগ্নিহোত্রযাগ করিতেছিলেন ; আমিও শৈশবের খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া, তৃণদ্বারা একটা সর্প নির্মাণ করিয়া, তাহা দ্বারা তাঁহাকে ভয় প্রদর্শন করিলাম ; তাহাতেই তিনি মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

সত্যবাদী, দৃঢ়ব্রত, তপস্বী সেই খগম পুনরায় চৈতন্ত্য লাভ করিয়া, আমাকে কোপে দগ্ধ করতই যেন বলিলেন—॥১১॥

‘আমাকে ভয় দেখাইবার জন্ত তুমি যেমন এই বিবহীন সর্প নির্মাণ করিয়াছ, তেমন তুমিও আমার শাপে বিবহীন সর্প হইবে’ ॥১২॥

হে তপোধন ! কুরু ! আমি তাঁহার তপস্যার ক্ষমতা জানিতাম । তাই

সখেতি হসতেদং তে নশ্মার্থং বৈ কৃতং ময়া ।  
 ক্ষন্তুমর্হসি মে ব্রহ্মন্ ! শাপোহয়ং বিনিবর্ত্যতাম্ ॥১৪॥  
 সোহথ মামব্রবীদৃক্ষুঃ। ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসম্ ।  
 মুহুরক্ষং বিনিশ্চয়্য হ্রসদ্রাস্তস্তপোধনঃ ॥১৫॥  
 নানৃতং হি মহা প্রোক্তং ভবিতেদং কথঞ্চন ।  
 যন্তু বক্ষ্যামি তে বাক্যং শৃণু তস্মৈ তপোধন ! ॥১৬॥  
 শ্রদ্ধা চ হৃদি তে বাক্যমিদমন্তু সদানঘ ! ।  
 উৎপৎস্রতি রুরূর্ণাম প্রমত্তেরাশ্রজঃ শুচিঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

সখেতি । হে খগম ! ত্বং মম সখা ইতি ময়া, হসতা পরিহাসং কুরুতা ময়া, তে  
 ভব নশ্মার্থং কৌতুকার্থম্ ইদং কৃতম্ । অতএব হে ব্রহ্মন্ ! মে মম ক্ষন্তুমর্হসি ; অয়ং শাপো  
 বিনিবর্ত্যতাং প্রতिसংস্থিত্যাম্ ॥১৪॥

স ইতি । অথ অনন্তরম্, স তপোধনঃ খগমঃ, হ্রসদ্রাস্তঃ সখায়ং প্রতি শাপদানাৎ অতীব-  
 ব্যস্তচিত্তঃ সন্, মাং ভৃশম্ উদ্বিগ্ধচেতসং দৃষ্ট্বা, মুহূৰ্ণাং বারম্ উক্ষং বিনিশ্চয়্য অববীৎ ॥১৫॥

নেতি । ময়া, অনৃতং মিথ্যা, নহি প্রোক্তম্, চিরসত্যবাদিত্বাদিত্যেতি ভাবঃ । ইদং ভব  
 সর্পাভবনম্, কথঞ্চন যেন কেনাপি প্রকারেণ ভবিতৈব । কিন্তু হে তপোধন ! যৎ বাক্যং  
 তে তবাস্তিকে বক্ষ্যামি, মে মম সকাশাৎ তৎ শৃণু ॥১৬॥

শ্রদ্ধেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তবাক্যং শ্রদ্ধা, তে হৃদি ইদং সদা অস্তু তিষ্ঠতু ।  
 রুরূর্ণাম শুচিঃ পবিত্রঃ প্রমত্তেঃ কশ্চিদাশ্রজঃ, উৎপৎস্রতি । পরশ্চৈপদমার্বম্ ॥১৭॥

আমার মন অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইল ; সুতরাং আমি ভয়বশতঃ তখনই তাঁহার  
 সম্মুখে অবনত এবং কৃতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিলাম—১৩॥

‘তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া, পরিহাস ও কৌতুক করিবার জন্ত,  
 আমি এই কার্য্য করিয়া বসিয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! তুমি আমাকে ক্ষমা কর,  
 এই শাপ প্রত্যাহার কর’ ॥১৪॥

তাহার পর, তপস্বী খগম আমাকে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত দেখিয়া, নিজেও  
 অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া, বার বার উক্ষ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন—১৫॥

‘আমি মিথ্যাকথা বলি নাই ; যে কোন প্রকারে ইহা হইবেই । তবে  
 তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শোন ॥১৬॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আমার কথা শুনিয়া তোমার মনে যেন ইহা সর্ব্বদাই  
 থাকে যে, প্রমত্তির ‘রুরূ’ নামে একটি পবিত্র পুত্র জন্মিবে ॥১৭॥

তং দৃষ্ট্বা। শাপমোক্শেষ্তে ভবিতা নচিরাদিব ।

এবমুক্তস্ত তেনাহমুরগত্বমবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ত্বং রুরুরিতি খ্যাতঃ প্রমত্তেরাত্মজোহপি চ ।

স্বরূপং প্রতিপত্তাহমগ্ধ বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥১৯॥

সৌভিরুবাচ ।

স ভৌতুভং পরিত্যজ্য রূপং বিপ্রব্রজস্তদা ।

স্বরূপং ভাস্বরং ভূয়ঃ প্রতিপেদে মহাযশাঃ ॥২০॥

ইদঞ্চোবাচ বচনং রুরুরপ্রতিমৌজসম্ ।

অহিংসা পরমো ধর্মঃ সর্বপ্রাণভৃতাং শ্রুতঃ ॥২১॥

তস্মাৎ প্রাণভৃতঃ সর্বান্ ন হিংসাদব্রাহ্মণঃ কচিৎ ।

ব্রাহ্মণঃ সৌম্য এবাহ ভবতীতি পরা শ্রুতিঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং রুরুর দৃষ্ট্বা, নচিরাদিব অচিরাদেব, তে তব শাপমোক্শে ভবিতা । অহং তেন এবম্ উক্তঃ সয়েব উরগত্বং সপ্তমম্ অবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ইতি । ত্বং স রুরুরঃ ইতি নাম্নৈব খ্যাতঃ, অপি চ প্রমত্তেরেব আত্মজঃ । অতএব অগ্ধ অহং স্বরূপং প্রতিপত্ত্বা প্রাপ্য, তে তব হিতং বক্ষ্যামি ॥১৯॥

স ইতি । মহাযশাঃ স বিপ্রব্রজো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ সহস্রপাৎ, তদৈব, ভূতুভস্কং ভৌতুভ্য রূপং পরিত্যজ্য, ভূয়ঃ পুনরপি, ভাস্বরং দীপ্তিমৎ, স্বরূপং প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ইদমিতি । অপ্রতিমৌজসম্ অতুলনীয়প্রভাবঃ রুরুর, ইদং বচনম্ উবাচ স বিপ্রব্রজ ইত্যাহ্বকঃ । সর্বপ্রাণভৃতাং অহিংসা পরমো ধর্মঃ শ্রুতঃ । সর্ববিধহিংসারামেব দোষ ইতি সাংখ্যাঃ, অবৈধহিংসারামেব দোষ ইতি চ শ্রুতিঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্ষতোঃ, ব্রাহ্মণঃ কচিৎ সম্পদী বিপদী বা, সর্বান্ ন প্রাণভৃতঃ ন তাহাকে দেখিয়া, অচিরকাল মধ্যেই তোমার শাপমুক্তি হইবে।' তিনি এইরূপ বলিবামাত্রই আমি সাপ হইয়া গেলাম ॥১৮॥

তুমিই সেই রুরুর এবং প্রমত্তির পুত্রও তুমি ; অতএব আমি আজ নিজের রূপ লাভ করিয়া, তোমার হিতের কথা বলিব' ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—মহাযশস্বী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই সহস্রপাৎ তখনই ষোড়শ সাপের রূপ পরিত্যাগ করিয়া, পুনরায় নিজের সেই উজ্জ্বল রূপ লাভ করিলেন ॥২০॥

এক মহাপ্রতাপশালী রুরুরকে এই কথা বলিলেন যে, 'সর্বপ্রকার প্রাণীর হিংসা না করাই সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম ॥২১॥

(১৮) বিতীর্ণাৎ কুত্রচিৎ দৃষ্টে । (২১)...সর্বপ্রাণভৃতাং বঃ ।।

বেদবেদাঙ্গবিত্তাত ! সৰ্ব্বভূতাভয়প্রদঃ ।

অহিংসা সত্যবচনং ক্রমা চেতি বিনিশ্চিতম্ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণস্ত পরো ধর্মো বেদানাং ধারণাপি চ ।

কৃত্রিয়স্ত হি যো ধর্মঃ স হি নেষ্যেত বৈ তব ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

দণ্ডধারণগুণেভ্যং প্রজানাং পরিপালনম্ ।

তদিদং কৃত্রিয়স্তাসীৎ কৰ্ম্ম বৈ শৃণু মে কুরো ! ॥২৫॥

জনমেজয়স্ত যজ্ঞেহগ্নিন্ সর্পাণাং হিংসনং পুরা ।

পরিব্রাণঞ্চ ভীতানাং সর্পাণাং ব্রাহ্মণাদপি ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

হিংস্তাৎ । ব্রাহ্মণঃ, ইহ সৌম্যঃ শাস্ত্রস্বভাব এব ভবতি, ইতি পরা যুক্তিযুক্তত্বাদ্ভুক্তা  
শ্রুতিঃ ॥২২॥

বেদেতি । হে তাত ! বৎস ! বেদবেদাঙ্গবিৎ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিণাম্ অভয়প্রদশ্চ  
ব্রাহ্মণো ভবতীতি পূর্ব্বাহুকৰ্ষঃ । তথা অহিংসা সত্যবচনং ক্রমা চ বেদানাং ধারণা আত্মনি  
অবলম্বনমপি চ ব্রাহ্মণস্ত পর উৎকৃষ্টো ধর্ম ইতি মহর্ষিভির্বিনিশ্চিতম্ । কিন্তু কৃত্রিয়স্ত যো  
ধর্মঃ, স ব্রাহ্মণস্ত তব, ন হি ইষ্যেত ॥২৩—২৪॥

নহু কৃত্রিয়স্ত কো ধর্ম ইত্যাহ দণ্ডেতি । দণ্ডধারণং দুষ্টস্ত দণ্ডদানম্, উগ্রভ্যং ভয়ঙ্কর-  
স্বভাবভ্যম্, প্রজানাং পরিপালনঞ্চ, তৎপ্রসিদ্ধমিদং কৃত্রিয়স্ত কৰ্ম্ম ধর্ম আসীৎ । হে কুরো !  
তৎ মে মম সকাশাৎ শৃণু ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পূরত ইত্যর্থম্ ॥১২—২১॥ সৌম্যঃ অতীক্সস্বভাবঃ ॥২২॥ অহিংসা অবিধিস্পৃষ্টহিংসায়্যা অভাবঃ  
॥২৩—২৫॥ পরিব্রাণং দৃষ্টমিতি শেষঃ । পরৈর্হিংস্তমানস্ত ব্রাহ্মণেন ব্রাণং কৰ্ত্তব্যম্, ন তু

অতএব ব্রাহ্মণ কোন সময়েই সৰ্ব্বপ্রকার প্রাণীরই হিংসা করিবেন না ।  
আর, ব্রাহ্মণ সৰ্ব্বদা শাস্ত্রস্বভাবই হইবেন, ইহা উত্তম বেদবাক্য ॥২২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণ বেদ ও বেদাঙ্গ জানিবেন এবং সকল প্রাণীরই অভয় দান  
করিবেন । অহিংসা, সত্যবাদিতা, ক্রমা এবং চিন্তে বেদের ধারণা করা—এই-  
গুলিই ব্রাহ্মণের প্রধান ধর্ম ; কিন্তু কৃত্রিয়ের যে ধর্ম, ব্রাহ্মণের সে ধর্ম  
নহে ॥২৩—২৪॥

দুষ্টকে দণ্ড দান করা, তীক্সস্বভাবতা এবং প্রজা পালন করা—ইহাই  
কৃত্রিয়ের ধর্ম । কুরু ! তাহার উপাখ্যান শোন ॥২৫॥

তপোবীৰ্য্যবলোপেতাৰ্হেদবেদাঙ্গপারগাং ।

আন্তীকাদ্বিজমুখ্যাঠৈ সৰ্পসত্রে বিজোন্তম ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

রুরুরবাচ ।

কথং হিংসিতবান্ সৰ্পান্ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সৰ্পা বা হিংসিতাস্ত্রৈ কিমর্থং বিজসন্তম ! ॥২৮॥

কিমর্থং মোক্ষিতাশ্চৈব পন্নগাস্তেন ধীমতা ।

আন্তীকেন বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষতঃ ॥২৯॥

ঋষিরুবাচ ।

শ্রোয়সি ত্বং রুরো ! সৰ্ব্বমাস্তীকচরিতং মহৎ ।

ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং ত্বরাবান্ গমনে হহম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণকত্রিয়যোৰ্ধ্বমুদাহরতি জনেতি । অগ্নি প্রসিদ্ধে, জনমেজয়স্ত রাজো যজ্ঞে পুয়া সৰ্পাণাং হিংসনমাসীৎ । কিন্তু হে বিজোন্তম ! রুরো ! তস্মিন্ জনমেজয়স্তৈব সৰ্পসত্রে, তপসাং বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন মানসিকশক্ত্যা চ উপেতাং বেদবেদাঙ্গপারগাং ভীতানাং সৰ্পাণাং পরিভ্রাণমাসীৎ ॥২৬—২৭॥

কথমিতি । হে বিজসন্তম ! স জনমেজয়ো রাজা, কথং কেন প্রকারেণ সৰ্পান্ হিংসিতবান্ কিমর্থং বা তত্র সৰ্পসত্রে সৰ্পা হিংসিতাঃ ॥২৮॥

কিমিতি । হে বিজশ্ৰেষ্ঠ ! তেন ধীমতা আন্তীকেন কিমর্থং পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, মোক্ষিতা বৃত্ত্যমুখ্যাং রক্ষিতাঃ ; অহং তৎ অশেষতঃ সাকল্যেন শ্রোতুমিচ্ছামি ॥২৯॥

শ্রোয়সীতি । হে রুরো ! ত্বং কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মুখ্যাদিতি শেষঃ, মহৎ, আন্তীক-চরিতং সৰ্ব্বমেব শ্রোয়সি । হি যস্মাৎ, অহং গমনে ত্বরাবান্, অতো ন বক্তুমর্হামীতি শেষঃ ॥৩০॥

পূৰ্ব্বকালে সৰ্পসত্রে রাজা জনমেজয় সৰ্পসমূহের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; আবার তপোবল ও মানসিকবলসম্পন্ন এবং বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আন্তীক হইতে সেই সৰ্পসমূহের পরিভ্রাণ হইয়াছিল ॥২৬—২৭॥

রুরুর বলিলেন—‘হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই জনমেজয় রাজা কিভাবে সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? এবং সেই সৰ্পসত্রে কি জন্তুই বা সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২৮॥

সেই বিচক্ষণ আন্তীকই বা কি জন্তু সৰ্পসমূহকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমস্তই শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৯॥

(২৭) লোক্য পরমেব ‘ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি পৌলোম্যপৰ্ব্বণি একাদশো-হধ্যায়ঃ’ ইতি দ্বাদ্ধিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।



## সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্ত্বাস্তহিতে যোগাৎ তন্নিম্নম্বিবরে প্রভো ।

সম্ভ্রমাবিষ্টহৃদয়ো রুরূর্মেণে তদদ্ভুতম্ ॥৩১॥

বলং পরমমাস্বায় পর্য্যধাবৎ সমস্ততঃ ।

তন্মুখিং নষ্টমগ্নিচ্ছন্ সংশ্রাস্তো ন্যপতছুবি ॥৩২॥

স মোহং পরমং গম্বা নষ্টসংজ্ঞ ইবাভবৎ ।

তদূর্ষেবচনং তথ্যং চিন্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রভো মহাযোগশক্তিশালিনি তন্নিম্নম্বিবরে, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্তা যোগং অস্তহিতে সতি, সম্ভ্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টমাক্রান্তং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশো রুরূঃ, তৎ তস্তাখ্যানম্ অদ্ভুতং মেনে ॥৩১॥

বলমিতি । রুরূঃ পরমং বিশেষম্, বলং শারীরিকসামর্থ্যম্, আস্বায় অবলম্ব্য, নষ্টম্ অস্তহিতং তন্মুখিম্, অগ্নিচ্ছন্ মার্গয়ন্, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিষ্ট, পর্য্যধাবৎ ; তেন চ পরিশ্রমেণ সংশ্রাস্তঃ সন্ ভুবি ন্যপতৎ ॥৩২॥

স ইতি । স রুরূঃ, পরমং মোহং বিশ্বমাদৃষ্টাস্তচিন্তিতাং গম্বা, ঋষেঃ সহস্রপাদঃ, তৎ তথ্যং সত্যং বচনম্ উপদেশবাক্যম্ ; পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ানঃ সন্ বিশ্বয়েন পরিশ্রমেণ চ নষ্টসংজ্ঞ ইব অভবৎ ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

হিংসেত্যর্থঃ ॥২৬—৩১॥ নষ্টম্ অস্তহিতম্ ॥৩২—৩৩॥ “সম্ভ্রোহং সত্যবচনমতিরাগশ্চ

সহস্রপাদ মুনি বলিলেন ‘রুরূ ! আমি এখন চলিয়া যাইবার জন্ত বড়ই ব্যস্ত হইয়াছি ; অত্যাগত ব্রাহ্মণ সে বৃত্তান্ত বলিবেন ; তুমি তাঁহাদের মুখেই বিশাল আন্তরীকচরিত্র সমস্ত শুনিতে পাইবে’ ॥৩০॥

সৌতি কহিলেন—মহাযোগশক্তিশালী মহর্ষি সহস্রপাদ এই কথা বলিয়া যোগবলে অস্তহিত হইলে, রুরূর মন ব্যস্ত হইয়া পড়িল এবং তিনি সেই ঘটনাটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর রুরূ সেই অস্তহিত মহর্ষির অঘেষণ করিবার জন্ত বিশেষ শারীরিক বল অবলম্বন করিয়া চারিদিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিলেন ; তাহাতে পরিশ্রান্ত হইয়া তিনি ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৩২॥

তিনি বিশেষ মুগ্ধ হইয়া, মহর্ষির সেই সত্য উপদেশগুলি বার বার চিন্তা করিয়া বিশ্বম্ভবতঃ যেন সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৩৩॥

লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচায়াত্তদাচখ্যৌ পিতৃস্তদা ।

পিতা চাস্ত তদাখ্যানং পৃষ্ঠঃ সৰ্ব্বং শ্রবেদয়ৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
পৌলোমে সৰ্পসত্ত্বপ্রস্তাবনং নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

লঙ্কেতি । লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষচ, আয়াং নিজম্ আশ্রমম্ আগচ্ছৎ । তদা চ পিতৃঃ সমীপে,  
তং ভুতুভোপাখ্যানম্, আচখ্যৌ উবাচ । পরঞ্চ পিতা জনমেজয়সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তং পৃষ্ঠঃ সন,  
অস্ত রুরোঃ সমীপে, সৰ্ব্বং তং আখ্যানং জনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তম্, শ্রবেদয়ৎ উক্ত্যা  
বিজ্ঞাপিতবান্ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ধ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

যোষিতি । অনাগসামপি দ্রোহঃ পৌলোমেহর্থাধিনিশ্চিতঃ ॥” ইতি রত্নগড়ঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:—

রুক্ষ সংজ্ঞা লাভ করিয়া আশ্রমে ফিরিয়া আসিলেন, আশ্রমে আসিয়া  
তখনই পিতার নিকট সেই ভুতুভের বৃত্তান্ত বলিলেন এবং তাঁহার নিকট  
জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্বের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তিনিও রুক্ষর নিকট জনমেজয়ের  
সেই সৰ্পসত্ত্বের সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

(৩৪) শ্লোকস্ত প্রথমার্দ্ধাং পরম্ ‘পিত্রে তু সৰ্পমাখ্যায় ভুতুভস্ত বচোহর্থবৎ । অপৃচ্ছৎ  
পিতরং ভূয়ঃ সোহন্তীকস্ত বচস্তদা ॥ আখ্যাপয়ন্তদাখ্যানং ভুতুভেনাথ কীৰ্ত্তিতম্ । তং  
কীৰ্ত্ত্যমানং ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥’ ইতি শ্লোকষয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে  
দৃষ্টতে ।

\* বঙ্গীয়ে কুজচিৎ পুস্তকে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চ ‘...বাদশোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গীয়ে অন্তপুস্তকে চ  
‘...একাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

কিমৰ্থং ৰাজশাৰ্দূলঃ স ৰাজা জনমেজয়ঃ ।  
 সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাং গতৌহন্তং তদ্বদস্ব মে ॥১॥  
 আত্মীকশ্চ দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ কিমৰ্থং জপতাং বরঃ ।  
 মোক্ষয়ামাস ভুজগান্ প্রদীপ্তাবহ্নরেতসঃ ॥২॥  
 কশ্চ পুত্ৰঃ স ৰাজাসীৎ সৰ্পসত্ৰং য আহরৎ ।  
 স চ দ্বিজাতিপ্রবরঃ কশ্চ পুত্ৰৌহভিধৎস্ব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমৰ্থমিতি । ৰাজশাৰ্দূলঃ স জনমেজয়ো ৰাজা কিমৰ্থম্, সৰ্পসত্ৰেণ সৰ্পাণাম্ অন্তম্  
 অন্তকৰত্বম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ; তৎ মে মম সমীপে বদস্ব ॥১॥

আত্মীক ইতি । জপতাং মন্ত্ৰজপকাৰিণাং বরঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, অতএব দ্বিজশ্ৰেষ্ঠঃ, আত্মীকশ্চ,  
 কিমৰ্থং প্রদীপ্তাং প্রজ্জলিতাং, বহ্নরেতসো যজ্ঞায়িতঃ ভুজগান্, সৰ্পান্ মোক্ষয়ামাস ॥২॥

কশ্চেতি । যঃ সৰ্পসত্ৰম্ আহরৎ অহৰ্হীতবান্, স ৰাজা কশ্চ পুত্ৰ আসীৎ । দ্বিজাতি-  
 প্রবরঃ স আত্মীকশ্চ কশ্চ পুত্ৰ আসীৎ ; তৎ সৰ্বং মে মম সমীপে, অভিধৎস্ব ক্ৰহি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌলোমে দ্বারপৰিগ্রহন্ত মহাদ্রোহহেতুত্বমুক্তা । সন্ততিমাত্রার্থং স আবশ্যকঃ, ন তু  
 ভোগাৰ্থম্ ইতি দৰ্শয়িতুমাত্মীকাখ্যানমারভতে, কিমৰ্থমিতি । অন্তম্ অন্তকৰত্বম্ ॥১॥ জয়তাং  
 জিতেন্দ্ৰিয়াণাম্ । যদা অৰাজা সন্ বিতুয়া সমস্তং সৰ্ব্বতঃ পৃথিবীং জয়ন্ পরীয়ায়েতি ব্রাহ্মণাং  
 বিতুয়েব জয়তামিতি ব্যাখ্যেয়ম্ । ‘জপতাম্’ ইত্যপি কেচিং পঠন্তি । বহ্নরেতসঃ অগ্নেঃ ॥২॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি ! ৰাজশ্ৰেষ্ঠ সেই জনমেজয় ৰাজা কি জন্তু  
 সৰ্পসত্ৰ কৰিয়া, সৰ্পকুলেৰ ধ্বংস কৰিয়াছিলেন ; তাহা আপনি আমার  
 নিকট বলুন ॥১॥

তপস্বিপ্রধান ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আত্মীকই বা কি জন্তু প্রজ্জলিত যজ্ঞাগ্নি হইতে  
 সৰ্পসমূহকে মুক্ত কৰিয়াছিলেন ? ॥২॥

যিনি সৰ্পসত্ৰ কৰিয়াছিলেন, সেই জনমেজয় ৰাজা কাহার পুত্ৰ ছিলেন ;

(১) শ্লোকাৎ পরম্ ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং সৌতে ! সৰ্ব্বমশেষতঃ’, ‘নিখিলেন যথাতত্ত্বং  
 সৌতে ! কথং মে শ্রুতম্’ ইতি দ্বিবিধ এবাধিকঃ পাঠঃ পুস্তকান্তরেণ । (২)...জয়তাং বরঃ ।

সৌতিরূবাচ ।

মহদাখ্যানমাস্তীকং যথৈতৎ প্রোচ্যতে বিজ ! ।

সর্বমৈতদশেষেণ শৃণু মে বদতাংবর ! ॥৪॥

শৌনক উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ কথামেতাং মনোরমাম্ ।

আস্তীকস্ত পুরাণর্ষেত্রীক্ষণস্ত যশস্বিনঃ ॥৫॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতিহাসমিমং বিপ্রাঃ ! পুরাণং পরিচক্ষতে ।

কৃষ্ণবৈপায়নপ্রোক্তং নৈমিষারণ্যবাসিষু ॥৬॥

পূর্বেং প্রচোদিতঃ সূতঃ পিতা মে লোমহর্ষণঃ ।

শিষ্যো ব্যাসস্ত মেধাবী ব্রাহ্মণেঽদিশু ক্তবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহদিতি । হে বিজ ! শৌনক ! মহৎ এতৎ আস্তীকস্তেন্দ্রম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, যথা  
ময়া প্রোচ্যতে ; হে বদতাংবর ! অশেষেণ এতন্তং সর্বং মে মম মূখ্যং তথা শৃণু ॥৪॥

শ্রোতুমিতি । যশস্বিনঃ ব্রাহ্মণস্ত পুরাণর্ষেঃ আস্তীকস্ত এতাং মনোরমাং কথাম্ উপাখ্যানম্,  
অশেষেণ সাকল্যেন, শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥৫॥

ইতিহাসমিতি । হে বিপ্রাঃ ! ইমং পুরাণম্ ইতিহাসম্, নৈমিষারণ্যবাসিষু ঋষিষু  
কৃষ্ণবৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তম্, পরিচক্ষতে বিবাংসো ক্রবন্তি ॥৬॥

পূর্বমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, মেধাবী, সূতঃ সূতজাতীয়ঃ, মে মম পিতা লোমহর্ষণঃ,  
পূর্বেং প্রচোদিতস্তৈরেব ব্রাহ্মণৈঃ প্রণোদিতঃ সন, ব্রাহ্মণেষু ইদম্ উপাখ্যানম্ উক্তবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আহরং ক্তবান্ ॥৩—৫॥ পরিচক্ষতে মাদৃশা ইতি শেষঃ ॥৬॥ তদেবাহ—পূর্বমিতি ॥৭॥ তন্মা-

একং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠং সেই আস্তীকই বা কাহার পুত্র ছিলেন ? তাহাও আপনি  
আমার নিকট বলুন' ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আমি এই বৃহৎ আস্তীক-  
বৃত্তান্ত যাহা বলিতেছি, তাহা আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—‘যশস্বী এক পুরাণব্রহ্মর্ষি আস্তীকের এই মনোহর  
উপাখ্যানটী সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৫॥

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণগণ ! মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, মহর্ষি বেদব্যাস  
পূর্বে নৈমিষারণ্যবাসীদের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৬॥

তস্মাদহমুপশ্রুত্য প্রবক্ষ্যামি যথাতথম্ ।

ইদমাস্তীকমাখ্যানং তুভ্যং শৌনক ! পৃচ্ছতে ॥৮॥

কথয়িষ্যাম্যশেষেণ সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

আস্তীকস্ত পিতা হ্যসীৎ প্রজাপতিসমঃ প্রভুঃ ॥৯॥

ব্রহ্মচারী যতাহারস্তপস্য্যগ্রে রতঃ সদা ।

জরৎকারুরিতি খ্যাত উৰ্দ্ধরেতা মহাতপাঃ ॥১০॥ (মুখ্যকম্)

যাযাবরাণাং প্রবরো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সংশিতব্রতঃ ।

স কদাচিন্মহাভাগস্তপোবলসমগ্নিতঃ ॥১১॥

চচার পৃথিবীং সৰ্বাং যত্রসায়ংগৃহো মুনিঃ ।

তীৰ্থেষু চ সমাপ্লাবং কুৰ্ব্বন্নটতি সৰ্বশঃ ॥১২॥ (মুখ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে শৌনক ! তস্মাৎ পিতুঃ সকাশাৎ উপশ্রুত্য অহম্, পৃচ্ছতে তুভ্যম্, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানং যথাতথং প্রবক্ষ্যামি ॥৮॥

আত্মনঃ পাপনাশায় চেষৎ বক্তব্যমিতি—কথয়িষ্যামীতি । অশেষেণ সাকল্যেনৈব, সৰ্বপাপপ্রণাশনং তদুপাখ্যানং কথয়িষ্যামি । প্রজাপতিসমঃ, প্রভুঃ মহাযোগশক্তিশালী, ব্রহ্মচারী, যতাহারো নিয়মিতভোজনঃ, সदैব উগ্রে ভয়ঙ্করে তপসি রতঃ, উৰ্দ্ধরেতাঃ, মহাতপাঃ, জরৎকারুঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ, আস্তীকস্ত পিতা আসীৎ ॥৯—১০॥

যাযেতি । পুনঃ পুনর্ধাতীতি যাযাবরাঃ পরিব্রাজকাঃ । “ততো যাতেৰ্ধরঃ” ইতি বরপ্রত্যয়ঃ । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালো ভবেৎ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যন্ত স যত্র-

### ভারতভাবদীপঃ

দিত্যনেন স্বস্ত সম্প্রদায়বিধং স্মৃটীকৃতম্ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মচারী অকৃতদারস্বামিত্যবেদাধ্যয়নমাজ-  
পরঃ ॥১০॥ যাযাবরাণাং গ্রামৈকরাজবাসিনাং গৃহস্থানাম্ ; যেভ্যোহয়ং পক্ষহোমসম্প্রদায়ঃ  
প্রবৃক্তঃ । তথা চ ভরদ্বাজঃ—“যাযাবরা নাম ব্রাহ্মণা আসংস্তেহর্জমাসায়ামিহোত্রমজুহবন্”

তাহার পর, সেই ব্যাসেরই শিষ্য মেধাবী আমার পিতা লোমহর্ষণও  
জিজ্ঞাসিত হইয়া, পূর্বের ব্রাহ্মণগণের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আমার পিতৃদেবের নিকট এই উপাখ্যান শুনিয়াছি,  
আপনিও এখন জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাই যথার্থভাবে এই আস্তীক উপাখ্যান  
বলিব ॥৮॥

এই ইতিহাস সমস্ত পাপ নষ্ট করে বলিয়াই ইহা সমস্তই বলিব ।  
আস্তীকের পিতার নাম ছিল জরৎকারু ; তিনি প্রজাপতির তুল্য প্রভাবশালী,  
অত্যন্ত যোগশক্তিসম্পন্ন, ব্রহ্মচারী, নিয়মিতাহারী, উৰ্দ্ধরেতা এক সৰ্বদাই  
ভয়ঙ্কর ভপস্তায় নিরত ছিলেন ॥৯—১০॥

চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা ছুচরামকৃতাস্থিভিঃ ।

বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমনিমিষো যুনিঃ ॥১৩॥

ইতস্ততঃ পরিচরন্ দীপ্তপাবকসপ্রভঃ ।

অটমানঃ কদাচিৎ স্থান্ স দদর্শ পিতামহান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

লম্বমানান্ মহাগর্ভে পাদৈরুর্জৈরবাঘুখান্ ।

তানব্রবীৎ স দৃষ্টৌব জরৎকারুঃ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সায়ংগৃহঃ, পচত ভক্ষতেত্যাদিবৎ সমাসঃ । তীর্থেষু সমাপ্রাবং ভ্রানং কুর্কন্ সন্, সর্কশঃ সর্কান্ দেশান্, অটতি স্ব ॥১১—১২॥

চরমিতি । অকৃতাস্থিভিঃ অবিহিতাভ্যাসযত্নৈর্জনৈঃ, ছুচরাম্ ছুচরাম্, দীক্ষাং পরীক্ষাং-ব্রতম্, চরন্, অতএব মহাতেজাঃ, বায়ুভক্ষঃ । অথ অন্নাদিভুজানোহপি বায়ুভক্ষো ভবতী-ত্যাৎ—নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ, তেনৈব চ শুশ্রূন্, অনিমিষো নিদ্রাপুস্তঃ, দীপ্ত-পাবকস্ত প্রজলিতবহুঃ সমান্য প্রভা যন্ত সঃ, অটমানঃ স জরৎকারুর্মুনিঃ, কদাচিৎ ইতস্ততঃ পরিচরন্, স্থান্ পিতামহান্ পূর্ব্বপুরুষান্, দদর্শ ॥১৩—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১১॥ যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্, যত্রৈব সায়ংকালস্তত্রৈব গৃহমন্তেতি স তথা ॥১২॥ দীক্ষাং ব্রতনিয়মম্, চরন্ কুর্কন্ । বায়ুভক্ষো জিতপবনঃ । আহরণমাহারো বিষয়ভোগস্তজুস্তো নিরাহারঃ । অনিমিষো জিতনিদ্রঃ । ইতস্ততো বৃক্ষাদিত্যাঃ শীর্ণং পরীক্ষিকম্, পরিভঃ কালে সর্কদা, চরমন্ । অটমানো নিত্যং পর্যটনকরঃ ॥১৩—১৪॥ অত্র প্রকীপসম্বন্ধান্ত বংশস্ত গতিমেনে ন রূপকেন প্রদর্শয়তি—লম্বমানানিত্যাदिना । বীরগন্তব্যকে ভূপন্তবে ।

সেই জরৎকারুমুনি পরিব্রাজকদিগের মধ্যে প্রধান ছিলেন, ধর্ম্মশাস্ত্র জানিতেন, যথানিয়মে ব্রত আচরণ করিতেন এবং তপোবলে বলীয়ান্ ও ভাগ্যবান্ ছিলেন ; আর তিনি সমগ্র পৃথিবী পর্যটন করিতেন, যেখানে সন্ধ্যা হইত, সেইখানেই রাত্রি যাপন করিতেন এবং তীর্থস্নান করিয়া দেশে দেশে পর্যটন করিতেন ॥১১—১২ ॥

অস্ত্রের ছুর ব্রতনিয়ম করিয়া তিনি অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াছিলেন, কেবল বায়ু ভক্ষণ করিতেন, অন্নাদি ভক্ষণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন এবং নিদ্রা বাইতেন না ; এই সকল কারণে তাঁহার শরীর শুকাইয়া গিয়াছিল, আর প্রজলিত অগ্নির স্তায় তাঁহার শরীরের কান্তি ছিল । এহেন জরৎকারু কোন সময়ে নানা স্থানে পর্যটন করিতে করিতে, আপন পূর্ব্বপুরুষদিগকে দেখিতে পাইলেন ॥১৩—১৪॥

কে ভবন্তোহবলম্বন্তে গর্ভে হস্মিন্মধোমুখাঃ ।

বীরগন্তম্বকে লগ্নাঃ সৰ্ব্বতঃ পরিভক্ষিতে ।

মূষিকেণ নিগূঢ়েন গর্ভেহস্মিন্মিত্যবাসিনা ॥১৬॥

পিতর উচুঃ ।

যাযাবরা নাম বয়মূষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।

সন্তানপ্রক্ষয়াদব্রহ্মান্ ! অধো গচ্ছাম মেদিনীম্ ॥১৭॥

অস্ম্যাকং সন্ততিস্ত্রেকো জরৎকারুরিতি স্মৃতঃ ।

মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাপ্নিতঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

লঘেতি । স জরৎকারুঃ, মহাগর্ভে উর্দ্ধৈঃ পার্শ্বদৈর্লম্বমানান্, অতএব অবাধুখান্ অধো-  
মুখান্, পিতামহান্ পূর্বপুরুষান্, দৃষ্টেব, তান্, অত্রবীৎ ॥১৫॥

ক ইতি । অধোমুখাঃ, তথা অস্মিন্ গর্ভে এব নিত্যবাসিনা, নিগূঢ়েন গুপ্তেন মূষিকেণ,  
সৰ্ব্বতঃ পরিভক্ষিতে, অতএব স্বল্পমাত্রাবশিষ্টে ইতি ভাবঃ, বীরগন্তম্বকে, লগ্নাঃ সংস্কৃতচরণাশ্চ  
সন্তঃ, ভবন্তঃ কে, অস্মিন্ গর্ভে অবলম্বন্তে । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

যাযেতি । হে ব্রহ্মান্ ! ব্রাহ্মণ ! সংশিতব্রতা যাযাবরা নাম ঋষয়ো বয়ম্, সন্তান-  
প্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভাবনাবশাৎ, অধো মেদিনীং ভূমিম্, গচ্ছাম । অত্রোদমবধেয়ম্—গর্ভো  
মর্ত্যালোকঃ, বীরগন্তম্বো জরৎকারুবংশঃ, মূষিকঃ কালঃ, তেন তন্তুকণং কালেন তৎকণশ্চ  
সন্তানান্তরহরণম্, অবশিষ্টঃ স্তম্বো জরৎকারুঃ, তমাপ্রিত্য চ স্থিতাঃ, পিতরন্তংকয়ে পতনায়  
অধোলম্বন্ত ইতি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্র গর্ভো ভুলোকঃ । উর্দ্ধপাদস্বাধোমুখস্বাত্যাং স্বর্গস্থত্বেহপি পাতভয়েন ব্যাকুলভ্রমুক্তম্ ।  
বীরগন্তম্বো বংশস্তোমঃ । মূষিকঃ কালঃ ॥১৫—১৬॥ নঃ স্থিতোহস্ম্যাকং স্বামী বেতি শেষঃ

পা উপরের দিকে রহিয়াছে, মুখ নীচের দিকে গিয়াছে—এইভাবে পূর্ব-  
পুরুষেরা একটা গভীর গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ; ইহা দেখিয়াই জরৎকারু  
ভাঁহাদিগকে বলিলেন—॥১৫॥

‘এই গর্ভবাসী ইহুর এই বিগার মূলটার চারিদিকই খাইয়াছে, অথচ  
উহাতেই আপনাদের পা লাগান আছে ; মুখ নীচের দিকে গিয়াছে ; এই  
অবস্থায় আপনারা কাঁহারাই এই গর্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন ?’ ॥১৬॥

পিতৃগণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমরা যাযাবর নামে ঋষি ছিলাম, সুনিয়েম  
সমস্ত ব্রতও করিয়াছিলাম ; কিন্তু বংশলোপের আশঙ্কায় নীচের দিকে  
চলিয়াছি ॥১৭॥

(১৭)....গচ্ছাম মেদিনীম্ । (১৮)....একং সমাপ্নিতঃ ।

ন স পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ মৃতশ্চিকীৰ্ষতি ।

তেন লস্বামহে গৰ্ভে সন্তানস্ত কন্যাদিহ ॥১৯॥

অনাথাস্তেন নাথেন যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

যেষাম্ভ সন্ততির্নাস্তি মৰ্ত্যালোকে স্থখাবহা ॥২০॥

ন তে লভন্তে বসতিং স্বৰ্গে পুণ্যকৃতোহপি হি ।

কন্তুং বন্ধুরিবাস্মাকম্ অনুশোচসি সন্তম ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)

জরৎকারুরুবাচ ।

মম পূৰ্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

কৃত কিং করবাণ্যগ জরৎকারুরহং স্বয়ম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । তু কিন্তু, জরৎকারুরিতি নান্না নৃতঃ, অস্মাকম্ একঃ সন্ততিবংশধরঃ অস্তি । স কিল অন্তভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগাঃ ; যেন হি স একং কেবলং তপ এব সমাহিতঃ অবলম্বিতবান্ । এক ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৮॥

নেতি । স মৃতো জরৎকারুঃ, পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ ভাৰ্য্যাম্, ন চিকীৰ্ষতি কৰ্ণুমিচ্ছতি । তেন হেতুনা, সন্তানস্ত বংশস্ত কন্যাং কন্যসন্তাবনাবশাং, যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিনঃ, তথৈব বয়ম্, তেন নাথেন রক্ষকেণ জরৎকারুণা, অনাথা অনাথীকৃত্যঃ সন্তঃ, ইহ গৰ্ভে লস্বামহে । মৰ্ত্যালোকে যেষাং স্থখাবহা স্থখজনিকা সন্ততির্নাস্তি, তে স্বয়ং পুণ্যকৃতঃ সন্তোহপি, স্বৰ্গে বসতিং নহি লভন্তে । হে সন্তম ! সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! কঃ ত্বম্, অস্মাকং বন্ধুরিব অনুশোচসি, মুখ্যালিঙ্গাদিনা মনোদুঃখং আপয়সি ॥১৯—২১॥

মমেতি । ভবন্তো মম সপিতামহাঃ পিতরঃ পূৰ্বে পিতৃপিতামহাভ্যাঃ পূৰ্ব্বপুরুষা ইত্যর্থঃ ; অস্ত অহং কিং করবানি, তদ্ব্রূত ; অহং স্বয়ং স জরৎকারুরেব ॥২২॥

জরৎকারুনামে আমাদের একটি সন্তান আছে, সে মন্দভাগ্যের মধ্যেও মন্দভাগ্য ; কেন না, সে একমাত্র তপস্বীই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

কিন্তু সে মূৰ্খ, পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত বিবাহ করিতেই ইচ্ছা করিতেছে না ; সুতরাং আমাদের অবলম্বন থাকিতেও আমরা নিরবলম্বন হইয়া পড়িয়াছি ; তাহাতে বংশলোপের আশঙ্কায় আমরা পাপীদের মতই এই গৰ্ভের ভিতরে বুলিতেছি । কারণ, মৰ্ত্যালোকে ধাঁহাদের স্থখজনক সন্তান না থাকে, তাঁহারা নিজেরা পুণ্যবান্ হইয়াও স্বৰ্গে বাস করিতে পারেন না । হে সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! আমাদের কোন বন্ধুরই মত আপনি কে এই দুঃখ প্রকাশ করিতেছেন ? ॥২১—২২॥

(২০) 'যেষাম্ভ' ইত্যরভ্য পাদচতুষ্টয়ং কৃত্যচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।



পিতর উচুঃ ।

যতশ্চ যত্বাংস্তাত ! সন্তানায় কুলশ্চ নঃ ।

আত্মনোহর্থেহস্মদর্থে চ ধর্ম ইত্যেব বা বিভো ! ॥২৩॥

নহি ধর্মকলৈস্তাত ! ন তপোভিঃ স্নস্কিতৈঃ ।

তাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীহ পুত্রিণো যাং ব্রজন্তি বৈ ॥২৪॥

তদারগ্রহণে যত্নং সন্তত্যাঞ্চ মনঃ কুরু ।

পুত্রকাম্মিয়োগাশ্চমেতন্মঃ পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরৎকারুরুবাচ ।

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহং ন ধনং জীবিতার্থতঃ ।

ভবতাং তু হিতার্থায় করিষ্যে দারসংগ্রহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যতশ্চেতি । হে তাত ! বৎস ! হে বিভো ! তপঃশক্তিশালিন্ । কেবলতপস্তায়াং যত্ববান্ স্বম্, আত্মনোহর্থে স্বস্ত পারলৌকিকমঙ্গলার্থম্, অস্মদর্থে চ অস্মাকং পারলৌকিকমঙ্গলার্থম্, সন্তানোৎপাদনং ধর্ম ইতি হেতোরেব বা, নঃ অস্মাকম্, কুলশ্চ বংশস্ত, সন্তানায় সন্তানোৎপাদনায় যতশ্চ ॥২৩॥

নহীতি । হে তাত ! ইহ জগতি পুত্রিণঃ পুত্রবন্তো জনাঃ, যাং গতিং স্থানম্, ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; ধর্ম এব ফলং যেবাং তৈর্ভজাদিভিঃ, তাং গতিং নহি প্রাপ্নুবন্তি ; স্নস্কিতৈস্তপোভির্কী তাং গতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

তদিতি । হে পুত্রক ! তত্তস্মাৎকতোঃ, স্বম্, অস্মাকং নিয়োগাৎ আদেশাৎ, দারগ্রহণে বিবাহে যত্নং কুরু, সন্তত্যাং সন্তানোৎপাদনে চ মনঃ কুরু । এতদেব নঃ অস্মাকং পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরৎকারু বলিলেন—‘আপনারা আমারই পিতৃপিতামহপ্রভৃতি পূর্বপুরুষ । অতএব বলুন, আমি আজ কি করিব ; আমিই স্বয়ং জরৎকারু’ ॥২২॥

পিতৃগণ কহিলেন—‘বৎস ! তুমি কেবল তপস্তাতেই যত্ববান্ রহিয়াছ । অতএব নিজের মঙ্গলের জন্ত, আমাদের মঙ্গলের জন্ত, অথবা উহাই ধর্ম এই কারণে, তুমি আমাদের বংশধর সন্তানের জন্ত এখন যত্ন কর ॥২৩॥

বৎস ! এই জগতে পুত্রবান্ লোকেরা যে স্থান লাভ করেন, বাগযজ্ঞাদি কার্যদ্বারা সে স্থান লাভ করা যায় না কিংবা স্নস্কিত তপস্তাদ্বারাও সে স্থান লাভ করা যায় না ॥২৪॥

অতএব হে পুত্র ! তুমি আমাদের আদেশ অনুসারে বিবাহের জন্ত যত্ন কর এবং সন্তান উৎপাদনের দিকে মন দাও ; ইহাতে আমাদের পরম মঙ্গল হইবে’ ॥২৫॥

সময়েন চ কৰ্ত্তাহমেনেন বিধিপূৰ্ব্বকম্ ।

তথা যদ্যুপলপ্যামি কৰিষ্যে নাশ্ৰুথা হুহম্ ॥২৭॥

সনান্নী যা ভবিত্বী মে দিৎসিতা চৈব বদ্ধুভিঃ ।

ভৈক্ষ্যবস্ত্রামহং কন্তামুপযংস্তে বিধানতঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অহম্, জীবিতার্থত আত্মনো নিমিত্তে ইত্যর্থঃ, দারান্ ন কৰিষ্যে, ধনঞ্চ ন কৰিষ্যে । তু কিস্ত, ভবতাং হিতার্থায় কেবলং দারসংগ্ৰহং কৰিষ্যে । ধনসংগ্ৰহস্ত কথমপি নেতি ভাবঃ ॥২৬॥

সময়েনেতি । অহম্ অনেন সময়েন নিয়মেন, বিধিপূৰ্ব্বকং ব্রাহ্মবিবাহবিধিগ্ৰন্থকং বিবাহম্, কৰ্ত্তা কৰিষ্যামি । তথা তেন নিয়মেন যদি কন্তাম্, উপলপ্যামি প্রাপ্যামি, তদৈবাহং বিবাহং কৰিষ্যে, অন্তথা ন ॥২৭॥

কোহসৌ নিয়ম ইত্যাহ সনান্নীতি । যা কন্তা, মে মম, সনান্নী সমানং নাম যস্তাঃ সা তাদৃশী জরৎকারনামিকৈবেত্যর্থঃ, ভবিত্বী ভবেৎ ; বদ্ধুভিঃ পিতৃাদিভিঃ, দিৎসিতা নিঃস্বার্থং দাতুমিষ্টা চ ভবিত্বী ; অহং তামেব কন্তাম্, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাত্ৰব্যাস্ত্রবৎ, বিধানতো যথা-শাস্ত্রম্, উপযংস্তে পরিণেস্তে প্রত্যাগ্রহীত্বামি চ । অজায়মানঃ—করোতীতি কাক শরীরম্ জরৎ তপসা জীৰ্যমাণং কাক শরীরং যন্ত স জরৎকারঃ ; ইদং মম নাম যথা তপসা জীৰ্যমাণ-শরীরতয়া পক্ষ্যাদিবৎ সৰ্ব্বথা সার্বকম্ ; কন্তায়ানামপি তথৈব জরৎকাররিত্তি ভবেৎ তন্ত সার্বকতাপি চ আত্মবদেব সম্ভাব্যতে । ইথঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং বিদেহত” ইতি বিধিঃ সৰ্ব্বথা পরিপালিতো ভবতি । দিৎসিতেত্যনেন চ “ব্রাহ্মো বিবাহ আত্ময় দীয়তে শত্ৰুঘলকৃত্য” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তো ব্রাহ্মবিবাহ এবেষ্ট ইতি ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

১১৭—২৫১ ন দারানিত্যাধ্যায়তাৎপর্যমুক্তম্ । ভোগায় ধনদারসংগ্ৰহো ন কার্য্যঃ ; কিন্তু পুত্রকৃষ্ণোরেবার্থে ইতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥ সনান্নীতি । প্রায়েণ বহুনাং যথার্থনামস্বাক্ষরৎ-কারকশব্দেন তপসা জীৰ্যমাণশরীরৎ বিবক্ষিতম্ । তাদৃশোহহং বসদৃশীমেব ভাৰ্য্যা স্বীকৰি-ত্বামি । বদ্ধুভির্দিৎসিতামিতি । দিৎসিতা দাতুমিষ্টা । তৈরেবাহং প্রার্থ্যমানঃ প্রগ্রহীত্বামি

জরৎকার বলিলেন—“আমি আমার নিজের জন্ত বিবাহও করিব না, ধন উপার্জনও করিব না ; কিন্তু কেবল আপনাদের মঙ্গলের জন্তই বিবাহ করিব ॥২৬॥

এই নিয়মে আমি যথাবিধানে বিবাহ করিব ; সেই ভাবে যদি কন্তা পাই, তবেই বিবাহ করিব, না হইলে বিবাহ করিব না ॥২৭॥

যে কন্তার নাম আমারই নামের অনুরূপ হইবে এবং বদ্ধবর্গ বাহাকে নিঃস্বার্থ ভাবে দান করিবে ; সেই কন্তাকেই আমি ভিক্ষার মত যথাবিধানে গ্রহণ করিব ॥২৮॥

দরিদ্রায় হি মে ভাৰ্য্যাং কো দাস্ততি বিশেষতঃ ।

প্রতিগ্রহীষ্যে ভিক্ষাং তু যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি ॥২৯॥

এবং দারক্রিয়াহেতোঃ প্রযতিষ্যে পিতামহাঃ ! ।

অনেন বিধিনা শশ্বন্ন করিষ্যেহহমগ্নথা ॥৩০॥

তত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুর্ভবতাং তারণায় বৈ ।

শাশ্বতং স্থানমাসাশ্র মোদস্তাং পিতরো মম ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে জরৎকারুপিতৃসংবাদো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দরিদ্রায়ৈতি । কো হি জনঃ, বিশেষতো দরিদ্রায়, মে মহম্, ভাৰ্য্যাং ভাৰ্য্যাতাবেন কন্তাম্,  
দাস্ততি । যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি, তদা তু ভিক্ষামেব তাম্, প্রতিগ্রহীষ্যে ॥২৯॥

এবমিতি । হে পিতামহাঃ ! অহম্, অনেন বিধিনা প্রকারেণ, এবং দারক্রিয়াহেতোঃ  
ইৎং বিবাহার্থম্, প্রযতিষ্যে ; অগ্নথা তু শশ্বচ্চিরমেব বিবাহং ন করিষ্যে ॥৩০॥

তত্রৈতি । তত্র চ ভাৰ্য্যায়াম্, ভবতাং তারণায় জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্রতে ।  
তেন চ পুত্রেণ মম পিতরো ভবন্তুঃ, শাশ্বতং নিত্যং স্থানং ব্রহ্মলোকম্, আসাশ্র প্রাপ্য  
মোদস্তাম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন স্বহং তান্ প্রার্থয়েয়মিত্যর্থঃ । “ঋত্বিজে বিত্ততে কৰ্ম্মণি দত্তাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ, গোমিথুনং  
দম্বোপযচ্ছত স আৰ্হঃ” ইত্যর্থিভ্যোগোমিথুনদানপূৰ্ব্বয়োর্দৈবার্হয়োবিবাহয়োৰ্যাবুত্তিৰ্ভূশিতা ।  
ভৈক্ষ্যবদিত্তি তন্ত্ৰা ব্রাহ্মপ্রাজাপত্যবিধিনা অলঙ্কৃত্য অনলঙ্কৃত্য বা লাভেহপ্যন্নবজ্রাদিনা  
ভরণেহপি মম ধনাদিকঞ্চ নাস্তীতি দর্শিতম্ । উপযংস্তে পরিণেস্তে ॥২৮—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি অত্যন্ত দরিদ্র ; সুতরাং কে আমাকে কন্তা দান করিবে ; যদি কেহ  
দান করে, তবে আমি তাহাকে ভিক্ষারই মত গ্রহণ করিব ॥২৯॥

হে পিতৃগণ ! এই নিয়মে এইরূপ বিবাহের জন্তই আমি চেষ্টা করিব ;  
না হইলে চিরজীবনেই আমি বিবাহ করিব না ॥৩০॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্ত সেই ভাৰ্য্যার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহাছারা  
আপনারা ব্রহ্মলোকে বাইয়া আনন্দ অমুভব করিবেন ॥৩১॥

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ ।

ততো নির্দেশায় তদা স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ।

মহীং চচার দারার্থী ন চ দারানবিন্দত ॥১॥

স কদাচিৎখনং গম্বা বিপ্রঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্ ।

চুক্ৰোশ কন্তাভিক্ষার্থী তিস্রো বাচঃ শনৈরিব ॥২॥

তং বাহুকিঃ প্রত্যগৃহ্নাদুগ্ৰম্য ভগিনী তদা ।

ন স তাং প্রতিজগ্রাহ ন সনাম্নীতি চিন্তয়ন্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সংশিতব্রতঃ স বিপ্রঃ, তদা নির্দেশায় ভোগায় দারার্থী সন্, মহীং চচার ; দারাত্মক ন অবিন্দত ন অগতত, কেনাপাদানাদিতি ভাবঃ । “নির্দেশো ভূতিভোগয়ে ” ইত্যমরঃ ॥১॥

স ইতি । স বিপ্রো জরৎকারঃ, পূর্বোক্তঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্, কদাচিৎ খনং গম্বা, কন্তা-ভিক্ষার্থী সন্, শনৈরিব মন্দং মন্দমেব অদ্রুতমেবেত্যর্থঃ, কোহপি কিং কন্তাং দাস্ততীতি তিস্রো বাচঃ, চুক্ৰোশ উচ্চৈরুচ্চারয়ামাস ॥২॥

তমিতি । তদা বাহুকিঃ অনন্তনাগঃ, ভগিনীম্ উগ্ৰম্য দানায় উপস্থাপ্য, তং জরৎকারম্, প্রত্যগৃহ্নাৎ দদামীতি বদন্ আদৃতবান্ ; স জরৎকারস্ত ‘ইয়ং কন্তা সনাম্নী ন ভবেৎ’ ইতি চিন্তয়ন্ তাং কন্তাং ন প্রতিজগ্রাহ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । নিবেশায় দারসংগ্রহায় । পার্শ্বান্তরে যতিব্রতচারী ॥১॥ তিস্রো বাচঃ কন্তা

সৌতি কহিলেন—তাহার পর, ব্রতচারী ব্রাহ্মণ জরৎকার ভোগের জন্য ভাৰ্য্যালভের আশায় পৃথিবীর সর্বত্র বিচরণ করিলেন ; কিন্তু কোথাও ভাৰ্য্যা লাভ করিতে পারিলেন না ॥১॥

তাহার পর, তিনি কোন সময়ে পিতৃপুরুষের সেই কথাগুলি শ্রবণ করিয়া বনে যাইয়া, কন্তাগ্রহণের আশায় ধীরে ধীরে উচ্চ স্বরে, ‘কেহ কন্তা দান’ করিবেন কি ?’ এই কথাগুলি তিনবার উচ্চারণ করিলেন ॥২॥

তখন অনন্তনাগ আপন ভগিনীকে উপস্থিত করিয়া, তাহাকে গ্রহণ করিবার

(১) ততো নিবেশায় তদা... ।

সনান্নীং চোত্ততাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীয়ামিতি তস্ম হি ।

মনো নিবিষ্টমভবজ্জরং কারোর্মহান্ননঃ ॥৪॥

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো জরং কারুর্মহাতপাঃ ।

কিংনান্নী ভগিনীয়ং তে ক্রহি সত্যং ভুজঙ্গম ! ॥৫॥

বান্ধকিরুবাচ ।

জরং কারো ! জরং কারুঃ স্বসেয়মমুজা মম ।

প্রতিগৃহ্নীষ ভাৰ্য্যার্থে ময়া দত্তাং স্নমধ্যমাম্ ।

ত্বদর্থং রক্ষিতা পূৰ্ব্বং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাদান্ভাৰ্য্যার্থে বরবর্ণিনীম্ ।

স চ তাং প্রতিজ্ঞগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

সনান্নীমিতি । হি যস্মাৎ, মহান্ননস্তস্ম জরং কারোর্মনঃ, সনান্নীমেব উত্ততাং দানায় উপস্থাপিতাং ভাৰ্য্যাং গৃহ্নীয়াম্, ইত্যেকরূপেণৈব, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্ অভবৎ ॥৪॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাতপাশ্চ জরং কারুঃ, তং বান্ধকিম্ উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—  
হে ভুজঙ্গম ! ইয়ং তে ভগিনী কিংনান্নী, ইতি সত্যং ক্রহি ॥৫॥

জরদ্বিতি । হে জরং কারো ! মূনে ! ইয়ঃ মম অমুজা স্বস। ভগিনী জরং কারুঃ ।  
জরং কারুণামমুজোচ্চারণেন উভয়োরেব নাম্নোঃ সৌসাদৃশ্যং দর্শিতম্ । ময়া দত্তাং স্নমধ্যমা-  
মিমাং ভাৰ্য্যার্থে ত্বং প্রতিগৃহ্নীষ । এতেন ভিক্ষাবদেব দানমপি স্থচিতম্ । হে দ্বিজোত্তম !  
ইয়ং ত্বদর্থমেব পূৰ্ব্বং রক্ষিতা ; অতএবেদানীং ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । বটপদমিদং  
পত্নম্ ॥৬॥

জস্ম সেই জরং কারুকে অমুরোধ করিলেন ; কিন্তু সে কস্তাটির নাম নিজ-নামের  
অমুরূপ হইবে না ইহা মনে করিয়া, জরং কারু তাহাকে গ্রহণ করিলেন না ॥৩॥

কারণ, ‘যে কস্তার নাম নিজের নামেরই অমুরূপ হইবে, সেই কস্তাকেই  
গ্রহণ করিব’ ইহাই মহাত্মা জরং কারুর মনের ভাব ছিল ॥৪॥

সুতরাং মহাবিচক্ষণ ও মহাতপস্বী জরং কারু অনন্তনাগকে বলিলেন—‘হে  
নাগরাজ ! আপনার এই ভগিনীটির নাম কি ইহা সত্য বলুন’ ॥৫॥

বান্ধুকি বলিলেন—‘হে জরং কারু ! এটা আমারই কনিষ্ঠা ভগিনী, ইহার  
নামও ‘জরং কারু’ । আমি ইহাকে দান করিলাম, আপনি ভাৰ্য্যা করিবার  
জস্ম এই সুন্দরীকে গ্রহণ করুন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার জস্মই ইহাকে  
পূৰ্ব্ব হইতে আমি রক্ষা করিয়া আসিতেছি’ ॥৬॥

\* ৭ শ্লোকাৎ পূৰ্ব্বং ‘সৌভিক্ষবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ । উচ্চশ্লোকাৎ পরক... ‘ইতি চতুর্দশো-  
হধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুজচিং পাঠঃ ।

মাত্ৰা হি ভুজগাঃ শপ্তাঃ পূৰ্ব্বং ব্রহ্মবিদাংবর ! ।

জনমেজয়স্ত বো জজ্ঞে ধন্যত্যানিলসারথিঃ ॥৮॥

তস্ত শাপস্ত শাস্ত্যর্থং প্রদদৌ পন্নগোত্তমঃ ।

স্বসারমুখ্যে তস্মৈ হুত্রতায় মহাত্মনে ॥৯॥

স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।

আন্তীকো নাম পুত্রশ্চ তস্তাং জজ্ঞে মহামনাঃ ॥১০॥

তপস্বী চ মহাত্মা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।

সমঃ সৰ্বস্ত লোকস্ত পিতৃমাতৃভয়াপহঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাহুকিঃ এবম্ উক্তা ততস্তস্ত ভাৰ্য্যার্থে তাং ববৰ্ণিনীং প্রোদাত্ । স জরৎকারশ্চ প্রতিজ্ঞারূপকক্ৰাণাভাং বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা অছষ্ঠানেন, তাং কন্তাং প্রতিজগ্রাহ ॥৭॥

নহু দরিত্রায় জরৎকারবে কন্তাদানে বাহুকৈঃ কথময়মাগ্রহ ইত্যাহ—ভাৰ্য্যাং মাত্রেতি । হি তথাহি, হে ব্রহ্মবিদাংবর ! শৌনক ! মাত্ৰা ভুজগানামেব জনগা, পূৰ্ব্বং ভুজগাঃ সৰ্পাঃ শপ্তাঃ । কোহসৌ শাপ ইত্যাহ—জনমেজয়স্ত যজ্ঞে অনিলসারথিঃ অগ্নিঃ, বো দুমান্ ধন্যতি দদ্বান্ করিষতি ॥৮॥

তন্ত্রেতি । পন্নগোত্তমো বাহুকিঃ, তস্ত শাপস্ত শাস্ত্যর্থম্, হুত্রতায় মহাত্মনে চ তস্মৈ মুখ্যে জরৎকারবে, স্বসারং ভগিনীম্, প্রদদৌ ॥৯॥

স ইতি । স জরৎকারশ্চ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা তাং বাহুকিস্বসারম্, প্রতিজগ্রাহ । তস্তাং কন্তায়াম্ আন্তীকো নাম মহামনাঃ পুত্রো জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভিক্ষাং দেহীভ্যেবংরূপাঃ ॥২—৫॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহীত্ব ॥৬—৭॥ এবমাত্তীকোৎপত্তিপ্রকার-মুক্তা সৰ্পসজ্জনিমিক্ত সৰ্পাণাং মাতৃশাপম্পৰ্দ্ধিপতি—মাত্ৰা হীত্যাখিনা । অনিলসারথিঃ । ধন্যতি দাহং করিষতি ॥৮—৯॥ জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥ পিতৃমাতৃপক্ষীয়াণাং ভয়াপহঃ, পিতৃ-

এই কথা বলিয়া অনন্তনাগ জরৎকারর ভাৰ্য্যার জন্ত সেই কন্তাটিকে দান করিলেন ; জরৎকারও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সৰ্পগণের মাতা সৰ্পগণকে পূৰ্ব্বে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন যে, জনমেজয়ের যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দহু করিবেন ॥৮॥

সেই শাপের শাস্তির জন্তই নাগরাজ অনন্ত, ব্রতচারী মহাত্মা জরৎকারকে আপন ভগিনী দান করিয়াছিলেন ॥৯॥

জরৎকারও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যথাকালে সেই কন্তাটির গর্ভেও আন্তীকনামে মহামনস্বী একটি পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়া-ছিল ॥১০॥

অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ পাণ্ডবেয়ো নরাধিপঃ ।

আজহার মহাযজ্ঞং সর্পসত্রমিতি শ্রুতিঃ ॥১২॥

তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু সর্পাণামস্তকায় বৈ ।

মোচয়ামাস তন্নাগান্ আস্তীকঃ স্মমহাতপাঃ ॥১৩॥

ভ্রাতৃংশ্চ মাতুলংশ্চৈব তথৈবাণান্ স পন্নগান্ ।

পিতৃংশ্চ তারয়ামাস সন্তত্যা তপসা তথা ॥১৪॥

ত্রৈতেশ্চ বিবিধৈব্রহ্মণ্ ! স্বাধ্যায়ৈশ্চানুগোহভবৎ ।

দেবাংশ্চ তপয়ামাস যজ্ঞৈर्वিবিধদক্ষিণৈঃ ।

ঋষীংশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সন্তত্যা চ পিতামহান্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

আস্তীকঃ বিশিনষ্টি তপস্বীতি । সৰ্ব্বশ্চ লোকশ্চ মিত্রশ্চ শত্রোশ্চ, সমঃ সমানঃ, পিতৃণাং পিতৃপক্ষাণাং মাতৃণাং মাতৃপক্ষাণাঞ্চ ভয়াপহঃ যথাক্রমং সন্তানোৎপাদনে সর্পসত্রে অগ্নি-দাহাদুহ্বারেণ চেতি ভাবঃ ॥১১॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, পাণ্ডবস্থাপত্যমিতি পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো নাম নরাধিপঃ, সর্পসত্রম্ ইতি প্রসিদ্ধং মহাযজ্ঞম্, আজহার অহুষ্ঠিত-বান্ ; ইতি শ্রুতিঃ গুরুপরম্পরয়ান্মাকং শ্রবণমাসীৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । সর্পাণাম্ অস্তকায় বিনাশায়, তস্মিন্ সত্রে যজ্ঞে, প্রবৃত্তে অহুষ্ঠিতে সতি, স্মমহাতপা আস্তীকঃ, তান্ নাগান্ সর্পান্, মোচয়ামাস অগ্নিদাহাদুহ্বারয়ামাস ॥১৩॥

ভ্রাতৃনিতি । স আস্তীকঃ, ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ পন্নগান্, মাতুলান্, পন্নগান্, তথৈব অন্যান্ পন্নগাংশ্চ, তদ্যজ্ঞাহুতিপ্রার্থনয়া তারয়ামাস ; তথা সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে তপসা চ পিতৃংশ্চ তারয়ামাস ॥১৪॥

আস্তীক তপস্বী, উদারচেতা এবং বেদ-বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী ছিলেন ; মিত্র ও শত্রুপ্রভৃতি সমস্ত লোকের নিকটই সমান ছিলেন এবং পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, পাণ্ডববংশসম্বৃত মহারাজ জনমেজয় সর্পসত্র নামে মহাযজ্ঞ করেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১২॥

সর্পকুলের ধ্বংসের জন্ত সেই সর্পসত্র চলিতে লাগিলে, মহাতপস্বী আস্তীক সেই সর্পগণকে উদ্ধার করেন ॥১৩॥

তিনি সর্পজাতীয় মাতুল ও মাতুলপুত্রদিগকে এবং অন্যান্য সর্পগণকে মুক্ত করেন এবং সন্তান-উৎপাদন ও তপস্বীদ্বারা পিতৃলোকদিগকেও উদ্ধার করেন ॥১৪॥

অপহৃত্য গুরুং ভারং পিতৃণাং সংশিতব্রতঃ ।

জরৎকারুগতঃ স্বর্গং সহিতঃ স্বৈঃ পিতামহৈঃ ॥১৬॥

আন্তীকঞ্চ হুতং প্রাপ্য ধর্মক্ষানুত্তমং মুনিঃ ।

জরৎকারুঃ হুমহতা কালেন স্বর্গমীয়িবান্ ॥১৭॥

এতদাখ্যানমাস্তীকং যথাবৎ কথিতং ময়া ।

প্রকৃহি ভৃগুশার্দূল ! কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকায়াদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে সপ্নমাতৃশাপপ্রস্তাবো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ব্রতৈরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! বিবিধৈশ্চান্দ্রায়ণাদিত্ত্রৈতৈশ্চ, স্বাধ্যায়ৈর্কেন্দ্র-  
পাঠৈশ্চ পিতৃাদীনাম্ অনুগঃ অবতং, তথা বিবিধদক্ষিণৈর্ঘটৈশ্চ দেবান্, ব্রহ্মচর্যেণ ঋষীন্,  
সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন চ পিতামহান্, তর্পয়ামাস তোষয়ামাস । বট্টপদোহং য্লোকঃ ॥১৫॥

অপহৃত্যেতি । সংশিতব্রতো জরৎকারুঃ, পিতৃণাম্, গুরুং মহাস্তম্, ভারম্ অধঃপতনা-  
শকানিবন্ধনকষ্টসমূহম্, অপহৃত্য পুত্রোৎপাদনেন দূরীকৃত্য ; স্বৈঃ পিতামহৈঃ পিতৃভিঃ সহিতঃ  
সন্, স্বর্গং গতঃ ॥১৬॥

নবাস্তীকজন্মানন্তরমেব কিং জরৎকারুঃ স্বর্গং গত ইত্যাহ—আন্তীকমিতি । জরৎকারু-  
মুনিঃ, আন্তীকং হুতঞ্চ, অহুত্তমম্ অত্যুক্তষ্টঃ ধর্মঞ্চ, প্রাপ্য, হুমহতা কালেন, স্বর্গম্ ঈযিবান্  
গতবান্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভয়াপহ ইতি মধ্যমপদলোপঃ ॥১১॥ আজহার চক্রে ॥১২॥ ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ ॥১৩—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

হে মহর্ষি শৌনক ! মহর্ষি আন্তীক নানাবিধ ব্রত ও বেদপাঠদ্বারা  
পিতৃলোকপ্রভৃতির নিকট অনুরূপ হন এবং নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা  
দেবগণকে, ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা ঋষিগণকে এবং সন্তান উৎপাদনদ্বারা পিতৃগণকে  
সন্তুষ্ট করেন ॥১৫॥

ব্রতচারী জরৎকারু পিতৃলোকের গুরুতর ভার অপহরণ করিয়া, আপন  
পিতৃ-পিতামহগণের সহিত স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

জরৎকারুমুনি আন্তীককে পুত্র পাইয়া এবং উৎকৃষ্ট ধর্ম উপার্জন করিয়া  
তাহার বলে দীর্ঘকালের পর স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি যথানিয়মে এই আন্তীকের উপাখ্যান বলিলাম ;  
আর আপনার নিকট কি বলিব, তাহা বলুন' ॥১৮॥



## আদ্যশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শোনক উবাচ ।

সৌতে ! স্বং কথয়স্মেমাং বিস্তরেণ কথাং পুনঃ ।

আন্তীকস্ত কবেঃ সাধোঃ শুশ্রূষা পরমা হি নঃ ॥১॥

মধুরং কথ্যতে সৌম্য ! লল্লানাকরপদং স্বয়া ।

প্ৰিয়ামহে ভূশং তাত ! পিতেবেদং প্রভাষসে ॥২॥

অস্মচ্চুশ্রবণে নিত্যং পিতা হি নিরতস্তব ।

আচক্ষ্যৈতদ্যথাখ্যানং পিতা তে স্বং তথা বদ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশপ্রধান ! শোনক ! ময়া এতৎ আন্তীকম্  
আখ্যানম্, যথাবৎ কথিতম্ ; অন্তঃ, তে তব সমীপে, কিং কথয়ামি ; তৎ প্রক্ৰহি ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-ঐহিরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে একাদশোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সৌত ইতি । হে সৌতে ! স্বং কবেবিত্বঃ, সাধোঃধার্মিকস্ত চ আন্তীকস্ত, ইমাং  
কথাম্, বিস্তরেণ পুনঃ কথয়স্ব ; হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, পরমা মহতী, শুশ্রূষা তাং কথাং  
শ্রোতুমিচ্ছা বৰ্ত্ততে ॥১॥

মধুরমিতি । হে সৌম্য ! স্বয়া লল্লানি কোমলানি অক্ষরাণি বর্ণাঃ পদানি স্থপ্তিভুজানি চ  
যস্মিন্ তৎ তাদৃশং মধুরং কথ্যতে । হে তাত ! বৎস ! তব পিতা লোমহর্ষণ ইব ত্বমপি  
ইদং প্রভাষসে ; তেন চ বয়ং ভূশং প্ৰিয়ামহে সন্তুয়ামঃ ॥২॥

অন্বদিত্তি । তব পিতা, অস্মাকং শুশ্রূষণে উপাখ্যানপ্রবণেন পরিচর্য্যায়াম্, নিত্যং হি  
সৰ্ব্বদৈব, নিরত আসীৎ । তত্শ্চ তে তব পিতা যথা এতৎ আখ্যানম্ আচষ্ট উক্তবান্, ত্বমপি  
তথৈব বদ ॥৩॥

শোনক বলিলেন—‘সৌতি ! জ্ঞানী ও ধার্মিক আন্তীকের এই উপাখ্যানটা  
তুমি পুনরায় বিস্তার করিয়া বল । কেন না, ইহা শুনিবার জন্য আমাদের  
প্রবল ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

হে সৌম্য ! তুমি বড়ই মধুর বলিতেছ, অক্ষর ও পদসকল বেশ কোমল  
হইতেছে ; বৎস ! তুমি তোমার পিতার মতই বলিতেছ ; তাহাতে আমরা  
বড়ই সন্তুষ্ট হইতেছি ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

আয়ুষ্মিন্দমাখ্যানমাস্তীকং কথয়ামি তে ।

যথা শ্রুতং কথয়তঃ সকাশাৎ পিতুর্ময়া ॥৪॥

পুরা দেবযুগে ব্রহ্মন্ ! প্রজাপতিমুতে শুভে ।

আস্তাং ভগিন্তৌ রূপেণ সমুপেতেহদ্বুতেহনঘ ! ॥৫॥

তে ভার্য্যে কশ্যপস্তাস্তাং কক্ষশ্চ বিনতা চ হ ।

প্রাদাতাত্যাং বরং প্রীতঃ প্রজাপতিসমঃ পতিঃ ॥৬॥

কশ্যপো ধর্ম্মপত্নীত্যাং মুদা পরময়া যুতঃ ।

বরাসিসর্গং শ্রুত্বৈবং কশ্যপাত্তমঞ্চ তে ॥৭॥

হর্ষাদপ্রতিমাং প্রীতিং প্রাপতুঃ স্ম বরদ্বিয়ৌ ।

বত্রে কক্ষঃ স্তুতামাগান্ সহস্রং তুল্যবর্চসঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ্মিতি । হে আয়ুষ্মন্ ! দীর্ঘাযুঃশালিন্ ! শৌনক ! ময়া কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ যথা শ্রুতম্, তথৈব তে তব সমীপে, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, কথয়ামি ॥৪॥

পুরেতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবযুগে সত্যযুগে, প্রজাপতেরক্ষত মুতে তনয়ে, শুভে শুভলক্ষণাঙ্ঘিতে, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ সমুপেতে যুক্তে, অতএব অদ্বুতে ভগিন্তৌ, আস্তাম্ । সন্ধিবয়মার্বম্ ॥৫॥

তে ইতি । কক্ষশ্চ বিনতা চ নাম তে ভগিন্তৌ, কশ্যপস্ত ভার্য্যে আস্তাম্ । প্রজাপতি-সমঃ পতিঃ কশ্যপশ্চ, কেনচিৎ কারণেন প্রীতঃ, অতএব পরময়া মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্, ভারতভাবদীপঃ

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি । শুক্রবা প্রোতুমিচ্ছা ॥১—২॥ অশ্বজুক্রবণে অশ্বাকং ভ্রাবণে । আচট মাকলোন ব্যক্তং কথিতবান্ ॥৩॥ কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাৎ ॥৪॥ দেবযুগে সত্যযুগে । রূপেণ প্রকাশেনাদ্বুতে ইতি সঘঙ্কঃ । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে আলোকে পত্তবুদ্ধয়োঃ” ইতি

তোমার পিতা এইরূপ উপাখ্যান শুনাইয়া আমাদের সম্ভাববিধানে সর্ব্বদাই প্রবৃত্ত ছিলেন ; সুতরাং তোমার পিতা যে ভাবে এই উপাখ্যান বলিয়াছেন, তুমিও সেই ভাবেই বল’ ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—‘হে দীর্ঘজীবী শৌনক ! আমার পিতৃদেব বলিতেছিলেন, তখন আমি তাঁহার নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই আস্তীকোপা-খ্যান আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

হে নিম্পাপ ব্রাহ্মণ ! পূর্বকালে সত্যযুগে দক্ষপ্রজাপতির দুইটা কস্তা জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের সমস্ত শুভ লক্ষণ ছিল ; আর তাঁহারা রূপে আশ্চর্য্যই ছিলেন ॥৫॥

ঘো পুত্রো বিনতা বস্ত্রে কঙ্কপুত্রাধিকো বলে ।  
 তেজসা বপুষা চৈব বিক্রমেণাধিকো চ তৌ ॥৯॥  
 তস্মৈ ভৰ্ত্তা বরং প্রাদাদৌদৃশো তে ভবিষ্যতঃ ।  
 এবমস্থিতি তঞ্চাহ কশ্যপং বিনতা তদা ॥১০॥  
 যথাবৎ প্রার্থিতং লব্ধ্বা বরং তুষ্টাভবত্তদা ।  
 কৃতকৃত্যা তু বিনতা লব্ধ্বা বীৰ্য্যাধিকো হুতো ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভাষ্যাং ধৰ্মপত্নীভ্যাম্, বরং প্রাদাৎ প্রদাতুমভ্যর্থিতবান্ । তে বরদ্বির্যো চ কশ্যপাৎ এবম্  
 উত্তমং বরাতিসর্গং বরদানাদীকারম্, স্রষ্টা, হর্ষাৎ, অপ্রতিমাং নিরুপমাম্, প্রীতিম্, প্রাপতুঃ ।  
 স্মেতি পাদপূরণে । ততঃ কঙ্কঃ, তুল্যাং বর্জন্তেজো যেবাং তান্, সহস্রম্, নাগান্ সর্পান্,  
 হুতান্ বস্ত্রে ॥৬—৮॥

ষাণিতি । বিনতা তু, বলে কঙ্কপুত্রোভ্যাঃ অধিকো, কিঞ্চ তেজসা মনোবলেন, বপুষা  
 শরীরেণ, বিক্রমেণ চ সর্বেভ্য এব অধিকো, তৌ প্রসিক্তৌ, ঘো পুত্রো বস্ত্রে ॥৯॥

তস্তা ইতি । তে ভব বিনতায়াঃ, ঈদৃশো পুত্রো ভবিষ্যতঃ, ইতি বরম্, ভৰ্ত্তা কশ্যপঃ তস্মৈ  
 বিনতায়ৈ প্রাদাৎ । বিনতা চ তদা ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং কশ্যপম্, আহ স্ম ॥১০॥

যথাবদिति । বিনতা তদা প্রার্থিতং বরম্, যথাবৎ লব্ধ্বা তুষ্টা অভবৎ, কিঞ্চ বীৰ্য্যেণ  
 অধিকো হুতো, লব্ধ্বা তদ্বরস্ত্র অমোঘত্বাৎ লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্যেব অভবৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী । অদ্ভুত ইত্যাদেঃ পূৰ্ণরূপমার্থম্ ॥৫—৬॥ বরাতিসর্গং বরদানম্ ॥৭—৮॥ তেজসা  
 দীপ্ত্যা । বিক্রমেণ পরাভিভবসামর্থ্যেন । ‘ওজসা তেজসা’ ইতি পাঠে ওজসা ইন্দ্রিয়বলেন

তাঁহাদের নাম ছিল—কঙ্ক ও বিনতা ; তাঁহারা দুই ভগিনীই কশ্যপের  
 ভার্য্যা ছিলেন । কোন সময়ে কশ্যপ কোন কারণে তাঁহাদের প্রতি সন্তুষ্ট  
 হইয়া বরদান করিতে চাহিলেন ; তাঁহারা কশ্যপের নিকট বরদানের অঙ্গীকার  
 শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন । তাহার পর, কঙ্ক সমান বলবান্ সহস্র-  
 সংখ্যক সর্প পুত্র হইবে বলিয়া বর চাহিলেন ॥৬—৮॥

বিনতা বর চাহিলেন যে, আমার দুইটা পুত্র হইবে, তাহারা কঙ্কর পুত্র  
 অপেক্ষা বলবান্ হইবে, এমন কি সকলের অপেক্ষাই তেজে, আকৃতিতে এবং  
 বিক্রমে প্রধান হইবে ॥৯॥

তখন ভৰ্ত্তা কশ্যপ বর দিলেন যে, ‘তোমার এইরূপই দুইটা পুত্র হইবে’  
 তখন বিনতাও স্বামীকে বলিলেন যে, ‘তাহাই হউক’ ॥১০॥

তখন বিনতা প্রার্থিত বরলাভ করিয়া এবং বলবান্ দুইটা পুত্র হইবেই  
 ইহা নিশ্চয় করিয়া সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইলেন ॥১১॥

কঙ্কশ্চ লক্ষ্য। পুত্রাণাং সহস্রং তুল্যবর্চসাম্ ।  
 ধার্যো প্রযত্নতো গর্ভাবিত্যক্ত্য। চ মহাতপাঃ ॥১২॥  
 তে ভার্য্যে বরসম্বন্ধে কশ্যপো বনমাবিশং । \*  
 কালেন মহতা কঙ্করগুণাং দশতীর্দশ ॥১৩॥  
 জনয়ামাস বিপ্রেন্দ্র ! হে চাণ্ডে বিনতা তথা ।  
 তয়োঃ গুণানি নিদধুঃ প্রহুকাঃ পরিচারিকাঃ ॥১৪॥  
 সোপশ্বেদেষু ভাণ্ডেষু পঞ্চ বর্ষশতানি চ ।  
 ততঃ পঞ্চশতে কালে কঙ্কপুত্রা বিনিঃসৃত্যঃ ॥১৫॥ ( কলাপকম্ )  
 অণ্ডাভ্যাং বিনতায়ান্ত্র মিথুনং ন ব্যদৃশ্যত ।  
 ততঃ পুত্রার্থিনী দেবী ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্করিতি । কঙ্কশ্চ তুল্যবর্চসাং পুত্রাণাং সহস্রং লক্ষ্য। তন্নাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্য  
 অভবদিতি পূর্বাহ্নকর্ষঃ । যুবাভ্যাং স্বপ্ৰযত্নত এব গর্ভো ধার্য্যো ইতি বরসম্বন্ধে তে ভার্য্যে  
 উক্তা, মহাতপাঃ কশ্যপশ্চ বনম্ আবিশং । হে বিপ্রেন্দ্র ! শৌনক ! কঙ্কঃ মহতা কালেন,  
 অণ্ডানাং দশ দশতীঃ সহস্রমিতার্থঃ, জনয়ামাস ; তথা বিনতা চ হে অণ্ডে জনয়ামাস । দশতী-  
 রিতি সপ্তত্যাদিবৎ সাধু, ততঃ পরিচারিকাঃ প্রহুকাঃ সত্যঃ উপশ্বেদেন উত্তাপেন সহেতি  
 সোপশ্বেদানি তেষু ভাণ্ডেষু, পঞ্চ বর্ষশতানি যাবৎ তয়োঃ কঙ্কবিনতয়োঃ তানি অণ্ডানি,  
 নিদধুঃ স্থাপয়ামাস্ । ততঃ পরম্, পঞ্চশতে পঞ্চশতবর্ষান্ত্রকে কালে, অতীতে সতীতি শেষঃ,  
 কঙ্কপুত্রা অণ্ডেভ্যো বিনিঃসৃত্যঃ ॥১২—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

১২। পুত্রং পুনাভীতি তং পবিত্রম্, বরং দিব্যপুত্রদ্বয়লাভরূপম্ ॥১০—১২॥ যথা নবদশাবৃত্ত্যা  
 নবতিঃ, তথা দশদশাবৃত্ত্যা দশতিঃ শতমিতার্থঃ । দশ দশতীর্দশতানীতার্থঃ ॥১৩—১৪॥  
 সোপশ্বেদেষু উন্নবৎস্রঃ ; তত্র হুণ্ডান্তর্গতজলমুষ্ণণা শীত্ৰং ঘনীভবতীতি ভাবঃ । পঞ্চশতে

সমান বলবান্ সহস্র পুত্র লাভ করিবেন ইহা ভাবিয়া কঙ্কও আনন্দিত  
 এবং কৃতার্থ হইলেন । তাহার পর, 'তোমরা আপন আপন চেষ্টায় গর্ভ  
 ধারণ করিবে' এই কথা কঙ্ক ও বিনতাকে বলিয়া, মহাতপস্বী কশ্যপ বনে  
 চলিয়া গেলেন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! বহু কালের পর কঙ্ক এক হাজার  
 ডিম এবং বিনতা দুইটা ডিম প্রসব করিলেন ; তখন দাসীরা আনন্দিত হইয়া,  
 পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত তাঁহাদের সেই ডিমগুলি উত্তাপযুক্ত পায়ে রাখিয়া  
 দিল । তাহার পর পাঁচ শত বৎসর অতীত হইলে, সেই ডিম হইতে কঙ্কর  
 পুত্রগুলি নির্গত হইল ॥১২—১৫॥

\* 'বনমাবিশং' ইত্যন্তঃ পরম্ 'সৌভিকবাচ' ইতি কচিং পাঠঃ ।

অণুং বিভেদ বিনতা তত্র পুত্রং দদর্শ চ ।  
 পূর্ব্বাঙ্ককায়সম্পন্নমিতরোগাপ্রকাশতা ॥১৭॥ ( যুগ্মকম্ )  
 স পুত্রঃ ক্রোধসংরক্তঃ শশাপৈনামিতি ঐতিঃ ।  
 যোহহমেবং কৃতো মাতঃ ! ত্বয়া লোভপরীতয়া ॥১৮॥  
 শরীরেণাসমগ্ৰেণ তস্মাদ্দাসী ভবিষ্যসি ।  
 পঞ্চ বর্ষশতান্যস্তা যয়া বিম্পর্কসে সহ ॥১৯॥ ( যুগ্মকম্ )  
 এষ চ তাং হতো মাতঃ ! দাসীহ্মান্মোচয়িষ্যতি ।  
 যগ্ধেনমপি মাতস্ত্বং মামিবাণুবিভেদনাং ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

অণুভ্যামিতি । তু কিস্ত, বিনতয়া অণুভ্যাং বিনিঃসৃতমিতি সঙ্কঃ, মিথুনং পুত্রদ্বয়ম্, কেনাপি ন বাদ্যন্তত । ততঃ পুত্রার্থিনী, অথচ তদানীমপি পুত্রাদর্শনাং ব্রীড়িতা লজ্জিতা, তপস্বিনী দীনা চ বিনতা দেবী, স্বপ্রসূতম্ একম্ অণুম্, বিভেদ পুত্রং বহিঃকর্ত্ত্বং বিদারয়ামাস । তত্র চ বিদীর্ণে অণু, পূর্ব্বাঙ্ককায়েন শরীরস্ত উপরিভাগেন সম্পন্নম্, ইতরেন অধোভাগেন চ, অপ্ৰকাশতা অকালে অণুবিদারণাং অবহির্ভবতা চিহ্নমাত্রেণৈত্যর্থঃ সম্পন্নমিতি সঙ্কঃ, পুত্রং দদর্শ ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স পুত্রঃ, ক্রোধেন সংরক্ত উত্তেজিতঃ সন্, এনাং বিনতাম্, শশাপ, ইত্যস্মাকং ঐতিঃ ঐতমাসীৎ । কিং শশাপেতাহ—হে মাতঃ ! পুত্রস্ত লোভেন পরীতয়া ব্যাপ্তয়া ত্বয়া, যো যৎ, অহম্ অসমগ্ৰেণ অসম্পূর্ণেন, শরীরেণ হেতুনা, এবম্ অঙ্গহীনঃ, কৃতঃ ; তস্মাৎ, যয়া কত্রাসহ বিম্পর্কসে, অস্তাঃ কত্রোঃ, পঞ্চবর্ষশতানি যাবৎ, দাসী কিস্করী, ভবিষ্যসি । যদিত্যর্থো য ইত্যর্থম্ ॥১৮—১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চশত্যাঃ পূরণে, কালে সংবৎসরে, পূর্ণে সতীতি শেষঃ ॥১৫॥ মিথুনং নিঃসৃতং সৎ ন বাদ্যন্তত ন দৃষ্টম্, স্বরূপেণৈতি শেঃ । ব্রীড়িতা সপত্ন্যাঃ পুত্রসমৃদ্ধ্যা লজ্জিতা ॥১৬॥ দদর্শ অপশ্রুৎ । অধ্যাক্ষেতি চরণাদারভ্যাক্ষুপরিভাগেন দেহেন কৃৎনোহন্তেনাকৃৎন ইত্যর্থঃ ।

কিস্ত বিনতার ডিম দুইটী হইতে পুত্র দুইটী বাহির হইতে দেখা গেল না । তাহাতে পুত্রার্থিনী বিনতাদেবী লজ্জিত ও দুঃখিত হইয়া, একটী ডিম ভাঙ্গিয়া ছিলেন ; তাহাতে একটী পুত্র দেখা গেল ; তাহার শরীরের উপরের ভাগ জন্মিয়াছিল, নীচের ভাগ জন্মিয়াছিল না ॥১৬—১৭॥

আমরা শুনিয়াছি, সেই বিনতার পুত্র ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল যে, ‘মা ! তুমি পুত্রলোভে যে হেতু আমাকে এইরূপ অসম্পূর্ণ দেহ করিয়াছ, সেই হেতু তুমি যাহার সহিত স্পর্ধা করিয়া থাক, পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত সেই কক্রদেবীর দাসী হইয়া থাকিবে ॥১৮—১৯॥

ন করিষ্যস্বনঙ্গং বা ব্যঙ্গং বাপি তপস্বিনম্ ।

প্রতিপালয়িতব্যন্তে জন্মকালোহস্ম ধীরয়া ॥২১॥

বিশিষ্টং বলমীপ্সন্ত্যা পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ ।

এবং শপ্তা ততঃ পুত্রো বিনতামন্তরিক্ষগঃ ॥২২॥

অরুণোহদৃশ্যত ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা ।

উত্তমথ সহস্রাংশুদৃষ্টা তমরুণং প্রভুঃ ॥২৩॥

স্বতেজসা প্রজলন্তমাত্মনঃ সমতেজসম্ ।

সারথ্যে কল্পয়ামাস প্রীয়মাণস্তমোহুদঃ ॥২৪॥ (কূলকম্)

#### ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হে মাতঃ ! এষ স্বতচ্ছ হ্যং দাসীহ্যং সপত্নীদাস্তাবাং, পুংস্বাবাতাব  
আর্গঃ, মোচয়িষ্ণতি । হে মাতঃ ! হ্যং যদি এনমপি তপস্বিনং শোচ্যং স্বতম্, অণু-  
বিভেদনাং মাম্ ইব, অনঙ্গম্ অঙ্গহীনম্, ব্যঙ্গং বিকলাঙ্গং বা ন করিষ্যসি । অস্তা বিশিষ্টং  
বলম্, ইপ্সন্ত্যা লিপ্সমানয়া, অতএব ধীরয়া ধৈর্যশালিনিত্যা, তে হ্যয়া, পঞ্চবর্ষশতাৎ পরঃ  
পরবর্তী জন্মকালঃ প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষিতব্যঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! এবমিখম্  
বিনতাং শপ্তা স্থিতঃ অন্তরিক্ষগঃ খেচরঃ স পুত্রঃ, ততঃ, তদা প্রভাতসময়ে, অরুণঃ অদৃশ্যত ।  
অথ অনন্তরম্, কদাচিৎ তমোহুদঃ অক্ষকারনাসী, প্রভুরহাশক্তিশালী, সহস্রাংশুঃ স্বর্গ্যঃ,  
উত্তম উদয়মানঃ সন্, স্বতেজসা প্রজলন্তং প্রাকর্ষণে দীপ্যমানম্, আত্মনঃ সমতেজসং তম্  
অরুণং দৃষ্টা, প্রীয়মাণঃ সন্, সারথ্যে নিজসারথিকার্যো, কল্পয়ামাস তম্ অরুণমেব নিযোজয়া-  
মাস ॥২০—২৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

পূর্বার্হেতি পাঠঃ স্বগমঃ ॥১৭॥ ক্রোধসংরক্তঃ ক্রোধেন দ্বেষেণ সংরক্তঃ অভিিনিবিষ্টঃ ॥১৮—২০॥

মা ! ডিম ভাঙ্গিয়া আমারই মত ইহাকেও যদি তুমি অঙ্গহীন বা বিকলাঙ্গ  
না কর, তবে এই পুত্রই তোমাকে সে দাস্তাবাব হইতে মুক্ত করিবে । যদি  
ইহার বিশেষ বল কামনা কর, তবে তুমি দীর চিন্তা হইয়া, পাঁচ শত বৎসরের  
পর ইহার জন্মকাল হইবে, তাহার প্রতীক্ষা করিবে । হে শৌনক ! সেই  
পক্ষিপুত্র এইরূপ বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল এবং সেই প্রভাতসময়ে  
তাহাকে অরুণবর্ণ দেখা গিয়াছিল । ইহার পর, কোন সময়ে সূর্য্য উদ্ভিত  
হইতে থাকিয়া দেখিয়াছিলেন, অরুণ তাহার নিজের তেজে দীপ্তি পাইতেছে  
এবং আপনারই (সূর্য্যেরই) সমান উজ্জ্বল হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ; ইহা  
দেখিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া সূর্য্যদেব অরুণকে নিজের সারথির কার্য্যে নিযুক্ত  
করিয়াছিলেন ॥২০—২৪॥

(২৩) অরুণো দৃশ্যতে ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে সদা । আদিত্যরথমধ্যান্তে সারথ্যং সমকল্পয়ৎ ।  
গুরুভোহপি যথাকালং ভজে পরমভোজনঃ ॥ ইতি পাঠঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।

সোহপি তং রথমারুহু ভানোরমিতভেজসঃ ।

সর্বলোকপ্রদীপশ্চ হুমরোহপ্যরুণোহভবৎ ॥২৫॥

গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পন্নগভোজনঃ ।

স জাতমাত্রো বিনতাং পরিত্যজ্য ধমাবিশৎ ॥২৬॥

আদাস্তম্মাত্মনো ভোজ্যমন্নং বিহিতমশ্চ যৎ ।

বিধাত্রা ভৃগুশার্দূল ! ক্ষুধিতঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পাভ্যুৎপত্তির্নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিনতাপুত্রোহপি, অমিতভেজসঃ সর্বলোকপ্রদীপশ্চ, ভানোঃ সূর্যাস্ত, তং রথম্, আরুহু হি, অমরো যুত্বাহীনঃ, অরুণোহপি অরুণনাম প্রসিদ্ধ, অভবৎ ॥২৫॥

গরুড় ইতি । গরুড়োহপি, যথাকালম্ অণ্ডজম্বাবধি পঞ্চবর্ষশতাং পরম্, জজ্ঞে জাতঃ । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! জাতমাত্রচ, পন্নগভোজনঃ সর্পভোজী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্, স গরুড়ঃ, ক্ষুধিতঃ সন্, বিধাত্রা, অশ্চ গরুড়শ্চ, যৎ ভোজ্যং খাত্বং বিহিতম্, তৎ আশ্বনঃ অন্নম্ আহারম্, আদাস্তন্ গ্রহীত্বান্, বিনতাং মাতরম্, পরিত্যজ্য, ধম্ আকাশম্, আবিশৎ উদপত্য ॥২৬—২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনন্তং মামিব বা ব্যঙ্গমদৃঢ়াবয়বম্ । প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষণীয়ঃ ॥২১—২৪॥ তর্জুজ্বলয়ৈব নারীণাং মনোরথসিদ্ধিঃ, ঈর্ষ্যা চ সিদ্ধমপি স্মৃৎ হীয়ত ইত্যধ্যায়তাৎপর্যম্ । বিধাত্রা বিহিতমিতি যোজনা ॥২৫—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপর্বণি দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সেই বিনতার পুত্রও, সমস্ত জগতের প্রদীপস্বরূপ অমিতভেজা সূর্য্যদেবের সেই রথে আরোহণ করিয়াই অমর হইলেন এবং অরুণনামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৫॥

হে ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! গরুড়ও যথাকালে জন্মগ্রহণ করিলেন ; তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াই মাতা বিনতাকে পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেলেন । তাহার কারণ এই যে, বিধাত্রা গরুড়ের যে খাত্ত নির্দিষ্ট করিয়া ছিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় ক্ষুধার্ত হইয়া নিজের সেই খাত্ত গ্রহণ করিবেন বলিয়াই তাহার সঙ্কল্প ছিল ॥২৬—২৭॥

## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এতন্নিম্নেব কালে তু ভগিন্তৌ তে তপোধন ! ।

অপশ্ৰুতাং সমায়াস্তমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাং ॥১॥

যং তু দেবগণাঃ সৰ্ব্বৈ হৃষ্টরূপমপূজয়ন্ ।

মথ্যমানেহমৃতে জাতমশ্বরভ্রমশূন্তম ॥২॥

অমোঘবলমখানামুত্তমং জগতাং বরম ।

শ্রীমন্তমজরং দিব্যং সৰ্ব্বলক্ষণপূজিতম ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শৌনক উবাচ ।

কথং তদমৃতং দেবৈর্মথিতং ক চ শংস মে ।

যত্র জ্ঞেয়ং মহাবীৰ্য্যঃ সোহশ্বরাজো মহাদ্ভুতিঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতন্নিম্নিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতন্নিম্নেব কালে, তে ভগিন্তৌ কক্ষবিনতে, অস্তিকাং আত্মনোরস্তিকদেশমাপ্রিতা, সমায়াস্তং সমাগংগচ্ছন্তম্, উচ্চৈঃশ্রবসম্ অবসম্, অপশ্ৰুতাম্ ॥১॥

যমিতি । সৰ্ব্বৈ দেবগণাঃ, অমৃতে মথ্যমানে সমুদ্রং মথিত্বা উথাপ্যমানে, জাতং সমুদ্রাহুৎপন্নম্, অমৃতম্ সৰ্ব্বোৎকৃষ্টম্, হৃষ্টরূপং সৰ্বদৈব প্রফুল্লকারম্ অমোঘবলম্ অব্যর্থশক্তিকম্ অখানাং মধ্যে উত্তমম্, জগতাং বরং শ্রেষ্ঠপদার্থম্, শ্রীমন্তং কাস্তিশালিনম্, অজরং দীর্ঘোপাণি কালেন জরারহিতম্, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সৰ্ব্বলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ পূজিতং প্রশস্তম্, যম্ অশ্বরম্ অপূজয়ন্ সম্যগেনাদৃতবন্তঃ ॥২—৩॥

সৌতি বলিলেন—‘মহর্ষি শৌনক ! এই সময়ে কক্ষ ও বিনতা দেখিলেন, তাঁহাদের নিকট দিয়া উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব যাইতেছে ॥১॥

অমৃতমস্থনের সময় উৎপন্ন যে উচ্চৈঃশ্রবাকে দেবতারা সকলেই প্রশংসা করিতেন । কেন না, তাহার আকৃতি সৰ্বদাই প্রফুল্ল থাকিত, শক্তি কখনও ব্যর্থ হইত না, কাস্তি মনোহর ছিল, সমস্তই সুলক্ষণ ছিল, আর সে জগতের মধ্যে একটী শ্রেষ্ঠ পদার্থ এক অশ্বের মধ্যে রত্নস্বরূপ ছিল’ ॥২—৩॥

(৪) অত্র প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘কারণকাজ মথনে সজাতমমৃতং পরম্’ ইত্যৰ্দ্ধমধিকং দাক্ষিণাত্যপুঙ্কে দৃতে ।



## সৌতিরূবাচ ।

জলন্তমচলং মেরুং তেজোরশিমনুভমম্ ।

আক্ষিপন্তং প্রভাং ভানোঃ স্বশৃঙ্গৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥৫॥

কনকাভরণং চিত্রং দেবগন্ধর্বসেবিতম্ ।

অপ্রমেয়মনাধুগ্যম্ অধশ্ববহ্লৈর্জনৈঃ ॥৬॥

ব্যালৈরাচরিতং ঘোরৈর্দিব্যৌষধিবিদীপিতম্ ।

নাকমারত্য তিষ্ঠন্তমুচ্ছ্রয়েণ মহাগিরিম্ ॥৭॥

## ভারতকৌমুদী

কথমিতি । দেবৈঃ, তং অমৃতম্, কথং কেন হেতুনা, মথিতম্, ক কশ্মিন্ স্থানে চ মথিতম্, এতৎ মে মম সমীপে, শংস ক্রহি । যত্র অমৃতমথনে, স মহাবীৰ্য্যঃ, মহাত্ম্যার্তিমহাহুল্লরশ্চ, অশ্বরাজঃ, জজ্ঞে জাতঃ ॥৪॥

জলন্তমিতি । ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ । দ্বিতীয়ান্তপদানি সমাগমোতি দশম-  
শ্লোকস্বক্ৰিয়ায়াঃ কৰ্ম্মাণি । তপোনিয়মসংযুতাঃ, মহৌজসো মহাপ্রভাবাঃ, দিবৌকসঃ স্বর্গ-  
বাসিনঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, সর্বৈ স্বরা দেবাঃ, তেজোরশি প্রভাবপুঞ্জস্বরূপম্, অমৃতমং সর্ব-  
পর্কতপ্রোক্তম্, কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ স্বর্গশৃঙ্গৈঃ, ভানোঃ স্ব্যাস্ত প্রভাম্, আক্ষিপন্তং তিরস্কর্ষন্তম্ ;  
অতএব জলন্তম্ অতীবদীপ্যমানম্ ; অচলং চিরস্থিরম্ ; কনকাভরণং স্বর্ণালঙ্কারানুভূতম্  
অতএব চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্ ; দেবগন্ধর্বৈঃ সেবিতম্, অপ্রমেয়ম্ অমূল্যমম্, অধশ্ববহ্লৈর্জনৈঃ  
অনাধুগ্যম্ অনাক্রম্যম্ আরোচুম্শক্যমিত্যর্থঃ ; ঘোরৈর্ব্যালৈঃ হিংস্রজন্তুভিঃ, আচরিতং পর্য্য-

## ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিম্নিতি । সমায়াতে একীভূতে ॥১- ৪॥ জলন্তং দীপ্যমানং মেরুং সমাগমা দিবৌকসো-  
হমৃতায় মজ্জয়িতুমারক্কা ইতি ষষ্ঠেনাশ্রয়ঃ । কিং কৃত্বা ? তস্ত মেরোঃ শৃঙ্গমুপারুহেতি সঘঙ্কঃ ॥৫॥  
অপ্রমেয়মতিমনোহরস্বায়নসা বাচা বা কনয়িতুমশক্যম্ ॥৬॥ আচরিতম্ আচীর্গম্ ॥৭॥

শৌনক কহিলেন—‘সৌতি ! দেবতারা সে অমৃতমস্থান করিয়াছিলেন কেন ?  
কোথায়ই বা তাহা করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল । যাহাতে  
মহাবলবান্ ও পরমশুন্দর সেই অশ্বরভট্টা জন্মগ্রহণ করিয়াছিল’ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—‘সুমেৰু নামে একটি মহাপর্বত আছে ; সে আপনার  
প্রভার গুণে সর্বদাই চক্ৰম্ করিতেছে ; তাহাতে তাহাকে একটি উৎকৃষ্ট  
তেজঃপুঞ্জের ছায় দেখা যায় ; সে নিজের স্বর্ণময় শৃঙ্গদ্বারা সূর্য্যের প্রভাকে  
প্রতিহত করে, স্বর্ণই তাহার অলঙ্কার, তাহাতে তাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়াই  
বোধ হয় ; তাহার উপরে দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিয়া থাকেন, জগতে  
তাহার তুলনা নাই, অধাশ্মিক লোকেরা তাহাতে আরোহণ করিতে পারে না,

অগম্যং মনসাপ্যন্তৈর্নদীবৃক্ষসমষ্টিতম্ ।

নানাপতঙ্গসঙ্কৈশ্চ নাদিতং স্তম্বনোহরৈঃ ॥৮॥

তস্ত শৃঙ্গমুপারুহ্য বহুরত্নাচিতং শুভম্ ।

অনন্তকল্পমব্ধ্বং সুরাঃ সর্বে মহোজসঃ ॥৯॥

তে মস্ত্রয়িতুমারকাস্তত্রাসীনা দিবোকসঃ ।

অমৃতায় সমাগম্য তপোনিয়মসংযুতাঃ ॥১০॥ (কূলকম্)

তত্র নারায়ণো দেবো ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ।

চিস্তয়ৎসু সুরেশ্বেবং মস্ত্রয়ৎসু চ সর্বশঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

চিতম্, দিব্যাভিঃ ওষধিভির্গতাভিঃ বিদীপিতং বিশেষেণোদ্ভাসিতম্ । উচ্চয়ণে ঐশ্বর্যেন, নাকং স্বর্গলোকম্, আবৃত্য আচ্ছাদ্য, তিষ্ঠন্তম্; অন্তৈর্দেবাদিভিরৈজতৈঃ, মনসাপি অগম্যম্; নদীভির্বৃক্ষৈশ্চ সমষ্টিতম্; স্তম্বনোহরৈঃ নানাপতঙ্গসঙ্কৈঃ; নানাবিধপক্ষিসমূহৈঃ, নাদিতং শব্দিতঞ্চ; মহাগিরিং মেরুম্, সমাগম্য; বহুভিঃ রত্নৈঃ আচিতং ব্যাপ্তম্, অতএব শুভম্, অনন্তকল্পম্ আকাশতুলাং বিস্তৃতম্; অবব্ধম্ অদ্বিতীয়ম্, তস্ত মেরোঃ, শৃঙ্গম্, উপারুহ্য, তত্রৈব আসীনা উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, অমৃতায় অমৃতোত্তোলনায়, মস্ত্রয়িতুম্, আরকাস্তঃ প্রবৃত্তাঃ । কর্ত্তরি ক্তপ্রত্যয়ঃ ॥৫—১০॥

তত্রৈতি । তত্র দেবসভায়াম্, সুরেষু দেবেষু, এবম্ অমৃতমণ্যনবিষয়ম্, চিস্তয়ৎসু, সর্বশঃ সর্বান্ প্রকারান্, মস্ত্রয়ৎসু চ সৎসু, দেবো নারায়ণঃ, ব্রহ্মাণম্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অগম্যমপ্রাপ্যম্ । অন্তৈঃ প্রাক্কৃতৈঃ ॥৮॥ অনন্তকল্পম্ অনন্তো বিষ্ণুগ্রাক্ষো বা, তত ঈষৎ নানম্; বহুগুণাঢ্যবাদতিপ্রমাণত্বাচ্চ । ঈষদসমাপ্তৌ কল্পপ্ । উদ্বিক্তমুক্তম্ ॥৯—১১॥

ভয়ঙ্কর হিংস্র জন্তুরা তাহার উপরে সর্বদা বিচরণ করে, দিব্য লতাসমূহের কিরণে তাহার নানা স্থান উদ্ভাসিত হয়, সে নিজের উচ্চতার গুণে স্বর্গলোক আবৃত করিয়া রহিয়াছে, সে অস্ত্র লোকের মনেরও অগম্য, আর তাহাতে বহুতর নদী প্রবাহিত হইয়া থাকে, বহুবিধ বৃক্ষ আছে এবং নানাবিধ পক্ষী স্তম্বধুর রব করিয়া বিচরণ করে; সেই স্তম্বরূপপর্বতের একটি শৃঙ্গ আছে, তাহা আকাশের জায় বিস্তৃত এবং তাহাতে বহুতর রত্ন আছে, আর তাহার প্রতিদ্বন্দ্বী অস্ত্র কোন শৃঙ্গ নাই । একদা তপোনিয়মশালী মহাপ্রভাবসম্পন্ন স্বর্গবাসী দেবগণ স্তম্বরূপপর্বতের সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া, সেখানে বসিয়া, অমৃত তুলিবার জন্ত মস্ত্রণা আরম্ভ করিলেন ॥৫—১০॥

সেই দেবসভায় বসিয়া দেবতারা সমুদ্রমন্ত্রনের বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলে

(৯)...অনন্তকল্পমুদ্বিক্তম্ ।

দেবৈরন্তরসংজ্ঞৈশ্চ মথ্যতাং কলশোদধিঃ ।

ভবিষ্যত্যমৃতং তত্র মথ্যমানে মহোদধৌ ॥১২॥

সর্কৌষধীঃ সমাবাপ্য সর্ববস্তানি চৈব হ ।

মহুধ্বমুদধিং দেবাঃ ! লপ্যধ্বমমৃতং ততঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে অমৃতমম্বন প্রস্তাবো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

দেবৈরिति । দেবৈঃ অন্তরসংজ্ঞৈশ্চ, কলশ ইব উদধিঃ সমুদ্র ইতি কলশোদধিঃ গোপৈর্ধ্বা  
কলশো মথ্যতে তদ্বদিতার্থঃ, মথ্যতাম্ । তত্র মহোদধৌ, মথ্যমানে সতি অমৃতং প্রাপ্তং  
ভবিষ্যতি ॥১২॥

সর্কৌষধীরिति । হে দেবাঃ ! সর্কৌষধীঃ সর্ববস্তানি চ, সমাবাপ্য সমুদ্রমথনে লক্ষ্যপি,  
উদধিং তং সমুদ্রম্, মহুধ্বম্, ন পুনর্বিরমতেতি ভাবঃ ; ততঃ সাতিশয়মথনাদেব, অমৃতং  
লপ্যধ্বং প্রাপ্যত ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কলশ ইব কলশো মম্বনাধারত্বাৎ, উদধিঃ সমুদ্রঃ । কলশোদধিঃ ক্ষীরসমুদ্র ইতি কেচিৎ ।  
কলাঃ পাবাণময়াঃ পৰ্বতা মৈনাকাদয়ঃ শেরতেহশ্মিরিতি কলশঃ সমুদ্রঃ, স চোদধিঃ উদকানি  
ধীয়ন্তে অশ্মিরিতি যোগাজ্জলসমুদ্র ইত্যর্থঃ । বিশেষণং বিশেষ্যবৎ বহুলমিতি সমাসঃ ।  
কলশশো দ্বদ্বি রূঢ়ো লাটেষু । ক্ষোভাতাং কলশঃ সর্কৈরिति বাক্যশেষাৎ । আৰ্য্যপ্রসিদ্ধ্যভাবে  
য়েচ্ছপ্রসিদ্ধ্যপি অর্থনির্ণয়ানু্যুপগমাৎ ॥১২॥ বেৎস্তধ্বং লপ্যধ্বম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

এবং কিভাবে মম্বন করা যাইতে পারে, সে বিষয়ে পরামর্শ করিতে থাকিলে,  
ভগবান্ নারায়ণ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥১১॥

‘দেবগণ ও অন্তরগণ মিলিয়া কলশেরই জ্বায় সমুদ্রটাকে মম্বন করুন ; সেই  
মম্বন করিতে লাগিলে, অমৃত পাওয়া যাইবে ॥১২॥

দেবগণ ! আপনারা সর্বপ্রকার ওষধি (লতা) এবং সর্বপ্রকার রস লাভ  
করিয়াও সমুদ্রমম্বনই করিতে থাকিবেন, তাহা হইলেই অমৃত পাইবেন’ ॥১৩॥

(১২) ...বেৎস্তধ্বমমৃতং ততঃ । \* ‘...চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘...সমুদ্রশো-  
ধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

## চতুর্দশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততোহব্রশিখরাকারৈর্গিরিশৃঙ্গৈরলঙ্কতম্ ।  
মন্দরং পর্বতবরং লতাজালসমাকুলম্ ॥১॥  
নানাবিহঙ্গসংঘৃষ্টং নানাদংষ্ট্রিসমাকুলম্ ।  
কিন্নরৈরঙ্গরোভিচ্চ দেবৈরপি চ সেবিতম্ ॥২॥  
একাদশ সহস্রাণি যোজনানাং সমুচ্ছিতম্ ।  
অধোভূমেঃ সহস্রেষু তাবৎশ্বেব প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥  
তমুচ্ছ্রুত্ব মশক্তা বৈ সর্কে দেবগণাস্তদা ।  
বিষ্ণুমাঙ্গীনমভ্যেত্য ব্রহ্মাণক্ষেদমব্রবন্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিতীয়াস্তপদানি চতুর্থশ্লোকস্থায়ী উচ্ছ্রুত্বমিতি ক্রিয়ায়াঃ কথ্যনি । ততঃ পরম্, অব্রশিখরাকারৈঃ অত্যন্তত্বাৎ আকাশশৈব শৃঙ্গতুল্যৈঃ, তশ্চৈব গিরৈঃ শৃঙ্গৈঃ অলঙ্কতম্ ; লতাজালেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; নানাবিহঙ্গঃ বহুবিধপক্ষিভিঃ সংঘৃষ্টং শব্দিতম্ ; নানাদংষ্ট্রিভিঃ শূকরাদিভির্হিংস্রজন্তুভিরিতার্থঃ, সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; কিন্নরৈঃ, অঙ্গরোভিচ্চ, দেবৈরপি চ সেবিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; যোজনানাং একাদশ সহস্রাণি যাবৎ, সমুচ্ছিতম্ উচ্চম্ ; অধোভূমেঃ সমুদ্রে, তাবৎশ্বেব একাদশশ্বেব সহস্রেষু, প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, তং প্রসিদ্ধম্, পর্বতবরং মন্দরম্ ; উচ্ছ্রুত্বং মহনদণ্ডকরণায় উত্তোলয়িত্বম্, অশক্তাঃ সর্কে দেবগণাঃ, তদা আসীনং সভায়ামুপবিষ্টম্, বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ, অভ্যেত্য, ইদং বক্ষ্যমাণম্, অব্রবন্ ॥১—৪॥

সৌতি বলিলেন—মন্দরনামে একটা পর্বত ছিল ; সেটা এগারো হাজার যোজন উঁচু ছিল এবং নীচের মাটির ভিতরেও এগার হাজার যোজনই গিয়াছিল ; আকাশের শৃঙ্গেরই স্থায় নিজের শৃঙ্গদ্বারা সে মন্দরপর্বত শোভা পাইত এবং লতাসমূহে ব্যাপ্ত ছিল ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইত, বহুবিধ হিংস্র জন্তু বিচরণ করিত, আর কিন্নরগণ, অঙ্গরাগণ ও দেবগণ অবস্থান করিতেন । সমস্ত দেবগণ মিলিয়াও সে মন্দরপর্বতকে উৎপাটন করিতে সমর্থ হইলেন না ; তাহার পর, তাহারা সভায় উপবিষ্ট বিষ্ণু ও ব্রহ্মার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১—৪॥

(৪) উচ্ছ্রুত্বম্... ।

ভবস্তাবত্র কুরুতাং বুদ্ধিং নৈঃশ্রেয়সীং পরাম্ ।

মন্দরোদ্ধরণে যত্নঃ ক্রিয়তাক হিতায় নঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেতি চাত্রবীৰ্ষুঃ ব্রহ্মণা সহ ভার্গব ! ।

অচোদয়দমেয়াত্মা কণীন্দ্রং পদ্মলোচনঃ ॥৬॥

ততোহনন্তঃ সমুখায় ব্রহ্মণা পরিচোদিতঃ ।

নারায়ণেন চাপ্যুক্তস্তস্মিন্ কৰ্ম্মণি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥

অথ পর্বতরাজানং তমনন্তো মহাবলঃ ।

উজ্জহার বলাদব্রহ্মান্ ! সবনং সবনৌকসম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভবস্তাবতি । হে বিষ্ণুব্রহ্মাণো ! ভবন্তো, তত্র মন্দরোদ্ধরণে, পরাম অত্যন্তাম্, নৈঃশ্রেয়সীং মঙ্গলকরীম্, বুদ্ধিং কুরুতাম্; তথা ভবন্ত্যাম্, নঃ অস্মাকম্, হিতায় যত্নশ্চ ক্রিয়তাম্ ॥৫॥

তথেতি । হে ভার্গব ! শৌনক ! ব্রহ্মণা সহ বিষ্ণুশ্চ, ‘তথা’ ইতি দেবান্ অববীৎ । ততঃ পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, পদ্মলোচনো বিষ্ণুঃ, কণীন্দ্রম্ অনন্তনাগম্, অচোদয়ৎ মন্দরোত্তোলনে স্তয়োজয়ৎ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্ অনন্তঃ সমুখায় স্থিত এব, তস্মিন্ কৰ্ম্মণি মন্দরোত্তোলন-কার্য্যে, ব্রহ্মণা পরিচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, নারায়ণেন চাপি উক্ত আদিষ্টোহভূৎ ॥৭॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! মহাবলঃ অনন্তঃ, বলাৎ, বর্নৈঃ সহেতি সবনম্, বনৌকোভির্জনবাসিভির্জঙ্ঘতিঃ সহেতি সবনৌকসম্, তৎ পর্বতরাজানং মন্দরম্, উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ । পর্বতরাজানমিতি আৰ্হ্বহাদৎপ্রত্যয়াভাবঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১-৬॥ অনন্তঃ শেষঃ ॥৭॥ পর্বতরাজানমিতি সমাসাস্তবিধেরনিত্যত্বাৎ ন ট্ । সবনং স্রুতে

‘আপনারা এই মন্দরপর্বত উৎপাটনের বিষয়ে মঙ্গলকর একটা বুদ্ধি দিন এক আমাদের হিতের জন্ত চেষ্টা করুন’ ॥১॥

সৌতি বলিলেন—হে ভার্গব ! তখন ব্রহ্মার সহিত বিষ্ণু বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ । তাহার পর, অজ্ঞেয়রূপী বিষ্ণু নাগরাজ অনন্তকে নিযুক্ত করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাবলশালী অনন্ত উঠিয়া দাঁড়াইলেন ; অমনি মন্দরপর্বত তুলিবার জন্ত ব্রহ্মাও তাঁহাকে আদেশ করিলেন, বিষ্ণুও অনুমতি করিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তৎপরে অদ্বিতীয় বলবান্ অনন্তদেব বলপূর্বক বন ও বনবাসী জন্তুগণের সহিত পর্বতরাজ মন্দরকে তুলিয়া লইলেন ॥৮॥

ততস্তেন সুরাঃ সার্কং-সমুদ্রমুপতস্থিরে ।  
 তমুচুরমৃতস্তার্থে নির্মথিষ্যামহে বয়ম্ ॥৯॥  
 অপাংপতিরথোবাচ মমাপ্যংশো ভবেত্ততঃ ।  
 সোঢ়াস্মি বিপুলং মৰ্দ্ধং মন্দরভ্রমণাদিতি ॥১০॥  
 উচুশ্চ কুৰ্মরাজানমকুপারে সুরাসুরাঃ ।  
 অধিষ্ঠানং গিরেরম্ভ ভবান্ ভবিতুমহিতি ॥১১॥  
 কুৰ্মেণ তু তথৈতুক্ত্বা পৃষ্ঠমম্ভ সমর্পিতম্ ।  
 তং শৈলং তস্মৈ পৃষ্ঠস্থং বজ্রেনেন্দ্রোহভ্যপীড়য়ৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সুরা দেবাঃ, তেন মন্দরং বহতা অনন্তেন সহ, সমুদ্রম্ উপতস্থিরে উপগতাঃ ; বয়ম্ অমৃতস্ত অর্থে ভবন্তঃ নির্মথিষ্যামহে, ইতি তং সমুদ্রম্, উচুঃ উক্তবস্ত ॥৯॥

অপামিতি । অথানন্তরম্, অপাংপতিঃ সমুদ্রঃ, দেবান্ উবাচ । কিং তদিত্যাহ—ততস্তদা, মমাপি লব্ধম্ অমৃতস্ত অংশো ভবেৎ । কৃত ইত্যাহ—মন্দরস্ত ভ্রমণাদৃর্ণানং, বিপুলং মৰ্দ্ধং সোঢ়াস্মি, ইতি হেতোঃ ॥১০॥

উচুরিতি । সুরাসুরা দেবাসুরাঃ, অকুপারে সমুদ্রে স্থিতম্, কুৰ্মরাজানঞ্চ উচুঃ । কিং তদিত্যাহ—হে কুৰ্মরাজ ! ভবান্ অস্ত ঘূর্ণমানস্ত, গিরেরন্দরস্ত, অধিষ্ঠানম্ অধস্তাদাশ্রয়ো ভবিতুমহিতি ॥১১॥

কুৰ্মেণেতি । কুৰ্মেণ তু ‘তথা’ ইত্যুক্ত্বা অস্ত মন্দরস্ত অধোদেশে পৃষ্ঠং সমর্পিতম্ । ইন্দ্রস্ত বজ্রেন, তস্মৈ কুৰ্মস্ত পৃষ্ঠস্থং তং মন্দরং শৈলম্, অভ্যপীড়য়ৎ অধোদেশস্ত সমীকরণার্থ-মাহতবান্ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনেনেত্যমৃতপ্রসবসাধনম্ ; বটৈঃ সহিতং বা ॥৮॥ তেন পৰ্ব্বতভূতা অনন্তেন । তং সমুদ্রমুচুঃ । জলং তবেতি শেষঃ ॥৯—১০॥ অকুপারে সমুদ্রসমীপে । দ্বিতীয়াস্তপার্শ্বে উপেত্যেত্যাহারঃ । অধিষ্ঠানং গৌরবাৎ তলং জিগমিষতো মন্দরস্তাধারঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, দেবতারা সেই পৰ্ব্বতবাহী অনন্তনাগের সহিত সমুদ্রতীরে । যাইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সমুদ্রকে বলিলেন—‘অমৃতের জন্ত আমরা আপনাকে মস্থন করিব’ ॥৯॥

তৎপরে সমুদ্র বলিলেন—‘তাহা হইলে, আমিও সে অমৃতের ভাগ পাইব ত ? কেন না, মন্দরের ঘূর্ণনে আমাকে গুরুতর মর্দন সহ্য করিতে হইবে’ ॥১০॥

দেবগণ ও অসুরগণ সমুদ্রস্থ কুৰ্মরাজকে বলিলেন—‘আপনি এই পর্বতের আশ্রয় হইবেন’ ॥১১॥

মহানং মন্দরং কৃদ্ধা তথা যোক্তুঞ্চ বাহুকিম্ ।

দেবা মথিতুমারকাঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥১৩॥

অমৃতার্থে পুরা ব্রহ্মন্ ! তথৈবাস্তরদানবাঃ ।

একমস্তমুপাল্লিষ্টা নাগরাজ্ঞো মহাস্থরাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

বিবুধাঃ সহিতাঃ সর্বৈ যতঃ পুচ্ছং ততঃ স্থিতাঃ ।

অনন্তো ভগবান্ দেবো যতো নারায়ণঃ স্থিতঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

মহানমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবাঃ তথৈব অস্তরদানবাস্চ, মন্দরং পৰ্ব্বতম্, মহানং মন্দনদণ্ডম্, তথা বাহুকিঞ্চ, যোক্তুং মন্দনরজ্জুম্, কৃদ্ধা, অমৃতার্থে, অস্তসাম্ নিধি সমুদ্রম্, মথিতুম্, আরকাঃ প্রযুতাঃ । কে বাহুকে: কং ভাগং ধৃতবন্ত ইত্যাহ— মহাস্থরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাহুকে:, একম্ অস্তং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা উপাল্লিষ্ট্য ধৃতবন্ত: । নাগরাজ্ঞ ইত্যৎপ্রত্যয়াভাব উপাল্লিষ্টা ইতি কর্তরি ক্তপ্রত্যয়শ্চার্থ: ॥১৩—১৪॥

বিবুধা ইতি । সর্বৈ বিবুধা দেবাস্চ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্ত:, যতো যস্মিন্ দেশে বাহুকে: পুচ্ছং স্থিতম্, ততস্তদ্বিন্নব দেশে স্থিতাঃ পুচ্ছমেব ধৃতবন্ত ইত্যর্থ: । অনন্তো বাহুকি:, যত:, ভগবান্ নারায়ণো দেব: স্থিত:, অতএবাসৌ উভয়াকৰ্ষণং সোঢ়বানিতি শেষ: ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপ:

মহানং মন্দনদণ্ডম্, নেত্রং মন্দনরজ্জুম্ ॥১৩॥ একমস্তম্, একপ্রদেশং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা: দৃঢ়ং ধৃতবন্ত: ॥১৪॥ অনন্ত: শেবো বিষ্ণুপক্ষীয়:, বাহুকে: শির: উৎক্ষিপ্যোৎক্ষিপ্য

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, কুর্মরাজ মন্দরপর্বতের নিম্নে আপন পৃষ্ঠ সমর্পণ করিলেন; তখন ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিয়া কুর্মপৃষ্ঠস্থ মন্দরপর্বতের নিম্নদেশ সমান করিয়া দিলেন ॥১২॥

মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অশুরগণ পূর্বকালে এইভাবে মন্দরপর্বতকে মন্দনদণ্ড করিয়া এবং অনন্তনাগকে মন্দনরজ্জু করিয়া, অমৃতের জন্ত জলনিধি সমুদ্রকে মন্দন করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন অশুরগণ নাগরাজ অনন্তের সম্মুখ ভাগ ধরিয়াছিল ॥১৩—১৪॥

আর, সমস্ত দেবগণ সম্মিলিত হইয়া, যে দিকে নাগরাজের পুচ্ছ ছিল, সেই দিকে ছিলেন । অনন্তনাগ সাক্ষাৎ নারায়ণ ছিলেন বলিয়া উভয় দলের সেই আকর্ষণ সহ করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৫॥

বাহুকেরগ্রমাল্লিষ্ঠা নাগরাজ্ঞো মহাস্বরাঃ ।  
 শির উৎক্ৰিপ্য নাগস্ত পুনঃ পুনরবাক্ষিপন্ ॥১৬॥  
 বাহুকেরথ নাগস্ত সহসাক্ষিপ্যতোহস্বরৈঃ ।  
 সধূমাঃ সার্চিষো বাতা নিষ্পেতুরসকৃন্মুখাৎ ॥১৭॥ \*  
 তে ধূমসজ্জাঃ সম্ভূতা মেঘসজ্জাঃ সবিদ্ভাতঃ ।  
 অভ্যবৰ্ষন্ স্বরগগান্ শ্রমসস্তাপকৰ্ষিতান্ ॥১৮॥  
 তস্মাচ্চ গিরিকূটাগ্রাৎ প্রচ্যুতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।  
 স্বরাস্বরগগান্ সৰ্বান্ সমস্তাৎ সমবাক্ষিরন্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

বাহুকেরিতি । মহাস্বরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাহুকেঃ, অগ্রং মুখভাগম্, আল্লিষ্ঠা আল্লিষ্ঠ  
 বৃত্তবস্তুঃ সম্ভূতাঃ, নাগস্ত তস্ত বাহুকেঃ শিরঃ, উৎক্ৰিপ্য উত্তোলা, পুনঃ পুনঃ, অবাক্ষিপন্  
 আকৰ্ষন্ ॥১৬॥

বাহুকেরিতি । অথ অস্বরৈঃ, আক্ষিপ্যত আকৃষ্টমাণস্ত, কৰ্ষণি শব্দঃ আৰ্হঃ, বাহুকে-  
 নাগস্ত মুখাৎ সহসা অসকৃৎ বারং বারম্, সধূমাঃ সার্চিষঃ সার্গিলিখাশ্চ, বাতাঃ শ্বাসবায়বঃ,  
 নিষ্পেতুনির্গতাঃ ॥১৭॥

ত ইতি । তে তাদৃশা ধূমসজ্জাঃ, বিদ্ভাষ্টিঃ সহেতি সবিদ্ভাতঃ মেঘসজ্জাঃ সম্ভূতাঃ সম্ভূতাঃ, সম্ভূতাঃ  
 শ্রমসস্তাপাত্যাং কৰ্ষিতান্ পীড়িতান্, স্বরগগান্, অতি লক্ষ্যাকৃতা, জলানি অবৰ্ষন্ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চ, তস্মাৎ গিরিকূটানাং ভ্রাম্যমাণানাং মন্দরপৰ্ব্বতানাম্ অগ্রাৎ, সমস্তাৎ  
 সৰ্ব্বান্ দিক্শু, প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ, সৰ্বান্ স্বরাস্বরগগান্, সমবাক্ষিরন্ অবৰ্ষন্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূমাববাক্ষিপৎ, তন্মুখনিঃসৃতং বিবং স্বয়ং সোঢ়বানিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বাহুকিমুখোখং  
 বায়ুদিদেবোপকারায়াভূদিত্যাহ—বাহুকেরিতি স্বাভ্যাম্ । আক্ষিপ্যতঃ আক্ষিপ্যমাণস্ত ।

অস্বরগণ নাগরাজ্ঞের সম্মুখ ভাগ ধরিয়া বার বার তাঁহার মস্তক উত্তোলন  
 করিতে লাগিল ॥১৬॥

অস্বরগণের আকর্ষণে নাগরাজ্ঞের মুখ হইতে বার বার ধূম ও অগ্নির সহিত  
 নিশ্বাসবায়ু বহির্গত হইতে লাগিল ॥১৭॥

সেই ধূমসমূহ বিদ্ভাদযুক্ত মেঘসমূহে পরিণত হইয়া, পরিশ্রমে ও ঐশ্র্যে  
 সম্ভূত দেবগণ ও অস্বরগণের উপরে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

সেই মন্দরপৰ্ব্বতের শৃঙ্গ হইতে নির্গত পুষ্পবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া পড়িয়া  
 দেবগণ ও অস্বরগণের উপরে পড়িতে লাগিল ॥১৯॥

\* ১৭—১৮ শ্লোকদ্বয়ের মধ্যে 'বাহুকের্ধ্যমানস্ত' ইত্যাদয়ঃ একাদশশ্লোকো দাক্ষিপাত্য-  
 পুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে ।



বভ্রুবাত্র মহামাদো মহামেঘরবোপমঃ ।

উদধেমর্থ্যমানস্ত মন্দরেণ স্বরাস্তরৈঃ ॥২০॥

তত্র নানা জলচরা বিনিপ্পিক্তা মহাদ্রিগা ।

বিলয়ং সমুপাজগ্মুঃ শতশো লবণাস্তসি ॥২১॥

বারুণানি চ ভূতানি বিবিধানি মহীধরঃ ।

পাতালতলবাসীনি বিলয়ং সমুপানয়ৎ ॥২২॥

তস্মিংশ্চ ভ্রাম্যমাণেহদ্রৌ সংস্রগ্যন্তুঃ পরম্পরম্ ।

নৃপতন্ পতগোপেতাঃ পৰ্ব্বতাগ্রান্মহা দ্রুমাঃ ॥২৩॥

তোমাং সংঘর্ষজশ্চাগ্নিরচ্চিভিঃ প্রজ্বলন্তুহুঃ ।

বিদ্যুন্তিরিব নীলাভ্রমারুণোন্মন্দরং গিরিমে ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বভ্রুবেতি । স্বরাস্তরৈঃ মন্দরেণ পৰ্ব্বতেন, মর্থ্যমানস্ত উদধে: সমুদ্রস্ত, মহামেঘরবোপমঃ মহান্ নাদঃ, অত্র ইদানীমে, বভ্রুব ॥২০॥

তত্রোতি । তত্র তদানীমে, নানা জলচরা কুন্তীরাদয়ঃ, মহাদ্রিগা মন্দরেণ, শতশো বিনিপ্পিক্তাঃ সন্তঃ, লবণাস্তস্তেব, বিলয়ং নাশম্, সমুপাজগ্মুঃ সম্ভ্রাপ্তাঃ ॥২১॥

বারুণানীতি । মহীধরো ঘূর্ণমানো মন্দরঃ, পাতালতলবাসীনি, বিবিধানি, বারুণানি বরুণসম্বন্ধীনি ভূতানি প্রাণিনঃ, বিলয়ং বিনাশম্, সমুপানয়ৎ প্রাপয়ৎ ॥২২॥

তস্মি্ন্নিতি । কিঞ্চ তস্মি্ন্ অদ্রৌ মন্দরপৰ্ব্বতে, ভ্রাম্যমাণে দেবাস্তরৈর্ঘূর্ণ্যমানে সতি, পরম্পরং সংঘর্ষন্তুঃ সংঘর্ষং প্রাপ্নুবন্তুঃ, পতগোপেতাঃ পক্ষিগণসমষ্টিতা এব মহাদ্রুমাঃ পৰ্ব্বতাগ্রাং নৃপতন্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন মেঘস্ত ধূমজ্যোতির্বাতিবারিময়ত্মকম্ ॥১৭—২০॥ জলচরা মৎস্তাদয়ঃ, অশ্বাদাদিবৎ পাখিবাংশপ্রধানশরীরাঃ ॥২১॥ বারুণানি বরুণলোকস্থানি আপ্যাংশপ্রধানদেহানি ॥২২॥ পৰ্ব্বতাগ্রাং পতমানানাং দ্রুমাণাং সঙ্ঘর্ষজ্জাতোহগ্নিঃ পৰ্ব্বতং ব্যাপ্নুবন্তুহুহান্ পশাদীন্

দেবগণ ও অশুরগণ মন্দরপৰ্ব্বতদ্বারা মগ্নন করিতে লাগিলে, সমুদ্র হইতে গম্ভীর মেঘগজ্জনের স্থায় গম্ভীর ও বিশাল শব্দ উঠিতে থাকিল ॥২০॥

তখন নানাবিধ জলজন্তু মন্দরপৰ্ব্বতের ঘর্ষণে নিম্পেষিত হইয়া, সেই সমুদ্রমধ্যেই লয় পাইতে লাগিল ॥২১॥

মন্দরপৰ্ব্বত ঘুরিতে থাকিয়া, পাতালবাসী বরুণরাজ্যগত নানাবিধ প্রাণীকে বিনষ্ট করিল ॥২২॥

মন্দরপৰ্ব্বত ঘুরিতে লাগিলে, তাহার উপরের বড় বড় গাছগুলি পরস্পর সংঘর্ষ পাইয়া পক্ষিগণের সহিত পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥২৩॥

দদাহ কুঞ্জরাংস্তত্র সিংহাশৈচব বিনির্গতান্ ।

বিগতাস্থনি সর্ক্বানি সত্বানি বিবিধানি চ ॥২৫॥

তমগ্নিমমরশ্ৰেষ্ঠঃ প্রদহন্তমিতস্ততঃ ।

বারিণা মেঘজেনৈশ্চ শময়ামাস সর্ক্বশঃ ॥২৬॥

ততো নানাবিধাস্তত্র স্ত্রক্ষবুঃ সাগরাভ্যুসি ।

মহাক্রমাণাং নির্ধাসা বহবশ্চৌষধীরসাঃ ॥২৭॥

তোষামমৃতবীৰ্য্যাণাং রসানাং পয়সৈব চ ।

অমরত্বং সুরা জগ্মুঃ কাঞ্চনশ্চ চ নিঃশ্রবাৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং মহাক্রমাণাম্, সংঘর্ষাজ্জায়ত ইতি সংঘর্ষজঃ অগ্নিঃ, মুহুঃ প্রজলন্ সন্, অর্চিভিঃ শিখাভিঃ, নীলাভ্রং শ্যামলমেঘঃ, বিদ্যুদ্বিগ্নিব, মন্দরং গিরিম্, আবুগোৎ ॥২৪॥

দদাহেতি । স চাগ্নিঃ, তত্র মন্দরপর্ক্বতে, গুহাদিভ্যো বিনির্গতান্, কুঞ্জরান্ হস্তিনঃ, সিংহাংশ্চ, বিগতাস্থনি সংঘর্ষণে প্রাগেব মৃতানি বিবিধানি, সর্ক্বানি সত্বানি জন্তুশ্চ দদাহ ॥২৫॥

তমিতি । অমরশ্ৰেষ্ঠ ইন্দ্রঃ, মেঘজেন বারিণা জলেন, ইতস্ততঃ প্রদহন্তঃ তন্ অগ্নিম্, সর্ক্বশঃ সাকল্যেন শময়ামাস নির্ধাপয়ামাস ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ অগ্নিপাকানন্তরম্, নানাবিধা মহাক্রমাণাং নির্ধাসাঃ, বহব ওষধীরসা লতানির্ধাসাশ্চ, তত্র সাগরাভ্যুসি সমুদ্রবর্ত্তিলবণজলে স্ত্রক্ষবুঃ পতিতাঃ ॥২৭॥

তেষামিতি । সুরা দেবাঃ, অমৃতশ্চৈব বীৰ্য্যং শক্তির্যেথাং তেষাম্, তেষাং মহাক্রমনির্গতানাং, রসানাং নির্ধাসানাং, পয়সা ক্ষীরেণ চ, কাঞ্চনশ্চ অগ্নিদাহেন গপিতশ্চ তদগতবর্ণশ্চ

### ভারতভাবদীপঃ

দদাহেত্যাহ—ত্রিভিঃ, তন্মিহিত্যাদিভিঃ ॥২৩—২৭॥ তেষাং ক্রমৌষধীনাং যেহমৃতবীৰ্য্যা রসান্তেজেন পয়সা ক্ষীরেণ, কাঞ্চনশ্চ স্বর্ণময়শ্চ পর্ক্বতশ্চ নিঃশ্রবাৎ দিব্যপ্রভাবানেকমণিভ্যো

সেই বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি জন্মিল, সেই অগ্নি বার বার জ্বলিতে থাকিয়া, বিদ্যুৎদ্বারা নীলমেঘের স্থায় শিখাদ্বারা মন্দরপর্বতকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥২৪॥

সেই অগ্নি, গুহাপ্রভৃতি হইতে নির্গত হস্তী, সিংহ ও বিবিধ মৃত জন্তুগণকে দহ করিতে লাগিল ॥২৫॥

তখন দেবরাজ ইন্দ্র মেঘ-বারিবর্ষণ করিয়া, সকল দিকে প্রজ্বলিত সেই অগ্নিকে সম্পূর্ণরূপে নির্ধাপিত করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর, উৎকৃষ্ট বৃক্ষসমূহের নানাবিধ নির্ধাস এবং বহুতর লতার রস, সমুদ্রের সেই লবণজলে পড়িতে লাগিল ॥২৭॥

ততস্তস্মৈ সমুদ্রস্ত তজ্জাতমুদকং পয়ঃ ।

রসোত্তমৈবিমিশ্রঞ্চ ততঃ কীরাদভূদমৃতম্ ॥২৯॥

ততো ব্রহ্মাণমাসীনং দেবা বরদমব্রুবন্ ।

শ্রীমন্তাঃ স্ম হৃভুশং ব্রহ্মন্ ! নোদ্রুতমৃতঞ্চ তৎ ॥৩০॥

ঋতে নারায়ণং দেবং সর্কেহন্ত্রে দেবদানবাঃ ।

চিরারকমিদং চাপি সাগরস্তাপি মন্বনম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ততো নারায়ণং দেবং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ।

বিধং স্মৈমাং বলং বিধেয়ং ! ভবানত্র পরায়ণম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

নিঃস্রবাৎ রসাক্ষ, অমরত্বং মৃত্যুশূন্যত্বম্, জগ্মুঃ প্রাপ্তাঃ । দৈববশাদেব তে নির্ধাসা অমরাংশে ন পতিতা ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তস্ত সমুদ্রস্ত, তৎ উদকং লবণজলম্, তৈ রসোত্তমৈবিমিশ্রাং সৎ, পয়ো দুগ্ধং জাতম্, ততঃ কীরাক্ষ মৃতমভূৎ ; রসোত্তমগুণামিশ্রণস্ত বিলক্ষণশক্তিমত্মাচ্চেতি ভাবঃ । দৃষ্টতে চেদানীমপি গোপীতং লবণজলং তদুভুক্তৃণাদিসংসর্গাৎ দুগ্ধং ভবতি ; বৈজ্ঞানিকাচ তৃণাদমৃতমুৎপাদয়ন্তীতি নালীকমিদং সম্ভাবয়িতুং শক্যতে ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, দেবাঃ আসীনঃ তত্রৈবোপবিষ্টম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, ততো দেবেভ্যোহপি বলং দাতুমর্হতীতি ভাবঃ, ব্রহ্মাণম্ অবব্রুবন্ । হে ব্রহ্মন্ ! নারায়ণং দেবম্, ঋতে বিনা, অস্ত্রে সর্কে দেবদানবা বয়ম্, হৃভুশম্ অত্যন্তম্, শ্রীমন্তাঃ স্ম অভবাম । নব্বলক্ষণমেব মন্বনমারকং ততঃ শ্রীমন্তিনোপপত্তত ইত্যাহ—ইদং সাগরস্ত মন্বনমপি চিরারকমেব, অথ চ তৎ অমৃতং ন উদ্ভবতি ॥৩০—৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিঃস্রবাৎ জলাক্স, হুবা অমৃতত্বং জগ্মুঃ ॥২৮॥ ততঃ পয়োনিঃস্রবং প্রাপ্য সমুদ্রস্ত তৎ কীরম্ উদকম্, লবণাক্তসীতাপক্রমাৎ পয়ঃ কীরং জাতম্ । যথা কীরমকীরং বা জলং গবি তৃণাদিরসং প্রাপ্য কীরং ভবতি, তদ্বদিত্যর্থঃ । পয়োহপি রসোত্তমৈবিমিশ্রমস্তি । ততো হেতোঃ

অমৃতের স্তায় শক্তিশালী সেই রসের সংস্রবে এবং গলিত সুবর্ণের সারভাগের সংসর্গে দেবতারা অমরত্ব লাভ করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, সমুদ্রের সেই লবণজল, সেই তরু-লতার রসের সহিত মিলিত হইয়া দুগ্ধে পরিণত হইল এবং সেই দুগ্ধ হইতে মৃতসাগরের মৃত জন্মিল ॥২৯॥

ব্রহ্মা সেখানে বসিয়াছিলেন, তাঁহার বর দান করিবারও যোগ্যতা ছিল ; তাই দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন—‘পিতামহ ! এক বিষ্ণু ব্যতীত আমরা অস্ত্র সকল দেবগণ ও দানবগণই অত্যন্ত পরিভ্রান্ত এবং দুর্বল হইয়া পড়িয়াছি ; সমুদ্রমন্বনও বহুকাল আরম্ভ করিয়াছি ; কিন্তু এখনও সে অমৃত উঠিতেছে না’ ॥৩০—৩১॥

বিষ্ণুরূবাচ ।

বলং দদামি সৰ্ব্বেষাং কৰ্ম্মৈতদ্যে য়াশ্ৰিতাঃ ।

ক্লোভ্যতাং কলশঃ সৰ্ব্বেৰ্ম্মন্দরঃ পৰিবৰ্ত্ত্যতাম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ

নারায়ণবচঃ শ্রুত্বা বলিনস্তে মহোদধেঃ ।

তৎ পয়ঃ সহিতা ভূয়শ্চক্ৰি্রে ভূশমাকুলম্ ॥৩৪॥

ততঃ শতসহস্রাংশুৰ্মথ্যমানান্তু সাগরাৎ ।

প্রসন্নাত্মা সমুৎপন্নঃ সোমঃ শীতাংশুরুজ্জ্বলঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, ব্রহ্মা নারায়ণং দেবম্, ইদং বচনম্, অত্রবীৎ । হে বিষ্ণে ! এষাং দেবদানবানাম্, বলং বিধৎস্ব যেন কেনাপি প্রকারেণ কুরু । অত্র বিষয়ে ভবানেন পরম্ অয়নমিতি পরায়ণং পরমাত্মনঃ ॥৩২॥

বলমিতি । যে এতৎ কৰ্ম্ম সমুদ্রমথনম্, সমাশ্রিতা আরব্ধবন্তঃ, অহং তেষাং সৰ্ব্বেষামেব বলং দদামি । ইদানীং সৰ্ব্বেৰ্মিলিত্বা, কলশঃ সাগরঃ, ক্লোভ্যতাং মথ্যতাম্, মন্দরশ্চ পৰিবৰ্ত্ত্যতাং ঘূৰ্ণ্যতাম্ ॥৩৩॥

নারায়ণেতি । তে দেবদানবাঃ, নারায়ণস্য তৎ বচঃ শ্রুত্বৈব, বলিনঃ তদ্বচনাদেব বলবন্তঃ সন্তঃ, সহিতা মিলিতাশ্চ ভবন্তঃ, মহোদধেঃ, তৎ পয়ো জলম্, ভূয়ঃ পুনরপি ভূশমাত্মম্, আকুলম্ আলোড়িতম্, চক্ৰি্রে ॥৩৪॥

তত ইতি । ততস্ত্ব মথ্যমানাং সাগরাং, শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যাকা অংশবঃ কিরণা যস্য

ভারতভাবদীপঃ

কীরাদভূদৃষ্টতম্ ॥২২—৩৪॥ শতসহস্রং লক্ষম্ অনন্তা অংশবঃ আপ্যায়নায়ৌষধিভেদাং রক্ষয়ৌ যস্ত স শতসহস্রাংশুঃ । ‘শতসহস্রাংশুঃ’ ইতি পাঠে অশ্বশকো গম্যপ্রদেশপরঃ ॥৩৫॥

তাহার পর, ব্রহ্মা নারায়ণকে বলিলেন—‘বিষ্ণু ! আপনি ইহাদের বল দান করুন ; কারণ, এ বিষয়ে আপনিই একমাত্র অবলম্বন’ ॥৩২॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘ঐহারা এই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদের সকলকেই বল দান করিলাম ; তাঁহারা সকলেই আবার সমুদ্রকে মন্থন করিতে আরম্ভ করুন এবং মন্দরপর্ব্বতকে ঘূর্ণিত করিতে থাকুন’ ॥৩৩॥

সৌতি কহিলেন—‘দেবগণ ও দানবগণ নারায়ণের সেই কথা শুনিয়া, সবল হইলেন এবং সম্মিলিত হইয়া পুনরায় মহাসমুদ্রের জল অত্যন্ত মন্থন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

শ্রীরনন্তরমুৎপন্ন্য দ্বতাং পাণ্ডুরবাসিনী ।  
 সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য তুরগঃ পাণ্ডুরনুত্থা ॥৩৬॥  
 কৌন্তভস্ত মণির্দিব্য উৎপন্নো দ্বতসম্ভবঃ ।  
 মরীচিবিকচঃ শ্রীমান্ নারায়ণ উরোগতঃ ॥৩৭॥  
 পারিজাতস্ত তত্রৈব সুরভিস্ত মহামুনে ! ।  
 অজায়ত তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদে ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

সঃ, প্রসন্নো নির্মল আত্মা মূর্তিগন্ত সঃ, শীতাঃ শীতলা অংশবো যন্ত সঃ, উজ্জ্বলশ্চ, সৌম্যশ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৫॥

শ্রীরিতি । অনন্তরম্, দ্বতাং, পাণ্ডুরবাসিনী শ্বেতপদ্মবর্তিনী, শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সমুৎপন্ন্য ।  
 তথা দ্বতাদেব, সুরাদেবী সমুৎপন্ন্য, পাণ্ডুরঃ শ্বেতবর্ণঃ, তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৬॥

কৌন্তভ ইতি । দ্বতসম্ভবঃ মরীচিবিকচঃ কিরণৈঃ প্রফুল্লঃ, অতএব শ্রীমান্ কান্তিমান্, দিব্যঃ অলৌকিকঃ, কৌন্তভো নাম মণিঃ, সমুৎপন্নঃ ; স চ পরম্, নারায়ণে, উরোগতঃ তদ্বক্ষসি স্থিতঃ ॥৩৭॥

পারীতি । হে মহামুনে ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা তত্রৈব সাগরে, পারিজাতো নাম বৃক্ষঃ, সুরভির্নাম গৌশ্চ, অজায়ত । তে পারিজাতসুরভী চ সর্বকামফলপ্রদে বভূবতুঃ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বতেন আবাপৃথিবী বন্ধেতি পার্জঙ্গে দর্শনান্নৈবণ্টুকপ্রসিক্ষেচ দ্বতাং জলম্, তস্মাৎ শ্রীকুৎপন্ন্য ।  
 ক্রমৌষধিরসাজ্জলস্ত কীরত্বম্, ততো দ্বতমিতি ক্রমেণ সারস্বত্যাং বিবক্ষিতম্ ॥৩৬॥ মরীচি-

তাহার পর, অনন্তরশ্মি, নির্মলমূর্তি, শীতলকিরণ ও উজ্জ্বল চন্দ্র মধ্যমান সমুদ্র হইতে উৎপন্ন হইলেন ॥৩৫॥

তৎপরে দ্বত হইতে শ্বেতপদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী উৎপন্ন হইলেন এবং সুরাদেবী ও শুভ্রবর্ণ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব উৎপন্ন হইল ॥৩৬॥

তাহার পরে, চারিদিকে কিরণ ছড়াইয়া যাওয়ায় যেন ফুটিয়া রহিয়াছে, এহেন মনোহর অলৌকিক কৌন্তভমণিও দ্বত হইতে উৎপন্ন হইয়া, নারায়ণের বক্ষঃস্থলে যাইয়া বিরাজ করিতে লাগিল ॥৩৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন সেই সমুদ্র হইতেই পারিজাত বৃক্ষ ও সুরভি গাভী জন্মগ্রহণ করিল ; তাহারা লোকের সমস্ত কামনা পূরণ করিত ॥৩৮॥

(৫৮) জজ্ঞাতে তৌ তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদৌ । ততো জজ্ঞে মহাকায়চতুর্ভুজো মহাগজঃ । কপিণা কামবৃক্ষশ্চ কৌন্তভশ্চাজরোগগঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

শ্রীঃ সুরা চৈব সোমশ্চ তুরগশ্চ মনোজবঃ ।  
 যতো দেবাস্তুতো জগ্মুরাদিত্যপথমাপ্তিতাঃ ॥৩৯॥  
 ধনস্তরিস্ততো দেবো বপুশ্চানুদতিষ্ঠত ।  
 শ্বেতং কমণ্ডলুং বিভ্রদমৃতং যত্র তিষ্ঠতি ॥৪০॥  
 এতদত্যঙ্কুতং দৃষ্ট্বা দানবানাং সমুখিতঃ ।  
 অমৃতার্থে মহান্নাদো মমেদমিতি জল্পতাং ॥৪১॥  
 শ্বেতৈর্দন্তৈশ্চতুর্ভিঃ মহাকাশস্ততঃ পরম্ ।  
 ঐরাবতো মহানাগোহভববজ্রভূতা ধৃতঃ ॥৪২॥  
 অতিনির্মথনাদেব কালকুটস্তথাপরঃ ।  
 জগদারত্য সহসা সধুমোহগ্নিরিব জ্বলন্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিবিধি । শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সুরা চ, সোমশ্চক্ষুশ্চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদৃশঃ তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ এতে, যতো যত্র দেবাস্তিষ্ঠন্তি, আদিত্যপথম্ আকাশম্ আশ্রিতাঃ সন্তঃ, ততস্তত্র, জগ্মুঃ ॥৩৯॥

ধনস্তরিরিতি । ততঃ, বপুশ্চানু মূর্ত্তিমান্, ধনস্তরির্দেবঃ, যত্র কমণ্ডলো, অমৃতং তিষ্ঠতি, তং কমণ্ডলুং, বিভ্রং ধারয়ন্ সন্, উদতিষ্ঠত ॥৪০॥

এতদ্বিতি । অমৃতকমণ্ডলুনা সহোথানাদেব অঙ্কুতম্, এতৎ ধনস্তরেষ্ণানাং দৃষ্ট্বা, ইদম্ অমৃতং মম ইতি জল্পতাং দানবানাম্, অমৃতার্থে মহান্ নাদঃ কোলাহলঃ সমুখিতঃ ॥৪১॥

শ্বেতৈরিতি । ততঃ পরম্, চতুর্ভিঃ শ্বেতৈর্দন্তৈর্বিশিষ্টঃ, মহাকাশঃ, ঐরাবতো নাম, মহানাগো মহাহস্তী, অভবৎ ; স চ বজ্রভূতা হস্তেন, ধৃতঃ স্বকীয়শ্চেন গৃহীতঃ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিকচঃ রশ্মিভিরজ্জ্বলঃ । নারায়ণ উরোগত ইত্যসন্ধিরাধঃ ॥৩৭—৪১॥ ঐরাবণঃ ঐরাবতঃ ।

লক্ষ্মীদেবী, সুরাদেবী, চক্ষু ও মনের তুলা বেগবান উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব—ইহারা আকাশপথ দিয়া যাইয়া যেখানে দেবগণ ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, মূর্ত্তিমান্ ধনস্তরির্দেব অমৃতপূর্ণ শ্বেত কমণ্ডলু ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইলেন ॥৪০॥

এই আশ্চর্য ঘটনা দেখিয়া দানবগণ 'ইহা আমার' 'ইহা আমার' এইরূপ বলিয়া উঠিল ; তাহাতে অমৃতের জন্ত গুরুতর একটা কোলাহল হইল ॥৪১॥

তাহার পর, শ্বেতবর্ণ চতুর্দন্তযুক্ত বিশাল শরীর ঐরাবত হস্তী উৎপন্ন হইল ; ইহা যাইয়া সেই হস্তীকে ধরিলেন ॥৪২॥

ত্রৈলোক্যং মোহিতং যন্ত গন্ধমাত্রায় তদ্বিষম্ ।

প্রাগ্‌সল্লোকরক্ষার্থং ব্রহ্মণো বচনাচ্ছিবঃ ॥৪৪॥

দধার ভগবান্ কণ্ঠে মন্ত্রমুর্তির্মহেশ্বরঃ ।

তদাপ্রভৃতি দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতঃ ॥৪৫॥

এতত্তদন্তুতং দৃষ্ট্বা নিরাশা দানবাঃ স্থিতাঃ ।

অমৃতার্থে চ লক্ষ্যার্থে মহাস্তং বৈরমাস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতিনিষ্কথাং দেব হেতোঃ, অপরঃ কালকূটো নাম বিষম্, উৎপন্নমান ইত্যর্থঃ, সধূমঃ অগ্নিরিব জলন্ সন্, সহসা তৎক্ষণাদেব, জগৎ, আবৃত্য ব্যাপ্য বরুতে ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ত্রৈলোক্যমিতি । ত্রৈলোক্যং কণ্ঠ, যন্ত গন্ধম্ আত্মায়ৈব মোহিতং জাতম্, ব্রহ্মণো বচনাৎ অমুনয়বাক্যাৎ শিবঃ, লোকরক্ষার্থম্, তৎ বিষং কালকূটম্, প্রাগ্‌সং গ্রাসেন ভুক্তবান্ ॥৪৪॥

দধারেতি । মন্ত্রমুর্তিঃ “প্রাজ্ঞেশঃ মন্ত্রবিগ্রহম্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ, ভগবান্ স মহেশ্বরঃ, তদ্বিষং কণ্ঠে দধার । তদাপ্রভৃতি স দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতো বিখ্যাতোহভূৎ তদ্বিষেণ তৎকণ্ঠস্ত নীলবর্ণীকরণাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

এতদ্বিতি । দানবাঃ, অন্তুত তৎ এতৎ বিষপানং দৃষ্ট্বা, সমুদ্রমধনজাতবস্ত্রলাভে নিরাশাঃ স্থিতাঃ সন্তঃ, উৎকর্ষাৎ অমৃতার্থে লক্ষ্যার্থে চ, মহাস্তম্, বীরশ্রাং ভাবো বৈরস্তং শত্রুভাব-মিত্যর্থঃ, আস্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মহানাগো মহাস্তী ॥৪২—৪৫॥ নিরাশাঃ বিষমপোতৈর্গৃহীতমম্মাভিস্ত্ব তদগ্রহণাসমর্থৈঃ কথমমৃতং লবুং শক্যমিতি ভাবঃ । মহান্ অন্তঃ সংহারো যেন তন্মহাস্তম্ ॥৪৬॥ অতি-

সমুদ্রকে অত্যন্ত মন্থন করায় তৎপরে কালকূট বিষ উৎপন্ন হইল, সে বিষ ধূমধূক্ত অগ্নির শ্রায় জ্বলিতে থাকিয়া তৎক্ষণাৎ জগৎ ব্যাপ্ত করিল ॥৪৩॥

যাহার গন্ধ আত্মা করিয়াই ত্রিভুবনের লোক মুচ্ছিত হইয়াছিল ; ব্রহ্মার সামুদ্রিক বাক্যে মহাদেব ত্রিভুবন রক্ষা করিবার জন্ত, সেই কালকূট বিষ গ্রাস করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

মন্ত্রমুর্তি মহাদেব সেই কালকূট বিষ কণ্ঠে ধারণ করিলেন ; তদবধি তিনি ‘নীলকণ্ঠ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥৪৫॥

দানবগণ এই অন্তুত কালকূট বিষপান দর্শন করিয়া, (সমুদ্রমধনজাত বস্ত্রলাভে) নিরাশ হইয়া, অমৃতের জন্ত ও লক্ষ্মীদেবীর জন্ত অত্যন্ত বিবাদ আরম্ভ করিল ॥৪৬॥

(৪৬)....বৈরমাস্থিতাঃ

ততো নারায়ণো মায়াং মোহিনীং সমুপাশ্রিতঃ ।

স্বীকৃতপমদ্বুতং কৃদ্ধা দানবানভিসংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

ততশ্চদমৃতং তস্মৈ দদুস্তে মৃতচেতসঃ ।

দ্বিত্যৈ দানবদৈতেয়াঃ সৰ্বে তদগতমানসাঃ ॥৪৮॥

সা তু নারায়ণী মায়া ধারয়ন্তী কমণ্ডলুং ।

আশ্রমানেষু দৈত্যেষু পঙ্ক্ত্যা চ প্রতি দানবৈঃ ।

দেবানপায়য়দেবী ন দৈত্যাংস্তে চ চুকুশুঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে অমৃতমথনং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নারায়ণঃ, মোহিনীং মায়াং সমুপাশ্রিতঃ সন্, আশ্রানমেব  
সৌন্দৰ্য্যাদিনা অদ্বুতং স্বীকৃতং কৃদ্ধা, দানবান্, অভি লক্ষ্যকৃতা, তেষাং সমীপম্,  
সংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, মৃতচেতসঃ সৰ্বে তে দানবদৈতেয়াঃ, তস্মৈ দ্বিত্যৈ গতানি  
মানসানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তস্মৈ দ্বিত্যৈ, তৎ অমৃতং সন্তোষনিবাসপ্রদর্শনাথং  
দদুঃ ॥৪৮॥

সেতি । সা তু দেবীভূতা নারায়ণী মায়া, কমণ্ডলুং ধারয়ন্তী সতী, দানবৈঃ সহ, দৈত্যেষু,  
দেবানাং সমুখং প্রতি, পঙ্ক্ত্যা শ্রেণীভাবেন, আশ্রমানেষু আশ্রানমেব উপবেশমানেষু সংস্থ,  
দেবানেব অমৃতম্ অপায়য়ং, কিন্তু দৈত্যান্ ন ; অতএব তে দৈত্যাশ্চ, চুকুশুঃ আকোশেন  
কোলাহলং চকুঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্বামীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংশ্রিতঃ সমুখমুপাগতঃ, মোহনার্থমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥ “অমৃতাদপি বিভ্রংশঃ সঙ্গমাত্মেণ যোনিভাম্ ।  
দধতা মোহিনীরূপং হরিনৈবং প্রকাশিতম্ ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

তাহার পর, নারায়ণ মোহিনী মায়া অবলম্বনপূৰ্ব্বক আশ্চৰ্য্য স্বীমূৰ্ত্তি ধারণ  
করিয়া, দানবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৭॥

তৎপরে, মৃতমতি সেই দানবগণ ও দৈত্যগণ তদগতচিত্ত হইয়া, সেই অমৃত সেই  
জীলোকটীর নিকটই সমর্পণ করিল ॥৪৮॥

(৪৯) এতৎ ষট্‌পদং পঞ্চম্ কেষুচিং পুস্তকেষু নাস্তি । \* কচিং ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’,  
কচিং ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।



## পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

—:—

### সৌতিরূবাচ ।

অথাবরণমুখ্যানি নানাগ্রহরণানি চ ।

প্রগৃহ্যভ্যদ্রবন্ দেবান্ সতি তা দৈত্যদানবাঃ ॥১॥

ততস্তদমৃতং দেবো বিষ্ণুরাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

জহার দানবেশ্চেভ্যো নরেন সহিতো বিভুঃ ॥২॥

ততো দেবগণাঃ সর্কে পপুস্তদমৃতং তদা ।

বিষ্ণোঃ সকাশাৎ সংপ্রাপ্য সন্মমে তুমুলে সতি ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ অনন্তরম্, দৈত্যদানবাঃ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, আবরণমুখ্যানি উৎকৃষ্টকবচানি, নানা গ্রহরণানি অনেকাংশানি চ, প্রগৃহ্য, দেবান্, অভ্যদ্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্, বিভুঃ সর্বশক্তিমান্, দেবো বিষ্ণুঃ, নরেন তদাখ্যেয় কেনচিদেবেন, সহিতো মিলিতঃ সন্, দানবেশ্চেভ্যো বলাদাদায়, তৎ অমৃতম্ জহার ॥২॥

তত ইতি । ততশ্চ, সর্কে দেবগণাঃ, তুমুলে সন্মমে অম্বরাক্রমণবাস্ততায়াম্, সতাপি, তদৈব বিষ্ণোঃ সকাশাৎ, সংপ্রাপ্য আদায়, তৎ অমৃতম্, পপুঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । আবরণমুখ্যানি কবচাণ্ড্রাণি, গ্রহরণানি আয়ুধানি ॥১ -২॥ সন্মমে উভয়েষা-

তখন নারায়ণের মায়ামূর্ত্তি সেই রমণী অমৃতের কমণ্ডলু ধারণ করিয়া দেবগণের সম্মুখে দৈত্যগণকে শ্রেণীক্রমে বসাইয়া দিয়া, কেবল দেবগণকে অমৃত পান করাইলেন ; কিন্তু দৈত্যগণকে পান করাইলেন না ; তাহাতে দৈত্যগণ আক্রোশে কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৪৯॥

—:—

সৌতি বলিতে লাগিলেন—‘তদনন্তর দৈত্য ও দানবগণ মিলিত হইয়া, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কবচ ধারণ করিয়া, নানাবিধ অস্ত্র গ্রহণপূর্ব্বক দেবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥১॥

তৎপরে বলবান্ ও সর্বশক্তিমান্ বিষ্ণু নরদেবের সহিত মিলিত হইয়া, দানবগণের নিকট হইতে বলপূর্ব্বক সেই অমৃত হরণ করিলেন ॥২॥

(৩) শ্লোকাৎ পরম্ ‘পায়ত্বাত্মজং দেবান্ হরৌ বাহুবলান্নরঃ । নিরোধয়তি চাপেন দুরীকৃত্য ধনুর্ভরান্ । যে যেহনুজং পিবন্তি ন তে তে যুধন্তি দানবাঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্য-পুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

ততঃ পিবৎস্ব তৎকালং দেবেষুতমৌপিতম্ ।

রাহুর্বিবুধরূপেণ দানবঃ প্রাপিবন্তদা ॥৪॥

তস্ম কণ্ঠমমুপ্রাপ্তে দানবস্ত্যামতে তদা ।

আখ্যাতং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাং সুরাণাং হিতকাম্যয়া ॥৫॥

ততো ভগবতা তস্ম শিরশ্চিন্নমলঙ্কৃতম্ ।

চক্রায়ুধেন চক্রেণ পিবতোহমৃতমোজসা ॥৬॥

তীচ্ছলশৃঙ্গপ্রতিমং দানবস্ত্ম শিরো মহৎ ।

চক্রচ্ছিন্নং খমুৎপত্য ননাদাতিভয়ঙ্করম্ ॥৭॥

তৎ কবন্ধং পপাতাস্ম বিষ্ণু রুদ্ধরণীতলে ।

সপর্ব্বতবনদ্বীপাং দৈত্যস্ত্যাকম্পয়ন্মহীম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তৎকালম্, দেবেষু ঈপিতম্ অমৃতম্, পিবৎস্ব সংস্ব, তদৈব দানবো রাহুঃ বিবুধরূপেণ দেববেশেন, দেবশ্রেণ্যাং স্থিত্ব তদমৃতং প্রাপিবৎ ॥৪॥

তন্তেতি । তদা অমৃতে, তস্ম দানবস্ত, রাহোঃ, কণ্ঠম্, অমুপ্রাপ্তে সতি, তদুভয়-পার্শ্বস্থিতাভ্যাং চন্দ্রসূর্য্যভ্যাম্, সুরাণাং হিতকাম্যয়া, বিষ্ণবে তৎ আখ্যাতম্ উক্তম্ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ ভগবতা চক্রায়ুধেন নারায়ণেন, ওজসা বলেন, চক্রেণ স্বকীয়-স্বদর্শনেন, অমৃতং পিবতঃ তস্ম রাহোঃ, কুণ্ডলাদিনা অলঙ্কৃতং শিরঃ, চিন্নম্ ॥৬॥

তদ্বিতি । চক্রচ্ছিন্নম্, শৈলশৃঙ্গপ্রতিমং পর্ব্বতশৃঙ্গতুল্যম্, মহৎ বিশালম্, দানবস্ত্ম রাহোঃ, তৎ শিরঃ কণ্ঠ, খম্ আকাশম্, উৎপত্য, অতিভয়ঙ্করং ননাদ ॥৭॥

তাহার পর, গুরুতর বাস্তবতা থাকিলেও, দেবতারা সকলেই বিষ্ণুর নিকট হইতে সেই অমৃত নিয়া তখনই পান করিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই সময়ে দেবগণ চিরবাহিত অমৃত পান করিতে থাকিলে, রাহুনামে কোন দানব দেবতার আকৃতি ধারণ করিয়া ( দেবগণের মধ্যে যাইয়া ) অমৃত পান করিল ॥৪॥

তখন সে অমৃত রাহুর কণ্ঠ পর্য্যন্ত যাইতে না যাইতেই, উভয়পার্শ্ববর্তী চন্দ্র ও সূর্য্য দেবগণের হিতকামনায় সে বস্তাস্ত বিষ্ণুর নিকট বলিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পর ভগবান্ বিষ্ণু চক্রদ্বারা অমৃতপানে প্রবৃত্ত সেই রাহুর অলঙ্কৃত মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬॥

চক্রদ্বারা ছিন্ন, পর্ব্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল, রাহুর সেই মস্তক আকাশে উঠিয়া অতিভয়ঙ্কর শব্দ করিল ॥৭॥

(৭) প্রথমার্ধাৎ পরম্ 'চক্রেণোৎকৃতমপত্যং চালয়ন্তব্রহ্মভলম্' ইতি কতিদধিকঃ পাঠঃ । (৮) প্রথমার্ধাৎ পরম্ 'অয়োদশ সহস্রাণি চতুরঙ্গং সমস্ততঃ' ইতি চ কুত্রচিৎ পাঠঃ ।

ততো বৈরবিনির্বন্ধঃ কৃতো রাহুমুখেন বৈ ।  
 শাশ্বতশ্চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং এসত্যগ্যাপি চৈব তৌ ॥৯॥  
 বিহায় ভগবাংশ্চাপি দ্বীরূপমভুলং হরিঃ ।  
 নানা প্রহরণৈর্ভীমৈর্দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥  
 ততঃ প্রবৃত্তঃ সংগ্রামঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।  
 সুরাণামসুরাণাঞ্চ সর্বঘোরতরো মহান্ ॥১১॥  
 প্রাসাশ্চ বিপুলাস্তীক্ষ্ণাঃ নৃপতন্তু সহস্রশঃ ।  
 তোমরাশ্চ স্তীক্ষ্ণাঃ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অস্ত দৈত্যস্ত রাহোঃ, তৎ কবজং মস্তকশৃঙ্গং শরীরম্, বিষ্ণুরং স্পন্দমানং সৎ, ধরণীতলে পপাত । তৎপতনে চ সপর্কতবনদীপাং মহীম্, অকম্পয়ৎ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, রাহুমুখেন, চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং সহ, শাশ্বতশ্চিরস্থায়ী, বৈরবিনির্বন্ধঃ শত্রুতাবশ্তম্ভাবঃ, কৃতঃ প্রকাশিতঃ তেনৈব হেতুনা, রাহুরন্যাপি তৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ এসতি ॥৯॥

বিহায়েতি । ভগবান্ হরিশ্চাপি, অভুলং নিরুপমম্, তৎ দ্বীরূপং বিহায়, ভীমৈর্ভয়ঙ্করৈঃ, নানা প্রহরণৈরনৈঃ, দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, লবণাস্তসঃ লবণসমুদ্রস্ত সমীপে সুরাণাং দেবানাম্, অসুরাণাঞ্চ, সর্বেষামেব জনানাং ঘোরতরঃ অতিভয়ঙ্করঃ, মহান্ সংগ্রামঃ, প্রবৃত্তোহভূৎ ॥১১॥

প্রাসা ইতি । বিপুলা বিশালাঃ, তীক্ষ্ণাশ্চ সহস্রশঃ, প্রাসাঃ কুম্ভাঃ, স্তীক্ষ্ণাঃ, তোমরা অস্ত্রবিশেষাশ্চ, বিবিধানি শস্ত্রাণি চ, নৃপতন্তু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

মমৃতাदरे सति ॥३—११॥ प्रसा हस्तक्षेपाः क्षुद्रभन्नाः ; विक्षो करकाङ्गीति प्रसिद्धाः । तोमरा दीर्घदण्डास्त एवाक्षेपा लाटेष्टिा इति प्रसिद्धाः । विविधानि शस्त्राणि यमदंष्ट्रादीनि,

मस्तकशृङ्ग राहुर देहटा छट्फट् करिते करिते भूतले पड़िया गेल ; भूतले पड़ियाई पर्वत, वन ও দ্বীপসমূহের সহিত পৃথিবীকে কম্পিত করিল ॥৮॥

তাহার পর, রাহুর মুখখানা আকাশে থাকিয়াই প্রকাশ করিল যে, 'চন্দ্র ও সূর্য্যের সহিত আমার এই শত্রুতা চিরস্থায়ী হইবে' । এই জন্তই সে অত্যাপি চন্দ্র ও সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥৯॥

এদিকে ভগবান্ নারায়ণও নিরুপম দ্বীরূপ পরিত্যাগ করিয়া, নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর, লবণসমুদ্রের নিকটে দেবগণ ও দানবগণের অভিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১১॥

ততোহসুৱাশচক্রভিন্না বমস্তো রুধিরং বহু ।  
 অসি-শক্তি-গদা-রুগ্ণা নিপেতুৰধীতলে ॥১৩॥  
 ছিন্নানি পট্টিশেষচাপি শিরাংসি যুধি দারুণৈঃ ।  
 তপ্তকাঞ্চনচিত্রাণি নিপেতুৰনিশং তদা ॥১৪॥  
 রুধিরেণাবলিপ্তাঙ্গা নিহতাশ্চ মহাসুৱাঃ ।  
 অদ্রৌণামিব কূটানি ধাতুরক্তানি শেরতে ॥১৫॥  
 হাহাকারঃ সমভবতত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 অন্যোন্ম্যং ছিন্দতাং শতৈরাদিত্যে লোহিতায়তি ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কেচিদসুৱাঃ, চক্রেণ ভিন্না বিদীৰ্ণা অতএব বহু রুধিরং বমস্তঃ, কেচিচ্চ অসি-শক্তি-গদাভিঃ রুগ্ণাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ, ধরণীতলে নিপেতুঃ ॥১৩॥

ছিন্নানীতি । তদা যুধি যুদ্ধে, দারুণৈঃ পট্টিশেষস্বনিশৈঃ, ছিন্নানি, তপ্তকাঞ্চনৈরয়িশোধিতস্বর্ণালঙ্কারৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্যাণি, দানবানাং শিরাংসি, অনিশং নিপেতুঃ । পট্টিশাদীনী তদানীং প্রসিক্তাশ্চাপি ইদানীমাকারেণ নিরুপয়িতুমশক্যানি ॥১৪॥

রুধিরেণেতি । নিহতা অতএব রুধিরেণ অবলিপ্তাঙ্গা মহাসুৱাশ্চ, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ রক্তানি রক্তবর্ণানি, অদ্রৌণাং পৰ্বতানাম্, কূটানি শৃঙ্গাণীৰ, শেরতে অ ॥১৫॥

হাহেতি । আদিত্যে সূর্য্যে, লোহিতায়তি অন্তোন্মুখত্বাৎ রক্তবর্ণে সতি, শতৈঃ, অন্তোন্মুখং পরস্পরম্, ছিন্দতাং দেবাসুৱাণাম্, তত্র তত্র সহস্রশঃ হাহাকারঃ, সমভবৎ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকপ্রসিদ্ধানি জম্বুদ্বীপ ইত্যাদীনী ॥১২॥ অসি খড়গঃ । শক্তিহস্তক্ষেপো । গোহৃদগুঃ পৃথুবক্রঃ । গদা সরলঃ স এব ॥১৩॥ পট্টিশঃ খড়্গবিশেষঃ, উভয়তো দারুণীক্লান্তঃ পট্টা

দুই পক্ষ হইতেই সহস্র সহস্র বিশাল ও তীক্ষ্ণ কুন্ত, স্মৃতিক্ৰ হোমর ও নানাবিধ অস্ত্র পড়িতে লাগিল ॥১৩॥

তাহার পর, কতকগুলি অসুর চক্রদ্বারা বিদীৰ্ণ হইয়া, বহু পরিমাণে রক্ত বমন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইল ; আবার অস্ত্র কণকগুলি তরবারি, শক্তি ও গদাদ্বারা আহত হইয়া, ভূমিতে শয়ন করিল ॥১৪॥

অসুরগণের স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিত মস্তকগুলি ভয়ঙ্কর পট্টিশদ্বারা ছিন্ন হইয়া অনবরত যুদ্ধস্থলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৪॥

নিহত অসুরগণের সমস্ত অঙ্গ রুধিরে লিপ্ত হইয়াছিল ; তাই তাহারা ধাতুরাগরঞ্জিত পৰ্বতশৃঙ্গের স্থায় ভূতলে শয়ন করিয়াছিল ॥১৫॥

পরিঘেরায়সৈন্তীকৈঃ সন্নিকর্ষে চ মুষ্টিভিঃ ।

নিম্নতাং সমরেহন্তোন্ত্যং শব্দো দিবমিবাম্পৃশৎ ॥১৭॥

ছিদ্ধি ভিক্তি প্রধাব স্বং পাতরাভিসরেতি চ ।

ব্যশ্রয়ন্ত মহাঘোরাঃ শব্দান্তত্র সমস্ততঃ ॥১৮॥

এবং স্তম্ভমূলে যুদ্ধে বর্ত্তমানে মহাভয়ে ।

নরনারায়ণৌ দেবৌ সমাজগতুরাহবম্ ॥১৯॥

তত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা নরস্ত ভগবানপি ।

চিস্তয়ামাস তচ্চক্রং বিমুর্দানবসুদনম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

পরিঘেরিতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ, তীক্ষ্ণৈঃ পরিঘেরয়ৈর্দূরে, সন্নিকর্ষে নিকটে চ, মুষ্টিভিঃ, সমরে অন্তোন্ত্যং নিম্নতাং বিনাশয়তাং বীরানাং, শব্দঃ কোলাহলঃ, দিবং স্বর্গম্, অম্পৃশদ্বি ॥১৭॥

ছিদ্বীতি । অভিসর আক্রাম । তত্র সমরে, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিক্, ইতি মহাঘোরাঃ শব্দাশ্চ, লৌকৈর্ব্যশ্রয়ন্ত ॥১৮॥

এবমিতি । স্তম্ভমূলে, অতএব মহাভয়ে মহাভয়ঙ্করে এবং যুদ্ধে বর্ত্তমানে সতি, নরনারায়ণৌ দেবৌ, আহবং তদযুদ্ধম্, সমাজগতুঃ ॥১৯॥

তত্রৈতি । তত্র নরস্ত দেবস্ত দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্বা, ভগবান্ বিমুর্দাপি, দানবানাং সূদনং দমনকরম্, তৎ সূদর্শনং নাম চক্রম্, চিস্তয়ামাস ॥২০॥

### ভারতভাবদ পঃ

ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥১৪—১৬॥ পরিঘঃ পরিতো হস্তীতি তথা সর্বতঃ কণ্টকিতো লোহদণ্ডঃ । এবমগ্রেহপি লোকপ্রসিদ্ধাত্মসারেণ যোগবলেন চামুধবাচিনাং শব্দানামর্থো বোধ্যঃ ॥১৭—২০॥

সূর্য্য অন্তোন্ত্য হইলে, দেবগণ ও অনুরগণ পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে সেই সেই স্থানে হাহাকার হইতে লাগিল ॥১৬॥

দূরে লৌহময় তীক্ষ্ণ পরিঘ নিক্ষেপ করিয়া এবং নিকটে মুষ্টিপ্রহারদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তখন তাঁহাদের কোলাহল যেন স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

তুমি ছেদন কর, তুমি বিদারণ কর, তুমি ধাবিত হও, তুমি নিপাত কর এবং তুমি আক্রমণ কর—এইরূপ ভয়ঙ্কর শব্দ যুদ্ধের সকল দিকেই শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

এইরূপ ভয়ঙ্কর তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিলে, নর ও নারায়ণ সেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

ততোহম্বরাচ্চিস্তিতমাত্রমাগতং মহাপ্রভং চক্রমমিত্রতাপনম্ ।

বিভাবসোম্বল্যমকুণ্ঠমণ্ডলং সুদর্শনং সংযতি ভীমদর্শনম্ ॥২১॥

তদাগতং জ্বলিতহুতাপ্রভং ভয়ঙ্করং করিকরবাহুরচ্যুতঃ ।

মুমোচ বৈ প্রবলবহুগ্রবেগবান্ মহাপ্রভং পরনগরাবদারণম্ ॥২২॥

তদন্তকজ্বলনসমানবর্চসং পুনঃ পুনর্যাপতত বেগবত্তপা ।

বিদারয়দ্দিতিদমুজ্জান্ সহস্রশঃ করেৱিতং পুরুষবরেণ সংযুগে ॥২৩॥

দহং কচিচ্ছলন ইবাবলেলিহং প্রসহ্য তানম্বরগণান্ শ্মশ্রুত ।

প্রবেৱিতং বিয়তি মুহুঃ ক্রিতৌ তথা পাপৌ রণে রুধিরমণৌ পিশাচবৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চিস্তিতমাত্রমেব, বিভাবসোরয়েণ্ডল্যম্, অকুণ্ঠম্ অবিকৃতম্ মণ্ডলং গোলাকারো যন্ত তৎ, মহাপ্রভম্, অমিত্রতাপনং শত্রুপীড়কম্, সংযতি যুদ্ধে ভীমং ভয়ঙ্করং দর্শনং যন্ত তৎ, সুদর্শনং নাম চক্রম্, অম্বরং আকাশাৎ, আগতম্ ॥২১॥

তদ্বিতি । করিকরৌ হস্তিশুণ্ডায়মিব বাহু ভূজদ্বয়ং যন্ত স লম্বিতবাহুরিতার্থঃ, অচ্যুতো বিষ্ণুঃ, উগ্রবেগবান্ সন্, জ্বলিতহুতাপ্রভম্, ভয়ঙ্করম্, মহাপ্রভম্, প্রবলবৎ মহাশক্তিকম্ পরনগরাবদারণং শত্রুপূরীক্ষংসকরম্, আগতং তৎ চক্রম্, মুমোচ দানবপক্ষোপরি চিক্ষেপ ॥২২॥

তদ্বিতি । সংযুগে যুদ্ধে, পুরুষবরেণ নারায়ণেন, করেৱিতং হস্তক্ষিপ্তম্, অন্তকৌ বিনাশকরো যো জননো বহিস্তন্ত সমানং বর্চস্তেজো যন্ত তৎ, রাজাদিভ্যাবর্চঃশব্দভাষ্যে অৎ, বেগবৎ, তৎ চক্রম্, তদা সহস্রশঃ, দিতিদমুজ্জান্ দৈত্যদানবান্, বিদারয়ৎ সং, পুনঃ পুনঃ পতত । আত্মনেপদমার্থম্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংযতি যুদ্ধে ॥২১—২৩॥ প্রবেৱিতং প্রেরিতম্ । অবোপসর্গস্ত ভাণ্ডর্যমতেন অকারণোপঃ

তখন নরদেবের দিব্য ধর্মু দর্শন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণও দানবদলনকারী সেই সুদর্শন চক্র স্মরণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পর, চিন্তা করিবামাত্রই সেই ভয়ঙ্কর সুদর্শনচক্র আকাশ হইতে আগমন করিল ; সে চক্র অগ্নির স্থায় উজ্জ্বল ছিল এবং শত্রুপক্ষের ভয় জন্মাইত, তাহার কিরণজাল ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং গোল আকৃতি কোন স্থানেই বিকৃত ছিল না ॥২১॥

হস্তিশুণ্ডের স্থায় দীর্ঘ বাহু নারায়ণ, শত্রুপূরীক্ষংসকারী মহাশক্তিশালী এবং অগ্নিতুল্য সমুজ্জ্বল সেই ভীষণ সুদর্শনচক্র মহাবেগে অম্বরগণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

পুরুষজ্যেষ্ঠ নারায়ণের হস্তনিক্ষিপ্ত বেগবান্ সেই সুদর্শনচক্র অগ্নির স্থায় জ্বলিতে থাকিয়া, সহস্র সহস্র দৈত্য-দানবকে বিনষ্ট করিয়া, বার বার পতিত হইতে লাগিল ॥২৩॥

তথাহস্তরা গিরিভিরদীনচেতসো মুহূৰ্হুঃ সুরগণমাদ্ৰ্যংস্তদা ।

মহাবলা বিগলিতমেববর্চসঃ সহস্রশো গগনমভিপ্রপত্তা হ ॥২৫॥

অথাস্তরাস্তয়জননাঃ প্রাপেদিরে সপাদপা বহুবিধমেবরূপিণঃ ।

মহাদ্রয়ঃ পরিগলিতাগ্রসানবঃ পরস্পরং দ্রুতমভিহতা সম্বনাঃ ॥২৬॥

ততো মহৌ প্রবিচলিতা সকাননা মহাদ্রিপাতাভিহতা সমন্ততঃ ।

পরস্পরং ভ্রশমভিগর্জতাং গুল্লঃ রণাজিরে ভ্রশমভিসম্প্রবর্তিতে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

দহদ্বিতি । প্রবেরিতং নারায়ণেন নিক্ষিপ্তং সুদর্শনচক্রং কৰ্ত্ত্ব, মুহূৰ্ব্বয়তি আকাশে, তথা মুহূঃ ক্রিতৌ ভূতলে পরিভ্রমদ্বিতি শেষঃ, কচিৎ জলনো বহিরিব, প্রসহ বলেন, তান্ অসুর-গণান্, দহং, কচিচ্চ অবলেনিহং সম্পৃশং, গুরুভূত অচ্ছিনং; অথো ততঃ পরম্, রণে পিশাচবৎ, তেষাং কথিরং পপৌ চ । প্রবেরিতমিতি প্রাবপূর্ব্বস্ত ঈবৃধাতোঃ ক্লে, “বষ্টি-ভাণ্ডুরিরল্লোপম্” ইত্যবশকস্ত অকারলোপঃ ॥২৪॥

অথেতি । তথা মহাবলাঃ, অতএব অদীনচেতসঃ অকাতরচিত্তাঃ, বিগলিতা জলবর্ণণেন গলিতপ্রায়। যে মেঘান্তেষামিব বর্চাসি তেজাসি যেষাং তে স্নিগ্ধকামকান্তয় ইত্যর্থঃ, সহস্রশঃ অসুরাঃ গগনম্, অভিপ্রপত্তা উৎপতা, তদা, গিরিভিঃ পর্ব্বতৈঃ তৎপ্রস্তরৈরিতার্থঃ, মুহূৰ্হুঃ, সুরগণম্, আদ্র্যন্ অপীড়য়ন্ ॥২৫॥

অথেতি । অথ, ভয়জননা ভয়ঙ্করাঃ, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ সহ বিজ্ঞমানা ইতি সপাদপাঃ, বহুবিধমেবরূপিণঃ, পরিগলিতা নিপতিতা অগ্রসানব উপরিবর্তিনঃ পাষাণা যেষাং তে সম্বনাঃ শব্দশালিনঃ, মহাদ্রয়ঃ অসুরনিক্ষিপ্তা বিশালপর্ব্বতখণ্ডাঃ, সংঘর্ষাং পরস্পরম্ অভিহতা, অস্তরাং আকাশাং, দ্রুতং প্রপেদিরে দেবাশ্রয়ভূতলং প্রাপ্তাঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥২৪॥ বিগলিতা বিক্লা মেঘান্ততুল্যাদীপ্তয়ঃ; শ্বেতভাস্বর। ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ বহুবিধা

বিষ্ণুনিক্ষিপ্তু সেই সুদর্শনচক্র বার বার আকাশে এবং বার বার ভূতলে বিচরণ করিতে থাকিয়া, অগ্নির জ্বালায় বলপূর্ব্বক কোথাও দানবগণকে ভস্মীভূত করিল, কোথাও দগ্ধ করিল এবং কোথাও ছেদন করিয়া ফেলিল; তাহার পর, পিশাচের জ্বালায় সেই অসুরগণের রক্ত পান করিল ॥২৪॥

মেঘের জ্বালায় শ্যামবর্ণ মহাবলবান্ সহস্র সহস্র অসুরও অকাতর চিত্তে আকাশে উঠিয়া, বার বার পর্ব্বত নিক্ষেপ করিয়া, তখন দেবগণকে দলিত করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর, নানাবর্ণের মেঘের জ্বালায় ভয়ঙ্কর পর্ব্বত সকল, পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিয়া, আকাশ হইতে সশব্দে ভূতলে পড়িতে লাগিল; তাহাতে সে পর্ব্বতগুলির উপরের সংযুক্ত স্থানগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া গিয়াছিল ॥২৬॥

নরন্ততো বরকনকাগ্রভূষণৈর্মহেশুভির্গগনপথং সমারুণোৎ ।

বিদারয়ন্ গিরিশিখরাণি পত্রিভির্মহাভয়েহস্বরগণবিগ্রহে তদা ॥ ৮ ॥

ততো মহীং লবণজলঞ্চ সাগরং মহাস্রাঃ প্রবিবিশুরাদিতাঃ স্রৈঃ ।

বিয়দগতং জলিতহতাশনপ্রভং স্রদর্শনং পরিকূপিতং নিশাম্য তে ॥ ২৯ ॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মুহঃ পরম্পরং ভূশম্, অভিগর্জতাং দেবাস্রবাণাম্, ভূশম্ অভিসম্প্রবর্তিতে তৈরেব সম্পাদিতে, রণাজিরে সমরাক্রমে, অস্বরনিক্ষিপ্তানাং মহাত্রীণাং পাতেন অভিহতা তাড়িতা, সকাননা বনাষিতা, মহী ভূমিঃ, সমস্ততঃ, প্রবিচলিতা কল্পিতা বভূব । দ্বিতীয়পাদে বংশহবিলং বৃন্তম্, অগ্নজ তু কচিরা বৃন্তম্; তেনেদং সমুদ্রায়েন উপজাতির্নাম বৃন্তম্—“ইখং কিলান্তাষপি মিশ্রিতাস্ব বদন্তি জাতিষিদমেব নাম” ইত্যভিধানাৎ ॥ ২ ॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নরো নাম দেবঃ, তদা মহাভয়ে অতিভয়ঙ্করে, অস্বরগণানাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পত্রিভিঃ কৈচ্চিদ্ভাটৈঃ, গিরিশিখরাণি অস্বরনিক্ষিপ্তানি পর্বতশৃঙ্গাণি, বিদারয়ন্ বিদারণেন বায়ীকূর্কন্, বরকনকানি উৎকৃষ্টস্বর্ণাঙ্কুরে অগ্রভূষণানি সমুখালঙ্কারা যেষাং তৈঃ, মহেশুভিঃ অপরৈর্মহাবাটৈঃ, গগনপথম্, সমারুণোৎ আচ্ছাদিতবান্ ॥ ২৮ ॥

তত ইতি । ততোহনন্তরম্, স্রৈর্দেবৈঃ, আদিতাঃ পৌড়িতাঃ পরাজিতা ইত্যর্থঃ তে মহাস্রাঃ, বিয়দগতম্ আকাশস্থিতম্, জলিতহতাশনপ্রভম্, স্রদর্শনং চক্রম্, পরিকূপিতম্, নিশাম্য বিলোকা, মহীং ভূগর্ভম্, লবণানি লবণরসানি জলানি যন্ত তং তাদৃশং সাগরঞ্চ, প্রবিবিশুঃ পলায়িতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

### ভারতভাবদীপঃ

নীলপীতাধিধাতুমম্বাং, মেঘরূপিষ্বঃ গগনগামিষ্বাং ॥ ২৬—২৭ ॥ গণশক্তিভা রুদ্রাহুচরোপলঙ্কিতা দেবাঃ । অস্রাস্ত গণাস্ত তেষাং বিগ্রহে । “গণঃ প্রথমসংখ্যোঘে” ইতি মেদিনী

তাহার পর, দেবগণ ও অস্বরগণ পরস্পর পরস্পরের প্রতি বার বার অত্যন্ত গর্জন করিতে লাগিলেন; তাঁহাদের সেই যুদ্ধস্থানে আকাশ হইতে অস্বরনিক্ষিপ্ত বৃহৎ বৃহৎ পর্বত পতিত হওয়ায়, সকল দিকের বন ও ভূমি কল্পিত হইতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

তদনন্তর, নরদেব সেই ভয়ঙ্কর অস্বরযুদ্ধে বাণদ্বারা অস্বরনিক্ষিপ্ত পর্বতশৃঙ্গগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়া, অপর স্বর্ণপুন্ড্র বাণদ্বারা আকাশমণ্ডল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৮ ॥

তৎপরে, সেই মহাস্রুরগণ দেবগণের নিকট পরাজিত হইয়া এবং আকাশে



ততঃ স্তরৈর্বিজয়মবাপ্য মন্দরঃ স্বমেব দেশং গমিতঃ স্থপূজিতঃ ।

বিনাশ্ত ঋং দিবমপি চৈব সর্বশঃ ততো গতাঃ সলিলধরা যথাগতম্ ॥৩০॥

ততোহমৃতং স্থনিহিতমেব চক্রিরে সুরাঃ পরাং মৃদমভিগম্য পুঙ্কলাম্ ।

দদৌ চ তং নিধিমমৃতস্ত রক্ষিতুং কিরীটিনে বলভিদধামরৈঃ সহ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি  
আন্তীকে অমৃতমখনসমাপ্তিনাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততশ্চ, স্তরৈর্দেবৈঃ, বিজয়ম্, অবাপ্য লঙ্কা, স্থপূজিতঃ সংকৃতঃ, মন্দরঃ পর্বতঃ, স্বমেব দেশং স্থানম্, গমিতঃ প্রাপিতঃ । সলিলধরা অমরান্ জেতুং তীব্রবর্ণায়া ইন্দ্রেপাহুতা মেবাঃ, সর্বশঃ খম্ আকাশম্, দিবং স্বর্গঞ্চ, বিনাশ্ত শব্দিতং কৃৎস্না, ততো যথাগতং গতাঃ । ইদমপি পূর্ববদেব উপজাতিবৃত্তম্ ॥৩০॥

তত ইতি । ততশ্চ সুরাঃ, পরাম্ উত্তমাম্, পুঙ্কলাম্ প্রচুরাঞ্চ, মৃদং বিজয়নিবন্ধনমানন্দম্, অভিগম্য প্রাপ্য, অমৃতম্ স্থনিহিতমেব অমরৈর্হরণভয়াং সুরক্ষিতমেব, চক্রিরে । কিং কৃৎস্নাত্যাহ—অথ অমরৈঃ অস্ত্রাশ্রদেবৈঃ সহ, বলভিং ইন্দ্রঃ, তম্ অমৃতস্ত নিধিং ভাণ্ডং কমণ্ডলুম্, কিরীটিনে নারায়ণায়, রক্ষিতুং দদৌ সমর্পয়ামাস ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপর্বণি আন্তীকে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৮॥ নিশম্য বিজ্ঞায় । তে অমরাঃ ॥২৯॥ সলিলধরা অমৃতভূতো দেবাঃ ॥৩০॥ কিরীটিনে নরায় । “তুল্যায়াসেহ্যপ্যবিবৃদ্ধা নাক্ষিঞ্জং বিম্বা হরেঃ । দেবাস্ত বশগা বিষ্ণোঃ প্রাপুরেতদিহো-  
চ্যতে ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

প্রজ্বলিত অগ্নির জ্বায় সুদর্শনচক্রকে ক্রৌঞ্চ দেখিয়া, ভূগর্ভে এবং সমুদ্রের ভিতরে  
প্রবেশ করিয়া পলাইয়া গেল ॥২৯॥

তাহার পর, দেবগণ জয় লাভ করিয়া, সংকারপূর্বক মন্দরপর্বতকে  
তাহার স্থানে নিয়া রাখিয়া দিলেন এবং মেঘসমূহও আপন গর্জনে আকাশ-  
মণ্ডল ও স্বর্গলোককে শব্দিত করিয়া যেমন আসিয়াছিল, তেমনই চলিয়া  
গেল ॥৩০॥

তদনন্তর, দেবগণ অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া অমৃতকে সুরক্ষিতই  
করিলেন । কেন না, দেবরাজ অস্ত্রাশ্র দেবগণের সহিত মিলিয়া, সেই অমৃতের  
কমণ্ডলুটাকে রাখিবার জন্য নারায়ণের নিকট দিয়াছিলেন ॥৩১॥

\* কচিং ‘...বোড়শোহধ্যায়ঃ’, কচিং ‘...একোনবিশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

## ষোড়শোঃখ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূপাচ ।

এতন্তে কথিতং সর্বমমৃতং মথিতং যথা ।

যত্র সৌহৃদ্যঃ সমুৎপন্নঃ শ্রীমান্তুলবিক্রমঃ ॥১॥

যং নিশাম্য তদা কঙ্করবিনতামিদমব্রবীৎ ।

উচ্চৈঃশ্রবা হি কিংবর্ণো ভদ্রে ! প্রক্ৰহি মা চিরম্ ॥২॥

বিনতোবাচ ।

শ্বেত এবাশ্বরাজৌহয়ং কিং বা স্বং মনুসে শুভে ! ।

ক্ৰহি বর্ণং ত্বমপ্যস্ত ততোহত্র বিপণাবহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । হে শোনক ! যথা দেবানুরৈরমৃতং মথিতম্, তদেতৎ সৰ্বং তে তব সমীপে  
ময়া কথিতম্ । যত্র অমৃতমখনসময়ে, শ্রীমান্ কান্তিমান্, অতুলবিক্রমশ্চ, স উচ্চৈঃশ্রবা  
অশ্বঃ সমুৎপন্নঃ ॥১॥

যমিতি । তদা কঙ্করঃ, যম্ উচ্চৈঃশ্রবসম্, নিশাম্য দৃষ্টৌ, বিনতাম্ ইদম্ অব্রবীৎ । হে ভদ্রে !  
বিনতে ! উচ্চৈঃশ্রবাঃ কিংবর্ণঃ তথা প্রক্ৰহি, চিরং বিলম্ব মা কুরু ॥২॥

শ্বেত ইতি । অয়ম্ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, শ্বেত এব ; হে শুভে ! কঙ্করো ! স্বং বা  
কিং কিংবর্ণং মনুসে । ত্বমপি অস্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ, বর্ণং ক্ৰহি ; ততঃ পরম্, অত্র বিষয়ে  
বিপণাবহে বিশেষণ পণং কুৰ্বহে ॥৩॥

---

সৌতি বলিলেন - ‘মহর্ষি শোনক ! দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত হইয়া  
যে ভাবে অমৃতমস্থান করিয়াছিলেন, আমি এই তাহা আপনার নিকট সমস্ত  
বলিলাম । যে সময়ে সেই পরমশুন্দর ও মহাপরাক্রমী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব  
জন্মিয়াছিল ॥১॥

সেই সময়ে কঙ্কর যাহাকে দেখিয়া বিনতাকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে—  
‘ভদ্রে ! উচ্চৈঃশ্রবাব বর্ণটা কিরূপ, তাহা তুমি বল ; বিলম্ব করিও না’ ॥২॥

বিনতা বলিলেন— ‘এই অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবা শ্বেতবর্ণ ; হে শুভে !  
তুমিই বা কি মনে কর ; তুমিও ইহার কি বর্ণ, তাহা বল ; তাহার পরে  
আমরা এবিষয়ে পণ করিব’ ॥৩॥

---

কঙ্করুবাচ ।

কৃষ্ণবালমহং মন্ত্রে হয়মেনং শুচিস্মিতে ! ।

এহি সার্কং ময়া দীব্য দাসীভাবায় ভাবিনি ! ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং তে সময়ং কৃতা দাসীভাবায় বৈ মিথঃ ।

জগ্যতুঃ স্বগৃহানেব শ্বো দ্রক্ষ্যাব ইতি স্ম হ ॥৫॥

ততঃ পুত্রসহস্রস্ত কঙ্কর্জিহ্বাং চিকীর্ষতী ।

আজ্ঞাপয়ামাস তদা বালা ভূত্বাঞ্জনপ্রভাঃ ॥৬॥

আবিশদ্বং হয়ং ক্লিপ্রং দাসী ন স্ত্যামহং যথা ।

নাবপগম্য য়ে বাক্যং তান্ শশাপ ভুজঙ্গমান্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুষেতি । হে শুচিস্মিতে ! বিনতে ! অহম্ এনং হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, কৃষ্ণা বালা  
লোমানি যস্ত তম্, মন্ত্রে । হে ভাবিনি ! এহি, ময়া সার্কং দাসীভাবায় দীব্য শপথং  
কুরু ॥৪॥

এবমিতি । তে কঙ্কবিনতে দাসীভাবায়, এবমিথম্, মিথঃ পরস্পরম্, সময়ং শপথং কৃতা,  
নঃ পরদিনে, উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণং দ্রক্ষ্যাব ইতি উক্তা স্বগৃহানেব জগ্যতুঃ । বৈ স্ম হ  
ইতি ত্রয়মপি পাদপূরণে ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কঙ্কঃ, জিহ্বাং কুটিলভাবং শঠতামিত্যর্থঃ, চিকীর্ষতী কৰ্ত্তু-  
মিচ্ছন্তী সতী, তদা পুত্রসহস্রম্, আজ্ঞাপয়ামাস । কিমিত্যাহ—হে পুত্রাঃ ! যুগ্ম অঞ্জনপ্রভাঃ

ভারতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিপণাবহে পণং কুর্বহে ॥১—৩॥ দীব্য বিজিগীষষ । দাসীভাবায় মাং বা দাসী-  
কৰ্ত্তুং স্বং বা দাসীভবিতুং ক্রহীত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ জিহ্বাং কোটিল্যম্ ॥৬॥ নাবপগম্য নাহ-

কঙ্ক বলিলেন—‘হে শুভ্রহাসিনি ! আমি এই ঘোড়াটির লোমগুলিকে  
কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া মনে করি ; সুন্দরি ! আইস, দাসীবৃত্তি নিয়া আমার সহিত  
শপথ কর ( অর্থাৎ শ্বেতবর্ণ হইলে আমি তোমার দাসী হইব ; আর, কৃষ্ণবর্ণ  
হইলে তুমি আমার দাসী হইবে—এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর ) ॥৪॥

কঙ্ক ও বিনতা দাসীবৃত্তির বিষয়ে এইরূপ পরস্পর শপথ করিয়া, ‘আগামী  
কলা দেখিব’ এই কথা বলিয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥

তাহার পর, কঙ্ক শঠতা করিবার ইচ্ছা করিয়া, আপন পুত্রদিগকে আদেশ  
করিলেন যে, ‘পুত্রগণ ! তোমরা শীঘ্র কাজলের মত কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া,

সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে পাবকো বঃ প্রধক্ষ্যতি ।  
 জনমেজয়স্ত রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতঃ ॥৮॥  
 শাপমেনন্ত শুশ্রাব স্বয়মেব পিতামহঃ ।  
 অতিক্রুরং সমুৎসৃষ্টং কদ্রু। দৈবাদতীব হি ॥৯॥  
 সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈর্বীচং তাম্রমোদত ।  
 বহুত্বং প্রেক্ষ্য সৰ্পাণাং প্রজানাং হিতকামায়া ॥১০॥  
 তিগ্নবীৰ্য্যবিষা হেতে দন্দশূকা মহাবলাঃ ।  
 তেষাং তীক্ষ্ণবিষত্বাদ্ধি প্রজানাঞ্চ হিতায় চ ।  
 যুক্তং মাত্ৰা কৃতং তেষাং পরপীড়োপসর্পিণাম্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

কঙ্কলতুলাকৃষ্ণবর্ণাঃ, বালা লোমানি ভূত্বা, কিপ্রং শীঘ্রমেব, হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, আবিশদম্ অধিষ্ঠিত ; যথা অহম্, বিনতায় দাসী ন স্তাম্ । যে তৎপুত্রাঃ, তত্বাকাম্, ন অবপদ্যন্ত নাকীকৃতবন্তঃ, তান্ ভুজয়মান্ সর্পান্, কক্রঃ শশাপ ॥৬—৭॥

কিং শশাপেত্যাহ—সর্পেতি । পাণ্ডবেয়স্ত ধীমতো রাজর্ষেজনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে সতি, পাবকো বহিঃ, বো যুমান্, প্রধক্ষ্যতি ॥৮॥

শাপমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়মেব, কদ্রু।, অতীব দৈবাৎ সমুৎসৃষ্টম্ অতিক্রুরং নিতান্তনৃশংসম্, এনং শাপম্, শুশ্রাব ॥৯॥

সার্কমিতি । পরঞ্চ পিতামহঃ, সর্পাণাং বহুত্বং প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, তেন চ লোকানাং মহানর্শশঙ্কেতি ভাবঃ, প্রজানাং লোকানাম্, হিতকামায়া, সৰ্বৈর্দেবগণৈঃ সার্কম্, তাং বীচং শাপবাক্যম্, অম্রমোদত ॥১০॥

তিগ্নেতি । এতে সর্পাঃ তিগ্নবীৰ্য্যং তীক্ষ্ণতেজস্বং বিধং যেষাং তে, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ । তেষাং সর্পাণাম্ তীক্ষ্ণবিষত্বাদেব হেতোঃ, প্রজানাং উচ্চৈঃশ্রবণ শরীরে যাইয়া অধিষ্ঠান কর ; আমি যাহাতে বিনতার দাসী না হই । যাহারা এই আদেশ পালন করিতে স্বীকার করিল না, কদ্রু সেই সর্পগণকে অভিসম্পাত করিলেন—॥৬—৭॥

‘পাণ্ডুর বংশধর ধীমান্ রাজর্ষি জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্ব আরম্ভ হইলে, সেই যজ্ঞের অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ করিবে’ ॥৮॥

অত্যন্ত দৈববশতই কদ্রু এই নৃশংস অভিসম্পাত করিলেন ; ব্রহ্মাও নিজেই এই অভিসম্পাত শুনিলেন ॥৯॥

তাহার পর, ব্রহ্মা সর্পগণের প্রাচুর্য্য দেখিয়া, লোকের মঙ্গল কামনায় সমস্ত দেবগণের সহিত কদ্রুর সেই অভিসম্পাতের অনুমোদন করিলেন ॥১০॥

অশ্বেষামপি সন্তানান্ নিত্যং দোষপরাস্তু যে ।  
 ত্বেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডো দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥১২॥  
 এবং সন্তাষ্য দেবস্ত পূজ্য কক্ষপঃ তাং তদা ।  
 আহুয় কক্ষপং দেবম্ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥  
 যদেতে দন্দশূকাস্চ সর্পা জাতাস্ত্রয়ানঘ ! ।  
 বিবোধনা মহাভোগা মাত্ৰা শপ্তাঃ পরস্তপ ! ॥১৪॥  
 তত্র মন্যুস্ত্বয়া তাত ! ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।  
 দৃষ্টং পুরাতনং হেতদ্যজ্ঞে সর্পবিনাশনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

লোকানান্ হিতায় চ, পরপীড়ায় উপসর্পস্তুতি তেষাম্, তেষাং সর্পাণাং সম্বন্ধে, মাত্ৰা জনস্তা, যুক্তং সঙ্গতমেব কৃতম্ । ঘটপদমিদং পঞ্চম ॥১১॥

অশ্বেষামিতি । যে প্রাণিনঃ, অশ্বেষাং সন্তানান্ প্রাণিনাম্, নিত্যং সর্বদা, দোষপরা অনর্থঘটনপরায়ণাঃ ; দৈবেনৈব তেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডঃ, বিনিপাত্যতে বিধীয়তে ॥১২॥

এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা, তদা কক্ষম্ এবম্ সন্তাষ্য, পূজ্য সম্যক্ত চ, কক্ষপং দেবম্ আহুয় ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্ অবব্রবীৎ ॥১৩॥

যদিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! কক্ষপ ! ত্বয়া করণেন, যৎ এতে দন্দশূকাঃ, বিবোধনাঃ, মহাভোগা বিশালদেহাঃ, সর্পা জাতাঃ, হে পরস্তপ ! তস্মাদেবামী মাত্ৰা শপ্তাঃ ॥১৪॥

তত্রৈতি ! হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া তত্র শাপবিষয়ে, কথঞ্চনাপি মহ্যুর্দৈন্তম্, ন কর্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, এতদ্যজ্ঞে জনমেজয়স্ত সর্পসত্ত্বে, পুরাতনং ভাবি, সর্পবিনাশনম্, ত্বয়া যোগবলাৎ প্রাগেব দৃষ্টম্ । “নিকটাগামিকে পুরা” ইত্যমরঃ । পুরা বর্তত ইতি পুরাতনম্, “সায়ং চিরম্” ইত্যাদিনা তনু ॥১৫॥

এই সাপগুলির বিষের তেজ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ, আর ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং দংশন করিবার জন্য গোপনে অশ্বেষের নিকট যায় ও অত্যন্ত বলবান্ ; সুতরাং ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন ॥১১॥

সে সকল প্রাণী, সর্বদাই অশ্ব প্রাণীর অনিষ্টের চেষ্টা করে, স্বল্প দৈবই তাহাদের প্রাণাস্তিক দণ্ড বিধান করেন ॥১২॥

ব্রহ্মা এইভাবে কক্ষের সন্তাষণ ও সমাদর করিয়া, তখন কক্ষপকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

“কক্ষপ ! এই বিশাল সর্পগণ তোমারই পুত্র ; ইহারা নিয়তই দংশন করে এক বিষের প্রভাবে উন্মত্তপ্রায় হইয়া থাকে ; এই কারণে ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৪॥

ইতু্যক্ত্ব। সৃষ্টিকৃদেবন্তং প্রসাদ্য প্রজাপতিম্ ।

প্রাদাষ্মিহরীং বিজ্ঞাং কশ্যপায় মহাত্মনে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততো বজ্রজ্ঞাং ব্যাটীয়াং প্রভাতেহভ্যুদিতো রবো ।

কক্ষশ্চ বিনতা চৈব ভগিন্যৌ তে তপোধন ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । সৃষ্টিকৃদেবো ব্রহ্মা, ইতি পূৰ্ব্বোক্তরূপমুক্তা, প্রজাপতিঃ কশ্যপম্, প্রসাদ্য, তস্মৈ মহাত্মনে কশ্যপায় বিষহরীং বিজ্ঞাং মজ্জং প্রাদাৎ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । হে তপোধন ! শোনক ! ততঃ পরম্, বজ্রজ্ঞাম্, ব্যাটীয়াং অতীতায়াম্, প্রভাতে কালে রবো অভ্যুদিতো সতি, কক্ষশ্চ বিনতা চৈব দান্তে কৃতপনে, তে ভগিন্যৌ,

ভারতভাবদীপঃ

মোদিতবন্তঃ ॥৭—১০॥ দক্ষশূকঃ ভৃশং দংশনশীলাঃ ॥১১—১৩॥ মহাতোগা মহাশরীরাঃ ॥১৪॥

বিষহরীং বিষন্নীম্ । বিষহরাম্ ইতি চ পাঠঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অতএব বৎস ! এ বিষয়ে তুমি কোন রকমেই হুঃখ করিও না । কারণ, ভাবিকালে জনমেজয়ের যজ্ঞে ইহাদের যে বিনাশ হইবে, তাহা আমি যোগবলে পূৰ্বেই জানিয়াছি” ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা কশ্যপকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহাকে বিষহরী বিজ্ঞা দান করিলেন ॥১৬॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শোনক ! তাহার পর রাত্রি অতীত হইলে, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, কক্ষ ও বিনতা দুই ভগিনী পূৰ্বেই দাসীবৃত্তি

(১৬) লোকাং পরম্ ‘এব শপ্তম্ নাগেশু’ ইত্যাদয়ত্রয়ঃ লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা বৃত্তান্তে । \* কচিং ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ,’ কচিচ্চ ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

অমৰ্ষিতে হৃৎসংরকে দাস্ত্রে কৃতপণে তদা ।  
 জগ্মহুস্তরগং দ্রষ্টুমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকাং ॥২॥ (যুগ্মকম্)  
 দদৃশাতেহথ তে তত্র সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ।  
 মহাস্তমুদকাগাধং ক্ৰোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ॥৩॥  
 তিমিঙ্গিলকমাকীর্ণং মকরৈরারূতং তথা ।  
 সত্ৰৈশ্চ বহুসাহস্রৈর্নানারূপৈঃ সমারূতম্ ॥৪॥  
 ভীষণৈর্বিকৃতৈরগ্নৈর্ঘোৰৈর্জলচরৈস্তথা ।  
 উগ্রৈর্নিত্যমনাধুয়াং কুর্শ্বগ্রাহসমাকুলম্ ॥৫॥  
 আকরং সর্ববরদ্বানামালয়ং বরুণশ্চ চ ।  
 নাগানামালয়ং রম্যমুত্তমং সরিতাং পতিম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিতে ক্রুদ্ধে, হৃৎসংরকে উৎসাহিতে চ সত্যো, অস্তিকং অস্তিকং দেশমাপ্রিত্য স্থিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসং তুরগম্ অশ্বম্, দ্রষ্টুং জগ্মতুঃ ॥১-২॥

দদৃশাতে ইতি । অথ অনন্তরম্, তে ভগিন্যো, তত্র অস্তিকদেশে, অন্তসাং জলানাং নিধিঃ সমুদ্রম্, দদৃশাতে দৃষ্টবত্যো । মহাস্তং বিশালম্, উদকৈর্জলৈঃ অগাধম্ অতলস্পর্শম্ । বায়ুনা ক্ৰোভ্যমাণম্, অতএব মহাস্বনম্ । তিমিঙ্গিলস্তদাখ্যৈর্জলজন্তু বিশেষৈঃ ঋবৈর্মৎস্তৈশ্চ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, তথা মকরৈঃ আরূতম্, নানারূপৈর্বহুসাহস্রৈঃ, সত্ৰৈর্জন্তুভিঃ সমারূতম্ । ভীষণৈঃ, বিকৃতৈর্বিকৃতাকারৈঃ, কৈশ্চিৎ, অগ্নৈর্ঘোৰৈর্মহন্তিঃ, উগ্রৈর্ভয়ঙ্করৈশ্চ জলচরৈঃ হেতুভিঃ, নিত্যং সর্বদা, অনাধুয়াং মহুশাদীনামক্ৰোভ্যম্, তথা কুর্শ্বগ্রাহৈঃ কচ্ছপকুন্তীকৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । সর্ববরদ্বানাম্ আকরম্, বরুণশ্চ দেবশ্চ আলয়ং বাসস্থানম্, নাগানাং সর্পাণামপি আলয়ম্, সরিতাং নদীনাং রম্যম্ উত্তমঞ্চ পতিম্, পাতালজলনো বাড়বানলন্তশ্চ

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । ব্যাষ্টায়াং ব্যাভীতায়াম্ ॥১॥ দাস্ত্রে বিষয়ে ॥২॥ উদকেনাগাধং তলস্পর্শশূন্যম্ । ক্ৰোভ্যমাণং তিমিঙ্গিলমকরাতিভিঃ ॥৩ ৫॥ পাতালজলনো বাড়বানলস্তাবাসম্ । বান্ধবং

বিষয়ে পণ করিয়াছিলেন; তাই সে সময়ে পরস্পর ক্রুদ্ধ ও উৎসাহিত হইয়া, নিকটবর্তী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বকে দেখিবার জন্ত গমন করিলেন ॥১-২॥

তাঁহারা কিছু দূর গিয়াই দেখিলেন—বিশাল ও অতলস্পর্শ সমুদ্র; সে বায়ুবেগে নাচিতেছে এবং গম্ভীর গর্জন করিতেছে; তাহাতে তিমিঙ্গিল, মৎস্ত, মকর এবং নানাবিধ অসংখ্য জলজন্তু বিচরণ করিতেছে; ভীষণ ও বিকৃতাকার জলজন্তু এবং অস্ত্রাশ্র ভয়ঙ্কর জলচর প্রাণী বিচরণ করিতে থাকায় তাহার সংস্পর্শ করাও দুষ্কর । এই সমুদ্র রত্নের আকর, বরুণের বাসস্থান, সর্প-গণের আশ্রয়, নদীগণের মনোহর ও উত্তম পতি, বাড়বানলের আবাসভূমি,

পাতালজলনাবাসমহুৱাণাঞ্চ বান্ধবম্ ।  
 ভয়ঙ্করঞ্চ সন্তানাং পয়সাং নিধিমৰ্ণবম্ ॥৭॥  
 শুভং দিব্যমমৰ্ত্ত্যানামমৃতশ্চাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিন্ত্যং চ স্থপুণ্যজলমদ্ভুতম্ ॥৮॥  
 ঘোরং জলচরারাব-রৌদ্ৰং ভৈরবনিষ্মনম্ ।  
 গভ্ভীরাবৰ্ত্তকলিলং সৰ্ব্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥৯॥  
 বেলাদোলানিলচলং ক্ৰোভোহ্বেগসমুচ্ছিতম্ ।  
 বীচীহস্তৈঃ প্রচলিতৈনৃত্যস্তমিব সৰ্ব্বতঃ ॥১০॥  
 চন্দ্রবৃদ্ধিক্ষয়বশাদুৰ্দ্ধ্বোৰ্দ্ধ্বমিসমাকুলম্ ।  
 পাপজগত্যস্ত জননং রত্নাকরমমুত্তমম্ ॥১১॥  
 গাং বিন্দতা ভগবতা গোবিন্দেনামিতৌজসা ।  
 বরাহরূপিণা চান্তবিক্ষোভিতজলাবিলম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

আবাসম্, অহুৱাণাঞ্চ আশ্রয়দানাবান্ধবম্, সন্তানাং নানাবিধজন্তুনাং পয়সাং জলানাঞ্চ নিধিম্, অৰ্ণবং তদাখ্যম্, স্বভাবত এব ভয়ঙ্করঞ্চ, শুভং দৰ্শনাদেব শুভকরম্, দিব্যম্ অলৌকিক-জলাধারম্, অমৰ্ত্ত্যানাং দেবানাং সম্বন্ধিনঃ অমৃতস্ত পরম্ আকরম্, অপ্রমেয়ং পরিমাতৃ-মশক্যম্, অচিন্ত্যম্ ইদন্তয়া চিন্তয়িতুমশক্যঞ্চ, স্থপুণ্যানি অতীবপবিত্ৰাণি জলানি যস্ত তম্, অদ্ভুতঞ্চ, ঘোরম্, জলচরাণাম্ আরাবেণ শঙ্কেনাপি রৌদ্ৰং ভয়ঙ্করম্, ভৈরবা নিষ্মনাঃ শঙ্কা যস্ত তম্, গভ্ভীৰেণ গভ্ভীৰেণ আবৰ্ত্তেন জলভ্রমেণ কলিলং ব্যাপ্তম্, অতএব সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্করম্, বেলা তীরভূমিরেব দোলা দোলনযন্তঃ তত্র অনিলেন বায়ুনা চলং চলন-নিয়তম্, ক্ৰোভেণ বায়ুচালনেন য উৰ্বেগ উৰ্দ্ধগাদিশি বেগন্তেন সমুচ্ছিতম্, উচ্চীভূতম্, প্রচলিতৈঃ বীচ্যন্তরঙ্গা এব হস্তাষ্টৈঃ, সৰ্ব্বতঃ সমস্তাং নৃত্যস্তমিব স্থিতম্, চন্দ্রস্ত বৃদ্ধিক্ষয়বশাং উচ্ছ্রাভিঃ অতিরিক্তাভিঃ বৃদ্ধিক্ষয়প্রাপ্তাতিরিতার্থঃ, উৰ্দ্ধ্বভিস্তরঙ্গৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, পাপজগত্যস্ত জননম্ অমুত্তমং রত্নাকরঞ্চ । গাং পৃথিবীম্, বিন্দতা লভমানেন গচ্ছতেতি যাবৎ,

### ভারতভাবদীপঃ

শরণম্ । বন্ধনমিতি পাঠে কাৱাগারঃ ॥৭—১০॥ বেলায়া দোল আন্দোলনং তঞ্জনানিলেন চলম্ ॥১০—১১॥ গাং পৃথিবীম্ । বিন্দতা লভমানেন । হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । তেন হেতুনা

অশুরদিগের বন্ধু, মঙ্গলকর, অলৌকিক, দেবতাদের অমৃতের একমাত্র আকর, অসীম, অচিন্তনীয়, পবিত্র, আশ্চর্য্য, জলজন্তুগণের শব্দে ভয়ঙ্কর, নিজেও ভয়ঙ্কর শব্দকারী, গভীর জলভ্রমিতে ( ঘোলায় ) পরিপূর্ণ, সমস্ত প্রাণীরই ভয়জনক, তীররূপ দোলায় বায়ুকর্ষক আন্দোলিত, বায়ুবেগে উৰ্দ্ধগামী, প্রচলিত তরঙ্গ-রূপ হস্তধারা সকল দিকেই যেন নৃত্যকারী, চন্দ্রের বৃদ্ধি ও হ্রাস অনুসারে



ব্রহ্মর্ষিণা ব্রতবতা বর্ষাণাং শতমত্ৰিণা ।

অনাসাদিতগাধঞ্চ পাতালতলমব্যয়ম্ ॥১৩॥

অধ্যাত্মযোগনিদ্রাঞ্চ পদ্মনাতস্ত্র সেবতঃ ।

যুগাদিকালশয়নং বিযোরমিততেজসঃ ॥১৪॥

বজ্রপাতনসদ্রস্ত-মৈনাকস্তাভয়প্রদম্ ।

ভিষ্মাহবান্দিভানান্চ অনুরাণাং পরায়ণম্ ॥১৫॥

বড়বামুখে দীপ্তায়েন্তোয়হব্যপ্রদং শিবম্ ।

অগাধপারং বিস্তীর্ণম প্রমেয়ং সরিং পতিম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবতা অমিতোজসা গোবিন্দেন নারায়ণেন বরাহরূপিণা সতা, অন্তরভ্যন্তরে বিকোভিতৈ-  
রালোড়িতৈর্জলৈঃ আবিলং পঙ্কিলম্ । ব্রতবতা ব্রহ্মর্ষিণা অত্রিণা, বর্ষাণাং শতং যাবৎ  
অনাসাদিতঃ অপ্রাপ্তঃ গাধস্তলদেশো যন্ত তম্, পাতালমেব তলং যন্ত তম্, অব্যয়ম্  
অবিনশ্বরঞ্চ । অধ্যাত্মযোগনিদ্রাং সেবতঃ অবলম্বমানস্ত্র, অমিততেজসঃ, পদ্মনাতস্ত্র বিষ্ণোঃ  
যুগাদিকালে প্রলয়সময়ে শয়নং শয়াভূতম্ । বজ্রপাতনাং ইন্দ্রকর্তৃকবজ্রাঘাতাং সঙ্কতো  
যো মৈনাকঃ পর্বতস্ত্র আশ্রয়দানাং অভয়প্রদম্ । ভিষ্মাহবেন ভয়ঙ্করদেবযুদ্ধেন অদিতানাং  
পীড়িতানাম্ অনুরাণাম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়স্বরূপম্ “ভিষ্ম ভয়ে চ কলসে পুপ্পসে চ  
প্রচক্ষতে” ইতি হারাবলী । বড়বামুখে দীপ্তঃ প্রজলিতো যঃ অগ্নিবাড়বানল ইত্যর্থঃ তস্ত্র,  
তোয়মেব হব্যঃ প্রদদাতীতি তম্, শিবং মঙ্গলকরঞ্চ । অগাধপারম্ অপ্রাপ্যপারতীরম্,

### ভারতভাবদীপঃ

বিকোভিতেন জলেনাবিলং ব্যাপ্তম্ ॥১২॥ অত্রিণা তলাধেধিগেতি শেবঃ । গাধং তলম্ ।  
পাতালস্তাপি তলমধস্থম্ । অব্যয়ং পাতালাদিব্যয়েহপ্যাবিনাশম্ ॥১৩॥ সেবতঃ সেবমানস্ত্র  
যুগাদিকালশয়নম্ । যুগং কৃতাদিকং তস্ত্র আদিভূতো যুগাদিকালস্তন্মি শয়নং তলভূতম্ ॥১৪॥  
ভিষ্মাহবেতি পাঠান্তরে । ভিষ্মো ভয়বতামাক্রন্দন্তম্বতি আহবে । “ভিষ্মো ভয়ধনাবণ্ডে”  
ইতি মেদিনী । ভিষ্মাহব ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৫॥ বড়বা অথবা তস্ত্রা মুখাদুঃপন্নো  
বৃদ্ধি ও হ্রাসপ্রাপ্ত, পাক্কজন্ত শব্দের উৎপাদক এবং রত্নসমূহের উত্তম আশ্রয় ।  
মহাপ্রভাবশালী ভগবান্ নারায়ণ পৃথিবীতে আসিয়া বরাহরূপ ধারণ করিয়া  
এই সমুদ্রের জলই আলোড়িত করিয়াছিলেন ; ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষি অত্রি শত  
বৎসর পর্য্যন্ত নামিতে থাকিয়াও এই সমুদ্রের তলদেশ পান নাই ; ভগবান্  
নারায়ণ যোগনিদ্রা অবলম্বন করিয়া প্রলয়কালে এই সমুদ্রেই শয়ন করিয়া  
থাকেন এবং এই সমুদ্রেই বজ্রাঘাতের ভয়ে আকুল মৈনাকপর্বতকে অভয় দান  
করিয়াছিল ; আবার এই সমুদ্রেই মহাযুদ্ধে পরাজিত অনুরদিগের আশ্রয়  
হইয়াছিল ; এই সমুদ্রেই বাড়বানলের মুখে আপন জলরূপ হবি প্রদান করিয়া

মহানদীভির্বহ্নীভিঃ স্পৰ্দ্ধয়েব সহস্রশঃ ।

অভিসার্যমাণমনিশং দদৃশাতে মহার্হবম্ ।

আপূৰ্ণ্যমাণমত্যর্থং নৃত্যমানমিবোন্মিভিঃ ॥১৭॥

গভীরং তিমিমকরো গ্রসঙ্কুলং তং গৰ্জন্তুং জলচররাবরৌদ্ভনাদৈঃ ।

বিস্তীর্ণং দদৃশতুৰশ্বরপ্রকাশং তেহগাধং নিধিয়ুরুমস্তসামনস্তম্ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বহ্নীভির্মহানদীভিঃ, স্পৰ্দ্ধয়া, ইব অনিশং সহস্রশঃ অভিসার্যমাণং প্রাপ্যমাণং সঙ্কেতমানক মহার্হবম্, দদৃশাতে কঙ্কবিনতে ইতি সৰ্ব্বকঃ । তাভির্মহানদীভিরেব অত্যর্থম্ আপূৰ্ণ্যমাণম্, উন্মিভিস্তরনৈঃ নৃত্যমানমিব হিতম্ । তে কঙ্কবিনতে, গভীরং গভীরম্, তিমিভির্মকরৈশ্চ উগ্রো ভয়ঙ্করশ্চাসৌ সঙ্কুলো ব্যাপ্তশ্চেতি তম্, জলচরাণাং রবাঃ শব্দা এব রৌদ্ভা নাদাঃ স্বকীয়শব্দাভৈঃ, গৰ্জন্তম্, বিস্তীর্ণম্, অশ্বরম্ আকাশমিব প্রকাশত ইতি তম্; অগাধম্ অভলস্পৰ্শম্, উৰুং পার্শ্বতো বিশালম্, অনন্তং দৈৰ্ঘ্যেণ তু অসীমম্ তম্, অস্তসাং নিধিঃ দদৃশতুঃ । অত্র পৌনরুক্ত্যম্ আত্মনেপদপরশ্চৈপদয়োর্ব্যত্যয়শ্চ আৰ্ধবাৎ সোঢ়বাঃ । সপ্তদশ-পঞ্চং ঘটচরণম্ ॥৩—১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দীপ্তো যোহগ্নিত্ত্বৈ তোয়হব্যাপ্রদম্ । গাধঃ পারশ্চ নাস্তি যন্ত সোহগাধপারস্তম্, অতএব বিস্তীর্ণং বিশেষেণ স্তীর্ণং সমস্তত আতীর্ণম্ ॥১৬॥ অভিসার্যমাণমভিতো গম্যমানম্ ॥১৭॥ তে কঙ্কবিনতে । অগাধং পূৰ্ণরূপমার্বম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্ব্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

ধাকে ; ইহার অপর তীরে যাওয়া দুষ্কর । বহুতর বড় বড় নদী এই সমুদ্রে আসিয়া সৰ্ব্বদাই পড়িতেছে এবং ইহাকে পরিপূর্ণ করিতেছে । আর এই সমুদ্রে অতি গভীর, তিমি ও মকরপ্রভৃতি জলজন্তুগণদ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভীষণ হইয়াছে, জলজন্তুগণের ভীষণ নাদরূপ আপন নাদে গৰ্জন করিতেছে, আকাশের স্থায় বিরাজ করিতেছে এবং এই সমুদ্রে প্রস্থেও বিশাল, দৈৰ্ঘ্যেও অসীম” ॥৩—১৮॥

\* ‘...একবিশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিশতিতমোহধ্যায়ঃ’, ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

# অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্না কৰ্ত্তব্যমিতি তদ্বচঃ ।

নিম্নেহা বৈ দহেন্মাতা অসম্প্রাপ্তমনোরথা ॥১॥

প্রসন্ন্য মোক্ষয়েদম্মাংস্তস্মাচ্ছাপাচ্চ ভামিনী ।

কৃষ্ণং পুচ্ছং করিষ্যামস্তুরগস্য ন সংশয়ঃ ॥২॥ ( যুগ্মকম্ )

ইতি নিশ্চিত্য তে তস্মৈ কৃষ্ণা বালা ইব স্থিতাঃ ।

এতস্মিন্নস্তুরে তে তু সপত্নৌ পণিতে তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । নাগাঃ কদ্রুপুত্রাঃ সর্পাঃ, তস্তাঃ কত্রোর্কচঃ কৰ্ত্তব্যম্, তদাদেশ এব পালয়িতব্য ইতি সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধা সমালোচনমিত্যর্থঃ, কৃৎস্না, পূৰ্ণং স্থিতা ইতি শেষঃ । নহু তদাদেশপালনে কীদৃশীং সংবিদমিত্যাহ—নিম্নেহেতি । ভামিনী কোপনস্বভাবা, নিম্নেহা অম্মাহ স্নেহশূন্তা চ, মাতা কদ্রুঃ, অসম্প্রাপ্তমনোরথা অম্মাভিস্তদাদেশপালনে অপূৰ্ণমনোরথা সতী, অম্মান্, দহেৎ শাপেন ভস্মীকুৰ্য্যাৎ, প্রসন্ন্য তু, তস্মাৎ কৃতাদপি শাপায়োহয়েৎ । অতস্তুরগস্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং কৃষ্ণমেব করিষ্যামঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১—২॥

ইতীতি । ইতি নিশ্চিত্য, তে নাগাঃ, তস্মৈ উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং, কৃষ্ণা বালা লোমানীব স্থিতাঃ । এতস্মিন্নস্তুরে তে তু সপত্নৌ কদ্রুবিনতে, তদাপি পণিতে দাঢ্যার্থং পুনরপি তং পূৰ্ণং পণং কৃতবত্যৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাগাশ্চ সংবিদং কৃৎস্নে”তি ছাদশ্লোকমধ্যায়ঃ কেচিন্ন পঠন্তি, কাংশ্চিদ্রত্যান্ শ্লোকান্ পূৰ্ব্বৈবেব চ পঠন্তি । অস্ত্রে তু পঞ্চম্যান্ পঠন্তি । অতোহত্র বিতর্কি ন প্রতীমঃ । সংবিদং

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এইরূপ আলোচনা করিল যে, মাতার আদেশই পালন করিতে হইবে । কেননা, স্বভাবতই তিনি কোপনা এবং আমাদের প্রতি স্নেহশূন্তা; তাহাতে আবার তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ না হইলে, তিনি শাপ দিয়া আমাদেরকে ভস্মই করিয়া ফেলিবেন; কিন্তু তিনি প্রসন্ন হইলে, হয় ত পূৰ্ব্বের শাপ হইতে মুক্ত করিতে পারেন; অতএব আমরা উচ্চৈঃশ্রবস লাদুলটাকে কৃষ্ণবর্ণ ই করিব, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥১—২॥

সর্পগণ এইরূপ স্থির করিয়া, সেখানে যাইয়া, উচ্চৈঃশ্রবস লাদুলে কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া থাকিল । এই সময়ে কদ্রু ও বিনতা দৃঢ়তার জন্ত আবারও সেই শপথ করিলেন ॥৩॥

ততস্তে পণিতং কৃষা ভগিন্যৌ দ্বিজসত্তম ! ।  
 জগদ্ধুঃ পরয়া প্রীত্যা পরং পারং মহোদধেঃ ॥৪॥  
 কঙ্কশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো বিহায়সা ।  
 আলোকয়ন্ত্যাবক্ষোভ্যং সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥৫॥ ( যুগ্মকম্ )  
 বায়ুনাভীব মহতা ক্ষোভ্যমাণং মহাস্থনম্ ।  
 তিমিঙ্গিলসমাকীর্ণং মকরৈরারুতং তথা ॥৬॥  
 সংযুতং বহুসাহস্রৈঃ সতৈর্জনানাবিধৈরপি ।  
 ঘোরৈর্ঘোরমনাধুষ্যং গঙ্গীরমতিভৈরবম্ ॥৭॥  
 আকরং সর্ববরজানামালয়ং বরুণশ্চ চ ।  
 নাগানামালয়ঞ্চাপি সুরম্যং সরিতাং পতিম্ ॥৮॥  
 পাতালজ্বলনাবাসমস্তরাণাং তথালয়ম্ ।  
 ভয়ঙ্করাণাং সন্তানানং পয়সো নিধিমবায়ম্ ॥৯॥  
 শুভং দিব্যমমর্ত্যানামমৃতশ্রাকরং পরম্ ।  
 অপ্রমেয়মচিস্ত্যঞ্চ সুপুণ্যজলসন্নিভম্ ॥১০॥  
 মহানদীভির্বহ্নীভিস্তুত্র তত্র সহস্রশঃ ।  
 আপূর্যমাণমত্যর্থং নৃত্যন্তমিব চোন্মিতিঃ ॥১১॥ ( কুলকম্ )

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, কঙ্কশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যো  
 দক্ষপুত্রৌ তে ভগিন্যৌ, পুনঃ পণিতং কৃষা, পরয়া প্রীত্যা স্ববাক্যমেব সত্যং ভবিষ্যতীতি  
 সন্তোষণে বিহায়সা আকাশপথেন, অবক্ষোভ্যং সাধারণশক্ত্যা কোভয়িতুমশক্যম্, অস্তসাং  
 নিধিং সমুদ্রম্, আলোকয়ন্ত্যো সত্যো, তন্তৈব মহোদধেঃসমুদ্রস্ত, পরং পারং  
 জগদ্ধুঃ ॥৪—৫॥

অথ সপ্তভিঃ স্রোতৈঃ প্রায়েণ তৈরৈব বিশেষণৈঃ কুলকেন পুনরপি সমুদ্রং বর্ণয়তি দাযুনেতি ।  
 এতেষাং পুনর্ব্যাখ্যানং মূলমিব বিরক্তিকরমিতি বিরতম্ ॥৬—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ আলোচনম্ ॥১—২॥ পণিতে পণং কৃতবত্যো ॥৩—৪॥ উক্তাহুতবিশেষণৈঃ পুনঃ

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, দক্ষকন্যা কঙ্ক ও বিনিতা দুই ভগিনী, আপন  
 আপন বাক্যই সত্য হইবে—এই ভরসায় বিশেষ আনন্দের সহিত আকাশপথে  
 সমুদ্র দেখিতে দেখিতে যাইয়া, তাহার পরপারে উপস্থিত হইলেন ॥৪—৫॥

... .. ॥৬—১১॥

ইত্যেবং তরলতরোর্মিসঙ্কুলং তং গন্তীরং বিকসিতমম্বরপ্রকাশম্ ।

পাতালঙ্কলনশিখাবিদীপিতাঙ্গং গর্জন্তং দ্রুতমভিজগ্মতুস্ততস্তে ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সৌপর্णे অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

তং সমুদ্রমতিক্রম্য কক্ষবিনতয়া সহ ।

শূপতন্তুরগাত্যাসে নচিরাদিব শীঘ্রগা ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ততঃ পরম্, তে কক্ষবিনতে, ইত্যেবম্ ইথঙ্কৃতম্, তরলতরাভিঃ উর্মিভি-  
স্তরঙ্গৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, গন্তীরং গন্তীরম্, বিকসিতং বিকসিতবদেব সর্বদেবশৈরেব দৃশ্যম্, অম্বর-  
প্রকাশম্ আকাশবদেব বিরাজমানম্, পাতালঙ্কলনশ্চ বাড়বানলশ্চ শিখাভিবিদীপিতানি  
প্রকাশিতানি অঙ্গানি সর্বাংগবদা যন্ত তম্, গর্জন্তকং, তং সমুদ্রম্, অভিজগ্মতুঃ অতিক্রম্য  
গতবত্যো ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তমিতি । শীঘ্রগা আনন্দোৎসাহবশাৎ দ্রুতগামিনী কক্ষঃ, বিনতয়া সহ, তং সমুদ্রম্  
অতিক্রম্য, তুরগন্ত উচ্চৈঃশ্রবসঃ অভ্যাসে সমীপে, নচিরাদিব শীঘ্রমেব, আকাশাৎ শূপতং ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রং স্তৌতি । অকোভ্যমিত্যাদিনা ॥৫—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—:~:—

তমিতি ॥১॥ শলাঙ্ককিরণবৎ প্রখ্যা দীপ্তির্যন্ত তম্, তাদৃশমপি কালবালাং কৃষ্ণকেশম্ ॥২॥

চঞ্চল তরঙ্গে পরিপূর্ণ, সুগন্তীর, সুপ্রকাশিত, আকাশের স্থায় বিরাজমান,  
বাড়বানলের শিখায় আলোকিত এক গর্জনকারী সেই সমুদ্রকে অতিক্রম  
করিয়া, কক্ষ ও বিনতা চলিয়া গেলেন ॥১২॥

—:~:—

\* ‘...ষাবিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

ততস্তে তং হয়শ্ৰেষ্ঠং দদৃশাতে মহাজবম্ ।  
 শশাক্কিরণপ্রখ্যং কালবালমুভে তদা ॥২॥  
 নিশাম্য চ বহুন্ বালান্ কৃষ্ণান্ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ ।  
 বিষঙ্করূপাং বিনতাং কঙ্কর্ণাশ্চে ন্যযোজয়ৎ ॥৩॥  
 ততঃ সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।  
 অভবদুঃখসমুপ্তা দাসীভাবং সমাপ্তিতা ॥৪॥  
 এতস্মিন্মন্তরে চাপি গরুড়ঃ কাল আগতে ।  
 বিনা মাত্ৰা মহাতেজা বিদার্য্যাণ্ডমজায়ত ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা, তে উভে কঙ্কবিনতে, মহাজবম্ অত্যন্তবেগশালিনম্, শশাক্কিরণপ্রখ্যং চন্দ্রকিরণতুল্যশুভ্রবর্ণম্, কালাঃ কৃষ্ণবর্ণা বালান্ পুচ্ছলোমানি যস্ত তম্, হয়শ্ৰেষ্ঠং বোটকোত্তমম্, দদৃশাতে ॥২॥

নিশাম্যেতি । কঙ্কঃ, উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ বহুন্ বালান্ লোমানি, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণবর্ণান্, নিশাম্য দৃষ্ট্য়া, বিষঙ্করূপাং দাস্তভাবাবিধাদেন মলিনীভূতামিত্যর্থঃ বিনতাম্, দাস্তে দাসীবৃত্তৌ, ন্যযোজয়ৎ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সা বিনতা, তস্মিন্ বিষয়ে, পণিতেন শপথেন পরাজিতা, অভবৎ দাসীভাবং সমাপ্তিতা সতী, দুঃখসমুপ্তা অভবৎ ॥৪॥

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্ অন্তরে অবসরে চ, মহাতেজা গরুড়ঃ, কালে বহির্ভবনসময়ে আগতে সতি, মাত্ৰা বিনতয়া, বিনা অল্পপস্থিতিবশাদেবেতি ভাবঃ, স্বয়মেব অণ্ডং বিদার্য্যা ভিদ্ধা অজায়ত বহিরূভবৎ ॥৫॥

কঙ্ক বিনতার সহিত শীঘ্র গমন করিতে থাকিয়া, সেই সমুদ্র অতিক্রম করিয়া, শীঘ্রই উচ্চৈঃশ্রবার নিকটে যাইয়া পতিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, তখন তাঁহারা দুইজনেই দেখিলেন—মহাবেগশালী উচ্চৈঃশ্রবার শরীর চন্দ্রকিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং পুচ্ছের লোমগুলি কৃষ্ণবর্ণ ॥২॥

উচ্চৈঃশ্রবার লাল্বুলের বহুতর লোমই কৃষ্ণবর্ণ দেখিয়া, বিনতা বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেলেন ; তখন কঙ্ক তাঁহাকে আপন দাস্তবৃত্তিতে নিযুক্ত করিলেন ॥৩॥

তৎপরে, বিনতা সে বিষয়ে প্রতিক্ষায় পরাজিত হইয়া, কঙ্কের দাস্তবৃত্তি অবলম্বন করিয়া, দুঃখে ত্রিয়মাণ হইলেন ॥৪॥

এই সময়ে বাহির হইবার কাল আসিয়াছে বলিয়া, মহাবলবান্ গরুড় জননী ব্যতীত নিক্কেই ডিমটা ভাঙ্গিয়া বাহির হইলেন ॥৫॥

মহাসম্ভবলোপেতঃ সৰ্ব্বা বিদ্যোতয়ন্ দিশঃ ।

কামরূপঃ কামগমঃ কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ॥৬॥

অগ্নিরাশিরিবোদ্ভাসন্ সমিদ্ধোহতিভয়ঙ্করঃ ।

বিদ্যুদ্বিম্পর্কপিঙ্গাক্ষো যুগাস্তায়িসমপ্রভঃ ॥৭॥

প্রবৃদ্ধঃ সহসা পক্ষী মহাকাযো নভোগতঃ ।

ঘোরো ঘোরশ্বনো রোদ্ভ্রো বহির্ভৌৰ্ব ইবাপরঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্ৱা শরণং জগ্মুঃ সৰ্বে দেবা বিভাবহুঃ ।

প্রণিপত্যাক্রবংশৈচনমাসীনং বিশ্বরূপিণম্ ॥৯॥

অয়ে ! মা ত্বং প্রবর্দ্ধিষ্ঠাঃ কচ্ছিন্নো ন দিধক্ষসি ? ।

তাসৌ হি রাশিঃ স্মমহান্ সমিদ্ধস্তব সর্পতি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকেন গরুড়ং বর্ণয়তি মহতি । মহতা সম্বেন অধ্যবসায়েন বলেন চ উপেতঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ বিদ্যোতয়ন্ উদ্ভাসয়ন্, কামরূপঃ ইচ্ছাস্বপ্নাভায়ে রূপধারী, কামগম ইচ্ছাবশাদেব সৰ্ব্বত্র গমনকারী, কামবীৰ্য্য ইচ্ছাস্বরূপবলশালী, বিহায়সা আকাশেন গচ্ছতীতি বিহঙ্গমঃ, সমিদ্ধঃ প্রজ্বলিতঃ অতিভয়ঙ্করঃ অগ্নিরাশিরিব উদ্ভাসন্ প্রকাশমানঃ, বিদ্যাদিব বিম্পর্কে প্রকাশমানে পিঙ্গে পিঙ্গলবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুৰী যন্ত সঃ, যুগাস্তায়িসমপ্রভঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব প্রবৃদ্ধো বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ, মহাকাযঃ স পক্ষী, নভসি আকাশে গত উখিতঃ সন্, ঘোরঃ, ঘোরশ্বনচ্, অপরো রোদ্ভ্র ঔৰ্ধ্বো বাড়বো বহিরিব দিদীপ ইতি শেষঃ ॥৫—৮॥

তমিতি । তং দৃষ্ট্ৱা সৰ্বে দেবাঃ, বিভাবহুঃ অগ্নিঃ দেবঃ শরণং জগ্মুঃ, তথা আসীনমূপবিষ্ট-বিশ্বরূপিণম্ এনম্ অগ্নিম্, প্রণিপত্য অক্রবংশ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিশম্য দৃষ্ট্ৱা ॥৩—৫॥ কামরূপ ইচ্ছাকৃতমেব রূপং যন্ত স তথা ॥৬॥ উদ্ভাসন্ উৎকর্ষণে ভাসমানঃ ॥৭॥ ঔৰ্ধ্বো বাড়বঃ ॥৮॥ বিভাবহুঃ বহিম্ ॥৯॥ অয়ে মা তমিতি দেবানাং

তিনি অত্যন্ত বলবান্ ও উৎসাহী হইয়াছিলেন ; সকল দিক্ আলোকময় করিয়াছিলেন ; কামরূপী, কামচারী ও কামবলী হইয়াছিলেন ; প্রজ্বলিত ভয়ঙ্কর অগ্নিরাশির গায় প্রকাশ পাইতেছিলেন ; তাঁহার পিঙ্গলবর্ণ চোখ দুইটি বিদ্যুতের গায় জ্বলিতেছিল এবং প্রলয়কালের অগ্নির তুল্য তাঁহার তেজ হইয়াছিল ; আর তিনি জগিয়াই তৎক্ষণাৎ বৃদ্ধি পাইয়া ভয়ানক ও বিশাল শরীর ধারণ করিয়া, আকাশে উঠিয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে থাকিয়া, অপর ভীষণ বাড়বানলের গায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥৬—৮॥

তাঁহাকে দেখিয়া সকল দেবতারা যাইয়া অগ্নির শরণাপন্ন হইলেন এবং উপবিষ্ট বিশ্বরূপী অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—৥৯॥

অগ্নিরূবাচ ।

নৈতদেবং যথা যুয়ং মন্যধ্বমস্বরাদিনাঃ ! ।

গরুড়ো বলবানেষ নাগতুল্যাশ্চ তেজসা ॥১১॥

জাতঃ পরমতেজস্বী বিনতানন্দবর্দ্ধনঃ ।

তেজোরাশিমিমং দৃষ্ট্বা যুয়ান্ মোহঃ সমাবিশৎ ॥১২॥

নাগক্ষয়করশ্চৈষ কাশ্যপেয়ো মহাবলঃ ।

দেবানাঞ্চ হিতে যুক্তস্বহিতো দৈত্যরক্ষসাম্ ॥১৩॥

ন ভীঃ কার্য্যা কথঞ্চাত্ৰ পশ্যধ্বং সহিতা ময়া । \*

এবমুক্তাস্তদা গত্বা গরুড়ং বাগ্ভিরস্তুবন্ ।

তে দূরাদভ্যুপেতৈনং দেবাঃ সর্ষিগণাস্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি । হে অগ্নে ! ত্বং মা প্রবর্দ্ধিষ্ঠা ন প্রবুদ্ধো ভব ; নঃ অস্মান্, ন দিধক্ষসি দধ্মুমিচ্ছসি ? কচ্চিৎ ইতি বেদিভুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অসৌ হি সর্ষিঃ প্রজ্জলিতঃ তব হুমহান্ রাশিঃ, সর্পতি প্রসরতি ॥১০॥

নেতি । হে অস্বরাদিনাঃ ! দেবাঃ ! যুয়ং যথা মন্যধ্বম্, এতৎ এবং ন অগ্নিরাশিনেত্যর্থঃ । তেজসা মম তুল্যাঃ, বলবাংশ্চ এষ গরুড়ঃ পক্ষী ॥১১॥

জাত ইতি । বিনতায়্যাঃ স্বজনন্তা আনন্দবর্দ্ধন এষ গরুড়ঃ, পরমতেজস্বী জাতঃ । ইমং গরুড়ভূতং তেজোরাশিং দৃষ্ট্বা স্থিতান্ যুয়ান্, মোহো ভ্রমঃ, সমাবিশৎ আশ্রিতবান্ ॥১২॥

নাগেতি । এষ চ গরুড়ঃ, নাগক্ষয়করঃ সর্পধ্বংসকারী, কাশ্যপেয়ঃ কশ্যপপুত্রঃ, মহাবলঃ, দেবানাং হিতে যুক্ত আসক্তঃ, কিন্তু দৈত্যরক্ষসাম্ অহিতঃ শত্রুঃ ॥১৩॥

“অগ্নি ! আপনি আর বৃদ্ধি পাইবেন না ; আপনি আমাদিগকে দধ্ম করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ত ? কারণ, ঐ আপনারই প্রজ্জলিত বিশাল রাশি আকাশে বিস্তার পাইতেছে” ॥১০॥

অগ্নি বলিলেন—“দেবগণ ! আপনারা যাহা মনে করিতেছেন, ইহা তাহা নহে । ইনি মহাবলবান্ গরুড় ; ইনি তেজে আমারই তুল্য ॥১১॥

বিনতাদেবীর আনন্দবর্দ্ধক এই গরুড় অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াই জন্মিয়াছেন । আপনারা ইহাকে তেজঃপুঞ্জস্বরূপ দেখিলে পরই আপনাদের ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

কাশ্যপের পুত্র মহাবলবান্ এই গরুড় সর্পকুল ধ্বংস করিবেন, দেবগণের হিতসাধনে নিরত থাকিবেন এবং দৈত্য ও রাক্ষসগণের শত্রু হইবেন ॥১৩॥

\* ‘সহিতা মম’ ‘সৌভিকবাচ’ ইতি কচ্চিৎ পাঠঃ ।



দেবা উচুঃ ।

ত্বম্বিস্ত্বং মহাভাগস্ত্বং দেবঃ পতগেশ্বরঃ ।

ঋং প্রভুস্তপনঃ সূর্য্যঃ পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

ত্বমিন্দ্রস্ত্বং হ্রয়মুখস্ত্বং শর্ব্বস্ত্বং জগৎপতিঃ ।

ঋং মুখঃ পদ্মজো বিপ্রস্ত্বমগ্নিঃ পবনস্তথা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! অত্র গরুড়ে, যুগ্মাভিঃ কথমপি ভীত্বং ন কাৰ্ধ্যা, ময়া সহিতা  
বুৎ গচ্ছা পত্থম্ । তদা অগ্নিনা এবম্ উক্তাঃ, তে দেবাঃ, তদৈব ঋষিগণৈঃ সহৈতি সর্বিগণাঃ  
সন্তঃ, দূরাৎ অভ্যুপেত্য বাগ্ভিঃ, এনং গরুডম্, অস্তবন্ । ষট্‌পদমিদং পত্থম্ ॥১৪॥

অমিতি । ঋম্ ঋষির্মন্ত্রপ্রোক্তা, ঋং মহাভাগঃ সর্বশক্তিযদ্বাদতীভাগ্যবান্, ঋং দেব-  
স্তত্ত্বল্যপ্রভাবশালী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্ । ঋং প্রভুঃ সর্বশক্তিমান্ তপনস্তাপদাতা সূর্য্যঃ,  
পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, প্রজাপতির্দক্ষ ॥১৫॥

অমিতি । ঋম্ ইন্দ্রঃ, ঋং হ্রয়মুখো হ্রয়গ্রীবো বিষ্ণুঃ, ঋং শর্ব্বো মহাদেবঃ, ঋং জগৎপতি-

### ভারতভাবদীপঃ

অম্বেণাশ্রিবর্ণনমগ্নিগরুড়য়োৱতিসাদৃশকথনার্থম্ ॥১০—১৪॥ অত্রাপি পূর্ব্বং স্থপর্ণোপাধিকং  
ত্রৈলোক্যং ত্বয়তে, ন হি বিষ্ণুবাহনে পক্ষিমায়ে প্রকৃতাঙ্গি সর্বাণি বিশেষণানি অঙ্গসা সঙ্গচ্ছন্তে ।  
“ইন্দ্রো মিত্রং বরুণমগ্নিমাছরথো দিব্যঃ স স্থপর্ণো গরুডান্ । একং সন্ধিপ্তা বহুধা বদন্ত্যগ্নিং  
যমং মাতরিশ্বানমাহুঃ ॥” ইতি ঋতেরিচ্ছাদিবহুপ্রকারেণ সন্দেবৈকমুচ্যত ইত্যবগমাৎ ।  
ঋষিঃ প্রণবরূপো যজ্ঞঃ ; মজ্জাণাং সর্ব্বেষাং প্রোক্তা মধুচ্ছন্দ আদিক্রূপো বা । মহাভাগঃ কৃৎসন্ত  
যজ্ঞস্ত ভোক্তা । দেবো ভোক্তমানঃ । পতগানাং জীবপক্ষিণামীশ্বরঃ ; অতিশীঘ্রগো বা ;  
“তচ্ছাবতোহজ্ঞানতোতি শবৎ” ইতি ঋতেঃ । প্রভুশ্চেতনাচেতনস্ত কৃৎসন্তাধিষ্ঠাতা ।  
তপনঃ তপতীতি তপনোহস্তকর্তা । সূর্য্যঃ সূতে ইতি সূর্য্য উৎপাদকঃ, উপাদানমিত্যর্থঃ,  
পরমেষ্ঠী হিরণ্যগর্ভরূপেণ, প্রজাপতির্দক্ষাদিক্রূপেণ - চ, নিমিত্তমগ্নীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ত্বমিন্দ্রো  
দেবরাজঃ । হ্রয়মুখো হ্রয়গ্রীবাবতারঃ । ঋং শর্ব্বো মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে বাণভূতো বিষ্ণুঃ ।  
ঋং মুখং “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীৎ” ইতি ঋতেঃ । পদ্মজস্তম্বুধঃ । বিপ্রো বিজ্ঞানবান্ ।

দেবগণ ! আপনারা এই গরুড় হইতে কোনপ্রকারেই ভয় করিবেন না ;  
আপনারা আমার সহিত আসিয়া দেখুন ।” অগ্নি এইরূপ বলিলে, দেবতারা  
ঋষিদের সহিত তখনই যাইয়া, দূর হইতে নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাক্যদ্বারা  
গরুড়ের স্তব করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণ বলিলেন—“আপনি ঋষি, আপনি মহাভাগ্যবান্, আপনি দেবতা,  
আপনি পক্ষিৰাজ, আপনি সর্ব্বশক্তিমান্, আপনি তাপদেবতা সূর্য্য এবং  
আপনিই উত্তমস্থানস্থ দক্ষ ॥১৫॥

ঋং হি ধাতা বিধাতা চ ঋং বিষ্ণুঃ সুরসত্তমঃ ।

ঋং মহানভিভূঃ শশ্বৎ অমৃতং ঋং মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ঋং প্রভাস্তুমভিপ্রেতং ঋং নস্ত্রাগমনুত্তমম্ ।

ঋং গতিঃ সততং হৃত্তঃ কথং নঃ প্রাপ্নুয়াস্তদম্ ॥১৮॥

বলোন্মিমান্ সাধুরদীনসত্ত্বঃ সমৃদ্ধিমান্ দুৰ্ব্বিষহস্তমেব ।

হৃত্তঃ স্ততং সৰ্ব্বমহীনকীৰ্ত্তে ! হুনাগতং চোপগতং চ সৰ্ব্বম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ঈগংপালয়িতা । ঋং মুখং সৰ্ব্বপক্ষিণামগ্রবর্তী, ঋং পক্ষদো ব্রহ্মা, তং বিপ্রো ব্রাহ্মণঃ, ঋম্ অগ্নিঃ, তথা পবনো বায়ুচ ॥১৬॥

ঋমিতি । ঋং ধাতা বিধাতা তদাখ্যাদেবতাধ্বয়ম্, সুরসত্তমো দেবোত্তমো বিষ্ণুর্য্যাপকঃ । মহান্ অতিবিশালঃ, সৰ্ব্বম্ অভিভবতীতি অভিভূঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠঃ, শশ্বন্নিত্যম্ অমৃতং মোক্ষঃ মহদ্যশঃ তদাখ্যং ব্রহ্ম ॥১৭॥

ঋমিতি । প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি, অভিপ্রেতং স্থপম্, অল্পতমং শ্রেষ্ঠম্, নঃ অন্মাকম্, জ্ঞাণং জ্ঞাপকত্বাৎ ; গতিরূপায়ঃ, হৃত্তস্তব সকাশাৎ তবং কৰ্ত্তৃ, কথং নঃ অন্মান্ প্রাপ্নুয়াৎ অপি তু কথমপি নেতৃত্বাৎ ॥১৮॥

বলেতি । ন হীনা গৰ্হ্যা কীৰ্ত্তিৰ্হস্ত তৎসংবাদনম্ । ঋমেব বলস্ত উন্মিমান্ সমৃদ্ধঃ, সাধুঃ সংস্খভাবঃ, অদীনং মহৎ সম্বম্ অধাবসায়ো যন্ত সঃ, সমৃদ্ধিমান্ সম্পন্নঃ, দুৰ্ব্বিষহস্ত ।

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্নির্বাযুশ্চেত্যাদিসৰ্ব্বদেবতাঋ ॥১৬॥ ধাতা চিতিঃ, বিধাতা মায়্যা ইতি প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমেব । বিষ্ণুর্য্যাপকঃ । সুরসত্তমো দেবেশ্বরঃ । মহান্ মহত্ত্বম্ । অভিভূঃ অভিভো ভবতীত্যভিভূ-  
রভিমানোহহকার ইত্যর্থঃ । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা, অমৃতমবিকৃতম্ । মহদ্যশঃ “তস্ত নাম মহদ্যশঃ” ইতি শ্রুতেনির্গুণং ব্রহ্ম ॥১৭॥ ঋং প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি । ঋমভিপ্রেতং বুদ্ধিবৃত্তিঃ । জ্ঞাণং রক্ষণম্ ॥১৮॥ বলস্ত পুণ্যস্ত উন্মিমান্ সাগরঃ, অন্তএবাদীনং রজ-  
আদিনাংপক্ষীণং সত্ত্বং যন্ত সঃ, অন্তএব সমৃদ্ধিরৈশ্বৰ্য্যং তদান্ । দুৰ্ব্বিষহো যুদ্ধে । হৃত্তঃ

আপনি ইন্দ্র, আপনি বিষ্ণু, আপনি মহাদেব, আপনি জগদীশ্বর, আপনি পক্ষিগণের অগ্রগণ্য, আপনি ব্রহ্মা, আপনি ব্রাহ্মণ এবং আপনিই অগ্নি ও বায়ু ॥১৬॥

আপনি ধাতা ও বিধাতা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, আপনি অতিবৃহৎ এবং সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্য যুক্তি ও পরব্রহ্ম ॥১৭॥

আপনি তেজ, আপনি শ্রুত, আপনিই আমাদের সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ রক্ষক এবং সৰ্ব্বদা আপনিই আমাদের উপায়; স্ততরাং আপনা হইতে আমাদের তত্ত্ব আসিবে কেন ॥১৮॥

ক্ষুণ্ণতমঃ সৰ্বমিদং চরাচরং গভস্তিভিৰ্ভানুরিবাবভাসসে ।

সমাক্ষিপন্ ভানুমতঃ প্রভাং মুহুঃসমস্তকঃ সৰ্বমিদং ধ্রুবাধ্রুবম্ ॥২০॥

দিবাকরঃ পরিকুপিতো যথা দহেৎ প্রজাস্তথা দহসি হতাশনপ্রভ ! ।

ভয়ঙ্করঃ প্রলয় ইবাগ্নিরুপ্তিতো বিনাশয়ন্ যুগপরিবৰ্তনাস্তকৃৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তথা স্বঃ সকাশাদেব, অনাগতঃ ভবিষ্যৎ, উপগতঃ বৰ্তমানম্, সৰ্বং ভূতঞ্চ, এতৎ সৰ্বম্  
স্বতম্ আবির্ভূতম্ ॥২০॥

স্মৃতি । স্বম্ উক্তমঃ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠঃ, চরাচরমিদং সৰ্বমপি স্বমেব, গভস্তিভিঃ কিরণৈঃ,  
ভানুঃ সূর্য ইব অবভাসসে প্রকাশসে । মুহুরনবরতম্, ভানুমতঃ সূর্যাস্ত প্রভাম্, সমাক্ষিপন্  
স্বপ্রভাবেণ তিরস্কৰ্ণন, অন্তকো মৃত্যুদেবতা । ধ্রুবঃ নিত্যম্, আকাশাদি অধ্রুবম্ অনিত্যং  
ঘটাди চ তদ্বিধং সৰ্বমপি স্বমেব ॥২০॥

দ্বিবেতি । হে হতাশনপ্রভ ! পরিকুপিতো দিবাকরঃ সূর্যো যথা প্রজা জনান্ দহেৎ,  
তথা স্বমপি দহসি । যুগন্ত সত্যাদেঃ পরিবৰ্তনম্ অন্তৰ্দ্ধ করোতীতি তাদৃশস্বম্, প্রলয়ে অগ্নিরিব,  
জগৎ বিনাশয়ন্, অতএব ভয়ঙ্করঃ সন্, উখিতঃ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বতঃ নির্গতঃ সৰ্বম্ । অহীনকীৰ্ত্তে ! পুণ্যলোক ! অনাগতাди চ স্বমেব ॥২০॥ উক্তম-  
শ্রিত্বাঃ । চরাচরং চেতনাচেতনম্, স্বাবরজজন্মং বা । গভস্থিভিবৃদ্ধিজানৈঃ ভানুরিব  
কিরণৈঃ অবভাসসে ঘটাदिজ্ঞানরূপেণ । যথোক্তম্—“পরাগর্থপ্রমেয়েষু বা ফলঞ্জন সম্বতা ।  
সংবিৎ সৈবেহ মেয়োহর্থো বেদান্তোক্তিপ্ৰমাণতঃ ॥” ইতি । ভানুমতঃ সূর্যাস্ত । অন্তকো  
মৃত্যুঃ । ধ্রুবাধ্রুবং ক্রান্তকরং প্রধানপুরুষাঙ্কম্ ॥২০॥ যুগপরিবৰ্তনং সহস্রকৃষো জায়মানং  
তস্তাস্তস্তৎকর্তা ; কালস্তাপি কাল ইত্যর্থঃ ॥২১॥ খগেশ্বরমুপেত্য সমীপে গত্বা বয়ং শরণ-

হে পুণ্যলোক ! আপনি বলের সাগর, সংস্বভাব, গুরুতর অধ্যবসায়ী,  
সমৃদ্ধিশালী এবং অত্যন্ত হুঃসহ ; আর আপনা হইতেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্তমান  
সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥২০॥

আপনি সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ, আপনি এই চরাচর সমস্ত জগৎ, আপনি কিরণদ্বারা  
সূর্যের স্তায় প্রকাশ পাইতেছেন, আপনি আপন তেজে সূর্যের তেজ  
অভিভূত করিতেছেন, আপনিই মৃত্যুদেবতা এবং আপনিই নিত্য ও অনিত্য  
সমস্ত ॥২০॥

হে অগ্নিতুল্য ! সূর্য যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোক দহ করেন, আপনিও  
তেমনই দহ করিতেছেন ; আর আপনিই যুগের পরিবৰ্তন ও পর্যাবসান  
করিয়া থাকেন এবং এখন আপনি প্রলয়কালের অগ্নির স্তায় জগৎ বিনাশের  
জন্ত ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছেন ॥২১॥

খগেশ্বরং শরণমুপাগতা বয়ং মহোজসং জলনসমানবর্চসম্ ।

তড়িৎপ্রভং বিতিমিরমভ্রগোচরং মহাবলং গরুড়মুপেত্য খেচরম্ ॥২২॥

পরাবরং বরদমজঘ্যবিক্রমং তবৌজসা সর্বমিদং প্রতাপিতম্ ।

জগৎপ্রভো! তপ্তস্ববর্ণবর্চসা হুং পাহি সর্বাংশ্চ সুরান্ মহাস্বনঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভয়ান্বিতা নভসি বিমানগামিনো বিমানিতা বিপথগতিং প্রয়াস্তি তে ।

ঋষেঃ স্ততস্তুমসি দয়াবতঃ প্রভোর্মহাস্বনঃ খগবর ! কশ্যপস্ত হ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

খগেশ্বরমিতি । হে জগৎপ্রভো ! বয়ম্, উপেত্য তবৈব সমীপমাগতা, খগেশ্বরং পক্ষি-  
রাজম্, মহোজসং মহাপ্রভাবম্, জলনস্ত বহুঃ সমানং বর্চস্তেজে যন্ত তম্, অতএব তড়িতো  
বিদ্যাত ইব প্রভা যন্ত তম্, বিতিমিরং তমোবিহীনম্, অভ্রগোচরং মেঘসন্নিহিতম্, মহাবলম্,  
খেচরং পক্ষিম্, পরো ব্রহ্মরূপতয়া উৎকৃষ্টশালো অবরঃ পক্ষিরূপতয়া নিকৃষ্টশ্চেতি তম্,  
বরদং বরদানযোগ্যম্, অজঘ্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো যন্ত তক্, গরুড়ং ভবন্তম্, শরণং  
রক্ষিতারম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ । তপ্তস্ত স্ববর্ণস্তেব বর্চঃ কাস্তিধ্বস্ত তেন তাদৃশেন তব ওজসা  
তেজসা, ইদং সর্বং প্রতাপিতম্ । স্বম্, মহাস্বনঃ সর্বান্ সুরান্ দেবান্, পাহি রক্ষ ।  
পরাবরমিতিাদিন্মোকে হরিনীকংশহবিলয়োঃ সেনাতুপজাতিবৃত্তম্ । এবমগ্রেহপি ॥২২—২৩॥

নহু সুরাণাং বিপত্তিঃ কুত্র যেন তান্ রক্ষামীত্যাহ—ভয়েতি । তে বিমানগামিনঃ সুরাঃ,  
বিমানিতাঃ তব তেজসা অভিভবাদপমানিতাঃ, অতএব ভয়ান্বিতাঃ সন্তঃ, নভসি আকাশে,  
বিপথগতিং প্রত্যাবৃতিপথে গমনং প্রত্যাবৃতিমেবেত্যর্থঃ, প্রয়াস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তব তেজসা  
অভিভব এব তেষাং বিপত্তিরিতি ভাবঃ । নহু রক্ষা হি দয়াপ্রমোজ্যা, তস্মৈ দয়া কৃত ইত্যাহ—  
ঋষেরিতি । হে খগবর ! স্বম্, দয়াবতঃ প্রভোর্মহাস্বনঃ, কশ্যপস্ত ঋষেঃ, স্ততঃ, অসি ।  
অতস্ত্যপি দয়া বৃত্তৈবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুপাগতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥ পরাবরং কারণং কার্যক্ । অজঘ্যো জেতুমশক্যো বিক্রমো  
যন্ত তম্ ॥২৩॥ বিমানগামিনো দেবাঃ । বিমানিতাঃ পরাজিতাঃ । বিপথগতিং হীনমার্গাহ-

হে জগদীশ্বর ! আপনি পক্ষীর রাজা, আপনার প্রভাব ও শক্তি অসাধারণ  
এক তেজ অগ্নি ও বিদ্যাতের তুল্য, আপনাতে তমোগুণ নাই, আপনি মেঘের  
সন্নিহিত আকাশচারী এবং আপনি উৎকৃষ্ট ও বটেন, নিকৃষ্ট ও বটেন, আপনি  
বর দান করিতে সমর্থ, আর আপনার বিক্রমকে কেহই জয় করিতে পারে  
না ; এই সকল কারণে আমরা নিকটে আসিয়া আপনার শরণাগত হইয়াছি ।  
তপ্ত স্ববর্ণের তুল্য আপনার এই তেজে সমগ্র জগৎ সন্তপ্ত হইয়াছে ; অতএব  
আপনি সমস্ত দেবগণকে রক্ষা করুন ॥২২—২৩॥

স মা ক্রোধঃ কুরু জগতো দয়াং পরাং হুমীশ্বরঃ প্রশময়ুপৈহি পাহি নঃ ।

মহাশনিষ্ফুরিতসমস্বনেন তে দিশোহস্বরং ত্রিদিবমিয়ঞ্চ মেদিনী ।

চলন্তি নঃ খগ ! হৃদয়ানি চানিশং নিগৃহতাং বপুর্নিদমগ্নিসম্নিতম্ ॥২৫॥

তব দ্যুতিং কুপিতকৃতাস্তসম্নিভাং নিশাম্য নশ্চলতি মনোহব্যবস্থিতম্ ।

প্রসীদ নঃ পতগপতে ! প্রযাচতাং শিবশ্চ নো ভব ভগবন্ ! সুখাবহঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে খগ ! স হম্, মা ক্রোধঃ অস্বাহ ক্রোধঃ মা কার্বীঃ । জগতঃ সম্বন্ধে, পরামিত্যন্তাং দয়াং কুরু, ত্বং হুমীশ্বরঃ, অতএব প্রশময়ু অস্বাহগ্রুপাং শাস্তিম্, উপৈহি প্রাপুহি, নঃ অস্বান্, পাহি রক্ষ । তে তব, মহদ্যং অশনিষ্ফুরিতং বজ্রনির্ঘোষন্তং সমস্বনেন তন্তুল্যশব্দেন, দিশঃ, অস্বরম্ আকাশম্, ত্রিদিবং স্বর্গঃ, ইয়ং মেদিনী পৃথিবী চ, নঃ অস্বাকং হৃদয়ানি চ, অনিশং নিরন্তরম্, চলন্তি কম্পন্তে ; অতএব ইদম্ অগ্নিসম্নিতং বপুর্নিজশরীরম্, নিগৃহতাং সংদ্রিয়তাম্ । তেন চান্ত ভীষণশব্দোহপি বিরমেদिति ভাবঃ । ইদমেব পত্ভং যটপদপত্ভে প্রমাণম্ ॥২৫॥

তবেতি । হে পতগপতে ! পক্ষিরাজ ! কুপিতকৃতাস্তসম্নিভাং ক্রুদ্ধযমতুল্যাং তব দ্যুতিং তেজঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, নঃ অস্বাকম্, অব্যবস্থিতম্ অধীরং মনঃ, চলতি কম্পতে । অতএব প্রযাচতাং তব প্রসাদমেব প্রার্থয়তাম্, নঃ অস্বাকমুপরি প্রসীদ ; হে ভগবন্ ! নঃ অস্বাকং সম্বন্ধে, শিবো মঙ্গলকরঃ সুখাবহঃ সুখজনকশ্চ ভব ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

হুতিম্ ॥২৪॥ স ত্বং মা ক্রোধঃ ক্রোধঃ মা কার্বীঃ । মহাশনেঃ স্ফুরিতং তেন সমস্তল্যাঃ শ্বনঃ

হে পক্ষিরাজ ! সেই দেবগণ আপনার তেজে পরাজিত ও অপমানিত হইয়া ভয়ে ফিরিয়া যাইতেছেন । আপনিও প্রভাবশালী দয়ালু মহাত্মা কণ্ঠপমুনির পুত্র ॥২৪॥

আপনি ক্রোধ করিবেন না, জগতের উপরে দয়া করুন ; আপনি ঈশ্বর, শাস্ত হউন, আমাদেরিগকে রক্ষা করুন ; বজ্রনির্ঘোষের তুল্য আপনার ভীষণ শব্দে সমস্ত দিক্, আকাশ, স্বর্গলোক, এই পৃথিবী এক আমাদের হৃদয় নিরন্তর কম্পিত হইতেছে ; অতএব পক্ষিরাজ ! আপনার এই অগ্নিতুল্য মূর্তির উপসংহার করুন ॥২৫॥

পক্ষিরাজ ! ক্রুদ্ধ যমের তুল্য আপনার তেজ দেখিয়া, আমাদের অস্থির মন কম্পিত হইতেছে ; অতএব আমরা আপনার অমুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছি, আপনি আমাদের উপরে অমুগ্রহ করুন ; হে মহাত্মাশালিন্ ! আপনি আমাদের মঙ্গল করুন এক সুখ সম্পাদন করুন ॥২৬॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তুতঃ সুপৰ্ণস্তু দেবৈঃ সৰ্বিগণৈস্তদা ।

তেজসঃ প্রতिसংহারমাত্মনঃ স চকার হ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

স শ্রুত্বাথাত্মানো দেহং সুপৰ্ণঃ প্রেক্ষ্য চ স্বয়ম্ ।

শরীরপ্রতिसংহারমাত্মনঃ সম্প্রচক্রে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তদা সৰ্বিগণৈঃ ঋষিগণসহিতৈর্দেবৈঃ, এবং স্তুতঃ স সুপৰ্ণো গরুড়ঃ, আত্মন-  
তেজসঃ প্রতিসংহারম্ উপসংহারং চকার । হেতি পাদপূরণে ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্ঘ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স ইতি । অথ স সুপৰ্ণো গরুড়ঃ, আত্মনো দেহং দেহস্ত ভীষণতাং দেবেভ্যঃ শ্রদ্ধা,  
স্বয়ম্ প্রেক্ষ্য দৃষ্টা, আত্মনঃ শরীরস্ত প্রতিসংহারং সঙ্কোচম্, সম্প্রচক্রে ক্রমেণ কৰ্ণুমারক-  
বান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দন্তেন দিশ্চলন্তীত্যন্তরাদপকৃত্যতে । নিগৃহতাং সংক্ষিপ্তং ক্রিয়তাম্ ॥২৫॥ অবাবস্থিত-  
মিতি ছেদঃ, ব্যাকুলমিতিার্থঃ ॥২৬—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স ইতি । স সুপৰ্ণঃ স্তুতিব্যাঞ্জনং দেবৈর্বোধিতস্তেভ্য আত্মনো দেহং স্বরূপং শ্রদ্ধা

সৌতি বলিলেন—তখন দেবগণ ও ঋষিগণ এইরূপ স্তুত্ব করিলে, গরুড়  
আপন তেজের উপসংহার করিলেন ॥২৭॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গরুড় দেবগণের মুখে আপন শরীরের  
ভীষণতা শুনিয়া এক নিজেও প্রত্যক্ষ করিয়া, সেই শরীরের সঙ্কোচ করিতে  
লাগিলেন ॥১॥

স্বপ্ন উবাচ ।

ন মে সৰ্ব্বাণি ভূতানি বিভিষুর্দেহদৰ্শনাৎ ।

ভীমরূপাৎ সমুদ্ভিষ্মাস্তস্মাতেজস্ত সংহরে ॥২॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ।

অরুণকাস্থনঃ পৃষ্ঠমারোপ্য স পিতৃগৃহাৎ ॥৩॥

মাতুরন্তিকমাগচ্ছৎ পরং তীরং মহোদধেঃ ।

তত্রারুণশ্চ নিক্ষিপ্তো দিশং পূৰ্ব্বাং মহাদ্ব্যতিঃ ॥৪॥

সূৰ্য্যস্তেজোভিরতৃত্যুগ্রৈলোকান্ দধ্বম্ননা যদা ।

রুরুরূবাচ ।

কিমৰ্থং ভগবান্ সূৰ্য্যো লোকান্ দধ্বম্ননাস্তদা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, মে মম, দেহদৰ্শনাৎ ন বিভিষুর্ন ভীতানি ভবেৎ ; যুয়ঞ্চ ভীমরূপাৎ মম ভয়ঙ্করাকারাৎ সমুদ্ভিষ্মা ন ভবেতেতি শেবঃ ; তস্মাচ্ছতোঃ, তেজঃ, সংহরে সঙ্কোচয়ামি ॥২॥

তত ইতি । ততস্তেজঃসঙ্কোচানন্তরম্, কামগমঃ, কামবীৰ্য্যঃ পক্ষী প্রশস্তপক্ষশালী, বিহঙ্গমঃ খেচরঃ । অতো ন পৌনরুক্ত্যম্ । স স্বপ্নঃ, অরুণঃ পূৰ্ব্বজাতঃ ভ্রাতরম্, আস্থনঃ পৃষ্ঠম্ আরোপ্য, পিতৃগৃহাৎ, মহোদধেঃ পরং তীরং পরতীরম্, মাতৃবিনতয়া অন্তিকম্, আগচ্ছৎ । আগত্য চ স্বপ্নেন যদা মহাদ্ব্যতিঃ সূৰ্য্যঃ, অতৃত্যুস্তেজোভিঃ, লোকান্ দধ্বম্ননা অভবৎ, তত্র তদা, পূৰ্ব্বাং দিশং প্রেতি, অরুণো নিক্ষিপ্তঃ স্থাপিতঃ । তদা ভগবান্ সূৰ্য্যঃ, কিমৰ্থং লোকান্ দধ্বম্ননা অভবদिति শেবঃ ।

ন চ “এবং শব্দে। ততঃ পূত্রঃ” ইত্যাদিষা দশাধ্যায়োক্তবৃত্তান্তেন সহস্র বিরোধ ইতি বাচ্যম্, এতদনন্তরবর্ত্তিবৃত্তান্তস্তৈব তত্রাভিধানাৎ ॥৩—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্ষ্যাহুভূয় চ সৰ্ব্বভূতাত্মায় সৌম্যো বভূবেত্যর্থঃ ॥১॥ সমুদ্ভিষ্মা জনা ইতি শেবঃ ॥২॥ অরুণঃ মাতৃবিনতয়া যত্র কুত্রাপি স্থিতম্ ॥৩॥ সূৰ্য্যো দধ্বম্ননা যদাভূতদা পূৰ্ব্বাং দিশং গতা

গরুড় বলিলেন—“দেবগণ ! সমস্ত প্রাণী আমার শরীর দেখিয়া ভীত না হয় এবং আপনারাও উদ্ভিন্ন না হন, এই জন্ত তেজের উপসংহার করিলাম” ॥২॥

সৌতি বলিলেন—কামগামী, কামবীৰ্য্য, প্রশস্তপক্ষশালী ও আকাশচারী গরুড় আপন ভ্রাতা অরুণকে পিঠে তুলিয়া লইয়া, পিতৃগৃহ হইতে সমুদ্রের

কিমস্তাপকৃতং দেবৈর্ধেনেমাং মন্যুরাবিশং ।

প্রমতিরুবাচ ।

চন্দ্রার্কাত্যাং যদা রাহুরাখ্যাভ্যো অমৃতং পিবন্ ॥৬॥

বৈরাশুবন্ধং কৃতবাংশ্চন্দ্রাদিত্যৌ তদানঘ ! ।

বাধ্যমানং গ্রহেণাথ হ্যাদিত্যং মন্যুরাবিশং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

স্বার্থায় সমুৎপন্নো রোষো রাহোস্ত মাং প্রতি ।

বহ্ননর্পকরং পাপমেকোহহং সমবাপ্নুয়াম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ, অস্ত সূর্য্যস্ত, কিম্ অপকৃতম্ ; যেন মন্যুর্দেবাহুদিশ্চ কোপঃ, ইমাং সূর্য্যম্, আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । যদা হি অমৃতং পিবন্ রাহুঃ চন্দ্রার্কাত্যাং নারায়ণায় আখ্যাভ্যঃ কথিতঃ ; হে অনঘ ! করো ! তদা তদবধি, রাহুঃ চন্দ্রাদিত্যৌ প্রতি, বৈরাশুবন্ধং শত্রুতাভবত্তিম্, কৃতবান্ । অথ অনন্তরম্, গ্রহেণ রাহুণা, বাধ্যমানং গ্রাসেন পীতামানম্, আদিত্যং সূর্য্যম্, মন্যুঃ দেবাহুদিশ্চ কোপ আবিশং ॥৬—৭॥

নহ্ন সূর্য্যস্ত দেবোপরি কোপে কিং কারণমিত্যাহ—স্বরেতি । মাং সূর্য্যং প্রতি, স্বার্থায় দেবনিমিত্ত এব, রাহো রোষঃ সমুৎপন্নঃ ; দেবোপকারায়ৈব ময়া তদমৃতপানকথনাদিতি

### ভারতভাবদীপঃ

তত্র সূর্য্যস্তাগ্রহরূপো নিক্ষিপ্ত ইতি যোজ্যম্ ॥৪—৫॥ আদিত্যস্ত যুতিবহুধেন চন্দ্রাদিত্যৈ-  
ষিতি বহুবচনম্ ॥৬॥ চন্দ্রাদিত্যে ইত্যেকবচনঞ্চ সমাহারাৎ । গ্রহেণ রাহুণা, গ্রহণেন বা ॥৭॥

পরপারবর্তী মাতার নিকট উপস্থিত হইলেন ; পরে মহাতেজস্বী সূর্য্য যখন ভয়ঙ্কর তেজস্বারা সমস্ত লোক দহ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তখন গরুড় অরুণকে পূর্ব্বদিকে স্থাপন করেন । ইহা শুনিয়া রুদ্র বলিলেন—  
“ভগবান্ সূর্য্যদেব তখন কি জন্ত সমস্ত লোক দহ করিতে ইচ্ছা করিয়া-  
ছিলেন ॥৩—৫॥

দেবতারাই বা সূর্য্যের কি অপকার করিয়াছিলেন যে, দেবতাদের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ।” প্রমতি বলিলেন—“রাহু যখন অমৃত পান করে, তখন চন্দ্র ও সূর্য্য তাহা নারায়ণের নিকট বলিয়া দিয়াছিলেন । তাই, রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রতি চিরকালই শত্রুতা করিয়া আসিতেছিল এক সেই জন্তই রাহু সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া কষ্ট দিত ; তাহাতেই দেবগণের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ॥৬—৭॥



সহায় এব কার্যেষু ন চ কৃচ্ছ্রেষু দৃশ্যতে ।  
 পশ্যন্তি প্রস্রমানং মাং সহস্তু বৈ দিবৌকসঃ ॥৯॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশার্থং হুবতিষ্ঠে ন সংশয়ঃ ।  
 এবং কৃতমতিঃ সূর্যো হস্তমভ্যগমদৃগিরম্ ॥১০॥  
 তস্মাল্লোকবিনাশায় সন্তাপয়ত ভাস্করঃ ।  
 ততো দেবানুপাগম্য প্রোচুরেবং মহর্ষয়ঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

ভাবঃ । অথ চ অহম্ এক এব, বহ্ননর্থকরম্ অত্যন্তকষ্টজনকম্, পাপং পাপনিবন্ধনরাহগ্রাসম্, সমবাপ্নুয়াম্ ॥৮॥

সহায় ইতি । কার্যেষু সমুদ্রযথনাদিব্যাপারেষু, দেবগণো মম সহায় এব ; অথ চ কৃচ্ছ্রেষু মম কষ্টেষু, স দেবগণঃ সহায়ো ন দৃশ্যতে । যেন হি দিবৌকসো দেবাঃ, রাহুণা প্রস্রমানং মাং পশ্যন্তি, তৎ সহস্তু চ । ন চ তৎপ্রতিবিধানায় যতন্ত ইতি ভাবঃ ॥৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্ষতোঃ, দেবসূহৃদীয়াস্ত লোকস্ত বিনাশার্থম্, অবতিষ্ঠে, অত্র সংশয়ো নাস্তি । সূর্য এব কৃতমতিঃ সন, অস্তং গিরিং পর্কতম্, অভাগমৎ ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্ষতোয়েব, ভাস্করঃ সূর্যঃ, লোকবিনাশায়, সন্তাপয়ত সমতাপয়ৎ, অভাগমাতাব আৰ্হঃ । ততঃ পরম্, মহর্ষয়ো দেবানুপাগম্য, এব প্রোচুঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বরাণামর্থায় হিতায় ॥৮॥ সহস্তু মর্ষয়ন্তি । “সহ দেবৈঃ” ইতি পাঠে দিবৌকস উপদেবাঃ মরীচাদয়ঃ প্রজাপত্যঃ ॥২—১০॥ তস্মাদস্তাচলং গচ্ছতি লাবলোপে পক্ষ্মী । সন্তাপয়ত সমতাপয়ত, অভাব আৰ্হঃ । তিরোদ্ধৃত এব সরেবং দৃষ্ট্যদয়ে তু ভস্মীকরিত্তি লোকা-

কেন না, সূর্য্য মনে মনে সমালোচনা করিয়াছিলেন যে, আমি দেবগণের মঙ্গলের জন্তই রাহুর অমৃতপানের কথা বলিয়া দিয়াছিলাম ; তাহাতেই আমার প্রতি রাহুর ক্রোধ জন্মিয়াছে ; অথচ আমি একাকীই সেই কষ্ট ভোগ করি ॥৮॥

অশু কার্যের সময় দেবতারা আমার সহায় হন ; কিন্তু কষ্টের সময় কাহাকেও সহায় দেখা যায় না । রাহু আমাকে গ্রাস করে, দেবতারা তাহা চাহিয়া দেখেন ও সহ্য করেন ; কিন্তু প্রতীকারের কোন চেষ্টা করেন না ॥৯॥

অতএব আমি নিশ্চয়ই দেবতাদের এই জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত প্রস্তুত হইলাম । সূর্য্য মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া অস্তাচলে গমন করিলেন ॥১০॥

তাহার পরেই তিনি জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সন্তাপ বিস্তার করিতে লাগিলেন । তাহার পর মহর্ষিরা বাইরা দেবগণের নিকট এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

অত্ৰাৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ।

উৎপৎস্রতে মহান্ দাহস্ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ ॥১২॥

ততো দেবাঃ সৰ্বিগণা উপগম্য পিতামহম্ ।

অব্রবন্ কিমিবেহাগ্ মহদাহকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥

ন তাবদৃশ্যতে সূৰ্য্যঃ ক্ষয়োহয়ং প্রতিভাতি চ ।

উদিতো ভগবন্ ! ভানৌ কথমেতদ্বিদ্ধ্যতি ॥১৪॥

পিতামহ উবাচ ।

এষ লোকবিনাশায় রবিরুদ্যন্তমুদ্যতঃ ।

দৃশ্যম্বেব হি লোকান্ স ভস্মরাশীকরিস্যতি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

অচ্ছেতি । অত্ৰ অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ মহান্ দাহঃ সস্তাপঃ উৎপৎস্রতে ॥১২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বিগণা ঋষিগণসহিতা দেবাঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ উপগম্য অব্রবন্, হে পিতামহ ! অত্ৰ দাহকৃতং সস্তাপজনিতম্, মহৎ, ভয়ম্, কিমিব কথং জাতম্ ॥১৩॥

নেতি । অন্তগমনাদেব সূৰ্য্যো ন দৃশ্যতে ; অথ চ অয়ং ক্ষয়ঃ সস্তাপনিবন্ধনো জগদ্বিনাশঃ, প্রতিভাতি উপস্থিতঃ । হে ভগবন্ ! ভানৌ সূৰ্য্যো উদিতো সতি, এতৎ সন্তপনম্, কথং কীদৃক্ ভবিষ্যতি ; তন্ন বিদ্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

এষ ইতি । এষ রবিঃ, লোকবিনাশায়, উদ্যন্তম্ উদেতুম্, উদ্যতঃ, দৃশ্যন্ উদয়াৎ পরং দৃশ্যমান এব, স রবিঃ, লোকান্ জগন্তি, ভস্মরাশীকরিস্যতি । দৃশ্যমিতি কৰ্ম্মণি পরস্মৈপদবিসয়-প্রত্যয় আৰ্হবাৎ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিত্যাহ—তত ইত্যাদিনা ॥১১--১৪॥ দৃশ্যন্ পশ্যন্, কণ্ঠাদেৱাকৃতিগণস্বাদদৃশেরপি স্বার্থে

“আজ অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সমস্ত লোকের ভয়জনক ত্রিভুবনেরই বিনাশকারী গুরুতর সস্তাপ উপস্থিত হইবে” ॥১২॥

তাহার পর দেবগণ ঋষিগণের সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া বলিলেন—  
“আজ গুরুতর তাপভয় হইল কেন ? ॥১৩॥

ভগবন্ ! সূৰ্য্যকে দেখা যাইতেছে না, ইহাতেই সস্তাপে এই প্রলয়কাত উপস্থিত হইয়াছে ; সূৰ্য্য উদয় পাইলে যে কিরূপ হইবে, তাহা জানি না” ॥১৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সূৰ্য্য এই উদিত হইবার উদ্ভোগ করিতেছেন ; তিনি দৃষ্টিগোচর হইয়াই ত্রিভুবনকে ভস্ম করিয়া ফেলিবেন ॥১৫॥

তস্ম প্রতিবিধানঞ্চ বিহিতং পূৰ্ব্বেমেব হি ।

কশ্যপস্ম স্মৃতো ধীমানরুণেত্যভিবিপ্রতঃ ॥১৬॥

মহাকায়ে মহাতেজাঃ স স্মাস্ততি পুরো রবেঃ ।

করিস্মতি চ সারথ্যং তেজশ্চাস্ম হরিস্মতি ॥১৭॥ (মুখ্যকম্)

লোকানাং স্তি চৈবং স্মাদৃষীণাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

প্রমতিরুবাচ ।

ততঃ পিতামহাজাতঃ সৰ্বং চক্রে তদাহরুণঃ ॥১৮॥

উদিতশ্চৈব সবিতা হরুণেন সমাবৃতঃ ।

এতন্তে সৰ্বমাখ্যাতং যৎ সূর্য্যং মনু্যরাবিশৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । তস্ম কশ্যপ, প্রতিবিধানঞ্চ ময়া পূৰ্ব্বেমেব বিহিতম্ । কিন্তুদিত্যাহ—ধীমান্ মহাকায়ঃ মহাতেজাশ্চ অরুণ ইতি নাম্না অভিবিপ্রতঃ সৰ্বত্র প্রসিদ্ধঃ, কশ্যপস্ম কশিৎ স্মৃতোহস্মি । সঃ অরুণঃ, দক্ষুঃ প্রবৃন্তস্ত রবেঃ, পুরঃ সম্মুখে, স্মাস্ততি ; অস্ত রবেঃ, সারথ্যং করিস্মতি চ, আবরণাং তেজো হরিস্মতি চ । এতদেব প্রতিবিধানমিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

লোকানামিতি । এবং প্রতিবিধানে সতি, লোকানাম্ ঋষীণাং দিবৌকসাং দেবানাঞ্চ, স্তি মঙ্গলং স্মাৎ । ততঃ পরম্, অরুণঃ, তদা পিতামহেন ব্রহ্মণা অজাতঃ সন্, সৰ্বং সূর্য্যস্ম পুরোহবস্থানাদিকম্, চক্রে ॥১৮॥

উদিত ইতি । সবিতা সূর্য্যঃ, উদিতঃ সন্নেব হি, অরুণেন তৎসম্মুখে স্থিতা সমাবৃতঃ । হে রুরো ! তে তব সমীপে, এতৎ সৰ্ব্বেমেব ময়া আখ্যাতম্ উক্তম্ ; যদ্যস্মাৎ, মনু্যঃ ক্রোধঃ সূর্য্যম্ আবিশৎ ॥১৯॥

আমি পূৰ্ব্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়া রাখিয়াছি । বিশাল শরীর ও মহাতেজস্বী অরুণনামে কশ্যপের একটা বিচক্ষণ পুত্র আছে ; সেই অরুণই সূর্য্যের সম্মুখে থাকিবে, তাঁহার সারথির কার্য্য করিবে এবং সম্মুখে থাকাবশতঃ তাঁহার তেজের হ্রাস করিয়া দিবে ॥১৬—১৭॥

এইরূপ প্রতিবিধান করায় জনসাধারণের, ঋষিগণের ও দেবগণের মঙ্গল হইবে ।” প্রমতি বলিলেন—“তাহার পর, অরুণ ব্রহ্মার আদেশে তখন সেই সমস্তই করিলেন ॥১৮॥

সূর্য্য উদিত হইবামাত্রই অরুণ তাঁহাকে আবরণ করিলেন । রুর ! যে কারণে সূর্য্যের ক্রোধ হইরাছিল, এই তাহা সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম” ॥১৯॥

অরুণশ্চ যথৈবাস্ত সারথ্যমকরোং প্রভুঃ ।

ভূয় এবাপরং প্রশ্নং শৃণু পূর্বমুদাহৃতম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী মহাবীর্যো মহাবলঃ ।

মাতুরন্তিকমাগচ্ছং পরং পারং মহোদধেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অরুণ ইতি । প্রভুর্মহাশক্তিশালী অরুণশ্চ, যথৈব অস্ত সূর্যাস্ত সারথ্যম্, অকরোং, তদপ্যাখ্যাতমিত্যত্বকৰ্ণঃ । ভূয়া পূর্বম্, উদাহৃতম্ উক্তম্, অপরং প্রশ্নম্ আন্তীকোপাখ্যানগত-সৰ্পধ্বংসবিষয়কপ্রশ্নোত্তরম্, ভূয়ঃ পুনঃ, শৃণু ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । ততঃ অরুণস্ত সূর্যাসারথ্যাগ্জনস্তরম্, কামগমঃ, মহাবীর্য্যঃ সাত্তিক-প্রভাবাবিভঃ, মহাবলশ্চ, পক্ষী গরুড়ঃ, মহোদধেঃ পরং পারং পরপারহম্, মাতুর্বিনতায়া অস্তিকম্, আগচ্ছং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ত ॥১৫॥ প্রতিবিধানং প্রতীকারঃ ॥১৬-২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:~:—

এক শক্তিশালী অরুণ যে কারণে সূর্য্যের সারথির কার্য্য করিয়াছিলেন, তাহাও বলিলাম ; এখন তুমি পূর্বে যে প্রশ্ন করিয়াছিলে, আবার তাহার উত্তর শোন ॥২০॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“তাহার পর, কামচারী, মহাপ্রভাবশালী ও মহাবলবান গরুড় সমুদ্রের অপর পারে মাতা বিনতাদেবীর নিকট গমন করিলেন ॥১॥

\* ‘...চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

যত্র সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।  
 অতীব দুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবমুপাগতা ॥২॥  
 ততঃ কদাচিদ্ধিনতাং প্রণতাং পুত্রসম্মিধৌ ।  
 কালে চাহুয় বচনং কঙ্করিতমভাষত ॥৩॥  
 নাগানামালয়ং ভদ্রে ! স্বরম্যং চারুদর্শনম্ ।  
 সমুদ্রকুন্ডাবেকাস্তে তত্র মাং বিনতে ! নয় ॥৪॥  
 ততঃ স্থপর্ণমাতা তামবহৎ সপর্ণমাতরম্ ।  
 পন্নগান্ গরুড়শ্চাপি মাতুর্বচনচোদিতঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যত্র স্থানে, তস্মিন্ উচ্চৈশ্রবসো বর্ণবিষয়ে, পণিতেন পণেন পরাজিতা সা বিনতা, কঙ্করাদাসীভাবম্, উপাগতা প্রাপ্তা সতী, অতীবদুঃখসন্তপ্তা অতিষ্ঠা, তত্রাস্তিক-মাগচ্ছদ্বিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কদাচিৎ কালে, কঙ্কঃ, সংজ্ঞাযেহপি আৰ্হত্বাদুৎ, আহুয়, পুত্রস্ত গরুড়স্ত সন্নিধাবেব, প্রণতাং দাস্তবৃত্তিবশাদেবাবনতাং বিনতাম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্, অভাষত ॥৩॥

নাগানামিতি । হে ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রস্ত কুন্ডো মধ্যে, একাস্তে একতীরসন্নিহিতে তত্র প্রসিদ্ধে কঙ্কিঞ্চিৎ দ্বীপে, মাম্, স্বরম্যম্, অতএব চারুদর্শনম্, নাগানাম্ সপর্ণানাম্, আলয়ম্, নয় ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্থপর্ণস্ত গরুড়স্ত মাতা বিনতা তাং সপর্ণমাতরং কঙ্কম্, অবহৎ ; গরুড়শ্চাপি, মাতুর্বিনতায় বচনেন আদেশেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, পন্নগান্ সর্পান্, অবহৎ ॥৫॥

যেখানে বিনতাদেবী পণে পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাসীভাবে অত্যন্ত দুঃখে কাল কাটাইতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে কঙ্কদেবী বিনতাকে ডাকিলেন ; বিনতা আসিয়া আপন পুত্র গরুড়ের নিকটেই অবনতভাবে দাঁড়াইলেন ; তখন কঙ্ক তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—৥৩॥

“ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রের মধ্যে একপ্রাস্তে মনোহর একটা প্রসিদ্ধ দ্বীপ আছে ; সেইটাই নাগগণের উপযুক্ত বাসস্থান ; তুমি আমাকে সেইখানে নিয়া চল” ॥৪॥

তাহার পর, বিনতা কঙ্ককে ঘাড়ে নিয়া চলিলেন ; গরুড়ও মাতার আদেশে সাপগুলিকে ঘাড়ে লইয়া চলিলেন ॥৫॥

স সূর্য্যমভিতো যাতি বৈনতেয়ো বিহঙ্গমঃ ।  
 সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাশ্চ মূচ্ছিতাঃ পন্নগাহভবন্ ।  
 তদবস্থান্ হতান্ দৃষ্ট্ৱা কক্ষঃ শক্রমথাশ্চবৎ ॥৬॥  
 নমস্তে সৰ্ব্বদেবেশ ! নমস্তে বলসূদন ! ।  
 নমুচিস্ত ! নমস্তেহস্ত সহস্রাক্ষ ! শচীপতে ! ॥৭॥  
 সর্পাণাং সূর্য্যতপ্তানাং বারিণা ঙ্গ প্ৰবো ভব ।  
 ভূমেব পরমং জাগমস্মাকমমরোত্তম ! ॥৮॥  
 ঈশো হৃসি পয়ঃ প্রস্তুং ভূমনন্নং পুরন্দর ! ।  
 ভূমেব বায়ুস্তং মেঘস্তুম্মিবিদ্যাতোহম্বরে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বৈনতেয়ো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ সূর্য্যমভিতঃ সূর্য্য্যভিমুখো “তসোত্তর্য্যভি-  
 পরিসরৈঃ” ইতি বিতীয়া, যাতি স্ম । তেন চ পন্নগাঃ, সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাঃ সন্তঃ, মূচ্ছিতা  
 অভবন্ । সন্ধিরার্থঃ । অথ কক্ষঃ হতান্ নিজপুত্রান্ সর্পান্, তদবস্থান্ মূচ্ছিতান্ দৃষ্ট্ৱা শক্রম  
 ইন্দ্রম্ অশ্ববৎ । ঘটপদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

নম ইতি । বলনমুচী দৈত্যবিশেষো ॥৭॥

সর্পাণামিতি । ঙ্গ বারিণা মেঘজলেন, সূর্য্যতপ্তানাং সর্পাণাং প্ৰবো ভেলা উদ্ধারকর্তা  
 ভব । ত্রায়তে অনেনেতি জাগং রক্ষাহেতুঃ ॥৮॥

ঈশ ইতি । হে পুরন্দর ! ভূমেব, অনন্নং প্রচুরম্, পয়ো মেঘজলম্, প্রস্তুম্, ঈশঃ সমর্থোহসি ।  
 অম্বরে আকাশে, বিদ্যাতোহস্মিঃ বজ্রানলঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । অভিতঃ সমুখম্ । পন্নগাহভবন্ সন্ধিরার্থঃ ॥১—৬॥ অত্রাপীত্রোপাধিকং ব্রহ্ম-

বিনতানন্দন পক্ষিরাজ গরুড় সূর্য্য্যভিমুখ হইয়া যাইতেছিলেন ; তাহাতে  
 তাঁহার পৃষ্ঠবর্তী সর্পগণ সূর্য্য্যকিরণের তাপে মূচ্ছিত হইয়া পড়িল । তৎপরে  
 কক্ষ পুত্রগণকে মূচ্ছিত দেখিয়া ইন্দ্রের স্তব করিতে লাগিলেন—৥৬॥

“দেবরাজ ! আপনাকে নমস্কার করি, হে বলাসুরনাশক ! আপনাকে  
 নমস্কার করি, হে নমুচিহস্তা ! হে সহস্রনয়ন ! হে শচপতি ! আপনাকে  
 নমস্কার করি ॥৭॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি জলবর্ষণ করিয়া সূর্য্য্যসন্তপ্ত সর্পগণের উদ্ধার  
 করুন ; আপনিই আমাদের রক্ষার প্রধান কারণ হউন ॥৮॥

হে দেবরাজ ! একমাত্র আপনিই প্রচুর জলবর্ষণ করিতে সমর্থ ; আপনিই  
 বায়ু, আপনিই মেঘ এক আপনিই আকাশে বিদ্যাতের অগ্নি ॥৯॥

ত্বমব্রগণবিক্ষেপ্তা স্বামেবাহর্মহাবনম্ ।

ত্বং বজ্রমভুলং ঘোরং ঘোষবাংস্ত্বং বলাহকঃ ॥১০॥

অষ্টা ত্বমেব লোকানাং সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।

ত্বং জ্যোতিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাদিত্যো বিভাবহঃ ॥১১॥

ত্বং মহদুতমাস্চর্য্যং ত্বং রাজা ত্বং সুরোত্তমঃ ।

ত্বং বিষ্ণুস্ত্বং সহস্রাক্ষস্ত্বং দেবস্ত্বং পরায়ণঃ ॥১২॥

ত্বং সর্বমমৃতং দেব ! ত্বং সোমঃ পরমার্চিতঃ ।

ত্বং মুহূর্ত্তস্তিথিঞ্চ ত্বং লবশ্চ ত্বং পুনঃ কণঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অমিতি । অব্রগণবিক্ষেপ্তা মেঘসমূহস্ত চালয়িতা । ঘোষবান্ গভীরশব্দশালী, বলাহকো মেঘঃ ॥১০॥

ইদানীং ব্রহ্মভাবেন জ্যোতি অষ্টা ইতি । ত্বমেব লোকানাং অষ্টা সংহর্তা চ, সন্দংশ-পাতস্ত্রায়াং পালয়িতা চ । অপরাজিতঃ সর্বত্রৈব জেতা । জ্যোতির্জীবচৈতন্যম্ । বিভাবহঃ অগ্নিঃ ॥১১॥

অমিতি । ত্বম্, মহদাস্চর্য্যঞ্চ ভূতং কশ্চিৎ প্রাণী, দেবো মহাশক্তিমান্, পরায়ণঃ পরমাত্মনঃ ॥১২॥

অমিতি । অমৃতং মুক্তিস্বরূপঃ । সোমঃ সোমরসঃ । মুহূর্ত্তো দণ্ডব্রহ্মাক্ষকঃ কালঃ, তিথিচন্দ্রকলাক্রিয়া, লবো নিমেষঃ, কণঃ ত্রিংশৎকলাক্ষকঃ কালঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূয়তে, নমস্তে ইত্যাদিনা । লোকস্রষ্টৃৎসংহর্তৃহাদেত্তন্নিগদর্শনাৎ ॥১—১০॥ জ্যোতিশ্চিদ্রূপম্ ॥১১॥ সর্বমমৃতং মোক্ষঃ । আপেক্ষিকে হৃদয়তন্মৈ সর্বং নাস্তি । মোক্ষেহবশিত্তমাণং যজ্ঞপং তৎ ত্বমেবেত্যর্থঃ । সোম ঈশ্বরঃ, পরমৈঃ প্রেষ্ঠৈরর্চিতঃ ; “সোমঃ পবতে জনিতা মতীনাং জনিতা দিবো জনিতা পৃথিব্যাঃ । জনিতায়ৈর্জনিতা সূর্য্যন্ত জনিতেজস্ত জনিতোত বিকোঃ ।” ইতি

আপনি মেঘসমূহকে চালাইয়া থাকেন, মহর্ষিরা আপনাকেই মহামেঘ বলেন, আপনিই ভয়ঙ্কর বজ্র এবং আপনিই গর্জ্জনশীল মেঘ ॥১০॥

আপনিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহারকর্তা ; আপনি কোথাও পরাজিত নহেন, আপনিই সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা, আপনিই সূর্য্য এবং আপনিই অগ্নি ॥১১॥

আপনি বিশাল ও আশ্চর্য্য কোন প্রাণী, আপনি রাজা, আপনি দেবপ্রেষ্ঠ, আপনি বিষ্ণু, আপনি সহস্রাক্ষ, আপনি দেবতা এবং আপনিই পরম আভয় ॥১২॥

হে দেব ! আপনি সর্বপ্রকার মুক্তি, আপনি পরম আদৃত সোমরস, আপনি মুহূর্ত্ত, আপনি তিথি, আপনি লব এবং আপনিই কণ ॥১৩॥

গুরুত্বং বহুলত্বঞ্চ কলা কাষ্ঠা ক্রটিস্তথা ।

সংবৎসরভবো মাসা বজ্রশ্চ দিনানি চ ॥১৪॥

স্বমুত্তমা সগিরিবনা বহুক্ষরা সভাস্বরং বিতিমিরমস্বরং তথা ।

মহোদধিঃ সতিমি-তিমিঞ্জিলস্তথা মহোন্মিমান্ বহুমকরো ঝষাকুলঃ ॥১৫॥

মহাযশাস্তিমিতি সদাতিপূজ্যসে মনৌষিতিমুদিতমনোমহর্ষিতিঃ ।

অভিষ্টুতঃ পিবসি চ সোমমধ্বরে বষট্কৃতান্যপি চ হবীংষি ভূতয়ে ॥১৬॥

তং বিপ্রৈঃ সততমিহেজ্যসে ফলার্থং বেদাঙ্গেষুভুলবলৌঘ ! গীয়েসে চ ।

ত্বন্ধেতোর্জজনপরায়ণা বিজেল্লা বেদাঙ্গান্যভিগময়স্তু সর্বযত্নৈঃ ॥১৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

গুরু ইতি । গুরুঃ পক্ষঃ, বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ, কলা ত্রিংশৎকাষ্ঠাঙ্কঃ কালঃ, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাঙ্কঃ কালঃ, ক্রটির্লঘুবর্ণোচ্চারণকালচতুর্ভাগঃ । সংবৎসরায়ঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥১৪॥

স্বমিতি । গিরিভিঃ পর্বতৈর্বনৈশ্চ সহেতি সগিরিবনা, বহুক্ষরা পৃথিবী, ভাষ্যৈর্জ্যোতিভিঃ সহেতি সভাস্বরম্, বিতিমিরম্, অন্ধকারশূন্যম্, অস্বরম্ আকাশস্বরূপঃ । তিমিভিঃ তিমিঞ্জিলৈশ্চ জলজন্তু বিশেষৈঃ সহেতি সঃ, মহোন্মিমান্ মহাতরঙ্গশালী বহবো মকরা যত্র সঃ, তথা বর্ষবর্ষান্তৈঃ আকুলো ব্যাপ্তঃ, মহোদধিরপি স্বম্ ॥১৫॥

মহেতি । মনৌষিভিজ্ঞানিভিঃ, মুদিতানি স্বপ্নজয়ৈবানন্দিতানি মনাসি যেবাং তে চ তে মহর্ষয়শ্চেতি তৈঃ, স্বম্, মহাযশা পরব্রহ্ম ইতি কৃষা সদা অতিপূজ্যসে । তৈরেব অভিষ্টুতঃ সন্ অধ্বরে যজ্ঞে, সোমং রসং পিবসি, তথা বষট্কৃতানি বষট্কারেণ অন্নৌ প্রক্ষিপ্তানি, হবীংষি যুতাদীনি চাপি, ভূতয়ে প্রাণিনাং মঙ্গলায় পিবসি ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অতিপ্রসিদ্ধাঃ ॥১২—১৩॥ বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ ॥১৪॥ কালোপাদানত্বাৎ তদ্রূপস্বমুকা ভূব্যোমাত্ম-  
রূপস্বমাহ—স্বমুত্তমেতি ॥১৫॥ যজ্ঞভোক্তাপি স্বমেবেত্যাহ—মহাযশা ইতি ॥১৬॥ যজ্ঞফলদোহপি

আপনি গুরুপক্ষ, আপনি কৃষ্ণপক্ষ, আপনি কলা, কাষ্ঠা ও ক্রটিস্বরূপ  
এবং আপনিই বৎসর, ঋতু, মাস, দিন ও রাত্রিস্বরূপ ॥১৪॥

আপনি পর্বত ও বনের সহিত উত্তম পৃথিবী; আপনি অন্ধকারশূন্য  
জ্যোতিষ্কমণ্ডলীপূর্ণ আকাশ এবং আপনিই তিমি, তিমিঞ্জিল, মহাতরঙ্গ,  
বহুতর মকর ও মৎস্তে পরিপূর্ণ মহাসমুদ্র ॥১৫॥

আপনি ‘পরব্রহ্ম’ বলিয়া জ্ঞানী মহর্ষিরা আনন্দিত মনে সর্বদা আপনাই  
পূজা করিয়া থাকেন এবং যজ্ঞে যাজ্ঞিকেরা আপনাই স্তব করেন, আপনিও  
সেখানে সোমরস পান করেন এবং প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্ত প্রদত্ত হবি গ্রহণ  
করিয়া থাকেন ॥১৬॥

\* (১৭) দ্রোণাৎ পরমেব কচিং ‘...পক্ষবিশোধধ্যায়ঃ’, কচিং ‘...ব্যাকবিশোধধ্যায়ঃ’ ইতি  
পাঠভেদৌ ।



সৌতিরূবাচ ।

এবং স্ততস্তদা কদ্রু। ভগবান্ হরিবাহনঃ ।

নীলজীমূতসংঘাতৈঃ সর্বমশ্বরমারুণোৎ ॥১৮॥

মেঘানাজ্জাপয়ামাস বর্ষধ্বময়ুতং শুভম্ ।

তে মেঘা মুমুচুস্তোয়ং প্রভূতং বিদ্যাহুঙ্কলাঃ ॥১৯॥

পরম্পরমিবাত্যর্থং গর্জন্তুঃ সততং দিবি ।

সংবর্তিতমিবাকাশং জলদৈঃ স্তমহাহুতৈঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অমিতি । অতুলো নিক্রপমো বলৌঘো বিক্রমসমূহো যন্ত সঃ, তৎসম্বোধনম্ । ইহ জগতি, বিপ্রৈঃ, ফলার্থং স্বর্গাদিকলনিমিত্তম্, সততম্, স্বম্, ইজ্যাসে যজ্ঞেন পূজ্যাসে ; বেদাঃ সামাদয়-  
শ্চহারশ্চ তদঙ্গানি শিক্ষাদীনি ষট্ চ তেষু, স্বং গীয়েস চ “ইদ্রো মায়্যতিঃ পুরুষপ ইয়তে”  
ইত্যাদিনা কীর্ত্যসে চ । তথা যজনপরায়ণাঃ সর্বদা যজ্ঞাহুষ্ঠাননিরতাঃ, দ্বিজেন্দ্রা ব্রাহ্মণাঃ,  
স্বক্কেতোস্তব প্রাপ্ত্যর্থমেব, সর্বযত্নৈঃ বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, অভিগময়ন্তি আলোচয়ন্তি ।  
বেদাঙ্গানি চ—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিক্রমং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষাময়নকৈব  
বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥” ॥১৭॥

এবমিতি । ভগবান্, হরয়ো ঘোটকা বাহনানি যন্ত স ইন্দ্রঃ, কদ্রু। এবং স্ততঃ সন্,  
তদা নীলজীমূতসংঘাতৈর্নীলবর্ণমেঘসমূহৈঃ, সর্বম্ অশ্বরম্ আকাশম্, আরুণোৎ আচ্ছাদিত-  
বান্ ॥১৮॥

মেঘানিতি । হে মেঘাঃ ! যুয়ং শুভং শুভকরম্, অমুতং জলম্, বর্ষধ্বম্, ইতি মেঘান্  
আজ্জাপয়ামাস, হরিবাহন ইতি সম্বন্ধঃ । তে চ মেঘাঃ, বিদ্যাহুঙ্কলাঃ সন্তঃ, দিবি আকাশে,  
সততং পরম্পরং প্রতীব অত্যর্থং গর্জন্তুশ্চ সন্তঃ, প্রভূতং প্রচুরম্, তোয়ং জলম্, মুমুচুঃ বহুযুঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

স্বমেবেত্যাহ—স্বং বিপ্রৈরিতি । স্বক্কেতোঽস্বপ্রাপ্তয়ে । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুতৈঃ ।  
বেদাঙ্গানি ষট্ যজ্ঞযাড্গুণ্যার্থম্ । তত্র শিক্ষা পাঠশুদ্ব্যর্থম্ । কল্পঃ প্রয়োগজ্ঞানার্থম্ ।  
ব্যাকরণমুহাদিসিদ্ধার্থম্ । ছন্দো গায়ত্র্যো যাজ্ঞ্যাহুবাক্য্য ভবন্তীতি বিধ্যাপেক্ষিতগায়ত্র্যাদি-  
জ্ঞানার্থম্ । নিক্রমং বেদার্থজ্ঞানার্থম্ । জ্যোতিষং কৰ্ম্মকালজ্ঞানার্থমিতি । এতান্তেব  
বেদাঙ্গানি ॥১৭॥ হরয়োহবা বাহনে রথে যন্ত স হরিবাহনঃ ॥১৮—১৯॥ সংবর্তিতং সংবর্তঃ

হে অতুলবিক্রম ! দেবরাজ ! এই জগতে ব্রাহ্মণগণ স্বর্গাদি ফল লাভের  
জন্তু সর্বদাই আপনার পূজা করিয়া থাকেন, বেদ ও বেদাঙ্গ আপনারই মহিমা  
কীৰ্ত্তন করিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা আপনাকে লাভ করিবার জন্তই যজ্ঞাহু-  
ষ্ঠানে ব্যাপৃত থাকিয়া সর্বপ্রযত্নে বেদ ও বেদাঙ্গের আলোচনা করেন” ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—কদ্রু এইরূপ স্তব করিলে, ভগবান্ ইন্দ্র নীলবর্ণ মেঘ-  
সমূহদ্বারা সমস্ত আকাশ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥

স্বজন্তিরতুলং তোয়মজস্রং হুমহারবৈঃ ।

সম্প্রবৃত্তমিবাকাশং ধারোশ্মিভিরনেকশঃ ॥২১॥

মেঘস্তনিতনির্ঘোষৈর্বিদ্যুৎপবনকম্পিতৈঃ ।

তৈর্মেঘৈঃ সততাসারং বর্ষন্তিরনিশং তদা ॥২২॥

নষ্টচন্দ্রার্ককিরণমম্বরং সমপতত ।

নাগানামুত্তমো হর্ষস্তদা বর্ষতি বাসবে ॥২৩॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তথা হুমহাভূতৈর্জলদৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ আকাশম্, সংবর্ত্তঃ প্রলয়োহস্ত সজাত ইতি সংবর্ত্তিত্ব-  
ভাবি জাতম্, তারকাদিভাদিতচ্ ॥১৯—২০॥

স্বজন্তিরিতি । হুমহারবৈঃ, অজস্রম্ অতুলং তোয়ম্, স্বজন্তিবর্ষন্তিঃ, অতএব ধারায়।  
উন্মিস্তরকো যেবাং তৈর্মেঘৈঃ, আকাশম্, অনেকশঃ সম্প্রবৃত্তমিব জাতমিব, ধারোশ্ময় এবাকাশ-  
বদদৃশ্যন্তেতার্থঃ ॥২১॥

মেঘেতি । মেঘানাম্ অন্তর্গতখণ্ডমেঘানামিতার্থঃ স্তনিতনির্ঘোষা গর্জনধ্বনয়ো যেষু তৈঃ,  
বিদ্যুদ্বৃক্কাঃ পবনো বিদ্যুৎপবনস্তেন কম্পিতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ, তদা সতত আসারো ধারাসম্পাতো  
যস্মিন্ কর্ণশ্চি তদযথা তথা, বর্ষন্তিস্তৈর্মেঘৈঃ করণৈঃ, বাসবে ইন্দ্রে, বর্ষতি সতি, তদা, অম্বরম্  
আকাশম্, নষ্টা লুপ্তাচ্চন্দ্রার্কয়োঃ কিরণা যস্মিন্ তৎ তাদৃশম্, সমপতত সজাতম্ ; তদা,  
নাগানামপি হর্ষঃ সমপতত ॥২২—২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কল্পান্তঃ সজাতোহশ্মিরিতি সংবর্ত্তিতমিব ॥২০—২১॥ সততাসারমনবচ্ছিন্নধারাসম্পাতং তথা

এবং তিনি মেঘসমূহকে আদেশ করিলেন যে, তোমরা মঙ্গলজনক জল  
বর্ষণ কর । তাহার পর, মেঘগণ আকাশে পরস্পর পরস্পরের প্রতিই যেন  
সর্ব্বদা গুরুতর গর্জন করিতে থাকিয়া এবং বিদ্যুতের আলোকে আলোকিত  
হইয়া, প্রচুর পরিমাণে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ; আর অতি আশ্চর্য্য মেঘ  
দ্বারা আকাশটা যেন প্রলয়কালের আকাশের মত হইয়া পড়িল ॥১৯—২০॥

মেঘ সকল অনবরত বিশাল গর্জন করিতে থাকিয়া প্রচুর বারিবর্ষণ  
করিতে লাগিল ; সেই ধারাতে তরঙ্গ দেখা দিল ; তাহাতে একটা আকাশই  
যেন অনেক আকাশ হইয়া পড়িল ॥২১॥

খণ্ড খণ্ড মেঘের গর্জন হইতে থাকিল, বিদ্যুৎ হইতে লাগিল ; তখন  
বায়ুচালিত মেঘ সকল অনবরত ধারাবর্ষণ করিতে থাকিল । এইভাবে ইন্দ্রে  
বর্ষণ করিতে লাগিলে, আকাশে চন্দ্র বা সূর্য্যের কিরণ দেখা গেল না, তখন  
সর্পগণের অত্যন্ত আনন্দ জন্মিল ॥২২—২৩॥

আপূৰ্ণ্যত মহৌ চাপি সলিলেন সমন্ততঃ ।

রসাতলমনুপ্রাপ্তং শীতলং বিমলং জলম্ ॥২৪॥

তদা ভূরভবচ্ছয়া জলোর্ম্মিভিরনেকশঃ ।

।য়কমাগচ্ছন্ মাত্ৰা সহ ভুজঙ্গমাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যতেতি । সলিলেন বৃষ্টিজলেন চাপি, মহৌ ভূমিঃ, সমন্ততঃ সৰ্বত্র আপূৰ্ণ্যতঃ ; শীতলং  
বিমলঞ্চ তৎ জলম্, রসাতলম্, অমুপ্রাপ্তং বাহুস্যাৎগতম্ ॥২৪॥

তদেতি । জলোর্ম্মিভির্বৃষ্টিজলতরঙ্গৈঃ, ভূভূমিঃ, অনেকশো গৰ্ভাদিবহুদেশেষু, ছয়া আবৃত্তা  
অভবৎ ; তদা চ ভুজঙ্গমা গরুড়পৃষ্ঠারূঢ়াঃ সর্পাঃ, মাত্ৰা কল্পা সহ, রামণীয়কং রমণীয়ক-  
দ্বীপম্, আগচ্ছন্ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

স্রাস্তথা ॥২২—২৪॥ রামণীয়কং দ্বীপবিশেষম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আদিপৰ্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

—:~:—

বৃষ্টির জল সকল দিকেই ভূতল প্রাবিত করিল এবং শীতল ও নিৰ্ম্মল জল  
পাতালে যাইয়া পড়িতে লাগিল ॥২৪॥

জলতরঙ্গে ভূতলের বহু নিম্নস্থানই পরিপূর্ণ করিল । সেই সময়ে সৰ্পগণ  
জননী কক্ষের সহিত রমণীয়ক দ্বীপে উপস্থিত হইল ॥২৫॥

—:~:—

\* ‘...বড়বিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

## দ্বাবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

### সৌতিরূবাচ ।

সম্প্রহৃষ্টাস্ততো নাগা জলধারাম্নুতাস্তদা ।  
স্বপর্ণেনোহুমানাস্তে জগ্মুস্তং দ্বীপমাশু বৈ ॥১॥  
তং দ্বীপং মকরাবাসং বিহিতং বিশ্বকর্মাণা ।  
তত্র তে লবণং ঘোরং দদৃশুঃ পূর্বমাগতাঃ ॥২॥  
স্বপর্ণসহিতাঃ সর্পাঃ কাননঞ্চ মনোরমম্ ।  
সাগরানুপরিষ্কিপ্তং পক্ষিসংঘনিনাদিতম্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

সম্প্রহৃষ্টা ইতি । ততঃ পরম্, জনধারাম্নুতা অতএব সম্প্রহৃষ্টাঃ, তে নাগাঃ, তদা  
স্বপর্ণেন গরুড়েন, উহমানাঃ সন্তঃ, আশু বৈ লীঘ্যমেব, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, জগ্মুঃ গরুড়-  
পৃষ্ঠাদবতেরুতিতার্থঃ ॥১॥

তমিতি । বিশ্বকর্মাণা, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, সমুদ্রোপকূলে মকরাণাং জলজজ্ঞবিশেষাণাম্  
আবাসম্, বিহিতং কৃতম্ । বিহিতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্তে বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি  
বহী, বৈকল্পিকপক্ষে দ্বিতীয়ৈব, “গতং গ্রামমনেন” ইতি ত্রীপত্যাদাহৃতবৎ । ততঃ পূর্বমাগতাস্তে  
নাগাঃ, তত্র দ্বীপে, ঘোরং লবণং লবণাহরম্, দদৃশুঃ, কিন্তু তদানীং ন দদৃশুরিতার্থঃ ॥২॥

স্বপর্ণেতি । স্বপর্ণেন গরুড়েন সহিতাস্তে সর্পাঃ, সাগরানুপরিষ্কিপ্তং সমুদ্রজলপরিবেষ্টিতম্,  
পক্ষিসংঘনিনাদিতঞ্চ, অতএব মনোরমং কাননঞ্চ, দদৃশুরিতি পূর্বক্রিয়াক্ষর্যঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সেতি । তং দ্বীপং রামণীয়কমেব ॥১॥ লবণং লবণাহরং পূৰ্ব্বং দদৃশুঃ । পুনর্গমনে ন নাস্তীতি

---

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, জলধারায় প্লাবিত সেই সর্পগণ গরুড়ের পিঠে  
উঠিয়া আনন্দিত হইয়া, সঘরই সেই রমণীয়ক দ্বীপে আসিয়া নামিল ॥১॥

বিশ্বকর্মা সেই দ্বীপটিকে মকরের বাসস্থান করিয়াছিলেন এবং সেই  
সর্পগণ পূর্বের যখন আসিয়াছিল, তখন তাহারা সেখানে ভয়ঙ্কর লবণানুরকে  
দেখিয়াছিল ॥২॥

সেই সর্পগণ গরুড়ের সহিত যাইয়া একটি মনোহর বন দর্শন করিল;  
তাহা সমুদ্রের জলে পরিবেষ্টিত ছিল এবং নানাবিধ পক্ষীর রবে  
মুখরিত ছিল ॥৩॥

বিচিত্রকলপুষ্পাভিবনরাজিভিরাবৃতম্ ।  
 ভবনৈরবৃতং রম্যৈস্তথা পদ্মাকরৈরপি ॥৪॥  
 প্রসন্নসলিলৈশ্চাপি হৃদৈর্দিব্যৈবীভূষিতম্ ।  
 দিব্যগন্ধবহৈঃ পুণ্যৈর্যাকৃতৈরুপবীজিতম্ ॥৫॥  
 উৎপতন্তিরিবাকাশং বৃক্ষৈর্মলয়জৈরপি ।  
 শোভিতং পুষ্পবর্ষণি মুগ্ধস্তিয়ারুতেরিতৈঃ ॥৬॥  
 বায়ুবিষ্কিপ্তকুসুমৈস্তথাত্মৈরপি পাদপৈঃ ।  
 কিরন্তিরিব তত্রস্থান্ নাগান্ পুষ্পাস্থুরষ্টিভিঃ ॥৭॥  
 মনঃসংহর্ষজং দিব্যং গন্ধর্বাপ্সরসাং প্রিয়ম্ ।  
 মন্ত্রমরসংযুক্তং মনোত্তাকৃতিদর্শনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন কাননমেব বর্ণয়তি বিচিত্রেতি । বিচিত্রাণি ফলপুষ্পাণি  
 যাহু তাভিঃ, বনরাজিভিঃ অবাস্তববনশ্রেণীভিরাবৃতম্ ; রম্যৈঃ, ভবনৈর্গৃহৈঃ, তথা রম্যৈয়েব,  
 পদ্মাকরৈঃ সরোভিষ্চ আবৃতম্ । প্রসন্নসলিলৈর্নির্মলজলৈঃ দিব্যৈঃ হৃদৈশ্চাপি বিভূষিতম্ ;  
 দিব্যান্ গন্ধান্ বহন্তীতি তৈঃ, পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, যাকৃতৈর্বায়ুভিঃ, উপবীজিতং সঞ্চালিতম্ ।  
 উচ্চত্বাৎ আকাশম্ উৎপতন্তিরিব স্থিতৈঃ, যাকৃতৈরিত্তৈর্বায়ুকম্পিতৈঃ, অতএব পুষ্পবর্ষণি  
 মুগ্ধস্তিঃ, মলয়জৈশ্চন্দনাখ্যৈর্বৃক্ষৈঃ, শোভিতম্ । বায়ুনা বিক্ষিপ্তানি কুসুমানি যेषাং তৈঃ,  
 তথা অত্মৈঃ, কুসুমহীনৈরপি, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ, কর্ণভিঃ, পুষ্পাস্থুরষ্টিভির্ধ্বাসক্তবং কুসুমতুষার-  
 বর্ষণৈঃ করণৈঃ তত্রস্থান্ নাগান্, কিরন্তিরিঞ্চিপন্তিরিব সন্তিঃ, শোভিতমিতি পূর্ণোদয়ঃ ।  
 মনসঃ সংহর্ষায় জাতমিতি মনঃসংহর্ষজম্, আর্ষবাদেব চতুর্থ্যন্তোপপদেহপি ডঃ, গন্ধর্বাপ্সরসাং

### ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২—৫॥ পদ্মাকরৈঃ সরোভিঃ ॥৪॥ হৃদৈর্নদীষু গন্তীরপ্রদেশৈঃ ॥৫—৭॥ মনঃসংহর্ষায় জাতং  
 মনঃসংহর্ষজম্ । জনৈঃ সর্ববিভক্ত্যুপপদাৎ ডঃ । প্রজাপতের্যো মনঃসংহর্ষঃ সঙ্কল্লোলাসক্তজ্ঞঃ

চারিদিকে ছোট ছোট বন ছিল, তাহাতে নানাবর্ণের ফুল ও ফল ছিল  
 এবং সুন্দর সুন্দর বাড়ী ও সরোবর ছিল ; বহুতর মনোহর হ্রদ ছিল, তাহার  
 জলও নির্মল ছিল ; মনোহরগন্ধবাহী বায়ু সে বনটিকে সঞ্চালিত করিতে-  
 ছিল, চন্দনবৃক্ষ সকল বায়ুভরে কম্পিত হইয়া, পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিয়া  
 আকাশেই যেন উঠিতেছিল ; কতকগুলি বৃক্ষ বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া  
 তত্রত্য সর্পগণের উপরে পুষ্প বর্ষণ করিতেছিল এবং পুষ্পহীন অস্ত্রান্ত বৃক্ষ  
 সেইভাবে শিশিরজল বর্ষণ করিতেছিল । সেই বনগুলি মনের আনন্দ

রমণীয়ং শিবং পুণ্যং সর্বৈর্জনমনোহরৈঃ ।

নানাপক্ষিরূতং রম্যং কঙ্কপুত্রপ্রহর্ষণম্ ॥৯॥ (কুলকম্)

তন্তে বনং সমাসাচ্চ বিজহুঃ পন্নগাস্তদা ।

অক্রবংশচ মহাবীৰ্য্যং স্থপর্ণং পতগেশ্বরম্ ॥১০॥

বহাস্মানপরং দ্বীপং স্থরম্যং বিমলোদকম্ ।

স্থং হি দেশান্ বহুন্ রম্যান্ ব্রজন্ পশ্যসি খেচর ! ॥১১॥

স বিচিন্ত্যাত্রবীৎ পক্ষী মাতরং বিনতাং তদা ।

কিং কারণং ময়া মাতঃ ! কর্তব্যং সর্পভাষিতম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

প্রিয়ং রম্যত্বাৎ, মনোহরম্ভৈঃ সংযুক্তৈঃ শব্দিতম্, মনোজম্ আকৃতিদর্শনং যন্ত তৎ । জন-  
মনোহরৈঃ সর্বৈর্জনাভিভিষ্ত রমণীয়ম্, শিবং মঙ্গলকরম্, পুণ্যং পবিত্রম্, নানা বহুবিধানি পক্ষিণাং  
রূতানি রব যত্র তৎ, অতএব কঙ্কপুত্রাণাং সর্পাণাং প্রহর্ষণম্ ॥৮—৯॥

তদ্বিতি । তে পন্নগাঃ সর্পাঃ, তং বনং সমাসাচ্চ, তদা বিজহুঃ বিহারং কৃতবন্তঃ ; মহাবীৰ্য্যম্,  
পতগেশ্বরং পক্ষিরাজম্, স্থপর্ণং গরুড়ম্, অক্রবংশচ ॥১০॥

কিমক্রবন্তিত্যাহ—বহেতি । হে খেচর ! পক্ষিন্ ! গরুড় ! ত্বম্, বিমলানি উদকানি  
জলানি যত্র তত্তাদৃশম্, অপরং স্থরম্যং দ্বীপম্, অস্মান্ বহ । হি যস্মাৎ, ব্রজন্ ত্বমপি বহুন্ রম্যান্  
দেশান্, পশ্যসি এক্যসি ॥১১॥

স ইতি । স পক্ষী গরুড়ঃ, তদা বিচিন্ত্য মাতরং বিনতাম্, ইদমত্রবীৎ । হে মাতঃ !  
ময়া কিং কারণং সর্পেভাষিতম্ আদিষ্টম্, কর্তব্যম্ ? ॥১২॥

জন্মাইতেছিল, গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদের প্রীতি সম্পাদন করিতেছিল, মত্ত ভ্রমরগণ  
রব করিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে বনগুলির আকার স্বভাবতই মনোহর ছিল ।  
সুন্দর সুন্দর লতা-গুল্ম প্রভৃতি থাকায় সে বনটাই সুন্দর, মঙ্গলময় ও পবিত্র ছিল।  
সর্পগণের আনন্দ জন্মাইতেছিল এবং সে বনশ্রেণীর ভিতরে পক্ষিগণও নানাবিধ রব  
করিতেছিল ॥৮—৯॥

তখন সর্পগণ সেই বনে উপস্থিত হইয়া বিহার করিতে লাগিল এবং  
মহাবলবান্ পক্ষিরাজ গরুড়কে বলিল—॥১০॥

“গরুড় ! যেখানে নির্মল জল থাকে, এমন অশ্রু একটী মনোহর দ্বীপে  
তুমি আমাদিগকে নিয়া চল ; যাইবার সময়ে তুমিও মনোহর বহুতর দেশ  
দেখিতে পাইবে” ॥১১॥

তখন গরুড় চিন্তা করিয়া ঠাহার মাতা বিনতাকে বলিলেন—“মা ! কি জন্ত  
আমাকে সাপগুলির আদেশ পালন করিতে হইবে ?” ॥১২॥

## বিনতোবাচ ।

দাসীভূতান্মি দুৰ্যোগাৎ সপত্ন্যাঃ পতগোস্তম ! ।

পণং বিতথমাস্থায় সৰ্পৈরুপধিনা কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্স্থ কথিতে মাত্ৰা কারণে গগনেচরঃ ।

উবাচ বচনং সৰ্পাংস্তেন হুঃখেন হুঃখিতঃ ॥১৪॥

কিমাহত্য বিদিত্বা বা কিংবা কৃৎস্নে পৌরুষম্ ।

দাস্তাষো বিপ্রমুচ্যেয়ং তথ্যং বদত লেলিহাঃ ! ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

দাসীতি । হে পতগোস্তম ! পক্ষিশ্ৰেষ্ঠ ! গরুড় ! সপত্ন্যাঃ, কস্ত্রোঃ দুৰ্যোগাৎ কপটব্যবহারাং, তস্তা এব দাসীভূতা অস্মি । সৰ্পৈঃ, পণম্ উচ্চৈঃশ্রবণঃ শুক্লবিবরকং পশুধম্, উপধিনা ছিলেন স্বয়ং তদীয়লোমরূপধারণেনেত্যর্থঃ, বিতথং মিথ্যা, আস্থায় বিধায়, এতদ্ব্যস্তং কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্নিতি । মাত্ৰা বিনতয়া, তস্মিন্ দাস্তস্ত কারণে কথিতে সতি, গগনেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তেন মাতৃদাস্তনিবন্ধনেন হুঃখেন, হুঃখিতঃ সন, সৰ্পান্ ইহং বচনম্, উবাচ ॥১৪॥

কিমিতি । হে লেলিহাঃ ! সৰ্পাঃ ! কিং বস্ত, আহত্য আনীয়, কিং বা বিদিত্বা, কিং পৌরুষং বা কৃৎস্না, ইহ ইদানীম্, বো যুগাকম্, দাস্তাদ্ভূতাস্থাং, বিপ্রমুচ্যেয়ং বিমুক্তো ভবেয়ম্, তৎ তথ্যং সত্যং বদত । মাতৃদাস্তেন পুত্রস্তাপি দাস্তমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৮॥ সৰ্পৈশ্চৈবৈরিতি শেষঃ ॥২—১০॥ স্বয়ম্যমিতোহপি রমণীয়ম্ ॥১১—১২॥ দুৰ্যোগাৎ দুষ্টতাবাৎ । বিতথং শুক্লৈহপি কৃষ্ণত্বং দৃষ্ট । সৰ্পৈর্বালভূতৈঃ । উপধিনা ছিলেন ॥১২—১৪॥ ধনকীতো বিজ্ঞার্থী পণজিতো বা দাস্তং কৰোতি, তেষাং মুক্তির্দানেন বিজ্ঞালাভেন পণাস্তব-

বিনতা বলিলেন—“গরুড় ! সপত্নীর কপটব্যবহারেই আমি তাহার দাসী হইয়াছি ; সৰ্পগণ ছল করিয়া আমার পণটাকে মিথ্যা করিয়া দিয়া, আমার এই দাস্তবৃত্তি করিয়া দিয়াছে” ॥১৩॥

বিনতা সেই দাস্তবৃত্তির কারণ বলিলে, গরুড় সেই হুঃখে হুঃখিত হইয়া সৰ্পগণকে বলিলেন—॥১৪॥

“সৰ্পগণ ! কি বস্ত আনয়ন করিয়া, বা কি জানিয়া, অথবা কোন পুরুষকার করিয়া, আমরা তোমাদের দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারি, তাহা সত্য বল” ॥১৫॥

১২ শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবমুক্তা তদা তেন বিনতা গ্রাহ খেচরম্ । পুত্র সৰ্পশৃণোপেতঃ মহাবীর্যঃ মহাবলম্ ॥’ ইতি কচিহৃদিকঃ পাঠঃ । ১৩ শ্লোকাৎ পরম্ ‘সৌভিকবাচ’ ইতি কচিৎ । ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘গরুড় উবাচ’ ইতি চ কচিৎ পাঠঃ ।

সৌতিরুবাচ ।

শ্রদ্ধা তমব্রবন্ সর্পা আহরামৃতমোজসা ।

ততো দাস্তাধিপ্ৰমোক্ষো ভবিতা তব খেচর ! ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে সৌপৰ্ণে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরুবাচ ।

ইতুক্তো গরুড়ঃ সৰ্পৈস্ততো মাতরমব্রবীৎ ।

গচ্ছাম্যমৃতমাহৰ্ত্তুং ভক্ষ্যমিচ্ছামি দেবিতুম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । সর্পাঃ, গরুড়বচনং শ্রদ্ধা, তম্ অবব্রবন্ ; হে খেচর ! পক্ষিন্ ! ওজসা বলেন,  
অমৃতম্, আহর । ততঃ পরম্, দাস্তাং অম্মাকং ভৃত্যভাবাৎ তব বিপ্রমোক্ষো বিমুক্তি  
ভবিতা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-  
ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ইতীতি । সৰ্পৈঃ, ইতি পূৰ্ব্বপ্রকারমুক্তো গরুড়ঃ, ততঃ পরম্, মাতরং বিনতাম্, অবব্রবীৎ ;  
অমৃতম্, আহৰ্ত্তুম্ আনেতুম্, গচ্ছামি ; ভক্ষ্যং পৰি মম খাদ্যম্, বেদিতুং জাতুম্ ইচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়েন বা ভবতীতি কিমেতেষু ময়া কর্তব্যমিত্যাহ—কিমিতি । লেলিহাঃ ! তোঃ  
সর্পাঃ । ॥১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সৰ্পগণ গরুড়ের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—  
“গরুড় ! তুমি বলপূৰ্ব্বক অমৃত আনয়ন কর ; তাহা হইলেই তোমরা আমাদের  
দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারিবে” ॥১৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—সৰ্পগণ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার মাতার নিকট  
ধাইয়া বলিলেন—‘মা ! আমি অমৃত আনিতে যাইতেছি, পথে ধাইব কি,  
তাহা জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

\* ‘...সম্ভবিশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুৰ্বিশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



বিনতোবাচ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকাস্তে নিষাদালয়মুত্তমম্ ।

ভবনানি নিষাদানাং তত্র সন্তি দ্বিজোত্তম ! ॥২॥ \*

পাপিনাং নষ্টলোকানাং নিষ্কর্ণানাং ছুরাশ্বনাম্ ।

নিষাদানাং সহস্রাণি তান্ ভুক্ত্বামৃতমানয় ॥৩॥

ন চ তে ব্রাহ্মণং হস্তং বুদ্ধিঃ কার্য্যা কথঞ্চন ।

অবধ্যঃ সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণো হনলোপমঃ ॥৪॥

অগ্নিরর্কো বিষং শত্রুং বিপ্রো ভবতি কোপিতঃ ।

গুরুর্হি সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণঃ পরিকীর্তিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । হে দ্বিজোত্তম ! পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একাস্তে একদেশে, উত্তমং নিষাদানাং ব্যাধানাম্, আলয়ং বাসস্থানং জানীহীতি শেষঃ । তত্র আলয়ে, নিষাদানাং ভবনানি গৃহাণি সন্তি ॥২॥

পাপিনামিতি । নষ্টা ধনাহরণার্থং নিহতা লোকা যৈশ্চেষাম্, অতএব হি নিষ্কর্ণানাং নির্দয়ানাং পাপিনাং ছুরাশ্বানাঞ্চ নিষাদানাং সহস্রাণি সন্তি ; তান্ নিষাদান্, ভুক্ত্বা অমৃতম্ আনয় ॥৩॥

নেতি । তে ত্বয়া, ব্রাহ্মণং হস্তম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, বুদ্ধির্ন চ কার্য্যা কর্তব্য্যা । হি যন্তাং, অনলোপমঃ অগ্নিতুল্যো ব্রাহ্মণঃ, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবধ্যঃ ॥৪॥

অগ্নিরিতি । বিপ্রঃ কোপিতঃ কেনাপি জনিতকোপং সন্, অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, বিষম্, শত্রুং বা ভবতি, তৎক্ষণাদেব নাশকত্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং হি সর্ব-প্রাণিনামেব, গুরুঃ প্রকীর্তিতঃ ॥৫॥

বিনতা বলিলেন—“পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! সমুদ্রের মধ্যে এক প্রাস্তে একটি ব্যাধের বসতি আছে, সেখানে ব্যাধগণের অনেক ঘরবাড়ী আছে ॥২॥

সেগুলিতে মনুষ্যহত্যাকারী, নির্দয়, নির্ভর ও পাপিষ্ঠ সহস্র সহস্র ব্যাধ বাস করে ; তুমি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর ॥৩॥

কিন্তু তুমি ব্রাহ্মণ বধ করিবার জন্য কোন রকমেই বুদ্ধি করিও না । কারণ, অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অবধ্য ॥৪॥

বিশেষতঃ, ব্রাহ্মণের ক্রোধ জন্মাইলে, তিনি অগ্নি, সূর্য্য, বিষ বা শত্রু হইয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মণ সকল প্রাণীরই গুরু ॥৫॥

\* ‘ভবনানি’ ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং পুস্তকান্তরে নান্তি ।

এবমাদিস্বরূপৈস্ত সতাং বৈ ব্রাহ্মণো মতঃ ।

স তে তাত ! ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সৰ্ব্বথা ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামভিদ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ কথঞ্চন ।

ন হেবমগ্নিনাদিত্যো ভস্ম কুর্য্যাস্তথানঘ ! ॥৭॥

যথা কুর্য্যাদভিক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।

তদেতৈৰ্বিবিধৈর্লিঙ্গৈস্ত্বং বিদ্যাস্তং বিজ্ঞোত্তমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভূতানামগ্রভূর্বিত্রো বর্ণশ্রেষ্ঠঃ পিতা গুরুঃ ।

গরুড় উবাচ ।

কিংরূপো ব্রাহ্মণো মাতঃ ! কিংশীলঃ কিংপরাক্রমঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রাহ্মণঃ, এবমাদিস্বরূপৈঃ অগ্নিতুল্যাদিধর্মৈঃ, সত্যাম্, মতঃ পূজনীয়ত্বেনাকীকৃতঃ ।

হে তাত ! বৎস ! তে অগ্নি সংক্রুদ্ধেনাপি সতা, স ব্রাহ্মণঃ, সৰ্ব্বথা ন হস্তব্যঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামিতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ব্রাহ্মণানাম্ অভিদ্রোহো ন কৰ্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, হে অনঘ ! নিম্পাপ ! অগ্নির্ন আদিত্যঃ সূর্য্যশ্চ ন, তথা ভস্ম কুর্য্যাত্, বধা, এবম্ ঈদৃগ্গুণোপেতঃ, সংশিতব্রতশ্চ ব্রাহ্মণঃ, অভিক্রুদ্ধঃ সন্, তস্মৈ কুর্য্যাত্ । তদস্মাৎ, তন্, এতৈরগ্নিতুল্যাঙ্গাদিভিঃ, বিবিধৈঃ, লিঙ্গৈর্লক্ষণৈঃ তং বিজ্ঞোত্তমং ব্রাহ্মণম্, বিজ্ঞা জানীরাঃ ॥৭—৮॥

ভূতানামিতি । বিপ্রঃ, ভূতানাং সর্কেষামেব প্রাণিনাম্, অগ্রভূঃ গুণাধিক্যাদগ্রগণ্যো ভবতি, বর্ণশ্রেষ্ঠঃ, পিতা পিতৃত্বাৎ, গুরুশ্চ জ্ঞাতব্যঃ । হে মাতঃ ! ব্রাহ্মণঃ, কিং রূপমাক্রুতিংস্ত সঃ । এবমন্তরাপি ॥৯॥

এই সকল গুণে অভিজ্ঞ লোকেরা ব্রাহ্মণকে পূজনীয় বলিয়া মনে করেন । বৎস ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না ॥৭॥

কোন প্রকারেই তুমি ব্রাহ্মণের হিংসা করিও না । কেন না, নিষ্ঠাবান্ ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যেমন অনিষ্ট করিতে পারেন, তেমন অনিষ্ট অগ্নি কিংবা সূর্য্যও করিতে পারেন না ; সুতরাং এইরূপ নানাবিধ চিহ্নদ্বারা তুমি সেই ব্রাহ্মণকে চিনিয়া লইবে ॥৭—৮॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অগ্রগণ্য, বর্ণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, পিতৃত্বাৎ এবং গুরু বলিয়া জানিবে ।” গরুড় বলিলেন—“মা ! ব্রাহ্মণের আকৃতি কি রকম ? স্বভাবই বা কেমন ? শক্তিই বা কতদূর ? ॥৯॥

কিংস্বিদগ্নিনিভো ভাতি কিংস্বিং সৌম্যপ্রদর্শনঃ ।

যথাহমভিজানীয়াং ব্রাহ্মণং লক্ষণৈঃ শুভৈঃ ॥১০॥

তন্মে কারণতো মাতঃ ! পৃচ্ছতো বক্তুমর্হসি ।

বিনতোবাচ ।

যন্তে কণ্ঠমনুপ্রাপ্তো নিগীর্ণং বড়িশং যথা ॥১১॥

দহেদঙ্গারবৎ পুত্র ! তং বিদ্যা ব্রাহ্মণর্ষভম্ ।

বিপ্রস্তয়া ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

প্রোবাচ চৈনং বিনতা পুত্রহর্দাদিদং বচঃ ।

জঠরে ন চ জীর্ঘ্যেদৃষন্তং জানীহি বিজোস্তমম্ ॥১৩॥

পুনঃ প্রোবাচ বিনতা পুত্রহর্দাদিদং বচঃ ।

জানন্ত্যপ্যতুলং বীৰ্য্যমাশীর্বাদপরায়ণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিংস্বদিত্যেকমেবাব্যয়ং প্রাপ্তে । সৌম্যং শাস্ততয়া হৃদয়ং প্রদর্শনং যন্ত সঃ । অহং শুভৈর্লক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ, যথা ব্রাহ্মণম্ অভিজানীয়াং পরিচিহ্নয়াম্, হে মাতঃ ! পৃচ্ছতো মে মম সমীপে, তৎ কারণতঃ পরিচয়কারণং লক্ষণম্, বক্তুমর্হসি । হে পুত্র ! যো জনঃ, তে তব, গ্রাসকালে কণ্ঠম্ অনুপ্রাপ্তং সন্, যথা নিগীর্ণং বড়িশং তথা, অঙ্গারবৎ অগ্নিযুক্তকাষ্ঠবচ্চ তং কণ্ঠং দহেৎ ; তং ব্রাহ্মণর্ষভং বিপ্রশ্রেষ্ঠম্, বিদ্যা জানীয়াঃ । অত্র সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য সর্বদা ন বিপ্রো ন হস্তব্যঃ ॥১০—১২॥

প্রোবাচেতি । বিনতা, পুত্রস্ত হর্দাৎ স্নেহাৎ, ইদঞ্চ বচঃ, এনং গুরুভ্যম্, প্রোবাচ । যো জনঃ, জঠরে উদরে, ন চ জীর্ঘ্যে, তং বিজোস্তমং ব্রাহ্মণং জানীহি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতীতি । বড়িশং মৎস্তাদিধরণার্থে গলগ্রহঃ ॥১—১১॥ হর্দাৎ স্নেহাৎ ॥১২—১৩॥ বিপ্রকৃত্য

ব্রাহ্মণ কি অগ্নির মত উগ্র ? না শাস্তপ্রকৃতি ? লক্ষণ দেখিয়া আমি যাহাতে ব্রাহ্মণ চিনিতে পারি, আপনি সেই লক্ষণগুলি বলুন” । বিনতা বলিলেন—“বৎস ! যিনি তোমার কণ্ঠের ভিতরে যাইয়া গেলা বড়িশের ত্রায় কিংবা অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের ত্রায় কণ্ঠ দহ করিবেন ; তাঁহাকেই তুমি শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে । তুমি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না” ॥১০—১২॥

বিনতা পুত্রস্নেহবশতঃ একথাও গুরুভ্যকে বলিয়া দিলেন যে, “যিনি জঠরানলে জীর্ণ হইবেন না, তাঁহাকেও তুমি ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে” ॥১৩॥

(১২) বিদ্যাব্রাহ্মণর্ষভম্....।

শ্রীতা পরমহুঃখাৰ্ভা নাটৈৰ্বিপ্ৰকৃতা সতী ।

বিনতোবাচ ।

পক্ষৌ তে মারুতঃ পাতু চক্ষুসূর্য্যৌ তু পৃষ্ঠতঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শিরশ্চ পাতু বহ্নিস্তে বসবঃ সৰ্ব্বতন্তুমু ।

অহঞ্চ তে সদা পুত্র ! শাস্তিস্বস্তিপরায়ণা ॥১৬॥

ইহাসীনা ভবিষ্যামি স্বস্তিকারে রতা সদা ।

অরিক্তং ব্রজ পশ্বানং পুত্র ! কাৰ্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । বিনতা, গরুড়স্ত বীৰ্য্যং বলম্, অতুলম্, আনন্দী অপি, আৰ্হাৰ্য্যকাৰলোপাতাবঃ, আশীৰ্বাদপরায়ণা নাটৈঃ সৰ্পৈঃ, বিপ্রকৃতা উচ্চৈঃশ্রবসো লোমরূপধারণেন প্রত্যারিতা, অতএব পরমহুঃখাৰ্ভা, শ্রীতা স্বহুঃখমোচনার গরুড়স্তোমদৰ্শনাং আনন্দিতা চ সতী, পুত্রস্ত হাৰ্দ্ধাৎ স্নেহাৎ ইদং বচঃ, পুনঃ প্রোবাচ । কিং তৎচ ইত্যাহ—মারুতো বায়ুঃ, তে ভব, পক্ষৌ পতঙ্গদ্বয়ম্, পাতু রক্ষতু । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠম্ ॥১৪—১৫॥

শির ইতি । বহ্নিঃ, তে ভব, শিরঃ, পাতু ; অষ্টৌ বসবঃ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাম্, তন্তুঃ শরীরম্, পাতু । হে পুত্র ! অহঞ্চ সদা তে ভব, শাস্তিনিবিরতা স্বস্তি মঙ্গলক তয়োঃ পরায়ণা মনসা আসক্তা, তথা সদৈব স্বস্তিকারে ‘স্বস্ত্যস্ত’ ইত্যুচ্চারণে রতা সতী, ইহ অত্রৈব স্থানে, আসীনা উপবিষ্টা, ভবিষ্যামি স্থাস্ত্যামি । হে পুত্র ! ত্বম্, কাৰ্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যম্ অমৃতাহরণমেব অর্থো বিষয়ন্তস্ত সিদ্ধয়ে, ন বিঘ্নতে রিষ্টং বিঘ্নো যজ্ঞ তদ্বৎ তথা, পশ্বানম্, ব্রজ গচ্ছ ॥১৬—১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বকিতা ॥১৬—১৭॥ ইহ আসীতেতি পাঠে আসীনৈবেত্যর্থঃ । চক্ষিণ্ডো ভিৎকরণজ-  
জাপকাদহুঃখান্তেত্বলক্ষণত্বান্নেপদন্তানিত্যাদাদাসে : শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্বস্তিকারে কল্যাণকরণে ।

সৰ্পগণ বিনতাকে প্রতারণা করিয়াছিল, তাহাতে তিনি অত্যন্ত দুঃখিত ছিলেন ; তথাপি গরুড় সেই দুঃখ মোচনের জন্ত প্রবৃত্ত হইয়াছেন দেখিয়া আনন্দিতও হইয়াছিলেন এবং গরুড়ের মঙ্গল কামনা করিতেছিলেন । আর তিনি গরুড়ের বলবিক্রম জানিতেন, তথাপি পুত্রস্নেহে পুনরায় এই কথা বলিলেন । বিনতা কহিলেন—“বায়ু তোমার পাখা দুইখানি রক্ষা করুন ; চক্ষু ও সূর্য্য পৃষ্ঠ রক্ষা করুন ॥১৪—১৫॥

অগ্নি তোমার মস্তক রক্ষা করুন এবং অষ্টবসু তোমার সমস্ত শরীর রক্ষা করুন ; আর আমি মনে মনে সৰ্ব্বদাই তোমার শাস্তি ও মঙ্গল কামনা করিতে থাকিয়া এবং ‘সৰ্ব্বদাই তোমার মঙ্গল হউক’ এই কথা উচ্চারণ করতঃ এই-

ততঃ স মাতুৰ্বচনং নিশম্য বিতত্য পক্ষৌ নভ উৎপপাত ।

ততো নিষাদান্ বলবানুপাগতো বুভুক্ষিতঃ কাল ইবাস্তুকোহপরঃ ॥১৮॥

স তাম্রিষাদানুপসংহরংস্তদা রজঃ সমুদ্ভূয় নভঃস্পৃশং মহৎ ।

সমুদ্ভুক্কৌ চ বিশেষয়ন্ পয়ঃ সমীপজান্ ভূধরজান্ বিচালয়ন্ ॥১৯॥

ততঃ স চক্রে মহদাননং তদা নিষাদমার্গং প্রতিরূধ্য পক্ষিরাট্ ।

ততো নিষাদাস্থিরিতাঃ প্রবত্রজুৰ্যতো মুখং তস্ম ভুজঙ্গভোজিনঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, মাতুৰ্বচনং নিশম্য শ্রুত্বা, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তাৰ্য্য, নভ আকাশম্, উৎপপাত উজ্জগাম । ততঃ পরঞ্চ, অপরঃ অস্তুকো ধ্বংসকরঃ, কালো যম ইব, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ, বলবান্ গরুড়ঃ, নিষাদান্ পল্লীগতান্ ব্যাধান্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । উপেত্ৰবজ্জাবংশহবিলয়োরুপজ্ঞাত্বিবৃত্তম্ । এবমগ্রেহপি ॥১৮॥

স ইতি । স গরুড়ঃ, তদা তান্ নিষাদান্ উপসংহরন্ বিনাশয়িত্বান্ সন্ নভঃস্পৃশং গগনস্পর্শি, নামুপধত্যাং কঃ ; মহৎ রজো ধূলিম্, সমুদ্ভূয় নিষাদানামম্বতাসম্পাদনার্থং পক্ষ-বাতেনোৎপাশ্চ, সমুদ্ভুক্কৌ চ পয়ো জলম্, বিশেষয়ন্ তদ্রজঃপাতেন শুক্লীকুৰ্মন, সমীপজান্ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজ্ঞাতান্ বৃক্ষাদীন, বিচালয়ন্ পক্ষবাতেনৈব কাম্পয়ন্ বিচচায়েতি শেষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততশ্চ স পক্ষিরাট্, নিষাদানাং মার্গং গমনাগমনপথম্ ; প্রতিরূধ্য, তদা আননং মহৎ ব্যাদানেন বিশালম্, চক্রে কৃতবান্ । ততঃ পরঞ্চ, নিষাদাস্থিরিতাঃ সন্তঃ, প্রবত্রজুৰ্জগুঃ, যতো যশ্মিন্ স্থানে, তস্ম ভুজঙ্গভোজিনো গরুড়স্ত, ব্যাদন্তঃ মুখম্, স্থিতম্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্টে নির্বিঘ্নং যথা আস্তথা ॥১৭॥ কালে সময়ে ॥১৮॥ ভূধরজান্ পৰ্ব্বতজ্ঞান্ বৃক্ষান্ ॥১৯॥

খানেই বসিয়া থাকিব । পুত্র ! তুমি কার্য্যাসিদ্ধির জন্তু নির্বিঘ্নে পথে গমন কর" ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, গরুড় মাতার বাক্য শুনিয়া, পক্ষযুগল বিস্তৃত করিয়া, আকাশে উঠিলেন ; তদনন্তর সংহারকারী অপর যমের আয় মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত্ত গরুড় সেই ব্যাধপল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

তখনই সেই ব্যাধগণকে সংহার করিবেন বলিয়া গরুড় পক্ষবায়ুদ্বারা আকাশস্পর্শী বিশাল ধূলিরাশি উত্থাপন করিয়া, তাহা দ্বারাই সমুদ্রের জল শুকাইয়া, নিকটবর্ত্তী পার্বত্য বৃক্ষ সকল সঞ্চালিত করিয়া, বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় ব্যাধগণের গমনাগমনের পথ রুদ্ধ করিয়া মুখ ব্যাদান করিলেন ; তৎপরে তাহার মুখ যেখানে থাকিল, ব্যাধগণ তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতে লাগিল ॥২০॥

তদাননং বিবৃতমতিপ্রমাণবৎ সমভ্যয়ুৰ্গগনমিবাৰ্দ্ধিতাঃ খগাঃ ।

সহস্রশঃ পবনরজোবিমোহিতা যথানিলপ্রচলিতপাদপে বনে ॥২১॥

ততঃ খগো বদনমমিত্রতাপনঃ সমাহরৎ পরিচপলো মহাবলঃ ।

নিষূদয়ন্ বহুবিধমৎ সৃজীবিনো বুভুক্ষিতো গগনচরেশ্বরস্তদা ॥২২॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । সহস্রশঃ পবনরজোভিৰ্বাতোক্ণুধূলিভিঃ বিমোহিতা নষ্টদৃষ্টিকা নিষাদাঃ, অৰ্দ্ধিতা বাত্যাভাড়াঃ, খগাঃ পক্ষিগণঃ, গগনমিব, অনিলেন বায়ুনা প্রচলিতাঃ পাদপা বৃক্ষা যস্মিন্ তাদৃশে বনে চ তে খগাঃ, গগনং যথা তথা, বিবৃতং ব্যাদস্তম্, অতিপ্রমাণবৎ হুবিশালম্, তন্ত গরুড়স্ত আননম্, সমভ্যয়ুঃ প্রবিষ্টাঃ ॥২১॥

তত ইতি । ততঃ পরঞ্চ তদৈব, অমিত্রতাপনঃ শত্রুহস্তা, মহাবলঃ, গগনচরেশ্বরঃ পক্ষিরাষ্ট্র, বুভুক্ষিতঃ, খগো গরুড়ঃ, পরিচপলঃ সাকল্যেন গ্রসনায় সৰ্ব্বথা চঞ্চলঃ সন্, বহুবিধ-মৎসৃজীবিনো নিষাদান্, নিষূদয়ন্ বিনাশয়ন্ সন্, বদনং ব্যাদস্তম্, সমাহরৎ সঙ্কোচিত-বান্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

কুজকভোজিনো গরুড়স্ত ॥২০॥ পরিচপলঃ তেবাং গ্রহণায় সৰ্ব্বতো ভ্রমন্ ॥২১—২২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—:~:—

তদনন্তর বাত্যাভাড়া পক্ষিগণ যেমন আকাশ উঠিয়া যায়, কিংবা বায়ুবেগে বন কম্পিত হইতে থাকিলে সেই পক্ষিগণই যেমন সেই আকাশেই পলায়ন করে ; তেমন ধূলিপ্রবেশে লুপ্তদৃষ্টি ব্যাধগণ অতিবিশাল গরুড়ের মুখ-মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২১॥

তাহার পর, শত্রুহস্তা মহাবলবান্ কুধার্ত পক্ষিরাজ গরুড়, তখনই ব্যাধ-গণকে ভক্ষণ করিবেন বলিয়া চঞ্চল চিত্তে মুখ সঙ্কুচিত করিলেন ॥২২॥

—:~:—

## চতুবিংশোধ্যায়ঃ

—১০—

সৌতিরূবাচ ।

তস্ম কণ্ঠমুপ্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সহ ভার্যয়া ।

দহন্ দীপ্ত ইবান্ধারস্তমুবাচাস্তরিক্ণগঃ ॥১॥

ষিজ্জোন্তম ! বিনির্গচ্ছ তূর্ণমাস্তাদপার্বতাৎ ।

নহি মে ব্রাহ্মণো বধ্যঃ পাপেষুপি রতঃ সদা ॥২॥

ক্রবাণমেবং গরুড়ং ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত ।

নিষাদী মম ভার্য্যেয়ং নির্গচ্ছতু ময়া সহ ॥৩॥

গরুড় উবাচ ।

এতামপি নিষাদীং স্বং পরিগৃহ্যাস্ত নিষ্পত ।

তূর্ণং সম্ভাবয়ান্মানম্ অজীর্ণং মম তেজসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভশ্চেতি । কশ্চিদব্রাহ্মণঃ, ভার্যয়া সহ, দীপ্তঃ প্রজ্জলিতঃ অন্ধার ইব, তস্ম কণ্ঠমেব দহন্, তস্ম গরুড়স্ম কণ্ঠম্ অমুপ্রাপ্তো প্রবিষ্টঃ । তদনন্তরঞ্চ অন্তরিক্ণগো গরুড়ঃ, তং ব্রাহ্মণমুবচ ॥১॥

ষিজ্জোন্তমেতি । হে ষিজ্জোন্তম ! অপার্বতাং পুনর্যাদস্তাং, আস্তাং মম মুখাং, তূর্ণং শীত্ৰম্, বিনির্গচ্ছ । সদা পাপেষু রতোহপি ব্রাহ্মণঃ, মে মম, নহি বধ্যঃ ॥২॥

ক্রবাণমিতি । এবং ক্রবাণং কথয়ন্তং গরুড়ম্, স ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত । ইয়ং মম নিষাদী ব্যাধজাতীয়া ভার্য্যা, ময়া সহ নির্গচ্ছতু ; ইতি প্রার্থয়ামীতি ভাবঃ ॥৩॥

এতামিতি । হে ব্রাহ্মণ ! স্বম্, এতাং নিষাদীং ভার্য্যামপি, পরিগৃহ্য আদায়, আস্ত শীত্ৰম্, নিষ্পত নির্গচ্ছ । মম তেজসা জঠরানলেন, অজীর্ণম্ আশ্বানম্, তূর্ণম্, সম্ভাবয় বক্ষ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—কোন ব্রাহ্মণ আপন ভার্য্যার সহিত গরুড়ের কণ্ঠবিবরে প্রবেশ করিয়া, প্রজ্জলিত কাষ্ঠের স্থায় সে স্থান দহ করিতে লাগিলেন ; তখন গরুড় তাঁহাকে বলিলেন—৥১॥

“ব্রাহ্মণ ! আমি পুনরায় মুখ ব্যাদান করিলাম, আপনি শীত্ৰ নির্গত হউন । সর্বদা পাপাসক্ত ব্রাহ্মণও আমার বধ্য নহেন” ॥২॥

গরুড় এইরূপ বলিলে, ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—“তাহা হইলে আমার ভার্য্যা এই নিষাদীও আমার সহিত নির্গত হউক” ॥৩॥

গরুড় বলিলেন—“আপনি এই নিষাদীকেও নিয়া শীত্ৰ নির্গত হউন, আমার জঠরানলে আপনি এখনও জীর্ণ হন নাই ; সুতরাং শীত্ৰ আশ্বরক্ষা করুন” ॥৪॥

সৌতিরূপাচ ।

ততঃ স বিপ্রো নিজ্জান্বে নিষাদীসহিতস্তদা ।

বর্দ্ধয়িত্বা চ গরুড়মিচ্ছং দেশং জগাম হ ॥৫॥

সহভার্য্যে বিনিজ্জান্বে তস্মিন্ বিপ্রে চ পক্ষিরাট্ ।

বিতত্য পক্ষাবাকশমুৎপপাত মনোজবঃ ॥৬॥

ততোহপশ্যৎ স পিতরং পৃষ্ঠশ্চাখ্যাতবান্ পিতুঃ ।

যথান্যায়মমেয়াত্মা তকোবাচ মহানৃষিঃ ॥৭॥

কশ্যপ উবাচ ।

কচ্চিৎ কুশলং নিত্যং ভোজনে বহুলাং হৃত ! ।

কচ্চিচ্চ মানুষ্যে লোকে তবাম্ভং বিগৃহ্যে বহু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নিষাদীসহিতঃ স বিপ্রো নিজ্জান্বে সন্, গরুড়ম্ আশীর্ভি-  
বর্দ্ধয়িত্বা, তদৈব ইচ্ছং দেশং জগাম ॥৫॥

সহেতি । ভার্য্যা সহতি সহভার্য্যস্তস্মিন্, তস্মিন্ বিপ্রে নিজ্জান্বে সতি চ, মনস ইব জবো  
বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তার্য্য, আকাশম্ উৎপপাত ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, অপশ্যৎ ; তেন চ যৎ পৃষ্ঠঃ  
পিতুঃ সমীপে তচ্চ আখ্যাতবান্ । পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, মহান্ ঋষিঃ কশ্যপঃ,  
যথান্যায়ং তং গরুড়ম্, উবাচ চ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । হে হৃত ! গরুড় ! বো যুয়াকম্, নিত্যং কুশলম্, কচ্চিৎ কিম্ ? স্বর্গে  
লোকে তব ভোজনে চ বহুলাং বস্ত্র স্পৃশ্যতে কচ্চিৎ ? মানুষ্যে লোকে চ, তব বহু প্রচুরম্  
অন্নং বিগৃহ্যে কচ্চিৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মেতি । সম্ভাবয় সঞ্জীবয় ১১—৬ পৃষ্ঠ আখ্যাতবাংস্ত বক্ষ্যমাণবীত্যা ॥৭॥ বো যুয়াকম্.

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ নিষাদী ভার্য্যার সহিত নির্গত  
হইয়া, আশীর্ব্বাদদ্বারা গরুড়ের সংবর্দ্ধনা করিয়া, অতীষ্ট দেশে চলিয়া  
গেলেন ॥৫॥

ভার্য্যার সহিত সেই ব্রাহ্মণ নির্গত হইলে, মনের দ্বায় বেগগামী গরুড়  
পক্ষময় বিস্তার করিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পর, গরুড় পিতা কশ্যপকে দেখিলেন ; কশ্যপ যাহা জিজ্ঞাসা  
করিলেন, গরুড় তাহার উত্তর দিলেন । তৎপরে অজ্ঞেয়মহিমা মহর্ষি কশ্যপ  
যথানিয়মে গরুড়কে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭॥



## গরুড় উবাচ ।

মাতা মে কুশলা শশ্বতথা ভ্রাতা তথা হুহম্ ।  
 ন হি মে কুশলং তাত ! ভোজনে বহুলে সদা ॥৯॥  
 অহং হি সর্পৈঃ প্রহিতঃ সোমমাহৰ্ত্তুমুত্তমম্ ।  
 মাতুর্দাস্তবিমোক্ষার্থমাহরিষ্যে তমগ্ন বৈ ॥১০॥  
 মাত্রা চাত্র সমাদিকৌ নিষাদান্ ভক্ষয়েতি হ ।  
 ন চ মে তৃপ্তিরভবদুক্ষয়িত্বা সহস্রশঃ ॥১১॥  
 তস্মাদুক্ষ্যং ত্বমপরং ভগবন্ ! প্রদিশস্ব মে ।  
 যদুভুক্ত্বাহমুতমাহৰ্ত্তুং সমর্থঃ স্যামহং প্রভো ! ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

মাত্রেতি । হে তাত ! পিতঃ ! মে মম মাতা বিনতা, শশ্বৎ সৰ্বদৈব, কুশলা মঙ্গলবতী ;  
 ভ্রাতা অরুণঃ, তথা কুশলঃ, অহমপি তথা হি কুশল এব । কিন্তু সদা বহুলে ভোজনে,  
 মে মম, কুশলং নহি বিদ্যতে অপ্ৰাপ্যত্বাৎ ॥৯॥

অহমিতি । অহম্, উত্তমং সোমম্ অমৃতম্, আহৰ্ত্তুম্, সর্পৈঃ, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ।  
 মাতৃবিনতায় দাস্তবিমোক্ষার্থম্, অগ্ন তং সোমম্, আহরিষ্যে চ ॥১০॥

মাত্রেতি । অত্র মৎপ্রার্থিতবিষয়ে, নিষাদান্ ভক্ষয় ইত্যহং মাত্রা সমাদিষ্টঃ । কিন্তু  
 সহস্রশো নিষাদান্ ভক্ষয়িত্বাপি মে মম তৃপ্তির্নভবৎ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভোক্তোঃ, হে ভগবন্ ! ত্বমপি মে মম অপরং ভক্ষ্যম্, প্রদিশস্ব  
 নিদিশ । হে প্রভো ! যৎ ভুক্ত্বা অহম্, অমৃতম্, আহৰ্ত্তুম্, সমর্থঃ স্যাম্ ॥১২॥

## ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভ্রাতৃপেক্ষয়া বহুত্বম্ ॥৮॥ ভোজনে বহুলে বিষয়ে মম কুশলং ন হি, পূর্ণাহারস্বাভাবাৎ ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! সৰ্বদা তোমাদের মঙ্গল ত ? স্বর্গে তোমার  
 প্রচুর খাদ্য জোটে ত ? এবং মর্ত্যলোকে তোমার যথেষ্ট অন্ন লাভ হয় ত ?” ॥৮॥

গরুড় বলিলেন—“আমার মাতা, ভ্রাতা এবং আমি—আমরা সৰ্বদাই মঙ্গলে  
 আছি ; কিন্তু পিতঃ ! আমার প্রচুর ভোজনে সৰ্বদা মঙ্গল নাই ॥৯॥

উত্তম অমৃত আনয়ন করিবার জন্ত সর্পগণ আমাকে প্রেরণ করিয়াছে ;  
 মাতার দাস্তমুক্তির জন্ত অগ্নি আমি তাহা আনয়ন করিব ॥১০॥

এ বিষয়ে মা আমাকে আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ব্যাধগণকে ভক্ষণ  
 কর ।’ কিন্তু সহস্র সহস্র ব্যাধ ভক্ষণ করিয়াও আমার তৃপ্তি হয় নাই ॥১১॥

অতএব ভগবন্ ! আপনিও আমার অগ্নি কোন খাদ্য নির্দেশ করুন,  
 প্রভো ! বাহা খাইয়া আমি অমৃত আনিতে সমর্থ হই ॥১২॥

ক্ষুংপিপাসাবিঘাতার্থং ভক্ষ্যমাখ্যাতু মে ভবান্ ।

কশ্চাপ উবাচ ।

ইদং সরো মহাপুণ্যং দেবলোকেহপি বিশ্রুতম্ ॥১৩॥

যত্র কুৰ্ম্মাগ্রজং হস্তী সদা কৰ্ষত্যাবান্মুখঃ ।

তয়োৰ্জ্জন্মান্তরে বৈরং সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥

তন্মে তত্ত্বং নিবোধস্ব যৎপ্রমাণৌ চ তাবুভৌ ।

শৃণু ত্বং বৎস ! ভদ্রং তে কথং বৈরাগ্যবৰ্দ্ধিনীম্ ॥১৫॥

পিত্রোরর্থবিভাগে বৈ সমুৎপন্নং পুরাণ্ডজ ! ।

আসৌদ্বিভাবহ্নীম মহর্ষিঃ কোপনো ভূশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতিতি । ভবান্, মে মম ক্ষুংপিপাসয়োবিঘাতার্থম্, ভক্ষ্যম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । ইদং মহাপুণ্যম্, সরো দীর্ঘিকা, দেবলোকেহপি বিশ্রুতং বিখ্যাতম্ ॥১৩॥

যত্নেতি । যত্র সরসি, হস্তী অবান্মুখঃ সন্, সদা, কুৰ্ম্ম এব অগ্রজে ভূতপূৰ্ব্বজ্যেষ্ঠভ্রাতা তং কৰ্ষতি । তয়োঃ কুৰ্ম্মহস্তিনোঃ, জন্মান্তরে জাতং বৈরং শত্রুতাম্, অশেষতঃ সাকলোন, সম্প্রবক্ষ্যামি ॥১৪॥

তদ্বিতি । হে বৎস ! তৌ উভৌ কুৰ্ম্মহস্তিনৌ, যৎপ্রমাণৌ যাদৃশপরিমাণৌ তৎ তত্ত্বম্, মে মম সকাশাং, নিবোধস্ব । হে অণ্ডজ ! পশ্বিন্ ! পিত্রোৰ্জনকজনন্তোঃ, অৰ্থ-বিভাগে মরণানন্তরং ধনবিভাগবিষয়ে, সমুৎপন্নং বৈরাগ্যবৰ্দ্ধিনীং তয়োঃ কথামুপাখ্যানং শৃণু ; তেন চ তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । পুরা ভূশং কোপনঃ অতীবক্রোধশীলঃ, বিভাবহ্নীম্ কশ্চিন্নহৰ্ষিরাশীৎ ॥১৫—১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

সোমমমুভম্ ॥১০—১৩॥ কুৰ্ম্মাগ্রজং কুৰ্ম্মভূতং জ্যেষ্ঠভ্রাতরম্ ॥১৪—১৬॥ বিভাগং করিষ্যামিতি

আমার ক্ষুধা ও পিপাসা নিবৃত্তির জন্ত আপনি কোন খাওয়ার কথা বলুন ।”  
কশ্চপ বলিলেন—“এই মহাপবিত্র সরোবরটী দেবলোকেও বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১৩॥

যে সরোবরে একটা হাতী অধোমুখ হইয়া কুৰ্ম্মরূপী জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাকে সৰ্ব্বদাই আকর্ষণ করিতেছে । পূৰ্ব্বজন্মে তাহাদের পরস্পর শত্রুতা জন্মিয়াছিল ; সে কথা সম্পূর্ণই তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! তাহাদের দুই জনেরই যাহা পরিমাণ, তাহা আমার নিকট শোন । পশ্চিরাজ ! পিতা ও মাতার মৃত্যু হইলে, তাহাদের ধন বিভাগ নিয়া দুই ভ্রাতার এই ঘটনাটী ঘটিয়াছিল, তাহার এই উপাখ্যান বৈরাগ্য বৃদ্ধি করে । ভূমি ইহা আমার নিকট শোন, তোমার মঙ্গল হইবে । পূৰ্ব্বকালে কোপন-ব্ৰতাব বিভাবহ্ন নামে এক মহর্ষি ছিলেন ॥১৫—১৬॥

ভ্রাতা তস্তানুজ্ঞাসীৎ সুপ্রতীকো মহাতপাঃ ।

স নেচ্ছতি ধনং ভ্রাতা সর্হৈকস্বং মহামুনিঃ ॥১৭॥

বিভাগং কীর্তয়ত্যেব সুপ্রতীকো হি নিত্যশঃ ।

অথাত্রবীচ তং ভ্রাতা সুপ্রতীকং বিভাবসুঃ ॥১৮॥

বিভাগং বহবো মোহাৎ কর্তুমিচ্ছন্তি নিত্যশঃ ।

ততো বিভক্তাস্তৃণ্ডোন্মৎ বিরুদ্ধ্যন্তেহর্থমোহিতাঃ ॥১৯॥

ততঃ স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ পৃথগ্ভূতান্ স্বকৈর্ধনৈঃ ।

বিদিত্বা ভেদয়ন্ত্যেতানমিত্রা মিত্ররূপিণঃ ॥২০॥

বিদিত্বা চাপরে ভিন্নানস্তরেষু পতন্ত্যথ ।

ভিন্নানামতুলো নাশঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃতি । তস্ত চ বিভাবসোঃ, সুপ্রতীকো নাম মহাতপা অহঙ্কো ভ্রাতা আসীৎ । স চ মহামুনিঃ সুপ্রতীকঃ, ভ্রাতা বিভাবসুনা সহ, একস্বম্ অবিত্তং ধনং ন ইচ্ছতি স্ব ॥১৭॥

বিভাগমিতি । সুপ্রতীকঃ, নিত্যশো হি সর্বদৈব, বিভাগমেব, কীর্তয়তি স্ব । ভ্রাতঃ ! পৈতৃকং ধনং ভাবধিভজ ইত্যুক্তবান্ । অথ অনন্তরম্, কদাচিদ্ভ্রাতা বিভাবসুশ্চ, তং সুপ্রতীকম্, অত্রবীৎ ॥১৮॥

কিমত্রবীতিয়াহ—বিভাগমিতি । বহব এব জনাঃ, মোহাৎ, নিত্যশঃ সর্বদা, বিভাগং কর্তুমিচ্ছন্তি । ততঃ অর্থমোহিতান্তে বিভক্তাঃ সন্তস্ত, অন্তোন্তঃ বিরুদ্ধ্যন্তে বিবদন্তে । কর্তৃরি যণ্ প্রত্যয় আৰ্ধঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ শত্রবঃ, স্বকৈঃ ধৈঃ স্বৈর্ধনৈঃ, পৃথগ্ভূতান্ বিভক্তান্ বিদিত্বা, স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ এতান্ ভ্রাতৃন, ভেদয়ন্তি পরস্পরশত্রুতাপ্রবৃত্তান্ কুৰ্বন্তি ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কীর্তয়ত্যেব ন তু কৃতবান্ ॥১৭--১৮॥ অমিত্রাঃ শত্রবঃ ॥২০॥ অন্তরেষু হিত্রেষু পতন্তি,

সেই বিভাবসুর সুপ্রতীক নামে মহাতপস্বী এক কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন । সেই সুপ্রতীক জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার সহিত একত্র ধন রাখিবার ইচ্ছা করিতেন না ॥১৭॥

সুপ্রতীক সর্বদাই বিভাগের কথা বলিতেন । তাহার পর, কোন সময়ে বিভাবসু ভ্রাতা সুপ্রতীককে বলিলেন—॥১৮॥

“অনেক লোকই মোহবশতঃ বিভাগ করিতে ইচ্ছা করে ; তাহার পর, বিভক্ত হইয়া তাহারা ধনের মোহে পরস্পর বিবাদ করিতে আরম্ভ করে ॥১৯॥

তাহার পর, বন্ধুরূপী শত্রুগণ উহাদিগকে বিভক্ত জানিয়া পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত করাইয়া দেয় ; কেন না, তখন তাহারা স্বার্থপর ও কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া থাকে ॥২০॥

তস্মাদ্বিভাগং ভ্রাতৃণাং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।

গুরুশাস্ত্রেহনিবন্ধানামন্তোন্তেনাভিশঙ্কিনাম্ ॥২২॥

নিয়ন্তং নহি শক্যন্তং ভেদতো ধনমিচ্ছসি ।

যস্মাত্তস্মাৎ স্প্রতীক ! হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ॥২৩॥

শপ্তস্ত্বেবং স্প্রতীকো বিভাবন্তমথাত্রবীৎ ।

ত্বমপ্যন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তবিদ্যসি ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিদিশ্বেতি । অপরে চ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ, তান্ ভিন্নান্ পরম্পরশত্রুতাশ্রবত্বান্ বিদিশ্য, অন্তরেষু যজ্ঞেষু, পতন্তি প্রবিশন্তি । অথানন্তরঞ্চ ভিন্নানং তেষাম্, অতুলো নাশঃ, কিংবা শীঘ্রমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভেদোঃ, সাধবো জনাঃ, গুরুশাস্ত্রে গুরুজনবাক্যে শাস্ত্রবাক্যে চ, অনিবন্ধানাম্ অনিয়মিতানাং তয়োঃরনধীনানামিতার্থঃ, অতএব অন্তোন্তেন অভিশঙ্কিনাম্, ভ্রাতৃণাম্, বিভাগং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥

নিয়ন্তমিতি । হে স্প্রতীক ! যস্মাদ্ভেদোহস্মৎ, নিয়ন্তং বিভাগনির্বন্ধান্নিরোধুং, নহি শক্যঃ, অথ চ ভেদতো বিভাগাদেব ধনং বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছসি ; তস্মাদ্ভেদোহস্মৎ হস্তিত্বং সমবাপ্যসি ; হস্তিবদেব ব্যবহারায় ॥২৩॥

শপ্ত ইতি । অর্থ এবং শপ্তঃ স্প্রতীকঃ, বিভাবন্তম্ অত্রবীৎ । ত্বমপি, অন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তবিদ্যসি ; কচ্ছপবদেব ধূতাপরিত্যাগাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তোন্তস্ত চ্ছিন্নানি বহুলীকৃত্য নাশহেতুং বৈরমুদীপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ “কনিষ্ঠান্ পুত্রবৎ পুত্রোং জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতৃঃ সমঃ” ইতি গুরুশাস্ত্রে অলঙ্ঘনীয়ে শাসনে অনিবন্ধানামভিশঙ্কিনাং

এই সময়ে অশ্রু কতকগুলি লোক তাহাদিগকে পরম্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত জানিয়া কাঁক পাইয়া উপস্থিত হয় । তাহাতে তাহাদের শীঘ্রই অনিবার্য ধ্বংস আসিয়া পড়ে ॥২১॥

অতএব যাহারা গুরুর উপদেশ ও শাস্ত্রবাক্যের অধীন নহে এবং পরম্পর পরম্পরকে শত্রু বলিয়া মনে করে, সেই সকল ভ্রাতাদের পরম্পর বিভক্ত হওয়াকে সজ্জনেরা প্রশংসা করেন না ॥২২॥

স্প্রতীক ! তোমাকে যখন কিছুতেই বারণ করিতে পারিলাম না, তুমি বিভাগ করিয়াই ধন বাড়াইবার ইচ্ছা করিতেছ ; তখন তুমি হাতী হইবে ॥২৩॥

২৩ শ্লোকং পরম্ ‘কচ্ছপ উবাচ’ ইতি বহিঃ পাঠঃ

এবমন্তোত্তশাপাত্তৌ সুপ্রতীকবিভাবসু ।  
 গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবর্থার্থং মূঢ়চেতসৌ ॥২৫॥  
 রোষদোষানুসঙ্গেন তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি ।  
 পরম্পরদ্বেষরতো প্রমাণবলদর্পিতৌ ॥২৬॥  
 সরস্বত্বিন্ মহাকাযৌ পূর্ববৈরানুসারিণৌ ।  
 তয়োরন্যতরঃ শ্রীমান্ সমুপৈতি মহাগজঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্ত বৃংহিতশব্দেন কূর্মোহপ্যন্তর্জলেশয়ঃ ।  
 উখিতোহসৌ মহাকায়ঃ কৃৎস্নং বিক্লেভয়ন্ সরঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অর্থার্থং ধননিমিত্তম্, মূঢ়চেতসৌ তৌ সুপ্রতীকবিভাবসু, এবম্ অন্তোত্তশাপাৎ, যথাসংখ্যং গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তৌ ॥২৫॥

রোষেতি । প্রমাণং শরীরয়োর্বহং পরিমাণং বলং শক্তিস্ত তাভ্যাং দর্পিতৌ, অতএব মহাকাযৌ তৌ, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবপি সন্তৌ, পূর্ববৈরানুসারিণৌ, অতএব পূর্বস্ত রোষদোষস্ত অনুসঙ্গেন অনুবৃত্ত্যা, পরম্পরদ্বেষরতো সন্তৌ, অস্মিন্ সরসি তিষ্ঠতঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, তয়োরন্যতরঃ অসৌ মহাগজঃ, সমুপৈতি কচ্ছপমাক্রমিত্ব-মাগচ্ছতি ॥২৬—২৭॥

তস্তেতি । তস্ত মহাগজস্ত, বৃংহিতশব্দেন বৃংহিতাখ্যকর্ণধ্বনিনা, অন্তর্জলং জলাভ্যন্তরে শেতে তিষ্ঠতীতি অন্তর্জলেশয়ঃ মহাকায়ঃ কূর্মোহপি, কৃৎস্নং সকলং সরঃ, বিক্লেভয়ন্ আলোড়য়ন্, অসৌ উখিতঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মর্যাদাভঙ্গভয়েন ॥২২—২৪॥ আখ্যানতাৎপর্য্যমাহ—এবমিতি । লোভাৎ তামসীং যোনিং

সুপ্রতীক এইরূপ অভিধাতু হইয়া, বিভাবস্নুকে বলিলেন—“তুমিও জলচারী কচ্ছপ হইবে” ॥২৪॥

ধনের জগ্ন তাঁহাদের চিত্ত কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই সুপ্রতীক ও বিভাবস্নু এইরূপ পরম্পর অভিসম্পাতে যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়া গেলেন ॥২৫॥

শরীরের পরিমাণ ও শক্তিবশতঃ দর্পিত হৃদয় এবং বিশাল শরীর সুপ্রতীক ও বিভাবস্নু যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়াও পূর্ব শত্রুতার অনুসরণ করিয়া এবং পূর্ব ক্রোধের বশবর্তী হইয়া, পরম্পর বিদ্বেষে প্রবৃত্ত থাকিয়া এই সরোবরে বাস করিতেছে । তাহাদের মধ্যে অত্যন্ত হঠগুষ্ট মহাগজ, কচ্ছপকে আক্রমণ করিবার জগ্ন ঐ আসিতেছে ॥২৬—২৭॥

তং দৃষ্ট্ৱাবেষ্টিতকরঃ পতত্যেষ গজো জলম্ ।

দন্তহস্তাগ্রলাঙ্গুলপাদবেগেন বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥

বিক্ষোভয়ন্ততো নাগঃ সরো বহুবাকুলম্ ।

কূৰ্ম্মোহপ্যভ্যুতশিরা যুদ্ধায়াত্যেতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥

ষড়ুচ্ছিতো যোজনানি গজস্তদ্বিগুণায়তঃ ।

কূৰ্ম্মদ্বিযোজনোৎসেধো দশযোজনমণ্ডলঃ ॥৩১॥

তাবুৰ্ত্তৌ যুদ্ধসম্মুৰ্ত্তৌ পরস্পরবধৈধিণৌ ।

উপযুক্ত্যাশু কৰ্ম্মেদং সাধয় হিতমাত্মনঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ এষ গজঃ, তং কূৰ্ম্মং দৃষ্ট্ৱা, আবেষ্টিতকর উৰ্দ্ধে কুণ্ডলীকৃততণ্ডুঃ সন্, দন্তয়োঃ হস্তাগ্রস্ত তণ্ডাগ্রভাগস্ত লাস্কুলস্ত পাদয়োশ্চ বেগেন, জলং পততি প্রবিশতি ॥২৯॥

বিক্ষোভয়মিতি । ততঃ পরম্, নাগঃ অসৌ গজঃ, বহুভিৰ্ব্বৈধৈর্মন্তৈঃ আকুলং ব্যাপ্তং বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্ সন্, যুদ্ধায় অভ্যেতি ; বীৰ্য্যবান্ কূৰ্ম্মোহপি, অভ্যুতশিরা উত্তোলিতমন্তকঃ সন্, যুদ্ধায় অভ্যেতি ॥৩০॥

ষড়িতি । গজঃ ষড়্‌যোজনানি উচ্ছ্রুত উন্নতঃ তদ্বিগুণং ষাটশ যোজনানি চ আয়তো বিস্তৃতঃ । কূৰ্ম্মশ্চ জীপি যোজনানি যাবৎ উৎসেধ ঔন্নতাং যন্ত সঃ, দশ যোজনানি ষাটশমণ্ডলং গোলাকারো যন্ত স তাদৃশচাসৌ । এতদুক্তেরতি বিশালত্বমাত্রে তৎপৰ্য্যম্, পূৰ্ব্ববদেব যোজনং হস্তপরিমাণং বা ॥৩১॥

তাবিতি । হে গরুড় ! যুদ্ধায় সম্মুৰ্ত্তৌ, অতএব তয়োৰ্ভক্ষণং স্বকরমিতি ভাবঃ, পরস্পর-বধৈধিণৌ, তৌ -উভাবেব গজকচ্ছপৌ, উপযুক্তা ভূক্কা, আশু নীঘ্রমেব, আত্মনঃ হিতম্ অতীষ্টম্, ইদম্ অমৃতাহরণরূপং কৰ্ম্ম, সাধয় সম্পাদয় ॥৩২॥

### ভারতভাসদীপঃ

গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ আবেষ্টিতকরঃ কুণ্ডলীকৃততণ্ডুঃ ॥২৯—৩১॥ উপযুক্ত্যা

ঐ গজের বৃহিত ধ্বনি শুনিয়া জলচারী বিশাল শরীর কচ্ছপও সমস্ত সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া ঐ উঠিতেছে ॥২৮॥

বলবান্ এই হস্তী সেই কচ্ছপকে দেখিয়া শুঁড়টাকে বাঁকা করিয়া দাঁত, শুঁড়, লাস্কুল ও চরণের বেগে জলে প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

তাহার পর, হাতী বহু মৎস্যপূর্ণ সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে এবং বলবান্ কচ্ছপও মন্তক উত্তোলন করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত যাইতেছে ॥৩০॥

হাতীটা ছয় যোজন উচু এক বার যোজন দীর্ঘ ; আর কচ্ছপটা তিন যোজন উচু এক দশ যোজন গোল ॥৩১॥

মহাভ্রবনসন্ধাশং তং ভুক্ত্যমৃতমানয় ।

মহাগিরিসমপ্রখ্যং ঘোররূপঞ্চ হস্তিনম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্ত্বা গরুড়ঃ সোহথ মাক্সল্যমকরোত্তমা ।

যুধ্যতঃ সহ দেবৈস্তে যুদ্ধে ভবতু মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

পূর্ণকুস্তা দ্বিজা গাবো যচ্চান্যৎ কিঞ্চিদুত্তমম্ ।

শুভং স্বস্ত্যয়নঞ্চাপি ভবিষ্যতি তবাণ্ডজ ! ॥৩৫॥

যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং মহাবল ! ।

ঋচো যজুংষি সামানি পবিত্রাণি হবীংষি চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদযং অত্রঃ মেঘঃ বনঞ্চ তয়োঃ সন্ধাশং তুল্যম্, তং কুর্শ্বম্, মহাগিরেঃ সমা তুল্যা প্রখ্যা পরিমাণং যন্ত তম্, অতএব ঘোররূপম্, তং হস্তিনঞ্চ, ভুক্তা, অমৃতম্ আনয় ॥৩৩॥

ইতীতি । স কস্তপঃ, গরুড়ম্ ইতি উক্তা, অথ তদৈব গরুড়স্ত মাক্সল্যং মঙ্গলাশীর্বাদম্, অকরোৎ । দেবৈঃ সহ, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, তে তব, যুদ্ধে মঙ্গলং ভবতু ॥৩৪॥

পূর্ণেতি । পূর্ণকুস্তাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, গাবশ্চ, অন্ত্যং যচ্চ কিঞ্চিৎ উত্তমং শুভকরং দধিদূর্বাদিকং বস্ত্র অস্তি ; হে অণ্ডজ ! পশ্বিন্ ! তৎ সৰ্বং তব শুভং যুদ্ধে শুভকরং স্বস্ত্যয়নং পুণ্যাকারণঞ্চাপি ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

যুধ্যতি । হে মহাবল ! খগোত্তম ! গরুড় ! ঋচ ঋগ্বেদাঃ যজুংষি যজুর্বেদাঃ,

ইহারা দুইটাই যুদ্ধের জন্য মত্ত হইয়াছে এবং পরস্পর পরস্পরকে বধ কামনা করিতেছে ; গরুড় ! এই সময়ে তুমি উহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া নিজের অভীষ্ট অমৃত আনয়ন কর ॥৩২॥

গরুড় ! বিশাল মেঘ ও বনের তুল্য কচ্ছপটাকে এবং বিশাল পর্বতের তুল্য ভয়ঙ্কর হাতীটাকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর” ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—কস্তপ গরুড়কে এই কথা বলিয়া, তখনই আশীর্বাদ করিলেন যে, “গরুড় ! দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

পূর্ণকুস্ত, ব্রাহ্মণ এবং গাভী, আর অস্ত্র যে কোন মঙ্গলকর বস্তু আছে ; সে সমস্তই যুদ্ধের সময় তোমার মঙ্গল জন্মাইবে এবং পুণ্যের কারণ হইবে ॥৩৫॥

হে মহাবল পশ্বিনরাজ ! ভিন্ন ভিন্ন ভাবে ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ এবং

বহুস্থানি চ সৰ্ব্বানি সৰ্ব্বে বেদাশ্চ তে বলম্ ।  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি সময়ে ভবিষ্যতি ঋগোক্তম্ ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ইতু্যন্তো গরুড়ঃ পিত্রা গতন্তং হৃদমস্তিকাৎ ।  
 অপশ্মিন্নিৰ্ম্মলজলং নানাপক্ষিসমাকুলম্ ॥৩৮॥  
 স তং শৃদ্ধা পিতুৰ্বাক্যং ভীমবেগোহস্তরিক্ৰগঃ ।  
 নথেন গজমেকেন কূৰ্ম্মমেকেন চাক্ষিপৎ ॥৩৯॥  
 সমুৎপপাত চাকাশং তত উচৈৰ্বিহঙ্গমঃ ।  
 সোহলম্বং তীৰ্থমাসাচ্চ দেববৃক্ষানুপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

সামানি সামবেদাশ্চ পৃথক্ পৃথক্, পবিত্রানি হবীংষি যুতানীনি চ, সৰ্ব্বানি বহুস্থানি বৃতি-  
 পুরাণাদিমত্ৰাশ্চ, যুগপৎ সৰ্ব্বে বেদাশ্চ, সংগ্রামে দেবৈঃ সাক্ষং যুধ্যমানস্ত তে তব, বলং  
 বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি ; সময়ে তস্মিন্নেব সংগ্রামে, তৎকালং তবানুভূতং ভবিষ্যতি চ ॥৩৬—৩৭॥

ইতীতি । পিত্রা কশ্যপেন ইতু্যন্তো গরুড়ঃ, অস্তিকাং পিতৃসমীপাৎ, তং হৃদং সরঃ, গতঃ  
 গনঃ, তন্ত নানাপক্ষিসমাকুলং নিৰ্ম্মলজলম্ অপশ্মৎ ॥৩৮॥

স ইতি । ভীমবেগঃ সঃ অস্তরিক্ৰগঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তং গজকচ্ছপভক্ষণবোধকম্, পিতৃঃ  
 কশ্যপন্ত বাক্যম্, শৃদ্ধা, একেন নথেন গজম্, একেন নথেন চ কূৰ্ম্মম্, আক্ষিপৎ আক্ষিপ্য আকৃষ্য  
 উন্তোলিতবান্ ॥৩৯॥

সমুৎপপাতেতি । ততঃ পরম্, স বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, উচৈরাকাশং সমুৎপপাত ; ততঃ পরম্  
 অলম্বং নাম তীৰ্থম্, আসাচ্চ প্রাপ্য, অবস্থানায় দেববৃক্ষান্ পারিজাতাদীন্, উপাগমৎ ॥৪০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভুক্তা । ঐহিতমীপ্সিতম্ ॥৩২—৩৩॥ তে তুভ্যং বলং দাস্ত্যভীতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥  
 সোহলম্বং সঃ অলম্বং নিরালম্বং যথা শ্রাস্তৃণা গগনমার্গেণ তীৰ্থং ভক্ষণার্থং মেকশৃঙ্গং ক্ষেত্রমাসাচ্চ

যুতপ্রভৃতি পবিত্র হবি, সমস্ত মন্ত্ৰ, আর সম্মিলিত সমস্ত বেদ—এই সমস্তই  
 দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার বল বৃদ্ধি করিবে এবং সে বল  
 তোমারও অনুভূত হইবে” ॥৩৬—৩৭॥

পিতা কশ্যপ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার নিকট হইতে সেই সরোবরে  
 উপস্থিত হইয়া তাহার নিৰ্ম্মল জল দেখিতে পাইলেন ; সেই জলের নিকটে  
 নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল ॥৩৮॥

অত্যন্ত বেগবান্ গরুড় পিতার সেই উপদেশ শ্রবণ করিয়া, এক নখে  
 হাতীটাকে এবং অপর নখে কচ্ছপটাকে ধরিয়া তুলিয়া নিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, তিনি উৰ্দ্ধে আকাশে উঠিলেন, পরে অলম্বনামক তীৰ্থে উপস্থিত  
 হইয়া, বসিবার জন্য দেববৃক্ষের নিকট গেলেন ॥৪০॥



তে ভীতাঃ সমকম্পন্ত তস্য পক্ষানিলাহতাঃ ।

ন নো ভঙ্গ্যাদিতি তদা দিব্যাঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১॥

প্রচলাঙ্গান্ স তান্ দৃষ্ট্বা মনোরথফলজ্ঞমান্ ।

অন্তানতুলরূপাঙ্গানুপচক্রাম খেচরঃ ॥৪২॥

কাঞ্চনৈ রাজতৈশ্চৈব ফলৈর্বৈদূর্য্যাশাখিনঃ ।

সাগরানুপরিষ্কিপ্তান্ ভ্রাজমানান্ মহাজ্ঞমান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং মধ্যে মহানাসীৎ পাদপঃ স্তম্বনোহরঃ ।

সহস্রযোজনোৎসেধো বহুশাখাসমগ্নিতঃ ॥৪৪॥

খগানামালয়ো দিব্যো নাম্না রৌহিণপাদপঃ ।

যস্য চ্ছায়াং সমাশ্রিত্য সত্তো ভবতি নিরুতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, অতএব কনকশাখিনঃ স্বর্ণময়শাখাশ্রিতাঃ, তে দেববৃক্ষাঃ, তস্য গরুড়স্ত, পক্ষানিলেন পক্ষবায়ুনা আহতাঃ, তত এব নঃ অন্মান্ ন ভঙ্গ্যাৎ ইতি ভীতাঃ সন্তঃ, তদা সমকম্পন্ত ইব ॥৪১॥

প্রচলেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তান্, মনোরথ্য মনোরথবিষয়া এব ফলানি যেবাং তে চ তে জ্ঞমাশ্চেতি তান্, প্রচলাঙ্গান্ কম্পিতাবয়বান্, দৃষ্ট্বা কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রৌপ্যময়ৈশ্চ ফলৈরুপলক্ষিতান্, বৈদূর্য্যাশাখিনো বৈদূর্য্যমণিময়শাখাশ্রিতান্, অতএব অতুলরূপাণি অঙ্গানি অবয়বা যেবাং তান্, তত এব চ ভ্রাজমানান্ শোভমানান্, সাগরানুভূতিঃ পরিস্কিপ্তান্ সিক্তমূলান্, অন্তান্ মহাজ্ঞমান্ গন্তমুপচক্রাম ॥৪২—৪৩॥

তেষামিতি । তেবাং দেববৃক্ষাণাং মধ্যে, মহান্ স্তম্বনোহরঃ, সহস্রযোজনম্ উৎসেধ ঔন্নত্যং যস্য সঃ, বহুশাখাসমগ্নিতঃ খগানাং পক্ষিণাম্ আলয়ঃ, দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ নাম্না রৌহিণ-

সুবর্ণময়-শাখাশোভিত স্বর্গীয় সেই সকল বৃক্ষ গরুড়ের পক্ষবায়ুতে তাড়িত হইয়া, ‘আমাদিগকে ভাঙ্গিয়া না ফেলে’ এই ভয়েই যেন তখন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

প্রার্থনামুসারে ফলদাতা সেই সকল বৃক্ষকে কম্পিত দেখিয়া, গরুড় অগ্র বৃক্ষে যাইবার উপক্রম করিলেন । সেই বৃক্ষগুলির ফল ছিল স্বর্ণময় ও রৌপ্যময়, শাখা ছিল বৈদূর্য্যমণিময়, মূল সকল সমুদ্রজলে সিক্ত হইত এবং সে বৃক্ষগুলির সমস্ত অঙ্গই অতুলনীয় সুন্দর ছিল ; তাহাতেই সেই বৃক্ষগুলি বড়ই শোভা পাইতেছিল ॥৪২—৪৩॥

সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে অতি সুন্দর ও অতি বৃহৎ একটা স্বর্গীয় বৃক্ষ ছিল ;

তমুবাচ খগশ্ৰেষ্ঠং তত্র রৌহিণপাদপঃ ।

অতিপ্রবৃদ্ধঃ স্তমহানাপতন্তুং মনোজবম্ ॥৪৬॥

রৌহিণ উবাচ । \*

যৈষা মম মহাশাখা শতযোজনমায়তা ।

এতামাস্থায় শাখাং ত্বং খাদেমৌ গজকচ্চপৌ ॥৪৭॥

সৌতিরুবাচ । †

ততো দ্রুমঃ পতগসহস্রসেবিতং মহীধরপ্রতিমবপুঃ প্রকম্পয়ন্ ।

খগোত্তমো দ্রুতমভিপত্য বেগবান্ বভঞ্জ তামবিরলপত্রসঞ্চয়াম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপর্নে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*\*

### ভারতকৌমুদী

পাদপো বটবৃক্ষো নাম, কশ্চিৎ পাদপ আসীৎ । যন্ত রৌহিণপাদপস্তা ছায়াং সমাপ্রিতা  
লোকঃ সত্ত্ব এব নিবৃত্তঃ স্তম্ভো ভবতি । “রৌহী রৌহিতকেহ্মশ্বখে বটে” ইতি হেমচন্দ্রঃ ।  
রৌহেব রৌহিণঃ, প্রজ্ঞাদিত্যং স্বার্থে অণ্ ॥৪৪—৪৫॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, অতিপ্রবৃদ্ধঃ অত্যন্তবৃদ্ধতঃ স্তমহান্ অত্যুচ্চ, স রৌহিণ-  
পাদপঃ, মনস ইব জবো বেগো যস্মিন্ কর্ণনি তদ্যথা তথা, আপতন্তুং আগচ্ছন্তুং, তং  
খগশ্ৰেষ্ঠং গরুড়ম্, উবাচ ॥৪৬॥

যৈষেতি । হে পক্ষিৰাজ ! শতযোজনম্ আয়তা বিস্তৃতা, যা এষা মম মহাশাখা  
বর্জতে ; ত্বম্, এতাং শাখাম্, আস্থায় অধিষ্ঠায়, ইমৌ গজকচ্চপৌ, খাদ তক্ষয় ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষানারোঢ়ুম্ ॥৪০॥ কনকে কনকচলে স্থিতাঃ শাখিনঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১—৪৫॥ রৌহেব  
রৌহিণো বটঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ, স্বাক্ষসবায়ুসান্দিবঃ । “রৌহী রৌহিতকেহ্মশ্বখবটপাদপয়ো-  
পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৬—৪৭॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

—:~:—

তাহার উচ্চতা ছিল সহস্র যোজন এবং শাখা ছিল বহুতর ; তাহাতে  
নানাবিধ পক্ষী বাস করিত ; আর তাহার ছায়া আশ্রয় করিয়া, লোক সকল  
তখনই সুস্থ হইত ॥৪৪—৪৫॥

গরুড় মনের মত বেগে আসিতেছিলেন ; তখন অতি বিস্তৃত ও অতি উচ্চ  
সেই বটবৃক্ষ গরুড়কে বলিল ॥৪৬॥

\* এষ পাঠঃ কুত্রচিন্নাস্তি । † স্বয়ং পাঠোহপি কচিৎ দৃশ্যতে । \*\* ‘...একোনবিংশো-  
হধ্যায়ঃ’, ‘...বড়্-বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

স্পৃষ্টমাত্রা তু পদ্ভ্যাং সা গরুড়েন বলীয়সা ।

অভজ্যত তরোঃ শাখা ভয়ঙ্কৈনামধারয়ৎ ॥১॥

তাং ভঙ্ক্ত্বা স মহাশাখাং স্মর্যমানো বিলোকয়ন্ ।

অথাত্র লম্বতোহপশ্যদ্ধালখিল্যানধোমুখান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মহীধরপ্রতিমবপুঃ পৰ্বততুল্যবিশালশরীরঃ, বেগবান্ খগোক্তমো গরুড়ঃ, পতঙ্গানাং পক্ষিণাং সহস্রেন সেবিতম্, ক্রমং তৎ রৌহিণিপাদপদ্ম, পক্ষবাতেন প্রাকম্পয়ন্ সন, ক্রমতম্ অভিপত্য অধিষ্ঠায়, অবিরলো ঘনঃ পত্রসঞ্চয়ো যন্ত্রাস্তাম্, তাং রৌহিণেনৈব নির্দিষ্টাং শাখাম্, বভঙ্ক নিজভারেণ ভয়বান্ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি আস্তীকে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

স্পৃষ্টেতি । বলীয়সা গরুড়েন, পদ্ভ্যাং চরণভ্যাম্, স্পৃষ্টমাত্রৈব সা তরোর্বটন্ত শাখা ভদ্রীয়ভারেণ অভজ্যত ; ভয়ঙ্ক এনাং শাখাম্, অধারয়দ্গরুড় এব, ভূমৌ পতিতা মাভূদিতি শব্দাবশাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তামিতি । স গরুড়ঃ, তাং মহাশাখাং ভঙ্ক্ত্বা, তামেব বিলোকয়ন্, স্মর্যমানো বিন্ধ্যবিষ্টঃ সন, অত্র শাখায়াম্, লম্বতো লম্বমানান্, অধোমুখান্ বালখিল্যান্ তদাখ্যান্ স্ববীন অপশ্যৎ ॥২॥

বটবৃক্ষ বলিল—“পক্ষিরাজ ! আমার এই যে বিশাল শাখা শতযোজন বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছে ; আপনি ইহার উপরে বসিয়া এই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করুন” ॥৪৭॥

তাহার পর, পৰ্বততুল্য বিশাল শরীর ও মহাবেগবান্ গরুড় অসংখ্য পক্ষি-সমাকীর্ণ সেই বটবৃক্ষকে কম্পিত করিয়া, সহস্র তাহার শাখার উপরে পড়িয়া, ঘন-পত্র-সমষ্টিত সে শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৪৮॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—মহাবলবান্ গরুড় চরণযুগলদ্বারা স্পর্শ করিবামাত্রই সে বটবৃক্ষের শাখাটা ভাঙ্গিয়া গেল ; ভাঙ্গিবামাত্রই তিনি সে শাখাটা ধরিয়া ফেলিলেন ॥১॥

ঋষয়ো হুত্রে লম্বশ্চে ন হস্ত্যামিতি তান্বীন্ ।  
 তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীনভিবীক্য সঃ ॥৩॥  
 হস্ত্যাদেতান্ সংপতন্তী শাখেত্যথ বিচিস্ত্য সঃ ।  
 নৈধেদৃঢ়তরং বীরঃ সংগৃহ্য গজকচ্ছপৌ ॥৪॥  
 স তন্নিশাসসস্ত্রাসাদতিপত্য খগাধিপঃ ।  
 শাখামাশ্লেহ জগ্রাহ তেষামেবান্নবেক্ষয়া ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 অতিদৈবস্ত তন্তস্ত কস্ম দৃষ্ট্ৱ মহর্ষয়ঃ ।  
 বিস্ময়োৎকম্পহৃদয়া নাম চক্রুর্মহাথগে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষ ইতি । স গরুড়ঃ, তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীন বালখিল্যান্ অতিবীক্য দৃষ্ট্বা, অত্র হি শাখায়াম্ ঋষয়ো লম্বশ্চে, তানেতান্ ঋষীন্ ন হস্ত্যাম্, ইতি মনসা অত্রবীক্ষিতি শেষঃ ॥৩॥

হস্ত্যাদিতি । ইয়ং শাখা ভূতলে সংপতন্তী সতী, নিজভারেণ এতান্ ঋষীন্ হস্ত্যাম্, ইতি বিচিস্ত্য স বীরো গরুড়ঃ, গজকচ্ছপৌ নৈধেদৃঢ়তরং সংগৃহ্য গৃহ্য, অথ অনন্তরম্, স এব খগাধিপো গরুড়ঃ, তেষাং বালখিল্যানাং বিনাশসস্ত্রাসাং শাখাভারেণ যুত্যাভয়াৎ, অতিপত্য অধোমুখং গতা, তেষামেব বালখিল্যানাম্ অন্বেক্ষয়া রক্ষণেচ্ছয়া, আশ্লেহে চক্ষুশ্চয়েন, পতন্তীমেব তাং শাখাং জগ্রাহ ॥৪—৫॥

অতীতি । মহর্ষয়ো বালখিল্যাঃ, তস্ত বৈনতেয়স্ত, দেবানামিদং দৈবং দৈবমতিক্রান্তম্ অতিদৈবং দেবৈরপি কৰ্ত্তুমশক্যম্, তং মহাভায়বহনরূপং কস্ম দৃষ্ট্ৱা, বিস্ময়েন উৎকম্পং চক্লবঃ হৃদয়ং যেষাং তে তথাভূতা সন্তঃ, মহাথগে ষষ্ঠীসম্ব্যম্যোবর্থাভেদাৎ তস্ত পক্ষিবালস্ত নাম চক্রুঃ ॥৬॥

গরুড় সেই শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া, তাহার দিকে চাহিয়াই বিস্ময়াপন্ন হইয়া দেখিলেন—বালখিল্যামুনিরা অধোমুখ হইয়া সেই শাখায় ঝুলিতেছেন ॥২॥

ব্রহ্মর্ষি বালখিল্যেরা সেই শাখায় ঝুলিতে থাকিয়া তপস্বী করিতেছেন ইহা দেখিয়া গরুড় মনে মনে বলিলেন—‘এই শাখায় এই ঋষিরা ঝুলিতেছেন, ইহাদিগকে বিনষ্ট না করি’ ॥৩॥

‘এই শাখাটা যদি নীচে পড়ে, তবে নিজের চাপেই এই ঋষিগুলিকে মারিয়া ফেলিবে’ এইরূপ চিন্তা করিয়া গরুড় নখদ্বারা দৃঢ়ভাবে গজ ও কচ্ছপটাকে ধরিলেন । তাহার পর, সেই ঋষিগণের মৃত্যুর ভয়ে হঠাৎ নীচের দিকে যাইয়া, তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবার জন্ত চক্ষুদ্বারা সেই শাখাটাকে ধরিয়া ফেলিলেন ॥৪—৫॥

গুরুং ভারং সমাসাত্তোডীন এব বিহঙ্গমঃ ।

গরুড়স্ত খগশ্চেষ্টস্তস্মাৎ পন্নগভোজনঃ ॥৭॥

ততঃ শনৈঃ পর্য্যপতৎ পক্ষৈঃ শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ ।

এবং সোহভ্যপতদ্দেশান্ বহুন্ সগজ্জকচ্ছপঃ ॥৮॥

দয়ার্থং বালখিল্যানাং ন চ স্থানমবিন্দত ।

স গত্বা পর্ব্বতশ্চেষ্টং গঙ্কমাদনমঞ্জসা ॥৯॥

দদর্শ কণ্ঠপং তত্র পিতরং তপসি স্থিতম্ ।

দদর্শ তং পিতা চাপি দিব্যরূপং বিহঙ্গমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কিং তন্মাত্ম্যাহ—গুরুমিতি । যস্মাৎ পন্নগভোজনঃ অসৌ বিহঙ্গমঃ, গুরুং মহাস্থং ভারম্, সমাসাত্ত আদায়, উডীন এব ; তস্মাদসৌ খগশ্চেষ্টঃ, গরুড়ো নাম । তথা চ গুরুং ভারমাদায় ভ্রমত ইতি গরুড়ঃ, গুরুশব্দোপপদাৎ “ভীঙ্ বিহায়সা গতো” ইতি ধাতোঃ “অন্ততোহপি চ” ইতি ডঃ, ততশ্চ পূর্ব্বোদরাদিভ্যাং গু ইত্যুকারস্ত অকারঃ ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরং গরুড়ঃ পক্ষৈঃ পক্ষবাতৈঃ, শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ সন, শনৈর্মন্দং মন্দম্, পর্য্যপতং পরিতো বিচরিতবান্ । স গরুড়ঃ গজকচ্ছপাভ্যাং সহতি সগজ্জকচ্ছপ এব সন্, এবমিচ্ছম্, বহুন্ দেশান্ অভ্যপতং গতবান্ ॥৮॥

দ্যেতি । স গরুড়ঃ, বালখিল্যানাং দয়ার্থং দয়য়া রক্ষার্থম্ ; স্থানম্ উপবেশনদেশম্, ন অবিন্দত ন অলভত । পরঞ্চ অঙ্গসা দ্রুতম্, পর্ব্বতশ্চেষ্টং গঙ্কমাদনং গত্বা, তত্র তপসি স্থিতং পিতরং কণ্ঠপং দদর্শ । পিতা কণ্ঠপোহপি চ তং দিব্যরূপং বিহঙ্গমং পুত্রং দদর্শ ॥৯ - ১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমাত্ম্যেতি ॥১ - ৫॥ অতিদৈবং দেবৈরপি কর্তৃমশক্যম্ ॥৬॥ গুরুমিতি গুরুশব্দপূর্ব্বাৎ “ভীঙ্, বিহায়সা গতো” ইত্যস্মাৎ ডঃ, আদেয়কারশ্চ পূর্ব্বোদরাদিভ্যাং গরুড়শব্দো নিস্পন্ন

দেবতারাও যে কার্য্য করিতে পারেন না, পক্ষিরাজের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া, মহর্ষি বালখিল্যাগণের হৃদয় বিষ্ময়ে চঞ্চল হইয়া পড়িল ; তাই তাঁহারা পক্ষিরাজের নাম করিলেন ‘গরুড়’ ॥৬॥

যে হেতু সর্পভোজী পক্ষিরাজ গুরুতর ভার লইয়া উড়িতেছিলেন, সে জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘গরুড়’ ॥৭॥

তাহার পর, তিনি পক্ষবায়ুদ্বারা পর্ব্বতসমূহকে কম্পিত করিয়া, ধীরে ধীরে বিচরণ করিতে লাগিলেন । এইভাবে তিনি গজ ও কচ্ছপকে নিয়াই বহু দেশে বিচরণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

দয়া করিয়া বালখিল্যমুনিগণকে রক্ষা করিবার জন্ত তিনি উপযুক্ত বসিবার স্থান পাইলেন না ; পরে অত্যন্ত বেগে পর্ব্বতশ্চেষ্ট গঙ্কমাদনে যাইয়া

তেজোবীৰ্য্যবলোপেতং মনোমাকৃতরংহসম্ ।

শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশং ব্রহ্মদণ্ডমিবোগতম্ ॥১১॥

অচিন্ত্যমনভিধোয়ং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ।

মহাবীৰ্য্যধরং রৌদ্রং সাক্ষাদগ্নিমিবোগতম্ ॥১২॥

অপ্রধৃষ্মজ্জয়েঞ্চ দেবদানবরাক্ষসৈঃ ।

ভেত্তারং গিরিশৃঙ্গাণাং সমুদ্রজলশোষণম্ ॥১৩॥

লোকসংলোড়নং ঘোরং কৃতান্তসমদর্শনম্ ।

তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভগবান্ কণ্ঠপদ্মদা ।

বিদিত্বা চাস্ত সঙ্কল্পমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ চতুৰ্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন গরুড়মেব বর্ণয়তি তেজ ইতি । তেজসা সাহসেন, বীৰ্য্যেণ বিক্রমেণ, বলেন দৈহিকশক্ত্যা চ উপেতম্ ; মনোমাকৃতয়োৰিব রংহো বেগো যন্ত তম্ ; শৈলশৃঙ্গ-প্রতীকাশম্ ; উত্ততং ব্রহ্মণো ঋষ্টব্রাহ্মণস্ত দণ্ডমিব অন্যার্থাক্রমণমিতি ভাবঃ । অভিপ্ৰেক্ষ্যেতি পরেণাশ্রয়ঃ । অদৃষ্টপূৰ্ব্ববাদচিন্ত্যম্ ; অদ্ভুতরূপবাদনভিধোয়ম্ ; সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ; মহাবীৰ্য্যধরং মহাপ্রভাবযুক্তম্ ; দক্ষমুত্ততং সাক্ষাৎ অগ্নিমিব রৌদ্রম্ উগ্রম্ । দেবদানবরাক্ষসৈঃ, অপ্রধৃষ্মম্ ; অনাক্রম্যম্ অজয়েঞ্চ । গিরিশৃঙ্গাণাং ভেত্তারং নথাযাতেন বিদারণকমম্ ; পক্ষবাতেন সমুদ্রজলস্তাপি শোষণং তৎসমর্থম্ । লোকানাং সংলোড়নং ভয়োৎপাদনেন অধৈৰ্য্যজনকম্ ; কৃতান্তসমদর্শনম্, অতএব পুনর্ঘোরঞ্চ । তং গরুড়ম্ আগতম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্ট্বা, অস্ত গরুড়ন্ত, সঙ্কল্পং বালখিলাগণভক্ষণাভিপ্রায়ং বিদিত্বা সম্ভাব্য চ, তদা ভগবান্ কণ্ঠপঃ, ইদং বচনম্ অবব্রবীৎ । চতুর্দশপাঠ্যং ষট্চয়ণম্ ॥১১—১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১—১১॥ অচিন্ত্যমদ্ভুতাকারহাৎ । অনভিধোয়ং ক্রয়মুদ্ভিহাৎ । তদেবাহ—সৰ্ব্বৈতি

সেখানে পিতা কণ্ঠপকে তপস্তা করিতে দেখিলেন । পিতা কণ্ঠপও, অলৌকিক মূৰ্ত্তি পুত্র পক্ষিৰাজকে দেখিলেন ॥১২—১৩॥

গরুড়ের তেজ, বীৰ্য্য, বল, মন ও বায়ুর তুল্য বেগ এবং পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় বিশাল আকৃতি ছিল ; তাহাতে তাঁহাকে উত্তোলিত ব্রহ্মদণ্ডের স্থায় দেখা যাইতেছিল । তাঁহার আকৃতি সমস্ত প্রাণীরই ভয় জন্মাইতেছিল, তাহাতে চিন্তা করা বা ধ্যান করা অসাধ্য ছিল । তৎকালে মহাপ্রভাবশালী গরুড়কে দাহ করিতে উত্তত সাক্ষাৎ অগ্নিরাশির স্থায় ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছিল ; দেবতা, দানব ও রাক্ষসগণ তাঁহাকে আক্রমণ বা জয় করিতে সমর্থ হইতেন না ; গরুড় পৰ্ব্বতশৃঙ্গ বিদারণ বা সমুদ্রের জল শোষণ করিতে পারিতেন, তাঁহাকে যমের মত দেখিয়া, লোকের চিত্ত ভয়ে অস্থির হইতেছিল । এহেন গরুড়কে

কশ্যপ উবাচ ।

পুত্র ! মা সাহসং কার্য্যমা সত্তো লপ্যাসে ব্যথাম্ ।

মা স্বাং দহেয়ুঃ সংক্রুদ্ধা বালখিল্যা মরীচিপাঃ ॥১৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ ।

বালখিল্যান্ মহাভাগাংস্তপসা হতকল্মষান্ ॥১৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

প্রজাহিতার্থমারম্ভো গরুড়স্ত তপোধনাঃ ।।

চিকীৰ্ষতি মহৎ কৰ্ম্ম তদমুজাতুমৰ্থং ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রেতি । হে পুত্র ! বালখিল্যাগণভক্ষণোত্তমরূপং সাহসং মা কার্য্যঃ, সত্ত্ব এব ব্যথাং  
বৃত্ত্যপীড়াং মা লপ্যাসে । মরীচিপাঃ সূর্য্যবশ্মিমাভ্রপানকারিণঃ, বালখিল্যা মুনয়ঃ, সংক্রুদ্ধাঃ  
লভ্যঃ, তাং মা দহেয়ুঃ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ, তপসা হতকল্মষান্, নাসিতপাপান্, অতএব  
মহাভাগান্, বালখিল্যান্ প্রসাদয়ামাস ॥১৬॥

প্রজ্ঞেতি । হে তপোধনাঃ ! প্রজানাং হিতার্থং শাখাপাতেন যথা লোকা ন ত্রিয়েবন্  
তদৰ্থমেবেত্যর্থঃ, গরুড়স্ত অয়ম্ আরম্ভঃ শাখাবহনকার্য্যম্ । অমৃতাহরণরূপং মহৎ কৰ্ম্ম চ  
চিকীৰ্ষতি কৰ্হুমিচ্ছতি ; যুয়ং তৎ অমুজাতুমৰ্থং ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৪॥ বালখিল্যা নামতঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচীনেব পীড়া তৃপ্যন্তি ।  
“অসৌ বা আদিত্যো দেবমধুরঃ” ইत्याদিদ্বা ছান্দোগ্যপ্রসিদ্ধমধুবিজ্ঞাবিদ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥

উপস্থিত দেখিয়া এবং তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া, ভগবান্ কশ্যপ তখন এই কথা  
বলিলেন ॥১১—১৪॥

কশ্যপ বলিলেন—“পুত্র ! গরুড় ! সাহস করিও না এবং তাহা করিয়া সত্ত্বই  
বৃত্ত্যবৃত্ত্যনা ভোগ করিও না । কেবল সূর্য্যকিরণপায়ী বালখিল্যাগণ ক্রুদ্ধ হইয়া  
তোমাকে যেন দগ্ধ করেন না” ॥১৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, কশ্যপ পুত্র গরুড়কে রক্ষা করিবার জন্ত পাপহীন,  
মহাতপস্বী এবং মহাপ্রভাবশালী বালখিল্যামুনিগণকে প্রসন্ন করিলেন ॥১৬॥

কশ্যপ বলিলেন—“তপস্বিগণ ! লোকের মঙ্গলের জন্তই গরুড় এই কার্য্য  
করিতেছে এবং অস্ত্রও একটী গুরুতর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছে ;  
আপনারা তাহার অনুমতি করুন” ॥১৭॥

## সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তা ভগবতা মুনয়ন্তে সমভ্যযুঃ ।

মুক্তা শাখাং গিরিং পুণ্যং হিমবন্তং তপোহর্থিনঃ ॥১৮॥

ততস্তেষ্পযাতেষু পিতরং বিনতাস্থতঃ ।

শাখাব্যাক্ষিপ্তবদনঃ পৰ্য্যপৃচ্ছত কশ্যপম্ ॥১৯॥

ভগবন্ ! ক বিমুক্তামি তরোঃ শাখামিমামহম্ ।

বর্জিতং মানুৰ্যৈর্দেশমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২০॥

ততো নিষ্পুরুষং শৈলং হিমসংরুদ্ধকন্দরম্ ।

অগম্যং মনসাপ্যন্যৈস্তস্ত্রাচখ্যো স কশ্যপঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভগবতা কশ্যপেন, এবম্ উক্তাঃ, তে বালখিল্যো মুনয়ঃ, তাং শাখাম্, মুক্তা পরিত্যজ্য, তপোহর্থিনঃ সন্তঃ পুণ্যং হিমবন্তং গিরিম্, সমভ্যযুঃ যোগবলাদ্বগনপথেন গচ্ছমাধনপথেন বা জগ্মুঃ ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তেষু বালখিল্যেষু, অপযাতেষু, গতেষু সংস্থ, মুখাবহিতরৈব শাখয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকৃতীকৃতং বদনম্ উচ্চারণং যস্য স তাদৃশঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, পৰ্য্যপৃচ্ছত পরিপৃষ্টবান্ ॥১৯॥

ভগবন্নিতি । হে ভগবন্ ! অহম্, ক কশ্মিন্ স্থানে, ইমাং তরোঃ শাখাম্, বিমুক্তামি পরিত্যজ্যামি । ভগবান্ ভবান্, মম সমীপে, মানুৰ্যৈর্বর্জিতং ককির্দেশম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । যথৈতস্ত্রায়েণ মানুৰ্বা ন ত্রিয়েরমিতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স কশ্যপঃ, তস্য গরুড়স্য সমীপে, নিষ্পুরুষং মানুৰ্যশৃঙ্গম্, হিৰৈঃ সংরুদ্ধং কন্দরং গুহা যস্য তম্, অনৈর্জর্জরৈঃ মনসাপি অগম্যম্ অজ্ঞাতস্থং, ককিৎ শৈলং পৰ্ব্বতম্, আচখ্যো উক্তবান্ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

শাখাং মুক্তা গিরিং সমভ্যযুরিতি সঙ্কটঃ ॥১৮॥ শাখয়া মুখতয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকলং বদনং

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, বালখিল্যামুনিরা সেই শাখাটা পরিত্যাগ করিয়া, তপস্তা করিবার জন্য পবিত্র হিমালয়পর্বতে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

বালখিল্যামুনিরা চলিয়া গেলে, তাহার পর গরুড় পিতা কশ্যপকে জিজ্ঞাসা করিলেন ; সেই শাখাটা মুখে থাকায় গরুড়ের উচ্চারণটা বিকৃত হইতেছিল ॥১৯॥

“ভগবন্ ! আমি এই বটগাছের ডালটা কোথায় ছাড়িয়া দিব ? মানুৰ্ব না থাকে, এমন একটি জায়গার কথা আপনি আমার নিকট বলুন” ॥২০॥



তং পর্বতং মহাকৃষ্ণিমুদ্दिश स महाथगः ।

জবেনাভ্যপতত্তাক্ষ্যঃ সশাখাগজকচ্ছপঃ ॥২২॥

ন তাং বধী পরিণহেচ্ছতচর্ম্মা মহাতমুঃ ।

শাখিনো মহতীং শাখাং যাং প্রগৃহ্ণ যযৌ থগঃ ॥২৩॥

স ততঃ শতসাহস্রং যোজনাস্তরমাগতঃ ।

কালেন নাতিমহতা গরুড়ঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৪॥

স তং গহ্বা ক্ষণেনৈব পর্বতং বচনাং পিতুঃ ।

অমুক্তম্মহতীং শাখাং সম্বনং তত্র খেচরঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাখয়া গজেন কচ্ছপেন চ সহৈতি সশাখাগজকচ্ছপঃ, মহাথগঃ স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, মহাকৃষ্ণিং বিশালকন্দয়ং তং পর্বতম্, উদ্दिश, জবেন বেগেন, অভ্যপতং প্রস্থিত-  
বান্ ॥২২॥

নেতি । থগো গরুড়ঃ, যাং শাখাং প্রগৃহ্ণ যযৌ, তাং শাখিনো বটবৃক্ষস্ত মহতীং শাখাম্, মহাতমুঃ অতিদীর্ঘা, শতং চর্ম্মানি যস্তাং সা তাদৃশী, বধী চর্ম্মবজ্রুপি, ন পরিণহেৎ অতিশূলভ্যাং ন পরিবেষ্টয়িতুং শরুয়াং । স্বভাবত একচর্ম্মনৈব বধী ক্রিয়তে, অত উক্তং শতচর্ম্মেতি । “নধী বধী বয়ভা স্তাং” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাজো গরুড়ঃ, নাতিমহতা কালেন, শতসাহস্রং লক্ষম্, যোজনাস্তরম্, লক্ষযোজনপরিমিতদূরপথমিতার্থঃ, আগতঃ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বচনক্রিয়া যস্ত স তথা । অবাক্তবর্ণং যথা স্তান্তথা অপৃচ্ছদিতার্থঃ ॥১২—২২॥ গজকচ্ছপয়োঃ পরিমাণমুক্তং শাখয়াস্তদাহ—ন তামিতি । পরিণহেৎ পরিতো বধীয়াং বেষ্টয়েৎ । বধী একতন্ত্বকা চর্ম্মবজ্রুঃ । শতচর্ম্মা একেন গোচর্ম্মণা কৃতয়া রজ্জ্বা আক্রান্তা ভূর্গোচর্ম্মমাত্রা, ইয়ন্ত

তাহার পর কশ্যপ গরুড়কে বলিলেন—“একটী পর্বত আছে, তাহাতে মাহুষ নাই, তাহার গুহা হিমে অপরুদ্ধ আছে এবং সে পর্বতের কথা অশ্রো মনেও ভাবিতে পারে না” ॥২১॥

পক্ষিরাজ গরুড় শাখা, গজ ও কচ্ছপের সহিতই সেই বিশাল গুহায়ুক্ত পর্বতকে লক্ষ্য করিয়া বেগে গমন করিলেন ॥২২॥

গরুড় যে ডালটাকে মুখে করিয়া নিয়া গিয়াছিলেন, বটগাছের সেই মোটা ডালটাকে একশ’ চামড়ার দোয়ালও বেষ্টন করিতে পারে না ॥২৩॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় অল্প কালের মধ্যেই লক্ষ যোজন দূরে চলিয়া আসিলেন ॥২৪॥

পক্ষানিলহতশ্চাস্ত্ৰ প্রাকম্পত স শৈলরাট্ ।  
 মুমোচ পুষ্পবৰ্ষঞ্চ সমাগলিতপাদপঃ ॥২৬॥  
 শৃঙ্গাণি চ ব্যাশীৰ্য্যন্ত গিরেস্তুস্ত সমন্ততঃ ।  
 মণিকাঞ্চনচিত্রাণি শোভয়ন্তি মহাগিরিম্ ॥২৭॥  
 শাখিনো বহবশ্চাপি শাখয়াভিহতান্তরা ।  
 কাঞ্চনৈঃ কুসুমৈর্ভাস্তি বিদ্যুত্বন্ত ইবাস্মদাঃ ॥২৮॥  
 তে হেমবিকচা ভূমৌ যুতাঃ পৰ্বতধাতুভিঃ ।  
 ব্যরাজন্ শাখিনস্তত্র সূর্য্যাংশুপ্রতিরঞ্জিতাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স খেচরো গরুড়ঃ, পিতৃ: কশ্যপস্তা বচনাৎ, ক্ষণেনৈব তৎপথাৎ তং পৰ্বতং গতা, তত্র পৰ্বতে, মহতীং শাখাম্, সমন্তং সমস্তম্, অমুঞ্চং মুখাৎ পরিত্যক্তবান্ ॥২৫॥

পক্ষেতি । স শৈলরাট্ পৰ্বতশ্রেষ্ঠঃ, অস্তা গরুড়স্তা, পক্ষানিলেন হতস্তাড়িত: সন্, প্রাকম্পত চ ; সমাগলিত: তৎকম্পেন স্থানচ্যুত: পাদপো বৃক্ষ:, পুষ্পবৰ্ষং মুমোচ তত্যাগ চ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণীতি । মণিকাঞ্চনৈ: চিত্রাণি আশ্চর্য্যাণি, অতএব তং মহাগিরিং শোভয়ন্তি অনস্কৃতি তস্ত গিরে: শৃঙ্গাণি, সমন্তত:, ব্যাশীৰ্য্যন্ত তৎকম্পেন বিশীৰ্য্য ন্যপতন্ত ॥২৭॥

শাখিন ইতি । তয়া গরুড়মুখমুক্তয়া, শাখয়া, অভিহতা: পতনেন তাড়িতা:, অস্তে বহব: শাখিনস্তত্রত্য বৃক্ষা অপি চ, কাঞ্চনৈ: কাঞ্চনবর্ণৈ: তৎকুসুমৈ:, বিদ্যুত্বন্ত: অস্মদা মেঘা ইব, ভাস্তি স্ম ॥২৮॥

ত ইতি । হেমবিকচা: স্বর্ণময়পুষ্পযোগাৎ স্বৰ্ণবদুজ্জ্বলা:, পৰ্বতধাতুভি: কম্পনেন গলিতৈর্গৈরিকাদিভি: যুতা নিষিক্তা:, সূর্য্যস্তা অংশুভি: কিরণৈ: প্রতিরঞ্জিতা:, তে শাখিনো বৃক্ষা:, তত্র ভূমৌ, ব্যরাজন্ ॥২৯॥

গরুড় পিতার কথা অনুসারে ক্ষণকালের মধ্যেই সেই পৰ্বতে যাইয়া, সেইখানেই ভীষণ শব্দের সহিত সেই বৃহৎ শাখাটাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৫॥

তখন গরুড়ের পাখার বায়ুতে সেই বৃহৎ পাহাড়টা কাঁপিয়া উঠিল ; তাহাতে স্থানচ্যুত বৃক্ষ সকল পুষ্প বৰ্ষণ করিল ॥২৬॥

মণি ও স্বর্ণ থাকায় মনোহর শৃঙ্গ সকল এ যাবৎ সে পৰ্বতটাকে পরিশোভিত করিয়াছিল ; কিন্তু তৎকালে গরুড়ের পক্ষবায়ুতে সে পৰ্বত কম্পিত হওয়ায় সে শৃঙ্গগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া চারিদিকে পড়িয়া গেল ॥২৭॥

বহুতর বৃক্ষ সেই বটশাখায় আবৃত হইল এবং বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইলে মেঘ যেমন শোভা পায়, তেমন সেই বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমদ্বারা সেই বৃক্ষ সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥২৮॥

সেই স্থানের সেই বৃক্ষগুলি বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমে উজ্জ্বল হইয়া উঠিল,

ততস্তত্ত্ব গিরেঃ শৃঙ্গমাশ্বায় স খগোত্তমঃ ।  
 ভক্ষয়ামাস গরুড়স্তাবুভৌ গজকচ্ছপৌ ॥৩০॥  
 তাবুভৌ ভক্ষয়িত্বা তু স তাক্ষ্যঃ কৃশ্বকুঞ্জরৌ ।  
 ততঃ পর্বতকুটাগ্রাদুৎপপাত মহাজবঃ ॥৩১॥  
 প্রাবর্তন্তাথ দেবানামুৎপাতা ভয়শংসিনঃ ।  
 ইন্দ্রস্ত বজ্রং দয়িতং প্রজজ্বাল ভয়াত্ততঃ ॥৩২॥  
 সধূমা নৃপতং সার্কির্দিবোন্ধা নভসশ্চ্যুতা ।  
 তথা বসূনাং রুদ্রাণামাদিত্যানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩৩॥  
 সাধ্যানাং মরুতাকৈব যে চান্ধ্রে দেবতাগণাঃ ।  
 স্বং স্বং প্রহরণং তেবাং পরস্পরমুপাদ্রবৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স খগোত্তমো গরুড়ঃ, তত্ত্ব গিরেঃ শৃঙ্গম্, আশ্বায় অধিষ্ঠায় ভৌ  
 উভৌ গজকচ্ছপৌ, ভক্ষয়ামাস ॥৩০॥

ভাবিতি । স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, তৌ উভৌ কৃশ্বকুঞ্জরৌ কচ্ছপহস্তিনৌ, ভক্ষয়িত্বা, তু,  
 মহান্ জবো বেগো যন্ত স তাদৃশঃ সন, ততস্তত্ত্বাং, পর্বতস্ত কুটাগ্রাং শৃঙ্গাগ্রদেশাং, উৎপপাত  
 উজ্জীনবান্ ॥৩১॥

প্রতি । অথ অনন্তরম্, দেবানাং ভয়শংসিনো ভয়শ্চকাঃ, উৎপাতা অনিষ্টলক্ষণানি  
 প্রাবর্তন্ত । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ং বজ্রম্, ততস্তত্ত্বাভ্যাং, প্রজজ্বাল তেজ উদ্গীরণং ॥৩২॥

সধূমেতি । সধূমা, সার্কিঃ সলিখা চ উদ্ধা, নভস আকাশাং, চ্যুতা সতী, দিবা দিবস এব  
 নৃপতং । তথা অষ্টানাং বসূনাম্, একাদশানাং রুদ্রাণাম্, দ্বাদশানাম্, আদিত্যানাম্, সর্বশঃ

### ভারতভাবদীপঃ

শতগোচরজ্ঞাপ্যনাক্রমণীয়েত্যতিপুঙ্খমুক্তং শাখায়াঃ ॥২৩—২৮॥ হেমবিকচাঃ হেমবজ্রজ্ঞাঃ  
 পর্বত হইতে নির্গত গৈরিক ধাতুতে লিপ্ত হইল এবং সূর্য্যের কিরণে রঞ্জিত  
 হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় সেই পর্বতের শৃঙ্গে অবস্থান করিয়া, সেই  
 গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিলেন ॥৩০॥

গরুড় সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিয়া, মহাবেগে সেই পর্বতের শৃঙ্গ  
 হইতে উড়িয়া চলিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, দেবগণের ভয়শ্চক নানাবিধ উৎপাত আরম্ভ হইল । ইন্দ্রের  
 প্রিয়তম বজ্র ভয়ে তেজ উদ্গীরণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

দিনের বেলায়ই ধূম ও শিখার সহিত বহুতর উদ্ধা আকাশ হইতে বিচ্যুত  
 হইয়া পড়িতে লাগিল । বসুগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ

অভূতপূৰ্বং সংগ্রামে তদা দেবাস্থরেহপি চ ।  
 ববুৰ্বাভাঃ সনিৰ্ঘাভাঃ পেতুরুদ্ধাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 নিরভ্রমেব চাকাশং প্রজগর্জ্জ মহাশ্বনম্ ।  
 দেবানামপি যো দেবঃ সোহপ্যবৰ্ষত শোণিতম্ ॥৩৬॥  
 ময়ুমাল্যানি দেবানাং নেশুন্তেজ্জাংসি চৈব হি ।  
 উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ বরষুঃ শোণিতং বহু ।  
 রজ্জাংসি মুকুটান্বেষামুখিতানি ব্যধৰ্ষয়ন্ ॥৩৭॥

## ভারতকৌমুদী

সৰ্ব্বেষাং সাধানাম্, মরুতাং বায়ুনাঞ্চ, অন্ত্রে যে চ দেবতাগণাঃ সন্তি, তেষাঞ্চ, স্বং স্বং  
 প্রহরণম্ অস্তম্, পরস্পরং সমক্ষমেব, উপাদ্রবং হস্তাৎ স্থলিতম্ ॥৩৩—৩৪॥

অভূতেতি । নির্ঘাভেন পরস্পরাহতবায়ুনা সहेতি সনিৰ্ঘাভাঃ, বাতা বায়বঃ, সহস্রশ উচ্চাশ্চ,  
 তদা দেবাস্থরে তৎসম্বন্ধিতপি সংগ্রামে, অভূতপূৰ্বং যথা স্তাস্থা, ববুঃ পেতুশ্চ ॥৩৫॥

নিরভ্রমিতি । নিরভ্রং মেঘশূল্যমেব চ আকাশং কৰ্ত্ত, মহান্, শ্বনঃ শব্দো যশ্মিন্ কণ্ঠপি  
 তদ্বৎ তথা, প্রজগর্জ্জ । দেবানামপি যো দেবো ভগবানীশ্বরঃ, সোহপি শোণিতম্  
 অবৰ্ষত ॥৩৬॥

ময়ুযিতি । দেবানাং মাল্যানি ময়ুমূলিনানি বভূবুঃ, তেজ্জাংসি চ নেত্রবিনষ্টানি । ষোল্ল  
 ভয়ঙ্করা উৎপাতমেঘাশ্চ বহু শোণিতং বরষুঃ । রজ্জাংসি ধূলয়ঃ, উখিতানি সন্তি, এষাং দেবানাং  
 মুকুটানি, ব্যধৰ্ষয়ন্ আচ্ছাদয়ন্ । ষট্চরণমিদং পদম্ ॥৩৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

৥২৩—৩২॥ সধুমেতি । দিবা অহি ॥৩৩॥ অভূতপূৰ্বং যথা স্তাস্থা উপাদ্রবং প্রহরণমাবধম্,  
 জাত্যভিপ্রায়েণৈকবচনম্ ॥৩৪॥ সনিৰ্ঘাভা অশনিনিৰ্ঘাতসহিতাঃ । উচ্চাঃ বহিঃস্থলিঙ্গসম্বাঃ

এবং অত্যাশ্র যত দেবতা আছেন, তাঁহাদের সকলেরই আপন আপন অস্ত্র  
 পরস্পরের সমক্ষে পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

পূৰ্বে দেবাস্থরের যুদ্ধে যেৰূপ না হইয়াছিল, সেইরূপে নির্ঘাতের সহিত  
 বায়ু বহিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র উচ্চা পড়িতে থাকিল ॥৩৫॥

মেঘবিহীন আকাশ গভীর শব্দে গর্জন করিতে লাগিল ; দেবগণেরও  
 যিনি দেবতা, সেই পরমেশ্বরও রক্তবৃষ্টি করিলেন ॥৩৬॥

দেবগণের মালা মলিন হইয়া গেল, তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইল, ভয়ঙ্কর  
 উৎপাতিক মেঘসকল বহুতর রক্তবৃষ্টি করিল এবং ধূলি উঠিয়া দেবগণের  
 মুকুট আবৃত করিল ॥৩৭॥

ততস্ত্রাসসমুদ্বিগ্নঃ সহ দেবৈঃ শতক্রতুঃ ।

উৎপাতান্ দারুণান্ পশ্চান্নিত্যুবাচ বৃহস্পতিম্ ॥৩৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমর্থং ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ সহসোস্থিতাঃ ।

ন চ শত্রুং প্রপশ্যামি যুধি যো নঃ প্রধ্বংয়েৎ ॥৩৯॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

তবাপরাধাদ্বেবেন্দ্র ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো ! ।

তপসা বালখিল্যানাং মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্ ॥৪০॥

কশ্যপশ্চ মুনেঃ পুত্রো বিনতায়শ্চ খেচরঃ ।

হর্ভুং সোমমভিপ্রাপ্তো বলবান্ কামরূপধ্বক্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

সমর্থো বলিনাং শ্রেষ্ঠো হর্ভুং সোমং বিহঙ্গমঃ ।

সর্বং সম্ভাবয়াম্যগ্নিন্ অসাধ্যমপি সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ শতক্রতুরিচ্ছঃ, দারুণান্ উৎপাতান্ পশ্যন্, ত্রাসেন সমুদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, দেবৈঃ সহ গম্বা, বৃহস্পতিম্ ইতি উবাচ ॥৩৮॥

কিমিতি । হে ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ, কিমর্থং সহসা উখিতাঃ, শত্রুকং ন প্রপশ্যামি ; যঃ, নঃ অস্মান্, প্রধ্বংয়েৎ বিজিত্য স্ত্রীয়াং ॥৩৯॥

তবেতি । হে দেবেন্দ্র ! তব অপরাধাৎ বালখিল্যাপমানজনিতাদোষাৎ, হে শতক্রতো ! তব প্রমাদাৎ লদর্পেণ অনবধানাচ্চ ; মহাত্মনাং মহর্ষীণাং বালখিল্যানাং তপসা জাতঃ, বলবান্, বিনতায় গর্ভে কশ্যপশ্চ চ মুনেঃ পুত্রঃ, কামরূপধ্বক্ খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, সোমম্ অমৃতম্, হর্ভুং, অভিপ্রাপ্ত আগতঃ ॥৪০—৪১॥

সমর্থ ইতি । বলিনাং শ্রেষ্ঠো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সোমং হর্ভুং সমর্থঃ । অগ্নিন্ বিহঙ্গমে সর্বং সম্ভাবয়ামি ; অতএব অগ্নৈবসাধ্যমপি কার্যং স সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ দেবানাং দেবঃ পর্জন্যঃ ॥৩৬—৩৭॥ অপরাধাৎ বালখিল্যাবমানাৎ । প্রমাদাৎ

তাহার পর, ইন্দ্র সেই ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখিয়া, ভয়ে অস্থির হইয়া, দেব-গণের সহিত যাইয়া, বৃহস্পতির নিকট এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র কহিলেন—“ভগবন্ ! হঠাৎ ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখা দিল কেন ? শত্রুও ত দেখিতেছি না, যে আমাদের জয় করিয়া কষ্ট দিবে” ॥৩৯॥

বৃহস্পতি বলিলেন—“দেবরাজ ! তোমারই অপরাধে এবং অনবধানতায় মহাত্মা মহর্ষি বালখিল্যগণের তপোবলে বিনতার গর্ভজাত কশ্যপপুত্র কামরূপী পক্ষিরাজ গরুড় অমৃত হরণ করিবার জন্য আসিয়াছে ॥৪০—৪১॥

## সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বৈতৎপ্রচনং শক্রঃ প্রোবাচামৃতরক্ষিণঃ ।

মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী হন্তুং সোমমিহোত্তমঃ ॥৪৩॥

যুগ্মান্ সম্বোধয়াম্যেষ যথা ন স হরেৎকলাং ।

অতুলং হি বলং তস্য বৃহস্পতিরুবাচ মে ॥৪৪॥

তচ্ছ্রুত্বা বিবুধা বাক্যং বিস্মিতা যত্নমান্বিতাঃ ।

পরিবার্য্যামৃতং তদ্বূৰ্ব্জী চেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥

ধারয়ন্তো বিচিত্রাণি কাঞ্চনানি মনস্বিনঃ ।

কবচানি মহার্হাণি বৈদূৰ্য্যবিকৃতানি চ ॥৪৬॥

## ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বৈতি । শক্র ইন্দ্রঃ, এতৎ বৃহস্পতের্বচনং শ্রুত্বা, অমৃতরক্ষিণো দেবান্, প্রোবাচ । মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী গরুড়ঃ, ইহ ইদানীম্, সোমং হন্তুং উত্তমঃ ॥৪৩॥

যুগ্মানিতি । এবোহং যুগ্মান্ সম্বোধয়ামি সম্বোধ্য ব্রবীমি । যথা স গরুড়ঃ কলাং সোমং ন হরেৎ, তথা কুরুতেতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বৃহস্পতিঃ, মে মম সমীপে, তস্য গরুড়স্য, অতুলং বলম্ উবাচ ॥৪৪॥

তদ্বিতি । বিবুধা দেবাঃ, তৎ ইন্দ্রস্য বাক্যং শ্রুত্বা, পক্ষিণ এব বৈদূৰ্য্যবলমিতি বিস্মিতাঃ, অতএব চ যত্নম্ আস্থিতা অবলম্বিতবস্তুঃ সন্তুঃ, অমৃতং পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, তদ্বূঃ, প্রতাপবান্ ইন্দ্রশ্চ বজ্রী সন্ তস্মৌ ॥৪৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

স্ববলদর্পণানবধানাৎ ॥৪০—৪১॥ অসাধ্যমন্তেষাং সাধয়েৎ ॥৪২—৪৫॥ কবচানি ধাতুময়ানি

বলবানের মধ্যে শ্রেষ্ঠ গরুড় অমৃত হরণ করিতে সমর্থ । কেন না, আমি উহাদ্বারা সমস্তই সম্ভাবনা করি ; এমন কি, গরুড় অসাধ্যও সাধন করিতে পারে” ॥৪২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র বৃহস্পতির এই কথা শুনিয়া অমৃতরক্ষকদিগকে বলিলেন—“অত্যন্ত বলবান্ গরুড় আমাদের অমৃত হরণ করিতে উদ্যত হইয়াছে ॥৪৩॥

আমি তোমাদিগকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছি, যাহাতে গরুড় অমৃত হরণ করিতে না পারে, তোমরা সেইরূপ ব্যবস্থা কর । বৃহস্পতি আমার নিকট বলিয়াছেন যে, গরুড়ের বল অতুলনীয়” ॥৪৪॥

দেবগণ সেই কথা শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অমৃত রক্ষার জন্য বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া, অমৃতভাণ্ডকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ; প্রতাপ-শালী ইন্দ্রও বজ্র ধারণ করিয়া সেখানে অবস্থান করিলেন ॥৪৫॥

বর্ষাণ্যপি চ গাত্রেষু ভানুমন্তি দৃঢ়ানি চ ।  
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি ঘোররূপাণ্যনেকশঃ ॥৪৭॥  
 শিততীক্ষ্ণাগ্রধারাণি সমুত্তম্য সুরোত্তমা ।  
 সবিস্মুলিঙ্গজ্বালানি সধূমানি চ সর্বশঃ ॥৪৮॥  
 চক্রাণি পরিঘাংশ্চৈব ত্রিশূলানি পরশ্বহান্ ।  
 শস্ত্রীশ্চ বিবিধানীক্ষাঃ করবালাংশ্চ নির্মলান্ ।  
 স্বদেহরূপাণ্যাদায় গদাশ্চোগ্রপ্রদর্শনাঃ ॥৪৯॥  
 তৈঃ শস্ত্রেভানুমন্তিস্তে দিব্যাভরণভূষিতাঃ ।  
 ভানুমন্তঃ সুরগণাস্তস্মুর্বিগতকল্মষাঃ ॥৫০॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চতিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন যুদ্ধোত্তমান্ দেবান্ বর্ণয়তি ধারয়ন্ত ইতি । মনস্বিনঃ  
 প্রশস্তমনসঃ, বিগতকল্মষা নিষ্পাপাঃ, দিব্যাভরণভূষিতাশ্চ, সুরেষু উত্তমাঃ সুরগণাঃ, গাত্রেষু  
 কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি, বৈদূৰ্য্যমণিভিঃ বিকৃতানি স্বর্ণখচিততয়া বিশিষ্টাকারীকৃতানি,  
 অতএব বিচিহ্নাণি মহার্হাণি মহামূল্যানি চ কবচানি, ভানুমন্তি রত্নখচিততয়া দীপ্তিমন্তি,  
 দৃঢ়ানি চ বর্ষাণি চর্ম্ময়ানি কবচানি চ ধারয়ন্তঃ ; ঘোররূপাণি, বিবিধানি, শিতাঃ শিলাঘর্ষিতা  
 অতএব তীক্ষ্ণা অগ্রধারা যেষাং তানি তাদৃশানি, অনেকশঃ অনেকানেকানি, শস্ত্রাণি, সমুত্তমা,  
 তথা বিস্মুলিঙ্গৈঃ সহ বিজ্ঞমানা জ্ঞানাঃ শিখা যেষাং তানি তথোক্তানি, সর্বশঃ সধূমানি চ,  
 চক্রাণি, পরিঘান্ ত্রিশূলানি, পরশ্বহান্, তীক্ষ্ণা বিবিধাঃ শস্ত্রীশ্চ, নির্মলান্ করবালান্ কৃপাণাংশ্চ,  
 উগ্রপ্রদর্শনাঃ ভয়ঙ্করাকৃতিঃ গদাশ্চ, এতানি স্বদেহরূপাণি স্বদেহরূপযোগ্যানি, শস্ত্রাণি, আদায়,  
 ভানুমন্তির্দীপ্তিশালিভিঃ, তৈঃ শস্ত্রেঃ, ভানুমন্তো দীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ, যুদ্ধায় তস্তুঃ । উনপঞ্চাশৎপঞ্চা  
 যট্চরণম্ ॥৪৬—৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠাদিনাভিজাগানি ॥৪৬॥ বর্ষাণি চর্ম্ময়ানি হস্তবাপোর্দ্ধুমুখী প্রভৃতীনি । ভানুমন্তি দীপ্তিমন্তি

বুদ্ধিমান্ ও পাপশূন্য প্রধান প্রধান দেবগণ দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া  
 বৈদূৰ্য্যমণিখচিত মহামূল্য আশ্চর্য্য স্বর্ণময় কবচ এবং উজ্জ্বল ও সুদৃঢ় চর্ম্মময়  
 কবচ গাত্রে ধারণ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর নানাবিধ সুধার অস্ত্র উত্তোলন করিয়া,  
 অবস্থান করিতে লাগিলেন । আবার কোন কোন দেবতা চক্র ধারণ করিয়া  
 রহিলেন ; সে চক্র হইতে অগ্নিস্কুলিঙ্গ, অগ্নিশিখা ও ধূম নির্গত হইতে থাকিল ।  
 কেহ পরিঘ, কেহ ত্রিশূল, কেহ পরশু, কেহ কেহ নানাবিধ শক্তি, কেহ কেহ  
 নির্মল তরবারি এবং কেহ কেহ ভয়ঙ্কর গদা আপন আপন পরিমাণ অনুসারে  
 ধারণ করিয়া যুদ্ধের জন্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ; সেই সকল অস্ত্রের দীপ্তিতে  
 তাঁহারাও দীপ্তিমান হইলেন ॥৪৬—৫০॥

অমুপমবলবীৰ্য্যতেজসো ধৃতমনসঃ পরিরক্ষণেহযুতস্ত ॥

অম্বরপূরবিদারণাঃ সুরা জ্বলনসমিক্তবপুঃপ্রকাশিনঃ ॥৫১॥

ইতি সময়বরং সুরাঃ স্থিতান্তে পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলম্ ॥

বিগলিতমিব চান্দ্রাস্তরং তপনমরীচিবিকাসিতং বভাসে ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

পুনরপি দেবান্ বিশিনষ্টি অমুপমতি । অমুপমানি বলবীৰ্য্যতেজাসি যेषাং তে, অমুতস্ত পরিরক্ষণে ধৃতমনসঃ কৃতমনোবৃত্তয়ঃ, অম্বরপূরণাং বিদারণা বিনাশকাঃ, সুরা দেবাঃ, জ্বলনবৎ অগ্নিবৎ সমিক্তৈর্দীপ্যমানৈঃ বপুভিঃ প্রকাশস্ত ইতি তে ভাদ্রশা বভূবুরিতি শেষঃ ॥৫১॥

ইতীতি । তে সুরা দেবাঃ, ইতি অনেন প্রকারেণ, পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, সময়বরম্ অভিপ্রোক্তা স্থিতাঃ । অভ্যেব তপনমরীচিভিঃ সূর্য্যকিরণৈঃ বিকাসিতম্, তেন চ বিগলিতম্ অন্ধকারবহিতম্, অম্বরাস্তরম্ আকাশমধ্যদেশ ইব, তৎ সময়ন্তলম্, বভাসে তত্বে ॥৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্তাস্বামীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

১৪৭—৪৮॥ স্বদেহরূপাণি স্বদেহাহরূপাণি ১৪৯ - ৫০॥ জ্বলনবৎ সমিক্তৈর্দীপ্যমানৈর্বপুভিঃ প্রকাশিনঃ ॥৫১॥ বিগলিতমিব অকস্মাদাগতমিব ॥৫২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

—:~:—

সেই দেবগণের বল, বীৰ্য্য ও তেজের উপমা ছিল না, তাঁহারা সকলেই অমৃতরক্ষার জন্ত বিশেষ আগ্রহাষিত ছিলেন এবং অম্বরপূরবিনাশী সেই দেবতারা অগ্নির দ্বারা উজ্জ্বল মূর্তিতে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

এইভাবে শতসহস্র পরিঘ অস্ত্রে পরিপূর্ণ সেই যুদ্ধস্থান আশ্রয় করিয়া দেবতারা অবস্থান করিতে লাগিলেন । তখন সূর্য্যকিরণে প্রকাশিত অন্ধকার-শূন্য আকাশের দ্বারা সেই যুদ্ধস্থান শোভা পাইতে লাগিল ॥৫২॥

—:~:—

\* ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



## ষড়্বিংশোধ্যায়ঃ ।

—\*—

শৌনক উবাচ ।

কোহপরাধো মহেন্দ্রস্য কঃ প্রমাদশ্চ সূতজ ! ।

তপসা বালখিল্যানাং সমুতো গরুড়ঃ কথম্ ॥১॥

কশ্যপস্য দ্বিজাতেশ্চ কথং বৈ পক্ষিরাট্ সূতঃ ।

অধ্ব্যঃ সৰ্বভূতানামবধ্যশ্চাভবৎ কথম্ ॥২॥

কথঞ্চ কামচারী স কামবীৰ্য্যশ্চ খেচরঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পুরাণে যদি পঠ্যতে ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

বিষয়োহয়ং পুরাণস্য যস্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।

শৃণু মে বদতঃ সৰ্বমেতৎ সংক্ষেপতো দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“ত্বাপরাধাদ্বেজ ! প্রমাদাক শতক্রতো !” ইत्याদিনা যদ্বক্তং তত্র পৃচ্ছতি ক ইতি । হে সূতজ ! সৌতে ! সমুতো জাতঃ ॥১॥

কশ্যপস্তেতি । দ্বিজাতেত্রাক্ষণস্য কশ্যপস্য, কথং পক্ষিরাট্ সূতো ভবিতুমর্হতি ; বৈজাত্যা-  
দ্বিতি ভাবঃ । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, অধ্ব্যঃ অজঘাঃ ॥২॥

কথমিতি । স খেচরো গরুড়ঃ । কামচারী কামবীৰ্য্যশ্চ অভূদ্বিতি শেষঃ ॥৩॥

বিষয় ইতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! স্বং মাং যৎ পরিপৃচ্ছসি, অয়ং পুরাণস্য বিষয়ো বক্তব্য  
এব । সংক্ষেপতো বদতো মে মম সকাশাৎ এতৎ সৰ্বং শৃণু ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! ইন্দ্রের কি অপরাধ ছিল এবং অনবধানতাই  
বা তাঁহার কি হইয়াছিল ? বালখিল্যমুনিগণের তপস্ব্যতেই বা গরুড় কি  
করিয়া জন্মিলেন ? ॥১॥

কশ্যপ ছিলেন ব্রাহ্মণ ; সূতরাং তাঁহার পুত্র পক্ষিরাজ হইল কি প্রকারে ?  
এবং সে পক্ষিরাজ সকল প্রাণীর অজ্ঞেয় এবং অবধ্য হইল কেন ? ॥২॥

আর, সে পক্ষী কামচারী ও কামবলী হইয়াছিল কেন ? এই সকল যদি  
পুরাণে উল্লিখিত থাকে, তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা  
করিলেন, তাহা পুরাণে আছে । এ সমস্তই আমি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি  
শ্রবণ ॥৪॥

যজ্ঞতঃ পুত্রকামস্ত কশ্যপস্ত প্রজাপতেঃ ।

সাহায্যমুঘয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ দদুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেধানয়নে শক্ৰো নিযুক্তঃ কশ্যপেন হ ।

মুনয়ো বালখিল্যাশ্চ যে চাত্রে দেবতাগণাঃ ॥৬॥

শক্ৰস্ত বীৰ্য্যসদৃশমিধ্যভারং গিরিপ্রভম্ ।

সমুদ্রম্যানয়ামাস নাতিকৃচ্ছাদিব প্রভুঃ ॥৭॥

অথাপশ্যদৃষীন্ হ্রস্বানঙ্গুষ্ঠৌদরবস্মর্গঃ ।

পলাশবৃত্তিকামেকাং বহতঃ সংহতান্ পথি ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞত ইতি । পুত্রকামস্ত যজ্ঞতঃ, পুত্রেষ্টৈঃ কুর্তত ইত্যর্থঃ কশ্যপস্ত প্রজাপতেস্তম্মিন্ যজ্ঞে, ঋঘয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ সাহায্যং দদুঃ চক্ৰুঃ কিল ॥৫॥

তজ্জেতি । তত্র সাহায্যদানবিষয়ে, কশ্যপেন, ইগ্ধানয়নে যজ্ঞীয়কাষ্ঠাহরণে, শক্ৰ ইজ্ঞো নিযুক্তঃ, বালখিল্যা মুনয়শ্চ, অস্ত্রে যে চ দেবতাগণা আসন্, তে চ নিযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥৬॥

শক্ৰ ইতি । প্রভুঃ প্রভাববান্, শক্ৰ ইজ্ঞস্ত, বীৰ্য্যসদৃশং নিম্নবলাঙ্গুরূপম্, গিরিপ্রভং পর্বত-  
প্রমাণম্, ইগ্ধভারং কাষ্ঠরাশিম্, সমুদ্রমা মন্তকে সমুত্তোলা, নাতিকৃচ্ছাদিব, আনয়ামাস আনিনায় ।  
আর্গৌহয়ং প্রয়োগঃ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, অঙ্গুষ্ঠৌদরবৎ অঙ্গুষ্ঠস্ত উপরিভাগাবধাদরপর্বাঙ্গবৎ বস্মর্গাণি  
শরীরাণি যেবাং তান্, অতএব হ্রস্বান্, থর্কান্, পথি, সংহতান্ মিলিতান্ সতঃ, একাং পলাশ-  
বৃত্তিকাং ক্ষুদ্রপত্রবৃক্ষম্, বহতঃ, শ্বেষু অশ্বেষু পলীনান্ হ্রস্বহ্রাদেন লঘুপ্রাপ্নানি, তেইনৈব চ

### ভারতভাবদীপঃ

কৌহপর্য্য ইতি ॥১—৪॥ যজ্ঞতো যজ্ঞমানস্ত, বর্তমানসামীপো বর্তমানলব্ধিদেশঃ  
যিষক্ষমাণস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ ইগ্ধাত্মিস মন্ধনার্থাঃ ॥৬—৭॥ অঙ্গুষ্ঠৌদরম্ অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণং বস্মর্

কশ্যপ প্রজাপতি পুত্র কামনা করিয়া পুত্রযাগ করিয়াছিলেন ; সেই যজ্ঞে  
ঋষিরা, দেবতারা ও গন্ধর্ব্বেরা সাহায্য করেন ॥৫॥

তাহাতে মহর্ষি কশ্যপ ইন্দ্রকে কাষ্ঠ আনিবার জন্য নিযুক্ত করেন এবং বাল-  
খিল্যমুনিদিগকে ও অন্যান্য দেবগণকেও কাষ্ঠ আনিতেই আদেশ করেন ॥৬॥

শক্তিশালী ইন্দ্র আপন শক্তির অঙ্গুরূপ পর্ব্বতপ্রমাণ কাষ্ঠরাশি মন্তকে  
তুলিয়া লইয়া অনতিকষ্টে আনিতেছিলেন ॥৭॥

তখন তিনি দেখিলেন—অঙ্গুষ্ঠপ্রমাণ খর্ব্ব কতকগুলি মুনি সম্মিলিত হইয়া,  
ক্ষুদ্র একটি পাতার বোঁটাকে বহন করিয়া পথে রহিয়াছেন । তাঁহারা নিজের

প্রলীনান্ শ্বেষিবাঙ্গেষু নিরাহারাংস্তপোধনান্ ।

ক্লিশ্তমানান্ মন্দবলান্ গোপ্পদে সংপ্লুতৌদকে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তান্ সর্বান্ বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দরঃ ।

অবহস্তাভ্যাগাচ্ছীত্বং লজ্জয়িত্বাবমন্ত্য চ ॥১০॥

তেহথ রোষসমাবিষ্টৌ হৃভুশং জাতমন্ত্যবঃ ।

আরেভিরে মহৎ কর্ম তদা শত্রুভয়ঙ্করম্ ॥১১॥

জুহুবুস্তে হুতপসৌ বিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

মষ্ট্রেয়চ্চাবচৈর্বিপ্রা যেন কামেন তচ্ছৃণু ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

মন্দবলান্ অল্পশক্তিীন, তত্রাপি চ নিরাহারান্, অতএব সংপ্লুতং সংস্থিতম্ উদকং জলং যত্র তাদৃশে, গোপ্পদে গোচরণজনিতগর্ভে, মজ্জনেন ক্লিশ্তমানান্, তপোধনান্ ঋণীন, অপস্তং শত্রু এব ॥৮—৯॥

তানিতি । তদর্শনেন বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দর ইন্দ্রঃ, তান্ সর্বান্বেব ঋণীন, অবহস্ত উপহস্ত, লজ্জয়িত্বা অবমন্ত্য চ লজ্জনরূপমণমানং কৃত্বা চ, শীত্বম্, অভ্যাগাৎ কণ্ঠপাশ্রম-মগমৎ ॥১০॥

ত ইতি । অথ লজ্জনাবমানানস্তবম্, হৃভুশং রোষসমাবিষ্টাঃ, জাতমন্ত্যবো জাতদৈন্ত্যাস্ত, তে বালখিল্যাঃ, তদৈব, শত্রুশ্চ ইন্দ্রশ্চ ভয়ঙ্করং ভয়জনকম্, মহৎ কর্ম কর্ত্তুমারেভিরে ॥১১॥

জুহুবুরিতি । হুতপসস্তে বিপ্রা বালখিল্যাঃ, যেন কামেন, বিধিবৎ, উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈর্মষ্ট্রৈঃ, জাতবেদসম্ অগ্নিম্, প্রোপ্য, জুহুবুঃ হোমং চক্লুঃ, তৎ শৃণু ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীরং যেবাং তান্ । বর্ত্তিকাং দীর্ঘঘটিম্ । সংহতান্ একীভূতান্ ॥৮॥ শ্বেষকেষু প্রলীনানি বাতিক্ষানিত্যর্থঃ । ক্লিশ্তমানানিতি গোপ্পদমাত্রেহপি জলে মজ্জনেনেত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ জাত-

অঙ্গেই যেন নিজেরা লীন ছিলেন এবং অনাহারী ছিলেন ; তাই তাঁহাদের বলও অতি অল্প ছিল ; এই সকল কারণে তাঁহারা একটি জলপূর্ণ গোপ্পদে পড়িয়া কষ্টভোগ করিতেছিলেন ॥৮—৯॥

ইহা দেখিয়া বলমদে মত্ত ইন্দ্রের বিশ্বয় জন্মিল ; তিনি তাঁহাদের সকলকেই উপহাস করিলেন এবং লজ্জনপূর্ব্বক অপমান করিয়া তাড়াতাড়ি চলিয়া গেলেন ॥১০॥

ইহাতে সেই বালখিল্যমুনিগণের অত্যন্ত ক্রোধ ও দৈন্ত্য জন্মিল ; তাই তাঁহারা তখনই ইন্দ্রের ভয়জনক একটি বৃহৎ যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১১॥

মহাভপতী সেই বালখিল্য ব্রাহ্মণেরা যে কামনা করিয়া, নানাবিধ মন্ত্র উচ্চারণপূর্ব্বক যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়াছিলেন ; তাহা প্রবণ করুন ॥১২॥

কামবীৰ্য্যঃ কামগমো দেবরাজভয়প্রদঃ ।

ইন্দ্রোহন্যঃ সৰ্বদেবানাং ভবেদিতি যতত্রতাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাচ্ছতগুণঃ শৌৰ্য্যো বীৰ্য্যো চৈব মনোজবঃ ।

তপসাং নঃ ফলেনাত্ম দারুণঃ সম্ভবত্বিত্তি ॥১৪॥

তদ্বুদ্ধা ভূশসমুপ্তো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।

জগাম শরণং তত্র কশ্যপং সংশিতত্রতম্ ॥১৫॥

তচ্ছ্রদ্ধা দেবরাজস্য কশ্যপোহথ প্রজ্ঞাপতিঃ ।

বালখিল্যানুপাগম্য কৰ্ম্মসিক্তিমপৃচ্ছত ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

কামেতি । কামেন ইচ্ছানুসারেণ বীৰ্য্যং বলং যন্ত সঃ, কামেন গমো গমনং যন্ত সঃ, দেবরাজস্য বৰ্ত্তমানস্ত ইন্দ্রস্য ভয়প্রদঃ, সৰ্বদেবানাম্ অন্ত ইন্দ্রো ভবেৎ ইতি হেতোস্তে বিদ্যাঃ, যতত্রতা আৱক্ষ্যজ্ঞাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদিত্তি । শৌৰ্য্যো বীৰ্য্যে, বীৰ্য্যো প্রভাবে চ, বৰ্ত্তমানাদিভ্যাং, শতগুণঃ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত সঃ, দারুণ ইন্দ্রে প্রতি ভয়ঙ্করঃ, কশিক্ৰিয়ঃ, নঃ অস্মাকং তপসাং ফলেন, সম্ভবতু ইত্যপি তেষাং কামঃ ॥১৪॥

তদিত্তি । দেবরাজঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, তৎ বালখিল্যানাং মতং চরমুখাং জ্ঞাপনেন বুদ্ধা, ভূশসমুপ্তঃ সন্, তত্র বিষয়ে, সংশিতত্রতং পিতরং কশ্যপম্, শরণং জগাম ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্তবো দীনাঃ । “মহ্যদৈন্ত্রে ক্রতো জুধি” ইতি কোষঃ ॥১১—১২॥ যাবদীপ্লিতং বীৰ্য্যং গতিশ্চ যন্তেতি কামবীৰ্য্যঃ কামগমশ্চ ॥১৩॥ দারুণ ইন্দ্রে প্রত্যাব ॥১৪—১৫॥ কৰ্ম্মসিক্তি-

ইচ্ছানুসারে বলবান্, ইচ্ছানুসারে গমন সমর্থ এবং বৰ্ত্তমান ইন্দ্রের ভয় জন্মাইতে সক্ষম—এমন সমস্ত দেবগণের আর একজন ইন্দ্র হউক ; এই কামনা করিয়াই বালখিল্যেরা যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

আমাদের তপস্তার ফলে অতাই শৌৰ্য্যবীৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষা শত গুণ প্রবল এবং মনের জায় বেগবান্ ভয়ঙ্কর আর একটা ইন্দ্র হউক ; এ কামনাও তাঁহাদের ছিল ॥১৪॥

দেবরাজ ইন্দ্র তাহা বুঝিতে পারিয়া, অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, ত্রিনিষ্ঠ কশ্যপের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

(১৬) শ্লোকাৎ পরম্ ‘কশ্যপ উবাচ । কেন কামেন চারকম্’ ইত্যাদি সার্বভৌমকথনং বুদ্ধচিদধিকম্ ।

এবমস্থিতি তথাপি প্রত্যাচুঃ সত্যবাদিনঃ ।  
 তান্ কশ্যপ উবাচৈদং সাস্তুপূৰ্ব্বং প্রজাপতিঃ ॥১৭॥  
 অয়মিস্তদ্বিভুবনে নিয়োগাদব্রহ্মণঃ কৃতঃ ।  
 ইন্দ্রার্থে চ ভবন্তোহপি যত্নবন্তস্তপোধনাঃ ! ॥১৮॥  
 ন মিথ্যা ব্রহ্মণো বাক্যং কৰ্ত্তুমৰ্থং সত্তমাঃ ! ।  
 ভবতাং হি ন মিথ্যায়ং সঙ্কল্পো বৈ চিকীৰ্ষিতঃ ॥১৯॥  
 ভবত্বেষ পতত্রীণামিন্দ্রোহতিবলসম্ভবান্ ।  
 প্রসাদঃ ক্রিয়তামশ্চ দেবরাজশ্চ যাচতঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অথ কশ্যপঃ প্রজাপতিঃ, দেবরাজশ্চ মুখ্যং, তৎ বালখিল্যানাং মতং শ্রুত্বা  
 বালখিল্যান্ মুনীন উপাগম্য, কৰ্ম্মসিদ্ধি, অগৃহ্যত কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিমিতি গৃষ্টবান্ । কৰ্ম্ম  
 কশ্যপযোগো বালখিল্যযোগশ্চ ॥১৬॥

এবমিতি । এবং কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ অস্ত ইতি সত্যবাদিনো বালখিল্যাঃ, তং কশ্যপঞ্চ প্রত্যাচুঃ ।  
 এবঞ্চ কশ্যপশ্চ পুত্রেষ্টিসিদ্ধিবিভাবগম্যাতে । কশ্যপঃ প্রজাপতিশ্চ, সাস্তুপূৰ্ব্বং তান্ বালখিল্যান্  
 ইদম্ উবাচ ॥১৭॥

অয়মিতি । হে তপোধনাঃ ! ব্রহ্মণঃ পিতামহশ্চ, নিয়োগাৎ আদেশাৎ, অয়ং শত্ৰু  
 এব জিত্বুবনে ইন্দ্রস্তন্তল্লোকৈঃ কৃতঃ । ভবন্তোহপি অপরাশ্চ ইন্দ্রশ্চ অর্থে যত্নবন্তো জাতাঃ ।  
 ইদমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

নেতি । হে সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্ঠাঃ ! যঃ ব্রহ্মণো বাক্যং মিথ্যা কৰ্ত্তুং ন অৰ্থং, তদ-  
 গোঁরবলোপাপত্তেঃ । ময়াপি ভবতাময়ং সঙ্কল্পঃ অপরেব্রহ্মোৎপাদনাভিপ্রায়ঃ, মিথ্যা ন  
 চিকীৰ্ষিতঃ কৰ্ত্তৃমিষ্টঃ, ভবতামপি সত্যসঙ্কল্পত্বাৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মপৃচ্ছত—সিদ্ধং বঃ কৰ্ম্মেত্যগৃহ্যদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এবমন্ত সিদ্ধমন্ত ॥১৭—১৯॥ পতত্রীণাং

তাহার পর, কশ্যপপ্রজাপতি দেবরাজের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া,  
 বালখিল্যমুনিগণের নিকট যাইয়া কার্য্যসিদ্ধির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

সত্যবাদী বালখিল্যমুনিরা কশ্যপপ্রজাপতিকে বলিলেন—“কার্য্যসিদ্ধি হউক” ।  
 তখন কশ্যপ শাস্ত্রবাক্যে বালখিল্যমুনিদিগকে এই কথা বলিলেন—॥১৭॥

“হে তপস্বিগণ ! ব্রহ্মার আদেশে ইনি ত্রিভুবনের ইন্দ্র হইয়াছেন ; আপনারাও  
 আর একজন ইন্দ্রের জন্ত চেষ্টা করিতেছেন ॥১৮॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা ব্রহ্মার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না ; আমিও  
 আপনাদের এই সঙ্কল্প মিথ্যা করিতে ইচ্ছা করি না ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তাঃ কশ্যপেন বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ।

প্রত্যাচুরভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ ॥২১॥

বালখিল্য উচুঃ ।

ইন্দ্রার্থোহয়ং সমারম্ভঃ সৰ্ব্বেষাং নঃ প্রজাপতে ! ।

অপত্যার্থং সমারম্ভো ভবতশ্চায়মৌপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিদং সফলং কৰ্ম্ম ত্বয়ৈব প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

তথা চৈবং বিধৎস্বাত্ম যথা শ্রেয়োহনুপশ্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবম্বিতি । এষ ভবতামভীষ্ট ইন্দ্রঃ, অতিবলসম্ভবান্ সাতিশয়বীৰ্য্যোঃসাহবান্, পতঞ্জীণাং পক্ষিণাম্ ইন্দ্রো ভবতু । এবঞ্চ সতি ব্রহ্মণো নিয়োগঃ ভবতাকং সফলঃ স্বাপি সত্যাবেষ ভবেতামিতি ভাবঃ । যাচতো ভবতাং প্রসাদমেব প্রার্থয়তঃ, অস্ত দেবরাজস্, উপরি প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ॥২০॥

এবমিতি । কশ্যপেন এবমুক্তা তপোধনা বালখিল্যঃ, অভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিং তং কশ্যপং প্রত্যাচুঃ ॥২১॥

ইন্দ্রেতি । হে প্রজাপতে ! কশ্যপ ! নঃ অস্মাকং সৰ্ব্বেষামেব, ইন্দ্রার্থঃ অয়ং সমারম্ভঃ ; ভবতশ্চ অপত্যার্থং পূজ্যার্থম্ অয়ং সমারম্ভঃ উপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিতি । তত্ত্বস্মাৎ উভয়পক্ষাভীষ্টমিচ্ছয়েবাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ, ত্বয়ৈব ইদমস্মাকং সফলং ফলজননায়োদ্বীভূতং কৰ্ম্ম প্রতিগৃহ্যতাম্ । এবং সতি, অত্র বিধয়ে, ত্বং যথা শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অনুপশ্যসি সম্ভাবয়সি, তথৈব বিধৎস্ব কুরু ॥২৩॥

অতএব আপনাদের সঙ্কল্পিত ইন্দ্র অত্যন্ত বলবান্ ও অতিশয়োৎসাহী পক্ষীন্দ্র হউক । আর এই দেবরাজ আপনাদের অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছে, ইহার প্রতি অনুগ্রহ করুন” ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, মহর্ষি বালখিল্যগণ কশ্যপ প্রজাপতির পূজা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥২১॥

বালখিল্যগণ কহিলেন—“প্রজাপতি ! আর একজন ইন্দ্র উৎপাদন করিবার জন্তই আমাদের সকলের এই চেষ্টা ; আপনারও সম্ভানের জন্তই ঐ যজ্ঞ অভীষ্ট হইয়াছিল ॥২২॥

সুতরাং আমাদের এই কার্য এখন প্রায় সফল হইয়া উঠিয়াছে, আপনি ইহা গ্রহণ করুন । পরে, যাহা হইলে মঙ্গলের সম্ভাবনা করেন, তাহাই করুন ॥২৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

এতশ্মিন্নিবে কালে তু দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।  
 বিনতা নাম কল্যাণী পুত্রকামা যশস্বিনী ॥২৪॥  
 তপস্তপা ব্রতপরী স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ।  
 উ-চক্রাম ভর্তারং তামুবাচাধ কশ্যপঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 আরম্ভঃ সফলো দেবি ! ভবিতা যন্তুয়েপ্সিতঃ ।  
 জনয়িষ্যসি পুত্রৌ ধৌ বীরৌ ত্রিভুবনেশ্বরৌ ॥২৬॥  
 তপসা বালখিল্যানাং মম সঙ্কল্পজৌ তথা ।  
 ভবিষ্যতো মহাভাগৌ পুত্রৌ ত্রৈলোক্যপূজিতৌ ॥২৭॥  
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ কশ্যপঃ পুনরেব হ ।  
 ধার্য্যতামপ্রমাদেন গৰ্ভোহয়ং স্তমহোদয়ঃ ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

এতশ্মিন্নিতি । দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া, শুভা শুভলক্ষণাধিতা, কল্যাণী মঙ্গলবতী, পুংসবনে  
 সংস্কারে প্রাপ্তব্যো শুচিঃ পবিত্রা । উপচক্রাম উপজগাম ॥২৪—২৫॥

আরম্ভ ইতি । হে দেবি ! আরম্ভস্তব তপোব্রতচরণম্, সফলঃ । যেন হি স্বয়া যঃ  
 সন্তান জপ্সিতঃ, স ভবিতা । তদেব প্ৰসূয়তি জনয়িষ্যসীতি ॥২৬॥

তপসেতি । বালখিল্যানাং মুনীনাম্ তপসা, তথা মম সঙ্কল্পজায়েতে ইতি তৌ, মহা-  
 ভাগৌ অতীবভাগ্যবন্তৌ ॥২৭॥

উবাচেতি । ভগবান্ কশ্যপঃ, পুনরেব এনাং বিনতাম্, উবাচ চ । হে বিনতে !  
 স্তমহান্ উদয় উন্নতির্ভবতু স তাদৃশঃ, অয়ং গৰ্ভঃ, অপ্রমাদেন সাবধানভাবেন ধার্য্যতাং  
 রক্ষ্যতাম্ ॥২৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

পক্ষিণাম্ পতেরত্রিন্ ইত্যোণাদিকত্রিন্ প্রত্যয়াস্তোহয়ম্ । “বি-বিক্রিয়-পতত্রয়ঃ” ইত্যমরঃ

এই সময়ে দক্ষকন্যা, শুভলক্ষণা, মঙ্গলবতী, যশস্বিনী, ব্রতপরায়ণা এবং  
 তপস্বিনী বিনতাদেবী ঋতুস্নান করিয়া, পুত্রার্থিনী হইয়া, পুংসবনের জন্তু পবিত্র-  
 ভাবে ভর্তা কশ্যপের নিকট উপস্থিত হইলেন ; তাহার পর কশ্যপ তাঁহাকে  
 বলিলেন—॥২৪—২৫॥

“বিনতা ! তোমার তপস্তা ও ব্রতচরণ সফল হইয়াছে ; তুমি যাহা ইচ্ছা  
 করিয়াছিলে, তাহা হইবে । তুমি ত্রিভুবনের পূজনীয় মহাবীর দুইটী পুত্র  
 প্রসব করিবে ॥২৬॥

বালখিল্যমুনিগণের তপস্তার ফলে, আমারও সঙ্কল্পের বলে, ত্রিভুবনের  
 সম্মাননীয় এক অত্যন্ত ভাগ্যবান্ তোমার দুইটী পুত্র হইবে ॥২৭॥

এতৌ সৰ্ব্বপতত্ৰীণামিশ্ৰত্বং কারয়িত্বাতঃ ।

লোকসম্ভাবিতৌ বীরৌ কামরূপৌ বিহঙ্গমৌ ॥২৯॥

শতক্রতুমধোবাচ প্রিয়মাণঃ প্রজ্ঞাপতিঃ ।

ত্বৎসহায়ৌ মহাবীৰ্য্যৌ ভ্রাতরৌ তে ভবিষ্যতঃ ॥৩০॥

নৈতাভ্যাং ভবিতা দোষঃ সকাশান্তে পুরন্দর ! ।

ব্যোতু তে শক্র ! সম্ভাপন্থমেবেন্দ্রো ভবিষ্যসি ॥৩১॥

ন চাপ্যেবং ত্বয়া ভূয়ঃ ক্ষেপ্তব্য্য ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ন চাবমান্ত্য দৰ্পান্তে বাগ্‌বজ্রা ভূশকোপনাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । লোকৈঃ সম্ভাবিতৌ সম্মানিতৌ, কামরূপৌ এতৌ বীরৌ, বিহঙ্গমৌ পক্ষিণৌ তব পুত্রৌ, সৰ্ব্বেষাং পতত্ৰীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রত্বং রাজত্বম্, কারয়িত্বাতঃ করিত্বাতঃ, আৰ্হত্বাং স্বার্থে ইন্ ॥২৯॥

শতেতি । অথ অনন্তরম্ প্রিয়মাণঃ তাদৃশপুত্রসম্ভাবনয়া সন্তুস্তান্, প্রজ্ঞাপতিঃ কস্তপঃ, শতক্রতুম্ ইন্দ্রম্, উবাচ । মহাবীৰ্য্যৌ তে তব, ভ্রাতরৌ, ত্বৎসহায়াবাব ভবিষ্যতঃ, ন পুনর্বিব্রকৌ ॥৩০॥

নেতি । হে পুরন্দর ! এতাভ্যাম্ অরুণগকুড়াভ্যাং সকাশাং, তে তব, দোষঃ কাচিদপি ক্ষতিঃ, ন ভবিতা । অতএব হে শক্র ! তে তব, সম্ভাপো ব্যোতু অপগচ্ছতু, স্বমেব ইন্দ্রো ভবিষ্যসি স্বাস্ত্যসি, অসেঃ প্রয়োগাৎ ॥৩১॥

ন চেতি । হে ইন্দ্র ! ত্বয়া দৰ্পাৎ, ভূয়ঃ পুনরপি, বাগেব বজ্রং যেবাং তে ভূশকোপনাশ্চ, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারো মুনয়ঃ, এবমিথম্, ন চ নহি ক্ষেপ্তব্য্য উপহাসাদিনা তিরস্কৰ্ত্তব্য্যাঃ, ন চ অবমান্ত্যশ্চ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

২০—২৪॥ পুংসবনে ঋতুকালে ২৫—২৮॥ কারয়িত্বাত ইতি স্বার্থে গিচ্ । “রামো রাজ্যমচী-

ভগবান্ কস্তপ পুনরায় বিনতাকে বলিলেন—“তুমি সাবধানে এই গৰ্ভ রক্ষা কর ; ইহার অত্যন্ত উন্নতি হইবে ॥২৮॥

মহাবীর, কামরূপী ও লোকসম্মানিত এই পক্ষী দুইটী সমস্ত পক্ষীর রাজত্ব করিবে” ॥২৯॥

তাহার পর, কস্তপ সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন - “ইন্দ্র ! তোমার এই মহাবীর ভাই দুইটী তোমার সহায়ই হইবে ॥৩০॥

দেবরাজ ! ইহাদের নিকট হইতে তোমার কোন ক্ষতি হইবে না ; স্মৃতরাং তোমার মনের হৃৎ দূর হউক ; তুমিই ইন্দ্র থাকিবে ॥৩১॥

কিন্তু ইন্দ্র ! তুমি পুনরায় এইরূপ অহঙ্কারের বশীভূত হইয়া, বেদবক্তা



এবমুক্তো জগামেক্সো নির্বিশঙ্কস্ত্রিপিষ্টপম্ ।

বিনতা চাপি সিদ্ধার্থা বভূব মুদিতা তথা ॥৩৩॥

জনয়ামাস পুত্রৌ স্বাবরুণং গরুড়ং তথা ।

বিকলাক্সোহরুণস্তত্র ভাস্করস্ত পুরঃসরঃ ॥৩৪॥

পতত্রীণাঞ্চ গরুড়মিস্ত্রেনেভ্যভ্যধিকৃত ।

তশ্চৈতৎ কৰ্ম্ম হুমহৎ শ্রয়তাং ভৃগুনন্দন ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সৌপর্নিকৈঃ ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কশ্চপেন এবমুক্ত ইন্দ্রঃ নির্বিশঙ্কো নির্ভয়ঃ সন, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্, জগাম । তথা বিনতা চাপি, সিদ্ধার্থা নিম্পন্নপ্রয়োজনা সতী, মুদিতা আনন্দিতা বভূব ॥৩৩॥

জনয়ামাসেতি । অরুণং তথা গরুড়ম্, এতৌ যৌ পুত্রৌ, জনয়ামাস, বিনতেত্যহুর্কথঃ । তত্র তয়োর্মধ্যে, বিকলাক্সঃ অসময়ে অগুভক্সাৎ অসম্পূর্ণাক্সঃ অরুণঃ, সারথিভাবেন ভাস্করস্ত সূর্য্যস্ত, পুরঃসরঃ অভবৎ ॥৩৪॥

পতত্রীণামিতি । গরুড়ঞ্চ, পতত্রীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রেনেভ্যভ্যধিকৃত, অভ্যধিকৃতান্ ত্রৈলোক্যেতি শেষঃ । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তস্ত গরুড়স্ত, এতৎ হুমহৎ কৰ্ম্ম শ্রয়তাং ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

করৎ" ইতিবৎ ॥২২—৩১॥ দর্পাৎ তে স্বয়া ॥৩২—৩৪॥ গরুড়ম্ ইন্দ্রস্বৈ, না নরঃ হিরণ্যগর্ভঃ, অভ্যধিকৃত । গরুড় ইন্দ্রেনেভ্যভ্যধিকৃত ইতি পাঠে হিরণ্যগর্ভেণেতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

মহর্ষিদিগের তিরস্কার বা অপমান করিও না । কেন না, তাঁহারা অত্যন্ত কোপন-স্বভাব এবং তাঁহাদের বাক্যই বজ্রস্বরূপ" ॥৩২॥

মহর্ষি কশ্চপ এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র নিশেধকচিত্তে স্বর্গে চলিয়া গেলেন ; বিনতাও পূর্ণকামা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতা হইলেন ॥৩৩॥

বিনতা যথাকালে অরুণ ও গরুড় নামে দুইটা পুত্র লাভ করিলেন । তাঁহাদের মধ্যে বিকলাক্স অরুণ সূর্য্যের সারথি হইয়া তাঁহার সম্মুখে রহিলেন ॥৩৪॥

\* ...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ', '...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠান্তরদ্বয়ং ।

## সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততস্তস্মিন্ বিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! সমুদীর্ণে তথাবিধে ।

গরুড়ঃ পক্ষিরাট্ তূর্ণং সম্প্রাপ্তো বিবুধান্ প্রতি ॥১॥

তং দৃষ্ট্বাতিবলকৈব প্রাকম্পস্তু সুরাস্ততঃ ।

পরম্পরঞ্চ প্রত্যঙ্গন্ সর্বপ্রহরণানু্যত ॥২॥

তত্র চাসীদমেয়াত্মা বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ ।

ভৌমনঃ স্মমহাবীৰ্য্যঃ সোমশ্চ পরিরক্ষিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি ! হে বিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্ তথাবিধে অশ্বশাস্ত্রাদিনা সজ্জীভূতে, তস্মিন্ দেবসৈন্তে, সমুদীর্ণে যুদ্ধায় উজ্জতে সতি, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, বিবুধান্ দেবান্ প্রতি, তূর্ণং সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, সুরা দেবাঃ, অতিবলং তং গরুড়ং দৃষ্ট্বৈব চ, প্রাকম্পস্তু । উত অথ, সর্বপ্রহরণানি সর্বপ্রকারাণি অস্ত্রাণি, প্রযুক্ত্য, পরম্পরং প্রতি চ অঙ্গন্ আঘাতং কৃতবন্তঃ । গরুড়স্তাত্ৰং নখাদি ॥২॥

তত্রৈতি । তত্র চ, অমেয়াত্মা অল্পপমবুদ্ধিঃ, বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ, স্মমহাবীৰ্য্যঃ, ভৌমনো বিশ্বকর্মা, সোমশ্চ অমৃতশ্চ, পরিরক্ষিতা আসীৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । তস্মিন্ দেবানীকে তথাবিধে নানাযুগ্মাহ্বাপেতে, সমুদীর্ণে সংগ্রামায়োদ্ধগতে

আর গরুড়কে ব্রহ্মা পক্ষীর রাজত্বে অভিষিক্ত করিলেন । মহর্ষি শৌনক ! সেই গরুড়ের এই গুরুতর কার্য্যের কথা শ্রবণ করুন” ॥৩৫॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! তাহার পর, অশ্বশাস্ত্রে সজ্জীভূত দেবগণ যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়া থাকিলে, পক্ষিরাজ গরুড় সেই দেবগণের নিকট সত্বর উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, দেবগণ মহাবলবান্ গরুড়কে দেখিয়াই ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন । তৎপরে গরুড় ও দেবগণ পরস্পর সমস্ত অস্ত্র প্রয়োগ করিয়া পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান, অগ্নি ও বিদ্যাতের শ্রায় উজ্জ্বল দেহ এবং মহাবলবান্ বিশ্বকর্মা সেখানে অমৃতের রক্ষক ছিলেন ॥৩॥

স তেন পতগেন্দ্রেন পক্ষতুণ্ডনথকতঃ ।

মুহূর্তমতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না বিনিহতো যুধি ॥৪॥

রজশ্চোদ্রয় স্তমহং পক্ষবাতেন খেচরঃ ।

কৃৎস্না লোকান্ নিরালোকাংস্তেন দেবানবাকিরং ॥৫॥

তেনাবকীর্ণা রজসা দেবা মোহমুপাগমন্ ।

ন চৈনং দদৃশুঃ স্তম্ভা রজসামৃতরক্ষিণঃ ॥৬॥

এবং সংলোড়য়ামাস গরুড়জিহ্বাবালয়ম্ ।

পক্ষতুণ্ডপ্রহারৈস্ত দেবান্ স বিদদার হ ॥৭॥

ততো দেবঃ সহস্রাক্ষস্তুর্নং বায়ুমচোদয়ং ।

বিক্ষিপেমাং রজোবৃষ্টিং তবেদং কণ্ঠ মারুত ! ॥৮॥

### ভরতকৌমুদী

স ইতি । স ভৌমনো বিশ্বকর্মা, মুহূর্তং কিয়ৎকালম্, অতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না, তেন পতগেন্দ্রেন গরুড়েন, পক্ষতুণ্ডনথৈঃ কতঃ সন্, যুধি যুদ্ধভূমৌ, বিনিহতো বিনিহতবৎ পতিতঃ ॥৭॥

রজ ইতি । খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষবাতেন স্তমহং রজো ধূলিম্, উচ্চৈঃ উত্তোল্য, লোকান্ স্বর্গভূবনানি, নিরালোকান্ স্বর্গ্যালোকরহিতান্ কৃৎস্না, তেন রজসা দেবান্, অবাকিরং অবকীর্ণা অক্ষীকৃতবান্ ॥৫॥

তেনেতি । তেন রজসা ধূলিজ্বালেন, অবকীর্ণা আবৃত্তা দেবাঃ, মোহং কর্তব্যজ্ঞানহীন-তাম্, উপাগমন্ প্রাপ্তাঃ । রজসা স্তম্ভা আবৃত্তদৃষ্টৈস্ত তে অমৃতরক্ষিণো দেবাঃ, এনং গরুড়ম্, ন দদৃশুঃ ॥৬॥

এবমিতি । স গরুড়ঃ, এবমিথম্, জিহ্বাবালয়ং স্বর্গলোকম্, সংলোড়য়ামাস আকুলীকৃতবান্ ; তথা পক্ষতুণ্ডয়োঃ প্রহারৈঃ, দেবান্ বিদদার বিদায়য়ামাস ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতি ॥১॥ ততস্তেষাং বর্ষার্থে তসিঃ ॥২॥ ভৌমনো বিশ্বকর্মা ॥৩॥ বিনিহতো মৃতকরঃ

তিনি কিছুকাল তুল্য যুদ্ধ করিয়া পরে গরুড়ের পক্ষ, চঞ্চু ও নখদ্বারা ক্রতবিক্রত হইয়া, সমরাজনে নিহতের স্থায় পতিত হইলেন ॥৪॥

তখন গরুড় পক্ষদ্বয়ের বায়ুদ্বারা বিশাল ধূলিরাশি উত্তোলন পূর্বক তাহা দ্বারা স্বর্গলোকটাকে আলোকশূন্য করিয়া, দেবগণকে অন্ধপ্রায় করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

দেবগণ সেই ধূলিরাশিতে আচ্ছন্ন হইয়া কর্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া পড়িলেন এবং ধূলিতে দৃষ্টি রুদ্ধ করায় অমৃতরক্ষকেরা গরুড়কে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

এই সময়ে গরুড় স্বর্গলোকটাকেই আকুল করিয়া তুলিলেন এবং পক্ষ ও চঞ্চুদ্বারা প্রহার করিয়া দেবগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অথ বায়ুরপোবাহ তদ্রজস্তরসা বলী ।

ততো বিতিমিরে জাতে দেবাঃ শকুনিমর্দয়ন্ ॥৯॥

ননাদৌচ্চৈঃ স বলবান্ মহামেঘ ইবাম্বরে ।

বধ্যমানঃ সুরগণৈঃ সৰ্ব্বভূতানি ভীষয়ন্ ॥১০॥

উৎপপাত মহাবীৰ্য্যঃ পক্ষিরাট্ পরবীরহা ।

সমুৎপত্যান্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতম্ ॥১১॥

বর্ষ্মিণো বিবুধাঃ সৰ্ব্বে নানাশস্ত্রেবাকিরন্ ।

পট্টিশৈঃ পরিঘৈঃ শূলৈর্গদাভিশ্চ সवासবাঃ ॥১২॥ ( যুগ্মকম্ )

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রো দেবঃ, তুর্গং বায়ুং, অচোদয়ৎ ধূলিদূরীকরণায় প্রৈরয়ৎ । হে মারুত ! বায়ো ! ইমাং যজোয়ুষ্টিম্, বিক্ষিপ অপসারয় ; ইদম্ তবৈব কৰ্ণং, অস্ত্রেণামসম্ভবাৎ ॥৮॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, বলী বায়ুঃ, তরসা বেগেন, তৎ রজো ধূলিজালম্, অপোবাহ অপসারয়ামাস । ততঃ পরম্, বিতিমিরে অন্ধকারাপগমে সতি, দেবাঃ, শকুনিং পক্ষিণং গরুড়ম্, মর্দয়ন্ অপীড়য়ন্ ॥৯॥

ননাদেতি । সুরগণৈঃ, বধ্যমান আহুতমানঃ, বলবান্ স গরুড়ঃ, সৰ্ব্বভূতানি ভীষয়ন্ জালয়ন্, মহামেঘ ইব, অম্বরে আকাশে, উচ্চৈর্ননাদ জগজ্জ ॥১০॥

উৎপপাতেতি । মহাবীৰ্য্যঃ, পরবীরহা শত্রুপক্ষীয়বীরহস্তা, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, উৎপপাত অধিকযুগ্মমুডীনবান্ । উৎপত্য উডীয়, অন্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতং গরুড়ম্, বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সवासবাঃ, বর্ষ্মিণঃ কবচধারিণঃ সৰ্ব্বে বিবুধা দেবাঃ, পট্টিশৈঃ, পরিঘৈঃ, শূলৈঃ, গদাভিশ্চ, ইত্যাদিভিন্নানিশস্ত্রৈঃ, অবাকিরন্ বিক্ষিপ্তবস্তুঃ ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ১৪ ৬। সংলোড়য়ামাস আকুলীচকায় ॥১—৮॥ অপোবাহ অপসারিতবান্ ॥৯—১০॥

তাহার পর দেবরাজ সত্তর বায়ুকে বলিলেন—“বায়ু ! তুমি শীঘ্র এই ধূলি-রাশিকে অপসৃত কর ; ইহা তোমারই কার্য্য” ॥৮॥

তৎপরে মহাবলবান্ বায়ু আপন বেগে সেই ধূলিরাশিকে অপসৃত করিলেন ; তদনন্তর অন্ধকার দূর হইলে, দেবগণ গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বলবান্ গরুড় দেবগণের প্রহারে ক্রুদ্ধ হইয়া, সমস্ত প্রাণীকে ভীত করিয়া, আকাশে থাকিয়াই মহামেঘের দ্বায় উচ্চস্বরে গর্জন করিলেন ॥১০॥

মহাবলবান্ শত্রুহস্তা গরুড় আকাশে উঠিলেন, সেখানে উঠিয়া দেবগণের উপরেই থাকিলেন ; তখন ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতা মিলিত হইয়া পট্টিশ,

ক্ষুরৈপ্রজ্জলিতৈশ্চাপি চক্রৈরাদিত্যরূপিভিঃ ।

নানানস্ত্রবিসর্গৈস্তৈর্বধ্যমানঃ সমস্ততঃ ।

কুর্ব্বন্ হুতুমূলং যুদ্ধং পক্ষিরাড়্ ন ব্যকম্পত ॥১৩॥

নির্দহন্নিব চাকাশে বৈনতেয়ঃ প্রতাপবান্ ।

পক্ষাভ্যামুরসা চৈব সমস্তাঘ্যাক্ষিপৎ স্বরান্ ॥১৪॥

তে বিক্ষিপ্তাস্ততো দেবা ছুদ্রবুর্গরুড়াদ্বিতাঃ ।

নখতুণ্ডকতাশ্চৈব হস্তবুঃ শোণিতং বহু ॥১৫॥

সাধ্যাঃ প্রাচীং সগন্ধর্বা বসবো দক্ষিণাং দিশম্ ।

প্রজগ্মুঃ সহিতা রুদ্রৈঃ পতঙ্গৈশ্চ প্রধর্ষিতাঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষুরৈপ্রিতি । তৈর্দেবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, ক্ষুরৈপ্রাঃ, আদিত্যরূপিভিঃ, জলিতৈঃ চক্রৈঃ, নানানস্ত্রাণাং বিসর্গৈর্বিষ্মকৈশ্চাপি, বধ্যমান আহুতমানঃ, পক্ষিরাড়্গরুড়ঃ, হুতুমূলং যুদ্ধং কুর্ব্বন্, ন ব্যকম্পত । ঘটপদমিদং পদম্ ॥১৩॥

নির্দহন্নিতি । প্রতাপবান্ বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, আকাশে স্থিষা চ নির্দহন্নিব, পক্ষাভ্যাম্ পক্ষয়োরাঘাতেন, উরসা বক্ষস আঘাতেন চ, স্বরান্ দেবান্, সমস্তাং সর্বাংশু দিক্ষু, ব্যাক্ষিপৎ বিক্ষিপ্তবান্ ॥১৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃ, নখতুণ্ডাভ্যাম্ কতাঃ, ততঃ সমস্রাজনাধিক্ষিপ্তাঃ, ইথং গরুড়েন অদ্বিতা নিপীড়িতাঃ সন্তাঃ, বহু শোণিতম্, হস্তবুঃ মুখাদ্বেহাচ্চ নিঃসারয়ামাহুঃ ॥১৫॥

সাধ্যা ইতি । পতঙ্গৈশ্চ গরুড়েন প্রধর্ষিতাঃ প্রহতাঃ, সগন্ধর্বাঃ সাধ্যাঃ, প্রাচীং দিশং প্রজগ্মুঃ ; রুদ্রৈঃ সহিতা বসবচ্চ, দক্ষিণাং দিশং, প্রজগ্মুঃ ॥১৬॥

পরিঘ, শূল ও গদাপ্রভৃতি নানা অস্ত্রদ্বারা গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

ক্ষুরপ্র, সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল চক্র এবং নানাবিধ অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া, দেবতারী সকল দিক্ হইতে গরুড়কে প্রহার করিতে থাকিলেন ; তথাপি গরুড় তুমূল যুদ্ধই করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কম্পিত হইলেন না ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ গরুড় আকাশে থাকিয়া, দেবগণকে দঙ্ক করতই যেন, নখ ও বক্ষের আঘাতে তাঁহাদিগকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণের মধ্যে অনেকে গরুড়ের নখ ও চক্ষুর আঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইলেন এবং অনেকে সমরস্থান হইতে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলেন ; এইভাবে তাঁহারা গরুড়ের প্রহারে পীড়িত হইয়া প্রচুর পরিমাণে রক্ত বমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দিশং প্রতীচীমাদিত্যা নাসত্যাবৃত্তরাং দিশম্ ।  
 যুহ্মুহুঃ প্রেক্ষমাণা যুধ্যমানা মহোজসঃ ॥১৭॥  
 অশ্বক্রন্দেন বীরেণ রেণুকেন চ পক্ষিরাট্ ।  
 ক্রথনেন চ শূরেণ তপনেন চ খেচরঃ ॥১৮॥  
 উলুকশ্বসনাত্যাঞ্চ নিমিষেণ চ পক্ষিরাট্ ।  
 প্ররুজেন চ সংগ্রামং চকার পুলিনেন চ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ পক্ষনখতুণ্ডাঐরভিনবিনতাস্থতঃ ।  
 যুগান্তকালে সংক্রুদ্ধঃ পিনাকীব পরস্তপঃ ॥২০॥  
 মহাবলা মহোৎসাহাস্তেন তে বহুধা ক্রতাঃ ।  
 রেজুরভ্রবনপ্রখ্যা রুধিরৌঘপ্রবর্ষণঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

দিশমিতি । মহোজসো মহাবলাঃ, যুধ্যমানাঃ, আদিত্যাঃ, পতঙ্গেন্নেণ প্রধর্ষিতাঃ, অতএব  
 যুহ্মুহুতং সত্ত্বং প্রেক্ষমাণাঃ সত্ত্বঃ, প্রতীচীং দিশং প্রজগুঃ ; নাসত্যো অশ্বিনীকুমারৌ চ, উত্তরাং  
 দিশং প্রজগতুঃ ॥১৭॥

অশ্বক্রন্দেতি । অশ্বক্রন্দেন তদাথোন যক্ষেণ সহৈতর্যঃ । এবং সর্পত্র । পক্ষিরাট্, গরুড়ঃ,  
 খেচরো গগনবর্তী সন, সংগ্রামং চকার । একং পক্ষিরাট্, পদমধিকম্ ॥১৮—১৯॥

তানিতি । যুগান্তকালে প্রলয়সময়ে, সংক্রুদ্ধঃ পিনাকী মহাদেব ইব, পরান্ তাপয়তীতি  
 পরস্তপঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পক্ষনখতুণ্ডাঐঃ, তান্ অশ্বক্রন্দাদীন্ যক্ষান্, অভিনৎ  
 বিদারিতবান্ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অন্তরিক্ষং গরুড়মিতি শেষঃ ॥১১—১৩॥ ব্যাক্ষিপং বিশেষেণ ক্ষিপুবান্ ॥১৪—১৭॥

গরুড়ের আঘাতে পীড়িত হইয়া গন্ধর্বদিগের সহিত সাধ্যগণ পূর্বদিকে  
 পলায়ন করিলেন, আর রুদ্রদিগের সহিত বসুগণ দক্ষিণদিকে পলাইয়া  
 গেলেন ॥১৬॥

মহাবলবান্ আদিত্যগণ গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে পশ্চিমদিকে  
 পলায়ন করিলেন এবং সেই অবস্থায় তাঁহারা বার বার গরুড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত  
 করিতে লাগিলেন ; আর অশ্বিনীকুমারদ্বয় উত্তরদিকে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় মহাবীর অশ্বক্রন্দ, রেণুক, ক্রথন তপন,  
 উলুক, শ্বসন, নিমিষ, প্ররুজ ও পুলিননামক নয়জন যক্ষের সহিত যুদ্ধ  
 করিলেন ॥১৮—১৯॥

তৎপরে প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ মহাদেবের দ্বায় শত্রুহস্তা গরুড় পক্ষ, নখ ও  
 চকুর আঘাতে সেই যক্ষগণকে ক্রতবিক্ষত করিলেন ॥২০॥

তান্ কৃদ্ধা পতগশ্ৰেষ্ঠঃ সৰ্বানুৎক্ৰান্তজীবিতান্ ।

অতিক্ৰান্তোহমৃতস্তার্থে সৰ্ব্বতোহগ্নিমপশ্যত ॥২২॥

আব্রধানং মহাজ্বালমৰ্জ্জিৰ্ভিঃ সৰ্ব্বতোহম্বরম্ ।

দহন্তমিব তীক্ষ্ণাংশুং চণ্ডবায়ুসমীরিতম্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ততো নবত্যা নবতীমুখানাং কৃদ্ধা মহাত্মা গরুড়স্তরস্বী ।

নদীঃ সমাপীয় যুধৈস্ততস্তৈঃ স্থশীভ্রমাগম্য পুনর্জবেন ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাবলা মহোৎসাহাঃ, তে অশ্রদ্ধাদয়ো যক্ষাঃ, তেন গরুড়েন, বহুধা ক্ষত-  
বিদারিতাঃ, অতএব রুধিরোষপ্রবর্ষণঃ সন্তঃ, অশ্রবনপ্রথ্যা আকাশস্থমেঘতুল্যা, রেজুঃ ॥২১॥

তানিতি । পতগশ্ৰেষ্ঠো গরুড়ঃ তান্ সৰ্ব্বান্বেষকান্, উৎক্ৰান্তজীবিতান্ বহির্গতপ্রাণান্  
কৃদ্ধা, অমৃতস্তার্থে অতিক্ৰান্তস্তত্ত্বদেশেন গতঃ সন্, অৰ্জ্জিৰ্ভিঃ শিখাভিঃ, অম্বরম্ আকাশম্, সৰ্ব্বত  
আব্রধানম্, অতএব মহাজ্বালম্, চণ্ডেন ভীষণেন বায়ুনা সমীরিতং পরিচালিতম্, তত এব চ  
তীক্ষ্ণাংশুং সূর্য্যম্, দহন্তমিব হিতম্ সৰ্ব্বতঃ অমৃতভাণ্ডস্ত সৰ্ব্বাস্থ দিহু, অগ্নিম্, অপশ্যত  
অবলোকিতবান্ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, অমিত্রতাপনঃ শত্রুদুঃখজনকঃ, মহাত্মা গরুড়ঃ, পত্নরথঃ পক্ষী,  
মুখানাং নিজবদনানাম্, নবত্যাঃ সংখ্যায়া নবতীরহনবতিসংখ্যাঃ কৃদ্ধা অসংখ্যানি মুখানি  
কৃষ্যেত্যর্থঃ, তরস্বী বেগবান্ সন্ মহাবেগেন গম্বেতি তাৎপর্য্যম্, তৈমু থৈঃ বহুতর্য্য নদীঃ,  
সমাপীয়, ততঃ পরম্, পুনরপি জবেন বেগেন, স্থশীভ্রম্ আগম্য, তাভিমুখনিঃসারিতাভি-

### ভারতভাবদীপঃ

অশ্রদ্ধাদয়ো নব যক্ষাঃ ॥১৮—২১॥ অতএব উৎক্ৰান্তজীবিতান্ কৃষ্যেত্যাহ ॥২২—২৩॥  
নবত্যাঃ নবতীঃ শতাধিকাষ্টসাহস্রী, নবতীরিতি বহুবচনাৎ সাপ্যনেকগুণা ততত্যানন্তেষ্টমু থৈ-  
রিত্যর্থঃ । ‘নবত্যা নবতীঃ’ ইতি পাঠে ভিত্তিমাড়ভাব আর্থঃ ॥২৪॥ সমান্তরং আচ্ছা-

মহাবলবান্ ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই যক্ষেরা গরুড়ের প্রহারে ক্ষতবিক্ষত  
হইয়া, রুধিরধারা বর্ষণ করিতে থাকিয়া, আকাশস্থ মেঘের জায় অবস্থান  
করিতে লাগিল ॥২১॥

গরুড় সেই যক্ষগণকে বিনষ্ট করিয়া অমৃতের নিকট গেলেন, যাইয়া  
দেখিলেন—অমৃতের সকল দিকেই অগ্নি জ্বলিতেছে, তাহার বিশাল শিখা  
আকাশ পর্য্যন্ত উঠিয়াছে, বায়ু তাহাকে আরও বাড়াইতেছে, তাহাতে সে অগ্নি  
যেন সূর্য্যকে দগ্ধ করিতেছে ॥২২—২৩॥

তাহার পর, শত্রুহন্তা মহাত্মা পক্ষিরাজ গরুড় নিজের বহুতর মুখ করিয়া  
বেগে যাইয়া, সেই মুখগুলিধারা বহুতর নদী পান করিয়া, আবার বেগে  
অত্যন্ত শীঘ্র আসিয়া, সেই নদীজলধারা সেই জলন্ত অগ্নিকে নির্বাপিত

ক্লমস্তময়িং তমমিত্ততাপনঃ সমাস্তরং পত্ররথো নদীভিঃ ।

ততঃ প্রচক্রে বপূরন্যদল্লং প্রবেষ্টু কামোহয়িমতিপ্রশাম্য ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

জাম্বুনদময়ো ভূত্বা মরীচিনিকরোজ্জলঃ ।

প্রবিবেশ বলাৎ পক্ষী বারিবেগ ইবার্ণবম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

নদীভিঃ, ক্লমস্তং তম্ অমৃতপবিবেষ্টনকরম্ অয়িম্, সমাস্তরং আচ্ছাদিতবান্ আচ্ছাদ  
নিৰ্ব্বাপিতবানিত্যর্থঃ ; অয়িম্ অভিপ্রশাম্য সৰ্ব্বতোভাবেন নিৰ্ব্বাপা, ততঃ পরঞ্চ, তস্মিন্  
অমৃতমন্দিরে প্রবেষ্টুকামঃ সন্, অস্ত্যং অল্লং ক্ষুদ্রম্, বপুঃ শরীরম্, প্রচক্রে কৃতবান্ ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জাম্বুনদেতি । পক্ষী গরুড়ঃ, মরীচিনিকরেণ দেহকিরণসমূহেন উজ্জলঃ, জাম্বুনদময়ঃ বর্ণময়ো  
ভূত্বা, বারিবেগো নদীজলস্রোতঃ, অৰ্ণবমিব, বলাৎ, অমৃতমন্দিরাত্যন্তরে প্রবিবেশ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

দিতবান্ শামিতবান্ । অয়িমতিপ্রশাম্য প্রবেষ্টুকামঃ সোমসমীপমিতি শেষঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:~:—

করিলেন । অগ্নি নিৰ্ব্বাপিত করিয়া, তাহার পর অমৃতমন্দিরে প্রবেশ করিবার  
জন্তু আর একটি ক্ষুদ্র শরীর ধারণ করিলেন” ॥২৪—২৫॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—“গরুড় স্বর্ণময় আকৃতি ধারণ করিলেন । তাহার কিরণসমূহ  
ছড়াইয়া পড়িল, তাহার পর নদীর স্রোত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, তেমনই  
তিনি বলপূৰ্ব্বক অমৃতমন্দিরের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

\* ‘...উনজিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষাষ্টিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।



স চক্রং কুরপর্যন্তমপশ্যদমৃতাস্তিকে ।  
 পরিভ্রমন্তমনিশং তীক্ষ্ণধারময়শ্চয়ম্ ॥২॥  
 কুলনার্কপ্রভং ঘোরং ছেদনং সোমহারিণাম্ ।  
 ঘোররূপং তদত্যর্থং যন্তুং দেবৈঃ স্থনির্মিতম্ ॥৩॥  
 তস্তাস্তরং স দৃষ্টেইব পর্যাবর্তত খেচরঃ ।  
 অরাস্তরেণাভ্যপতৎ সংক্ষিপ্যাস্তং ক্রণেন হ ॥৪॥  
 অধশ্চক্রস্ত চৈবাত্র দীপ্তানলসমদ্যুতী ।  
 বিদ্যুজ্জিহ্বো মহাকায়ো দীপ্তাশ্তো দীপ্তলোচনো ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স গরুড়ঃ, অমৃতাস্তিকে, কুরস্তেব পর্যন্তঃ প্রান্তভাগো যন্ত তম্, অতএব তীক্ষ্ণধারম্, অয়শ্চয়ং লোহময়ম্, অনিশং পরিভ্রমন্তং ঘূর্ণমানম্, চক্রং চক্রাকারং যন্তম্, অপশ্যৎ । চক্রমিতি পুংসম্বাৰ্ধম্ ॥২॥

জলনেতি । দেবৈঃ, কুলনার্কপ্রভম্ অগ্নিস্বর্ষাবদুজ্জ্বলম্, ঘোরং কার্যভোহপি ভয়ঙ্করম্, সোমহারিণাং তদমৃতহরণায়োচ্ছতানাং জনানাম্, ছেদনং ছেদকম্, আকৃত্যপি অত্যর্থং ঘোররূপম্, তদযন্তম্, স্থনির্মিতম্ । ইদং তাবদযন্তং বৈদ্যাতিকং মহাশিল্পকৌশলং বেতি প্রতীয়তে ॥৩॥

তন্তেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তস্ত চক্রস্ত, অন্তরং রক্তভাগং দৃষ্টেইব, পর্যাবর্তত পরিবর্তিতাকারঃ অভবৎ । কীদৃশ ইত্যাহ—অস্তং সংক্ষিপ্য সূক্ষ্মীকৃত্য, ক্রণেনৈব, অরাস্তরেণ লংঘোককার্ঠজিহ্বেন, অভ্যপতৎ চক্রাভ্যন্তরতঃ অমৃতাস্তিকং গতবান্ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাঘুনময় ইতি । প্রবিবেশ চক্রমিত্যন্তরেণাধরঃ ॥১॥ চক্রং যন্তম্ । কুরপর্যন্তং সমস্ততঃ কদম্বমূলবৎ কুরসহস্রযুতম্ চক্রবধেগেন বংভ্রম্যমাণম্ ; যত্র প্রবিষ্টো মশকোহপি লহস্বধা ছিত্তে । পরিভ্রমন্তমিতি পুংসম্বাৰ্ধম্ । অয়শ্চয়ং লোহময়ম্ । অয়শ্চরাদীনী ছন্দসীতি ভবম্বাৰ্ধম্ ॥২—৩॥ অযাঃ চক্রস্ত নাভিনেম্যোঃ সন্তেদকাষ্ঠানি, তেষামন্তরেণ

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃতভাগের নিকটে অনবরত একটা লোহময় চক্র ঘুরিতেছে ; তাহার ধার কুরের গ্রায় তীক্ষ্ণ ॥২॥

দেবতারা অমৃতরক্ষার জন্য মহাকৌশলে সেই যন্ত্রটাকে নির্মাণ করিয়া রাখিয়া দিয়াছেন ; তাহা অগ্নি ও সূর্যের গ্রায় উজ্জ্বল, অমৃতহরণে উদ্যত লোককে কাটিয়া ফেলে এবং তাহা কার্ষ্যেও ভয়ঙ্কর, দেখিতেও ভয়ঙ্কর ॥৩॥

গরুড় সেই চক্রটার কাঁক দেখিয়াই আকৃতি পরিবর্তন করিলেন, নিজের শরীরকে অতি ক্ষুদ্র করিয়া, কণকালমধ্যেই সেই চক্রের কাঠের ভিতর দিয়া প্রবেশ করিলেন ॥৪॥

চক্ষুর্বিষৌ মহাঘোরৌ নিত্যং ক্রুদ্ধৌ তরশ্বিনৌ ।  
 অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং দদর্শ ভুজগোত্তমৌ ॥৬॥ ( যুগ্মকম্ )  
 সদা সংরক্ষনয়নৌ সদা চানিমিষেকর্ণৌ ।  
 তয়োৰেকোহপি যং পশ্যেৎ স তুৰ্গং ভক্ষ্যসাম্ভবেৎ ॥৭॥  
 তয়োশ্চক্ষুংষি রজসা সুপৰ্ণঃ সহসাবুগোৎ ।  
 তাভ্যামদুষ্টরূপোহসৌ সৰ্ব্বতঃ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥  
 তয়োৰঙ্গে সমাক্রম্য বৈনতেয়োহস্তরিক্ণগঃ ।  
 আচ্ছিন্তরসা মধ্যৈ সোমমভ্যাদ্ৰবন্ততঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । অত্র অমৃতমন্দিরে, তস্ত চক্রস্ত অধঃ, দীপ্তস্ত অনলস্ত সমা দ্ভ্যাতিস্তেজো  
 যয়োস্তৌ, বিদ্যাদিব জিহ্বা যয়োস্তৌ, মহাকাযৌ দীৰ্ঘদেহৌ, দীপ্তান্তৌ উজ্জলমুখৌ, দীপ্তলোচনৌ,  
 চক্ষুৰেব বিষং যয়োস্তৌ দৃষ্টিমাত্রৈণেব বিষসঞ্চারকাবিতাথঃ, মহাঘোরৌ, নিত্যমেব ক্রুদ্ধৌ,  
 তরশ্বিনৌ বেগবন্তৌ, অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং দ্বিতাবিতি শেবঃ, ভুজগোত্তমৌ সৰ্পশ্ৰেষ্ঠৌ, দদর্শ গরুড়  
 ইতি শেবঃ ॥৫—৬॥

সদেতি । সদা, সংরক্ষে সংরক্ষতাব্যাক্ষকে ক্রোধসূচকে ইতি যাবৎ নয়নে যয়োস্তৌ,  
 অনিমিষেকর্ণৌ নির্নিমেষচক্ষুযৌ হিতৌ । তয়োঃ সৰ্পয়োর্মধ্যে, একোহপি সৰ্পঃ, যং পশ্যেৎ, স  
 এব তুৰ্গং ভক্ষ্যসাম্ভবেৎ, দৃষ্টিবিষয়ত্বাৎ ॥৭॥

তয়োৰিতি । সুপৰ্ণৌ গরুড়ঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, তয়োঃ সৰ্পয়োশ্চক্ষুংষি, রজসা ধূল্যা,  
 আবুগোৎ, অতএবাসৌ গরুড়ঃ, তাভ্যাং সৰ্পাভ্যাম্, ন দৃষ্টে রূপং যন্ত স তাবুগঃ সন্, সৰ্ব্বত এব,  
 তৌ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

বধ্যতঃ । অঙ্গং সংক্ষিপ্যাগুতবঃ কুত্বা ॥৪—৮॥ তয়োঃ অঙ্গে দেহৌ আচ্ছিনৎ খণ্ডশঃ কৃতবান্ ॥৯॥

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃত রক্ষা করিবার জন্য সেখানে চক্রের  
 নীচে দুইটা সাপ রহিয়াছে ; তাহাদের চোখ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির নত, জিহ্বা  
 বিদ্যাতের মত, শরীর সুদীর্ঘ, মুখ ও চোখ চক্ৰমক্ করিতেছে, তাহাদের চোখেই  
 বিষ এবং তাহারা সৰ্ব্বদাই ক্রুদ্ধ, ভয়ঙ্কর ও বেগবান্ ॥৫—৬॥

আর, তাহাদের নয়ন ক্রোধসূচক এবং তাহাতে নিমেষ নাই । তাহাদের  
 মধ্যে একটা সাপও যাহাকে দেখে, সে তৎক্ষণাৎ ভক্ষ্য হইয়া যায় ॥৭॥

গরুড় তৎক্ষণাৎ ধূলিরাশি নিক্ষেপ করিয়া তাহাদের চোখ আবৃত করিলেন ;  
 সুতরাং তাহারা গরুড়কে দেখিতে পাইল না ; তাই গরুড় সে সাপ দুইটাকে  
 অত্যন্ত প্রহার করিলেন ॥৮॥

সমুৎপাট্যামৃতং তত্র বৈনতেয়স্ততো বলী ।  
 উৎপপাত জবেনৈব যজ্ঞমুগ্ধা বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥  
 অঙ্গীত্বৈবামৃতং পক্ষী পরিগৃহ্যশ্চ নিঃসৃতঃ ।  
 আগচ্ছদপরিশ্রান্ত আবাহ্যার্কপ্রভাং ততঃ ॥১১॥  
 বিষ্ণুনা চ তদাকাশে বৈনতেয়ঃ সমেযিবান্ ।  
 তস্মৈ নারায়ণস্তক্টেনালোল্যেন কর্মণা ॥১২॥  
 তমুবাচাব্যয়ো দেবো বরদোহস্মীতি খেচরম্ ।  
 স বত্রে তব তিষ্ঠেয়মুপরীত্যস্তরিক্ষগঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভরোহিতি । বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, অন্তরিক্ষগ আকাশগতঃ সন, তয়োঃ সর্পয়োঃ, অন্ধে  
 পরীক্ষয়ন, সমাক্রম্য, তদসা বেগেন, মধ্যে নথেন অচ্ছিনৎ; ততঃ পরম্, সোমমমৃতম্, অতি  
 লক্ষ্যকৃত্য, অত্রবৎ গতবান্ ॥১০॥

সমিতি । বলী বলবান্, বীৰ্য্যবান্ উৎসাহী চ, বৈনতেয়ঃ তত্র তদানীমেব, অমৃতম্  
 অমৃতভাতম্, উৎপাট্য যজ্ঞ তৎ চক্রম্, উগ্ধা ভঙ্ক্তা, জবেন বেগেনৈব, তত উৎপপাত উড্ডীনো  
 বভূব ॥১০॥

অঙ্গীত্বৈতি । পক্ষী গরুড়ঃ, আশু শীঘ্রম্, অমৃতং পরিগৃহ্য, কিন্তু তৎ অঙ্গীত্বৈব, ততঃ  
 অমৃতমন্দিরাৎ অপরিশ্রান্ত এব নিঃসৃতঃ সন, অর্কপ্রভাং সূর্য্যকিরণান্, আবাহ্য অমৃতে যথান  
 পততি তথা পক্ষেণ অবরুধ্য, আগচ্ছৎ ॥১১॥

বিষ্ণুনেতি । তদা চ বৈনতেয়ঃ, আকাশে, বিষ্ণুনা সহ, সমেযিবান্ সম্মিলিতো বভূব ।  
 আত্ম-পূর্ব্বস্ত ইণ্ড্রাভ্যোঃ প্রয়োগঃ । অলোল্যেন অমৃতপানে লোভশূন্যেন, তেন অমৃতহরণেন  
 কর্মণা, তত গরুড়স্তোপরি, নারায়ণস্তটৌহত্বৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞমুগ্ধা অমৃতম্ অমৃতকৃত্তং সমুৎপাট্য উৎপপাতেত্যময়ঃ ॥১০॥ আবাহ্য বারিষ্মা  
 তিরস্কৃত্যভ্যর্থঃ ॥১১॥ সমেযিবান্ সঙ্গতঃ । অলোল্যেনামৃতপানলোভবাহিত্যেন ॥১২॥

এবং তিনি আকাশে উঠিয়া সেই সাপ ছুইটাকে ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ তাহাদের  
 মধ্যখানে কাটিয়া ফেলিলেন, তাহার পরে অমৃতের নিকট গেলেন ॥৯॥

বলবান্ ও উৎসাহশীল গরুড় তখনই অমৃতের ভাণ্ড তুলিয়া লইলেন এবং  
 সে যজ্ঞটাকে ভাঙিয়া ফেলিয়া সেখান হইতে বেগে উড্ডীন হইলেন ॥১০॥

গরুড় ভাড়াভাড়া অমৃতের ভাণ্ড লইয়া, সে অমৃত পান না করিয়াই সেই  
 মন্দির হইতে অপরিশ্রান্তভাবে নির্গত হইলেন এক পাখা দিয়া সূর্য্যের কিরণ  
 আবৃত করিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন গরুড় আকাশে বিষ্ণুর সহিত মিলিত হইলেন; বিষ্ণু গরুড়ের  
 সে লোভ সংবরণ দেখিয়া তাহার উপরে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

উবাচ চৈনং ভূয়োহপি নারায়ণমিদং বচঃ ।  
 অজরশ্চামরশ্চ শ্রাময়ুতেন বিনাপ্যহম্ ॥১৪॥  
 এবমস্থিতি তং বিষ্ণুরূবাচ বিনতাস্ততম্ ।  
 প্রতিগৃহ্য বরো তৌ চ গরুড়ো বিষ্ণুমব্রবীৎ ॥১৫॥  
 ভবতোহপি বরং দদ্যাম্ যুগোভু ভগবানপি ।  
 তং বত্রে বাহনং বিষ্ণুর্গরুদ্বাস্তং মহাবলম্ ॥১৬॥  
 ধ্বজঞ্চ চক্রে ভগবানুপরি শ্বাস্তসীতি তম্ ।  
 এবমস্থিতি তং দেবযুক্ত্যু নারায়ণং যুগঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভূমিতি । ‘অহং তে বরদঃ সন্তোষাধরদাতা’ অস্মি’ ইতি অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, দেবো নারায়ণঃ, তং খেচরং গরুড়ম্ উবাচ । সঃ অন্তরিক্ষগো গরুড়োহপি, ‘তব উপরি তিষ্ঠেয়ম্’ ইতি বত্রে ॥১২॥

উবাচেতি । স গরুড়ঃ, ভূয়ঃ পুনরপি, এনং নারায়ণম্, ইদং বচনং উবাচ । অয়ুতেন অমৃতপানেন বিনাপি অহম্, অজরশ্চ অমরশ্চ শ্রাম্ তবৈরম্ ॥১৪॥

এবমিতি । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি বিষ্ণুঃ তং বিনতাস্ততং গরুড়ম্, উবাচ । গরুড়শ্চ তৌ বরৌ প্রতিগৃহ্য, বিষ্ণুম্, ইদমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভবতোহপীতি । অহমপি ভবতে ভূভ্যাং ববং দদ্যাম্; অতএব ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ ভবানপি বরং যুগোভু । বিষ্ণুস্তং, মহাবলং তং গরুদ্বাস্তং গরুড়ম্, আত্মানো বাহনং বত্রে ॥১৬॥

ধ্বজমিতি । ‘ঈষ মমোপরি শ্বাস্তসি’ ইতি বরদান্যং, ভগবান্ বিষ্ণুহপি, তং গরুড়ম্, ধ্বজম্, আত্মানো ধ্বজোপরিহম্, চক্রে অঙ্গীচকার । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং নারায়ণং বচনম্

অবিনাশী নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন—“গরুড়! আমি তোমাকে বর দান করিব” । তখন গরুড় এই বর চাহিলেন যে, “আমি আপনার উপরে থাকিতে ইচ্ছা করি” ॥১৩॥

গরুড় পুনরায় নারায়ণকে এই কথা বলিলেন যে, “আমি অমৃত পান না করিয়াও অজর ও অমর হইতে চাই” ॥১৪॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন । গরুড় সেই দুইটা বর গ্রহণ করিয়া বিষ্ণুকে বলিলেন—॥১৫॥

“আমিও আপনাকে বর দিতে ইচ্ছা করি, আপনিও বর গ্রহণ করুন” । তখন বিষ্ণু গরুড়ের নিকট এই বর চাহিলেন যে, “তুমি আমার বাহন হও” ॥১৬॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণকে বলিয়া মহাবেগশালী গরুড়

বজ্রাজ তরসা বেগোদ্বায়ুঃ স্পর্ধন্ মহাজবঃ ।

তং ব্রজস্তুং খগশ্চেষ্টং বজ্জেনৈন্দ্রোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৮॥

হরস্তুমমৃতং রোষাদ্গরুড়ং পক্ষিণাং বরম্ ।

তমুবাচেন্দ্রমাক্রন্দে গরুড়ঃ পততাং বরঃ ॥১৯॥

প্রহসন্ শ্লক্ষুয়া বাচা তথা বজ্জসমাহতঃ ।

ঋষের্মানং করিষ্যামি বজ্জং যস্যাস্থিস্তবম্ ॥২০॥

বজ্জস্য চ করিষ্যামি তবৈব চ শতক্রতো ! ।

এতৎ পত্রং ত্যজ্যাম্যেকং যস্যাস্তুং নোপলপ্যসে ॥২১॥ (কুলকম্)

ন চ বজ্জনিপাতেন রুজ্জা মেহস্তীহ কাচন ।

এবমুক্ত্বা ততঃ পত্রমুৎসসর্জ স পক্ষিরাট্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তা মহাজবো মহাবেগঃ, খগো গরুড়ঃ, তরসা বলেন, বেগাৎ বায়ুঃ স্পর্ধন্ জিগীষন্, বজ্রাজ জগাম । তদা ইন্দ্রো রোষাৎজ্ঞেয়ং, অমৃতং হরস্তুং পক্ষিণাং বরম্, খগেযু গগনচারিযু সাধ্যাদিযু মধ্যে মহাবলত্বাদেব শ্রেষ্ঠম্, ব্রজস্তুং তং গরুড়ম্, অভ্যতাড়য়ৎ । ততঃ পততাং পক্ষিণাং বরো গরুড়ঃ, তথা বজ্জসমাহতোহপি প্রহসন্ সন্ আক্রন্দে বজ্জাঘাতকালে দেবগণকৃতকোলাহলমধ্যে, শ্লক্ষুয়া কোমলয়া বাচা, তম্ ইন্দ্রম্ উবাচ । ইদং বজ্জং যস্ত অস্থিস্তবম্, তস্ত দধীচিমুনেঃ মানং করিষ্যামি একমাত্রপক্ষদানেন রক্ষিষ্যামীত্যর্থঃ, হে শতক্রতো ! ইন্দ্র ! তব চ বজ্জস্ত চ তেনৈব মানং করিষ্যামি । এতদেকং পত্রং পক্ষম্, ত্যজ্যামি বজ্জায় উৎসজ্যামি । যস্ত পক্ষস্ত, অন্তঃ শেষম্, ন উপলপ্যসে প্রাপ্যসি ॥১৭—২১॥

ন চেতি । ইহ ইদানীম্, বজ্জস্ত নিপাতেন আঘাতেন, যে মম, কাচন কাচিদপি, রুজ্জা পীড়া, নাস্তি । এবমুক্ত্বা ততঃ পরম্, স পক্ষিরাট্, গরুড়ঃ, পত্রম্ একং পক্ষম্, উৎসসর্জ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপরि ध्वजे इत्यर्थः ॥१७—१९॥ शर्द्धवानिवाचरतीति शर्द्धन्, बायुं जेतुमिच्छन् इत्यर्थः ॥१८॥

আপন বলবেগে বায়ুর সহিত স্পর্ধা করতঃ, গমন করিতে লাগিলেন ; এই সময়ে ইন্দ্র ক্রোধবশতঃ বজ্জদ্বারা, অমৃতহারী পক্ষিবর গরুড়কে আঘাত করিলেন । তখন দেবতারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ; এই সময়ে পক্ষিরাজ গরুড় বজ্জদ্বারা সেইরূপ আহত হইয়াও হাসিতে হাসিতেই কোমল বাক্যে দেব-রাজাকে বলিলেন—“দেবরাজ ! এই বজ্জটা ষাঁহার অস্থিদ্বারা নির্মিত হইয়াছে, আমি সেই দধীচিমুনির সন্মান, তোমার সন্মান এবং এই বজ্জেরও সন্মান রাখিব ; সেই জন্তই এই একখানি পাখার একটা পালক ত্যাগ করিতেছি ; এই পালকের শেষ তোমরা দেখিতে পাইবে না ॥১৭—২১॥

তদুৎসৃষ্টমভিপ্ৰক্য তন্ত্ৰ পৰ্ণমনুত্তমম্ ।

হুষ্ঠানি সৰ্বভূতানি নাম চক্ৰুগৰুতাতঃ ॥২৩॥

সূৰূপং পত্ৰমালক্য সুপৰ্ণোহয়ং ভবন্তি ।

তদুৎসৃষ্টম্ । মহদাশ্চৰ্য্যং সহস্রাক্ষঃ পুৰন্দরঃ ।

ঋগো মহদিদং ভূতমিতি মহাহভ্যভাষত ॥২৪॥

শক্ৰ উবাচ । \*

বলং বিভ্ৰাতুমিচ্ছামি যন্তে পরমনুত্তমম্ ।

সখ্যঞ্চানন্তমিচ্ছামি ত্বয়া সহ ঋগৌত্তম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ †

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃষ্টং গৰুড়েন পৰিত্যক্তম্, তৎ অল্পত্তমম্ উৎসৃষ্টম্, পৰ্ণং পক্ষম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য  
দৃষ্টা, সৰ্বভূতানি দেবগন্ধৰ্বাদয়ঃ প্রাণিনঃ, হুষ্ঠানি সৌন্দৰ্য্যাতিশয়দৰ্শনাং আনন্দিতানি সন্তি  
গৰুতাতো গৰুড়স্ত, নাম চক্ৰুঃ ॥২৩॥

নহু কৌমুদ্যং নাম চক্ৰুরিত্যাহ—সূৰূপমিতি । সূৰূপং সুল্লয়ম্, পত্ৰং পক্ষম্, আলক্য দৃষ্টা, অয়ং  
গৰুড়ঃ, অত্ৰাবধি সুপৰ্ণো নাম ভবতু, ইতি নাম চক্ৰুরিত্যর্থঃ, শোভনং পৰ্ণং যন্তেতি যোগাদিভি  
ভাবঃ । সহস্রাক্ষঃ পুৰন্দরঃ, তৎ মহদাশ্চৰ্য্যং দৃষ্টা অয়ং ঋগঃ, ইদং মহৎ ভূতং প্রাণী, ইতি মতা,  
অভ্যভাষত । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

আনন্দে কলকলে ॥২৩॥ ঋষেৰ্দধীচে: ॥২০॥ পত্ৰং পক্ষম্ ॥২১—২৩॥ সুপৰ্ণশব্দং নিৰ্কল্পিত  
সূৰূপমিতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

তোমার এই বজ্রাঘাতে আমার কোন বেদনাই হইতেছে না” এই কথা বলিয়া,  
তাহার পর পক্ষিরাজ গৰুড় একখানি পালক ত্যাগ করিলেন ॥২২॥

গৰুড়ের পরিত্যক্ত সেই উৎকৃষ্ট পালকখানি দেখিয়া সমস্ত প্রাণী আনন্দিত  
হইয়া, গৰুড়ের নুতন নাম করিল ॥২৩॥

সুন্দর পৰ্ণ অৰ্থাৎ পক্ষ দেখিয়া “অত্ৰ হইতে ইনি সুপৰ্ণ হইলেন” এই কথা  
সকলে বলিল । দেবরাজ সেই গুরুতর আশ্চৰ্য্য বিষয় দেখিয়া এক এই পক্ষী  
একটা মহাপ্রাণী ইহা মনে করিয়া বলিলেন ॥২৪॥

\* কচিং অয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । † ‘...জয়জিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...জিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

## উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

গরুড় উবাচ ।\*

সখ্যং মেহস্ত ত্বয়া দেব ! যথেষ্টসি পুরন্দর ! ।

বলস্ত মম জানীহি মহচ্চাসহমেব চ ॥১॥

কামং নৈতৎ প্রশংসন্তি সন্তঃ স্ববলসংস্তুবম্ ।

অনিমিত্তং সুরশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ প্রাপ্নোতি গর্হণাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে খগোত্তম ! পক্ষিরাজ ! তে তব, যৎ, পরম্ অধিকম্, অল্পতমম্ উৎকৃষ্টক  
বলম্, তৎ বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । ত্বয়া সহ, অনন্তং চিরস্থায়ি, সখ্যং মিত্রতাক্ষ ইচ্ছামি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আত্মিকে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

সখ্যমিতি । হে দেব ! পুরন্দর ! ত্বং যথা যত ইচ্ছসি, অতঃপূৰ্ণা সহ মে মম সখ্যমন্ত ।  
মম বলস্ত মহচ্চ অশ্রৈরসহমেব চ জানীহি ॥১॥

কামমিতি । হে সুরশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ সাধবো জনাঃ, অনিমিত্তং নিকারণম্, স্ববলস্ত সংস্তুবং  
প্রশংসাম্, ন প্রশংসন্তি ; প্রত্যুত এতৎ স্ববলসংস্তুবনং কুর্কন জনঃ, সন্ত এব কামং পর্য্যাপ্তং যথা  
শাস্ত্রাণাং, গর্হণাং প্রাপ্নোতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সখ্যমিতি ॥১॥ কামং স্নেহস্য । বলং শারীরসামর্থ্যম্ । গুণো বুদ্ধিসামর্থ্যং জ্ঞানোদার্যাদি ।

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিরাজ ! তোমার যত বড় উৎকৃষ্ট বল আছে, তাহা আমি  
জানিতে ইচ্ছা করি এবং তোমার সহিত চিরস্থায়ী বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা  
করি” ॥২৫॥

—:—

গরুড় বলিলেন—“ইন্দ্র ! তুমি যখন ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার সহিত  
আমার সখি হইক ; কিন্তু আমার বল অতি মহৎ ; সুতরাং তাহা অশ্রৈর  
অসহ ॥১॥

দেবরাজ ! বিনা কারণে নিজেরই নিজ বলের প্রশংসা করাটাকে সজ্ঞনের  
ভাল বলেন না ; প্রত্যুত ইহা যে করে, সে সন্তাই অত্যন্ত নিন্দাভাজন হয় ॥২॥

\* ‘লৌভিকবাচ । ইত্যেবমুক্তো গরুড়ঃ প্রত্যুবাচ শচীপতিম্ । গরুড় উবাচ ।’ ইতি  
পাঠান্তরম্ ।

গুণসকীৰ্ত্তনকাপি পৃষ্ঠেনাত্মেন গোপতে ! ।

বক্তব্যং ন তু বক্তব্যং স্বয়মেব শতক্রতো ! ॥৩॥

সথেতি কৃষ্ণা তু সথে ! পৃষ্ঠৌ বক্ষ্যাম্যহং ত্বয়া ।

নহ্যাত্মস্ববসংযুক্তং বক্তব্যমনিমিত্ততঃ ॥৪॥

সপৰ্ব্বতবনামুৰ্বীং সসাগরজলামিমাম্ ।

বহে পক্ষ্ণেণ বৈ শক্র ! ত্বামপ্যত্রাবলম্বিনম্ ॥৫॥

সৰ্বান্ সম্পিণ্ডিতান্ বাপি লোকান্ সম্ভাণুজঙ্গমান্ ।

বহেয়মপরিভ্রান্তো বিক্ৰীদং মে মহাবলম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

গুণেতি । হে গোপতে ! পৃথিবীপতে ! ইন্দ্র ! পৃষ্ঠেন অস্ত্রেন ত্বেনেদং দ্বারা, আত্মনো গুণসকীৰ্ত্তনং বক্তব্যং প্রকাশয়িতব্যম্ ; কিন্তু হে শতক্রতো ! স্বয়মেব গুণসকীৰ্ত্তনং ন বক্তব্যং ন কৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥

সথেতি । হে সথে ! ত্বং মম সখা ইতি মনসি কৃষ্ণা, ত্বয়া পৃষ্ঠে অহম্, স্বগুণং বক্ষ্যামি । অনিমিত্ততঃ কারণং বিনা ময়া আত্মস্ববসংযুক্তং নিজপ্রশংসায়ুক্তং বাক্যম্, নহি বক্তব্যম্ ॥৪॥

সেতি । হে শক্র ! অহং পক্ষ্ণেণ, পৰ্ব্বতৈবর্ভনৈশ্চ সথেতি সপৰ্ব্বতবনা তাম্, তথা সসাগরজলাম্, ইমাম্ উৰ্বীং পৃথিবীম্, অত্রাবলম্বিনং স্থিতং ত্বামপি চ, বহে বহামি ॥৫॥

সৰ্বানিতি । কিন্তু, অপরিভ্রান্ত এবাহম্, স্বাণুভিঃ স্বাবর্ভৈঃ জঙ্গমৈশ্চ সথেতি তান্, সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্, সৰ্বান্ লোকান্ ভুবনানি বাপি, বহেয়ম্ । ইদম্ দৈদৃশম্, মে মম মহৎ বলম্, বিদ্ধি জানীহি ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তে বণভূমৌ শত্রোঃ পূর্বস্তাদাত্মস্ববোধপি কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২—৫॥ সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্ । সম্পীড়িতানিত্যপপাঠঃ । স্বাণু স্বাবয়ম্ ॥৬॥ ক্রীড়া ইন্দ্রঃ । সৰ্ব-

হে পৃথিবীর অধীশ্বর ! কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, অস্ত্র দ্বারা নিজ গুণের প্রশংসা করান যাইতে পারে ; কিন্তু ইন্দ্র ! নিজেই নিজের গুণ বলিবে না ॥৩॥

কিন্তু সথে ! তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া এবং জিজ্ঞাসা করিয়াছ বলিয়া, আমিই আমার গুণ বলিব ; কিন্তু বিনা কারণে বলিব না ॥৪॥

ইন্দ্র ! আমি পক্ষদ্বারা পৰ্ব্বত, বন এবং সমুদ্রের জল ইত্যাদি সমস্তের সহিতই এই পৃথিবীটাকে বহন করিতে পারি ; এমন কি, ইহার উপরে তুমি থাকিলেও পারি ॥৫॥

অথবা সমস্ত স্বাবয়ব-জঙ্গমের সহিত একত্র করিয়া সমস্ত ত্রিভুবনকেই আমি বিনা পরিভ্রমে বহন করিতে পারি । এইরূপ আমার গুরুতর বল আছে জানিবে” ॥৬॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যুক্তবচনং বীরং কিরীটী শ্রীমতাং বরঃ ।

আহ শৌনক ! দেবেন্দ্রঃ সৰ্বলোকহিতঃ প্রভুঃ ॥৭॥

এবমেব যথাস্থ স্বং সৰ্বং সম্ভাব্যতে স্বয়ি ।

সংগৃহ্যতামিদানীং মে সখ্যমত্যন্তমুত্তমম্ ॥৮॥

ন কার্য্যং যদি সোমেন মম সোমঃ প্রদীয়তাম্ ।

অস্মাংস্তে হি প্রবাধেয়ুর্থেভ্যো দত্তাশ্চবানিমম্ ॥৯॥

## গরুড় উবাচ ।

কিঞ্চিৎ কারণমুদ্दिश्य সোমোহয়ং নীয়তে ময়া ।

ন দাস্তামি সমাদাতুং সোমং কস্মৈচিদপ্যহম্ ॥১০॥

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে শৌনক ! কিরীটী মুকুটধারী, শ্রীমতাং কান্তিশালিনাম্, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সৰ্বলোকহিতঃ, প্রভুঃ স্বর্গাধীশ্বরো দেবেন্দ্রঃ, ইতি উক্তং বচনং যেন তম্, বীরং গরুড়ম্, আহ ব্রবীতি ॥৭॥

এবমিতি । হে পক্ষিরাজ ! স্বং যথা আস্থ ব্রবীষি, তৎ এবমেব সত্যমেব, যেন হি স্বয়ি সৰ্বং সম্ভাব্যতে । ইদানীং মে মম, অত্যন্তং চিরস্থায়ী উত্তমম্ অকৃত্রিমঞ্চ সখ্যাম্ সংগৃহ্যতাম্ ॥৮॥

নেতি । সোমেন অমৃতেন, যদি তব কার্য্যং প্রয়োজনং ন স্তাৎ, তদা সোমঃ মম প্রদীয়তাম্ । অস্তথা তবান্, ইমং সোমং যেভ্যো দত্তাৎ, তে, হি নিশ্চিতমেব, অস্মান্, প্রবাধেয়ুঃ পীড়য়েয়ুঃ, সমানামবৎসলাভাৎ ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতঃ সর্পেভ্যোহমৃতং দাতুমনিচ্ছত্বাৎ ॥৭-৮॥ ন কার্য্যমিতি । বিষ্ণুনা অমৃতং বিনাপ্যমর-  
বৃত্ত দত্তত্বাৎ ॥৯॥ কিঞ্চিৎ কারণং মাতুর্দাস্তবিমোক্ষরূপমিতি ভাবঃ । সমাদাতুং পাতুং । ন

সৌতি বলিলেন—“মহর্ষি শৌনক ! গরুড় এই কথা বলিলে, মুকুটধারী পরমশুন্দর, সৰ্বলোকহিতৈষী দেবরাজ গরুড়কে বলিলেন—৭॥

“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; তোমাতে সমস্তই সম্ভব বলিয়া মনে করি । এখন তুমিও আমার সখিৎ গ্রহণ কর ; ইহা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহাকে অকৃত্রিম বলিয়া মনে করিবে ॥৮॥

যদি অমৃতদ্বারা তোমার কোন প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে তুমি ইহা আমাকে প্রদান কর । কেন না, তুমি ইহা যাহাদিগকে দিবে, তাহারাই আমাদিগকে উৎপীড়িত করিবে” ॥৯॥

যত্রেমস্তু সহস্রাক্ষ ! নিক্ৰিপেয়মহং স্বয়ম্ ।

ত্বাদায় ততস্তূর্ণং হরেথান্দিবৈশ্বর ! ॥১১॥

শক্র উবাচ ।

বাক্যেনানেন তুষ্ঠৌহং যন্তয়োক্তমিহাশুজ ! ।

যমিচ্ছসি বরং মন্তস্তং গৃহাণ খগোত্তম ! ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যাবাচেদং কঙ্কপুত্রানমুস্মরন্ ।

স্বহ্মা চৈবোপধিকৃতং মাতুর্দাস্তনিমিস্ততঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কিঞ্চিদিতি । ময়া কিঞ্চিং কারণমুদ্ভিত্ত্ব অয়ং সোমো নীয়তে । অহং কষ্টৈচিদিপি জনায় ইমং সোমম্, সমাদাতুং গ্রহীতুম্, ন দাস্তামি ॥১০॥

যজ্রেতি । হে সহস্রাক্ষ ! ইন্দ্র ! অহং যত্র স্থানে, ইমং সোমম্, নিক্ৰিপেয়ং স্বাপয়েয়ম্ ; হে জিদিবৈশ্বর ! স্বর্গরাজ ! ত্বং স্বয়মেব, ততঃ স্থানাদাদায় তূর্ণং হরেথাঃ ॥১১॥

বাক্যেনেতি । হে অশুজ ! পক্ষিন্ ! ত্বয়া যদুক্তম্, অনেন তেন বাক্যেন, অহং তুষ্ঠৌহস্মি । অতএব হে খগোত্তম ! মন্তো মম সকাশাৎ, যং বরম্, ইচ্ছসি, তং বরম্, গৃহাণ ॥১২॥

ইতীতি । ইন্দ্রেণ ইতোবমুক্তো গরুড়ঃ, কঙ্কপুত্রান্ সর্পান্ তক্তরিতানীতার্থঃ অমুস্মরন্, মাতুর্বিনতায়াঃ, দাস্তস্ত নিমিস্ততো নিমিস্তীভূতম্, উপধিকৃতং ছিলেন বিহিতম্, উট্টৈঃপ্রবলে লোমীভবনম্, স্বহ্মা চ, ইদং প্রত্যাবাচ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

হি মম কচ্চিদ্বেবেভ্য আশ্তৌহস্তুীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ উপধিকৃতঃ ছলকৃতম্ । দাস্তনিমিস্ততঃ নিমিস্তমিস্ত্রাশস্ত কৃষ্ণকেশবম্ । দাস্তমিতি পাঠে নিমিস্ততোঃরুণশাপাৎ ॥১৩॥ ঈশঃ সমর্থঃ ।

গরুড় বলিলেন—“কোন কারণবশতঃ আমি এই অমৃত নিয়া যাইতেছি ; আমি কাহাকেও এই অমৃত নিতে দিব না ॥১০॥

দেবরাজ ! আমি এই অমৃত যেখানে রাখিব, তুমি সেগান হইতেই ইহা তাড়াতাড়ি নিয়া যাইবে” ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—“পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার নিকট হইতে যে বর নিতে ইচ্ছা কর, তাহাই নিতে পার” ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নিজের প্রতি সর্পগণের ব্যবহার এবং মাতা বিনতাদেবীর দাস্তবৃত্তির একমাত্র কারণ সর্পগণের সেই কপট ব্যবহার শ্রবণ করিয়া গরুড় বলিলেন ॥১৩॥

গরুড় উবাচ ।

ঈশোহমপি সর্বস্ব করিষ্যামি তু তেহর্ষিতাম্ ।

ভবেয়ুর্ভূজগাঃ শক্র ! মম ভক্যা মহাবলাঃ ॥১৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্ট্যুক্তানম্গচ্ছন্তং ততো দানবসূদনঃ ।

দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরং হরিম্ ॥১৫॥

স চান্নমোদন্তং সর্বং যথোক্তং গরুড়েন বৈ ।

ইদং ভূয়ো বচঃ প্রাহ ভগবাংস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৬॥

হরিষ্যামি বিনিষ্কিপ্তং সোমমিত্যনুভাষ্য তম্ ।

আজগাম ততস্তূর্ণং স্থপর্ণো মাতুরস্তিকম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈশ ইতি । অহম্, সর্বস্ব মৎপ্রার্থনীয়বিষয়স্ত সম্পাদনে ইতি শেবঃ, ঈশঃ সমর্থঃ সন্নপি তে ভবাস্তিকে, অর্ষিতাং যাচকস্বম্, করিষ্যামি । অতএব হে শক্র ! মহাবলা ভূজগাঃ সর্পাঃ, মম ভক্যা ভবেয়ুঃ ॥১৪॥

তথেষতি । তথা ভবিত্বাতি, ইতি উক্তা ততো দানবসূদনঃ ইন্দ্রঃ, তং প্রসিক্তম্, দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরম্ আরাধ্যং হরিম্ অম্বগচ্ছং গরুড়প্রার্থিতবিষয়ং প্রষ্টুমিতি শেবঃ ॥১৫॥

স ইতি । গরুড়েন যথা উক্তম্ উক্ত্যা প্রার্থিতম্, তং সর্বমেব, স হরিনারায়ণঃ, অম্বমোদং অম্বমোদিতবান্ । ততশ্চ ভগবান্ ত্রিদশেশ্বর ইন্দ্রঃ, আগম্য ভূয়ঃ পুনঃ, ইদং বচঃ প্রাহ ব্রবীতি স্ব ॥১৬॥

হরিষ্যামিতি । স্বয়া বিনিষ্কিপ্তং স্থাপিতম্, সোমম্ অমৃতম্ হরিষ্যামি, ইতি তং গরুড়ম্, অমৃতান্ন উক্তা, ত্রিদশেশ্বরঃ প্রত্যহ ইতি শেবঃ । ততঃ স্থপর্ণো গরুড়ঃ, তূর্ণং মাতুরস্তিকম্, আজগাম ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্ষিতাম্ অস্ত্রৈশ্ব অমৃতং ন দেয়মিত্যর্থেন তুতাম্ ॥১৪॥ তং গরুড়ং তথেষ্ট্যুক্তা হরিমম্বগচ্ছদম্ব-  
হতবান্ । ষোক্তিনির্কাহার্ঘ্যমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বিনিষ্কিপ্তং স্বয়েতি শেবঃ । অম্বভাষ্য

গরুড় কহিলেন—‘ইন্দ্র ! আমি নিজে সমস্ত সম্পাদন করিতে পারিয়াও আজ তোমার নিকট এই প্রার্থনা করি যে, ‘মহাবলবান্ সর্পগণ আমার খাড়া হউক’ ॥১৪॥

সৌতি বলিলেন—‘তাহা হওয়ার সম্ভব’ এই কথা বলিয়া তাহার পর ইন্দ্র দেবদেব মহাত্মা যোগীশ্বর নারায়ণের নিকট গেলেন ॥১৫॥

গরুড় যাহা প্রার্থনা করিয়াছিলেন, নারায়ণ তাহার অম্বমোদন করিলেন । তাহার পর ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

বিনয়াবনতো ভূষা বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ।\*

ইদমানীতমমৃতং দেবানাং ভবনান্ময়া ।

প্রশাদি কিমিতো মাতঃ ! করিষ্যামি শুভব্রতে ! ॥১৮॥

বিনতোবাচ ।

পরিভূক্কাহহমেতেন কর্ণগা তব পুত্রক ! ।

অজরশ্চামরশ্চৈব দেবানাং সুপ্রিয়ো ভব ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

অথ সর্পানুবাচেদং সর্বান্ পরমহৃষ্টবৎ ।

ইদমানীতমমৃতং নিক্ষেপ্যামি কুশেষু বঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

বিনয়েতি । সুপর্ণো বিনয়াবনতো ভূষা ইদং বচনঞ্চ অব্রবীৎ । হে মাতঃ ! ময়া দেবানাং ভবনাং ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ । হে শুভব্রতে ! ইতঃ পরং কি করিষ্যামি, তৎ প্রশাদি উপদিশ । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৮॥

পরীতি । হে পুত্রক ! এতেন তব কর্ণগা, অহং পরিভূক্কাহমি । মম বরাৎ যন্ অজরশ্চ অমরশ্চ দেবানাং সুপ্রিয়শ্চ ভব ॥১৯॥

অথেতি । অথ গরুড়ঃ, পরমহৃষ্টবৎ অত্যন্তানন্দিত ইব ভূষা, সর্বান্ সর্পান্ ইদম্ উবাচ । হে সর্পাঃ ! বো যুগ্মকং নিমিত্তে ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ ; এতচ্চ কুশেষু, নিক্ষেপ্যামি স্থাপরিষ্যামি ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

হে গরুড়োতি সযোধ্য ॥১৭—১৯॥ ইদং বো যুগ্মকমমৃতং ন তু মম । কুশেষু নিক্ষেপ্যামি

গরুড় ! তুমি অমৃত রাখিলেই আমি তাহা হরণ করিব।’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া দেবরাজ প্রস্থান করিলেন । তাহার পর, গরুড়ও সত্বর মাতার নিকট আসিলেন ॥১৭॥

গরুড় আসিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া এই কথা বলিলেন—“মা ! আমি দেবলোক হইতে এই অমৃত আনিয়াছি ; ইহার পর কি করিতে হইবে, উপদেশ দিন” ॥১৮॥

বিনতা বলিলেন—“পুত্র ! তোমার এই কার্য্যে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি অজর, অমর এবং দেবগণের বিশেষ প্রিয় হও” ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর গরুড় অত্যন্ত আনন্দিতের স্থায় হইয়া সর্পগণকে এই কথা বলিলেন—“সর্পগণ ! তোমাদের জন্ত এই অমৃত আনিয়াছি, ইহা এখন কুশের উপর রাখিব ॥২০॥

\* ‘বিনয়াবনতো ভূষা’ ইত্যায়ত্বে ‘সৌতিরুবাচ’ ইত্যন্তঃ পাঠঃ কচিনাস্তি ।

স্নাতা মঙ্গলসংযুক্তান্ততঃ প্রান্নীত পরগাঃ ! ।  
 ভবন্তিরিদমাসীনৈর্ঘটুস্তং তদ্বচস্তদা ॥২১॥  
 অদাসী চৈব মাতেয়মগ্ধপ্রভৃতি চাস্ত মে ।  
 যথোক্তং ভবতামেতদ্বচো মে প্রতিপাদিতম্ ॥২২॥  
 ততঃ স্নাতুং গতাঃ সর্পাঃ প্রত্যাঙ্ক্য। তং তথেষুত ।  
 শক্ৰোহপ্যমৃতমাক্ষিপ্য জগাম ত্রিদিবং পুনঃ ॥২৩॥  
 অধাগতাস্তমুদ্দেশং সর্পাঃ সোমার্থিনস্তদা ।  
 স্নাতাশ্চ কৃতজপ্যাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ কৃতমঙ্গলাঃ ॥২৪॥  
 পরম্পরকৃতবেদ্যাঃ সোমপ্রাশনকর্মাণি ।  
 অহং পূর্বমহং পূর্বমিত্যুক্ত্য। তে সমাদ্রবন্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্নাতা ইতি । হে পরগাঃ ! সর্পাঃ ! স্বয়ং স্নাতাঃ, মঙ্গলসংযুক্তা মাক্ষলিকচন্দনাদিলিপ্তাঃ সন্তঃ, ততঃ পরম্, প্রান্নীত ইদং ভক্ষয়ত । তদা আসীনৈঃ উপবিষ্টৈর্বন্তিঃ, যৎ ইদং বচ উক্তম্, তৎ অস্থিতি শেবঃ ॥২১॥

কিং তদিত্যাহ—অদাসীতি । ইদং মে মাতা বিনতা, অগ্ধপ্রভৃতি অদাদী অস্ত কঙ্করাস্তা-  
 হিমুক্তা ভবতু । ভবতাং ভবন্তিঃ, যথা অমৃতমানয়েতি বচ উক্তম্, মে ময়া, এতৎ তৎপ্রতি-  
 পাদিতম্, অমৃতানয়নাং ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরং সর্পাঃ, তং গরুড়ং প্রতি ‘তথা’ ইতি উক্তা, স্নাতুং গতাঃ ।  
 শক্ৰ ইন্দ্রোহপি, অমৃতম্, আক্ষিপ্য গৃহীত্বা, পুনস্ত্রিদিবং স্বর্গং জগাম ॥২৩॥

অথেতি । অথ অনন্তবম্, স্নাতাঃ, কৃতজপ্যাঃ কৃতমঙ্গলাঃ, কৃতমঙ্গলা ধৃতাক্ষরাগাঃ,  
 প্রহৃষ্টাশ্চ সর্পাঃ, তদা সোমার্থিনঃ অমৃতপানান্তিলাবিগঃ সন্তঃ, তম্ উদ্দেশং স্থানম্,  
 আগতাঃ ॥২৪॥

সর্পগণ ! তোমরা স্নান ও মাক্ষলিক চন্দনাদি ধারণ করিয়া, পরে ইহা পান  
 কর । আর, সে সময়ে তোমরা বসিয়া যে কথা বলিয়াছিলে, তাহা এখন  
 হউক ॥২১॥

তোমরা যাহা বলিয়াছিলে, আমি তাহা করিয়াছি ; অতএব আমার মাতা  
 আজ হইতে তোমাদের মাতার দাস্ত্র হইতে মুক্ত হউন” ॥২২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া, সর্পগণ স্নান করিতে গেল ।  
 এদিকে ইন্দ্রও আসিয়া অমৃত লইয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পর সর্পগণ স্নান, জপ ও মঙ্গলাচরণ করিয়া, অমৃত পান করিবার  
 জন্ত আনন্দিত চিত্তে সে স্থানে উপস্থিত হইল ॥২৪॥

যত্র তদমৃতকাপি স্থাপিতং কুশসংস্করে ।  
 তদ্বিজ্ঞায় হৃতং সর্পাঃ প্রতিমায়াকৃতঞ্চ তৎ ।  
 সোমস্থানমিদকাপি দর্ভাংস্তে লিলিহুস্তদা ॥২৬॥  
 ততো দ্বিধা কৃতা জিহ্বাঃ সর্পাণাং তেন কৰ্ম্মণা ।  
 অভবংশ্চামৃতস্পর্শাদর্ভাংস্তেহথ পবিত্রিণঃ ॥২৭॥  
 এবং তদমৃতং তেন হৃতমাহৃতমেব চ ।  
 দ্বিজিহ্বাশ্চ কৃতাঃ সর্পা গরুড়েন মহাত্মনা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরম্পরেতি । সোমপ্রাশনকর্ম্মণি অমৃতপানকার্য্যে পরম্পরকৃতযেবাঃ, তে সর্পাঃ, অহং  
 পূর্বং পিবামি, অহং পূর্বং পিবামি, ইতি উক্তা, সমাপ্রবন্ তং দেশমাগতাঃ ॥২৫॥

যদ্রেতি । যত্র কুশানাং সংস্করে পাতিতকুশসমূহে, গরুড়েন তদমৃতং স্থাপিতম্, তন্মাং  
 কুশসংস্করাং তৎ অমৃতং হৃতং বিজ্ঞায়, তৎ হরণঞ্চ, প্রতিমায়য়া উচ্চেষ্রবসো দোমীভাব-  
 ছিলপ্রতিরূপচ্ছলেন কৃতং বিজ্ঞায়, তে সর্পাস্তদা, ইদং সোমস্থানম্ ইতি বিভাষা, দর্ভান্ তান্  
 আকৃতকুশান্ লিলিহুঃ । অয়ং শ্লোকঃ ষট্চরণঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ, কুশলেহনরূপেণ কৰ্ম্মণা, সর্পাণাং জিহ্বাঃ কুশধারয়া দ্বিধা কৃতাঃ ।  
 অথ তে দর্ভাঃ কুশাশ্চ, অমৃতস্পর্শাং, পবিত্রাঃ নাম এষামন্তীতি পবিত্রিণঃ, অভবন্, অমৃতত  
 মহাপবিত্রত্বাং ॥২৭॥

এবমিতি । তেন মহাত্মনা গরুড়েন, এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ অমৃতম্ আহৃতং  
 স্বর্গলোকাং আনীতম্; হৃতম্ ইন্দ্রদ্বারা অপসারিতঞ্চ সর্পাশ্চ, যে দ্বিখণ্ডিতে জিহ্বে য়েবাং  
 তে তাদৃশাশ্চ কৃতাঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৃহীতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ ভবতাং ভবন্তিঃ, মে ময়া ॥২২—২৫॥ প্রতিমায়াকৃতং মায়াকৃতং  
 যথা দাস্ত্রং তথা অমৃতদানমপীতরেণ কৃতমিতিার্থঃ ॥২৬॥ পবিত্রমমৃতং বিজ্ঞতে যেসু তে পবিত্রিণঃ

অমৃত পান করিবার বিষয়ে তাহারা পরস্পর পরস্পরের প্রতি বিদ্বেষ  
 করিতে লাগিল; তাই ‘আমি আগে’ ‘আমি আগে’ এই কথা বলিয়া অমৃতের  
 নিকট গেল ॥২৫॥

গরুড় যে কুশসমূহের উপরে অমৃত রাখিয়াছিলেন, তাহা হইতে সে অমৃত  
 কেহ নিয়া গিয়াছে এবং এ ঘটনা ছিল করিয়াই করা হইয়াছে—ইহা বুঝিয়া  
 এবং ইহার উপরেই অমৃত ছিল—ইহা ভাবিয়া, সর্পগণ সেই কুশগুলি চাটিতে  
 লাগিল ॥২৬॥

কুশ লেহন করায় তাহার ধারে সর্পগণের জিহ্বাগুলি ছুই ছুই ভাগে বিভক্ত  
 হইয়া গেল এবং মহাপবিত্র অমৃতের স্পর্শ লাভ করায় কুশগুলির নাম হইল  
 ‘পবিত্র’ ॥২৭॥

ততঃ স্থপৰ্ণঃ পরমপ্রহৰ্ষবান্ বিহৃত্য মাত্ৰা সহ তত্র কাননে ।

ভুজক্ৰতকঃ পরমার্চিতঃ ধৰ্গৈরহীনকীৰ্ত্তির্বিনতামনন্দয়ৎ ॥২৯॥

ইমাং কথাং যঃ শৃণুয়াম্বরঃ সদা পঠেত বা ব্রিজগগমুখ্যাসংসদি ।

অসংশয়ং ত্রিদিবমিয়াং স পুণ্যভাণ্ডমহাশ্বনঃ পতগপতেঃ প্রকীৰ্ত্তনাং ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্থপর্ণো গরুড়ঃ, পরমপ্রহৰ্ষবান্ মাতৃদাসমোচনাং বরলাভাচ্চ  
অত্যন্তানন্দিতঃ সন্, মাত্ৰা বিনতয়া সহ, তত্র কাননে বনে, বিহৃত্য স্থথেনাবহায়, ভুজকান্  
ভকয়তীতি ভুজক্ৰতকঃ, ধৰ্গৈরিত্যপকৃতিঃ পরমার্চিতঃ, ন হীনা দেববিজয়াং অনিন্দিতা  
কীৰ্ত্তিবন্ত স তাদৃশ সন্, বিনতাং মাতরম্, অনন্দয়ৎ অতোবয়ং ॥২৯॥

ইমামিতি । যো নরঃ, সদা ইমাং কথাং শৃণুয়াং, ব্রিজগগমুখ্যাসংসদি ব্রাহ্মণসভায়াম্,  
পঠেত বা ; স নরঃ, মহাশ্বনঃ পতগপতেঃ পক্ষিয়াজন্ত গরুড়ন্ত প্রকীৰ্ত্তনাদ্ব্যেত্যঃ, পুণ্যভাণ্ড  
সন্, অসংশয়ং নিশ্চিতমেব, ত্রিদিবঃ স্বৰ্গম্, ইয়াদগচ্ছৎ । বংশস্থবিলক্চিয়ম্মোর্মিপ্রণাহপ-  
জাতিবৃন্তম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥২৭॥ হৃতং দেবলোকাং । আহৃতং সৰ্পসমীপে ॥২৮—২৯॥ পদং মহৎ প্রাপ্তুমিচ্ছুনীচো  
নীচভয়ং ব্রজেৎ । অমৃতপ্রেমবো যাতা ভুজকান্তার্ক্যভক্ষ্যন্তাম্ । যত্নগতন্ত—“বিপ্রস্তাবজয়া  
শক্ৰো মাতুঃ সৰ্পা বিপদগতাঃ । স্থপৰ্ণস্বমরঃ শ্রীত্যা হরেরপুপরি স্থিতঃ ॥” ৥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

মহাত্মা গরুড় এই প্রকারে স্বৰ্গ হইতে অমৃত আনিয়াছিলেন, আবার  
ইন্দ্রদ্বারা তাহা অপসারিত করাইয়াছিলেন এবং সৰ্পগণের জিহ্বাগুলি ছুইখণ্ড  
হইবার কারণ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, গরুড় অত্যন্ত আনন্দিত চিন্তে মাতা বিনতাদেবীর সহিত সেই  
বনে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ; তৎকালে তিনি  
সৰ্প ভক্ষণ করিতেন, অস্ত্রাশ্র পক্ষীরা তাঁহার বিশেষ সম্মান করিত এবং  
দেবগণকে জয় করায় তাঁহার কীৰ্ত্তিও বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৯॥

যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে কিংবা ব্রাহ্মণসভায় পাঠ করে, মহাত্মা  
গরুড়ের কীৰ্ত্তি প্রাপ্তি থাকায় সে লোক পুণ্যবান্ হইয়া নিশ্চয়ই স্বৰ্গ লাভ  
করিতে পারে” ॥৩০॥

## ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত মাত্ৰা চৈব হুতেন চ ।

বিনতায়াস্থয়া প্রোক্তং কারণং সূতনন্দন ! ॥১॥

বরপ্রদানং ভদ্রা চ কঙ্গবিনতয়োস্তথা ।

নামনী চৈব তে প্রোক্তে পক্ষিণৌবৈনতেয়য়োঃ ॥২॥

পন্নগানাস্তু নামানি ন কীৰ্ত্তয়সি সূতজ ! ।

প্রাধান্যেনাপি নামানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূজঙ্গমানামিতি । হে সূতনন্দন ! সৌতে । মাত্ৰা কঙ্গ । দত্ত ভূজঙ্গমানাং শাপস্ত  
'জনমেজয়স্ত যজ্ঞে দত্তা ভবিষ্যৎ' ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অবজরা তদাভ্যাপালনম্,  
হুতেন অরণেন দত্তস্ত বিনাতায়াঃ শাপস্ত 'কঙ্গোদাসী ভবিষ্যসি' ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত,  
কারণম্ অকালে অগুভঙ্গেন ব্যাকীকরণম্, তদুভয়মপি যয়া প্রোক্তম্ ॥১॥

বরেতি । ভদ্রা কঙ্গপেন, কঙ্গবিনতয়োর্বরপ্রদানম্, বৈনতেয়য়োর্বিনতাপূজয়োঃ  
পক্ষিণৌররণগরুড়য়োঃ, নামনী অরণগরুড়োতি নামধরক, তে যয়া প্রোক্তে ॥২॥

পন্নগানামিতি । কিন্তু হে সূতজ ! সৌতে ! ষম্বিকানীমপি পন্নগানাং নামানি ন  
কীৰ্ত্তয়সি । অতএব প্রাধান্যেনাপি পন্নগানাং নামানি বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূজঙ্গমানামিতি । ভূজঙ্গমানাং মাত্ৰা শাপো দত্তস্তস্ত কারণম্ অবজরা মাতৃদাজ্জাকারিকম্ ।  
বিনতায়োঃ হুতেন শাপো দত্তস্তস্ত কারণং সপত্নীৰ্য্য! ॥১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! সর্পগণের প্রতি কঙ্গ যে শাপ দিয়াছিলেন,  
তাহার কারণ তুমি বলিয়াছ এবং বিনতার প্রতি অরণ যে অভিসম্পাত করিয়া-  
ছিলেন, তাহার কারণও তুমি বলিয়াছ ॥১॥

এক মহর্ষি কঙ্গপ কঙ্গ ও বিনতাকে যে বর দিয়াছিলেন, যাহা তুমি  
বলিয়াছ ; আবার বিনতার পুত্র পক্ষিষয়ের নাম দুইটীও তুমি কহিয়াছ ॥২॥

কিন্তু সৌতি ! তুমি সর্পগণের নাম বলিতেছ না ; অতএব আমরা প্রধান  
প্রধান সর্পদিগের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৩॥



সৌতিরূবাচ ।

বহুহাম্মাধেয়ানি পন্নগানাং তপোধন ! ।

ন কীর্তয়িষ্যে সর্বেষাং প্রাধান্যেন তু মে শৃণু ॥৪॥

শেষঃ প্রথমতো জাতো বাহুকিন্দনস্তরম্ ।

ঐরাবতস্তক্ষকশ্চ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৫॥

কালিয়ো মণিনাগশ্চ নাগশ্চাপূরণস্তথা ।

নাগস্তথা পিঞ্জরক এলাপত্রোহথ বামনঃ ॥৬॥

নীলানীলৌ তথা নাগৌ কল্যাণশবলৌ তথা ।

আর্য্যকশ্চেচাগ্রকশ্চৈব নাগঃ কলশপোতকঃ ॥৭॥

সুমনাথ্যো দধিমুখস্তথা বিমলপিণ্ডকঃ ।

আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব শঙ্খো বালিশিখস্তথা ॥৮॥

নিষ্ঠানকো হেমগুহো নহমঃ পিঙ্গলস্তথা ।

বাহুকর্ণো হস্তিপদস্তথা মুদগরপিণ্ডকঃ ॥৯॥

কম্বলাখতরৌ চাপি নাগঃ কালীয়কস্তথা ।

বৃন্তসংবর্তকৌ নাগৌ ঘৌ চ পদ্মাবিতি শ্রুতৌ ॥১০॥

নাগঃ শঙ্খমুখশ্চৈব তথা কুম্ভাণ্ডকোহপরঃ ।

ক্ষেমকশ্চ তথা নাগো নাগঃ পিণ্ডারকস্তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বহুহাদিতি । হে তপোধন ! পন্নগানাং বহুহাং সর্বেষাং নামধেয়ানি ন কীর্তয়িষ্যে । কিন্তু প্রাধান্যেন পন্নগানাং নামধেয়ানি, মে মম মুখ্যং, শৃণু ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! সর্পের সংখ্যা বহুতর ; অতএব আমি সকলের নাম বলিতে পারিব না ; যাহারা প্রধান, তাহাদের নাম আমার নিকট শুভ্রন—॥৪॥

প্রথমে শেষ জম্মগ্রহণ করেন ; তাহার পর বাহুকি ; তৎপরে ঐরাবত, তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালিয়, মণিনাগ, আপূরণ, পিঞ্জরক, এলাপত্র, বামন, নীল, অনীল, কল্যাণ, শবল, আর্য্যক, উগ্রক, কলশপোতক, সুমনা, দধিমুখ, বিমলপিণ্ডক, আপ্ত, কর্কোটক, শঙ্খ, বালিশিখ, নিষ্ঠানক, হেমগুহ, নহম, পিঙ্গল, বাহুকর্ণ, হস্তিপদ, মুদগরপিণ্ডক, কম্বল, অখতর, কালীয়ক, বৃন্ত, সংবর্তক, পদ্মনামে বিখ্যাত দুইজন, শঙ্খমুখ, কুম্ভাণ্ডক, ক্ষেমক, পিণ্ডারক, করবীর,

(৮) আপ্তঃ কোটরকশ্চৈব....।

করবীরঃ পুষ্পদংষ্ট্রো বিশ্বকো বিশ্বপাণুরঃ ।  
 মুষকাদঃ শঙ্খশিরাঃ পূৰ্ণভদ্রো হরিদ্রকঃ ॥১২॥  
 অপরাজিতো জ্যোতিকশ্চ পন্নগঃ স্ত্রীবহস্তথা ।  
 কৌরব্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ শঙ্খপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥  
 বিজারশ্চ সুবাহুশ্চ শালিপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 হস্তিপিণ্ডঃ পিঠরকঃ স্তুমুখঃ কোণপাশনঃ ॥১৪॥  
 কুঠরঃ কুঞ্জরশ্চৈব তথা নাগঃ প্রভাকরঃ ।  
 কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ তিত্তিরিহলিকস্তথা ॥১৫॥  
 কর্দমশ্চ মহানাগো নাগশ্চ বহুমূলকঃ ।  
 কর্করাকর্করৌ নাগৌ কুণ্ডোদরমহোদরৌ ॥১৬॥ (কুলকম্)  
 এতে প্রাধান্যতো নাগাঃ কীর্তিতা দ্বিজসত্তম ! ।  
 বহুত্বান্নামধেয়ানামিতরে নানুকীর্তিতাঃ ॥১৭॥  
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবস্ত চ সন্ততিঃ ।  
 অসংখ্যেয়েতি মত্বা তান্ ন ব্রবীমি তপোধন ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

শেষ ইতি । জাতঃ বদ্রতঃ । অস্ত্যং স্তম্ভম্ ॥৫—১৮॥

এত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! প্রাধান্যত এতে নাগাঃ, যদ্বা নান্য কীর্তিতাঃ ।  
 কিন্তু নামধেয়ানান্ বহুত্বাং, ইতরে নাগাঃ, নান্যপি ন অল্পকীর্তিতাঃ ॥১৭॥

এতেষামিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতেষাং নাগানান্ যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ,  
 প্রসবস্ত তৎসন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, সা অসংখ্যেয়া, ইতি মত্বা, তান্ প্রসবাদীন্ ন ব্রবীমি ॥১৮॥

পুষ্পদংষ্ট্র, বিশ্বক, বিশ্বপাণুর, মুষকাদ, শঙ্খশিরা, পূৰ্ণভদ্র, হরিদ্রক, অপরাজিত,  
 জ্যোতিক, স্ত্রীবহ, কৌরব্য, ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খপিণ্ড, বিজার, সুবাহু, শালিপিণ্ড,  
 হস্তিপিণ্ড, পিঠরক, স্তুমুখ, কোণপাশন, কুঠর, কুঞ্জর, প্রভাকর, কুমুদ, কুমুদাক্ষ,  
 তিত্তিরি, হলিক, কর্দম, বহুমূলক, কর্কর, অকর্কর, কুণ্ডোদর এবং মহো-  
 দর ॥৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! এই প্রধান প্রধান সর্পগণের নাম কীর্তন করিলাম ;  
 কিন্তু বহুতর বলিয়া অস্ত্যান্ত সর্পের নাম করিলাম না ॥১৭॥

তপশ্বিশ্রেষ্ঠ শৌনক ! ইহাদের যাহারা সন্তান এবং সেই সন্তানদের আবার যাহারা  
 সন্তান, তাহাদের গণনা করাই অসম্ভব বলিয়া আর তাহাদের উল্লেখ করিলাম  
 না ॥১৮॥

বহুনাহ সহস্রাণি প্রযুতান্বদানি চ ।

অশক্যান্তেব সংখ্যাতুং পন্নগানাং তপোধন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

—:~:—

## একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

আখ্যাতা ভূজগান্তাত ! বীৰ্য্যবন্তো দুরাসদাঃ ।

শাপং তং তেহভিবিজ্ঞায় কৃতবন্তঃ কিমুত্তরম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

তেষাস্ত ভগবাক্ষেযঃ কত্রং ত্যক্ত্বা মহাযশাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাতপ্তে বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । হে তপোধন ! শৌনক ! ইহ জগতি, পন্নগানাং বহুনি সহস্রাণি অবদানি চ নস্তি ; তানি চ সংখ্যাতুং অশক্যান্তেব ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

আখ্যাতা ইতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! অত্র বীৰ্য্যবন্তঃ, দুরাসদা হৃদ্বীক  
ভূজগাঃ সর্পাঃ, আখ্যাতা নামা কথিতাঃ । কিন্তু তে ভূজগাঃ, তং মাতৃদন্ত শাপম্, অভিবিজ্ঞায়,  
উত্তরং পরম্, কিং কৃতবন্তঃ ? ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিত্রাচার্য্যাদিত্যঃ পূজ্যতমাপি মাতা অনুভাতিসন্ধিনী চেৎ, ত্যাক্ষ্যেবেতি দর্শয়িতুং

মহর্ষি শৌনক ! সহস্র সহস্র, অযুত অযুত এবং অর্কবুদ অর্কবুদ সর্প  
রহিয়াছে ; তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে” ॥১৯॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—“বৎস ! সৌতি ! তুমি বলবান্ ও হৃদ্বীক প্রধান প্রধান  
সর্পগণের নাম বলিলে ; কিন্তু তাহারা মাতৃদন্ত শাপ শুনিয়া পরে কি করিয়াছিল,  
এখন তাহাই বল ॥১৯”

\* ...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ, ‘...ষাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরবচনং ।

গন্ধমাদনমাসান্ত বদর্য্যাঞ্চ তপোরতঃ ।

গোকর্ণে পুষ্করারণ্যে তথা হিমবতস্তটে ॥৩॥

তেষু তেষু চ পুণ্যেষু তীৰ্থেষ্বায়তনেষু চ ।

একাস্তশীলো নিয়তঃ সততং বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥

তপ্যমানং তপো ঘোরং তং দদর্শ পিতামহঃ ।

সংশুদ্ধমাংসদ্বক্শ্নায়ুং জটাচীরধরং মুনিম্ ॥৫॥

তমব্রবীৎ সত্যযুতিং তপ্যমানং পিতামহঃ ।

কিমিদং কুরুষে শেষ ! প্রজানাং স্বস্তি বৈ কুরু ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । তেবাং সর্পাণাং মধ্যে, ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ মহায়শাচ্চ শেষঃ, কঙ্কর মাতস্য ভাস্কর, দারুণশাপদানেন মেহশূন্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ, বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ অবলম্বিত-নিয়মচ্চ সন্, উগ্রং তপঃ, সমাতপ্যে অহুষ্টিভবান্ ॥২॥

গন্ধেতি । স চ শেষঃ, গন্ধমাদনং পৰ্ব্বতমাসান্ত, বদর্য্যাং বদরিকাশ্রমে, গোকর্ণে তীৰ্থে, পুষ্করারণ্যে, তথা হিমবতঃ পৰ্ব্বতস্ত তটে চ স্থিতঃ সন্, তপোরতো বভূব ॥৩॥

ভেষিতি । কিঞ্চ তেষু তেষু প্রসিদ্ধেষু পুণ্যেষু তীৰ্থেষু গঙ্গাদিষু, আয়তনেষু কুরুক্ষেত্রাদিষু চ একাস্তশীল একাগ্রমনাঃ, নিয়তো যৎকিঞ্চিন্নিয়মবান্, সততং বিজিতেন্দ্রিয়চ্চ বভূব ॥৪॥

তপ্যমানমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, তং শেষম্, ঘোরং তপঃ, তপ্যমানং কুব্ধম্, অতএব সংস্কাঃ মাংসদ্বক্শ্নায়বো যস্ত তম্, জটাং চীরং কোপীনঞ্চ ধরতীতি তম্, মুনিং দদর্শ । এতেন তে মাহুধাকৃতয় এবাসমিতি প্রতীয়তে ॥৫॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, সত্যযুতিং তপসি নিষ্ঠসদৈর্ধ্যম্, তপ্যমানঞ্চ, তং শেষম্ অব্রবীৎ । হে শেষ ! ইদং কিং কুরুষে, প্রজানাং জনানাম্, স্বস্তি মঙ্গলম্, কুরু । তব তপনা সৰ্ব্বা এব প্রজা অস্বস্তিমতো জাতা ইতি ভাবঃ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“নাগগণের মধ্যে প্রভাবশালী ও যশস্বী শেষনাগ, মাতা কঙ্করকে পরিত্যাগ করিয়া বায়ুভোজী ও ব্রতাবলম্বী হইয়া ঘোরতর তপস্তা করিতে লাগিলেন ॥২॥

গন্ধমাদনপৰ্ব্বত, বদরিকাশ্রম, গোকৰ্ণতীৰ্থ, পুষ্করবন এবং হিমালয়পৰ্ব্বতে থাকিয়া তিনি তপস্তা করিলেন ॥৩॥

সেই সেই পবিত্র তীৰ্থে এবং ক্ষেত্রে তপস্তা করিবার সময়ে তিনি একাগ্রচিত্ত, ব্রতপরায়ণ এবং সৰ্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিতেন ॥৪॥

তখন ব্রহ্মা যাইয়া দেখিলেন—শেষনাগ ঘোরতর তপস্তা করিতেছেন ; তাঁহার শরীরের মাংস, চৰ্ম্ম ও শিরা শুকাইয়া গিয়াছে, মাথায় জটা, পরিধানে কোপীন ; স্মৃতরাং তিনি তখন খাঁটি মুনি হইয়াছেন ॥৫॥

ঋং হি তীত্রেণ তপসা প্রজাস্তাপয়সেহনঘ ! ।

ক্রহি কামঞ্চ মে শেষ ! যন্তে হৃদি ব্যবস্থিতঃ ॥৭॥

শেষ উবাচ ।

সৌদৰ্ঘ্যা মম সৰ্বে হি ভ্রাতরো মন্দচেতসঃ ।

সহ তৈর্নোৎসহে বস্ত্রং তদ্বানুস্মৃত্যাম্ ॥৮॥

অভ্যসূয়ন্তি সততং পরস্পরমমিত্রবৎ ।

ততোহহং তপ আতিষ্ঠং নৈতান্ পশ্যেয়মিত্যুত ॥৯॥

ন মৰ্ষয়ন্তি সন্ততাং সততং বিনতাঞ্চ তে ।

অস্মাকঞ্চাপরো ভ্রাতা বৈনতেয়োহস্তক্ষিরগঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! শেষ ! ঋং তীত্রেণ তপসা, প্রজা জনান্, তাপয়সে ।  
তে ভব হৃদি যো ব্যবস্থিতঃ, তং কামম্ অভিলাষম্, মে মম সমীপে, ক্রহি ॥৭॥

সৌদৰ্ঘ্যা ইতি । সৰ্বে হি মম সৌদৰ্ঘ্যাঃ সহোদরাঃ ভ্রাতরঃ, মন্দচেতসো দুষ্টাশ্রয়াঃ ।  
অতএব তৈঃ সহ একত্র বস্ত্রং স্বাতুং ন উৎসহে ; ভবান্, তৎ, অনুস্মৃত্যাম্ । সৌদৰ্ঘ্যপদং  
বৈমাজ্জেরগরুড়ব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ॥৮॥

অভীতি । তে চ সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, অমিত্রবৎ শত্রব ইব, পরস্পরং সততম্ অভ্যসূয়ন্তি ।  
ততঃ কাশ্যপাৎ, এতান্ সৌদৰ্ঘ্যান্ ভ্রাতৃনু ন পশ্যেয়ম্, ইতি বিভাব্য, অহং তপ আতিষ্ঠম্  
অবলম্বিতবানস্মি ॥৯॥

নেতি । তে মম সৌদৰ্ঘ্যা ভ্রাতরঃ, স্মৃতেন গরুড়েন সহেতি সন্ততা তাং বিনতাম্, সততম্,  
ন মৰ্ষয়ন্তি ন সহন্তে । অস্মাকঞ্চ, বিনতায়্য অপত্যং বৈনতেয়ো নাম, অস্তক্ষিরগঃ পক্ষী,  
অপরো ভ্রাতা অস্তি ॥১০॥

তখন অচল ধৈর্য্য ও তপস্তাপরায়ণ শেষনাগকে ব্রহ্মা বলিলেন—“শেষনাগ !  
তুমি এ কি করিতেছ, লোকের মঙ্গল সাধন কর ॥৬॥

হে নিম্পাপ ! শেষনাগ ! তুমি তীব্র তপস্তা দ্বারা সমস্ত লোককেই সমুপ্ত  
করিতেছ ; অতএব তোমার মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আমার  
নিকট বল” ॥৭॥

শেষনাগ বলিলেন—“আমার সহোদর ভ্রাতাদের সকলেরই মনের ভাব  
অতিদূষিত ; স্মৃতরাং আমি তাহাদের সঙ্গে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করি না ;  
অপনি সে বিষয় অনুমতি করুন ॥৮॥

তাহারা শত্রুর স্থায় পরস্পর পরস্পরের প্রতি সর্বদা বিদ্বেষ করে ; সেই  
জন্তই আমি তাহাদের মুখ দেখিব না ভাবিয়া এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি ॥৯॥

তঞ্চ দ্বিসস্তি সততং স চাপি বলবন্তরঃ ।

বরপ্রদানাং স পিতুঃ কণ্ডপস্ত মহাত্মনঃ ॥১১॥

সোহয়ং তপঃ সমাস্বায় মোক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ।

কথং মে প্রেত্যভাবেহপি ন তৈঃ স্ম্যং সহ সঙ্গমঃ ॥১২॥

তমেবংবাদিনং শেষং পিতামহ উবাচ হ ।

জানামি শেষ ! সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাং তে বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥

মাতৃশ্চাপ্যপরাধাৰৈ ভ্রাতৃণাং তে মহন্তয়ম্ ।

কৃতোহত্র পরিহারশ্চ পূৰ্ব্বমেব ভূজঙ্গম ! ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তক্ষেতি । তং বৈনতেয়ঞ্চ, সততং দ্বিসস্তি তে মম সৌদৰ্ঘ্য ইতি সঙ্কল্পঃ । কিঞ্চ স বৈনতেয়ঃ, বলবন্তরো জাতঃ । কৃত ইত্যাহ—মহাত্মনঃ পিতুঃ কণ্ডপস্ত বরপ্রদানাদেব, স বলবন্তরো ভূতঃ ॥১১॥

স ইতি । প্রেত্যভাবেহপি পরলোকেহবস্থানেহপি, তৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ মে মম সঙ্গমঃ কথমপি ন স্মাদিতি বিচিন্ত্য স ভ্রাতৃবিধিষ্টঃ অহম্, তপঃ সমাস্বায় অহুষ্ঠায়, ইদং কলেবরং মোক্ষ্যামি ॥১২॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, এবংবাদিনং তং শেষম্, উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ—হে শেষ ! অহং তে তব, সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাম্, বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্, জানামি ॥১৩॥

মাতুরিতি । অপরাধাৎ অবজ্ঞয়া মাতৃরাজ্ঞাপালনাৎ, তে তব ভ্রাতৃণাম্, মাতুঃ সকাশাদেব, মহৎ, ভয়ং ভবিষ্যৎ । হে ভূজঙ্গম ! নাগ ! অত্র বিষয়ে, ময়া চ পূৰ্ব্বমেব, পরিহারঃ প্রতীকারস্তদুপায় ইত্যর্থঃ, কৃতঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

শেষাধ্যায়মায়ভতে আখ্যাতা ইত্যাদিনা । উত্তরমনন্তরম্ ॥১—৪॥ শ্লোকঃ শিরা ॥৫—১১॥

বিশেষতঃ তাহার বিমাতা বিনতাদেবীর এবং তাঁহার পুত্রের সংশ্রব সহ্য করিতে পারে না । বৈনতেয় নামে আমাদের আর একটা পক্ষিভ্রাতা আছে ॥১০॥

আমার সহোদর ভ্রাতারা সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাকেও সৰ্ব্বদা বিদ্বেষ করে ; কিন্তু সেই বৈমাত্রেয় ভ্রাতাটী, পিতা মহাত্মা কণ্ডপপ্রজাপতির বরে আমাদের অপেক্ষা অধিক বলবান হইয়াছে ॥১১॥

সেই সহোদর ভাইদের সঙ্গে পরলোকেও আমার সম্মেলন না ঘটে, ইহা ভাবিয়া আমি এই তপস্বী অবলম্বন করিয়াছি এবং ইহা করিয়াই আমি দেহত্যাগ করিব” ॥১২॥

অনন্তনাগ এইরূপ বলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—“অনন্ত ! আমি তোমার সকল ভাইরই ব্যবহার জানি ॥১৩॥

ভ্রাতৃগাং তব সর্বেষাং ন শোকং কর্তুমর্হসি ।

বৃগীষ চ বরং মত্তঃ শেষ ! যত্তেহভিকাজ্জিতম্ ॥১৫॥

দাস্তামি হি বরং তেহুত্থ প্রীতির্মে পরমা স্বয়ি ।

দিক্ট্যা বুদ্ধিঞ্চ তে ধর্ম্মে নিবিষ্টা পন্নগোত্তম ! ।

ভূয়ো ভূয়শ্চ তে বুদ্ধিধর্ম্মে ভবতু হৃদ্বিরা ॥১৬॥

শেষ উবাচ ।

এষ এষ বরো দেব ! কাজ্জিতো মে পিতামহ ! ।

ধর্ম্মে মে রমতাং বুদ্ধিঃ শমে তপসি চেশ্বর ! ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃগামিতি । তেন চ তব সর্বেষাং ভ্রাতৃগাং সম্বন্ধে, শোকং ন কর্তুমর্হসি । হে শেষ ! তে বরা যৎ অভিকাজ্জিতম্, তদ্বিবরকং বরম্, মত্তো মম সকাশাৎ, বৃগীষ ॥১৫॥

দাস্তামিতি । অত্ভ তে তুভ্যাং বরং দাস্তামি ; হি যন্মাং, স্বয়ি মে মম পরমা প্রীতির্জাতা, তপশ্চরণাদিতি ভাবঃ । হে পন্নগোত্তম ! দিক্ট্যা ভাগ্যেন, তে তব বুদ্ধিঃ, ধর্ম্মে নিবিষ্টা । অতএব তে তব বুদ্ধিঃ, ভূয়ো ভূয়শ্চ পুনঃ পুনর্যেব, ধর্ম্মে হৃদ্বিরা ভবতু । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥১৬॥

এষ ইতি । হে দেব ! পিতামহ ! এষ এষ ধর্ম্মে স্থিরবুদ্ধিতাব এব, মে ময়া কাজ্জিত আসীৎ । অতএব হে ঈশ্বর ! তব বরাৎ মে মম বুদ্ধিঃ, ধর্ম্মে, শমে শমশুণে, তপসি চ, রমতাং খেলতু ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রেত্যভাবেহপি দেহান্তরেহপি ॥১২—১৩॥ ধর্ম্মে বেদবোধিতেহর্থে । শমে মনোজয়ে ।

অপরাধ করিয়াছিল বলিয়া তোমার ভাইদের মাতা হইতেই গুরুতর ভয় হইবে, ইহাও জানি । অতএব অনন্তনাগ ! এ বিষয়ে আমি পূর্বেই প্রতীকারের উপায় করিয়া রাখিয়াছি ॥১৪॥

অতএব তোমার ভাইদের জন্ত তুমি শোক করিতে পার না । অনন্তনাগ ! তোমার যাহা অভিলাষ, তুমি সেই মত বর আমার নিকট গ্রহণ কর ॥১৫॥

আমি আজ তোমাকে বর দান করিব ; কারণ, তোমার প্রতি আমার বিশেষ সম্ভাব জন্মিয়াছে । হে নাগশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমার বুদ্ধি ধর্ম্মের দিকে নিবিষ্ট হইয়াছে ; তোমার বুদ্ধি এইরূপই চিরকাল ধর্ম্মের দিকে নিশ্চল হইয়া থাক” ॥১৬॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“হে দেব ! পিতামহ ! এই বরই আমি প্রার্থনা করিয়াছিলাম । হে ঈশ্বর ! আমার বুদ্ধি যেন চিরদিন ধর্ম্মে, শমশুণে এবং তপস্তায় নিরত থাকে” ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শ্রীতোহশ্ব্যনেন তে শেষ ! দমেন চ শমেন চ ।

ত্বয়া ত্বিদং বচঃ কার্যং মন্নিয়োগাৎ প্রজাহিতম্ ॥১৮॥

ইমাং মহীং শৈলবনোপপন্নাং সঙ্গাগরগ্রামবিহারপত্তনাম্ ।

ত্বং শেষ ! সম্যক্ চলিতাং যথাবৎ সংগৃহ্য তিষ্ঠস্ব যথাহচলা স্ত্রাৎ ॥১৯॥

শেষ উবাচ ।

যথাহ দেবো বরদঃ প্রজাপতির্মহীপতিভূতপতির্জগৎপতিঃ ।

তথা মহীং ধারয়িতাম্শি নিশ্চলাং প্রযচ্ছতাং মে বিবরং প্রজাপতে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীত ইতি । হে শেষ ! অনেন তে তব দমেন বহিরিচ্ছিন্ননিগ্রহেণ, শমেন অস্ত-  
রিত্রিয়নিগ্রহেণ চ, অহং ত্বয়ি শ্রীতোহশ্বি । ত্বয়া তু মন্নিয়োগাৎ, প্রজানাং হিতং হিতকরম্,  
ইদং বচঃ বচোহনুরূপং কর্ম, কার্যং কর্তব্যম্ ॥১৮॥

কিং তৎ কার্যমিত্যাহ—ইমামিতি । হে শেষ ! ত্বম্, শৈলৈঃ পর্বতৈর্বনৈশ্চ উপপন্নাং  
বিশিষ্টাং সাগরৈর্গ্রামৈঃ বিহারৈর্বৌদ্ধমঠৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সসেতি সা তাম্, সম্যক্ চলিতাং  
কেবলবাসুভরণোপস্থানাং সর্বথা স্পন্দমানাম্, ইমাং মহীং পৃথিবীম্, যথাবৎ সংগৃহ্য ধারয়িত্বা  
তিষ্ঠস্ব ; যথা ইয়ম্, অচলা চিরস্থিত্বা স্ত্রাৎ । আৰ্হপ্রয়োগে পরমৈশ্বৰ্য্যাদ্বৈশ্বৰ্য্যোবিনিয়ম  
এব দৃশ্যতে ॥১৯॥

যথেন্তি । দেব ইত্যাদিভির্বিশেষণৈর্ব্রহ্মণো গৌরবাভিশয়জ্ঞোতনেন তন্নিয়োগস্বাবস্ত-  
কর্তব্যতা জ্যোতিতা । যথা আহ ব্রবীতি । অহং তত্ধেব নিশ্চলাং কৃৎবা মহীং ধারয়িতাম্শি ।  
হে প্রজাপতে ! মে বিবরম্ অধোগমনায় রক্তম্, প্রযচ্ছতাং দেহি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগসি শুভালোচনে ॥১৭॥ দমেন বাহেজিয়জয়েন । ‘প্রশ্রয়েণ চ’ ইতি পাঠে প্রশ্রয়ো

ব্রহ্মা বলিলেন—“অনন্ত ! তোমার এই বহিরিচ্ছিন্ন জয় ও অস্তুরিচ্ছিন্ন জয়ে  
আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তুমি আমার আদেশ অনুসারে জনসাধারণের  
মঙ্গলের জন্য আমার বাক্যানুরূপ এই কার্য কর ॥১৮॥

পর্বত, বন, সমুদ্র, গ্রাম, নগর ও বৌদ্ধমন্দিরপ্রভৃতিযুক্ত এই পৃথিবী  
এখন বায়ুভরে রহিয়াছে বলিয়া টলমল করে ; অনন্ত ! তুমি ইহাকে  
যথানিয়মে ধারণ করিয়া থাক, বাহাতে ইহা না টলে” ॥১৯॥

অনন্তনাগ বলিলেন—“আপনি দেবতা, আপনি বরদাতা, আপনি প্রজাপতি,  
আপনি পৃথিবীর পতি, এমন কি আপনি জগতেরই পতি ; সুতরাং আপনি  
বাহা বলিতেছেন, আমি তদনুসারে পৃথিবীকে নিশ্চল করিয়া ধারণ করিব ;  
কিন্তু প্রজাপতি ! পৃথিবীর নীচে বাইবার জন্য আমাকে রক্তপথ দিন” ॥২০॥



ব্রহ্মোবাচ ।

অথো মহীং গচ্ছ ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং তবৈবা বিবরং প্রদাস্ততি ।

ইমাং ধরাং ধারয়তা স্বয়া হি মে মহৎ প্রিয়ং শেষ ! কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

সৌতিরূবাচ ।

তথৈব কৃৎস্না বিবরং প্রবিষ্টা স প্রভুভূবো ভুজঙ্গবরাগ্রজঃ স্থিতঃ ।

বিভর্তি দেবীং শিরসা মহীমিমাং সমুদ্রনেমিং পরিগৃহ্য সৰ্ব্বতঃ ॥২২॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শেষোহসি নাগোত্তম ! ধৰ্ম্মদেবো মহীমিমাং ধারয়সে যদেকঃ ।

অনন্তভোগৈঃ পরিগৃহ্য সৰ্বান্ যথাহমেবং বলভিদ্‌যথা বা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । হে ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং অথঃ পথা, মহীং গচ্ছ গমনায় উত্ততো তব । এবা মহী স্বয়মেব তব বিবরং প্রদাস্ততি । হে শেষ ! স্বয়া ইমাং ধরাং ধারয়তা সত্য, মে মম, মহৎ প্রিয়ং কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

তথেন্তি । প্রভুর্মহাশক্তিশালী, ভুজঙ্গবরাণাং সর্পশ্রেষ্ঠানাম্ অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ, স শেষঃ, তথৈব ব্রহ্মণো বাক্যানুসারেণৈব ভূবো বিবরং কৃৎস্না, তেন প্রবিষ্ট, স্থিতঃ সন, সৰ্ব্বতঃ পরিগৃহ্য ধৃৎস্বা, সমুদ্রা এব নেময়ঃ প্রোক্তা যন্তান্তাম্, ইমাং মহীং দেবীম্, শিরসা, বিভর্তি অতাপি ধারয়তি । বংশস্থবিলকচিরয়োৰূপজাতিবৃদ্ধিমিদম্ ॥২২॥

শেষ ইতি । হে নাগোত্তম ! যথা অহম্, যথা বা বলভিঃ ইন্দ্রঃ, এবং তথা, শেষস্তম্, এক এব, অনন্তভোগৈঃ অসংখ্যাভিঃ ফণাভিঃ, সৰ্বান্ মহা অবয়বান্ পরিগৃহ্য ধৃৎস্বা, যদ্যস্মাৎ, ইমাং মহীং ধারয়সে, তস্মাৎ স্বম্, ধৰ্ম্মদেবোহসি, ধারয়যোগাদিতি ভাবঃ । “ভোগঃ স্নুখে স্ন্যাদিভূতাবহেচ্চ ফণকায়রোঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনয়ঃ ॥৮॥ তিষ্ঠধ্ব, প্রকাশনস্বৈরাধ্যায়োচ্চেতি তঙ ॥১২॥ প্রযচ্ছতামুখাপ্য, ভবানিতি শেষঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! তুমি পৃথিবীর নীচে যাইবার জন্য প্রস্তুত হও, পৃথিবী নিজেই তোমাকে রক্তপথ দিবেন । অনন্ত ! তুমি পৃথিবী ধারণ করিয়া থাকিলে, সেটা আমার গুরুতর প্রিয়কার্য্য করা হইবে” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—“সমস্ত নাগগণের জ্যেষ্ঠ মহাশক্তিশালী অনন্তনাগ ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে পৃথিবীর রক্তপথ করিয়া, সেই পথে প্রবেশপূর্ব্বক পাতালে থাকিয়া, ফণা দ্বারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বনপূর্ব্বক সমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলেন” ॥২২॥

ব্রহ্মা তখন বলিলেন—“নাগশ্রেষ্ঠ ! যেমন আমি কিংবা যেমন ইন্দ্র, তেমন তুমিও অসংখ্য ফণা দ্বারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বন করিয়া যখন একাকীই এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলে ; তখন তুমি ধৰ্ম্মদেবই হইলে” ॥২৩॥

## সৌতিরূবাচ ।

অধোভূমৌ বসত্যেবং নাগোহনন্তঃ প্রতাপবান্ ।

ধারয়ন্ বহুধামেকঃ শাসনাদব্রক্ষণো বিভূঃ ॥২৪॥

সুপৰ্ণঞ্চ সহায়ং বৈ ভগবানমরোত্তমঃ ।

প্রাদাদনস্তায় তদা বৈনতেয়ং পিতামহঃ ॥২৫॥

অনন্তেহতিপ্রয়াতে তু বাহুকিঃ স মহাবলঃ ।

অভ্যধিচ্যত নাগৈস্ত্ব দৈবতৈরিব বাসবঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে শেষবৃত্তান্তকথনং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥\*

## ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । বিভূর্মহাশক্তিশালী, প্রতাপবান্ উৎসাহী চ, অনন্তো নাগঃ, এক এব ব্রক্ষণঃ শাসনাৎ আদেশাৎ, বহুধাং পৃথিবীং ধারয়ন্ সন্, এবমনেন প্রকারেণ, অধোভূমৌ পাতালে বসতি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

সুপৰ্ণমিতি । অমরোত্তমো ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা, তদা অনস্তায়, বৈনতেয়ং বিনতাপুত্রম্, সুপৰ্ণং গরুড়কং, সহায়ং পৃথিবীধারণে সাহায্যকরম্, প্রাদাৎ ॥২৫॥

অনন্ত ইতি । অনন্তে অভিপ্রয়াতে পৃথিবীধারণায় পাতালং গতে সতি, সর্কৈর্নাগৈঃ, দৈবতৈর্দেবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব, স মহাবলো বাহুকিঃ, নাগানাং রাজস্বৈ অভ্যধিচ্যত ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

১২০—২২। অনন্তভোগৈঃ কণাভিঃ ॥২৩—২৪॥ সহায়ং মিত্রম্ ॥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সৌতি কহিলেন—“মহাশক্তিশালী ও উৎসাহশীল অনন্তনাগ একাকীই ব্রক্ষার আদেশ অনুসারে এইভাবে পৃথিবী ধারণপূর্বক পাতালে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ ভগবান্ ব্রহ্মা বিনতানন্দন গরুড়কে অনন্তনাগের সহায় করিয়া দিলেন ॥২৫॥

অনন্তনাগ পাতালে চলিয়া গেলে, দেবভারা যেমন পূর্বকালে ইন্দ্রকে দেব-রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, তেমন নাগগণ মহাবলবান্ বাহুকিকে নাগ-রাজ্যে অভিষিক্ত করিল” ॥২৬॥

২৬ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

\* ‘...বট্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...অত্রত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## দ্বাত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

মাতুঃ সকাশাত্তং শাপং শ্রদ্ধা বৈ পন্নগোত্তমঃ ।

বাসুকিশ্চিন্তয়ামাস শাপোহয়ং ন ভবেৎ কথম্ ॥১॥

ততঃ স মন্ত্রয়ামাস ভ্রাতৃভিঃ সহ-সর্বশঃ ।

ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ সর্বৈর্ধর্মপরায়ণৈঃ ॥২॥

বাসুকিরূবাচ ।

অয়ং শাপো যথোদ্ভিক্টো বিদিতং বস্তথানবাঃ ! ।

তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং মন্ত্রয়িত্বা যতামহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মাতুরিতি । ব্যাপারবিশেষবাদ্ভবৎ পন্নগোত্তমো বাসুকিরাগত্য মাতুঃ সকাশাত্তাতং তং শাপং শ্রদ্ধা, অয়ং শাপঃ, কথং কেন প্রকারেণ, সকলো ন ভবেৎ, ইতি বিষয়ে চিন্তয়ামাস ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বাসুকিঃ, ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ ধর্মপরায়ণৈঃ সর্বৈঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ, সর্বশঃ সর্বৈঃ প্রকারৈর্মন্ত্রয়ামাস ॥২॥

অয়মিতি । হে অনবা নিম্পাণা ভ্রাতরঃ । অয়ং শাপঃ, যথা উদ্ভিক্টো মাত্রা উক্তঃ, বো বৃদ্ধাকম্, তথা বিদিতমস্তি । ইদানীং মন্ত্রয়িত্বা তস্ম শাপস্ম মোক্ষার্থং বয়ং যতামহে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতুরিতি । পত্যতে বশীকরিতে নগোত্তমো যেন স পন্নগোত্তমঃ অমৃতমহনকালে মন্দরং পরিবর্তয়ন্ত বাসুকিঃ পূর্বোক্তরূপং মাতুঃ শাপং শ্রদ্ধা ॥১॥ ততো যোগবলেন শরীরাস্তব-মাদায় স মন্ত্রয়ামাস । অয়ং ভাবঃ—মহনব্যাপৃতে নাগরাজে প্রথমোৎপন্নমহৎ নিমিত্তীকৃত্য কক্ষঃ পূজান্ শাপ, তৎ শাপং নিবর্তয়িতুং মন্ত্রয়ন্ত সর্পেষ্টলাপজ্ঞেয়ং তৎপ্রতীকারোপায়ে উক্তেহপি, কার্যগৌরবপ্রত্যক্ষাচ্ছ্রুতমহনাঙ্কে বাসুকিব্রহ্মাণং গতবান্, তেন চ এলাপজ্ঞোক্ত-যেব বচনমুক্তা সাক্ষিতঃ । অতএব “অথ দেবাসুরাঃ সর্বৈঃ” ইত্যাদিব্যগ্রিমাধ্যায়স্থা

সৌতি বলিলেন—“মাতা কক্ষ হইতেই সেই শাপ হইয়াছে ইহা শুনিয়া নাগজ্ঞেষ্ঠ বাসুকি চিন্তা করিলেন যে, এই শাপ কি প্রকারে সফল না হয় ॥১॥

তাহার পর তিনি, ঐরাবত প্রভৃতি সমস্ত ধার্মিক ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২॥

বাসুকি বলিলেন—“হে ধার্মিক ভ্রাতৃগণ ! মাতা যে এইরূপ শাপ দিয়াছেন, তাহা তোমাদের জানা আছে ; সুতরাং আমরা এখন পরামর্শ করিয়া সেই শাপ হইতে মুক্তি লাভের জন্য চেষ্টা করিব ॥৩॥

সর্বেষামেব শাপানাং প্রতিঘাতো হি বিঘ্নতে ।

ন তু মাত্ৰাভিশপ্তানাং মোক্ষঃ কচন বিঘ্নতে ॥৪॥

অব্যয়স্তাপ্রমেয়স্ত সত্যস্ত চ তথাগ্ৰতঃ ।

শপ্তা ইত্যেব মে শ্রদ্ধা জায়তে হৃদি বেপথুঃ ॥৫॥

নূনং সর্ববিনাশোহয়মস্মাকং সমুপাগতঃ ।

ন হেতাং সোহব্যয়ো দেবঃ শপন্তীং প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাৎ সংমত্তয়ামোহু ভুজঙ্গানামনাময়ম্ ।

যথা ভবেদ্ধি সর্বেষাং মা নঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বেষামিতি । সর্বেষামেব শাপানাম্, প্রতিঘাতো নিবৃদ্ধিঃ, বিঘ্নতে । কিন্তু মাত্ৰা  
অভিশপ্তানাং অনানাম্, মোক্ষস্তস্মাচ্ছাপান্মুক্তিঃ, কচন কদাচিদপি ন বিঘ্নতে, সৰ্ব্বাপেক্ষয়া  
মাতৃশূৰ্ভাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অব্যয়ন্তেতি । অব্যয়স্ত আকল্পম্, অবিনশ্বরস্ত অপ্রমেয়স্ত স্বরূপতঃ প্রমাতৃমশক্যতঃ,  
সত্যস্ত সত্যস্বরূপস্ত ব্রহ্মণঃ, অগ্রত এব বয়ং মাত্ৰা তথা শপ্তাঃ, ইতি শ্রদ্ধা, মে মম,  
হৃদি, বেপথুঃ কল্পো জায়তে, ধ্বংসভয়াদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নূনমিতি । অস্মাকম্ অয়ং সর্বথা বিনাশঃ সর্ববিনাশঃ, নূনং নিশ্চিতমেব সমুপাগতঃ ।  
হি যস্মাৎ, সঃ অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ দেবো ব্রহ্মা, শপন্তীম্ এতাং মাতয়ং কক্ষং ন প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ধেতোঃ, সর্বেষাং ভুজঙ্গানাং যথা, আময়স্ত বিপত্তেবভাব ইত্যনাময়ং  
ভবেৎ, তথা অৰ্জ্জব বয়ং সংমত্তয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্, অয়ং কালো মত্তয়াময়ঃ, মা অত্যগাৎ  
ন অতিক্রামতু । মাযোগেহপি অড়াগম অর্থঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিচারানন্তরমণ্যতমম্বনকথা সঙ্গচ্ছতে ॥২—৩॥ অভিশপ্তানাং সাক্ষাচ্ছপ্তানাম্ ॥৪॥ অব্যয়স্ত  
অদ্বায়বর্ণনভিত্তস্ত, অপ্রমেয়স্তানন্তমাহাশ্বাস্ত, সত্যস্ত সত্যলোকপত্তেরগ্রতঃ, ব্রহ্মণোহগ্রে শপ্তা  
ইতি শ্রদ্ধা ॥৫॥ সোহব্যয়ো দেবো ব্রহ্মা ॥৬॥ অনাময়ং কুশলম্ । মা নঃ কালো-

সকল শাপেরই নিবৃদ্ধির উপায় আছে ; কিন্তু মাতৃশাপের নিবৃদ্ধির উপায়  
কোন সময়েই নাই ॥৪॥

যিনি অবিনশ্বর, ষাঁহার পরিমাণ করা যায় না এবং যিনি সত্যস্বরূপ,  
সেই ব্রহ্মার সম্মুখেই মা আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া  
আমার হৃৎকম্প উপস্থিত হইয়াছে ॥৫॥

নিশ্চয়ই আমাদের এই সর্বনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কেন না, মাতা  
যখন আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন, তখন ত  
ব্রহ্মাও তাঁহাকে নিষেধ করেন নাই ॥৬॥

সর্ব এব হি নস্তাবদবুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাঃ ।  
 অপি মন্ত্রয়মাণা হি হেতুং পশ্যাম মোক্ষণে ।  
 যথা নষ্টং পুরা দেবা গূঢ়ময়িং গুহাগতম্ ॥৮॥  
 যথা স যজ্ঞো ন ভবেদযথা বাপি পরাভবঃ ।  
 জনমেজয়স্ত সর্পাণাং বিনাশকরণায় বৈ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্ট্যুক্ত্বা ততঃ সর্বে কাদ্রবেয়াঃ সমাগতাঃ ।  
 সময়ং চক্রিরে তত্র মন্ত্রবুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । নঃ অস্বাকং মধ্যে, সর্ব এব নাগাঃ, বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাশ্চ । হি তস্মাদেব, যথা পুরা দেবাঃ, গুহাগতং বার্যো লীনম্, অতএব গূঢ়ং গুপ্তং হিতম্, তেনৈব চ নষ্টম্ অবদর্শনং গতম্, অয়িম্, মন্ত্রণায় অপশ্যন্; তথা বয়মপি মন্ত্রয়মাণাঃ সন্তঃ মোক্ষণে তস্মাদৃশাপাহ্বকারে, হেতুম্ উপায়ম্, পশ্যাম । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥৮॥

নহু কীদৃশী মন্ত্রণা ভবেদিত্যাহ—যথেষতি । সর্পাণাং বিনাশকরণায় জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বাপি পরাভবো ভাবিনাপি তেন যজ্ঞেন অস্বাকং বিপর্য্যো ভবেৎ, তথা সংমন্ত্রয়াম ইতি পূর্ব্বাহ্বকৰ্ব্বঃ ॥৯॥

তথেষতি । তথা ইত্যুক্ত্বা, ততঃ পরম্, সমাগতা মন্ত্রবুদ্ধিবিশারদাঃ সর্বে কাদ্রবেয়া নাগাঃ, তত্র যজ্ঞাসম্ভববিষয়ে, সময়ং শপথম্, চক্রিরে কৃতবন্তঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

হত্যগাং, প্রাক্ সত্রায়জ্ঞাং প্রতীকারঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥১॥ অগীতি । যথা গূঢ়ময়িং মন্ত্রেণ দেবা অপশ্যন্তেব মোক্ষণে হেতুং পশ্যামেত্যর্থঃ । গুহাগতং স্বকার্যেণ বার্যো লীনম্ । অতএব নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥৮॥ জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বা যজ্ঞস্ত পরাভবঃ স্ত্রাং, তথা পশ্যামেত্যাহ্বজ্যতে । বিনাশকরণায় প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৯॥ সময়ম্ ঐকমত্যম্

অতএব যাহাতে সর্পগণের বিপদ না হয়, আমরা আজই সেইভাবে পরামর্শ করিব; আমাদের পরামর্শ করিবার এই সময়টা যেন চলিয়া যায় না ॥৭॥

আমাদের মধ্যে সকলেই বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ; সুতরাং পূর্ব্বকালে অগ্নি অন্তর্জ্ঞান পাইলে, দেবতারা মন্ত্রণা করিয়া যেমন তাঁহাকে দেখিতে পাইয়াছিলেন; আমরাও মন্ত্রণা করিয়া তেমনই এই শাপোদ্ধারের উপায় দেখিতে পাইব ॥৮॥

সর্পগণকে বিনাশ করিবার জন্ত যাহাতে জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ না হয়, কিংবা সে যজ্ঞ হইলেও আমাদের কোন বিপদ না হয়, আমরা সেইভাবে মন্ত্রণা করিব” ॥৯॥

একে তত্রাক্রবমাগা বয়ং ভূষা বিজৰ্ঘভাঃ ।  
 জনমেজয়স্ত ভিক্ষামো যজ্ঞস্তে ন ভবেদিতি ॥১১॥  
 অপরে তত্রাক্রবমাগাস্তত্র পণ্ডিতমানিনঃ ।  
 মন্ত্ৰিণোগোহস্ত বয়ং সৰ্বে ভবিষ্যামঃ হুসম্মতাঃ ॥১২॥  
 স নঃ প্রক্ষ্যতি সৰ্বেষু কার্যেষ্বর্থবিনিশ্চয়ম্ ।  
 তত্র বুদ্ধিং প্রদাস্তামো যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ততি ॥১৩॥  
 স নো বহুমতান্ রাজা বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ ।  
 যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ব্যক্তং নেতি বক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তত্র তেষু নাগেষু মধ্যে, একে নাগা ইদমক্রবন্ ; বয়ং বিজৰ্ঘভা ব্রাহ্মণা ভূষা, তে তব যজ্ঞো ন ভবেৎ ইতি জনমেজয়ম্, ভিক্ষামঃ প্রার্থয়িত্বামঃ । তথাষে ব্রাহ্মণভিক্ষায় অবশ্যদেয়ত্বাস্তদ্যজ্ঞনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপর ইতি । তত্র অপরে, পণ্ডিতানাশ্রনো মন্ত্ৰস্ত ইতি পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্ ; সৰ্বে বয়ম্, অস্ত জনমেজয়স্ত, হুসম্মতা অতীবপ্রিয়াঃ মন্ত্ৰিণো ভবিষ্যামঃ ॥১২॥

তথাষে কিং ফলমিত্যাহ—স ইতি । স জনমেজয়ঃ, সৰ্কেষু কার্যেষু, নঃ অশ্রান্, অর্থে সন্দেহবিষয়ে বিনিশ্চয়ং প্রক্ষ্যতি ; তত্র তদানীম্, যথা যজ্ঞো নিবৎ স্ততি নিবৃদ্ধিং প্রাপ্যতি ; তথা বুদ্ধিং প্রদাস্তামঃ ॥১৩॥

স ইতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, বহুমতান্ প্রিয়তেনাত্যাদতান্, নঃ অশ্রান্, ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ ক্রবমেবেত্যর্থঃ, যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ; তদা চ বয়ম্, যজ্ঞো ন কর্তব্য ইতি বক্ষ্যামহে ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্ৰবৃদ্ধিবিশায়দা নীতিনিশ্চয়নিপুণাঃ ॥১০॥ ভিক্ষামো যাচামহে ॥১১—১২॥ নিবৎ স্ততি

সৌতি বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, উপস্থিত মন্ত্ৰণাকুশল বুদ্ধিমান্ সর্পগণ সে বিষয়ে শপথ করিতে লাগিল ॥১০॥

সেই নাগগণের মধ্যে একদল বলিল—“আমরা ব্রাহ্মণ হইয়া যাইয়া, রাজা জনমেজয়ের নিকট প্রার্থনা করিব যে, এ যজ্ঞ যেন হয় না” ॥১১॥

পণ্ডিতাভিমानी অপর দল বলিল যে, “আমরা সকলে জনমেজয়ের অভিমত মন্ত্ৰী হইব” ॥১২॥

তখন সন্দেহ হইলেই রাজা সমস্ত কার্যেই আমাদের নিকট কর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমরা এমন পরামর্শ দিব, যাহাতে সে যজ্ঞ না হয় ॥১৩॥

আমরা জনমেজয়ের প্রিয়তম হইয়া বিশেষ আদর পাইব ; তাহাতেই বিশেষ বুদ্ধিমান্ জনমেজয় অবশ্যই আমাদের নিকট যজ্ঞের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ; তখন আমরা বলিব, ‘যজ্ঞ করিবেন না’ ॥১৪॥

দর্শয়ন্তো বহুন্ দোষান্ প্রেত্য চেহ চ দারুণান্ ।  
 হেতুভিঃ কারণৈশ্চৈব যথা যজ্ঞো ভবেন্ন সঃ ॥১৫॥  
 অথবা য উপাধ্যায়ঃ ক্রতোস্তস্য ভবিষ্যতি ।  
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতঃ ॥১৬॥  
 তং গত্বা দশতাং কশ্চিদভুজঙ্গঃ স মরিশ্যতি ।  
 তস্মিন্ যুতে যজ্ঞকারে ক্রতুঃ স ন ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 যে চাত্রে সর্পসত্রজ্ঞা ভবিষ্যন্ত্যস্ত চর্জিজঃ ।  
 তাংশ্চ সর্বান দশিষ্যামঃ কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥১৮॥  
 অপরে স্বক্ৰবমাগা ধর্ম্মাত্মানো দয়ালবঃ ।  
 অবুদ্ধিরেবা ভবতাং ব্রহ্মহত্যা ন শোভনম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহ্ন তস্মাজ্ঞৈব কথমসৌ প্রতীয়াদিত্যাহ—দর্শয়ন্ত ইতি । হেতুভিষু ক্তিভিঃ কারণৈ-  
 কদাহরণৈশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ, ইহ লোকে চ, দারুণান্ বহুন্ দোষান্, দর্শয়ন্তো বয়ং  
 নেতি বক্ষ্যামহে ইতি পূর্বেণাধারঃ ॥১৫॥

অথবেতি । অথবা, সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতো যো জনঃ, তস্ত ক্রতোঃ  
 সর্পসত্রস্ত, উপাধ্যায় আচার্য্যো ভবিষ্যতি ; কশ্চিদভুজঙ্গো গত্বা, তমুপাধ্যায়ম্, দশতাং দশতু ;  
 তেনৈব স উপাধ্যায়ো মরিশ্যতি ; যজ্ঞকারে তস্মিন্ উপাধ্যায়ো যুতে চ, স ক্রতুঃ সর্পসত্রং ন  
 ভবিষ্যতি ; আচার্য্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নহ্নস্ত আচার্য্যো ভবিষ্যন্তীত্যাহ—য ইতি । অস্ত জনমেজয়স্ত অস্ত্রে যে চ সর্পসত্রজ্ঞা ঋজিজঃ  
 পুরোহিতা ভবিষ্যন্তি ; তান্ সর্বানৈব দশিষ্যামঃ । এবং সতি, কৃতম্ অশ্বাকং কার্য্যং নিম্পন্নং  
 ভবিষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবৃন্তো ভবিষ্যতি ॥১৩—১৪॥ প্রেত্য দোষাঃ হিংসাকৃত্য নরকাঃ, ইহ দোষাঃ পুরষাষ্ট্রদেশাদয়ঃ,  
 হেতুভিঃ বিশ্রাশাপামোষবাদিভিঃ, কারণৈশ্চরূপৈর্বিপ্রাবজাদিভিঃ, প্রদর্শিতৈরিতি শেষঃ ।

যাহাতে সে যজ্ঞ না হয়, সেই জন্ত আমরা যুক্তি ও উদাহরণদ্বারা  
 পরলোকে ও ইহলোকে সে যজ্ঞের বহুতর দারুণ দোষ দেখাইয়া দিব ॥১৫॥

অথবা সে রাজার হিতৈষী ও সর্পযজ্ঞাভিজ্ঞ যে ব্যক্তি সেই যজ্ঞের আচার্য্য  
 হইবেন, কোন নাগ যাইয়া তাঁহাকে দংশন করিবে ; তাহাতেই তিনি মরিবেন ;  
 তিনি মরিয়া গেলেই আর সে যজ্ঞ হইবে না ॥১৬—১৭॥

সর্পসত্রাভিজ্ঞ অস্ত্র যাহারা জনমেজয়ের পুরোহিত হইবেন, তাঁহাদিগকেও  
 আমরা দংশন করিয়া মারিব ; এইরূপ হইলেই আমাদের কার্য্য সিদ্ধ হইবে” ॥১৮॥

সম্যক্ সধৰ্ম্মমূল্য বৈ ব্যাসনে শাস্তিরুত্তমা ।

অধৰ্ম্মোত্তরতা নাম কুৎস্নং ব্যাপাদয়েজ্জগৎ ॥২০॥

অপরে ত্বত্রবমাগাঃ সমিহং জাতবেদসম্ ।

বর্ধৈনির্ব্যাপয়িষ্যামা মেঘা ভূত্বা সবিন্মতঃ ॥২১॥

অগ্ভাণ্ডং নিশি গজা চ অপরে ভুজংগৌত্তমাঃ ।

প্রমত্তানাং হরস্তাশু বিয়ং এবং ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । ধৰ্ম্মাখ্যানো দয়ালবশ্চ অপরে নাগান্ত অক্রবন, এষা ভবতাম্ অবুদ্ভিঃ ছুটী বৃদ্ধিঃ, অপ্রোশন্তো নঞ । যেন হি ব্রহ্মহত্যা, ন শোভনং ন শুভকরী, মহাশাতকজনকত্বাৎ ॥২০॥

সম্যগিতি । ব্যাসনে বিপদী, সম্যক্ সধৰ্ম্মঃ সৰ্বধা সাধুব্যবহার এব মূলং কারণং যন্তাঃ সা তাদৃশী, শাস্তিনিবৃত্তিরেব, উত্তমা । কিন্তু অধৰ্ম্ম এব উত্তরঃ প্রধানো যন্তাং সা তস্তা ভাবঃ, কুৎস্নং সৰ্ব্বং জগৎ ব্যাপাদয়েৎ উৎসাদয়েৎ ॥২০॥

অপর ইতি । অপরে নাগান্ত অক্রবন; বয়ং সবিন্মতো বিহ্যদ্যুক্তা মেঘা ভূত্বা, বর্ধ-বৃষ্টিভিঃ, সমিহং প্রজলিতম্, জাতবেদসং তদযজ্ঞীয়ামি, নির্বাপয়িষ্যামঃ ॥২১॥

নম্ গৃহান্তান্তরে যদি যজ্ঞস্থানং স্তাতদা কথং তদগ্নিনির্বাণগসম্ভাবনেত্যাহ—অগিতি । অপরে ভুজংগৌত্তমাশ্চ, গজা, নিশি যজ্ঞদিনপূর্বরাজ্যে প্রমত্তানাং নানাকার্য্যব্যাপৃততয়া অসাবধানানাং পুরোহিতানাং, অগ্ভাণ্ডং মাল্যাহ্যপকরণপাত্রম্, আত শীত্ৰম্, হরস্ত; এবং সতি চ পুনরায়োজনবিলম্বাগ্নিদিষ্টদিনে যজ্ঞস্ত বিয়ো ভবিষ্যতি ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথা চ ন সর্পস্তাপরাধোহস্তীত্যাঙ্ক। যজ্ঞং নিবেশ্যাম ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ সম্যগিতি । সম্যগ্-বিকলঃ সত্যং ধৰ্ম্মো দেবব্রাহ্মণপ্রার্থনা, তন্মূল। । ব্যাসনে আপদী, শাস্তিঃ আপদ্রাশঃ । এক-ভূপহত্যা দোষোহনেককৰ্ম্মিগাদিবধেন মার্জ্যতে চেৎ, তাবদোষাপমার্জনে কুৎস্নজগধঃ কর্তব্যো ভবিষ্যতীত্যাহ—অধৰ্ম্মেতি । ‘সধৰ্ম্মমূল্য’ ইতি পাঠে “মূলং কুফো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ” ইত্যুক্তে বিষ্ণুদেবব্রাহ্মণরূপং ধৰ্ম্মমূলং সমানমবিকলং যন্তাং সা সধৰ্ম্মমূণেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

ইহা শুনিয়া ধার্ম্মিক ও দয়ালু নাগেরা বলিল—“তোমাদের এ বুদ্ধি অত্যন্ত খারাপ । কেন না, ব্রহ্মহত্যা করা ভাল না ॥১৬॥

বিপদ উপস্থিত হইলে, ধৰ্ম্ম অনুসারে তাহার নিবৃত্তি করাই ভাল ; কিন্তু অধৰ্ম্ম অনুসারে নিবৃত্তি করিলে, সমগ্র জগৎটাই এষ্টভাবে উৎসন্ন যাইবে” ॥২০॥

আর একদল নাগ বলিল—“আমরা বিহ্যদ্যুক্ত মেঘ হইয়া বৃষ্টিধারা সেই যজ্ঞের প্রজলিত অগ্নিকে নির্বাপিত করিব ॥২১॥

যজ্ঞের পূর্বদিন রাত্রিতে পুরোহিতেরা নানা কার্য্যে ব্যস্ত থাকিবেন ; এই সময়ে প্রধান প্রধান নাগ সেখানে যাইয়া তাড়াতাড়ি উপকরণের পাত্রগুলিকে চুরি করিয়া আনিবে ; এইরূপ হইলেই সে যজ্ঞের বিঘ্ন হইবে ॥২২॥



যজ্ঞে বা ভুজ্জগাস্তগ্নিন্ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

জনান্ দশস্তু বৈ সৰ্বে নৈবং ত্রাসো ভবিষ্যতি ? ॥২৩॥

অথবা সংস্কৃতং ভোজ্যং দুষয়ন্তু ভুজ্জগমাঃ ।

শ্বেন মূত্রপূরীষণে সৰ্বভোজ্যাবিনাশিনা ॥২৪॥

অপরে স্বক্ৰবংস্তত্র ঋত্বিজোহস্ত ভবামহে ।

যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামো দক্ষিণা দীয়তামিতি ।

বশ্যতাঞ্চ গতোহসৌ নঃ করিষ্যতি যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥

অপরে স্বক্ৰবংস্তত্র জলে প্রক্ৰীড়িতং নৃপম্ ।

গৃহমানীয় বয়ীমঃ ক্রতুরেবং ভবেম সঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । বা অথবা, তস্মিন্ যজ্ঞে, সৰ্বে ভুজ্জগাঃ, শতশঃ অথ সহস্রশো জনান্, দশস্তু ; এবং ক্রতে, জনমেজয়স্ত ত্রাসো ন ভবিষ্যতীতি কাকুঃ, ত্রাসো ভবিষ্যত্যেবেত্যর্থঃ । তথা চ যজ্ঞবান্ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথবেতি । অথবা ভুজ্জগমাঃ, সৰ্বভোজ্যাবিনাশিনা সৰ্ববিধখাদ্যদোষবিধায়িনা, শ্বেন মূত্রপূরীষণে, সংস্কৃতং নিষ্পাদিতম্, ভোজ্যম্ অন্নাদিকম্, দুষয়ন্তু । তথাহেহপি ব্রাহ্মণ-ভোজনাস্তথাবাদদ্ব্যস্তা যজ্ঞহানিরিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্রবন্, অস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র যজ্ঞে, ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ, ভবামহে ভবিষ্যামঃ । পরঞ্চ আদাবেব দক্ষিণা দীয়তামিত্যুক্তা, যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামঃ । এবঞ্চ অসৌ জনমেজয়ঃ, নঃ অস্মাকম্, বশ্যতাং গতঃ সন্, অস্মাকং যথেষ্পিতং করিষ্যতি । তদা চ যজ্ঞনিবৃত্তিরেবাস্মাকমিষ্টা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥২৫॥

অপর ইতি । তত্র সভায়াম্, অপরে নাগাস্ত অক্রবন্ ; জলে প্রক্ৰীড়িতং ক্রীড়ন্তম্, নৃপং জনমেজয়ম্, গৃহমানীয়, বয়ীমো বিনাশয়িষ্যামঃ । এবং সতি স ক্রতুঃ সৰ্পযজ্ঞো ন ভবেৎ ॥২৬॥

কিংবা নাগগণ সেই যজ্ঞে যাইয়া শত শত এবং সহস্র সহস্র লোককে দংশন করিবে ; ইহাতেও কি জনমেজয়ের ভয় হইবে না ? ॥২৩॥

অথবা, সৰ্পগণ যাইয়া আপন আপন মূত্র ও বিষ্ঠাদ্বারা, খাত্তবস্তগুলিকে দূষিত করিবে” ॥২৪॥

অত্র নাগগণ বলিল—“আমরা যাইয়া জনমেজয়ের সেই যজ্ঞের পুরোহিত হইব ; তাহার পর, ‘আগেই দক্ষিণা দিন’ এই কথা বলিয়া যজ্ঞের বিন্ধ জন্মাইব ; তাহা হইলেই রাজা আমাদের অধীন হইয়া, আমাদের ইচ্ছামতই কার্য্য করিবেন” ॥২৫॥

অপর সৰ্পগণ বলিল—“জনমেজয় যখন জলক্ৰীড়া করিবেন, তখন তাঁহাকে ধরিয়া বাড়ী আনিয়া বধ করিব । ইহা হইলে আর সে যজ্ঞ হইবে না” ॥২৬॥

অপরে স্বক্ৰবাস্ত্র নাগাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।

দশামস্তং প্রগৃহ্যন্তু কৃতমেবং ভবিষ্যতি ।

ছিদ্রং মূলমনর্থানাং মূতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৭॥

এষা নো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ সর্বেষামাক্ষণশ্রবঃ ! ।

অথ যশ্মন্তসে রাজন্ ! ক্রতং তং সংবিধীয়তাম্ ॥২৮॥

ইতু্যন্তু। সমুদৈক্ষন্ত বাহুকিং পন্নগোন্তমম্ ।

বাহুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তানুবাচ ভুজঙ্গমান্ ॥২৯॥

নৈষা বো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধির্মতা কৰ্ত্তুং ভুজঙ্গমাঃ ! ।

সর্বেষামেব মে বুদ্ধিঃ পন্নগানাং ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তত্র তদানীম্, অপরে তু পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্ৰবন্, তং জনমেজয়ম্, অস্ত প্রগৃহ্য দ্বা, দশামঃ ; এবং কৃতে, কৃতং কার্য্য সম্পাদিতং ভবিষ্যতি । যেন হি তস্মিন্ রূপে মূতে সতি, অস্মাকমনর্থানাং মূলং ছিদ্রং ভবিষ্যতি । ইদমপি বটপদং পদম্ ॥২৭॥

এবেতি । ঈক্ষণং চক্ষুরেব শ্রবঃ কর্ণো যন্ত স তৎসংবাদনম্ । “চক্ষুঃশ্রবাঃ কাকোদয়ঃ ফণী” ইত্যমরঃ । হে রাজন্ ! বাহুকে ! সর্বেষাং নঃ অস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমা বুদ্ধিঃ । “নিষ্ঠা নিপত্তিনাশাস্তাঃ” ইত্যমরঃ । অথ ত্বং স্বয়ং যশ্মন্তসে, ক্রতং তং, সংবিধীয়তাং ক্রিয়তাম্ ॥২৮॥

ইতীতি । নাগা ইতি উক্তা পন্নগোন্তমং বাহুকিম্, সমুদৈক্ষন্ত ভ্রমুখং প্রতি দৃষ্টিপাত-মকুর্কন্ । বাহুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তান্ ভুজঙ্গমান্ উবাচ ॥২৯॥

নেতি । হে ভুজঙ্গমাঃ ! বো যুস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমাপি বুদ্ধিঃ, ময়া কর্ত্ত্বং মতা । সর্বেষাং পন্নগানামেব বুদ্ধিঃ, মে মহম্, ন রোচতে ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অগ্ভাঙং অগাদিযজ্ঞপাতম্ । প্রমত্তানাং ব্যগ্রাণাম্ ॥২২—২৭॥ নোহস্মাকম্ । নৈষ্ঠিকী পার্ধ্যস্তিকী । ঈক্ষণমেব শ্রবঃ শ্রোত্রং যন্ত তথাভূত বাহুকে ! ॥২৮—২৯॥ নৈবেতি । ন যন্তা

সেখানে পণ্ডিতাভিমানী অস্ত্র নাগগণ বলিল—“হঠাৎ জনমেজয়কে ধরিয়া দংশন করিব ; এইরূপ করিলেই আমাদের কার্য্য সম্পাদিত হইবে । কেন না, সেই জনমেজয় মরিয়া গেলেই আমাদের বিপদের মূল ছিন্ন হইয়া যাইবে ॥২৭॥

নাগরাজ ! আমাদের সকলেরই এই শেষ পরামর্শ । এখন আপনি নিজে যাহা ভাল মনে করেন, শীঘ্র তাহা করুন” ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া নাগগণ নাগরাজ বাহুকির মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিল ; বাহুকিও বিশেষ বিবেচনা করিয়া সেই নাগগণকে বলিলেন—॥২৯॥

কিং তত্র সংবিধাতব্যং ভবতাং যদ্বিতং তু যৎ ।

শ্রেয়ঃ প্রসাদনং মন্ত্রে কশ্যপস্ত মহাস্বনঃ ॥৩১॥

জ্ঞাতিবর্গস্ত সৌহার্দাদাস্বনশ্চ ভুজঙ্গমাঃ ।।

ন চ জানাতি মে বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ কর্ত্ত্বং বচো হি বঃ ॥৩২॥

ময়া হীদং বিধাতব্যং ভবতাং যদ্বিতং ভবেৎ ।

অনেনাহং ভূশং তপ্যে গুণদোষৌ মদাপ্রয়ো ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে নাগমন্ত্রণং নাম ষাট্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । তত্র সর্পধ্বংসবিপদী, ভবতাং যৎ হিতং স্ত্রাং, তাদৃশং কিং সংবিধাতব্যম্, ইতি প্রশ্নে মহাস্বনঃ কশ্যপস্ত, প্রসাদনং প্রসন্নীকরণমেব, শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে ॥৩১॥

জ্ঞাতীতি । হে ভুজঙ্গমাঃ । জ্ঞাতিবর্গস্ত আস্বনশ্চ সৌহার্দ্যং স্নেহাৎ, মে মম বুদ্ধিঃ, বো যুগ্মকম্, কিঞ্চিদপি বচন্তদ্ব্যস্মারি কার্যম্, কর্ত্ত্বং ন চ জানাতি ন শক্নোতি ॥৩২॥

ময়েতি । ভবতাং যৎ হিতং ভবেৎ, ময়া হীদং হি তদেব বিধাতব্যম্ । গুণদোষৌ যুগ্মকং মঙ্গলামঙ্গলে, মদাপ্রয়ো প্রভৃৎযাং মৎপ্রযুক্তৌ, অনেন হেতুনা, অহং ভূশং তপ্যে সমুপ্তৌ ভবামি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ষাট্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন সমতা মমেতি শেষঃ ॥৩০॥ কিং তত্রোতি । অত্যাপদি ব্রাহ্মণ এব শরণীকরণীয় ইতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ ময়েতি । জ্ঞাতিবন্ধানাশনিমিত্তৌ গুণদোষৌ মদাপ্রয়ো দ্যেষ্ঠস্থায়মেতার্থঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষাট্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

“নাগগণ ! এইগুলি তোমাদের শেষ পরামর্শ হইলেও, এই অনুসারে কার্য্য করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না । কেন না, তোমাদের সকলেরই এই সকল পরামর্শ আমার ভাল বলিয়া বোধ হয় না ॥৩০॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, সে বিষয়ে কি করা কর্ত্তব্য ; ইহা জিজ্ঞাসা করিলে, মহাত্মা কশ্যপকে প্রসন্ন করাই ভাল মনে করি ॥৩১॥

নাগগণ ! জ্ঞাতিগণের প্রতি এবং নিজের প্রতি স্নেহবশতঃ আমার বুদ্ধি তোমাদের কথা অনুসারে কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৩২॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আমার তাহাই করিতে হইবে । তোমাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল আমার উপর নির্ভর করে বলিয়া, আমি অত্যন্ত দুঃখিত হইতেছি” ॥৩৩॥

\* ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...চতুষ্কিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

## ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

সর্পাণাস্তু বচঃ শ্রদ্ধা সর্বেষামিতি চেতি চ ।

বাসুকেশচ বচঃ শ্রদ্ধা এলাপত্রোহব্রবীদিদম্ ॥১॥

প্রাগেব দর্শিতা বুদ্ধির্ময়ৈষা ভুজগোস্তমাঃ ! ।

হেয়েতি যদি বো বুদ্ধিস্তবাপি চ তথা প্রভো ! ॥২॥

অস্ত কামং মমাঢ্যাপি বুদ্ধিঃ স্মরণমাগতা ।

তাং শৃণুধ্বং প্রবক্ষ্যামি যাথা তথেন পন্নগাঃ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ন স যজ্ঞো ন ভবিতা ন স রাজা তথাবিধঃ ।

জনমেজয়ঃ পাণ্ডবেয়ো যতোহস্মাকং মহন্তয়ম্ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

সর্পাণামিতি । এলাপত্রো নাম কচ্চিং সর্পঃ, সর্কেবাং সর্পাণাম্, ইতি চ ইতি চ ইখম্ ইখম্, বচঃ শ্রদ্ধা, বাসুকেশচ বচঃ শ্রদ্ধা, ইদম্ অব্রবীৎ ॥১॥

প্রাগিতি । হে ভুজগোস্তমাঃ ! প্রাক্ পূর্বমেব ময়া দর্শিতা । এতদ্বুদ্ধিপ্রদর্শনত্ব পূর্বক নোদ্ধিখিতমপ্যেতদ্বচনাস্তবাম্ । এষা বুদ্ধিঃ, যদি বো যুগ্মকং মতে হেয়া ইতি জ্ঞাৎ ; হে প্রভো ! বাসুকে ! তবাপি মতে তথা, হেয়েব জ্ঞাৎ ; তদা কামং যথেষ্টম্, অস্ত সা হেয়া ভবতু । কিন্তু অঢ্যাপি ইদানীমেব, মম বুদ্ধিঃ, স্মরণং স্মৃতিম্, আগতা প্রাপ্তা । হে পন্নগাঃ ! অহং যাথা তথেন সত্যভাবেন, তাং বুদ্ধিম্, প্রবক্ষ্যামি, স্বয়ং শৃণুধ্বম্ ॥২—৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্পাণামিতি । ইতি চেতি চ ইতি তদ্বচনান্তিনয়প্রদর্শনম্ ॥১—৩॥ নেতি । তবিতৈত-  
বেত্যর্থঃ । ন তথাবিধঃ, যস্ত রাষ্ট্রমুদ্বিজঃ স্বরূপং বা দ্রষ্টুং শক্যম্, তাদৃশো ন ভবতি,

সৌতি বলিলেন—“সকল সর্পের সেই সেই কথা ও বাসুকির কথা শুনিয়া”  
এলাপত্রনামে কোন সর্প এইরূপ বলিতে লাগিল—॥১॥

“হে নাগজ্যেষ্ঠগণ ! আমি পূর্বেরই এই বুদ্ধি দেখাইয়াছিলাম, যদি তাহা তোমাদের মতে হয় বলিয়া স্থির হয় ; মহারাজ ! যদি আপনার মতেও তাহা  
হেয় বলিয়াই নির্দিষ্ট হয় ; তবে তাহাই হউক ; কিন্তু এখন আমার স্মরণ হইয়াছে ;  
হে সর্পগণ ! আমি তাহা যথার্থভাবেই বলিতেছি, তোমরা শোন ॥২—৩॥

২—৩ জ্যোতী পুস্তকবিশেষে ন দৃশ্যতে ।

দৈবেনোপহতো রাজন্ ! যো ভবেদিহ পুরুষঃ ।

স দৈবমেবাপ্রয়তে নাশ্ততত্র পরায়ণম্ ॥৫॥

তদিদং দৈবমস্মাকং ভয়ং পন্নগসন্তমাঃ ! ।

দৈবমেবাপ্রয়ামোহত্ৰ শৃগুধ্বজ বচো মম ॥৬॥

অহং শাপে সমুৎসৃষ্টে সমশ্রৌষং বচস্তদা ।

মাতুরুৎসঙ্গমারুড়ো ভয়াৎ পন্নগসন্তমাঃ ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । স যজ্ঞঃ সর্পসত্ত্বম্, ন ভবিতা ইতি ন, অপি তু ভবিতৈবেত্যর্থঃ, দৈবপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ । তথা অস্মাকম্, যতঃ সকাশাৎ, মহত্ত্বং ভবিষ্যতি ; স পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো রাজা, তথাবিধো নির্বোধো ন ; যথা স প্রতারণীয়াঃ স্তাৎ ॥৪॥

দৈবেনেতি । হে রাজন্ ! বাহুকে ! ইহ জগতি, যঃ পুরুষঃ, দৈবেন উপহতো বিপদি পাতিতো ভবেৎ ; স পুরুষঃ প্রতীকারায়াপি দৈবমেব আপ্রয়তে ; তত্র বিপদি, অন্তঃ পরায়ণং প্রতীকারোপায়ো নাশ্চি ; দৈবস্ত পুরুষকারাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ ॥৫॥

ভদिति । হে পন্নগসন্তমাঃ ! অস্মাকং তদিদং ভয়ং দৈবমেব ; জীবনার্থিত্ত্বা জনস্তা শাপেন মৃত্যুব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ । অতঃ, অত্র বিপদি, বয়ং দৈবমেব আপ্রয়ামঃ । তেন চ মম বচঃ শৃগুধ্বজম্ ॥৬॥

অহমিতি । হে পন্নগসন্তমাঃ ! হে প্রভো ! বাহুকে ! শাপে সমুৎসৃষ্টে মাতা দত্তে সতি, তদা মাতুঃ ক্রোধো, উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্, আরুড়ঃ অহম্, ভয়াৎ, দেবানাম্ ইদং বচঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রবীৰ্য্যসম্পন্নত্বাৎ ॥৭॥ দৈবেনেতি দৃষ্টদোষাভাবেহুপাগতা বিপন্নদৃষ্টোপায়পরিহার্য্যেত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ অহমিতি যুগ্মম্ । বক্তব্যাকুলত্বাৎ সমানার্থং সম্বোধনম্বয়ম্ । দেবানাং বচঃ

সে সর্পসত্ত্ব যে হইবে না এমন নহে, এবং যাহা হইতে আমাদের গুরুতর ভয়ের সম্ভাবনা আছে ; পাণ্ডববংশধর সে জনমেজয় রাজাও তেমন (নির্বোধ) হইবেন না ॥৪॥

মহারাজ ! এই জগতে যে লোক দৈববশতঃ বিপদে পড়ে, সে দৈবকেই আশ্রয় করে । কেন না, সে দৈবকৃত বিপদে প্রতীকারের জ্ঞান কোন উপায় নাই ॥৫॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমাদের এই মৃত্যুভয়টা দৈববশতই হইয়াছে ; সুতরাং আমরা ইহাতে দৈবকেই আশ্রয় করিব । তোমরা আমার কথা শোন ॥৬॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! হে নাগরাজ ! মা যখন সেই অভিসম্পাত করিলেন, আমি তখন তাঁহার কোলে উঠিয়া ভয়ে ভয়ে দেবগণের এই কথা শুনিয়াছিলাম ।

দেবানাং পন্নগশ্ৰেষ্ঠাস্তীক্কাস্তীক্কা ইতি প্রভো ! ।

শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানামনাময়ম্ ॥৮॥

রূপয়া পরয়াবিষ্ঠাঃ প্রার্থয়ন্তো দিবৌকসঃ ।

পিতামহমুপাগম্য দেবা বচনমব্রুবন ॥৯॥ ( বিশেষকম্ )

দেবা উচুঃ ।

কা হি লক্শ্মী প্রিয়ান্ পুত্ৰান্ শপেদেবং পিতামহ ! ।

ঋতে কক্রং তীক্ষ্ণরূপাং দেবদেব ! তবাগ্রতঃ ॥১০॥

তথ্যেতি চ বচস্তস্তাস্ত্রয়াপ্যুক্তং পিতামহ ! ।

ইচ্ছাম এতদ্বিজাতুং কারণং যম বারিতা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমশ্রোবৎ ব্যক্ত্যন্তরমুখাচ্ছতবানস্মি । পন্নগশ্ৰেষ্ঠাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্কা অতীবোগ্রম্ভাবাঃ, ইতি হেতোস্তে মাতরং ন প্রসাদিতবন্ত ইতি শেষঃ । অতএব পরয়া অত্যন্তয়া রূপয়া আবিষ্ঠাঃ, দিবং স্বর্গং এব ওকঃ আশ্রয়ো যেবাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শাপদুঃখায়িতপ্তানাং পন্নগানাম্, অনাময়ম্ আয়োগ্যং বিপন্নিবৃদ্ধিমিত্যর্থঃ ; প্রার্থয়ন্তঃ সন্তঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগম্য বচনম্ অবব্রুবন ॥১—২॥

কেতি । হে পিতামহ ! হে দেবদেব ! তীক্ষ্ণরূপাং কোপনম্ভাবাং কক্রম্, ঋতে বিনা কা নাম স্ত্রী, প্রিয়ান্ পুত্ৰান্ লক্শ্মী, তব অগ্রত এব, তান্ এবম্ ইথং শপেৎ ; অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

তথ্যেতি । হে পিতামহ ! ‘তথা অস্ত’ ইতি ইথং, স্ম্যপি তস্তাঃ কহ্মোঃ বচস্তচ্ছাপ-বাক্যম্, উক্তম্ অহুমোদিতম্ । কিন্তু শপতী সা যৎ ন বারিতা, তত্র কিং কারণম্, এতদ্বিজা-তুম্ ইচ্ছামঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমশ্রোবমিতি সৰ্ব্বতঃ ॥১॥ বচ এবাহ—তীক্ষ্ণাস্তীক্কা ইতি স্ত্রিয় ইতি শেষঃ । পুত্ৰমপি শপতীনাং স্ত্রীণাং ধৌষ্ঠ্যমালক্য হা কষ্টম্ ! কথং স্ত্রীসঙ্গিনাং স্বখং স্তাদিতি চিন্তয়া দুঃখার্জা-

প্রধান নাগগণ অত্যন্ত উগ্রম্ভাব বলিয়া মাতৃদেবীকে প্রসন্ন করিল না ; ইহাতে দেবগণ অত্যন্ত দয়ালু হইয়া, শাপদুঃখে দুঃখিত সর্পগণের বিপদ না হয় ইহা মনে মনে প্রার্থনা করিয়া, ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥১—২॥

দেবগণ কহিলেন—“দেবদেব পিতামহ ! কোপনম্ভাবা কক্র ব্যতীত অন্য কোন্ স্ত্রীলোক প্রিয়তম পুত্র লাভ করিয়া, তাহাদিগকে আপনারই সম্মুখে এইরূপ অভিসম্পাত করে ? ॥১০॥

(৮) ‘দেবানাম্’ ইত্যন্তর্ভাৎ পরম্ ‘পিতামহমুপাগম্য দুঃখার্জীনাং মহাহ্যাতে !’ ইতিবাক্য-পাঠঃ কচিৎ ।

ব্রহ্মোবাচ ।

বহবঃ পন্নগাস্তীক্ষ্ণা ঘোররূপা বিবোধবাঃ ।

প্রজানাং হিতকামোহং ন চ বারিতবাংস্তদা ॥১২॥

যে দন্দশূকাঃ ক্ষুদ্রাশ্চ পাপাচারা বিবোধবাঃ ।

তেষাং বিনাশো ভবিতা ন তু যে ধর্মচারিণঃ ॥১৩॥

যন্নিমিত্তঞ্চ ভবিতা মোক্ষস্তেষাং মহাভয়াৎ ।

পন্নগানাং নিবোধধ্বং তস্মিন্ কালে সমাগতে ॥১৪॥

যাযাবরকূলে ধীমান্ ভবিষ্যতি মহানৃষিঃ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতস্তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । বহব এব পন্নগাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণবিবাঃ, তেন চ বিবেণ উষণা উন্নতাঃ, অতএব ঘোররূপাঃ । তেন চ তেভ্যঃ প্রজানাং সর্বদা বিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । অতএব প্রজানাং লোকানাং হিতকামঃ অহং তদা শপতীং কত্রং ন চ বারিতবান্ ॥১২॥

য ইতি । যে চ পন্নগাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলাঃ, অতএব ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, পাপাচারা বিবোধবাশ্চ ; তেবাং বিনাশো ভবিতা ; কিন্তু যে পন্নগা ধর্মচারিণঃ, তেবাং বিনাশো ন ভবিতা ॥১৩॥

যদ্বিতি । হে দেবাঃ ! তস্মিন্ সর্পসংগ্রহ কালে সমাগতে সতি, তেবাং ধর্মচারিণাং পন্নগানাং তন্মান্নহাভয়াৎ যন্নিমিত্তঞ্চ মোক্ষো ভবিতা ; যুগ্মং তৎ নিবোধধ্বং শৃণুত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাম্ ॥১—১০॥ তথ্যেতি স্বরূপোত্তরোপেক্ষীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥ উপেক্ষাকারণং ব্রহ্মোবাচ, বহব ইতি ॥১২॥ দন্দশূকাঃ দংশনশীলাঃ । ক্ষুদ্রা অল্পেহপি নিমিত্তে প্রাণগ্রাহকাঃ । পাপাচারা

পিতামহ ! আপনিও ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া কত্রর সেই অভিসম্পাতেরই অনুমোদন করিয়াছেন ; কিন্তু তাঁহাকে বারণ করেন নাই ; ইহার কারণ কি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“বহুতর সর্পেরই বিষ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ এবং সেই বিবে তাহারা সর্বদাই উন্নত থাকে ; সুতরাং আমি লোকের মঙ্গলের জন্যই তখন কত্রকে বারণ করি নাই ॥১২॥

বিবোধন্ত নীচাশয় যে সকল সর্প সর্বদা দংশন করিয়া পাপ অনুষ্ঠান করে, তাহাদেরই ধ্বংস হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্মিক, তাহাদের ধ্বংস হইবে না ॥১৩॥

দেবগণ ! সেই সর্পসংগ্রহ সময় উপস্থিত হইলে, সেই গুরুতর ভয় হইতে ধার্মিক সর্পগণের যে কারণে মুক্তি হইবে ; তাহা তোমরা শোন ॥১৪॥

তস্য পুত্রো জরংকারোৰ্ভবিষ্যতি তপোধনঃ ।

আস্তীকো নাম যজ্ঞঃ স প্রতিবেৎস্রতি তং তদা ।

তত্র মোক্ষ্যন্তি ভুজগা যে ভবিষ্যন্তি ধার্মিক্যকাঃ ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

স মুনিপ্রবরো ব্রহ্মন্ ! জরংকারুর্মহাতপাঃ ।

কস্তাং পুত্রং মহাত্মানং জনয়িষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

সনামায়াং সনামা স কস্তায়াং বিজসন্তমঃ ।

অপত্যং বীৰ্য্যসম্পন্নং বীৰ্য্যবান্ জনয়িষ্যতি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

যাযাবরেতি । যাযাবরাণাং পরিব্রাজকানাং হুলে, ধীমান্, তপস্বী, নিয়তেজস্রশ্চ, জরংকারুরিতি খ্যাভঃ কচ্চিং মহান্ ঋষিঃ ভবিষ্যতি ॥১৫॥

তন্ত্রেতি । তস্য জরংকারোঃ, আস্তীকো নাম তপোধনঃ কচ্চিং পুত্রো ভবিষ্যতি ; স আস্তীক এব তদা তং যজ্ঞং প্রতিবেৎস্রতি । যে ভুজগা ধার্মিক্য ভবিষ্যন্তি, ত এব তত্র তদানীং মোক্ষ্যন্তি মুক্তা ভবিষ্যন্তি । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বীৰ্য্যবান্ মহাতপা মুনিপ্রবরঃ স জরংকারুঃ, কস্তাং ত্রিয়াশ্চ, মহাত্মানং তং পুত্রং জনয়িষ্যতি ? ॥১৭॥

সেতি । সমানম্ অভিন্নাক্ষরং নাম যস্য স সনামা, বীৰ্য্যবান্ স বিজসন্তমো জরংকারুঃ, সনামায়াং সমাননামিকায়াং কস্তায়াম্, বীৰ্য্যসম্পন্নম্ অপত্যং পুত্রং জনয়িষ্যতি । সনামায়ামিতি নকারলোপ দ্বৈপ্রত্যয়াভাবচাৰ্ঘ্যঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নির্নিমিত্তং হিংসকাঃ । মাতাপি পাণিষ্ঠান্ হস্তি, কিমুতান্তে ইতি ভাবঃ ॥১৩—১৮ ৷

পরিব্রাজকবংশে বিদ্বান্, তপস্বী ও জিতেজস্র জরংকারুনামে এক মহর্ষি জন্মগ্রহণ করিবেন ॥১৫॥

সেই জরংকারুর আস্তীকনামে এক তপস্বী পুত্র জন্মিবে, তিনিই তখন সেই সর্পসত্র নিবেদন করিবেন । যে সকল সর্প ধার্মিক হইবে, তাহারাই মুক্তি লাভ করিবে” ॥১৬॥

দেবগণ বলিলেন—“পিতামহ ! বীৰ্য্যশালী মহাতপস্বী মুনিজ্যেষ্ঠ সেই জরংকারু কাহার গর্ভে সেই মহাত্মা পুত্রকে উৎপাদন করিবেন ?” ॥১৭॥

(১৮) “ব্রহ্মোবাচ । বাহুকেৰ্ত্তগিনী কস্তা সমুৎপন্ন্য ব্রহ্মোত্তমা । তস্মৈ দাস্ততি তাং কস্তাং বাহুকীৰ্ত্তজগোত্তমঃ ॥ তস্তাং জনয়িতা পুত্রং বেদবেদাঙ্গপায়গম্ । সনামায়াং সনামা স কস্তায়াং বিজসন্তমঃ ॥ এতাপত্র উবাচ ॥” ইতি দাক্ষিণাত্যপুত্রকে পাঠঃ ।



বান্ধকে: সপ্নরাজস্ত জরংকার: স্মসা কিল ।

স তস্তাং ভবিতা পুত্র: শাপান্নাগাংশ্চ মোক্ষ্যতি ॥১৯॥

এলাপত্র উবাচ ।

এবমস্মিতি তং দেবা: পিতামহমথাক্রবন্ ।

উক্তৈবং বচনং দেবান্ বিরিক্তির্জিদিবং যযৌ ॥২০॥

সোহহমেবং প্রপশ্যামি বান্ধকে ! ভগিনী তব ।

জরংকাররুতি খ্যাতা তাং তস্মৈ প্রতিপাদয় ॥২১॥

ভৈক্ষবদভিক্ষমাণায় নাগানাং ভয়শাস্তয়ে ।

ঋষয়ে হুত্রতায়ৈনামেষ মোক্ষ: শ্রুতো ময়া ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বনি

আন্তীকে এলাপত্রবাক্যং নাম ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়: ॥৩॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বান্ধকেরুতি । সপ্নরাজস্ত বান্ধকে:, জরংকার্কনাম স্মসা ভগিনী বর্জ্যতে কিল । তস্তাং জরংকারো, স আন্তীকো নাম জরংকারমুনে: পুত্রো ভবিতা । স এব শাপাং মাতৃশাপ-নিবন্ধনধ্বংসাং, নাগান্, মোক্ষ্যতি মোচয়িষ্যতি ॥১৯॥

এবমিতি । অথানন্তরম্, দেবা:, তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, এবং পাপিনাং সর্পাণাং বিনাশো ধার্মিকাপাঞ্চ মুক্তি: অস্ত ইতি অক্রবন্ । বিরিক্তির্ভ্রাণি এবং বচনং দেবান্ উক্তা জিদিবং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২০॥

স ইতি । হে বান্ধকে ! স: অহম্, এবং প্রপশ্যামি সম্ভাবয়ামি, যং, জরংকার ইতি খ্যাতা তব ভগিনী বর্জ্যতে । বহু ভৈক্ষবং ভিক্ষণীয়প্রব্যবং, তাম্ এনাং ভগিনীম্, হুত্রতায়ৈ

ভারতভাবদীপ:

ভগিনী । মোক্ষ্যতি মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়: ॥৩৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“প্রভাববান্ জরংকারু নিজের সমাননায়ী ভার্য্যার গর্ভে বীর্য্যবান্ পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১৮॥

নাগরাজ বান্ধকির জরংকারু নামে একটি ভগিনী আছে, তাহার গর্ভে সেই পুত্র জন্মিবে এবং সে-ই নাগগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে” ॥১৯॥

এলাপত্র বলিল—“তাহার পর, ‘এইরূপই হউক’ এই কথা দেবগণ ব্রহ্মাকে বলিলেন ; ব্রহ্মাও দেবগণকে এই সকল বলিয়া ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

নাগরাজ ! আমি মনে করি, জরংকারুনামে আপনার ভগিনী ত আছেই ; মহর্ষি জরংকারুও ভিক্ষার প্রব্যের স্থায় কষ্টা ভিক্ষা করিবেন ; তখন নাগগণের

\* ‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়:’, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়:’ ইতি পাঠভেদে ।

# চতুস্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

সৌতিরূবাচ ।

এলাপত্রবচঃ শ্রদ্ধা তে নাগাঃ দ্বিজসন্তম ! ।

সর্বৈ প্রহৃষ্টমনসঃ সাধু সাধ্বিত্যপূজয়ন্ ॥১॥

ততঃ প্রভৃতি তাং কন্যাং বাহুকিঃ পর্য্যরকত ।

জরৎকারুং স্বসারং বৈ পরং হর্ষমবাপ চ ॥২॥

ততো নাতিমহান্ কালঃ সমতীত ইবাভবৎ ।

অথ দেবাসুরাঃ সর্বৈ মমস্তু বরুণালয়ন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তমৈশ্বৰ্য্যে জরৎকারবে, নাগানাং ভয়শাস্তয়ে, প্রতিপাদয় প্রদত্তাঃ । ময়া এষ নাগানাং যোক্ষো  
মাতৃশাপানুকূপায়ঃ শ্রুতঃ ॥২১—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচারণ্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

চীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ত্রয়স্ত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

এলাপত্রোতি । হে দ্বিজসন্তম ! শৌনক ! তে সৰ্বে নাগাঃ, এলাপত্রস্ত নাগস্ত বচঃ  
শ্রদ্ধা, প্রহৃষ্টমনসঃ সন্তঃ, সাধু সাধু ইতি কুত্বা, অপূজয়ন্ তং সম্মানিতবন্তঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি বাহুকিঃ, স্বসারং ভগিনীং তাং জরৎকারুং নাম কন্যাম্,  
সাবধানতয়া পর্য্যরকত ; পরম্ অত্যন্তম্, হর্ষম্ আনন্দম্ অবাপ চ, তৎকৃত্বাত এব সৰ্প-  
কুলরক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এলাপত্রোতি ॥১—২॥ সমতীত ইব অত্যন্তম্ । শাপাৎ প্রাক্ হযোৎপত্তিসত্ততোহপি

ভয় নিবারণের জন্য আপনি ঐ ভগিনীটী জরৎকারুকে দান করিবেন ; আমি  
শুনিয়াছিলাম, ইহাই নাগগণের মুক্তির উপায় হইবে” ॥২১—২২॥

—:—

সৌতি বলিলেন—“ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই সমস্ত নাগই এলাপত্রনাগের কথা  
শুনিয়া আনন্দিত চিত্ত হইয়া, ‘সাধু সাধু’ বলিয়া, এলাপত্রকে সম্মানিত করিল ॥১॥

তদবধি বাহুকি আপন ভগিনী সেই কুমারী জরৎকারুকে সাবধানে রক্ষণাবেক্ষণ  
করিতে লাগিলেন এবং মনে মনে পরম আনন্দ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তাহার পর কিয়ৎ দীর্ঘকাল অতীত হইল । পরে দেবগণ ও অশুরগণ মিলিত  
হইয়া সমুদ্র মন্দন করিলেন ॥৩॥

তত্র নেত্রমভ্রুমাগৌ বাসুকির্বলিনাং বরঃ ।

সমাপ্যৈব চ তৎকৰ্ম পিতামহমুপাগমৎ ॥৪॥

দেবা বাসুকিনা সার্কং পিতামহমথাক্রবন্ ।

ভগবন্ ! শাপভীতোহয়ং বাসুকিস্তপ্যতে ভূশম্ ॥৫॥

অশ্রুতশ্রুতানসং শল্যং সমুদ্বর্তুং ভ্রমর্হসি ।

জনন্তাঃ শাপজং দেব ! জ্ঞাতীনাং হিতমিস্রতঃ ॥৬॥

হিতো হুয়ং সদাস্মাকং প্রিয়কারী চ নাগরাজ্ ।

প্রসাদং কুরু দেবেশ ! শময়াশ্চ মনোজ্বরম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নাতিমহান্ অয়ংকারোবিবাহকালোপহিতিপর্যন্তবাদনতি-  
দীর্ঘঃ কালঃ অতীতঃ অভবৎ । ইব সম্ভাবনায়াম্ । অখানন্তরম্, সর্বে দেবাসুবাঃ, বরুণালয়ং  
সমুদ্রম্, মমহ্ : ॥৩॥

তজ্জেতি । তত্র সমুদ্রমহনে, বলিনাং বরো বাসুকিনাগঃ, নেত্রং বজ্রভূৎ । তৎ মহন-  
কৰ্ম সমাপ্যৈব, পিতামহং ব্রহ্মাগম্, উপাগমদ্বাসুকিরিতি সৰ্ব্বত্বঃ ॥৪॥

দেবা ইতি । অথ তৎপরম্, দেবা বাসুকিনা সার্কম্, পিতামহম্ অক্রবন্ । হে ভগবন্ !  
শাপভীতঃ অয়ং বাসুকিঃ, ভূশম্ অত্যন্তম্, তপ্যতে দ্বঃখমভুবতি ॥৫॥

অশ্রুতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! স্বম্, জ্ঞাতীনাং নাগানাং হিতম্ ইচ্ছতঃ, অশ্রু বাসুকে:  
জনন্তাঃ শাপজং মানসং মনোবর্তি এতৎ শল্যং শল্যমিব যাতনাজনকং দ্বঃখম্, সমুদ্বর্তু-  
মর্হসি ॥৬॥

নভেতস্মিস্তং যুগাকং কথমেতাবানাগ্রহো জাত ইত্যাহ—হিত ইতি । হি বন্ধাৎ, অয়ং  
নাগরাজ্ বাসুকিঃ, সর্দৈব অস্মাকং হিতঃ প্রিয়কারী চ, সমুদ্রমহনে বজ্রভবনাদিতি ভাবঃ ।  
অতএব হে দেবেশ ! প্রসাদম্ অহুগ্রহং কুরু, অশ্রু বাসুকে:, মনসো অয়ং তাপং শময় ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাক্ প্রবৃক্ত মননমহুবদতি শাপমোকোপায়ং প্রদর্শয়িতুম্, অথেষ্যাদিনা ॥৩॥ নেত্রং বজ্র:

তাহাতে মহাবলবান্ বাসুকিনাগ বজ্র হইয়াছিলেন । তাহার পর বাসুকি  
সমুদ্রমহন সমাপ্ত করিয়াই ব্রহ্মার নিকট গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবগণ বাসুকির সহিত যাইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—“ভগবন্ ! এই  
নাগরাজ বাসুকি মাতৃশাপে ভীত হইয়া অত্যন্ত দ্বঃখ অনুভব করিতেছেন ॥৫॥

দেব ! বাসুকি আপন জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল কামনা করেন ; অতএব ইহার  
মাতৃশাপজনিত মনের শল্যকে আপনি উদ্ধার করুন ॥৬॥

এই নাগরাজ সর্বদাই আমাদের হিতৈষী এক প্রিয়কার্য্যকারী ; অতএব  
হে দেবদেব ! আপনি অহুগ্রহ করুন, ইহার মনের দ্বঃখ দূর করুন ॥৭॥

## ব্রহ্মোবাচ ।

ময়ৈব তদ্বিতীৰ্ণং বৈ বচনং মনসাহমরাঃ ! ।  
 এলাপত্রেণ নাগেন যদস্তাভিহিতং পুরা ॥৮॥  
 তৎ করোত্বেষ নাগেন্দ্রঃ প্রাপ্তকালং বচঃ স্বয়ম্ ।  
 বিনশিষ্টি য়ে পাপা ন তু য়ে ধৰ্ম্মচারিণঃ ॥৯॥  
 উৎপন্নঃ স জরৎকারুন্তপস্যগ্রে রতো দ্বিজঃ ।  
 তৈশ্চৈব ভগিনীং কালে জরৎকারুং প্রযচ্ছতু ॥১০॥  
 এলাপত্রেণ যৎ প্রোক্তং বচনং ভুজগেন হ ।  
 পন্নগানাম্ হিতং দেবাস্তত্তথা ন তদন্তথা ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

ময়েতি । হে অমরাঃ ! দেবাঃ ! এলাপত্রেণ নাগেন, অস্ত বাহুকৈঃ সমীপে, পুরা যৎ  
 অভিহিতম্ উক্তম্, তৎ পূৰ্ব্বাধ্যায়োক্তং বচনম্, ময়ৈব, মনসা এলাপত্রেণ মনসীভাষ্যঃ, বিতীৰ্ণ  
 দত্তম্ । অতঃ পূৰ্ব্বমেব প্রসাদঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তদ্বিতী । তত্ত্বস্তাৎ, এষ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, স্বয়মেব, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতাবসরং বচঃ  
 তদ্বাক্যং তদ্বাক্যানুসারি কার্যমিত্যর্থঃ করোতু । তথাহি সৰ্পসত্ত্বে য়ে নাগাঃ পাপাঃ পাপা-  
 চারিণস্ত এববিনশিষ্টি, ইড়াগম আৰ্হঃ ; কিন্তু য়ে নাগা ধৰ্ম্মচারিণস্তে নবিনশিষ্টি ॥৯॥

উৎপন্ন ইতি । স দ্বিজো জরৎকারুঃ উৎপন্নঃ, ইদানীম্ উগ্রে তপসি রতস্ত । এষ বাহুকিঃ,  
 ভগিনীং জরৎকারুম্, কালে যথাসময়ে, তস্ত জরৎকারোঃ, বিবক্ষয়া সম্ভ্রাদানে ষষ্ঠী, প্রযচ্ছতু  
 দদাতু ॥১০॥

এনেতি । হে দেবাঃ ! এলাপত্রেণ ভুজগেন, পন্নগানাম্ হিতং যৎ বচনং প্রোক্তম্ ;  
 তৎ বচনম্, তথা সত্যমেব, কিন্তু তদন্তথা মিথ্যা ন ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—“দেবগণ ! এলাপত্ৰনাগ ইহার নিকটে পূৰ্বে যাহা বলিয়া-  
 ছিল ; সে সকল কথা আমিই তাহার মনে জাগাইয়া দিয়াছিলাম ॥৮॥

এখন তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নাগরাজ নিজেই সেই  
 কথানুসারে কার্য্য করুন । যে সকল নাগ পাপিষ্ঠ, তাহারাই সৰ্পসত্ত্বে বিনষ্ট  
 হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্ম্মিক, তাহারাই বিনষ্ট হইবে না ॥৯॥

সে জরৎকারু জন্মিয়াছেন এবং এখন তিনি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত আছেন ;  
 অতএব এই সময়ে নাগরাজ আপন ভগিনী জরৎকারুকে সেই জরৎকারুমূনির  
 হস্তে সমর্পণ করুন ॥১০॥

## সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছৃণ্বা তু নাগেন্দ্রঃ পিতামহবচন্তদা

সন্দিশ্য পন্নগান্ সৰ্ব্বান্ বাসুকিঃ শাপমোহিতঃ ॥১২॥

স্বসারমুদ্যম্য তদা জরংকারুম্বিং প্রতি ।

সৰ্পান্ বহুন্ জরংকারৌ নিত্যযুক্তান্ সমাদধৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

জরংকারুৰ্যদা ভার্য্যামিচ্ছেদ্বরয়িতুং প্রভুঃ ।

শীঘ্রমেত্য তদাখ্যেয়ং তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে জরংকারুসমশ্লেষণং নাম চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শাপেন মোহিত উদ্বগবশাঙ্কড়ীকৃতঃ নাগেন্দ্রো বাসুকিঃ, তদা এতৎ পিতামহশ্চ ব্রহ্মণো বচঃ শ্রব্ণা, সৰ্ব্বান্ পন্নগান্, সন্দিশ্য তদ্বিজ্ঞাপ্য, স্বিং জরংকারুং প্রতি তন্নিমিত্তমিত্যর্থঃ, স্বসারং জরংকারুনাম্নীং ভগিনীম্, উদ্যম্য প্রদানায় সজ্জীকৃত্য, তদা তদবধি, নিত্যযুক্তান্ সৰ্ব্বদৈবাবহিতান্ বহুন্ সৰ্পান্, জরংকারৌ স্বৰৌ তদশ্বেষণার্থমিতি তাৎপর্যম্, সমাদধৎ নিযোজিতবান্ ॥১২—১৩॥

নহু কিমভিধায় সমাদধদিত্যাহ—জরদ্বিতি । যদা প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী জরংকারুঃ ভার্য্যং বরয়িতুং গ্রহীতুম্ ইচ্ছেৎ, তদা যুগ্মাভিঃ শীঘ্রমেত্য, তৎ আখ্যেয়ং মমাস্তিকে বক্তব্যম্ । তন্তদা নঃ অশ্মাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## ভারতভাবদীপঃ

১৪—৫। শল্যং শাপজম্ ॥৬॥ প্রিয়কারী প্রতিকল্পং নেত্রীভূয় মন্থনোপযোগিস্থাৎ ॥৭—১২॥ জরংকারৌ জরংকারুনিমিত্তম্, তদশ্বেষণায়েত্যর্থঃ । সমাদধৎ সম্যক্ নিযোজিতবান্ ॥১৩॥ অশ্বেষণকসমাহ—জরংকারুরিতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

এলাপত্রনাগ সমস্ত নাগদিগের মঙ্গলের জন্ত যে কথা বলিয়াছিল, তাহা সত্য, মিথ্যা নহে” ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—‘মাতৃশাপে গুরুতর উদ্বিগ্ন নাগরাজ বাসুকি ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া, সকল সৰ্পকেই তাহা জানাইয়া, তদবধি জরংকারুম্বুনির জন্ত আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তাঁহার অশ্বেষণের নিমিত্ত সৰ্ব্বদা মনোযোগী বহুতর সৰ্পকে নিযুক্ত করিলেন ॥১২—১৩॥

\* ‘...একোনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ,’ ‘...চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

# পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—:—

শৌনক উবাচ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতো যন্তুয়া সূতনন্দন ! ।

ইচ্ছামি তদহং শ্রোতুং ঋষেস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১॥

কিং কারণং জরৎকারোর্নামৈতৎ প্রথিতং ভূবি ।

জরৎকারুনিরুক্তং ত্বং যথাবদ্বক্তুমর্হসি ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

জরেতি ক্ষয়মাহুর্বে দারুণং কারুসংজ্ঞিতম্ ।

শরীরং কারু তন্ত্রাসীৎ তৎ স ধীমান্ শনৈঃ শনৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

জরদिति । হে সূতনন্দন ! ত্বয়া জরৎকারুরিতি প্রসিদ্ধো যো মুনিঃ, খ্যাত উক্তঃ ; অহং তন্ত মহাত্মন ঋষে: তন্মাত্নোহভিধেয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

কিমिति । জরৎকারোমূনে: এতৎ জরৎকারু ইতি নাম, ভূবি কিং কারণং প্রথিতম্ । ত্বং জরৎকারো: শব্দস্য নিরুক্ত্যত ইতি নিরুক্তং যোগার্থম্, যথাবৎ বক্তুমর্হসি ॥২॥

জরেতি । জরতি বয়ঃ ক্ষয়যতীতি জরৎ “জ, বয়োহানো” ইতি বিকল্পেনস্তচৌরাদিক-জৃধাতো: শস্তৃভি প্রয়োগ: । জীযাতনয়েতি চ জরা, “জৃ, ষ্, ঋ, ষ্, বয়োহানো” ইতি দৈবান্বিত-জৃধাতো: “ষাণ্ণবদ্ধতিদাদিত্যন্ত্৩” ইত্যভি রূপম্ । এবঞ্চ জরচ্ছবার্থনিরুক্তো জরা-শব্দোপাদানমুপপত্ততে অর্থভেদাভাবাৎ । করোতি অধৈর্যাঃ জনয়তীতি কারু, “কৃ বা পা—”

ভারতভাবদীপ:

জরৎকারুরিতি ॥১—২॥ জরৎকারুনাম নির্জন্তি জরেতি । জরচ্ছবঃ ক্ষয়বাচী, কারু-শব্দো দারুণবাচী । তন্ত্রাস্তীকপিতু: শরীরম্, কারু কামাদ্ভ্যন্তবয়ুল্লভাৎ দারুণমাসীৎ, তন্ত

তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, ‘প্রভাবশালী জরৎকারুমুনি যখন তথ্যা গ্রহণ করিবার জন্ত ইচ্ছা প্রকাশ করিবেন, তখনই সম্বর আসিয়া তোমরা আমার নিকট বলিবে ; তাহা হইলেই আমাদের মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

—:—

শৌনক বলিলেন—“সৌতি ! তুমি যে জরৎকারুমুনির কথা বলিলে, মহর্ষির সেই নামের যোগার্থ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

জরৎকারুমুনির ‘জরৎকারু’ এই নামটি জগতে কি কারণে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল এবং জরৎকারুশব্দের অর্থ কি, তাহা তুমি যথানিয়মে বল ॥২॥

ক্ষপয়ামাস তীত্রেণ তপসেত্যত উচ্যতে ।

জরৎকারুরিতি ব্রহ্মন্ ! বাসুকেৰ্ভগিনী তথা ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

এবযুক্তস্ত ধৰ্ম্মাশ্চা শৌনকঃ প্রাহসন্তদা ।

উগ্রশ্রবসমামন্ত্য উপপন্নমিতি ব্রবন্ ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

উক্তং নাম যথাবচ্চ সৰ্ব্বং যৎ পৃষ্ঠবানহম্ ।

যথা তু জাতো হ্যাস্তীক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

তচ্ছ্রুত্বা বচনং তস্মৈ সৌতিঃ প্রোবাচ শাস্ত্রতঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিনা উৎ । তস্ত আস্তীকপিতৃধৌবনে শরীরম্, কাক কামক্রোধাদ্ভাপহিতত্বাৎ দারুণম্  
আসীৎ, শরীরস্বভাবাদেবেতি ভাবঃ । তেন চ স ধীমান্ আস্তীকপিতা, তীত্রেণ তপসা,  
শনৈঃ শনৈঃ, তৎ তাদৃশং শরীরম্, ক্ষপয়ামাস ; অভঃ কারণং, হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! স জরৎ-  
কারুরিতি উচ্যতে । বাসুকেৰ্ভগিগ্ৰপি, তথা তৎকারণাদেব ব্রতাদিনা শরীরক্ষপণাদেব  
জরৎকারুরিত্যুচ্যত ইত্যম্বয়ঃ । তথা চ জরৎ কোমারাদিবয়ঃক্ষয়করং যৌবনং বয়ঃ । কারৌ  
কামাদ্ভাপহিতত্বাৎ দারুণে শরীরে যস্ত যস্তা বা স সা বা জরৎকারুরিতি ভাবঃ । অথবা কাক  
কামাদিভির্দারুণং শরীরং জরন্ তপসা ক্ষপয়মিতি জরৎকারুঃ, জরচ্ছবস্ত পূৰ্ব্বনিপাতোহভি-  
ধানাৎ । বাসুকিভগিগ্ৰথার্থে তু ত্রীত্বমাৎ বৈষম্যম্ ॥৩—৪॥

এবমিতি । সৌতিনা এবযুক্তো ধৰ্ম্মাশ্চা শৌনকঃ, তদা উগ্রশ্রবসং সৌতিম্, আমন্ত্য  
সম্বোধ্য, উপপন্নং তব জরৎকারুশব্দার্থনির্বচনং যুক্তমিতি ব্রবন্ সন্ প্রাহসৎ ॥৫॥

উক্তমিতি । হে সৌতে ! অহং ভবন্তং যৎ পৃষ্ঠবান্, নাম জরৎকারুনামার্থাদিকং তৎ  
সৰ্ব্বম্, যথাবদেব ভবতা উক্তম্ । ইদানীং স আস্তীকঃ, যথা যেন প্রকারেণ, জাতঃ, এতৎ

### ভারতভাবদীপঃ

তেন তপসা ক্ষপণং কৃতম্, অতোহসৌ জরৎকারুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ বাসুকেৰ্ভগিনী তথ্যেতি  
তাদৃশেব । অভৰ্ভকায়্য যুবত্যাঃ শরীরক্ষপণমেব শ্রেয়স্করমিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রাহসৎ  
অতিজীর্ণয়োৱপি ব্রহ্মচর্য্যাবিনাশঃ প্রসক্ত ইত্যাক্ষর্য্যং মথ্যেতি ভাবঃ । আমন্ত্য হে উগ্রশ্রবঃ !

সৌতি বলিলেন—“জরৎ” শব্দের অর্থ—ক্ষয়, আর ‘কারু’ শব্দের অর্থ—  
দারুণ । তাঁহার শরীরটি যৌবনবয়সে দারুণ হইয়া উঠিয়াছিল ; হে মহর্ষি  
শৌনক ! জ্ঞানী সেই মহর্ষি তখন তীব্র তপস্তাদ্বারা ধীরে ধীরে সেই  
শরীরকে ক্ষয় করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘জরৎকারু’  
এবং বাসুকির ভগিনীরও সেই জন্তই ‘জরৎকারু’ নাম হইয়াছিল” ॥৩—৪॥

সৌতি এইরূপ বলিলে, ধৰ্ম্মাশ্চা শৌনক সৌতিকে সম্বোধন করিয়া, ‘এই  
যোগার্থ সন্নতই হইয়াছে’ এই কথা বলিয়া তখন হাস্ত করিলেন ॥৫॥

(৬) উক্তং নাম যথা পূৰ্ব্বং সৰ্ব্বং তচ্ছ্রুত্বানহম্ ।

## সৌতিরূপাচ ।

সন্ধিশ্চ পন্নগান্ সৰ্বান্ বাহুকিঃ হুসমাহিতঃ ।

স্বসারমুগ্ধম্য তদা জরৎকারুমুখিঃ প্রতি ॥৭॥

অথ কালস্য মহতঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ ।

তপস্ত্যভিরতো ধীমান্ স দারামাত্যাকাঙ্কত ॥৮॥

স উৰ্দ্ধরেতাস্তপসি প্রসক্তঃ স্বাধ্যায়বান্ বীতভয়ঃ কৃতাত্মা ।

চচাৰ সৰ্বাং পৃথিবীং মহাত্মা ন চাপি দারান্ মনসাপ্যাকাঙ্কত ॥৯॥

## ভারতকৌমুদী

বেদিতুং জাতুমিচ্ছামি । সৌতিঃ, তস্ত শৌনকস্ত, তদ্বচনং শ্রুত্বা, শাস্ত্রতঃ পুরাণশাস্ত্র-  
সারেণ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ । ষট্পাদমিদং পঞ্চম ॥৬॥

সন্ধিঃশ্চেতি । বাহুকিঃ সৰ্বান্ পন্নগান্, সন্ধিশ্চ পূৰ্ব্বোক্তরূপম্ আদিশ্চ, তদা তদবধি,  
জরৎকারুম্ মুখিঃ প্রতি তৎকথিতার্থঃ, স্বসারঃ ভগিনীম্, উগ্ধম্য সম্ভারুতা, হুসমাহিতঃ অতীব  
সাবধান আসীৎ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, মহতো দীৰ্ঘশ্চ কালস্ত অতিক্রমেহপীতি শেষঃ, স প্রসিদ্ধঃ,  
সংশিতব্রতঃ, তপসি অভিযতঃ ধীমান্ জানী, স জরৎকারুমুনিঃ, দারান্ তর্ক্যাম্, ন অত্যা-  
কাঙ্কত ন ঐচ্ছৎ ॥৮॥

তর্হি কিমকরোদিত্যাহ—স ইতি । উৰ্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, তপসি প্রসক্তঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদ-  
পাঠশালী, কৃতাত্মা ধর্মনিবেশিতচিত্তঃ, মহাত্মা, বীতভয়ো নির্ভয়চিত্তস্ত, স জরৎকারুঃ, সৰ্বাং  
পৃথিবীং চচাৰ ; কিন্তু মনসাপি দারান্ ন অকাঙ্কত ॥৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

ইতি সঙ্ঘোষা । উপপন্নঃ বৃক্কম্, যৎ তুলাবয়োরূপয়োবিবাহ ইতি ভাবঃ ॥১—২॥ সর্পসম-

শৌনক কহিলেন—“সৌতি ! আমি তোমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়া-  
ছিলাম, জরৎকারু নামের অর্থপ্রভৃতি সে সমস্তই তুমি বলিয়াছ । এখন যেভাবে  
আত্মীক জন্মিয়াছিলেন, তাহা জানিতে ইচ্ছা করি” । সৌতি শৌনকের এই  
কথা শুনিয়া, পুরাণশাস্ত্র অনুসারে বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—“বাহুকি পূর্বোক্তরূপে সমস্ত সর্পকে আদেশ করিয়া,  
জরৎকারুমুনির উদ্দেশে আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তদবধি সতর্ক  
হইয়া রহিলেন ॥৭॥

তাহার পর, অতি দীর্ঘকাল অতীত হইল, তথাপি ব্রতনিষ্ঠ, তপস্তায় প্রবৃত্ত,  
জানী ও জগৎপ্রসিদ্ধ জরৎকারুমুনি দারপরিগ্রহের ইচ্ছাই করিলেন না ॥৮॥

তিনি উৰ্দ্ধরেতা, তপস্তায় প্রবৃত্ত, বেদপাঠে নিরত, নির্ভয় চিত্ত এক ধর্ম-  
নিব্বিষ্ট বুদ্ধি হইয়া, সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও  
ক্লীকামনা করিলেন না ॥৯॥



ততোহপরস্মিন্ সংপ্রাপ্তে কালে কস্মিংশ্চিদেব তু ।  
 পরীক্ষিত্বাম রাজাসীদ্ভ্রমন্ ! কৌরববংশজঃ ॥১০॥  
 যথা পাণ্ডুর্হাবাহুর্ধনুর্ধরবরো যুধি ।  
 বভূব যুগয়াশীলঃ পুরাস্থ প্রপিতামহঃ ॥১১॥  
 যুগান্ বিধান্ বরাহাংশ্চ তরঙ্গুন্ মহিষাংস্তথা ।  
 অন্যাংশ্চ বিবিধান্ বন্যাংশ্চচার পৃথিবীপতিঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 স কদাচিশ্চুগান্ বিজ্ঞা বাণেনানতপর্বণা ।  
 পৃষ্ঠতো ধনুরাদায় সসার গহনে বনে ॥১৩॥  
 যথৈব ভগবান্ রুদ্ধো বিজ্ঞা যজ্ঞযুগং দিবি ।  
 অঙ্গগচ্ছন্ধনুস্পাণিঃ পর্য্যস্মৈষ্ঠুমিতস্ততঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভ্রমন্ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, অপরস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ কালে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে সত্যেব, পরীক্ষিত্বাম কৌরববংশজঃ কস্মিৎ রাজা আসীৎ ॥১০॥

যথেন্তি । পুরা যথা যুধি যুদ্ধে ধনুর্ধরবরঃ মহাবাহুঃ অস্ত পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুঃ যুগয়াশীলো বভূব ; তথা অসৌ মহীপতিঃ পরীক্ষিতপি, যুগান্, বরাহান্, তরঙ্গুন্ ব্যাজ-  
 বিশেষান্, মহিষান্, অন্যান্ বিবিধান্ বন্যান্ পশুংশ্চ বিধান্ সন্, বনে চচার ॥১১—১২॥

স ইতি । স পরীক্ষিৎ, কদাচিৎ, আনতম্ ঈষদ্বজ্রং পর্ব ফলকনিয়ভাগো যস্ত তেন তাদৃশেন বাণেন, যুগান্, বিজ্ঞা, পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, ধনুঃ আদায়, গহনে নিবিড়ে বনে, সসার জগাম ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

কারণং বক্তুমাহ—তত ইত্যাদিনা । ততো বাহুকেরাখাসনানন্তরম্ অপরস্মিন্ পশ্চাদ্ভূতে

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর অল্প কোন সময় উপস্থিত হইলে, কৌরববংশীয় পরীক্ষিৎ পৃথিবীর রাজা হইলেন ॥১০॥

যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু পরীক্ষিতেরই প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন পূর্বে যুগয়াশীল ছিলেন, তেমনই পরীক্ষিৎও হরিণ, শূকর, ব্যাজ, মহিষ এবং অন্যান্য নানাপ্রকার পশু বিদ্ধ করতঃ বনে বিচরণ করিতেন ॥১১—১২॥

তিনি কোন সময়ে নতপর্ব বাণদ্বারা বহুতর হরিণ বিদ্ধ করিয়া, পৃষ্ঠে ধনু খুলাইয়া, নিবিড় বনের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

(১০) পরীক্ষিত্বাম....।

(১১—১২) শ্লোকদ্বয়োৰ্য্যে ইদং শ্লোকার্দ্ধং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে । যথা—  
 ‘তথা বিখ্যাতবান্নৌকে পরীক্ষিতমিত্যজঃ ।’

নহি তেন যুগো বিদ্ধো জীবন্ গচ্ছতি বৈ বনে ।  
 পূৰ্ব্বরূপস্ত তত্বূৰ্ণং সোহগাৎ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥১৫॥  
 পরীক্ষিতো নরেন্দ্রশ্চ বিদ্ধো যদ্ব্যবস্থান্ যুগঃ ।  
 দূরত্বাপহতস্তেন যুগেণ স মহীপতিঃ ॥১৬॥  
 পরিপ্রাস্তঃ পিপাসার্ত আসসাদ মুনিং বনে ।  
 গবাং প্রচারেষাসীনং বৎসানাং মুখনিঃসৃতম্ ।  
 ভূয়িষ্ঠমুপযুজ্ঞানং কেনমাপিবতাং পয়ঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কীদৃগসৌ সমারেভাহ—যথেনি । যথৈব পুরা ভগবান্ রুদ্রো মহাদেবঃ, দিবি স্বর্গে, যজ্ঞযুগং যুগরূপধারিণং যজ্ঞম্, বিদ্ধা, তমেব পর্যাষেষ্টুম্, ধম্পাণিঃ সন্, ইত্যন্ততঃ, অধগচ্ছৎ ; তথৈব স পরীক্ষিৎ গহনে বনে সমার ইত্যর্থঃ । যচ্ছবস্ত উত্তরবাক্যগতয়েনাত্ তচ্ছবাস্ত-  
 নপেক্ষণান্ন যুক্তকম্ ॥১৪॥

নহীতি । তেন পরীক্ষিতা, বিদ্ধো যুগঃ, জীবন্ বনে নহি গচ্ছতি স্ম, দাক্ষণপ্রহারাৎ ।  
 কিন্তু স পরীক্ষিৎ, তূর্ণমেব আস্থানঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি, পূৰ্ব্বরূপঃ পূৰ্ব্বস্মৃচনাভূতম্, তৎ বিদ্ধযুগস্ত  
 বনগমনম্, অগাৎ অহুভূতবান্ । যেন হি তত এব বনপ্রবেশঃ, তেন চ ব্রাহ্মণাবমানম্,  
 তচ্ছাপাচ্চ মৃত্যুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরীক্ষিত ইতি । যৎ, নরেন্দ্রশ্চ পরীক্ষিতঃ সঙ্গদৌ স বিদ্ধো যুগঃ নষ্টবান্ অদর্শনঃ  
 প্রাপ্তবান্ ; তস্মাদেব তেন যুগেণ স মহীপতিঃ পরীক্ষিৎ, দূরম্ অপভ্রুতো নীতঃ ॥১৬॥

পরীতি । পরিপ্রাস্তঃ পিপাসার্তস্ত পরীক্ষিৎ, তস্মিন্ বনে, গবাং প্রচারেষু প্রচরণস্থানেষু  
 গোষ্ঠেষু যাবৎ, আসীনম্ উপবিষ্টম্, পয়ো দুহম্ আপিবতাং বৎসানাম্, মুখনিঃসৃতম্  
 ভূয়িষ্ঠং প্রচুরম্, কেনম্, উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্, ককিমুনিম্, আসসাদ প্রাপ । ঘটচরণমিচ্ছা-  
 পন্তম্ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কস্মিন্ কিসং কালে অমঙ্গলস্বাপ্নামাপ্যবাচ্যং কলেঃ, তদাদৌ ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ পূৰ্ব্বরূপমিতি ।  
 পরীক্ষিতঃ তূর্ণং স্বৰ্গগতিং প্রতি তৎ যুগস্তাদর্শনং পূৰ্ব্বরূপঃ কারণং স রাজা অগাৎ প্রাপ্তবান্ ।  
 তত এব হি মৃতো রাজা বিপ্রাবমাননাঃ শাপমূলভূতাং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ গবাঃ

পূৰ্ব্বকালে যেমন ভগবান্ মহাদেব স্বর্গে হরিণরূপধারী যজ্ঞকে বিদ্ধ করিয়া,  
 তাহাকেই অধ্বেষণ করিবার জন্ত ধনুহস্তে ইত্যন্ততঃ গমন করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তিনি যে হরিণকে বিদ্ধ করিতেন, সে হরিণ জীবিত অবস্থায় বনে ফিরিয়া  
 যাইতে পারিত না ; কিন্তু তাঁহার শীত্ৰই স্বর্গে যাইবার পূৰ্ব্বস্মৃচনাস্বরূপ একটা  
 ঘটনা তখন ঘটয়া পড়িল ॥১৫॥

কারণ, রাজা পরীক্ষিতেই বিদ্ধ একটা হরিণ তখন অদৃশ্য হইয়া গেল এক  
 সেই হরিণই তাঁহাকে দূরে আকর্ষণ করিয়া নিল ॥১৬॥

তমভিদ্ৰত্য বেগেন স রাজা সংশিতব্রতম্ ।

অপৃচ্ছকনুরূপম্য তং মুনিং ক্ষুচ্ছমান্বিতঃ ॥১৮॥

ভো ভো ব্রহ্মহং রাজা পরীক্ষিতভিমন্যুজঃ ।

ময়া বিদ্ধো যুগো নষ্টঃ কশ্চিভ্ৰং দৃষ্টবানসি ॥১৯॥

স মুনিস্তং তু নোবাচ কিক্ষিমোনব্রতে স্থিতঃ ।

তস্তা স্কন্ধে যুতং সৰ্পং ক্রুদ্ধো রাজা সমাসজং ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্য ধনুকোট্যা স চৈনং সমুপৈক্ষত ।

ন স কিক্ষিভুবাচৈনং শুভং বা যদি বাহশুভম্ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুধা প্রমোহ চাষিতঃ স রাজা পরীক্ষিত, তং প্রসিক্তম্, সংশিতব্রতক, তং মুনিম্, বেগেন, অভিদ্ৰত্য অভিগম্য, ধনুঃ, উত্তম্য যুগোহয়ং ময়ৈব প্রহত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ উত্তোলা, অপৃচ্ছং ॥১৮॥

ভো ইতি । ভো ভো ব্রহ্মন ! ব্রাহ্মণ ! অহম্ অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিতাম রাজা । ময়া বিদ্ধঃ শরণে তাড়িতঃ কশ্চিৎপৃগঃ, নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ পলায়িত ইতি যাবৎ, তং তং যুগম্, দৃষ্টবান্ অসি কিমিতি কাকুঃ ॥১৯॥

স ইতি । মোনব্রতে স্থিতঃ স মুনিঃ, তং পরীক্ষিতম্, কিক্ষিদপি ন উবাচ, মোনব্রতে স্থিতত্বাদেবেতি ভাবঃ । অতএব রাজা পরীক্ষিত, ক্রুদ্ধঃ সন, কক্ষিতং সৰ্পম্, তস্তা মুনোঃ স্কন্ধে, সমাসজং অপিতবান্ ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্যেতি । স চ পরীক্ষিত, ধনুযঃ কোট্যা একেন অগ্রভাগেন, এনং যুতং সৰ্পম্, সমুৎক্ষিপ্য মুনোঃ স্কন্ধে উত্তোলা দধা, সমুপৈক্ষত উপেক্ষিতবান্ । কিন্তু স রাজা, শুভং ভবন্তম্, যদি বা অথবা, অন্ততঃ কটু কিক্ষিদপি বাক্যম্, এনং মুনিম্, ন উবাচ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রচারেষু গোষ্ঠেষু ॥১৭॥ উপযুজ্যনং ভক্ষয়ন্তম্ ॥১৮—১৯॥ সমাসজং আরোপয়ামাস ।

পরিশ্রান্ত এবং পিপাসার্ত রাজা পরীক্ষিত সেই বনের ভিতরে কোন মুনিকে দেখিতে পাইলেন । সে মুনি গোষ্ঠে বসিয়া রহিয়াছিলেন ; মোবৎসগণ ছদ্ম পান করিবার সময়ে তাহাদের মুখ হইতে যে প্রচুর ফেন নির্গত হইত, সেই মুনি তাহাই ভক্ষণ করিতেন ॥১৭॥

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা পরীক্ষিত সেই ব্রতচারী মুনির নিকট তাড়াতাড়ি উপস্থিত হইয়া, ধনু তুলিয়া, তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥১৮॥

“মহর্ষি ! আমি অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিত ; আমি একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম, সে পলাইয়া গিয়াছে, আপনি তাহাকে দেখিয়াছেন কি ?” ॥১৯॥

সেই মুনি মোনব্রতী ছিলেন বলিয়া কোন কথাই রাজাকে বলিলেন না ; তাহাতে রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা মরা সাপ তাহার গলায় বুলাইয়া দিলেন ॥২০॥

স রাজা ক্রোধমুৎসৃজ্য ব্যধিতস্তং তথাগতম্ ।

দৃষ্ট্বা জগাম নগরমুষিত্বাসীতথৈব সঃ ॥২২॥

নহি তং রাজশার্দূলং কমাশীলো মহামুনিঃ ।

স্বধৰ্ম্মনিরতং ভূপং সমাক্ষিপ্তোহপ্যধৰ্ম্ময়ং ॥২৩॥

নহি তং রাজশার্দূলন্তথা ধৰ্ম্মপরায়ণম্ ।

জানাতি ভরতশ্রেষ্ঠস্তত এনমধৰ্ম্ময়ং ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা পরীক্ষিৎ, ক্রোধম্, উৎসৃজ্য মৌনব্রতহিতস্বাবধারণেন পরিত্যজ্য, তং মুনিম্, তথাগতং সৰ্পসকলকৃত্যম্, দৃষ্ট্বা, হা ময়া কিমিদং কৃতমিতি ব্যধিতঃ সন্, নগরং জগাম । কিন্তু স ঋষিঃ, তথৈব সৰ্পসকলকৃত্যম্ এব আসীৎ ॥২২॥

নহীতি । কমাশীলঃ স মহামুনিঃ, সমাক্ষিপ্তোহপি রাজা অপমানিতোহপি সন্, প্রজ্ঞা-পালনাদিস্বধৰ্ম্মনিরতং রাজশার্দূলং রাজশ্রেষ্ঠং তং ভূপং পরীক্ষিতম্, নহি অধৰ্ম্ময়ং শাপেন নাভিভূতবান্, আত্মনঃ কমাশীলত্বাৎ রাজশ্চ স্বধৰ্ম্মনিরতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নহীতি । ভরতশ্রেষ্ঠো রাজশার্দূলঃ পরীক্ষিদপি, তং মুনিম্, তথা তাদৃশং ধৰ্ম্মপরায়ণম্, নহি জানাতি ঋ ; তত এব সঃ, এনং মুনিম্, অধৰ্ম্ময়ং গলে সৰ্পশব্দরোপণেন অপমানিতবান্ ॥২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধনুকোটা ধনুঃপ্রাশ্তেন ॥২১॥ স রাজেতি । তং তথাগতং দৃঢ়সমাধিং দৃষ্ট্বা ক্রোধমুৎসৃজ্য ব্যধিতঃ সন্ জগাম নগরম্ । ব্যধিতেনাপি সৰ্পাপসারণং ন কৃতম্, দীর্ঘশ্রোত্ৰিহিংস্রং ক্রমশঃ কিঞ্চিৎ ক্রোধোহনুঘর্ষত এবৈতি জ্ঞেয়ম্ । যথোক্তং পৌণ্ড্রোণ—“কত্রিয়স্ত বাক্ শুনতা হৃদয়ং তীক্ষ্ণধরম্” ইতি ॥২২॥ তদিদমুক্তং স্বধৰ্ম্মনিরতমিতি । স্বধৰ্ম্মস্তীক্ষ্ণহৃদয়ঃ, তস্মিন্তম্,

রাজা ধনুর এক দিক দিয়া সেই সাপটা ঝুলাইয়া দিয়াই মুনিকে ত্যাগ করিলেন ; কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই মুনিকে বলিলেন না ॥২১॥

তাহার পর, রাজা ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সেই অবস্থায় মুনিকে দেখিয়া চুঃখিত হইলেন এবং রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ; আর মুনি সেইভাবেই থাকিলেন ॥২২॥

সেই মহর্ষি অত্যন্ত কমাশীল ছিলেন এবং পরীক্ষিৎকে রাজশ্রেষ্ঠ ও স্বধৰ্ম্ম-নিরত বলিয়া জানিতেন ; সুতরাং পরীক্ষিৎ তাঁহাকে অপমানিত করিয়া থাকিলেও তিনি পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন না ॥২৩॥

আবার রাজশ্রেষ্ঠ ভরতকুলপ্রদীপ পরীক্ষিৎও সেই মহর্ষিকে সেইরূপ ধার্ম্মিক বলিয়া জানিতেন না ; সেই জন্যই তিনি মহর্ষিকে অপমানিত করিয়া-ছিলেন ॥২৪॥

তরুণস্তস্য পুত্রোহভূত্তিগ্নতেজা মহাতপাঃ ।

শৃঙ্গী নাম মহাক্রোধো দুঃপ্রসাদো মহাব্রতঃ ॥২৫॥

স দেবং পরমাসীনং সর্বভূতহিতে রতম্ ।

ব্রহ্মাণমুপতস্থে বৈ কালে কালে হুসংযতঃ ॥২৬॥

স তেন সমমুজ্জাতো ব্রহ্মণা গৃহমেঘিবান্ ।

সখ্যোক্তঃ ক্রৌড়মানেন স তত্র হসতা কিল ।

ঋষিপুত্রেন নন্দার্থে কুশেন বিজসন্তম ! ॥২৭॥

সংরস্তাৎ কোপনোহতীব বিষকল্লো মূনেঃ স্ততঃ ।

উদ্दिश्य পিতরং তস্য যচ্ছ হ্রা রোষমাহরৎ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

তরুণ ইতি । মহাতপা মহাব্রতশ্চ, অতএব তিগ্নতেজা তীক্ষ্ণব্রাহ্মণপ্রভাবঃ, মহাক্রোধঃ, অথ চ দুঃখেণ প্রসাদতে ক্রোধহীনঃ ক্রিয়ত ইতি দুঃপ্রসাদঃ শৃঙ্গী নাম, তস্য, মূনেঃ, তরুণো নবীনবয়ঃ পুত্রঃ, অভূৎ আসীনঃ ॥২৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, হুসংযতঃ সন্, সর্বভূতহিতে রতম্ আসীনং পদ্মাসনোপবিষ্টং পরং শ্রেষ্ঠং দেবং ব্রহ্মাণম্, কালে কালে সর্বশিক্ষেব সময়ে, উপতস্থে আররাধ ॥২৬॥

স ইতি । হে বিজসন্তম ! শৌনক ! তেন ব্রহ্মণা সমমুজ্জাতঃ স শৃঙ্গী গৃহম্ এঘিবান্ আগতঃ । তত্র চ গৃহে, ক্রৌড়মানেন খেলাপ্রবৃন্তেন, অতএব হসতো, ঋষিপুত্রেন কুশেন কুশনাম্না সখ্যা, স শৃঙ্গী, নন্দার্থে পরিহাসার্থে উক্তঃ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥২৭॥

সংরস্তাদিতি । অতীবকোপনঃ কোপশীলঃ, অতএব বিষকল্লঃ, মূনেঃ স্ততঃ শৃঙ্গী, তস্য পিতরম্ উদ্दिश्य কুশেনোক্তঃ যদাক্যং শ্রদ্ধা, সংরস্তাৎ আবেগাৎ, রোষম্, আহরৎ অবহৎ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাতিস্বভাবজ্ঞো মূনিঃ সমাক্ষিপ্তোহপি নাধৰ্ষয়ৎ গৃহতম্, কোপস্ত নিগ্রহে ধৈর্য্যমকরোৎ

এদিকে সেই মহর্ষির শৃঙ্গী নামে একটা অন্নবয়স্ক পুত্র ছিলেন ; তিনি মহা-তপস্বী, মহাব্রতচারী ও অত্যন্ত তেজীয়াই ছিলেন ; তাঁহার ক্রোধও গুরুতরই ছিল এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইলে, তাঁহাকে প্রসন্ন করাও দুষ্কর হইত ॥২৫॥

সেই শৃঙ্গী অত্যন্ত সংযত থাকিয়া সকল সময়েই, পদ্মাসনোপবিষ্ট সকল প্রাণীর হিতৈষী ও দেবপ্রধান ব্রহ্মার উপাসনা করিতেন ॥২৬॥

ব্রহ্মা শৃঙ্গীকে বাড়ী যাইবার জন্য অহুমতি করিলে, শৃঙ্গী বাড়ী আসিলেন ; সেই বাড়ীতে কুশ নামে একটা ঋষিকুমার তাঁহার সখা ছিলেন ; ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই কুশ খেলা করিবার সময়ে হাসিতে হাসিতে শৃঙ্গীর পিতাকে লক্ষ্য করিয়া, কৌতুকের জন্য কোন কথা বলিলেন ॥২৭॥

কৃশ উবাচ ।

তেজস্বিনস্তব পিতা তথৈব চ তপস্বিনঃ ।

শবং স্কন্ধেন বহতি মা শৃগ্নিন্ ! গৰ্ব্বিতো ভব ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষিপুত্রেষু মান্স কিকিৰ্ছচো বদ ।

অশ্মদ্বিধেষু সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু ॥৩০॥

ক তে পুরুষমানিত্বং ক তে বাচস্তথাবিধাঃ ।

দৰ্পজাঃ পিতরং দ্রষ্টা যন্তং শবধরং তথা ॥৩১॥

পিত্রা চ তব তং কশ্ম নানুরূপমিবাত্মনঃ ।

কৃতং মুনিজনশ্রোষ্ঠ ! যেনাহং ভৃশদুঃখিতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপদ্যনি

আস্তীকে পরীক্ষিতুপাখ্যানং নাম পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

ভারতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । হে শৃগ্নিন্ ! তেজস্বিনস্তপস্বিনচ তব, তথৈব তেজস্বী তপস্বী চ পিতা, স্কন্ধেন শবং বহতি । অতএব ত্বম্, গৰ্ব্বিতো মা ন ভব, অপমানিতপুত্রাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ব্যাহরৎস্বৃষি-পুত্রে-ষু । সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎস্ব তপস্বিষু চ অশ্মদ্বিধেষু স্বৃষিপুত্রে-ষু, ব্যাহরৎস্ব গোস্টিয়াং যৎকিকিৰ্ছদৎস্ব সংস্র, জং কিকিৰ্ছদপি বচো বাক্যম্, মান্স ন বদ ; তত এবাশ্ম-দপেক্ষয়া নীচত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

কেতি । হে শৃগ্নিন্ ! তে তব পুরুষমানিত্বং ক ত্রিষ্ঠিতি, ক বা তে তব তথাবিধা উক্ততা দৰ্পজা বাচো বর্তন্তে, যন্তম্, তথা তাদৃশম্, শবধরং হং পিতরম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মসি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৭॥ সংরক্তাং ক্রোধাবেশাং । কোপনস্তাক্ষঃ ॥২৮—৩১॥ পিত্রা চেতি । ৩২ ৩৩

অত্যন্ত ক্রুদ্ধস্বভাব বিষতুলা মূনিপুত্র শৃগ্নী, যে কথা শুনিয়া আবেগে, ভয়ঙ্কর ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

কৃশ বলিলেন—“শৃগ্নী ! তুমি তেজস্বী ও তপস্বী, আবার তোমার পিতাও তেজস্বী এবং তপস্বী ; এই অবস্থায় তোমার পিতা স্কন্ধে একটা শব বহন করিতেছেন ; অতএব তুমি আর গৰ্ব্ব করিও না ॥২৯॥

সিদ্ধ, ব্রহ্মজ্ঞ ও তপস্বী আমাদের তুল্য স্বামকুমারেরা কথা বলিতে লাগিলে, তুমি আর তখন কোন কথা বলিও না ॥৩০॥

তোমার সেই পুরুষাভিমান আর কোথায় থাকিতেছে এবং তোমার সেই দর্পোদ্ধত বাক্যই বা আর কোথায় রহিতেছে ; যে তুমি ক্ষণকাল পরেই সেই-রূপ শবধারী পিতাকে দর্শন করিবে ॥৩১॥

তং স্বাগুভূতং তিষ্ঠন্তং ক্ষুংপিপাসাত্রমাতুরঃ ।

পুনঃ পুনয়্গং নষ্টং পপ্রচ্ছ পিতরং তব ॥৭॥

স চ মৌনব্রতোপেতো নৈব তং প্রত্যভাষত ।

তস্মা রাজা ধনুক্ষোট্যা সর্পং ক্ষক্ষে সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিস্তব পিতা সোহপি তথৈবাস্তে যতব্রতঃ ।

সোহপি রাজা স্বনগরং প্রস্থিতো গজসাহস্রয়ং ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বৈবয়মিষপুত্রস্ত শবং ক্ষক্ষে প্রতিষ্ঠিতং ।

কোপসংরক্তনয়নঃ প্রজ্জলমিব মনু্যনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুংপিপাসাত্রমাতুরো রাজা, স্বাগুভূতং স্বাগুবদচলং তিষ্ঠন্তং তং তব পিতরম্, নষ্টম্ অদর্শনং গতং যুগম্, পুনঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥৭॥

স ইতি । কিঞ্চ মৌনমেব ব্রতং তেনোপেতঃ স তব পিতা, তং রাজানম্, নৈব প্রত্যভাষত । অতএব অবজ্ঞাবশাদিদং নিষ্কৃত্ত্বমিতি রাজ্ঞঃ সম্ভাবনেতি ভাবঃ । অতএব চ রাজা ধনুক্ষোট্যা তস্মা ক্ষক্ষে সর্পং সমাসজ্ঞং ॥৮॥

শৃঙ্গিমিতি । হে শৃঙ্গিন্ ! যতব্রতো নিষ্কিষ্টমৌনাদিনিয়মঃ স তব পিতাপি, তথৈব-মৃতসর্পযুক্তক্ষক্ এব আস্তে ইদানীমপ্যুপবিষ্টস্তিষ্ঠতি । স রাজাপি, গজসাহস্রং হস্তিনাখ্যং স্বনগরম্, প্রস্থিতো গতঃ ॥৯॥

শ্রুত্বৈতি । ঋষিপুত্রঃ শৃঙ্গী তু, এবমনেন হেতুনা, পিতুঃ ক্ষক্ষে, শবং প্রতিষ্ঠিতং পরীক্ষিতা আরোপিতং শ্রদ্ধা, কোপেন সংরক্তনয়নঃ, মনু্যনা কোপেন প্রজ্জলমিব চাভূং ॥১০॥

পরীক্ষিৎ সেই বনের ভিতরে ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়াও সেই হরিণটাকে দেখিতে পাইলেন না ; পরে তিনি তোমার মৌনী পিতাকে দেখিয়াই সেই হরিণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

রাজা ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমে অত্যন্ত কাতর ছিলেন, তোমার পিতাও একটা স্বাগুর জ্বায় ( মুড়া গাছের মত ) নিশ্চল ও নীরব হইয়া রহিয়াছিলেন ; তথাপি রাজা তোমার পিতাকে সেই পলায়িত হরিণের কথা বার বার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কিন্তু তোমার পিতা মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া রাজার কথার কোনই প্রত্যুত্তর দিলেন না ; তখন রাজা ধনুর এক দিক দিয়া একটা মৃত সর্প তাঁহার ক্ষক্ষে ঝুলাইয়া দিলেন ॥৮॥

শৃঙ্গী ! তোমার মৌনী পিতা এখনও সেইভাবেই রহিয়াছেন ; কিন্তু রাজা নিজের হস্তিনানগরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৯॥

আবিষ্টঃ স হি কোপেন শশাপ নৃপতিং তদা ।

বায়ুপম্পৃশ্য তেজস্বী ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ॥১১॥

শৃঙ্গুবাচ ।

যোহসৌ বৃদ্ধস্ত তাতস্ত তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত হ ।

স্বন্ধে মৃতং সমাশ্রাক্ষীং পন্নগং রাজকিঞ্চিদী ॥১২॥

তং পাপমতিসংক্রুদ্ধস্তককঃ পন্নগেশ্বরঃ ।

আশীবিষস্তিগ্নতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ॥১৩॥

সপ্তরাত্রাদিতো নেতা যমস্ত সদনং প্রতি ।

দ্বিজানামবমস্তারং কুরুণামযশস্করম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । কোপেন আবিষ্টঃ, তেজস্বী চ, স শৃঙ্গী, ক্রোধবেগেন বলাৎকৃতো বলেন প্রবলিতঃ সন্, তদৈব বারি জলম্, উপম্পৃশ্য আচম্য, নৃপতিং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥১১॥

য ইতি । অসৌ প্রসিদ্ধঃ, যঃ কিঞ্চিদী পাপী চাসৌ রাজা চেতি রাজকিঞ্চিদী, ‘অগ্নিস্তোক—’ ইত্যাদিবিশেষধনস্ত পরনিপাতঃ, বৃদ্ধস্ত, তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত তাদৃশত্র্যকষ্টশালিনঃ, তাতস্ত মম পিতুঃ স্বন্ধে, মৃতং পন্নগং সৰ্পম্, সমাশ্রাক্ষীং প্রদত্তবান্ ; তম্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্, অবমস্তারম্ অবমাননাকর্তারম্, অতএব কুরুণাম্, অযশস্করম্, পাপং পাপিষ্ঠঃ রাজানম্, আশীবিষো দংষ্ট্রাবিষঃ, তিগ্নতেজাঃ প্রথরদৰ্পঃ, অতিসংক্রুদ্ধঃ পন্নগেশ্বরস্তককঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, ইতোহবদি সপ্তরাত্রাং পদম্, যমস্ত সদনম্ আলয়ং প্রতি, নেতা নেহ্যতি ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাদর্শনং গতম্ ॥৭—৮॥ গজসাহস্রং হস্তিনাপুংসম্ ॥৯—১০॥ ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ক্রোধাবেশ-  
পরবশঃ ॥১১॥ কৃচ্ছ্ৰগতস্ত মৌনব্রতধরস্ত । রাজা চাসৌ কিঞ্চিদী চ রাজকিঞ্চিদী ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—পিতার গলায় রাজা মরা সাপ ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন  
শুনিয়া শৃঙ্গী ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন এবং তাঁহার নয়নযুগল ক্রোধে আরক্তবর্ণ  
হইল ॥১০॥

ক্রুদ্ধ ও তেজস্বী শৃঙ্গী ক্রোধের আবেগে তখনই আচমন করিয়া রাজাকে  
অভিসম্পাত করিলেন ॥১১॥

শৃঙ্গী বলিলেন—“আমার পিতা বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তিনি অত্যন্ত কষ্টকর  
ব্রত অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় যে পাপিষ্ঠ রাজা তাঁহার স্বন্ধে  
মৃত সৰ্প সমর্পণ করিয়াছে, অত্ৰু হইতে সপ্তম দিনের পর, তীক্ষ্ণবিষ, মহাতেজীয়ান্  
ও অত্যন্ত ক্রোধী নাগরাজ তক্ষক আমার বাক্যপ্রণোদিত হইয়া, ব্রাহ্মণের  
অপমানকারী কুরুকুলের গ্রামি সেই পাপিষ্ঠ রাজাকে যমালয়ে প্রেরণ  
করিবে” ॥১২—১৪॥



## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শপ্তাতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী পিতরমভ্যাগাৎ ।  
 আসীনং গোব্রজে তস্মিন্ বহন্তঃ শবপন্নগম্ ॥১৫॥  
 স তমালক্য পিতরং শৃঙ্গী স্কন্ধগতেন বৈ ।  
 শবেন ভুজগেনাসৌদ্রয়ঃ ক্রোধসমাকুলঃ ॥১৬॥  
 ছুঃখাচ্ছাশ্রুণি মুমুচে পিতরঞ্চৈদমব্রবীৎ ।  
 শ্রুত্বৈমাং ধৰ্ম্মগাং তাত ! তব তেন ছুরাঅনা ।  
 রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কোপাদশপং তমহং নপম্ ॥১৭॥  
 যথার্থিতি স এবোগ্রং শাপং কুরুকুলাধমঃ ।  
 সপ্তমেহহনি তং পাপং তক্ষকঃ পন্নগোত্তমঃ ॥১৮॥  
 বৈবস্বতস্ত সদনং নেতা পরমদারুণম্ ।  
 তমব্রবীৎ পিতা ব্রহ্মস্তুথা কোপসমগ্নিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী, ইতি ইখং শপ্তা, তস্মিন্ গোব্রজে গোষ্ঠে, আসীনম্ উপবিষ্টম্, শবপন্নগং শবীভূতং সৰ্পম্, বহন্তম্, পিতরম্, অভ্যাগাৎ লক্ষীকৃত্য গতবান্ ॥১৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্কন্ধগতেন শবেন ভুজগেন বিশিষ্টং তং পিতরম্, আলক্য দৃষ্টা, ভুয়ঃ পুনরপি, ক্রোধেন সমাকুলো বিহ্বল আসীৎ ॥১৬॥

ছুঃখাদিতি । স শৃঙ্গী ছুঃখাৎ অশ্রুণি মুমুচে চ, পিতরম্ ইদম্ অব্রবীচ্চ । হে তাত ! তেন ছুরাঅনা রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কৃত্যম্ ইমাং তব ধৰ্ম্মগাম্ অবমাননাং শ্রুত্বা অহং কোপাৎ তং নৃপম্, অশপম্ । ঘটপদমিদং পঠম্ ॥১৭॥

যথেনিতি । যথা যতঃ, স কুরুকুলাধমঃ পরীক্ষিদেব, উগ্রং ভয়ঙ্করং শাপম্, প্রাপ্তুমর্হতি । অতোহশপমিতি ভাবঃ । ততশ্চ পন্নগোত্তমস্তক্ষকঃ, সপ্তমে অহনি দিবসে, তং পাপং

সৌতি বলিলেন—অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শৃঙ্গী এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া পিতার নিকট গেলেন ; তাঁহার পিতা তখনও কঠে মৃত সৰ্প ধারণ করিয়া সেই গোষ্ঠেই উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১৫॥

শৃঙ্গী যাইয়া দেখিলেন—পিতার গলদেশে মরা সাপ ঝলিতেছে ; ইহাতে তিনি ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥১৬॥

এবং ছুঃখে অশ্রুমোচন করিতে লাগিলেন ; পরে পিতাকে এই কথা বলিলেন—  
 “পিতঃ । সেই ছুরাঅনা রাজ্ঞা পরীক্ষিত আপনার এইরূপ অপমান করিয়াছে শুনিয়া, ক্রোধবশতঃ আমি তাহাকে অভিসম্পাত করিয়াছি ॥১৭॥

কারণ, সেই কুরুকুলাধম রাজাই ভয়ঙ্কর অভিসম্পাত পাইবার যোগ্য ।

(১৯) প্রথমার্ধ্য পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

## শমীক উবাচ ।

ন মে প্রিয়ং কৃতং তাত ! নৈব ধন্যস্তপস্বিনাম্ ।

বয়ং তস্ত নরেন্দ্রস্ত বিষয়ে নিবসামহে ॥২০॥

শ্রায়তো রক্ষিতাস্তেন তস্ত পাপং ন রোচয়ে ।

সর্বথা বর্তমানস্ত রাজ্ঞো হ্যস্মদ্বিধৈঃ সদা ॥২১॥

কস্তব্যং পুত্র ! ধর্মো হি ততো হস্তি ন সংশয়ঃ ।

যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ পীড়া নঃ পরমা ভবেৎ ॥২২॥

## ভারতকৌমুদী

রাজানম্, পরমদাক্ষণম্, বৈবৰ্হতস্ত যমস্ত, সদনং ভবনম্, নেতা নেত্রতি । অত্র সপ্তমেহহনি দংশনং তৎপরঞ্চ যমসদনপ্রাপণমিতি “সপ্তরাত্রাদিতো নেতা” ইতি পূর্বোক্তেন সহ ন বিরোধঃ । অথবাত্র সপ্তমেহহনি গতে সতীত্যাখঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পিতা তথা কোপসমস্থিতং তং শৃঙ্গিমব্রবীৎ ॥১৮—১৯॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া যে মম প্রিয়ং কাৰ্য্যং ন কৃতম্ । এষ ক্রোধ-  
স্তপস্বিনাং ধর্মো ন । বিশেষতঃ তস্ত নরেন্দ্রস্ত বিষয়ে দেশে রাজ্ঞো, বয়ং নিবসামহে ।  
অতস্তস্মিন্ শাপো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

শ্রায়ত ইতি । তেন রাজা বয়ং শ্রায়তো রক্ষিতাঃ ; বিশেষতঃ অস্মদ্বিধৈস্তপস্বিভিঃ  
সহ, সदैব বর্তমানস্ত তস্ত রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, পাপং পাপনিবন্ধনবিপদম্, সর্বথা ন রোচয়ে,  
সহচর্যেন বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

## ভারতভাবদীপঃ

আশীবিধো দংষ্ট্রাবিধঃ ॥১৩॥ নেতা নেত্রতি ॥১৪—১৯॥ বিষয়ে দেশে ॥২০॥ তস্ত পাপং  
ক্রোধম্ । সর্বথা অস্মদ্বপরাধেনাপি বর্তমানস্ত ॥২১॥ হতো নাশিতো ধর্মো হন্ত্যেব ।

অতএব অত্র হইতে সপ্তম দিনে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই পাপাত্মাকে মহাত্মকর  
যমালয়ে প্রেরণ করিবে ।” মহর্ষি শৌনক ! তখন তাদৃশ ক্রুদ্ধ শৃঙ্গীকে  
তঁাহার পিতা বলিলেন ॥১৮—১৯॥

শমীক বলিলেন—“বৎস ! তুমি আমার ঐতিকর কাণ্ড কর নাই ;  
তপস্বীদিগের এইরূপ ক্রোধও ধর্মসঙ্গত নহে ; বিশেষতঃ আমরা সেই  
রাজার রাজ্যে বাস করি ॥২০॥

তিনি আমাদের মত তপস্বীদিগের সহিত অবস্থান করেন ; সুতরাং তঁাহার বিপদ  
কোন প্রকারেই আমার মনোনীত নহে ॥২১॥

ন শক্রুয়াম চরিতুং ধৰ্ম্যং পুত্র ! যথাস্থম্ ।

রক্ষ্যমাণা বয়ং তাত ! রাজভির্ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ ॥২৩॥

চরামো বিপুলং ধৰ্ম্যং তেষাং ভাগোহস্তি ধৰ্ম্মতঃ ।

সৰ্ব্বথা বৰ্ত্তমানস্ত রাজ্ঞঃ ক্ষন্তব্যমেব হি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

পরীক্ষিতু বিশেষেণ যথাস্ত প্রপিতামহঃ ।

রক্ষত্যস্মাংস্তথা রাজ্ঞা রক্ষিতব্যাঃ প্রজা বিভো ! ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ক্ষন্তব্যমিতি । হে পুত্র ! ক্ষন্তব্যং সৰ্ব্বত্রৈব ক্ষমা কর্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, অক্ষময়া হতো ধৰ্ম্মঃ, অক্ষমিণং পুরুষং হস্তি । অত্র সংশয়ো নাস্তি । রাজা যদি অস্মান্ ন সংরক্ষেৎ, তদা নঃ অস্মাকম্, হিংস্রাদিত্যঃ পরমা গীড়া ভবেৎ ॥২২॥

নেতি । যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ, তদা হে পুত্র ! বয়ং যথাস্থং ধৰ্ম্মং চরিতুং ন শক্রুয়ামঃ শক্রুমঃ । শক্রুয়াম ইত্যর্থং পদম্ । হে তাত ! বৎস ! ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ রাজভিঃ, রক্ষ্যমাণা বয়ম্, বিপুলং ধৰ্ম্মং চরামঃ । অতএবাস্মদর্জিতধৰ্ম্মে তেষাং রাজ্ঞাং ভাগোহস্তি, ক্লষকাदीনাং শত্ৰুদাবিবেতি ভাবঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসারেণ, বৰ্ত্তমানস্ত হিতস্ত রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে সৰ্ব্বথা ক্ষন্তব্যমেব ॥২৩—২৪॥

পরীক্ষিতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবশালিন ! রাজা প্রজা রক্ষিতব্যা ইতি নিয়মাৎ, অস্ত পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাতৃর্থা, তথা অয়ং পরীক্ষিদপি, বিশেষেণ অস্মান্ রক্ষতি । অতস্ত্বং প্রতি শাপঃ সৰ্ব্বথৈবাহুচিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মনাশমেবাহ—যদীত্যাदिना ॥২২—২৪॥ রাজা পরীক্ষিতা রক্ষিতব্যাঃ । অস্ত নাশে

বৎস ! সৰ্ব্বত্রই ক্ষমা করা উচিত ; ধৰ্ম্মকে নষ্ট করিলে, সে নিজেই নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা যদি আমাদিগকে রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমাদের গুরুতর উৎপাত উপস্থিত হয় ॥২২॥

আর শূদ্র ! রাজা যদি আমাদিগকে রক্ষা না করিতেন, তবে আমরা যথাস্থখে ধৰ্ম্মকাৰ্য্য করিতে পারিতাম না । বৎস ! ধৰ্ম্মানুযায়ী রাজারা আমাদিগকে রক্ষা করেন বলিয়াই আমরা প্রচুর ধৰ্ম্ম উপার্জন করিতে পারি ; অতএব আমাদের উপার্জিত ধৰ্ম্মে রাজাদেরও ভাগ আছে ; সুতরাং যে রাজা ধৰ্ম্ম অনুসারে চলেন, তাঁহার উপরে সৰ্ব্বপ্রকারেই ক্ষমা করা উচিত ॥২৩—২৪॥

প্রভাবশালী শূদ্র ! ‘রাজা প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন আমাদিগকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেন ; এই পরীক্ষিতও তেমনই আমাদিগকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥২৫॥

তেনেহ কুধিতেনাগ্ৰ আশ্বেন চ তপস্বিনা ।  
 অজানতা কৃতং যন্তে ব্রতমেতদিদং মম ॥২৬॥  
 অরাজকে জনপদে দোষা জায়ন্তি বৈ সদা ।  
 উদ্ভূতং সততং লোকং রাজা দণ্ডেন শাস্তি বৈ ॥২৭॥  
 দণ্ডাৎ প্রতিভয়ং ভূয়ঃ শাস্তিরূপগৃহতে তদা ।  
 নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ধৰ্ম্মং নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ক্রিয়াম্ ॥২৮॥  
 রাজা প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 রাজ্ঞো যজ্ঞক্রিয়াং সৰ্ব্বা যজ্ঞাদ্বেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ইহ আশ্রমে অগ্ৰ, কুধিতেন আশ্বেন চ, তপস্বিনা শোচেন, তেন পরীক্ষিতা, মম ইদং মৌনরূপং ব্রতং নিয়মম্, অজানতৈব, এতৎ মম স্বক্ষে স্পর্শবারোপণং কৃতমিতি যন্তে । তস্মাদজানকৃতপাপে তাদৃশদণ্ডো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

মহু তন্নরণে অশ্বাকং কা হানিরিত্যাহ—অরাজক ইতি । জনপদে দেশে, অরাজকে সতি, সৰ্বদেব দোষা দন্যাতঙ্করাহুৎপাতাঃ, জায়ন্তি সম্ভবন্তি । কিন্তু বিদ্যমানো রাজা দণ্ডেন উদ্ভূতং শাস্তিৰ্ভয়ধৰ্ম্মাতিক্রান্তং লোকং সততং শাস্তি ॥২৭॥

অথ তচ্ছাসনস্ত কিং ফলমিত্যাহ—দণ্ডাদিতি । তস্মাদদণ্ডাৎ, ভূয়ো বহুগম্, তদুদ্ভূতগোকস্ত, প্রতিভয়ং প্রত্যেকতো ভীতিজায়তে । ততশ্চ তন্নবৃত্ত্যা তদা শাস্তিরূপগৃহতে । কিন্তু দন্যাতঙ্করাদিভ্য উদ্বিগ্নো জনঃ, ধৰ্ম্মং ন চরতে চরিতুমৰ্থতি, উদ্বিগ্নঃ যাং কাঞ্চিৎ ক্রিয়ামপি ন চরতে চরিতুমৰ্থতি । অতঃ সৰ্ব্বথা রাষ্ট্রৈব পরম্পরয়া লোকানাং ধৰ্ম্মক্রিয়য়োঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রজোচ্ছেদকৃতং পাপং তবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ ব্রতমজানতেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥ দোষা দন্যাপীড়াদয়ঃ

ক্ষুধার্ত্ত ও পরিজ্ঞাস্ত সেই হতভাগ্য পরীক্ষিৎ আজ এই আশ্রমে আসিয়া, আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানাইয়াই এই কুকার্য্য করিয়াছেন ; ইহা আমি মনে করি ॥২৬॥

রাজ্যে রাজা না থাকিলে সৰ্বদাই দন্যাতঙ্করপ্রভৃতির উৎপাত উপস্থিত হয় । আর, রাজা থাকিলে তিনি দণ্ডবিধান করিয়া সেই উচ্ছৃঙ্খল লোক-দিগকে সৰ্ব্বদা শাসন করেন ॥২৭॥

উচ্ছৃঙ্খল লোকের মনে রাজদণ্ডের ভয় থাকে ; তাহাতেই রাজ্যে শাস্তি বজায় থাকে ; কিন্তু দন্যাতঙ্করাদির ভয়ে উদ্বিগ্ন লোক ধৰ্ম্মকার্য্য কিংবা কোন কার্য্যই করিতে পারে না ॥২৮॥

দেবাহৃষ্টিঃ প্রবর্তেত কৃষ্টৈরোধধরঃ স্মৃতাঃ ।

ওষধিভ্যো মনুষ্যাণাং ধারয়ন্ সততং হিতম্ ॥৩০॥

মনুষ্যাণাঞ্চ যো ধাতা রাজা রাজ্যকরঃ পুনঃ ।

দশশ্রোত্রিয়সমো রাজা ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

তেনেহ কৃষিতেনৈত্য শ্রাস্তেন যুগলিপ্সুনা ।

অজ্ঞানতা কৃতং যন্তে ব্রতমেতদিদং মম ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

কিঙ্কাহ—রাজ্যেতি । রাজা ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তস্মাদ্ধর্মাচ্চ বর্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ অজিতো ভবতি । রাজাঃ সকাশাদেব সর্বা যজ্ঞক্রিয়া ভবন্তি, তস্মাদ্ধর্মাচ্চ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ হ্যঃ । অতঃ খণ্ডেকো রাষ্ট্রৈব সর্বসৎকার্য্যকারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৯॥

দেবাহিতি । তস্মাদ্ধেবাচ্চ বৃষ্টিঃ প্রবর্তেত ; তস্মাৎ বৃষ্টেচ্চ, ওষধয়ো ধাতাদিশস্তানি জাতাঃ স্মৃতাঃ । পুনশ্চ রাজ্যকরো রাজস্বপরিচালকো যো রাজা, তাত্ত্য ওষধিভ্যো ধাতাদিশস্তেভ্যঃ, মনুষ্যাণাং সততং হিতম্, ধারয়ন্ কুর্সন্, মনুষ্যাণাং ধাতা রক্ষকো ভবতি ; স রাজা, দশ-শ্রোত্রিয়সমো দশবেদবিদব্রাহ্মণতুল্যঃ, ইত্যেবং মনুরেবাব্রবীৎ । অক্ষরাধিকার্য্যমিতি নীলকণ্ঠঃ । অতন্তু শপন্ পাপমেব কৃতবানসীতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

উক্তমেব শ্লোকং কিঞ্চিৎকলীকৃত্য পুত্রপ্রবোধদাঢ্যায় পুনঃ পঠতি তেনেতি । যুগলিপ্সুনা অতএব তৎপশ্চাদনুসরণেতি ভাবঃ, ততশ্চ কৃষিতেন শ্রাস্তেন চ তেন পরীক্ষিতা, ইহ আশ্রমে এত্য । পরঃ সমানম্ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তি উত্তবন্তি ॥২৭—২৯॥ ধারয়ন্ কুর্সন্ মনুষ্যাণাং হিতম্ ॥৩০॥ ধাতা পোষকঃ ।

রাজা ধর্ম্য রক্ষা করেন ; সেই ধর্ম্য হইতেই মানুষের স্বর্গলাভ হয় । আবার, রাজা হইতেই সমস্ত যজ্ঞকার্য্য সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ হইতেই দেবতার স্বর্গে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥২৯॥

দেবতা হইতে বৃষ্টি হয় এবং বৃষ্টি হইতেই শস্ত্র জন্মে । রাজ্যপরিচালক যে রাজা সেই শস্ত্রদ্বারা সর্বদা মানুষের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া মানুষকে প্রতিপালন করেন ; সে রাজা দশ জন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের তুল্য ; একথা মনুই বলিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

রাজা পরীক্ষিত যুগের অনুসরণ করতঃ কুধার্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া এই আশ্রমে আসিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানিয়াই এই চুকার্য্য করিয়া গিয়াছেন, ইহা আমি মনে করি ॥৩২॥

কস্মাদিদং ভয়া বালাৎ সহসা চুৰুতং কৃতম্ ।

ন হুহতি নৃপঃ শাপমস্মতঃ পুত্র ! সৰ্ব্বথা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি  
আন্তীকে পরীক্ষিচ্ছাপো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

শৃঙ্গুবাচ ।

যদ্ব্যেতৎ সাহসং তাত ! যদি বা চুৰুতং কৃতম্ ।

প্রিয়ং বাপ্যপ্রিয়ং বা তে বাগুক্তা ন যুধা ভবেৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্ববক্তব্যমুপসংহরমাহ—কস্মাদিতি । হে পুত্র ! ভয়া বালাৎ বালচাপস্যাৎ, সহসা অবিবেকেন, কস্মাদিদম্ অভিসম্পাতরূপং চুৰুতং পাপং কৃতম্ । হি যস্মাৎ, নৃপঃ স পরীক্ষিৎ, অস্মতঃ অস্মৎসকাশাৎ, সৰ্ব্বথা শাপং নাইতি ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

যদীতি । হে তাত ! ময়া যদি এতৎ শাপদানম্, সাহসং হঠকৰ্ম্ম কৃতম্, যদি বা চুৰুতং পাপকৰ্ম্ম কৃতম্, তে তব, প্রিয়ং বা অপ্রিয়মপি বা কৃতম্ ; তথাপি ময়া উক্তা বাক্, যুধা মিথ্যা, ন ভবেৎ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়ো বেদাধ্যায়ী । অক্ষরাধিকার্যম্ ॥৩১—৩২॥ বালাদবিবেকাৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:—

অতএব পুত্র ! তুমি বালকের চপলতানিবন্ধন বিবেচনা না করিয়া, এই চুৰ্কার্য্য ( অভিসম্পাত ) কেন করিলে ! সে রাজা সৰ্ব্বপ্রকারেই আমাদের অভিসম্পাতের যোগ্য নহেন” ॥৩৩॥

—:—

শৃঙ্গী বলিলেন—“পিতঃ ! যদিও আমি ইহা অবিবেচকের কার্য্য, কিংবা পাপের কার্য্য, অথবা আপনার প্রিয় বা অপ্রিয় কার্য্য করিয়া থাকি ; তথাপি আমি যে কথা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না ॥১॥

\* ‘...একচত্রিংশোহধ্যায়ঃ’, ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

নৈবাশ্চখেন ভবিতা পিতরেষ ভবীমি তে ।

নাহং যুধা ভবীম্যেবং স্বৈরেষপি কৃতঃ শপন্ ॥২॥

শমীক উবাচ ।

জানাম্যগ্রপ্রভাবং ত্বাং তাত ! সত্যগিরং তথা ।

নানৃতঞ্চোক্তপূর্বং তে নৈতন্মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৩॥

পিত্রা পুত্রো বয়স্কোহপি সততং বাচ্য এব তু ।

যথা স্তাদ্গুণসংযুক্তঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদ্বশঃ ॥৪॥

কিং পুনর্বাণ এব ত্বং তপসা ভাবিতঃ সদা ।

বর্দ্ধতে চ প্রভবতাং কোপোহতীব মহাত্মনাম্ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পিতঃ ! এবোধহম্ তে তব সমীপে ভবীমি, ইদং মম বাক্যম্, অস্তথা মিথ্যা, নৈব ভবিতা । যেন হি অহম্, স্বৈরেষপি পরিহাসাদৌ স্বচ্ছন্দানাপেষপি, যুধা মিথ্যা ন ভবীমি, শপন্ অভিসম্পাত্ত্ব কুর্সন্, কৃতো যুধা ভবীমি, অবধানপূর্বকত্বাৎ কৃতোহপি নেত্যর্থঃ । এতেন চিরসত্যবাদিনামেব বাক্সিকিরিতি দর্শিতম্ ॥২॥

জানামীতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বাম্ উগ্রপ্রভাবং ভয়ঙ্করতপঃশক্তিশালিনম্, তথা সত্য্য গীর্বাণ্যং যন্ত তং তাদৃশঞ্চ জানামি । তথা তে ত্বয়া, অনৃতং মিথ্যা, ন উক্তপূর্বক ; অতএব এতৎ শাপবাক্যম্, মিথ্যা ন ভবিষ্যতি, ইত্যপি জানামীত্যর্থঃ ॥৩॥

তর্হি বিব্রম্যতামিত্যাহ—পিজ্ঞেতি । পিত্রা বয়স্কোহপি পুত্রঃ, সততং বাচ্যো বচসা শাসনীয় এব । যথা বাচ্যতয়া, পুত্রো গুণসংযুক্তঃ স্তাৎ, গুণসংযোগেন মহদ্বশঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ ॥৪॥

কিরিতি । ত্বং পুনর্বাণ এব, সদা তপসা ভাবিতঃ প্রভাবশালীকৃতচ । প্রভবতাং তপঃ-প্রভাবশালিনাং মহাত্মনাঞ্চ কোপঃ, অতীব বর্দ্ধতে । অতঃ কিং ন বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

যন্তেতদ্বিতি ॥১॥ স্বৈরেষপি পরিহাসাদিষপি ॥২—৩॥ বয়স্কোহপি প্রৌঢ়োহপি । বাচ্যঃ

পিতঃ ! এই আমি আপনার নিকট বলিতেছি যে, কখনও এই অভিসম্পাত্ত্ব মিথ্যা হইবে না । কারণ, আমি ইচ্ছানুসারে পরিহাসের আলাপেও মিথ্যা কথা বলি না ; সুতরাং অভিসম্পাত্ত্বের সময় মিথ্যা কথা বলিব কেন” ॥২॥

শমীক বলিলেন—“বৎস । তোমার তপস্তার প্রভাব অতি ভয়ঙ্কর এবং তুমি সত্যবাদী, আর পূর্বের কখনও মিথ্যা কথা বল নাই ; সুতরাং তোমার এই অভিসম্পাত্ত্ব মিথ্যা হইবে না, এ সমস্তই আমি জানি ॥৩॥

তথাপি পুত্র গুণবান হইবে, তাহাতে সে বিশেষ বশ লাভ করিবে ; এই অস্তই সে পুত্র বয়স্ক হইলেও পিতা তাহাকে শাসন করিবেন ॥৪॥

তুমি ত বালকই, তাহাতে আবার তপোবলে প্রভাবশালী হইয়া উঠিয়াছ ;

সোহহং পশ্যামি বক্তব্যং হুয়ি ধর্মভূতাং বর ! ।

পুত্রং বালতাকৈব তবাবেক্ষ্য চ সাহসম্ ॥৬॥

স ত্বং শমপরো ভূত্বা বন্যমাহারমাচরন্ ।

চর ক্রোধমিমং হত্বা নৈবং ধর্মং প্রহাস্তসি ॥৭॥

ক্রোধো হি ধর্মং হরতি যতীনাং দুঃখসঞ্চিতম্ ।

ততো ধর্মবিহীনানাং গতিরিক্তা ন বিদ্যতে ॥৮॥

শম এব যতীনাং হি ক্রমিণাং সিদ্ধিকারকঃ ।

ক্রমাবতাময়ং লোকঃ পরশ্চৈব ক্রমাবতাম্ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে ধর্মভূতাং বর ! স তব পিতা অহম্, তব পুত্রম্, বালতাম্, সাহসং হঠকারিত্বঞ্চ, অবক্ষ্যে দৃষ্টা, হুয়ি বক্তব্যম্ উপদেশ্যম্, অস্তীতি পশ্যামি সম্ভাবয়ামি । অত-  
এবোপদিশামীতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । স মম পুত্রম্, শমপরঃ ক্রোধনিবৃত্ত্য। শান্তিনিষ্ঠো ভূত্বা, বন্যং কলমূলাদিকম্  
আহারম্, আচরন্ কুর্বন্, ইমং ক্রোধঃ হত্বা, চর সংসারে বিচর । এবং ক্রতে ধর্মং ন  
প্রহাস্তসি ন পরিত্যক্তসি ॥৭॥

ক্রোধ ইতি । তি যস্মাৎ, ক্রোধঃ, দুঃখসঞ্চিতঃ যতীনাং স্বর্গলাভায় যতমানানাং জনানাং,  
ধর্মম্, হরতি নাশয়তি । ততঃ পরঞ্চ, ধর্মবিহীনানাং তেষাম্, ইতা গতিঃ স্বর্গলাভো ন  
বিদ্যতে ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শান্তঃ ॥৬॥ প্রভবতাং যোগৈবধ্যাবতাং কোপোহতীব বর্জ্যে ॥৬॥ স চ তপোনামক ইতি  
শিক্ষণীয় এব ত্বং ময়েত্যাশয়েনাহ—সোহমিতি । বালতাং বিবেকশূন্যতাম্ । সাহস-  
মাকস্মিকমকার্যকারিত্বম্, পুত্রত্বকাবেক্ষ্য হুয়ি বক্তব্যম্পদেশঃ পশ্যামি ॥৬॥ স হুয়িতি ।  
ক্রোধাহননে ধর্মং হান্তস্ত্রৈবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যতীনামাস্মিকহিতার্থং যতমানানাম্ ॥৮—৯॥

সুতরাং তোমাকে কি শাসন করা উচিত নহে ? দেখ—যে সকল মহাত্মা তপোবলে  
প্রভাবশালী হন, তাঁহাদের ক্রোধ অত্যন্ত বৃদ্ধি পায় ॥৬॥

হে ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার উপরে পুত্রত্ব, বালচাপল্য এবং হঠকারিত্ব  
রহিয়াছে ইহা দেখিয়া, তোমাকে উপদেশ দেওয়া উচিত ইহা আমি মনে করি ॥৬॥

সেই তুমি শাস্ত হইয়া বন্য কল-মূল আহার করতঃ, এই ক্রোধকে সম্মুখে বিনষ্ট  
করিয়া বিচরণ কর ; তাহা হইলে আর তোমার ধর্মহানি হইবে না ॥৭॥

স্বর্গলিপ্সু লোকেরা দুঃখে যে ধর্ম সঞ্চয় করেন, তাহা ক্রোধেই নষ্ট করে ।  
তাহার পরে সেই ধর্মবিহীন লোকদিগের অস্তীষ্ট স্বর্গ লাভ হয় না ॥৮॥

৫—৬ লোকসম্বোধে ‘উৎসীদেয়রিমে লোকাঃ কমা চান্ত প্রতিক্রিয়া’ ইত্যাদ্যধিক্য  
কচিল্পভূতে ।



তন্মাজ্জরেথাঃ সততং ক্ৰমাশীলো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

কময়া প্রাপ্যসে লোকান্ ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ ॥১০॥

ময়া তু শমমাস্বায় যচ্ছক্যং কৰ্ত্তুমশ্ন বৈ ।

তৎ করিষ্যাম্যহং তাত ! প্রেবয়িষ্যে নৃপায় বৈ ॥১১॥

মম পুত্রেণ শপ্তোহসি বালেনাকৃতবুদ্ধিনা ।

মমেমাং ধৰ্ষণাং হতঃ প্রেক্ষ্য রাজমমর্ষিণা ॥১২॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমাদিশ্চ শিষ্যং স প্রেবয়ামাস হুত্রতঃ ।

পরীক্ষিতে নৃপতয়ে দয়াপন্নো মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শম ইতি । যতীনাং, ক্রমাণাং ক্রমাবতাং জনানাম্, শমঃ ক্রোধরাহিত্যমেব, অভীষ্টত সিদ্ধিকারকঃ । কিঞ্চ, ক্রমাবতামেব জনানাম্, অয়ং লোকঃ সুখকরঃ ; ক্রমাবতামেব পরো লোকশ্চ সুখকরো ভবতি ॥১০॥

তন্মাদিতি । তন্মাদম্, ক্রমাশীলো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সততং চরেথাঃ । তয়া চ কময়া, ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ সন্নিহিতান্ লোকান্ প্রাপ্যসে ॥১০॥

ময়েতি । হে তাত ! বৎস ! ময়া তু শমং ক্রোধরাহিত্যম্, আস্বায় অবলম্ব্য, অতঃ কৰ্ত্তুং শক্যম্ ; অহং তৎ করিষ্যামি । কিং তদিত্যাহ—নৃপায় তম্মৈ পরীক্ষিতে, প্রেবয়িষ্যে ইমাং শাপবার্ত্তাং প্রেরয়িষ্যামি ॥১১॥

মমেতি । হে রাজন্ ! হতস্তব সকাশাং, ইমাং মম ধৰ্ষণাম্ অপমানম্, প্রেক্ষ্য অমর্ষিণা ক্রুদ্ধেন, অকৃতবুদ্ধিনা অশিক্ষিতমতিনা, বালেন বালহাদবিরেচকেন, মম পুত্রেণ, হং শপ্তোহসি ॥১২॥

এবমিতি । হুত্রতঃ হুত্ৰপালিততপোনিয়মঃ, মহাতপাশ্চ স শমীক, দয়াপন্নঃ সন্, এবম্

শমগুণই জিতেন্দ্রিয় ও ক্রমাশীল লোকদিগের অভীষ্টসিদ্ধ সম্পাদন করিয়া থাকে । আর, ক্রমাশীল লোকদিগেরই ইহলোক ও পরলোক সুখকর হয় ॥১০॥

অতএব তুমি ক্রমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সর্বদা বিচরণ কর । তাহা হইলেই সেই ক্রমাদ্বারা ব্রহ্মার নিকটবর্ত্তী লোক লাভ করিতে পারিবে ॥১০॥

বৎস ! আমি কিন্তু আজ শমগুণ অবলম্বন করিয়া, যাহা করিতে পারি, তাহা করিব ; আমি সেই রাজা পরীক্ষিতের নিকট এই অভিশাপের সংবাদ পাঠাইব ॥১১॥

‘মহারাজ ! আপনি আমার এই অপমান কারয়াছেন ইহা জানিয়া, কোপন-স্বভাব অশিক্ষিত বুদ্ধি আমার বালকপুত্র আপনাকে অভিসম্পাত করিয়াছে’ ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্রত ও মহাতপস্বী শমীক দয়াবশতঃ শিষ্যকে

সন্নিষ্ঠ কুশলপ্রসন্ন কার্যবৃত্তান্তমেব চ ।

শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং সমাহিতম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

সৌহৃতিগম্য ততঃ শীঘ্রং নরেন্দ্রং কুরুবর্জনম্ ।

বিবেশ ভবনং রাজ্যঃ পূর্ব্বং দ্বাঃশৈবনিবেদিতঃ ॥১৫॥

পূজিতস্ত নরেন্দ্রেণ দ্বিজো গৌরমুখস্তদা ।

আচৰ্য্যো চ পরিজ্ঞাস্তো রাজ্যঃ সর্ব্বমশেষতঃ ।

শমীকবচনং ঘোরং যথোক্তং মন্ত্ৰিসমিধৌ ॥১৬॥

গৌরমুখ উবাচ ।

শমীকো নাম রাজেন্দ্র ! বর্ত্ততে বিষয়ে তব ।

ঋষিঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা দাস্তুঃ শাস্তো মহাতপাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনেন প্রকারেন, শিষ্যম্, আদিষ্ট উপদিষ্ট, রাজ্যঃ কুশলপ্রসন্ন, রাজকাৰ্য্যণাং বৃত্তান্তক, সন্নিষ্ঠ প্রাগ্জিজ্ঞাসিতুম্পদিষ্ট শীলবন্তং সচরিত্রম্, সমাহিতং সমাধিমন্তং তপোনিয়মবস্তমিতি যাবৎ, গৌরমুখং নাম শিষ্যম্, নৃপত্যয়ে পরীক্ষিতে, প্রেবন্নামাস ॥১৩—১৪॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স গৌরমুখঃ, শীঘ্রমেব, কুরুবর্জনং কুরুকুলবৃদ্ধিকর্ত্তারম্, নরেন্দ্রং পরীক্ষিতম্, অভিগম্য লক্ষীকৃত্য তদীয়রাজধানীং গতা, পূর্ব্বম্, দ্বাঃশৈবনিবেদিতঃ সন, রাজ্যো ভবনং বিবেশ ॥১৫॥

পূজিত ইতি । তদা নরেন্দ্রেণ পরীক্ষিতা, পূজিতঃ অৰ্ঘ্যাদিদানেন সম্মানিতঃ, দীৰ্ঘপথা-গমনেন পরিজ্ঞাতঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, গৌরমুখঃ, মন্ত্ৰিণাং সমিধৌ, রাজ্যঃ সমগ্ৰম্, যথোক্তং ঘোরক, শমীকস্ত মূনর্বচনং তদভিলাপবাক্যম্, অশেষতঃ শেষমরকিষ্টা, সর্ব্বমেব, আচৰ্য্যো কথন্নামাস । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ প্রত্যাসরান্, ক্রমমুক্তিপ্রদানিতার্থঃ ॥১০॥ প্রেবয়িত্তে সন্দেহহরমিতি শেষঃ

এইরূপ উপদেশ দিলেন; পরে রাজার মঙ্গল ও কাণ্ডাবলীর বিষয় প্রথমে জিজ্ঞাসা করিবার উপদেশ দিয়া, সচরিত্র ও তপস্বী গৌরমুখনামে সেই শিষ্যকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর, গৌরমুখ শীঘ্রই পরীক্ষিতের রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন; পরে দ্বারপালেরা তাহার আগমনের বিষয় রাজাকে জানাইলে, রাজার অনুমতিক্রমে তিনি রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

তখন রাজা পাণ্ড-অৰ্ঘ্যাদি দ্বারা পরিজ্ঞাস্ত গৌরমুখের সম্মান করিলে, তিনি মন্ত্ৰিগণের সমিধানে রাজার সমক্ষে শমীকমুনির সেই দারুণ কথাগুলি আত্মপূৰ্ব্বক সমস্ত বিবৃত করিলেন ॥১৬॥

তস্ত্ব স্বয়া নরব্যাত্ত ! সর্পঃ প্রাণৈর্বিযোজিতঃ ।

অবসন্তো ধনুকোঢ্যা ক্কে মৌনান্বিতস্ত চ ॥১৮॥

কাস্তবাংস্তব তং কৰ্ম পুত্রস্তস্ত ন চকমে ।

তেন শণ্ডোহসি রাজেন্দ্র ! পিতুরজ্ঞাতমস্ত বৈ ॥১৯॥

তক্ষকঃ সপ্তরাত্রেণ মৃত্যুস্তব ভবিষ্যতি ।

তত্র রক্ষাং কুরুষেতি পুনঃ পুনরধাত্রবীৎ ॥২০॥

তদনুধা ন শক্যঞ্চ কৰ্ত্তুং কেনচিদপ্যুত ।

নহি শক্নোতি তং যন্তুং পুত্রং কোপসমগ্নিতম্ ।

ততোহহং প্রেষিতস্তেন তব রাজন্ ! হিতার্থিনা ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

শমীক ইতি । হে রাজেন্দ্র ! তব বিষয়ে দেশে, পরমধর্মীয়া, দান্তো বহিরিন্দ্রিয়জয়ী, শাস্তঃ অন্তরিন্দ্রিয়জয়ী, মহাতপাশ্চ, শমীকো নাম ঋষির্বর্ততে ॥১৭॥

তন্ত্বেতি । হে নরব্যাত্ত ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! স্বয়া, মৌনান্বিতস্ত তস্ত শমীকস্ত ক্কে, ধনুঃ কোঢ্যা একপ্রান্তভাগেন, প্রাণৈর্বিযোজিতো মৃতঃ কচ্চিৎ সর্পঃ, অবসন্তঃ সংলগ্নীকৃতঃ ॥১৮॥

কাস্তবানিতি । স চ মুনিঃ স্বয়ম্, তব তং সর্পার্ণরূপং কৰ্ম, কাস্তবান্ সোঢ়বান্ ; কিন্তু তস্ত পুত্রঃ, ন চকমে ন কাস্তবান্ । হে রাজেন্দ্র ! তেন তৎপুত্রেণ, অস্ত্ব স্বম্, পিতুরজ্ঞাতং যথা ত্রাস্তথা শণ্ডোহসি ॥১৯॥

নহ্ন কোহর্সো শাপ ইত্যাহ—তক্ষক ইতি । তক্ষকো নাগঃ, সপ্তরাত্রেণ, তব মৃত্যুর্দংশনেন মৃত্যুকারণং ভবিষ্যতি । অথ ইতি শাপাৎ পরম্, তৎপিতা, তত্র তক্ষকদংশনবিষয়ে আত্মনো রক্ষাং কুরুষ ইতি পুনঃ পুনরধাত্রবীৎ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

॥১১—১৫॥ পরিভ্রাস্তঃ পরিবর্তনে, ভ্রমহীনঃ ॥১৬—১৮॥ ন চকমে ন কাস্তবান্ ॥১৯॥ তেন

গৌরমুখ বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার রাজ্যে পরমধার্মিক, জিতেন্দ্রিয় ও মহাতপস্বী শমীকনামে এক মহর্ষি আছেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তিনি মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছিলেন, এই সময়ে আপনি ধনুর এক দিক্ দিয়া তাঁহার গলায় একটা মরা সাপ ঝুলাইয়া দিয়াছিলেন ॥১৮॥

আপনার সে কার্য্য তিনি সহ্য করিয়াছেন বটে ; কিন্তু তাঁহার পুত্র সহ্য করেন নাই ; সেই পুত্র আজ পিতার অজ্ঞাতভাবে আপনার প্রতি অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৯॥

সেই অভিসম্পাত এই—‘আজ হইতে সপ্তম দিনে তক্ষকনাগ তোমার মৃত্যুর কারণ হইবে।’ তাহার পর, মহর্ষি বারবার বলিয়া দিয়াছেন যে, ‘রাজা যেন বিশেষভাবে আত্মরক্ষা করেন’ ॥২০॥

## সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা বচো ঘোরং স রাজা কুরুনন্দনঃ ।

পর্যতপ্যত তং পাপং কৃষ্মা রাজা মহাতপাঃ ॥২২॥

তঞ্চ মৌনব্রতং শ্রদ্ধা বনে মূনিবরং তদা ।

ভূয় এবাভবদ্রাজা শোকসন্তপ্তমানসঃ ॥২৩॥

অমুক্রোশাত্মতাং তন্ত শমীকন্তাবধার্য্য চ ।

পর্যতপ্যত ভূয়োহপি কৃষ্মা তং কিম্বিধং মূনেঃ ॥২৪॥

## ভারতকৌমুদী

অথ যুস্মাভিঃ কথং ন তচ্ছাপবাক্যং বারিতমিত্যাহ—তদ্বিতি । কেনচিদপি জনেন, তচ্ছাপবাক্যম্, অগ্ৰথা কৰ্ত্ত্বম্, ন চ শক্যম্, অব্যর্থত্বাৎ । তহি তৎপিত্রা কথং ন নিবারিত ইত্যাহ—পিতাপি কোপসমৰ্থিতং তং পুত্রম্, যন্তঃ নিবারয়িতুং শক্নোতি ন । ততঃ পরম্, হে রাজন্ ! তব হিতাৰ্থিনা তেন শমীকেন, অহম্, প্রেথিতঃ । ঘটচরণমিদং পঞ্চম্ ॥২১॥

ইতীতি । কুরুনন্দনঃ স রাজা পরীক্ষিৎ, তং যুগ্মবমাননারূপং পাপং কৃষ্টৈব, পর্যতপ্যত ; পরঞ্চ স রাজা ইতি ঘোরং বচঃ শ্রদ্ধাপি, মহাস্তপঃ সম্ভাপো যন্ত স তাদৃশ আসীৎ ॥২২॥

তমিতি । তদা রাজা পরীক্ষিৎ, বনে তং মূনিবরম্, মৌনমেব ব্রতং তপোনিয়মো যন্ত তং তথাবিধং শ্রদ্ধা, ভূয়ঃ পুনরেব, শোকসন্তপ্তমানসঃ, অভবৎ ; ব্রতাস্থকমৌনে অবজ্ঞা কৃতত্বাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

অধ্বিতি । রাজা পূৰ্ব্বং মূনেঃ সম্বন্ধে, তং কিম্বিধং পাপং কৃষ্মা, ইদানীঞ্চ তস্য শমীকস্য, অমুক্রোশো দয়া আত্মনি যস্য তস্য ভাবস্তাম্, অবধাৰ্য্য দূতপ্রেরণাশ্চিত্ত্য, ভূয়োহপি পর্যতপ্যত ; দয়ালুং প্রত্যেবাবজ্ঞাকরণাৎ ॥২৪॥

## ভারতভাবদীপঃ

চ পিতুরজ্ঞাতং যথা স্যাত্তথা শশ্তোহসি ॥২০—২১॥ পাপং কৃষ্টৈব পর্যতপ্যত, ন তু যুগ্মং শ্রদ্ধা ॥২২॥ ব্রাহ্মণস্যাবজ্ঞা তত্রাপি মৌনিনস্তত্রাপি যস্মি দয়ালোরিত্যালোচ্য শোকোহতীৰ্ণ

কোন ব্যক্তিই ঋষিকুমারের সেই অভিসম্পাতের অগ্ৰথা করিতে সমর্থ হয় নাই। এমন কি, স্বয়ং মহর্ষিও জুহু পুত্রকে নিবারণ করিতে পারেন নাই। মহারাজ ! তাহার পর তিনি আপনার হিতার্থী হইয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন” ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—কুরুকুলের আনন্দবর্দ্ধক রাজা পরীক্ষিৎ সেই পাপের কার্য্য করিয়া প্রথমমেই অমৃতপু হইয়াছিলেন, এখন এই দারুণ অভিসম্পাতের কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন ॥২২॥

তখন মৌনভাবে থাকাই ‘মহর্ষি শমীকের ব্রত ছিল’ এই কথা শুনিয়া রাজা আরও অত্যন্ত অমৃতপু হইলেন ॥২৩॥

নহি মৃত্যুং তথা রাজা শ্রদ্ধা বৈ সৌহৃদতপ্যত ।  
 অশোচদমরপ্রথ্যো যথা কৃষ্ণেহ কৰ্ম্ম তং ॥২৫॥  
 ততন্তুং প্রেষয়ামাস রাজা গৌরমুখং তদা ।  
 ভূয়ঃ প্রসাদং ভগবান্ করোস্থিহ মমেতি বৈ ॥২৬॥  
 শ্রদ্ধা তু বচনং রাজ্ঞো মুনিগৌরমুখস্তদা ।  
 সমনুজ্ঞাপ্য বেগেন প্রজগামাশ্রমং গুরোঃ ॥২৭॥  
 তস্মিংশ্চ গতমাত্রেহথ রাজা গৌরমুখে তদা ।  
 মন্ত্রিভির্মন্ত্রয়ামাস সহ সংবিগ্ৰহমানসঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । অমরপ্রথ্যো দেবতুল্যঃ স রাজা, আত্মনো মৃত্যুং শ্রদ্ধাপি তথা ন অদ্যতপ্যত ; যথা ইহ ইদানীম্, তং অমুগ্রাহকং প্রত্যেব অবমাননারূপং কৰ্ম্ম কৃৎস্না অশোচৎ ; আত্মনঃ কৃতদ্রতাবধারণাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । ভগবান্ শমীকঃ, মম সম্বন্ধে, ইহ ইদানীম্, ভূয়োহপি প্রসাদম্, করোতু, একং প্রসাদস্ত শাপবার্তাপ্রেরণেনৈব কৃতবানিতি ভাবঃ । ইতি সন্ধিস্ত রাজা, তং গৌরমুখম্, তদৈব প্রেষয়ামাস ॥২৬॥

শ্রদ্ধেতি । তদা গৌরমুখো মুনিঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, তদ্বচনং শ্রদ্ধা, সমনুজ্ঞাপ্য আত্মরক্ষা-বিষয়ে রাজ্ঞে অমুজ্ঞাং কৃৎস্না, বেগেন গুরোঃ শমীকস্য আশ্রমং প্রজগাম ॥২৭॥

তস্মিন্নিতি । কিঞ্চ অত্যান্তরম্, তস্মিন্, গৌরমুখে গতমাত্রে সতি, তদৈব রাজা সংবিগ্ৰহমানস উদ্ভিগ্ৰহিতঃ সন্, মন্ত্রিভিঃ সহ কৰ্ত্তব্যং মন্ত্রয়ামাস ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তস্য ববৃধে ইত্যাহ—তৎকৃত্যাদিনা ॥২৩॥ অমুজ্ঞোশাস্তাতাং দয়ালুতাম্ ॥২৪—২৮॥ “সর্বত

মহর্ষি শমীকের প্রতি নিজে অশ্রায় ব্যবহার করিয়া আসিয়াছেন ; কিন্তু তিনি নিজের প্রতি দয়াই করিলেন—ইহা ভাবিয়া রাজা আরও অমুতপ্ত হইলেন ॥২৪॥

দেবতুল্য রাজা পরীক্ষিৎ মুনির অপমান করিয়াছেন বলিয়া যাদৃশ অমুতপ্ত হইলেন, নিজের মৃত্যু শুনিয়া তাদৃশ অমুতপ্ত হইলেন না ॥২৫॥

‘ভগবান্ শমীক আমার প্রতি পুনরায় অমুগ্রাহ করুন’ এই কথা বলিয়া দিয়া রাজা তখনই গৌরমুখকে শমীকের আশ্রমে প্রেরণ করিলেন ॥২৬॥

গৌরমুখও তখন রাজার কথা শুনিয়া, আত্মরক্ষা করিবার জন্য রাজাকে আদেশ করিয়া, বেগে গুরুর আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই গৌরমুখ চলিয়া গেলে পর, তখনই রাজা উদ্ভিগ্ৰহিত হইয়া মন্ত্রিগণের সহিত পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

সংমন্ত্য মন্ত্ৰিভিঃশ্চৈব স তথা মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ ।  
 প্রাসাদং কারয়ামাস একস্তম্ভং সুরক্ষিতম্ ॥২৯॥  
 রক্ষাঞ্চ বিদধে তত্র ভিষজশ্চৌষধানি চ ।  
 ব্রাহ্মণান্ মন্ত্ৰসিদ্ধাংশ্চ সৰ্ববতো বৈ গৃহোজয়ৎ ॥৩০॥  
 রাজকাৰ্য্যাণি তত্রস্থঃ সৰ্বাণ্যেবাকরোচ্চ সঃ ।  
 মন্ত্ৰিভিঃ সহ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সমস্তাং পরিরক্ষিতঃ ॥৩১॥  
 ন চৈনং কশ্চিদারুঢ়ং লভতে রাজসত্তমম্ ।  
 বাতোহপি নিশ্চরংস্তত্র প্রবেশে বিনিবাহ্যতে ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

সংমন্ত্যতি । মন্ত্ৰতত্ত্ববিৎ স পরীক্ষিৎ, মন্ত্ৰিভিঃ সহ তথা সংমন্ত্য, এক এব স্তম্ভো যন্তঃ  
 তম্ একমাত্রস্তম্ভোপরিগতমিতার্থঃ, সুরক্ষিতং কক্ষিং প্রাসাদম্, কারয়ামাস । মহং শিল্প-  
 কৌশলমিদম্ ॥২৯॥

রক্ষামিতি । তত্র প্রাসাদে প্রহরিভিঃ সৰ্বদা রক্ষাঞ্চ বিদধে, সৰ্বতঃ সৰ্বাসু দিশু, ভিষজঃ  
 সৰ্পবিষচিকিৎসকান্, সৰ্পবিষস্ত ঔষধানি চ, সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ গৃহোজয়ৎ ॥৩০॥

রাজেতি । সমস্তাং সৰ্বাসু দিশু, তৈঃ পরিরক্ষিতো ধৰ্ম্মজ্ঞঃ স রাজা, তত্র প্রাসাদে ত্ৰিষ্ঠাতি  
 তত্রস্থঃ সম্, মন্ত্ৰিভিঃ সহ মিলিত্বা, সৰ্বাণোব রাজকাৰ্য্যাণি, অকরোৎ ॥৩১॥

নেতি । কশ্চিদপি জনঃ, তত্র প্রাসাদে আরুঢ়ম্ এনং রাজসত্তমম্, ন চ লভতে ন,  
 প্রহরিভিঃসকান্ । যেন হি, সৰ্বদা নিশ্চরন্ বাতো বায়ুরপি, তত্র প্রবেশে রক্ষিভিঃবিনি-  
 বাহ্যতে ন্ম ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবাছ্যানং গোপায়ে"দতি শাস্ত্রাদ্ব্যবক্ষার্থঃ যন্তুং কৃতবানিত্যাহ - প্রাসাদমিত্যাদিনা ॥২৯—৩১॥  
 আরুঢ়ং প্রাসাদারুঢ়ম্, ন লভতে দ্রষ্টুয়পি ন শকোতি । 'আরোঢু' ইতি পাঠে এনং

মন্ত্ৰতত্ত্বজ্ঞ রাজা পরীক্ষিৎ মন্ত্ৰিগণের সহিত সেইরূপ পরামর্শ করিয়া একটীমাত্র  
 স্তম্ভের উপরে সুরক্ষিতভাবে একটা প্রাসাদ নির্মাণ করাইলেন ॥২৯॥

প্রহরিগণদ্বারা তাহার রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন এবং তাহাতে সকল দিকে  
 সৰ্পচিকিৎসক, সৰ্পবিষের ঔষধ এবং সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে নিযুক্ত করিলেন ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা সেই রাজভবনে থাকিয়া, সকল দিকে সুরক্ষিত হইয়া, মন্ত্ৰিগণের  
 সহিত মিলিয়া, সমস্ত রাজকাৰ্য্য করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

পরীক্ষিৎ সেই রাজভবনে আরোহণ করিয়া যদবধি অবস্থান করিতে  
 লাগিলেন, তদবধি কেহই যাইয়া তাহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে পারিত না ।  
 কারণ, সৰ্ব্বত্রগামী বায়ুও সেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলে, রক্ষিপুরুষেরা  
 বাধা দিত ॥৩২॥

প্রাপ্তে চ দিবসে তস্মিন্ সপ্তমে দ্বিজসত্তমঃ ।

কাশ্যপোহভ্যাগমদ্বিবাংস্তু রাজানং চিকিৎসিতুম্ ॥৩৩॥

শ্রুতং হি তেন তদভূদযথা তং রাজসত্তমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্চেষ্ঠো নেয়তে যমসাদনম্ ॥৩৪॥

তং দষ্টং পন্নগেন্দ্রেণ করিষ্যেহহমপদ্বয়ম্ ।

তত্র মেহর্থশ্চ ধর্মশ্চ ভবিতেতি বিচিস্তয়ন্ ॥৩৫॥

তং দদর্শ স নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং পথি ।

গচ্ছন্ত্যেকমনসং দ্বিজো ভূত্বা বয়োহতিগঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । কিঞ্চ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, বিদ্বান্ চিকিৎসা-  
জ্ঞানবান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তং রাজানং চিকিৎসিতুম্, পথি অভ্যাগমং ॥৩৩॥

শ্রুতমিতি । হি যস্মাৎ, তেন দ্বিজসত্তমেন, তৎ শ্রুতমভূৎ; যথা পন্নগশ্চেষ্ঠতক্ষকঃ, তং  
রাজসত্তমং পরীক্ষিতম্, ব্রহ্মশাপাদ্যমস্যা সাদনং ভবনম্, নেয়তে ॥৩৪॥

নহু কথমসৌ কাশ্যপঃ পরীক্ষিতং চিকিৎসিতুমভ্যাগমদিত্যাহ—তমিতি । পন্নগেন্দ্রেণ  
তক্ষকেণ দষ্টম্, তং পরীক্ষিতম্, অহম্, অপদ্বয়ং নীরোগং সুস্থমিত্যর্থঃ, করিষ্যে । তত্র  
কার্যে কৃতে তু সতি, মে মম, অর্থন্তেন রাজা দানাক্ষনঞ্চ, তদ্রক্ষণাক্ষরশ্চ ভবিতা, ইতি  
বিচিস্তয়ন্নভ্যাগমদिति পূর্বাহুকর্ষঃ ॥৩৫॥

তমিতি । নাগেন্দ্রঃ স তক্ষকোহপি, বয়োহতিগো বৃদ্ধঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণো ভূত্বা আগচ্ছন্নिति  
শেষঃ, পথি গচ্ছন্তম্, একমনসং করিষ্যমাণবিধিচিকিৎসায়ামেকাগ্রচিন্তম্, তং কাশ্যপং  
দদর্শ ॥৩৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাসাদমিতি দ্রষ্টব্যম্ । রাজসত্তমং রাজঃ সমীচীনতমম্ ॥৩২॥ চিকিৎসিতুং নির্বিঘ্নং কৰ্ত্তুম্  
॥৩৩—৩৪॥ অর্থঃ স্পষ্ট এব ভবিতা, ধর্মোহপি সর্বলোকোপকারকস্য রাজ্ঞো জীবনেন ।

সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, চিকিৎসাভিজ্ঞ কাশ্যপনামে এক ব্রাহ্মণ সেই  
রাজাকে চিকিৎসা করিবার জন্ত আসিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তিনি শুনিয়াছিলেন যে, নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষক সেই রাজশ্চেষ্ঠ পরীক্ষিতকে  
দংশন করিয়া যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥৩৪॥

নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন করিবে, আমি অমনি তাঁহাকে সুস্থ  
করিয়াই দিব । তাহা হইলে, আমার ধনও হইবে, ধর্মও হইবে; ইহা মনে  
করিয়াই কাশ্যপ আসিতেছিলেন ॥৩৫॥

এদিকে নাগশ্চেষ্ঠ তক্ষকও বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ হইয়া আসিতেছিল; সে দেখিল, কাশ্যপ  
একাগ্রচিন্তে পথে চলিতেছেন ॥৩৬॥

তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপঃ মুনিপুঙ্গবম্ ।

ক ভবাংস্বরিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীর্ষতি ॥৩৭॥

কাশ্যপ উবাচ ।

নৃপং কুরুকুলোৎপন্নং পরীক্ষিতমরিন্দমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠন্তেজসাত্ত্ব প্রধক্ষ্যতি ॥৩৮॥

তং দষ্টং পন্নগেন্দ্রেণ তেনায়িসমতেজসা ।

পাণ্ডবানাং কুলকরং রাজানমমিতৌজসম্ ।

গচ্ছামি স্বরিতং সৌম্য ! সত্ত্বঃ কৰ্ত্তুমপজ্বরম্ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতবিষবিগোহহং ব্রাহ্মণো লোকপূজিতঃ ।

অস্মদগুরুকটাক্ষেণ কল্যোহহং বিষনাশনে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তং মুনিপুঙ্গবং কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে ব্রাহ্মণ ! তবান  
স্বরিতঃ সন্ ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ, চিকীর্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৩৭॥

নৃপমিতি । পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ, অতঃ, তেজসা নিজবিষপ্রভাবেণ, অরিন্দমং শত্রুণাং  
দময়িতারং পরীক্ষিতং নৃপম্, প্রধক্ষ্যতি দম্বীকরিত্বাতি ॥৩৮॥

তমিতি । হে সৌম্য ! শাস্ত্রমূৰ্ত্তে ! ব্রাহ্মণ ! অগ্নিসমতেজসা পন্নগেন্দ্রেণ তেন  
তক্ষকেণ, দষ্টং পাণ্ডবানাং কুলকরং বংশরক্ষকম্, অমিতৌজসং মহাপরাক্রমং তং রাজানম্, সত্ত্ব এব  
অপজ্বরং হৃদম্, কৰ্ত্তুম্, স্বরিতং গচ্ছামি । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতেতি । ব্রাহ্মণোহহং বিজ্ঞাতবিষবিদঃ, অতএব লোকপূজিতঃ । স চাহম্,  
অস্মাকং গুরোস্তদ্বিভাষিককস্ত কটাক্ষেণ দয়াদৃষ্টিপাতেন, বিষনাশনে, কল্যো দক্ষঃ । “কল্যা  
সক্ষে প্রভাতে চ কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ ॥৪০॥

তখন তক্ষক, মুনিশ্রেষ্ঠ সেই কাশ্যপকে বলিল—“মহাশয় ! আপনি এত  
তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? কি কার্য্যই বা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ?” ॥৩৭॥

কাশ্যপ বলিলেন—“মাজ নাগরাজ তক্ষক আপন বিষের ভেজে শত্রুহত্যা  
কুরুবংশীয় রাজা পরীক্ষিতকে দম্ব করিবে ॥৩৮॥

হে শাস্ত্রমূৰ্ত্তি ব্রাহ্মণ ! অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ নাগরাজ তক্ষক সেই রাজাকে  
দংশন করিলে, আমি সেই পাণ্ডবদিগের বংশরক্ষক মহাপরাক্রমী রাজাকে সত্ত্বই  
সুস্থ করিয়া দিবার জন্য এত তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতেছি ॥৩৯॥

আমি ব্রাহ্মণ ; আমি বিষবিজ্ঞা জানি বলিয়া লোকে আমার সম্মান করে ;  
আমি আমাদের গুরুর কৃপাদৃষ্টিবশতঃ বিষের চিকিৎসা করিতে নিপুণ” ॥৪০॥

(৩৯)...অগ্নিসমতেজসম্ । ৪০ শ্লোকঃ কেষুচিৎ পুস্তকেষু নাতি



তক্ষক উবাচ ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! তং ধক্ষ্যামি মহৌপতিম্ ।

নিবৰ্ত্তস্ব ন শত্ৰুস্ত্বং ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুম্ ॥৪১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

অহং তং নৃপতিং গহ্মা ত্বয়া দষ্টমপহরম্ ।

করিষ্যামৌতি মে বুদ্ধিবিজ্ঞাবলসমম্বিতা ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

আন্তীকে কাশ্যপাগমনং নাম সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! স প্রসিদ্ধঃ, তক্ষকোহহম্, তং মহৌপতিং পরীক্ষিতম্, ধক্ষ্যামি বিষতেজসা দষ্টীকরিষ্যামি । অতএব ত্বং নিবৰ্ত্তস্ব, যেন হি ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুং ত্বং শক্তো ন ভবিষ্যসি ॥৪১॥

অহমিতি । অহং গহ্মা ত্বয়া দষ্টং তং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, অপহরং হুংসম্, করিষ্যামি ; ইতি মে বিজ্ঞাবলসমম্বিতা বুদ্ধিৰ্বৰ্ত্ততে ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূতাত্তাপি নিকপটং মহৎসেবাং কুৰ্ব্বতো ধৰ্ম্মবুদ্ধিরস্তুীতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৫...৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তক্ষক বলিল—“ব্রাহ্মণ ; আমিই সেই তক্ষক ; আমি বিষের তেজে সেই রাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিব । আপনি ফিরিয়া যান ; আমি দংশন করিলে আপনি তাঁহার চিকিৎসা করিতে সমর্থ হইবেন না” ॥৪১॥

কাশ্যপ বলিলেন—“তুমি দংশন করিলে, আমি যাইয়া সে রাজাকে স্তম্ভ করিতে পারিব ; বিজ্ঞার প্রভাবে আমার এ ধারণা আছে” ॥৪২॥

—:~:—









✚ আমাদের ফেইসবুক গ্রুপে জয়েন করতে এখানে ক্লিক করুন...



“শাস্ত্রপুষ্ঠা”